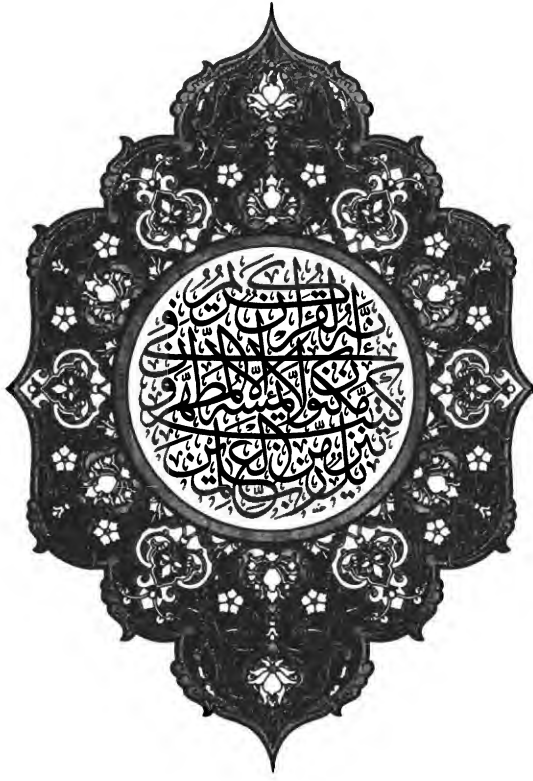


القرآن الكريم  
وترجمة معانيه إلى  
لغة اليوربا

Translation of the Meanings of  
**THE NOBLE QURAN**  
in the Yoroba Language

القرآن الكريم  
وترجمته معانيه إلى  
لغة الأوربا

إِنَّا نَحْنُ رَبُّهَا وَإِنَّا لَنَحْيِيهَا وَنُؤْتِيهَا حَيَاتُهَا



Olutoju Ile Qlwoq (Harami) mejeeji  
Qlola Qba Fahd omq Abdul Azeez Al-Su'ud  
Qba ile Saudi Arabia fi aponle pasq titeq  
Al Qur'an Alaponle yi pelu itumq Req.

تَشْرَفَ بِالْأَرْبَابِ بِأَنَّ هَذَا الْمَصْحُفَ الشَّرِيفَ وَتَرْجُمَهُ مَعَارِبِهِ  
خَالِدٌ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ الْوَيْلِيِّ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَبْدِ  
مَلِكِ الْمَلِكِ الْعَرَبِيِّ السُّعُودِيِّ

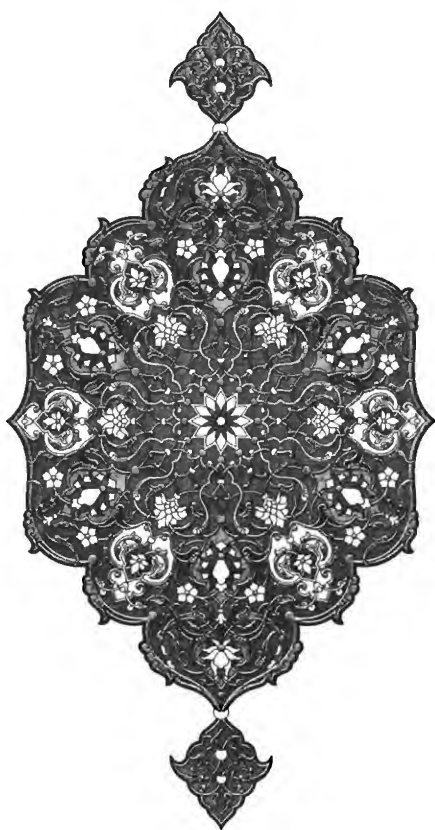


مَجْمَعُ الْمَلِكِ فِيهَا طَبَايعُ الصِّفَاتِ الشَّرِيفَةِ



Ile itẹ Al Qur'an Alapone, ti o jẹ ti o ba Fahd.

هَذَا الْمُصْحَفُ الشَّرِيفُ وَرَبِّهِ مَعَانِيهِ  
هَدِيَّةٌ مِنْ خَادِمِ الْمُحَرَّمِينَ الشَّرِيفِينَ الْمَلِكِ فَهْدِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ الْمَعْرُوفِ



Al Qur'an Alapönle yi pəlu itumq Rə jə ɛbun lati qwq  
Olutqju Ile Qlqwq (Harami) mejeeji,  
qlqla qba Fahd qmq Abdul Azeez Al-Su'ud

ITUMỌ AL QUR'AN  
ALAPỌNLE NI  
EDE YORUBA

AGBO ILE ITẸWE AL QUR'AN ALAPỌNLE  
TI O JẸ TI QBA FAHD  
MADINAH, SAUDI ARABIA

## مقدمة

بقلم معالي الشيخ: صالح بن عبد العزيز بن محمد آل الشيخ  
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد  
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم :

﴿ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴾

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا محمد ، القائل :  
« خيركم من تعلم القرآن وعلمه » .

أما بعد :

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود، حفظه الله بالعبادة  
بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين، في مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره،  
وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم .

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية،  
بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم، إلى جميع لغات العالم المهمة، تسهلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير  
العربية، وتحقيقاً للبلاغ، المأمور به في قوله ﷺ : « بلغوا عني ولو آية » .

وخدمة لإخواننا الناطقين بلغة اليوربا، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف  
بالمدينة المنورة، أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة بلغة اليوربا، التي قام بها لجنة من العلماء،  
وراجعها من قبل المجمع الشيخ إبراهيم عبد الباقي، والشيخ عبد الرزاق عبد المجيد الأرو.  
ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنتاج هذا العمل العظيم، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه  
الكريم، وأن ينفع به الناس .

إننا لنذكر أن ترجمة معاني القرآن الكريم، مهما بلغت دقتها، ستكون قاصرة عن أداء المعاني  
العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه  
علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كله من خطأ ونقص .  
ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف  
بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة، للإفادة من هذه الاستدراكات في الطباعات  
القادمة إن شاء الله .

والله الموفق ، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم .



Ni orukọ Ọlọhun, Ọba Ajọke aiye Asakẹ ọrun

## ỌRỌ ITISIWAJU

*Lati ọwọ Asseikh Salih bin Abdul Azeez bin Muhammad Al-sseikh, Alakoso (Minister) Ọrọ ẹsin Islam, awọn ohun itorẹ aanu, ipepe ati itọnisọna. Ti o tunjẹ alamojuto agba fun ile itẹ Al Quran Alapọnle.*

Ọpẹ fun Ọlọhun, Ọba gbogbo agbaiye, Ẹniti O sọ ninu Tira Rẹ Alapọnle bayi pe: ﴿فَإِذَا جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ﴾ «Dajudaju imọlẹ ti de wa baayin ati tira kan ti o han lati ọdọ Ọlọhun».

Ki ikẹ ati igẹ (Ọlọhun) ki o si maa bẹ fun Annabi wa Muhammad, ẹni ti oni aponle ju ninu awon Annabi ati Ojise Ọlọhun, ẹni ti o sọ bayi pe: «Ẹni ti o fin loore ju ninuu yin ni ẹni ti o ba kọ Al Quran ti o si tun fi kọ ẹlomiran».

Lẹhinwa igba naa;

Ni amuse ẹsẹ olutọju ile Oluwa alapọnle mejeeji; ọlọla ọba Fahd bin Abdul Aziz al Suud «Ki Ọlọhun ki O sọ» nipa ise ikoleya Tira Ọlọhun (Al Quran), ati latise titanka ati pinpin Rẹ laarin awon musulumi jake jado, lati ibuyọ orun to fi de ibuwọọ rẹ ni irọrun, ati ise ifọsiwẹwẹ alaye Rẹ pẹlu itumọ Rẹ si gbogbo oniran ran ede agbaiye.

Bakanna, ni ibamu pẹlu igbagbọ ile isẹ ti on se akoso (Ministry) ọrọ ẹsin Islam, awon ohun itorẹ aanu, ipepe ati itọnisọna ni orilẹ ede Saudi Arabia, si babara titumọ ọ Al Quran Alapọnle si awon oniranran ede agbaiye ti o se pataki, nitori ati le sọ agboye Rẹ di irọrun fun awon musulumi ti ede larubawa kiise ede abinibi fun wọn, ati ni ifi rinlẹ mimu isẹ Ọlọhun de ogongo, eleyi ti Annabi (ki Ikẹ Ọlọhun ati Ọla Rẹ ki O maa baa) pawa lasẹẹ rẹ ninu ọrọ rẹ ti o lọ bayi pe: «Ẹmu nkankan fi jise lati ọdọ mi, koda bi o se ẹyọ Ayat kan soso».

Bakanaa, lati se awon omọ iyaa wa ti ede yoruba je ede abinibii won ni anfaani; on je idunnu fun ile ite Al Quran Alapone, ti olo la o ba Fahd eyi ti o kalẹ si ilu Madina, lati fi Al Quran Alapone ti a tumo si ede yoruba yii si arawoto awon olukaa. Itumo naa je eyiti ikọ kan ninu awon oni mimo se agbekale re, ti agbeyewo o re si waye lati owo: Sheikh Ibrahim Abdul Baqi ati Sheikh AbdurRazaq Abdul Majeed Alaro (nipase ile ite Al Quran naa).

Asi wa ndupe fun Olahun, mimo o Re, Oba ti O ga, lori sise pipari ise nlala yi ni irurun, eleyi ti a sinni irankan pe yi o je ise ti a se nitori ti Olahun nikan soso, ki O si fi se gbogbo eniyan ni anfaani.

Lai se aniani, a mo amodaju pe itumo Al Quran Alapone bi otilewu ki o jinle to, ki yio se dede e awon itumo nlala ti oro Al-quran Akonilagara ko sinu. Atipe awon itumo (si ede miran) won yii, ko je kinikan bikose odiwon bi agboye olutumọ ti se mo nipa Tira Olahun Alapone. Nipa a beje gbogbo ohun ti o man ba ise edamoniyan, yala ni asise ni o tabi ediku ko ni sai baa.

Nidi eleyi, anse ireti lati odo gbogbo oluka itumo yi, lati fi eyikeyi asise, ediku tabi afilekun ti o ba wa nibe sowo si ile ite Al Quran Alapone, ti olo la o ba Fahd eyi ti o kalẹ si ilu Madina, ki irufe akiyesi beje le fi see mulo nibi awon atunte itumo yi ni ojo iwaju, ti Olahun ba fe beje.

Olahun ni Olufini se kongẹ (iyonu Re), Oun naa si ni Olufini mo ona ti o to.

Anbe O Oluwa Ki O tewo gba ise yi ni owo wa dajudaju lwo ni Olugbo Olumo.

**(1) Suratul-Fātihah**

1. Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aşake ọrun<sup>[1]</sup>.

2. Gbogbo ọpẹ ti Ọlọhun ni, Olutoju gbogbo ẹda<sup>[2]</sup>.

3. Ajọkẹ aiye, Aşake ọrun.

4. Olukapa ojo idajo.

5. Ire nikan ni awa yio ma sin, ọdọ Re nikan ni a o ma toro iran lowo.

6. To wa si ona tara.

7. Ona awon eniti Ose idera Refun, pelu titile ase Re ati ijosin fun<sup>[3]</sup> E laije (ona) awon ti Obinu Si, beni laije ona awon ti nwon sina<sup>[4]</sup>.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْمَلَائِكَةِ ﴿٢﴾

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ

الْمَغضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

[1] Alanu-julo, Onike. Aladipele-esan.

[2] Rabba ni itumo ti o po, şugbon nitori ki oro ma gun ju lori re ni a fi le tumore si Oluwa Olutoju. Itumo ti awon onitafsiri miran fun Rabba ni Olure, Eniti ntoju nkan (eda) lati isele re titi yio fi dagba de opin idagba-roke re.

[3] Awon ti Olohun se idera fun ni awon Anabi Olohun ati awon olododo, ati awon to kusi oju ogun esin Islam, ati awon oluse rere.

[4] Awon ti Olohun binu si ni awon «Yahudi», fun pipe ti nwon pe Annabi Issa niru, ti nwon kosi gba fun u. Awon «Nasara» ni awon ti o şina tara, fun pipe ti nwon pe Issa ni omo Olohun.

(2) *Suratul-Baqarah*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlọhun nikan ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi)<sup>[1]</sup>.

2. Tirà yi, ko si iyemeji ninu rẹ, o jẹ itọsọna fun awọn ti nwọn nberu (Qlọhun).

3. Awọn ti nwọn nni igbagbo ninu ohun ti o pamọ, ti nwọn si ngberun duro, nwọn si nna ninu ohun ti a pese fun wọn<sup>[2]</sup>.

4. Awọn ti nwọn ngba ohun ti a sọkalẹ fun ọ gbọ, ati ohun ti a ti sọkalẹ şiwaju rẹ, nwọn si ni amọdaju nipa ojo ikẹhin.

5. Awọn wọnni si mbẹ lori itọsọna lati ọdọ Oluwa wọn, awọn wọnni si ni wọn jẹre.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آلَهُ

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١﴾

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ  
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ  
مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٤﴾

[1] Awọn harafi ti a ge kuru gẹgẹbi Alif, Lam, Mim tabi Ha, Mim ati iru wọn bẹbẹ jẹ ami ọrọ ti o wa ninu ibẹrẹ awọn Suratun kan ninu al-Kurani Alapọnle. Awọn suratun wọnni jẹ mọkandinlọgbọ. Orişirişni ni itumọ ti awọn oni-tafsiri fun u. Awọn harafi wọnyi jẹ męrinla ninu harafi mejidilọgbọ ti ede Larubawa. Şugbọ eyiti awọn Alufa fi ara mọ julọ ni wipe ko si ẹniti omọ ohun ti Qlọhun gba l'ero pẹlu awọn harafi ti o bẹ-rẹ awọn Surayi. Eyi nipe Qlọhun ni O mọ ohun t'o-gba lero Pẹlu wọn.

[2] Awọn diẹ ninu ohun ti o pamọ ni awọn Malaika, Qjọ igbende, Al-Janna ati Ina.

6. Dajudaju awon ti won ko gbagbo, bakanna ni fun won, bi o fe bi o kilo fun won tabi o ko kilo fun won, won ki yio gbagbo.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ  
أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

7. Olahun ti (fi odidi) di okan won ati igboro won, ebibo si bo iriran won, iya ti o tobi si mbe fun won.

خَسَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى  
أَبْصَارِهِمْ غَشْوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

8. O si mbe ninu awon enia ti nwipe: Awa gba Olahun gbo ati ojo ikhin, beni won ki ise onigbagbo rara.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَيَأْتُونَ  
الْآخِرَ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

9. Won ntan Olahun je ati awon ti won gbagbo; won ko si le tan enikeni je bikoşe ori ara won şugbon won ko mo.

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يُخَادِعُونَ  
إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

10. Arun mbe ninu okan won<sup>[1]</sup>, nitorina Olahun se alekun arun na fun won, iya elero mbe fun won nitoripe won ti npuru.

فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا  
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ يَمَّا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

11. Nigbati a ba si wi fun won pe: E ma se se ibaje lori ile, won a wipe: Awa je alatunse ni<sup>[2]</sup>.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا  
إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

12. E kiyesi i, dajudaju awon gan ni obileje, şugbon won ko mo ni.

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

[1] Arun ti mbe ninu awon okan won ni aigbagbo ati isiyemeji.

[2] Awon alagabagebe ro pe awon je alatunse nitoripe won nba totun tosi se po, won si nrin mo won, won nfi iru ibasapo yi da rogbodyan ati jamba sila larin awon ijo Musulumi ati awon alaigbagbo.

13. Nigbati a ba si wi fun wọn pe: Ẹ gbagbọ gẹgẹbi awọn enia ti gbagbọ; nwọn a wipe: Ẹ ki awa gbagbọ gẹgẹbi awọn omugọ ti gbagbọ? Ẹ kiyesi i, dajudaju awọn gan ni omugọ, şugbọn nwọn kò mò ni.

14. Nigbati nwọn basi pade awọn ti nwọn gbagbọ, nwọn a wipe: Awa gbagbọ; şugbọn nigbati o ba ku wọn ku ẹşu ẹgbẹ wọn, nwọn a wipe: Dajudaju awa mbẹ pẹlu nyin awa kàn nşe yeyẹ ni<sup>[1]</sup>.

15. Ọlọhun yio san wọn lẹsan yeyẹ wọn, yio si dẹ wọn lẹkẹ ninu agbere wọn, nwọn yio ma pa ragaji.

16. Awọn wọnni ni wọn fi itoşona ra işina, nitorina owo wọn kò lerẹ, nwọn kò si jẹ oluţona tara.

17. Apejuwe wọn dabi apejuwe ẹniti o da ina, şugbọn nigbati ó ti molẹ yi i ka, Ọlọhun wa mu imolẹ wọn lọ, O si fi wọn silẹ ninu okunkun biribiri, nwọn kò riran mọ.

18. Aditi ni wọn, ayaya ni wọn, afọju ni wọn, nitorina nwọn kò ni pada mọ.

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ  
قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ ءَلَا إِنَّمَا هُمْ  
السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذْ الْقَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا  
خَلَوْنَا إِلَىٰ شَيْطَانِنَا مِنهُم قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ  
مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِرِجْمٍ يُرْمَدُهُمْ فِي طَعْنِنِهِمْ  
يَعْهَوْنَ ﴿١٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا  
رَبِحَتْ بِحَدِّثَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا  
أُضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ  
وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَّا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

ضُمُّكُمْ بِكُمْ عَمَىٰ فَمَهْمٌ لَّا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

[1] Awọn ti a pe ni ẹşu-ẹgbẹ wọn yi ni awọn olori wọn ninu aigbagbọ, awọn babalorişa wọn ti nwọn gbojule.

19. Tabi o dabi agbanla ojo ti nrọ lati sanma, okunkun biribiri ati àrà ati manamana wà ninu rẹ, nwọn nfi ika wọn di eti wọn, nitori sisan àra fun ibẹru iku; Ọlọhun si yika awọn alaigbagbọ<sup>[1]</sup>.

20. Manamana na fẹrẹ mu iriran wọn lọ, nigbakigba ti o ba mọlẹ fun wọn, nwọn a rinlọ ninu rẹ, nigbati o ba si şokunkun mọ wọn, nwọn a duro si; ibaşepe Ọlọhun fẹ ni, dajudaju On iba mu igbọrọ wọn lọ ati iriran wọn, dajudaju Ọlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

21. Ẽnyin enia: ẹ sin Oluwa nyin, Ẽniti O da nyin ati awọn ti nwọn şiwaju nyin, ki ẹ le mǎ bẹru Ọlọhun.

22. Ẽniti O şe ilẹ fun nyin ni itẹ ati sanma nı àjà, O si nsọ omi ojo kalẹ lati sanma, O si fi mu awọn eso jade ni ipese fun nyin, nitorina ẹ maşe ba Ọlọhun wa ẹgbẹ, nigbati ẹ mọ (pe ko ni orogun).

23. Bi ẹ ba si wa ninu iyemeji nipa ohun ti Awa sọkalẹ fun ẹrusin Wa, nje, ẹ mu sura kan wa ti yio dabi rẹ ki ẹ si pe awọn ẹlẹri nyin ti ki işe Ọlọhun, bi ẹnyin ba je olotitọ.

أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ  
وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ  
حَذَرًا لِمَوْتٍ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ  
مَشْوَاهُ فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ  
لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَنْبَصَرِهِمْ لَكَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ  
وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً  
وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ  
رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا  
بِسُورَةٍ مِثْلِهِ ۚ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾

[1] Itumọ owe yi ni wipe ojo tabi agbanla ojo duro fun awọn āyah ti Ọlọhun sọkalẹ, okunkun biribiri duro fun aigbagbọ tabi adanwo, ara si duro fun inira ati aigbadun eyi ti ima je ohun aigbọdọ ma şelẹ ti o tọ ti o ye fun titan ododo kalẹ, nigbati manamana duro fun rere ti a ma nsaba ba pade larin awọn adanwo ati inira ati aigbadun na.

24. Şugbon bi ẹ kò ba şe e, ẹ ki yio si le şe e; nitorina, ẹ bẹru ina eyiti ikoná rẹ jẹ awọn enia ati awọn okuta, a pa a lese fun awọn alaigbagbọ.

25. Şe irohin idunnu fun awọn ti wọn gbagbọ ti nwọn si nşişẹ rere pe dajudaju ti wọn ni awọn oḡba idẹra ti awọn odo nşan nisalẹ salẹ awọn igi ati awọn irugbin awọn eso oḡba idẹra Alijanna<sup>[1]</sup>; nigbakigba ti a ba pese kan fun wọn lara awọn eso ti mbẹ ninu rẹ<sup>[2]</sup>, nwọn a wipe: Eyi ni ohun ti a ti pese fun wa şiwaju, a o si fun wọn ni ipese ti o jọ ara wọn<sup>[3]</sup>; awọn ẹnikeji (ninu awọn obinrin) ti o mọ si mbẹ fun wọn ninu rẹ, nwọn yio si ma gbe ibẹ lailai<sup>[4]</sup>.

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي  
وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٤﴾

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
أَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرٍ رِزْقًا قَالُوا  
هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا  
وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ ﴿١٥﴾

[1] Al-Janna ni a pe ni oḡba-idẹra nihin, ti al-Kurani njuwe pe awọn odo nşan ni isalẹ salẹ awọn igi, awọn irugbin ati awọn esoo alijanna naa. Eyi jẹ apejuwe igbesi aiye ti mbọ fun awọn onigbagbọ ododo. Al-kurani Alaponlẹ fi ye wa pe awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nşẹ rere ni oḡba idẹra na yio jẹ ti wọn ni igbesi aiye ti mbọ lati fihan pe nwọn ti mu eso igbagbọ hu di oḡba ti o gboro eyi si jẹ idagba soke ẹmi işẹ rere ati ijọsin fun Qlọhun ti Qlọhun ti fi ta wọn lorẹ.

[2] Risku na nşẹ ipese tabi ijẹ-imu, eyi si jẹ eso ati ẹsan işẹ rere ti enia gbe ile aiye şe ti yio ri ẹsan rẹ gba lọdọ Qlọhun lẹhin iku.

[3] Itumọ eyi ni pe nigbati awọn onigbagbọ ododo ba ntọ eso awọn işẹ rere wọn wo ni igbesi aiye ti mbọ nwọn yio ri wipe awọn eso na jọ ara wọn, ti nwọn yio dabi awọn eso iru eyiti wọn ti nşẹ ni igbesi aiye yi, nitoripe awọn eso igbesi aiye ti mbọ yio dabi awọn eso ẹmi iye ti igbesi aiye yi.

[4] Awọn ti a pe ni ẹnikeji yi le jẹ awọn iyawo tabi awọn oḡkọ wọn. Idi ti a si fi tumọ rẹ si ẹnikeji ni wipe tọkunrin tobirin ni oḡrọ na bawi. A ko si le lo o fun oḡkunrin nikan. Awọn ẹlomiran ninu awọn oni-tafsiri fi ẹnu kò si pe awọn obirin ẹlẹyinju-ẹḡḡ ni Al-Kurani ntọka si. O si dabi =



26. Dajudaju Qlòhun kò tiju<sup>[1]</sup> lati pa owe kan (ti o mó) bi ẹfọn tabi nkan ti o ju u ló<sup>[2]</sup>, kẹri awọn ti nwọn gbagbo nwọn mọ pe otitọ ni iṣe lati ọdọ Oluwa wọn, ki ẹ si ri awọn ti nwọn kò gbagbo, nwọn yio ma wipe: Kini ohun na ti Qlòhun gba lero nipa owe yi, On yio mu ki ọpọlọpọ ṣina nipa rẹ, On yio si mu ọpọlọpọ mọna nipa rẹ, ṣugbọn On ki yio mu ẹnikan ṣina nipa rẹ bikiba ṣe awọn ẹlẹṣe.

27. Awọn ti nyẹ majemu Qlòhun lẹhin ifidimulẹ rẹ, nwọn si nja ohun ti Qlòhun paṣe pe ki a so o pọ, nwọn si nṣe ibajẹ lori ilẹ, gbogbo awọn wonyi ni awọn ẹni ọfò.

28. Èṣe ti ẹ nṣe aigbagbo si Qlòhun, bẹni oku ni ẹnyin jẹ On si ṣo nyin di aye? Lẹhinna On yio ṣo nyin di oku, lẹhinna On yio ṣo nyin di aye, lẹhinna a o si tun da nyin pada si ọdọ Rẹ.

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٦٦﴾﴾

﴿الَّذِينَ يَتَّقُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا ءَامَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٧٧﴾﴾

﴿كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ ءٰمِرًا فَاٰحِبَّكُمْ ثُمَّ يُمَيِّنُكُمْ ثُمَّ يَجْعَلُكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٨﴾﴾

= ẹnipe, eyi ni Al-Kurani papa fara fara mọ nigbati o wipe: «Awọn ati awọn iyawo wọn yio ma wa ni abẹ boji ti nwọn yio rọgbọku lori awọn ibusun ti a gbega» Al-Kurani Alapọnle, Suratú XXXVI Aya 56.

[1] Eyi ni pe Qlòhun ka a si ohun pataki lati fi nkan ṣe akawe nitori eyi le mu ki ọpọlọpọ enia ronu jinlẹ nipa ayah Rẹ.

[2] Bi a ba wo Suratú XXIX: 41 a o ri wipe Qlòhun fi alatakun ṣe akawe awọn ti nsin nkan miran lẹhin Rẹ. Bakanna ninu suratú XXII: 73 O tun fi eṣinṣin ṣe akawe pe awọn ti ẹ nsin lẹhin Qlòhun ko le da eṣinṣin eyiti o kere ju ti o si yẹpẹre ju ninu ẹda Qlòhun. Iru awọn owe bayi ma nmu awọn ti nwọn ti kọ ẹkọ tara na silẹ kọ ẹṣe ni igbesi aiye wọn nigbati wọn ba ronu jinlẹ si ọrọ Qlòhun.

29. On na ni Ɛniti o da gbogbo ohun ti mbẹ lori ilẹ patapata, fun nyin lẹhinna On yi iha si sanma O si še wọn ni sanma meje ni dọgbadọgba; O si jẹ Olumò ohun gbogbo<sup>[1]</sup>.

30. Nigbati Oluwa rẹ si Wi fun awọn malaika pe<sup>[2]</sup>: Emi yio fi arole kan<sup>[3]</sup> si ori ilẹ, nwọn wipe: Ire yio ha fi si ori rẹ Ɛniti yio ma še ibaje lori rẹ, ti nwọn yio si ma ta eje silẹ; awa si nşe a fọ mọ iyin Rẹ, a si nfi ogo fun Q? On si wipe: Dajudaju Emi mọ ohun ti Ɛnyin kò mọ.

31. On si fi orukọ gbogbo nkan mọ Adama, lẹhinna On fi wọn siwaju awọn malaika, O si wipe: Ɛ sọ orukọ awọn nkan wọnyi fun Mi bi Ɛnyin ba jẹ olotitọ<sup>[4]</sup>.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ  
سَمَوَاتٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣١﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي  
الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ  
فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ  
وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى  
الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ  
إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٣﴾

[1] Nihin Qlọhun nfi ọrọ ye awọn ẹda Rẹ; O si mu wọn ronu lati mọ pe On ni O da wọn, ọdọ Rẹ ni nwọn ti wa ọdọ Rẹ ni nwọn yio si pada si. Ɛ wo yika nyin, ẹ kiyesi bi On ti fi gbogbo nkan še ikẹ nyin, ki ẹ le mọ iyi ati aponle ti On şefun nyin ninu gbogbo ẹda aiye. Sanma mejẹje ti On da jẹri si eto rẹ ti o kun fun ọgbọn ijinlẹ nitoripe mimọ Rẹ yika ohun gbogbo.

[2] Awọn Malaika yi ni a tun npe ni Bafin-ọrun. Nwọn jẹ iranşe Qlọhun, Ɛniti Qlọhun fun ni orişirişi agbara ti nşişẹ laiyẹ ati lọrun. A ko le ro ọrọ ti Qlọhun ti O fun awọn malaika yi gẹgẹbi amọran şugbọn o jẹ aşe pe «bayi ni Mo fẹ lati şe».

[3] Eyi fihan pe aye ti Qlọhun fi enia si lori ilẹ aiye ga julọ tobẹ ti awọn Malaika fi njowu aye na. Bi a ba ronu jinlẹ daradara ọrọ ti Qlọhun ba awọn Malaika sọ yi ati esi ti nwọn fọ fihan ni laisi iyemeji pe awọn ẹda kan ti wa lori ilẹ aiye yi şiwaju Adama ati awọn omọ rẹ.

[4] Qlọhun kọ Adama ni o rukọ ati elo gbogbo nkan eyiti awọn Malaika kò mọ nitori gbogbo nkan lọdọ awọn Malaika ẹda Qlọhun ni nwọn mọ wọn si.

32. Nwọn wipe: Ogo ni fun Ọ, kòsi imọ kan fun wa ayafi eyiti O ti fi mọ wa, dajudaju Irẹ ni Olumọ, Ọlọgbọn.

33. On wipe: Adama, sọ orukọ wọn fun wọn; nigbati o sọ orukọ wọn fun wọn, On Ọlọhun wipe: Njẹ Emi ko ha ti sọ fun nyin pe dajudaju Emi mọ ohun ti o pamọ ni ọrun ati aiye, Mo si tun mọ ohun ti ẹ fihan ati eyiti ẹ fi pamọ.

34. Nigbati Awa si wi fun awọn malaika pe: Ẹ tẹriba fun Adama, nwọn si tẹriba ayafi Iblisu nikan<sup>[1]</sup>, ni o kọ, on si ẹ igberaga o si jẹ okan ninu awọn alaigbagbo.

35. Awa wipe: Adama! iwọ ati iyawo rẹ, ẹ ma gbe inu ọgba-idẹra na<sup>[2]</sup>, ki ẹ si ma jẹ ninu rẹ nigbẹfẹ, ni aye kaye ti ẹ ba fẹ; şugbọn ẹ maşe sunmọ igi yi ki ẹ ma ba di ara awọn alabosi.

36. Şugbọn ẹşu mu awọn mejẹji yẹ ẹşẹ kuro ninu rẹ, o si mu wọn jade kuro ninu aye ti awọn mejeji ti wa. Awa Si wipe: Ẹ sọkalẹ, ki apakan nyin ma ba apakan ẹ ọta,

قَالُوا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا اِنَّكَ  
اَنْتَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿٣٢﴾

قَالَ يٰۤاٰدَمُ اَنْبِئْهُمْ بِاَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا اَنْبَاَهُمْ  
بِاَسْمَائِهِمْ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَكُمْ اِنِّيْ اَعْلَمُ غَيْبَ  
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا كُنْتُمْ  
تَكْتُمُوْنَ ﴿٣٣﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْا  
اِلَّا اِبْلٰسَ اَبٰى وَاَسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٤﴾

وَقُلْنَا يٰۤاٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا  
رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا  
مِنَ الظَّٰلِمِيْنَ ﴿٣٥﴾

فَاَزَلَهُمَا الشَّيْطٰنُ عَنْهَا فَاَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيْهِ  
وَقُلْنَا اهْبِطُوْا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ لِّكُفْرِيْ الْاَرْضِ  
مُسْتَقَرٌّ وَمَنْعٌ اِلَيْنٰ ﴿٣٦﴾

[1] Iblisu yi jẹ okan lara awọn Malaika. Awọn miran ninu awọn onitafsir gba pe iblisu yi jẹ Alijọnu, Iblisu yi kanna ni a npe ni Şaitani tabi ẹşu.

[2] A le bere lówọ ara wa pe: Njẹ ọgba-idẹra jẹ aye kan lori ilẹ aiye? Agbẹdọ, o. Nitoripe lẹhin ikọşẹ Adam ni Oluwa to şẹşẹ sọ ọrọ ti wa, ąyah kẹrindinlogoji eyiti o tubọ la ọrọ na ye wa yekeyeke.

o si mbẹ fun nyin lori ilẹ ibugbe kan ati ese fun igba diẹ<sup>[1]</sup>.

37. Lẹhinna Adama ri awọn ọrọ kan gba lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina On gba ironupiwada rẹ, dajudaju On ni Olugba ironupiwada, Alanu<sup>[2]</sup>.

38. Awa wipe: Ẹ şokalẹ kuro ninu rẹ patapata, nitoripe dajudaju itoşona yio ma de wa ba nyin lati ọdọ Mi; nigbana, ẹnikeńi ti o ba ẓele itoşona Mi, iberu ki yio si fun wọn, nwọn ki yio si banuḡe.

39. Ki o si ri awọn ti nwọn şaigbagbo, ti wọn si pe awọn āyah Wa ni irọ gbogbo awọn wonyi ni ero ina, nwọn yio si ma gbe iḡe lailai<sup>[3]</sup>.

40. Ọmọ Israila! ẹ ranti ọre Mi ti mo şe fun nyin, kiẹ si mu

فَلَقَىٰ آدَمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ  
الْوَّاسِعُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

قُلْنَا أَهْبَطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي  
هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

يَسْتَبِيحُ بِسْمِ اللَّهِ يَلْ أذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ

[1] Gbigbe aiye enia lori ilẹ aiye fun igba diẹ ni ki on le ba şe awọn işẹ pẹpẹpe ti o ni lati şe gegebi ẹda Ọlọhun lori ilẹ aiye, ki awọn işẹ yi si ḡe ibu kọ ẹkọ fun u fun iloşiwaju rẹ nipa ẹmi iye ati fun ohun ti işẹ ti Ọlọhun.

[2] Itumọ eyi ni kukuru ni wipe «Ọlọhun» kọ Adama pe ki o tuba, nigbati o si tuba, Ọlọhun fi oriji i, Apakan ninu awọn oni-tafsiri wipe gbolohun tabi awọn ọrọ ti Adama ti gba yi ni: «Oluwa» wa, awa ti şe abosi fun ori ara wa, bi O kò ba foriji wa ki O şanu dajudaju awa yio ma be lara awọn ti wọn şofo». Nigbati Adama kò dekun wiwi gbolohun yi nigbakugba. Ọlọhun gba ironupiwada rẹ, O si dariji i, O si şanu rẹ.

[3] Erongba pẹlu «khalada» ninu eşẹ yi ni: gbigbe ina lo gberede titi lailai, fun ẹniti awọn irohin ti o wa ninu eşẹ yi ba wa fun. Eyini keferi si Ọlọhun, sise atako Ọlọhun ati awọn arisami rẹ, ati awọn ojise rẹ, ati awọn tira rẹ.

majemu Mi şe. Emi yio mu majemu nyin şe; Emi nikanşoşo ni ki e si paiya.

41. E si gba ohun ti Mo sòkalè gbò, ti njeri si ohun ti mbè pèlu nyin: e maşe jè eni akòkò ti yio şe aigba a gbò, e ma si şe ta awon ami Mi ni owó pòku, Emi nikanşoşo ni ki e si beru.

42. E ma si şe fi irò bo otitò molè ki e si fi otitò pamò bèni e si mò.

43. E mã kirun dede, ki e si mã yan saka, ki e si mã tẹ pèlu awon ti ntẹ (ninu irun).

44. Eşe ti enyin nforo awon enia lati ma şe rere, ti e si ngbagbe ori ara nyin, bèni e si nke tirà na, e kò ha şe lakaye ni?

45. E wa iranlòwò pèlu suru ati irun kiki, dajudaju o jè nkan ti o wuwo, ayafi fun awon ti o paiya Qlòhun.

46. Awon ti nwon mò pe dajudaju awon yio pade Oluwa won ati pe odò Rẹ ni nwon yio pada si<sup>[1]</sup>.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِكُمْ وَإِذِي فَأَرْحَمُونَ ﴿١١﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ مَّوَدَّةٍ وَلَا تَكُونُوا أَوْلَىٰ بِكُلِّ آلٍ عَلَىٰ آلِهِ وَلَا تُبَدِّلُوا مَا مَلَٰكَتْ أَيْمَانُكُمْ لَا بَدْلَ لَهُمْ وَلَا لَكُمُ لَهُمْ خِيفَةٌ إِنَّكُمْ إِذًا لَفِي ضَلَالٍ بَاطِلٍ ﴿١٢﴾

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْمُونَ ﴿١٣﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿١٤﴾

﴿١٥﴾ إِنَّمَا أَمْرُهُ إِلَىٰ النَّاسِ بِأَلْبَسُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ نَسُوا الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهم مُلْقَوْنَ رَبِّهم وَأَنَّهم إِلَيْهم رَاجِعُونَ ﴿١٨﴾

[1] Suru ti Qlòhun ni ki a şe nihin pin si ona męta. Ikinni, ifarada inira, ikeji, iduro şinşin lori sinsin Qlòhun, ikęta, iròju kuro nibi eşeş Qlòhun ki a ma şe e.

47. Ẹnyin ọmọ Israila! ẹ ranti idera Mi eyiti Mo ẹ fun nyin ati pe Emi ẹ ajulọ fun nyin lori gbogbo ẹda.

48. Ẹ ọberu ọjọ kan, to jẹ pe ẹmi kan kò ni le ẹ anfani kan fun ẹmi keji. Bẹni A ki yio gba ipẹ ẹ ẹ kan lọwọ rẹ, a ko si ni gba ẹrọ kan lọwọ rẹ, a ki yio si ran wọn lọwọ<sup>[1]</sup>.

49. Ẹ si ẹ iranti nigbati Awa gba nyin là lọwọ awọn enia Firiaona to nfi iya buburu jẹ nyin, o ndunbu awọn ọmọ ọkunrin nyin o si nda awọn ọmọbirin nyin si. Ninu eyi to nẹ nyin ni adanwo ti o tobi lati ọdọ Oluwa nyin.

50. Ẹ si ẹ iranti nigbati Awa pin okun si ọtọtọ fun nyin ti A si gba nyin là. A si tẹ awọn enia Firiaona ri, bẹni ẹnyin nwo o.

51. Ati nigbati A ba Musa ẹ adehun fun ogoji oru, lẹhinna ẹ tun mu ogedengbe malu (ni oluwa) lẹhin rẹ, alabosi ni nyin<sup>[2]</sup>.

52. Lẹhinna A moju kuro fun nyin lẹhin eyini ki ẹ ba le ma dupe.

53. Ẹ ranti nigbati A fun Musa ni Tirà ati ipinya ki ẹnyin le ba mọna.

يَسْئَلُ إِسْرَائِيلَ أَذْكَرٌ وَأُنثَىٰ أَلَيْسَ لَنَا عَلَيكُمْ وَعْدٌ وَأَنَّىٰ فَضْلُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

وَأَتَقُوا يَوْمًا لَا تَجْرَىٰ نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفْعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُدَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ نَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ أَخَذْنَا مِنَ الْعِجْلِ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

[1] Ọjọ ti ẹyah yi nsọ nipa rẹ ni ọjọ Igbende.

[2] Wo suratu VII: 142 fun ifọsi wẹwẹ Ẫyah yi

54. E si se iranti nigbati Musa so fun awon ijọ rẹpe, enyin ijọ mi, dajudaju enyin ti se abosi fun ara nyin nipa mimu ogedengbe malu (ni oluwa) nitorina, e ronupiwada lo si odọ Eleda nyin, ki e si pa ara nyin. Eyini ni o dara fun nyin julọ lodọ Eleda nyin: O si ti gba ironupiwada nyin, dajudaju On ni Olugba'ronupiwada, Alanu<sup>[1]</sup>.

55. E si se iranti nigbati enyin wipe: Ire Musa, a ki yio gba o gbọ ayafi ki a ri Olọhun ni ojukoroju. Nipa bayi, igbe arà mu nyin, e wa nwo-bọ.

56. Lẹhinna a tun ji nyin dide lẹhin iku nyin ki e ba le ma dupẹ<sup>[2]</sup>.

57. A fi eṣu ojo ṣiji bo nyin, A si so oyun-funfun ati eran eiyẹ kale fun nyin, e ma je ninu ohun aladun ti a pese fun nyin, nwon ko se abosi fun Wa. Ṣugbọ ori ara won ni nwon bo si.

58. Ati nigbati Awa wipe: E wo

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ تَعْبُدُونَ أَنفُسَكُمْ يَا تَجَادُّمُ الْعِجَلِ فَتَوْبُوا إِلَىٰ بَارِيكُمْ فَأَقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذْنَا لَكُمْ الضَّرْعَةَ وَأَنْتُمْ تُنظَرُونَ ﴿٥٥﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاكُم مِّن بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَمَّا كُنتُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

وَوَهَبْنَا لِمَن يَشَاءُ مِنْ أُمَّمَتِنَا نِعْمَةً وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْقُرْآنَ وَالْحِكْمَةَ وَتَوَكَّلُوا عَلَيْنَا وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ ﴿٥٧﴾

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ

[1] Pipa ara nyin to wa ninu ayah yi. apa kan awon alufa oni-tafsiri tumo re si pe, Olọhun ni ki awon ti ko sin ogedengbe malu pa awon ti nwon sin i; Ṣugbọ, apa kan so wipe: ero ngba nibi pipa ara yin nipe: ki gbogbo won to si ona meji ki won ma pa ara won. Onka awon ti o ku je «70,000»: egbẹrun lona adarin. Lẹhin eyi ni Oluwa da ogun yi duro fun won. O si je «Saiidi» fun awon toku, Osije aforijin fun awon towa laiye.

[2] Igbedide lẹhin iku ti a wi yi ki ise iku gan. Nigbati won so ohun ti o ju enu won lo ni Olọhun se fi idagiri iku da won, ṣugbọ lẹhinna, Olọhun tun so won ji pada.

ilu yi ki e ma je ninu re ni ayekaye ti e fe nigbefe ki e si gba oju ona wo ilu na ni iteriba, ki e ma wipe: Tari esse wa kuro, Awa yio fi ori esse nyin ji nyin. A o si se alekun (esan rere) fun awon oluse rere.

59. Şugbon awon ti nwon se abosi yi oru na pada yatso si eyiti a so fun won, nitorina, A so ajakale-arun kale lati sanma le awon to se abosi lori nitoripe nwon je odesse.

60. (E tun ranti) nigbati Musa nwa omi fun awon enia re, Awa si wipe: Fi opa re na okuta; beni orisun-omi mejila si nshan jade ninu re, olukuluku iran si mo ibu-mumi won: E je, ki e si mu ninu ese Qolahun, ki e mase huwa ibi ni ori ile niti obileje.

61. (E tun ranti) nigbati enyin wipe: Ire Musa! awa ko le ni ifarada lori onje kanoso, nitorina be Oluwa re fun wa ki O mu jade fun wa ninu ohun ti ile nhu jade bi ewebe re ati elege re ati oka re ati ewa re ati alubosa re. On wipe: Enyin o ha fi eyito buru parso eyiti o dara bi? E sokale lo si ilu kan, dajudaju ohun ti enyin bere fun mbe nibe, a si mu irele ati oshi ba won, nwon si fa ibinu lati odo Qolahun, eyini je be nitoripe nwon se aigbagbo si ayah Qolahun, nwon si pa awon annabi lai-je-ori eto,

سْتَمِعُوا وَأَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا  
حَسْبُكَ نَعْمٌ لَكَ كَرِهُتُمْ لَكُمْ وَسَيُزِيدُ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٩﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ  
لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رَجِيمًا مِنَ  
السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٦٠﴾

﴿٦٠﴾ وَإِذْ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ  
بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ  
عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ كَلُوا  
وَأَشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَتَّبِعُوا فِي  
الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦١﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامِ وَاجِدِ  
فَأَنزَلْنَا رَبَّكَ تَنْجِيحًا لَنَا وَمَا نُنَبِّئُكَ مِنَ  
الْأَرْضِ مِنْ بَقَالِهِمْ أَوْشَايَهُمْ وَقَوْمِهِمْ وَعَدَسِيَّهَا وَبَصَلِيَّهَا  
قَالَ أَنَسْتَبْدِلُوكَ الَّذِي هُوَ أَذَىٰ بِالَّذِي  
هُوَ خَيْرٌ أَهْطَلُوا مَضْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ  
وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلِيلَةُ وَالْمَسْكَانَةُ وَبَاءَ وَ  
بَعْضُ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ  
بِتَايَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّاتِ بِغَيْرِ الْحَقِّ  
ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾



eyini jẹ bẹ nitoripe nwọn ẹ aigbọran nwọn si kọja ẹnu ala (Ọlọhun).

62. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ ati awọn ti nwọn jẹ Yahudi ati awọn Nasara ati awọn Sabiawa, ẹniken ti o ba gba Ọlọhun gbọ ati o jọ ikẹhin ti o si nṣe iṣẹ rere, ẹsan wọn mbẹ fun wọn lọdọ Oluwa wọn, ki yio si ibẹru fun wọn bẹni nwọn ki yio banujẹ<sup>[1]</sup>.

63. (Ẹ tun ranti) nigbati Awa gba adehun nyin ti Awa si gbe oke<sup>[2]</sup> ga lori nyin (ti A si wipe): Ẹ gba ohun ti A fun nyin mu ṣinṣin ki ẹ si ma ranti ohun ti mbẹ ninu rẹ, ki ẹninin ba le bẹru (Ọlọhun).

64. Lẹhinna ẹ pẹhinda lẹhin eyi; bi kò ba si òre-ajulọ Ọlọhun ti mbẹ lori nyin ni ati anu Rẹ dajudaju ẹninin iba jẹ ẹnini-ofò.

65. Dajudaju ẹninin ti mò awọn ẹniti o kọja ẹnu-ala ninu nyin nipa

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّٰدِقِیْنَ  
وَالصَّٰدِقِیْنَ مَنْ ءَامَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ  
خُذُوا مَا ءَاتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَّأَذْكُرُوا مَا فِيهِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ  
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَٰسِرِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ ءَاعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ

[1] Itumọ àyah yi ni pe awọn onigbagbọ ododo ati awọn ẹlẹsin Yahudi (Jũ) ti nwọn gba ojulowo ohun ti Annabi wọn kọ wọn ati ẹlẹsin Kristiani (Kiriyo) ti nwọn gba ojulowo ohun ti Annabi Issa kọ wọn, ati awọn ẹlẹsin Sabiina tabi Sabiawa ti nwọn gba ojulowo ohun ti Annabi wọn kọ wọn pẹlu iwa rere yio ri ẹsan rere gba lọdọ Ọlọhun. Sabi-ina jẹ ẹya kan ninu awọn ẹlẹsin Kiriyo kan (Christians of St. John the Baptist), ni ilu Babilonia ni nwọn wà.

[2] Oke na ni oke sinai (Turu's-Sinai) Itumọ gbigbe oke ga kọja wọn ni pe, ni isalẹ oke yi ni nwọn pagọ si nigbati Ọlọhun nba wọn da majẹmu lati ọdọ Musa.

Qjọ-Isimi; nitorina Awa si wi fun wọn pe: E da obo, eni esin ati irira<sup>[1]</sup>.

66. A si se ni arikogbon fun awon ti o soju re ati awon ti o tele ati ikilo fun awon oluberu (Qlohun).

67. (E tun ranti) nigbati Musa wi fun awon enia re pe: Dajudaju Qlohun pashe fun nyin pe ki e pa abo-malu kan<sup>[2]</sup>; nwon wipe: Iwo ha nfi wa se efefi ni bi? O wipe: Emi wa isori lodu Qlohun pe ki emi je ara awon ope.

68. Nwon wipe: Bawa be Oluwa re ki O fi ye wa, ewo ni. On (Musa) wipe: Dajudaju On (Qlohun) wipe: Abo-malu ni, ti ki ise ogbologbo ti ki si ise odu, eyiti mbe larin mejiji yi ni; nitorina ki e se ohun ti a pa lashe fun nyin.

69. Nwon wipe: Ba wa be Oluwa re ki O fi ye wa, kini awon re ti ri. O (Musa) wipe: Dajudaju O (Qlohun) wipe: Abo malu ni,

فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا  
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ  
تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَنَّىٰ نَذْبَحُهَا وَهِيَ قَالَتْ أَتَقُولُونَ  
بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ  
إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِصٌ وَلَا يَكَرُّ عَوَانٌ تَيْبٌ ذَلِكُ  
فَاعْمَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا  
إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءٌ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا  
تَسْرُ التَّنْظِيرِ ﴿٦٩﴾

[1] As-Sabtu ni ojọ Satide (Saturday) on ni ojọ isinmi awon Yahudi atipe on ni ojọ Isimi ti Annabi Issa na ti o si fi ko awon omọ-ehin re. Nwon so ojọ Sode (Sunday) ti ise ti awon ti nwon nbọ orun ni ilu Romu di isimi dipo Satide lehin odunrun odun ti Jesu ti kuro laiyẹ.

[2] Idi ti Qlohun fi so pe ki nwon pa iru malu yi ni pe, gẹgẹbi a ti ka nipa ere ogedengbe malu oni-wura ti awon omọ Israila so di oriṣa ti nwon nbọ; ifẹran oriṣa yi mu won lati ma ke awon malu ti o ni awo bi wura ati lati so won di ohun akunlebo gẹgẹbi ayah 93 ti so pe nwon ti mu ife isin Ogedengbe malu yi. Nitorina ni Qlohun se so pe ki nwon pa iru malu yi, ki ife malu bibo le kuro lakan won.

alawo iyeye ti o mo, awo re a ma  
wu awon ti nwo o.

70. Nwon wipe: Ba wa be Oluwa  
re ki O fi ye wa, ewo ni, dajudaju  
awon abo-malu na jora loju wa,  
dajudaju awa, bi Qlohun ba fe a o  
di eniti o mona.

71. O (Musa) wipe: Dajudaju O  
(Qlohun) wipe: Abo malu ni ti ki  
ise malu yeperere ti nroko, ti ko si  
won omi si oko, ti o ni alafia ti ko  
ni abuku kan lara, Nwon wipe:  
Nisiyi ni iwọ mu ododo wa;  
nitorina nwon si pa a sugbon nwon  
ferere ma se e.

72. E tun ranti nigbati enyin pa  
emi kan, ti e si nti i si ara nyin,  
beni Qlohun si ni olufihan ohun ti  
e fi pamọ.

73. Nitorina A wipe: E lu u (oku  
na) pelu apakan re; bayi ni Qlohun  
se nsọ oku di aye, O si fi awon  
ayah Re han nyin ki enyin ba le se  
lakaye.

74. Leginna okan nyin si le lehin  
eyi ni, o si dabi awon apata tabi o  
le ju u lo; dajudaju o si mbe ninu  
awon apata na ti odo nsan lati inu  
re jade, dajudaju eyiti o nsan si nbe  
ninu won ti omi nsan jade lati inu  
re, dajudaju o si mbe ninu won ti  
nwo lulẹ fun iberu Qlohun, beni  
Qlohun ki ise onigbagbe nipa ohun  
ti enyin nse.

قَالُوا ائْتِنَا بِآيَاتِكَ يَا مَاهِي اِنَّ الْبَقْرَةَ  
عَلَيْنَا وَاِنَّا اِنْ شَاءَ اللهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ  
وَلَّا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةً لَّا شَيْئَ فِيهَا قَالُوا  
إِن كُنَّ حِجَّتَ بِالْحَقِّ فَدِّبْهُنَّ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُنَّ  
وَمَا كَادُوا  
يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ نَفْسًا فَاذْرَاهُ ثُمَّ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجُ  
مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

فَقُلْنَا أَضْرِبُوهُ بَعْضَهَا كَذَلِكَ يُخَيِّ اللَّهُ الْمَوْتَى  
وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ  
أَوْ أَشَدَّ قَسْوَةً وَإِنْ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ  
مِنْهُ الْآلَنْهَارُ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَشَقُّ فَيُخْرِجُ  
مِنْهُ الْمَاءَ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ  
وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

75. Njẹ ẹnyin ha ro pe nwọn yio gba nyin gbọ nigbati o jẹ pe dajudaju apakan ninu wọn ngbọ ọrọ Ọlọhun, lẹhinna nwọn a yi i pada, lẹhin igbati o ba ti ye wọn, bẹni awọn na mọ.

76. Nigbati nwọn ba pade awọn onigbagbọ ododo nwọn a wipe: Awa gbagbọ, nigbati o ba si ku awọn nikan pẹlu ara wọn, Nwọn a wipe: Ẹ ẹ nba wọn sọrọ nipa ohun ti Ọlọhun ti sọpaya fun nyin ni ki nwọn le fi ba nyin jiyani niwaju Oluwa nyin? Ẹ kò ẹ lakaye ni?

77. Nwọn kò ha mọ pe Ọlọhun mọ ohun ti nwọn fi npanmọ ati ohun ti nwọn fihan si gbangba.

78. O mbẹ ninu wọn ti nwọn jẹ ọpè ti nwọn kò mọ Tirà bikoṣe agbọṣọ, nwọn kò si jẹ nkankan, afi alarọṣọ.

79. Nitorina egbe ni fun awọn ẹniti nfi ọwọ wọn kọ tira, lẹhinna ti wọn sọ pe: ọdọ Ọlọhun ni eyi ti wa; ki wọn ba le ta a ni iye owo diẹ kan. Nitorina egbe ni fun wọn fun ohun ti ọwọ wọn kọ silẹ, egbe si ni fun wọn pẹlu fun ohun ti wọn ẹ niṣẹ.

80. Nwọn si sọ pe: Ina kò le fọwọkan wa bikoṣe fun ọjọ to ni onka kan. Sọ pe: Ẹnyin ha ti ri adeun kan gba lati ọdọ Ọlọhun ni?

﴿أَفَنظَمُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا بِكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يَحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ﴾ (٧٥)

وَإِذْ لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِعَضُفِهِمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ﴾ (٧٦)

أَوْ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُرْسُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ﴾ (٧٧)

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ﴾ (٧٨)

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لَيْسَتْ بِأُيُوهٍ نَمَنَّا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ﴾ (٧٩)

وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّكَاةُ إِلَّا أَسَاسًا مَعْدُودَةٌ فَلَا تَأْخُذُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يَخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُمْ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ

Qlòhun ki nyi adeun Rẹ̀ pada. Tabi ẹ̀ nsọ ohun ti ẹ̀ kò mò mọ Qlòhun ni?

**81.** Bẹ̀ni, ẹ̀nikẹ̀ni to ba ẹ̀şe işe ibi kan ti awọ̀n ẹ̀şẹ̀ si yi ka, awọ̀n wọ̀nyi ero ina ni wọ̀n, nwọ̀n yio si ma gbe inu rẹ̀ lailai.

**82.** Awọ̀n ti o jẹ̀ onigbagbọ ododo to si nşẹ rere, awọ̀n wọ̀nyi ero oḡba idẹra ni wọ̀n, nwọ̀n yio si ma gbe inu rẹ̀ lailai.

**83.** Ẹ̀ tun ẹ̀şe iranti nigbati Awa gba adeun awọ̀n oḡmọ̀ Israila pe, ẹ̀ maşẹ ma sin (nkọkan miran) bikoşẹ Qlòhun (kanşoşo), ki ẹ̀ si mǎ ẹ̀şe rere si awọ̀n obi (nyin) mejẹ́ji ati awọ̀n ibatan (nyin) ati awọ̀n oḡmọ̀-orukan ati awọ̀n talaka, ki ẹ̀ si mǎ ba awọ̀n enia sọrọ rere, ki ẹ̀ si mǎ kirun dede, ki ẹ̀ si mǎ yan saka. Lẹhinna ẹ̀ pẹhinda ayafi diẹ ninu nyin, ẹ̀nyin si şẹri.

**84.** Ẹ̀ tun ranti nigbati a gba adeun nyin<sup>[1]</sup> pe ki ẹ̀ maşẹ da ẹjẹ nyin silẹ bẹni ki ẹ̀ ma si şe le ara nyin jade kuro ninu ile nyin; lẹhinna ẹ̀ gba bẹ, ẹ̀nyin si jẹri si i.

مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

كُلٌّ مِّنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَخْطَأَتْ بِهِ  
خَطِيئَتَهُ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ  
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ  
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ  
إِلَّا اللَّهَ وَإِلَى الْوَالِدِينَ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ  
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ  
حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ  
ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ  
وَأنتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ  
وَلَا تُخْرِجُونَ أَنفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ  
أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تُنْفَرُونَ ﴿٨٤﴾

[1] Majẹmu ti a tọka si nihin ni eyiti annabi Muhammadu ba awọ̀n Yahudi ẹ̀şe nigbati o de Madina. Ninu iwe adeun yi awọ̀n Musulumi ati awọ̀n Yahudi jijọ gba lati ma ẹ̀şe gbe ijà ko ara wọ̀n ati lati ma dabo bo ara wọ̀n kuro lọwọ ota ode. Şugbọn gẹgẹbi ǎyah 85 ti wi, awọ̀n Yahudi gbẹhin lọ padi pọ mọ awọ̀n Kuraişawa ti o gbe ogun ti Madina.

85. Ləhinna ɛnyin yi na ni ɛ npa ara nyin ti ɛ si nle apakan ninu nyin jade kuro ninu ile wɔn, ti ɛ se atiləhin (fun awɔn ɔta) le wɔn lori niti ɛɛɛ ati abosi. (Sugbɔn) bi nwɔn ba wa ba nyin bi ɛru, ɛnyin yio ra wɔn pada, nigbati o jɛ pe, lile wɔn jade papa, a ti se e lɛwɔ fun nyin. Se ɛ wa gba apakan tira gbɔ, ɛ si ɛaigbagbɔ si apakan? Kosi ɛsan kan fun ɛni to ba se eyi ninu nyin bikoɛe abuku ni igbesi aiye yi ati pe ni oɔ ajinde a o da wɔn pada lɔ si inu iyà to le koko julɔ. Qlɔhun ki iɛe onigbagbe nipa ohun ti ɛ nɛe.

86. Awɔn wɔnyi ni awɔn ɛniti o fi ɔrun ra aiye, nitorina, a ki yio mù iyà wɔn fuyɛ fun wɔn bɛ si ni a ki yio si ran wɔn lɔwɔ.

87. Dajudaju Awa fun Musa ni Tirà na Awa si fi awɔn ojise tɛle ara wɔn ləhin rɛ A si fun Isa ɔmɔ Mariyama ni alaye ɔrɔ to han, a si fi ɛmi mimɔ ran a lɔwɔ<sup>[1]</sup>. O ha le jɛ pe igbakigba ti ojise kan ba wa ba nyin pɛlu ohun ti ɔkan nyin ko fɛ ni ɛ o ma se igberaga? tobɛ ti ɛnyin fi npe apakan ni opurɔ (ninu wɔn), ti ɛ si npa apakan.

88. Nwɔn si wipe: Ebibo bo ɔkan wa. Bɛkɔ, Qlɔhun ti sebi le

ثُمَّ أَنفُسُهُمْ هَتُولَاءَ يَقْتُلُونَ أَنفُسَهُمْ  
وَيُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنكُمْ مِّن دِيَارِهِمْ  
تَظَاهِرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْإِيمَانِ وَالْعُدْوَانِ  
وَإِن يَأْتُواكُم مَّسْرِيًّا تَغْتَابُوا مَن هُوَ مَحْرَمٌ  
عَلَيْكُمْ إِخْرَاجَهُمْ أَفْتَوِي مَنُونَ بِبَعْضِ  
الْكِتَابِ وَكَافَرُونَ بِبَعْضِ فَمَا جَزَاءُ  
مَن يَفْعَلْ ذَلِكَ مِنكُمْ إِلَّا خِزْيٌ  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَى  
أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ أُشْرُوا وَالْحَيَاةِ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ  
فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ  
بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ  
الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ  
رَسُولٌ بِمَا لَمْ تُهْتَبِوا أَنفُسَكُمْ أَصْغَرْتُمْ فَرِيقًا  
كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَل لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ

[1] ɛmi Mimɔ ti Al-Kurani ntɔka si ni Malaika ti Qlɔhun ran si awɔn ojise Rɛ.

won ni nitori aigbagbo won; nipa bayi, igbagbo won kere pupo.

89. Nigbati Tirà kan de wa ba won lati odo Qlohun ti o njeri si ohun ti o wa pelu won, beni nishaju won ti je eniti ntoro isegun lori awon eniti o je alaigbagbo, sugbon nigbati ohun ti won mo (ti won ti nreti) de wa ba won, nwon ko o. Nitorina, ibi Qlohun mbe lori awon alaigbagbo.

90. Ibi ni ohun ti nwon fi emi won ra, on ni pe won saigbagbo si ohun ti Qlohun sokale niti ilara pe Qlohun so ore ajulo Re kalè fun eniti o wu U ninu awon erusin Re, nwon fa ibinu lori ibinu, iya ti nre ni silè si mbe fun awon alaigbagbo.

91. Nigbati a ba si wi fun won pe e gba ohun ti Qlohun sokale gb, nwon a wipe: Awa gba ohun ti a sokale funwa gb. Nwon si ko ohun to wa lehin re, be si ni on ni ododo to njeri si ohun ti mbe pelu won. Wipe: Ehasè nigbana ti e fi npa awon Annabi Qlohun nishaju bi enyin ba je onigbagbo ododo?

92. Ni dajudaju Annabi Musa mu idi-orò ti o yanju wa ba nyin, lehinna ni enyin mu ogedengbe malu (ni oluwa) lehin re, enyin si je alabosi.

فَقِيلَ مَا يُوْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

يَسْمَعُوا أَشْرَوْا بِهِ ءَأَنفُسُهُمْ أَن يَكْفُرُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ بَعْدَ أَن يُنَزَّلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ؕ عَلَىٰ مَنْ إِشْرَاءٌ مِّنْ عِبَادِي ؕ بَشَاءٌ مَّا يَعْصِي عَلَىٰ غَضَبٍ ۖ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾

وَإِذ قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأَلَوُا نُؤْمِنُ بِمَا أَنزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ ۚ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ؕ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِن قَبْلُ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

﴿٩٢﴾ وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ أَخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٩٣﴾

93. Atipe nigbati Awa še majemu pẹlu nyin ti A si gbe oke ga koja nyin; E gba ohun ti A fi fun yin mu şinşin ki e si gbọ ọrọ. Nwọn wipe: Awa gbọ, awa kò gba, (nipa bayi) a mu ọkan wọn mu ife ogedegbe malu yi nitori aigbagbọ. Wipe: Ibi ni ohun ti igbagbọ nyin nforo nyin si, bi ẹnyin ba je onigbagbọ (ododo).

94. Wipe ti o ba še pe ti nyin nikan ni ile ikẹhin ti mbẹ ni ọdọ Qlọhun ti kosi ti awọn enia kan nibẹ, nje e tọrọ iku ti e ba je olododo.

95. Nwọn ko ni tọrọ iku lailai nitori ohun ti ọwọ wọn ti ti şiwaju, Qlọhun si mọ awọn alabosi<sup>[1]</sup>.

96. Dajudaju iwọ yio ri pe awọn ni oni ojokoro ju gbogbo enia lo fun nkan aiye ati ju awọn abọrişa lo, ọkọkan ninu wọn ni o nfẹ ki A fun wọn ni egbẹrun ọdun lo ni aiye, bẹ ki A fun wọn ni emi lo kò le mu wọn bọ ninu iya, Qlọhun ni Oluri gbogbo ohun ti wọn nşe<sup>[2]</sup>.

97. Wipe: Ẹniyowu ti o ba je ọta

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ  
الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ  
وَأَسْمِعُوا قُلُوبَكُمْ لِمَا نَسْمَعُ وَعَصِينَا  
وَأَشْرِينَا فِي قُلُوبِهِمْ أَلْعَجَلَ  
بِكُفْرِهِمْ قُلْ يَسْمَأَيَا مُرْكُم بِهِ  
يَسْمَأَكُمُ إِنَّ كُفْرَهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ  
الْدَارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ  
خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ  
فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا  
إِمَّا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ  
فَلْيَسِّرْ لَهُمُ الْعَمَلُ  
سَنَسِّرْهُ لَكُمْ وَيَسِّرْ  
وَاللَّهُ يَهْدِي الْقَوْمَ  
الَّذِينَ يَشْرُونَ كَلِمَةَ  
الْعَدَابِ أَنْ يَكْفُرُوا  
بِالَّذِينَ كَفَرُوا وَلِيَعْمَلُوا  
لَهُمْ أَعْمَالًا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

قُلْ مَنْ كَانَ  
عَدُوًّا لِّجِبْرِيْلَ فَإِنَّهُ  
رَأَىٰ أَنزَلَ لَهُ

[1] Nwọn ko tọrọ iku nitori wọn mọ ohun ti awọn ti ti şiwaju ni işe buburu.

[2] Ohun ti awọn Yahudi fi fẹran aiye yi ju ọrun lo ni pe nwọn gba pe ọjọ a jinde mbẹ, şugbọn nwọn ko še işe rere, ẹru ọrun si mba wọn; Yatọ si awọn keferi alaigbagbọ ti ko gba ọjọ ajinde gbọ, ki nwọn je, ki nwọn mu nikan ni nwọn mọ.



Jibrila nitoripe dajudaju on na ni o sọ ọ kalẹ si ọkan rẹ pẹlu aṣẹ Qlọhun, eyi ti o jẹri si ohun ti o siwaju rẹ, amọna ati iro idunnu fun awọn onigbagbo.

98. Ẹniyowu ti o jẹ ọta Qlọhun ati awọn malaika Rẹ, ati awọn ojiṣẹ Rẹ ati Jibrila ati Mikaila, nje dajudaju Qlọhun jẹ ọta awọn alaigbagbo<sup>[1]</sup>.

99. Dajudaju Awa ti sọ awọn āyah ti o yanju kalẹ fun ọ, ẹnikan ki yio ṣe aigbagbo si i, bikoṣe awọn eṣeṣe.

100. O ha le jẹ pe nigbakigba ti nwon ba ṣe majemu kan, ijo kan ninu won a pa a ti, ṣugbọn ọpọlọpo won kò ni igbagbo.

101. Ati nigbati ojiṣẹ kan lati ọdọ Qlọhun de wa ba won ti o njeri si ohun ti nbẹ pẹlu won, apakan awọn ti a ti fun ni tirà, gbe tirà Qlọhun si ẹhin won bi ẹnipe nwon kò mọ.

102. Nwon si teṣe ohun ti awọn eṣu ka mọ ijoba Sulaimana ni eṣe, bẹni Sulaimana ko ṣe aigbagbo, ṣugbọn awọn eṣu ni nwon ṣe aigbagbo, ti nwon nkọ awọn enia ni idan ati ohun ti a sọkalẹ fun

عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيَّنَّ  
يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ  
وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ  
فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ  
وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

أَوْ كَلِمَاتٍ عَاهَدُوا بِئِهِنَّ فَرِحُوا بِمُنَّهِمْ  
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ  
مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ بَدَّ فَرِحُوا مِنَ الَّذِينَ  
أَوْثُوا الْكِتَابَ كَتَبَ اللَّهُ وِرَاءَ  
ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكٍ سَلِيمٍ  
وَمَا كَفَرُوا سَلِيمًا وَلَكِن الشَّيَاطِينُ  
كَفَرُوا يَعْلَمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ  
عَلَىٰ الْمَلَائِكَةِ بِلَا هَزْوَةٍ وَرُوتَ  
وَمَا يَعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ

[1] Gbogbo awọn ti o ba kọ awọn Malaika Qlọhun bi ti awọn Yahudi fi ọwọ won mu Qlọhun ni ọta ni, nitori ẹniti o ba da oju ọta kọ ẹniti o ba ju u lọ nwa iya fun ara rẹ ni.

malaika mejēji Haruta ati Maruta ni (ilu) Babila atipe nwọn ko ni fi kọ ẹnikeṅi ayafi ki awọn mejēji wipe, adanwo ni awa jẹ maṣe ṣe aigbagbọ. Şugbọn nwọn nkọ lati ọdọ awọn mejēji ohun ti nwọn ma nfi ṣe ipinya larin ọkọ ati aya rẹ. Bẹni nwọn kò le fi ṣe ipalara fun ẹnikankan ayafi pẹlu aṣe Ọlọhun; nwọn nkọ awọn ohun ti o ma ṣe ipalara fun wọn ti kò ni ṣe wọn ni anfani, dajudaju nwọn si mọ pe ẹniti o ba ra a ki yio si ipin (rere) kan fun u ni oṣọ ikehin ibi si ni ohun ti nwọn ta ẹmi wọn fun bi o ba ṣe pe nwọn mọ ni<sup>[1]</sup>.

**103.** Bi o ba ṣe pe nwọn gbagbọ ti nwọn si bẹru Ọlọhun, dajudaju ẹsan ti nwọn ko ba ri gba lati ọdọ Ọlọhun iba dara julọ, ti o ba ṣe pe nwọn mọ ni.

**104.** Ẹnyin onigbagbọ, ẹ maṣe pe ede «Raina» ẹ ba sọ pe «Unsurna» ki ẹ si tẹ'ti silẹ, Ìyà ẹlẹta ero si mbe fun awọn ti ko gbagbọ.

**105.** Awọn ti nṣe aigbagbọ ninu

فَتَنَّهُ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا  
مَا يُفْرَقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ  
بِضَّآرِينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ  
وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ  
وَلَقَدْ عَلَّمُوا لِمَنْ أُشْرِكْهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ  
مِنْ خَلْقٍ وَكِتَابٍ مَا شَرُّوا بِهِ  
أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٦﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَأَتَقُوا لِمَنْ تُوْبَهُ مِنْ  
عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا  
وَقُولُوا أَنْظِرْنَا وَأَسْمِعُوا وَلِلْكَافِرِينَ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٨﴾

مَا يُوْدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

[1] Awọn Yahudi bẹrẹ ibajẹ ti nwọn ṣe ni asiko ijọba Sulaimana si Annabi Muhammadu. gẹgẹbi ọlọtẹ nwọn ni ami kan ti wọn nlo bi ti alawo ti nwọn fi da ijọba annabi Sulaimana ru, irufẹ ọtẹ bayi ni nwọn di si Annabi Muhammadu nipa ki nwọn ni awọn gbagbọ ki nwọn ma gbagbọ, nwọn si bọ si arin awọn onigbagbọ lati se jamba fun awọn onigbagbọ ododo. Ọlọhun ni gẹgẹbi awọn ọlọtẹ igba annabi sulaimana ti pofọ iṣẹ wọn bẹni awọn ti o ndi ọtẹ si Annabi Muhammadu yio pofọ iṣẹ wọn.

awon oni tirà ati awon aborisa kò fẹ ki òre kan ti ọdọ Ọlọhun wa ba nyin, şugbon Ọlọhun a ma şa ni eşa eniti O ba fẹ fun anu Rẹ, Ọlọhun si jẹ Olòre ti o tobi.

**106.** Ohunkohun ti a ba parẹ ninu àyah kan tabi ti a ba sọ di igbagbe, Awa yio mu eyiti o dara ju u lọ wa tabi iru rẹ na, abi iwọ kò ha mọdaju pe Ọlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

**107.** Abi iwọ kò ha mọ pe dajudaju ti Ọlọhun ni ikapa sanma ati ilẹ işe, beńi kò si oluşo kan fun nyin laijẹ Ọlọhun be si ni kò si oluranlọwọ.

**108.** Abi enyin fẹ lati ma bere ọrọ lọwọ ojise nyin ni gegebi nwon ti bere ọrọ lọwọ Musa nişiwaju, eniti o ba şe paşiparọ aigbagbo dipo igbagbo, nitorina dajudaju o ti şina oju ọna tara.

**109.** Ọpọlọpọ awon oni tirà ni nfẹ lati da nyin pada si aigbagbo lehin igbagbo nyin, ni ti egan lati ọdọ won wa, lehin igbati otitọ ti han si won; nitorina şe aforiji fun won ki o gunri kuro ni ọdọ won titi Ọlọhun yio fi mu aşe Rẹ wa dajudaju Ọlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

**110.** E ma kirun ni akoko ki e si ma mu saka wa, ohunkohun ti e ba

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُم مِّن حَبِيرٍ  
مِّن رَّبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ  
مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

﴿١٠٦﴾ مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ  
مِّنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ  
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ  
وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾

أَمْ تُرِيدُونَ أَن تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سَأَلِ  
مُوسَىٰ مِن قَبْلُ وَمَن يَتَّبِعِ الْكُفْرَ يَا أَيُّهَا  
الَّذِينَ آمَنُوا فَلَا ضَلَّ سِوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾

وَدَكَ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
لَوْ يَرُدُّوكُم مِّن بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كَمَا رَاحَسَدًا  
مِّنْ عِنْدِ أَنفُسِهِمْ مِّن بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمُ  
الْحَقَّ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهَ بِأَمْرِهِ  
إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ

ti ši waju funra nyin ni rere ẹ o ba ni ọdọ Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun mọ ohun ti ẹ nşe nişe.

**111.** Nwọn si wipe ẹnikan ko ni le wọ ọgba-idẹra ayafi ẹniti o ba jẹ Yahudi abi Nasara; eyi ni ero ọkàn wọn. Sọpe: Ẹ mu idi ọrọ nyin wa ti ẹnyin ba jẹ olododo.

**112.** Bẹni ẹniti o ba jurare silẹ fun Ọlọhun ti o si jẹ aşe rere, ẹsan işẹ rẹ mbẹ fun u lọdọ Oluwa rẹ, bẹ si ni kò ni si ibẹru fun wọn, nwọn ko si ni banuje.

**113.** Awọn Yahudi si wipe awọn Nasara kòsi lori kinikan, awọn Nasara na sọpe awọn Yahudi kòsi lori kinikan, bẹni awọn lo nke tirà; bayi ni awọn ti ko mọ nkankan yio ma sọ iru ọrọ wọn yi, şugbọn Ọlọhun yio şe idajọ ni arin wọn ni ọjọ ajinde nipa ohun ti wọn yapa ẹnu si.

**114.** Bẹ si ni kò si ẹnikan to şe abosi ju ẹniti o kọdi masalasi ti Ọlọhun ti ko jẹ ki wọn ma darukọ Rẹ ninu rẹ ti o si nwa ọna lati lọ wo ile na, awọn elewonyi kò tọ fun wọn lati ma wọ bẹ ayafi pẹlu ibẹru, ti wọn ni abuku ni aiye ni bi, iya ti o tobi si wa fun wọn lọrun<sup>[1]</sup>.

وَمَا تَقْدُمُوا لَأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ  
إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١١﴾

وَقَالُوا لَنْ نَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا  
أَوْ نَصْرِيًّا تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا  
بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١٢﴾

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ  
أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٣﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرِيُّ عَلَىٰ شَيْءٍ  
وَقَالَتِ النَّصْرِيُّ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ  
يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ  
مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٤﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا  
أَسْمُهُ، وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ  
أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا  
خِزْيٌ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٥﴾

[1] Āya yi sọkalẹ ni iro nipa awọn Romu ti wọn lọ jagun ni Baitu Al-Makidisi, abi nipa awọn oşşẹbọ ti nwọn kọdi Annabi, ninu ọdun ti wọn =

115. Ti Qlòhun ni ibuyò òrùn ati ibuwò rẹ̀, nitorina ibikibi ti ẹ̀ ba da oju nyin kọ̀ ibẹ̀ na ni adoju kọ̀ Qlòhun, dajudaju Qlòhun ni Olugbaye, Onimimọ̀.

116. Nwọ̀n wipe: Qlòhun bimọ̀; mimọ̀ ni fun U, bẹ̀kọ̀, ti Rẹ̀ ni ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ̀ işe, gbogbo nkan lo ntẹ̀riba fun U.

117. Eḷẹ̀da sanma ati ilẹ̀ ni, ti O ba ti pinnu ọ̀rọ̀ kan, yio sọ fun u pe ki o jẹ̀ bẹ̀, yio si jẹ̀ bẹ̀.

118. Bẹ̀ si ni awọ̀n ti ko mọ̀ kinikan sọpe: Eṣe ti Qlòhun kò ba wa sọ ọ̀rọ̀ tabi ki àyah kan wa ba wa; bayi ni awọ̀n ti o ti ṣiwaju wọ̀n ti sọ iru ọ̀rọ̀ wọ̀n yi, ọ̀kan wọ̀n jọra wọ̀n, dajudaju A ti ṣe alaye awọ̀n àyah na fun awọ̀n ẹniti o mọ̀ amọ̀daju.

119. Dajudaju Awa ni A ran ọ̀ niṣe pẹ̀lu ododo, ni oniro-idunnu ni olukilọ̀, bẹ̀ni a kò ni bi ọ̀ lere nipa awọ̀n ẹnì ina.

120. Awọ̀n Yahudi ati Nasara kò ni le yọnu si ọ̀ ayafi ti o ba tẹ̀le isin wọ̀n, sọpe, imọ̀na ti Qlòhun ni imọ̀na, atipe ti o ba fi tẹ̀le ifẹ̀ inu wọ̀n lẹ̀hin igbati ohun ti o wa ba ọ̀

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولَؤْا فَوَجَّهُ اللَّهُ  
إِلَيْكَ اللَّهُ وَسِعَ عِلْمُهُ ﴿١١٥﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ ۚ بَل لَّهِ  
مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ كُلٌّ لَّهِ فَنٰبِتُونَ ﴿١١٦﴾

بَدِيعَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ  
وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ  
أَوْ نَأْتِيَنَا آيَةً ۗ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشٰبَهَتْ قُلُوْبُهُمْ  
فَدَبَبْنَا ۗ لَا بَدِيعَ لِقَوْمٍ يُؤَفِّكُونَ ﴿١١٨﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا  
وَلَا تُسْئَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيْمِ ﴿١١٩﴾

وَلَنْ رَضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصٰرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ  
يَلْتَمُهُمْ قُلُوبُهُمْ ۗ هٰذَا هُوَ الَّذِي  
اَتَّبَعَتْ اَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَهُمْ مِنَ الْاٰيٰتِ  
مَالِكٍ مِنَ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَلَا نَصِيْرٍ ﴿١٢٠﴾

= jagun Udaibiya, nwọ̀n kọ̀ fun u pe ki o wọ̀ ile Qlòhun, awọ̀n wọ̀nyi ko tọ fun wọ̀n pe ki wọ̀n wọ̀ bẹ̀ ayafi pẹ̀lu ipaya, eyi jẹ̀ aṣẹ pe ki ẹ̀ da ẹ̀ru ba wọ̀n ki nwọ̀n ma le wọ̀ ibẹ̀ bi ko jẹ̀ pẹ̀lu ibẹ̀ru.

ninu imò ti de, kò ni si fun ọ lati ọdọ Ọlọhun alafẹhinti kan bẹni kò ni si oluranlọwọ.

**121.** Awọn ti a fun ni tirà na nwon ke e ni kike totọ, awọn wonyi ni nwon gbagbọ, şugbọn awọn ti o ba şe aigbagbọ awọn wonyi ni ẹni ọfò.

**122.** Mo pe ẹnyin ọmọ Israila! ẹ şe iranti ikẹ Mi ti Mo şe fun nyin dajudaju Emi ni Mo da nyin lọla ju awọn ẹda yoku lọ.

**123.** Ki ẹ si bẹru ọjọ kan, ti ẹmi kan ko ni le şe anfani kan fun ẹmi keji, ti a ko si ni gba ārọ kan lọwọ rẹ, ti ipẹ şişe ko si ni ş'anfani fun u, bẹ si ni a ki yio ran won lọwọ.

**124.** Nigbati Oluwa rẹ si dan Ibrahimia wò pẹlu awọn ọrọ kan<sup>[1]</sup>, o si mu won şe. On Ọlọhun si wipe: Emi yio şe ọ ni aşıwaju fun awọn enia. On (Ibrahimia) wipe: Ati ninu awọn arọmọdọmọ mi. On (Ọlọhun) wipe: Adehun Mi kò ni kan awọn alabosi.

**125.** Nigbati Awa si şe Ile na ni ibusimi fun awọn enia ati aye

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ  
أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ. وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿١٢١﴾

يٰٓبَنِي إِسْرٰءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي اٰنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ  
وَاِنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعٰلَمِينَ ﴿١٢٢﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْرٰى نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا  
يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَعَةٌ وَلَا هُمْ  
يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

﴿١٢٤﴾ وَاذِ ابْتَلٰى اِبْرٰهٖمَ رَبُّهُ بِكَلِمٰتٍ فَاَتَمَّهُنَّ قَالَ اِنِّى  
جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ اِمٰمًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِيْ قَالَ لَا  
يَتٰلُ عَهْدِيْ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٢٥﴾

وَاذِ جَعَلْنَا الْاٰيٰتَ مَثٰبَةً لِّلنَّاسِ وَاٰمَنَّا وَاٰنْحَدُوا

[1] Awọn ọrọ kan ninu āyah yi duro fun awọn ofin Ọlọhun, ọranyan Rẹ, awọn asẹ Rẹ to pa lasẹ. Apa kan ninu awọn Onitafusiru Sọ wipe: Ogoji ofin ni Oluwa fise Idanwo fun anabi Ibrahimia, męwa nbẹ ni: Suratu Barahat, āyah «112» męwa nbẹ ni Suratul Ahzab: āyah «35», męwa nbẹ ni Suratul Muminina, āyah «1-9» męwa nbẹ ni Suratul Ma'ariji āyah «22-34». Awọn miran tun sọ ọrọ miran yatọ si eyi.

ifaiyabale: E mu ibudo<sup>[1]</sup> Ibrahima gęęębi ibukirun. Awa si še majemu peļu Ibrahima ati Ismaila pe: E še ile Mi ni mimo fun awon ti o nyi ile na ka, ati awon to duro si inu ile naa ti anpe ni (I'TIKAF) ati awon ti awon nte ti nwon si nforibale.

**126.** Nigbati Ibrahima si wipe: Oluwa še ilu yi ni ilu ifayabale, ki O si pese awon eso fun awon enia inu re eniti o ba gba Qlqhun gbọ ninu won ati ojo ikęhin. On (Qlqhun) wipe: Ati eniti o ba sai gbagbo, Emi yio fun ni igbadun fun igba de, lehin igbana, Emi yio dari re sibi iya ina, apadasi buburu ni eyi je.

**127.** Nigbati Ibrahima ati Ismaila si gbe ipile ile na duro, (nwon wipe) Oluwa wa gba a lowo wa, dajudaju Iwo ni Olugbo, Olumo.

**128.** Oluwa wa! ki O si še awa mejęji ni Musulumi fun Q ati ninu aromodomo wa ni iran ti yio je Musulumi fun Q, ki o si fi ilana esin wa han wa, ki O gba ironupiwada wa. Dajudaju Ire ni Olugba ironupiwada, Alanu.

مِنْ مَقَابِرِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ  
وَإِسْمَاعِيلَ أَنْ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ  
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿١٢٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ  
أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ يَا اللَّهُ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ  
إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

وَإِذْ رَفَعَ إِبْرَاهِيمَ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ  
وَإِسْمَاعِيلَ رَبَّنَا تَقَبَّلْ  
مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِن دُرَيْدِنَا أُمَّةً  
مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَاتِنَا وَبِعَلَيْنَا  
إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

[1] Makama Ibrahima ni aye kan ni Kaaba fun ibukirun. Eyi duro fun ile Qlqhun na papa (Kaaba). Idi eyi ni gbogbo Musulumi aye še nkọju si ile Qlqhun na ti nwon ba nkirun.

129. Oluwa wa! gbe dide ninu wọn ojiş kan lara wọn ti yio ma ke awọn āyah Rẹ fun wọn ti yio si ma kọ wọn ni tira na ati ọgbon ijilẹ, ti yio si ma sọ wọn di mimọ. Dajudaju Irẹ ni Alagbara, Qlọgbon.

130. Tani ẹniti yio kọ isin Ibrahim silẹ, afi ẹniti ogo ẹmi ara rẹ si. Dajudaju Aşa a lẹşa ni aiye ati ni ọrun, on yio si wa ninu awọn ẹni mimọ.

131. Nigbati Oluwa rẹ wi fun u pe: Ju ara rẹ silẹ, o si dahun wipe: Emi ju ara mi silẹ fun Oluwa gbogbo ẹda.

132. Ibrahim si sọ asọtẹlẹ rẹ fun awọn ọmọ rẹ; ati Yakuba na pẹlu. (O wipe) Ẽnyin ọmọ mi, dajudaju Qlọhun ti şa isin na lẹşa fun nyin, nitorina ẹ maşe ku ayafi kiẹ jẹ Musulumi<sup>[1]</sup>.

133. Njẹ ẹnyin ha wa nibẹ nigbati iku de ba Yakuba ti o sọ fun awọn ọmọ rẹ pe: Kini ẹnyin yio ma sin lẹhin mi? Nwọn dahun

رَبَّنَا وَأَنْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ  
آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
وَيُرِيهِمْ أَنَّكَ أَنْتَ الْغَنِيُّ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

وَمَنْ يُرْعَبْ عَنْ مَلَأَةٍ أَنْزَعْنَاهُ مِنْ سَفَهَةِ  
نَفْسِهِ، وَلَقَدْ أَصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا  
وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ  
قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ وَيَعْقُوبَ بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ  
أَصْطَفَى لِكُلِّ ذِي الْبَيْنِ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا  
وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتَ إِذْ  
قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ  
إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ

[1] «Ẽ maşe ku ayafi ki ẹ jẹ Musulumi» —Itumọ eyi ni pe fun gbogbo Musulumi, a şa ẹsin Islam lẹşa. Şugbon pe a gba Islam gẹgẹbi isin atipe a jẹ Musulumi ko to, ayafi ki o şe pe a ntẹle ofin ati eto Islam ni igbesi aiye wa, ki a si ma gbe igbesi aiye Musulumi ododo ki iku to de ba wa. Işẹ şişẹ ni njẹ Musulumi, ki işẹ jijẹ Musulumi lẹnū lasan, Nigbakigba ti ifẹ wa ba fori sọ ifẹ ofin Qlọhun ki a ju ifẹ ti wa silẹ, ki a tẹle ti Qlọhun, eyi ni njẹ pe a ju ara wa silẹ fun Qlọhun, ti itumọ rẹ njẹ Musulumi ni ede Larubawa.



pe: Awa yio ma sin Qlòhun rẹ ati Qlòhun awon baba rẹ Ibrahimia Ismaila ati Ishaka, Qlòhun kanşoşo, awa yio jẹ Musulumi (ẹniti o ju ara rẹ silẹ) fun U.

134. Ijọ kan ni awon wonyi ti nwon ti rekoja, ti won ni ere işe won, ti nyin si ni ere işe nyin. A ko si ni bi nyin lere ohun ti awon şe nişe.

135. Nwon si wipe: E jẹ Yahudi tabi Nasara ki ẹnin le wa ni ona tara. Şo fun nwon pe: Bẹkọ! (awa tele) ęsin Ibrahimia, ẹniti o duro dede, ti ko si ninu awon ti nwon da nkan pọ mọ Qlòhun.

136. E wipe: Awa gba Qlòhun gbọ, ati ohun ti a şo kalẹ fun wa ati ohun ti a şokalẹ fun Ibrahimia, Ismaila, Ishaka, Yakuba ati awon aromodomọ; ati ohun ti afi fun Musa ati ti Issa ati ohun ti afi fun awon Annabi lati odọ Qlòhun won<sup>[1]</sup>, awa ko ya okankan şotọ ninu won awa si jẹ Musulumi (ẹniti o ju ara silẹ fun U).

137. Nitorina bi awon ba gba<sup>[2]</sup>

وَإِسْحَاقَ إِلهَا وَجِدًّا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُنتَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

قُلُوا ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

فَإِن ءَامَنُوا بِمِثْلِ مَا ءَامَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ أَهْتَدُوا

[1] Awa ki ya okankan şotọ ninu awon ojişe tabi Annabi Qlòhun. Eyi ni o mu isin Islam tayọ gbogbo awon isin iyoku nipa pe o kọ ni lati gba gbogbo awon ojişe tabi Annabi Qlòhun gbọ ati gbogbo isin ti o wa laiyẹ ayafi ohun ti awon ęda fi kun isin ti ki işe isin ni bi o ti wa lati odọ Qlòhun.

[2] Ohun ti Musulumi gbagbọ niyi: Qlòhun kanşoşo ni o wa, On ni o si ran awon ojişe tabi Annabi wa si aiye lati kọ awon ęda ni ifẹ Rẹ, ni ohun ti awon ęda yio şe ti nwon yio wa loju ona tara ti nwon yio le =

ohun ti ẹ gbagbọ gbọ dajudaju nwọn wa ninu ọna tara, şugbọn ti nwọn ba şeri, awọn ni nwọn wa ninu iyapa. Nitorina Qlọhun yio to ọ lori wọn. On Qlọhun ni Olugbọ, Olumọ.

**138.** Irẹrọ ti Qlọhun niyi! Tani ẹniti o dara ninu rirẹni laro to Qlọhun. Qlọhun ni awa nsin.

**139.** Ẹ wipe: Ẽnyin yio haba wa jiyani nipa Qlọhun? Şe On ni Oluwa wa ati Oluwa nyin. Ti awa ni işe wa. Ti ẹninin si ni işe ti nyin. Awa ni olufọkansin fun U.

**140.** Tabi ẹninin nsọ wipe: Dajudaju Ibrahimati ati Ismailati ati Ishakati ati Yakubati ati awọn arọmọdọmọ jẹ Yahudi abi Nasara? Şọ wipe: Ẽnyin ni ẹ ha ju ni imọ tabi Qlọhun? Tani ha şe abosi ju ẹniti o fi ẹri ti o mbẹ lọdọ rẹ lati ọdọ Qlọhun pamọ lọ? Qlọhun ko nigbagbẹ ohun ti ẹninin nşe.

**141.** Ijọ kan ni awọn wọnyi ti wọn ti rekọja. Ti wọn ni ere işe wọn. Ti nyin si ni ere işe nyin. A

وَأَن تَوَلَّوْا فِيمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ  
اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً  
وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُونَ ﴿١٣٨﴾

قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَا  
أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلْنَا وَمَنْ نُحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ  
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى  
قُلْ أَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمْرَ اللَّهِ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَرَ  
شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ  
بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ  
مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُنتَسَلُونَ عَمَّا كَانُوا

= jere aiye ati ọrun. A nfi awọn ẹkọ isin wọnyi kọ wọn lati iran de iran gẹgẹbi oye ati imọ wọn ba ti to. Awọn ẹkọ isin wọnyi de opin ni asiko Mohammad Ki ikẹ Oluwa ati ọla Rẹ ki o ma ba a Qlọhun si şọ orukọ isin na ti awọn ojişẹ ti fi nkọ ni lati igba ti aiye ti şe ni Islam. Ni asiko ti Annabi Muhammad (Suratu V. āya 3). Ni kukuru ohun ti Musulumi gbagbọ jasi bayi: Qlọhun kan, isin kan, awọn ojişẹ Qlọhun kan ni apapọ wọn ati awọn ẹda kan ni apapọ wọn.

kò si ni bi nyin lere ohun ti nwọn şe nişe.

142. Awọn omugò ti nbẹ larin awọn enia yiomā wipe: Kini yi wọn pada kuro ni ibukojusi wọn<sup>[1]</sup>, ti nwọn ti wà tẹlẹ? Wipe: Ti Qlọhun ni ibuyọ ati ibuwọ orun, On a mā tọ s'ona ẹniti On ba fẹ lọ si ọna tāra na.

143. Bayi gān ni Awa si şe nyin ni ijọ ti o şe dēde<sup>[2]</sup>, nitori ki ẹ le jẹ ẹlẹri fun awọn enia na ati ki ojişe le jẹ ẹlẹri ẹninin na, A kò si şe ibukojusi ti ẹ wa ni nkankan bi-kò-şe ki Awa le mọ ẹniti o tẹle ojişe na yatọ si ẹniti o pẹhinda lori gigirisẹ rẹ, dajudaju o jẹ ohun ti o şoro, ayafi fun awọn ẹniti Qlọhun ti tọ s'ona. Qlọhun ki yio si fi igbagbo nyin<sup>[3]</sup> rare; dajudaju Qlọhun jẹ Oninu-ire ati Alanu si awọn enia.

يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّيْنَاهُمْ عَنْ قِبَلِهِمُ الْمَوْتِ كَانُوا عَلِيهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِيَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعَ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كُنْتَ لِكَيْبَرَةٍ إِلَّا عَلَى الدِّينِ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضَيِّعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

[1] Qrọ ti a pe ni ibukojusi yi ni Qiblah, ibi ti awọn Musulumi ndojukọ nigbati nwọn ba nkiran. Iyipada ibukojusi ti awọn alaigbagbo ntọka si ni eyiti o şelẹ nigbati awọn Musulumi de Mēdina lẹhin ọdun kan ti wọn ti kuro ni Mēkka. A ni lati kiyesi i pe nigbati Annabi wa ni Mēkka on a ma dojukọ ọkankan mọsalasi ti mbẹ ni Jerusalem ti a mpe ni Baitul-Makdis, şugbo nigbati o de Mēdina nibi ti awọn Yẹwudi ni agbara; Qlọhun paşe fun u ki o ma dojukọ ọkankan mọşalaşi abiyi na ti mbẹ ni Mēkka ati pe ibẹ ni yio ma jẹ Qiblah rẹ ati ti awọn ọmọ ẹhin rẹ nibikibi ti nwọn le wa.

[2] «Wasat» ni a tunmọ rẹ si dēde ninu āyah yi nitoripe awọn Musulumi ni ijọ ti o şe dēde niwaju Qlọhun. «Wasat» ma tun nẹ ohun ti o wa lārin ti ko ya si ọtun ti ko ya si osi. Nipa fifi Kaaba şe Qiblah fun awọn Musulumi, Qlọhun fi han pe awọn ni ijọ na ti Ibraheem ti gbadura fun, awọn si ni yio jogun ibukun ti Qlọhun şe ileri rẹ fun Ibraheem.

[3] Awọn oni-tafsiri miran ntumọ «igbagbo yin» ti o wa nibiyi si «irun yin», eyiti ẹ ti nki nigbati ẹ ndojukọ Baitul Makdis ni Jerusalem.

144. Nitoto, Awa ri yiyi ti o nyi oju re si sanmo<sup>[1]</sup>, nitorina Awa yio mu o yipada si ibukojusi kan ti yio dun mo o ninu; ma ko oju re si agbegbe Mosalasi Abiyi na, ni ibikibi ti e ba si wa, e ma ko awon oju nyin si agbegbe re, dajudaju awon ti A si fun ni tira na mo daju pe ododo ni i se lati odo Oluwa won, Qlahun ko si je Onigbagbe nipa ohun ti nwon nse.

145. Ko-da, bi o ba tile nmu ayah kakan to awon ti a fun ni tira na lo, nwon ki yio tele ibukojusi re, iwopapa ki yio tele ibukojusi won, apakan won ki yio si tele ibukojusi apakan<sup>[2]</sup>, bi o ba si tele ife-inu won, lehin imo ti o ti de wa baq, dajudaju iwop nigbana yio ma be ninu awon alabosi.

146. Awon ti Awa ti fun ni tira mo o geggebi nwon ti mo omowon, dajudaju awon ijokan ninu won si nfi ododo pamow, beni nwon mo.

147. Ododo na wa lati odo Oluwa re, nitorina ma se je ara awon oniyemeji.

قَدْ زَيَّنَّا نَفْسَكَ فِي السَّمَاءِ فَلَوْلِيَّاتِكَ  
قَبْلَةَ تَرْضَاهَا فَوَلَّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ  
وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ  
مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

وَلَيْنَ اتَّيَبَتِ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا  
تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِسَاعِدٍ قِبْلَتِهِمْ وَمَا  
بَعْضُهُمْ بِسَاعِدٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَئِنْ أَتَيْتَ  
أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ  
إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ  
أَبْنَاءَهُمْ وَإِنْ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيْكُنُونَ الْحَقَّ وَهُمْ  
يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾

[1] Yiyi ti Annabi nyi oju re si agbegbe sanmo toka si wipe on nreti ase ati itos'ona Qlahun nipa Qiblah (ibudojukow) tabi ibiti on yio ma kojusi kirun.  
[2] Botile jepe awon Yewudi ati awon Nasara nka Jerusalem si akori ibujosin won, enu won ko kosi pe o je Qiblah tabi ibukojusi won nitoripe awon Nasara ma doju ko Gabasi nigbati nwon ba ngbadura. Beni ofin Musa ni awon Yewudi ati awon elesin miran bi iru won tele; sugbon sibesibe enu won ko ko si ibukojusi kannu, nitori iyapa ti mbe larin won.

148. Ẹnikọkan (ninu awọn ẹlẹsin) ni o ni ibukojusi ti ndojukọ, nitorina ẹ tara gbawaju ninu işe rere nibikibi ti ẹ le wa, Qlọhun yio mu gbogbo nyin wa papọ; dajudaju Qlọhun jẹ Alagbara lori ohun gbogbo<sup>[1]</sup>.

149. Lati ayekaye ti o si ti le jade wa, doju rẹ kọ ọgangan Mọsalasi Abiyi na. Dajudaju o si jẹ ododo lati ọdọ Oluwa rẹ, Qlọhun kò si jẹ Onigbagbe nipa ohun ti ẹ nşe.

150. Ni ayekaye ti o ba si ti jade wa, doju rẹ kọ ọgangan Mọsalasi Abiyi na, ati nibikibi ti ẹ ba si wa, ẹ doju yin kọ ọgangan rẹ nitori ki a wijare ma ba mā bẹ fun awọn enia le nyin lori, ayafi awọn ti nwọn şe abosi ninu wọn; nitorina, ẹ ma şe bẹru wọn, Emi ni ki ẹ si bẹru ki Emi si le ba şe aşepe ore Mi fun nyin ati ki ẹnyin le ba mọ ọna tārā<sup>[2]</sup>.

وَلِكُلِّ وِجْهَةٍ هُوَ مُوَلِّئُهَا فَاسْتَبِقُوا الْحَزَبَ الْأَيْمَنَ  
مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَى  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَمَا  
اللَّهُ بِمُعْتَدِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ  
شَطْرَهُ. إِنَّ لَا يَكُونُ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا  
الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي  
وَلَا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٠﴾

[1] Itumọ āyah yi ni wipe Qlọhun fẹ lati sọ gbogbo awọn Musulumi di kan tabi ijọ kan, nitorina On fẹ ki gbogbo wọn patapata ma dojukọ ibikanşoşo ki wọn fi ohun asureba wọn şe ọkanşoşo ki wọn si ni akori ibujọsin kanşoşo ti wọn yio ma dajukọ nibikibi ti nwọn ba wā, ki eyi si jẹ igbekalẹ eto ijẹ ọmọ-iya kanşoşo larin awọn Musulumi ni gbogbo agbaiye. Idi eyi ni o mu Anabi Mohammad (Ki ik ẹ ati ọla Oluwa ki o mā ba a) wipe: ‘Ma se pe ẹniti ẹ jọ nkọjusi Qiblah kanna ni alaigbagọ».

[2] «Aşepe ore Mi» ti Qlọhun wi nihin ni mimuşe tabi şişika awọn ileri ibukun ti Qlọhun şe pẹlu Ibraheem nipa awọn arọmọdọmọ Ismail. bi o ba şe ibomiran ti ki nşe Kaaba ni a şe ni Qiblah fun Anabi ni, ibajẹ ohun awijare ti awọn Yẹwudi ati awọn Nasara ma mu dani lati mā fi şe =

151. Gęęę bi Awa ti ran ojişę si nyin lati ara nyin ti nke awon ayah Wa fun nyin, ti o si nfọ nyin mọ, ti o si nkọ yin ni tira na ati ọgbon-ijinlẹ, ti o si nkọ nyin ni ohun ti ẹnyin ko mọ tẹlẹ.

152. Nitorina, ẹ ranti Mi, Emi yio si ranti nyin, e si mã dupe fun Mi, ẹ ma si se aimore si Mi<sup>[1]</sup>.

153. Mo pe ẹnyin ti ẹ gbagbo ẹ mã toro iranlowo pelu suru ati irunkiki, dajudaju Qlohun mbe pelu awon onisuru<sup>[2]</sup>.

154. E ma si se mã so nipa awon ti a pa ni oju-ona Qlohun pe oku ni won, agbedọ, o, alaye ni won, sugbon ẹnyin ko roye ni<sup>[3]</sup>.

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَأَشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُوتَ بَلْ أحيَاءٌ وَلَكِن لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

= atako ati ijiyan fun Anabi, nitoripe nigbana ileri ibukun ti Qlohun se fun Ibraheem ati asotele na iba kan wa lai mu se; sugbon nigbati ileri ibukun ti a se fun Ibraheem ati isotele na di ohun ti a musse, (ti a si sika), ki yio si ẹnikan ti yio se atako mo ayafi awon alabosi.

[1] Qna ti enia le ma fi ranti Qlohun ni ki on mã fi iyin ati ogo fun oruko Re, ki on si ma fi tawotawo tele ofin ati ona Re pelu irele ati iteriba. Qna ti Qlohun si mã fi ranti enia ni pe On mã ro ojo ibukun ati anu Re le e lori.

[2] Mqsalasi Abiyi ti mbe ni Mekka ti wa lowo awon ossebo, sugbon mqsalasi na ni Qlohun si wa so di Qiblah awon Musulumi. A si ti se ileri fun awon Musulumi pe mqsalasi yi yio di ti won laipe ti a o si ko gbogbo awon orisa ti awon ossebo na nsin ninu re kuro. Sugbon ki eyi to je be awon Musulumi na papa ni latimã toro iranlowo lodo Qlohun, ki nwon mã kirun, ki nwon si mã se suru ati ifarada, ki nwon si duro shinşin gęęę bi okunrin nigbati adanwo ba de.

[3] Bi a ba tile pa awon ti nwon fi emi won jin nitori ki ododo le ba ye laie, nwon ki nse oku. Gęęę bi ododo ti mã nye ti ire si manku, ohun ti nwon fi emi won jin le lori koku, ko-da bi a ba tile pa won si ona =

155. Dajudaju Awa yio si ma dan nyin wò pèlu nkan bi ẹrujèjè ati ebi ati idinku dukiya ati awon ẹmi ati awon eso. Şe'rohin idunnu fun awon onisũru.

وَلَتَبْلُوكُمْ بِسِنِّ مِنَ الْخُوفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ  
مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالْمَعْرَتِ وَيَبْئُرُ  
الضَّعِيفَ ﴿١٥٥﴾

156. Awon ti i mã wi nigbati adanwo ba kan won, pe; Dajudaju ti Qlqhun ni awa i şe, odo Re ni awa yio si pada si<sup>[1]</sup>.

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ  
رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

157. Awon wonyi ni ibukun ati añu mbe fun lati odo Oluwa won, awon wonyi si ni nwon je ẹniti o mona tãrà.

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

158. Dajudaju Safa<sup>[2]</sup> ati Marwa

﴿١٥٨﴾ إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن سَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ

= ododo tabi si ona Qlqhun Awon ti nwon fi ẹmi jin si ona Qlqhun yio mã wà lãye titi ni ogba alijanna awon ti won je oku ni awon ti nwon ku sinu ogbẹri ati opẹ ati aĩsododo ati ẹbọ şışe.

[1] «Qdo Qlqhun ni awa ti wa odo Re la o si pada si» je odo ti o dara ki o mã jade lenu Musulumi nigbati adanwo ba de ba a. Ko si adanwo tabi arito kan ti o le ko idamu ba awon ẹmi Musulumi ododo nitori ohun ti o leke okan won ju igbadun lasan ti aye yi lo. Nitorina o dara pupo fun Musulumi ododo ki o mã wi gbolohun na ti ofo ẹmi tabi ti dukia ba kan a. «Inna lilahi wainna ilehi rajiuu na». Aşa ti odara ni eyi je.

[2] Safa ati Marwa je awon oke meji ni ilu Mekka. Aye yi ni Hajara Iya Ismaila pọşęşę lo siwaju, şehin ti o nşe adura si Qlqhun fun omi fun omọ owo re Ismail nigbati o wa ni on nikan soşo pèlu omọ re ninu aşâlẹ. Nibiti oti nwa omi kiri yi ni adura re gbà, ti o gbe oju s'oke, o si ri odo kekere kan (Zamzam) ti o nşan, o si fun omọ na mu. Ayah yi ko wa ni ẹko sũru ati ifi gbogbo igbẹkele wa si Qlqhun ni asiko işoro. Idi re niyi ti awon ẹniti o ba lo si ile Qlqhun ma fi npoşęşe ni aye yi lati ran ara won l'eti ẹko pataki yi. Omi ti ojade fun işęleşę yi ni omi «Zamzam» ti awon Al-haji ati awon al-haja mã mu bo lati ile Oluwa.

Ẹko keji ti ayah yi ko wa ni wipe awon oşębo ninu awon Larubawa ni igba kan nsin orişa meji ni aye mejęji yi (Safã ati Marwa). Awon Musulumi wa nbęru wipe boya ki nşe ętọ fun won lati mã şe isin ipoşęşę ni aye orişa. Şugbon ayah yi ko wa wipe aniyani ti afi şe nkan =

wa ninu awon ami Qlqhun, enikeni ti o ba rin irin ajo lo si ile na ni asiko Haj tabi ti o lo be ewo ni igba miran, kosi eshe fun u, bi o ba ro kiri ka won. Eniti o ba si finufedo se rere nitoto. Eni ti nshan ore ni Qlqhun, Olumo si ni.

**159.** Dajudaju awon ti o fi awon ohun ti A sokale ninu eri ododo ati itosona pa mo lehin igbati Awa ti se ala-ye re fun awon enia ninu tira awon wonyi ni Oluwa yio shebi le, awon shebisebi<sup>[1]</sup> yio si shebi le won pelu.

**160.** Ayafi awon ti nwon ronupiwada, ti nwon si wa nse atunse awon ohun ti nwon ti she, ti nwon si se ifihan otito, awon wonyi ni Emi yio gba ironupiwada won nitoripe Emi ni Olugba ironupiwada, Alanu.

**161.** Dajudaju awon ti ko gbagbo, ti nwon si ku nigbati nwon je alaigbagbo, lori awon wonyi ni egun Qlqhun mbe ati ti awon Molaika ati awon enia patapata.

الْبَيْتِ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ ۗ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعِينُونَ ﴿١٦٠﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنَّا فَاوْلَٰئِكَ أَنُوبُ عَلَيْهِمْ ۗ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦١﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا ۗ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦٢﴾

= ni a mafi da wa l'ejjo, ki nse ilo odi ti awon enia miran nlo aye na. Ti wa ni ki a so ibe di mimo pada, ki a si ma se mimo nibe ggegebi o ti wa ni mimo ni ipile ojo.

[1] Awon shebisebi wonyi ni Molaika ati enia. Enikeni ti o ba mo ododo esin ti o si fi pamo ibi lati qodo Qlqhun yio sokale le lori nipe yio jina si Qlqhun ati si ore ati anu Re ti esin ma nmuwa fun eda. Ibi ti awon Molaika ni eyi ti o ma nwa ba eda nipa pipadanu emi ishe rere ti awon Molaika je apere re. Ibi ti awon eda ni wipe awon eda ko ni sorq rere si eniti o je qta Qlqhun.



162. Nwọn yio mã gbe inu rẹ, A kò ni i şe iyà na ni fufuyẹ fun wọn, beṅi kò ni si isinmi fun wọn.

163. Qlòhun Yin, Qlòhun kanṣoṣo ni; kosi Qlòhun miran ayafi On, Ajokẹ-aiye, Aṣakẹ-ọrun.

164. Dajudaju ninu ṣiṣe ẹda sanmọ ati ilẹ, ati iyipada oru ati ọsan ati awọn ọkọ ti nwọn nrin gẹre lori okun pẹlu ohun ti o nṣe anfani fun awọn enia ati ohun ti Qlòhun nsọkalẹ lati sanmọ ni omi ojo, ti O si fi nji<sup>[1]</sup> ilẹ lẹhin iku rẹ, ti O tan awọn ẹranko ni oriṣiriṣi ka si ori rẹ, ati yiyipada atẹgun ati ẹṣujo ti A tẹba larin sanmọ ati ilẹ. Dajudaju ninu awọn nkan wọnyi awọn ami ariwoye wa fun awọn enia ti o ni lakaye.

165. O si mbẹ ninu awọn enia ti nwọn mu awọn nkan miran (ni isin) laiṣe Qlòhun ni ẹgbẹra (Qlòhun); nwọn nferan wọn gẹgẹbi nwọn i ba tiṣe Qlòhun, sugbọn awọn ti nwọn gba Qlòhun gbọ l'ododo le-koko ni iferan si Qlòhun; kiba si şe wipe awọn ti o şe abosi le ri nigbati nwọn yio ri iya, pe gbogbo agbara ti Qlòhun ni ati pe dajudaju Qlòhun le-koko ninu iyà.

حَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

وَاللَّهُ كَرِيمٌ ﴿١٦٣﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ أَلْوَانِ السَّمَاءِ وَالنَّهَارِ وَاللَّيْلِ فِي الْبَحْرِ بَيِّنَاتٍ لِّالنَّاسِ وَمَا أَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَيِّنَاتٍ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ وَتَضْرِيفِ الرِّيحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لِّآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ اللَّهِ أَندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرُونَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ سَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

[1] «Nji ilẹ lẹhin iku rẹ» - itumọ eyi ni wipe ojo ti o nrin ilẹ ti o si nmu ohun ọgbin jade.

166. Nigbati awon ti a tele ba yago fun awon ti nwon ntele won, ti nwon si ri iya, ohun ti o so won po yio si ja.

167. Awon ti o tele won yio si wipe ibasepe ipada si aye mbe fun wa, awa kiba ko won silo gego bi nwon tikowa silo. Bayi ni Qlohun yio fi isese won han won ni ofo fun won, nwon ko si ni jade ninu ina.

168. Enyin enia, e ma je ninu awon ohun ti o to ti o si dara lori ile, e ma si se tele ipase esu; dajudaju on je ota ti o han (ponyohun) fun yin.

169. Yio ma sun yin si isese ibi ati iwa ibaje ati ki e le ma so ohun ti e ko mo nipa Qlohun.

170. Nigbati a ba so fun won pe: Etele ohun ti Qlohun so nwon a wipe: Beke, awa ntele ohun ti a ba lowo awon baba wa. Kinla! Beni awon baba won ko ni oye kan, nwon ko si ni itosona.

171. Apejuwe awon ti nwon se aigbagbo dabi apejuwe eniti o nke pe ohun ti ko gboran, afe ipe ati igbe, aditi, odi, afaju niwon; nwon ko si ni lakaye.

172. Enyin ti e gba Qlohun gbodododo, e ma je ninu awon ohun ti

إذ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَأَرَأَوْا  
الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ كُنَّا كُنَّا كَرَّةً فَتَبَرَّأْنَا مِنْهُمْ  
كَمَا تَبَرَّأُوا وَمِنَّا كَذَلِكَ يَرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَلْتُمْ  
حَسْرَتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ كُلُّوا مِنِّي فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا  
وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوتَ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ  
مُبِينٌ ﴿١٦٨﴾

إِنَّمَا أَمْرُهُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا  
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ  
مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ إِبْرَاهِيمَ نَأْتُواكُم بَابًا وَمِنْهُمْ  
لَا يَعْقِلُونَ سَيِّئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا  
لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً صُمُّ بُكُمْ عَمَى فَهْمٌ  
لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا كَلُومًا مِنْ طَيِّبَاتِ

o dara ti A pa lese fun yin, ki e si ma dupe fun Qlohun ti o ba je wipe On ni enyin nsin.

173. Dajudaju O se ni ewo fun yin oku<sup>[1]</sup> mbete ati eje ati eran elede ati ohun ti a pe oruko miran le lori yatso si ti Qlohun. Sugbon eniti inira ba mu (jeje), tiki i se ife inu re, ti ki i si se ikoja enu ala, ko si esese fun. Dajudaju Alaforiji ni Qlohun, Alanu si ni.

174. Dajudaju awon ti o fi ohun ti Qlohun so kale ninu tira pamo, ti won si nta ni owo poku, awon wonyi ko je nkankan si inu won afi ina; Qlohun ko si ni ba won soro ni ojo igbende, be si ni ko ni fo won mo. Iya eleta-elero ni o si mbe fun won.

175. Awon wonyi ni awon eniti nfi ona mimo ra isina, ati aforiji ra iya. Bawo ni won yio ti ni ifarada ina to!

176. Eyi ri be nitoripe dajudaju Qlohun ti so Tira na kale pelu otito, ati wipe dajudaju awon eniti o ba se iyapa enu si Tira na wa ninu itako ti o ga.

177. Kosi ifokansin nipa ki e yi oju nyin si iha gabasi ati (iha) yamã; sugbon ifokansin (on) ni

مَا زَرَفْتُمْ وَأَشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ  
عَابِدُونَ ﴿١٧١﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالذَّمَّ وَاللَّحْمَ  
الْخَنِزِيرِ وَمَا أَهْلَ بِهِ لغيرِ اللَّهِ فَمَنِ اضْطُرَّ  
غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ  
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ مِن  
الْكِتَابِ وَسَيَّئُرُونَ بِهِ عُتُقًا لِيَأْوِلُوا  
أَوْلِيَاءَهُمْ لَئِن يُكَلِّمَهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
لَيَكْفُرُنَّ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿١٧٣﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلِيلَةَ يَأْهُدُوا  
وَالْعَدَابَ بِالْمَعْفُورِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ  
عَلَى النَّارِ ﴿١٧٤﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ  
الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٥﴾

﴿لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ  
وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

[1] «Oku-mbete» - Itumo eyi ni ohun ti o ku fun ara re.

ɛniti o gba Qlɔhun gbɔ, ati oɔɔ  
 ikɛhin ati awɔn Mɔlaika ati tira na  
 ati awɔn anabi ati pe o fi owo tɔrɛ  
 nigbati on na ni ifɛ si i (owo) (abi o  
 tɔrɛ nititori ifɛ Rɛ) fun ɛni-isunmɔ  
 ati ɔmɔ-orukan ati awɔn alaini ati  
 ɔmɔ ori irin-àjo ati awɔn a tɔrɔɔ  
 ati fun irapada awɔn ti mbɛ ninu  
 igbèkùn ɛrú, ati kikirun dède, ati  
 zaka yiyan, ati awɔn olu-mu a  
 dehun wɔn ɛ ɛ nigbati nwɔn ba ɛ  
 adehun, ati awɔn oni sũru nigba  
 inira ati ipɔnju ati ni asiko ogun.  
 Awɔn wɔnyi ni ɛniti o ɛ ododo,  
 awɔn wɔnyi si ni olubɛru<sup>[1]</sup>  
 (Qlɔhun).

178. ɛnyin ti ɛ gbagbɔ; A pa  
 igbɛsan laɛ fun nyin nipa ipânia:  
 ɔmɔluwabi fun ɔmɔluwabi ati ɛrú  
 fun ɛrú ati obirin fun obirin<sup>[2]</sup>;  
 ɛniti a ba ɛ idariji  
 nkankan fun lati ɔdɔ ɔmɔ-iya rɛ (ti  
 a pa enia rɛ), nigbana titɛle ofin  
 (sisanwo ɛjɛ lo kan) gɛgɛbi ɛtɔ owo  
 ni a o san fun u pɛlu daradara; eyi  
 jɛ igbefuyɛ ati ānu lati ɔdɔ Qlɔhun  
 nyin, ɛniti o ba kɔja ɛnu

الْآخِرِ وَالْمَلَكَةِ وَالْكَتَبِ وَالنَّبِيِّنَ  
 وَآتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوَى الْقُرْبَى  
 وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ  
 وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ  
 وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا  
 عَاهَدُوا وَالصَّادِقِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ  
 الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ  
 الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي  
 الْقَتْلِ الْمُتْرُكِ بِالْحَرْبِ وَالْعَبْدِ بِالْعَبْدِ وَالْأُنثَى بِالْأُنثَى  
 فَمَنْ عَفَى لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَابْتِغَاءً بِالْمَعْرُوفِ  
 وَأَدَاءً إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ  
 وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَعَدَّى بِغَدٍّ فَلَهُ عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

[1] - Āyah yi kɔ ni pe igbagbɔ tabi irun-kiki nigba gbogbo lai si iɛɛ  
 rere, asan ni, bɛni iɛɛ rere wɔnyi lai si igbagbɔ pe ɔkanɔɔso ni Qlɔhun  
 ati pe ojiɛ Rɛ ni Anabi Muhammad (ki ikɛ ati ɔlɑ ki oma ba a) ati  
 irun-kiki asan ni. Itumɔ yiyi oju si gabasi ati yanma ni pe didojukɔ  
 Qiblah kirun nikan lai si iɛɛ kɔ le gba ni la.

[2] Itumɔ «ɔmɔluwabi fun ɔmɔluwabi» ni pe ɔmɔluwabi ti o ba pania,  
 yala ɔmɔluwabi tabi ɛru tabi obirin ni o pa, ɛmi ɔmɔluwabi ti o pania  
 ni a o pa dipo rɛ fun igbɛsan. Ti ɛru bɑ pa ɛru ɛru nɑ ni a o padi.

âlâ (ofin) lëhin eyi, nje ìyà elero mbę fun u.

179. Işęmi mbę fun nyin ninu igbęsan, ęnyin ti ę ni lâkaye, ki ę ba le şora nyin.

180. A şe ofin le nyin lori (pe) nigbati iku ba de si ọkan ninu nyin, bi o ba fi dukia silę, asọtęlę fun awon obi mejęji ati awon ibatan pęlu daradara ję ęto fun ęniti nberu Qlọhun.

181. Şugbọn ęniti o ba yi i pada lęhin ti o ti gbọ ọ (sieti), nigbana ęşę rę mbę lorum awon ęniti o ba yi i pada nikan; dajudaju Qlọhun ni Olugbọro, Oluni-imọ.

182. Şugbọn ęniti o ba ni ifoiya iwa-àbosî tabi iwa-ęşę si ęnitosọ asọtęlę, nje ki o şe atunşe larin won kosi ęşę fun u; dajudaju Qlọhun ni alaforiji, Alānu.

183. Ęnyin ti ę gbagbọ! A şe āwę ni ọranyan le nyin lori gegebi A ti şe e ni Ọranyan le awon ęniti o şiwaju nyin lori ki ęnyin le beru (Qlọhun)<sup>[1]</sup>.

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ  
تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ  
بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ  
يَبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ  
بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ  
كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ  
تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

[1] Āwę gbigba ję ohun ti Qlọhun şe ni ọranyan fun awon ojişę Rę ti o şiwaju gegebi O ti şe e ni ọranyan ninu Islam şugbọn āwę ti awon ero işāju ngba kò ni idi ati eto pataki gegebi ti Islam. Ninu Islam ni ękọ, etò ati idi ti o jinlę fun āwę gbigba pari si. Idi ti awon ęleşin işāju fi ngbāwę ni pe bi ibanuję tabi idamu ba ba won. Şugbọn nitori ki a le paiya Qlọhun lati şe ifę Rę ni O şe şe āwę ni ọranyan fun Anabi wa =

**184.** Fun awon ojò ti o ni onka ni; şugbon eniti o ba nşe aisan<sup>[1]</sup> tabi ti mbẹ lori irin-ajo ninu nyin, (yio san awẹ na pada ninu) onka awon ojò miran; ati fun awon eniti o ba ni lara ki won şe irapada nipa bibọ alaini yó; şugbon eniti o ba finufedọ şe òre kan eyini ni o dara julọ fun u; ati pe ki ẹ gba awẹ ni o dara-ju fun nyin bi enyin ba mọ.

**185.** Oşu «Ramadhana» ni eyiti à sọ Al-Kurani kalẹ ninu rẹ, ilana ni o jẹ fun awon enia ati ẹri ododo ti ilana-otitọ na ati ipinya (ododo peju irọ); nitorina enikeni ti oşu na ba şe oju rẹ ninu nyin, nje ki o gba awẹ ninu rẹ; eniti o ba nşe aisan tabi ti o mbẹ lori irin-ajo (yio san awẹ na pada ninu) onka awon ojò miran. Olohun nfe irorun peju nyin kò si fe inira fun nyin, ki ẹ si şe aşıpe onka na, ki ẹ ba le şe agbega fun (orukọ) Olohun nitori ona ti O fi mọ nyin ati ki enyin le mã şe ope.

**186.** Nigbati awon erusin Mi ba bi o lere nipa Mi, dajudaju Emi mbẹ ni tosi; Emi nje ipe olupe-ipe

أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا  
أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى  
الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ  
فَمَنْ نَطَقَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ، وَأَنْ تَصُومُوا  
خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

شَهْرٍ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ  
هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى  
وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ  
وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ  
مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ  
وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ  
وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَيْتَكُمْ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ  
أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي

= (ikẹ ati ola Olohun ki o mã ba a) ati gbogbo Musulumi, ati ki a le mọ inira ebi nigba ayo ati ki awon ti orijẹ le mọ inira awon ti ebi npa lati şe anu won.

[1] Ati abo-yun ati abiyamọ ti o nfun omọ lomọ ati arugbo ti kò ni agbara lati gbawẹ mọ wonkò ni gba awẹ lasiko rẹ. Şugbon won o san pada gegẹ bi Olohun ti şe alaye sisan rẹ.

nigbati o ba pe Mi, nitorina ki awon nã mã jẹ ipe Mi, ki nwon si gba Mi gbọ ki nwon le ba mo ona ti otọ.

**187.** A şe oru awẹ ni ẹtọ fun nyin lati sunmọ awon aya nyin; așo ni nwon jẹ fun nyin, ẹnyin na si jẹ așo fun won, Qlọhun mọ pe ẹ şe abosi fun ẹmi-ara nyin<sup>[1]</sup>, nitorina O ši ju ănu wò nyin, O si şe imojukuro fun nyin, nitorina nisisiyi ẹ sunmọ won, ki ẹ si wa (lati şe) ohun ti Qlọhun pa lașe fun nyin, ki ẹ mã jẹ, ki ẹ si mã mu titi iyatọ owu funfun si owu dudu yio fi han fun nyin ni afẹmọjumọ owurọ, lẹhinna ki ẹ şe așepe awẹ na titi di alẹ, ẹ kò si gbọdọ sunmọ won, nigbati ẹ şe atipo sinu mọsalasi; iwonyi ni ẹnu-ăla (ofin) Qlọhun nitorina ẹ mașe sunmọ o, bayi ni Qlọhun şe alayé awon ăyah Rẹ fun awon enia ki nwon ba le beru.

**188.** Ẹ kò gbọdọ jẹ ohun ini nyin larin ara nyin pẹlu ẹrũ ati lati mu ninu rẹ fi wa ona (are) lọdọ awon onidajọ ki ẹ ba le jẹ apakan gun ninu ohun ini awon enia pẹlu iwa ẹșe, bẹni ẹnyin mọ.

وَلْيُؤْمِنُوا بِاللَّهِمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٧﴾

أَجَلٌ لَكُمْ لَيْلَةَ الصَّيَاہِ الرَّفَثِ إِلَىٰ نِسَائِكُمْ  
هُنَّ لِيَاسٍ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِيَاسٍ لَهُنَّ  
عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ  
فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْتَنَ بَشِيرُوهُنَّ  
وَاتَّبَعُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا  
حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْكُرْحَ الْحَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْحَيْطِ  
الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ فَأْتُوا الصِّيَامَ إِلَىٰ الْآيِلِ  
وَلَا تَبَشِّرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَنكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ  
تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ  
اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٨﴾

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتَدُلُوا  
بِهَا إِلَىٰ الْحُكْمِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقَاتٍ مِّنْ  
أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

[1] Ni akọkọ awon Săbe ki i sunmọ awon aya nwon ni oru inu awẹ ati ọsan rẹ păpa nigbati nwon ba wa ninu awẹ, bẹni așa awon Yẹwudi ati Nasara ni, ati pe o jẹ ohun ti yio mu inira wa, nitorina ni ăya yi se sọkalẹ lati kọ wa ni ẹkọ nipa rẹ. Alai sunmọ awon aya won ni oru yi ni «abosi» ti nwon şe, nitoripe kosi ọrọ bẹ ninu Al-Kurani.

189. Nwọn yio bi ọ lèrè nipa ilete oşu<sup>[1]</sup> wipe: wọn jẹ akoko ti a yan fun awọn enia ati (fun) Haj; ki i şe iwa rere pe ki ẹ gba ẹhin-ikule wọ ile; şugbọn iwa rere ni ki enia ẹru Ọlọhun ki ẹ si ma a gba ẹnu ọna wọ ile; ki ẹ si ẹru Ọlọhun ki ẹ ba le jere.

190. Ki ẹ si mã ba (wọn ja) l'ọju ọna Ọlọhun awọn ẹniti o nba yin ja<sup>[2]</sup>, şugbọn ki ẹ maşe rekoja ala, dajudaju Ọlọhun kò fẹran awọn ti o nrekọ ja ala.

191. Ki ẹ si ma pa<sup>[3]</sup> wọn nibikibi ti ọwọ nyin ba tẹ wọn, ki ẹ si le nwọn jade nibiti nwọn ti le nyin jade; idāmu buru ju pipa lọ. Şugbọn ki ẹ ma şe ba wọn ja ni Mọsalasi Mimọ ni titi nwọn yio fi ba nyin ja ninu rẹ. Bi nwọn ba ba nyin ja ki ẹ pa nwọn. Eyi ni ẹsan awọn alaigbagbo.

192. Şugbọn bi nwọn ba d'ẹkun, dajudaju Ọlọhun ni Alaforijin, Alānu.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِبُ  
لِلنَّاسِ وَالْحَجُّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا  
الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اتَّقَى  
وَأَتَى الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقْتَلُونَكُمْ  
وَلَا تَعْسَدُوا إِلَى اللَّهِ لَا يُحِبُّ  
الْمُكْسَدِينَ ﴿١٩٠﴾

وَأَقْتُلُواهُمْ حَيْثُ نَفَقْتَهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ  
أَخْرَجْتَهُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقْتَلُوا فِيهِ  
فَإِنْ قَاتَلْتُمُوهُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾

فَإِنْ أَنهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

[1] Awọn ti a pe ni ilete oşu ninu wọn ni oşu ti awọn Larubawa ya si mimọ; nwọn ki i jagun ninu awọn oşu nā. Awọn oşu wonyi ni Rajab, Dhul-Qa'da, Dhul-Hijja ati Muharam. Ninu apakan awọn oşu meřeriri wonyi ni a mã nşe abewo aye mimọ gbogbo ni Mecca ti a npe ni Haj.

[2] Āyah yi jẹ ọkan ninu awọn ti a kọkọ sọkalẹ nipa eyiti a gba awọn Musulumi laye lati ba awọn ti o ba gbe ijà kò wọn ja. O si tun han ninu āyah yi pe ogun idābo bo ẹsin ni awọn Musulumi njà.

[3] Bi ogun ba ti bẹ silẹ a le pa awọn ọta nibikibi ti a ba ri wọn.



193. Ki ẹ si ma ba nwọn jà titi ti ki yio fi si idāmu mọ ti ẹsin yio si wa (ni ominira) fun Ọlọhun. Şugbọn bi nwọn ba d'ẹkun (ija), nigbanna ko gbọdọ si igbogun ti ayafi si awọn alabosi<sup>[1]</sup>.

194. Oşu mimọ fun oşu mimọ<sup>[2]</sup>, ati pe awọn ọwọ ni igbẹsan. Nitorina ẹnike ni ti o ba koja ẹnu-ala si nyin, ki ẹnyin na koja ẹnu-ala si i gẹgẹbi iru ikoja ẹnu-ala ti o şe si nyin; ki ẹsi bẹru Ọlọhun ki ẹ si mọ dajudaju pe Ọlọhun mbẹ pẹlu awọn olubẹru (Ọlọhun).

195. Ki ẹ si mǎna ohun-ini si oju-ona Ọlọhun, ki ẹ ma si şe fi ọwọ yin fa iparun<sup>[3]</sup>, ki ẹ si mǎ şe rere; dajudaju Ọlọhun fẹran awọn ti o nşe rere.

196. Ki ẹ si şe aşepe (işe) Haj<sup>[4]</sup>

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ  
فَإِنْ أَنْهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

الَّذِينَ هَرَبُوا إِلَى اللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْخُرُوجِ قِصَاصٌ  
فَمَنْ أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعِدْهُم بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَى  
عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِكُمُ إِلَى الْبَهْلَكَةِ  
وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

وَأَيُّمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ

[1] Erò pataki gan ti a fi gba awọn Musulumi laye lati ja ôgun tubọ han gbangba nihin pe ki ominira le wa fun ẹsin ni, ki olukuluku le mǎ şe ẹsin ti o jẹ ẹsin otitọ ti o si le ti ipa rẹ ri igbalà.

[2] Bi awọn ọta ba gbe ijà ko awọn Musulumi ninu awọn oşu mimọ ki awọn na ba wọn jà.

[3] Gẹgẹbi o şe jẹ pe ogun idābobo ara-ẹni ni inawo ninu, a fun awọn Musulumi ni amọran lati dawo sinu apo owo ogun ti a pe ni inawo si oju-ona Ọlọhun. Bi wọn ba kùna lati şe iranlọwọ owo fun idābo bo ara wọn, nwọn yio fi ọwọ ara wọn fa iparun.

[4] Isin Haj tabi irin-ajo mimọ lọ si Mekka ni ipari opo ẹsin Islam marun. Lọ wo āyah 197 titi de 203 nipa ọrọ Haj. Akọkọ ninu opo ẹsin Islam mararun nipe: Kagba Ọlọhun ni Ọkan soşo atipe Anabi Mohammad Ojişe Rẹ ni, ekeji ki a ma ki irun wakati marārun lojumọ, ẹkẹtǎ ki a ma yan saka ni ọdọ dun ninu ọrọ wa, ẹkẹrin ki a ma gba āwẹ Ramlana, Ekarun ki arin irin àjò lọsi ile Oluwa ti a ba ni agbara Haj.

ati Umura<sup>[1]</sup> fun Qlòhun. Şugbõn bi a ba se yin mọ ọna, ki ẹ fi ohun ti o ba rọrun ni ọrẹ (ranşẹ), ki ẹ ma si şe fá (irun) ori yin titi ti ọrẹ na yio fi de aye rẹ. Şugbõn ẹnikeṅi ninu yin ti o ba ş'aisan tabi ti ori ndun u, ki o şe irapada nipa (gbigba) āwẹ tabi sara tabi ẹran-pipa. Nigbati ẹ ba si ti fi ọkan balẹ (ninu ewu), ẹnikeṅi ti o ba pa Umura pọ mọ Haj, ki o fi ohun ti o ba rọrun şe itọrẹ ānu. Şugbõn ẹnikeṅi ti ko ba ri (ohun ti yio fi şe itọrẹ) ki o gba āwẹ ọjọ męta ni Haj ki o si gba meje nigbati o ba pada (de ile), eyi yio jẹ (āwẹ ọjọ) męwa perepere eyi wa fun ẹniti ko si ẹbi rẹ ni Mọsalasi-Mimọ. Ki ẹ bẹru Qlòhun ki ẹ si mọ daju pe Qlòhun le koko ni iyà.

197. Haj şişe ninu awọn oşu ti a mọ ni<sup>[2]</sup>; nitorina ẹnikeṅi ti o ba pinnu lati şe Haj ninu wọn, kò gbọdọ sọ ọrọ isọkusọ, ko si gbọdọ si ẹbu bęni kò gbọdọ si ijà<sup>[3]</sup> ni

مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَخْلُقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ،  
فَإِن كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ  
مِن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمِن تَمَنَّعَ  
بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ  
فَصِيَامٌ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةً إِذَا رَجَعْتُمْ  
تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلَهُ حَاضِرِي  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ  
الْعِقَابِ ﴿١٩٧﴾

الْحَجَّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَةٌ فَمَنْ قَرَضَ فِيهِمْ  
الْحَجَّ فَلَارْفَتْ وَلَا سَوْفَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ  
وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ

[1] Itumọ Umura ni abẹwo. A le pe Umura ni isin Haj kekere. Igbakigba ni a le şe Umura yatọ si Haj ti o ni akoko kan pataki larin ọdun gęgębi āyah 197 ti wi. Gbogbo ohun ti oşe pataki lati şe ninu isin Haj gan na ni o wa lati şe ninu isin Umura ayafi Arafat Muzdalifat ati Mina nikan ni kò si ninu eto ti Umura.

[2] Awọn oşu ti a mọ dāda na ti a nşe isin Haj ninu rẹ ni Shawal, Dhul-Qada ati lati ọjọ kinni titi de ọjọ kẹwa oşu Dhul-Hijja.

[3] Isin Haj jẹ ipari ijọsin ninu Islam o si jẹ isin mimọ; nitorina, a ni lati şe e ni mimọ. Nipa bayi, ẹnikeṅi ti o ba wa ninu isin Haj na kò gbọdọ şe ohunkohun ti ko dara bi ọrọ isọkusọ, ọrọ buruku, ẹbu ati ijà. Eto =

Haj. Ohunkohun ti ẹ ba si ẹ ni rere Qlòhun mọ ọ. Ki ẹ si pese dani<sup>[1]</sup>, ese ti o dara ju ni ibẹru Qlòhun; ki ẹ si bẹru Mi, ẹnyin onilakaye.

**198.** Kò si ibawi fun yin lati wa oju-re Oluwa yin<sup>[2]</sup>. Nitorina, bi ẹ ba ndaribọ lati Arafat<sup>[3]</sup>, ki ẹ ẹ iranti Qlòhun nibi aye mimọ ni (Muzdalifa), ki ẹ ẹ iranti Rẹ gẹgẹbi On ẹ ti tọ yin s'ona botilejẹpe nişaju ẹ wa lara awon ti o s'onu.

**199.** Lẹhinna ki ẹ darikọ ibiti awon enia badarikọ, ki ẹ si wa aforijin Qlòhun, dajudaju Qlòhun jẹ Alaforijin, Alānu.

**200.** Nigbati ẹ ba pari ijọsin yin, ki ẹ ranti Qlòhun gẹgẹbi iranti yin

وَسَكَرُوا فَإِنَّكُمْ خَيْرَ الْأُمَّةِ نَبَإًا  
وَأَنْتُمْ يَتَأْتُونَ الْبَلَاءَ

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا  
فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ  
مِنْ عَرَفَاتٍ فَأذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ  
الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا  
هَدَىٰكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ  
لَمِنَ الضَّالِّينَ

ثُمَّ أَفِضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ  
وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ سَكَكُمُ فَإذْكُرُوا

= Islam ni lati mu alafia sọkalẹ si aiye jakejado nipa mimu ki awon enia ma gbe pọ ni alafia. Nipa bayi, ninu isin Haj to jẹ ipari isin Islam a fẹ pe ki a yago fun gbogbo awon ohun ti o nse idiwo fun iwa (bibẹ) ni alafia ati irẹpọ awon enia.

[1] Ẹnikẹni ti yio ba lọ ẹ isin Haj gbọdọ mu awon nkan ti yio jẹ ki irin-ajo na jẹ irorun fun u dani. Ki o mu owo dani dāda ti yio to o na lọ nabọ lẹhin ti o ba ti fi ile rẹ si eto dāda. Ohun pataki julọ ti a tun fẹ pe ki a mu dani lọ si Haj ni ibẹru Qlòhun nitoripe ori eyi ni ohun gbogbo duro le.

[2] Ojire Oluwa nihin, òwò şise, l'oduro fun; eyi ni pe a le ş'owo l'asiko isin Haj. Ki i ẹ ewọ fun Musulumi lati wa ilọsiwaju ti aiye gẹgẹbi o ẹ nwa t'orun.

[3] Arafat ni aye ti (awon) Alhujaji npejọ si ni Mekka ni ojo kẹsan oşu Dhul-Hijja. Pipejọ si Arafat yi jẹ origun kan pataki ninu isin Haj to bẹ ti ofi jẹ pe bi enia ba kùnà lati ba wọn pe si ibẹ l'ojọ na oluwa rẹkò ti di Alhaji tabi Alhaja.

si awon baba yin tabi iranti ti o le ju u lo. Şugbon o wa ninu awon enia ti o nwipe: Oluwa wa fun wa (ni òre) ni aiye yi; ki yio si si ipin kan fun u l'orun.

**201.** O si mbẹ ninu wọn ti nwipe: Oluwa wa fun wa ni rere ni aiye yi ati rere l'orun, ki o şo wa ninu iya ina<sup>[1]</sup>.

**202.** Awon wonyi ipin ere işe won yio wa fun won. Qlqhun si yara ninu işiro (işe).

**203.** Eşe iranti (isq'rukq) Qlqhun larin awon ojjo ti o ni onka, lehinna eniti o ba kanju lo ni ojjo meji kosi eşe fun u; eniti o ba teşe duro dişe kosi eşe fun u; eyi mbẹ fun eniti o beru Qlqhun; ki e beru Qlqhun; ki e si mo pe a o ko yin jjo si odo Re<sup>[2]</sup>.

**204.** O mbẹ ninu awon enia ti o jepe orq re yio jjo yin l'oku nipati

اللَّهُ لَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ إِشْرَافًا  
فَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَا إِنَّا فِي  
الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِن خَلْقٍ ﴿٢٠١﴾

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا  
حَسَنَةٌ وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ  
النَّارِ ﴿٢٠٢﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا  
وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٣﴾

﴿٢٠٤﴾ وَادْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ  
فَمَن تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَن  
تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٥﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ

[1] Adua Musulumi pataki ni eyi. Gegebi a ti ko Musulumi pe ki o ma gb'adua lati ni ipin rere ni aiye yi ati ipin rere ni orun, bakanna ni o ni lati ma sa apa lati je eni rere ni aiye yi ati l'orun. Eyi ni iyato ti o wa larin esin islam ati awon esin miran nipa pe awon esin miran ko ni pe bi o ba nfe orun o ni lati ko ehin si aiye; şugbon Islam ko ni pe bi a ti nwa orun ki a ma wa aiye. Şugbon a ko gbodo jeki wiwa aiye ko di wiwa orun lowo.

[2] Qjo mejiji ti a wi yi tobi pupo; awon qjo na ni a ma lo ni Mina lehin ti a ti şe Haj, tan, Eyi yi ni ojjo kqkanla, ekejila ati ekqetala ti oşu Dhul-Hijja. Awon qjo wonyi ni a ma nlo ni Mina lati ma yin Qlqhun l'ogo; ati lati ma so orukq Re.

igbesi aiye yi, ti yio si fi Qlòhun şe  
 ełeri si ohun ti o mbe ni okan re,  
 sibesibe ota gidi ni<sup>[1]</sup>.

**205.** Şugbõn ti o ba ti yi pada,  
 yio ma sare kiri lori ile lati şe ibaje,  
 yio si ma pa awõn oğbin ati ohun  
 oşin run; Qlòhun kò fèran ibaje.

**206.** Ati pe nigbati a ba sò fun u  
 pe: 'beru Qlòhun', igberaga a si mu  
 u da eşe si, nipa-bayi ina a wa to o,  
 ibusinmi buburu si ni.

**207.** O mbe ninu awõn enia ti o  
 je pe yio gbe ara re ta lati le fi wa  
 oju rere Qlòhun atipe Alānu ni  
 Qlòhun fun awõn eru Re.

**208.** A pe enyin onigbagbõ, e ko  
 si esin Islam patapata, e ma şe tele  
 işişe esu, dajudaju, on je ota ti o fi  
 oju han fun nyin<sup>[2]</sup>.

**209.** Şugbõn ti e ba je ki eşe yin  
 ye, lehin ti ohun ti ofi oju han ti  
 wa ba yin nşe ni ki e mo pe  
 Alagbara ni Qlòhun, Qlõgbõn si ni.

**210.** Nwõn kò reti nkankan ju

الذِينَ وَيَشْهَدُ اللَّهُ عَلَى مَا فِي قُلُوبِهِمْ  
 وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٤﴾

وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا  
 وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ  
 لَا يُحِبُّ الْمُسَادَةَ ﴿٢٥﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ  
 فَحَسْبُ لَهُمْ جَهَنَّمُ وَلَسَتْ بِالسَّاعِدِ ﴿٢٦﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ  
 مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ كَفَرُوا يَدْخُلُونَ فِي الْمَسْجِدِ  
 كَافَّةً وَلَا تَسْمَعُوا خُطُوبَ الشَّيْطَانِ  
 إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٨﴾

فَإِن زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ  
 الْبَيِّنَاتُ فَاغْلُظْوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ مُّحْكِمٌ ﴿٢٩﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِّنَ

[1] Awõn ti āyah yi bawi ni awõn ti enu wõn dun pe o to ki a şe rere  
 fun ara aiye, sugbõn ti ohun aiye na ba te wõn lowo tan ti ara wõn ni  
 wõn fi i gbõ.

[2] Lehin ti a ti so orõ awõn ti o je pe aiye ni wõn le ba, o to ki a ba  
 awõn onigbagbõ ati awõn ti igbagbõ wõn kò rinle to so ki wõn wo  
 Islam ti apa ti eşe patapata ki wõn ba le ri ere re je. Ki a si kilõ fun  
 awõn ti igbagbõ wõn ko duro ki wõn ya fun esu.

pe ki Qlòhun wa ba wòn lati inu iboji eşu-ojo, pèlu awòn Mòlaika pe a si ti pari òrò na. Qdò Qlòhun ni apadasi gbogbo òrò.

**211.** Bi awòn omò Israila l'ère: Idi òrò ti o yanju melo ni a ti fun wòn. Èniyowu ti o ba yipada oju rere Qlòhun lèhin ti o ti de wa ba a, dajudaju Qlòhun le koko ninu iyà.

**212.** A şe ile aiye yi ni ohun ti yio mǎ jò awòn ti kò gbagbò l'òju, (nipa bayi) nwòn a mǎ fi awòn onigbagbò şe èfè. Şugbòn awòn ti o bèru Qlòhun yio ju wòn lò (nipa ikè Qlòhun) ni ojo ikèhin. Qlòhun A mǎ şe arisiki fun èniti O ba fè lai ni oşu -wòn<sup>[1]</sup>.

**213.** Gbogbo awòn enia jè iran kanşoşo; Qlòhun gbe awòn anabi dide ni onijihin rere ati olukilò ati pe On si şokalè fun wòn tirà na pèlu ododo ki O ba şe idajò larin awòn enia nipa ohun ti wòn şe iyapa ènu si; ènikan kò si şe iyapa ènu nipa rè, ayafì awòn ti A ti fi fun lèhin ti ododo ti wa ba wòn niti ilara larin ara wòn. Qlòhun tò awòn ti o gbagbò si ọna nipa ohun

الْعَمَارِ وَالْمَلَكِ كُهُ وَقَضَى الْأَمْرَ  
وَاللَّهِ تَرْجِعُ الْأُمُورَ ﴿١١٠﴾

سَلِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِلِكَمِ آتَيْنَهُمْ مِنْ آيَاتِنَا بَيْنَهُ  
وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ  
شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١١﴾

رُزِقَ الَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَيَسْحَرُونَ مِنْ  
الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ بَرُّقٌ مَنْ يَشَاءُ يَغْضِبْ حِسَابِ ﴿١١٢﴾

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ  
مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ  
بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ  
وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ  
مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ  
الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ  
وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١١٣﴾

[1] Awòn ti aiye yè mǎ nsaba ro pe kosi ohun ti o le şe awòn mọ, wòn a si mǎ fi eyi şe fàri lori awòn ti o nşe ti Qlòhun ti wòn kò si ni òrò lówò to wòn; şugbòn igba kan nbò ti wòn kò ni jè nkan kan mọ ti awòn ti wòn nwo n'ilè tun mǎ wa di èni agbega.

ti wọn şe iyapa ẹnu si ni ti ododo pẹlu aṣe Rẹ Qlọhun A mǎ fi ẹniti O ba fẹ mọ ọna ti o şe tǎrǎ<sup>[1]</sup>.

**214.** Tabi ẹnyin ro pe ẹnyin yio wọ ọgba idera na nigbati irufe ohun ti o de wa ba awọn ti o ṣiwaju yin kò i ti ba yin? A fi inira ati aisan kan wọn A si mi wọn jigijigi to bẹ gẹ ti ojiṣe ati awọn onigbagbọ ti wọn gbagbọ pẹlu rẹ sọ bayi pe: Nigbawo ni iranlọwọ Qlọhun mǎ de? Ha! Dajudaju nisisiyi iranlọwọ Qlọhun sunmọ<sup>[2]</sup>.

**215.** Nwọn o bi ọ l'ère pe kini ki awọn mǎ ná. Wipe: Ohun ti o ba dara (ninu) ọpọlọpọ ọrọ (ki o jẹ fun) awọn obi mejêji ati awọn ara ati awọn ọmọ orukan ati talaka ati ọmọ oju-ọna. Ohunkohun ti ẹ ba şe ni rere, Qlọhun mọ<sup>[3]</sup>.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ  
مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ  
وَالضَّرَّاءُ وَزَلُّوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ  
ءَامَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصُرَ اللَّهُ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ

قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُ مِنْ  
خَيْرٍ فَلِللَّذِينَ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ  
وَأَبْنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ

عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

[1] Qlọhun fi han wa nibi pe bi O ti pe iran kan ni awa ẹda ni ipilẹ ọjọ. Bẹni On Qlọhun tun wa şe wa ni irankan lati ọdọ Anabi Muhammad ti o fi Tirà Al-Kurani Alapọnle ran si gbogbo aiye ati pe aigbagbọ jẹ ilara larin awọn enia ni. Anabi Muhammad ni o wa da'jọ ariyan jìyan ti o mbẹ nipa awọn tirà ti o ṣiwaju, gẹgẹbi Ataorata, Sabura ati Injila...

[2] Gbogbo ẹniti yio ṣowo jere yio şe aṣe lagun pẹlu i fi ara da. Bayi na ni ojuona ti Qlọhun fun awọn onigbagbọ ododo; nwọn ni lati ri wahala, ọwọ kò ni to ẹnu tobẹ, inira yio mǎ bẹ, bẹni a o gbò wọn jigijigi ti wọn o fẹ fi bọ un ki aranṣe Qlọhun to de; nitori bẹni a şe fun awọn ara ṣiwaju ninu ẹsin ki nwọn to di ẹni rere niwaju Qlọhun.

[3] Ohun ti o ba dara ni a ni ki wọn nǎ: Eyi ni bi owo ti nwọn şe iṣe rẹ ati ọrọ ti nwọn ba ni, ọrọ ti a wi yi le jẹ agbara, alafia, aṣọ, imọ, ọrọ ẹnu ti o tutu tabi ipari ijà larin awọn mejì tabi ohun bi irufe bẹ.

216. A pa ogun jijà ni așe fun nyin, șugbõn o je ohun ti e korira. Bëni o le je pe enyin korira nkankan ti nkan na yio si je õre fun nyin; bësi ni enyin yio fëran nkankan ti yio je aburu fun nyin. Qlõhun mọ, enyin kò mọ.

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

217. Nwõn yio bi o l'ëre ogun jija ninu oșu mimọ; șo fun wõn pe: Jijagun ninu re je eșe ti o tobi șugbõn ki a di enia lõwọ ni oju-ona ti Qlõhun ati aigba A gbọ ati ki a di enia lõwọ ni Mõsalasi Mimọ ati ki a le awõn ti o wa ni ibe jade tobi julọ ni eșe niwaju Qlõhun: șugbõn ki a ni enia l'ara ni inira buruku ju ki a pa enia lõ; nwõn kò si ni ye yin bajà titi ti nwõn o fi le yin kuro loju-ona eșin yin ti nwõn ba ni agbara. Eniyowu ti o ba yipada kuro ninu eșin re ninu yin ti o si wa ku, o ku ikú aigbagbọ, awõn wõnyi ni ișe wõn yio ja si ofo ni aiye ati orun, awõn ni yio je ero ina, nwõn o si gbe ibe gberere.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْحَرَامِ قَاتَلٍ فِيهِ قُلْ قَاتَلٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدَ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يَقْتُلُونَكُم حَتَّىٰ يَرُدُّوكُم عَن دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَعُوا وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِ فَمَا لَمْ يَكُن لَّ يَدٌ عَنَّا فَأُولَٰئِكَ هُم فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥٧﴾

218. Dajudaju awõn ti o gbagbọ ati awõn ti o șile wa ti nwõn si sa ipa ni oju-ona ti Qlõhun, awõn wõnyi ni nreti ânũ Qlõhun. Qlõhun je Alaforijin, Alaanu<sup>[1]</sup>.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٨﴾

[1] Qlõhun se adehun fun awõn Musulumi nihin pe ati awõn ati awõn ti nwõn ši ile wa ati awõn ti wõn fi gbogbo ohun ini nwõn se ti Qlõhun pe awõn ni yio ri oju rere Qlõhun ati ike Re. Alaforijin ni Qlõhun, yio fi ori gbogbo eșe wõn jin wõn, yio si ke wõn pelu.



219. Nwọn o bi ọ l'ere nipa ọti ati tété; wipe: Eşę nla mbę ninu mejêji, anfani (õre) tun wa nibę fun awọn enia, şugbõn eşę awọn mejêji ju anfani awọn mejêji lọ. Nwọn o tun bi ọ l'ere kinni ohun ti nwọn yio mã nâ; sọ pe: Ohun ti agbara bâ kâ. Bayi gãn ni Qlõhun şe la awọn âyah Rê ye yin ki ẹnyin ba le ronu.

220. Ni aiye ati ọrun. Nwọn o tun bi ọ l'ere nipa awọn ọmọ orukan; wipe: Işe daradara fun wõn ni o daraju, bi ę ba si kó wõn mọ'ra ọmọ iya nyin ni nwõn i şe. Qlõhun mọ obilejẹ yatọ si alatunşe, bi Qlõhun ba si ę ni, dajudaju I ba ni yin lara. Dajudaju Qlõhun jẹ Alagbara, Qlõgbõn.

221. Èkò gbọdọ fẹ awọn abọrişa obinrin titi nwõn yio fi gbagbọ; dajudaju ẹru-binrin ti o gbagbọ san ju abọrişa obinrin lọ bi o tilẹ jẹ pe o wu yin. Ẹ kò si gbọdọ fi ọmọ yin obinrin fun awọn abọrişa ọkunrin titi nwõn yio fi gbagbọ; ati pe dajudaju ẹru-kunrin ti o gbagbọ san ju abọrişa ọkunrin lọ bi o tilẹ jẹ pe owu yin; awõn wõnyi npe ipe lọ si ibi ina, Qlõhun si npe ipe lọ si ibi ọgba-idera ati aforijin pẹlu aşę Rê. O si nşe alaye awõn âyah Rê fun awõn enia ki nwõn ba le mã ranti.

﴿سَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْمِرِ  
قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعَةٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا  
أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَسَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ  
قُلِ الْمَصْفُوفُ كَذَلِكَ يَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾﴾

﴿فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَى  
قُلْ إِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَارْحَمُوا  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمَصْلِحِ  
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْتَبْتُمْ إِنْ اللَّهُ غَيْرُ رَحِيمٍ ﴿٢٢٠﴾﴾

﴿وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِيْنَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَأَمَةٌ  
مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ  
وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِيْنَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ  
مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَئِكَ  
يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ  
وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ  
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾﴾

222. Nwọn o si bi ọ l'ère nipa nkan oşu (obinrin); sọ pe: Egbini ni, nitorina ẹ ye'ra fun awọn obinrin ni asiko na ki ẹ ma si şe sunmọ wọn titi nwọn yio fi mọ. Nigbati wọn ba mọ ki ẹ lọ ba wọn ni àye ti Qlọhun pa laşe fun yin; dajudaju Qlọhun fẹran awọn ti o ronu piwada, O si fẹran awọn ti o mọ.

223. Awọn obinrin nyin oko ni wọn je fun nyin; ẹ mǎ lọ si oko nyin bi ẹ ba ti fe, ẹ ti dǎda şiwaju fun ara yin ki ẹ si beru Qlọhun, ki ẹ si mọ pe ẹ o pade Re, ki ẹ si fun awọn onigbagbo ododo ni iro idunnu.

224. E ma şe fi Qlọhun şe idina fun ibura nyin lati şe rere. E şo'ra, ki ẹ si mǎ şe atunşe larin awọn enia. Qlọhun si je Olugbo, Olumô<sup>[1]</sup>.

225. Qlọhun kò ni mu nyin fun ibura yin ti kò ti inu wa. Şugbọn yio mu yin fun ohun ti ọkàn yin şe ni'se. Qlọhun si je Alaforijin, Alafarada.

226. Ikoraro oşu merin mbe fun awọn ti nwọn ti bura pe awọn kò ni to iyawo wọn lọ şugbọn bi wọn ba pada, dajudaju Qlọhun je Alaforijin, Alǎnu.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَجِيصِ قُلْ هُوَ أَذَىٰ  
فَاعْتَرَلُوا الْبِئْسَاءَ فِي الْمَجِيصِ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ  
حَتَّىٰ يَطْهَرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ  
أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ  
وَيُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٢٢﴾

نِسَاءَكُمْ حَرِّتْ لَكُمْ فَأْتُوا حُرَّتِكُمْ أَنْ يَشِئْتُمْ  
وَقَدِمُوا لِأَنْفُسِكُمْ وَأَتَقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا  
أَنَّكُمْ مُلْقَوَةٌ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٣﴾

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ  
أَنْ تَبْرُوا وَتَتَّقُوا وَتُصَلِّحُوا بَيْنَ النَّاسِ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٤﴾

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ  
بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٢٥﴾

لِلَّذِينَ يُؤَلُّونَ مِنْ نِسَائِهِمْ نَرْثُكُمْ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ فَإِنْ  
فَاءَ وَإِنْ اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٦﴾

[1] Ohun ti àyah yi kọ ni ni wipe ka ma fi wipe a ti fi Qlọhun bura şe awawi lati ma şe işe rere tabi ohun ti o to.

227. Şugbõn bi nwõn ba pin-nu kikõ silẹ, daju-daju Qlõhun jẹ Olugbõrõ, Olumõ.

228. Awõn obinrin ti a kọ silẹ yio ko ara wõn ro fun igba męta. Kò tọ fun wõn ki wõn fi ohun ti Qlõhun da si apoõmõ wõn pamõ bi wõn ba gba Qlõhun gbõ ati ojo ikẹhin; ọkọ wõn lo ni ẹtọ julọ lati gba wõn pada l'asiko nã bi wõn ba fẹ atunşe; o wa fun awõn obinrin lori ọkọ iru ohun ti o wa fun ọkọ wõn lori wõn peļu dāda, şugbõn ajulọ si mbẹ fun awõn ọkunrin lori wõn. Qlõhun si jẹ Alagbara, Qlõgbõn<sup>[1]</sup>.

229. Ikõ silẹ ẹmeji ni, ẹ mu wõn dani peļu dāda tabi ki ẹ fi wõn silẹ peļu dāda, kò si tọ fun nyin pe ki ẹ gba nkan kan (pada) ninu ohun ti ẹ fun wõn, ayafi ti awõn mejęji ba mberu pe wõn kò ni le duro ni ẹnu-āla Qlõhun. Bi ẹnyin na (alatunşe) ba mberu pe awõn mejęji kò ni le duro ni ẹnu-āla Qlõhun nigbana kò si ibawi fun awõn mejęji nipa ohun ti (aya) ba fi şe irapada ara rẹ. Awõn wõnyi ni awõn ẹnu-āla Qlõhun, ẹ ma şe rẹ-koja wõn, ẹnikẹni ti o ba si re awõn ẹnu-āla Qlõhun koja awõn yi ni alabosi.

وَلِئِنْ عَرَفْتُمْ أَنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٧﴾

وَالْمُطَلَقَاتُ يَرَوْنَ صَعَابَةَ أَنْ يَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوعٍ  
وَلَا يَحِيلُ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ  
إِنَّ كُنَّ يُؤْمِنَنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يَعُولْنَ أَحَدٌ  
بِرِيْهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ  
الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ  
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

الطَّلَقُ مَرَّتَانٍ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ  
بِإِحْسَانٍ وَلَا يَحِيلُ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا  
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ سِتْرًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُفْسِدَا حُدُودَ  
اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُفْسِدَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ  
عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ ذَلِكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا  
وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٩﴾

[1] Igba męta na ni işe nkan-oşu lẹmęta: kò gbõdõ gbe oyun ti o ni fun ọkọ pamõ nitoripe ijà de lārin on ati ọkọ rẹ. Irufẹ ẹtọ ti awõn ọkọ ni le awõn obinrin wõn lori na ni awõn obinrin ni le awõn ọkọ wõn lori şugbõn ọkunrin ni lati şe ifarada ju awõn obinrin lọ.

230. Bi on (okọ) ba kọ iyawo silẹ, lẹketa kò tọ fūn mọ lẹhinna titi yio fi fẹ okọ miran. Bi on (okọ keji) ba kọ silẹ, kò si ibawi fun awọn mejēji pe ki wọn pada si ọdọ ara wọn bi awọn mejēji ba ro pe awọn le duro ni ẹnu-āla Qlọhun. Awọnyi ni awọn ẹnu-āla Qlọhun ti O şe alaye rẹ fun awọn enia ti o mọ.

231. Nigbati ẹ ba kọ obinrin silẹ ti wọn ba de opin igba wọn, yala ki ẹ mu wọn dani pẹlu dāda tabi ki ẹ ju wọn silẹ pẹlu dāda. Ẹ ma mu wọn dani niti ipalara nitori ki ẹ le koja ẹnu-āla. Ẹniti o ba şe bẹ dajudaju o ti bo ori ara rẹ si. Ẹ ma mu āyah Qlọhun ni yèyè. Ẹ ranti òre-ajulọ Qlọhun ti o şe fun nyin. Ati ohun ti Qlọhun sòkalẹ fun nyin ni tira ati oye ijinlẹ ti O fi nse ikilọ fun nyin. Ẹ beru Qlọhun ki ẹ si mọ pe dajudaju Qlọhun ni Olumọ gbogbo nkan<sup>[1]</sup>.

232. Nigbati ẹ ba si kọ awọn obinrin nyin silẹ, lẹhinna ti nwọn ba si de opin igba wọn, ẹ ma şe kọ fun wọn lati fẹ awọn okọ wọn nigbati wọn ba ti yonu si ara wọn niti dāda. Eyi ni a fi nkilọ fun ẹniti o ba jẹ olu-gba Qlọhun gbọ ninu

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا  
غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ  
ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا  
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمِنْ أَجَلِهِنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ  
بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرَّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ  
ضُرَارًا لِيَعْتَدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ  
وَلَا تَنْتَحِدُوا إِلَى اللَّهِ هُرُورًا وَادْكُرُوا بَعَثَ  
اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ  
وَالْحِكْمَةِ لِيُعْظِمَكُمْ بِهِ وَأَتَقُوا اللَّهَ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣١﴾

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمِنْ أَجَلِهِنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ  
أَنْ يَنْكِحْنَ أَرْوَاجِهِنَّ إِذَا تَرْضَوْنَ بَيْنَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ ذَلِكَ لَكُمْ أَنْزَلْنَاهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ وَأَنْتُمْ  
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

[1] Alaye āyah yi ni pe ti awọn o binrin na ba sunmọ opin akoko wọn, eyi ni pe larin oşu meji si meṭa, ẹ le fẹ wọn pada tabi bi ẹ kò ba ni wọn fẹ mọ ki ẹ jẹ ki wọn mā lọ ni ti dāda.

yin ati ojo ikehin. Eyi ni o dara ju fun yin ti o si mo. Qlohun ni Olumo ati pe enyin ko mo<sup>[1]</sup>.

**233.** Ati ki awon abiyamo ma fun awon omo won lomu mu ni odun meji gbako fun eniti o ba fe se asepe ti ifun omo lomu mu; ije, imu ati aso ni wiwo won se oranyan fun eniti won bi-mo fun ni ona eto. A ko gbe e ko emi kan l'orun ayafi iba agbara re. A ko gbodo ni abiyamo lara nitori omo re, be si ni a ko gbodo ni baba lara nitori omo re pelu nitori iru eyi na se oranyan fun eniti yio je ogun. Bi awon mejji ba si fe ja omo l'enu omo ni ipanu po awon mejji ati ise asaro, ko si ese fun awon mejji. Ati bi e ba si fe fi awon omo yin fun alagbatu, ko si ese fun nyin nigbati e ba ti fun won ni ohun ti e fe fun won, ki e si beru Qlohun, ki e si mo daju pe Qlohun ri ohun ti e nse.

**234.** Ati awon ti o ku ninu yin ti won si fi awon iyawo silu, awon obinrin na ni lati kora ro fun oshu merin ati ojo mewa; lehinna nigbati nwon ba de opin igba won ko si ese

﴿ وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُنْعِمَ الرِّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ وِثْرًا وَلَا سُعْيًا لَا تَضْمَارًا وَوَالِدَةٌ يُؤَلَّفُ لَهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَالِدِهِ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَ فِضًا لِعَنْ تَرَاثٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرَ فَلِجَنَاحِ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْرِضُوا أَوْلَادَكُمْ فَلِجَنَاحِ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ وَانْقُوا اللَّهَ وَأَعْمُوا أَنْ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٣﴾

﴿ وَالَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَرْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلِجَنَاحِ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾

[1] Idi ti ayah 232 yi fi sokalé ni pe ara-binrin «Makalu» omo «Yasari» ti oko re ko silu, oko na si fe da pada si odo; Makalu omo Yasari si ko fun pe ki o mase pada si odo oko re na mo. O un ni Oluwa fi ayah yi so fun awon alase obinrin pe ki won ma se ko fun won mo. Nitoripe oko won ti akoko ni oni eto julu lati gba won pada.

fun nyin nipa ohun ti wọn ba še fun ara wọn ni ọna ẹtọ. Bẹsini Qlọhun ni O ni iro ohun ti ẹ nṣe<sup>[1]</sup>.

**235.** Kò si ẹṣẹ fun nyin nipa ohun ti ẹ ba pẹsọ ni ti iba awọn obinrin na sọrọ tabi ẹ ti ẹ fi pamọ sinu ẹmi nyin; Qlọhun si mọ pe ẹomã ranti wọn. Şugbọn ẹ ma si ba wọn še adehun ni ikòkò, ayafi ki ẹ mã s'ọrọ ti o dara ati ki ẹ ma še ta koko yigi ayafi ti asiko na ba de opin ati ki ẹ si mọ pe Qlọhun mọ ohun ti o wa ninu ẹmi nyin; nitorina ki ẹ sọ'ra nipa rẹ ati ki ẹ mọ pe Qlọhun ni Alaforijin, Olu-fi-ara-da<sup>[2]</sup>.

**236.** Kò si ẹṣẹ fun nyin ti ẹ ba kọ awọn obinrin nyin silẹ la i ti fi ọwọ kọn wọn, ti ẹ kò i si ti fi ọwọ še ohun-ọranyan kan fun nwọn, ki ẹ si pese fun nwọn. Awọn ti nwọn ni gẹgẹbi agbara nwọn ti mọ: ki ẹniti kò ni mã še gẹgẹbi agbara rẹ

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَضْتُمْ بِهِ مِنْ خُطْبَةٍ  
النِّسَاءِ أَوْ أَكْتُمْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ  
أَنَّكُمْ سَتَدْرُونَهُنَّ وَلَكِنَّ لَا تُؤَاغِدُنَّ  
سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْرِضُوا  
عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكَيْنُبُ أَجَلَهُ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ  
فَأَحْذَرُوا وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٦٥﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ  
أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمِعْوَاهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ  
قَدْرَهُ وَعَلَى الْمُقْتَدِرِ قَدْرَهُ مَتَعَا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا  
عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٦﴾

[1] Āyah yi ni Oluwa fi npa la'ṣẹ fun awọn obinrin pe ki wọn mã ko ara ro fun oşu męrin ati ọjọ męwa lęhin iku ọkọ wọn. Nigbati wọnba jade ko si ẹṣẹ fun wọn lati fẹ ọkọ miran. Idi eyi ni pe Qlọhun ko fẹ ki awọn obinrin gbe oyun ọkọ wọn lọ fun ẹlomiran. Boya ki ọkọ t'oku oyun ti wa lara iyawo rẹ na. Ikoararo yi ni awọn Musulumi npe ni «Opo» ẹniti ọkọ rẹ ku (Iddat).

[2] Āyah yi nkọ wa bi o ti yẹ ki a mã ba awọn obinrin ti o wa ninu opo s'ọrọ ni ọna ẹrọ. Otun pa laṣẹ fun wa pe a kò gbọdọ la fifẹ mọlẹ fun obinrin ti o nṣe opo lọwọ tabi ba wọn lo pọ nigbana pẹlu, ayafi ki a ma pẹ sọ fun u; nitorina ni Oluwa še kọ wa ni ọna ti a o gba mã sọ ọ; tabi ki enia še rere fun nwọn titi ọkàn nwọn yio sọ fun nwọn pe tabi o fẹ fẹ on ni.

ti mọ. O jẹ igbadun fun awọn ti o kọni ni ọna ẹto; o si tun jẹ ọranyan fun olu-ṣiṣe rere<sup>[1]</sup>.

**237.** Ati bi ẹninin ba kọ nwon silẹ siwaju ki ẹ to fi ọwọ kọ nwon bẹ si ni ẹ ti bu ọranyan kan fun nwon; nitorina idaji ohun ti ẹ ba bu ni ọranyan ni ki o mǎ jẹ ti wọn, ayafi ti wọn ba ẹ amọju kuro tabiki ẹniti ita koko yigi na ba wa ni ọwọ rẹ ẹ amọju kuro ati pe ki ẹ ẹ amọju kuro l'ọ sunmọ iberu Qlọhun; ati ki ẹ ma ẹ gbagbe ọla ti arin nyin. Dajudaju Qlọhun ni Oluri ohun ti ẹ nṣe<sup>[2]</sup>.

**238.** Ki ẹ ma ẹ awọn irun pǎpa irun ti ǎrin; ki ẹ si dide duro fun Qlọhun ninu irun, ki ẹ si tẹ ori nyin ba fun U<sup>[3]</sup>.

**239.** ẹgbon ti ẹninin ba mberu ọta, ki ẹma ki irun nyin lori irin tabi lori rakunmi; nigbati ọkàn

وَإِنْ طَلَقْتُمْوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَوَدَّ  
فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا  
أَنْ يَعْفُوكَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عَقْدَةُ  
النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ  
وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ  
بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ  
وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

إِنْ خِفْتُمْ فِرَاجًا أَوْ زَكَتًا فَادَّاءِ أَيْمَنُكُمْ  
فَادُّوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ

[1] ǎyah yi kọ wa pe ki a mǎ fun awọn obinrin ti a ba ti kọ s'ilẹ ni nkan bi a kò ba ti fi ọwọ kọ nwon tabi ti a kò ba ti bu ọranyan kan fun nwon; ki a si fun nwon ni nkan gẹgẹbi agbara wa ba ti mọ ki talaka ma ẹ ju agbara rẹ lẹ. Irufẹ awọn o birin ba wọn yi ni anpe ni Iyawo oju ọna.

[2] ǎyah yi pa laṣẹ fun wa pe ti a ba kọ awọn obinrin silẹ lai kò ti fi ọwọ kọ nwon ti a si ti bu ọranyan kan fun nwon, idaji iye na ni ki a fun nwon ninu rẹ, ayafi ti nwon kò ba gbǎ tabi ti alaṣẹ wọn kò ba gbǎ tabi ti ọkọ ti o fun nwon ni owo na ko gba a pada mọ.

[3] ǎyah yi ntọ'ka si irun ti ǎrin. Awọn onitafsiru yapa ẹnu si ara nwon nipa rẹ. Apa kan sọ pe Salatu Subhi, Salatu Suhuri, Salatul Asiri, Salatul Magrib ati Salatu Ishai; ẹgbon gbogbo wọn nikẹhin p'anu pọ si Salatul Asiri (irun Alasari).

nyin ba ba'lè, ki ẹ m̄ ranti Qlòhun ẹẹgẹbi O ti fi ohun ti ẹ kò mò mò yin.

**240.** Ati pe awọn ti o ba kú ninu nyin ti nwọn si fi awọn iyawo wọn s'ilè, ki nwọn sọ asọtẹlẹ ti ipese fun awọn iyawo wọn titi di ọdun kan lai kò ni le wọn jade. Şugbọn ti wọn ba jade kò si ẹşe fun nyin nipa ohun ti nwọn ba şe fun ara wọn ni ọna ẹto. Bẹ si ni Qlòhun ni Alagbara, Qlògbọn si ni.

**241.** Ipese wa fun awọn obinrin ti a ba kò s'ilè bi agbara ba ti mọ. O jẹ ọranyan fun awọn olu-beru Qlòhun.

**242.** Bayi ni Qlòhun yio m̄ şe alaye awọn ami Rẹ fun yin ki ẹ ba le şe l'akaye.

**243.** Ẽnyin kò ha ri awọn ti o jade ninu ile wọn nitori ibèru iku, ẹgbẹgberun ni wọn, Qlòhun si sọ fun wọn pe: Ẽ ku. O si tun sọ wọn di alàye dajudaju Qlòhun ni Olòre-ajulọ le awọn enia lori, şugbọn ọpọlọpọ awọn enia ki i dupẹ.

**244.** Ki ẹ si m̄ jagun ni oju ọna Qlòhun ki ẹ si mọ pe dajudaju Qlòhun ni Olugbọrọ. Olumọ.

**245.** Tani ẹniti yio win Qlòhun ni ọrọ n̄ w̄w̄n ti o dara, On Qlòhun yio di àdipèlé fun u n̄ adipele pupọ? Qlòhun A m̄ ko o

تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا  
وَصِيَّةً لِّأَزْوَاجِهِمْ مَّتَّعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ  
إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي  
مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ  
غَيْرُ حَكِيمٍ ﴿٦١﴾

وَالْمُطَلَّقَاتُ مَتَّعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى  
الْمُتَّقِينَ ﴿٦٢﴾

كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

﴿٦٤﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ  
وَهُمُ الْوَفِيُّ حَذَرِ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا  
ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ  
وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٥﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ  
عَلِيمٌ ﴿٦٦﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ  
لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْضِي وَبِصْطٍ  
وَالِيهِ تُرْجَعُونَ ﴿٦٧﴾



ro A si mã tẹ ẹ silẹ (fun ẹniti O wu u) ọdọ Rẹ ni a o si da nyin pada si.

**246.** Iwọ kò ha ri awọn aṣiwaju ninu awọn ọmọ Israila lẹhin Musa? Nigbati nwọn wi fun Annabi wọn pe: Gbe ẹnikan dide fun wa ni ọba, ki awa le ja loju ọna ti Ọlọhun. O wipe: Njẹ kò ha le jẹ pe ti a bá pa laṣẹ fun nyin pe ki ẹnyin já, ẹnyin ki yio já? Nwọn (dahun) pe: Bawo ni awa ẹ le kọ lati ja ni oju ọna ti Ọlọhun, nigbati a ti le wa jade kuro ni ile wa ati larin awọn ọmọ wa? Şugbọn nigbati a pa laṣẹ fun wọn lati já, nwọn pa ẹhin da, ayafi diẹ ninu wọn. Şugbọn Ọlọhun mọ awọn alabosi.

**247.** Annabi wọn sọ fun wọn wipe: Dajudaju Ọlọhun ẹ «Taluta» ni ọba fun nyin. Nwọn wipe: Bawo ni yio ẹ jẹ ọba le wa lori, awa si ni ẹtọ si ọba jijẹ ju u lọ, a kò fun u ni igbaye ọrọ. O wipe: Dajudaju Ọlọhun ti sa a leṣa fun nyin, O si ti ẹ alekun imọ ati ara fun u. Ọlọhun a ma fi ijọba Rẹ fun ẹnikeṣi ti O ba wu U. Ọlọhun ni Olugbaye, Oni-mimọ.

**248.** Annabi wọn si wi fun wọn pe: Dajudaju ami ijọba rẹ, on ni pe apotikàn ti ifaiyabalẹ mbẹ ninu rẹ yio wa ba nyin, lati ọdọ Oluwa nyin ati ohun ti o ẹṣku ninu ohun ti awọn ọmọ ẹhin Musa ati ọmọ

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلِئِكَةِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَهُمْ آتِنَا مِلْكًا نُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ دِينِنَا وَأَبْنَاءِنَا قُلْنَا قَاتِلْ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمَلِكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمَلِكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مَلِكَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَاللَّهُ وَسِعَ عَلَيْهِمْ ﴿٦٧﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آءَالُ مُوسَىٰ وَآءَالُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

ẹhin Haruna fi silẹ, awọn malaika yio ru u; dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi fun nyin bi ẹ ba jẹ onigbagbọ.

**249.** Nigbati «Talutu» jade pẹlu awọn ọmọ ogun na, o wipe: dajudaju Ọlọhun yio fi odo kan dan nyin wò, ẹnikeni ti o ba mu ninu rẹ kòsi ninu awọn ẹni mi, şugbọn ẹniti kò ba tọ ọ wò dajudaju o mbẹ ninu awọn ẹni mi, afi ẹniti o ba bu iwọn ẹkúnwọ rẹ kan mu, şugbọn nwọn mu u afi diẹ ninu wọn. Sugbọn nigbati nwọn sọda rẹ, on ati awọn ẹniti o gbagbọ pẹlu rẹ, nwọn wipe: Kòsi agbara fun wa loni si Jaluta ati awọn ọmọ ogun rẹ. Awọn ẹniti o mọ amọdaju pe awọn yio pade Ọlọhun wipe: Melo-melo ijọ (ogun) kekere ti nşegun ijọ (ogun) nlá pẹlu aş Ọlọhun, Ọlọhun si mbẹ pẹlu awọn onisuru.

**250.** Nigbati nwọn jade si Jaluta ati awọn ọmọ-ogun rẹ, nwọn wipe: Oluwa wa, rọ (ojo) suru le wa lori ki O si fi ẹşş wa rinlẹ şinşin ki O si ran wa lọwọ le awọn alaigbagbọ lori.

**251.** Nwọn si şegun wọn pẹlu aş Ọlọhun. Dauda si pa Jaluta, Ọlọhun si fun u ni ijọba ati oşbọn, O si kọ ọ ni imọ ohun ti o wu U. Atipe bi kò ba jẹ pe Ọlọhun nfi

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّكِ اللَّهُ  
مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ  
بِيَّيَّ وَ مَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ  
عَرَفَ بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ  
فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ  
قَالُوا لَاطَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ  
وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ  
مُلْكُوهَا اللَّهُ كَم مِّن فِتْنَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ  
فِتْنَةٌ كَثِيرَةٌ يَأِذِنُ اللَّهُ وَاللَّهُ  
مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥١﴾

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا  
رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذَا وَقَاتِلْ لِأَقْدَامِكُمْ  
وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٥٢﴾

فَهَرَمُوهُمْ يَأِذِنُ اللَّهُ وَقَتَلَ دَاوُدُ  
جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ  
وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مَا يَشَاءُ وَلَوْلَا  
دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ

apakan enia dabobo apakan wõn ni dajudaju ilê na ibá bajê, şugbõn Qlõhun jê Qlõla si gbogbo ẹda.

**252.** Iwõnyi ni àyah Qlõhun, Awa ke wõn fun ọ pẹlu ododo; dajudaju iwõ si mbẹ ninu awõn ojişẹ (Qlõhun).

**253.** Awõn ojişẹ wõnni, A gbe apakan nwõn ga ju apakan lq<sup>[1]</sup>; o mbẹ ninu wõn ti Qlõhun mba s'orọ. O si gbe apakan wõn ga ni iyi. A si fun Isa ọmọ Maryam ni awõn ami ti o yanju; A si ran a lówọ pẹlu ẹmi mimọ. Bi Qlõhun ba fẹ ni, awõn ti o wa lehin wõn ki ba ti ba ara wõn ja lehin igbati ami ti o yanju ti de wa ba wõn. Şugbõn nwõn şe iyapa ẹnu (larin ara wõn). O mbẹ ninu wõn awõn ti wõn gbabgọ; o si mbẹ ninu wõn awõn ti wõn şe aigbagbọ. Bi Qlõhun ba fẹ ni, nwõn ki ba ti ba ara wõn jà; şugbõn Qlõhun A mã şe ohun ti o wu U.

**254.** Ẽnyin ti ẹ gbabgọ, ẹ mã ná ninu awõn ohun ti A pa l'ese fun

لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ  
وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

﴿٢٥٣﴾ تِلْكَ الْأَرْسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ  
مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَآتَيْنَا  
عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ  
الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِينَ  
مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ  
وَلَكِنْ اختلفوا فمنهم من آمن ومنهم من كفر  
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلُوا وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ  
مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ

[1] Awõn ojişẹ Qlõhun, agbe apa-kan wõn ga ju apakan lq. Lotọ Islam kọ wa ki a gba gbogbo awõn ojişẹ Qlõhun gbọ. O si kọ wa ki a ma ya ọkan kan s'otọ ninu wõn (Sura II ayah 136). Şugbõn o nfi han wa nibi yi wipe gẹgẹ bi işẹ ti a gbele wõn l'owọ ati awõn enia ti nwõn mã j'işẹ fun ti yatọ si arawõn si, bẹni agbara wõn ti yatọ si ara wõn.

Ẽmi mimọ ti a wi nibi yi ni Mqlaika Jibril ti a fi ran anabi Isa l'owọ gẹgẹbi a ti fi ran awõn Anabi iyoku l'owọ nipa pe on ni o nmu işẹ lati ọdọ Qlõhun wa fun awõn ojişẹ.

yin<sup>[1]</sup> šiwaju ki ojo kan to de eyi ti kò si òwo šiše ninu rẹ, bẹni kò si oṣe bẹni kò si işipe, awon alaigbagbo awon ni alabosi.

**255.** Qlōhun; kò si Qlōhun miran ayafi On, Alāye, Oludawa, ki nturugbe, bẹni ki nsun. Ti Rẹ ni ohun gbogbo ti o wa ni sanmọ ati ohun gbogbo ti o wa ninu ilẹ. Tani ẹni ti o le işipe lodo Rẹ, ayafi pelu aş Rẹ. O mọ ohun ti o mbẹ ni waju won ati ohun ti mbẹ lehin won, nwon kò si le ro kirika kinikan ninu imọ Rẹ ayafi ohun ti O ba fe, aga (ola) Rẹ gb'aye ju awon sanmọ ati ilẹ lo. İşo awon mejęji kò si ko arẹ ba A. On ni Ẹni ti O ga (ni ola) ti O si tobi (ni ogo).

**256.** Kò si ifi agbara mu ni ninu ẹsin. Ona otito ti farahan kuro ninu ona işina. Nitorina ẹni ti o ba ko ẹşu (Toğuti) ti o si gba Qlōhun gbọ, o gba okun ti o yi ti kòle ja mu. Qlōhun ni Olugbo, Olumò.

**257.** Qlōhun ni Alafhinti awon ẹni ti o gba Qlōhun gbọ. O nmu won kuro ninu okunkun lo sinu imole şugbon awon ti kò gbagbo awon ẹşu (Toğutu) ni awon alafhinti won. Nwon nmu won lati inu imole lo sinu okunkun. Awon

مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمَ لَا يَنبَعُ فِيهِ وَلَا خَلَّةٌ  
وَلَا شَفِيعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٥﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ  
وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا  
الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ  
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ  
مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ  
الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

لَا يَكْرَهُ فِي الدِّينِ قَدَّتَيْنِ الرَّشِدِينَ الْعَيَّ فَمَنْ  
يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ  
اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ  
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ  
إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَاؤُهُمُ  
الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ  
إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ  
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

[1] Ki ẹ mā na ninu awon ohun ti a pa lese fun yin ni dukia, alafia ara tabi imọ fun işe rere fun awon ẹda Qlōhun ati fun ilosiwaju ẹsin Islam. Nkan ti a ni ikapa rẹ ni Qlōhun ni ki a mā na ninu rẹ.

wōnni ẹni ina ni wōn. Nwōn yio gbe inu rẹ̀ gberẹ.

**258.** Iwọ̀ kò ha wo'ye nipa ẹni ti o mba Ibraheem jiyān<sup>[1]</sup> nipa Oluwa rẹ̀, nitoripe Ọlọhun ti fun u ni ijọba? Nigbati Ibraheem wipe: Oluwa mi ni Ẹni ti nṣe àyè, ti si nṣe oku, on wipe: 'Emi nṣe àyè, emi si nṣe oku'. Ibraheem wipe: 'Dajudaju Ọlọhun ni nmu orùn wa lati ila-orùn, nṣe iwọ̀ mu wa lati iwọ̀-orùn. Bayi ni A ko idāmu ba ẹni ti kò gbagbọ na. Ọlọhun ki i tọ awọn alabosi enia s'ọna.

**259.** Tabi o dabi ẹni ti o kọja ninu ilukan, ti o wo lulẹ̀ lori aja rẹ̀<sup>[2]</sup>. O wipe: Bawo ni Ọlọhun yio ṣe sọ (ilu yi) di àyè lẹhin iku rẹ̀? Ọlọhun si sọ on na di oku fun ọgọrun ọdun, lẹhinna O si gbe dide. O wipe: 'Igba wo l'oti wa nihin? On (ẹnina) wipe: 'Mo wa

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ حَاجَّ إِبرَهِيمَ فِي رَبِّهِ  
أَنَاءَاتَهُ اللَّهُ الْمَلِكُ إِذْ قَالَ إِبرَهِيمُ رَبِّي  
الَّذِي يُعْبَدُ وَيُعْبَدُ قَالَ أَنَا أُعْبَدُ وَأُمِّي  
قَالَ إِبرَهِيمُ فَإِنَّكَ اللَّهُ يَا أَبَتِي بِالسَّمْسِ  
مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي  
كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى فَرِيْقَتَيْهِ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا  
قَالَ أَنِّي يُحْيِي. هَذَا اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ  
مِائَةً عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ. قَالَ كَيْفَ لِي بِذَلِكَ قَالَ لِيَدُنَّ  
يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَل لِيَدُنَّ مِائَةً عَامٍ  
فَأَنْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهٗ  
وَأَنْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً

[1] Ẹni ti o mba Ibraheem jiyān nipa Oluwa Rẹ̀ ni awọn kan ninu awọn oni tafsiru pe ni Namrudu. On jẹ ọba ti o kankà ti o si ya poki ni igba Annabi Ibraheem.

[2] «Ilu ti o wo lulẹ̀ kan aja rẹ̀» ni awọn oni-tafsiru pe ni Baitul Makdis (Jerusalem) ti Nebehandnessar sọ di ahoro ni 599 B. C. Awọn ohun ti a se apejuwe wọnyi ṣẹlẹ̀ ni oju-iran si Ojiṣẹ Ọlọhun Isikilu ni pa wipe ti o ba gba agbegbe ilu yi kọja lẹhin igbati a ti mu ilu na ni ẹrù ti o si ri ọpọlọpọ ohun meremere ti a ti sọ di egbe, yio mǎ ro ninu ara rẹ̀ pẹlu ẹdun ọkan pe nigbawo ni Ọlọhun mǎ ṣe adapada awọn nkan wọnyi. Oluwa wa fi han ni oju'ran wipe yio to ọgọrun ọdun ki awọn nkan wọnyi to le pǎda si ipo wọn ati wipe ti ọrọ̀ ba jẹ bi o ti jẹ yẹn, pẹlẹ-pẹlẹ ni o ṣe mǎ to padas'ipo nitoripe Oluwa ni agbara lori ohun gbogbo.

nihin fun oḡo kan tabi abo oḡo. On (Oloḡhun) wipe: ‘Be-ko, iwḡo ti wa nihin fun oḡoḡun oḡun; nḡe wo onḡe re ati omi re; ko yi pada! Ki o si wo keḡeḡeḡe re; ki a le ba fi o se ami fun awon enia, si wo awon egungun na, bawo ni A ti se to won jo po, lehin igba na ti A si fi eran bo won’. Nigbati o han si i o wipe: Emi mo wipe dajudaju Oloḡhun ni agbara lori ohun gbo-gbo.

**260.** Ati nigbati Ibraheem wipe: ‘Oluwa mi! Fi han mi bi O ti ma se so oku di aye. On (Oloḡhun) wipe: ‘Iwo ko ha gbagbo ni? On (Ibraheem) si wipe: ‘Beni, Sugbon ki okan mi le ba le ni’. On (Oloḡhun) wipe: ‘Nje mu merin ninu awon eiyeye ki o si fi won mo oju re lehin igbana fi apakan won si ori oke okan lototo, lehinna ki o pe won, nwon yio si yara to o wa. Ki o wa mo wipe Oloḡhun ni Alagbara, Oloḡbon.

**261.** Apejuwe awon eni ti o nna owò won si oju-ona Oloḡhun, o da bi eyo igbado kan ti o hu shiri meje, ti oḡoḡun eyo si wa ninu shiri okan. Oloḡhun A ma se alekun ni ilopo fun eni ti O ba wu U. Oloḡhun gbaye (ni funfun ni) (O si je) Olumò.

**262.** Awon eni ti nna owò won si onã ti Oloḡhun, ti nwon ko si fi

لِّلنَّاسِ ۖ وَأَنْظِرْ إِلَى الْعَظَامِ كَيْفَ  
نُنشِرُهُمْ ثُمَّ نَكْسُوهُمَا لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ  
لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ ارْنِي كَيْفَ تُنحِي  
الْمَوْتِ قَالَ أَوْلَمْ تُؤْمِنُ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِنِ  
لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ  
فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ  
جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ  
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

مَثَلِ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَتَتْ سَنَابِلَ فِي كُلِّ  
سُبُلَةٍ مِّائَةٌ حَبًّا وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ  
وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَمْ يَأْتِئِعُونَ

iregun ati ipalara t̄ele e, ɛsan w̄on mb̄e fun w̄on ni ɔd̄o Oluwa w̄on ib̄eru k̄o ni si fun w̄on, b̄eni nw̄on ki yio banuj̄e.

**263.** Gbolohun rere ati aforijin dara ju ɔr̄e ti a fi (iwa) ipalara t̄o l̄ehin l̄o; Q̄l̄ohun ni Q̄l̄oṛo, Onifarada.

**264.** ɛnyin ti ɛ gbagb̄o! ɛ ma ɛ fi iregun ati ipalara ba ɔr̄e nyin j̄e ḡeḡeḡe bi ɛni ti nna ihun-ini r̄e fun oju-aiye, ti k̄o si gba Q̄l̄ohun ati oḡo ik̄ehin gb̄o, apejuwe r̄e o dabi apejuwe apata kan ti erupe mb̄e lori r̄e ti ojo nlanla si r̄o le e lori ti o si s̄o di pandanran; nw̄on ki yio ni agbara lati jere kini kan nipa ohun ti nw̄on ɛ n'is̄e; Q̄l̄ohun ki yio si t̄o aw̄on alaigbagb̄o enia si ɔna<sup>[1]</sup>.

**265.** Ap̄eṛe aw̄on ɛni ti nw̄on si nna ohun-ini w̄on lati fi w̄a iȳonu Q̄l̄ohun ati (fun) iduro-s̄in̄sin-ɔkan w̄on, o dabi ɔgba kan ti mb̄e ni ibi il̄e-oke kan ti ojo nla si r̄o si i, o si (fi) mu eso r̄e jade ni il̄opo meji; bi ojo nla k̄o ba til̄e r̄o si i, nigbana iri (sis̄e to fun u); Q̄l̄ohun si ri ohun ti ɛnyin n̄s̄e<sup>[2]</sup>.

مَا أَنْفَقُوا مِنْهُ وَلَا آذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٥﴾

﴿٦٥﴾ قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ  
يَتَّبِعُهَا آذَى وَاللَّهُ عَنِّي حَلِيمٌ ﴿٦٦﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يُبْطَلُوا صَدَقَتَكُمْ بِالْمَنِّ  
وَالْآذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ  
وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ  
صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تَرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ  
صَلْدًا لَا يَصُدُّهُ عَنْ شَيْءٍ مِمَّا كَسَبَ بَاطِلًا  
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٦﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمُ ابْتِغَاءَ  
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ  
جَنَّةٍ بَرْنُورٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَكَانَتْ أَكْطَافًا  
ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِيبْهَا وَابِلٌ فَطَلَّ  
وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٦٧﴾

[1] Ohun ti āyah yi k̄o ni nipe ḡeḡeḡe bi ɛniti o gbin nkan s'ori apata k̄o ni ni eso, b̄eni ɛniti o ɛ ore nitori oju-aiyekarimi k̄o ni ni ɛsan.

[2] Āyah yi fi inawo-nara p̄elu aniyān lati wa iȳonu Q̄l̄ohun we gbigbin nkan si il̄e ti o ni ɔr̄ā.

266. Qkan ninu nyin ha nfẹ pe ki oḡba kan mā bẹ fun on bi? ti o ni oḡḡdabinu ati ajara ti odo nṣan n'isalẹ rẹ ti o si ni oriṣiriṣi eso ninu rẹ, ti oḡbó si de si on (oluwa oḡba) na, o si ni awọn oḡḡ (kẹkeke) ti kò ni agbara kan, bẹni atẹgun-aja ti ina mbẹ ninu rẹ si wa ba a, o si j'ona; bayi ni Oloḡhun ṣi awọn ami na paya fun nyin ki ẹ ba le ronu.

267. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ Ẹ mā ná ninu ohun ti o dara ninu eyiti ẹ ṣe n'ṣe ati ninu ohun ti Awa mu jade fun nyin lati inu ilẹ, ẹ ma ṣe ronun kan eyiti kò dara ninu rẹ lati fi t'orẹ, bẹni ẹnyin na kò jẹ gba a afi ki ẹ (mọmọ) mojukuro ninu rẹ; ki ẹ si mọ dajudaju pe Oloḡhun ni Oloḡrọ, Olutoyin.

268. Ẹṣu nfi oṣi deruba nyin o si nforo nyin lati hu'wa ibajẹ (bi ahun ṣiṣe) bẹni Oloḡhun si ṣe adehun aforijin fun nyin lati oḡḡ ara Rẹ ati oḡḡḡḡḡ-orẹ; Oloḡhun si ni Olugbaye-orẹ, Olumọ.

269. On nfun ẹniti owu U ni oyeijinlẹ, ẹniti a ba sifun ni oye ijinlẹ, on gan ni a fun ni ore ti o pọ, ẹnikan ki yio ranti (eyi) bi koṣe awọn onilākaye.

270. Ohunkohun ti ẹ ba fi t'orẹ ninu ohun it'orẹ tabi ẹjẹ ti ẹ ba jẹ

أَيُّوُدٌ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّن نَّجِيلٍ  
وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ  
فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ  
وَلَهُ ذُرِّيَةٌ ضَعُفَاءٌ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ  
فَأَحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفِقُوا مِن طَيِّبَاتِ  
مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
وَلَا تَحْمُمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ  
بِتَأْخِذِيهِ إِلَّا أَن تُغْمِضُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
عَنِّي حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ  
بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِّنْهُ  
وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَن يَشَاءُ وَمَن يُؤْتَ  
الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا  
وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِّن نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِّنْ كَذِبٍ



ninu èjè<sup>[1]</sup> kan, dajudaju Qlòhun mò ọ; ki yio si oluranlòwọ kan fun awọn alabosi.

271. Bi ẹ ba ẹ afihan itọrẹ-ānu nyin, o dara; bi ẹ ba si fi pamọ ti ẹ si fifun awọn alaini, on ni o si dara julọ fun nyin, yio si pa ninu iwa aburu nyin rẹ fun nyin, Qlòhun ni Alakiesi gbogbo ohun ti ẹ nẹ.

272. Imọna wọn ki i ẹ iwọ t'irẹ, sugbọn Qlòhun nfi ẹniken ti o wu U m'ona; ohunkohun ti ẹnyin ba si nā ni rere fun (anfani) ara yin ni, ẹ ki yio na ohun kan bi-kòşe lati fi wa oju rere Qlòhun. Ohunkohun ti ẹ ba si nā a o san a pada fun nyin ni ẹkun-rẹrẹ, à ki yio si ẹ abosi fun nyin.

273. (Ọrẹ-ānu) wa fun awọn alaini ti a se mọ l'ọju ọna Qlòhun, nwọn kò le rin kakiri l'ori ilẹ, alaimọkan nro wọn si qlòrọ nitori iko'raró wọn n'ibi titọrọ. Iwọ yio mọ nwọn pẹlu ami nwọn. Nwọn ki i tọrọ lọwọ awọn enia ni lemọlemọ<sup>[2]</sup>; ohunkohun ti ẹ ba nā

فَارْتَبَتِ اللَّهُ يَوْمَهُمَا وَالظَّالِمِينَ  
مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧١﴾

إِنْ تَبَدُّوا وَالصِّدْقَاتِ فَنِعْمَ هُنَّ وَإِنْ تُخْفُوا  
وَتُؤْتُواهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيَكْفُرُ  
عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٧٢﴾

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي  
مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ  
فَلَا تُنْفِسْكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا لِأَنْبِيََاءَ  
وَجِهَ اللَّهُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ  
إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تظلمُونَ ﴿٧٣﴾

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ  
يَحْسَبُهُمْ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعْفُفِ  
تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ  
إِلْحَاقًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَارْتَبَتِ اللَّهُ بِهِ  
عَلَيْكُمْ ﴿٧٤﴾

[1] Itumọ 'ẹjẹ' ni alukawani tabi ki enia ẹ adehun pe on yio ẹ nkan nigbati oluwa-rẹ dā fun nkan na. Eyi ni pe bi Musulumi ba ẹ adehun o nilati mū u ẹ, nitoripe Qlòhun kò fẹ ki a ẹ adehun ti a mọ pe a kò ni mū ẹ.

[2] Ninu awọn ti itọrẹ-ānu tọ si ni eyi; awọn alaini ti o fi arā nwọn s'ọwọ ti nwọn ki ntọrọ lati oju'le d'ojule gẹgẹbi awọn ti o fi ara nwọn jin l'ọju-ọna Qlòhun; ati awọn ti o wa ninu idamu ọta ti nwọn kò ri bi a tişe.

ni rere, dajudaju Qlōhun jẹ Olumô nipa rẹ.

**274.** Awọn ti o nna owo nwọn l'oru ati l'osan ni ikòkò ati ni'gbangba, ẹsan nwọn mbẹ fun nwọn lọdọ Oluwa nwọn, ki yio si ibẹru fun nwọn, bẹni nwọn ki yio si banujẹ.

**275.** Awọn ti o nje èlé<sup>[1]</sup>, nwọn ki yio dide bikoşe gẹgẹbi idide ẹniti eṣu la mo'lẹ nipa ifi owoḱan (rẹ). Eyi jẹ bẹ, nitoripe nwọn wipe owo-ṣiṣe bi èlé lori; Qlōhun si ti ṣe òwo-ṣiṣe ni ẹtọ O si ṣe èlé ni ẽwọ<sup>[2]</sup>. Ẹnikẹni nigbanna ti ikilọ ba de oḍo rẹ lati oḍo Oluwa rẹ ti o si ṣ'iwọ, nje t'ire ni eyiti o ti rekoja, oran rẹ si mbẹ lọdọ Qlōhun. Şugbọn ẹnikẹni ti o ba tun pada (si idi rẹ), ero ina ni awọn wọnyi i ṣe, nwọn yio si mã gbe inu rẹ gberere.

**276.** Qlōhun yio mã di èlé kù,

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالسَّخِرِ وَالنَّهَارِ  
سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧٤﴾

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا  
يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِينِ  
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ  
اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ  
مِّنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ  
وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ ﴿٧٥﴾

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ

[1] «Riba» ni a pe ni èlé o si jẹ owo tole lori owo ti a ya enia. Islam lodi si owo èlé nitoripe ẹgun Qlōhun wa lori rẹ Musulumi si ni lati jinna si gbigba owo èlé.

[2] Qlōhun ṣe owo ṣiṣe ni ẹtọ, o si ṣe owo èlé ni ẽwọ nitoripe nipa owo ṣiṣe, awọn enia mã nj'anfani ara nwọn, ati ẹniti onta, ati ẹniti onra, awọn mejẹji lo ji jọ nje anfani ara nwọn. Ati pe nipa owo ni awọn ilu ati orilẹ-ede gbogbo ngba tẹ-siwaju nipa asiki. Şugbọn nṣe ni èlé ngbin iwa oḍájù, ole ati ahun si awọn enia l'ọkan. Bẹ sini Islam jẹ pe ki a jẹ oninurere, nipa bayi o fi ẹkọ itọrẹ-ānu kọ wa nipa eyi ti a nṣe iranlọwọ fun ẹlẹgbẹ wa ti ko ni lọwọ to wa tabi ti o mbẹ ninu iṣoro. Şugbọn dipo ki olowo-èlé yọ ara-kunrin rẹ ninu iṣoro rẹ nṣe ni yio tubọ fi kun un. Eyi lo fa āyah ti o tẹle eyi.

yio si mā bu si itōrē-ānu<sup>[1]</sup>. Qlōhun kò fēran gbogbo alaimore, ẹlẹṣẹ.

277. Dajudaju, awọn ti o gbagbọ ti nwọn si nṣe iṣẹ rere, ti nwọn si nkirun dede, ti nwọn si nyan 'zakat', ẹsan nwọn mbẹ fun nwọn lọdọ Oluwa wọn; ki yio si ibẹru fun nwọn, bẹni nwọn ki yio si banuje.

278. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ, ẹ bẹru Qlōhun, ki ẹ si fi eyi ti o kù silẹ ninu èlẹ bi ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo.

279. Şugbọn bi ẹ kò ba ṣe (bẹ), nigbana ki ẹ mā reti ogun lati oḍo Qlōhun ati ojijẹ Rẹ. Bi ẹ ba pada kuro nibẹ, nigbana oju-owo<sup>[2]</sup> nyin yio jẹ ti yin. Ẹ ma ṣe ṣ'abosi, a ki yio si ṣ'abosi fun nyin.

280. Bi (onigbese na) ba jẹ ẹni ti ara nni ki ẹ lọ o l'ara di igbati yio rọrun (fun un). Ati pe ki ẹ fi t'ọrẹ (fun un) o dara ju fun nyin bi ẹnyin ba mọ ni.

281. Ki ẹ si bẹru oḣo kan ti a o da nyin pada ninu rẹ si oḍo

لَا يُحِبُّ كُلُّ كَفَّارٍ أَحْسَبٌ ﴿٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ  
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ يَكْفُرُونَ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمُ  
وَدَرُّوا مَا نَبِئُ مِنَ الرَّبِّ يَوْمَ إِذْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَإِنْ تَنَبَّأْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسٌ أَمْوَالِكُمْ  
لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٧٩﴾

وَإِنْ كَانَتْ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَنْ  
تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

وَأْتَقُوا يَوْمَ تُرْجَمُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى

[1] Owo èlẹ kò le ni ibukun ninu nitoripe ogun-ologun wa ninu rẹ; ohunkohun ti a ba si fi ogun-ologun ko jọ dajudaju ko le ni ibukun bi ko ṣe iparun. Ọre-ānu l'o nmu ibukun wọ inu ohun-ini enia; èlẹ a mā le ibukun jinna, a si mā fa iparun. Eyi ni al-Kurani alapọnle tubọ fi ye wa ninu sura XXX. āyah 39.

[2] Eyi ti a pe ni «oju-owo» ni owo ti a ya enia gan pẹlu ero pe ki o le si . Ẹtọ wa lati gba eyi pada, şugbọn a kò gbọdọ gba èlẹ kankan lori rẹ.

Qlōhun. Lēhinna a o san olukuluku ɛmi ni ɛkun-rɛrɛ ɛsan iʃɛ ti o ʃe, a ki yio ʃ'abosi fun nwōn.

282. Ẽnyin onigbagbọ ododo, nigbati ɛ ba jẹ gbese kan di akoko kan ti a yan, ki ɛ kọọ silẹ. Jẹki akọwe kọ ọ silẹ larin nyin pẹlu ɛtọ, bẹni ki akọwe ma ʃe kọ lati kọ ọ, gẹgẹbi Qlōhun ti fi mọ ọ. Ki (akọwe) o kọ (ọ). Ki ɛni ti iwọ gbese wa l'ọrun rẹ si pe e (fun akọwe), ki o si bẹru Qlōhun Oluwa rẹ ki o ma si ʃe din ohun kan kù ninu rẹ. Ẅugbọn bi ɛni ti o jẹ gbese na ba jẹ alailoye tabi alārẹ-ọkàn tabi kò le pe e fun ara rẹ, jẹki onigbawọ rẹ pe e pẹlu ɛtọ, ki ɛ si pe awọn ɛlẹri meji ninu awọn ọkunrin yin ki wọn jẹri si i, Ẅugbọn bi ɛ kò ba ri ọkunrin meji, ki ɛ wa ọkunrin kan ati obinrin meji ninu awọn ti ɛ fẹ pe ki nwọn jẹ ɛlẹri; bi ọkan ninu wọn ba ʃ'ina (tabi gbagbe), ọkan ninu wọn yio ran ikeji l'eti. Ki awọn ɛlẹri ma si ʃe kọ (lati jẹri) nigbati a ba pe nwọn. Ki ɛ ma si ʃe k'ārẹ lati kọ ọ ko bā kere tabi ko pọ pẹlu akoko rẹ. Eyi l'otọ ju niwaju Qlōhun, o si daju ju fun ɛri, o si tun jẹ ọna t'omu ni sunmọ ki ɛ ma ʃe'ye-meji, ayafi bi o ba jẹ ọja tita ti o wa n'ilẹ ti ɛ nṣe ni atọwọdọwọ lārin ara nyin, kò si ɛṣṣ fun nyin bi ɛ kò ba kọ ọ s'ilẹ. Ki ɛ si mā pe ɛlẹri si i bi ɛ ba nta'ja

كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

يَتَّيْنَاهَا الذَّيْبَ، أَمْثَلُ إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُمُوهُ وَلَا يَكْتُمُ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَفِيعُ أَنْ يُمْلَٰهُ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَيُنْذِرْ بِالْعَدْلِ وَأَسْتَشْهِدُوا شَهِدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّن رَضَوْنَ مِنَ الشَّهَادَةِ أَنْ تَصِِّلَ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكَّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَىٰ وَلَا يَأْبَ الشَّهَادَةَ إِذَا مَدَّعُوا وَلَا تَعْسَفُوا أَنْ تَكْتُمُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ ذَٰلِكُمْ أَفْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُمُوهُمَا وَأَشْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فَاِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

fun ara nyin. Ki ẹ ma si še še ipalara fun akowe tabi ẹlẹri<sup>[1]</sup>. Bi ẹ ba si še (bẹ) nigbana dajudaju ibaje ni fun nyin. Ki ẹ si bẹru Ọlọhun. Ọlọhun si nkọ nyin (ni ẹkọ). Ọlọhun si jẹ Olumọ ohun gbogbo.

**283.** Atipe ti ẹ ba wa l'ori irin-ajo ti ẹ kò si ri akowe kan, nigbana ohun idogo gbigba dani l'okan; şugbõn ti ẹnikini ba fi ọkan tan ẹnikeji, ki ẹni ti a fi ọkàn tan ki o da ohun ti a fi ọkàn tan a le lori pada, ki o si bẹru Ọlọhun Oluwa rẹ, ki enia ma si fi ẹri pamọ. Ẹnikeni ti o ba fi i pamọ dajudaju ọkàn rẹ dá ẹşẹ. Ọlọhun mọ ohun ti enyin nşẹ<sup>[2]</sup>.

**284.** Gbogbo ohun ti o mbẹ ni sanmọ ati ilẹ ti Ọlọhun ni. Ti ẹ ba şe afihan ohun ti o wa ni ẹmi nyin tabi ẹ fi pamọ, Ọlọhun yio şi'ro rẹ fun nyin bi ẹ ba şe e; lẹhinna yio fi orijin awon ti O ba fẹ, yio si fi iyà jẹ awon ti O ba fẹ; Ọlọhun ni agbara lori gbogbo nkan<sup>[3]</sup>.

﴿ وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهْنَ مَقبُوضَةً ۖ فَإِنْ أَتَىٰ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِنَ أَمْنَتَهُ ۚ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ ۗ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ ۗ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ آثِمٌ قَلْبُهُ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ۝﴾

﴿لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ وَإِنْ تُبَدُّوا مَا فِيْ اَنْفُسِكُمْ اَوْ تُخْفُوْهُ يُحٰسِبْكُمْ بِهٖ ۗ وَاللّٰهُ فَیَعْرِضُ لِمَنْ یَّشَآءُ وَیُعَذِّبُ مَنْ یَّشَآءُ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰی كُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ ۝﴾

[1] Ipalara ti a sọ pe ki a mǎ şe şe fun akowe tabi ẹlẹri ni wipe ki o ma şe lọ ba akowe tabi ẹlẹri lẹhin ki o le gba abode lati yi iwe tabi yi ọrọ yala fun ẹni ti a ya l'owo tabi ẹni ti o ya ni l'owo.

[2] Ẫyah yi kọ wa ki a şe iwe fun arǎ wa ti a ba fẹ ya'wo lọwọ ara wa, ti a kò ba si ri akowe, nje ki a fi ohun-ini wa dogo ki a si pe ẹlẹri si, ki awon ẹlẹri si şe dede. A tun le gba ohun idogo lọwọ ẹni ti a fẹ ya l'owo bofẹ bi akowe wa ti a kò ba fi ọkan tan ẹni ti a fẹ ya l'owo. eyi jẹ ofin ti Al-Kurani kọ wa lati le mǎ fi ba ara-ẹni lò ati ki igbe si aiye wa ki o le dara ki o si ni alafia.

[3] Ẫyah yi fi-han wa pe nigbati a ti mọ pe gbogbo ohun ti mbẹ l'orun =

**285.** Qjişẹ Qlòhun nã gbagbọ ohun ti a sọ-kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ, bẹ sini awọn onigbagbọ. Olukuluku wọn ni o gba Qlòhun gbọ, ati awọn Mọlaika Rẹ, ati awọn tirà Rẹ, ati awọn ojişẹ Rẹ; awa kò ya ọkan si ọtọ ninu awọn ojişẹ Rẹ. Nwọn sọ wipe: Awa gbọ a si tẹle tabi a tẹ'riba; Oluwa wa, af'orijin Rẹ ni awa nt'ọrọ, ọdọ Rẹ ni a si mǎ pada si.

**286.** Qlòhun kò gbe ẹru ti o ju ẹnikan lọ le l'ori bi kò şe bi agbara rẹ ti mọ; ti rẹ ni anfani işẹ ti o ba şe, ti rẹ na si ni iyà ohun ti o ba şe. Oluwa wa ma mu wa ti a ba gbagbe tabi ti a ba şe aşişe. Oluwa wa, ma şe di ẹru ti o wuwo le wa lori bi irũ eyi ti O di le awọn ti o şiwaju wa Oluwa wa, ma şe di ru wa ohun ti kò si agbara rẹ fun wa. Mojukuro fun wa. Ki O si şe anu wa, Irẹ ni Alafẹhinti wa, nitorina ki O ran wa lọwọ lori awọn alaigbagbọ enia<sup>[1]</sup>.

ءَامِنَ الرَّسُولُ يَمَّا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مِنَ رَبِّهِ  
وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَامِنٌ بِاللَّهِ وَمَلَيْكِهِ وَكُتُبِهِ  
وَرُسُلِهِ ۗ لَا تَفْرُقُ يَوْمَئِذٍ أَحَدٌ مِّنْ رُّسُلِهِ ۗ  
وَقَالُوا لَوْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا  
وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

لَا يَكْفُرُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا دُوعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ  
وَعَلَيْهَا مَا آكَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تَأْخُذْنَا إِن تَدَبَّرْنَا  
أَوْ أَخْطَاْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا  
كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا  
وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لِطَآئِفَةٍ لَّنَا بِهِ ۗ وَأَعْفُ عَنَّا  
وَأَعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ۗ أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا  
عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

= ati ni aye ti Qlòhun ni, o yẹ ki a yà fun ohun ti Qlòhun ni ki a ya fun ki o mǎ bọ si iyà fun wa, ki a si mǎ şe ohun ti Qlòhun ba ni ki a şe ki a ba le şe ori rere ati iwọn igba ti o ti jẹ pe gbogbo ohun ti a fẹ fi pamọ ati eyi ti a fi han gbogbo rẹ ni Qlòhun mọ. Qlòhun si ni alagbara lori gbogbo nkan.

[1] Adua nla ni o wa ninu àyah yi ati meji ti o şiwaju rẹ, nitori ninu ipekun àyah yi, a bẹ Qlòhun ki O fi oju fo awọn aşişe wa. Lẹhinna ki otun fi ori jin wa ni ipari rẹ ki Osi kẹ wa. On ni Alafẹhinti wa, ki O si ran wa lọwọ lori awọn alaigbagbọ.

## (3) Suratu Āli-Imrana

Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.

1. Alif, Lām, Mīm (Qlọhun nikan ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi).

2. Qlọhun, kòsi qlọhun miran ayafi On, Alāyè, Oludawa.

3. O sọ Tirà nā kalẹ fun ọ pẹlu ododo ti o njeri si eyi ti o şiwaju rẹ, On na ni O sọ Ataorata ati Injila kalẹ.

4. Ni işiwaju, amona fun awọn enia, O si sọ olupinya kalẹ. Dajudaju awọn ti nwọn kọ āyah ti Qlọhun iyà ti o le koko mbẹ fun wọn. Qlọhun si jẹ Alagbara, Olugbẹsan.

5. Dajudaju Qlọhun kò si ohun kan ti o pamọ fun U ni ori ilẹ ati ni sanma.

6. On ni Ẹniti o da nyin sinu apoluku bi O ti fẹ. Kosi qlọhun miran ayafi On, Alagbara, Qlọgbon.

7. On ni Ẹniti o sọ Tirà na kalẹ fun ọ; ninu rẹ awọn āyah ti o yanju mbẹ, awọn ni gbongbo Tirà na, ati pe awọn miran wa ti o ruju, awọn ti igunri mbẹ ninu ọkan wọn, nwọn



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آلَم

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ﴿١﴾

زَلَّ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ

وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٢﴾

مِنْ قَبْلِ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْقُرْآنَ إِنَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوا

يَعْلَمُونَ أَنَّهُمْ لَكُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ

ذُو الْقِيَامَةِ ﴿٣﴾

إِنَّا اللَّهُ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ

وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٤﴾

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ

هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخْرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِيْنَ

فِي قُلُوبِهِمْ رِيبٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ

a tẹ̀ẹ apakan ti o ruju ninu rẹ lati fi da rogbodyan silẹ ati lati fun u ni itumọ tirẹ. Bẹ si ni kò si ẹniti o mọ amọjinlẹ itumọ rẹ gan ayafi Qlọhun. Awọn onimimọ-ijinlẹ sima nsọ pe: awa ni igbagbọ pẹlu rẹ pe lati ọdọ Oluwa wa ni gbogbo rẹ ti wa, bẹni ẹnikankan kòni ma ẹ iranti ayafi awọn onilākaye.

8. Oluwa wa! maşe jẹ ki ọkan wa yapa, lẹhin ti. o fi ọna tārà mọ wa, ki o si ta wa lọre anu lati ọdọ Rẹ, Irẹ ni Qba onibu-ọrẹ.

9. Oluwa wa! dajudaju Irẹ ni olukojo gbogbo enia ni ojo kan ti kò si iyemeji ninu rẹ, dajudaju Qlọhun ki iyẹ adehun.

10. Awọn ti kò gbagbọ, awọn owó wọn ati awọn omọ wọn ki yio le se wọn ni ọre rara ni ọdọ Qlọhun, awọn wọnyi ni ohun ikona.

11. Işesi wọn dabi ti awọn enia Firiaona ati awọn ti o şiwaju wọn, nwọn pe awọn āyah Wa ni irọ, nitorina Qlọhun mu wọn nipa eşe wọn, Qlọhun si le koko ni iyà.

12. Sọ fun awọn ti kò gbagbọ pe a o şegun nyin a o ko nyin jo po sinu ina (Jahannama), ile buru ni.

13. Dajudaju àmi mbẹ fun nyin nipa awọn ijọ meji ti nwọn pade,

وَأَبْعَاةً تَأْوِيلِهِ. وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ  
وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَأَمَّا بِهِ ؕ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا  
وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٧﴾

رَبَّنَا لَا تُخِزْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ  
رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ  
إِنَّ اللَّهَ لَا يُخَلِّفُ الْوَعْدَ ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ  
وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ  
هُم وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

كَذَّابٍ ؕ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا  
بِتِائِبَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ؕ وَاللَّهُ شَدِيدُ  
الْعِقَابِ ﴿١١﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ  
إِلَى جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٢﴾

فَذَكَرَ لَكُمْ ءَايَةً فِي فَتْنَتِنِ الْتَقَاتِ فَمَنْ تَمَتَّلِ



ijò kan nja ni oju ọna ti Ọlọhun, ikeji ti kò gbagbọ nwo wọn bi ilọpo meji si ara wọn ti nwon ri ni riri ti oju, bayi ni Ọlọhun mǎ nfi okun še iranlọwọ Rẹ fun ẹniti O ba fẹ, dajudaju ariwoye mbẹ ninu eyi fun awọn ti o ni oju inu.

14. A še ni eṣọ fun awọn enia, ifẹ igbadun ti awọn obirin ati awọn omọ ati owó pupọ ni ti wura ati fadaka ati awọn eṣin ti wọn ri itọju ati awọn ẹran-ọsin ati oko. Eyi jẹ igbadun igbesi aiye yi, ọdọ Ọlọhun ni abọ rere wa<sup>[1]</sup>.

15. Sọ pe: Ẹ jẹ ki nsọ ohun ti o sàni ju iwọnyi lọ fun nyin? Fun awọn ti o bẹru (Ọlọhun), awọn oḡba mbẹ fun wọn lati ọdọ Oluwa wọn, ti odo abata si nṣàni ni isalẹ rẹ, ibẹ ni nwon yio mǎ gbe, ati awọn iyawo ti o mọ ati oju-rere lati ọdọ Ọlọhun wa, Ọlọhun si ri gbogbo ẹru (Rẹ)<sup>[2]</sup>.

16. Awọn ẹniti nwon nwiye: Oluwa wa! dajudaju awa gbagbọ, nitorina fi ori awọn eṣe wa jin wa, ki o si sọ wa nibi iya inà.

فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَخْرَجَ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ  
مِثْلَيْهِمْ رَأَى الْعَيْنُ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بَصَرَهُ  
مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لَأُولِي  
الْأَبْصَارِ ﴿١٢﴾

زَيْنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ  
وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ  
الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْحَبْلِ الْمَسُومِ  
وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ  
الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ  
الْمَقَابِ ﴿١٤﴾

﴿١٥﴾ قُلْ أُوْتَيْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَلِكَ  
لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ  
جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَالِدِينَ فِيهَا وَأَرْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ  
وَرِضْوَانٌ مِّنْ أَلْفِ اللَّهِ وَاللَّهُ  
بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا  
أَمَنَّا فَأَغْفِرْ لَنَا دُونِنَا  
وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾

[1] Āya yi fi ohun ti ki jẹ a ri ayẹ gbọ ti Ọlọhun han wa, ki a le ba ṣọra nipa afẹju wọn, ki a si ba le kọju wa si Ọlọhun ki a le ri ere a-jẹ-ijẹ-tan ni aiye ati ọrun.

[2] Eṣin Islam kò ni ki a ma gbadun aiye, ṣugbọn ko ni ki a fi ṣe pataki; ki a wa gbagbe ohun ti Ọlọhun titori rẹ da wa si aiye. Ẹniti o ba ṣe iṣe ti o fi ri oju rere Ọlọhun ni o wa aiye ni o si ṣe ohun ti a wa aiye wa ṣe.

17. Awon onisuru ati awon olododo ati awon ti ngboran (si Qlohun lenu), ati awon olutore ati awon ti nwa aforiji ni owuro.

18. Qlohun jeri pe kosi Qlohun miran ayafi On (nikan) beni awon malaika ati awon ti o jinle ninu imo, On si duro shinshi si eto. Kosi Qlohun (miran) ayafi On, Alagbara ni, Qloqbon ni.

19. Dajudaju esin (kansofo) ti mbe lodu Qlohun ni Islam. Awon ti a fun ni Tira (siwaju) ko si se iyapa-enu, ayafi ehin igbati amodaju (re) ti wa ba won niti ilara larin ara won. Enikeni ti o ba ko awon oro Qlohun (ki o mo) daju pe Qlohun yara nibi isiro (ise).

20. Bi won ba si ba o jidan, wipe, Emi ti te ara mi ba fun Qlohun ati awon ti o tele mi (pelu). Ki o si so fun awon ti a ti fun ni Tira ati awon ti ko ni mimo pe: Enyin ki yio ha te ara nyin ba (fun Qlohun bi)? Ti won batere arawon ba (fun Qlohun) nje nigbana won tele ona tara, sugbon ti won ba yipada, nigbana iba ki o mu ise jije de opin ni tere, Qlohun si ri awon erusin (Re).

21. Dajudaju awon ti o ko awon aya Qlohun ti won si pa awon annabi lai ni eto ti won si pa

الضَّالِّينَ وَالضَّالِّينَ وَالضَّالِّينَ وَالضَّالِّينَ  
وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُنْفِقِينَ بِالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو  
الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ اللَّهِ لَأَسْلَمُوا وَمَا أَخْلَفَ  
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ  
الْبَيِّنَاتُ بَعْثْنَا بَيْنَهُمْ مَنْ يَكْفُرُ بِآيَاتِ اللَّهِ  
فَاتَّكَ اللَّهُ سَرِيعَ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾

فَإِنْ حَاجُّوكُمْ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ  
وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَسْلَمْتُمْ  
فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَمَا  
عَلَيْكَ الْبَلَّغُ وَاللَّهُ بِصِعْرٍ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ  
الَّذِينَ بَعَثْنَا بِالْحَقِّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ

awõn enia ti ntõ wõn si ẹtõ ẹise, fun wõn ni iro iyà ẹleta-elero.

22. Awõn wõnyi ni işe wõn baje ni ile aiye ati ọrun, nwõn ki yio si ni oluranlõwõ.

23. Irẹ kò ha woye awõn ti a fun ni ipin kan ninu Tirà? A pe wõn si Tirà ti Ọlõhun ki o ba şe idajõ ni arin wõn, lehinna ijõ kan ninu wõn si yipada, nwõn si gbũni.

24. (Nwõn şe eyi) nitoripe nwõn sope: Ina ki yio jo wa, ayafi awõn ọjõ kan ti o ni onkà; ohun ti nwõn da adapa'ro rẹ tan wõn jẹ ninu ẹsin wõn.

25. Kini yio ti ri (fun wõn) ni ọjõ ti Awa ba ko wõn jõ ni ọjõ ti kò si tabitabi ninu rẹ, ti a o si san ẹsan işe ti onikaluku şe fun u ni ẹkũn, ti a kò si şe abosi fun wõn.

26. Wipe: Ọlõhun Olukapa ijõba, Irẹ ni o mã nfi ijõba fun ẹniti O ba fẹ, Irẹ ni o si mã ngba ijõba kuro lõwõ ẹniti O ba fẹ, Irẹ ni nfun ẹniti O ba fẹ ni iyi, Irẹ ni o si nyẹpẹrẹ ẹniti O ba fẹ. Lõwõ Rẹ ni gbogbo rere wà, Irẹ ni Alagbara lori gbogbo nkan.

27. Irẹ ni O nmu oru wõ inu ọsân, Irẹ ni nmu ọsân wõ inu oru, Irẹ ni nmu àye jade lati inu oku,

يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَيَّرْتَهُمْ  
بِعَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتِ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٢﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ  
يَدْعُونَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ فَوِّقَهُ  
مِنْهُمْ وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٣٣﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا تَمَتَّعْنَا بِالْأَنْبِيَاءِ  
مَعْدُودَاتٍ وَّغَرَّكُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا  
يَفْتَرُونَ ﴿٣٤﴾

فَكَيْفَ إِذَا جُمِعْتَهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ  
كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ  
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٣٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي الْمَلِكَ مِنْ تَشَاءَ  
وَتَنْزِعُ الْمَلِكَ مِنْ تَشَاءَ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ  
مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَّامٌ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٦﴾

تُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ  
الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرُزُّ

Irẹ ni O nmu oku jade lati inu āye,  
Irẹ ni O npese fun ẹniti O ba fẹ lai  
ni işiro.

28. Ki awọn onigbagbọ ododo  
maşe mu awọn alaigbagbọ ni ọrẹ  
laijẹ awọn onigbagbọ ododo,  
ẹnike ni ti o ba şe eyi, oniyẹn kò ni  
kinikan lọdọ Ọlọhun, ayafi ti ẹ ban  
bẹru ewu kan ni ọdọ wọn Ọlọhun  
funra Rẹ nkilọ (iya Rẹ) fun nyin,  
Ọdọ Ọlọhun ni ipadasi.

29. Wipe: Bi ẹninin ba fi ohun ti  
mbẹ ni ọkàn nyin pamọ tabi ẹ tile  
fihan, Ọlọhun mọ ọ, O si mọ ohun  
ti mbẹ ni sanma ati ilẹ. Ọlọhun si  
ni Alagbara lori gbogbo nkan.

30. Ni ọjọ ti ẹmi kọkan yio ri  
áridaju ohun ti o şe ni rere ati eyi ti  
o şe ni aburu (ni ọdọ ara rẹ), yio fẹ  
pe ki orere ti o jinna mā bẹ ni arin  
on ati işẹ buburu rẹ. Ọlọhun funra  
Rẹ nkilọ (iya Rẹ) fun nyin. Ọlọhun  
jẹ Alanu si awọn ẹrusin.

31. Wipe: Bi ẹninin ba jẹ ẹniti o  
fẹran Ọlọhun, ẹ tẹle mi, Ọlọhun yio  
fẹran nyin, yio si fi ori awọn ẹşẹ  
nyin jin nyin. Ọlọhun jẹ alaforiji,  
Alānu.

32. Wipe: Ẹ tẹle ti Ọlọhun ati  
Ojişẹ na; şugbõnbi nwõn ba pada,  
dajudaju Ọlọhun kò fẹran awõn  
alaigbagbõ.

مَنْ تَشَاءُ بِعَدْرِ جِصَابٍ ﴿٣٧﴾

لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ  
الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ  
فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُ تُقَاتُوا وَيُحَذِّرْكُمْ  
اللَّهُ نَفْسَهُ، وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٣٨﴾

قُلْ إِنْ تَخَفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْشِرُوا بِمَا عَلَّمَ اللَّهُ  
وَيَسْأَلُكُمْ فِي الْأَرْضِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْتَصَرًا  
وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا  
بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ، وَاللَّهُ  
رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٠﴾

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ  
وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤١﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ  
لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

33. Dajudaju Qlòhun şa Adama lèşa ati Nuha ati awòn aròmòdòmò Ibrahimia ati awòn aròmòdòmò Imrana ju gbogbo èda lq.

34. Aròmòdòmò apakan wòn lati inu apakeji. Qlòhun ni Olugbò, Oni-mimò.

35. Nigbati obirin Imrana wipe: Oluwa mi, emi jẹ èjé fun Q, pe ohun ti mbẹ ninu mi yi, emi yio ya a sọtọ (fun ẹsin Rẹ). Nitorina gba (a) bẹ fun mi, dajudaju Irẹ ni Olugbọrọ, Olumò.

36. Nigbati ó sì bi i, o wipe: Oluwa mi, dajudaju emi bi ni obirin, Qlòhun si mọ julọ nipa ohun ti o bi, bẹni ọkunrin kò dabi obirin, dajudaju emi si sọ ọ ni Maryama, emi si fì si abẹ abo Rẹ ati aròmòdòmò rẹ kuro lọdọ ẹşu ẹni ẹkọ.

37. Oluwa rẹ si gba (adua rẹ) ni gbigba ti o dara, O si mu (omọ na) dàgbà ni idagba ti o dara, O si fifun Sàkariyá tọ. Nigbakigba ti Sàkariyá ba wọle tọ ọ ninu ile-isin á si ba ẹşe ni ọdọ rẹ. O wipe: Iwọ Mariyama, nibo ni eyi ti wa ba ọ? On si wipe: lati ọdọ Qlòhun ni. Dajudaju Qlòhun a mã pese fun ẹniti O ba fẹ laini işiro.

38. Ibẹ nã ni Sàkariyá ti kepe Oluwa rẹ. O wipe: Oluwa mi! ta mi

﴿٣٣﴾ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ  
وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾

ذُرِّيَّتًا بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَدَرْتُ لَكَ مَا فِي  
بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ ۗ وَاللَّهُ أَعْلَمُ  
بِمَا وَضَعْتُ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ ۗ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا  
مَرْيَمَ ۗ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا  
مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

فَنَقَبْنَاهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتْنَاهَا نَبَاتًا حَسَنًا  
وَكَفَلْنَاهَا زَكْرِيَّا ۗ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ  
وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَمْرُومُ أَنَّىٰ لَكَ هَذَا  
قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ  
مَنْ يَشَاءُ ۗ يُعْرِضِحْسَابٍ ﴿٣٧﴾

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ ۖ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي

lọrẹ ọmọ daradara kan; dajudaju Irẹ ni Olugbọ ipè.

39. Awọn malika si pe e nigbati o wa ni iduro ti nkirun ninu ile-isin pe dajudaju Ọlọhun nfun ọ niro-idunnu nipa Yahyah ti yio jẹri ododo nipa ọrọ kan ti o ti ọdọ Ọlọhun wa yio si jẹ ẹni-ọlâ, kò si jẹ ẹniti nyânhanhàn (nipa obirin) yio si jẹ Annabi yio si wa ninu awọn ẹni-rere.

40. O wipe: oluwa mi, bawo ni ọmọ-kunrin kan yio ẹe mǎ bẹ fun mi, bẹ si ni dajudaju agba ti de si mi ati pe obirin mi ya àgàn? O wipe: Bayi ni Ọlọhun mǎ nşẹ ohun ti O bá fẹ.

41. O wipe: Oluwa mi, ẹe ami kan fun mi. O wipe: Àmi rẹ ni pe irẹ ki ò le ba enia sọrọ fun ọjọ męta ayafi itọka, ki o si mǎ ẹe iranti Oluwa rẹ lọpọlọpọ ki o si mǎ ẹe àfòmọ (orukọ Rẹ) ni aşalẹ ati ni owurọ kùtukùtu.

42. Nigbati Malaika wipe: Irẹ Mariyama ,dajudaju Ọlọhun ti şà ọ lẹşa O si ti fọ ọ mọ, O si tun şa ọ lẹşa lori awọn obirin aye.

43. Iwọ Mariyama, teşe ti Oluwa rẹ ki o si mǎ foribalẹ ki o si mǎ tẹriba pẹlu awọn ti nteriba.

44. Eyi mbẹ ninu iro ohun ti o pamọ ti Awa şipaya rẹ fun ọ. Iwọ

مِن لَدُنكَ دُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيحْيَىٰ مُصَدِّقًا لِّكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكِ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ انْتَكِبْ الْتَمَسَ النِّسَاءَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا زَمْرًا وَذَكَرَ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ﴿٤١﴾

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَىٰ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٤٢﴾

يَا مَرْيَمُ اقْنُصِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ

kò si lọdọ wọn nigbati nwon nju awọn kalàmú wọn (lati mọ) tani ninu wọn ni yio gba Mariama tọ, beńi iwọ kò si lọdọ wọn nigbati wọn nbà ara wọn ẹ fà-nfà (lori rẹ).

45. Nigbati Malaika wipe: Ire Mariyama, dajudaju Qlọhun fun ọ ni iro-idunnu pẹlu gbolohun kan lati ọdọ Rẹ wá, ẹnikan ti orukọ rẹ yio mǎ jẹ Masihu Isa ọmọ Mariyama, abiyi ni ni aiye ati ni ọrun, yio mǎ bẹ ninu awọn ti a sunmọ (Qlọhun).

46. On yio mǎ ba awọn enia sọrọ nigbati o wà ni ọmọ ori itẹ, ati nigbati o ba dagba yio si mǎ bẹ ninu awọn ẹni rere.

47. O wipe: Oluwa mi, bawo ni ọmọkunrin kan yio ẹ mǎ bẹ fun mi, nigbati abara kan kò f'ọwọkan mi? On (Malaika) si wipe: Bayi ni Qlọhun nse ẹda ohun ti ó bá fẹ. Nigbati o ba pinnu ọran kan yio wi fun pe: Jẹbẹ, yio si jẹ bẹ.

48. On yio kọ ọ ni tirá nǎ ati ọgbonjinlẹ ati Ataoráta ati Injilá.

49. A o ẹ ni ojişẹ kan si awọn ọmọ Israila pe dajudaju emi de wa ba nyin pẹlu ǎyah kan lati ọdọ Oluwa nyin pe emi yio ya aworan kan fun nyin lati inu ámọ gẹgẹbi aworan ẹiyẹ, emi yio si fẹ (atẹgùn) sinu rẹ ti yio si di ẹiyẹ pẹlu aşẹ

لَدَيْهِمْ إِذِ يَقُولُ أَقْلَمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

إِذْ قَالَتِ الْمَلَأِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ إِلهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقُ لَكُمْ وَرَبَّكَ الظَّالِمِينَ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ

Qlòhun, emi yio si mã wo awon afòju san ati awon adetè, emi yio si mã sò oku di alâyè pèlu ašè Qlòhun; emi yio mã fun nyin ni iró ohun ti è o mã jè ati ohun ti è nfi pamò sinu ile nyin dajudaju ami kan mbè fun nyin ninu eyi, bi ñnyin ba jè onigbagbò ododo.

50. Ati olujèri ododo si ohun ti mbè šiwaju mi ni At-Taorata ati ki emi le šè ni ètò fun nyin apakan ti a ti šè ni èwò fun nyin; emi si wá ba nyin pèlu àmi kan ti o ti oḍo Oluwa nyin wa, nitorina è bèru Qlòhun ki è si tèle mi.

51. Dajudaju qlòhun ni Oluwa mi ati Oluwa nyin, nitorina è mã sin I, eyi ni òna ti o šè tārà.

52. Nigbati Isa šè akiyesi aigbagbò lòḍo wòn, o wipe: Tani yio jè oluranlòwò mi si òna ti Qlòhun? Awon òmòḗhin rè wipe: Awa ni oluranlòwò (èsin) Qlòhun, awa gba Qlòhun gbò, ki o si jèri pe dajudaju awa jè olugba fun Qlòhun.

53. Oluwa wa!. awa gba ohun ti O sòkalè gbò awa si tèle Ojišè na, nitorina kò (orukò) wa silè pèlu awon olujèri.

54. Nwòn pete, Qlòhun si já ètè wòn, bènì Qlòhun ni olubori awon apète.

اللَّهُ وَأُزِيحُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُنْحِي  
الْمَوْتِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ  
وَمَا تَدْخُرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
لِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٤١﴾

وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ  
وَلِأَجْلِ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ  
وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ  
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٤٢﴾

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ  
هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤٣﴾

﴿٤٤﴾ فَلَمَّا أَحْسَسَ عِيسَى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ  
مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْخَوَارِجُ يَوْمَ نَحْنُ  
أَنْصَارُ اللَّهِ بِمَا آتَانَا بِاللَّهِ  
وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٤٥﴾

رَبِّسَاءَ أَمَّا بِمَا أَنْزَلْتُ وَأَتَّبَعْنَا الرَّسُولَ  
فَأَكْتَبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٦﴾

وَمَكْرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ  
الْمَكْرِينَ ﴿٤٧﴾



55. Nigbati Qlqhun wipe: Iwq Isa! Emi yio pa q, Emi yio si gbe q wa si qd q Mi<sup>[1]</sup>, Emi yio si wq q m q kuro lq wq awon alaigbagbo<sup>[2]</sup> Emi yio si fi awon ti o ba tele q leke awon ti o se aigbagbo lo titi di ojq ajinde; lehinna qd q Mi ni ao da nyin pada si, Emi O si se idajo larin nyin nipa ohun ti enyin nse iyapa enu si.

56. Niti awon eniti o se aigbagbo, Emi yio je won niya ti o le ni aye yi ati ni qrun, beni ki yio si awon oluranlq wq fun won.

57. Ati niti awon eniti o gbagbo ti nwon si sise rere, On yio san esan ere-ise won fun won ni ekun, Qlqhun ko si ffran awon alabosi.

58. Bayi ni Awa nke e fun q ninu awon aya ati isiti ti o kun fun oqbq.

59. Dajudaju apejuwe Isa ni qd q Qlqhun o dabi apejuwe Adama; O se qda re lati inu erupe, lehinna O wi fun u pe: Je be, o si je be.

إِذْ قَالَ اللَّهُ لِيَعْقُوبَ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعَكَ  
إِلَيَّ وَمُطَهِّرَكَ مِنَ آلِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ  
الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
ثُمَّ إِنِّي مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا  
كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذِبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا  
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَيُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ  
الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

إِنَّمَا مَثَلُ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ  
مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

[1] Itumq «rāfiuka ilayya» ni pe emi yio gbe q wa si qd q mi. Qlqhun gba a la kuro ninu iku egun.

[2] Al-Kurani ni o we Annabi Isa mq kuro ninu awon irq ti awon alaigbagbo pa mq. Awon Ju pe e ni qmq-ale ati opurq. Awon Kiriyo ti nwon sq pe awon gba a gbq se aseju, nipa pe won sq Isa qmq Mariyamq di qmq Qlqhun-won ti le pada wa sq q di Qlqhun-eyi ni o sq won di eniti asi ni qna.

60. Ododo ni lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina iwọ kò gbọdọ wà ninu awọn aṣiyemeji.

61. Şugbọn ẹniti o ba ba ọjiiyan nipa rẹ lẹhin ohun ti o wà ba ọ ninu imọ, ki o sọ wipe: Ẹ wa! Ki a pe awọn ọmọkunrin wa ati awọn ọmọkunrin nyin, ati awọn obinrin wa ati awọn obinrin nyin, ati ara wa ati ara nyin, lẹhinna ki a gbadua-taratara, ki a si tọrọ ègùn Ọlọhun le awọn opurọ lori<sup>[1]</sup>.

62. Dajudaju eyiyi jẹ irohin ododo, bẹni kòsi ọlọhun miran afi Ọlọhun dajudaju Ọlọhun, On ni Alagbara, Ọlọgbọn.

63. Şugbọn bi nwọn ba pẹhinda, nje dajudaju Ọlọhun mọ nipa awọn obilẹjẹ.

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَدْمَاءَ آتَاكَ مِنَ الْغَايِبِ فَقُلْ  
تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ  
وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَتَ  
اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ  
وَإِلَٰهٌ لَّهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

[1] Ẹ o şe akiyesi pe ọrọ isin Nasara (Christianity) ni a ti nba bọ lati ibere sura. yi. Şugbọn nipa iwà ifunnu atiiyan jija lori irọ ti awọn Kiriyo ni, on ni àyah yi bawi. Itan na lọ bayi: Ninu ọdun kẹwa Hijira(631 A.D.), awọn ijọ Nasara kan ran ikọ tọ Annabi wa lati ilu ti a npe ni Najranu, awọn ikọ yi jẹ ọgọta enia; nigbati nwọn de, Annabi fi wọn wọ sinu mọsalasi. Annabi fi ye wọnpe Jesu ki işe Ọlọhun bẹni ki işe ọmọ Ọlọhun bikòşe enia abara lasan ti Ọlọhun ran ni işe ni işe. Nigbati iyan jija wọn pọju igbagbọ irọ wonyi. Annabi pẹ wọn, gẹgẹbi ọrọ àyah yi pe, o yà ki awọn mejèji pejọ tiletile ki wọn si tọrọ ègùn Ọlọhun le ẹniti o ba jẹ opurọ ninu awọn mejèji lori. Nigbati ọrọ di bibura, nwọn ni ki Annabi fun wọn ni ọjọ kan lati ro ọrọ na wò; nigbati o di ọjọ keji, ẹru ba wọn, olori wọn, Abdul Masihi, sọ fun Annabi pe awọn kò bura mọ. Àya yi ba kan nā tun tọka si akatakiti ti awọn Kiriyo mā nşe laini idi ọrọ lọwọ, lati igba ti ati gbe Annabi Mohammed dide (ki ikẹ ati ọlà Ọlọhun ki o mā ba a).

64. Wipe: Ẓnyin oni-tirà, (ti afun ni majemu lai lai ati majemu titun) ẹ wa sibi gbolohun-òrò-kan ti o ògbà larin wa ati larin nyin pe, ki awa maše sin nkan miran bikoše Ọlòhun, ki awa ma si še wa orogun kan pe lu Rẹ, ki apakan wa maše mu apakeji ni oluwa lehin Ọlòhun; şugbòn bi ẓnyin ba pehinda, ẹ wipe: Ẹ jeri pe Musulumi ni awa işe.

65. Ẓnyin oni-tirà, ẹşe ti ẓnyin fi njiyan nipa Ibrahimia, be ni a kò sọ At-Ta-orâta ati Injila kalẹ (loju rẹ) bikoše lehin rẹ, ẓnyin kò ha še lākàyè ni?

66. Kiyesi, ẓnyin wonyi na ni ẹ njiyan nipa ohun ti ẹ ni imọ nipa rẹ, ẹhaşe nigbana ti ẓnyin fi njiyan nipa ohun ti ẓnyin kò ni imọ nipa rẹ, Ọlòhun si mò be ni ẓnyin kò mò.

67. Ibrahimia ki işe Yahudi be ni ki işe Nasara, şugbòn o jẹ ẹniti o duro dēdē, o jẹ Musulumi, on kò si si ninu awọn aborisha.

68. Dajudaju awọn enia ti osunmọ Ibrahimia jù ni awọn ẹniti o tele e ati Annabi yi ati awọn ẹniti o gbagbo, Ọlòhun si ni Alatilehin awọn onigbagbo.

69. Apakan ninu awọn oni-tirà fẹ lati şi nyin lona, be ni nwọn ki yio şi ẹnike ni lona afi ara wọn, nwọn kò si şe lākàyè.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَامٍ  
بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ  
بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا آرِبًا بآ  
مِن دُونِ اللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا  
مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِزْهِيمِ  
وَمَا أَنْزَلْنَا الْقُرْآنَ وَالْإِنجِيلَ إِلَّا مِن بَعْدِي  
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

هَذَا نُمُّ هُنُوْلَاءِ حَجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ  
عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَ إِزْهِيمٌ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَتْ  
حَنِيْفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

إِنَّ أَوَّلَى الْبَنِي إِزْهِيمَ لِلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا  
النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

وَدَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَو يُضِلُّوكُمْ  
وَمَا يُضِلُّوكُمْ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

70. Ẽnyin oni-tirà, ẽşe ti Ẽnyin fi şe aigbagbọ si awọn ọrọ Qlọhun bẹni Ẽnyin jẹ ẹlẹri (nipa rẹ).

يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِآيٰتِ اللّٰهِ  
وَأَنْتُمْ تَشْهَدُوْنَ ﴿٧٠﴾

71. Ẽnyin oni-tirà, ẽşe ti Ẽnyin fi nru ododo pọ mọ irọ ti ẹ si nfi ododo na pamọ, bẹni Ẽnyin si mọ?

يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَلْبُسُوْنَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ  
وَتَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٧١﴾

72. Apakan ninu awọn oni-tira si wipe: Ẽ gba ohun ti a sọkalẹ fun awọn onigbagbọ gbọ ni ibere ọjọ, ki ẹ si şe aigbagbọ ni igbehin rẹ ki nwọn ba le pada (sehin).

وَقَالَتْ طٰٓغِيَّةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ ءَامِنُوْا بِالَّذِيْ اُنزِلَ  
عَلَيْ الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا وَجِهَ النَّهَارِ وَكُفِّرُوْا بِالْاٰخِرَةِ  
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٧٢﴾

73. Ẽyin kọ gbọdọ gbà (Ẽnikan) gbọ afi Ẽniti o ba teḷe isin yin, wipe: Dajudaju Imọna nã ni imọna ti Qlọhun. (Wọn sọ pe) ki o ma wa di pe a fun Ẽnikan ni'ru ohun ti a fun yin, Abi nitoripe nwọn yio mã takò yin l'ọdọ Oluwa nyin. Wipe: Dajudaju ôre-ajulọ, ọwọ Qlọhun ni o wà, A mã fun Ẽniti o ba wu U, Qlọhun ni Olugbaye (ọrẹ), Onimimọ.

وَلَا تُؤْمِنُوْا اِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِيْنََكُمْ قُلْ اِنَّ الْهُدٰى  
هُدٰى اللّٰهِ اَنْ يُؤْتِيَكَ اَحَدٌ مِّثْلَ مَآ اُوْتِيْتُمْ  
اَوْ يَحْمِلُوْكُمْ عِنْدَ رِجْلِكُمْ قُلْ اِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللّٰهِ  
يُوْتِيْهِ مَن يَشَآءُ وَاللّٰهُ وَّاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٧٣﴾

74. A mã sa Ẽniti O ba fẹ ni ẹṣà fun ikẹ Rẹ, Qlọhun ni Alajulọ ti o tobi.

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَن يَشَآءُ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ  
الْعَظِيْمِ ﴿٧٤﴾

75. O si mbẹ ninu awọn oni-tirà, Ẽniti o jẹ pe bi o ba fi ọkàn tán a pẹlu ọpọlọpọ-owó, yio da a pada fun ọ, o si mbẹ ninu wọn, Ẽniti o jẹ pe bi o ba fi ọkàn tán a pẹlu (owó) dinári kan (pèrè) ki yio da a pada fun ọ ayafi bi o ba si duro (idogo)

﴿٧٥﴾ وَمِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مَن اِنْ تَامَنُۦهُ يَقْتَطِرْ  
يُوْتِدُهٗ اِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّنْ اِنْ تَامَنُۦهُ بِدِيْنَارٍ لَّا يُوْتِدُهٗ  
اِلَيْكَ اِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَآئِمًا ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا  
لَيْسَ عَلَيْنَا فِى الْاٰمِيْنِ سَبِيْلٌ وَّ يَقُوْلُوْنَ  
عَلَى اللّٰهِ الْكِذْبُ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٥﴾

ti i, eyi ri bẹ nitori nwọn nwipe: Kòsi ọna-ibawi kan fun awọn òpé (enia) lori wa, nwọn si nda adapa irọ mọ Ọlọhun, bẹni nwọn si mọ.

76. Bẹni, (ẹni Ọlọhun ni) ẹniti o ba nmu adehun Rẹ ẹ ẹ ti o si bẹru (Ọlọhun), dajudaju Ọlọhun fẹran awọn ẹniti o nẹru (Rẹ).

77. Dajudaju awọn ẹniti nwọn ba ẹ paşiparọ majemu ti Ọlọhun ati awọn ibura wọn ni owó kekere awọn wonyi ki yio si ipin fun wọn ni ojo ikẹhin, Ọlọhun ki yio ba wọn soro, bẹni ki yio wò wọn ni ojo ajinde, bẹ si ni ki yio fo wọn mo, iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

78. Dajudaju awọn ijọ kan mbẹ ninu wọn ti nwọn nfi ahon wọn yi tira (Ọlọhun) pada ki ẹ le ro pe ara tira lo wà, bẹ si ni kò si ninu tira; nwọn si nwipe: O ti ọdọ Ọlọhun wa bẹni kò ti ọdọ Ọlọhun wa.; nwọn npurọ mọ Ọlọhun, nwọn si mọ bẹ.

79. Kò to si abara kan pe ki Ọlọhun fun u ni Tirà ati oğbọn ati ijẹ-Annabi lẹhin igbana ki o mã so fun awọn enia (pe), ẹ jẹ ẹrusin fun mi dipo Ọlọhun; şugbọn (yio wipe): Ẹ jẹ ẹni Oluwa nitoripe ẹnin jẹ ẹni ti o nkọ ni ni Tirà, ẹ si tun jẹ ẹniti nkọ ẹkọ (ninu rẹ).

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُجِبُ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُرَكِّبُهُمْ وَلَا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَأِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوَنَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَاهُمْ مِنْهُ وَالْكِتَابَ يَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَاهُمْ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّصُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّكُمْ نَبِيِّنَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

80. Bēni kò tọ ki o tun pa nyin laṣe pe ki e mu awon Malaika ati awon Annabi ni awon oluwa. Yio ha pa nyin laṣe pe ki e se aigbagbo lehin igbati e ti ju ara nyin silẹ (fun Olọhun).

81. Nigbati Olọhun si se majemu pelu awon Annabi (pe): Dajudaju Mo ti fun nyin ni Tirà ati oye ijinlẹ, lehinna ojiṣe kan wa ba nyin ti o njeri si ohun ti o wa pelu nyin, ki e gbāgbọ, ki e si ran a lowo. (Olọhun si) wipe: Nje enyin gbà? Nje enyin gba adehun Mi lori eyi? Nwon si wipe: Awa gbà. On si wipe: E je ri (si i), Emi na yio je okan ninu awon eleri pelu nyin.

82. Enikeni ti o ba pehinda lehin eyi, awon wonyi ni obileje.

83. Nwon ha nwa ohun miran yatọ si esin ti Olọhun ni? Nigbati o je pe enikeni ti o wa ni sanma ati ile ju owọ ju ese silẹ fun U, ni bi nwon fe bi nwon ko, odo Re ni a o da won pada si.

84. So wipe: Awa gba Olọhun gbọ ati ohun ti a so kalẹ fun wa ati ohun ti asokalẹ fun Ibrahimia ati Ismaila ati Ishaka ati Yakuba ati awon aromodomọ ati ohun ti a fun Musa ati Isa ati awon Annabi lati odo Oluwa won; awa ko ya enikan kan sotọ ninu won, On ni awa si ju owọ ju ese silẹ fun.

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا  
أَيُّكُمْ بِالْكَفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ  
مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ  
مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ، وَتَنْصُرُنَّهُ،  
قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي  
قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ  
مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ  
مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا  
وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

قُلْ ءَأَمَّنَا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ  
عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ  
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ  
وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ  
أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

85. Ẹnikẹni ti o ba tun wa ẹsin kan yatọ si Islam, a ki yio gba a lọwọ rẹ; ni oṣi ikẹhin on yio si wa ninu awọn ẹni-òfò.

86. Bawo ni Ọlọhun yio ẹ se tọ sọna awọn enia kan ti nwon tun ẹ aigbagbọ lẹhin igbagbọ won, ti nwon si ti jẹri pe dajudaju ojiṣe na ododo ni, ti awọn alaye si ti de wa ba won? bẹni Ọlọhun kò ni fi ọna mọ awọn alabosi.

87. Awọn wonni ẹsan won ni pe dajudaju ẹgun Ọlọhun mbe lori won ati ti awọn malaika ati ti awọn enia patapata.

88. Nwon yio ma be ninu re gbera, akò ni se iya na ni fifuyẹ fun won bẹni a kò ni lo won lara.

89. Ayafi awọn ti o ba ronupiwada lẹhin eyini ti nwon si se atunṣe (iṣe won) nitoripe dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Alānū.

90. Dajudaju awọn ti o se aigbagbọ lẹhin igbagbọ won, lẹhin igbana ti nwon se alekun aigbagbọ, a ki yio gba ironupiwada won; awọn wonni si ni awọn ti o ṣina.

91. Dajudaju awọn ti kò gbagbọ ti nwon si ku sinu aigbagbọ, nitorina a ki yio gba lọwọ ẹnikankan ninu won ohun ti o kun

وَمَنْ يَتَّبِعْ عِبْرَةَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ  
وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَيْرِينَ ﴿٨٥﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ  
وَشَهِدُوا أَنَّ الرُّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ  
وَأَلَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

أُولَئِكَ جَرَأْتُهُمْ أَنْ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ  
وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

خَلِيلِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ  
يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ  
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزَادُوا كُفْرًا  
لَنْ نُقْبَلَ تَوْبَتَهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَأَمَانُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ  
مِنْ أَحَدِهِمْ شَيْءٌ مِنَ الْأَرْضِ ذَهَبًا

orilẹ ni wura, bi o ti lẹ jẹ wipe nwọn yio fi ra arã wọn pada. Awọn wõnni iyà elero mbẹ fun wõn. Bẹni ki yio si si awõn oluranlõwõ fun wõn.

**92.** Ẽnyin ki yio ri õre (Ọlõhun) gba, ayafi ti ẹ ba nnã ninu ohun ti ẹ ni ifẹ si Ohunkohun ti ẹ ba si na, dajudaju Ọlõhun mọ nipa rẹ.

**93.** Gbogbo onjẹ ni o jẹ ẹtò fun awõn omọ Israila ayafi eyiti Israila şe ni ẽwò fun arã rẹ, siwaju kia to sọ At-taorata kalẹ. Wipe: Ẽ mu At-taorata na wa, ki ẹ si ke e bi ẹnyin ba jẹ olododo.

**94.** Ẽnikẹni ti o ba da adapa irọ mọ Ọlõhun lẹhin eleyi, awõn wõnyi ni alabosi.

**95.** Wipe: Ọlõhun ti sọ otitọ, nitorina ẹ tẹle isin Ibrahimia ti o duro dẹdẹ, on kòsi ninu awõn abọriša.

**96.** Dajudaju ile àkókó ti a fi lelẹ (ni ibusin Ọlõhun) fun awõn enia on ni eyiti mbẹ ni Bakkata<sup>[1]</sup> ti o ni ibukun imona (otitọ) fun gbogbo ẹda.

**97.** Ami ti o yanju mbẹ ninu rẹ (on ni) ibuduro Ibrahimia, ẹnikẹni

وَلَوْ أَقْتَدَىٰ بِدِيَارِ لَتَكُنَّ لَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٩٢﴾

لَنْ نَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا حُبِبْتُمْ  
وَمَا تَنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٣﴾

﴿٩٤﴾ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا  
مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ  
التَّوْرَةُ ۗ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِن كُنتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿٩٥﴾

فَمَنْ أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ  
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٦﴾

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا أَمْرًا وَإِزْهَمُوا حَزِينًا  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٧﴾

إِن أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا  
وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مِّمَّا بُرَّهِنُوا ۗ وَمِنْ دَخَلَهُ كَانَ

[1] Bakkata jẹ orukọ keji fun Makkah Itumọ orukọ yi ni «idifunfun» eleyi ti ko lese ki o ma waye ni igba ti a ba nse tawaf ninu Ile Oluwa ni Makkah.



ti o ba wọ inu rẹ ti di ẹni ifaiyabale, irin-àjò lọ si Ile na nitori ti Qlọhun jẹ iwọ fun gbogbo enia ẹnike ni ti o ba ni agbara irin-àjò lọ si ibẹ, ẹnike ni ti o ba si ẹ aigbagbo, dajudaju Qlọhun ti rọ rọ ju gbogbo ẹda.

**98.** Wipe: Ẽnyin olutele Tirã! ẹşe ti ẹnyin fi nşe aigbagbo si ọrọ Qlọhun bẹni Qlọhun ni ẹlẹri nipa ohun ti ẹnyin nşe.

**99.** Wipe: Ẽnyin olutele Tirã! ẹşe ti ẹnyin ẹ awọn onigbagbo lori kuro loju ọna ti Qlọhun, ẹnyin nfe lati da oju ọna na rù, bẹni ẹnyin si jẹ ẹlẹri (nipa ododo na), Qlọhun kò si gbagbe nipa ohun ti ẹnyin nşe.

**100.** A pe ẹnyin onigbagbo ododo! bi ẹ ba tele apakan ninu awọn ẹniti a ti fun ni tirã (ni işaju), nwọn o da nyin pada si aigbagbo lehin igbagbo nyin.

**101.** Ẽşe ti ẹnyin fi nşe aigbagbo, bẹni ẹnyin na ni nwọn nka ọrọ Qlọhun fùn, Ojise Rẹ si mbe larin nyin? Ẽnikeni ti o ba gba Qlọhun mũ şinşin a ti tọ ọ si oju ọna ti o tọ.

**102.** A pe ẹnyin onigbagbo ododo! ẹ beru Qlọhun bi o ti tọ ki ẹ beru Rẹ, ẹ kò si gbọdọ ku ayafi ki ẹ jẹ Musulumi.

ءَاٰمِنًاۙ وَلِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ  
اِلَيْهِ سَبِيْلًاۙ وَمَنْ كَفَرَۙ فَاِنَّ اللّٰهَ  
غَنِيٌّ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٧﴾

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِآيٰتِ اللّٰهِ  
وَاللّٰهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٨﴾

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَصُدُّوْنَ عَنۡ سَبِيْلِ  
اللّٰهِ مِمَّنۡ ءَامَنَ تَبِعُوْهَاۙ عَوَجًاۙ وَّانْتُمْ شٰهَدَآءُ  
وَمَا اللّٰهُ بِغَفِيْلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اِنْ تُطِيعُوْا فَرِيْقًا مِّنَ الَّذِيْنَ  
اُوْتُوْا الْكِتٰبَ يَرُدُّوْكُمْۙ بَعْدَ اِيْمٰنِكُمْ كٰفِرِيْنَ ﴿٢٠﴾

وَكَيْفَ تَكْفُرُوْنَ وَاَنْتُمْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ ءَايٰتُ اللّٰهِ  
وَفِيْكُمْ رَسُوْلُهُۥۙ وَمَنْ يَعْصِمْ بِاللّٰهِ فَقَدْ هُدِيَ  
اِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢١﴾

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اتَّقُوا اللّٰهَ حَقَّ تُقٰآئِهِۦۙ وَلَا تَمُوْنُ  
اِلَّا وَاَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿٢٢﴾

103. Gbogbo nyin ẹ di okùn<sup>[1]</sup> Qlọhun mu ki ẹ maşe pinya, ki ẹ si mǎ ranti ikẹ Qlọhun ti mbẹ lori nyin; nigbati ẹninin mbẹ ni ota O pa ọkàn nyin pọ, lẹhinna ẹninin di ọmọ-iya pẹlu ikẹ Rẹ; bẹni ẹninin mbẹ ni eti bẹbẹ ina O si gba nyin là kuro ninu rẹ bayi ni Qlọhun ẹ alaye awọn ami Rẹ fun nyin ki ẹ le mọna.

104. Ẹ jẹ ki ijọ kan mǎ bẹ ninu nyin ti yio mǎ pẹ ipè (awọn enia) sibi iṣe-rere ti nwọn o si mǎ fōró (awọn enia) sibi iwa ẹtọ ti nwọn o si mǎ kọ iwa ibajẹ (fun awọn enia), awọn wọnyi ni nwọn o ẹ orire.

105. Ẹ maşe dabi awọn ẹniti nwọn pinya ti nwọn si ẹ iyapa-ẹnu lẹhin ti alaye ti o yanju ti wa ba wọn, awọn wọnyi ni iyà ti o tobi mbẹ fun.

106. Ni ọjọ ti awọn oju (kan) yio funfun bẹni awọn oju (kan) yio dudu, ṣugbọn ti awọn ẹniti oju wọn dudu: (A o bi wọn lere pẹ) Ẽnyin ha ẹ aigbagbọ lẹhin igbagbọ nyin bi? Njẹ ẹ tọ iyà wò nitoripe ẹ ẹ aigbagbọ.

107. Nipa awọn ẹniti oju wọn si

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا  
وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ  
بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ  
عَلَىٰ شَفَا حُفْرٍ مِنَ النَّارِ فَنَقَدْكُمْ مِنْهَا كَذَلِكَ  
بَيِّنَاتٍ لِّلَّهِ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

وَلَنَكُنَّ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ  
بِالتَّقْوَىٰ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْمُقْتَدِرُونَ ﴿١٠٤﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ  
مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ  
أَسْوَدَتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ بَيِّنَاتِكُمْ  
فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ

[1] Al-Kurani ni a pẹ ni «hablu-'l-lahi» tabi «okun Qlọhun» tabi «majemu Qlọhun». Al-Kurani ni okun-ibi ti o so gbogbo Musulumi aiye pọ ti a fi jẹ ọmọ-iya kanṣoṣo nipa Qlọhun, wo sura XLIX: 10 fun ẹkun alaye.

funfun, nwọn o mã bẹ ninu anu Qlọhun, ninu rẹ ni nwọn o mã wa gbéré.

**108.** Awọn ọrọ Qlọhun ni iwonyi A ke e fun ọ pẹlu ododo, Qlọhun kò si gbèro abosi kan si gboḡbo ẹda.

**109.** Ti Qlọhun ni ohunkohun ti mbẹ ni sanma ati ohunkohun ti mbẹ ni ilẹ, ọdọ Qlọhun ni a o da (gboḡbo) ọran pada si.

**110.** Ẹnyin ni ijọ ti o dara julọ ti a gbe dide fun awọn enia, ẹnyin nfôró (awọn enia) sibi iwa rere ẹnyin si mã nkọ iwa ibajẹ (fun wọn), ẹnyin si gba Qlọhun gbọ niti ododo, ibajẹ awọn olutele Tira (işaju) gboḡbo niti ododo ni, nipãpã iba dara fun wọn ju; onigboḡbo ododo mbẹ ninu wọn, ọpọlọpọ wọn ni o si jẹ obilejẹ<sup>[1]</sup>.

**111.** Nwọn ki yio le şe ipálára fun nyin afi ipálára-diẹ; bi nwọn ba si ba nyin jà nwọn o kọ ẹhin si nyin (bi ẹ ba şeḡun wọn tàn) lẹhinna a ki yio ran wọn lọwọ.

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧٧﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَنْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ  
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلَمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿٧٨﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ  
تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٩﴾

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ  
بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آَمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ  
لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ  
وَآكَرَهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٨٠﴾

لَنْ يَضُرُّكُمْ إِلَّا آَذَىٰ وَإِنْ يَفْتَنُوكُمْ  
يُؤَلُّوكُمُ الْآذَانَ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿٨١﴾

[1] Awọn olutele Tirà na ni awọn Yahudi (Ju) ati awọn Nasara (Kristiani). ti wọn tele awọn Annabi wọn, ti wọn ko si yi awọn tirà pada tabi di i ku. Şugbọn awọn ti igba isinyi ti fi ọpọlọpọ arosọ kun awọn tirà wọn gẹgẹ bi wọn ti yọ kuro ninu rẹ ọpọlọpọ awọn ọrọ Qlọhun. Nitori nà eyi ti wọn gbe lọwọ yi ninu Ataorata ati Injila kò pẹ. atipe wọn ti yi i pada kuro bi Qlọhun ti fi ran Annabi Musa ati Isa ọmọ Mariyama.

112. Ireḷe yio mǎ ba wɔn nibikibi ti a ba ri wɔn afi (ti nwɔn ba mbɛ) pɛlu ǎbò lati ɔdɔ Ɔlɔhun ati ǎbò lati ɔdɔ awɔn enia<sup>[1]</sup>, nwɔn si fa ibinu lɔdɔ Ɔlɔhun, ɔ̀si si kɔlu wɔn, eyi jɛ bɛ nitoripe nwɔn ʂe aigbagbɔ si awɔn àmi Ɔlɔhun, nwɔn npa awɔn annabi laiɛ pɛlu ɛ̀tɔ, eyi jɛ bɛ nitoripe nwɔn ʂe aigbɔran nwɔn si ti kɔjǎ ɛ̀nũ ǎlà.

113. Nwɔn kò ri bakanna; ijo kan mbɛ ninu awɔn olutɛle Tira (iʂaju) ti o duro dɛ̀dɛ̀, nwɔn si nke awɔn ɔ̀rɔ Ɔlɔhun ni akoko ɔ̀rũ nwɔn si nforibalɛ.

114. Nwɔn gba Ɔlɔhun gbɔ ati ojo ikɛhin, nwɔn si nkɔ ni lati mǎ ʂe rere, nwɔn si nkɔ fun ni lati ʂe buburu, nwɔn si nba ara wɔn dije ninu iʂɛ rere. Awɔn wɔnyi mbɛ ninu awɔn ɛ̀ni rere.

115. Ohunkohun ti nwɔn ba ʂe ni rere a ki yio kɔ ɔ fun wɔn. Ɔlɔhun si mɔ awɔn olubɛru (Rɛ).

116. Dajudaju awɔn alaigbagbɔ, owó wɔn ati ɔmɔ wɔn ki yio ʂe wɔn ni anfani kan lɔdɔ Ɔlɔhun. Awɔn wɔnyi èrò ina ni wɔn, ibɛ ni nwɔn o si mǎ gbe titi.

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلِيلَةُ أَنْ مَا تُقِفُوا إِلَّا لِأَجْحَلٍ مِنْ  
اللَّهِ وَحِيلٍ مِنَ النَّاسِ وَبَاءُ وَيُغْضِبُ مِنَ اللَّهِ  
وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ  
يُغْرِحُونَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

﴿١١٣﴾ لَيْسُوا سَوَاءً مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ  
يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَآمُرُونَ  
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسْرِعُونَ  
فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوا  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ  
وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا  
وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

[1] Majɛmu lati ɔdɔ Ɔlɔhun ni gbigma Islam. «Majɛmu lati ɔdɔ awɔn enia» ni awɔn ti kò gba Islam ʂugbɔn ti nwɔn ba Musulumi ʂe majɛmu irɛpɔ ati idabobo.

117. Apejuwe ohun ti nwọn nnã ni igbesi aiye yi dabi apejuwe afẹfẹ ti atẹgun-àgan wa ninu rẹ ti o fẹ lu oko awọn enia ti o şe abosi fun ara wọn, o si pa a run. Bẹni Ọlọhun kò şe abosi fun wọn, şugbọn ara wọn ni nwọn şe abosi fun.

118. Ẽnyin onigbagbọ ododo, ẹ maşe mu ọrẹ-imulẹ kàn lẹhin ará nyin, nwọn ki yio fi nyin silẹ lai şe ipálará fun. Nwọn nfẹ ohun ti yio mu iponju ba nyin. Irira ti han jádé lẹnu wọn, ohun ti o si pamọ si ọkàn wọn (ni aidara) tobijulo. Dajudaju, A ti şe alaye awọn ọrọ na fun nyin, bi ẹnyin ba şe lākaye ni.

119. Kiyesi i, ẹnyin na ni ẹniti yio fẹran wọn bẹ si ni nwọn kò ni ifẹ nyin, ẹ si gba Tirà na gbọ gbogbo rẹ (ni ẹ gbagbọ). Nigbati nwọn ba si padé nyin, nwọn a wipe: Awa gbagbọ, nigbati nwọn ba si kù awọn nikàn, nwọn yio mǎ ge ori ikà (wọn) jẹ le nyin lori niti ibinu. Wipe: Ẽ ku pẹlu ibinu nyin. Dajudaju Ọlọhun ni Olumọ ohun ti o mbe ni igbaiya (olukuluku).

120. Bi rere kán ba kàn nyin, inu wọn yio bajẹ, bi aburu kan ba si ba nyin; inu wọn yio dun si i; şugbọn bi ẹ ba şe suru ti ẹ si bẹru Ọlọhun, ète wọn ki yio şe ipálára fun nyin rárá. Dajudaju Ọlọhun rọ gbaka ohun gbogbo ti nwọn nşe.

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ  
ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ  
وَلَكِنْ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةَ  
مِن دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُوَامَاعِنْتُمْ  
فَدَبَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَقْوَاهِهِمْ وَمَا تَخِى  
صُدُّوهُمْ أَكْبَرَ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ  
إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

هَآئِنْتُمْ ءَوْلَاءَ حُبُّوهُمْ وَلَا يَحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ  
بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا الْقَوْمُ قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا حَلَّوْا  
عَضُوا عَلَيْكُمْ ءَلَا نَأْمِلُ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُؤْمِنُوا  
بِعِظَّتُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

إِنْ تَمَسَّكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِنْ تُصِبْكُمْ  
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ نَصِرُوا وَتَتَّقُوا  
لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا  
إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

121. Nigbati iwọ si ji lọ nidaji kuro lọdọ awọn enia rẹ ti o nfi aye (ibudo) olukuluku han awọn onigbagbọ fun ijàgun Ọlọhun ngbọ O si mọ.

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقْعِدًا لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

122. Nigbati ijọ meji<sup>[1]</sup> ninu nyin ro lati še ojo, Ọlọhun si ni Alafẹhinti awọn mejẹji. Ọlọhun ni ki awọn onigbagbọ gbojule.

إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُّهَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

123. Dajudaju nitõtọ Ọlọhun ràn nyin lọwọ ni (ogun) Badiri<sup>[2]</sup> (nigbati) ẹninin wa lailagbara. Nitorina ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ le mǎ dupe.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

124. Nigbati iwọ sọ fun awọn onigbagbọ pe: Njẹ kò to nyin pe ki Oluwa nyin še iranlọwọ fun nyin pẹlu ẹgbẹdogun ninu malaika ti a sọkalẹ.

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُعِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آلَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ ﴿١٢٤﴾

[1] Awọn ijọ meji ti āya yi tọka si «Banu Salima» ati «Banu Harisa». Nigbati «Abdullah ibn Ubayyi» kuro loju ogun pẹlu ọdunrun enia mu ki diẹ ninu awọn Musulumi rò lati sa si ẹhin nitori pe ẹru agbara awọn ọta ti o ju ti wọn lọ bà wọn, şugbọn nwọn kò fi ijọ ogun wọn silẹ gan, Ọlọhun si ran wọn lọwọ gẹgẹbi aya 122 ti wi.

[2] Ibi kan ti o tẹju lẹba ilu «Madina» ni a mpe ni Badiri ibiti awọn ọta Islam kọkọ kọju ija pẹlu Annabi. Nigbati ogun yi bẹ silẹ, awọn Musulumi nigbana, lómọde, lagba, ati ọkunrin ati obirin, nwọn jẹ ọdunrun ati mètala (313) pere. Ẹşin meji pere ni nwọn si ni. Nwọn ko ni nkan ijà lọwọ bi ti awọn ọta ti ọmọ ogun wọn jẹ ẹgbẹrun kan (1000) ti nwọn si jẹ jagunjagun ti o já fáfá.. Idi eyi ni a fi tọka si awọn Musulumi gẹgẹbi «Asilatun» tabi alailagbara. Şugbọn Ọlọhun ran wọn lọwọ, nwọn si şegun na ati ọpọlọpọ miran ti nwọn tun já lẹhin na. Ọna ti Ọlọhun gba şe iranlọwọ fun awọn Musulumi lati şegun ota wọn, a o ri ninu āya 123 & 124. Ati sura VIII. aya 9 ati 10 ti Al-Kurani.

125. Bēni, bi ɛ ba ʃe suru ti ɛ si bēru Qlōhun, ti nwōn ba si wa ba nyin lojiji, Oluwa nyin yio ʃe iranlōwọ fun nyin pēlu ɛgbēdōgbōn ninu awōn malaika apanirun.

بَلَىٰ إِنْ نَصَبُوا وَتَقَوُا وَأَنُوتُكُمْ مِنْ قَوْلِهِمْ  
هَذَا بُعِدَ كُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ عَشْرَ مِنَ الْمَلَكِيَّةِ  
مُسَوِّينَ ﴿١٢٥﴾

126. Qlōhun kò ʃe e lasan bikose ki o le jẹ iro ayọ fun nyin ati ki ọkàn nyin le balẹ nipa rẹ, kò si iranlōwọ (lati ibikàn) bikose ti ọdọ Qlōhun nikàn, Alagbara, Qlōgbon.

وَمَا جَعَلَ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ  
بِهِ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ  
الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

127. Ki On bā le ge apakan kuro ninu awōn ti o ʃe aigbagbọ tabi ki O dojuti wōn. Ki nwōn si wa pada lófo.

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتُمِبَهُمْ  
فَيَتَقَلَّبُوا حَايِبِينَ ﴿١٢٧﴾

128. Kò si eyi ti o kàn ọ ninu ọran na, On ibā dāriji wōn t̄abi ki O jẹ wōn niyà: dajudaju, alabosi ni wōn.

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ  
أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

129. Ti Qlōhun ni ohunkohun ti mbẹ ni sanma ati ilẹ, O ndariji ẹnikẹni ti o ba wu U, O si nje ẹnikẹni ti O ba fẹ niyà, Qlōhun si jẹ Alaforiji, Alānu.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَعْرِفُهُمَنْ  
يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

130. Ẽnyin onigbagbo ododo, ɛ maʃe jẹ èlé, àdipèlé lori àdipèlé. Ki ɛ si bēru Qlōhun, ki ɛ bā le ʃe orire.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا  
أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ  
تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

131. Ki ɛ si bēru ina ti a ti pèsè silẹ fun awōn alaigbagbọ.

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾

132. Ki ɛ tẹle ti Qlōhun ati ti Ojijẹ nā ki a bā le ʃe ānu nyin.

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ  
تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. E sare wa aforiji lodo Oluwa yin, ati oḡba-idera kan, eyiti fifè rẹ (gboro) to aiyè ati orun, a pa a lese fun awon oluberu (Olòhun).

134. Awon ti nna owó nigba idera ati igba inira, ati awon ti nkó ibinu (won) ni ijánu, ati awon olumojukuro (ninu aṣiṣe), fun awon enia. Olòhun fẹran awon ti nṣe rere.

135. Ati awon eniti o je pe bi nwon ba huwà eṣe kan, tabi ti nwon se abosi fun emi won, nwon a ranti Olòhun, nwon a si toro aforiji fun awon eṣe won. Tani ma nfi ori eṣe jini bikoṣe Olòhun? Awon ti ki ise orikunkun si ohun ti nwon se nigbati nwon ti mo.

136. Awon wonyi ni esan won je aforiji lati odo Oluwa won ati oḡba ti odo nṣan ni isale re ti nwon o ma gbe gberè, esan rere ni a o san fun oniṣe rere.

137. Dajudaju opolopo awokose ti kora siwaju nyin, nitorina ki e rin ile lo, ki e si woye bawo ni igbehin awon opuro ti ri.

138. Eyiya (Al-Kurani) ni oro ti o yanju, ati imona, ati ikilo fun awon ti on beru (Olòhun).

﴿ وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ  
عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ  
لِلْمُتَّقِينَ ﴾

﴿ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ  
وَالْكُظُمِيقِ الْغَيْظِ وَالْعَافِينَ  
عَنِ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴾

﴿ وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَجْسَةً أَوَّظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ  
ذَكَرُوا اللَّهَ فَاَسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرِ  
اللَّهُ فَاِنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوْا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا  
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴾

﴿ أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّةٌ  
تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا وَيَنعَمُ أَجْرُ الْعَمِلِينَ ﴾

﴿ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ  
فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكذِبِينَ ﴾

﴿ هٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ  
لِّلْمُتَّقِينَ ﴾



139. Ɛ še ara giri, Ɛ maše banuje, ɛnyin ni yio leke bi Ɛ ba je onigbagbo ododo.

140. Bi ipalara kan ba ba nyin, dajudaju ipalara iru re ti ba awon (alaigbagbo) enia: awon ojo be A ma nfi i ba enikokan larin awon enia, nitori ki Qlqhun ba mo awon onigbagbo ododo, ki O si le mu awon eleri lati inu nyin, Qlqhun ko ffran alabosi.

141. Atipe ki Qlqhun le fo awon ti o gbagbo mo, ki O si le so awon alaigbagbo di eni-iparun.

142. Tabi enyin ro pe enyin yio wo ogba-idera na nigbati Qlqhun koi ti mo awon eniti nsapa ninu nyin ti On (ko si ti) mo awon onifarada? (Mimo afojuri).

143. Dajudaju enyin ni e ntoro iku siwaju ki e to pade re. Dajudaju e ti ri i, enyin si nwò (o).

144. (Annabi) Muhammadu ko ju ojiŝe lo, awon ojiŝe ti kora siwaju re. Bi o ba ku tabi a pa a, enyin o wa yehin pada ni? Enikeni ti o ba yi pada ko ni se ipalara kankan fun Qlqhun, Qlqhun yio si san esan rere fun awon oludupe fun U.

145. Emi kan ko ni ku bikoŝe pelu aŝe Qlqhun, ipinnu alasiko ni. Eniti o ba fe esan ti aiye yi, A o fun u ninu re eniti o ba si nfe ere

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

إِنْ يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَّوْا لَهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ الْكٰفِرِينَ ﴿١٤١﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الضَّالِّينَ ﴿١٤٢﴾

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَىٰ عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كَتَبْنَا مُوَجَلًّا وَمَنْ يَرِدِ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِيهِ

ojo ikèhin Awa yio fun u ninu rẹ, Awa yio san ẹsan fun awọn olumore.

**146.** Melo-melo ni awọn annabi ti o ti ja pẹlu oṣoṣo awọn olusin ti Oluwa. Nwọn kò jura silẹ nipa ohun ti o ba wọn ni oju ọna ti Oloṣun, nwọn kò si ẹ ǎrẹ bẹni nwọn kò si sọ ara wọn di yẹpẹrẹ. Oloṣun si fẹran awọn onisuru.

**147.** Ọrọ wọn kò ju pe nwọn wipe: Oluwa, wa, dari awọn ẹṣẹ wa jin wa, ati aṣẹju ninu iwa wa, ki O si mu ẹṣẹ wa duro ẹsin ki O si gbe wa leke awọn alaigbagbo enia.

**148.** Oloṣun si fun wọn ni èrè aiye yi, ati eyi ti o dara julọ ninu èrè ojo ikèhin. Oloṣun fẹran awọn ti nṣe rere.

**149.** Ẹnyin onigbagbo, bi ẹ ba tẹle awọn ti nwọn kò gbagbo, nwọn o ẹ nyin ni ọna, ẹnyin yio si di ẹni ofò.

**150.** Dajudaju Oloṣun ni alafẹhinti nyin On si ni o dara julọ ni oniranlọwọ.

**151.** Awa yio sọ ẹrùjẹjẹ si awọn okàn awọn ti kò gbagbo, nitori nwọn ba Oloṣun wa ẹgbẹ, eyiti a kò sọ aṣẹ kalẹ pẹlu rẹ (fun wọn), ina ni ibugbe wọn, ibi ni ile alabosi.

مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُوَدِّهِ  
مِنْهَا وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٦﴾

وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رِيثُونَ كَثِيرٌ مَّا  
وَهُنَّوْلِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا  
وَمَا أَسْتَكَاوُوا وَاللَّهُ يَحِبُّ الصَّادِقِينَ ﴿١٤٧﴾

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَن قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا  
ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا  
وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٨﴾

فَقَاتَلَهُمُ اللَّهُ تَوَّابٌ أَلَمْ يَكُنْ تَوَّابًا  
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٩﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَن تُطِيعُوا  
الَّذِينَ كَفَرُوا يَرُدُّوكُمْ عَلَى  
أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٥٠﴾

بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿١٥١﴾

سَتَلْقَى فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ  
يَمَّا أَشْرَكُوا يَا اللَّهُ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ  
سُلْطَانًا وَمَا وَدَّعَهُمُ الْكَافِرُ وَبِئْسَ  
مَثْوَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥٢﴾

152. Dajudaju Qlòhun mu ileri Rẹ̀ şe fun nyin nigbati ẹnyin pa wọn pẹlu aṣẹ Rẹ̀, titi di igbati ẹnyin fi şe ojo ti ẹ si njiyan si oran ni arin ara nyin, ẹ si şe orikunkun lẹhin ti O fi ohun ti ẹ ni ifẹ si han nyin, o mbẹ ninu yin ẹni ti o ni ifẹ aiye, ninu nyin si mbẹ ti o ni ifẹ qrun; lẹhin nā O yiju nyin pada kuro ni oḍo wọn, ki O ba le dan nyin wò, O si ti darijin nyin, Olojurere ni Qlòhun si awọn onigbagbo ododo.

153. Nigbati ẹnyin sa lọ, ti ẹ kò tilẹ boju wo ẹnikankan ni ẹhin, bẹni Ojiṣẹ (Qlòhun) npe nyin lati ẹhin, O si fi ibanujẹ şe ẹsan fun nyin, ki ẹ ma ba banujẹ nipa ohun ti oḣo nyin kò to, ati ohun ti o wa ba nyin, Qlòhun mò ohun ti ẹnyin nṣe.

154. Lẹhin ibanujẹ O sọ ifaiyabalẹ kalẹ fun nyin, oḡbẹ ta apakan ninu nyin, nigbati awọn apakeji nro nipa ti ara wọn, nwọn gba ọna odi ronun nipa Qlòhun bi èrò alaimọkan. Nwọn wipe: Njẹ ti wa mbẹ ninu aṣẹ ti ó delẹ yi. Wipe: Gbogbo aṣẹ ti Qlòhun ni. Nwọn fi pamọ sinu ọkàn wọn ohun ti nwọn kole fi han ọ. Nwọn nwipe. Bi o ba şe pe awa ni ninu aṣẹ na ni, a ki ba ti pa wa sihin. Wipe: Bi ẹnyin ba mbẹ ni ile nyin dajudau awọn ti a kọ iku fun; nwọn ki ba jade lọ si ibi iku wọn. Ki Qlòhun le dan nyin wò

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ  
إِذْ تَحْسُونَهُمْ بِإِذْنِهِ ۗ حَتَّىٰ إِذَا فُشِلْتُمْ  
وَتَنْزَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِنْ بَعْدِ  
مَا أَرَاكُمْ مَا تَحْبُبُونَ ۗ مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ  
اللَّذِيكَا وَمِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ  
ثُمَّ صَرَّفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ ۗ وَلَقَدْ  
عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

﴿١٥٣﴾ إِذْ تَضَعُوكَ وَلَا تَكُونُ  
عَلَىٰ أَحَدٍ وَالرُّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي  
أَخْرَجَكُمْ فَأَتَيْتُمْكُمْ عَمَّا بَعَرِ  
لِكَيْلًا تَحْزَنُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ  
وَلَا مَا أَصَابَكُمْ ۗ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا  
تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمَنَةً نَاعَسَا يَعْشَىٰ  
طَآئِفَةٌ مِّنْكُمْ وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ  
يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ  
هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ  
يُخْفُونَ فِي أَنفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ  
لَوْ كَان لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا قَاتَلْنَا هَهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ  
فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ  
مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ  
وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
الصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾

nibi ohun ti mbẹ ni igba aiya nyin, ki O si le fọ ohun ti mbẹ ni ọkàn yin mò. Ọlọhun si mò ohun ti mbẹ ni igba aiya.

**155.** Dajudaju awọn ẹniti nwọn pẹhinda ninu nyin ni ọjọ ti awọn ijọ meji pade, dajudaju ẹsù lo yẹ wọn lẹsẹ nitori àpakàn ohun ti nwọn še, nipāpā Ọlọhun ti še imojukuro fun wọn, dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Onifarada.

**156.** A pe ẹnyin ti ẹ gbagbọ, ẹ maşe dabi awọn ẹniti kò gbagbọ ti nwọn nwi fun awọn arakunrin wọn nigbati nwọn nrin-kiri lori ilẹ tabi ti nwọn njagun pe: ibaşepe nwọn mbẹ ni ọdọ wa ni nwọn ki ba ti ku a ki ba ti pa wọn; ki Ọlọhun ba le še eyi ni abamọ sinu ọkàn wọn; bẹni Ọlọhun ni O nşe àyè On (na) ni nşe oku; Ọlọhun si nri ohun ti ẹnyin nşe.

**157.** Bi a ba pa nyin si oju ọna ti Ọlọhun tabi ẹ ku ni, dajudaju aforiji ati anu lati ọdọ Ọlọhun ni o dara ju ohun ti nwọn kojọ lọ.

**158.** Bi ẹ ba si ku tabi a pa nyin ni, dajudaju ọdọ Ọlọhun ni a o ko nyin jọ si.

**159.** Nitori ānu a ti ọdọ Ọlọhun wa, ni iwọ fi rọ fun wọn, ibaşepe o jẹ oniwa buburu (ati) ọlọkàn-lile nwọn iba ti tuka kuro lọdọ rẹ

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ  
إِنَّمَا أَسْتَرْتَهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا  
وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَتَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا  
لَا خَوْزْنَهُمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُرَى  
لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ  
حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ بِحَيْثُ وَوَعْدُ  
وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

وَلَيْن فَتَلْتَمِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ تَمُتْ لِمَغْفِرَةٍ  
مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٍ خَيْرٍ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

وَلَيْن مَّتْمَ أَوْ قَتَلْتُمْ لِإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًا غَلِيظًا  
الْقَلْبَ لَا نَفَضْتُمَا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ  
لَهُمْ وَشَاوَرَهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ

nitorina mojukuro fun wọn ki o si tọrọ aforiji fun wọn, ki o si mã ba wọn jiròrò nipa ọran nã, bi o ba si pinnu tãn ki o gbẹkẹle Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun fẹran awọn ti o ni igbẹkẹle.

**160.** Bi Ọlọhun ba ran nyin lọwọ ki yio si ẹniti yio bori nyin, bi O ba si fi nyin silẹ tani yio ran nyin lọwọ lẹhin Rẹ, Ọlọhun ni ki awọn onigbagbọ mã gbẹkẹle.

**161.** Kò tọ si annabi kan pe ki (omu ninu ọrọ ogun ki nwọn oto pín, ẹnikẹni ti obamu ninu rẹ yio da ohun ti oba mu pada ni) o ẹ jamba ẹnikẹni ti o ba ẹ jamba yio mu ohun ti o ẹ jamba si jàde ni ojo ajinde lẹhinna a o san ẹsan ohun ti olukùlukù ẹmi ẹ nişẹ, a ki yio ẹ abòsi fun wọn.

**162.** Njẹ ẹniti o tẹle iyonu Ọlọhun ha dabi ẹniti o fa ibinu lati ọdọ Ọlọhun bi? Ibugbe rẹ si ni ibi-ina, apadasi buburu si ni.

**163.** Gbogbo wọn ni abipo lọdọ Ọlọhun, Ọlọhun si nri ohun ti nwọn nşẹ.

**164.** Lotitọ Ọlọhun ti ẹ ore fun awọn onigbagbọ ododo nigbati O gbe Ojişẹ kan dide ninu wọn lati inu ara wọn ti o nke ayah Rẹ fun wọn, o si nfọ wọn mọ o si nkọ wọn ni Tirà na ati ọgbọn, biotilẹjẹpe

عَلَىٰ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

إِن يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغُلَّ يَأْتِ بِمَا عَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

أَقَمِنَ اتَّبَعَ رِضْوَانُ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَمَا وَنَهُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ لِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿١٦٤﴾

laini aniani, ni işaju nwọn mbẹ ninu işina ti o han gbangba.

**165.** O ha le jẹ pe gbogbo igbati buburu kan ba ba nyin ni ẹ o wipe; Niboni eyi ti wa, dajudaju ẹnyin ti fi ilopo rẹ şe awọn enia. Wipe: O wa lati ọdọ ara nyin, dajudaju Ọlọhun ni Alagbara lori ohun gbogbo.

**166.** Ohun ti o ba nyin ni ọjọ ti ijọogun mejēji pade ogun jẹ pẹlu aṣẹ Ọlọhun ni ati ki O le mọ awọn onigbagbọ ododo.

**167.** Ati ki O le mọ awọn ẹniti nṣe agabagebe; a si wi fun wọn pe: Ẹ wa, ki ẹ jà ni oju-ona ti Ọlọhun tabi ẹ jà gba ara nyin. Nwọn wipe: Awa iba mọ ijà ni awa iba tẹle nyin. Nwọn sunmọ aigbagbọ ni ọjọ na ju igbagbọ lọ. Nwọn nfi ẹnu wọn sọ ohun ti kò si ninu ọkàn wọn: Ọlọhun si ni imọ nipa ohun ti nwọn nfi pamọ.

**168.** Awọn ti nwọn nsọrọ nipa awọn arakunrin wọn (ti a pa), ti awọn na joko (sile) pe: Ibaṣepe nwọn gbọ ti wa ni, a ki ba ti pa wọn. Wipe: Njẹ ẹ gbe iku fo ara nyin bi ẹnyin ba jẹ olododo.

**169.** Ẹ maṣe ro awọn ẹniti a pa si oju-ona ti Ọlọhun si oku; bẹkọ, alāyè ni wọn, ọdọ Oluwa wọn ni a ti npese fun wọn.

أُولَئِكَ أَصَابَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَهَا  
قُلْتُمْ أَنْ هَذَا قَوْلُ هُومٍ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ التَّتِ الْجَمْعَانِ فَيَاذَنَ اللَّهُ  
وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ دَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا  
لَاتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ لِلْكَفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ  
لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ  
فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

الَّذِينَ قَالُوا لِلْإِنْسَانِ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا  
مَا قَاتِلُوا قُلْ قَادِرٌ وَأَعَنَ أَنْفُسِكُمْ الْمَوْتِ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قَاتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ  
أَحْيَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Nwọn nyô ayọ nitori ohun ti Qlòhun fun wọn ninu ojùre Rẹ̀, nwọn si nyọ nipa awọn ẹ̀niti koi si pẹ̀lu wọn pe ko si ibẹ̀ru fun wọn bẹ̀ni nwọn ki yio banujẹ.

171. Nwọn nyô nitori ikẹ lati ọdọ Qlòhun ati ojùre atipe Qlòhun ki yio pa awọn onigbagbọ ladanu ẹ̀san (iṣẹ wọn).

172. Awọn ti nwọn jẹ ipẹ Qlòhun ati ojijẹ na lẹhin ti ipalara ti ba wọn. Ẹ̀san ti o tobi mbẹ fun awọn ti o ẹ̀ rere ti nwọn si bẹ̀ru (Qlòhun) ninu wọn.

173. Awọn ẹ̀niti awọn enia sọ fun pe: Dajudaju awọn enia ti parojọ de nyin, nitorina ẹ̀ bẹ̀ru wọn; eyi si mǔ igbagbọ wọn lekun. Nwọn wipe: Qlòhun ti to wa, O si darājulọ ni Olufarati.

174. Nitorina nwọn si pada pẹ̀lu ikẹ lati ọdọ Qlòhun ati ọ̀la ibi kan ko si fi ara kan wọn, nwọn si tẹ̀le iyọnu Qlòhun, Qlòhun ni Qlọ̀la nla.

175. Èsù nfi awọn ọ̀rẹ rẹ̀ dẹ̀ruba awọn Mumini ododo, awọn togbojule Qlòhun. Nitorina, ẹ̀mase bẹ̀ruwọn. Emi Qlòhun ni ki ẹ̀ bẹ̀ru bi ẹ̀ bajẹ onigbagbọ ododo.

176. Maṣẹ jẹ ki awọn ẹ̀niti nyara ko sinu aigbagbọ ba ọ̀ ninu jẹ, dajudaju nwọn kò le ẹ̀ ipalara kàn

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ  
أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧٠﴾

﴿٧١﴾ يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ  
لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٧١﴾

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ  
مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا  
أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٧٢﴾

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ  
فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ  
وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿٧٣﴾

فَأَنقَلَبُوا بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ يَمَسَّهُمْ سُوءٌ  
وَأَتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿٧٤﴾

إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ، فَلَا تَخَافُوهُمْ  
وَخَافُوا إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٧٥﴾

وَلَا يَحْزَنُكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَنْ  
يُضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِطًّا

fun Qlɔhun, Qlɔhun nfe pe ki o maše si ipin kan fun wɔn ni ɔrun, iyà ti o tobi si mbɛ fun wɔn.

177. Dajudaju awɔn ɛniti nwɔn ra (še patiparɔ) aigbagbɔ dipo igbagbɔ, nwɔn ko le še ipalara kankan fun Qlɔhun, iya ɛlɛta-elero mbɛ fun wɔn.

178. Ki awɔn ɛniti o še aigbagbɔ maše ro pe lilɔra ti A lɔra fun wɔn jɛ ore fun wɔn. Awa lɔra fun ki nwɔn lekun ninu ɛše, iyà onirɛlɛ mbɛ fun wɔn.

179. Qlɔhun ki yio fi awɔn onigbagbɔ ododo silɛ ninu ayɛ ti ɛnyin wa ninu rɛ titi yio fi ya buburu kuro ninu daradara, Qlɔhun ki yio fi ohun ti o pamɔ han nyin, ŋugbɔn Qlɔhun nša ɛniti O ba fɛ ninu awɔn ojɛše Rɛ lɛša Nitorina ɛ ni igbagbɔ si Qlɔhun ati awɔn ojɛše Rɛ, bi ɛnyin ba ni igbagbɔ ododo ti ɛ si npaiya, ɛsan ti o tobi mbɛ fun nyin.

180. Ki awɔn ɛniti nwɔn nše ahun nipa ohun ti Qlɔhun fun wɔn ninu ɔla Rɛ maše rope ore ni oje fun awɔn, ɔrɔ kò jɛ bɛ, a buru ni fun wɔn, laipe ɔ fi ohun ti nwɔn nše ahun rɛ kɔ wɔn lɔrun ni ɔjɔ ajinde. Ti Qlɔhun ni ogun sanma ati ilɛ iše, Qlɔhun ni Alamɔtan nipa ohun ti ɛ nše.

فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَكُفْرًا بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوا  
اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُمَلِّ لَهُمْ خَيْرًا  
لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا نُمَلِّ لَهُمْ لِيَزَادُوا إِثْمًا  
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ  
يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ  
عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ جَعَلِيَ مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ  
فَتَأْتُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ  
أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَاءِ أَنفُسِهِمْ اللَّهُ مِنْ  
فَضْلِهِ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ بَلْ هُوَ سَرَّهُمْ سَيِّطُونَ  
مَا يَحْطُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ مِيرِثُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾



**181.** Dajudaju Qlòhun ti gbò ọ̀rò awọ̀n ẹ̀niti nwọ̀n sọ̀ pe: Dajudaju talaka ni Qlòhun, awa ni ọ̀lòrò; Awa yio kọ̀ silẹ̀ ohun ti nwọ̀n sọ̀ ati pipa ti nwọ̀n npa awọ̀n ojişẹ̀ lai jẹ̀ ẹ̀tọ̀, Awa yio si wipe: Ẹ̀ tọ̀ iyà jonijoni wò.

**182.** Eyi jẹ̀ bẹ̀ nitori ohun ti ọ̀wọ̀ nyin ti şiwaju, atipe dajudaju Qlòhun ki şe alabòsi fun awọ̀n ẹ̀ru (ẹ̀da Rẹ̀).

**183.** Awọ̀n ẹ̀niti nwọ̀n nsọ̀ pe: Qlòhun ti şe alukawani fun wa pe ki a maşe ni igbagbọ̀ si ojişẹ̀ kọ̀kan titi yio mũ ẹ̀ran sara kan ti ina yio jẹ̀ wa ba wa. Wipe: Dajudaju ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ojişẹ̀ ti wa ba nyin şiwaju mi pẹ̀lu ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ alāyẹ̀ ati eyiti ẹ̀ sọ̀. Ẹ̀şè ti ẹ̀ pa wọ̀n bi ẹ̀nyin ba jẹ̀ olododo.

**184.** Bi nwọ̀n ba pe ọ̀ ni opurọ̀ dajudaju nwọ̀n ti pe awọ̀n ojişẹ̀ ti o şiwaju rẹ̀ ni opurọ̀, nwọ̀n wa pẹ̀lu ọ̀rọ̀ alaye ati tira ati tira onimọ̀lẹ̀.

**185.** Gbogbo ẹ̀mi kọ̀kan ni yio jẹ̀ ohun ti yio tọ̀ iku wò. A o san ẹ̀san nyin fun nyin lẹ̀kun ni ọ̀jọ̀ ajinde. Ẹ̀niti a ba mũ jinna si ina ti a si jẹ̀ ki o wọ̀ alijanna dajudaju o ti jere. Igbesi aiye ko jẹ̀ nkankan bikoşe igbadun itanjẹ̀.

**186.** Dajudaju a o mǎ dan nyin wo ninu awọ̀n dukia nyin ati awọ̀n ẹ̀mi nyin. Dajudaju ẹ̀nyin o si ma

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاةٌ سَتَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمْ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَاهَدَ إِلَيْنَا أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِينَا يُقْرَأَن تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ قَبْلِ يَأْتِيَنَّكَ وَيَأْتِي قُلْتُمْ قَالِهِ قَتَلْتُمُوهُمْ إِنَّ كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٣﴾

فَإِنْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ نَكْتُمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا مِنْ قَبْلِكُمْ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ أَجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَنْ زُحِرَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَمَتْعٌ الْغُرُورِ ﴿١٨٥﴾

لَتُبْلَوُنَّ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

gbọ lati ọdọ awọn ẹniti a fun ni tira siwaju nyin ati awọn ti nda nkan pọ mọ Ọlọhun ọrọ ipalara pupọ, şugbọn bi ẹ ba şe suru, ti ẹ si npaiya. Dajudaju eyiyi jẹ ipinnu ọrọ ti o dara.

**187.** Nigbati Ọlọhun gba adehun awọn ẹniti a ti fun ni tira (şaju) pe ki ẹ şe alaye rẹ fun awọn enia, ẹ kò si gbọdọ fi pamọ; nwọn si ju u si ẹhin wọn, nwọn si fi parọ iye owó diẹ kan, nitorina şiọ ohun ti nwọn nra.

**188.** Ẹ maşe ro pe awọn ẹniti nyọ nitori ohun ti nwọn şe, ti nwọn si nfẹ pe ki a mã yin wọn fun ohun ti nwọn kò şe nişe-, nitorina ẹ maşe rò wọn si ẹni imoribọ kuro ninu iyà, iyà oloró si mbẹ fun wọn.

**189.** ti Ọlọhun ni ijọba ọrun ati ilẹ, Ọlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

**190.** Dajudaju ninu ẹda ọrun ati ilẹ ati titẹle (ara wọn) oru ati ọsan, ami mbẹ fun awọn oni-lākayè.

**191.** Awọn ẹniti nranti Ọlọhun ni iduro ati ni ijoko ati ni idubule wọn, ti nwọn nronu nipa işẹda ọrun ati ilẹ: (ti nwọn nwipe) Oluwa wa! Iwọ kò da (gbogbo) eyi lasan! Ogo ni fun Ọ! nitorina gba wa là kuro nibi ya ina.

مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذَى كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٧﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْفُرُ بِهِ فَمَثَدُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَأَشْرَوْا بِهِ مِنْهُمَا قَلِيلًا فَيَسَّرَ مَا أُشْرُوا بِهٖ ﴿١٨٧﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُوتُوا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا تُشَبِّحُنَا فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾

**192.** Oluwa wa! dajudaju ɛnikɛni ti O ba fi si ina nipãpã Iwɔ ti dojuti i, ki yio si si oluranlɔwɔ fun alabòsi

**193.** Oluwa wa! dajudaju awa gbɔ (ohùn) olupe kan ti npe (ipe) si ibi igbagbɔ na pe: Ẹ gba Oluwa nyin gbɔ; awa si gbagbɔ, Oluwa wa! nitorina dari ɛṣṣ wa jin wa ki O si pa wa mó kuro nibi iwa buburu wa, ki O si jẹ ki a ku pẹlu awon ɛni-rere.

**194.** Oluwa wa! Ki o si fun wa ni ohun ti O ṣe ni ileri fun wa lori (ahon) awon ojiṣe Re, ma si se dojuti wa ni ojɔ ajinde, dajudaju Ire ki iyẹ adehun.

**195.** Oluwa won si jẹ ipe won pe: Emi ki yio pa işe oşişe kan ninu nyin ladanu ni okunrin tabi obirin, apakan nyin jẹ ara apakeji; nitorina awon ɛniti nwon şi lo (kuro ni Makka lo si Madina) ti a si le jade kuro ni ile won, ti a si jẹ won niyà ni oju ona Mi, (ati awon) ti nwon ja ti a si pa won, Emi yio pa ɛṣṣ won re fun won, atipe dajudaju Emi yio si mu won wɔ oḡba-idera ti odò nşan nisale re, ɛsan lati oḡo Olohun ni, Olohun oḡo Re ni ɛsan ti o darajulo mbe.

**196.** Maşe jẹ ki yo-sibi-yo-sohon awon alaigbagbɔ ninu awon ilunlanla tan o jẹ.

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

رَبَّنَا إِنَّا أَسْمِعْنَا مَنَّا وَيَا بِنَادِي لِلإِيمَانِ  
أَنْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا  
وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

رَبَّنَا وَإِنَّا مَأْوَعِدَتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا نَخْرُجُهَا يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَمِلٍ  
مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ وَأُنزِلُ بَعْضَكُمْ مِّنْ بَعْضٍ فَاذْكُرُوا  
مَا جَاءُوا بِكُمْ بِآيَاتِنَا وَمَا وَدَّوْنَا فِي سُبُلِي  
وَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
وَلَا ذُكْرَهُمْ جَنَّتِ بَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
تَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

لَا يَغْرِبُكَ ثَقَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبَلَدِ ﴿١٩٦﴾

197. Igbadun (fun igba) diẹ ni! lẹhinna Jahannama ni ibugbe wọn, o buru ni itẹ.

مَتَّعَ قَلِيلًا ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾

198. Şugbọn awọn ẹniti o ọ́ru Oluwa wọn, ọ́gba-idẹra mbẹ fun wọn, ti odò nşan nisalẹ rẹ, inu rẹ ni nwọn o mã gbe (titi lai) ibusọ ti ọ́dọ Qlọhun, ohun ti mbẹ ni ọ́dọ Qlọhun ni o si dara julọ fun awọn oluşe-rere.

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

199. Dajudaju o mbẹ ninu awọn oni-tira awọn ti o gba Qlọhun gbọ ati ohun ti a sọkalẹ fun nyin ati ohun ti a sọkalẹ fun wọn, nwọn rẹ ara wọn silẹ fun Qlọhun, nwọn kò si fi awọn ọ́rọ Qlọhun parọ iye owó diẹ kan, awọn wọnyi, ẹsan wọn mbẹ lọdọ Oluwa wọn; dajudaju Qlọhun yara ni işiro (işẹ).

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَشِيعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْرُونَ بِعَابَتِ اللَّهِ تَمَنَّا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

200. Ẽnyin ti ẹ gbagbọ! ẹ şe suru, ẹ si ma fun awọn enia ni suru ẹ duro şinşin ki ẹ si ọ́ru Qlọhun ki ẹ le şe orire.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَصْبِرُوا وَاصْبِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

(4) *Suratul-Nisāi*



*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aije, Aşakẹ ọrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Mo pe ẹninin enia: ẹ ọ́ru Oluwa nyin, ẹniti o şe ẹda nyin lati ara ẹmi kanşoşo o si şe ẹda aya rẹ lati ara rẹ, o si tan ọ́pọlọpọ ọkunrin ati obirin kalẹ lati ara awọn mejẹji, ki ẹ si ọ́ru Qlọhun,

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَجِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

Ẹniti ẹ fi mbẹ ara nyin ati okùn ibi, dajudaju Ọlọhun jẹ oluṣọ lori nyin.

2. Ẹ fun awọn ọmọ-orukan ni ohun-ini wọn, ẹ ma si ẹ fi ohun ti ko dara parọ daradara, ẹ ma si ẹ jẹ ohun-ini wọn mọ ohun-ini nyin, dajudaju o jẹ ẹṣẹ ti o tobi.

3. Bi ẹnyin ba nberu pe ẹ ki yio le ẹ dede nipa ọmọ-orukan, nje ẹ fẹ eyiti o ba dara niti nyin ninu awọn obirin, meji tabi meṣa tabi merin, ṣugbọn bi ẹnyin ba nberu pe ẹ ki yio le ẹ dede (larin wọn) nje (ẹ fẹ) ọkanṣoṣo tabi ẹniti ọwọ ọtun nyin kapa, (Ninu awọn ẹrubinrin ti owa ni ikapa yin, ti ẹ ba fẹ wọn, kiise Ọranyan fun yin sise dede laarin wọn) eyi ni o sunmọ pe ki ẹ maṣe ẹ abosi.

4. Ẹ fun awọn obirin ni owo-ifẹ wọn ni tọkan tọkan, ṣugbọn bi nwon ba fi inudidun yonda nkankan ninu rẹ fun nyin funra wọn, nigbana ẹ jẹ ẹ pẹlu irorùn ati adun.

5. Ẹ maṣe ko awọn dukia (wọn ti mbẹ lọwọ) nyin fun awọn omugọ (ti lakaye wọn ko pe to), eyiti Ọlọhun ẹ ni gbemiró fun nyin, ki ẹ si ma bọ wọn lati inu rẹ, ki ẹ si ma da aṣọ fun wọn ki ẹ si ma ba wọn sọrọ ti o dara.

6. Ẹ dan awọn ọmọ-orukan wò titi di igbati nwon o fi to gbeyawo,

وَأَتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَبَدَّلُوا الْخَيْرَاتِ بِالطَّيِّبِ  
وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمَ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا  
كَبِيرًا ﴿٥﴾

وَأِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَقْسُطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَادْكُرُوا مَا طَابَ  
لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِمَّنْ وَتَلَدْتُمْ وَلِئِنْ خِفْتُمْ  
أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِشَةً أَوْ مَمْلُوكَاتٍ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ آذَانُ  
أَلَّا تَعْدِلُوا ﴿٦﴾

وَأَتُوا النِّسَاءَ صِدْقَيْنِ مَخْلَةٍ فَإِنْ طَبِنَ لَكُمْ عَنْ  
شَيْءٍ مِنْهُنَّ فَكُلُوهُ هُنَيْئًا رِيبًا ﴿٧﴾

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَامًا  
وَأَرْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٨﴾

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ

şugbɔn bi ɛ ba ri oye ɔgbɔn-agba lara wɔn, ɛ da dukia wɔn pada fun wɔn, ɛ maşe jɛ ɛ ni ije-apà ati isare jɛ dukia naa ko too di pe wɔn dagba ɛniti o ba si jɛ ɔlɔrɔ ki o mojukuro, ɛniti o ba si jɛ talaka ki o jɛ nibɛ pɛlu bi o ti tɔ şugbɔn nigbati ɛ o ba da dukia wɔn pada fun wɔn, ɛ pe awɔn ɛlɛri si wɔn, ɔlɔhun si to ni onişiro.

7. Awɔn ɔkunrin ni ipin ninu ohun ti awɔn obi ati ibatan (wɔn) ba fi silɛ (ku), obirin na ni ipin ninu ohun ti awɔn obi ati ibatan (wɔn) ba fi silɛ (ku) ninu eyiti o kere tabi ɔpɔ rɛ, ipin tia ti pinnu rɛ ni.

8. Nigbati awɔn ibatan ati awɔn ɔmɔ-orukan ati awɔn alaini ba mbɛ nibi ipin (ogun). ɛ fun wɔn ninu rɛ ki ɛ si ba wɔn sɔ ɔrɔ itunu.

9. Awɔn ɛniti (dukia na wa lɔwɔ wɔn) ki nwɔn bɛru nitoripe awɔn na yio fi ɔmɔ wɛwɛ silɛ lɛhin wɔn, ti nwɔn o ma paiya lori wɔn, ki nwɔn bɛru ɔlɔhun, ki nwɔn si ma sɔrɔ ti o dɔgba.

10. Dajudaju awɔn ɛniti o jɛ ohun-ini ɔmɔ-orukan ni ti abòsi, ina ni nwɔn si jɛ sinu ikun wɔn, nwɔn o si wɔ ina elejo fofu.

11. ɔlɔhun paşe fun nyin nipa (ogun) awɔn ɔmɔ nyin: ɔkunrin yio ma ni ipin obirin meji, şugbɔn bi

وَمَن مِّنْهُمْ رُشِدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبَرُوا وَمَن كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَغْفِرْ وَمَن كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٨﴾

وَلْيَحْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَةً ضِعَفًا حَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَسْتَقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِ كَرَّمِثْلَ حِظِّ الْأُنثَىٰ فَإِن كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ

nwɔn ba jɛ obirin ti o ju meji lɔ, nɛj nwɔn o ni eji idata ninu ohun ti on (oku) fi silɛ; bi o ba si jɛ (ɔmɔbirin) ɔkanʂoʂo ni, idaji ni tirɛ, ti o ba jɛ awɔn obi rɛ ni yio jogun rɛ, idafa ni yio jɛ ti ɔkɔkan ninu wɔn ninu ohun ti o fi silɛ; bi ɔmɔ ba mbɛ nilɛ fun u, ŕugbɔn bi ko ba si ɔmɔ (kɔkan) fun u to jɛ awɔn obi rɛ ni yio jogun rɛ, nɛj iya rɛ yio ni idata, ŕugbɔn bi awɔn arakunrin ati arabirin ba mbɛ fun u, iya rɛ yio ni idafa lɛhin àʂɔ-silɛ ti o ʂɔ tabi gbese; awɔn baba nyin ati awɔn ɔmɔ nyin, ɛ ko mɔ èwo ninu wɔn ni o sunmɔ nyin julɔ ni ti anfani; ɔranyan ni lati ɔdɔ Ɔlɔhun, dajudaju Ɔlɔhun jɛ Oluni-imɔ, Ɔlɔgbɔn.

12. Ti nyin si ni idaji ohun ti awɔn iyawo nyin fi silɛ bi nwɔn kò ba ni ɔmɔ; ŕugbɔn bi nwɔn ba ni ɔmɔ, nigbana idamɛrin ni ti nyin ninu ohun ti nwɔn fi silɛ lɛhin asɔlɛ ti nwɔn ba ʂɔ tabi gbese. Ti wɔn si ni idamɛrin ohun ti ɛnyin ba fi silɛ bi ɛ ko ba ni ɔmɔ, ŕugbɔn bi ɛbani ɔmɔ nigbana idamɛ jɔ ni ti wɔn ninu ohun ti ɛnyin fi silɛ lɛhin asɔlɛ tabi gbese. Bi ɔkunrin kan tabi obirin kan ti a fɛ jogun rɛ ba jɛ alaini obi ati ɔmɔ ti o si ni ɔmɔ-iya ɔkunrin kan tabi, ɔmɔ-iya obirin kan, nigbana ti ɔkɔkan wɔn ni idamɛfa; ŕugbɔn bi nwɔn ba pɔ ju bɛ lɔ; nwɔn yio jijo pin idamɛta

ثُمَّ مَا تَرَكَ وَإِن كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ  
وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا الشُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ  
إِن كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِن لَّمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَتْهُ  
أَبَوَاهُ فَلِلْأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِن كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِلْأُمِّهِ  
الشُّدُسُ مِن بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دِينٍ  
ءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ  
لَكُمْ نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

﴿١١﴾ وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ  
إِن لَّمْ يَكُن لَّهُنَّ بَنُونَ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ  
فَلَكُمْ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِن بَعْدِ  
وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دِينٍ وَلَهُنَّ  
الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكَنَّ إِن لَّمْ يَكُن لَكُمْ وَلَدٌ  
فَإِن كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ  
مِمَّا تَرَكَنَّ مِن بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ  
بِهَا أَوْ دِينٍ وَإِن كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ  
كَاتِلَةً أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أُخْتٌ فَلِكُلِّ  
وَاحِدٍ مِّنْهُمَا الشُّدُسُ فَإِن كَانُوا أَكْثَرَ  
مِن ذَلِكَ فَهُم شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِن بَعْدِ  
وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دِينٍ غَيْرِ مُضَارٍّ  
وَصِيَّةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلَيْهِ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

lẹhin àsọlẹ ti o ba sọ tabi gbese ti ki işe ti ipalara<sup>[1]</sup> Ofin-ipingun ni eyi lati ọdọ Ọlọhun, Ọlọhun si jẹ Olumọ, Onifarada.

**13.** Eyi ni awọn ẹnu-ala Ọlọhun. Ẹnikeni ti o ba tele ti Ọlọhun ati Ojise Rẹ, on yio mu oluware wọ awọn ọgbaidẹra ti awọn odo nşan nisale rẹ ti yio ma gbe inu rẹ titi. Eyi si jẹ ere ti o tobi.

**14.** Ẹnikeni ti o ba si kọ ti Ọlọhun ati Ojise Rẹ ti o si rekoja ẹnu-ala Rẹ, On yio mu u wọ ina, yio ma gbe inu rẹ titi, iya abuku yio si ma bẹ fun u.

**15.** Awọn ti nwọn ba si huwa ibajẹ ninu awọn obirin nyin, ẹ wa ẹlẹri merin ninu nyin le wọn lori; bi nwọn ba jẹri, nigbana ki ẹ ti wọn mọle<sup>[2]</sup> titi ti iku yio fi pa wọn tabi ki Ọlọhun şi ọna silẹ fun wọn.

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ  
حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ  
عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٤﴾

وَالَّذِي يَأْتِيكَ الْفِتْنَةَ مِنْ بَنَاتِكُمْ  
فَأَسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِنْكُمْ فَإِنْ  
شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى  
يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

[1] Ipalara ti a wi yi nipe, nipa pe ologbe kan ti ko ni ọmọ, o le lọ sọ asọtẹlẹ nipa ogun rẹ depo ti kò ni şeku nkọkan silẹ fun awọn miran ti o ni ẹtọ si i gẹgẹbi ofin. A kò gbọdọ sọ asọtẹlẹ ti yio mu ki awọn ti o tọ si ogun ẹni nipa ofin ma le ri gba ninu rẹ, ohun ti itumọ 'ti kişe ti ipalara' (gaira mudọrin) jẹ niyẹn.

[2] Ayah yi ntọka si ofin ti Islam kọkọ muwa lori obinrin toba hu iwa ibajẹ (Agbere), ki baase ẹniti otini Ọkọ tabi kotii ni ọkọ. Ijiya rẹ ni ki a tii mọle titi iku yoo fide wa ba wọn tabi ti Oluwa yio fimu ofin miran wa. Eyi ko tumọ si bi awọn kan se nlero wipe: ayah yi ni o paşẹ ẹha fun awọn obinrin, koribẹẹ rara. Nitori wipe Oluwa mu ofin ọna miran wa, fun awọn obinrin ti o ba se iwa agbeere, eyi ni ofin ti a o baa ninu: Suratu: Nur ayah «I», bakanna, ni Sunat Anabi wa Muhammad (Salla Lahu alei wa Sallam) mu ijiya wa fun oni sina «Agbere» ti o ba jẹ ẹniti oni iyawo tabi obinrin ti o ni ọkọ.



16. Awọn meji ti o ba si huwa ibajẹ ninu nyin, ki ẹ jẹ awọn mejèji niyà<sup>[1]</sup>. Bi nwọn ba si ronupiwada ti nwọn si nṣe daradara, ki ẹ mojukuro lara wọn. Dajudaju Ọlọhun jẹ Olugba-ironupiwada, Alanu.

17. Igba ironupiwada ti Ọlọhun ma gba on ni ti awọn ti nwọn fi alaimọ ọṣiṣe buru, lehinna ti nwọn ronupiwada laipe. Awọn wọnyi ni awọn ti Ọlọhun yio gba ironupiwada wọn. Ọlọhun si jẹ Olumò, Ọlọgbon.

18. Ko si igba ironupiwada fun awọn ti nwọn ẹ aburu titi ti iku fi de ba ọkọkan wọn ti o wa wipe: Dajudaju emi ronupiwada nisiyi, beṣi kò si si fun awọn ẹniti o ku sinu keferi ọṣiṣe. Awọn wọnyi, Awa ti pese iyà oloró silẹ fun wọn.

19. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ko tọ fun nyin lati ọpọ obirin ni tulasi. Beṣi ẹ ko gbọdọ de wọn mọlẹ ki ẹ le gbọn apakan ohun ti ẹ fun wọn danu, ayafi bi nwọn ba huwa ibajẹ ti o han. Ki ẹ si ma ba wọn lo pẹlu daradara. Bi ẹ ba

وَالَّذِينَ يَأْتِيْنَهَا مِنْكُمْ فَعَادُوْهُمْ  
فَإِنْ تَابَ وَأَمْلَكَ فَأَعْرِضُوْا عَنْهُمْ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيْمًا ﴿١٦﴾

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ يَتُوْبُونَ مِنْ قَرِيْبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوْبُ  
اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٧﴾

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ  
قَالَ إِنِّي تُوْبْتُ أَلَمْ يَكُنْ لِلَّذِينَ يَمُوْتُونَ  
وَهُمْ كُفَّارًا أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا  
أَلِيْمًا ﴿١٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرْتَدُّوا  
النِّسَاءَ كُرْهًا وَلَا تَتَّضِلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ  
مَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِيْشَةٍ مُّبِيْنَةٍ  
وَعَايِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ  
فَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُنَّ أَشْيَاءًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيْهِ

[1] Ẹṣe ti a so nipa re nihin okanna ni pẹlu ti inu ayah ti o siwaju. Ẹṣe na ni «Faiṣat» tabi iwa aitọ. Faiṣat yi, a ma nsaba tumọ re fun iwa agbère, ṣugbọn nihin ko tumọ si agbère bikoṣe iwakiwa miran ti ko boju mu. Ijiya ti o wa fun agbère wa ninu sura XXIV. āya 2. Ṣugbọn ijiyayi jẹ eyiti Ọlọhun pawa lasẹ ni akọkọ bere Islam. Ṣugbọn awọn oni tafsiri tumọ iya diẹ tinu āya yi si fifi ẹnụ ba enia wi.

korira wɔn, o le jẹ pe ẹ kọ ohun kan ti Ọlọhun si ti ẹ ọpọlọpọ rere sinu rẹ.

20. Bi ẹnyin ba si fẹ fi iyawo kan parọ si aye iyawo kan ti ẹ si ti fun ọkan ninu wɔn ni ọpọlọpọ ọrọ; ki ẹ maşe gba nkọkan (pada) ninu rẹ. Ẹ o ha gba a niti adapa irọ (ibanu jẹ) ati niti ẹşe ti o han gbangba?

21. Bawo ni ẹ şe le gba a pada nigbati o jẹ pe ẹ ti nwọle tọ ara nyin ti wɔn si ti gba majemu ti o nipon lọwọ nyin.

22. Ki ẹnyin ma si şe fẹ ẹniti awon baba nyin ti fẹ ninu awon obirin ayafi eyi ti o ti şe sehin. Dajudaju o jẹ iwa ibajẹ ati ohun ikorira o si jẹ ọna buburu.

23. A şe ni ewo fun nyin (lati fẹ) awon iya nyin ati awon omobirin nyin ati awon arabirin nyin ati awon arabirin baba nyin ati awon arabirin iya nyin ati awon omobirin arakunrin (nyin) ati awon omobirin arabirin (nyin) ati awon iya nyin ti o fun nyin ni omu ati awon arabirin nyin ti ẹ jọ mu omu pọ ati awon iya iyawo nyin ati awon omobirin iyawo nyin ti o gbe wa tọ lodo nyin eyiti ẹ ti wole tọ (iya rẹ); bi ẹ ko ba ti wole tọ won kosi ẹşe fun nyin; ati awon iyawo awon omokunrin nyin eyiti ẹ bi; atipe (ẹ ko gbodo) pa omoyi meji pọ (fẹ

حَيَّرَا كَثِيرًا ﴿١٧﴾

وَأِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَاتٍ زَوْجٍ  
وَأَتَيْتُمْ إِحْدَاهُنَّ فَنطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ  
شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ بُهْتَنًا وَإِنَّمَا مِثْقَالُ ذَرَّةٍ

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ  
إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْتُ مِنْكُمْ مِيثَاقًا  
غَلِيظًا ﴿١٨﴾

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنْ  
النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ  
فَحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ  
وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ  
الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي  
أَرْضَعْتَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ مِنَ الرَّضَاعَةِ  
وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبِّبَاتِكُمُ اللَّاتِي  
فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ اللَّاتِي  
دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ  
بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ  
أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ  
وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ  
سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٠﴾

lẹkanna) ayafi ohun ti o ti rekọja, dajudaju Qlọhun jẹ Alaforiji, Alanu.

24. Ati (pe a še ni ẽwò fun nyin) awọn abilekọ ninu awọn obirin ayafi ohun ti ọwọ ọtun nyin kapa, ofin Qlọhun ni eyi lori nyin a še ni ẹtọ fun nyin ohun ti mbẹ lẹhin iwọnyi, ẹ wa wọn pẹlu dukia nyin, ẹ fẹ wọn ni iyawo laise àgbere (pẹlu wọn). Nipa anfani ti ẹninin nwo lati ọdọ wọn ẹ fun wọn ni owo-ifẹ wọn ni ọranyan, kosi ẹşẹ fun nyin nipa ohun ti ẹ jọ yonu si lẹhin ọranyan dajudaju Qlọhun jẹ Olumọ, Qlọgbọn.

25. Ẽnikẹni ti ko ba ni agbara owó lati fẹ ọmọluwabi onigbagbọ-ododo adelebọ nigbana ẹ fẹ ninu awọn eyiti ọwọ-ọtun nyin kapa ninu awọn ẹrubirin ti nyin (ti nwọn jẹ) onigbagbọ-ododo, Qlọhun mọ julọ nipa igbagbọ nyin, apakan nyin wa lati inu apakeji; ẹ fẹ wọn pẹlu aşẹ awọn ẹniti o ni wọn ki ẹ si fun wọn ni owó-ifẹ wọn pẹlu daradara, ẹ fẹ wọn ni iyawo lai ba wọn şe àgbere ati lai jẹ mimu (wọn) ni ọrẹ ikọkọ ti àgbere, lẹhin ti ẹ ba ti fi wọn şe aya; ti wọn ba wa huwa agbere idaji iya ọmọluwabi ni mbẹ fun wọn (ẹrubirin); eyi yi wà fun ẹniti on paya àgbere ninu yin; atipe ti ẹ ba şe suru o dara fun nyin, Qlọhun ni Alaforiji, Alanu.

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَأَجَلَ لَكُمْ  
مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَتَّبِعُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصَنَاتٍ  
عِزِّ مُسْتَفْجِرِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ  
فَتَأْتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ  
عَلَيْكُمْ فِي مَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤١﴾

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكَحِ  
الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ مِنْ فِتْيَانِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ  
بِأَيْمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَانْكَحُوهُنَّ  
بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَأَتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ  
يَا الْمَعْرُوفِ الْمُحْصَنَاتِ عِزِّ مُسْتَفْجِرِينَ وَلَا  
مُنْجَذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْصَيْتُمْ أَنْ تَتَّبِعُوا  
بِفَحْشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ  
مِنَ الْعَدَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ  
مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿٤١﴾

26. Qlòhun fẹ lati şe alaye fun nyin, ati ki o fi nyin mọna awọn ẹniti o ti siwaju nyin, ki o le gba ironupiwada nyin, Qlòhun ni Olumọ, Qlògbọn.

27. Qlòhun fẹ lati gba ironupiwada nyin, awọn ẹniti o tẹle ifẹkufẹ (inu wọn) si nfẹ lati gbun nyin lori kuro ni igbunri ti o tobi.

28. Qlòhun fẹ lati şe irọrun fun nyin, a si şe ẹda enia ni ọlẹ.

29. Mo pe ẹninin ti ẹ gbagbọ; ẹ maşe jẹ ohun-ini nyin larin ara nyin pẹlu ẹrũ afi ki o jẹ owò-şişe pẹlu iyọnu nyin, ẹ ko si gbọdọ pa ara nyin; dajudaju Qlòhun jẹ Alanu si nyin.

30. Ẽnikẹni ti o ba şe eleyi nişe ni ti ikọja-ẹnũ-àlà ati abosi, Awa yio mu u wọ ina; irọrun ni eyi si jẹ fun Qlòhun.

31. Bi ẹninin ba jinna si awọn ẹşe nlanla ti a kọ fun nyin, Awa yio pa awọn iwa ibi nyin mọ kuro fun nyin Awa yio si mu nyin wọ aye aponle.

32. Ẽ maşe ronun ohun ti Qlòhun fi da apakan nyin lọla ju apakeji lọ; ipin mbẹ fun awọn ọkunrin nipa ohun ti nwọn şe, ipin si mbẹ fun awọn obirin nipa ohun ti nwọn şe.

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّيبَ الَّتِي فِي قُلُوبِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٦﴾

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ يُمَيَّلُوا مِيلًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وِجْلَ الْإِنْسَانِ ضَعِيفًا ﴿٦٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبُطْلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٩﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ ذُلًّا عُذُوبًا وَمَا ظَلَمَ فَسَوْفَ نُنْصِلِيهِ تَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٧٠﴾

إِنْ جَحْتَبُوا كِبَارَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٧١﴾

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبْنَ وَسَعَلُوا اللَّهَ

Ki ɛ si tɔrɔ lɔdɔ Ɔlɔhun ninu ojure Rɛ, dajudaju Ɔlɔhun jɛ Olumɔ nipa ohun gbogbo.

33. Olukuluku ni a ɛ ɛbi (arole) fun nipa ohun ti awɔn obi ati awɔn ibatan fi silɛ ati nipa awɔn ɛniti ɛ ti ta koko ibura nyin fun nitorina ɛ fun wɔn ni ipin wɔn, dajudaju Ɔlɔhun jɛ Ɛlɛri ohun gbogbo.

34. Awɔn ɔkunrin ni opo-mulɛrɔ fun awɔn obirin nitoripe Ɔlɔhun ɛ ajulo fun apakan wɔnju apakan lɔ ati nitori ohun ti nwɔn nna ninu dukia wɔn; nitorina awɔn oniwa rere obirin ni onitɛriba, oluɔ ɔɔri bi Ɔlɔhun ti ɔɔ ɔ; ati awɔn ti ɛ nɛru ɔɔri orikunkun wɔn, ɛ ɛ kilokilo fun wɔn, ɛ takete si ibusun wɔn, ki ɛ si lu wɔn; ɔɔri bi nwɔn ba tɛriba fun nyin njɛ ɛ ko gbɔdɔ wa ɔna (ija) pɛlu wɔn, dajudaju Ɔlɔhun jɛ Ɔba-giga, Olutobi.

35. Bi ɛ ba si fura airɛpɔ larin awɔn mejɛji, ɛ yan ɔlɔgbɔn kan ninu awɔn enia ɔkɔ ati ɔlɔgbɔn kan ninu awɔn enia aya, bi awɔn mejɛji ba fɛ atunɛ Ɔlɔhun yio ɛ awɔn mejɛji ni kongɛ larin wɔn, dajudaju Ɔlɔhun jɛ Olumɔ, Alakiyesi.

36. Ki ɛ si ma sin Ɔlɔhun, ki ɛ si ma da nkankan pɔ mɔ Ɔ, ki ɛ si

مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوْلَىٰ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَآتَوْهُمْ نَصِيحَتَهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

الرِّجَالِ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَأَلْصَقَتْ فَوَاقِحٌ حَانَظَتْ لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّيْلِ تَحَافُونَ نُسُوزَهُمْ فَعِظُوهُمْ فِي الصِّغَارِ وَأَصْرَبُوهُمْ فَإِنِ اطَّعَنَكُمْ فَلَا نَبْعُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾

وَإِن خِفْتُمْ شِقَاقَ بَنِيهَا فَأَبْعَثُوا حَكَمًا مِنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِنْ أَهْلِهَا إِن يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٥﴾

﴿٣٦﴾ وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا

mã şe rere si awõn obi nyin mejëji ati awõn ibatan ti o sunmõ nyin ati awõn õmõ-orukan ati awõn alaini ati awõn aladugbo ti o sunmõ nyin ati awõn aladugbo ti o jinna ati awõn õrë alabarin ati õmõ oju õna ati awõn ti õwõ õtun nyin ni (ni ikapa), dajudaju Qlõhun ko fë awõn onigberaga ati afannu.

37. Awõn ãniti nşe ahun ti nwõn si nkõ awõn enia ni ahun-şise nwõn si ngbe ohun ti Qlõhun fi ta wõn lõrë ninu õla Rë pamõ apese iya alabuku silë fun awõn alaigbagbõ.

38. Ati awõn ãniti nna ohun-ini wõn niti karini, ti nwõn ko si gba Qlõhun gbõ ati õjõ ikëhin, ãnikëni ti eşu ba jë õrë fun õrë buburu ni.

39. Kini (ipalara ti) yio şe fun wõn bi nwõn ba gba Qlõhun gbõ ati õjõ ikëhin ti nwõn si nna ninu ohun ti Qlõhun pa lese fun wõn? Qlõhun jë Olumõ, nipa wõn.

40. Dajudaju Qlõhun ko ni bo ãnikan si bi idiwõn õmõ-inagun, bi o (şe pe ohun ti enia şe) ba jë rere yio di adipele rë yio si fun (n) ni eşan ti o tobi lati õdõ ara Rë.

41. Kini õrõ wõn yio ti jë nigbati a ba mu ãlëri jade ninu ijõ kõkan ti Awa si mu iwõ jade ni ãlëri lori awõn wõnyi.

وَالَّذِينَ إِحْسَنًا وَبِذَى الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى  
وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَى وَالْجَارِ  
الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ  
السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
لَأَعْلَمُ مَنْ كَانَ مِحْنًا وَلَا فُحُورًا ﴿٣٧﴾

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ  
وَيَكْفُرُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِيقَاءَ النَّاسِ  
وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ  
الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا سَاءَ قَرِينًا ﴿٣٩﴾

وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَانْفَقُوا  
مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يُظِلُّهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً  
يُضَعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤١﴾

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا  
بِكَ عَلَى هَتُولَاءِ شَهِيدًا ﴿٤٢﴾

42. Ni oḡo na, awon ti nwon se aigbagbo ti nwon ko si gba ohun ti oḡise na wi fun won, nwon yio fe pe ki awon ba ile dogba, nwon ko le fi oro kan pamọ fun Qlohun.

43. A pe enyin onigbagbo ododo; e maše sunmo ibi irun-kiki nigbati e ba hunrira (bi omuti) titi enyin o fi mo ohun ti e nse ati pe e ko gbodo fi egbin kirun ayafi eniti o wa lori irin ajo titi e o fi we. Bi e ba mbe ninu amodi tabi lori irin-ajo tabi okan ninu nyin de lati ibi igbonse tabi e sunmo obirin ti e ko si ri omi, e se taymamu ninu iyepẹ ti o mo nipa fifi (owo) pa oju nyin ati awon owo nyin, dajudaju Qlohun je Alamojukuro, Alaforiji.

44. Ire ko woye nipa awon eniti a fun ni ipin kan ninu tira ti nwon fi nra isina, ti nwon si nfe ki enyin na sina.

45. Sugbon Qlohun lo mo julọ nipa awon ota nyin, Qlohun to ni ore, Qlohun si to ni Oluranlowo.

46. Mbe ninu awon Yahudi ti nwon nyi awon oro pada kuro ni aye won, nwon si nsọ pe: Awa gbọ, awa ko gba, ati: Gbọ, bi alaigbo, ati ode, niti yiya ahon won ati isokuso si esin; bi o ba se pe nwon so pe: Awa gbọ a si gba, ati: Gbọ, ki o si woye wa, iba dara ju fun won, iba si tona, sugbon Qlohun ti

يَوْمَئِذٍ يُوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرَجًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكَنْبِ يَشْتَرُونَ الصَّلَاةَ وَرِيْدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ غَيْرَ مَسْمُوعٍ وَرَاعَيْنَا لِيَّا بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَأَنْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَٰكِن لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

gegûn fun wọn nitori aigbagbọ wọn nitorina nwọn ko ni gbagbọ ayafi diẹ ninu wọn.

47. A pe ẹnyin ti a fun ni tira; ẹ gba ohun ti a sọkalẹ gbọ, ti o jẹkà mọ ododo ninu eyi ti mbẹ lọdọ nyin, şiwaju ki a to fọ awọn oju kan lẹhinna Awa yio da wọn pada si ẹhin wọn tabi ki Awa fi wọn gegûn gegebi Awa ti fi awọn ijọ Asibi gegun, bẹni aşẹ Qlọhun nilati şẹ.

48. Dajudaju Qlọhun ki yio foriji ẹniti o ba da nkan pọ mọ Q, şugbọn yio şaforiji ẹşẹ miran yatọ si eyi fun ẹnikefi ti O ba fe, ẹnikefi ti o ba da nkan pọ mọ Qlọhun, dajudaju eleyini da adapa irọ, ti o jẹ ẹşẹ tio tobi.

49. Irẹ ko ha woye awọn ẹniti nka ara wọn si mimọ, bẹkọ, Qlọhun ni nfọ ẹniti O ba fe mọ bẹni a ko ni şe abosi tintin fun wọn.

50. Woye bi nwọn ti şe nda adapa irọ mọ Qlọhun, o to fun wọn ni ẹşẹ ti o han gbangba.

51. Irẹ ko ha woye awọn ẹniti a fun ni apakan ninu tira ti nwọn ni igbagbọ si eşu ati oriş, nwọn si nsọ fun awọn alaigbagbọ pe awọn wọnyi ni nwọn mọna ju awọn onigbagbọ ododo Iq.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰتُوْا الْكِتٰبَ ؕ اٰمِنُوْا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ نَّطْمِسَ وُجُوْهًا فَنَرُدَّهَا عَلٰٓى اَدْبَارِهَا اَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَمَعْنَا لَصَدَبِ السَّيَِّٓٔةِ وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا ﴿٥٧﴾

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُوْنَ ذٰلِكَ لِمَنْ يَّشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ اَفْرَجَتْ اِثْمًا عَظِيْمًا ﴿٥٨﴾

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ يَرْكُوْنَ اَنْفُسَهُمْ بِاللّٰهِ يَرِيْكَ مِنْ يَّشَاءُ وَلَا يَظْلَمُوْنَ فَيَسِيْلًا ﴿٥٩﴾

اَنْظُرْ كَيْفَ يَقْرَءُوْنَ عَلٰٓى اللّٰهِ الْكٰذِبَ وَكَفٰٓى بِهِۦٓ اِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿٦٠﴾

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اٰتُوْا نَصِيْبًا مِّنَ الْكٰتِبِ يُؤْمِنُوْنَ بِالْحَبِيْبِ وَالطَّلْعُوْتِ وَيَقُوْلُوْنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا هٰٓؤُلَآءِ اٰهْدٰى مِنَ الَّذِيْنَ ؕ اٰمَنُوْا سَيِّئًا ﴿٦١﴾



52. Awon wonyi ni eniti Qlōhun fi gegūn, beṅi eniti Qlōhun ba fi gegūn, irẹ ko ni ri oluranlwoṣo kan fun u.

53. Abi ipin kan mbe fun won ninu ijoba na ni? Nigbana nwon ko ni fun awon enia ni diẹ kinkinni.

54. Tabi nwon nse ilara awon enia lori ohun ti Qlōhun fun won ninu ore Rẹ, dajudaju a ti fun awon enia Ibrahima ni tira ati oḡbōn-ijinlẹ a si ti fun won ni ijoba ti o tobi.

55. Nitorina o mbe ninu won awon ti oni igbagbo si i, osi mbe ninu won awon ti o şeri kuro loḡo rẹ, şugbōn ina Jahannama to ni ohun ti yio jo won.

56. Dajudaju awon eniti nwon se aigbagbo si awon aya wa, laipe ao fi won wo ina. Nigbakigba ti awo ara won ba njona A o paro awo ara miran fun won ki nwon le to iya na wo, dajudaju Qlōhun je Alagbara, Qlōḡbōn.

57. Ati awon eniti nwon gbagbo ti nwon si nşise rere A o mu won wo inu oḡba-idera ti otēre odò nşan nisalẹ rẹ ninu rẹ ni nwon o ma gbe lailai, awon eni keji (obirin) ti won mo yio ma be fun won nibe, a o si fi won wo iboji ti o şiji daradara.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ نَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمَالِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَاهُمْ آلَهُمْ أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ وَالْحِكْمَةُ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَى بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَإِنَّا نَسُوفُ نُصَلِّيهِمْ نَارًا كَلِمًا فَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بِدَلَّتْهُمْ جُلُودًا أُخْرَى لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيمًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا ظِلَالٌ ﴿٥٧﴾

58. Dajudaju Qlōhun pa a laṣe fun nyin pe ki e da ohun ti a fun nyin toju pada fun awon ti o ni won, nigbati e ba ndajo larin awon enia e da a pelu eto; dajudaju Oluwa dara ni Oluṣe ikilo dajudaju Oluwa je Olugboro; Oluriran.

59. A pe enyin onigbagbo ododo; e tele Qlōhun ki e si tele ti Ojise na ati awon alase ninu nyin, bi enu nyin ko ba ko lori nkankan larin ara nyin, e wa a lo si odo Qlōhun ati Ojise na, bi o ba je pe enyin gba Qlōhun gboto ati ojo ikhin, eyi lo dara juloto si san ni igbehin.

60. Iwo ko ha woye awon eniti nfannu pe awon ni won ni igbagbo si ohun ti a sokale fun e, ati ohun ti a ti sokale siwaju re, won nfe lati wa idajo lo si odo enia buburu; dajudaju a ti pa won laṣe pe ki won ma ni igbagbo si i. Beni esu ngbero lati si won lona ni isina ti o jinna.

61. Nigbati a ba wi fun won pe e wa sibi ohun ti Qlōhun sokale ati si odo Ojise na, iwo yio ri awon alagabagebe ti won o ma ţeri kuro lodoto re pelu irira.

62. Eṣe ti o je pe nigbati inira kan ba wa ba won, nitori ohun ti owo won ti ti siwaju, nigbana won yio wa ba o, won o ma fi Qlōhun

﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهٗ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا بِمَا أُرْسِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا﴾

وَإِذ قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُتَنَفِّقِينَ يُصَدِّدُونَ عَنْكَ صُدُودًا﴾

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ مِمَّا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا﴾

bura pe kòsi ohun ti a gba léro bikoşe daradara ati irepọ.

63. Awọn eleyini ni ẹniti Ọlọhun mọ ohun ti mbẹ ni ọkan wọn, nitorina şeri kuro ni ọdọ wọn, ki o si şi wọn leti ki o si wi fun wọn ni eḁe ọrọ ti yio wọ wọn lara.

64. Kòsi ojişe kan ti a ran nişe bikoşe ki nwọn le teşe e peļu aşe Ọlọhun Bi o ba jẹ pe nwọn wa si ọdọ re nigbati nwọn şe abosi fun ori ara wọn ti nwọn si wa aforiji Ọlọhun, ti Ojişe na si torọ aforiji fun nwọn wọn ko ba ri pe Ọlọhun jẹ Olugba itorọ aforiji, Alanu.

65. Şugbọn nwọn ko şe be, mo fi Oluwa re bura, nwọn ko ni gbagbo titi nwọn o fi fi ọ şe onidajo nipa ohun ti nwọn nşe ariyanjiyan si larin wọn, lehinna ti nwọn ko ri ohun ti ọkàn wọn ko ninu ohun ti o da lejo, nwọn yio gba towo-tesẹ.

66. Bi o ba jẹ pe Awa pa a laşe fun wọn pe: E fi emi nyin jinku tabi ki e jade lo kuro ninu ile nyin, nwọn iba ti şe e afi diẹ ninu wọn, bi o ba şe pe nwọn şe ohun ti a kilọ re fun wọn, iba dara julọ fun wọn, iba si tun mu wọn duro şinşin.

67. Nigbana Awa iba fun wọn ni ešan ti o tobi lati ọdọ Wa.

68. Dajudaju Awa iba to wọn si oju ọna ti o to.

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِئْتِ أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿١٣٧﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَأَسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿١٤٠﴾

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿١٤٥﴾

وَلَوْ أَنَا كَتَبْنَا عَلَيْكُمْ أَنْ تُقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ آخَرُ جُورًا مِنْ دِينِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بَدَّ لَكَانَ خَيْرًا لَكُمْ وَأَشَدَّ تَنْبِيًا ﴿١٦٦﴾

وَإِذَا لَا تِنَّهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٧٧﴾

وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿١٧٨﴾

69. Ẹnikẹni ti o ba Ẽle Qlọhun ati Ojişę na, awọn wọnni mbẹ pẹlu awọn ẹniti Qlọhun şe idera fun ninu awọn annabi ati awọn olododo ati awọn ẹlẹri otitọ ati awọn oniwa rere, awọn wọnyin ni o dara ju ni ẹgbẹ rere.

70. Eyini ni ọla lati ọdọ Qlọhun, Qlọhun si to ni Olumọ.

71. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ mu ohun işora nyin dani, ẹ jade lọ ni ọtọtọ tabi ki ẹ jade lọ ni apapọ.

72. Dajudaju o mbẹ ninu nyin, awọn ti nfa şehin. Bi buburu kan ba ba nyin a wipe: Qlọhun ti şe ore fun mi nitoripe emi ko jẹ ẹniti o si wà nibẹ pẹlu wọn.

73. Bi ọla kan lati ọdọ Qlọhun ba kan nyin, iba sọ ọrọ biẹnipe ko si irepọ larin ẹnyin pẹlu rẹ: Yē! o maşe lara mi, nba wa pẹlu wọn ni, şe emi iba jere ti o tobi.

74. Nitorina ki awọn ẹniti o gbe aiye ta fi ra ọrun ja ni oju ọna ti Qlọhun. Ẹnikẹni ti o ba si ja ni oju ọna ti Qlọhun, yala a pa a ni tabi o şegun, laipe Awa yio fun u ni ẹsan ti o tobi.

75. Ẹhaşe nyin ti ẹnyin ki yio fi ja ni oju ọna ti Qlọhun ati (fun) awọn alailagbara ninu awọn ọkunrin ati awọn obirin ati awọn ọmọde, awọn ti nwipe: Oluwa wa; mu wa jade

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصَّادِقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عِلْمًا ﴿٧٠﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ انفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾

وَإِنْ يَنْكُرُ لَكُمْ وَيُطِئُكُمْ فَإِنْ أصَبْتُمْ مُصِيبَةً قَالُوا قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْنَا إِذْ لَوْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَاهِدًا ﴿٧٢﴾

وَلَيْنِ أَصَبْتُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لَيَقُولُنَّ كَأَنْ لَمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلْبَسْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

﴿٧٤﴾ فَلْيَقْتُلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقْتَلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٥﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَوْلَاهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

ninu ilu yi ti awon ara inu re je alabosi, ki o si fun wa ni oludabo bo kan lati odọ Re, ki o si fun wa ni oluranloṣo kan lati odọ Re.

76. Awon ti nwon gbagbo nja ni oju ona ti Ololahun, awon ti nwon si se aigbagbo nja ni oju ona ti esu. Nitorina e ba awon ore esu ja; dajudaju ete esu ma ne yeperere.

77. Iwo ko ha woye awon eniti a wi fun pe: E ka owon nyin ro, ki esi ma gbe irun duro, ki e si ma yan saka. Sugbon nigbati a se ogunjija ni oranyan le won lori, nigbana apakan ninu won nberu awon enia gegebi eni ti nberu Ololahun tabi eyiti o le julọ ni iberu, nwon a si wipe: Oluwa wa; ese ti o fi se ogunjija ni oranyan le wa lori? Ese ti Ire ko lo wa lara di igba die kan? wipe: Igbadun aiye na die ni, (ojo) ikhin ni o dara julọ fun eniti nberu. A ki yio si bo nyin si ni kinkinni.

78. Ibikibi ti e ba mbe ni iku le ba nyin, biotilejepe e wa ninu soro giga. Bi ore kan ba ba won, nwon a wipe: Odọ Ololahun ni eyiti wa, sugbon bi aburu kan ba ba won nwon a wipe: Odọ re ni eyiti wa, wipe: Odọ Ololahun ni gbogbo re ti wa. Sugbon kini ha ese awon enia yi, nwon fere se alaigbo-agboye oro kọkan.

الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقِيلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَىٰ مَنَعَ الدُّنْيَا قَلِيلًا وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

أَيَّمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّسَدَّدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

79. Ohunkohun ti o ba ba o ni ire, lati odo Qlohun ni, ohunkohun ti o ba si ba o ni buburu, lati odo ara re ni, Awa si ran o nise si awon enia ni ojise. Qlohun si to ni eleri.

80. Enikeni ti o ba tele ti Ojise na, lotito o ti tele ti Qlohun enikeni ti o ba si pehinda, nje awa ko ran o pe ki o je oluso le won lori.

81. Nwon nwipe: Itele (tire). Sugbon nigbati nwon ba jade kuro lodore apakan ninu won a pete ni oru yatso si eyiti o so. Qlohun si ko (sile) ohun ti nwon pa ni ete oru, nitorina seri lodore won, ki o si gbekere Qlohun, Qlohun si to ni Qlugbekere.

82. Nwon ko ha ni ronun nipa Al-Kurani ni? Bi o ba je pe lodore eniti o yatso si Qlohun ni o ti wa ni, nwon iba ri opolopo iyapa-oru ninu re.

83. Nigbati oro ifaiyabale kan tabi ti ijaiya ba wa ba won, nwon a tan a kale. Ibasepe nwon lo wadi oro na lodore Ojise (Qlohun) na ati lodore awon alase ninu won ni, awon eniti o le wadi re ninu won iba mo. Bi ko ba si ti ojure Qlohun ti mbe lori nyin ati anu Re, nipapa enyin iba tele esu ayafi die (ninu nyin).

84. Nitorina jagun ni oju ona ti Qlohun a ko fi ko enikeni lorun

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكُنْ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّنُونَ فَأَعْرَضَ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكُنْ بِاللَّهِ وَكِيْلًا ﴿٨١﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفَرِيقَ الَّذِي كَانُوا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لَوْجِدُوا فِيهِ آخِذِينَ مَا كَثُرًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَدْعَاؤُهُمْ وَتَوَرَدُوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

فَقَدْ نَزَّلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَاتُكَلِّفُ الْإِنْفُسَ وَحَرِيصٍ

bikoşe irẹ, ki o si gba awọn onigbagbọ ododo niyanju boya Qlọhun yio ka ọwọ ija awọn ẹniti o şe aigbagbọ kò, Qlọhun ni o le koko ju ni ija, o si le koko ni ije-ni-niya.

85. Ẹnikẹni ti o ba mu (enia) şe işẹ ore kan on yio ni ipin ninu (ẹsan) rẹ; ẹnिकени ti o ba si mu (enia) şe işẹ buburu on yio ni ipin ninu (buburu) rẹ, Qlọhun jẹ Oluşọ lori ohun gbogbo.

86. Nigbati a ba si ki nyin ni kiki kan, ẹ ki wọn pẹlu kiki ti o dara ju u lọ tabi ki ẹ da a pada. Dajudaju Qlọhun jẹ Onişiro, lori ohun gbogbo.

87. Qlọhun ni ko si Qlọhun miran lẹhin Rẹ, dajudaju On yio ko nyin jọ ni ọjọ ajinde, ko si iyemeji ninu rẹ, tani ha tun sọ ododo ju Qlọhun lọ ninu ọrọ.

88. Kini şe nyin ti ẹ fi pin si ijo meji nipa awọn alagabagebe? Bẹ si ni Qlọhun lo da wọn pada nitori ohun ti nwọn ti şe ni işẹ. Ẹnyin ha nfẹ lati fi mọ ọna, ẹni ti Qlọhun fi silẹ ninu işina bi? Ẹnikẹni ti Qlọhun ba fi silẹ ninu işina irẹ ki yio le ri ọna kọkan fun u.

89. Nwọn si nfẹ pe ki ẹ şe aigbagbọ gẹgẹbi anwọn na ti şe aigbagbọ nitori ki ẹnyin pẹlu wọn

الْمُؤْمِنِينَ عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَكْفِكَ بِأَسَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾

مَنْ يَسْفَحْ شَفَعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا  
وَمَنْ يَسْفَحْ شَفَعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِّنْهَا  
وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٨٥﴾

وَإِذْ أَحْبَبْتُمْ بَنِيَّاهُ فَحَبِوْا بِأَحْسَنِ مِّنْهَا أَوْ رَدُّوْهَا  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

﴿٨٨﴾ فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَرَكَّهُمْ  
بِمَا كَسَبُوا أَلْتُرِيدُونَ أَن تَهْتَدُوا مِّنْ أَضَلِّ اللَّهُ  
وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿٨٩﴾

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا

le jẹ bakanna, nitorina ẹ ko gbọḍo mu ọrẹ ninu wọn ayafi ti nwon ba ba nyin si lo si oju ona ti Qlohun; bi nwon ba si yipada (niti ija), ẹ mu wọn ki ẹ si ba wọn ja ni ayekaye ti ẹ ba ba wọn ẹ ko si gbọḍo mu ọrẹ ninu wọn ati oniranloḍo.

**90.** Ayafi awon ti o ba lo dapọ mọ awon ijọ kan ti adehun nbe larin enyin pelu won tabi awon ti o wa ba nyin ti okan won ko fe lati ba nyin ja tabi lati ba awon enia ti won ja. Ati pe bi Qlohun ba fe ni iba je ki nwon ni agbara le yin lori, nwon ki ba si ba nyin ja. Nitorina bi nwon ba si yera fun nyin ti nwon ko si ba nyin ja ti nwon si ju ọwọ silẹ fun nyin, nigbana Qlohun ko se ona kọkan fun nyin le won lori.

**91.** Laipe enyin o ri awon elomiran ti nwon yio ma fe lati ni ifi okan tan yin lati ni ifi okan tan ti awon enia won pelu. Igba y'owu ti a le da won pada si ibi ibaje won; nwon yio ko si inu re, ti nwon ko ba si ye ara fun nyin, ti nwon ko si ju ọwọ silẹ fun nyin, ti nwon ko si ka ọwọ won ro fun nyin, nigbana ki ẹ mu won ki ẹ si ba won ja ni aye y'owu ti ẹ ba ba won. Awon wonyi ni A se agbara ti o han fun nyin le won lori.

**92.** Ko si to si onigbagbo-ododo kan, ki o pa onigbagbo-ododo

تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ زُليَاءَ حَتَّىٰ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
فَإِنْ تَوَلَّوْا فَعُدُّوهُمْ وَأَقْسُواهُمْ حَيْثُ  
وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ زُليَاءَ  
وَلَا نَصِيرًا ﴿٩٠﴾

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمِ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مَبِيتٌ  
أَوْ حِمَاةٌ وَكَمْ حَصَرْتُمْ أَفْعَدُّوهُمْ أَنْ يَغْتَابُواكُمْ  
أَوْ يَقْتَابُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَطَهُمْ عَلَيْكُمْ  
فَلَقَتَلَكُمُ قَوْمًا أَعْتَرَكُمُ فَلَمْ يَقْتَابُواكُمْ وَالْقَوَا  
إِلَيْكُمْ السَّلَامُ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لِكُرْهِكُمْ سَبِيلًا ﴿٩١﴾

سَتَجِدُونَ الْعَٰرِبِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا  
قَوْمَهُمْ كُلٌّ مَّارِدٌ إِلَىٰ الْفِتْنَةِ أُرْكَسُوا فِيهَا فَإِنْ  
لَمْ يَعْتَرِلُواكُمْ وَبَلَّغُوا إِلَيْكُمْ السَّلَامَ وَرَكَّبُوا آيْدِيَهُمْ  
فَعَدُّوهُمْ وَأَقْسُواهُمْ حَيْثُ تَقَفْتُمُوهُمْ  
وَأُولَٰئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا مِّمَّنَا ﴿٩٢﴾

وَمَا كَانَتْ لِلمُؤْمِنِ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً



kan, ayafi ti o ba še ēṣi; ɛniti o ba si pa onigbagbọ ododo kan ni ti ēṣi, ki o sọ ɛru kan onigbagbọ ododo di ɔmọluwabi ati ki o san owó ɛmi fun awọn ɛni oku na. Ayafi ti nwọn ba fi tọrẹ (fun u). Ti o ba jẹ ninu awọn enia kan ti o jẹ ọta fun nyin, ti o si jẹ onigbagbọ ododo, sisọ ɛru kan ti o gbagbọ di ɔmọluwabi (ni ọranyan). Ti o ba še awọn ijọ ti adehun nbẹ larin ɛnyin pẹlu wọn ni, sisan owo ɛmi fun awọn ɛni rẹ (di ọranyan), ati sisọ ɛru ti o nigbagbọ di ɔmọluwabi; ɛni ti ko ba si ri ɛru ti o ni igbagbọ, nigbana ki ogba awẹ oṣu meji tẹle ara wọn (di ọranyan fun u). O jẹ ironupiwada lati ọdọ Ọlọhun wa ati pe Ọlọhun jẹ Onimimọ. Ọlọgbon.

**93.** ɛniti o ba si pa onigbagbọ ododo kan ti o si mọmọ, nigbana ɛsan rẹ ni ina; yio še gberẹ ninu rẹ; Ọlọhun yio si binu si i, o si ti şe ibi le e, o si ti pese iya ti o tobi fun u.

**94.** Mo pe ɛnyin onigbagbọ ododo, nigbati ɛ ba nrin lọ si oju ọna ti Ọlọhun, ki ɛ mā wadi, ki ɛ ma si ma sọ fun ɛniti o ba ki nyin pe iwọ ki iṣe onigbagbọ ododo nitoripe ɛnyin nwa dukia ti aiye, nitorina ọrọ ti o pọ mbẹ lọdọ Ọlọhun, Bẹni ɛnyin na ti jẹ ṣiwaju, Ọlọhun si se idẹra le nyin lori,

وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ  
وَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ ۖ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا  
فَإِنْ كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ عَدُوِّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ  
مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فِدْيَةٌ  
مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ ۖ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ  
فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ  
مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ  
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٣﴾

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِدًا فَجَزَاؤُهُ  
جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَعَضْبُ اللَّهِ عَلَيْهِ  
وَلَعْنَتُهُ وَأَعْدَاؤُهُ عَظِيمًا ﴿٩٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
فَتَبَيَّرُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَىٰ إِلَيْكُمْ السَّلَامَ  
لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ  
كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ أَلْفَىٰ عَلَيْكُمْ  
فَتَبَيَّرُوا وَإِنْ كَانَ اللَّهُ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ  
خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

nitorina ki ɛ wadi dajudaju Qlɔhun ti jɛ Olufunni niro ohun ti ɛ nɛ.

95. Awɔn ajoko-sile ninu awɔn onigbagbɔ-ododo lai ko jɛ ɛniti ara nni, ati awɔn ti njagun ni oju ɔna ti Qlɔhun pɛlu ɔrɔ wɔn ati ɛmi wɔn kò dɔgba. Qlɔhun da awɔn olujagun pɛlu ɔrɔ wɔn ati ɛmi wɔn lólá ju awɔn ajoko-sile lɔ niti iyi. Ati pe ɔkɔkan wɔn ni Qlɔhun ti ɛ adehun rere fun, Qlɔhun si ti da awɔn olugbiyanju lɔla ju awɔn ajoko-sile niti ɛsan ti o tobi.

96. Niti iyi ipo-giga lati ɔdɔ Rɛ ati aforiji ati anu, Qlɔhun si jɛ Alaforiji, Alanu.

97. Dajudaju awɔn ɛniti malaika pa lori pe nwɔn nɛ abosi fun ori ara wɔn, nwɔn wipe: Ninu (aye) ewo ni ɛ wa (ti iku fi ba nyin)? Nwɔn si wipe: Awa jɛ alailagbara lori ilɛ. Nwɔn wi (fun wɔn) pe: Njɛ ilɛ ti Oluwa ko gboro to bi ti ɛ fi le ɛ lɔ si ibɛ bi? Nitorina awɔn wɔnyi aye ibugbe wɔn ni ibi-ina, o si buru julɔ ni apadasi.

98. Ayafi awɔn ti o jɛ alailagbara ninu awɔn ɔkunrin ati obirin, ati awɔn ɔmɔ kekeke ti nwɔn ko ni agbara kan ti nwɔn ko si mɔ ɔna kan (ti nwɔn le gba salɔ).

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرَ أُولِي الضَّرَرِ  
وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ  
اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ  
دَرَجَةً وَلَا وَعَدَ اللَّهُ الْحَسَنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ  
الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٥﴾

دَرَجَاتٍ مِنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا  
رَحِيمًا ﴿١٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا  
فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا  
أَلَمْ تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ وَسِعَةً فَمَا جِئُوا فِيهَا فَأُولَئِكَ  
مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١٧﴾

إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ  
لَا يَسْتَطِيعُونَ جَبَلَةً وَلَا يُهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿١٨﴾

99. Nitorina awon wonyi Qlohun ferę še amojukuro fun won na, Qlohun si je Alamojukuro, Alaforiji.

100. Enikeni ti o ba sa asala ni oju ona ti Qlohun, yio si ri ibusasi ti o po lori ile ati igbalaye, enikeni ti o ba jade ninu ile re ti o nsa asala lo odo Qlohun ati ojise re, lehinna ti iku wa ba a, dajudaju esan re ti wa ni odo Qlohun, Qlohun si je Alaforiji, Alanu.

101. Nigbati enyin ba si rin irin ajo ni ori ile, ko si ibawi fun nyin pe ki e dinku ninu awon irun nyin, bi enyin ba nberu pe awon alaigbagbo yio yo nyin lenu, dajudaju awon alaigbagbo je ota ti o han gbangba fun nyin.

102. Nigbati ire ba si nbe larin won nigbana ki o gbe irun duro fun won, ki apakan ninu won kirun pelu re, ki nwon si mura ogun. Nigbati won ba fi ori kanle. Ki nwon ma be ni ehin nyin, nigbana ki awon ijo keji ti nwon koi ti kirun wa kirun pelu re, ki nwon si mu nkan isura won ati ohun ija won dani. Awon alaigbagbo nfe pe enyin iba je le gbagbera fi nkan ija nyin sila, ati eru nyin, nigbana ki nwon wa ro lu nyin ni ekanna. Ko si si ese fun nyin ti o ba je pe inira mbe fun nyin, ojo tabi ki e ma be

فَأُولَٰئِكَ عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا  
عَفُورًا ﴿٩٩﴾

﴿٩٩﴾ وَمَنْ يَّهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَٰغَمًا  
كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ  
وِرَسُولِهِ ثُمَّ يَدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ  
وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٠﴾

وَإِذَا صَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُوا  
مِنَ الصَّلَاةِ إِن خِفْتُمْ أَن يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا أَكْذَرًا وَعَدُوًّا مُّبِينًا ﴿١٠١﴾

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلَنْتُمْ  
طَائِفَةً مِّنْهُمْ مَعَكَ وَلِيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا  
سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِن وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ  
طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ  
وَلِيَأْخُذُوا حُدُودَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَٰلِكُمْ كَفَرُوا  
لَوْ تَعْلَمُونَ عَنِ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ  
فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاجِدَةً وَلَا جُنَاحَ  
عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أذىٌ مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ  
مَّرْضَىٰ أَن تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا  
حُدُودَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٠٢﴾

ninu amodi, pe ki ɛ bɔ nkan ija nyin silɛ, ki ɛ si mu nkan iʃura nyin dani. Dajudaju Ɔlɔhun ti pese iya ɛlɛtɛ silɛ fun awɔn alaigbagbɔ.

**103.** Nigbati ɛ ba pari irun, nigbana ɛ ma ranti Ɔlɔhun ni iduro ati ni ijoko ati ni ifɛgbɛlele nyin, nigbati ɔkàn nyin ba bale, nigbana ɛ gbe irun duro, dajudaju irun kiki jɛ ɔranyan ti o ni akoko fun awɔn onigbagbɔ ododo.

**104.** Ɛ maʃe kārɛ nipa wiwa awɔn ijɔ na, ti ɛnyin ba jɛ ɛniti o ri irora (ɔgbɛ), dajudaju awɔn na nri irora gɛgɛbi bi ɛnyin ti ʃe ri irora, ɛnyin si ni ireti lɔdɔ Ɔlɔhun ohun ti nwɔn ko ni ireti rɛ, Ɔlɔhun jɛ Olumɔ, Oludajɔ.

**105.** Dajudaju Awa sɔ Tirà kalɛ fun ɔ pɛlu otitɔ, nitori ki o mā fi ʃe idajɔ larin awɔn enia nipa ohun ti Ɔlɔhun fi han ɔ, nitorina maʃe jɛ onijà fun awɔn oni-jàmbà.

**106.** Ki o si tɔrɔ aforijin ni ɔdɔ Ɔlɔhun, dajudaju Ɔlɔhun jɛ alaforijin, Alanu.

**107.** Maʃe wi awijare fun awɔn ɛniti nwɔn ʃe jamba fun ori ara wɔn. Dajudaju Ɔlɔhun ko fɛran ɛniti o jɛ oni-jamba, ɛlɛʃɛ.

**108.** Nwɔn fi ara pamɔ fun awɔn enia, bɛni nwɔn ko le fi ara pamɔ fun Ɔlɔhun, nitoripe On mbɛ

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا  
وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ  
فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْمِنُونَ  
فَإِنَّهُمْ يَأْمِنُونَ كَمَا تَأْمِنُونَ وَرَجُونَ مِنْ  
اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ  
النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُن لِلْخَائِبِينَ  
خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهُ إِنِّي اللَّهُ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٦﴾

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَلُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ  
لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَاتًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ

pɛlu wɔn Nigbati nwɔn fi pamɔ ohun ti ko dun mɔ ɔ ninu ɔrɔ, Ɔlɔhun jɛ ɛniti mimɔ Rɛ rɔkirika ohun ti wɔn ʃɛ.

109. Ɛnyin ni ɛ nwa awijare fun wɔn laiye nbi, tani yio wi awijare fun wɔn ni ɔdɔ Ɔlɔhun ni ɔjɔ ajinde? Tabi tani yio jɛ oludabo bo fun wɔn?

110. Ɛnikɛni ti o ba nʃɛ iʃɛ buburu kan tabi o ʃɛ abosi fun ori ara rɛ, lɛhinna ti o wa wa aforijin lɔdɔ Ɔlɔhun, yio ba Ɔlɔhun ni Alaforijin, Alanu.

111. Ɛnikɛni ti o ba nʃɛ ɛʃɛ kan, o ʃɛ fun ori ara rɛ, Ɔlɔhun jɛ Olumɔ, Ɔlɔgbɔn.

112. Ɛnikɛni ti o ba ʃɛ aʃiʃɛ kan tabi ɛʃɛ kan, lɛhinna ti o wa di i ru ɛniti ko ʃɛ, dajudaju o gbe irɔ ati ɛʃɛ ti o han gbangba rù.

113. Bi ko ba si ti ore ajulɔ Ɔlɔhun ti mbɛ fun ɔ ati anu Rɛ nipapa, ijɔ kan ninu wɔn ti gbero lati ʃi ɔ lɔna, bɛni nwɔn ko le ʃi ɛnikan lɔna bikoʃɛ ara wɔn, nwɔn ko si le ʃɛ ipalara fun ɔ rara. Ɔlɔhun si sɔ tira ati ɔgbɔn kalɛ fun ɔ, o si fi ohun ti o ko mɔ (tɛlɛ) mɔ ɔ, ore ajulɔ Ɔlɔhun ti mbɛ fun ɔ si tobi.

114. Ko si ore ninu ɔrɔ-ikɔkɔ wɔn ayafi ɛniti o nforo (awɔn enia)

وَهُمْ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّنُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ  
وَكَانَ اللَّهُ يَمَامًا عَمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٩﴾

هَتَانِمْ هَتَوْلَاءِ جَدُّنْهُمْ عَنَّهُمْ فِي الْحَيَاةِ  
الَّذِينَ يَأْتُونَ مِنْ جَدِّدِ اللَّهِ عَنْهُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكَيْلًا ﴿١١٠﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْمِرْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ  
اللَّهُ يَجِدِ اللَّهُ عَفْوَراً رَحِيماً ﴿١١١﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهِ عَلَى نَفْسِهِ  
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيماً حَكِيماً ﴿١١٢﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا  
فَقَدْ أَحْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿١١٣﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ  
طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضْلُوكَ وَمَا يُضْلُونَ  
إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ  
عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ  
تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيماً ﴿١١٤﴾

﴿١١٤﴾ لَأَخْبِرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلاَّ مَنْ أَمَرَ

si itorę -anu tabi ore-şişe tabi şişe atunşe larin awon enia. Enikęni ti o ba si şe eyi lati wa iyonu Qlohun, laipe Awa yio fun u ni şsan ti o tobi.

**115.** Enikęni ti o ba lodi si Ojişe na lehin ti imona ti han fun u ti o si tełe ona ti o yatọ si ti awon onigbagbo ododo, Awa yio doju re kọ ohun ti o doju (ara re) kọ, Awa yio si mu u wọ ina Jahannama o si buru ni ibupada si.

**116.** Dajudaju Qlohun ki yio şe aforiji nipa ki a ba A wa egebe, o si nşe aforiji ohun ti o yatọ si eyini fun eniti o ba wu U, enikęni ti o ba ba Qlohun wa egebe, dajudaju o ti şina ni işina ti o jinna.

**117.** Nwon ko sin nkan miran bikoşe awon orişa nwon ko sin nkan miran bikoşe eşu alagidi kan.

**118.** Qlohun ti fi gegun, o wipe: Emi yio ko apakan ti a yan ninu awon erusin Re.

**119.** Dajudaju emi yio ši won lona, emi yio mu won gba erokero, emi yio ma foro won tobe ti nwon yio ma ge eti awon eran oşin, emi yio si foro won ti nwon yio ma yi eđa Qlohun pada. Enikęni ti o ba mu eşu ni orę laipe Qlohun, dajudaju o ti şofò ni ofo ti o han gbangba.

بَصَدَقَةً أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ يُصَلِّحَ بَيْنَ النَّاسِ  
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ أَيْتَاءً مَرَّصَاتٍ  
اللَّهُ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٥﴾

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُ الْهُدَىٰ  
وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ  
وَنُصَلِّهِ أَجْهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٦﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونََ  
ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ  
ضَلَّ سَبِيلًا بَعِيدًا ﴿١١٧﴾

إِنْ يَدْعُونَكَ مِنْ دُونِهِ إِلَىٰ إِنْتِزَاعٍ  
يَدْعُونَكَ إِلَىٰ مَا سَبَطْنَا كُرْهًُا ﴿١١٨﴾

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ  
نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٩﴾

وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَا مَرْهُمَ  
فَلْيَتَّبِعْكُمُ أَآدَامُ الْأُنْعَامُ وَلَا مَرْهُمَ  
فَلْيَتَّبِعْكُمُ خَلْقُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ  
الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ  
خَسِرَ خُسْرًا مُبِينًا ﴿١٢٠﴾

120. O nşe ileri fun wõn o si nmu wõn gbero-kero, bēni eṣu ko le ṣe ileri kan fun wõn bikoṣe itanjē.

121. Ina Jahannama ni ibugbe awõn wõnyi, nẀõn ki yio si ri ibusa jade ninu Rē.

122. Awõn ẹniti o gbagbọ ti nẀõn si ṣiṣe rere, Awa yio mu wõn wọ oḡba -idera ti odo nṣan nisale rē, inu rē ni nẀõn yio mã gbe titilai. Adeun Qlõhun ni nitotọ. Tani ha sọ ododo ju Qlõhun lọ ninu ọrọ.

123. Kii se pẹlu afọkante nyin bēni kiise pẹlu afọkante awõn Oni-Tira. Ẽnikēni ti o ba ṣe iṣe buburu kan a o san a ni ẹsan rē ki yio si ri alafẹhinti tabi oluranlọwọ kan lẹhin Qlõhun.

124. Ẽnikēni ti o ba se iṣe rere ni ọkunrin tabi obirin ti o si jẹ onigbagbọ ododo, awõn wõnyi yio wọ oḡba-dera, A ki yio si ṣe abosi kinkinin fun wõn.

125. Tani ẹniti o dara ni ẹsin ju ẹniti o ju ara rē silẹ fun Qlõhun lọ, ti o si jẹ oluṣe-rere ti o si tẹle isin Ibrahimia oluduro-dede? Qlõhun si mu Ibrahimia ni ọrẹ.

126. Ti Qlõhun ni ohunkohun ti mbẹ ni ọrun ati ohunkohun ti mbẹ ni ori ilẹ, Qlõhun si ni Olurọkirika ohun gbogbo.

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

أُولَئِكَ مَا لَهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُجَادُونَ عَنْهَا بِحَيْثُ مَا كَانُوا ﴿١٢١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

لَيْسَ بِأَمَانِيَّتِكُمْ وَلَا أَمَانِيَّ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْرِي بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْتَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظَلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطًا ﴿١٢٦﴾

127. Nwọn o bi ọ lere idajo nipa awọn obirin (Nisai). Wipe: Ọlọhun yio še idajo fun nyin nipa wọn ati ohun ti a ke fun nyin ninu tira nipa awọn ọmọ-orukan lobirin awọn ẹniti ẹnyin ko fun ni ohun ti a še ni ọranyan fun wọn beni ẹnyin ni ero lati fẹ wọn ni aya ati awọn ọmọ kekeke ti ko le da še nkankan atipe ki ẹ duro ti awọn ọmọ-orukan pẹlu ẹtọ. Ohunkohun ti ẹ ba še ni rere, dajudaju Ọlọhun ni Olumọnipa rẹ.

128. Bi obirin kan ba ọberu ilokulo lati ọdọ ọkọ rẹ tabi isẹri- ipati, kò si ibawi fun awọn mejẹji bi nwọn ba le še atunše larin wọn. Atunše ni o si dara julọ. A mu ki ojukokoro ma bẹ ni ọkàn (awọn enia). Bi ẹnyin ba si še rere, ti ẹ si ọberu, dajudaju Ọlọhun ni Alakiyesi nipa ohun ti ẹnyin nše.

129. Ẹnyin ki yio le ni agbara lati še deede larin awọn obirin, biotilejẹpe ẹnyin nše ojukokoro (lati še bẹ) ẹ maše pọn sibikan ni pipon patapata ki ẹ si fi i silẹ bi ẹniti mbẹ ni adẹde, bi ẹ ba še atunše ti ẹ si ọberu, nje dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji Alanu.

130. Bi nwọn ba si pinya, Ọlọhun yio rọ olukuluku wọn lẹrọ ninu igbaye-ọrọ Rẹ. Ọlọhun ni Olugbaye-ọrọ, Ọlọgbon.

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلْ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمُّ النِّسَاءَ الَّتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَن تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّبَاغِ وَأَن تَقُومُوا لِلْيَتَامَىٰ بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

وَإِن أَمْرًا خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُورًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنفُسُ الشُّحَّ وَإِن تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

وَلَنْ نَسْتَطِيعُوا أَنْ نَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَجِيبُوا كَلِمَاتِ الْمَبِيعِ قَدَرُوهَا كَالْمَعْلُوقَةِ وَإِن تَصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٩﴾

وَإِن يَفْرَقَا بَيْنَ اللَّهِ كَلَامًا مِنْ سَعْتِهِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ وَسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾



131. Ti Qlòhun ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ilẹ, Awa pa laş fun awon ẹniti a fun ni tira şaju nyin ati ẹninin na, pe, ẹ ẹru Qlòhun. Bi ẹ ba şe aigbagbo, nje dajudaju ti Qlòhun ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ilẹ, Qlòhun si je Qlòrò, Olutoyin.

132. Ti Qlòhun ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ilẹ, Qlòhun si to ni olugbẹkẹle.

133. Bi ó ba fe yio ko nyin kuro, ẹninin enia; yio si mu awon ẹlomiran wā (dipo nyin), Qlòhun si ni Alagbara lori eyini.

134. Ẹnikeni ti o b a nfe ẹsan ti aiye nigbana, ọdọ Qlòhun ni ẹsan aiye ati ọrun mbẹ, Qlòhun si ni Olugbọrọ, Oluriran.

135. Mo pe ẹninin onigbagbo ododo; ẹ je oluduro-şinşin pelu ẹto ni ẹri-jije nitori ti Qlòhun, biotilejepe o tako ẹninin funra nyin tabi awon obi mejiji ati awon olusunmo nyin, iba je qlòrò tabi talaka. Qlòhun lo ni ẹto ju si awon mejiji, nitorina ẹ maşe telẹ ife-inu lati yapa (otitọ), bi ẹ ba yi-ọrọ, tabi ti ẹ şeri (kuro nibi otitọ), dajudaju Qlòhun je Olufunni ni iro nipa ohun ti ẹninin nşe.

136. Mo pe ẹninin onigbagbo ododo; ẹ gba Qlòhun gbọ ati Ojise

وَلِلّٰهِ مَكَافِ السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ وَلَقَدْ  
وَصَبَّأْنَا الْاٰذِیْنَ اَوْثُوۡا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِکُمْ  
وَإِنَّا کُمْ اَنْتَقُوۡا اللّٰهَ وَاِنْ تَکْفُرُوۡا فَاِنَّ لِلّٰهَ  
مَافِی السَّمٰوٰتِ وَمَافِ الْاَرْضِ وَكَانَ اللّٰهُ غَنِیًّا  
حَمِیْدًا ﴿١٣١﴾

وَلِلّٰهِ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَافِ الْاَرْضِ وَكَفٰی بِاللّٰهِ  
وِکِیْلًا ﴿١٣٢﴾

اِنْ یَشَآءْ یُدْهِبْکُمْ اٰیَّهَا النَّاسُ وِیَآتِ  
یَتَّخِرِبُۙ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰی ذٰلِکَ قَدِیْرًا ﴿١٣٣﴾

مَنْ کَانَ یُرِیْدُ ثَوَابَ الدُّنْیَا فَعِنْدَ اللّٰهِ ثَوَابٌ  
الدُّنْیَا وَالْاٰخِرَةِ وَكَانَ اللّٰهُ سَمِیْعًا بَصِیْرًا ﴿١٣٤﴾

یٰۤاٰیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوۡا کُوۡنُوۡا قَوٰمِیۡنَ بِالْقِسْطِ  
شُهَدَآءَ لِلّٰهِ وَلَوْ عَلٰی اَنْفُسِکُمْ اَوْ اَوْلَادِیۡنِ  
وَالْاَقْرَبِیۡنِ اِنْ یَکُنْ غَنِیًّا اَوْ فَقِیْرًا فَاَللّٰهُ اُوۡلٰی  
بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوۡا الْهَوٰی اَنْ تَعْدِلُوۡا وَاِنْ تَلُوۡا  
اَوْ تُعْرِضُوۡا اِنَّ اللّٰهَ کَانَ بِمَا تَعْمَلُوۡنَ حَمِیْدًا ﴿١٣٥﴾

یٰۤاٰیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوۡا اٰمِنُوۡا بِاللّٰهِ وَرَسُوۡلِہٖ

Rè, ati Tirà eyiti O sòkalè fun Ojişè Rè, ati Tirà eyiti O sòkalè ni işiwaju, ɛniti o ba şe aigbagbò si Olohun ati awon malaika Rè ati awon Tirà Rè ati awon ojişè Rè ati ojo ikèhin nipapa o ti şina ni işina ti o jinna.

137. Dajudaju awon ɛniti o gbagbò, lehinna ti nwon şe aigbagbò lehinna ti nwon gbagbò lehinna ti nwon (tun) şe aigbagbò, lehinna ti nwon lekun ninu aigbagbò, Olohun ki yio şe aforiji fun won beni on ki yio to won si oju-ona (ti o to).

138. Fun awon alagabagebe niro pe iya elèta-elero mbè fun won.

139. Awon ɛniti nwon mu alaigbagbò ni orè laişè onigbagbò, Nwon ha nwa oia loo won ni bi? Dajudaju ti Olohun ni (gbogbo) oia patapata.

140. Dajudaju on so kale sinu Tirà nã fun nyin pe nigbati ɛnyin ba gbò nipa awon aya Olohun pe a şe aigbagbò nipa rè ti a si nfi şe efe, e maşe joko pelu won titi nwon yio fi bo sinu orò miran ti o yatò si i, nitoripe nigbana ɛnyin yio dabi won. Dajudaju Olohun yio ko awon alagabagebe ati awon alaigbagbò jo sinu ina Jahannama patapata.

وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ  
وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ  
بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا  
ثُمَّ ءَادُوا كُفْرًا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ  
سَبِيلًا ﴿١٣٨﴾

بَشِيرًا لِّلْمُتَّقِينَ إِنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٩﴾

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الْكٰفِرِينَ ءَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ  
الْمُؤْمِنِينَ ءَايِنُغُونَ عَنْهُمْ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ  
جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ  
ءَايَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا  
مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ءِذًا كُرُوا إِذَا  
ذُكِرْتُمْ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُتَّقِينَ وَالْكَافِرِينَ  
فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤١﴾

**141.** Awon ti nreti (ẹleya) nyin. Bi işegun kan lati ọdọ Ọlọhun ba jẹ ti nyin nwon a wipe: Awa ko ha mbẹ pẹlu nyin bi? (Şugbọn) bi ipin (işegun) kan ba mbẹ fun awon alaigbagbo nwon a wipe: Awa ko ha şe nyin lori ti awa si dabo bo nyin lọwọ awon onigbagbo? Nitorina Ọlọhun yio şe idajọ larin nyin ni ojo ajinde. Ọlọhun ki yio şe ona (işegun) fun awon alaigbagbo lori awon onigbagbo ododo.

**142.** Dajudaju awon alagabagebe ntan Ọlọhun jẹ. On na yio san itanjẹ won pada fun won. Bi nwon ba duro lati kirun nwon a duro pẹlu oroju, ki awon enia le ri won, nwon ko si ranti Ọlọhun afi diẹ.

**143.** Nwon nọ sihin sohun larin eyi, nwon ko jẹ tibi nwon ko jẹ tohun, ẹnikeṅi ti Ọlọhun ba şi lona iwọ ko le ri ona tãrà fun u.

**144.** Ẽnyin onigbagbo ododo; ẹ maşe mu awon alaigbagbo ni oṣe laişẹ onigbagbo. Ẽnyin ha nfe lati fi lele lori ara nyin idi-oṣo ti o han gbanga fun Ọlọhun bi?

**145.** Dajudaju awon alagabagebe mbẹ ni isalẹ koto ina, iwọ ki yio ri alatilẹhin kan fun won.

الَّذِينَ يَرْتَضُونَ رِجْلَكُمْ فَإِن كَان لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ اللَّهِ  
فَالْوَالِدُ الَّتِي تَكُن مَعَكُمْ وَإِن كَانَ لِلْكَافِرِينَ  
نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعَكُم  
مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ۗ فَاللَّهُ يَحْكُم بَيْنَكُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ ۗ وَلَن يُجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى  
الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِيعُهُمْ  
وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كَسَالَىٰ يُرَاءُونَ  
النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

مُذَبِّبِينَ بَيْنَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَىٰ هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَىٰ هَؤُلَاءِ  
وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَهُوَ مُضِلٌّ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَانْتَحِذُوا الْكَافِرِينَ  
أُولَٰئِكَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَرَأَيْدُونَ  
أَن يَجْعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُم سُلْطٰنًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الَّاسْفَلِ مِنَ النَّارِ  
وَلَن يُجَدِّ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

146. Ayafi awon eniti o ronupiwada ti nwon si se atunse ti nwon si di Qlqhun mu sinşin ti nwon si se esin won ni ododo fun Qlqhun, awon wonyi ni mbe pelu awon onigbagbo ododo, laipe Qlqhun yio san awon onigbagbo ni esan ti o tobi.

147. Kini Qlqhun yio fi jije nyin niya se bi enyin ba ndupe ti e si gbagbo? Qlqhun je Olumore, Olumò.

148. Qlqhun ko ni ife si ariwo pelu oro buburu, ayafi eniti a ba bo si. Qlqhun si je Olugboro, Olumò.

149. Bi enyin ba se ore kan ni asehan tabi e fi pamo tabi ti e ba se amojukuro nibi iwa-aidara kan dajudaju Qlqhun je Olumojukuro, Alagbara.

150. Dajudaju awon ti ko gba Qlqhun gbo ati awon ojişe Re ti nwon si nfe lati fi oya si arin Qlqhun ati awon ojişe Re ti nwon si nwipe: Awa gba apakan gbo (ninu awon ojişe) awa ko si gba apakan gbo; nwon si nfe lati mu oju ona kan larin (mejēji) yi.

151. Awon wonyi ni alaigbagbo ni ododo; a si ti pese iya eletē fun awon alaigbagbo.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا  
بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ  
الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ  
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ  
وَأَمَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

لَا يَحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا  
مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ  
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ  
وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ  
وَيَقُولُونَ نُوْمِنُ بِبَعْضِ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ  
وَيُرِيدُونَ أَنْ يُتَّخَذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٥١﴾

152. Şugbõn awõn ẹniti o gba Qlõhun gbõ ati awõn ojise Rẹ ti nwõn ko se ipinya ni arin ẹnikankan ninu wõn, laipe a o fun awõn ni ẹsan, Qlõhun si je Alaforiji, Alanu.

153. Awõn oni-tira yio bi o lere pe ki o so tira kan kale fun wõn lati sanma; nitorina, dajudaju nwõn ti bi Musa lere ohun ti o tobi ju be lo, nwõn wipe: fi Qlõhun han wa ni gbangba, nitorina owà-riri si kolu wõn, nitori abosi wõn, lehinna nwõn si mu ogedegbe malu ni oluwa lehin ti alaye ti de wa ba wõn, sibesibe Awa si se amojukuro fun wõn nibi eyi Awa si fun Musa ni agbara ti o han gbangba.

154. A si gbe oke na ga soke wõn nitori majemu wõn. Awa si wi fun wõn pe: E wo enu-ona na pelu iteriba, a si so fun wõn pe: E mase koja enu-ala ni ojo Isimi, a si tun gba adehun ti o nipon lati odo wõn.

155. Nitori yiye adehun wõn ati aigbagbo wõn si awõn ami Qlõhun, ati pipa ti nwõn npa awõn annabi lai se ati oro wõn ti nwõn nsõ pe: Okan wa ti di. ko je be Qlõhun ti te wõn ni onte, nitori aigbagbo wõn nitorina nwõn ko ni gbagbo ayafi die (ninu wõn).

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ. وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ  
أَحَدٍ مِنْهُمْ أَوَلَيْكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمْ  
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٥٢﴾

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا  
مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرًا مِنْ ذَلِكَ  
فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ  
يَطْلِمُهُمْ ثُمَّ أَخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ  
الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَإِنَّا  
مُوسَىٰ سُلْطَنَا مُبِينًا ﴿١٥٣﴾

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِثْقَلِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا  
الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ  
وَإِذَا نَأَمْتُمُومًا فَانصَبُوا عَظِيمًا ﴿١٥٤﴾

فِيمَا نَقَضَهُمْ مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرِهِمْ بِآيَاتِ اللَّهِ  
وَقُلْنَا لَهُمُ الْآيَاتُ بَعْرِحِي وَقُولِي لَهُمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ  
بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ  
إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

156. Nitori aigbagbọ wọn ati ọrọ (ẹnu) wọn, irọ nla ti nwọn sọ si Mariyama lara.

157. Ati ọrọ nwọn ti nwọn nsọ pe dajudaju awa ti pa Al-Masih, Isa ọmọ Mariyama Ojiṣe Ọlọhun, bẹ si ni nwọn ko pa a, bẹ si ni wọn kori kàn mọ agbelebu (alore) ṣugbọn a je ki o ri bẹ loju wọn ni, ati pe dajudaju awọn ti o ṣe iyapaenu nipa rẹ dajudaju nwọn mbẹ ninu iyemeji nipa rẹ, ko si si mimọ kan fun wọn nipa rẹ ayafi itele arosọ; bẹ si ni nwọn ko pa a dajudaju.

158. Bẹkọ, Ọlọhun gbe e lọ si ọdọ ara Rẹ, atipe Ọlọhun jẹ Ẹniti o tobi, Ọlọgbọn.

159. Atipe ko ni si ẹnikan ninu awọn oni-tira ayafi ki o gba a gbọ ṣiwaju ki o to ku, ti o ba si di ọjọ aja inde yio jẹ ẹlẹri tako wọn.

160. Nitori abosi kan, ti awọn ti o ṣe yahudi ni Awa ṣe ṣe ni ẹwọ fun wọn awọn ohun-daradara ti a ti ṣe ni ẹtọ fun wọn ati nipa idina wọn ti nwọn ndi oju ọna ti Ọlọhun ni ọpọlọpọ (igba).

161. Ati gbigba wọn ti nwọn ngba owo-èlé, bẹ si ni a ti kọ fun wọn nipa rẹ, ati jijẹ wọn ti nwọn nje ọrọ awọn enia ni ti ibajẹ; Awa si ti pa lese iya elero silẹ fun awọn alaigbagbọ ninu wọn.

وَيَكْفُرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بِهْتْنَا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

بَل رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنُوا بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

فَيُظَاهِرُونَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

وَأَخَذَهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

162. Şugbõn awõn ti imõ wõn rinle ninu wõn ati awõn onigbagbõ ododo nwõn ni igbagbõ ododo si ohuh ti A sõ kalè fun õ ati ohun ti A sõ kalè şiwaju rë, ati awõn olugbe irun duro ati oluyan saka ati olugba Qlõhun gbõ ati õjõ ikëhin; awõn wõnyi laipe A o fun wõn ni çsan ti o tobi.

163. Dajudaju A ranşë si õ gegebi a ti ranşë si Nuha ati awõn annabi lehin rë, A si tun ranşë si Ibrahimia ati Ismaila ati Isiaka ati Yakuba ati awõn arõmõdõmõ, ati Issa ati Ayuba ati Yunusa ati Haruna ati Sulaimana, A si fun Dawuda ni Sabura.

164. Awõn ojişë kan mbë ti A ti da orukõ wõn fun õ şiwaju, awõn ojişë kan si mbë ti A ko darukõ wõn fun õ. Atipe Qlõhun ba Musa sõrõ ni õrõ gan.

165. Awõn ojişë kan ti nwõn jë oniro-idunnu ati oluşë-ikilõ, nitori ki awijare maşë ma bë fun awõn enia lõdõ Qlõhun lehin (riran) awõn ojişë. Qlõhun jë Æni-titobi, Qlõgbõn.

166. Şugbõn Qlõhun njeri nipa ohun ti O sõkalè fun õ, O sõ õ kalè peļu mimõ Rë ati pe awõn malaika na njeri (si i). Qlõhun si to ni Olujeri.

لَكِنَ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ  
يُؤْمِنُونَ بِمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ وَمَا أَنْزَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ  
وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ  
وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ  
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

﴿ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ  
وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ  
وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ  
وَعِيسَى وَيُوسُفَ وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ  
وَأَتَيْنَا دَاوُدَ زُيُورًا ﴾ ﴿١٦٣﴾

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا  
لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى  
تَكْوِيمًا ﴿١٦٤﴾

رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ  
عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيمًا  
حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

لَكِنَ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ  
بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُتُكُتُ شَهِدُونَ وَكَفَى  
بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾

167. Dajudaju awon eniti o se aigbagbo ti nwon si di oju ona ti Qlqhun, dajudaju nwon ti sina ni isina ti o jinna.

168. Dajudaju awon eniti o se aigbagbo ti nwon si se abosi, Qlqhun ki yio se aforijin fun won, Ko si ni fi oju ona kan mo won.

169. Ayafi oju ona ina Jahannama, nwon o se gbera sinu re, eyini je ohun ti o roron fun Qlqhun.

170. Mo pe enyin enia, dajudaju Ojise na ti de wa ba nyin pelu ododo lati ododo Oluwa nyin, nitorina ki e gbagbo lo dara fun nyin. Ti enyin ba si se alaigbagbo, dajudaju ohun ti mbe ninu sanma ati ile ti Qlqhun ni. Qlqhun si je Oni-mimo. Qlqbon.

171. Mo pe oni Tira, e mase koja enu-ala nipa esin nyin, e mase soro (kan) si Qlqhun ayafi ododo. Masihu, Isa omu Mariyama, ko je nkankan ju ojise Qlqhun lo, ati oro Re ti o so si Mariyama ati emi kan lati ododo Re. Nitorina e gba Qlqhun gboto ati awon ojise Re. E mase so (pe): Meta ni Qlqhun. Ki e siwo ni o dara fun nyin. Qlqhun je Qlqhun kanoso nikan. Mimo Re tayo ki omu kan ma be fun U. Tire ni ohun ti mbe ninu sanma ati ohun ti mbe ninu ile. Qlqhun si to ni Alabojuto.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الرُّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَآمَنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَتَّبِعُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلَّمْتُهُ: أَلْقَيْهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ. وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَحْدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾



172. Al-Masih ko še ikorira lati jẹ olujosin fun Qlqhun ati awon malaika ti nwon sunmọ Qlqhun. Ẹnikeni ti o ba še ikorira lati josin fun Qlqhun ti o si tun še igberaga, laipe yio ko won jo si odo ara Re patapata.

173. Ki e ri awon onigbagbo ododo ti nwon si tun še işe rere, on yio san won ni ekunreşe esan won yio si še alekun ore Re fun won. Ki e ri awon eniti nkorira ti nwon si nşe igberaga on yio jẹ won niya elęta-elero. Nwon ko ni ri alatilehin kan kan tabi oluranlowo kan fun ara won lehin Qlqhun.

174. Mo pe enyin enia, dajudaju idi-oro ti de wa ba nyin lati odo Oluwa nyin A si so imole ti o han gbanga kale fun nyin.

175. Kieri awon ti nwon gbabo ni ododo si Qlqhun ti nwon si di I mu şinşin laipe yio mu won wo inu ike lati odo Re ati ola, yio si fi won mona ti o to si odo ara Re.

176. Nwon yio wa biọ ni idajo, wipe: Qlqhun yio fun yin ni idajo nipa are tikoni obi tikoni omọ. Ti enia kan baku tikosi omokunrin kankan fun, ti osini ara-birin kan, idaji ni tire ninu ohun ti o ba fi silę, on (okunrin) ni yio si jogun re ti ko ba si omokunrin fun u. Bi ara birin ba jẹ meji, nigbana

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا  
لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ  
عَنْ عِبَادَتِهِ، وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْضُرُهُمْ  
إِلَٰهُ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ  
وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا  
فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ  
مِن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ فَدَجَاءَ كُمْ بُرْهَنٌ مِّن رَّبِّكُمْ  
وَأَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ  
فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ  
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ  
إِنْ أَمْرٌ أَهْلَكَ لَيْسَ لَهُ، وَلَدٌ وَلَهُ، أُخْتُ فَلَهَا  
يُصَفُّ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا  
وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتْ أَثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثَّلَاثَانِ بِمَا تَرَكَ  
وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَاءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ  
حِظِّ الْأُنثِيَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا  
وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

ikomeji ninu idata ninu ohun ti o fi silẹ yio jẹ ti awọn mejēji. Ti nwon ba jẹ ọmọ-iya lókunrin ati lobirin, nigbana iru ipin to wa fun obirin meji ni yio jẹ ti ọkunrin kan. Ọlọhun nṣe alaye nitoripe ki ẹ ma bā ṣina. Ọlọhun ni Olumọ, gbogbo nkan.

### (5) Suratul Māidah

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Mope ẹnyin onigbagbo ododo, ẹ mǎ ṣikà alukawani. A ṣe ni ẹtọ fun nyin awọn ẹran-ọsin ẹlẹṣe-merin (ni jijẹ) ayafi ohun ti a ti ke fun nyin, lai rufin' ọdẹ ṣiṣe, nigbati ẹnyin si mbẹ ninu idira ijọsin ibewo ile Oluwa. Dajudaju Ọlọhun a mǎ paṣẹ ohun ti O ba fẹ.

2. Mope ẹnyin onigbagbo ododo, ẹ maṣe rufin èto Ọlọhun (ti Hajji ṣiṣe) ati oṣu ọwọ na, ati awọn ẹran ọrẹ ati awọn ti a ṣe lọṣọ ati awọn ti o wa idabo bo lọ si Ile ọwọ na, ti nwon nwa ore lati ọdọ Oluwa won ati iyonu (Rẹ). Nigbati ẹnyin ba si tura silẹ, nigbana ẹ ma de ọdẹ, Ẹ maṣe jẹ ki ikorira awọn enia kan mu nyin da ẹṣẹ nitoripe nwon di nyin lona lati de «Mọsalasi» mimọ na, ki ẹ ma si kọja ẹnu ala. Ẹ ran ara nyin lọwọ lori iṣẹ rere ati ibẹru Ọlọhun, ẹ maṣe ran ara nyin



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُبْتَلَىٰ عَلَيْكُمْ غَيْرِ مُحَلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحْلُوا سَعَتِ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا ءَأَمِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَنْتَعُونَ فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالنَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢﴾

lɔwɔ lati da ɛɛɛ , ati lati kɔkɔ tɔ  
ija, ki ɛ si bɛru Ɔlɔhun, dajudaju  
Ɔlɔhun le koko lati san ɛsan.

3. A ɛe ni ɛwɔ fun nyin ɛran ti o  
ku funra rɛ ati ɛjɛ (didi) ati ɛran  
ɛlɛdɛ ati eyiti a pa lai pe orukɔ  
Ɔlɔhun si ati eyiti a fun lɔrun pa ati  
eyiti a lu pa ati eyiti o re lulɛ ti o ku  
ati eyiti a kàn pa ati ajɛku ɛranko  
afi eyiti ɛ ba dunbu rɛ; ati eyiti  
nwɔn ba fi bɔ oriɛa ati ki ɛ ma fi ɔfa  
pin kan; iwɔnyi jɛ ibajɛ. Loni awɔn  
ɛniti o ɛe aigbagbɔ ti sɔ ireti nu nipa  
ɛsin nyin, nitorina ɛ maɛe bɛru wɔn,  
ɛ bɛru Mi. Loni yi Mo ɛe ɛsin nyin  
ni pipe fun nyin ati pe Mo ɛe aɛpe  
idɛra Mi le nyin lori ati pe Mo yɔnu  
si Islam ni ɛsin fun nyin. ɔugbɔn  
ɛniti tulasi ebi ba mu ti ki iɛe ifɛ a ti  
ru ofin (Ɔlɔhun) dajudaju Ɔlɔhun  
ni alaforiji, Onikɛ.

4. Nwɔn o bi ɔ lere nipa ohun ti  
o jɛ ɛtɔ fun wɔn wipe: Gbogbo  
ohun ti o dara ni a ɛe ni ɛtɔ fun  
nyin ati awɔn ohun ti ɛ ti kɔ ninu  
awɔn ɛranko; eyini awɔn aja, ati  
ɛiyɛ ɔdɛ, ti ɛ ti kɔ wɔn ɛgɛbi  
Ɔlɔhun ti fi mɔ nyin; ki ɛ si jɛ ninu  
eyiti nwɔn ba pa wa fun nyin ki ɛ  
si pe orukɔ Ɔlɔhun le wɔn lori, ki ɛ  
si paya Ɔlɔhun, dajudaju Ɔlɔhun  
yara nibi iɛiro (iɛe).

5. Loni yi a ɛe ni ɛtɔ fun nyin  
gbogbo ohun ti o dara. Ati onjɛ

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخَنزِيرِ وَمَا  
أَهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ  
وَالْمُتَرَدِّبَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا  
ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذِيحَ عَلَى النُّصَبِ وَإِنْ تَسْتَقْسِمُوا  
بِالْأَزْوَاجِ لَرُذُلِكُمْ فَسُقُ الْيَوْمَ بَيْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ الْيَوْمَ  
أَكَلْتُمْ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَّتْ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي  
وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنْ اضْطُرَّ فِي  
مَخْصَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمِهِ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿٢﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَكُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ  
وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا  
عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكَنَّ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ  
اللَّهِ عَلَيْهِ وَانْقُوا إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤﴾

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا

awon ɛniti a ti fun ni tira ni a še  
 ɔtɔ fun nyin a si še onjɛ ti nyin  
 ɔtɔ fun wɔn. Ati awon obirin  
 ɔmɔluabi ninu awon onigbagbo  
 ododo ati awon obirin ɔmɔluabi  
 ninu awon ti a ti fun ni tira siwaju  
 nyin, nigbati ɛ ba ti fun wɔn ni  
 owo-ifɛ wɔn ni ti fifɛ ni iyawo lai  
 še paɔsaga tabi mimu (wɔn) ni àlè.  
 ɛnikɛni ti o ba nfi aigbagbo kun  
 igbagbo rɛ dajudaju iɛ rɛ ti bajɛ,  
 atipe ni ojo ikɛhin yio wa ninu  
 awon ɛni ti o ɔfò.

6. ɛnyin onigbagbo ododo  
 nigbati ɛ ba dide lati kirun ki ɛ ɔan  
 awon oju nyin ati awon ɔwɔ nyin  
 titi de igunpa, ki ɛ si (fi omi) pa  
 awon ori nyin ati (ki ɛ fɔ) awon ɛɛ  
 nyin titi de kokosɛ mejɛji. Ti ɛnyin  
 ba jɛ ɛlɛgbin lara, ki ɛ wɛ mɔ. Ti  
 ɛnyin ba jɛ alaisan tabi ɛ wa lori  
 irin ajo tabi ɔkan ninu nyin de lati  
 ibi igbɛ tabi ɛ sunmɔ awon obirin ti  
 ɛ ko si ri omi, nigbana ɛ ɛ aluwala  
 oniyɛpɛ to mɔ, ɛ fi pa awon oju  
 nyin ati awon ɔwɔ nyin ninu rɛ.  
 ɔlɔhun ko fɛ lati ɛ ɛ ɛɔro kan fun  
 nyin ninu ɛsin rɛ. ɔugbon ɔlɔhun  
 nfɛ lati fɔ nyin mɔ ati ki o le ɛ  
 aɛpe idɛra Rɛ fun nyin, ki ɛ le ma  
 duɛ.

7. ɛ ɛ iranti idɛra ɔlɔhun ti nbɛ  
 lori nyin ati adehun Rɛ eyiti O ba  
 nyin ɛ nigbati ɛnyin wipe: Awa  
 gbɔ awa si gbà. Ki ɛ si ɛru

الْكَذِّبِ جُلُوسًا لَكُمْ وَطَعَامَكُمْ جُلُوسًا لَكُمْ وَالْمُحْصَنَاتِ  
 مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتِ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
 مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ  
 غَيْرَ مُسْلِفِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ  
 بِالْآيَاتِ فَقَدْ حَسِطَ عَمَلَهُ وَهُوَ فِي  
 الْآخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِينَ ﴿٦﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلٰوةِ  
 فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ  
 وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى  
 الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ  
 مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ  
 أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا  
 صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ  
 وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ  
 عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلٰكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ  
 وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ  
 تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ  
 الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا  
 وَأَتَقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

Qlōhun. Dajudaju Qlōhun ni Olumō nipa ohun to wa ninu igbaiya.

8. Mope ɛnyin onigbagbọ ododo, ɛ jẹ olugbe ɛri duro fun Qlōhun pẹlu ɛtọ: ikorira awọn ijọ kan, ɛ ma jẹ ki o sun nyin deṣe lori ai ko ni le ṣe ɛtọ nyin. Ẹ ṣe ɛtọ, ohun lo sunmọ ibẹru (Qlōhun). Ki ɛ si bẹru Qlōhun, dajudaju (Qlōhun) ni Alamọtan nipa ohun ti ɛ nṣe.

9. Qlōhun ṣe adehun fun awọn onigbagbọ ododo ti nwon si nṣe iṣe rere (pe): Aforijin mbẹ fun wọn ati ɛsan ti o tobi.

10. Ati awọn alaigbagbọ ti nwon si npe awọn ami Wa nirọ, awọn wọnyi ni ijọ ina Jahimi.

11. Mope ɛnyin onigbagbọ ododo, ɛ ṣe iranti idera Qlōhun ti mbẹ fun nyin nigbati awọn ijọ kan gbero lati nawọ ija wọn si nyin, nigbana O kà ọwọ wọn kò fun nyin ki ɛ si bẹru Qlōhun atipe Qlōhun ni ki awọn onigbagbọ ododo mǎ fi ara ti.

12. Ati nipapa Qlōhun ṣe adehun pẹlu awọn ọmọ Israila, A si gbe awọn ijoye mejila dide ninu wọn. Qlōhun si wi (fun wọn) pe: Emi mbẹ pẹlu nyin. Bi ɛnyin ba nkirun dede ti ɛ si nyan saka ti ɛ si gba awọn ojijẹ Mi gbọ ti ɛ si ran

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا كُوْنُوْا قَوٰمِيْنَ لِلّٰهِ  
شٰهَدَآءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ  
شَتٰنَانُ قَوْمٍ عَلٰٓى اَلۡاٰتِ عَدُوْا اَعَدُوْا هُوَ  
اَقْرَبُ لِلتَّقْوٰى وَتَقَوْا لِلّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌ  
بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٨﴾

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ  
هُم مَّغْفِرَةٌ وَّ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿٩﴾

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكٰذَبُوْا بَيِّنٰتًا اَوْ لِحٰثِكَ  
اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿١٠﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ  
عَلَيْكُمْ اِذْ هُمْ قَوْمٌ اَنْ يَّبْسُطُوْا اِلَيْكُمْ  
اَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا  
اللّٰهَ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١١﴾

﴿١٢﴾ وَلَقَدْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ بَنِيْ اِسْرٰٓءِيْلَ  
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَبِيًّا وَقَالَ اللّٰهُ  
اِنِّيْ مَعَكُمْ لَئِنْ اَقَمْتُمْ الصَّلٰوةَ وَءَاتَيْتُمْ  
الزَّكٰوةَ وَءَامَنْتُمْ بِرُسُلِيْ وَعَزَّرْتُمْهُمْ  
وَأَقْرَضْتُمُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا لَّا تُكْفِرَنَّ

won lɔwɔ ti ɛ si win Qlɔhun ni ɔrɔ ni wiwin ti o dara, Emi yio pa awon aʃiʃe nyin rɛ, Emi yio si mu nyin wɔ awon ɔgba-idɛra ti odo nʃan nisale rɛ. ʃugbɔn ɛnikɛni ti o ba ʃe aigbagbɔ ninu nyin lɛhin eyini, nipapa o ti ʃina kuro ni oju ɔna tārà.

13. ʃugbɔn nitori yiye ti nwon ye majemu Awa ʃe ibi le won Awa si ʃe ɔkàn won ni lile. Nwon si nyi awon ɔrɔ (Qlɔhun) pada kuro ni awon aye won nwon si kɔ apakan silɛ ninu ohun ti a ran won leti rɛ. Iwɔ ko ni ye ri iwa jamba lati ɔdɔ won ayafi diɛ ninu won, nitorina ʃe amojukuro fun won ki o si ʃe aforiji. Dajudaju Qlɔhun fɛran awon ti nʃe rere.

14. Ati lati ɔdɔ awon ɛniti nwipe: Nasara ni awai ʃe, Awa ʃe majemu pɛlu won, ʃugbɔn nwon gbagbe apakan ninu ohun ti a ran won leti rɛ nitorina Awa da ɔta si arin won ati ikorira titi di ɔjɔ igbende. Laipe Qlɔhun yio fun won niro nipa ohun ti nwon ʃe.

15. ɛnyin oni-Tirà; dajudaju ojiʃe Wa ti wa ba nyin ti o ʃe alaye ɔpɔlɔpɔ fun nyin ninu ohun ti ɛ fi pamɔ ninu tirà, o si mojukuro ninu ɔpɔlɔpɔ; dajudaju imɔlɛ lati ɔdɔ Qlɔhun ti wa ba nyin ati tirà ti o yanju.

عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَا ذُنُوبَكُمْ جَدَّتِ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ  
بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ  
السَّبِيلِ ﴿١٢﴾

فِيمَا نَقَضْتُمْ مِنْهُمْ لَعْنَتَهُمْ وَجَعَلْنَا  
قُلُوبَهُمْ قَلَسِيَةً يُخْرِفُونَ كَلِمَاتَ  
عَنْ مَوَاضِعِهِمْ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ  
وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِبَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ  
فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِيءُ أَخَذْنَا  
مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ  
فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ  
بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ  
رَسُولُنَا يَبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا  
كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ  
وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ  
مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

16. Nipa rẹ Ọlọhun nfi ọna mọ awọn ẹniti o tẹle iyọnu Rẹ, awọn ọna alafia, On si nmu wọn jade lati inu okunkun lọ si inu imọlẹ pẹlu aṣe Rẹ, On si nfi wọn mọna si oju-ọna ti o tọ.

17. Dajudaju nwọn ti ẹ aigbagbo, (keferi) awọn ẹniti nwipe: Laini ani-ani Al-Masihu ọmọ Mariyama ni Ọlọhun, wipe: Tani o ni ikapa nkankan lọdọ Ọlọhun bi O ba fẹ lati pa Al-Masihu ati iya rẹ run ati awọn ti mbẹ lori ilẹ patapata? Ti Ọlọhun ni ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ larin awọn mejěji. A mã da ohun ti O ba fẹ, Ọlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

18. Awọn Yahudi ati Nasara nwipe: Awa ni ọmọ Ọlọhun ati ayanfẹ Rẹ (pẹlu), wipe: Eṣe nigbana ti O fi nṣe nyin niya nitori awọn eṣe nyin? Bẹkọ, enia ni ẹninin ise ninu ẹniti O da. O nṣe aforiji fun ẹniti O ba fẹ O si nfi iya jẹ ẹniti O ba fẹ. Ti Ọlọhun ni ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ larin awọn mejěji, ọdọ Rẹ si ni ibupadasi (ohun gbogbo).

19. Ẹnyin oni-tirà, lotitọ ojiṣe Wa ti wa ba nyin ti o nṣe alaye fun nyin fun idaduro wiwa awọn ojiṣe, ki ẹ ma ba wipe: oniro-idunnu kọkan ati olukilọ kọkan ko wa ba

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ  
سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ  
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ  
وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ  
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ  
اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحُ  
ابْنُ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَوَمَن فِي الْأَرْضِ  
جَمِيعًا وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ  
وَأَحِبُّنَاهُ فُلِمَ يُعَذِّبِكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ  
بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَغْفِر لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن  
يَشَاءُ وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَذَا جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ  
عَلَى قَدَرٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ  
وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

wa. Nitorina lotitọ oniro-idunnu kan ati olukilọ ti wa ba nyin. Qlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

20. Nigbati Musa si wi fun awọn enia rẹ pe: ẹnyin enia mi; ẹ ranti idẹra Qlọhun ti mbẹ lori nyin nigbati O ẹ awọn annabi si arin nyin, O si tun ẹ nyin ni awọn alaṣe, o si fun nyin ni ohun ti ko fun ẹnikan ninu gbogbo ẹda.

21. Ẹnyin enia mi; ẹ wọ inu ilẹ mimọ na, eyiti Qlọhun pa laṣe fun nyin, ẹ maṣe pada si ẹhin nyin, ki ẹ ma ba pada di ẹni -òfò.

22. Nwọn wipe: Iwọ Musa; dajudaju awọn alagbara enia kan mbẹ ninu rẹ, awa ko ni le wọ inu rẹ titi nwọn yio fi jade kuro ninu rẹ; bi nwọn ba si jade kuro ninu rẹ, nigbana awa yio wọ ọ.

23. Awọn ọkunrin meji ninu ẹniti nberu, ti ikẹ Qlọhun mbẹ lori wọn wipe: Ẹ gba oju-ona wọle tọ wọn, bi ẹ ba si wọ ọ dajudaju ẹnyin yio bori; Qlọhun ni ki ẹ ma gbẹkẹle bi ẹ ba jẹ onigbagbo ododo.

24. Nwọn wipe: Iwọ Musa; awa ki yio wọ ọ lailai niwọn igbati nwọn ba wa ninu rẹ. Nitorina lọ, iwọ ati Qlọhun rẹ, ki ẹnyin mejẹji ba wọn jà; dajudaju awa yio joko nihin.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَنْقُورُوا أَذْكَرُوا نِعْمَةً  
اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلْ فِيكُمْ أَنبِيَاءَ وَجَعَلَكُم  
مُلُوكًا وَآتَاكُمْ مَالَهُمْ يُؤْتُونَ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

يَنْقُورُوا أَدْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ  
لَكُمْ وَلَا تَرْتُدُّوا عَلَيَّ آذَانِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١١﴾

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَارِينَ وَإِنَّا لَن  
نَدْخُلُهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنهَا فَإِن يَخْرُجُوا  
مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿١٢﴾

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخْفَوْنَ أَنْعَمَ اللَّهُ  
عَلَيْهِمَا أَدْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ  
فَأِنَّكُمْ عَلَيْهِمْ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا  
إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِنَّ لَنَا نَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا  
فَأَذْهَبَ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَتَلْنَا إِنَّا هَاهُنَا  
فَاعْبُدُونَ ﴿١٤﴾



25. O wipe: oluwa mi; emi kò ni ikapa lori ɛnikan bikoše ara mi ati om̄o-iyā mi; nitorina še ipinya larin awa p̄elu awon obilej̄e enia.

26. O wipe: Dajudaju ib̄e na a še e ni ēw̄o fun w̄on fun ogoji ɔdun, nw̄on o ma rin kakiri lori il̄e. Nitorina maše banuj̄e nitori awon obilej̄e enia.

27. Ati ki o mā ka irohin awon om̄o Adama meji fun w̄on p̄elu ododo, nigbati nw̄on še it̄or̄e wiwa ojure Ɔl̄ohun, a gba ti ɛnikan ninu awon mej̄ji a kò si gba ti ɛnikeji, o wipe: Dajudaju emi yio pa ɔ. On (ikeji) wipe: Dajudaju Ɔl̄ohun a ma gba ɔr̄e ti awon olub̄eru (Ɔl̄ohun).

28. Dajudaju bi iw̄o ba na ɔw̄o r̄e si mi lati pa mi, emi ki yio na ɔw̄o mi si ɔ lati pa ɔ, nitoripe emi n̄beru Ɔl̄ohun Oluwa gbogbo ɛda.

29. Emi nf̄e pe ki o ru ɛš̄e mi ati ɛš̄e ti r̄e, nitori ki o le j̄e ɔkan ninu awon ero ina atipe eyi ni ɛsan awon alabosi.

30. Nitorina if̄e inu r̄e si še pipa om̄o -iya r̄e ni ɔš̄o fun u, o si pa a; o si di ɔkan ninu awon ɛni-òf̄ò.

31. Ɔl̄ohun si gbe kannakanna kan dide ti nwa il̄e lati fihan bi yio še bo ihoho om̄o-iyā r̄e; O wipe: He! o ma še lara mi o, ti mo fi ko ār̄e lati j̄e ḡeḡ̄e bi kannakanna yi ki

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ  
بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿١٥﴾

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً  
يَهْبُوتُ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ  
الْفَاسِقِينَ ﴿١٦﴾

﴿١٧﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنِ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا  
قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ  
قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ  
مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٧﴾

لَئِن بَسَطَ إِلَهِي يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطِ يَدِي  
إِلَيْكَ لَأَقْتُلَنَّكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُو إِلَهِي وَإِنَّكَ فِتْنَةٌ  
مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

فَطَوَعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ  
مِنَ الخَاسِرِينَ ﴿٢٠﴾

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ  
كَيْفَ يُوَارِي سَوْءَ أَخِيهِ قَالَ يُوتِلَقُ  
أَعْرَجْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوْرِي  
سَوْءَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٢١﴾

nsi bo ihoho ɔmɔ-iya mi. O si di ɔkan ninu awɔn olukabamɔ.

32. Nitori eyi ni Aše še e ni ofin fun awɔn ɔmɔ Israila pe dajudaju ɛnikɛni ti o ba pa ɛnikan laije pe nitori (pipa) ɛnikan tabi (siše) ibaje kan lori ilɛ, nitorina o da gɛgɛbi ɛni ti o pa gbogbo enia patapata. Ati ɛniti o ba gba ɛmi kan là, o dabi ɛniti o gba ɛmi gbogbo enia là patapata. Atipe dajudaju awɔn ojise Wa ti de wa ba wɔn pɛlu alaye, lɛhin eyi ɔpɔlɔpɔ wɔn lo rekɔja ɛnu ala ni ori ilɛ.

33. Dajudaju ɛsan awɔn eniti nja Ɔlɔhun logun ati ojise Rɛ ti nwɔn si nše ibaje ni ori ilɛ ni pe ki a pa wɔn tabi ki a fi wɔn še alore tabi ki a ge wɔn ni ɔwɔ ati ɛsɛ ni ipasi-payɔ tabi ki a le wɔn kuro ni ilu. Eyi ni itiju fun nwɔn ni aaye nibi ati pe iya ti o tobi si mbɛ fun wɔn ni ɔrun.

34. Ayafi awɔn ti o ba ronupiwada siwaju ki agbara yin to ka wɔn, nitorina ki ɛ mɔ daju pe Ɔlɔhun na ni alaforiji, Alānu.

35. ɛnyin onigbagbɔ ododo, ɛ bɛru Ɔlɔhun, ati ki ɛ si wa ɔna isunmɔ ɔdɔ rɛ, ati ki ɛ si sapa si oju ɔna Rɛ ki ɛ le ba jere.

36. Dajudaju awɔn ɛniti o še aigbagbɔ bi o ba še pe gbogbo

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ  
مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ  
فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا  
فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ  
جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ  
بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا  
أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ  
وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ  
ذَلِكَ لَهُمْ جَزَاءُ فِي الدُّنْيَا  
وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْرَأُ عَلَيْهِمُ  
فَاعْلَمُوا أَنَّهُ اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا  
إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَأُولَئِكَ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ

ohun ti mbẹ lori ilẹ patapata jẹ ti wọn ati iru rẹ pẹlu lati fi gba ara wọn là kuro nibi iya oṣo ajinde, a ko ni gba a ni oṣo wọn; ti wọn si ni iya ẹlẹta elero.

37. Nwọn yio fẹ lati jade kuro ninu ina na, bẹ si ni nwọn ko ni le jade ninu rẹ, atipe iya gbere yio ma bẹ fun wọn.

38. Ole-ọkunrin ati ole-obirin, ẹ ge oṣo awọn mejêji ni ẹsan fun iṣẹ awọn mejêji, arikogbọn lati ọdọ Ọlọhun. Ọlọhun ni Alagbara, Ọlọgbọn.

39. Ẹniti o ba si ronu piwada lẹhin abosi rẹ ti o si ẹ daradara, dajudaju Ọlọhun yio gba ironupiwada rẹ, dajudaju Ọlọhun ni Alaforijin, Alanu.

40. Iwọ ko ha mọ pe ti Ọlọhun ni ikapa sanma ati ilẹ, O ma nje ẹniti o ba fẹ ni iya, A si ma nse aforiji fun ẹniti O ba fẹ, Ọlọhun si ni alagbara lori gbogbo nkan.

41. Irẹ Ojise, maṣe jẹ ki awọn ẹniti nyara lo sibi aigbagbo ba-ọ ninu jẹ, ninu awọn ẹniti nfi ẹnu wọn so pe, Awa gbagbo, ti okan wọn kò si gbagbo, ati awọn Yahudi, ti nwọn tẹti si irọ, oluteti si ọrọ fun awọn enia miran, ti nwọn kò ti wa si ọdọ rẹ. Nwọn ma nyi ọrọ pada kuro ni áye wọn,

جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لِيَفْتَدُوا بِأَيْدِيهِمْ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٧﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِمُخْرِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٨﴾

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٩﴾

مَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤٠﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

﴿يَأْتِيهَا الرُّسُولُ لَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسْكِرُونَ فِي الْكَفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا وَاسْتَمْعُوا لِلْكَذِبِ سَمْعًا لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكُمْ يَحْفُورُونَ﴾

nwọn nsọ pe, bi a ba fun nyin ni eyi ẹ gba a, ti a kò ba si fun nyin ẹ şora. Ẹniti Ọlọhun ba ẹ danwo kò ni si agbara kan fun ni ọdọ Ọlọhun, awọn eleyi ni ni ẹniti Ọlọhun ko ẹ lati fọ ọkan wọn mọ. Idojuti mbẹ fun wọn ni aaye nbi, iya to tobi si mbẹ fun wọn ni ọrun.

**42.** Nwọn jẹ olutẹti si irọ. nwọn si nje ohun ewò, nitorina ti nwọn ba wa ba ọ, ẹ idajọ larin wọn tabi ki ọ şeri kuro lọdọ wọn. Ti o ba şeri kuro lọdọ wọn, nwọn ko le ẹ ipalara kan fun ọ. Ti o ba ẹ dajọ, dajọ larin wọn pẹlu dọgbadọgba. Dajudaju Ọlọhun ẹran awọn oluşe dọgbadọgba.

**43.** Bawo ni nwọn o ẹ fi ọ ẹ onidajọ nigbati o ẹ pe At-Taora mbẹ lọdọ wọn? Idajọ Ọlọhun si mbẹ ninu rẹ, ẹhinna nwọn şeri ẹhin eyini. Awọn wonyi ki işe onigbagbo ododo.

**44.** Dajudaju Awa ti sọ At-Taorata kalẹ, ona-mimọ mbẹ ninu rẹ ati imọlẹ Awọn annabi ti nwọn gba fun Ọlọhun nwọn ndajọ pẹlu rẹ fun awọn Yahudi ati awọn alufa wọn agba ati awọn amofin wọn, nitoripe a fun nwọn ni Tira Ọlọhun şo, nwọn si jẹ ẹlẹri si i. Ẹ maşe ẹru awọn enia, ẹ ẹru Mi, ẹ maşe fi owó diẹ parọ àyà Mi. Ẹniti

الْكُفْرَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ إِنَّ  
أَوْتَيْنَاهُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَّمْ تَأْتُوهُ فَأَحْذَرُوا  
وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنْ  
اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ  
يُطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ  
فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤٢﴾

سَمْعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ لِلسُّخْتِ  
فَإِن جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرَضْ عَنْهُمْ  
وَإِن تُعْرَضْ عَنْهُمْ فَكَنْ يَصُورُكَ شَيْئًا  
وَإِن حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ  
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٣﴾

وَكَيْفَ يُحْكُمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّورَةُ فِيهَا حُكْمٌ  
اللَّهُ ثُمَّ يَقُولُونَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
وَمَا أَوْلَيْكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّورَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يُحْكُمُ بِهَا  
الْبَنِيُونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا  
وَالرَّبِّيْنُونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتَحْفَظُوا  
مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا  
تَخْشَوُا النَّكَاسَ وَأَخْسَوْا وَأَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ  
يَعَابِتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يُحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
فَأُولَئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ ﴿٤٥﴾

kò ba dajò pèlu ohun ti Qlòhun sòkalẹ awọn eleyini jẹ alaigbagbò.

45. Awa si şe ni ofin ninu rẹ fun wọn pe ti ẹmi kan ba pa ẹmi kan ki a pa a, ati pe ti ẹni kan ba fọ ẹnikan loju, ki a fọ tirẹ na, atipe ti ẹni kan ba rẹ ẹnikan ni imu, ki a rẹ tirẹ na, atipe ti ẹnikan ba ge ẹnikan leti, ki a ge tirẹ na, atipe ti ẹnikan ba yọ ehin ẹnikan, ki a yọ tirẹ na, ati şişa ogbẹ pèlu bakanna ni gbiba ẹsan. Ẹnikeni ti ko ba gba ẹsan, yio jẹ itanran fun u. Ẹnikeni ti ko ba fi ohun ti Qlòhun sòkalẹ dajò, awọn eleyini ni alabosi.

46. Atipe Awa fi Annabi Isa omọ Mariyama tẹle ipasẹ wọn, ti o nje ki a mọ ododo nipa ohun ti o ti şiwaju rẹ ninu At-taorata; A si fun u ni Injila, imọna mbẹ ninu rẹ ati imọlẹ ti o nje ki a mọ ododo nipa ohun ti o ti şiwaju rẹ ninu At-taorata, o si jẹ imọna ati işiti fun awọn olubẹru (Qlòhun).

47. Jẹki awọn oni Injila ki wọn m̄a şe idajò pèlu ohun ti Qlòhun sò kalẹ sinu rẹ. Ẹniti kò ba şe idajò pèlu ohun ti Qlòhun sòkalẹ, awọn eyini ni obilẹjẹ.

48. A si ti sọ Tirà na kalẹ fun o pèlu ododo, olumuni-mọ ohun ti o jẹ ododo ninu awọn Tira ti o ti şiwaju rẹ ati oluşo lori rẹ, nitorina şe idajò larin wọn pèlu ohun ti

وَكُنَّا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ  
وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ  
وَالْأَذْنَ بِالْأَذْنِ وَاللِّسَانَ بِاللِّسَانِ وَالْجُرُوحَ  
فِيصَاصٍ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ  
لَهُ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٥﴾

وَقَفَّيْنَا عَلَى آذانِهِمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ  
يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَأَتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى  
وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى  
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٦﴾

وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ  
يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿١٧﴾

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ  
يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاحْكُمْ

Qlōhun sōkalē, maše tēle ifē inu wōn kuro nibi ohun ti o wa ba o ninu ododo. Olukuluku nyin ni A ti še ofin ati ilana ēsin fun. Ti o ba še pe Qlōhun fē ni dajudaju iba še nyin ni ijō kanšošo. Şugbōn ki O le dan nyin wò nipa ohun ti O fun nyin. Nitorina ē duna lati še işē rere. Aye ibupada si nyin ođo Qlōhun ni patapata, nigbana On yio fun nyin ni iro nipa ohun ti ē nşe iyapa ēnu si.

49. Atipe ki o še idajō larin wōn pēlu ohun ti Qlōhun sō kalē, maše tēle ifē inu wōn, şora ni ođo wōnki nwōn ma le şe o lori kuro nibi apakan ohun ti Qlōhun sōkalē fun o. Bi nwōn ba pēhinda, ki o mō pe Qlōhun nfē jē wōn niya ni nitori apakan eşē wōn. Atipe dajudaju oṗoṗo ninu awōn enia ni nwōn jē obilejē.

50. Idajō igba aimōkan ni wōn ha nwa bi? Tani ēni ti o dara ju Qlōhun lō ni idajō fun awōn enia ti o mō amōdaju (nipa Rē).

51. Ənyin onigbagbō ododo, ē maše mu awōn yahudi ati Nasara ni oniran lōwō yin, apakan wōn jē oluranlōwō fun apakeji, ēnikēni ti o ba mu wōn ni oluranlōwō ninu nyin dajudaju oluwarē di ara wōn dajudaju Qlōhun ko ni fi awōn ijō alabosi mōna.

بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ هُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَا جَاءَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَأَسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٩﴾

وَأَن أَعْصَمَ بِبَنِيهِمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ هُمْ وَأَحْذَرُهُمْ أَن يَفْتَرُوا لَكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِن كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٥٠﴾

أَفْحَكُمُ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْعُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥١﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنكُمْ فَإِنَّهُ مِنَّهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾﴾

52. Nitorina Irẹ yio ma ri awon ti ãrẹ mbẹ ninu okan won ti nwon o mā yara lo si ọdọ won, nwon yio ma wipe: Awa nberu ki ayipo igba buburu ma ba kan wa, o le jẹ pe Ọlọhun yio mu iṣegun wa abi aṣẹ kan lati ọdọ Rẹ, ti nwon yio di oluṣe abamọ lori ohun ti nwon fi pamọ sinu okan won.

53. Awon ẹniti o gbagbo ni ododo si nwipe: Njẹ awon elewonyi ko ni ẹniti nwon fi Ọlọhun bura de opin ibura won pe dajudaju awon mbẹ pẹlu nyin? Awon iṣẹ won ti bajẹ nitorina nwon di ẹni-òfó.

54. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbo ni ododo, ẹniti o ba pa ẹhin da ninu nyin nidi ẹsin rẹ, Ọlọhun yio mu awon ijọ kan wa ti Yio ni ifẹ si won ti awon na yio ni ifẹ (si ẹsin) Rẹ, nwon yio ma ṣe jẹjẹ pẹlu awon olugbagbo ododo, nwon yio si le koko mọ awon alaigbagbo, nwon yio tun ma sapa ni oju ọna ti Ọlọhun nwon ko si ni beru ẹgan apegan. Eyi ni ore Ọlọhun, a mā fun ẹniti o ba wu U. Ọlọhun na ni Olugbaye-ọrẹ, Oni-mimọ.

55. Dajudaju Oluran lẹwọ yin, Olugbojule yin ni Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ ati awon ti o gbagbo ni ododo awon ẹniti nkiran ti won si nyan zakat awon ni oluteriba.

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ  
يَقُولُونَ نَحْشَىٰ أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ  
بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فَيُضْيِعُوا عَلَيَّ مَا أَسْرَوْا  
فِي أَنْفُسِهِمْ يَلْمِزُونَ ﴿٥٢﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَذَا الَّذِي قَالُوا اللَّهُ  
جَهْدَ أَيْمَانِنَا إِنَّمَا يُغِيثُكُمْ اللَّهُ بِمَا  
كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٥٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ  
يَأْتِ اللَّهَ بِقَوْمٍ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا  
يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ  
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ  
الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ ذَاكِرُونَ ﴿٥٥﴾

56. Ẹniti o ba mu Qlḡhun lḡḡḡ ati Ojiṣe Rẹ ati awḡn ti o gbagbḡ ni ododo, dajudaju awḡn ijḡ ti Qlḡhun ni olubori.

57. Ẹnyin ti e gbagbḡ ni ododo, e maṣe mu ni oḡe imulẹ awḡn Ẹniti o mu eṣin nyin ni eḡe ati ere ninu awḡn Ẹniti a ti fun ni Tira siwaju ati awḡn alaigbagbḡ eḡeru Qlḡhun bi eyin ba je olugba Qlḡhun gbḡ Lododo.

58. Nigbati Ẹnyin ba npe ipe sibi irun, nḡn a mu u ni eḡe ati ere. Eyi ri be nitoripe nḡn je awḡn enia kan ti kḡ se lakaye.

59. Wipe, Ẹnyin oni-Tira, Ẹnyin ha nkorira wa nitoripe awa gba Qlḡhun gbḡ ati ohun ti a sḡkalẹ fun wa ati ohun ti a sḡkalẹ ni iṣaju atipe oḡoḡo nyin je obileje.

60. Wipe: Nje emi ki yio ha fun nyin ni iro awḡn Ẹniti o buru ju eyi lḡ ni eṣan lḡḡ Qlḡhun? On ni Ẹniti Qlḡhun ṣebi le ti O si binu si, ti O si sḡ ninu wḡn di oḡḡ ati eḡeḡe, ti o si nsin eṣu, awḡn wḡnyi ni o buru julḡ ni ipḡ ti o si ṣina kuro loju oḡa ti o dḡgba.

61. Ati nigbati nḡn ba wa ba nyin nḡn a sḡ pe, awa gbagbḡ ni ododo, dajudaju nḡn wḡle peḡu aigbagbḡ nḡn si jade peḡu re. Beni

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُغْلِبُونَ ﴿٥٦﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوعًا وَلِعِبَاءَ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ أُولِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّكُمْ مَوْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا دُعِيتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَخُذُواهَا هُرُوعًا وَعِبَاءً ذَلِكُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ يَا هَلْ الْكِتَابَ هَلْ تَنصُمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلُ وَأَنْ أَكْرَهْتُمْ فَتَسْفُونَ ﴿٥٩﴾

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِمَّنْ ذَلِكُمْ مَتُوبَةٌ عِنْدَ اللَّهِ مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْفُرْدَةَ وَالْحُنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾



Qlòhun mọ julọ nipa ohun ti nwọn gbe pamọ.

62. Iwọ yio ri ọpọlọpọ ninu wọn ti nwọn o ma ba ara wọn duna nibi ẹṣẹ ati itayọ-ala, ati jije ti nwọn nje owó èru. Dajudaju ohun ti nwọn nṣe ni iṣe o buru.

63. Eṣe ti awọn alufa wọn ati awọn amọ-ofin wọn ko kọ fun wọn nipa ọro ẹṣẹ wọn ati gbigba owó èrú wọn? Dajudaju ohun buburu ni nwọn nṣe niṣe.

64. Awọn Yahudi sọpe: Didi ni ọwọ Qlòhun wa. A si ti di ọwọ wọn A si ṣebi le wọn nitori ohun ti wọn sọ. Bẹkọ, titẹ ni ọwọ Rẹ mejèji wà. A mã na bi O ba ti fẹ. Ohun ti a sọkalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ mu ki ọpọlọpọ wọn tubọ lekun ninu igberaga ati aigbagbọ. Awa si da ọta ati ikorira si arin wọn titi di ọjọ igbende. Igba yiowu ti nwọn ba da ina ogun, Qlòhun a si fẹ ẹ pa, nwọn nsapa lati ṣe ibajẹ lori ilẹ, beṣi Qlòhun ko fẹ awọn obilejẹ.

65. Ibaṣepe awọn oni Tirà gbagbọ ni ododo ti nwọn si beṣu (Qlòhun), dajudaju Awa iba pa awọn iṣe buburu wọn rẹ fun wọn, Awa iba si mu wọn wọ awọn ọgba-idẹra.

66. Ibaṣepe nwọn duro ti At-Taorata ati Injila ati ohun ti a

وَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسْرِعُونَ فِي الْإِيمَانِ وَالْمَدُونِ  
وَأَكْثِيَهُمُ السُّحْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّزِيذَاتُ وَالْأَخْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمْ  
الْإِيمَانُ وَأَكْثِيَهُمُ السُّحْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا  
يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلِعِنَّا  
بِمَا قَالُوا لَئِن لَّمْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُفِيقَنَّ كَيْفَ يَشَاءُ  
وَلَنُرِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طَعَيْنًا  
وَكُفْرًا وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ كَمَا أَقْبَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ  
وَدَسَعُونَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا  
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَآذَخْنَاهُمْ جَنَّاتٍ  
الَّتِي فِيهَا  
الْنَعِيمُ ﴿٦٥﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ

sɔkalè fun wɔn lati ɔdɔ Oluwa wɔn nwɔn ba ma jɛun lati oke wɔn ati lati isalè ɛsɛ wɔn. Ijɔ kan mbɛ ninu wɔn ti o duro dede ɔgɔrɔ si mbɛ ninu wɔn ti ohun ti nwɔn nɛ jɛ aikodara.

67. Irɛ ojiɛ, jɛ de opin ohun ti a sɔkalè fun ɔ lati ɔdɔ Oluwa rɛ, bi o ko ba ɛ e nigbana iwɔ ko jɛ iɛ Rɛ de opin. Ɔlɔhun yio si dabo bo ɔ lɔdɔ awɔn enia, dajudaju Ɔlɔhun ki yio fi awɔn alaigbagbɔ enia mɔna.

68. Wipe: ɛnyin oni-Tirà, ɛ kò si lori kinikan ayafi ti ɛ ba duro lori At-Taorata ati Injila ati ohun ti a sɔkalè fun nyin lati ɔdɔ Oluwa nyin, ohun ti a sɔkalè fun ɔ lati ɔdɔ Ɔlɔhun rɛ yio mu ɔpɔlɔpɔ wɔn tubɔ lekun igberaga ati aigbagbɔ, Nitorina maɛ banuje lori awɔn alaigbagbɔ enia.

69. Dajudaju awɔn ɛniti o gbagbɔ ni ododo ati awɔn ti nwɔn jɛ Yahudi ati awɔn Sabiawa ati awɔn Nasara, ɛnikɛni ti o ba gba Ɔlɔhun gbɔ ni ododo ati ɔjɔ ikɛhin ti o si nɛiɛ rere, ki yio si ibɛru fun wɔn bɛni nwɔn ki yio banuje.

70. Dajudaju Awa gba adehun awɔn ɔmɔ Israila Awa si fi awɔn ojiɛ ranɛ si wɔn, nigbakigba ti ojiɛ kan ba wa ba wɔn pɛlu ohun ti ɔkàn wɔn kò fɛ, nwɔn npe

مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكْفُرُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمَنْ تَحْتِ  
أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ  
سَاءَ مَا يَحْمِلُونَ ﴿٦٦﴾

﴿٦٦﴾ يَا أَيُّهَا الرُّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ  
وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ  
مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا  
التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ  
وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ  
طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِقُونَ  
وَالصَّادِقِينَ مَنْ ءَامَرَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ  
صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَآرْسَلْنَا  
إِلَيْهِمْ رَسُولًا لَمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى  
أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

apakan (ninu wọn) ni opurọ, nwọn Si pa apakan (ninu wọn).

71. Nwọn si ro pe ki yio si idamu (fun wọn), nwọn si fọju nwọn si diti (si ododo), Qlọhun si gba ironupiwada wọn. lẹhinna oṣoṣo ninu wọn fọju, nwọn si diti (si ododo). Qlọhun si ri ohun ti nwọn nṣe.

72. Dajudaju nwọn ti ṣe aigbagbo awọn ẹniti o wipe: Qlọhun On ni Masihu omọ Mariyama. Al-Masihu wipe: Ẽnyin omọ Israila, ẹ ma sin Qlọhun, Oluwa mi ati Oluwa nyin, Dajudaju ẹniken ti o ba da nkan pọ mọ Qlọhun, dajudaju Qlọhun ti ṣe oṣba-idẹra ni ẹwọ fun u, ina ni ibugbe rẹ. Ki yio si oluranlọwọ fun awọn alabosi.

73. Dajudaju nwọn ti ṣe aigbagbo awọn ẹniti o wipe: Qlọhun ni ikẹta (awọn) męta. Kòsi Qlọhun kan ayafi Qlọhun Aṣo. Bi nwọn ko ba ṣiwọ nipa ohun ti nwọn nsọ, iya ẹlẹta-elero yio kan awọn ẹniti o ṣe aigbagbo ninu wọn.

74. Nwọn ki yio ha wa ironupiwada lọ si oḍo Qlọhun, ki nwọn si wa aforiji Rẹ. Qlọhun ni Alaforiji, Alanu.

75. Masihu omọ Mariyama ko ẹ nkankan ju ojiṣẹ lọ, dajudaju awọn

وَحَسِبُوا أَنَّ أَكْثَرَكُونَ فَتَنَةً فَعَمُوا وَصَمُوا نَمِرًا  
تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرًا  
مِنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ  
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ بَنِيَّ  
إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَن  
يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ  
النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ  
وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِن لَّمْ يَتَّهَمُوا عَمَّا  
يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٤﴾

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ

ojişę ti rekoja şāju rẹ. Iya rẹ si jẹ olododo. Awọn mejēji a ma jẹ onjẹ. Wo bi A ti şe alaye awọn ami (Wa) fun wọn lẹhinna tun wô bi nwọn şe şeri kuro (nibi ododo).

76. Wipe: Ẽnyin yio ha ma sin lẹhin Ọlọhun ohun ti ko lagbara lati şe aburu tabi ore fun nyin. Ọlọhun On ni Olugbọrọ, Olumọ.

77. Wipe: Ẽnyin oni Tirà, ẹ maşe koja ẹnu-ala ninu isin nyin lai jẹ ododo, ẹ ma si şe tẹlẹ ifẹ inu ti awọn enia kan ti nwọn ti şina ni şaju, nwọn si ti şi ọpọlọpọ lona, nwọn si şina kuro ni ọna ti o dọgba.

78. A şebi fun awọn ti o şe aigbagbọ ninu awọn ọmọ Israila lati ori ahọn Dauda ati Isa ọmọ Mariyama, eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn yapa si ọrọ Ọlọhun nwọn, wọn si jẹ ẹni ti mã koja ẹnu-ala.

79. Nwọn ki ikọ işę buburu ti nwọn ba şe funra wọn, dajudaju o ma buru ohun ti nwọn şe nişę.

80. Iwọ yio ri ọpọlọpọ ninu wọn ti yio ma ba awọn alaigbagbọ şe orẹ imulẹ, dajudaju ibi ni ohun ti ẹmi wọn ti şiwaju fun wọn nitorina Ọlọhun binu si wọn, ninu iya ni nwọn o ma gbe.

81. Ti o ba jẹ pe nwọn gba Ọlọhun gbọ ati Annabi na ati ohun

مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدْقَةٌ كَمَا  
يَاكُلَانِ الطَّعَامَ أَنْظَرَ كَيْفَ نَبَّيْتُ  
لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظَرْتَهُنَّ  
يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

قُلْ اتَّعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَآ يَمْلِكُ  
لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ  
غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ  
ضَلُّوا مِن قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا  
عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن بَنِي إِسْرَائِيلَ  
عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ  
ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَن مُّنْكَرٍ  
فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

كَرِهَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ  
الَّذِينَ كَفَرُوا لِيَتَسَمَّوْا مَقَدِّمَتَ هُمُ أَنْفُسِهِمْ  
أَن سَخَطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ  
هُمُ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللهِ وَالْيَوْمِ

ti a sọ kalè fun u, nwọn ki ba ti mu wọn ni ọrẹ-imulẹ, ẹgbọn ọpọlọpọ ninu wọn ni obilẹje.

**82.** Dajudaju irẹ yio ri pe awọn ti o le ju ninu awọn enia ni ọta-ṣiṣe si awọn onigbagbọ ododo ni awọn Yahudi ati awọn ti nda nkan pọ mọ Ọlọhun atipe irẹ yio tun ri pe awọn ti o sunmọ wọn ju ni ifẹ si awọn onigbagbọ ododo ni awọn ti nwọn nsọ pe awa ni Nasara, eyi ni jẹ bẹ nitoripe awọn alufa mbẹ ninu wọn ati awọn oludara-wọn yanri fun ẹsin Ọlọhun ati pe nwọn kò jẹ onigberaga.

**83.** Ati nigbati wọn ba gbọ ohun ti a sọkalẹ fun ojiṣe na, irẹ yio ri oju wọn ti yio ma da omi nitori ohun ti nwọn ti mọ ni ododo. Nwọn a ma wipe: Oluwa wa, awa gbagbọ ni ododo, nitorina kọ (orukọ) wa silẹ pẹlu awọn olujeri (si ododo).

**84.** Eṣe wa ti awa ko fi ni gba Ọlọhun gbọ ati ohun ti o ti wa ba wa ni ododo, awa si ni ireti pe Oluwa wa yio mu wa wọ (ile Alijanna) pẹlu awọn enia rere.

**85.** Nitorina Ọlọhun fi ọgba-idẹra san wọn ẹsan nitori ohun ti nwọn nsọ, eyiti awọn odo nsan ni isalẹ igi ati eso Alijanna naa ninu eyiti nwọn ma wa lọ gbere. Eyi si jẹ ẹsan fun awọn oluṣe rere.

وَمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْهِمَا أَنْتَحَذُهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَسِيقُوتٌ ﴿٨١﴾

﴿٨١﴾ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرُكَ إِنَّكَ لَآتِيَنَّكَ ذَلِكَ بِإِن مِّنْهُمْ فَتَيِّبِينَ وَرَهْبَانًا وَآنَاهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾

فَأَثْبَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَذَبْتَنَّهُمْ تَحْتَهَا الْآلَاءُ فَخَلَّدِينَ فِيهَا وَأُولَٰئِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

86. Ati awon eniti o se aigbagbo ti nwon si pe orọ Wa niro, awon wonyi ni erò ina.

87. Enyin ti e gbagbo ni ododo, e maše ni ewò awon ohun daradara ti Qlohun se ni eto fun nyin atipe ki e ma kọja enu-ala, dajudaju Qlohun kò fẹran awon olukọja-enu-ala.

88. Ki e si ma je ohun ti o je eto ti o dara ninu ohun ti Qlohun pa lese fun nyin, ki e si beru Qlohun Eniti e ni igbagbo si.

89. Qlohun ki yio mu nyin ba wi fun ara ti e bu niti ere, şugbon On yio mu nyin fun ara ti e finufedo bu, nitorina itanran re ni bibo talika mewa yo ninu onje ti o daraju ti e nfun awon enia nyin je, tabi wiwo won laşo tabi ki e so eru kan di omọ, eniti ko ba ri (nkankan ninu ohun wonyi) awe gbigba ojo meta (lokàn), eyiyi ni itanran ibura nyin nigbati e ba ti bura, e ma mu ibura nyin se, bayi ni Qlohun nse alaye awon oro Re ki e le ma dupe.

90. Enyin onigbagbo ododo, dajudaju oti ati tetetita ati orisa-bibo ati fifi ofa pin nkan, egbin ni, o mbe ninu ise esu, nitorina e jinna si, ki e le se orire.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِأَحْزَنِ مَوَاطِنَةٍ مَّا حَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَسُدُّوْا آيَاتِ اللَّهِ لِأَيِّحْتُمُ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

وَكُلُوا وَمِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَّالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْشَرَكُمْ مِنْ مَوْتِكُمْ ﴿٨٨﴾

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْآيَاتِنَ فَكَفَرْتُمْ بِهِ ۖ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا نَطَعْتُمْ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۚ ذَلِكَ كَفْرَةٌ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۚ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ ۚ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ ءَايَاتِهِ ۚ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

91. Èşu nfe lati da ota ati ikorira silê larin nyin, nipa oti ati tete-tita ati ki o le ko di nyin lona kuro nibi iranti Qlqhun ati kuro nibi irun kiki, e ki yio ha siwo?

92. Etele ti Qlqhun e si tele ti ojişe na, ki e si şora, ti e ba yipada ki e si mo pe işe jije de opin nikan ni o je oranyan fun ojişe Wa.

93. Kosi ibawi fun onigbagbo ododo ti nwon si nşişe rere ninu ohun ti nwon ti je, nigbati nwon ba ti beru (Qlqhun) ti nwon si gbagbo ni ododo ti nwon si nşişe rere lehinna ti nwon tun beru ti nwon si ni igbagbo ododo lehinna ti nwon beru lehinna ti nwon se rere. Qlqhun si feran awon oluşerere.

94. Enyin onigbagbo ododo, dajudaju Qlqhun yio dan nyin wo pelu nkankan ni ode dide, awon owon nyin ati oko nyin yio le to o, ki Qlqhun le ba mo eniti nberu On ni ikoko. Nitorina eniti o ba kaja enu ala lehin eyi, iya eleta elero yio je tire.

95. Enyin onigbagbo ododo, e ko gbodo pa eran igbe nigbati e ba wa ninu aso esin Hajji tabi Umurah. Atipe enikeni ti o ba momo pa eran igbe ninu nyin esan re ni iru ohun ti o ba pa ninu awon eran eleshe merin, awon olododo meji ninu nyin yio se idajo re ni

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاةَ  
وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَيْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيُصَدِّكُمُ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ  
وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْهَوُونَ ﴿٩١﴾

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأَحْذَرُوا فَيَنْ تَوَلَّيْتُمْ  
فَاعَلِمُوا أَنَّمَا عَلَّمَ رَسُولُنَا الْبَلِغِ الْعَمِينِ ﴿٩٢﴾

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا ءَامَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا  
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَلْبِغُواكُمُ اللَّهُ يَشِيءُ وَمِنَ الصَّيْدِ  
تَنَالُهُ ءَأْيَدِيكُمْ وَرِمَاطِكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ  
يَالْغَيْبِ ۚ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَانَقُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَنْ  
قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ  
يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ  
أَوْ كَفْرَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ أَوْ عَدْلٌ ذَاكٍ صِيًّا مَا  
لِيَدُوقُوا وَبِالْأَمْرِ ۚ عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ

(ḡran) itanran ti yio mu de Kaaba, abi ki o fi bibó awon talaka se itanran tabi ki o fi awę gbigba dipo rẹ, nitori ki o ba le tọ ęsan iřę rẹ wo. Qlọhun ti mojukuro ninu ohun ti o ti koja. Atipe ęniti o ba tun pada Qlọhun yio ję ę niya rẹ, Qlọhun si ni Alagbara, Olugbeşan iyà.

96. A se ni ętọ fun nyin ođe ti odò ati jije rẹ, o ję ipese fun nyin ati fun awon arin irin ajo, a si se ni ewọ fun nyin ođe orile nigbati ę ba si wa ninu ařo ęsin Hajji, ki ę si beru Qlọhun ęniti ao ko nyin jọ si ođo Rẹ.

97. Qlọhun se Kaaba, ile mimọ na ni ibuduro se ęsin fun awon enia, ati ořu mimọ ati awon ęran-ęrẹ ati awon ti a se ořo (ami) fun. Eyi ję be nitori ki ę le mo pe dajudaju Qlọhun mo ohun ti mbe ninu sanma ati ohun ti mbe ninu ile, atipe dajudaju Qlọhun ni Olumọ nipa gbogbo nkan.

98. Ki ę mo pe dajudaju Qlọhun le koko nibi ęsan iyà, atipe dajudaju Qlọhun ni Alaforiji, Alanu.

99. Kòsi ohun ti o ję ęranyan fun ojiřę na ayafi ijiřę dopin. Atipe Qlọhun mo ohun ti ę nfi han ati ohun ti ę nfi pamọ.

فَيَنْقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿١٥﴾

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَكُمْ  
وَاللَّسْيَارَةُ وَحُرْمٌ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا  
وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٦﴾

﴿١٥﴾ جَعَلَ اللَّهُ الْكَبَّةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ فِيمَا  
لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلْبَدِ ذَٰلِكَ  
لِيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

﴿١٧﴾ أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ  
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ  
وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٠﴾



**100.** Wipe: Ohun buburu ati ohun rere kò dọgba, biotilejẹpe pupọ ohun buburu na ba jọ ọ loju. Nitorina ẹ paiya Ọlọhun, ẹnyin oni-lakaye nitori ki ẹ le jere.

**101.** Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo e maşe bere nipa awọn nkan, ti a ba fi nwọn han nyin tan ti yio jẹ ipalara fun nyin; ti ẹnyin ba nbere nipa wọn nigbati a nsọ Al-Kurani kalẹ a ba še afihan wọn fun nyin. Ọlọhun ti mojukuro nipa eyi; Ọlọhun ni Alaforiji, Onifarada.

**102.** Dajudaju awọn enia kan ti bere nipa wọn şiwaju nyin, lẹhinna nwọn di alaigba wọn gbọ.

**103.** Ọlọhun kò şe ẹran Bahira ni ẹwọ fun wọn, ati Saibat ati Wasila ati Hāmi, şugbọn awọn alaigbagbọ ni nwọn da adapa irọ mọ Ọlọhun, ọpọlọpọ wọn kò ni lakaye.

**104.** Nigbati awiwi banwi fun wọn wipe: ẹ ma bọ wa si idi ohun ti Oluwa Şokalẹ tiise Alikur ani, ati si idi ohun ti Ojise naa muwa tiise «Sunat» nwọn yio wipe: ohun ti a ba awọn baba wa lori rẹ tito wa. Bẹni awọn baba wọn ko mọ nkankan nwọn ko si mọna.

**105.** Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ şọ ẹmi nyin, ẹniti o ti şina ko le

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ  
كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْتَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ  
إِنْ تَبَدَّلَ لَكُمْ تَدْوِينٌ وَإِنْ سَأَلْتُمُوهُنَّ لِيُتَزَلَّ  
الْقُرْءَانُ تَبَدَّلَ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ  
غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

قَدَسَآ لَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا  
بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بُحَيْرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ  
وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَقْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ  
الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ  
الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا  
أُولَٰئِكَ كَانُوا ءَابَآؤَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا  
وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَيْكُمْ أَنفُسِكُمْ لَا يَصِّرْكُمْ

ko ipalara ba nyin nigbati ɛnyin ba ti tɛle oju ɔna. Qoɔ Qlohun ni ibupadasi nyin patapata, nigbana yio fun yin niro nipa ohun ti ɛ ɛe.

**106.** ɛnyin ti ɛ gbagbo ni ododo, ɛri jije larin nyin ki o je ti enia meji ti o je olododo nigbati iku ba de si okan ninu nyin nigbati o nsɔ asoɛlele tabi awon meji miran ninu awon ti ki ise ara nyin, ti ɛnyin ba nrin irin ajo lori ile ti ajalu iku wa ba (ɛnikan ninu) nyin, ɛ da awon mejiji duro lehin irun, ki awon mejiji si fi Qlohun bura ti ɛ ba ni iyemeji si won (ibura ni pe) awa ko ni ta a ni iye owó kekere kan, biotilejepe ɛni isunmo ni beni awa ki yio fi ɛri jije ti Qlohun pamɔ, nigbana awa yio ma be ninu awon elese.

**107.** Bi a ba ri pe awon mejiji da ese, nigbana ki awon meji miran ropo won ninu awon ti akokɔ ti nwon ti da ese si; ki nwon si fi Qlohun bura pe dajudaju ɛri jije ti wa je ododo ju ɛri jije ti won lo, awa ko koja ɛnu ala, nigbana (bi a tayɔ ɛnu ala) awa yio ma be ninu awon alabosi.

**108.** Eyi lo sunmo ju pe ki nwon mu ɛri wa ni oju rele tabi ki nwon beru pe ki nwon ma gba ibura awon elomiran lehin ti won. Ki ɛ paiya Qlohun, ki ɛ si gboran.

مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعَكُمْ جَمِيعًا  
فِي تَبَيُّنِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهْدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ  
أَحَدُكُمْ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ أَتْسَانُ دَوَاعِلِ  
وَبَيْنِكُمْ أَوْءَ آخِرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي  
الْأَرْضِ فَأَصْبَحْتُمْ مَصِيبَةَ الْمَوْتِ تَحْسِبُونَهُمَا  
مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرْتَبْتُمْ  
لَا نَشْفَعِي بِهِ شِمْنَا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ  
شَهْدَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذًا لَمِنَ الْآثِمِينَ ﴿١٠٧﴾

فَإِنْ عُرِضَ عَنْهُمَا اسْتَحْقَاقًا إِمَّا فَنَاحِرَانِ يُقِيمَانِ  
مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوْلِيَانِ  
فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهْدَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَدَتِهِمَا  
وَمَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٨﴾

ذَلِكَ أَدْفَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا  
أَوْ يَخَافُونَ أَنْ تُرَدَّ أَيْمَانُهُمْ وَعَتَقُوا اللَّهَ  
وَأَسْمَعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٩﴾

Ọlọhun ki yio tọ awọn obilẹje enia si ọna tārà.

109. Ni ọjọ ti Ọlọhun yio ko awọn ojiṣe jọ on yio si wipe: Kini nwọn ti jẹ nyin ni ipe si? Nwọn yio wipe: Awa ko ni imọ (nipa rẹ) dajudaju Irẹ ni Olumọ ohun ti o pamọ.

110. Nigbati Ọlọhun wipe: iwọ Isa ọmọ Mariyama, ranti ikẹ Mi lori rẹ ati lori iya rẹ, nigbati Emi fi ẹmi mimọ ran ọ lọwọ; iwọ si nba awọn enia sọrọ ni ọmọde ati ni agbalagba, ati nigbati Emi fi Tirà na mọ ọ ati ọgbọn ati At-Taorata ati Injila ati nigbati iwọ fi amọ ẹ aworan gẹgẹbi ẹiyẹ pẹlu aṣẹ Mi. Lẹhinna iwọ fẹ atẹgun sinu rẹ, o si di ẹiyẹ pẹlu aṣẹ Mi; iwọ si nwo afoju ati adẹtẹ sànn pẹlu aṣẹ Mi; ati nigbati iwọ nsi ji oku dide pẹlu aṣẹ Mi; ati nigbati Emi ka ọwọ awọn ọmọ Israila kò lọdọ rẹ nigbati iwọ wa ba wọn pẹlu alaye, ẹgbọn awọn ti o ẹ aigbagbọ ninu wọn wipe: Eyi ko jẹ nkankan bikoṣe idan ti o han gbangba.

111. Ati nigbati Emi ranṣe si awọn ẹmẹwa (rẹ) pe: Ẹ gba Mi gbọ ati ojiṣe Mi, nwọn wipe: Awa gbagbọ, ki o si jẹri pe oluju-ara-silẹ ni awa.

112. nigbati awọn ẹmẹwa wipe: Iwọ Isa ọmọ Mariyama, Oluwa rẹ

﴿يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمْنَا الْغُيُوبَ﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ لِيَعْقُوبَ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَىٰ آبَائِكَ وَإِسْرَائِيلَ وَأَدْخَلْتُكَ فِي مِيثَاقِي وَآتَيْتُكَ الْوَيْسُوكَ وَجَعَلْتُكَ سَلْطَنًا مُبِينًا ۚ وَتَوَكَّلْ عَلَيَّ ۚ إِنَّكَ أَعْيُنُ النَّاسِ عَلَىَّٰيَّ وَلَا يَشْعُرُونَ ۚ وَاتَّقِ اللَّهَ ۚ إِنَّكَ كَعِنَانٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٠٩﴾

وَإِذْ عَلَّمْنَاكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ۚ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِأَظْفَارِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِأَظْفَارِي وَتُبْرَأُ الْآكُمَةَ وَالْأَبْرَصَ بِأَظْفَارِي وَإِذْ تُخْرَجُ الْمَوْتَىٰ بِأَظْفَارِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُم بِالْبَيْنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا إِسْحَارٌ مُبِينٌ ﴿١١٠﴾

﴿وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي قَالُوا آمَنَّا وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ﴾

﴿إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ لِيَعْقُوبَ ابْنِ مَرْيَمَ هَلْ

ha ni agbara lati sọ ọpọn-onjẹ kalẹ fun wa lati sanma bi? O wipe: Ẹ bẹru Ọlọhun bi ẹ ba jẹ onigbagbo ododo.

**113.** Nwọn wipe: Awa fẹ lati jẹun ninu rẹ ati ki ọkàn wa le balẹ ati ki awa le mọ pe ododo-ọrọ ni o ba wa sọ ati ki awa le jẹ ẹlẹri si i.

**114.** Isa, ọmọ Mariyama wipe: Ọlọhun Oluwa wa, sọ ọpọn-onjẹ kalẹ fun wa lati sanma ki o jẹ ajọdun fun awa ẹni akọkọ ati awọn ti nbọ lẹhin wa ati ki o jẹ ami kan lati ọdọ Rẹ, ki O si pese fun wa, Ire ni O daraju awọn olupese Iṣ.

**115.** Ọlọhun wipe: Emi yio sọ ọ kalẹ fun nyin, şugbọn ẹnike ni ti o ba şe aigbagbo lẹhinna ninu nyin, Emi yio jẹ ẹ niya kan ti Emi kò fi jẹ ẹnikan ri ninu gbogbo ẹda.

**116.** Ati nigbati Ọlọhun wipe: iwọ Isa ọmọ Mariyama, Iwọ ha ni o sọ fun awọn enia pe: Ẹ mu emi ati iya mi ni Ọlọhun meji lẹhin Ọlọhun bi? (Isa) wipe: Mimọ Rẹ, ko tọ fun mi lati sọ ohun ti emi ko ni ẹtọ rẹ (lati sọ), bi emi ba sọ ọ nipapa Iwọ yio ti mọ ọ. Ire ni O mọ ohun ti mbẹ ninu ọkàn mi, emi kò si mọ ohun ti mbẹ ninu ọkàn Rẹ, dajudaju Iwọ ni Olumọ awọn ikọkọ.

يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ  
السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

قَالُوا نُزِّدُكَ أَنْ تَأْكُلَ مِنْهَا وَنَطْمِئِنَّ قُلُوبَنَا  
وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَ وَأَنْتَ كُنَّا نَكُونُ عَلَيْهَا  
مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٤﴾

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً  
مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا  
وَمَائِدَةً مِنَّا وَأَرْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّزُقِينَ ﴿١١٥﴾

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مَنَّلَهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ  
مِنْكُمْ فَأْتِيْ أَعْدَابُهُ، عَذَابًا لَا أُعَدِّبُهُ  
أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٦﴾

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ  
لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمَّيْ إِلَهَيْنِ مِن دُونِ اللَّهِ  
قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي  
بِحَقِّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ، فَقَدْ عَلِمْتَهُ، تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي  
وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١١٧﴾

117. Emi ko sọ kinikan fun wọn bikoşe ohun ti O pa laşe fun mi pe, E sin Qlqhun Oluwa mi ati Oluwa enyin na, emi je eleri lori wọn niwọn igbati emi mbę larin wọn, şugbõn nigbati O ti pa mi Ire ni O je Oluşo lori wọn, Ire ni Eleri lori ohun gbogbo.

118. Bi O ba je wõn niya dajudaju olujõsin Re ni wõn, bi O ba si dariji wõn dajudaju Ire na ni Alagbara, Qlqõbõn.

119. Qlqhun wipe: Oni yi ni ododo awõn olododo yio şe wõn ni õre. Awõn õgba-idęra mbę fun wõn ti awõn odo nşan nisalę re nwon o ma be ninu re lailai. Qlqhun yõnu si wõn awõn na dunnu si I. Eyini ni orire ti o tobi julõ.

120. Ti Qlqhun ni ijõba sanma ati ile ati ohun ti mbę ninu wõn, On si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

(6) *Suratul An'ām*

*Ni orukq Qlqhun Ajõkę aiye, Aşakę qrun.*

1. Gbogbo õpe ti Qlqhun ni, Eniti o da sanma ati ile, O si se okunkun ni anfani fun awõn eru Re ni ale wõn, O si se imõle ni anfani fun wõn ni õsan. Sibesibe

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ آعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُمْ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُمْ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

إِنْ تُعَذِّبُهُمْ فَلَهُمْ عَذَابٌ وَّإِنْ تُغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْمَرْزُقُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

لِلَّهِ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

awọn ti ko gbagbọ nfi nkan miran dọgba Oluwa wọn.

2. On na ni ẹniti O da nyin lati inu ẹrẹ, lẹhinna O fi igba si i. Ati igba kan ti O fun ni orukọ mbẹ lọdọ Rẹ, sibẹsibẹ ẹ tun nşiyemeji.

3. On ni Ọlọhun ni sanma ati ori ilẹ. O mọ ikọkọ nyin ati gbangba nyin. Ọlọhun si mọ ohun ti ẹ nşe nişe.

4. Kò si ami kan ninu awọn ami Oluwa wọn ti yio wa ba wọn ayafi ki nwọn jẹ oluşeri kuro nibẹ.

5. Dajudaju nwọn ti pe ododo ni irọ nigbati o de wa ba wọn, iro ohun ti nwọn fi nşe ẹfẹ nbọ wa ba wọn.

6. Nwọn kò ha mọ pe o pọ ninu iran ti A ti parẹ şiwaju wọn ti A si ti bu ipo fun wọn ni ori ilẹ ni ipo ti A kò fun nyin, Awa si rọ omi ojo pupọ le wọn lori lati sanma, A si şe awọn odò ti nşan ni isalẹ wọn? Nigbana A pa wọn rẹ nitori ẹşe wọn, A si da awọn iran miran lẹhin wọn.

7. Bi A ba tilẹ sọ tira kan kalẹ fun ọ (ti a kọ) sinu takada, ti nwọn si fi ọwọ wọn mu u dani, awọn alaigbagbọ iba wipe: Eyi ko jẹ nkankan bikoşe idan ti o han gbangba.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمُرُونَ ﴿٢﴾

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾

فَعَدَّ كُذُوبًا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنتَؤُا مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾

أَلَمْ يَرَوْا كَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّهِمْ فِي الْأَرْضِ مَالَهُمْ كَثْرًا وَاَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٦﴾

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قُرْطَانٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالُوا الَّذِي نَكْفُرُ بِهِ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

8. Nwõn tun sọ pe: Eşe ti a ko sọ malaika kan kalẹ fun u? ti o ba şe pe A sọ malaika kan kalẹ ni, oran iba ti pari lẹhinna a ko ba ti lọ wõn lara.

9. Bi o ba jẹ pe Awa şe e ni malaika, Awa iba şe e ni ọkunrin, A ba şe ni iruju fun wõn ohun ti nwõn şe ni iruju.

10. Dajudaju wõn ti fi ọpọlọpọ ojişe şe yeye şiwaju rẹ, ohun ti nwõn fi nşe yeye, o sọkalẹ lori awõn oniyeşe ninu wõn.

11. Wipe: E rin ori ilẹ lọ lẹhinna ki e wo bawo ni atubọtan awõn olu-ja ododo nirọ (ti ri).

12. Sọ pe: Ti tani ohun ti mbẹ ni sanma ati ilẹ? Wipe: Ti Ọlọhun ni. O şe anu ni ọranyan funra Rẹ, dajudaju yio ko nyin jọ ni ọjọ ajinde ti ko si iyemeji nipa rẹ, awõn ti nwõn ti şofo emi wõn nwõn ki yio gbagbọ.

13. Ti Rẹ ni ohun ti mbẹ ninu oru ati ọsan. On si ni Olugbọrọ, Olumọ.

14. Wipe: Ki emi ha tun mu nkan miran yatọ si Ọlọhun ni oniranlọwọ bi? Eleda sanma ati ilẹ On ni Abọni, a ki ibọ On. Dajudaju a ti pa a laşe fun mi pe ki emi jẹ akọkọ ẹniti yio juwọ-juse sile fun (Ọlọhun), nitorina maşe wa

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةٌ مِنَ السَّمَاءِ لَكُنَّا مِنَ الْآامِرِينَ ٨

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِ مَا يَلْبَسُونَ ٩

وَلَقَدْ آسَيْنَاهُمْ بَرُسًا مِن قَبْلِكَ فَحَكَ بِهَا الَّذِينَ سَخَرُوا مِنهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ١٠

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظِرُوا كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ١١

قُلْ لِمَن مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١٢

وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ١٣

قُلْ أَغْنَى اللَّهُ عَنِ النَّاسِ وَإِلَّا فَاظِرَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُهُمْ وَلَا يُظْعَمُ قُلُوبُهُمْ لِيَأْمُرُوا بِالْإِسْلَامِ وَلَا تَكُونَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ١٤

ninu awon oluda nkan po mo Qlqhun.

15. So pe: Dajudaju emi nberu iyà ojo kan ti o tobi bi emi ba se aigboran si Oluwa mi.

16. Enikeni ti a ba dari re kuro nibi iyà ojo na laini ani-ani Qlqhun ti siju anu wo oluwarè; eyini ni erenje ti o han.

17. Bi Qlqhun ba fi inira kan kan o kosi eniti o le gbe e kuro afi On na. Ti O ba si mu ore kan ba o, nitorina (mo pe) On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

18. On ni Olubori ti o ga ju awon eru Re, On si ni Qlqboran, Oloye.

19. Wipe: Kini ohun ti o tobi julò lati pe jeri? wipe: Qlqhun ni eleri larin emi ati enyin. On ni o si fi Kurani yi ranse si mi, ki nle ma fi kilò fun enyin ati eniti o ba de odo re. Nje enyin ha le jeri pe awon qlqhun miran mbe pelu Qlqhun bi? So pe: Emi ko le jeri be. So pe: On je Qlqhun kansofo, atipe emi ko ni owo ninu ohun ti e ndapo mo Qlqhun.

20. Awon ti Awa fun ni Tira, nwon mo o gagebi nwon ti mo awon omowon. Awon eniti o sofo emi won ko gbagbo.

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

مَنْ يُصِرْ عَلَيْهِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَجِمَهُ، وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَمِيمُ ﴿١٦﴾

وَإِنْ يَسْأَلْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يُسْأَلْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۚ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلْ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ ۚ وَمَنْ يَلْعَلْ آيَاتِكُمْ لَتَسْهَدُونَ أَنَّكَ مَعَ اللَّهِ الْهَاهُنَا آخَرَىٰ قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ، كَمَا يَعْرِفُونَ آبَاءَهُمُ الَّذِينَ حَسِبُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾



21. Tani tun jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Ọlọhun lọ?, tabi ó pe awọn àmì Rẹ nirọ Dajudaju awọn alabosi ko ni ẹ se orire.

22. Atipe ni ojọ ti á ò kó wọn jọ patapata, lẹhinna ti Awa yio ma sọ fun awọn oşẹbọ pe: Awọn orişan nin ti ẹninin nsọ pe awọn ni igbakeji Ọlọhun da?

23. Lẹhinna aroye wọn ko jẹ ohun miran bikoşe pe nwon nsọ pe: A fi Ọlọhun bura, Oluwa wa, Awa kò jẹ oluda nkan pọ mọ Ọlọhun.

24. Wo bi nwon ti ẹ purọ mọ ori ara wọn, ohun ti nwon da adapa irọ rẹ pamọ fun wọn.

25. Ẹniti yio ma gbọ ọrọ ni ọdọ rẹ mbẹ ninu wọn, Awa si fi ebibo bo ọkàn wọn ki nwon ma ba gbọ agbọye rẹ atipe odidi si mbẹ ninu eti wọn. Bi nwon ba si ri gbogbo ami nwon ki yio gba a gbọ. Titi nwon yio wa ba ọ ti nwon yio ma tako ọ, awọn alaigbagbọ yio wipe: Eyi ko jẹ kinikan bikoşe itan awọn ẹnì akọkọ.

26. Nwon si nkọ (fun awọn enia) nipa rẹ awọn na si takete si i. Nwon kò pa ẹnikan run bikoşe ori ara wọn, nwon kò si mọ ni.

27. Ibaşepe o ri igbati a ba da wọn duro sibi ina, nigbana nwon o wipe: Yě, o maşe o! a ba da wa

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ  
بِآيَاتِهِ ۖ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٦١﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّا  
شُرَكَاءُكُمْ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

ثُمَّ لَئِنْ كُنْتُمْ فَتَنَّا فَمَنْ تَنبَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا لِلَّهِ  
رَبِّنَا مَا كَانَ لِمُشْرِكِينَ ﴿٦٣﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَّبُوا عَنَّا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ  
عَنَّهُمْ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٦٤﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عُلُوقَهُمْ أَكِنَّةً  
أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كَلِمًا  
لَا يُؤْمِنُوهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ يَخِدُّوكَ يَقُولُ الَّذِينَ  
كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٥﴾

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْتَوُونَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ  
إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

وَلَوْ رَأَوْهُ إِذُوقُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا لَئِنَّا نَارُ  
وَلَا نَكْذِبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَتَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

pada (si aiye)! awa ki ba ti pe awon ãyàh Oluwa wa nirọ, awa iba si wa ninu awon onigbagbo ododo.

28. Ọrọ kò jẹ bẹ, ohun ti nwon nfi pamọ nişiwaju ti han fun wọn. Bi a tilẹ da wọn pada (si aiye) nwon yio tun pada sibi ohun ti a kọ fun wọn. Dajudaju opurọ ni wọn.

29. Nwọn wipe: Kò si şişe ẹmi kan mọ ayafi ẹmi wa ti a nmi ni aiye yi a ko jẹ ẹniti a o gbe dide.

30. Ibaşepe o ri igbati a ba da wọn duro şiwaju Oluwa wọn ti O si wipe: Njẹ eyi kò ha ti di otitọ bi? Wọn o wipe: Bẹni Oluwa wa, O (Ọlọhun) si wipe: Ẹ tọ iyà wò nitoripe ẹ jẹ alaigba A gbọ.

31. Dajudaju awon ẹniti nwon pe iba-Ọlọhun-pade ni irọ ti şofò titi igbati asiko na yio fi de ba wọn lojiji, nwon nsọ pe: Ẹ wo abamọ wa lori ohun ti a fi jafara rẹ. Awon ni nwon o gbe ẹru ẹşẹ wọn si ẹhin wọn. Ẹ gbọ o, ohun ti nwon ru buru.

32. Ẹmi aiye kò jẹ kinikan bikoşe eré ati yeyẹ, dajudaju ile ti ọrun ni o dara fun awon ti npaiya (Ọlọhun) Ẹ kò ha şe lakaye ni?

33. Dajudaju Awa ti mọ pe ohun ti nwon nsọ si ọ yio ba ọ ninu jẹ, dajudaju awon na ko le pe ọ ni

بَلْ بَدَأْتُمْ مَا كَانُوا يَحْفَظُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ تَرَى إِذُ وَقَعُوا عَلَىٰ رِجْمِهِمْ قَالِ الْبَيْتِ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا اللَّهُ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا لَوْ أَنَّا عَلَّمْنَا فِيهَا مَا يَرْطَبُنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ إِلَّا سَاءَ مَا يَرْتَدُونَ ﴿٣١﴾

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهُمْ وَلِلدَّارِ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُشْقُونَ أَفْئِدَتَهُمْ قَلِيلًا ﴿٣٢﴾

قَدْ نَعَلِمُ إِنَّهُ لِيَحْزَنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يَكَذِبُونَ نَكَّ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بَيَّاتٍ

opuro (ni koro), şugbon awon alabosi na nşe atako si awon ami Qlohun.

34. Dajudaju a ti pe oşoloşo ojişe nirş şiwaju reş nwon sişe suru lori ohun ti a pe won nirş si, a si ni won lara titi iranloşo Wa fi de. Ko si iyipada ninu oşo Qlohun. Dajudaju irohin awon ojişe ti de wa ba o.

35. Bi o başe pe ipehinda won ni o lara, bi o ba ni agbara lati wa iho kan ri ninu ileş tabi akaba kan si sanma ki o si mu ami kan wa fun won, bi Qlohun ba feş ni iba ko won jo si oju ona ti o to, maşe waş ninu awon alaimokan.

36. Awon ti ngbo agboye nikan ni yio ma jeş ipe, atipe awon oku (enia), Qlohun yio gbe won dide leşinna oşo Reş ni nwon yio padasi.

37. Nwon tun nşope: Eşe ti a ko soş ayaş kan kalę fun u lati oşo Oluwa reş? wipe: dajudaju Qlohun ni alagbara lori a ti soş ayaş kan kalę, şugbon oşoroş won ko mo.

38. Kosi eşa kan lori ileş tabi eiyę kan ti o nfo peşu apa reş mejęi ayafi ki o jeş ijo kan bi nyin. Awa ko şeş kinikan ku ninu Tirash ni (laikoş) leşinna oşo Oluwa won ni a o ko won jo si.

اللَّهُ يَحْضُرُونَ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ كَذَّبْتَ رَسُولًا مِنْ قَبْلِكَ فَصَبْرًا وَعَلَى مَا كَذَّبُوا وَأَوْذُوا حَتَّىٰ أَنهَم نَصْرًا وَلَا مَبْدَلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيِّ الْأُمْسَلِيَّتِ ﴿٣٤﴾

وَإِنْ كَانَ كَبْرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾

﴿٣٦﴾ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٧﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نَزَّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَإِنَّا لَنَرَاهُ فَاذِرًا عَلَىٰ أَنْ يَزَالَ آيَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَيْرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَّمٌ أَمْثَالُكُمْ مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ تُعْرَضُونَ بِهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾

39. Awon eniti o si pe awon ayah Wa nirɔ, aditi ni won, alailleso si ni won, nwon mbe ninu okunkun. Eniti Olɔhun ba fe yio si i lona. Eniti O ba fe yio fi si oju ona tarà.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّوهُمْ فِي الظُّلُمَاتِ  
مَنْ يَشَاءُ اللَّهُ يَضِلُّهُ وَمَنْ يَشَاءُ يَجْعَلْهُ عَلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾

40. Sope: Enyin ha ri iro (fun mi) bi iya Olɔhun ba wa ba nyin abi ki asiko na de wa ba nyin, nje e ha le pe nkan miran lehin Olɔhun bi, bi enyin ba je olododo.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ بَيْنَكُمْ وَأَنْتُمْ  
السَّاعَةُ أَعْبَدُوا اللَّهَ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾

41. Beko, On gan ni e o pe ti yio si si kuro ohun ti e be E fun ti O ba fe, be si ni enyin yio si gbagbe ohun ti e fi nse orogun Re.

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ  
وَتَتَسَوَّنَ مَا تَشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

42. Dajudaju A ti ranse si awon ijokan saju re nitorina A si mu nwon pelu iponju ati arun ki nwon le teriba.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَآخَذْنَاهُمْ  
بِالْبَاسِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ese ti nwon ko teriba nigbati iya Wa de wa ba won? Sugbon okan won ti le, esu si ti se ni oso fun won ohun ti won nse ni ise.

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ  
قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Nigbati nwon gbagbe ohun ti a fi nse iranti fun won, Awa si Shipaya fun won awon oju ona gbogbo nkan titi nwon fi nyo nitori ohun ti a fun won, A mu won ni ojiji nigbana gbogbo won so ireti nu.

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ  
أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا  
أَخَذْنَاهُمْ بِغَتَّةٍ فَأَذَاهُمُ الْمُغِيلُونَ ﴿٤٤﴾

45. Nitorina a ge gbogbo awon ijokan ti o se abosi atipe gbogbo ope ti Olɔhun ni, Oluwa gbogbo eda.

فَقُطِعَ دَائِرَةُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ  
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

46. Wipe: Ẹnyin ha ri iro (fun mi) bi Ọlọhun ba gba igbọrọ nyin ati iriran nyin ti O si di ọkàn nyin pa, tani ọlọhun ti o le mu u wa fun nyin lẹhin Ọlọhun? Wo bi A ti nṣe alaye awọn àyàh na, sibẹsibẹ nwọn tun nṣeri pada.

47. Wipe: Ẹnyin ha ri iro (fun mi) bi iya Ọlọhun ba wa ba nyin ni ojiji tabi ni fetete (ojukoroju), ẹnikan ko ni parẹ ayafi awọn ijo alabosi.

48. Awa ko ran awọn ojiṣe niṣe bikoṣe ki nwọn jẹ oniro-idunnu ati olukilọ, nitorina ẹniti o ba gbagbo ti o si ṣe daradara ko ni si ibẹru fun wọn bẹ si ni nwọn ko ni banuṣe.

49. Awọn ẹniti nwọn si pe awọn àyàh Wa nirọ, iya yio fi ọwọ kan wọn nitori nwọn jẹ obileṣe.

50. Sọpe: :Emi kò sọ fun nyin pe pẹpẹ ọrọ ti Ọlọhun mbẹ ni ọdọ mi, bẹ si ni emi ko mọ ohun ti o pamọ bẹ si ni emi kò ni sọ fun nyin pe emi jẹ malaika kan. Emi kò tẹle kinikan ayafi ohun ti a fi ranṣe si mi. Wipe: Njẹ afọju ati ariran ha ọgba bi? Èṣe ti ẹ ko ronun jinle?.

51. Ki o ṣe ikilọ pẹlu rẹ fun awọn ẹniti nbẹru pe a o ko wọn jọ si ọdọ Oluwa wọn, lai ni si oluranlọwọ kan fun wọn lẹhin Rẹ

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَمَّ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظَرُ كَيْفَ نَصْرَفُ الْأَيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَنْتُمْ عَذَابَ اللَّهِ بَعْتَهُ أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مَبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَبُوا بآيَاتِنَا يَمْسُهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِن أَنْتُمْ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيْكُمْ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ دُونَهُ وَاِلَىٰ وَلَا شَفِيعٌ لَهُمْ يَنْفَعُونَ ﴿٥١﴾

bẹ si ni kò si oluṣipẹ kan (fun wọn) ki nwọn le bẹru.

52. Ma si še le awọn ti npe Oluwa wọn ni owurọ ati ni aṣalẹ, ti nwọn nfẹ ojurere Rẹ. Iṣiro iṣẹ wọn kò si ni ọrun rẹ rara, bẹ si ni kò si iṣiro iṣẹ tirẹ ọrun wọn rara, nitoripe ti o ba le wọn iwọ yio ma bẹ ninu awọn alabosi.

53. Bayi ni A o ma fi apakan wọn dan apakan wo ki nwọn le ma sọpe: Njẹ awọn wọnyi Ọlọhun ṣe idera le wọn l'ori ni arin wa? Njẹ kò ha iṣe Ọlọhun ni O mọ julọ nipa awọn oluṣe-ọpẹ.

54. Nigbati awọn ẹniti o gba awọn ami Wa gbọ ba wa ba ọ, sọ (fun wọn) pe: Alafia ki o ma ba nyin, Oluwa nyin ti še ikẹ ni ọranyan fun ara Rẹ, pe ẹniti o ba še iṣẹ buburu ninu nyin pẹlu aimọkan lẹhinna ti o si ronupiwada lẹhin rẹ ti o si še daradara, nitorina On ni Alaforiji, Onikẹ.

55. Bayi ni A o ma še alaye awọn ami na ati ki oju ọna awọn eṣeṣe le han.

56. Wipe dajudaju a ti kọ fun mi pe ki nmaṣe sin awọn ti ẹ npe lẹhin Ọlọhun. Wipe: Emi ko ni tẹle awọn ifẹ inu nyin, dajudaju mo ti sina nigbana (ti nba tẹle e) emi ko si ninu awọn ẹniti o mọna,

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهَلْؤَلَاءِ مِنْ اللَّهِ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا أَوْ يَجْهَلْهُ قُرْآنًا مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّهُ غُفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾

وَكَذَلِكَ نَقُصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ لَيْسَ بِسَمِيعٍ لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَلْبِغُ أَهْوَاءَ كُمْ قَدْ صَلَّيْتُ إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57. Wipe: Emi mbẹ lori alaye kan lati ọdọ Oluwa mi ẹnyin si ti pe e nirọ. Kò si ohun ti ẹ nkanju rẹ ni ọdọ mi, Kò si idajọ kan ayafi ti Ọlọhun. On ẹ irohin ododo (fun nyin) atipe On ni o daraju ni Onidajọ.

58. Wipe: Ti o ba ẹ pe ohun ti ẹ nkanju rẹ mbẹ ni ọdọ mi ni, dajudaju ọrọ iba ti pari larin emi pe lu nyin. Ọlọhun lo si moju nipa awon alabosi.

59. Ọdọ Rẹ si ni awon kọkoro ohun ti o pamọ mbẹ; ẹnikan ko le mọ ọ ayafi On. O si mọ ohun ti o mbẹ ni ilẹ ati ibudò, ko si ewe kan ti yio jabọ ayafi ki Ó mọ nipa rẹ, ko si horo ọka kan ninu okunkun ilẹ, ko si ohun tutu kan tabi ohun gbigbẹ kan ayafi ki o ti wa ninu tira kan ti o yanju.

60. On na ni Ẹniti ngba ẹmi nyin dani ni oru Ó si mọ ohun ti ẹ ẹsalọgbẹ (nẹ) ni ọsan, lehinna O ngbe nyin dide ninu rẹ nitoriki ẹ le pari asiko ti a da. Lehinna ọdọ Rẹ ni ibupadasi nyin, lehinna ọdọ Rẹ ni iro nipa ohun ti ẹ nẹ.

61. On na ni Olubori ti O tayọ awon ẹru Rẹ, On si ni nran awon oluṣọ si nyin titi di igbati iku yio fi wa ba ẹnikọkan nyin, ti iransẹ Wa yio fi gba ẹmi rẹ awon

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِ  
مَا عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنْ الْحُكْمُ  
إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ﴿٥٧﴾

قُلْ لَوْ أَنَّنَا عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقَضِيَ  
الْأَمْرُ رَبِّي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ  
بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

﴿٥٩﴾ وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ  
وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبُرُوجِ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ  
إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلْمَةٍ الْأَرْضِ  
وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَأْسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم  
بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِقَاضِي أَجَلٍ مُّسَمًّى  
ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم  
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦١﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً  
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ  
لَا يُفْرِطُونَ ﴿٦٢﴾

ti nwọn ki njafara. (Lati še nkan ti A paşę rẹ).

62. Lẹhinna a o da wọn pada si ọdọ Ọlọhun Oluwa wọn, Ododo. Ẹ gbọ o, ti Rẹ ni idajọ (ododo) On na lo yara ju awọn Oniṣiro lọ.

63. Wipe: Tani le gba nyin la ninu okunkun ori ilẹ ati ti ibu okun (ibudo nla) na, On ni ẹ nkepe ni ifara ralẹ ati ni ikọkọ: (pe) bi O ba gba wa là ninu eyi, dajudaju a o ma bẹ ninu awọn oludupẹ.

64. Wipe: Ọlọhun ni ngba nyin la ninu rẹ ati ninu gbogbo inira, lẹhinna ẹ tun ba (A) wa orogun.

65. Wipe: Ọn na ni alagbara lati ran iyà si nyin lati oke ori nyin tabi lati isalẹ ẹşẹ nyin, tabi ki O Sọ yin di orişirişi ijọ, ki apakan nyin le tọ inira apakan wò, woye bi A ti še nşẹ alaye awọn àyàh na ki nwọn le ba gbọ agbọye.

66. Awọn enia rẹ si pe e niro, bẹ si ni ododo ni. Wipe: emi ki işẹ oluşọ lori yin.

67. Gbogbo asọtẹlẹ lo ni akoko ti yio şẹ, laipe ẹ nbọ wa mọ.

68. Nigbati irẹ ba ri awọn ẹniti nşọ isokusọ nipa awọn àyàh Wa, nigbana şeri kuro lọdọ wọn titi nwọn o fi bọ si inu ọrọ miran ti o yatọ si i. Bi ẹşu ba mu ọ gbagbe,

ثُمَّ رُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ ۗ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ  
وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٢﴾

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ  
تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّئِنْ أَنْجَيْنَا مِنْ هَذِهِ  
لَتَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٣﴾

قُلْ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ  
مُشْكِرُونَ ﴿١٤﴾

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَى أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِنْ فَوْقِكُمْ  
أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ ۖ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيْعًا وَيُدْخِلَ  
بَعْضَكُمْ فِي أَعْيُنِ بَعْضٍ ۗ كَيْفَ نُصْرَفُ  
أَلَّا نَذِيرَ لَهُمْ بِفَقْهِهِمْ ﴿١٥﴾

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ ۗ قُلْ لَنْسَتَ عَلَيْكُمْ  
بُوكِيلٌ ﴿١٦﴾

لِكُلِّ نَبِيٍّ مُسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ  
حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ وَإِمَّا يُبْسِتُكَ الشَّيْطَانُ  
فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِى مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾



nigbana mase joko (ti wọn) lẹhin iranti pẹlu awọn alabosi.

69. Kinikan ninu işiro işe wọn kò si lori awọn ti nberu (Ọlọhun) şugbọn işinileti nikan ni ti wọn, boya nwọn o beru.

70. fi awọn ẹniti nwọn mu ẹsin wọn ni ere ati awada silẹ, ti igbesi aiye tan wọn jẹ. Fi on (Al-Kurani) şe iranti ki ẹmi ma ba parun nitori ohun ti o ba şe nişe. Kò ni orẹ kan fun u tabi oluşıpe kan fun u lẹhin Ọlọhun. Bi o ba fi gbogbo nkan şe iparọ (ara rẹ) a ko ni gba a lọwọ rẹ. Awọn wonyi ni ẹniti a parun, nitori işe wọn. Mimu omi gbigbona janjan mbẹ fun wọn ati iya ẹlẹta elero nitoripe nwọn şe aigbagbo.

71. Wipe: Awa ha le ma sin (pè) lẹhin Ọlọhun ohun ti kò le şe wa ni anfani tabi ipalara fun wa ati (pe) a o tun da wa pada lori gigise wa lẹhin ti Ọlọhun ti fi ọna mọwa bi? Gegebi ẹniti ẹşu ti şilona ti ndamu lori ilẹ, ti awọn orẹ kan mbẹ fun u ti nwọn npe e lọ si oju ọna (pe) ma bo ni ọdọ wa. Wipe: imona ti Ọlọhun on ni oju ọna. A si pa wa laşe pe ki a ju ara silẹ fun Oluwa gbogbo ẹda.

72. Atipe ki ẹ ma gbe irun duro, ki ẹ si beru Rẹ, On si ni Ẹniti a o ko nyin si ọdọ Rẹ.

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ  
وَلَا يَكُنْ ذِكْرِي لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا  
وَعَزَّزْتَهُمُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَذَكَرَ إِلَيْهِمْ  
أَنْ يُبَسِّلَ نَفْسُ يَمَّا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ  
اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعَدَّلَ كُلُّ عَدَلٍ  
لَا يُؤْخَذُ بِهَا وَلَتَيْتُكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا يَمَّا كَسَبُوا  
لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ  
يَمَّا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ أَدْعُوا إِلَى دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا  
وَنُودِ عَلَى أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا اللَّهُ كَالَّذِي  
اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُ  
أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَى أُنْتَنَا قُلْ إِنْ  
هُدَى اللَّهُ هُوَ الْهُدَى وَأَمْرُنَا لِلنُّسُومِ  
لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

73. On si ni Ẹniti O da sanma ati ilẹ pẹlu ododo ati oṣọ ti yio Sọ pe: Jẹ bẹ, ti o si jẹ bẹ. Ọrọ Rẹ ododo ni ti Rẹ si ni ijọba na ni oṣọ ti a o fun fere. (On ni) Olumọ ikọkọ ati gbangba; On ni Ọlọgbọn, Oluridi ohun gbogbo.

74. Nigbati Ibrahim si wi fun baba rẹ (ti nẹ) Āsarà (pe): Irẹ mu awọn oriṣa ni awọn Ọlọhun ni? Emi ri ọ ati awọn enia rẹ ninu iṣina ti o han gbangba.

75. Bayi ni Awa fi ijọba sanma ati ilẹ han Ibrahim ki o ba le jẹ ọkan ninu awọn ti o mọ amọdaju.

76. Nigbati oru bo o mọlẹ, o ri irawọ kan, o si wipe: Eyi ni Oluwa mi. Nigbati o wọ, o si wipe: Emi ko ni'fẹ si (awọn) oluwa ti nwọ.

77. Nigbati o riosupa ti o yọ, o wipe: Eyi ni Oluwa mi. Nigbati o si wọkùn, o wipe: Ti o ba jẹ pe Oluwa mi ko ba tọ mi si ọna ni, emi o ba jẹ ọkan ninu awọn ti o ṣina lọ.

78. Nigbati o ri orùn ti o yọ o sọ, wipe: eyi ni Oluwa mi. Eyi ni o tobi ju. Nigbati o tun wọ, o wipe: Ẹnyin enia mi, dajudaju emi bọwọ bọsẹ ninu ohun ti ẹnyin ndapọ mọ Ọlọhun.

79. Dajudaju emi ti doju mi kọ Ẹni ti o pilẹ da sanma ati ilẹ, emi

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ قَوْلَهُ الْحَقُّ  
وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عَنكُمُ الْعِيبُ  
وَالشَّهَادَةُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْحَبِيرُ ﴿٧٣﴾

﴿٧٤﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ مَا زَرَّكَ تَتَّجِدُ أَصْنَامًا  
إِلَهَةً إِنِّي آنسكُ وَتَكُونُ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾

وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى الْكُوكِبَ قَالَ هَذَا رَبِّي  
فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفَلِينَ ﴿٧٦﴾

فَلَمَّا رَأَى النُّجُومَ بَارِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ  
لَئِن لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ  
الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾

فَلَمَّا رَأَى النُّجُومَ بَارِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا  
أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يُنْفَخُ فِي رَبِّي مِمَّا  
تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ

ki işe ọkan ninu awọn ti o da nkan pọ mọ Ọlọhun.

**80.** Awọn enia rẹ ba a şe ariyanjiyan. O wipe: Ẽnyin nba mi jiyan nipa Ọlọhun ni nigbati On ti tọ mi si ọna? Emi ko bẹru ohun ti ẹ fi nşe orogun Rẹ, ayafi bi Oluwa mi ba fẹ kinikan, ,Oluwa mi kari ohunkohun ni mimọ. Ẽ ki yio wa ranti ni.

**81.** Bawo ni emi o şe bẹru ohun ti ẹ fi nşe orogun (Ọlọhun), ẹnyin ko si bẹru pe ẹnyin nba Ọlọhun wa orogun ohun ti a ko sọ idi pataki kan kalẹ fun nyin nipa rẹ. Ewo ni ninu ijọ mejēji ti o ni ẹtọ ju si ifaiyabalẹ, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

**82.** Awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo, ti nwọn kò si ru igbagbọ wọn pọ mọ abosi, awọn wọnyi ni ifaiyabalẹ mbẹ fun, awọn ni nwọn mọna.

**83.** Eyi ni idi ọrọ Wa ti A fifun Ibrahim lori awọn enia rẹ. A ngbe ẹniti o ba wu Wa ga ni ti iyi. Dajudaju Oluwa rẹ jẹ Ọlọgbọn, Oni-Mimọ.

**84.** Awa si fun u ni Isihaka ati Yahkuba, Awa si tọ ọkọkan wọn si ọna; Awa si tọ Nuha si ọna šiwaju ati ninu arọmọdọmọ rẹ, Dauda ati Sulaimana ati Ayuba ati Yusufu ati

وَالْأَرْضِ خَيْفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٨﴾

وَحَاجَّهُ قَوْمَهُ. قَالَ أَنَحْتُ جُؤَيْبِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَيْتَنِي  
وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَن يُشَاءَ رَبِّي  
شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا  
أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ  
أَن تُكْفَرُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ  
سُلْطَانًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ  
أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ نَرْفَعُ  
دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا  
هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن دُرِّيَّتِهِ  
دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى

Musa ati Haruna. Bayi ni A şe nsan ɛsan fun awon oniwa rere.

وَهُدُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

85. Ati Sakariya ati Yahya ati Isa ati Ilyasa: gbogbo won lo mbe ninu awon ɛnirere.

وَرَكْرَكِيَا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

86. Ati Ismaila ati Alyasa à ati Yunusa ati Lutu; gbogbo (won) ni A se ajulo fun lori awon ɛda.

وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُوسُفَ وَلُوطَ وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

87. Ati ninu awon baba won ati aromodomomo won ati awon arakunrin won, Awa si sa won leşa, A si to won si ona kan ti o to.

وَمِنَ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَنِبْتُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

88. Eyi ni itosona ti Qlohon, O ma nfi to ɛniti o ba wu U ninu awon olujosin Re sona. Ti o ba se pe awon wonyi nda nkan po (mo Qlohon) ni, gbogbo ohun ti nwon se nişe iba baję.

ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِّنْ عِبَادِهِ ۗ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَّ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

89. Awon wonyi ni awon ɛniti A fun ni Tirà ati oqbon ati ije Annabi nitorina ti awon wonyi ba se aigbagbo sii, A ti gbe e le awon enia kan lowo ti nwon ko se alaigba a gbọ.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ وَالنَّبُوءَ ۗ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هُنَّ لِآءٌ فَفَدَّوْكَنَّا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

90. Awon wonyi ni ɛniti Qlohon ti to sona nitorina tele imona won. Wipe: Emi ko bi nyin lere ɛsan kọkan fun u. Ko je nkankan ju Işiti lo fun gbogbo agbaiye.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَّتْ لَهُمْ أَمْتَهُ ۗ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِن هُوَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

91. Nwon ko fun Qlohon ni iyi ti o to si, I, nigbati nwon so pe: Qlohon ko so kinikan kalę fun

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَيْنَا بَشِيرًا مِّنْ شَيْءٍ قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ

abara kan. Wipe: Tani ɛniti o sokaɓe Tirà ti Musa mu wa to je imoɓe ati itoɓona fun gbogbo enia, ti ɛ fi sinu takada (kelekele), ti ɛ ofi ninu re han ti ɛ si nfi oɓoɓo pamo? A sifi ohun ti ɛ ko mo mo nyin, ɛnyin ati awon baba nyin. Wipe: Olohun, lehinna fi won sile ninu ibaje won ki won ma se are.

92. Eyi si je Tirà ti o ni ibukun ti A sokaɓe, ti o nje ki a mo eyiti o je ododo ninu eyiti o ti siwaju re, ati ki ire le ma fi se ikilo fun iya awon ilu ati awon ti o wa ni agbegbe re. Awon ɛniti o gba ojo ikhin gbq won gba a gbq, awon ni won nso irun won.

93. Tani ɛniti o si je alabosi ju ɛniti o da adapa ire mo Olohun lo. Tabi ɛniti o so pe: A ranse si mi; beni a ko si so nkankan kale fun u; ati ɛniti o nso pe: Emi le sokaɓe iru ohun ti Olohun sokaɓe? Ti o ba je pe ire ri awon alabosi ninu ipoka iku ni, ti malaika si na owo si won, (pe): E mu emi nyin wa. Loni ni ao san nyin ni esan iya eletet nitori ohun ti ɛnyin nso si Olohun lara laije otito, ɛnyin si nse igberaga si awon aya re.

94. Dajudaju ɛnyin wa ba Wa ni okokan gegebi Awa ti da nyin ni akoko, ɛnyin si fi ohun ti Awa fun nyin sile ni ɛhin nyin. Awa ko ri

مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ لِيَجْعَلُوهُ فِرَاطِيَسَ  
تَبْدُوْنَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيْرًا وَعَلِمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوْا اَنْتُمْ  
وَلَا اَبَاؤُكُمْ فَاِنَّ اِلٰهَكُمْ فِىْ خَوْضِيْهِمْ  
يَلْعَبُوْنَ ﴿١١﴾

وَهٰذَا كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ مِبْرٰكًا مُّصَدِّقًا لِّذِيْنَ  
بِيْنِيْهِ وَلِنُنذِرَ اُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ  
بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ وَهُمْ عَلَىٰ صَلٰتِيْهِمْ  
يُعٰقِبُوْنَ ﴿١٢﴾

وَمَنْ اٰظَمَكُمْ مِّنْ اٰقْرَبَىٰ عَلَىٰ اِلٰهِ كَذٰبًا اَوْ قَالَ اُوْحٰى  
اِلٰى وَلَمْ يُوْحِ اِلٰى يٰقِيْنُ وَمَنْ قَالَ سَاۤءَ لِمِثْلٍ مَّا اَنْزَلَ  
اِلٰهًا وَلَوْ تَرَىٰ اِذِ الظّٰلِمُوْنَ فِىْ عَمْرٰتِ النَّوٰبِ  
وَالْمَلٰٓئِكَةُ بٰسِطُوْا اَيْدِيْهِمْ اٰخِرَجُوْا  
اَنْفُسَكُمْ اِلْيَوْمِ تُجْرَوْنَ عَذَابَ الْهُوْنِ  
بِمَا كُنْتُمْ تَقُوْلُوْنَ عَلَىٰ اِلٰهِ غَيْرِ الْحَقِّ  
وَكُنْتُمْ عَنِ اٰيٰتِيْهِ تَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ جِئْتُمُوْنَ اِفْرٰدًا كَمَا خَلَقْنٰكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ  
وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنٰكُمْ وَّرَآءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرٰى

awon oluşıpe nyin pelu nyin awon eniti enyin nsọ pe lodọ nyin nwon je orogun (Olọhun). Dajudaju isopọ arin nyin ja, ohun ti e gbe oju le ti sapamọ fun nyin.

95. Dajudaju Olọhun ni nmu eso ati horo hu jade. On ni nmu aye jade ninu oku On na ni Olumu oku jade ninu aye. Eyini ni Olọhun nyin. Eşe ti e fi şeri?

96. Olumu arọ là; O şe oru ni isinmi ati orun ati oşupa ni işiro. Eyi je ebubu oġba Alagbara, Onimimọ.

97. On ni Eniti O şe awon irawo fun nyin ki e le ti ipa won mona ninu okunkun ile ati odo, dajudaju Awa şe alaye awon ayah na fun awon ijọ ti o mo.

98. On ni Eniti O da nyin lati inu emi kanşoşo, lehinna ibugbe ati ibupamosi mbe (fun nyin), dajudaju Awa şe alaye awon ayah na fun awon ijọ ti o gbo agboye.

99. On ni Eniti nsọ omi kalẹ lati sanma lehinna Awa fi mu gbogbo nkan ohun oġbin jade, lehinna Awa si mu eweko tutu jade ninu re, ninu re Awa mu ehoru -oġa ti o pon-omọ jade ati lati ara igi ope dabinu ninu eġa re ni padi-eso ti nwā ti o sunmole; ati oġba ti eso ajara ati igi elepo ati Rumanu ti o

مَعَكُمْ شُفَعَاءُ كُمْ الَّذِينَ رَعَّمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ مُشْرِكُونَ  
لَقَدْ نَقَطَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ  
مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٥﴾

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَى  
مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَى ذَٰلِكُمْ اللَّهُ فَالِقُ  
تُوفِكُونَ ﴿٩٦﴾

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ  
وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٧﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ النُّجُومَ لِنَهْتَدُوا  
بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يَعْلَمُونَ ﴿٩٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ  
وَمُسْتَوْعٍ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يَفْقَهُونَ ﴿٩٩﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ  
نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ  
مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِن طَلْعِهَا  
قِنَافٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ  
وَالزَّمَانُ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُنْتَبِهٍ انظُرُوا  
إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ  
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

jọra ati eyiti ko jọra. Ẹ wo eso rẹ nigbati o ba so ati pipọn rẹ, dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyi fun awọn ijọ ti o gbagbọ.

**100.** Nwọn si fi alijonu ẹ orogun Ọlọhun, bẹni On ni O da wọn, nwọn si purọ ọmọkunrin ati ọmọbirin mọ Ọ laini imọ nipa Rẹ. Mimọ Rẹ, giga Rẹ si kọja on ti nwọn fi nwe (E).

**101.** (On ni) Ólupilẹ da sanma ati ilẹ. Kini yio ti ẹ ni ọmọ nigbati ko ni aya, O si da gbogbo nkan, On si ni Olumọ gbogbo nkan.

**102.** Ọlọhun yi ni Oluwa nyin, kòsi Ọlọhun miran afi On na Ẹlẹda gbogbo nkan, nitorina ẹ sin I, On si ni Oluşọ lori gbogbo nkan.

**103.** Awọn oju kole rọkirika Ọlọhun, nitori titobi Rẹ kọja ki oju kan rọkirika Rẹ. On si nri awọn oju, On ni Alanu, Alakiyesi.

**104.** Dajudaju awọn alaye ti wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin; nitorina ẹniti o ba riran, fun ori ara rẹ ni; ẹniti o ba si foju, fun ori ara rẹ ni; emi ki işẹ oluşọ lori nyin.

**105.** Bayi ni Awa nşẹ alaye awọn āyàh na ki nwọn le ma sọ pe: Iwo ti ka (a), ati ki Awa le ẹ alaye rẹ fun awọn ijọ ti o mọ.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ  
وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا  
يَصِفُونَ ﴿١٠٠﴾

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ  
وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ  
وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَ كُلَّ  
شَيْءٍ فَأَعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ  
وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

فَدَجَاءَكُمْ بِصَافِرٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ  
وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾

وَكَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ أَدْرَسَتْ  
وَلَيْسَتَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

106. Tẹle ohun ti a fi ran ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, kosi ọlọhun miran bikoşe On, ki o şeri kuro ọdọ awọn abọrişa.

أَتَّبِعْ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

107. Ibaşepe Ọlọhun fẹ ni, nwọn ki bati wa orogun (pẹlu Rẹ), Awa ko si fi ọ şe oluşo lori wọn, beņi ire ki işe ẹniti o le wonkoko mọ wọn.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ  
حَفِظًا وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

108. Ẹ maşe bú awọn nkan ti nwọn nsin lẹhin Ọlọhun nitori ki nwọn ma bú Ọlọhun niti abosi pẹlu aimọkan. Bayi ni Awa mu ki işe olukuluku iran kun u loju; lẹhinna ọdọ Oluwa wọn ni ipadasi wọn, On yio si fun wọn ni iro nipa ohun ti nwọn şe.

وَلَا تَسْبُوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ  
فَيَسْبُوا اللَّهَ عَدُوًّا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ رِيَاءٌ لِّكُلِّ أُمَّةٍ  
عَمَلُهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

109. Nwọn fi Ọlọhun bura, ni eyiti o le ni opin ibura wọn (pe) bi ăyàh kan ba wa ba wọn, awọn yio gba a gbọ. Wipe: Ọdọ Ọlọhun nikan ni awọn ami mbẹ; kini o le mu ẹnyin (Musulumi) mọ pe bi o ba de nwọn ki yio gbagbọ?

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَهُمْ آيَةٌ  
لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ  
أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

110. Awa yio yi ọkàn wọn ati oju wọn pada (kuro nibi otitọ) gegebi nwọn ko ti ni igbagbọ si ni akọkọ; Awa si fi wọn silẹ ninu igberaga wọn, nwọn npa ragaji.

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ  
أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَدْرُهم فِي طُغْيَانِهِم بِعَمَلِهِمْ ﴿١١٠﴾

111. Ti o ba şe pe Awa sọ awọn malaika kalẹ fun wọn ni, ti awọn oku si ba wọn sọrọ, ti Awa si ko gbogbo nkan jọ şiwaju wọn, nwọn

﴿١١١﴾ وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُم  
الْمَوْنُ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا  
إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ وَلَئِن كَانُوا لَيَكْفُرُونَ بِعَمَلِهِمْ ﴿١١١﴾



ko ni jẹ ẹniti yio gbagbọ ayafi bi Ọlọhun ba fẹ. Şugbọn ọpọlọpọ wọn jẹ alaimọkan.

**112.** Bayi ni Awa şe awọn eşu enia ati anjọnu ni ọta fun olukuluku awọn annabi, apakan wọn a ma fi ọrọ-didun ranşe si apakan niti itanjẹ. Ti o ba şe pe Oluwa rẹ ba fẹ ni nwọn kò ba ti şe bẹ, nitorina fi nwọn silẹ pẹlu ohun ti nwọn pa ni adapa irọ.

**113.** Ati ki ọkàn awọn ẹniti ko gba ọjọ ikẹhin gbọ ba le şeri si i, ati ki wọn le yọnu si i ati ki nwọn le ma şe ohun ti nwọn nşe ni işe (eşe).

**114.** Njẹ ohun ti ki işe Ọlọhun ni emi yio ha wá ni onidajọ bi, nigbati o şe pe On ni ẹniti O sọ Tirà na kalẹ fun nyin ti a şe alaye rẹ? Atipe awọn ti Awa ti fun ni Tirà na nwọn mọ wi pe ohun ti a sọkalẹ lati ọdọ Oluwa rẹ pẹlu ododo ni, nitorina maşe jẹ okan ninu awọn oluşe iyemeji.

**115.** Awọn ọrọ Oluwa rẹ pe ni ododo ati ni dede. Kòsi iyipada fun ọrọ Rẹ, on si ni Olugbọ, Olumọ.

**116.** Bi irẹ ba si tẹle ọpọlọpọ ẹniti mbẹ ni ori ilẹ nwọn yio şi ọ lona kuro ni oju ọna ti Ọlọhun. Nwọn ko tẹle kinikan bikoşe arosọ ati pe nwọn ko jẹ kinikan bikoşe aladapa irọ.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَاطِئِينَ الْإِنْسِ  
وَالَّذِينَ يُوحَىٰ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرَفَ  
الْقَوْلِ غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ  
فَذَرَهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

وَلَيَصْعِقَنَّ لَيْتَهُ أَفْعَدَهُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
بِالْآخِرَةِ وَلَيَرَوْهُ وَإِقْبَرُوهُمْ مَا هُمْ  
مُقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

أَفَضِّرَا لِّلَّهِ ابْتِغَىٰ حِكْمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ  
إِلَيْكُمْ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ  
الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِّن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ  
فَلَا تَكُونُونَ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ  
لِكَلِمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

وَإِن تَطَّعْ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ  
عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّهُمْ  
إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

117. Dajudaju Oluwa rẹ, On ni O mọ julọ ẹniti o ọina kuro ni oju ọna Rẹ atipe On ni O mọ julọ nipa awọn ti o tọna.

118. Nitorina ki ẹ mǎ jẹ ninu ohun ti a ba da orukọ Ọlọhun le lori ti ẹninin ba jẹ onigbagbọ ododo si awọn àyàh Rẹ.

119. Eṣe nyinti ẹ ko fi ni jẹ ninu ohun ti wọn darukọ Ọlọhun le lori bẹ si ni o ti ẹ alaye dopin fun nyin ohun ti O ẹ ni ẹwọ fun nyin, ayafi eyiti tulasi ba mu nyin lọ sidi rẹ dajudaju ọpọlọpọ ni nwọn fi fifẹ - inu wọn laini mimọ ọ si awọn enia lona. Dajudaju Oluwa rẹ On ni O mọ awọn olukọja ẹnu-ala.

120. Ki ẹ si fi silẹ ẹṣe ti o han ati eyiti o pamọ. Dajudaju awọn ẹniti nṣe iṣe ẹṣe ao san wọn ni ẹsan ohun ti nwọn ẹ niṣe.

121. Ẹ ko si gbọḍọ jẹ ninu ohun ti a ko darukọ Ọlọhun le lori nitoripe dajudaju o jẹ ibajẹ atipe dajudaju awọn ẹṣu nwọn a ma fi (aidara) sinu awọn ẹniti wọn ki nwọn le ba ma tako nyin. Bi ẹninin ba si ẗele tiwọn, dajudaju ẹninin o jẹ oluda -nkan-pọ mọ Ọlọhun.

122. Njẹ ẹniti o ti jẹ oku, ti A si sọ di alāyẹ ti A si ẹ imọlẹ kan fun ti yio ma fi rin larin awọn enia, o ha dabi ẹniti apejuwe rẹ mbẹ ninu

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَصِلُ عَنْ سَبِيلِهِ. وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِنَاتِبِينَ. مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَضَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

وَذُرُوا ظَهْرَ الْأَعْمَىٰ وَبِاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْأَيْمَ سَيَجْرُونَ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٢٠﴾

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ لِيُوحِيَ إِلَيْكُمُ الْأَيَّامَ لِيُجْدِلَ أَلْوَكُمَ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

أَوْ مَن كَانَ مَيِّتًا فَأُحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَن مَّثَلَهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ

okunkun ti kò si ọna ti yio gba jade ninu rẹ? Bayi ni a ẹ ni ọṣọ fun awọn alaigbagbo ohun ti nwon nse niṣe.

123. Bayi ni A ẹ sinu ilu kọkan awọn agba ọdẹṣe ilu na, ki nwon le ma da ete ni ibe, atipe nwon ko pete si ẹnikan bikoṣe si ori ara won, atipe nwon kò mọ ni.

124. Ti ẹyèh kan ba si de wa ba won nwon a wipe: Awa ko ni le gba (a) gbọ ayafi ti a ba fun wa ni iru ohun ti a ti fun awọn ojiṣe Ọlọhun. Ọlọhun ni Ó mọ ju nipa àyè ti Ó fi iṣe riran Rẹ si. Laiṣe iya kekere ati iya lile koko lati ọdọ Ọlọhun yio wa ba awọn ọdẹṣe nitori ohun ti nwon pa let.

125. Ẹniti Ọlọhun ba fẹ fi ọna mọ yio si igbaiya rẹ fun Islam, ẹniti Ó ba fẹ fisilẹ ninu iṣina yio ẹ igbaiya rẹ ni hiha (funfun) gadigadi bi (igbaiya) ẹniti ngunke lọ si sanma. Bayi ni Ọlọhun ẹ ẹgbin (iwa) fun awọn ẹniti kò gbagbo.

126. Eyi ni oju ọna Oluwa rẹ ti o jẹ ọna ti o tọ. Dajudaju Awa ẹ alaye awọn ẹya na fun awọn ti nranti.

127. Ti won ni ile alafia ti mbe ni ọdọ Oluwa won, On na si ni Alatilẹhin won nitori ohun ti nwon ẹ niṣe.

مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مُّجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا أَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٤﴾

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٥﴾

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٦﴾

وَهَذَا صِرَاطٌ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٧﴾

﴿ هَلْ دَارُ السَّلَاطَةِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَيُهِيمُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴾ ﴿١٢٧﴾

128. Ni oḡo ti On yio si ko gbogbo wḡn jḡ (yio wipe): Ẽnyin ijḡ alijḡnu, dajudaju ẹ ti ko oḡoḡoḡo awḡn enia sḡnu. Awḡn oḡe wḡn ninu awḡn enia wipe: Oluwa wa, apakan wa ti gbadun apakeji, a si dopin ebubu eyiti Ó bu fun wa. On si wipe: Ina ni ibugbe nyin, ẹnyin o ẹe gbera sinu ẹe ayafi bi Oḡḡhun ba ti ẹe, dajudaju Oluwa ẹe ni Oḡḡḡḡḡ, Onimimḡ.

129. Bayi ni Awa mu apakan awḡn alabosi ẹe oḡe apakeji nitori ohun ti nwḡn ẹe niḡe.

130. Ẽnyin ijḡ alijḡnu ati awḡn enia, awḡn ojijḡe larin nyin ko wa ba nyin ni ti nwḡn nḡe alaye awḡn āyāh Mi fun nyin ti nwḡn si nfi ipade nyin ti oni yi ẹe ikilḡ fun nyin? Nwḡn a si wipe: Awa jeri le ara wa lori. Igbesi aye si tan wḡn jḡ, nwḡn yio si jeri lori ara wḡn pe dajudaju awḡn jḡ alaigbagbḡ.

131. Eyi jḡ be nitoripe Oluwa ẹe ki yio pa ilu kan run ni ti abosi, nigbati o jḡ pe awḡn ara ilu na jḡ alaimḡ.

132. Ipo giga ti ẹsan ti o ju ara wḡn lḡ mbḡe fun olukuluku nipa iḡe ti nwḡn se. Oluwa ẹe ko jḡ onigbagbera nipa ohun ti nwḡn ẹe niḡe.

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا يَمْعَشَرُ الْجِنَّ  
قَدْ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ  
مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمِعْ بَعْضَنَا يَعْضٌ وَبَعْضًا  
أَجَلْنَا الَّذِي أَجَلْتَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ  
فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

وَكَذَلِكَ نُؤَيِّدُ بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا  
بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

يَمْعَشَرُ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ أَلْتَرِيَاتِكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ  
يَفْضُونَ عَلَيْكُمْ ءَايَاتِي وَيُزَادُونَكُمْ لِقَاءَ  
يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَعَرَّهَهُمُ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا  
كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

ذَلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ  
وَأَهْلِهَا غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ  
بِعَاقِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

133. Oluwa rẹ si ni Ọlọrọ Alanu, ti Ó ba fẹ yio ko nyin kuro A fi ohun ti O ba fẹ rọpo lẹhin nyin gẹgẹ bi O ti şe mu nyin jade lati arọmọdọmọ enia miran.

134. Dajudaju ohun ti a ba nyin şe adehun rẹ yio de, ẹ ko jẹ ẹniti o le bọ (lọwọ rẹ).

135. Wipe: Ẹnyin enia mi, ẹ şe bi agbara nyin ba ti to, emi na yio şe (bi agbara mi ti to); şugbọn laipe ẹnyin o mọ, ẹniti atubọtan ile (rere) yio jẹ ti rẹ, dajudaju awọn alabosi ki yio şe orire.

136. Nwọn şe ipin kan fun Ọlọhun ninu ohun ti O da ni irugbin ati ẹran, nwọn si sọ pe: Eyi ni ti Ọlọhun, gẹgẹbi àba wọn, eyi si ni ti orişa wa nitorina eyiti o ba jẹ ti orişa wọn ki idapọ mọ ti Ọlọhun, eyi ti o ba si jẹ ti Ọlọhun ni nwọn ma ndapọ mọ ti awọn orişa wọn. Ohun ti nwọn da lejọ ma buru o.

137. Gẹgẹ bayi ni awọn orişa wọn şe pipa awọn ọmọ wọn lọşọ fun ọpọlọpọ ninu awọn aborişa ki nwọn ba le parun, ati lati jẹ ki ẹsin wọn ruju fun wọn. Ti o ba şe wipe Ọlọhun fẹ nwọn ko ba ti şe e, nitorina fi wọn silẹ ati ohun ti nwọn dapa nirọ.

138. Nwọn tun sọ wipe: Awọnyi lo jẹ awọn ẹran ati ohun ọgbin ti a

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَةِ قَوِّمٍ ؕ الْآخِرِينَ ﴿١٣٣﴾

إِنَّ مَا تَوْعَدُونَ لَأَن يَأْتِيَنَّكُمْ وَمَا أَنتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

قُلْ تَتَّقُوا اللَّهَ مَا كُنْتُمْ تُوقُونَ فَالَّذِينَ هُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ غَافِلُونَ أُولَٰئِكَ يَفْعَلُ اللَّهُ بِكُمْ مَا يَشَاءُ ﴿١٣٥﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَأَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِرَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِهِمْ أَفَمَا كَانَتْ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَتْ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى اللَّهِ شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُفْرِهِمْ أَشْرَكَاتٍ فَمَا كَانَ لَهُمْ جُودٌ فِي ذُنُوبِهِمْ وَإِلَٰهُهُمْ شُرَكَائُهُمْ لِيُدُوَّهُمْ وَإِلَٰهٌ سِوَا اللَّهِ عَلَيْهِمْ دِينُهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

وَقَالُوا هَذِهِ أَعْنَمٌ وَحَرَّتْ جِجْرٌ

şe ni êwò, ɛnikan ko gbòdò jẹ wòn ayafi ɛniti awa ba fẹ, gẹgẹbi àba wòn, atipe awòn ɛran kan mbẹ ti a şe ɛhin wòn ni êwò, awòn ɛran kan si tun mbẹ ti nwòn ki darukò Qlòhun le lori, niti adapa irò mọ (Qlòhun). Qlòhun yio san wòn ɔsan nipa irò ti nwòn da adapa rẹ.

**139.** Nwòn tun sọ wipe: Ohun ti mbẹ ni ikun awòn ɛran wonyi jẹ ti awòn ọkunrin wa nikanşoşo, atipe o jẹ êwò fun awòn obirin wa, bi o ba si jẹ oku (ɛran ni wòn) nwòn a jijo pin i. Yio san wòn ɔsan afiwe wòn. Dajudaju On (Qlòhun) ni Qlògbòn Onimimọ.

**140.** Dajudaju awòn ɛniti o pa awòn ọmọ wòn niti omugọ pẹlu aini mimọ kan ti şe òfó; ti nwòn si şe ni êwò ohun ti Qlòhun şe ni esè fun wòn, niti adapa irò mọ Qlòhun, dajudaju nwòn ti şina, nwòn ko si jẹ olumọ ọna.

**141.** On si ni ɛniti O da awòn ọgba ti a tẹ ni pẹpẹ ati eyiti a ko tẹ ni pẹpẹ ati dabinu ati awòn irugbin ti jijẹ rẹ yatọ si ara wòn, ati igi epo-didun ati eso Rumanu ti o jọ ara wòn ati eyiti ko jọ ara wòn. Ẹ ma jẹ ninu eso rẹ nigbati o ba so, ki ẹ si san ẹtọ (pẹlu yiyọ Zakat) rẹ ni ọjọ kika rẹ, ki ẹ maşe lo ilokulo. Dajudaju On ko ni ifẹ si awòn onilokulo.

لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَأَ بِرَعْمِهِمْ  
وَأَنْعَمَ حَرَمَتٌ ظُهُورُهَا وَأَنْعَمَ لَا يَذْكُرُونَ  
أَسْمَاءَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ  
بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٣٩﴾

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ  
خَالِصَةً لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا  
وَإِنْ يَكُن مَيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ  
سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٤٠﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ  
عِلْمٍ وَحَرَمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ  
قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤١﴾

﴿ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ  
مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أُكُلُهُ  
وَالزَّيْتُونَ وَالرِّمَاطَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ  
مُتَشَابِهٍ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَءَاتُوا  
حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ  
لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾

142. O si mbẹ ninu awọn ẹran-  
osin ti o wa fun ẹru riru ati fun  
pipa jẹ. Ẹ ma jẹ ninu ohun ti  
Ọlọhun pa lese fun nyin, ẹ ma  
ṣe ẹṣe ti ẹṣu. Dajudaju on jẹ ọta  
ti o han gbangba fun nyin.

143. Oriṣi mejọ ni, meji-meji  
ninu agutan (takọtabo) ati ninu  
ewurẹ (takotabo). (Bi wọn lere)  
wipe: Njẹ On (Ọlọhun) ni O ṣe akọ  
mejẹji ni ewọ ni tabi abo mejẹji  
tabi ohun ti mbẹ ninu apo-ibimọ  
awọn abo mejẹji? Ẹ fun mi niro  
pẹlu mimọ ti ẹnyin ba jẹ olododo.

144. Meji mbẹ ninu rakunmi  
(takotabo), meji si mbẹ ninu malu  
(takotabo). (Bi wọn lere) wipe: Akọ  
mejẹji ni On (Ọlọhun) ṣe ni ewọ  
tabi abo mejẹji tabi ohun ti mbẹ  
ninu apo-ibimọ awọn abo mejẹji?  
Ẹnyin ha mbẹ nibẹ nigbati Ọlọhun  
pa eyi laṣẹ fun nyin? nitorina  
ẹnikan ko ṣe abosi ju ẹniti o da  
adapa irọ mọ Ọlọhun lọ lati le ṣi  
awọn enia lona laini mimọ kan  
dajudaju Ọlọhun ko ni fi awọn  
alabosi enia mọna.

145. Sọpẹ: Emi ko ri kinikan  
ninu ohun ti a fi ranṣẹ si mi ti a ṣe  
ni ewọ fun jijẹ fun ẹniti yio jẹ ẹ  
ayafi eyiti o jẹ oku -nbete abi ẹjẹ ti  
nda jade abi ẹran ẹlẹḍe, nitoripe  
dajudaju on jẹ ẹgbin abi eyiti o lodi  
si ofin nitoripe orukọ ti ki iṣe ti

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَسَاتٌ لِّوَأ  
مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ  
إِنَّهُ لَكُمُ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾

ثُمَّ نَبِيَّةٌ أَرْوَجَ مِنْ الصَّخْرَانِ اثْنَتَيْنِ  
وَمِنَ الْمَعْرَاثَتَيْنِ قُلُومًا لِّذَكَرَيْنِ حَرَمٍ  
أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَا اسْتَمَلْتَ عَلَيْهِ أَرْحَامُ  
الْأُنثَيَيْنِ نَسْتَوِي بَعْلِي إِنْ كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿١٤٣﴾

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَتَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَتَيْنِ قُلُ  
وَالذَّكَرَيْنِ حَرَمٍ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَا اسْتَمَلْتَ  
عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ  
إِذْ وَصَّيْتُمْ اللَّهُ بِهَذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ  
أُفْتِرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ  
عِلْمٍ إِنْ لَمْ يَهْدِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ  
يَطْعُمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا  
أَوْ لَحْمَ خنزير فَإِنَّهُ رَجَسٌ أَوْ فِسْقًا أُهْلًا  
لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاطِلٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ  
رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

Qlōhun ni a fi pa a. Nitorina ɛniti tulasi ba mu laijɛ pe o finufɛdɔ fɛ rufin tabi koja ɛnu-ala, daju daju Oluwa rɛ jɛ Alaforiji, Alanu.

146. A ɛɛ ni ɛwɔ fun awɔn Yahudi gbogbo ɛran abekanna ati ninu malu ati agutan A ɛɛ ɔra awɔn mejɛji ni ɛwɔ fun wɔn ayafi eyiti o wa ni ɛhin awɔn mejɛji abi ifun wɔn abi eyiti o ropɔ mɔ egungun. Eyi jɛ ɛsan fun wɔn nitori abosi wɔn atipe Awa ni Olododo.

147. Nitorina bi nwɔn ba si pe ɔ ni opurɔ, nigbana sɔ (fun wɔn) pe: Oluwa nyin ni Alanu ti o gbaye; ɛnikan ko le da iyà Rɛ pada kuro fun awɔn ijɔ ɛlɛɛɛ.

148. Awɔn ɛniti o ba Qlōhun wa orogun yio ma sɔ pe: Ti o ba ɛɛ pe Qlōhun ba fɛ ni awa ki ba ti da nkankan pɔ mɔ Qlōhun ati awɔn baba wa pɛlu, awa ki ba ti ɛɛ kinikan ni ɛwɔ. Bayi ni awɔn ti o ti siwaju wɔn ti pe (ɔrɔ Qlōhun) nirɔ titi nwɔn fi tɔ iya Wa wo. Sɔpe: Njɛ ɛ ni imɔ kan ni ɔdɔ nyin bi? ɛ mu u jade fun wa. ɛnyin ko tɛle kinikan bikoɛ arosɔ ati pe ɛ ko jɛ kinikan ayafi aladapa irɔ.

149. Wipe: Awiye dopin mbɛ fun Qlōhun, bi O ba fɛ ni iba fi gbogbo nyin mɔna.

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ  
وَمِنَ الْبَقَرِ وَالنَّعِيرِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ  
شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا  
أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ  
جَزَيْنَهُمْ بِغَيْرِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ  
وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ  
الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا  
وَلَاءَ آبَاءَنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ  
كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا بَأْسَنَا  
قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُنَا  
إِن نَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنتُمْ  
إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

قُلْ فَلِلَّهِ الحُجَّةُ البَلِيَّةُ فلو شاءَ لهدىٰكم  
أجمعين ﴿١٤٩﴾



150. Wipe: E mu awon eḷeri yin jade awon eniti yio jeri pe dajudaju Qlōhun lo še eyi ni ēwò. Bi nwon ba jeri maše p̄lu w̄on jeri. Ma si še ṭeḷe fifē-inu ti awon eniti npe awon āya Wa nirō ati awon eniti ko gba oḷo ikēhin gb̄o atipe awon ni nfi nkan dōgba p̄lu Oluwa w̄on.

151. Wipe: E wa! Ki emi ka ohun ti Oluwa nyin še ni ēwò fun nyin pe ki e maše wa orogun kankan p̄lu R̄e, ki e si māše daradara si awon obi (nyin) mejēji ki e si maše pa awon om̄o nyin nitori (ib̄eru) oṣi. Awa ni A npese fun enyin ati awon na, e ma si še sunm̄o awon iwa-ibaj̄e ni eyiti o han sita ninu r̄e ati eyiti o pam̄o, ki e si maše pa emi ti Qlōhun še ni ēwò ayafi p̄lu ododo. Eyi ni ni O pa laṣe fun nyin, ki e ba le še lakaye.

152. E maše sunm̄o ohun-ini om̄o-orukan ayafi ni on̄a ti o dara titi yio fi dagba. E še aṣepe oṣuwon ati idiwon p̄lu dede. Awa ko di eru ru emi kan ayafi ki o j̄e iwon agbara r̄e. Bi e ba s̄or̄o e še dede koda bi o f̄e ki o ba olubatan yin wi, ki e si ma ṣika alukawani Qlōhun. Eyi ni O pa laṣe fun nyin ki e ba le gba iṣiti.

153. Atipe eyi ni on̄a mi ti o t̄o nitorina e ṭeḷe e, e ma si še ṭeḷe

قُلْ هَلْ مَسَّ شُهَدَاءُكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدُلُونَ ﴿١٥٠﴾

قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّيَ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدِينَ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ مَحْنُ نَزَقُكُمْ وَإِنْسَاهُمْ وَلَا تَقْرُبُوا أَلْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ وَصَّكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَيْلِ وَالْيَمِينِ بِالْقِسْطِ لَأَنْكَلِفَ نَفْسًا إِلَّا أَوْسَعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَلِكُمْ وَصَّكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ فَاتَّبِعُوهُ

awon ona (miran) ki e ma ba yapa kuro ni oju ona Re. Eyi ni O pa laşe fun nyin ki e ba le beşu.

**154.** Lehinna Awa fun Musa ni Tirà na ni pipe fun eniti yio şe daradara, ti yio si şe alaye fun gbogbo nkan, itoşona ati anu ki nwon le gbagbo si ipade peşu Oluwa won.

**155.** Eyi si je Tirà kan ti Awa so o kalę ti o ni ibukun; nitorina e teşe e ki e ma paiya (ofin Olqhun), ki e le je eniti a o şiju anu wo.

**156.** Nitori ki e ma ba wipe: A so Tirà na kalę fun ijọ meji pere ti o şiwaju wa, Awa si şe aibikita nipa ohun ti nwon nke.

**157.** Tabi ki e ma ba wipe: Bi o ba şe pe a so Tirà na kalę fun wa a o ba je eniti a fi mona ju won lo. Dajudaju alaye lati odo Oluwa nyin ti wa ba nyin ati itoşona ati anu. Tani eniti o je alabosi ju eniti o pe awon oro Olqhun niro ti o şeri kuro nibe? A o san awon eniti o şeri kuro nibe oro Wa ni esan iya ti o buru nitoripe won şeri kuro nibe ododo.

**158.** Nwon ko reti nkankan ju pe ki awon malaika wa ba won tabi ki Oluwa re wa ba won tabi ki apakan awon ami Oluwa re wa ba won. Ojo ti apakan awon ami

وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ  
ذَٰلِكُمْ وَصَّيْنَاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٤﴾

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي  
أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً  
لِّعَالَمِهِمْ يَلْقَاءُ رَبَّهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٥﴾

وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مَبَارَكًا فَاتَّبِعُوهُ وَأَتَّقُوا  
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٦﴾

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابَ عَلَيَّ طَائِفَتَيْنِ  
مِن قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ﴿١٥٧﴾

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَى  
مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَاتٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
وَهُدًى وَرَحْمَةً فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بَيِّنَاتِ  
اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجَرَى الَّذِينَ يَصْدِفُونَ  
عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٨﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ  
رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ  
آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامِنْتَ  
مِن قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انظُرُوا

Oluwa rẹ ba wa ba wọn igbagbọ rẹ ki yio şe anfani fun ẹmi kan ti ko ti gbagbọ šiwaju tabi ti ko šişe rere kun igbagbọ rẹ. Wipe: Ẹ ma reti awa na yio ma reti.

**159.** Dajudaju awọn ti nwọn pin ẹsin wọn ti nwọn si jẹ ijọ kelekele, iwọ ko ni nkankan pẹlu wọn, bi ọran wọn yio ti jẹ mbẹ lọdọ Ọlọhun, lẹhinna yio fun wọn niro ohun ti nwọn şe.

**160.** Ẹniti o ba mu işẹ rere kan wa, mewa iru rẹ yio bẹ fun u, ẹniti o ba si mu buburu kan wa a ko ni san a ni ẹsan ayafi iru rẹ, a kò si ni şe abosi fun wọn.

**161.** Wipe: Oluwa mi ti tọ mi si ọna ti o tọ, ni ẹsin ti o duro dede ilana Ibrahimia ti o duro dede, ko si si ninu oluda-nkanpọ (mọ Ọlọhun).

**162.** Wipe: Dajudaju irun mi ati pipa ẹran şe ẹsin mi ati igbesi aiye mi ati oku mi fun Ọlọhun ni, Oluwa gbogbo ẹda.

**163.** Kò si orogun fun U. Eyi ni a pa laşe fun mi, emi si ni aşıwaju awọn ti o gba pipa ofin Ọlọhun mọ ni ẹsin (musulumi).

**164.** Wipe: Emi yio ha le ma wa oluwa kan lẹhin Ọlọhun, nigbati o jẹ pe On ni Oluwa gbogbo nkan, gbogbo işẹ ti ẹmi kọkan ba şe oşe e fun ori ara rẹ, olurẹru kan ko ni ru

إِنَّمَا نُنظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا أَسْتَسْتَأْذِنُ فِي سُنَىٰ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْرَىٰ إِلَّا وَمَثَلُهَا وَأَهُمْ لَا يَظْلُمُونَ ﴿١٦٠﴾

قُلْ إِنِّي هَدَيْتَنِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِلَّةَ آبَائِهِمْ خَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾

لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

قُلْ أَغْنَىٰ اللَّهُ عَنْيَ رَبِّي وَأَهُوَ رُبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

ẹru ẹlomiran ẹhinna ọdọ Oluwa nyin ni ipadasi nyin, yio si fun nyin niro ohun ti ẹnyin ẹ iyapa ẹnu si.

165. On na ni ẹniti Ó ẹ nyin ni arole lori ilẹ, Ó si gbe apakan nyin ga niyi ju apakan lọ, nitori ki O le dan nyin wo nipa ohun ti Ó fun nyin, dajudaju Oluwa rẹ yara lati san ẹsan iyà, On na si ni Alaforiji, Alanu.

(7) *Suratul A'rāfi*

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ orun.*

1. Alif, Lām, Mīm, Sād (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi).

2. (Eyi ni) Tirà kan ti wọn sọkalẹ fun ọ, nitorina maşẹ jẹki işoro ma bẹ ninu ọkàn rẹ si i, ki o le ma fi se ikilọ ati iranti fun awọn olugbagbọ ododo.

3. Ẹ tẹle ohun ti a sọkalẹ fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin ki ẹ ma si tẹle alafẹhinti kan ẹhin Rẹ; iranti nyin kere pupọ.

4. Melo-melo ni ilu ti Awa ti parẹ ti iya Wa si ti wa ba wọn ni oru tabi nigbati nwọn nsun orun ọsan.

5. Ibosi wọn ko jẹ kinikan nigbati iya de wa ba wọn ju pe

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ خَلْقَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ  
بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيُبْلِغَكُمْ  
فِي مَاءِ أَنْتُمْ إِنْ رَبِّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ  
لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَص ﴿١﴾

كَتَبْنَا أَنْزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِنْهُ  
لِيُنذِرَ بِهِ. وَذَكَرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٥﴾

اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا  
مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٦٦﴾

وَكَمْ مِنْ قَرِيبٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَ هَا بِأَسْنَابِنَا  
أَوْهَمَ قَائِلُونَ ﴿١٦٧﴾

فَمَا كَانَ دَعْوَانَهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأَسْنَابِنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا

nwọn nwipe: Dajudaju awa je alabosi.

6. Dajudaju Awa yio bi awọn ti a ranṣe si lere dajudaju Awa yio si bi awọn ti a ran niṣe lere.

7. Dajudaju Awa yio rohin fun wọn peḷu mimo, Awa ko si je eniti o pamo.

8. Oṣuwon ojo na si je ododo, eniken ti oṣuwon ise re ba te iwon, awon wonni ni yio se orire.

9. Eniken ti oṣuwon ise (rere) re ba fuye awon wonni ni eniti o pofemi won nitoripe won je alabosi nipa awon ami Wa.

10. Dajudaju A ti fun nyin ni ipo lori ile A si se fun nyin nibe ona-ije onaimu; ope nyin ti e nda kere pupo.

11. Atipe dajudaju Awa ti da nyin lehinna Awa si ya eya-ara nyin lehinna A si so fun awon malaika pe: E te oriba fun Adama. Nwon si teriba, ayafi esu ni ko si ninu oluteriba.

12. On (Oluwa) wipe: Kini o mu o ma teriba nigbati A pa laṣe fun o. (Eṣu) wipe: Emi daraju u lo, ina ni O fi da mi, iyepo ni O si fi da on.

13. On (Oluwa) wipe: Sokale kuro ninu re. ko to si o pe ki o se

إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥﴾

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾

فَلَنَقْصُرَنَّ عَلَيْهِمْ بِعُزْرِ مَا كَانُوا يَعْبَثُونَ ﴿٧﴾

وَأَلْوَزُونَ يَوْمَ يُدْعَى الْحَقُّ فَمَنْ نَقَلْتُمْ مَوَازِينَهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾

وَمَنْ حَقَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ يَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْمُرُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشًا قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَبِئْسَ مِنَ الْسَّاجِدِينَ ﴿١١﴾

قَالَ مَا مَنَعَكَ آلَا تُسْجُدُ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ

igberaga ninu rẹ nitorina jade, dajudaju irẹ mbẹ ninu ẹni yẹpẹrẹ.

14. (Èṣu) wipe: Lọra fun mi di oḡo ti ao gbe wọn dide (awọn enia).

15. (Oluwa) wipe: Dajudaju irẹ mbẹ ninu ẹniti a o lqlara.

16. (Èṣu) wipe: Nitoripe O ti pe mi ni ẹni anù, emi yio ba de wọn ni oju ọna Rẹ ti o tọ tara.

17. Lẹhinna dajudaju emi yio ma wa ba wọn lati iwaju wọn ati lati ẹhin wọn ati lati ọwọ ọtun wọn ati lati ọwọ osi wọn, O ko si ni ri ọpọlọpọ wọn ti nwọn yio jẹ oluṣe ọpẹ.

18. On (Oluwa) sọpe: jade kuro nibẹ ni alabuku ati ẹniti a o ma le siwaju. Dajudaju ẹniti o ba tẹle ọ ninu wọn, dajudaju Emi yio fi nyin kun ina Jahannama patapata.

19. Atipe Irẹ Adama, irẹ ati iyawo rẹ, ẹ ma gbe inu ọgba idera na ki ẹ si ma jẹ nibikibi ti o ba wu nyin, ki ẹ ma si sunmọ igi yi ki ẹ ma ba wa ninu awọn alabosi.

20. Èṣu si ko royiroyi ba awọn mejēji ki o le fihan awọn mejēji ohun ti a bo fun wọn ni ihoho ara wọn. (Èṣu) sọ (fun wọn) pe: Oluwa ẹnyin mejēji ko wulẹ kọ fun nyin nipa igi yi bikoṣe pe ki ẹnyin mejēji

فِيهَا فَأَخْرَجْنَاكَ مِنَ الصَّنْعَيْنِ ﴿١٧﴾

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٨﴾

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٩﴾

قَالَ فَمَا آغْوَيْتَنِي لِأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ لَا تَجِدُ فِيهِمْ عُقُوبَةَ آيَاتِنَا وَلَكِنْ حُلُقَمٌ وَعَنْ أَعْيُنِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿٢١﴾

قَالَ أَخْرَجْنَا مِنْهَا مَذْمُومًا مَذْمُورًا لَمَّا تَبِعَكَ مِنْهُمْ لِأَمَلْنَا جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٢٢﴾

وَيَتَادَمُّونَ أَنْ تَأْسُفُوا أَنْتَ وَرَزَوَجُكَ الْجَنَّةَ فَكَلَامًا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٣﴾

فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْءِ نِيهِمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبِّي كَمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَتَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٤﴾

ma ba di malaika abi ki ɛ ma ba jɛ ɛniti yio ʃe gberɛ (nibɛ).

21. O si bura fun awɔn mejɛji pe dajudaju emi jɛ afunni-nimɔran rere fun ɛnyin mejɛji.

22. O si mu awɔn mejɛji ʃina pɛlu itanjɛ. Nigbati awɔn mejɛji tɔ igi nā wò, ihoho awɔn mejɛji si han si wɔn, nwɔn si bɛrɛ si fi ninu ewe oɓba idɛra na bo ara wɔn. Oluwa awɔn mejɛji si pe wɔn pe: nɛ Emi ko ti kilɔ fun nyin nipa igi yi ni, Emi si ti wi fun nyin pe dajudaju ɛʃu jɛ ɔta ti o han gbangba fun nyin.

23. Awɔn mejɛji wipe: Oluwa wa, a ti bo ara wa si, ti O kò ba fi orijin wa ki O si ʃe anu wa dajudaju a o jɛ ɛni-ɔfo,.

24. On (Oluwa) sɔpe: ɛ sɔkalɛ, ki apakan nyin ma jɛ ɔta fun apakan, Atipe àyè ibugbe yio ma bɛ fun nyin ni ori ilɛ ati igbadun lɔ di igba diɛ.

25. On (Oluwa) sɔpe: ori rɛ ni ɛ o ma wa lāyè, ibɛ ni ɛ o ku, inu rɛ ni ao si ti yɔ nyin jade.

26. ɛnyin ɔmɔ Adama, dajudaju Awa ti sɔ aʃɔ kalɛ fun nyin ti ɛ o ma fi bo ihoho nyin ati oʃɔ, atipe aʃɔ ibɛru ɔlɔhun ni o daraju. Eyi mbɛ ninu awɔn ami ti ɔlɔhun ki nwɔn ba le ma ranti.

وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لِنَاصِحٍ ﴿٢١﴾

فَدَلَّهُمَا بِعُرْوَةٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِمَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وُرْقِ الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَأَقُلَّ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٢﴾

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّنَا تَعْفُرٌ لَّنَا وَرَحْمَةٌ لَّنَا لَكُنَّا مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ أَهْبُطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

يَبْنِي ۖ ءَادَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ لُبَاسًا بُورِيًّا سَوْءًا تَكُمُ وَرِدْسًا وَلِبَاسًا لِّتَقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَاتِ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَكُونَ ﴿٢٦﴾

27. Ẹnyin ọmọ Adama, ẹ ma ẹ jẹki esu ọi nyin lona gẹgẹbi o ti ẹ yọ awọn obi nyin mejẹji jade kuro ninu ọgba idẹra, ti o bọ aṣọ kuro lara awọn mejeji ki o le fi ihoho awọn mejeji han wọn. Dajudaju on ati awọn ọmọ ogun rẹ nri nyin ni ẹyè ti ẹ ko ri wọn. Awa ti ẹ awọn ẹṣu ni ọrẹ fun awọn ẹniti kò gbagbọ.

28. Bi nwọn ba si ẹ ibajẹ kan, nwọn a sope: A ba awọn baba wa lori rẹ atipe Ọlọhun ni O pa a ni aṣẹ fun wa. Sope: dajudaju Ọlọhun ki ipa ibajẹ laṣẹ; ẹ ha le wa sọ ohun ti ẹ kò mọ nipa rẹ mọ Ọlọhun bi?

29. Sope: Oluwa mi paṣẹ iṣe dede ati ki ẹ ma da awọn oju nyin kọ (Ọlọhun) ni gbogbo masalasi ki ẹ si ma kepe E niti mimọ isin fun U gẹgẹbi O ti da nyin ni ipilẹ ni a o da nyin padasi.

30. Apakan ni O fi mọna, atipe apakan, anù ni ẹtọ wọn. Dajudaju awọn ti mu awọn ẹṣu ni ọrẹ-imulẹ lẹhin Ọlọhun, nwọn si nrope awọn ni nwọn tona.

31. Ẹnyin ọmọ Adama, ẹ ma ẹ oṣọ nyin nigba yiowu ti ẹ ba nlọ si aye ibu jọsin nyin. Ẹ ma jẹ ki ẹ si ma mu, ki ẹ maṣe lo ilo apa; dajudaju On Ọlọhun ko nifẹ awọn onilokulo.

يَسْبِيءَ آدَمَ لَا يَقِينَنَّكُمْ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ  
أَبَوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا  
سَوْءَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ مِنْ حَيْثُ  
لَا تُرَوُّهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ  
لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

وَإِذَا فَعَلُوا فَحْشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا  
وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّا لَأَمْرٌ بِالْفَحْشَاءِ  
أَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِنْدَ  
كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿١٩﴾

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ  
اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٢٠﴾

يَسْبِيءَ آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا  
وَشَرِبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٢١﴾



32. Wipe: Tani ẹniti o ẹ lewọ oşo ti Ọlọhun, eyiti O mu jade fun awọn ẹrusin Rẹ, ati awọn ohun ti o daradara ni ipese? Wipe: Awọn (nkan wọnyi) wa fun awọn ẹniti o gbagbo ni ododo ni'gbesi aiye yi, şugbo ti wọn nikan soşo ni ni ojo ajinde. Bayi ni Awa nşe alaye awọn ami nā fun awọn enia ti o ni mimọ.

33. Wipe: Iba ohun ti Oluwa mi ẹ lewọ ni iwa ti kọ mọ, eyiti o han ninu wọn ati awọn eyiti o pamọ, ati ẹşe ati iwa ida otẹ silẹ, atipe ki ẹ tun ma ba Ọlọhun wa orogun eyiti on kọ sọ idi pataki kan kalẹ fun, atipe ki ẹ mā sọ ohun ti ẹ kọ ni mimọ nipa rẹ mọ Ọlọhun.

34. Akoko mbẹ fun olukuluku ijọ kọkan; nigbati akoko wọn ba de, nwọn kọ ni lora ni wakati kan, nwọn ko si ni şiwaju rẹ.

35. Ẹnyin omọ Adama, nigbati awọn ojişe ba wa ba nyin ninu nyin, ti nwọn nke awọn āyàh Mi fun nyin, ẹnike ni ti o ba paiya ti o ẹ daradara ki yio si ibẹru fun wọn, bẹni nwọn kọ si ni banuje.

36. Ati awọn ẹniti nwọn pe awọn àmi Wa ni rọ ti nwọn si fi igberaga şeri kuro ninu rẹ, awọn wọnyi ni ero ina, nwọn yio ẹ gbere ninu rẹ.

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ  
وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّبْحِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ  
نُفِصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ  
وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بَعْدَ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ  
بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا نَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْذِنُونَ  
سَاعَةً وَلَا يَسْتَنْقِذُونَّ ﴿٣٤﴾

يَبْنَیْءَ آدَمَ إِذَا مَا بَأْسُنَاكُمْ رَسُولٌ مِّنكُمْ يَفْضُونَ  
عَلَيْكُمْ بَأْسِنَا فَمَنْ أَنْقَصَ وَأَصْلَحَ فَلَاخَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

37. Kòsi ẹnikan ti o jẹ alabosi ti o ju ẹniti o nda adapa irọ mọ Qlọhun lọ tabi ti o pe awọn àmi Rẹ nirọ. Awọn wọnyi ipin wọn ninu akọsilẹ yio to wọn lọwọ titi awọn iranşẹ Wa yio wa ba wọn ti nwọn si pa wọn, nwọn o wipe: nibo ni awọn ohun ti ẹnyin nkepe lẹhin Qlọhun wa, nwọn o wipe: nwọn ti ja wa silẹ, nwọn o si jẹri lori ara wọn pe dajudaju awọn jẹ alaigbagbo.

38. On (Qlọhun) wipe: E wọ inu ijọ kan ti o ti rekoja şiwaju nyin, ninu alijonu ati enia ti o ti wọ ina. Igbayiwu ti awọn ijọ kan ba wọ (ọ), nwọn o ma şepe le omọ iya wọn lori, titi ti nwọn o fi le ara wọn ba ninu rẹ ni apapọ, awọn ara ikẹhin yio ma wi fun awọn ti işiwaju pe: Oluwa wa, awọn wọnyi ni nwọn şi wa lona, nitorina fun wọn ni ilọpo meji iyà ti ina. Qlọhun yio wipe: Ilọpo meji (iya) mbẹ fun olukuluku şugbọn ẹ kò mọ ni.

39. Awọn ẹni akọkọ wọn yio ma wi fun awọn ẹni ikẹhin wọn (pe): Kòsi ajulọ kan fun nyin lori wa, nitorina ẹ tọ iyà wo nitori ohun ti ẹ nşẹ nişẹ.

40. Dajudaju awọn ẹniti nwọn pe àmi Wa nirọ ti nwọn si fi igberaga şeri kuro nibẹ, a ko ni şi ilẹkun ọna sanma fun wọn, nwọn

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ  
أُولَئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْعَذَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ  
رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا أَإِن مَّا كُنْتُمْ تَدْعُونَ  
مِن دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا  
عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُم مِّنَ الْجِنِّ  
وَالِإِنْسِ فِي النَّارِ لَمَّا دَخَلْتُمْ أُتْمَةً لَّعْنَتْ أُخْتَهَا  
حَتَّىٰ إِذَا آذَرَكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرِينَهُمْ  
لِأَوْلَانِهِمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَاعْتَابِهِمْ  
عَدَا بَابًا ضَعْفًا  
مِن النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضَعْفٌ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَقَالَتْ أُولَاهُمُ لِأَخْرِينَهُمْ فَمَا كَانَتْ لَكُمْ عَلَيْنَا  
مِن فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفْعَلُ  
لَهُمْ أَعْيُنٌ أَسْمَاءُ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ الْجَمَلُ  
فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي

ko si ni wọ ọgba idera ayafi bi rakunmi ba le gba iho abẹrẹ koja. Bayi ni Awa nsan ẹsan fun awọn ẹlẹṣe.

41. Itẹ mbẹ fun wọn ninu (ina) Jahannama, ebibo (ina) si mbẹ ni oke ori wọn gẹgẹ bayi ni Awa nsan ẹsan fun awọn alabosi.

42. Atipe awọn onigbagbo ododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere, A ko di nkankan ru ẹmi kan ju bi o ti ni agbara mọ, awọn wọnyi ni ero alijanna ninu rẹ ni nwọn o ma gbe gberere.

43. A o si ma yọ inunibini kuro ninu ọkàn wọn, awọn odo yio ma ṣan ni isalẹ wọn, nwọn o si wipe: Ti Ọlọhun ni gbogbo ọpẹ, Ẹniti O fi wa mọna yi; awa ko ba ti jẹ ẹniti o mọna bi ko ba si pe Ọlọhun ti fi ọna mọ wa. Dajudaju awọn iranṣẹ Oluwa wa ti wa pẹlu ododo. A o ma pe wọn pe eyi ni alijanna na ti a fi jogun fun nyin nitori ohun ti ẹ ṣe niṣẹ.

44. Awọn ijọ alijanna yio pe awọn ijọ ina pe: Dajudaju awa ba ohun ti Oluwa wa ba wa ṣe adehun rẹ ni otitọ; nṣe ẹnyin ba ohun ti Oluwa nyin ba nyin ṣe adehun rẹ ni otitọ? nwọn o si wipe: Bẹni. Apepe kan yio si pe ipe ni arin wọn pe ibi Ọlọhun ko ma bẹ lori awọn alabòsi.

الْمَجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ۚ  
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ  
الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾

وَرَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ  
الْأَنْهَارَ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا  
وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ  
رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَنُودُوا أَنْ تَتْلُوا عَلَيْهِمْ  
الْحِكْمَةَ أَوْرِثُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا  
مَا وَعَدْنَا رَبَّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا  
قَالُوا نَعَمْ فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ يُرْمَوْنَ إِلَى  
النَّارِ سُلْطَانًا وَعَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

45. Awọn ẹniti nwọn şe awọn (enia) lori kuro ni oju ọna ti Ọlọhun ti nwọn fẹ sọ ọna na di wiwọ, awọn ni alaigbàgbọ ninu oju ikẹhin.

46. Gàgà yio si wa larin awọn mejēji atipe awọn ọkunrin kan nwọn o ma wa lori oke ti o ga (Arāfi), nwọn o si ma mọ olukuluku awọn (ijọ mejēji ) nipa ami wọn. Nwọn o si pe awọn ijọ alijanna pe: Alafia ki o ma bẹ fun nyin; nwọn ko ni ti wọ ibẹ (şugbọn) nwọn şe agbẹkẹle rẹ.

47. Nigbati a ba si da oju wọn kọ ọgangan awọn ero ina, nwọn a wipe: Oluwa wa, ma fi wa pẹlu awọn ijọ alabòsi.

48. Awọn ero àyè giga yio pe awọn enia kan ti nwọn mọ nipa ami wọn, nwọn o wipe: Akojọ nyin ko şe nyin ni anfani ati igberaga ti ẹninin nşe.

49. Awọn eleyi ha ni ẹniti ẹninin nbura si pe Ọlọhun ko ni jẹ ki anu kan kàn wọn? Ẹ wọ inu Alijanna; ki yio si ibẹru fun yin bẹni ẹninin ki yio banujẹ.

50. Awọn èrò ina yio ma pe èrò Alijanna pe: Ẹ fun wa ni omi (diẹ) tabi ninu ohun ti Ọlọhun pa lese fun nyin. Nwọn o wipe: Dajudaju

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ  
بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾

وَيَنْهَىٰ مَا حَبَّ وَعَلَىٰ الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كَلِمَاتٍ  
بِسِيمَتِهِمْ وَنَادُوا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْنَا  
لَنُرِيدَ خَلُوفَهُمْ وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا  
لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالٌ لَا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَتِهِمْ  
قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ  
تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

أَهْتَدُوا الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنْتَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ  
أَدْخَلُوا الْجَنَّةَ لَا يَخْوَفُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ  
تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا  
عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مَرَارِقِكُمْ اللَّهُ قَالُوا  
إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ مَعَالَى الْكُفْرَيْنِ ﴿٥٠﴾

Qlòhun ti še mejêji ni êwò fun awon alaigbagbo.

51. Awon eniti o mu esin won ni ere ati efè, igbesi aye si tan won jè. Nitorina Awa yio gbagbe won loni ggegebi nwon ti gbagbe ipade won ti oni yi ati kikò ti nwon kò awon àmi Wa.

52. Dajudaju Awa ti mu tirà kan wa ba won ti Awa še alaye rè pèlu imò, imona ati anu fun awon ijò ti o gbagbo ni ododo.

53. Nwon ha nreti nkankan bikoşe iyòrisi rè? Ni ojò ti iyòrisi rè yio ba de, awon ti nwon gbagbe rè ni işaju yio wipe: Dajudaju awon ojiş Oluwa wa ti mu otitò wa ba wa. Njè awon oluşıpè ha mbè fun wa bi? Ki nwon si şipè funwa tabi ki a da wa pada ki awa le še işè ti o yatò si eyiti awa ti şe? Dajudaju nwon ti şofò emi won adapa irò won ti salò fun won.

54. Dajudaju Oluwa nyin ni Qlòhun, Eniti O da sanma ati ilè ni ojò mefa, lehinna O şe pepepe lori Ala'raşi na (ni ona ti o tó si I), O nfi oru bo oşan o si ntele e laiduro. Ati ôrùn ati oşupa ati awon irawò ni O tèba pèlu aşè Rè. Kiyesi i, ti Rè ni dida ati aşè. Ibukun ni fun Qlòhun, Oluwa gbogbo èda.

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا  
وَعَرَّثَهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَأَلْوِمُوا بِنَسْتِهِمْ  
كَمَا سُئِلُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا  
بِتَائِبِينَ يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ جَنَّاهُمْ بِكَتَابِ فَصْلَانَهُ عَلَىٰ عُرْسِهِ  
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ يَقُولُ  
الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلٍ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا  
بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِنْ شَفْعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ  
فَعَمَلٌ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ  
وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي  
اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ  
وَالْأَمْرُ يُبَارِكُ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾

55. Ẹ kepe Oluwa nyin tirelẹ-tirelẹ ati ni ikòkò, dajudaju On (Ọlọhun) kò fẹran awọn olukoja ẹnu-ala.

56. Ẹ maṣe ṣe ibajẹ lori ilẹ lẹhin titunṣe rẹ, ki ẹ si pe E tibẹru-tibẹru ati ireti. Dajudaju anu Ọlọhun sunmọ awọn oluṣe-rere.

57. On ni Ẹniti nran atẹgun iroidunnu ṣiwaju anu Rẹ, titi di igbati yio fi gbe ẹṣu ojo ti o wuwo, ti Awa ti lọ si oku ilẹ, nigbana Awa fi sọ omi kalẹ Awa si fi mu oniruru eso jade. Bayi ni Awa nmu oku jade ki ẹ le ma ranti.

58. Ilu daradara, awọn irugbin rẹ a ma jade pẹlu aṣẹ Oluwa rẹ, sugbọn eyiti ko dara (eso rẹ) kijade bikoṣe diẹ. Bayi ni Awa nṣe alaye awọn àmi na fun awọn enia ti ndupe.

59. Dajudaju Awa ran Nuha si awọn enia rẹ, o si wipe: Ẹnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlọhun miran fun nyin lẹhin Rẹ. Emi nṣẹru iya ọjọ kan ti o tobi fun nyin.

60. Awọn agbagba ninu awọn enia rẹ wipe: Dajudaju awa ri ọ pe o wa ninu işina ti o han gbangba.

61. O wipe: Ẹnyin enia mi, kò si işina pẹlu mi, ṣugbọn ojiṣẹ Ọlọhun ni emi, Oluwa gbogbo ẹda.

أَدْعُو رَبَّكُمْ نَضْرَعًا وَخَفِيَةً إِنَّهُ لَا يَحِبُّ  
الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا  
وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ  
مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بِيَدَيْ  
رَحْمَتِهِ حَتَّى إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا نَفَا لَأَسْقِنَهُ  
لَيْلًا مَمِيَّتًا فَنَزَّلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ  
الْتَّمَرَاتِ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَى لَعَلَّكُمْ  
تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

وَالْبَلَدِ الطَّيِّبِ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي  
خَبِثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا تَكْدًا كَذَلِكَ نَصْرَفُ  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَقَوْمِ اعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ  
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرْنَكَ فِي ضَلَالٍ  
مُبِينٍ ﴿٦٠﴾

قَالَ يَتَقَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ  
مِّنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

62. Emi mu işe Oluwa mi dopin fun nyin mo si fun nyin ni imoran (rere), emi si mo lati odo Olohun ohun ti enyin ko mo.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَتِي رَبِّي وَأُصْحَحُ لَكُمْ  
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

63. Enyin ha nse emo pe iranti kan wa ba nyin lati odo Oluwa nyin lati owo okunrin kan ninu nyin, ki o le ma kilo fun nyin ati ki e le ma paiya (ofin Olohun) ati ki e le je eniti a o siju anu wo.

أَوْعَجَّبْتُمْ أَنْ جَاءَ كُرْدٌ كَرِيمٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ  
مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَتَلْعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

64. Nitorina nwon pe e niru, A si ko o yo ati awon ti o wa pelu re ninu oko na, A si teri awon eniti o pe oro Wa niru. Dajudaju nwon je awon enia kan ti o foju (si ododo).

فَكَذَّبُوهُ فَأَجْجَبْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَأَعْرَفْنَا  
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا  
قَوْمًا عَمِيقًا ﴿٦٤﴾

65. Atipe (a ranse) si awon ara Hadi arakunrin won ti ne Hudu. O wipe: Enyin enia mi, e sin Olohun, ko si olohun miran fun nyin lehin Re. E ki yio ha paiya (Olohun).

﴿٦٥﴾ وَإِلَى عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ  
مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

66. Awon agbagba ti nwon je alaigbagbo ninu awon enia re wipe: Dajudaju awa ri o ni omugo atipe dajudaju awa ro pe o je okan ninu awon opuro.

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ  
إِنَّا لَنَرُّنَاكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنُظَنُّكَ  
مِنَ الْكٰذِبِينَ ﴿٦٦﴾

67. O wipe: Enyin enia mi emi ki ise omugo sugbon emi je ojishe kan lati odo Oluwa gbogbo da.

قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ  
مِنَ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾

68. Emi njişe Oluwa mi de opin fun nyin emi si je olododo olușinileti fun nyin.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَتِي رَبِّي وَأُنَادِيكُمْ نَادِحًا آمِينَ ﴿٦٨﴾

69. Tabi o jẹ iyanu fun nyin ni pe iranti kan lati ọdọ Oluwa yin de wa ba nyin lati (ori ahan) ọkunrin kan ninu nyin ki o le ma še ikilọ fun nyin atipe ki ẹ ranti nigbati On Ọlọhun še nyin ni oluropo lẹhin awọn enia Nuha O fun nyin ni agbara ti o pọ (ju wọn lọ) nitorina ẹ še iranti awọn ọrẹ Ọlọhun ki ẹ le jere.

70. Nwọn wipe: Iwọ ha wa ba wa nitori ki awa le ma sin Ọlọhun kanşoşo ki awa le pati ohun ti awọn baba nla wa nsin ni? Njẹ mu ohun ti o fi nderuba wa wa bi o ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

71. On (Ojişẹ) wipe: Dajudaju iyà ati ibinu ti wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin. Ẽnyin ha le ma ba mi şe ariyanjiyan nipa awọn orukọ (lasan) ti ẹnyin ati awọn baba nyin ro arosọ rẹ ti Ọlọhun kò sọ aşẹ kan kalẹ fun? Nitorina ẹ ma reti emi na yio pẹlu ninu awọn olureti.

72. Pẹlu anu lati ọdọ Wa Awa ko o yọ ati awọn ẹniti o pẹlu rẹ, Awa ge gbongbo awọn ẹniti o pe awọn ọrọ Wa nirọ nwọn ko si jẹ onigbagbo ododo.

73. Atipe (Awa ran) si awọn ara Samuda arakunrin wọn ti njẹ Salihu. O wipe: Ẽnyin enia mi, ẹ ma sin Ọlọhun ẹnyin ko ni ọlọhun kan lẹhin Rẹ. Dajudaju alaye ti wa

أَوْعَيْبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ  
مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلْتُمْ  
خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ  
بَضْطَةً فَادْكُرُوا آيَةَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ  
تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا أَاجْتَنَّا لِنُعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَدْرَ  
مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأَيْنَا بَعْدَ تَدْنَا  
إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ  
وَعَصَبٌ لِيُتَّخَذَ لُونِي فِي أَسْمَاءِهِ  
سَعَيْتُمْوهَا أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ  
بِهَائِمِ سُلْطَانٍ فَأَنْظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ  
مِنَ الْمُنظِرِينَ ﴿٧١﴾

فَأَجْتَنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَتِنَا وَقَطَعْنَا  
دَابِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا  
مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُمْ  
بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ  
آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ



ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin. Rakunmi Ọlọhun niyi ti o jẹ ariwoye fun nyin nitorina ẹ fi silẹ ki oma jẹ lori ilẹ Ọlọhun, ẹ ma ẹ ipalara kan fun u ki iya ẹlẹta-elero ma ba jẹ nyin.

74. Atipe ki ẹnyin ẹ iranti nigbati O ẹ nyin ni oluropo lehin awon ara Adi, O si fi idi nyin rinle, ẹnyin nkọ awon ile nlanla si petele ẹ si ngbe awon apata fi ẹ ile. Nitorina ẹ ẹ iranti awon ore Ọlọhun, ẹ ma si ẹ hu iwa buru lori ilẹ ni sişe ibaje.

75. Awon asaju ti nwon ni igberaga ninu awon enia re wi fun awon ti ko ni agbara fun awon eniti o gbagbo ninu won (pe): Nje ẹnyin mo pe Salihu je ojise kan lati ọdọ Oluwa re? Nwon wipe: Dajudaju awa je onigbagbo ninu ohun ti a fi ran a nise.

76. Awon eniti o je onigberaga wipe: Dajudaju awa je alaigbagbo ninu ohun ti ẹnyin gbagbo.

77. Nwon si gun rakunmi na pa nwon si tapa si asẹ Oluwa won, nwon si wipe: Iwo Salihu, mu ohun ti o fi nferuba wa wa ti o ba je okan ninu awon ojise.

78. Iselẹ si mu won; eyini (mimi titi ile), nwon si di oku ti ko le gbe ọwọ gbe esẹ sinu ile won.

وَلَا تَمْسُوْهَا بِسُوْءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ الْعِيْمِ ﴿٧٦﴾

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلْنَا خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ  
وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ  
مِنْ سُھُولِهَا قُصُورًا وَتَنْجُونَ الْجِبَالَ بَيْوتًا  
فَأَذْكُرُوا آيَةَ اللَّهِ لَا تَعْتَوْنَ فِي الْأَرْضِ  
مُفْسِدِينَ ﴿٧٦﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ  
لِلَّذِينَ اسْتَضَعُوا لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ  
أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَاحِبَ مُوسَى سُلِّمَ مِنْ رَبِّهِ  
قَالُوا إِنَّا بِكَ أَرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي  
ءَامَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ  
وَقَالُوا نَصَلِّحْ أَمْرَنَا بِمَا نَعِدُ نَأْتِيَنَّكَ  
مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ  
جِثْمِينَ ﴿٧٨﴾

79. Nigbana o şeri kuro lɔɔ wɔn, o si wipe: Ẽnyin enia mi, dajudaju emi jişş Oluwa mi de opin fun nyin mo si gba nyin ni imɔran rere, şugbɔn Ẽnyin kò fɛran awɔn olufunni ni imɔran rere.

80. Atipe (Awa ran) Lutu, nigbati o wi fun awɔn enia rɛ: Ẽnyin nhuwa ibajɛ ti ɛnikan kò şe şiwaju nyin ninu awɔn ɛda.

81. Dajudaju Ẽnyin nɔ ba awɔn ɔkunrin şe pò ɛ si fi awɔn obirin silɛ şugbɔn Ẽnyin jɛ awɔn enia kan ti o kɔja ɛnu ala.

82. Awɔn enia rɛ ko fesi miran ju pe nwɔn wipe: Ẽ le wɔn jade kuro ninu ilu nyin, dajudaju nwɔn jɛ awɔn enia kan ti nwɔn fɛ şe imɔtoto.

83. Nitorina Awa ko o yɔ ati awɔn enia rɛ ayafi aya rɛ, o jɛ ɔkan ninu awɔn ti nwɔn gbɛhin.

84. Awa si rɔ ojo kan le wɔn lori. Wo bi ikɛhin awɔn ɛleşɛ ti jɛ.

85. Atipe (Awa ran) si awɔn ara Madiyana arakunrin wɔn (ti nje) Şuaibu, o wipe: Ẽnyin enia mi. Ẽ mā sin Ọlɔhun, Ẽnyin kò ni ọlɔhun miran kan lɛhin Rɛ. Dajudaju awiye kan ti wa ba nyin lati ɔɔ Oluwa nyin, nitorina ɛ má wɔn iwɔn kun ti igbá ati ti iwɔn, ɛ ma şe din awɔn nkan awɔn enia kù, ɛ

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَنْقَوِرْ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ  
رِسَالَةَ رَبِّي وَنَضَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ  
التَّصْحِيحَ ﴿٧٩﴾

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفِتْنَةَ  
مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

إِنَّكُمْ لَأَتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ  
النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

وَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا  
أَخْرِجُوهُمْ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ  
يَنْظَهُرُونَ ﴿٨٢﴾

فَأَجَبْنَاهُ وَأَهْلَهُ: إِلَّا أَمْرًا تَهُ كَانَتْ  
مِنَ الْعَذَابِينَ ﴿٨٣﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظَرْتُمْ كَيْفَ كَانَتْ  
عَذَابُهُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾

وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَنْقَوِرْ  
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ  
جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَوْفُوا  
الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ  
أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا فِي الْأَرْضِ  
بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ  
إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

ma si ma še ibaje lori ilè lèhin itunše rẹ. Eyi ni o dara fun nyin bi enyin ba jẹ onigbagbo ododo.

**86.** Ẹ maše ma lugò si gbogbo ọna ki ẹ mǎ dẹruba (awọn enia) ki ẹ si ma še lori kuro loju ọna ti Ọlọhun ẹniti o gba A gbọ, ki ẹ wa fẹ še e (oju ọna na) ni wiwọ. Ki ẹ si še iranti nigbati ẹninin jẹ diẹ, nigbana On si sọ nyin di pupọ, ẹ wo bi ikẹhin awọn obilejẹ ti jẹ.

**87.** Bi o ba jẹ ijọ kan ninu nyin ni o gbagbo ninu ohun ti a fi ran mi, ti awọn ijọ kan ko si gbagbo, nigbana ẹ še ifarada titi ti Ọlọhun yio fi še idajọ larin wa; On ni o dara ju ninu awọn oludajọ.

**88.** Awọn agbagba ti nwon ni igberaga ninu awọn enia rẹ wipe: Dajudaju awa yio le ọ jade, Ire Şuaibu, ati awọn ẹniti won gbagbo pelu rẹ kuro ninu ilu wa, abi ki enyin pada sinu ẹsin wa. (Şuaibu) wipe: Nigbati o si jẹ pe awa korira (rẹ).

**89.** Bi awa ba pada sinu ẹsin nyin dajudaju awa ti da adapa irọ mọ Ọlọhun ni lèhin igbati Ọlọhun ti ko wa yọ kuro ninu rẹ. Atipe ko tọ fun wa pe ki awa pada sinu rẹ ayafi ti Ọlọhun ba fẹ Oluwa wa. Oluwa wa bori gbogbo nkan ni mimọ. Ọlọhun na ni awa fi ara ti. Oluwa wa, še idajọ larin wa ati

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعَدُونَ  
وَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مِمَّا آمَنُ بِهِ  
وَتَسْعَوْنَ فِيهَا وَعِوَجًا وَآذْكُرُوا  
إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَرْتُمْ وَأَنْظُرُوا  
كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِنْكُمْ ءَامَنُوا بِالَّذِي  
أُرْسِلَتْ بِهِ، وَطَائِفَةٌ لَمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّى  
يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

﴿٨٨﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِنُخْرِجَنَّكَ  
يَسْمِينُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَكَ مِنْ قَوْمِنَا آلَتْ قُعُودٌ  
فِي مِلَّتِنَا قَالَ أُولُو كُفْرِهِمْ ﴿٨٩﴾

قَدْ أَفْرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ  
بَعْدَ إِذْ جَعَلْنَا اللَّهُ مَبْنَىٰ وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا  
إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا  
عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا  
يَا حَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾

larin awon enia wa pelu ododo, Ire si ni O tayọ ju ninu awon oludaju.

90. Awon agbagba ti o se aigbagbo ninu awon enia re si wipe: Dajudaju ti enyin ba tele Şuaibu, dajudaju nigbana e o je eni ofo.

91. Nitorina isele (mimi titi ile) si mu won, nwon si da eniti o ku si ikunle ninu ile won.

92. Awon eniti o pe Şuaibu ni opuro o dabi eniti nwon ko gbe ibe ri. Awon eniti o pe Şuaibu ni opuro nwon ti je oluse ofo.

93. Nitorina (Şuaibu) si seri kuro ni odo won, o si sope: Enyin enia mi, dajudaju mo ti jise Oluwa mi de ogongo fun nyin mo si ti funnyin ni imoran rere; Kini yio tun mu mi banuje lori awon alaigbagbo enia.

94. Atipe awa ko ni ran Annabi kan sinu ilu kan laije pe ki Awa mu awon ara ilu na pelu iponju ati ailera ki nwon le ba teriba.

95. Leginna Awa fi rere ropo buburu titi ara fi de won ti nwon fi wipe: Inira ati irorun ti fi owo kan awon baba wa ri. Nitorina A si mu won ni ojiji nigbati nwon ko ro.

96. Atipe ti o ba se pe awon ara ilu na ba gbagbo lododo ni ti nwon

وَقَالَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِن قَوْمِهِ لَئِنِ اتَّجَعْتُمْ  
شُعَيْبًا إِتَّكُرُوا إِذَا الْخُسَيْرُونَ ﴿١١﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ  
جِثْمًا ﴿١٢﴾

الَّذِينَ كَذَبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَعْنُوا فِيهَا الَّذِينَ  
كَذَبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخُسَيْرُونَ ﴿١٣﴾

فَقَوْلًا عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ آتَيْنَاكُمْ  
رِسَالَتِي ربي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَى  
عَلَى قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿١٤﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا  
بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّى عَفَوْا  
وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آيَاتُنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ  
فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْنَةً وَهُمْ لَا يُشْعُرُونَ ﴿١٦﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَأَتَّقُوا لَفَنَحْنَا

si paiya ofin (Qlɔhun) Awa iba şina ibukun fun wɔn lati sanma ati ilɛ; Şugbɔn nwɔn pe (ɔrɔ Qlɔhun) nirɔ, nitorina A si mu wɔn nitori işɛ ti nwɔn şe.

97. Njɛ awɔn ara ilu na ha le fi aiyabalɛ pe ki iya Wa wa ba wɔn loru bi nigbati nwɔn ba sun?

98. Abi awɔn ara ilu na ha le fi aiyabalɛ pe ki iya Wa wa ba wɔn ni iyalɛta nigbati nwɔn ba nşere bi?

99. Njɛ nwɔn le fi aiyabalɛ si ete Qlɔhun bi? Nitorina ɛnikan ko ni fi aiyabalɛ si ete ti Qlɔhun ayafi awɔn ijɔ olofo.

100. Njɛ ko ha han si awɔn ɛniti nwɔn jogun ilɛ lɛhin awɔn ti o ti ni i pe to ba şe pe Awa fɛ ni A ba mu iya ba wɔn nitori ɛşɛ wɔn A ba si di awɔn ɔkɔn wɔn pa tobɛ ti nwɔn ki ba ti gbɔrɔ.

101. Awɔn ilu ni Awa nfun ɔ niro ninu awɔn irohin rɛ atipe awɔn ojijɛ ti wa ba wɔn pelu alaye, nitorina nwɔn kò jɛ ɛniti o le gbagbɔ Ohun ti wɔn ti pe nirɔ şiwaju. Bayi ni Qlɔhun ma ndi ɔkɔn awɔn alaigbagbɔ pa.

102. Awa ko ri imu-adehunşɛ lɔwɔ ɔpɔlɔpɔ wɔn; şugbɔn Awa ri ɔpɔlɔpɔ wɔn ni obilɛjɛ.

عَلَيْهِمْ بَرَكَاتٍ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنْ كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٦﴾

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيِّنًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٧﴾

أَوَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿١٨﴾

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

أُولَئِكَ يَهْدِي اللَّهُ لِلَّذِينَ يَرْثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصْبَنَهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطْعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ يَطِيعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿٢١﴾

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿٢٢﴾

**103.** Lẹhinna A gbe Musa dide lẹhin wọn pẹlu awọn ami Wa tọ Firiaona lọ pẹlu awọn ijoye rẹ nitroina nwon si şe aigba wọn gbọ. Nitorina wo bawo ni atubọtan awọn obilejẹ ti ri.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

**104.** Musa si sọpe: Irẹ firiaona dajudaju emi ni ojişẹ kan lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

وَقَالَ مُوسَىٰ يَنْفِرْعَوْنَ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

**105.** Ẹtọ ni fun mi pe ki emi maşe sọ ohunkohun si Ọlọhun ayafi ki o jẹ ododo. Dajudaju emi de wa ba nyin pẹlu alaye lati ọdọ Oluwa nyin, nitorina jẹki awọn omọ Israila ba mi lọ.

حَقِيقٌ عَلَيَّ أَنْ لَا أَقُولُ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٠٥﴾

**106.** On (Firiaona) sọpe: Bi iwọ ba mu ami kan wa, mu u (jade) wa, bi o ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِن كُنتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٠٦﴾

**107.** Nidi eyi o si ju ọpa rẹ silẹ nigbana o si di ejo ti o han gbangba.

فَأَلْفَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

**108.** O si fa ọwọ rẹ yọ nigbana o si di funfun fun awọn ti o nwo o.

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِ ﴿١٠٨﴾

**109.** Awọn ijoye ninu awọn ijọ Firiaona si sọpe: Dajudaju eleyi jẹ opidan ti o ni mimọ.

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

**110.** On nfẹ pe ki on lé nyin jade kuro ninu ilu nyin. Kini ohun ti ẹ o mu wa ni imọran.

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

111. Nwọn si sope: E da a duro na ati arakunrin re, ki o si ranse si awon ilu pe ki nwon pejo.

قَالُوا أَرْجَاهُ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ  
خَبِيرِينَ ﴿١١١﴾

112. Ki nwon si mu wa fun o gbogbo awon opidan ti o ni mimo.

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سِحْرِ عَٰلِمٍ ﴿١١٢﴾

113. Awon opidan na si de wa ba Firiaona, nwon sope: Kini yio je esan wa bi awa ba bori.

وَجَاءَ السَّحَرَةُ وَعَوْتُ قَالُوا إِنَّا لَأَجْرًا  
إِنْ كُنَّا تَحْتَ الْعَلِيِّينَ ﴿١١٣﴾

114. O sope: Beni, atipe enyin dajudaju e o ma be ninu awon eni-isunmo (mi).

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُفْرَبِينَ ﴿١١٤﴾

115. (Awon opidan) wipe: Ire Musa, ni o ko ju (opa re) sila ni abi awa ni a o je eniti yio ko ju sila.

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكَ  
وَإِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكَ ﴿١١٥﴾

116. (Musa) sope: E ju (ti nyin) sila. nigbati nwon ju u sila, nwon fi ru awon enia loju nwon si deruba won, nwon si gbe idan nla de.

قَالَ أَفَلَمْ أَقُولَ لَكُمْ لَوْ كُنْتُمْ  
عٰلَمِينَ ﴿١١٦﴾

117. Awa si ranse si Musa pe: ju opa re (sila). Nigbana on wa nko ohun ti nwon pa ni idan mi.

﴿١١٧﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ  
فَإِذَا هِيَ ثَلَاثٌ مَّاءٍ يَنْفُورٌ ﴿١١٧﴾

118. Nitorina ododo si fi idi mulu, ohun ti nwon se nise si baja.

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

119. Nitorina a bori won nibe, nwon pehinda ni eni yepere.

فَعَلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صٰغِرِينَ ﴿١١٩﴾

120. A si mu awon opidan wo lulu, ni eniti nwon teriba.

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سٰجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Nwon wipe: Awa ni igbagbo si Oluwa gbogbo da.

قَالُوا أَمْ تَأْتِي الْعٰلَمِينَ ﴿١٢١﴾

122. Oluwa Musa ati Haruna.

123. Firiaona wipe: Eşe ti ẹ fi gba A gbọ şiwaju ki emi to yoda fun nyin? Dajudaju eyi jẹ ete kan ti ẹda pa ninu ilu, nitori ki ẹnin le le awon enia ibẹ jade, ni torina laipe ẹ o mo.

124. Dajudaju emi o ge ọwọ nyin ati ẹşẹ nyin ni ipasi-payọ, lẹhinna emi o kan gbogbo nyin mo igi.

125. Nwon wipe: Awa yio şeri lo si ọdọ Oluwa wa.

126. O kò wulẹ fẹ jẹ wa niya lasan, bikoşe nitoripe awa gba awon àmi Oluwa wa gbọ, nigbati o de wa ba wa. Oluwa wa, jowọ da suru le wa lori, ki o si pa wa ni oluju-ara-silẹ (fun Olohun).

127. Awon agbagba ninu awon enia Firiaona wipe: Iwo yio ha fi Musa silẹ ati awon enia rẹ ki nwon mã şe ibajẹ lori ilẹ ni, ki nwon si fi o silẹ ati awon orişa rẹ? (Firiaona si) wipe: A o pa awon omọ okunrin won a o da awon omobirin won si, dajudaju awa ni a ga bori won.

128. Musa wi fun awon enia rẹ pe: Ẹ wa atilẹhin Olohun, ki ẹ si roju, dajudaju ilẹ ti Olohun ni, yio jẹ ogun rẹ fun ẹniti O ba fẹ ninu awon ẹru Rẹ. Atubotan (rere) mbe fun awon olupaya (Olohun).

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَأَمِنْتُكُمْ بِءِذْنِ كَرِيمٍ هَذَا لَمْ كُرَّمْكُمْ شَوْهَةً فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ نَعَامُونَ ﴿١٢٣﴾

لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خَلْفِ  
ثُمَّ لَأَصْلِبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا نُنْقِمُ مِنْهَا إِلَّا آلَاءَ مَنْ آتَيْنَا بِهَا لَمَّا جَاءَ تَنَائُ  
رَبِّنَا أَفَرِحَ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

وَقَالَ الْمَلَأَمِنَ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَنْذَرْنَاهُ وَمُوسَىٰ وَقَوْمَهُ  
لِيُنْقِضُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكُ وَءَالِهَتَكَ قَالَ  
سَنُقَلِّلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ  
قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَأَصْبِرُوا  
إِنَّكَ الْأَرْضُ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ  
مِنَ عِبَادِهِ ۗ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾



129. Nwọn wipe: Nwọn ti ni walara šiwaju ki o to wa ba wa ati lẹhin ti o o de wa ba wa. (Musa) wipe: O le jẹ pe Oluwa nyin fẹ pa awọn ọta nyin run, yio si fi nyin rọpo si ori ilẹ, nigbana yio mọ bi enyin na yio ti şe.

130. Atipe dajudaju Awa fi ọda dida jẹ awọn enia Firiaona niya ati didinku ninu awọn eso ki nwọn le ronu pa'wada.

131. Nigbati rere ba wa ba wọn, nwọn o wipe: Eyi lo tọ si wa. Şugbọn ti buburu kan ba wa ba wọn, nwọn o wipe: Musa ati awọn enia rẹ ni o ko eyi wa, ẹ gbọ o, dajudaju buburu wọn ọdọ Ọlọhun lo ti wa, şugbọn ọpọlọpọ wọn ko mọ.

132. Nwọn si wipe: Ohunkohun ti o ba mu wa fun wa ni ami lati fi pidan fun wa, awa kò ni gba ọ gbọ.

133. Nitorina A ran ẹkunmi si wọn, ati awọn esú, ati awọn kokoro ina ati awọn ọpọlọ ati ẹjẹ, ni awọn ami orişirişi. Şugbọn nwọn şe igberaga nwọn si jẹ awọn ẹleşẹ.

134. Nigbati arun ajakalẹ sọkalẹ le wọn lori, nwọn wipe: Irẹ Musa bẹ Oluwa rẹ fun wa nitori alukawani ti O şe fun ọ (pe): Dajudaju ti oba gbe arun ajakalẹ

قَالُوا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَذُّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصِ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

فَإِذَا جَاءَ تَهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِيبِهِمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَأَلَا إِنَّمَا طَّيَّرَهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتَانَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ آيَاتٍ مُفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يُمُوسَىٰ أَدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِن كَشِفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٣٤﴾

nã kuro fun wa a o gba ọ gbọ, a o si jẹ ki awọn ọmọ Israila ba ọ lọ.

135. Nigbati A ọ arun ajakale na lọ fun akoko diẹ kan ti a yonda fun wọn nigbana nwon wa ye adehun.

136. Nitorina A gbẹsan iyà lara wọn, A si tẹ wọn ri sinu omi okun, nitoripe nwon pe awọn àmi Wa nirọ, atipe nwon jẹ ẹniti o gbagbera (kuro nibẹ).

137. Awa si fi ibuyọ orun ati ibuwọ rẹ ti ilẹ ti A fi ibukun sinu rẹ jogun fun awọn ẹniti nwon ka kun alailagbara. Ọrọ Oluwa rẹ ti o dara ju si ọ le awọn ọmọ Israila lori, nitoripe nwon ọ ifarada. Awa si parẹ ohun ti Firiaona ati awọn enia rẹ nse nişe ati ohun ti nwon kọ nile.

138. Awa si mu awọn ọmọ Israila la okun ja. Nwon si wa kan awọn enia kan ti nwon kunri ti awọn orişa wọn ni bibọ. Nwon sọ wipe: Irẹ Musa ọ ọlọhun kan fun wa gẹgẹ bi awọn nã tini awọn ọlọhun, on (Musa) si wipe: Dajudaju ẹninin jẹ alaimọ.

139. Dajudaju awọn ohun ti nwon gbe dani yio di ohun piparẹ, ohun ti nwon ọ nişe yio p'ofọ.

140. On (Musa) wipe: Emi ha le wa ọlọhun miran fun nyin lẹhin

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجَالَ إِلَىٰ بَحْرٍ  
 هُم بَلَغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿١٣٥﴾

فَأَنْقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا  
 بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ  
 مَشْرِيفَ الْأَرْضِ وَمَعَادٍ بِهَا الَّتِي بَدَرْنَا فِيهَا  
 وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
 بِمَا صَبَرُوا وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ  
 فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

وَجَنُوزًا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ بِأَلْبَحْرِ فَأَتَوْا عَلَىٰ قَوْمٍ  
 يَعْكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَا مَوْسَىٰ  
 اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ  
 تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعَاتُهُمْ فِيهِ وَيَطَّلُوا مَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

قَالَ أَغْيَبَ اللَّهُ بَيْنَكُمْ إِلَهًا وَهُوَ

Qlohun bi? Nigbati o je pe On ni O se ɔla fun nyin ju gbogbo awon ɔda to ku lo.

141. Atipe (e se iranti) nigbati A gba nyin la lodu awon enia Firiaona ti nwon nfi iya ti o buru je nyin, ti nwon pa awon omokunrin nyin ti nwon si nda awon omobirin nyin si. Ninu eyi bayi adanwo ti o tobi ni lati ɔdu Oluwa nyin (fun nyin).

142. Awa se adehun pelu Musa fun ogbon oru, Awa si fi mewa kun u. Nigbana akoko-adehun Oluwa re pe ogoji oru. Musa si wi fun omu-ya re Haruna pe: Ro ile mi larin awon enia mi, ki osi se atunse ki o si ma se tele ona awon obileje.

143. Nigbati Musa wa fun akokoadehun Wa ti Oluwa re si ba a soro, o wipe: Oluwa mi, fi han mi bi emi yio ti se ri O. On (Oluwa re) wipe: Ire ko le ri Mi; Sugbon wo oke ni; bi o ba fidimule sinshin si aye re nigbana ire yio ri Mi, nigbati Oluwa re han si oke na, O so o di fifu Musa si shu lulule o daku. Nigbati o si taji, o wipe: Mimre! emi ronupiwada si O, emi si ni akoko awon onigbagbo ododo.

144. On (Oluwa re) wipe: Ire Musa, Emi sa o lesa tayu awon enia pelu ise riran Mi ati awon ɔro

فَصَلِّكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ  
يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ بِقِيَلُونَ أَبْنَاءَكُمْ  
وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ  
بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

﴿١٤٠﴾ وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ نَلْقَىٰكَ لَيْلَةً وَاتَّمَنَّهَا  
عِشْرِينَ فَنَمَّ مِيمًا رَبُّهُ أَرْتِعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ  
مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلِفْني فِي قَوْمِي  
وَاصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤١﴾

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ  
أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرِيكَ وَلَكِنْ أَنْظُرْ  
إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ نَرِيكَ  
فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ  
مُوسَىٰ سُوقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ  
بُتُّ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٢﴾

قَالَ يَمْوَسَىٰ إِنِّي أَصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي  
وَبِكَلِمِي فَخُذْ مَاءً مِّنْ تَيْبَتِكَ

Mi. Nitorina gba ohun ti Mo fun ọ mu ki o si wa ninu awọn oludupẹ.

145. Awa si kọ wọn sinu awọn wālā na fun u gbogbo nkan ti o jẹ wāsi ati alaye fun gbogbo nkan. Nitorina gba wọn mu pẹlu agbara ki o si paşẹ fun awọn enia rẹ ki nwọn gba wọn mu daradara. Emi yio fi ile awọn arufin han nyin.

146. Emi yio şẹ lori kuro nibi awọn àmi Mi awọn ẹniti o şe igberaga lori ilẹ laijẹ ẹtọ. Ti nwọn ba si ri ami ki ami kan nwọn ki yio gba a gbọ; ti nwọn ba si ri gbogbo ọna ti o tọ nwọn ki yio gba a si ọna; şugbọn ti nwọn ba si ri ọna işina, nwọn yio gba a si ọna. Eyi ni jẹ bẹ nitoripe nwọn pe awọn àmi Wa nirọ, nwọn si jẹ alai bikita nipa rẹ.

147. Ati awọn ẹniti o pe ọrọ Wa nirọ ati ipade ẹhin-ọla, awọn işẹ wọn ti bajẹ Kòsi ohun ti a o fi san wọn lẹsan ju ohun ti nwọn şe nişẹ.

148. Awọn enia Musa lẹhin rẹ mu ninu ohun-ọşọ wọn şe ere ọmọ malu ni abara ti o ndun. Nwọn ko ha ri pe dajudaju ko le ba wọn şọrọ, ko si le fi wọn mọna kan. Nwọn gba a mu (ni sisin) nwọn si jẹ alabòsi.

149. Nigbati a şọ ọ di yẹpẹrẹ niwaju wọn, ti nwọn si ri pe

وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَنْوَاحِ مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخَذَهَا بِقُوَّةٍ وَأَمَرَ قَوْمَهُ بِأَخْذِهَا بِحَسَنٍ أَسَؤْرِيكُو دَارَ الْفٰسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

سَاصْرَفُ عَنْ آيَاتِي الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِن يَرَوْا كَلِمًا آيَةً لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِن يَرَوا سَبِيلَ الرَّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِن يَرَوا سَبِيلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غٰظِلِينَ ﴿١٤٦﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِن بَعْدِهِ مِن حُلِيِّهِمْ عِجَلًا جَسَدًا آلِهَةً حُورًا الْقَدِيرُوا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظٰلِمِينَ ﴿١٤٨﴾

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا

dajudaju awon ti şina, nwon wipe: Bi Oluwa wa kò ba şanu wa ki O si foriji wa dajudaju awa yio wa ninu awon eni òfò.

**150.** Nigbati Musa si pada de si odo awon enia re pelu ibinu, niti ibanuje, o wipe: Irole ti e role de mi yi ma buru o! enyin ha kanju fun idajo Oluwa yin bi? O si ju awon wala na silè o si mu ori omọ iya re, o si nwọ ọ mọra. On (Haruna) wipe: Iwo omọ iya mi, dajudaju awon enia na fi oju tinrin mi, nwon ferę pa mi. Nitorina maşe je ki awon ota reyin mi ma si se ka mi kun awon alabosi enia.

**151.** On (Musa) wipe: Oluwa mi, (jowọ) foriji mi ati omọ-iya mi, ki o si fi wa sinu ike Re, Ire ni Kenikeni ti o ju awon akeni lo.

**152.** Dajudaju awon ti o nsin ogedengbe malu, ibinu lati odo Oluwa won yio ba won ati iyepere ni igbesi aiye yi. Atipe Be ni Awa yio san esan fun awon aladapa irọ.

**153.** Şugbon awon ti nwon se ise buburu lehinna ti nwon tuba lehin re ti nwon si gbagbo, dajudaju Oluwa Re lehin eyi je Alaforiji, Alānu.

**154.** Nigbati ibinu Musa si lo silè, o gbe awon wala na: ona

قَالُوا لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا  
لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا  
خَلَقْتُمُونِي مِن بَعْدِي أَعْجَلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَى  
الْأَلْوَابَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ  
إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعُّفُونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي  
فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوَّ  
مِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَأَدْجَلْنَا  
فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيِّئًا لَّهُمْ غَضَبٌ  
مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ  
يَجْزَى الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِهَا  
وَأَمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَىٰ الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَابَ

mimọ ati ānu mbe ninu akọsilẹ rẹ fun awọn ẹniti nberu Oluwa wọn.

155. Musa si yan adọrin ọkunrin ninu awọn enia rẹ fun akoko (ipade) Wa. Nigbati isẹlẹ ba wọn, o wipe: Oluwa mi, bi Irẹ ba fẹ ni O ba ti pa wọn rẹ nişaju ati emi na. Irẹ yio ha pa wa rẹ nitori ohun ti awọn omugọ ninu wa şe? Eyi kò jẹ nkankan bikoşe adanwo Rẹ. O fi nşi ẹniti O ba fẹ lona, O si fi ntọ ẹniti O ba fẹ sọna, Irẹ ni Oludabo bo wa, nitorina foriji wa ki O si kẹ wa Irẹ si ni O dara ju awọn alaforiji lọ.

156. Ki o si kọ akọsilẹ rere fun wa ni aiye yi ati ni ọrun, awa şeri wa si ọdọ Rẹ. (Ọlọhun) si sọpe: Mo nmu iyà Mi ba ẹniti nba fẹ atipe ikẹ Mi ti kari gbogbo nkan. Nitorina Emi yio kọ ọ silẹ fun awọn ti nberu (Mi) ti nwọn si nyọ saka ati awọn ti nwọn ni igbagbo ododo si awọn ami Wa.

157. Awọn na ni ẹniti nwọn tele ti ojişe na, Annabi na, ẹniti ko mọ ọ kọ ti ko mọ ka ẹniti nwọn ba akọsilẹ nipa rẹ lọdọ wọn ninu At-Taorata ati ninu Injila, yio ma foro wọn si iwa rere yio si ma kọ buburu fun wọn, yio si ma şe awọn ohun ti o dara ni etọ fun wọn, yio si ma şe awọn ohun ti ko dara ni ewọ fun wọn, yio si ma gbe awọn

وَفِي تَسْحِطِهَا هُدًى وَرَحْمَةً لِّلَّذِينَ هُمْ  
لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥١﴾

وَأَخْبَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَاتِنَا فَلَمَّا  
أَخَذْتَهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمُ  
مِّن قَبْلُ وَإِنِّي أَنُتَلَكِّمُنَا فَعَلَّ السَّهَاءُ مِنَّا إِن هِيَ  
إِلَّا أَفْنَانُكَ تَصِلُ بِهِمَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ  
أَنْتَ وَلِيْنَا فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْعَافِرِينَ ﴿١٥٢﴾

﴿١٥١﴾ وَأَكْتَبْنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي  
الْآخِرَةِ إِنَّا هُنَا إِلَيْكَ قَالِعَادِي أُصِيبُ بِهِ  
مَن تَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ  
فَسَأَلْتَهُنَّ لِيَدِينَ يَنْقُونَ وَيُؤْتُونَ  
الرِّكَوَةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٢﴾

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي  
يَجِدُونَهُ مَكْنُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ  
وَالْإِنْجِيلِ بِأَمْرِهِمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ  
عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحْرِمُ  
عَلَيْهِمُ الْخَبِيثَاتِ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ  
وَالْأَعْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ  
وَعَزَّزُوا وَنَصَرُوا وَاتَّبَعُوا النَّوَّالَّذِي أُنزِلَ  
مَعَهُ أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٣﴾

eru ti o wuwo kuro fun wọn ati ajaga ti mbẹ fun wọn. Nitorina awọn ti o ba gba a gbọ ti nwon si bu ọwọ fun u ti nwon si ran a lọwọ ti nwon si tele imọlẹ ti a sọkalẹ pẹlu rẹ, awọn eleyini nwon o jere.

**158.** Wipe: Ẹnyin enia, dajudaju emi ni ojişẹ Ọlọhun si gbogbo nyin, Ẹniti ikapa sanma ati ilẹ jẹ ti Rẹ. Kò si ọlọhun kan ayafi On A ma ye (ẹmi) A si ma pa (ẹmi). Nitorina ki ẹ gba Ọlọhun na gbọ ati Ojişẹ Rẹ, Annabi ti kò mọ kọ ti kò mọ ka ẹniti o gba Ọlọhun gbọ ati ọrọ Rẹ, ẹ tele e ki ẹ le ba mọ ọna.

**159.** Awọn ijọ kan nbẹ ninu awọn enia Musa ti nwon ntọ (awọn enia) si oju ọna pẹlu ododo awọn na si nşẹ ẹtọ nipa rẹ.

**160.** A si pin nwon si ọna mejila ni iran ati ni ijọ A si ranşẹ si Musa nigbati awọn enia rẹ nwa omi lati mu pe: Fi ọpa rẹ na apata (o si fi na a) orisun mejila si şeyọ ni ara rẹ. Dajudaju awọn ijọ kọkan si mọ aye ibumumi wọn. A si tun fi ẹşu ojo şiji le wọn lori Asi tun sọ «Manna» (eyini nkan mimu tonsọ kalẹ lati sanmọ, oda gegẹbi oyin) kalẹ ati ẹiyẹ aparo kalẹ fun wọn. Ẹ ma jẹ ninu ohun ti o dara ti A pa lese fun nyin. Bẹ si ni nwon kò bo Wa si şugbọn ara wọn ni nwon bọ si.

قُلْ يَتَّيِّبُهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ  
جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَتَمَنُّوا بِاللهِ وَرَسُولِهِ  
النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللهِ  
وَكَلامَتِهِ وَأَتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ  
تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

وَمِن قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْتَدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ  
يَعْتَدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

وَقَطَعْنَاهُمْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَأَوْحَيْنَا  
إِلَى مُوسَى إِذِ اسْتَسْقَمَهُ قَوْمُهُ أَنِ ابْضَرْبِ  
بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانبَجَسَتْ مِنْهُ  
اثْنَتَا عَشْرَةَ عِثًّا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ  
مَشْرَبِهِمْ وَظَلَلْنَا عَلَيْهِمُ النَّمِيمَ وَأَنْزَلْنَا  
عَلَيْهِمُ الْمَرْحَ وَالسَّلْوَى كُلُّ أَمْنٍ طَلَيْتِ  
مَا رَزَقْتَهُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ  
كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

**161.** Ati nigbati a wi fun wọn pe: E ma gbe inu ilu yi ki e ma je nibikibi ti o ba wu nyin ninu re ki e si wipe: Re silẹ (fun wa) eṣe wa, atipe ki e ba oju ọna wọ ilu na ni itẹriba. A o fi ori awọn eṣe nyin jin nyin A o si se alekun rere fun awọn oniwa-rere.

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَفُولُوا حِطَّةً وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَأَزِيدَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

**162.** Awọn alabòsi ninu wọn si yi ọrọ na pada yatọ si eyiti a ba wọn sọ, nitorina A si ran iya si wọn lati sanma nitoripe nwọn se abòsi.

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْرَامًا مِنَ السَّمَاءِ يَمَّا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

**163.** Bi wọn lere nipa ilu ti mbe ni eba odo nigbati nwọn kọja enu ala ni ojo Isimi, nigbati awọn eja wọn fi nwa ba wọn ni ojo Isimi wọn ti nwọn nlefo (loju omi) atipe ojo ti ki ba se ojo Isimi nwọn kò ni wa ba wọn. Bayi ni A ndan wọn wò nitoripe nwọn nje obileje.

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّنْبِتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حَيْثَ أَنَّهُمْ يَوْمَ سَنَبْتِهِمْ سُرْعًا وَيَوْمَ لَا يَسْتَوُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ تَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

**164.** Ati nigbati ijo kan ninu wọn sope: Eṣe ti e fi nse wasu fun ijo kan (ti o se pe) Olohun fe pare tabi ti o fe fi iya ti o lekoko je wọn? Nwọn sọ pe: (wasu na) je awijare loḍo Oluwa nyin ni ki nwọn le ba paiya (Olohun).

وَإِذْ قَالَتِ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعْذِرَةُ إِلَى رَبِّكُمْ وَعَلَاهُمْ يَنْقُوتُ ﴿١٦٤﴾

**165.** Nigbati nwọn gbagbe ohun ti a ran wọn leti re, A gba awọn ti nkọ iwa buru fun awọn enia là, A si fi iyà ti o le je awọn ti o se abòsi nitoripe nwọn je obileje.

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ اتَّخَمْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَدَابِ عِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾



166. Nigbati nwọn şe igberaga nipa ohun ti a kò fun wọn, Awa sọ fun wọn pe ẹ di ọbọ ẹni yepere.

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾

167. Ati nigbati Oluwa rẹ fi mọ (wọn) pe dajudaju On yio gbe dide fun wọn ẹniti yio fi iya buburu jẹ wọn titi di ọjọ ajinde. Dajudaju Oluwa rẹ yara san işe buburu enia fun u, bẹnani O jẹ Alaforiji, Onike.

وَإِذْ تَأَذَّتْ رِبُّكَ لِبِعْنَنَ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ الْفَيْصَمَةِ مَن يَسُوءُ لَهُمُ السُّوءَ أَلْغَدَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

168. A da wọn kelekele si ori ile ni ijọ-ijọ, enia rere mbẹ ninu wọn ẹniti o yatọ si eyini mbẹ ninu wọn. A fi awọn ohun rere dan wọn wo A si fi awọn ohun buburu dan wọn wo, ki nwọn le ba şeri pada (nibi aidara).

وَقَطَعْنَا مِنْهُمُ فِي الْأَرْضِ أَمَا مَنَّهُمُ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبَلَّوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

169. Awọn arole kan si role lehin wọn ti nwọn jogun tirà, nwọn ngba ohun yeyẹ aije yi mu, nwọn si wipe: (Oluwa wa) ferẹ foriji wa na. Bi iru ohun yeyẹ iru rẹ ba tun wa ba wọn, nwọn yio wa a maiya. Njẹ a ko ti ba wọn şe adehun ti tirà pe ki nwọn maşe ma sọ (ọrọ) mọ Qlọhun bi ko şe ododo? Nwọn si ti kọ ẹkọ ohun ti o wa ninu rẹ. Atipe ile ọrun ni o dara julọ fun awọn olupaiya (Qlọhun). Ẹ ki yio ha şe lakaye bi?

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرَوُوا الْكُتُبَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ نَبِيٌّ بِالْحَقِّ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالذَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَنْقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Atipe awọn ti o ba gba tirà na mu ni şinşin ti nwọn si gbe irun duro, dajudaju Awa kò ni fi ẹsan awọn oluşe rere rare.

وَالَّذِينَ يَمْسِكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾

171. Atipe (ki o še iranti) nigbati A gbe oke le wọnlori ti o da gęgębi iboji kan, nwọn ro pe yio wo lu wọn (Awa wi fun wọn pe): Ẹ gba ohun ti a fifun nyin mu şinşin, ki ę si ma ranti ohun ti mbę ninu rẹ, nitori ki ę le ma paiya (Ọlọhun).

وَإِذْ نُنقِطُ الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُوا أَنَّهُ  
وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

172. Atipe (ki o tun še iranti) nigbati Oluwa rẹ še adehun pẹlu awọn ọmọ Adama, ninu arọmọdọmọ wọn ti o ti ibarādi wọn jade, o ję ki nwọn jeri lori ara wọn (nigbati Mo wipe): Ko ha nşe Emi ni Oluwa nyin bi? Nwọn wipe: Bęni; awa jeri. Ki ę ma şewa sọ ni ọjọ ajinde pe, awa ję ęni ti kò mọ ni.

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِن بَنِي آدَمَ مِن ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ  
وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا  
بَلَىٰ شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا  
عَن هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

173. Tabikię ma ba sọ wipe: Awọn baba wa nikan ni nwọn ba Ọlọhun wa orogun şiwaju, awa si ję arọmọdọmọ lęhin wọn. O ha pa wa run bi nitori ohun ti awọn alaigba otitọ şe (ninu awọn baba ati baba agba wọn)?

أَوْ قُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً  
مِّن بَعْدِهِمْ أَفَهِيَ كِتَابُ مَاعَلِ الْمُبْتَلُونَ ﴿١٧٣﴾

174. Atipe gęgę bayi ni A nşe alaye awọn ami nā, nitori ki nwọn le şeri pada.

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

175. Atipe ki o ka fun wọn irohin ęniti A fun ni awọn ami Wa ti o si şeri kuro ninu wọn, ẹşù si tẹle e, o si di ọkan ninu awọn ęni anu.

وَأْتَلُ عَلَيْهِمُ بَنَىٰ الَّذِيءَ آتَيْنَاهُ ءَابِنَا فَاذْسَلَخَ  
مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ  
مِنَ الْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾

176. Atipe ti o ba še pe A fẹ ni, dajudaju A o ba gbe e ga pe lu (ami Wa) şugbõn on wa aiye mo aiya, o si tele ifẹ inu ara rẹ, nitorina apejuwe rẹ dabi aja, ti irẹ ba le siwaju, yio yọ ahon sita, ti o ba si fi silẹ yio yọ ahan, Eyi jẹ apejuwe awon ijọ ti nwon pe awon ami Wa nirọ. Şe irohin na fun won nitori ki nwon le ronu.

177. Apejuwe biburu ni apejuwe awon eniti nwon pe awon orọ Wa nirọ, nwon si nbo ori ara won si.

178. Eniti Olọhun ba to sona on ni eniti o mona; eniti O ba si fi silẹ ninu işina, awon elewonyi ni eni ofo.

179. Dajudaju A da opolopo enia ati alijonu fun ina Jahannama (nitoripe) okan mbe fun won, nwon ko fi ronu, oju si mbe fun won, nwon ko fi riran, eti si mbe fun won, nwon ko fi gboro. Awon elewonyi dabi eran; e fi eyini silẹ, nwon şina (ju eran lo) awon elewonyi ni nwon ko kula (nipa orọ Oluwa).

180. Ti Olọhun ni awon oruko ti o dara julọ, nitorina, e ma fi won pe E ki e si fi silẹ awon eniti nwon se awon oruko Re ni yeye. A o san won lesan ohun ti nwon se nise.

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَنَجْعَهُ لِبَخْتِكُمْ أَخَذَ إِلَى الْأَرْضِ وَأَتَعَ هَوْنَهُ فَكَيْفَ كَمَلَ الْكَلْبُ إِنْ تَحْمِلُ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتَرَكُهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ مِثْلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتِنَا فَاقْصُصْ الْقِصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتِنَا وَأَنْفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدَىٰ وَمَنْ يُضِلِّ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَانُوا لَنَا نَعِيمًا فَلَمَّا أَضَلُّوا وَلَّتْ مِنْهُمُ الْعُقُوبُ ﴿١٧٩﴾

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

181. Awọn ijọ kan mbẹ ninu awọn ti A da, ti nwọn ntọ (awọn enia) si ọna pẹlu ododo, nwọn si nşe ẹtọ pẹlu rẹ.

182. Awọn ẹniti nwọn pe awọn ami Wa nirọ, A o ma ti wọn diẹdiẹ lati ibi ti nwọn ko mọ (lọ sinu ijiya).

183. Emi nlọra fun wọn, dajudaju ete Mi le pupọ.

184. Nwọn kò ha ronu jinlẹ ni (pe) ẹni wọn ki işe were? Kò jẹ ohunkohun bikoşe olukilọ ti o han gbangba.

185. Tabi nwọn kò woye ni nipa ijọba sanma ati ilẹ ati awọn ohun ti Ọlọhun da ni nkankan, atipe o le jẹ pe akoko wọn ti sunmọ tan, nitorina ọrọ wo ni nwọn o tun ni igbagbọ si lehin rẹ.

186. Ẹniti Ọlọhun ba fi silẹ ninu işina, ko si afini mọna (miran) fun u, Atipe yio fi wọn silẹ, ki nwọn ma poyi ninu agbere wọn.

187. Nwọn o wa bi ọ lere nipa akoko na (pe), nigbawo ni idide rẹ? Wi fun wọn (pe): Ọdọ Oluwa mi nikan ni mimọ rẹ wà. Ẹnikẹni kò le şe afihan asiko na ayafi On. O şoro fun (awọn ara) sanma ati ilẹ. Kò ni wa ba nyin ayafi ojiji. Nwọn o tun

وَمَنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْلَمُونَ ﴿١٨١﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

أَلَمْ يَنْفَكُوا مَا بَصَحْتَهُمْ مِنْ حَيْثُ إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿١٨٤﴾

أَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَكَاوِتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَكَأَنَّهُ لَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

يَسْتَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ نُفِصِلُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَأَتَايَنَّكُمْ الْآيَاتُ يُسْتَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

bi ọ lere gẹgẹ bi ẹnipe irẹ mọ nipa rẹ, wipe: Ọdọ Ọlọhun nikan ni mimọ rẹ wa, şugbọn ọpọlọpọ awọn enia nwọn kò mọ.

**188.** Wipe: Emi kò ni agbara anfani kan funra mi bakanna ni nko ni agbara inira kan ayafi ohun ti Ọlọhun ba fẹ. Ti o ba şe pe mo mọ ohun ti o pamọ, nba wa ọpọlọpọ ọre funra mi, buburu kò ba si ti ba mi. Kò si ohun ti emi jẹ ju olukilọ ati olufunni ni iro idunnu fun awọn enia ti nwọn ni gbagbọ ododo.

**189.** On ni Ẹniti O da nyin lati inu ẹmi kanşoşo, O si şe aya rẹ lati inu rẹ ki o le ma ba a gbe. Nigbati on (ọkọ) sunmọ ọ, o si ru ẹru fifuyẹ kan, nigbana on ru u kiri, nigbati o si di ẹru wiwuwo, awọn mejěji wa kepe Ọlọhun Oluwa awọn mejěji (pe): Bi Irẹ ba ta wa lọrẹ (ọmọ) daradara kan, dajudaju awa yio wa ninu awọn ti yio ma şe ọpẹ (fun Ọ).

**190.** Şugbọn nigbati O fun wọn ni (ọmọ) rere kan tan, nwọn ba A wa orogun ninu ohun ti O fi fun awọn mejěji. Bẹni Ọlọhun ga ju ohun ti nwọn ndapọ mọ ọ lọ.

**191.** Nwọn ha nwa orogun (fun U) ninu ohun ti kò le da ẹda kan nigbati o jẹ pe a da awọn na ni?

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ  
وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَاسْتَكْبَرْتُ  
مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسْنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ  
وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ  
مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا  
حَمَلَتْ حَمْلًا حَفِيمًا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ  
دَعَا اللَّهَ رَبِّهَا لِيْنَءَاتِيَنَّا صَالِحًا لَّئِ كُوْنَنَّ  
مِنَ الشَّاكِرِيْنَ ﴿١٨٩﴾

فَلَمَّا ءَاتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَ لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا  
ءَاتَاهُمَا فَتَعَلَّى اللَّهَ ءَعْمًا يَشْرِكُوْنَ ﴿١٩٠﴾

أَيُّشْرِكُوْنَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُوْنَ ﴿١٩١﴾

192. Nwọn kò ni agbara iranlọwọ kan fun wọn bẹni nwọn kò le ran ara wọn lọwọ.

193. Ti ẹnyin ba pe wọn wa si oju ọna ti o tọ, nwọn kò ni tẹle nyin. Bakanna ni o ri fun nyin, ẹnyin iba pe wọn tabi ẹ jẹ ẹniti o dake.

194. Dajudaju awọn ẹniti ẹ npe lẹhin Ọlọhun jẹ ẹrú bi ẹnyin na; nje ẹ pe wọn, ki awọn si da nyin lohun bi ẹ ba jẹ olododo.

195. Nje nwọn ni ẹsẹ ti nwọn fi nrin bi, tabi nwọn ni ọwọ ti nwọn fi nmu nkan dani, tabi nwọn ni oju ti nwọn fi nriran, tabi nwọn ni eti ti nwọn fi ngbọrọ? Wipe: Ẹ kepe awọn oriṣa nyin lẹhinna ki ẹdete si mi ki ẹ ma si gba mi laye.

196. Dajudaju Ọlọhun ni ọrẹ mi Ẽniti O sọ tirà nã kalẹ, On si ni ọrẹ awọn ẹnirere.

197. Awọn ẹniti ẹnyin npe lẹhin Rẹ kò ni agbara iranlọwọ fun nyin, bẹni nwọn kò le ran ara wọn lọwọ.

198. Bi ẹnyin ba pe wọn si oju ọna imọnọ, nwọn kò ni gbọ; irẹ ri wọn pe nwọn nwo ọ, şugbọn nwọn ko riran.

199. Şe amojukuro ki o si ma foro (awọn enia si) iwa rere ki o si şeri kuro lọdọ awọn alaimọkan.

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسَهُمْ  
يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ سِوَاءَ عَلَيْهِمْ  
أَدْعَاؤُهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صُنَيْتُونَ ﴿١٩٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ  
أَمْثَلُكُمْ فَاَدْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا  
لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ  
بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ  
يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ أَدْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا  
فَلَا تُنظِرُونَ ﴿١٩٥﴾

إِنَّ رِئَاسَةَ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ تَوَلَّى  
الصَّلَاتِينَ ﴿١٩٦﴾

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ  
نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ  
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ  
عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

200. Bi işeri lati ọdọ èşu ba wa ba ọ, wa işeri lọdọ Ọlọhun. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Olùmọ.

وَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا سُلُوكَ الشَّيْطَانِ نَزَعَ فَأَسْتَعِذُّ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

201. Dajudaju awọn ẹniti nberu (Ọlọhun), nigbati royiroyi ti èşu ba de ọdọ wọn, nwọn a ranti (Ọlọhun), nigbana nwọn riran (ri ododo).

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

202. Awọn ọmọ-iya wọn nwọn a ma şe alekun fun wọn ninu işina lẹhinna nwọn kò ni kóraró.

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُفْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

203. Nigbati irẹ kò ba mu ami kan wa fun wọn, nwọn wipe: Eşe ti o kò şe e funra rẹ? Wipe: Emi tẹle eyiti a fi ranşe si mi lati ọdọ Oluwa mi nikan. Eyi jẹ iriran lati ọdọ Oluwa nyin ati ọna mimọ ati ānu fun awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo.

وَإِذَا لَمْ تَأْتِيهِمْ بَأْيُرُقَالُوا لَوْلَا آجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَاصٌ مِنْ رَبِّيكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

204. Nigbati a ba nke Al-Kuráni, ẹ tẹtisi i ki ẹ si dakẹ jẹ ki a le kẹ nyin.

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

205. Ma ranti Oluwa rẹ ninu ọkàn rẹ niti ireránilẹ ati ibẹru ati ni ohun ti ki işe ariwo ni owurọ ati aşalẹ, ma si şe wa ninu awọn olugbagera.

وَأَذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُن مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

206. Dajudaju awọn ẹniti mbẹ lọdọ Oluwa rẹ ki işe igberaga lati sin I, nwọn si nşe afọmọ Rẹ, On ni nwọn si fi ori kanlẹ fun.

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْجُدُونَ لَهُ، وَهُمْ لَا يُسْجِدُونَ ﴿٢٠٦﴾

(8) *Suratul Anfāli*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nwọn o bi ọ lere nipa awọn ikogun (Anfāli). Sọpe: Awọn ikogun jẹ ti Qlọhun ati ti Ojişẹ (Rẹ). Nitorina ẹ paiya Qlọhun ki ẹ si şe atunşe ede-aiyede ti mbẹ larin nyin, ki ẹ si teşe ti Qlọhun ati Ojişẹ rẹ bi ẹnyin ba jẹ olugbagbo ododo.

2. Awọn olugbagbo ododo ni awọn ẹniti o şe pe nigbati a ba darukọ Qlọhun, ọwariri a mu ọkàn wọn ati nigbati a ba ke awọn āyàh Rẹ fun wọn nwọn a si lekun ni igbagbo, nwọn a si fi ara ti Oluwa wọn.

3. Awọn ni ẹniti nkirun nwọn a si mā na ninu ohun ti A pa lese fun wọn (si oju ọna ti Qlọhun).

4. Awọn elewọnyi ni onigbagbo ododo, ti nwọn ni ipo ti o ga lọdọ Oluwa wọn ati aforiji ati esè ti o ni aponle.

5. Gegebi Oluwa rẹ şe yọ ọ lati inu ile rẹ pẹlu otitọ, dajudaju apakan ninu awọn onigbagbo ni kò dun mọ wọn.

6. Nwọn yio ma tako ọ nipa otitọ lehin igbati o ti han (fun



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْتَأْذِنُكَ عَنِ الْآنْفَالِ قُلِ الْآنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ  
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا  
اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ  
قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تَلَّيْتِ عَلَيْهِمْ آيَاتَهُ رَأَدْتَهُمْ إِيمَانًا  
وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِن بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا  
مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكُرِهُونَ ﴿٥﴾

يَجِدُ لَوْلَاكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا بَيَّنَّ كَانَمَا يُنْسَاقُونَ  
إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٦﴾



won), o da gęęę bi ęni pe a nda won lę ba iku bę si ni nwon nri(i).

7. Ati nigbati Qlęhun řę adehun ękan ninu awon ijo mejęji fun nyin pe yio ję ti nyin ti ęnyin si nfe pe ki awon ti ko ni nkan ija ję ti nyin ti Qlęhun si fe lati mu otitę řę pęlu gbolohun Rę, ti O si fe ge gbongbo awon alaigbąbę.

8. Ki O le fi otitę han ni otitę, ki irę o le han ni irę, bi o fe ki awon ędesę ma fe (ki o ję bę).

9. Nigbati ę nwa iranlęwę Oluwa nyin, O si da nyin lohun pe! Emi yio ran nyin lęwę pęlu ęgbęrun ninu malaika, ti nwon o wą ni tełe-tełe ara won.

10. Bę si ni Qlęhun kọ řę e fun nyin (lasan) ayafi ki o ję iro idunnu ati ki awon ękan nyin le balę. Kọ si iranlęwę kan ayafi lati odę Qlęhun wa; dajudaju Qlęhun ni Alagbara, Qjogbęn.

11. Nigbati On mu ęgbę ba nyin niti ifękanbalę lati ędę Rę, O si tun sę omi kalę fun nyin lati sanmę lati fę nyin mę ati ki O le ko ęgbn ti ęřu kuro lara nyin ati ki O le mu ękan nyin duro ati ki O fi mu awon ęřę (nyin) duro řinřin.

12. Nigbati Oluwa řę ranřę si awon malaika pe: Emi mbę pęlu

وَإِذْ يَبْعُدُكُمْ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنهَذَا لَكُمْ  
وَوَدُّوْا أَنْ عَيَّرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُوْنُ  
لَكُمْ وَيُرِيْدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَتِهِ  
وَيَقْطَعَ دَائِرَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧﴾

إِحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَطْلَ وَلَوْ كَرِهَ  
الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٨﴾

إِذْ تَسْتَعِيْثُوْنَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِي  
مُعِيْدُكُمْ بِأَلْفٍ مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُرْسِلِيْنَ ﴿٩﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرٰى وَنَظْمِيْنَ بِهٖ قُلُوْبُكُمْ  
وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّا اللَّهُ  
عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿١٠﴾

إِذْ يَغْشِيْكُمْ النُّعَاسُ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنزِلُ عَلَيْكُمْ  
مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً لِّيَطَهِّرَ كُمْ بِهِ وَيَذْهَبَ عَنْكُمْ  
رِجْسَ الشَّيْطٰنِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوْبِكُمْ  
وَيُنزِلَ بِهٖ الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلٰٓئِكَةِ أَنِي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوْا

nyin, nitorina ki ẹ fi (ẹsẹ) awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo rinlẹ. Emi yio ju ẹru-jẹjẹ sinu ọkàn awọn ẹniti o ẹ aigbagbọ. Nitorina ẹ ma lu oke ọrun wọn ki ẹ si ma lu gbagbo awọn ọmọ ika wọn.

13. Eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn tako (ọrọ) Ọlọhun ati Ojişẹ Rẹ. Ẽnikẹni ti O ba tako (ọrọ) Ọlọhun ati Ojişẹ Rẹ dajudaju Ọlọhun le koko ni ẹsan sisan.

14. eyi, ẹ tọ ọ wo atipe dajudaju iyà ina mbẹ fun awọn alaigbagbọ.

15. Ẽnyin onigbagbọ ododo, nigbati ẹ ba pade awọn alaigbagbọ ti nwọn nwọ ti (loju ogun), ẹ maşẹ kọ ẹhin si wọn.

16. Ẽnikẹni ki yio kọ ẹhin si wọn ni ọjọ na, ayafi ki o jẹ ti işeri lọ si oju ija abi ki o jẹ ti ipapọ mọ awọn ijọ kan, dajudaju o ti bọsi ibinu Ọlọhun atipe aye ibugbe oluwarẹ ina Jahannama ni. Buburu ni apadasi rẹ.

17. Nidi eyi ẹnyin ko pa wọn şugbọn Ọlọhun lo pa wọn, bẹ si ni irẹ kọ ni o sọko şugbọn Ọlọhun ni O sọko ati ki Ó le ba dan awọn onigbagbọ ododo wò ni adanwo ti o dara lati ọdọ Rẹ. Dajudaju Oluwa ni Olugbọ (awọn ọrọ), Oni mimọ.

الَّذِينَ آمَنُوا سَأَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
الرُّعْبَ فَاضْتَرُّوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْتَرُّوا مِنْهُمْ  
كُلِّبَانٍ ﴿١٣﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ سَأَلُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ  
اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَمَا يَسِّرْكَ اللَّهُ شِدِيدَ الْعِقَابِ ﴿١٤﴾

ذَلِكَ بِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابَ النَّارِ ﴿١٥﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا  
زَحْفًا فَلَا تُولُوهُمْ الْأَدْبَارَ ﴿١٦﴾

وَمَنْ يُؤَيَّمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِقِتَالٍ  
أَوْ مُتَحَرِّفًا إِلَىٰ فِتْنَةٍ فَذُوقْ بَاءَ يَعْظُبِ  
مِنْ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٧﴾

فَلَمْ يَقْتُلُوهُمْ وَلَكِن بَعَثَ اللَّهُ تَلَافِيَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ  
إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِن بَعَثَ اللَّهُ رَمِيًّا  
وَلِيَسْتَبْلِي الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨﴾

18. Iwonyi jẹ bẹ fun nyin, atipe dajudaju Qlòhun nyepere ete awon alaigbagbo.

19. Ti enyin ba nwa idajo, dajudaju idajo ti wa ba nyin; bi enyin ba si siwo, on ni o dara julọ fun nyin, bi e ba şeri pada, Awa na yio şeri pada atipe akojo nyin ko le se anfani kan fun nyin bi ijọ na tile po ju be lo atipe Qlòhun mbẹ pelu awon olugbagbo ododo.

20. Enyin onigbagbo ododo, e tele ti Qlòhun ati ti Ojise Re ki e mase şeri kuro ni odo Re nigbati enyin na ti ngbo (oro Qlòhun).

21. E ma da gẹgẹbi awon eniti nwon wipe: A gbo o, be si ni nwon ko gbo.

22. Dajudaju eda ti o buru ju ni odo Qlòhun ni eniti o diti ti o si ya odi awon ni nwon ki ilo lakaye.

23. Ti o ba se wipe Qlòhun mo ore kan lara won ni, dajudaju iba je ki nwon gbo. Ti O ba si jeke nwon gbo, nwon o ba yipada, nwon o ba şeri kuro.

24. Enyin onigbagbo ododo, e je ipe Qlòhun ati ti Ojise, nigbati o ba pe nyin lo si bi ohun ti o so nyin di alaye. Atipe ki e mo pe dajudaju Qlòhun ma nse onpinya ni arin enia ati okan re atipe dajudaju odo Re ni a o ko nyin jo si.

ذٰلِكُمْ وَاَنْتَ اَللّٰهُ مُهِنٌ كَيْدِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٨﴾

اِنْ تَسْتَفِيْهُوْا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ  
وَاِنْ تَنْهَوْا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَاِنْ تَعُوْذُوْا نَعُوْذْ  
وَلَنْ نُّغْنِيَّ عَنْكُمْ شَيْئًا وَّلَوْ كُنْتُمْ  
وَاَنْ اَللّٰهُ مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٩﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اطِيعُوْا اَللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ  
وَلَا تَوَلَّوْا عِنْدَهٗ وَاَنْتُمْ تَسْمَعُوْنَ ﴿٢٠﴾

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ قَالُوْا سَمِعْنَا وَهَمْ  
لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿٢١﴾

اِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللّٰهِ الضُّمُّ اَلْبُكْمُ  
الَّذِيْنَ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٢٢﴾

وَلَوْ عَلِمَ اللّٰهُ فِيْهِمْ خَيْرًا لَّاسْمَعْتَهُمْ وَلَوْ اسْمَعْتَهُمْ  
لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٣﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اسْتَجِيْبُوْا لِلّٰهِ وَرَسُوْلِهِ  
اِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيْكُمْ وَاَعْلَمُوْا اَنَّ اَللّٰهَ  
يُحَوِّلُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَوَلِيِّهٖ وَاَنَّهُ اِلَيْهِ  
تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Atipe ki ẹ paiya inira kan ti kò ni ba awọn ẹniti o ẹ abosi ninu nyin nikanşoşo; ki ẹ si mọ pe dajudaju Qlọhun le ni iyà.

26. Ẹ ẹ iranti nigbati ẹninin kere, ti nwọn ka nyin kun alailagbara lori ilẹ, ti ẹninin npaiya pe ki awọn enia ma bā mu nyin, O dabo bo nyin O si fun nyin ni agbara pẹlu iranlọwọ Rẹ, O si pa ese fun nyin ninu awọn nkan ti o dara nitori ki ẹ le dupẹ.

27. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maşe aişododo si Qlọhun ati Ojişe nā, atipe ki ẹ ma ẹ jamba (aiş'ododo) nipa ohun ti a fun nyin dani nigbati ẹninin mọ.

28. Atipe ki ẹ mọ pe, awọn dukia nyin ati awọn omọ nyin kò ẹ nkankan ju adanwo lọ, dajudaju Qlọhun ni ẹsan ti o tobi mbe ni ọdọ Rẹ.

29. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ti ẹninin ba npaiya Qlọhun, yio ẹ ibujade fun yin, yio si mu buburu nyin kuro yio si fori-ji nyin. Qlọhun ni Qlọla ti o tobi.

30. (Şe iranti) nigbati awọn alaigbagbọ pa ete si ọ pe awọn o ka ọ mọ si oju kan tabi ki nwọn pa ọ tabi ki nwọn le ọ jade, nwọn pa ete, Qlọhun si nwé-éwé Qlọhun lo bori awọn elete.

وَأَنقُرُوا فِتْنَةَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

وَأذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَخَطِفَكُمْ النَّاسُ فَتَأْوِنَكُمْ وَأَيَّدُكُمْ بِبَصَرِهِ وَوَرِّدَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَخَوَّنُوا أَمْثَلُكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

وَعَلِمُوا أَنَّ أَمْوَالَكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ تَنَفَّوْا اللَّهُ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُبْسِتُوا أَوْ يُقْتُلُوا أَوْ يَخْرِجُوا وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٣٠﴾

31. Atipe nigbati a ba nke awọn āyàh Wa fun wọn, nwọn a wipe: Dajudaju awa ti gbọ ti o ba še pe a fẹ ni awa na le sọ iru eyi, eyi ko jẹ nkankan ayafi awọn alọ awọn ẹni akọkọ.

32. Atipe nigbati nwọn sọ pe: Qlọhun Qba o, ti o ba jẹ pe eyi ni otitọ lati ọdọ Rẹ, nigbana rọ ojo okuta le wa lori lati sanma tabi ki O mu iyà ẹlẹta elero wa ba wa.

33. Qlọhun kò jẹ jẹ wọn niya nigbati irẹ wa ni arin wọn; atipe Qlọhun kò ni jẹ wọn niya nigbati nwọn ba ntọrọ aforiji.

34. Kòsi idi ti Qlọhun kò fi ni jẹ wọn niya nigbati o še pe nwọn di awọn enia lona ni «Mosalasi» Abi-ọwọ na nwọn ki işe olutoju rẹ? Kò si ẹni ti o jẹ olutoju rẹ, ayafi awọn ti o npaya Qlọhun, şugbọn ọpọlọpọ wọn ko mọ.

35. Irun wọn ti wọn nki ni Ile na kò jẹ kinkikan bikoşe ifé sisu ati pipa atẹwọ. Nitorina ẹ tọ iyà wò nitori pe ẹ jẹ ẹniti o nşe aigbagbọ.

36. Dajudaju awọn ẹniti nwọn şe aigbagbọ, nwọn nna owó wọn nitori a ti di oju ọna ti Qlọhun nwọn yio nā a, lẹhinna yio jẹ abamọ fun wọn, lẹhinna a o si bori wọn atipe awọn alaigbagbọ a o ko wọn jọ sinu ina Jahannama.

وَإِذْ أَنْتَلَّ عَلَيْهِنَّ ابْنُتُنَّا فَأَلُو قَدَّ سَجَعْنَا  
لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا  
إِلَّا أَصْطِرَابٌ الْأُولَىٰ ﴿٣١﴾

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَتْ هَذَا هُوَ الْحَقُّ  
مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَابًا مِنَ السَّمَاءِ  
أَوْ أُنزِلْ عَلَيْنَا آيَاتٍ مِّمَّا تُرِيبُ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

وَمَا كَانَتْ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ  
وَمَا كَانَتْ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا لَهُمْ آلَاءُ يَعْبُدُوكَ اللَّهُ وَهُمْ يُصَدُّوكَ  
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ  
إِنْ أَوْلِيَاءُؤُهُ إِلَّا الْمُتَنَفِّوُونَ وَلَكِنْ أَكْذَبْتَهُمْ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً  
وَتَصَدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ  
تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا  
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ  
حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ  
يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

37. Ki Qlòhun le ya awòn enia buburu kuro ninu awòn enia daradara ati ki O le fi apakan enia buburu lori apakan, nitori ki O le pa wòn pò si ojukan nitori ki O le fi wòn sinu ina Jahannama. Awòn eleyini ni nwòn jẹ ẹnì òfò.

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضَهُ عَلَى بَعْضٍ فَيَرْكَبُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٣٧﴾

38. Wi fun awòn alaigbagbò (pe) ti nwòn ba šiwo, a o dariji wòn nipa ohun ti nwòn ti şe rekoja; ti nwòn ba si pada, nigbana dajudaju aperi ohun ti o ba awòn ara işiwaju ti rekoja.

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مِمَّا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

39. Ẹ ba wòn jagun titi kò fi ni si iyonu kan mọ ti gbogbo ẹsin yio wa jẹ ti Qlòhun nikan. Nitorina ti nwòn ba šiwo, dajudaju Qlòhun ri gbogbo ohun ti nwòn şe nişẹ.

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّهِ فَإِنْ أُنْتَهُوا فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلِيمٌ ﴿٣٩﴾

40. Ti nwòn ba si şeri, ẹ mọ pe dajudaju Qlòhun ni Oluranlòwọ nyin. O dara ni Oluranlòwọ, O si dara ni Alatilẹhin.

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلٰئِكُمْ يَعْلَمُ الْوَالِيْنَ وَيَعْلَمُ الْغٰيْبِ ﴿٤٠﴾

41. Ki ẹ si mọ pe ohunkohun ti ẹ ba ko ni kogun ti Qlòhun ni idamarun rẹ ati fun Ojişẹ na ati fun ibatan ati awòn omọ-orukan ati awòn talaka ati omọ ojuona, bi ẹ ba jẹ ẹniti o gba Qlòhun gbọ ati ohun ti Awa sọkalẹ fun ẹru Wa ni ojọ ipinya, ni ojọ ti awòn ijọ meji pade ija. Qlòhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

﴿٤١﴾ وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ حُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِنْ كُنْتُمْ بِآلِهَتِكُمْ إِلَّا تَلْمِزِينَ عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّلَاقِ الْجَمْعَانِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

42. Nigbati ɛnyin wa ni tosi ti awon si wa ni okere; awon onirakunmi si wa ni isalɛ si nyin, ti o ba se pe e ba ara nyin se adehun akoko ni, ɛnyin iba ye adehun na, sugbon ki Qlqhun le pari oɖo kan ti a ti se; ki ɛniti yio parun nipa alaye le parun, ati ki ɛniti yio ye nipa alaye le ye, dajudaju Qlqhun ni Olugboro, Olumo.

43. Nigbati Qlqhun fi won han o ni oju orun re ni fifihan die ti O ba fi won han o pe won po, ɛnyin iba sojo, ɛnyin iba si se ariyanjiyan nipa oran na, sugbon Qlqhun yo nyin. Dajudaju On ni Oni-mimo awon ohun ti mbe nigba aiya.

44. Ati nigbati On fi won han nyin nigbati e pade, pe nwon kere ni oju nyin, On si mu nyin kere ni oju won ki Qlqhun le mu ase ti yio se se. Qo Qlqhun ni gbogbo oran yio padasi.

45. ɛnyin onigbagbo ododo, nigbati e ba pade ijo (ogun) kan e duro sin sin ki e si ranti Qlqhun pupo ki e ba jere.

46. E tele ti Qlqhun ati ti Ojise Re e ma se se ariyanjiyan ki e ma ba se ojo ki agbara nyin ma ba lo, ki e se suru, dajudaju Qlqhun wa pelu awon onisuru.

إِذْ أَنْتُمْ بِالْمُدَوِّةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَى  
وَالرَّكْبُ اسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ  
لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ  
أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ  
عَنْ بَيْنَتِهِ وَيُحْيِي مَنْ حَيَّ عَنْ بَيْنَتِهِ وَإِنَّ اللَّهَ  
لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

إِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ فِي مَنَاوِكَ قَلِيلًا  
وَلَوْ أَرَادْنَا كَثِيرًا لَفِشَلْتُمْ وَلَتَنْزَعْتُمْ  
فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ  
بِدَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

وَإِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ إِذِ التَّقَاتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا  
وَيُقَلِّلُكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا  
كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾

يَتَأَيَّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاغْلِبُوا  
وَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَتَزَعَّوْا أَنْفُسَكُمْ  
وَيَذْهَبَ رِجَالُكُمْ وَأَصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ  
مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾

47. Ẹ maṣe dabi awon eniti nwon jade ni ile pelu igberaga ati karimi, nwon si nṣeri (awon enia) kuro ni oju ona ti Qlqhun, Qlqhun ni Olurṣirika ohun ti nwon se.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا  
وَرِيشًا وَالَّذِينَ وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
وَاللَّهُ يَمَّا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٧﴾

48. Ati nigbati esu se ise won loṣo fun won, o wipe: Kosi eniti yio bori nyin loni ninu awon enia, emi si ni oluranloṣo fun nyin. Ṣugbon nigbati awon ijo ogun mejēji ri ara won, o pada sehin o si wipe: Emi moribo loḍo nyin emi ri ohun ti enyin ko ri, dajudaju emi nberu Qlqhun. Qlqhun si le koko lati gbesan iya.

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَغَالِبَ  
لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ  
لَكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتْهُ الْفِئْتَانِ نَكَصَ عَلَى عَقَبَيْهِ  
وَقَالَ إِنِّي بريءٌ منكم إِنِّي أرى ما لا ترون  
إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٨﴾

49. Nigbati awon alagabagebe ati awon ti arun mbe ninu okan won wipe: Esin awon eleyi tan won je. Enikeni ti o ba gbekete Qlqhun, dajudaju Qlqhun ni Alagbara, Qlqbon.

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَّرَضٌ غَرَّهُوا إِذْ دِينَهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٩﴾

50. ti o ba se pe iwore ri igbati malaika fe gba emi awon alaigbagbo, ti nwon ngba oju won ati ehin won (nwon nwipe): E to iya ejo fofo ina wo.

وَلَوْ تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ  
يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبُرَهُمْ  
وَدُوفُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٠﴾

51. Eyi ri be nitori ohun ti owon nyin ti ti siwaju atipe dajudaju Qlqhun ki ise alabosi fun awon erusin (Re).

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ  
بِظَالِمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٢١﴾

52. Gegebi ise awon ijo Firiaona ati awon ti o siwaju won, nwon se aigbagbo si awon ami Qlqhun, nitorina Qlqhun si mu won nitori ese

كَذَٰبٍ ءَالَ فِرْعَوْنَ ۗ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا  
بِعَايَاتِ اللَّهِ فَآخَذَهُمُ اللَّهُ يَذُّوهُمْ إِنَّا لَنُؤْتِيهِمُ  
قُوَّةً شَدِيدًا الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾



won. Dajudaju Qlōhun ni Alagbara, ti o le kókó lati gbẹsan iyà.

53. Eyi ri bẹ nitoripe Qlōhun kò jẹ yi iderati O ẹ fun awon enia kan pada titi awon funra won yio fi yi ohun ti on bẹ ni okan won pada, atipe dajudaju Qlōhun ni Olugborọ, Olumọ.

54. Gegebi ise awon ijo Firiaona ati awon ti o siwaju won. Nwon pe awon ami Oluwa won nirọ, nitorina Awa si pa won re nitori ese won, Awa si te ijo Firiaona ri, okokan won si je alabosi.

55. Dajudaju eda ti o buru ju lodọ Qlōhun ni awon eniti o se aigbagbo, nwon ko si ni gbagbo.

56. Awon ti o ba se adehun ninu won lehinna ti nwon tu adehun won nigba gbogbo awon ni ko beru Qlōhun.

57. Nitorina ti e ba mu won ni ogun e tu awon ti o wa lehin won ka, ki nwon ba le ranti.

58. Ti o ba si npaiya iwa jamba lati odọ awon ijo kan e ju (adehun won), pada si won lori dogbadogba. Dajudaju Qlōhun ko nife si awon onijamba.

59. Ki awon alaigbagbo mase ro pe awon yio gbawaju (Qlōhun), dajudaju nwon ko le bo (lọwọ Rẹ).

ذَٰلِكَ يَأْتِيكَ اللَّهُ لِمَ يَكُ مَعِيرًا نِعْمَةٌ أَنْعَمَهَا عَلَيَّ قَوْمٍ  
حَتَّىٰ يَغِيرُوا مَا بَأْسِهِمْ وَأَنْتَ اللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

كَذَّابٍ ءَالَ فِرْعَوْنَ ۗ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ  
كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ ۖ يَذُوبُ بِهِمْ  
وَأَعْرَفْنَا ءَالَ فِرْعَوْنَ ۗ وَكُلُّ كَاثِرٍ مَّا ظَلَمُوا ﴿٥٤﴾

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ  
فِي كُلِّ مِرَّةٍ وَهُمْ لَا يَنْقِفُونَ ﴿٥٦﴾

فَإِذَا تَنَفَقْتَهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِدْ بِهَدْمٍ مِّنْ خَلْفِهِمْ  
لَعَلَّهُمْ يَدْكُرُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِنَّمَا تَخَافُ فِى قَوْمٍ خِيفَةً فَأَيُّدِي إِلَيْهِمْ  
عَلَىٰ سَوَاءٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُغَائِبِينَ ﴿٥٨﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا ۚ إِنَّهُمْ  
لَا يُعْجِرُونَ ﴿٥٩﴾

60. E pese ohun ijà ti e ba ni agbara re fun won ni siso esin mofe lati deruba awon ota Olahun ati ota nyin ati awon omiran yatof si won, enyin ko mo won, Olahun mo won. Ohunkohun ti e ba na si oju ona ti Olahun, Ao san a pada fun nyin, A ki yio si bo nyin si.

61. Bi won ba te si alafia, ki ire na te si i ati ki o si fi ara ti Olahun. Dajudaju On ni Olugboro, Onimimof.

62. Bi won ba si ngbero lati tan of je dajudaju Olahun ni yio to of, On ni Eniti O kun of lowo pelu iranlowo Re ati pelu awon olugbafbo ododo.

63. O si pa okan won po. Bi o ba se pe o na ohun ti mbe ni ori ile patapata, o ko le pa okan won po, sugbon Olahun ni O se ipapof ni arin won. Dajudaju On ni Oba ti O tobi, Ojogbon.

64. Ire Annabi, Olahun na yio to of ati awon ti o ba tele tire ninu awon olugbafbo ododo.

65. Ire Annabi, ma gba awon oni gbagbo ododo niyanju si ija. Ti ogun (enia) ti o ni ifarada ba mbe ninu nyin, won yio ma bori igba (enia), bi ogoron (enia) ti o ni ifarada ba mbe ninu nyin, won o

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ  
وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهَبُونَ بِهِ. عَدُوَّ اللَّهِ  
وَعَدُوَّكُمْ وَعَدُوَّ الْآخِرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمْ  
اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ يُوَفِّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

﴿٦١﴾ وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلَامِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ  
هُوَ الَّذِي آتَاكَ بِبَصِيرَةٍ. يَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

وَأَلْفَ بَيْتٍ لِقُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ  
جَمِيعًا مَا أَلْفَتْ بِئْتِ قُلُوبُهُمْ وَلَا كُنَّ  
اللَّهُ أَلْفَ بَيْنِهِمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ  
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَرِضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ  
إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَادِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ  
وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا  
مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

bori ẹgbẹrun kan ninu awọn ẹniti kò gbagbọ, nitoripe awọn na (jẹ) enia kan ti nwọn kò gbọ agbọye (òrò).

66. Nisisiyi Qlọhun ti şe ni fifuye fun nyin O si ti mọ pe ailagbara mbẹ fun nyin. Ti ọgọrun (enia) ti o ni ifarada ba nbẹ ninu nyin nwọn yio bori igbá (enia), bi ẹgbẹrun (enia) ti o ni ifarada ba mbẹ ninu nyin nwọn yio bori ẹgbẹrun meji pẹlu iyonda Qlọhun. Bẹ si ni Qlọhun na mbẹ pẹlu onisuru.

67. Kò tọ si Annabi kan pe ki imuni-leru logun ma bẹ fun u, ayafi ti o ba jà ti ti yio fi şẹgun l'ori-lẹ yanyan, ẹninin nfẹ igbadun ti aiyẹ, Qlọhun si nfẹ nyin fẹ (òre) ti ọrun. Bẹ si ni Qlọhun ni Qba ti o tobi, Qjọgbọn.

68. Ti kò ba si ti aşẹ kan ti o gba iwaju lati ọdọ Qlọhun ni, iyà ti o tobi iba fowọ kan nyin nipa ohun ti ẹ ko.

69. Nitorina ẹ mã jẹ ninu ohun ti ẹ ko ni ọrọ ogun niti ẹtọ ti o mọ, ki ẹ si bẹru Qlọhun dajudaju Qlọhun na ni Alaforiji, Onike.

70. Irẹ Annabi sọ fun awọn ti mbẹ ni ọwọ nyin ninu awọn ti ẹ ko logun pe ti Qlọhun ba mọ daradara kan ninu ọkàn nyin, yio fun nyin ni ohun ti o dara ju ohun ti a gba

أَلَمْ تَرَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلَّمَ أَرْبَابَ يَدَيْكُمْ صَعْفًا  
فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مَائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا أَمَائِينَ  
وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ  
وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَتْ لِنَبِيِّ أَنْ يُكُونَ لَهُ أَسْرَى حَتَّى يُتَّخَذَ  
فِي الْأَرْضِ تَرْبِدُوتٌ عَرْضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ  
الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

تَوَلَّا كَتَبَ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لِمَنْ سَبَقَ لِمَسْأَلَتِهِمْ فِيمَا آخَذْتُمْ  
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَأَنْفُوا لِلَّهِ  
إِنْ كُنْتُمْ اللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٩﴾

بَيَّنَّا لِلنَّبِيِّ قُلُوبَ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَى  
إِنْ يَسْلَمْ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُوْتِكُمْ خَيْرًا مِمَّا  
أُجِدْتُمْ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ  
وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٠﴾

lɔwɔ yin lɔ yio si foriji nyin. Bɛ si ni Ɔlɔhun na ni Alaforiji, Onikɛ.

71. Bi nwɔn ba si fɛ jamba rɛ, dajudau nwɔn ti jamba Ɔlɔhun ni işiwaju, O si fi ɔ bori wɔn. Bɛ si ni Ɔlɔhun na ni Oni Mimò, Ɔjɔgbɔn.

72. Dajudaju awɔn ɛniti nwɔn gbagbɔ ni ododo ti nwɔn si şi kuro ni ilu wɔn ti nwɔn si nsapa pɛlu ohun ini wɔn ati ara wɔn ni oju ɔna ti Ɔlɔhun ati awɔn ti nwɔn ko (Annabi) mɔra ti nwɔn si ran a lɔwɔ, awɔn elewɔnni apakan wɔn ni ɔrɛ apakan. Awɔn ɛniti nwɔn si gbagbɔ ti nwɔn kò si kuro ninu ilu wɔn, kòsi iwò idābo bo lɔrun nyin fun wɔn ayafi ti awɔn na ba şi kuro ni ilu ti wɔn ba si nwa yin ni oluranlɔwɔ nipa ɛsin, ɔranyan ni fun nyin pe ki ɛ ran wɔn lɔwɔ ayafi lori awɔn ijɔ kan ti majɛmu mbɛ ni arin ɛnyin pɛlu wɔn. Bɛ si ni Ɔlɔhun ni Oluri ohun ti ɛ nşɛ.

73. Atipe awɔn ɛniti wɔn şɛ aigbagbɔ apakan wɔn ni ɔrɛ apakan. Ti ɛ kò ba şɛ e iyɔnu ati ibajɛ ti o tobi yio māşɛlɛ ni ori ilɛ.

74. Bɛ si ni awɔn ɛniti nwɔn gbagbɔ ni ododo ti nwɔn si şi lɔ ti nwɔn si nsa agbara si oju ɔna ti Ɔlɔhun, ati awɔn ti nwɔn ko (Annabi) mɔra ti nwɔn si nran a

وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوا وَنَصَرُوا أَوْلِيَّكَ بَعْضُهُمْ ءَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَهَاجِرُوا مَا لَكُم مِّنَ الْكُفْرَيْنَ وَلَيْتِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ حَىٰ يَهَاجَرُوا وَإِنِ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ لِأَعْلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيثَاقٌ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ ءَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ءَلَا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوا وَنَصَرُوا أَوْلِيَّكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقَّ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾

lɔwɔ, awɔn eleyini ni olugbagbo ododo ni tɔtɔ, aforiji mbɛ fun wɔn ati ese ti o dara.

75. Bɛ si ni awɔn ɛniti nwɔn tun gbagbo lɛhin (wɔn) ti nwɔn si tun ŝilɔ ti nwɔn si sapa pɛlu nyin, awɔn elewɔnni jɛ ara nyin. Atipe awɔn ibatan apakan wɔn lo ni ɛto julɔ si apakan ninu ofin ti Qlɔhun. Dajudaju Qlɔhun na ni Oni Mimɔ gbogbo nkan.

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَئِكَ مِنكُمْ وَأُولَ الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

(9) *Suratul Taobah*



1. (Ikede) ibɔwɔ-bɔsɛ (ŝɛlɛ) lati ɔdɔ Qlɔhun ati ojishɛ Rɛ si awɔn ɛniti nwɔn ba nyin ŝe adehun ninu awɔn ɔŝɛbɔ.

بِرَاءةٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

2. Nitorina ɛ mǎ rin ni ori ilɛ ni oŝu mɛrin ki ɛ mɔ pe dajudaju ɛnyin kò le bɔ lɔwɔ Qlɔhun atipe dajudaju Qlɔhun yio dojuti awɔn alaigbagbo.

فَيَسْجُودُ فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَلِمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾

3. Eyi jɛ ikede lati ɔdɔ Qlɔhun ati ojishɛ Rɛ si awɔn enia ni ɔjɔ hajji ti o tobiju pe dajudaju Qlɔhun ati Ojishɛ Rɛ bɔwɔ-bɔsɛ kuro lɔdɔ awɔn ti o da nkan pɔ mɔ Qlɔhun, ti ɛnyin ba ronupiwada, on ni o dara fun nyin; ti ɛnyin ba ŝeri, nitorina ki ɛ mɔ pe dajudaju ɛnyin kò jɛ ɛniti o le bɔ lɔwɔ Qlɔhun. ŝe

وَأَذِّنْ مِنْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ. فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ قُوتِلْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٣﴾

irohin fun awon alaigbagbo pe iya eleta-elero mbe fun won.

4. Ayafi awon eniti nwon ba nyin se adehun, ninu awon osebo, lehinna nwon ko din nkankan ku nwon ko si se atilehin fun enikan le nyin lori; nitorina ki e mu alukawani won dopin fun won titi lo di asiko won. Dajudaju Qlqhun feran awon olupaiya (Re).

5. Nigbati awon oshu abowo ba lo, nigbana ki e ba awon osebo jagun, ni aye kaye ti e ba ba won, ki e mu won ki e ha won mo, ki e si joko de won, ni gbogbo ibu-lugosi. Ti nwon ba ronupiwada ti nwon si nkirun ti nwon si nyan sakat, nigbana e fi oju ona won sila dajudaju Qlqhun ni Oludarijinni, Onike.

6. Ti o ba si se pe enikan ninu awon ti o da nkan po mo Qlqhun, ti o ba wa idabo bo re, ki o dabo bo ti ti yio fi ma gbo oro Qlqhun, lehinna ki o si mu u de aye ifaiyabale re. Eyi je be nitoripe nwon je enia kan ti nwon ko ni mimo.

7. Bawo ni adehun yio se ma be fun awon ti o da nkan po mo Qlqhun ni odo Qlqhun ati Ojise Re ayafi awon eniti nwon ba nyin se adehun nibi «Mosalasi» Abowo na? Nitorina ti nwon ba duro dede pelu

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُواكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظْلَمُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مَدِينِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٤﴾

فَإِذَا أَنْسَلَخْنَا الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَأَحْصُرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ لَّيْنًا بَوًّا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقْتُمُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾

nyin, nigbana ki ɛnyin na duro dede pɛlu wɔn. Dajudaju Ɔlɔhun fɛran awɔn olupaiya (Rɛ).

8. Bawo ni (ɛ o ʒe ba wɔn ʒe adehun) nigbati o ʒe pe ti nwɔn ba bori nyin, nwɔn kò ʒɔ ibatan ti o wa larin nyin tabi adehun kan. Nwɔn o ma fi ɛnu wɔn sɔ pe awɔn yonu si nyin, be si ni ɔkàn wɔn kò; atipe ɔpɔlɔpɔ wɔn ʒe obileʒe.

9. Nwɔn ta awɔn ɔrɔ Ɔlɔhun ni owò pɔku. Atipe nwɔn tun ʒeri awɔn enia kuro loju ɔna Rɛ. Dajudaju ohun ti awɔn nʒe ni ʒe buru.

10. Nwɔn kò ni ka ibatan kun tabi adehun nipa awɔn onigbagbo ododo, awɔn wɔnyi awɔn ni olutayɔ àlà.

11. Ti nwɔn ba ronupiwada ti nwɔn si nkirun, ti nwɔn si nyɔ sakat, nigbana awɔn ni ɔmɔ iyà nyin, ninu ɛsin A nʒe alaye awɔn àyàh na fun awɔn enia ti nwɔn ni mimò.

12. Ti nwɔn ba ru ibura wɔn, lɛhin ti nwɔn ti ʒe adehun ti nwɔn si tun sɔrɔ aidara si ɛsin nyin, nigbana ɛ ba awɔn olori alaigbagbo jagun, dajudaju awɔn eleyini ibura wɔn kò ʒe nkankan nitori ki nwɔn le ʒiwɔ.

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا تَرْقُبُوا  
فِيكُمْ إِلَّا أَلَا ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى  
قُلُوبُهُمْ وَأَكْثُرُهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨﴾

أَشْرَوْا بِعَيْتِ اللَّهِ مَنًّا قَلِيلًا فَصَدَّوْا  
عَنْ سَبِيلِهِ إِذْ هُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

لَا تَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا أَلَا ذِمَّةً وَأُولَئِكَ  
هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ  
فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَنُقِصَلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

وَإِنْ كُنْتُمْ أَيْمَنْتُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنْتُمْ  
فِي دِينِكُمْ فَقَبِلُوا أَيْمَةَ الْكُفْرِ إِنَّهُمْ  
لَا أَيْمَنَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُوْنَ ﴿١٢﴾

13. Kini ɛ ti ɛ kò ni ba jagun, awon enia kan ti nwon ru ibura won, ti nwon si ngbero lati le Ojise na jade, awon si ni nwon ko bere (ogun) ni akoko? E o ha beru won bi? Sugbon Olahun lo ni eto pe ki e beru Re, ti enyin ba je onigbagbo ododo.

14. E ba won jagun; Olahun yio je won niya lati owo nyin yio si doju ti won yio si ran nyin lowo le won lori yio si gbe okan awon ijo onigbagbo ododo fuye.

15. Atipe yio si ko ibinu okan won lo. Olahun yio si gba ironupiwada fun eniti O ba nfe. Olahun na si ni Oni-Mimo, Olagbon.

16. Tabi enyin ro pe a o fi nyin silè ni laije pe Olahun mo awon eniti o je olusapa ninu nyin ti nwon ko si gba ore imule kan mu lehin Olahun ati Ojise Re ati awon onigbagbo ododo? Olahun si je Alamotan nipa ohun ti e nse nise.

17. Ko to si awon ti o da nkan po mo Olahun pe ki nwon ma lo «Mosalasi» Olahun nigbati nwon je eleri lori ara won si aigbagbo. Awon eleyini ise won ti baje atipe inu ina ni nwon o ma gbe titi.

18. Sugbon awon ti nwon ngbe awon «Mosalasi» Olahun ni eniti o

أَلَا تَتَذَكَّرُونَ قَوْمًا كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
وَهَكُمُومًا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ  
بَدَّوْكُمْ أَوْلَاقٌ مَّرْرَةً أَتَخْشَوْنَهُمْ  
فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

فَتَلَوْهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْرِجُهُمْ  
وَيَضْرِبُكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَسْفِئُ صُدُورَ  
قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

وَيَذْهَبُ غِيظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ  
عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ  
جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَيَسَّخِرَنَّ اللَّهُ مِنَ دُونِ اللَّهِ  
وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ وَاللَّهُ  
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ  
شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ أُولَئِكَ  
حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ



ni igbagbọ ododo si Qlọhun ati ojo ikẹhin, ti nwọn si nkirun ti nwọn si nyọ saka ti nwọn kò si ọru ẹnikan ayafi Qlọhun. Awọn eleyini fẹ mǎ bẹ ninu awọn ti a fi mọna.

19. Ẹnyin yio ha ẹ ifun awọn Alhajji ni omi mu ati gbigbe «Mọsalasi» Abọwọ na dọgba pẹlu ẹniti o gba Qlọhun gbọ ati ojo ikẹhin ati isapa loju ọna ti Qlọhun? nwọn ko dọgba lodọ Qlọhun. Qlọhun kò ni fi awọn ijọ alabòsi mọna.

20. Awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si şilọ kuro ni ilu, ti nwọn sapa ni oju ọna ti Qlọhun pẹlu ohun-ini wọn ati ara wọn awọn ni nwọn niyi ju lodọ Qlọhun. Awọn wọnyi ni o jere.

21. Oluwa wọn fun wọn ni iro idunnu ti ǎnu lati ọdọ Rẹ ati iyọnu ati alijana ti idẹra ti ki itan mbe fun wọn ninu rẹ.

22. Nwọn o ma gbe inu rẹ lailai Dajudaju Qlọhun ni ẹsan ti o tobi ni ọdọ.

23. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ kò gbọdọ mu awọn baba nyin ati awọn ọmọ-iyá nyin ni ọrẹ imulẹ bi nwọn ba fẹran aigbagbọ ju igbagbọ lọ. Ẹnikẹni ti o ba mu wọn lọrẹ imulẹ ninu nyin awọn wọnni ni alabòsi.

الْآخِرَ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ  
وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَن يَكُونُوا  
مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

﴿١٨﴾ أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ  
كَمَنَ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْظَمَ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُم بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ  
فَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنْ أَلَّفَ اللَّهُ عَنْدَهُ أَجْرٌ  
عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَاتَتَّخِذُوا ءَابَاءَكُمْ  
وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنْ أَسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ  
عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ يَكُفُرْ فَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

24. Wipe: Bi awon baba nyin ati awon omọ nyin ati awon omọ-iya yin ati awon aya nyin ati awon ibatan nyin ati awon orọ nyin ti ẹ ti kojọ ati owò kan ti ẹ nberu kikuta rẹ ati awon ibugbe ti enyonusi si ba wu nyin ju Qlọhun lọ ati Ojişẹ Rẹ ati isapa si oju ọna Rẹ, nigbana ẹ m̄a reti titi Qlọhun yio fi mu aşẹ Rẹ de. Qlọhun kò ni fi ọna mọ awon obilejẹ.

25. Dajudaju Qlọhun ti ran nyin lowo ni opolopo oju ogun ati ni ojo (ogun) «Hunaini» nigbati pipọ nyin (ti ẹ pọ) jo nyin loju, şugbon kò se nyin ni anfani rara ile si ha mọ nyin pelu bi o ti fe to, lehinna ẹ yipada şehin.

26. Lehinna Qlọhun so ifaiyabalẹ Rẹ kalẹ fun Ojişẹ Rẹ ati fun awon onigbagbo ododo, O si so awon omọ ogun kan kalẹ ti enyin kò ri, O si je awon alaigbagbo niyà. Eyini ni şsan fun awon alaigbagbo.

27. Lehinna Qlọhun gba ironupiwada eniti O fe lehin eyi. Qlọhun si ni Alaforiji, Alānu.

28. Enyin ti ẹ gbagbo ni ododo, awon oşẹbo egbin ni won, nwon kò gbodo sunmọ «Mosalasi» Abọwọ na lehin odun won yi. Ti ẹ ba nberu oşì, Qlọhun yio rọ nyin loro

قَدْ إِنْ كَانَءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ أُقْرَفْتُمْوهَا وَتَحَارِيرٌ تَحْشُونَ كَسَادَهَا وَمَسْكَنٌ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنْ آلِهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يُهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤﴾

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَافَتْ عَلَيْكُمْ الْأَرْضُ بِمَا رَحَبَتْ ثُمَّ وَلَيْتُمْ مُدِيرِينَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٦﴾

ثُمَّ تَوَّابٌ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ حَفِظْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ

lati inu ikẹ Rẹ bi O ba fẹ. Dajudaju Qlọhun ni Oni-mimọ, Qlọgbọn.

29. Ẹ ba awọn ti nwọn kò ni igbagbọ si Qlọhun ati si ọjọ ikẹhin jà, ti nwọn kò si ẹ lẹwọ ohun ti Qlọhun ati Ojişẹ Rẹ ẹ lẹwọ, ti nwọn kò si sin ẹsin ododo ninu awọn ti a ti fun ni tira titi nwọn yio fi san owó-ori lati ọwọ wọn nwọn si di kekere.

30. Awọn Yahudi ni ọmọ Qlọhun ni Usairu; awọn Nasara si wipe: Ọmọ Qlọhun ni Al-Masih. Iwọnyi ni ọrọ ẹnu wọn. Nwọn nfi arawe ọrọ awọn ti o se aigbagbọ ni işāju! Qlọhun gegun fun wọn. Bawo ni nwọn ẹ şeri (kuro nibi otitọ).

31. nwọn mu awọn olusin wọn ati awọn alufa wọn ni oluwa lẹhin Qlọhun ati Al-Masih ọmọ Mariyama. A kò pa nkankan laşẹ fun wọn bikọşẹ ki nwọn sin Qlọhun kanşoşo. Kòsi ọlọhun kan lẹhin Rẹ. Mimọ Rẹ tayọ ohun ti nwọn fi nşẹ orogun (Rẹ).

32. Nwọn nfẹ lati fi ẹnu wọn fẹ imọlẹ Qlọhun pa, şugbọn Qlọhun kọ bikọşẹ pe O ẹ imọlẹ Rẹ ni pipe, bi awọn alaigbagbọ kò tilẹ fẹ.

33. On ni ẹniti O ran Ojişẹ Rẹ pẹlu ọna-mimọ ati ẹsin ododo lati

حَكِيمٌ

فَقَالُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا يَأْتُونَ  
الْآخِرَ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ  
وَهُمْ صَٰغِرُونَ ﴿٢٩﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عِزَّىٰرَ بْنَ اللَّهِ وَقَالَتِ  
النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ  
ذَٰلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ  
يُضَاهَوْنَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَبْلُ  
فَقَالَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾

اتَّخَذُوا أَحْبَابَهُمْ وَرُءُوسَهُمْ أَرْبَابًا  
مِّن دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ  
وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا  
لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحٰنَهُ عَمَّا  
يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ  
وَيَأْتُوا اللَّهَ إِلَّا أَن يُضَعُّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ  
الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ

fi bori gbogbo ẹsin pata, bi awon oşẹbọ kò tilẹ fẹ.

34. Mope ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, dajudaju oṣoṣo ninu awon alufa (Yahudi) ati awon olusin (Nasara) dajudaju awon nṣe owó awon enia niti ibajẹ atipe nwon a mã şeri (awon enia) kuro ni oju ọna ti Oṣhun. Awon ti nwon nko wura ati fadaka jọ ti nwon ki nna a si oju ọna ti Oṣhun, nitorina fun won niro iyá ẹlẹta elero.

35. Ni oṣọ ti a o ma yọ ninu ina Jahannama, a o mã fi (ina na) jo won ni iwaju won ati ẹgbẹ won ati ẹhin won; (A o wipe): Eyi ni ohun ti ẹ kojọ fun ara nyin nitorina ẹ tọ wò ohun ti ẹnyin kojọ.

36. Dajudaju onka awon oşu ni oṣo Oṣhun jẹ oşu mejila ninu Tira Oṣhun lati oṣọ ti O ti da sanma ati ilẹ na, oşu merin ti o jẹ abọwọ nṣe ninu rẹ. Eyini ni ẹsin ti o duro dẹde nitorina ẹ maşe abòsi funra nyin ninu won. Ati ki ẹ si mã ba awon oşẹbọ ja patapata gẹgẹbi nwon ti şe ba nyin ja patapata ki ẹ si mọ amọdaju pe Oṣhun nṣe pẹlu awon olupaiya (Rẹ).

37. Dajudaju ilọra jẹ alekun sinu aigbagbọ, a mã şi awon ẹniti kò gbagbọ lona, nipa rẹ. Nwon a mã şe ilọra na ni ẹtọ lọdun kan nwon a si mã şe e ni ẹwọ ni oṣun kan, ki

أَلْحَقْ لِيُظْهِرْ عَلَى الَّذِينَ كُفِرُوا وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

﴿يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن كَثِيرًا مِّنَ الْأَخْيَارِ وَالرَّهْبَانِ لِيَآكُونُوا مَوَالٍ لِّلنَّاسِ بِالْبَطْلِ وَيُضَدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْتُمُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَفْقَهُنَّهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾﴾

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٥﴾﴾

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكََ الَّذِينَ الْقِيَمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ وَقَتَلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقْتَلُونَكُم كَافَّةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾﴾

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحْلِقُونَ عَامًا وَيُحْرِمُونَ عَامًا لِيُوَاطِئُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْتٌ لَهُمْ سُوءُ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ

nwọn le ba fi şe kongę onka ohun ti Qlọhun şe ni ewò, nidi eyi nwọn a mã şe ni etọ ohun ti Qlọhun şe ni ewò, a şe aburu işę wõnni oşo fun wõn. Bę si ni Qlọhun kò ni fi awõn ijọ alaigbagbọ mọna.

38. Mope ęnyin ti ę gbagbọ ni ododo, ęşe nyin nigbati a ba wi fun nyin pe ę jade (lọ) si oju ọna ti Qlọhun ni ę mã nlọra ni ori ilẹ? Ęnyin ha yonu si ęmi ti aiye ju ti ọrun lọ ni bi? Atipe igbadun ti ęmi aiye yi kò ję kinikan ninu ti ọrun ayafi kekere bayi.

39. Bi ęnyin kò ba jade On yio ję nyin niyà ęlẹta-eleró, yio si fi awõn ijọ kan parọ nyin ti nwõn yatọ si nyin, ę kò si le ni I lara kankan. Atipe Qlọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

40. Bi ęnyin kò ba ran a lọwọ, dajudaju Qlọhun ti ran a lọwọ nigbati awõn alaigbagbọ yọ ọ jade (ninu ilu), ti o ję ọkan ninu awõn enia meji nigbati awõn mejęji mbę ninu ogbun, nigbati on sọ fun ọrę rẹ pe: Maşe banuję, dajudaju Qlọhun na mbę pẹlu wa. Nitorina Qlọhun si sọ ifaiyabalẹ Rẹ kalẹ fun u O si fi awõn omọ ogun ti ęnyin kò ri ran a lọwọ, O si sọ ọrọ awõn alaigbagbọ di yępęrę atipe ọrọ Qlọhun on lo bori bę si ni Qlọhun na ni Alagbara, Qjogbõn.

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ  
أَنفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَنَا قُلْنَا إِلَى الْأَرْضِ  
أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ  
فَمَا مَتَّعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ  
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٣٨﴾

إِلَّا نَفِرُوا يُعَذِّبُكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا  
وَيَسْتَبْدِلُ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّهُ شَيْئًا  
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

إِلَّا تَضُرُّوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذَا أَخْرَجَهُ  
الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَا فِيكَ أَتَيْنَ إِذْ هَمَّا  
فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ  
إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ  
عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ  
كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى  
وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. E mã lọ pẹlu idira niwọn iba ati idira lẹkun, ki ẹ si mã sa agbara pẹlu orò nyin ati ara nyin pẹlu si oju ọna ti Ọlọhun. Eyi lo dara fun nyin ju bi ẹninin ba jẹ ẹniti o mọ.

42. Ti o ba ẹ pe (nkan igbadun ti o wa ni) arọwọto tabi ki o jẹ irin kan kuşẹ ni, nwọn ba tele ọ, ọna na ti jinna loju wọn. Atipe nwọn yio mã fi Ọlọhun bura pe ti o ba ẹ pe awa ni agbara ni a ba ba nyin jade. Nwọn yio mã pa ara wọn ladanu; Ọlọhun mọ pe dajudaju awọn na opurọ ni wọn.

43. Ọlọhun ti ẹ amojukuro fun ọ! Kini ẹ ti o fi nyonda fun wọn (pe ki nwọn gbele) titi awọn ẹniti o ba ẹ ododo yio han fun ọ ti ire na yio fi mọ awọn opurọ.

44. Awọn ẹniti o gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati oṣọ ikẹhin kò ni wa awawi ni oṣọ rẹ ki nwọn le baa ma sapa pẹlu owó wọn ati ara wọn. Ọlọhun si ni Oni-Mimọ awọn ti npaiya (Rẹ).

45. Şugbọn awọn ti kò gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati oṣọ ikẹhin ti ọkàn wọn si nşe iyemeji nikan ni nwa awawi lọṣọ rẹ, nitorina nwọn ndamu ninu iyemeji wọn.

46. Ti o ba ẹ pe nwọn fẹ ijade lọ ni nwọn o ba ẹ ipalẹmọ fun u, ni ipalẹmọ gan, şugbọn Ọlọhun kọ

أَنْفُسُكُمْ وَأَخْفَاءًا وَثِقًا لَا وَجْهَ لَهُمْ وَأَيُّكُمْ يَأْمُرُكُمْ  
وَأَنْفُسُكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ  
وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ السُّنَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ  
بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ  
أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ إِذْنْتَ لَهُمْ حَتَّى يَتَّبِعَكَ  
الَّذِينَ صَدَقُوا وَعَلَّمَ الْكَاذِبِينَ ﴿٤٣﴾

لَا يَسْتَعْتِدُّنَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُنْفِقِينَ ﴿٤٤﴾

إِنَّمَا يَسْتَعْتِدُّنَكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ وَأَرْقَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ  
فِي رَبِّهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾

﴿٤٦﴾ وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً  
وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انْبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ

idide wọn, nitorina O ko ifasẹhin ba wọn, nwọn si sọ fun wọn pe: E joko pẹlu awọn ti o joko.

47. Ti nwọn ba jade pẹlu nyin, nwọn kò ni ẹ alekun fun nyin ayafi ibajẹ, atipe dajudaju nwọn o bá mǎ ẹ ẹokeşodo larin nyin. Nwọn o ma ko iyọnu ba nyin. Atipe ninu nyin jẹ olugbọro wọn. Atipe Qlọhun ni Olumò nipa awọn alabòsi.

48. Dajudaju nwọn ti wa iyọnu ni işiwaju, atipe nwọn ti ẹ ọtẹ si ọ ri titi otitọ fi de, ti aşẹ Qlọhun si bori, pẹlu bi nwọn kò ti fẹ.

49. Atipe o mbẹ ninu wọn ẹniti nsọ wipe: Yonda fun mi maşẹ dan mi wo. Gbọ o, nwọn ti şubu sinu idanwo atipe dajudaju Jahannama ti rọkirika awọn alaigbagbọ.

50. Ti o ba ẹ pe rere kan ba wa ba ọ, a bà wọn ninu jẹ, ti o ba jẹ pe nkan buburu kan ba ba ọ, nwọn o wipe: Dajudaju awa ti şọ ara wa ni şiwaju, nwọn o si pẹhinda nwọn o mǎ yọ.

51. Wipe: Nkan kan kò le wa ba wa ayafi ohun ti Qlọhun ti kọ silẹ fun wa, On ni Oludǎbò-bo wa, nitorina Qlọhun ni ki awọn onigbagbọ ododo gbẹkẹle.

52. Wipe: Ẽnyin ko reti kinikan pẹlu wa, bikòşẹ ọkan ninu rere meji

وَقِيلَ أَفَعُدُّوْا مَعَ الْفٰعِدِيْنَ ﴿٤٦﴾

لَوْ خَرَجُوْا فِيْكُمْ مَا زَادُوْكُمْ اِلَّا خَبٰلًا  
وَلَا وُضِعُوْا لِحٰلِكُمْ يٰعٰوْنٰكُمْ  
اَلْفِتْنَةُ وَفِيْكُمْ سَمْعُوْنَ هُمْ وَاللّٰهُ  
عَلِيْمٌ بِالظٰلِمِيْنَ ﴿٤٧﴾

لَقَدْ اَسْتَعُوْا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَكٰتَبُوْا لَكُمْ  
اَلْاُمُوْرَ حَتّٰى جَآءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ اَمْرُ اللّٰهِ وَهُمْ  
كَرٰهُوْنَ ﴿٤٨﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُوْلُ اَنْذَنْ لِيْ وَلَا تَفْتِنِّيْ  
اَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوْا وَاِنَّكُمْ جَهَنَّمَ  
لَمَّحِيْطَةٌ بِالْكَٰفِرِيْنَ ﴿٤٩﴾

اِنْ تُصِْبْكَ حَسَنَةٌ تَسُوْهُمُ  
وَاِنْ تُصِْبْكَ مُصِيْبَةٌ يَقُوْلُوْا قَدْ اَخَذْنَا  
اَمْرًا مِنْ قَبْلُ وَيَسُوْءُوْا وَهُمْ فَرِحُوْنَ ﴿٥٠﴾

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا اِلَّا مَا كَتَبَ  
اللّٰهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللّٰهِ  
فَتَوَكَّلْ اَلْمُؤْمِنُوْنَ ﴿٥١﴾

قُلْ هَلْ تَرٰوُنَّ بَنِيْ اِلٰهٰدٰى الْحَسِيْبِيْنَ

(işegun tabi kikusi oju ɔna Qlɔhun)? atipe awa na si nreti pɛlu nyin pe Qlɔhun yio mu iyà wa ba nyin lati ɔdɔ Rɛ tabi lati ɔwɔ wa. Nitorina ki ɛ ma reti; awa na a o ma reti pɛlu nyin.

53. Wipe: Ɛ na owo nyin ni tife tife tabi niti tikɔtikɔ, a ko ni gba a lɔwɔ nyin. Dajudaju ɛnyin jɛ awɔn enia kan ti o jɛ obilejɛ.

54. Kò si ohun ti o kò fun wɔn ti nwɔn kò fi gba inawo wɔn, bikoşe pe nwɔn jɛ alaini igbagbɔ si Qlɔhun ati ojiş Rɛ nwɔn kò si nkirun bikoşe pe ki nwɔn ki i bɛbɛ, nwɔn kò si nna owó ayafi kò jɛ pɛlu tikɔtikɔ.

55. Nitorina ki ɔrɔ wɔn ma şe ɔ ni enmɔ ati awɔn ɔmɔ wɔn. Şugbɔn Qlɔhun nfe lati jɛ wɔn niyà pɛlu wɔn ninu igbesi aiye yi, atipe emi wɔn yio jade (lara wɔn) nigbati nwɔn jɛ alaigbagbɔ.

56. Atipe nwɔn o mã fi Qlɔhun bura pe dajudaju awɔn mbɛ ninu nyin bɛni nwɔn kò si ninu nyin, atipe nwɔn jɛ awɔn enia kan ti ɛru nba.

57. Ti o ba şe pe nwɔn ri ibusapamɔ si kan ni, tabi inu iho kan ni tabi ibusawɔ kan, ibɛ ni nwɔn iba şeri si tiyara-tiyara.

وَنَحْنُ نَرَبُّكُمْ أَن يُصِيبَكُمُ اللَّهُ بِعَذَابٍ  
مِّنْ عِندِهِ أَوْ يَأْتِيَكُمُ الْفِتْنَةُ  
إِنَّمَا مَعَكُمْ مُّتْرِضُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ إِنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَّنْ يَتَقَبَّلَ مِنكُمُ  
إِنكُمُ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٢﴾

وَمَا مَنَعَهُمْ أَن تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ  
كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ  
إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ  
كَاذِبُونَ ﴿٥٣﴾

فَلَا تَعْبِكُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ  
لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنفُسُهُمْ  
وَهُمْ كَاْفِرُونَ ﴿٥٤﴾

وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِيَّاهُمْ لِيُنكِرَكُمْ  
وَمَا هُمْ بِمُنكِرُونَ ﴿٥٥﴾

لَوْ يَخْتَدِرُونَ مُلِجًا أَوْ مَخْرَجًا أَوْ مَدْخَلًا  
لَّوَلُوا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْحَدُونَ ﴿٥٦﴾



58. Atipe o mbẹ ninu wọn, ẹniti nda ọ lẹbi nipa (pipin) awọn ọrẹ. Atipe ti a ba fun wọn ninu rẹ, nwọn a dunnu, ti o ba ẹ pe a kò fun wọn ninu rẹ, nigbana nwọn a mã binu.

59. Ti o ba ẹ pe nwọn yonu si ohun ti Ọlọhun ati Ojìşẹ Rẹ fun wọn ti nwọn si wipe: Ọlọhun to wa; Ọlọhun yio fun wa ninu ọre ajulo Rẹ ati ojìşẹ Rẹ dajudaju awa jẹ oluşe ojukokoro lọ si ọdọ Ọlọhun.

60. Ọrẹ (sakat) wà fun awọn talika ati awọn alaini ati awọn ti nşìşẹ rẹ ati awọn ti ọkàn wọn fẹ gba (Islami) a ti fun irapada awọn ẹru ati awọn ti o jẹ gbese ati si oju ọna ti Ọlọhun ati ọmọ ojuọna ọranyan ni lati ọdọ Ọlọhun, Ọlọhun ni Olumọ, Ọlọgbọn.

61. Awọn ẹniti nni Annabi lara mbẹ ninu wọn, ti nwọn nwipe: Eleti-ọfẹ ni. Wipe: Eleti-ọfẹ rere ni fun nyin, o gba Ọlọhun gbọ, o si gba awọn olugbagbọ ododo gbọ, o si jẹ ǎnu fun awọn ẹniti o gbagbọ ninu nyin. Awọn ẹniti nda Ojìşẹ Ọlọhun na lamu iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

62. Nwọn yio mã fi Ọlọhun bura fun nyin lati wa iyonu nyin, bẹni Ọlọhun ati Ojìşẹ Rẹ loyekì nwọn wa ni oluyonu ti awọn bajẹ onigbagbọ ododo.

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رِضْوَانًا لَمْ يَعْطُوا مِنْهَا إِذًا هُمْ يَسْحَبُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾

﴿٦٠﴾ إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمَوْلَىٰ فَلَوْ هُمْ فِي الرِّقَابِ وَالْفَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ﴿٦١﴾

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٣﴾

63. Awon kò wa mōni wipe: Dajudaju ɛniti oba ntako Qlōhun ati ojiṣe Rẹ iyà ina Jahannama yio mā bẹ fun u, inu rẹ ni yio māgbe titi lailai. Eyi jẹ abuku ti o tobi.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مِنْ مُّحَادِدِ اللَّهِ  
وَرَسُولِهِ فَأَبَى لَهُ تَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا  
ذَلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾

64. Awon alagabagebe nberu pe ki a ma so Surah kan kalẹ fun awon (olugbagbo) ti yio fun won niro ohun ti mbe ninu okan won (alagabagebe). Wipe: E ma se yeye, dajudaju Qlōhun yio mu ohun ti e nberu re jade.

يَحْذَرُ الْمُتَّقُونَ أَنْ نُنزِلَ عَلَيْهِمْ سُورَةً  
نُنشِئُهَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ أَسْتَهْزِئُ  
بِكُمْ إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجُ مَا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾

65. Bi ire ba bi won lere, dajudaju nwon a so wipe: Awa kan nse efe ati ere ni. Wipe: Se Qlōhun ati awon ayah Re ati Ojise Re ni enyin fi nse yeye bi?

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا  
نُحَوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ  
كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦٥﴾

66. E ma wa awawi mo, dajudaju e ti se aigbagbo lehin igbagbo nyin. Ti Awa ba se amojukuro fun apakan ninu nyin, Awa yio fi iyà jẹ apakan nitoripe nwon jẹ elese.

لَا تَعْتَدُوا أَفَدَكَّرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعُفَ  
عَنْ طَائِفَةٍ مِنْكُمْ تُعَذِّبْ طَائِفَةٌ  
بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

67. Alagabagebe okunrin ati alagabagebe obirin, ore ara won ni won je. Nwon npa iwa buburu lashe nwon si nkò iwa rere (funra won) nwon si nka owon won kò (nibi ore siše). Nwon ti gbagbe Qlōhun On na si gbagbe won (pawon ti) Dajudaju awon alagabagebe ni obi leje.

الْمُتَّقُونَ وَالْمُتَّقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ  
يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ  
عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ  
فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ  
هُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿٦٧﴾

68. Qlòhun ti şe adehun ina Jahannama fun awon alagabagebe okunrin ati alagabagebe obirin ati awon alaigbagbo, inu re ni won o ma gbe. On (ina na) ti to fun won. Qlòhun si ti shebi le won lori, iya ti ki itan si mbe fun won.

69. Gegebi awon ti o ti siwaju nyin, won le ju nyin lo ni agbara won si po ju nyin lo ni owó ati awon omó. Nitorina won je igbadun ipin won, enyin na si je igbadun ti nyin gegebi awon ti o siwaju nyin ti je igbadun won, enyin si nse awada gegebi awon ti se awada. Awon wonyi ni ise won ti pofo ni aye yi ati orun, awon eleyi ni eni odo.

70. Irohin awon eniti o siwaju won ko ha ti wa ba won ni, ti awon enia Nuha ati Adi ati Samuda ati awon enia Ibrahimia ati ara Madiyana ati awon ilu ti a yi oju won po. Awon ojişe won wa ba won pelu idi-oró. Nitorina Qlòhun ko se abósi fun won şugbon awon ni won bo ori ara won si.

71. Onigbagbo ododo okunrin ati onigbagbo ododo obirin apakan won je ore apakeji, won pa iwa rere laşe (fun enia) won nkó iwa buburu (fun enia) won si ngbe irun duro won si nyan saka won si tele ti Qlòhun ati Ojişe Re.

وَعَدَّ اللَّهُ الْمُنْفِقِينَ وَالْمُنْفِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارِجَهُمْ خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعْنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَكَثَرَ آمُولًا وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حِطَّةٌ آَعَمَلُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوُّوا نُوحًا وَعَادًا وَثَمُودًا وَقَوْمَ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَنَّهُمْ رُسُلُهُمْ يَآئْتِنْتَ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

Awon eleyi Qlqhun yio se ãnu wõn, dajudaju Qlqhun ni Alagbara, Qlqgbon.

72. Qlqhun ti se adehun alijanna fun awon onigbagbo ododo okunrin ati awon onigbagbo ododo obirin eyiti akere modo nshan nisale igi ati awon eso Alijanna naa, inu re ni nwon yio ma gbe ati ibugbe daradara ninu alijanna ti yio wa gbere, atipe iyonu lati odo Qlqhun ni o tobi julq, eyiyi ni ere ti o tobi.

73. Ire Annabi, lo ipa lori awon alaigbagbo ati awon alagabagebe ki o lekoko mo won, ibugbe won ni Jahannama, apadasi buburu ni.

74. nwon o ma fi Qlqhun bura pe awon ko so nkankan. Dajudaju nwon so oro aigbagbo nwon si se aigbagbo lehin gbigba Islami won, nwon si ronun nipa ohun ti ko te won lowo. Nwon ko wule se atako biko se pe Qlqhun ati Ojise Re ti ro won loro lati inu ola Re. Sugbon bi nwon ba ronupiwada yio dara fun won, bi nwon ba si yipada pehinda Qlqhun yio je won niya eleta-elero ni aiye yi ati orun, ko ni si ore kan fun won tabi oluranlowo.

75. O mbe ninu won awon ti o ba Qlqhun se alukawani pe dajudaju ti O ba fun wa ninu ore Re, dajudaju awa yio ma tore ati

وَعَدَّ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسْكَنٍ  
طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ  
أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ جِهَادًا كُفْرًا وَالْمُنَافِقِينَ وَاعْتَلَفَ  
عَلَيْهِمْ وَمَأْوَدَهُمْ جَهَنَّمَ وَيَسُ الْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ  
الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ وَاوِيَاءُ  
لِّرَبِّنَا لَوْ أَنَّمَا تَقْسَمُ إِلَّا أَنْ أُغْنِيَهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
مِنْ فَضْلِهِ فَإِن تَوَلَّوْا بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ وَإِن سَوَّلُوا  
يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِن وَّالِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ وَمِنْهُمْ مَّنْ عَاهَدَ اللَّهُ لَئِن آتَيْنَاهُم  
مِّن فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ  
مِن الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

pe dajudaju awa yio wa ninu awon ti yio ma se rere.

76. Nigbati O si fun won ninu ore Re, nwon se ahun pelu re, nwon si pehinda ni eniti o gunri.

77. Nitorina O san won lesan agabagebe ti mbe ninu okan won titi di ojo ti nwon o pade Re nitoripe nwon ye adehun ti nwon se pelu Olahun ati nitoripe nwon je opuro.

78. nwon ko mo pe Olahun ti mo asiri won ati ijiroro won ni kokoko atipe dajudaju Olahun ni Oni Mimoko ohun ti o pamoko.

79. Awon eniti nwon se egan awon olutore anu ninu awon olugbagbo ododo nipa awon ore tita ati awon ti ko ri kinikan ayafi isa agbara won, nitorina nwon nfi won se yeye. Olahun san esan yeye won fun won atipe iya eleta-elero mbe fun won.

80. Bi o toro aforiji fun won tabi o ko toro aforiji fun won. Bi o batile toro aforiji fun won nigba adarin, Olahun ko ni foriji won. Eyi je be nitoripe awon na ko ti Olahun ati ti Ojise Re. Be si ni Olahun ko ni fi awon obileje enia mo ona.

81. Awon ti nwon sa shehin nyoko si ijoko sile won lehin Ojise

فَلَمَّا أَتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا  
وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ  
بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا  
يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

أَتَوْهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ  
وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّمَهُ الْغُيُوبَ ﴿٧٨﴾

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ  
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ  
لَا يَجِدُونَ إِلَّا جَهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ  
مِنْهُمْ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

أَسْتَغْفِرُهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرُهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ  
سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خَلْفَ رَسُولِ

Qlòhun, nwòn si kò lati sapa si oju òna ti Qlòhun pèlu owó wòn ati ara wòn atipe nwòn tun nsò pe: È maşe jade ninu òru. Sò fun wòn pe: Ina Jahannama le ju ni gbigbona. Ti o ba şe pe nwòn jẹ ẹniti o gbò agbòye.

**82.** Nitorina ki nwòn rẹrin niwònba ki nwòn si sunkun pupọ, o jẹ ẹsan ohun ti nwòn şe nişe.

**83.** Bi Qlòhun ba da ọ pada wa ba apakan ninu wòn, nwòn yio ma wa iyònda ni ọdọ rẹ lati jade (pèlu rẹ) nitorina sò fun wòn pe: È kò le tẹle mi lọ lailai bẹ si ni ẹ kò ni le pèlu mi ba awọn ọta ja nitoripe ẹnyin ti yonu si ijoko sile ni akọkọ nitorina ẹ joko pèlu awọn olufasẹhin.

**84.** Atipe o kò gbọdọ kirun si ẹnikan lara ninu wòn ti o ba ku lailai bẹ si ni o ko gbọdọ duro nibi sare rẹ. Nitoripe awọn na ti şe aigbagbọ si Qlòhun ati Ojişe Rẹ nwòn si ku bẹni nwòn jẹ obilẹjẹ.

**85.** Ma si jẹki awọn ọrọ wòn ati awọn ọmọ wòn jọ ọ loju, dajudaju Qlòhun nfẹ lati fi jẹ wòn niyà ni aiye yi ati ki ẹmi wòn le jade nigbati nwòn wa ni alaigbagbọ.

**86.** Ati nigbati a ba sọ surah kan kalẹ pe ki nwòn gba Qlòhun gbọ ati ki nwòn sapa pèlu Ojişe Rẹ,

اللَّهِ وَكَرَهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَسْكُوا كَبِيرًا جَزَاءً لِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَدْتَوْكَ لِلخُرُوجِ قُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾

وَلَا تَصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨٤﴾

وَلَا تَعْجَبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا أَنْزَلْتَ سُورَةَ أَنْعَامِنَا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذِنَكَ أُولُو الطُّولِ مِنْهُمْ

awon olowó ninu won yio mã wa iyonda ni owọ rẹ nwon o ma sọ pe: fi wa silẹ ki a ma bẹ pẹlu awon ti o joko sile.

87. Nwon yonu si ki nwon ma bẹ pẹlu awon ti o joko sile a si ti di okan won pa nitorina nwon kò gbọ agboye ọrọ.

88. Şugbon Ojişę na ati awon ti o gbagbo ni ododo pẹlu rẹ nwon gbiyanju pẹlu owó won ati ara won, awon elewonyi ni rere mbe fun, awon eleyini ni olujere.

89. Qlọhun ti pese oğba idera ti awon odo nsan ni isale awon eso ati igi alijanna naa dè won, nwon yio şe gberere ninu rẹ eyini ni erenje ti o tobi.

90. Awon alawawi wa ninu awon ará-okò ki a le yonda fun won, awon eniti o si pe ọrọ Qlọhun ni irọ ati Ojişę Rẹ joko sile İyà ẹlẹta-elero yio ba awon ti o şe aigbagbo ninu won.

91. Kò si ẹşẹ fun awon alai-ni agbara tabi awon alaisan tabi awon eniti nwon kò ri ohun ti nwon yio ma na ni owó, nigbati nwon ba nsọ ododo fun Qlọhun ati Ojişę Rẹ. Kò si ọna ibawi kan fun awon oluşe rere. Bẹ si ni Qlọhun ni Alaforiji, Onikẹ.

وَقَالُوا ذَرْنَا مَعَ الْمُتَعِدِينَ ﴿٨٦﴾

رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ  
عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

لَيْكِنَ الرَّسُولَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا  
بِمَوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأَوْلِيَّائِكُمْ أَلَمْ تَحْزَنْتُمْ  
وَأَوْلِيَّائِكُمْ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ  
وَفَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ  
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

لَيْسَ عَلَى الضَّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى  
الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ  
إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ  
مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾

92. Bẹ si ni kò si ẹ̀şẹ fun awọn ẹ̀niti o ẹ̀ pe nigbati nwọn wa ba ọ lati pe ki o fun wọn ni ohun ti wọn yio fi jagun ti o si wipe: Emi kò ri ohun ti nma fun nyin ti nwọn si yipada, atipe oju wọn nda omije niti ibanujẹ nitoripe nwọn kò ri ohun ti nwọn yio na.

93. Dajudaju oju ọna (ijiyà) mbe fun awọn ẹ̀niti nwọn wa iyonda rẹ (lati joko sile), bẹ si ni olowó ni wọn, nwọn fẹ pe ki awọn ma bẹ pe lu awọn ti nfa sehin; Ọlọhun si se ọkán wọn pa, bẹ ni nwọn kò mọ.

94. Nwọn o si ma wa awawi fun nyin nigbati ẹ ba pada de wa ba wọn. Wipe: Ẹ ma ẹ wa awawi, awa kò ni gba nyin gbọ, dajudaju Ọlọhun ti fun wa ni iro nipa nyin. Ọlọhun ati Ojise Rẹ yio si wo ise nyin, lehinna a o da nyin pada lo si ọdọ Oni-mimọ ohun ti o pamọ ati eyiti o han, nigbana yio si fun nyin niro ohun ti ẹ ti se nişe.

95. Nwọn o ma fi Ọlọhun bura fun nyin, nigbati ẹ ba de wa ba wọn, nitori ki ẹ le şeri kuro ni ọdọ wọn. Nitorina ẹ şeri kuro ni ọdọ wọn, dajudaju ẹgbin ni wọn, Jahannama ni ibugbe wọn, o je ẹsan nitori ohun ti nwọn se nişe.

96. Nwọn o ma bura fun nyin nitori ki ẹ le yonu si wọn, Ti ẹnyin ba ti ẹ yonu si wọn, dajudaju

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَحَدٌ مَّا أَحْمَلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾

﴿٩٣﴾ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُوكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رِضْوَانًا يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَمَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٤﴾

يَسْتَأْذِنُونَ إِيَّاكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأْنَا اللَّهَ مِنْ أَنْبَارِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلِّيِّ الْعَالِيْنَ وَالشَّهَادَةُ فَيُنْتَقِسُ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٥﴾

سَيَحْلِقُونَ يَا اللَّهَ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِنَعْرِضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَجِسٌ وَمَا وَدَّوهُمْ جَهَنَّمَ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

يَحْلِقُونَ لَكُمْ لِرِضْوَانِهِمْ فَيَنْتَضِعُوا عَنْهُمْ فَإِنَّ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾



Qlòhun kò ni yònu si awòn enia ti nwòn jẹ obilẹjẹ.

97. Awòn ará-oko nwòn le pupò ni agibagbọ ati (iwà) agabagebe, O si sunmọ julọ pe ki nwòn ma mọ ẹnu àlà ohun ti Qlòhun sọkalẹ fun Qjìşẹ Rẹ. Qlòhun ni Olumò, Qlògbòn.

98. Atipe o mbẹ ninu awòn ará-oko ti nwòn mọ ohun ti nwòn na si ijeniyà ti o si nreti ayipada (igba) buburu si nyin, ayipada buburu si mbẹ lori wòn. Qlòhun Olugbòrò ni, Oni-mimò.

99. O mbẹ ninu awòn ará-oko ẹniti o ni igbagbọ si Qlòhun ni ododo ati oṣọ ikẹhin ti o si mọ ohun ti nna ni owó si oju ọna ti Qlòhun ni ohun ti o nmu ni sunmọ Qlòhun ati adua Ojìşẹ na. Dajudaju eyini jẹ isunmọ Qlòhun fun wòn; Qlòhun yio si fi wòn wọ sinu ikẹ Rẹ. Dajudaju Qlòhun ni Alaforiji, Onikẹ.

100. Ati awòn ẹniti o gba iwaju, awòn ẹnikini ninu awòn ti o ọ kuro ni ilu ati awòn alatilẹhin ati awòn ẹniti o tẹle wòn ni iwa rere, Qlòhun si yònu si wòn awòn na si dunnu si I, O si pa eşẹ awòn oṣba idẹra silẹ fun wòn awòn odo si nşan nisalẹ igi ati awòn eso Alijanna naa, nwòn o şe gbere sinu rẹ lailai. Eyi ni jẹ ere nje ti o tobi.

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَبِقَافًا وَأَجْدَرُ  
أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٧﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا  
وَيَتَّبِعُ بِكُورٍ الدَّوَابِرَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبَانًا غَدَّارًا  
وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ أَلَّا يُهَاقِرَهُ اللَّهُ  
سَيِّدُ خَلْقِهِ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ  
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩﴾

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ أُولَئِكَ الْمُقَدَّمُونَ  
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِحْسَانٍ  
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٢٠﴾

**101.** Atipe o mbẹ ninu awọn ti o wa ni agbegbe nyin, ninu awọn ará-oko, ti nwọn jẹ alagabagebe ati ninu awọn ara Madina na, ti nwọn wonkókó mọ agabagebe şişe. Ire kò mò wọn şugbọn Awa mò wọn. A o si tun jẹ wọn niyà ni ẹmeji, lẹhinna A o da wọn pada sinu iyà ti o tobi.

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنْفِقُونَ  
وَمِنَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَىٰ النِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ  
نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّوْنَ  
إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١١﴾

**102.** Awọn ẹlomiran jẹwọ nipa ẹşẹ wọn, nwọn fọ işe rere pọ mọ omiran ti o buru. Boya Qlọhun yio gba ironu piwada wọn. Dajudaju Qlọhun ni Alaforiji, Alānu.

وَالْآخَرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا  
وَعَمَلًا سَيِّئًا عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنْ اللَّهُ  
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

**103.** Gba itorẹ anu ninu orọ wọn ki o fọ wọn mọ ati ki o fi sọ wọn di mimọ, ki o si şe adua fun wọn. Dajudaju adua rẹ ifọkanbalẹ ni o jẹ fun wọn. Qlọhun si ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

حُدِّثُوا عَنْ آلِهِمْ صَدَقَةٌ تُطَهِّرُهُمْ وَيُزَكِّيهِمْ بِهَا  
وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٣﴾

**104.** Nwọn kò mọ ni pe dajudaju Qlọhun On ni ngba ironupiwada nipa awọn olujọsin Rẹ O si ngba awọn itorẹ, atipe dajudaju Qlọhun On ni Olugba ironupiwada, Alānu.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ  
وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ  
الرَّحِيمُ ﴿١٤﴾

**105.** Wi (fun wọn) pe; Ẹ mã şe işe (ti ẹ ba fẹ) nitoripe Qlọhun ati Ojişẹ Rẹ yio si ri işe nyin ati awọn onigbagbọ ododo. Ko ni pẹ ti a o da nyin pada si ọdọ (Qlọhun) Oni-mimọ ohun ti o pamọ ati eyiti o han, nigbana yio fun nyin niro nipa ohun ti ẹ ti şe nişẹ.

وَقُلْ أَعْمَلُوا بِسَيْرَىٰ اللَّهِ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ  
وَسَادُّوْكُمْ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيَسْئَلَكُمْ  
عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

106. Atipe awon elomiran a lo won lara de aşe Qlohun, bi yio je won niya tabi yio gba ironupiwada won, Qlohun si ni Olumo, Qlogbon.

107. Ati awon eniti nwon ko «Mosalasi» kan lati fi da inira sile ati aigbagbo ati lati fi se ipinya larin awon onigbagbo ododo ati lati fi gba awon eniti nwon gbogunti Qlohun ati Ojise Re ni isiwaju, atipe dajudaju nwon o ma bura pe ko si ohun ti a gba ni ero bikose rere Qlohun si jeri pe dajudaju opuro ni won.

108. Mase duro ninu re (kirun) lailai. Dajudaju «Mosalasi» kan ti afi ipile re lele lori ipaiya (Qlohun) ninu akoko ojo ni o to pe ki o ma duro ninu re (kirun). Awon enia ti nfe pe ki awon ma se afomo wa ninu re. Qlohun si feran awon ti o nse mimo.

109. Nje eniti o fi ipile ile mimo lele lori ipaiya ti Qlohun ati iyonu (Re) ni o dara ni tabi eniti o fi ipile ile mimo tire lele lori egbe kan eti ogbun ti o ni iho ti o si gbe e (onitohun) şubu sinu ina Jahannama? Qlohun ki yio fi ona mo awon enia ti nwon je alabosi.

110. Ile mimo won ti nwon mo ko ni ye je ohun ti yio ma ko iyemeji sinu okan won titi okan

وَأَخْرُوتُ مُرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَاءٌ يُعَذِّبُهُمْ  
وَإِمَاءٌ يُتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا  
وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِزْوَادًا لِمَنْ  
حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا  
إِلَّا الْحُسْنَ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

لَأَنْقَمَ فِيهِ أَبَدًا لِمَسْجِدٍ أَشْسَ عَلَى التَّقْوَى  
مِنْ أَوْلَى يَوْمِ الْحَقِّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ رِجَالٌ  
يُحْيُونَ أَنْ يَبْطَهُرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ  
الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٨﴾

أَفَمَنْ أَسْسَ بُيُوتَهُ عَلَى تَقْوَى مِنَ اللَّهِ  
وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَسْسَ بُيُوتَهُ عَلَى شَفَا  
جُرْفٍ هَارٍ فَاتَّهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

لَا يَرَا لُبَّ بَنِي نُهْمِ الَّذِي تَوَارَبَهُ فِي قُلُوبِهِمْ  
إِلَّا أَنْ تَقَطَعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

wɔn yio fi ja kelekele. Qlɔhun si ni Oni-mimɔ, Qlɔgbɔn.

111. Dajudaju Qlɔhun ti ra ɛmi awɔn onigbagbɔ ododo ati ɔrɔ wɔn nitoripe ti wɔn ni Alijana. Nwɔn njà ni oju ɔna Qlɔhun, nwɔn npa (awɔn ɔta) bɛni a si npa awɔn na; adehun ni ti o jɛ ɛtɔ ti o jɛ ododo ti mbɛ ninu At-Taorata ati Al-Injila ati Al-Kurani; tani ɛniti o mu adehun rɛ ʃɛ ju Qlɔhun lɔ? Nitorina ɛ mã yò nipa ileri nyin eyiti ɛ ʃe. Eyi si jɛ aʃejere ti o tobi.

112. Awɔn oluronupiwada, awɔn olusin (Qlɔhun), awɔn ti nyin (Qlɔhun), awɔn olugbawɛ, awɔn ti ntɛriba, awɔn oluforibale, awɔn ti nforo ɛni si iʃɛ rere, ati awɔn ti nkò iʃɛ buburu (fun enia) ati awɔn oluʃɔ ɛnu-ãlà Qlɔhun; ki o fun awɔn onigbagbɔ ododo niro idunnu.

113. Kò tɔ si Annabi ati awɔn ti nwɔn gbabgɔ ni ododo pe ki nwɔn tɔrɔ aforiji fun awɔn oʃɛbɔ, bi o fɛ bi nwɔn jɛ ɛbi ti o sunmɔ wɔn, lɛhin ti o ti han si wɔn pe dajudaju awɔn (oʃɛbɔ) ni ero ina.

114. Kòsi ohun ti titɔrɔ aforiji Ibrahima fun baba rɛ jɛ bikòʃe nitori adehun ti o ʃe fun u; ʃugbɔn nigbati o han si i pe ɔta Qlɔhun ni, o yà pɛlu rɛ. Dajudaju Ibrahima jɛ ɔlɔkàn itɛriba, onifarada.

﴿إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِآتٍ لَهُمُ الْجَنَّةِ يُقِيمُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدًّا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبِهُوا يُبْعَثُكُمْ إِلَيْهِ الَّذِي يَبْعَثُ يَدُؤُاَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ﴾

التَّائِبِينَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١٢﴾

مَا كَانُوا لِيَتَّبِعُونَ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَن يُسْتَفْرَضُوا لِلسُّرِيِّينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أُصْحَابُ الْحَجِيمِ ﴿١١٣﴾

وَمَا كَانُوا لِيَسْتَفْتَأُوا بِرُءُوسِهِمْ لَئِنْ أَدْعَوْا إِلَىٰ عِبَادَةِ اللَّهِ تُؤْبَدُوا لَهُمْ وَإِنَّ يَكْفُرُ بِهِ الْعُلَمَاءُ لَمَخْتَبِينَ لَهُ أُنُورٌ مِّنْ أُنُورِهِمْ يَتَّبِعُهُمُ الْخَيْرُ لَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٤﴾

115. Qlòhun ki işi awon enia kan lona lehin ti O ba ti fi won mona ayafi (lehin) ti O ba ti fi han won ohun ti nwon yio şora nipa re. Dajudaju Qlòhun ni Olumò nipa gbogbo nkan.

116. Dajudaju Qlòhun loni ikapa (ijòba) awon sanma ati ile. On lo nje ki nkan wa labemi On lo si nsò nkan di oku. Kò si si alafèhinti kan ati oluranlowo kan fun nyin lehin Qlòhun.

117. Qlòhun ti gba ironupiwada Annabi ati awon ti o fi ile silè ati awon oluranlowo awon eniti o tèle e ni akoko işoro lehin ti okan ijo kan ninu won ferè yi, lehinna O gba ironupiwada won. Dajudaju On si je Onike, Alānu fun won.

118. Ati awon meta awon eniti a fi sehin titi ile fi ha mo won pelu bi o ti fe to, emi won na si ha mo won. Nwon si mo pe kò si ibusasi kan kuro lodò Qlòhun afi odò Rè lehinna O şiju anu wo won ki nwon le ronupiwada, dajudaju Qlòhun On ni Olugba ironupiwada, Alānu.

119. Enyin onigbagbo ododo, e beru Qlòhun ki e si ma wa pelu awon olododo.

120. Kò to si awon ara Madina ati awon ti o yi won ka ninu awon

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ  
حَتَّى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ  
وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ  
وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ  
وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْمُنْتَهَى  
مِنَ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ  
ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ  
رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلَفُوا حَتَّى إِذَا صَافَتْ عَلَيْهِمُ  
الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَصَافَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ  
وَوَطَّنُوا أَلَّا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ  
عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا  
مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ

Larubawa tongbe oko pe ki nwon wonyin si Ojişę tabi ki nwon fęran ęmi ti won ju ęmi tirę. Eyi ri be nitoripe ongbę tabi inira kò ni kàn won tabi ebi ni oju ęna ti Qlọhun tabi ki nwon tẹ ęna ti o mu awon alaigbagbo binu tabi ki nwon mu ipalara ba awon ęta laię pe işę rere ni ao fi kọ silę fun won. Dajudaju Qlọhun kò ni ra ęsan oluşę rere lare.

**121.** Nwon kò ni nawó kan, o kere ni tabi o pò ni, tabi ki nwon la afonifo ji kan kọja ayafi ki a kọ (o) silę fun won ki Qlọhun le san won ni ęsan rere ju ninu ohun ti nwon şę nişę.

**122.** Awon onigbagbo ododo kò nilati jade lo (si ogun) patapata. Eşę ti apakan ninu won kò jade ninu iran kọkan lati lo wa amojinle nipa ęsin lati fi kilọ fun awon enia nigbati nwon ba pada de wa ba won, boya nwon yio şora.

**123.** ęnyin ęniti ę gbagbo ni ododo, ę mã ba jagun awon ęniti o wa ni arọwoto nyin ninu awon alaigbagbo ati ki won le ri imurajà ni ara nyin. Ati ki ę mọ amọdaju pe Qlọhun mbę pẹlu awon olupaiya.

**124.** Ati nigbati a ba sọ sura kan kalę, o mbę ninu won ęniti yio mã sọpe: Tani ninu nyin ti eyi lekun

مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَحَلَّفُوا عَن رَّسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْعَبُوا بِأَنفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِ ۗ ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطْغُونَ مَوْطِنًا يَعْصِمُ الْكُفَّارَ وَلَا يَبْأُلُونَكَ مِنَ الْعُدُوِّ ۗ إِنَّ الْكَافِرِينَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضَيِّعُ أَعْمَالَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

وَلَا يُفْقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كَتَبَتْ لَهُمْ لِحْزَبِهِمْ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

﴿١٢٣﴾ وَمَا كَانِ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَفْقَهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا قِيلُوا الَّذِينَ بَلَّوْكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٥﴾

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً فَمِنْهُمْ مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هُدًى ۗ إِيحْنَانًا قَالُوا الَّذِينَ آمَنُوا

igbagbọ rẹ? Şugbọn awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo, o şe alekun igbagbọ wọn nwọn a si mã yọ.

**125.** Şugbọn awọn ẹniti arùn mbẹ ninu ọkàn wọn, o şe alekun ẹgbin pẹlu ẹgbin ara wọn, nwọn a si ku si ori alaigbagbọ.

**126.** Abi awọn na kò ha mọ pe a n dan wọn wò ni ẹkan tabi ẹmeji ni ọdọdun, lẹhinna nwọn kò ronupiwada, bẹ si ni nwọn kò nşe iranti.

**127.** Ati nigbati a ba sọ sura kan kalẹ apakan wọn a mã wo apakan (lojù, nwọn a ma sọpe): Njẹ ẹnikan kan ha ri nyin bi? Lẹhinna nwọn şeri pada. Ọlọhun şeri ọkàn wọn pada nitoripe awọn na jẹ ijọ ti kò gbọ agbọye.

**128.** Dajudaju Ojişe kan ti wa ba nyin lati inu nyin; ohun ti o ni nyin lara jẹ ohun ti kò dun mọ ọ, o jẹ olutara (lati fi nyin mọna), alānu onikẹ ni fun awọn olugbagbọ ododo.

**129.** Bi nwọn ba si pẹhinda, ki o sọpe: Ọlọhun ti to mi, kò si ọlọhun kan ayafi On. On na ni emi fi ara ti atipe On ni Oluwa itẹ Al-Araşi ti o tobi.

فَزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾

أُولَئِكَ يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنْ كَلِّ عَابِرٍ مَرَّةٍ أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ نَظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ هَلْ يَرِيكُمْ مِنْ أَهْوِيْتُمْ أَنْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَإِيقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَجِيمٌ ﴿١٢٨﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

## (10) Suratu Yūnusa

Ni orukq Qlōhun Ajōkq aiye,  
Aşakq orun.

1. Alif Lām Rā, (Qlōhun ni O mō ohun ti O gba lero pēlu awōn harafi yi). Awōn āyāh wōnyi o jē āyāh Tirā ti o kun fun ogbōn.

2. O jē iyanu ni bi fu awōn enia pe Awa ranşē si enia kan ninu wōn pe ki o mā şe kilōkilō fun awōn enia ki o si mā fun niro idunnu awōn ti o gbagbō ni ododo pe dajudaju (şsan) atişiwaju işē rere mbē fun wōn lōdō Oluwa wōn? Awōn alaigbagbō wipe: Eleyi opidan ti o han gbangba ni.

3. Dajudaju Oluwa nyin ni Qlōhun ti O da sanma ati ilē ni ojo mēfa, O şe pētē pērē l'ori Al'araşi Rē (ni ōna ti otō si I) O nfi gbogbo nkan si etò. Kòsi oluşıpē kan ayafi pēlu iyōnda Rē. Eleyi ni Qlōhun Oluwa nyin, nitorina ē mā sin I, E ki yio ha ranti ni?

4. Apadasi nyin patapata ođō Rē ni. Adehun Qlōhun ni nitōtō. On ni Olupilē dida ēda, lēhinna On ni yio da a pada (si abēmi) ki O le san şsan fun awōn ti o gbagbō ni ododo ti nwōn şişē rere pēlu dēde atipe awōn ēniti o şe aigbagbō, ti wōn ni mimu omi gbigbona yio jē,



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّتْكَ ءَابَتْهُ الْكَنْبِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ لَهُمْ قَدَمٌ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكٰفِرُونَ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

إِنَّ رَبَّكُمْ ءَلَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ءَسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ ءِذْنِهِ ذٰلِكُمْ ءَلَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ءَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَّ ءَلَّهُ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدُوُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَدَابٌ ءَلِيمٌ لِّمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٤﴾



ati iyà ɕɛtaelero nitoripe nwɔn ɕe aigbagbɔ.

5. On ni ɛniti O ɕe orun ni itansān ati oɕupa ni imɔɓe, O si diwɔn rɛ ni awɔn ibusɔ ki ɛ le ba mɔ onka awɔn ɔdun ati iɕiro, Qlɔhun kò da eyi lasan ayafi pɛlu ododo. O nɕe alaye awɔn àmi na fun awɔn enia ti o mɔ amɔdaju.

6. Dajudaju awɔn àmi mbɛ ninu yiyipada oru ati ɔsan ati ohun ti Qlɔhun da sinu sanma ati sinu ilɛ fun awɔn enia ti o nɛru (Qlɔhun).

7. Dajudaju awɔn ɛniti kò nireti si ibawapade ti nwɔn yɔnu si igbesi ti aiye yi ti nwɔn ni itɛlɔrun si i ati awɔn olugbagbera nipa awɔn àmi Wa.

8. Awɔn wɔnyi aye ibugbe wɔn ina ni nitori ohun ti nwɔn ɕe.

9. Dajudaju awɔn ɛniti nwɔn gbagbɔ ni ododo ti nwɔn si ɕe iɕe rere, Oluwa wɔn yio ma tɔ wɔn si oju ɔna pɛlu igbagbɔ wɔn; awɔn odo yio ma ɕan ni isalɛ wɔn ninu ɔgba onidɛra.

10. Adua wɔn ninu rɛ ni: Mimɔ Rɛ Oluwa, ati kiki wɔn ninu rɛ ni: Alafia fun yin, atipe igbɛhin adua wɔn ni: Ɖɛɛ ni fun Qlɔhun, Oluwa gbagbo ɛda.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ فِي آخِذَاتِ الْأَيْدِي وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُتَّقُونَ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ﴿٧﴾

أُولَئِكَ مَأْوَهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

دَعْوُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ۗ وَءَاخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

11. Ti o ba še pe Qlòhun ma ntètè mu buburu wa ba awon enia gęgębi nwon ti nkanju wa rere ni, dajudaju ebubu akoko won iba ti pari fun won. Nitorina A ti fi silę awon ęniti nwon kò reti a ti pade Wa sinu agbéré won ki nwon ma ta rará.

12. Nigbati inira ba ba enia, yio o ma ke pe Wa, ni ifi ęgbe lele rẹ tabi ni ijoko tabi ni iduro: şugbon nigbati A ba mu inira rẹ kuro fun u, yio taku (si aigbagbo) gęgębi ęniti kò pe Wa si inira ti o ba a. Bayi ni a še loşo fun awon àpà enia ohun ti nwon şe nişę.

13. Dajudaju A ti pa awon iran kan rẹ şiwaju nyin nigbati nwon şe abosi, awon ojışę won si ti wa ba won pęlu alaye, nwon kò si gbagbo, ni ododo. Bayi ni Awa nsan ęsan fun awon ęlęşę enia.

14. Lehinna A şe nyin ni arole ni ori ilę, lehin won, ki A le ri bi ęnyin o ti şe.

15. Ati nigbati a ba nke awon åyàh Wa fun won, ti o yanju, awon ęniti kò ni ireti si ipade Wa nwipe: Mu Al-Kurani kan wa ti o yatọ si eyi tabi ki o yi eyi nã pada. Wipe: Kò tọ si mi pe ki nparọ rẹ funra mi. Emi ko tẹle kinikan ayafi ohun ti a fi ranşę si mi. Emi si beuru iyà ojo kan ti o tobi ti emi ba şe Oluwa mi.

﴿ وَلَوْ يَعْلَمُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَسْرَارَهُمْ  
بِالْخَيْرِ لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجْلُهُمْ فَنَذَرُ الَّذِينَ  
لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴾ (١١)

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَعْدًا  
أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّكَ أَنْ لَمْ  
يَدْعُنَا إِلَى ضُرِّهِمْ كَذَلِكَ زَيْنٌ لِلْمُسْرِفِينَ  
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ أَهَلَكْنَا الْفُرُوزَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا تَلَمَّوْا  
وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ وَمَا كَانُوا يُلْقُوا  
كَذَلِكَ تَحْزِينَ الْقَوْمِ الْعَجْرَمِينَ ﴿١٣﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ حَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ  
لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَإِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ  
لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَنْتَ بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأَعِزَّنَا  
أَوْ بَدَّلْنَا قُلُوبَنَا مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تَلْقَائِي  
نَفْسِي إِنْ أَنْتَ إِلَّا مَا يُوحَى إِلَيْنَا إِنِّي أَخَافُ  
إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

16. Wipe: Ti o ba jẹ pe Qlòhun fẹ ni emi ki ba ti ka a fun nyin, On (Qlòhun) naa ki ba ti fi mọ nyin, dajudaju emi ti gbe arin nyin nigba gbọrọ şiwaju eyi ẹ kò şe lakaye ni.

17. Kò si ẹniti o jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Qlòhun tabi ti o pe awọn àyàh Rẹ nirọ? Dajudaju awọn ẹleşẹ kò ni jere.

18. Atipe nwọn nsin lẹhin Qlòhun ohun ti ko le şe inira fun wọn ti kò si le şe wọn ni anfani, awọn sọ pe: Awọn wọnyi ni oluşıpe wa ni ọdọ Qlòhun. Wi pe: Ẹ o ha fun Qlòhun niro nipa ohun ti kò mọ ninu awọn sanma ati lori ilẹ? Mimọ Rẹ, atipe giga Rẹ tayọ ohun ti nwọn fi nşẹ orogun Rẹ.

19. Awọn enia kò jẹ nkankan ayafi ijọ kan şóşó, şugbọn nwọn si lodi sira wọn. Ti kò ba si titori ọrọ kan ti o gba iwaju lati ọdọ Oluwa Rẹ, a o ba dajọ larin wọn nibi ohun ti nwọn şe iyapa rẹ.

20. Nwọn si nsọ pe: Kilo şe ti a kò sọ ami kan kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ? Nitorina wi (fun wọn) pe: Dajudaju ohun ti o pamọ ti Qlòhun ni, nitorina ẹ ma reti; emi na yio ma bẹ ninu awọn olureti pẹlu nyin.

21. Nigbati A ba fun awọn enia ni ikẹ tọwo lẹhin ti inira ti fi ọwọ

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُمْ عَلَيَّكُمْ  
وَلَا آذَرْتُمْ بِهِ. فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا  
مِّن قَبْلِهِ. أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا  
أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ  
وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَوَئِذَا  
شَفَعَتْنَا عِندَ اللَّهِ قُلْ أَشْتَرُونَ  
اللَّهُ يَمَّا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ  
وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ. وَعَلَى  
عَمَائِكُمْ كُتُوبٌ ﴿١٨﴾

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا  
وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ  
بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا آيَةٌ  
مِّن رَّبِّي. فَقُلْ إِنَّمَا الْعَسِيبُ لِلَّهِ  
فَانظُرُوا إِلَىٰ مَعَكُمْ  
مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا آذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِن بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّهُمْ إِذَا

kan wọn, nigbana dida ete a ma bẹ fun wọn sinu àyàh Wa. Wipe: Oḷohun ni o yara ni ete. Dajudaju awọn iranṣe Wa nwon kò silẹ ohun ti e npa ni ete.

22. On ni Eniti nmu nyin rin (kâkiri) lori ilẹ ati ni oju-okun titi igbati enyin ba nbẹ ninu oko, ti o si ngbe wọn sare pelu ategun ti o dara, nwon a si dunnu si i, (şugbon) ategun oji a wa ba oko na, igbi odò yio yi wọn ka, nwon o ro pe a ti yi wọn ka, nwon o ma kepe Oḷohun, nwon o ma se afomọ esin fun U (pe): Dajudaju ti O ba gba wa la ninu eyi, dajudaju a o ma bẹ ninu awọn oludupe.

23. Şugbon nigbati O ba la wọn nigbana nwon a ma se ibaje pelu ohun ti ki işe otitọ kiri ori ilẹ. Enyin enia, dajudaju iwa ibaje nyin wa lori nyin, igbadun igbesi aiye (diẹ ni), lehinna apadasi nyin odo Wa ni, A o si fun nyin niro nipa ohun ti e nşe nişe.

24. şugbon apejuwe igbesi aiye yi da gegebi omi kan ti A nsokalẹ lati sanma ti awọn irugbin ilẹ si ropo mo o, ninu ohun ti awọn enia nje, ati awọn eran, titi igbati ilẹ yio fi gba ewa re ti yio fi şe oşo, atipe awọn ti o ni wọn ro pe dajudaju awọn ni eniti o ni agbara lori re, aşe Wa a si wa ba a loru tabi ni

لَهُمْ مَكْرُفِي آيَاتِنَا قُلْ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنْ رُسُلَنَا  
يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿١١﴾

هُوَ الَّذِي يُسِرُّكُمْ فِي الْبُرُوجِ وَالْبَحْرِ حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي  
الْفُلِكِ وَجَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا  
رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ  
وَوُطِنُوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ  
الْدِينَ لِيُنَجِّنَا مِنْ هَذِهِ  
لَنَكُونَ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٢﴾

فَلَمَّا أَحْبَبْتَهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ  
يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَعَثْنَاكُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ  
مَنْعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا إِنَّهَا إِنَّمَا مَرَجِمٌ  
فَنَنْتِقُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ  
فَأَخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ وَمِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ  
وَالْأَنْعَامُ حَتَّى إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ  
وَوَدَّعَ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِירוْكَ عَلَيْهَا أَتَاهَا  
أَمْرٌ نَالِيًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَنْ لَمْ  
تَغْنَبْ يَا لَأَمْسِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٤﴾

q̄san, nigbana A si s̄o gbogbo r̄e di ohun ti yio ş̄ubu lul̄e ḡeḡeḡe bi ɛ̄nipe k̄o si nib̄e ni ana, Ḡeḡeḡe bayi ni Awa n̄şe alaye aw̄oṅ āyàh na fun aw̄oṅ enia ti nw̄oṅ nronu.

25. Q̄loḡhun si npe nyin l̄o ile alafia, O si nfi ɛ̄niti O ba f̄e m̄o q̄na l̄o si oju q̄na ti o duro dede.

26. Ōre ati alekun rere mb̄e fun aw̄oṅ ɛ̄niti o Ŵe rere, erukuru dudu ati iȳeḡeḡe ki yio bo w̄oṅ loju; aw̄oṅ w̄oṅyi ni ero alijanna; ninu r̄e ni nw̄oṅ yio ma gbe-titi.

27. Atipe aw̄oṅ ɛ̄niti o Ŵe buburu, ɛ̄san buburu iru r̄e (ni ɛ̄san w̄oṅ), iȳeḡeḡe yio bo w̄oṅ (loju), nw̄oṅ ki yio ri olud̄ab̄o bo kan l̄ehin Q̄loḡhun, bi-ɛ̄nipe aw̄oṅ apakan ninu oru ti o Ŵokunkun ni a fi bo w̄oṅ loju. Aw̄oṅ w̄oṅyi ni ero ina, inu r̄e ni nw̄oṅ o Ŵe gberesi.

28. Ati ni oḡo ti Awa yio ko w̄oṅ j̄o patapata, l̄ehinna Awa yio wi fun aw̄oṅ ɛ̄niti o da nkan p̄o m̄o Q̄loḡhun (pe): Ẹ duro ni āye nyin, ɛ̄nyin ati aw̄oṅ oriş̄a nyin. Awa yio fi ipinya si arin w̄oṅ, aw̄oṅ oriş̄a w̄oṅ yio wipe: Awa k̄o ni ɛ̄nyin nsin.

29. Nitorina Q̄loḡhun ti to ni ɛ̄l̄eri larin awa p̄elu nyin pe awa s̄o q̄k̄an nu nibi ij̄osin nyin (fun wa).

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥١﴾

﴿٥٢﴾ الَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥٣﴾

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ يَمْثِلُهَا وَيُرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنَّ عَاصِمٍ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعَانَ مِنَ لَيْلٍ مُّظْلِمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥٧﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعَاتِهِمْ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ فَرَزْنَا بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِنَّا نَاعْبُدُونَ ﴿٥٨﴾

فَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لِغَفْلَاتٍ ﴿٥٩﴾

30. Nibę ni olukuluku ęmi yio mọ ohun ti o ti ęiwaju, a o si da wọn pada si ọdọ Qlọhun Oludabobo wọn ni ododo. Ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ yio sa lọ mọ wọn lọwọ.

31. Wipe: Tani nfun nyin ni ije ati imu lati sanma ati ilẹ, tabi tani ẹniti o kapa igbọran ati iriran, tabi tani nfa alâyè jade lati inu oku tabi ti nfa oku jade lati inu alâyè? Tabi tani nfi etò si gbogbo nkan? Nwọn o wipe: Qlọhun ni. Wipe: Ẽnyin kò ha ni paiya (Rẹ) ni?

32. Eyi ni Qlọhun nyin, Oluwa nyin, Ododo. Kinikan ha tun mbẹ lẹhin ododo bikòşe işina? Ẽşe ti ẹ fi ęeri!

33. Bayi ni ọrọ Oluwa rẹ ęę le awọn ti nşe ibajẹ lori ti nwọn kò fi gbagbọ.

34. Wipe: Ẽniti o le pilẹ da ẹda lẹhinna ti o le tun u da ha mbẹ ninu awọn ti ẹ ndapọ mọ Qlọhun? Wipe: Qlọhun ni npilẹ ẹda lẹhinna ti O tun ntun u da. Eşe ti ẹ fi nşeri?

35. Wipe: O ha mbẹ ninu awọn ohun ti ẹ ndapọ mọ Qlọhun ẹniti o le fi enia mọna lọ sidi ododo? Wipe: Qlọhun (nikan) ni ntọ (awọn enia) si ọna ododo. Ẽniti ntọ (awọn enia) si ọna ododo ni o tọ ki a tẹle ni tabi ẹniti ko mọ ọna ayafi ki a fi

هٰنَالِكَ تَبْلُوْا كُلُّ نَفْسٍ مَّا اَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا  
اِلَى اللّٰهِ مَوْلٰهُمُ الْحَقُّ وَصَلَّ عَنْهُمْ  
مَا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٣٠﴾

قُلْ مَنْ يَّبْرِزُكُمْ مِنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ اَمَّنْ يَمْلِكُ  
السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَمِيْتِ  
وَيُخْرِجُ الْمَمِيْتِ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدْبِرُ الْاَمْرَ  
فَسَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ فَقُلْ اَفَلَا تَنْقُرُوْنَ ﴿٣١﴾

فَذَلِكُمْ اَللّٰهُ رَبُّكُمْ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعَدَ الْحَقِّ  
اِلَّا الضَّلٰلَ فَاِنَّ نَصْرَ مَوْلٰى  
﴿٣٢﴾

كَذٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِيْنَ فَسَقُوْا  
اَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٣٣﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّبْدُوْا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهُ قُلْ  
اللّٰهُ يَسْبُدُّ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهُ فَاِنَّ تَوَفُّوْكَ لَـٰ  
﴿٣٤﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَهْدِيْ اِلَى الْحَقِّ قُلْ اللّٰهُ يَهْدِيْ  
لِلْحَقِّ اَفَمَنْ يَهْدِيْ اِلَى الْحَقِّ اَحَقُّ اَنْ يُنۡسَجَ اَمَّنۡ لَّا  
يَهْدِيْ اِلَّا اَنْ يَهْدِيْ فَاَلَا تَكْرَهُوْنَ  
﴿٣٥﴾

on na mōna? Kini ha še nyin?  
Bawo ni ẹ ẹ ngbe ọrọ gba yi?

36. Eyiti o pọ ju ninu wọn kò  
tẹle nkankan bikoşe arosọ.  
Dajudaju arosọ kò le şe atilẹhin  
fun (enia) le ododo lori rara,  
Dajudaju Ọlọhun ni Onimimọ  
ohun ti nwọn şe.

37. Al-Kurani yi ki işe ohun ti a  
le da ronu şe laijẹ lati ọdọ Ọlọhun,  
şugbọn o jẹ ohun ti nsọ ododo nipa  
eyiti mbẹ şiwaju rẹ ati alayé Tirà  
na, kò si iyemeji nipa rẹ, lati ọdọ  
Oluwa gbogbo ẹda (ni o ti wa).

38. Abi nwọn nwipe: o da a şe  
ni? Wipe: Nigbana ẹ mu sura kan  
iru rẹ wa ki ẹ si pe ẹniti ẹ ba le pe  
lẹhin Ọlọhun (lati ran nyin lọwọ) bi  
ẹ ba jẹ olododo.

39. Ọrọ kò ri bẹ, nwọn pe niro  
ohun ti nwọn kò kari rẹ ninu imọ  
ti tumọ rẹ kò si ti wa ba wọn. Bayi  
ni awọn ti o şiwaju kọ (ododo),  
nitorina wõ bi atubọtan awọn  
alabosi ti ri.

40. o wa ninu wọn ti o gba a  
gbọ, o si wa ninu wọn ti kò gba a  
gbọ. Oluwa rẹ ni O mọ ju nipa  
awọn obilẹjẹ.

41. Bi nwọn ba pe ọ niro,  
nigbana wipe: (Ẹsan) işe temi, temi  
ni, (ẹsan) işe ti nyin, ti nyin ni.  
Ẹnyin moribọ ninu ohun ti emi nşe

وَمَا يَنْبَغُ كَثْرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ  
شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَى مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ  
تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَأَرْبَبَ  
فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا  
مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا لِيُحِطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا بَاءَ بِهِنَّ تَأْوِيلُهُ  
كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانظُرْ كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾

وَمَنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ  
وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

وَإِنْ كَذَّبُوا فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلِكُمْ  
أَنْتُمْ تَرْبَعُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

nişę, bęni emi moribọ ninu ohun ti ęnyin na nşę nişę.

42. Awọn ti ntęti si ọ mbę ninu wọn. Irę ha le mu aditi gbọrọ bi? B'ofę bi kọ ye wọn.

وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ  
وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ninu wọn mbę ti o nwo ọ. Irę ha le fi ọna mọ afọju bi? Bi o ba fę bi nwọn kọ riran.

وَمِنْهُمْ مَّن يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْىَ  
وَلَوْ كَانُوا لَا يَبْصُرُونَ ﴿٤٣﴾

44. Dajudaju Ọlọhun kọ ni bo enia si rara şugbọn enia lo nşę abosi fun ori ara wọn.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ  
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

45. Ni ọjọ ti yio ko wọn jọ bi ęnipe nwọn kọ gbe aiye ju wakati kan ọsan lọ, nwọn o si ma mọ ara wọn. Dajudaju awọn ęniti o pe ipade pẹlu Ọlọhun nirọ ti pofọ, nwọn ko si ję ęniti o mọna.

وَيَوْمَ يُنْفِثُهُمْ رَبُّكَ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَّا سَاعَةً مِنَ النَّهَارِ  
يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ  
وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

46. Bi awa ba fi apakan ohun ti A şę ni ileri fun wọn han ọ tabi Awa pa ọ ni, sibę ọdọ Wa ni ibupadasi wọn, lęhinna Ọlọhun ni Olujęri si ohun ti nwọn şę nişę.

وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعْدُهُمْ أَوْ تُنَوِّقِنَا فَإِنَّا  
مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِدٌ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

47. Ijọkọkan ni oni ojişę (tirę). Nigbati ojişę wọn ba de, a o dajọ larin wọn pẹlu ododo, a ko si ni şę abosi fun wọn.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ  
بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

48. Nwọn wipe: Nigbawo ni adehun na yio şę, bi ę ba ję olododo?

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

49. Wipe: Emi ko kapa inira tabi ọre kan fun ara mi ayafı ohun ti

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ



Ọlọhun ba fẹ. Akókò wà fun ijo olukuluku. Ti akókò wọn ba de, nwọn ki yio lora ni wakati kan bẹni nwọn ki yio le lọ şiwaju (akokò wọn).

50. Wipe: Njẹ ẹnyin ri (sọ) pe bi iyà Rẹ ba wa ba nyin loru tabi loran? Kini ohun ti awọn ẹleşe nkanju nipa rẹ si?

51. Lẹhinna nigbati o ba şelẹ ẹnyin o ha gbagbọ bi? Nisiyi? dajudaju ẹnyin si ti jẹ ẹniti o kanju rẹ.

52. Lẹhinna A o wi fun awọn ti o şe abosi pe: Ẹ tọ iyà gberè wò; a kò ni san nyin ni ẹsan kan bikoşe ohun ti ẹ şe nişe.

53. Nwọn yio si ma wa iro gbọ ni ọdọ rẹ pe: njẹ otitọ ni on? Sọ pe: Bẹni, Oluwa mi ni mo fi bura, dajudaju on jẹ otitọ, bẹ si ni ẹ ko le bọ ninu rẹ.

54. Atipe ti o ba şe pe gbogbo ohun ti mbẹ ni ori ilẹ (patapata ni ọrọ) ba jẹ ti gbogbo enia kọkan ti o şe abosi, nwọn ba fi gba ara wọn silẹ, nwọn o si ke abamọ nipamọ nigbati nwọn ba fi oju kan iyà. A o si şe idajọ larin wọn pẹlu ẹtọ, bẹ si ni a kò ni bo wọn si.

55. Jẹki nsọ fun ẹ, dajudaju ti Ọlọhun ni ohun ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ. Jẹki nsọ fun ẹ. Dajudaju

لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَجِرُونَ سَاعَةً  
وَلَا يَسْتَفِيدُونَ ﴿١٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَنْتُمْ عِدَابُهُمْ يَبْتَئُونَ نَهَارًا مَادَا  
يَسْتَعْجِلُونَ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٢٠﴾

أَنْتُمْ إِذَا مَا وَقَعَتْ أَمْنُكُمْ بِهِمْ أَلَيْسَ لَكُمْ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِمْ  
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢١﴾

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ  
هَلْ تُجْرُونَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٢﴾

وَيَسْتَعِزُّونَكَ أَهْلَ الْاَلْأَرْضِ وَإِي وَرَبِّ إِانَّهُ  
لِحَقِّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٢٣﴾

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْاَلْأَرْضِ لَأَفْتَدَتْ  
بِهِمْ وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ وَفُضِّحَتْ  
بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٤﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْاَلْأَرْضِ الْاَلْإِنْ وَعَدَ اللَّهُ  
حَقًّا وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

adehun Qlōhun jẹ otitọ, şugbōn ọpọlọpọ wọn kò mò (bẹ).

56. On ni nfun nkan ni ẹmi A si ma gba ẹmi nkan, atipe ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

57. Ẹnyin enia, dajudaju işiti kan ti de wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin o si jẹ iwosan ohun ti mbẹ ninu igba aiya; ati imona ati ikẹ fun awon olugbagbo ododo.

58. Sọ pe: Pẹlu ọla (ore-ajulo) Qlōhun ati anu Rẹ, nitorina eyini ni ki nwon ma dunnu si. On ni o dara ju ohun ti nwon nkojo lo.

59. Sọ pe: Njẹ ẹnyin ri ohun ti Qlōhun sọkalẹ fun nyin ni ese, ti ẹnyin si şe ninu rẹ lẹwọ ati ninu rẹ ni ẹtọ. Sọ pe: njẹ Qlōhun na ni O ha yonda fun nyin bẹ bi abi ẹ nda adapa irọ mọ Qlōhun ni?

60. Atipe kini èrò awon ẹni ti nda adapa irọ mọ Qlōhun ni ojo ajinde? Dajudaju Qlōhun na ni O ni òre-ajulo lori awon enia, şugbōn ọpọlọpọ wọn ki dupe.

61. Atipe irẹ kò ni ma bẹ ninu işesi kan bẹ si ni o ko ni ma ke ibikan ninu Al-Kurani, bẹ si ni ẹ ko ni şe iş kankan ninu awon iş ayafi ki Awa jẹ Ẹlẹri fun nyin nigbati ẹ ba berẹ si şe iş na. Bẹ si ni kini kan kò pamọ fun Oluwa rẹ, gẹgẹbi omọ inagun ninu ilẹ ati ni

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِدَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى  
وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَرَحْمَتِهِ هَذَا فَلْيَسْرَحُوا  
هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رَبِّ رِزْقٍ  
فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ اللَّهُ أَذِنَ  
لَكُمْ أَنْ تَعْبُرُوا ﴿٥٩﴾

وَمَا ظُنُّوا الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ  
وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ  
وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا  
إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ شَيْءٍ  
دَرْوِفٍ الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ  
ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

sanma ibā kere tabi o tobi ju bẹ lọ ayafi ki o ma bẹ ninu Tirà ti o han gbangba.

62. Kiyesi i, dajudaju awọn ẹni Qlọhun, ibẹru kò ni si fun wọn bẹ si ni nwọn kò ni banujẹ.

63. Awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si jẹ olubẹru (Qlọhun).

64. Ti wọn ni iro idunnu ni iṣe ni aiye nbi ati ni ọrun. Kò si ayipada fun awọn ọrọ Qlọhun. Eyi ni ere-njẹ ti o tobi.

65. Maṣe jẹ ki ọrọ wọn ba ọ ninu jẹ. Dajudaju gbogbo agbara pata (jẹ) ti Qlọhun. On ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

66. Jẹki nsọ fun ẹ, dajudaju ti Qlọhun ni awọn ẹniti mbẹ ninu sanma ati awọn ẹniti mbẹ ni ori ilẹ. Bẹ si ni awọn ti o nsin awọn oriṣa lẹhin Qlọhun ko tẹle kinikan; ko si ohun ti nwọn ntẹle bi oṣe aba dida, bẹ si ni nwọn kò jẹ nkankan ayafi aladapa irọ.

67. On ni O ṣe oru fun nyin ki ẹ le ma sinmi ninu rẹ ati ọsan ni iriran. Dajudaju awọn isami mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o ngbọ ọrọ.

68. Nwọn sọpe: Qlọhun bi ọmọ. Mimọ Rẹ! On ni Olurọrọ. Ti Rẹ ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti

الآيَاتِ أُولَآئِكَ اللَّهُ لَآخَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٢﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَأَنُؤُا يَتَّقُونَ ﴿١٣﴾

لَهُمُ الشَّرْءَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ ۗ لَأَبْدِلَ لِكُلِّ سَيِّئَةٍ لَّهُ ذَلِيلًا ۗ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٤﴾

وَلَا يَحْزَنُونَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ۗ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٥﴾

الآيَاتِ لِلَّهِ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ ۗ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ ۗ إِن يَسْتَعِينُوا إِلَّا الظَّنَّ ۗ وَإِن هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١٦﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْيَلَّ لَيْسَ كُنُؤُا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۗ إِن فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿١٧﴾

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۗ سُبْحٰنَهُ ۗ هُوَ الْعَزِيزُ

mbẹ ni ori ilẹ. Awijare kan kò si ni ọdọ nyin fun eyi. Abi ẹnyin ha le mā sọ ohun ti ẹ kò ni mimọ rẹ mọ Ọlọhun bi?

69. Sọ pe: Dajudaju awọn ti o ba da adapa irọ mọ Ọlọhun nwọn kò ni ẹ orire.

70. Igbadun diẹ ni ti aiye yi, lẹhinna ọdọ Wa ni ibupada bọ wọn lẹhinna A o fun wọn ni iyà ti o le koko tọ wo nitori pe nwọn jẹ alaigbagbo.

71. Fun wọn ni irohin Nuha, nigbati o wi fun awọn enia rẹ pè: Ẹnyin enia mi, ti o ba jẹ pe wiwà nibi mi jẹ ohun ti o nni nyin lara ati şişe (nyin ni) iranti mi pẹlu awọn àyàh Ọlọhun, nigbana emi gbẹkẹle Ọlọhun; nitorina ẹ pa imọran nyin ati awọn orişa nyin pọ, lẹhinna ki amọran nyin mā jẹ ohun ti o pamọ fun nyin lẹhinna ki ẹ mu ẹ le mi lori ki ẹ ma lora fun mi.

72. Ti ẹnyin ba yipada, emi kò bi nyin lere ẹsan kan. Kò si ẹsan mi lówọ ẹnikan ayafi ọdọ Ọlọhun, atipe a pa mi laşẹ pe ki emi jẹ ọkan ninu awọn ti o gba (fun Ọlọhun).

73. Nitorina nwọn pe e ni opurọ, nigbana Awa gbã là ati awọn ti o wa pẹlu rẹ ninu ọkọ, A si ẹ wọn ni arole (lori ilẹ) A si tẹ awọn ẹniti o

لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ  
 اِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطٰنٍ بِهٰذَا اَنْتَقُولُوْنَ  
 عَلٰى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٨﴾

قُلْ اِنَّ الَّذِيْنَ يَفْتَرُوْنَ عَلٰى اللّٰهِ الْكٰذِبِ  
 لَا يَفْلِحُوْنَ ﴿٦٩﴾

مَتَّعْ فِي الدُّنْيَا ثَمَرَ الْاِيْمَانِ مَرَجِحُهُمْ ثُمَّ نَذِرْهُمْ  
 الْعَذَابَ الشَّدِيْدَ يَمَّا كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ﴿٧٠﴾

﴿٧١﴾ وَاَنْتَلُّ عَلَيْهِمْ نَبَا نُوْحٍ اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ اِنْ كَانَ  
 كِبْرٌ عَلَيَكُمْ مَّقَامِيْ وَتَذِكْرِيْ يَبٰىتَ اللّٰهُ فَعَلَى اللّٰهِ  
 تَوَكَّلْتُ فَاَجْمَعُوْا اٰمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ  
 اٰمْرَكُمْ عَلَيْكُمْ غَمَةً ثُمَّ اقْضُوْا  
 اِلَيَّْ وَلَا تَنْظُرُوْنَ ﴿٧٢﴾

فَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَاَلْتُكُمْ مِنْ اٰجْرٍ اِنْ اٰجْرِيْ اِلَّا  
 عَلَى اللّٰهِ وَاُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٧٣﴾

فَكَذَّبُوْهُ فَتَجِيْنَتْهُ وَمِنْ مَعَدِّ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ  
 خٰلِفَتِيْمْ وَاَعْرَفْنَا الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِآيٰتِنَا فَاَنْظُرْ  
 كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُتَدَبِّرِيْنَ ﴿٧٤﴾

pe awon ãyàh Wa nirọ ri. Nitorina wo bi apadasi awon ti A se ikilo fun ti ri.

74. Lẹhinna A gbe awon ojiṣe dide lẹhin rẹ fun awon enia won. Nwon si wa ba won pelu awon alaye, nigbana nwon ko je ẹniti o ni igbagbo si ohun ti nwon pe nirọ niṣiwaju. Bayi ni An se okan awon ti o kọja enu ala pa.

75. Lẹhinna A gbe Musa ati Haruna dide lẹhin won si Firiaona ati awon ijoye rẹ pelu awon ayàh Wa, ṣugbon nwon se igberaga, nwon si je awon oḣeṣe enia kan.

76. Ṣugbon nigbati ododo ti oḣo Wa wa ba won, nwon wipe: Dajudaju eyi je idan kan ti o han gbangba.

77. Musa wipe: E ha le ma so si ododo lara nigbati o de wa ba nyin (pe idan niyi) Nje idan niyi bi? Awon opidan ko ni se orire.

78. Nwon wipe: ire wa ba wa lati se wa lori kuro nibi ohun ti a ba awon baba wa ti nwon nse, ki titobi ati iyi ilu na le je ti enyin mejiji? Awa ko ni gba enyin mejiji gbọ.

79. Firiona si wipe: E mu wa fun mi, gbogbo awon opidan onimimọ.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ نَضَعُ عَلَى قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا السِّحْرُ مِثْلُ بَقَرَاتِنَا يَلْعَبُ أَلْفًا مِثْلًا نَدْمًا ﴿٧٦﴾

قَالَ مُوسَى أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ أَسِحْرٌ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتْنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا وَنَكُونَ لَكُمْ الْكِبْرِيَاءَ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتَدْعُونِي أَعْتَبُ بِسِحْرِ عَالِمِينَ ﴿٧٩﴾

80. Nigbati awọn opidan si de, Musa wi fun wọn pe: E ju silẹ ohun ti e o ju silẹ.

81. Nigbati nwọn si ju u silẹ, Musa wipe: Ohun ti e mu wa yi idan ni, dajudaju Qlọhun yio sọ ọ di yepere, dajudaju Qlọhun kò ni tunşe iş awọn obileje.

82. Qlọhun yio si mu otitọ şe pẹlu ọrọ Rẹ, bi o fe bi awọn ọdẹşe kọ.

83. Nitorina kò si ẹni ti o ni igbagbọ si Musa bikòşe awọn arọmọdọmọ ninu awọn enia rẹ nitori ibẹru Firiaona ati awọn ijoye rẹ. Ki nwọn ma ba ni wọn lara. Dajudaju Firiaona je ẹni ti o ga lori ilẹ atipe dajudaju o mbẹ ninu awọn ti o rekoja ẹnụ àlà.

84. Musa si wipe: Ẹnyin enia mi, ti ẹnin ba je ẹniti o ni igbagbọ ododo si Qlọhun, nitorina ki e gbẹkẹle E ti ẹnin ba je ẹniti o ju ara silẹ (fun U).

85. Nigbana nwọn wipe: Awa gbẹkẹle Qlọhun; Oluwa wa o, maşe fi wa sinu inira fun awọn enia ti nwọn je alabosi.

86. Atipe ki O gba wa silẹ pẹlu ãnu rẹ ni ọdọ awọn enia ti nwọn je alaigbagbọ.

87. A si ranşe si Musa ati ọmọ iya rẹ pe: E mu ayẹ kan ni ile ninu

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمُ مُوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلقُونَ ﴿٨٠﴾

فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

وَيُخَوِّذُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

فَمَا آمَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِنْ قَوْمِهِ عَلَىٰ خَوْفٍ مِنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَنْ يَفْتِنَهُمْ وَإِنْ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ يَا قَوْمِ إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

وَجِئْنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّءَا الْقَوْمَ كَمَا

ilu Misra fun awon enia enyin mejēji ki ẹ si še ile ti nyin ni ibudojukọ ki ẹ si mā kirun ki ẹ si mā fun awon onigbagbo ododo ni iro idunnu.

**88.** Musa si wipe: Oluwa wa, dajudaju Irẹ ni O fun Firiaona ati awon ijoye rẹ ni nkan oşo ati dukia ninu igbesi aiye nbi, Oluwa wa, awon (orọ wonyi) ni o nşẹ awon enia lori kuro ni oju ona ti Re. Oluwa wa, pa awon orọ won na rẹ ki O si mu okan won le, nitori ki nwon ma le ni igbagbo titi ti nwon o fi ri iyà ẹlẹta-elero.

**89.** On (Olọhun) wipe: Dajudaju Mo gba adua enyin mejēji; nitorina ki enyin mejēji mā tele ona ti o to ki ẹ ma še tele oju ona awon eniti nwon kò ni mimọ.

**90.** Awa si mu awon omọ Israila la omi okun kọja. Nigbana Firiaona ati awon omọ ogun rẹ tele won pelu lati je won niya ati ibanişota titi igbati titẹri sinu okun fi ba a. O wa wipe: Emi gbagbo dajudaju pe kò siolọhun miran lehin Eniti awon omọ Israila gbagbo, emi si wa ninu awon ti o gba (fun Olọhun).

**91.** A! nisiyi?, dajudaju irẹ ti še aigba nişaju irẹ si je okan ninu awon obileje.

بِمَضْرُوبَاتٍ وَأَجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً  
وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَنَزِرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

وَقَالَ مُوسَى رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ  
وَمَلَآئِهِ رِيْسَهُ وَأَمْرًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا  
لِيُضِلُّوْا عَنْ سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى أَمْوَالِهِمْ  
وَأَشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْا حَتَّى يَرَوْا  
الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

قَالَ قَدْ أُجِيبَتِ دَعْوَتُكُمْ مَا فَاسْتَقِيمًا  
وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

﴿٩٠﴾ وَجَوْرًا سَبِيْحِ إِسْرَائِيْلَ بِرِ الْبَحْرِ فَأَنْجَعَهُمْ  
فِرْعَوْنَ وَجُنُودَهُ بَعِيًّا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ  
الْغَرَقُ قَالَ ءَأَمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَأَمَنْتُ  
بِهِ بَنُو إِسْرَائِيْلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٩١﴾

ءَأَكْفَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلَ وَكُنْتَ  
مِنَ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٩١﴾

92. Nitorina loni Awa yio gba ara rẹ la ki o le jẹ arisami fun awọn ti o nbọ lẹhin rẹ. Dajudaju oṣo ninu awọn enia jẹ olugbagbera nipa awọn ami Wa.

93. Dajudaju Awa fi awọn oṣo Israila wọ si ibujoko daradara, Awa si fun wọn ni ijẹ-imu ti o dara. Nwọn kò yapa si ara wọn titi imọ fi de wa ba wọn Dajudaju Oluwa rẹ yio dajọ larin wọn ni oṣo igbende nipa ohun ti nwọn nṣe ariyanjiyan si.

94. Ti irẹ ba wa ninu oṣiyemeji nipa ohun ti Awa sọkalẹ fun o, nigbana bi awọn ti nwọn ti nke tirà na siwaju rẹ lere. Dajudaju ododo ti de wa ba o lati oṣo Oluwa rẹ, nitorina ma ṣe wà ninu oṣiyemeji.

95. Maṣe wà ninu awọn ti o pe awọn àyàh Ọlọhun niro ki o ma jẹ oṣkan ninu awọn eni-ifo.

96. Dajudaju awọn ti oṣo Oluwa rẹ ti ṣe le lori ki yio gbagbo,

97. Biotilejẹpe gbogbo ami ni o wa ba wọn ayafi ki nwọn ri iyà eṣeta-elero.

98. Kosi ilu kankan to gbagbo ti igbagbo wọn ṣe wọn ni anfani ayafi awọn enia Yunusa? Nigbati nwọn gbagbo Awa mu iyà alabuku kuro fun wọn ninu igbesi aiye yi Awa si pese fun wọn fun igba diẹ.

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِيدِكَ لِنَكُوْبِكَ لِمَنْ خَلَقَكَ ۗ اٰیةٌ  
وَ اِنَّ كَثِيْرًا مِنَ النَّاسِ عَنِ اٰیٰتِنَا الْعٰتِفٰلُوْبِ ۝۹۲

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي اِسْرٰٓءٰلَیْلَ مَوْاٰصِدِیْ وَرَرَقْنٰهُمْ  
مِّنَ الطَّیْنِیْتِ فَمَا اَخْتَلَفُوْا حَتّٰی جَآءَهُمُ الْعِلْمُ ۗ اِنَّ رَبَّكَ  
یَقْضِیْ بَیْنَهُمْ یَوْمَ الْقِیٰمَةِ فِیْمَا كَانُوْا فِیْهِ  
یَخْتَلِفُوْنَ ۝۹۳

فَاِنْ كُنْتَ فِیْ شَكٍّ مِّمَّا اَنْزَلْنَا اِلَیْكَ فَسْئَلِ الْاَلِیْمِ  
یَقْرَءُ وَاَلْکٰتِبِ ۗ مِنْ قَبْلِکَ لَقَدْ جَآءَکَ  
الْحَقُّ ۗ مِنْ رَبِّکَ ۗ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِیْنَ ۝۹۴

وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْاَلِیْمِ ۗ کَذٰبُوْبِ اٰیٰتِ اللّٰهِ  
فَتَكُوْبُ مِنَ الْخٰسِرِیْنَ ۝۹۵

اِنَّ الْاَلِیْمِیْنَ حَقَّتْ عَلَیْهِمْ کَلِمٰتُ رَبِّکَ  
لَا یُؤْمِنُوْنَ ۝۹۶

وَلَوْ جَآءَتْهُمْ کُلُّ اٰیةٍ حَتّٰی یُرُوْا  
الْعَذَابَ الْاَلِیْمَ ۝۹۷

فَلَوْلَا کَانَتْ قَرْیَةٌ اٰمَنَتْ فَفَعَلَهَا اٰیْمٰنُهَا الْاَقْوَمَ  
یُوْسُ لَمَّآءَ اٰمَنُوْا کَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخٰزِیِ  
فِی الْحَیٰوَةِ الدُّنْیَا وَنَمَتْنٰهُمْ اِلٰی حَیْنٍ ۝۹۸



99. Ti Oluwa rẹ ba fẹ ni gbogbo ẹniti o wa lori ilẹ ni iba gbagbo ni ododo patapata. Iwo ha le mu awon enia lagbara titi nwon yio fi je onigbagbo ododo?

100. Emi kan ko le gbagbo ayafi pelu asẹ Olọhun. O ti fi iyà lele fun awon ẹniti ko se lakaye.

101. Wipe: E wo ohun ti o wa ni sanma ati ile. Awon arisami ati ikilo ki yio ro-ro fun awon enia ti ko ni gbagbo.

102. Kini ohun ti nwon nreti nigbana bikoşe iru awon ojo ti o ti ba awon ẹniti o ti rekoja siwaju won? Wipe: E ma reti emi na yio ma reti pelu nyin.

103. Lẹhinna Awa gba awon ojişe Wa la ati awon ti nwon gbagbo, gege bayi ni o je oranyan fun Wa lati gba awon onigbagbo ododo la.

104. Wipe: Enyin enia, bi enyin ba wa ninu isiyemeji nipa esin mi. Nigbana emi ko ni sin awon ohun ti enyin nsin laije Olọhun; Şugbon emi nsin Olọhun Eniti yio pa nyin; a si ti pa mi laşe pe ki nje okan ninu awon onigbagbo ododo.

105. Atipe ki o gbe oju rẹ duro sibi esin ti o duro dede; ma si se wa ninu awon oşebọ.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُفَّهِمْ  
جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْفِرُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا  
مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

وَمَا كَأَنَّ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ  
وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُعْنِي  
الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا مِثْلَ آبَارِ الَّذِينَ خَلَوْا  
مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانظُرُوا إِلَىٰ مَعَكُمْ  
مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا  
عَلَيْنَا نُنَجِّي الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ  
الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي  
يَتَوَفَّاكُمْ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

وَأَنْ أَمِرَ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا  
وَلَا تَكُونَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

106. Ma kepe ləhin Qlɔhun ohun ti ko le še ɔ ni ore ti ko si le še ɔ nibi; ti o ba še bē, nigbana dajudaju irẹ yio wa ninu awon alabosi.

107. Ti Qlɔhun ba mu inira kan ba ɔ, ko si ẹniti o le mu u kuro bikoşe On na. Bi O ba si fẹ òre kan fun ɔ, kò si ẹniti o le da ore Rẹ pada, O nmu wa ba ẹniti O ba fẹ ninu awon ẹrusin Rẹ, On ni oludarijinni, Alanu.

108. Wipe: Ẽnyin enia, dajudaju otitọ ti de wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin; nitorina ẹnikeni ti o ba tele ọna o tele ọna fun ori ara rẹ ni, ẹnikeni ti o ba şina lọ o şina lọ fun ori ara rẹ. Emi ki ise oluşo nyin.

109. Ki o tele ohun ti a sọkale fun ɔ ki o si roju titi Qlɔhun yio fi dajọ, On ni O dara ju awon onidajọ lọ.

(11) Suratu Hudu

Ni orukọ Qlɔhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.

1. Alif, Lām, Rā, (Qlɔhun nikan ni O mọ ohun ti O gbà l'erò pẹlu awon harafi yi). (Eyi ni) Tirà kan ti awon āyah rẹ kun fun ọgbon, ləhinna a şe alaye rẹ lati ọdọ Qlɔgbon, Olumọ gbogbo nkan.

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ  
فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنْ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٦﴾

وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ  
وَإِنْ يَرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ  
بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۗ وَهُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ  
فَمَنْ أَهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ  
فَلِنَا بِيضَلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

وَاتَّبِعْ مَا بُوحِي إِلَيْكَ وَأَصِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ  
ۗ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٠٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكَدْبُ أَحْكَمَتْ، إِنَّهُ ثُمَّ فَصَلَتْ مِنْ لَدُنْ  
حَكِيمٍ خَيْرٍ ﴿١﴾

2. Pe ki ɛ maɕe sin nkankan ayafi Qlɔhun. Dajudaju emi je olukilo ati oniro idunnu fun nyin lati qoɔ Re.

أَلَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُرِّمَةٌ بَذِيرٌ وَيَسِيرٌ ﴿١١﴾

3. Atipe ki ɛ wa aforiji Oluwa nyin lehinna ki ɛ se ironupiwada si I. On yio fun nyin ni igbadun ti o dara di asiko kan ti a so, yio si fun gbogbo eniti nse ore ni (esan) ore re. Ti ɛ ba si yipada, emi nberu iya ojo kan ti o tobi fun nyin.

وَأَن تَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُغْفِرْ لَكُمْ مَنَعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ ۗ وَإِن تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿١٢﴾

4. Qoɔ Qlɔhun ni ibupadasi nyin. On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

إِلَىٰ اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَّامٌ لِّسِرِّ الْغُيُوبِ ﴿١٣﴾

5. Jekin so fun ɛ dajudaju nwon yi igbaiya won ki nwon le fi ara pamo (fun Qlɔhun). Je kinsu fun ɛ dajudaju nigbati nwon fi aso won bora, On mo ohun ti nwon fi pamo ati ohun ti nwon fihan sita. On ni Oni-mimò nipa (ohun ti o wa ni) igbaiya.

أَلَا إِنَّهُمْ يَنْهَوْنَ صَلُودَهُمْ لِيَسْتَحْفُوا مِنْهُ أَلَا جِنَّةٌ يَسْتَعْتِفُونَ بِهَا بِهِمْ يَعْلَمُ مَا يُبْسِرُونَ وَمَا يَعْلَمُونَ إِلَّا أَنَّهُ عَلَيْهِمْ بَدَأَ الضُّلُوفَ ﴿١٤﴾

6. Kò si eda kan ti o wa ni ori ile ayafi ki ese re ma be loɔo Qlɔhun atipe O si mo ibugbe re (ni aiye) ati ibupamo re, gbogbo (re) mbe ninu Tira ti o han.

﴿١٥﴾ وَمَا مِن دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَىٰ اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿١٦﴾

7. Atipe On ni Eniti O da sanma ati ile ni ojo mefa be si ni ite ola Re (Al-Araši) ti wa lori omi ki O le ba dan nyin wo (ki a le mo) tani ninu nyin ti o dara julò ni ise. ti o ba se pe o ba wipe: Dajudaju enyin

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَىٰ السَّمَاءِ ۚ لِيَسْأَلَكُمْ أَنِكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِن قُلْتُمْ

ni ɛniti a o gbe dide lɛhin iku, dajudaju awɔn ɛniti o ɕe aigbagbo yio wipe: Eyi kò jɛ kinikan ayafi Idan ti o han.

8. Ti Awa ba lɔra iyà fun wɔn di igba diɛ kan ti o ni onka, dajudaju nwɔn ba ma sɔ pe: Kini o da a duro? Nisisiyi oɟo ti yio de ba wɔn kò ni jɛ ohun ti yio ɕe da pada mɔ fun wɔn, ohun ti nwɔn fi nɕe yɛyɛ yio si sòkalè le wɔn lori.

9. Atipe ti A ba fi ikɛ kan to enia lɛnu wo lati oɟo Wa, lɛhinna ti A ba si gba a ni owo rɛ (pada) dajudaju on yio sɔ ireti nu yio ɕe aimore.

10. Bi A ba si fun u ni idɛra to wò lɛhin inira ti o ti ba a, dajudaju yio ma sɔ pe: Awɔn aburu ti kuro loɟo mi, dajudaju on yio yo ayɔ-ayɔju yio si ɕe iyanran (fari).

11. Ayafi awɔn ɛniti o ɕe suru ti nwɔn si ɕe iɕɛ rere. Awɔn elewɔnni ni aforiji ati òre ti o tobi wa fun wɔn.

12. Boya iwɔ le fi apakan ohun ti a fi ranɕe si o silè ati ki igbaiya rɛ le ha nitoripe nwɔn nsɔ wipe: Èɕe ti a kò sɔ pepɛ oɟò kan kalè fun u abi ki malaika kan ba a wa? Olukilo nikan ni irɛ jɛ. Olohun si ni Oluɕo lori gbogbo nkan.

إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

وَلَيْنَ أَخْرَجْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَيْكَ أُمَّةً مَعْدُودَةً لَيَقُولُنَّ مَا نَحْبِسُهُ الْيَوْمَ بِإِيْهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِدَيْسَتِهِمْ زُجْرًا ﴿٨﴾

وَلَيْنَ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكْفُرُ كَفُورًا ﴿٩﴾

وَلَيْنَ أَذَقْنَاهُ نِعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ مَسْتَهْ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ﴿١٠﴾

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ كِتَابٌ أَوْ كَأَمْثَلِهِ مَعَهُ مَلِكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

13. Abi nwọn yio ma wipe: O da a še fun ara rẹ ni. Nigbana sọ pe: Ẹnyin ẹ mu surah mewa iru rẹ wa niti adaše, ki ẹ si pe ẹniti ẹ ba ni agbara lati pe lẹhin Ọlọhun (fun iranlọwọ) ti ẹ ẹnyin ba jẹ olododo.

14. Şugbọn ti nwọn kò ba jẹ nyin nipe, nigbana ẹ mò daju pe a sọ (Al-Kurani) kalẹ pẹlu mimọ Ọlọhun atipe kò si ọlọhun kankan ayafi On. Njẹ ẹnyin ki yio ha juwọjusẹ (fun Ọlọhun).

15. Ẹnikeni ti o ba jẹ pe igbesi aiye yi ati ẹwa rẹ lo nfẹ A o san işẹ wọn fun wọn ninu rẹ, bẹ si ni a kò ni din kinikan ku ninu rẹ.

16. Awọn elewọnni ni ẹniti kò ni si nkankan fun wọn lọrun ayafi ina. Ohun ti nwọn şe nişẹ nibẹ yio jẹ asan, ohun ti nwọn yio tun ma şe ibajẹ ni.

17. Njẹ ẹniti o nbẹ lori alaye ti o ti ọdọ Oluwa rẹ wa ti olujeri kan lati ọdọ (Oluwa) Rẹ si nke e (fun u) atipe Tirà Musa ti mbẹ şaju rẹ ti o jẹ aşaju, ati anu? Awọn elewọnyi lo gba a gbọ. Ẹnikeni ti o ba şe aigbagbọ si i ninu awọn ijọ na, nidi eyi ina ni a şe adehun rẹ. Nitorina maşe jẹ ẹniti yio ma bẹ ninu iyemeji si i. Dajudaju ododo ni lati ọdọ Oluwa rẹ, şugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò gbagbọ ni ododo.

أَمْ يَقُولُونَ أَفَنَرَاهُ قُلُوبَنَا وَإِنَّمَا كُنَّا لَمِثَالِهِ  
مُفْتَرِينَ ۖ وَآذَعُوا مَن أَسْتَعْطَنَهُم مِّن دُونِ اللَّهِ  
إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

فَأَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا أُنزِلَ بِعِلْمِ  
اللَّهِ وَأَن لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزَيَّنَّا لَهَا تُوْفًى ۖ أَلَيْسَ لِمَن  
أَعْمَلَهُمْ فِيهَا وَهَرَفَ بِهَا لَّا يَبْخُسُونَ ﴿١٥﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ  
وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلُ  
مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ يَتِيمٍ مِّن زَيْدٍ ۖ وَتَلَّوْهُ شَاهِدًا مِنَّهُ  
وَمِن قَبْلِهِ ۖ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحِمَةً لِّأُولَئِكَ  
يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ ۖ مِنَ الْأَحْزَابِ ۖ قَالَ تَأْتُ  
مَوْعِدَهُ ۖ فَلَا تَأْتِكُ فِي مِرْيَقَتِهِ ۖ إِنَّهُ الْحَقُّ مِّن رَّبِّكَ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

18. Atipe tani ɛniti o jɛ alabosi ju ɛniti o da adapa irɔ mɔ Qlɔhun lɔ? Awɔn elewɔnni a o ʃɛ wɔn lori lɔ siwaju Oluwa wɔn, awɔn ɛlɛri yio ma wipe: Awɔn elewɔnyi ni nwɔn da adapa irɔ mɔ Oluwa wɔn. Jɛkin sɔ fun ɛ ibi dandan Qlɔhun ki o mǎ ba awɔn alabosi.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۗ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

19. Awɔn ni ɛniti nwɔn nʃɛ awɔn enia lori kuro loju ɔna ti Qlɔhun ti nwɔn fɛ ʃɛ e (ɔna na) ni wiwɔ. Bɛ si ni awɔn na ni ɛniti kò gba ɔjɔ ajinde gbɔ.

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

20. Awɔn elwɔnni kò le bɔ lɔwɔ iyà (Qlɔhun) lori ilɛ, bɛ si ni kò si awɔn oludabo bo kan fun wɔn lɛhin Qlɔhun. A o di adipele iyà fun wɔn. Nwɔn kò ni le gbɔ bɛni nwɔn kò ni le riran.

أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا لَهُمْ دُونِ اللَّهِ مِن أَوْلِيَاءَ يُضَعِّفُ لَهُمُ الْعَذَابَ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

21. Awɔn elewɔnni ni ɛniti nwɔn ti ʃofo ɛmi wɔn, ohun ti nwɔn nda adapa irɔ rɛ (mɔ Qlɔhun) si farapamɔ fun wɔn.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَصَلَّٰعَتُهُمْ مَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٢١﴾

22. Laisi tabitabi awɔn ni olofo julɔ ni ɔjɔ ajinde.

لَا جُرْمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾

23. Dajudaju awɔn ɛniti o gbagbɔ ni ododo ti nwɔn si ʃɛ iʃɛ rere ti nwɔn tɛ ori ba niwaju Oluwa wɔn, awɔn elewɔnni ni èrò ɔgba idɛra; gbogbo wɔn yio ʃɛ gberɛ ninu rɛ.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

24. Apejuwe awɔn ijɔ meji na o dabi afoju ati aditi pɛlu ɛniti o

﴿٢٤﴾ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ

riran ati ɛniti o ngbɔrɔ. Njɛ awɔn mejɛji le dɔgba ni apejuwe bi? Kini o ɛe ti ɛnyin kò fi gba ikilɔ?

25. Dajudaju Awa ran Nuha niɛɛ si awɔn enia rɛ (pe): Dajudaju emi jɛ onikilɔ ti o han gbangba fun nyin.

26. Pe ɛ kò gbɔdɔ sin (nkankan) ayafi Qlɔhun. Dajudaju emi si nɔru iyà o jɛ ɛlɛta elero fun nyin.

27. Awɔn ijɔye ti nwɔn jɛ alaigbagbɔ ni ododo ninu awɔn enia rɛ si wipe: Awa kò mɔ ɔ (si nkankan) ayafi enia abara bi ti wa, awa kò mɔ awɔn ti o tɛle ɔ (si nkankan) ayafi awɔn ɛniti o jɛ yɛpɛrɛ ninu wa ti o gbɔn wɔn koi ti dagba. Awa kò ri pe ɛ fi nkankan ju wa lɔ. ɔgbɔn awa ko ka nyin si nkankan ju opurɔ lɔ.

28. O si wipe: ɛnyin enia mi, ɛnyin kò woye bi emi ba nidi pataki kan ti o ti ɔdɔ Oluwa mi wa, ti O si fun mi ni ikɛ lati ɔdɔ Rɛ ti a kò fi han fun nyin ri. Njɛ a o ha mu nyin nipa si i, nigbati ɛ ni ikorira si i?

29. Atipe, ɛnyin enia mi, emi kò bi nyin lere owó kan lori rɛ. Kò si ɛsan mi (lɔdɔ ɛnikan) ayafi lɔdɔ Qlɔhun. Emi kò si ni le awɔn ɛniti nwɔn ni igbagbɔ ododo sɔnu (kuro

وَالْبَصِيرَ وَالسَّمِيعَ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا  
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ  
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

أَن لَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
يَوْمِ الْبَاسِ ﴿١٣﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ مَا تَرِنَاكَ  
إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرِنَاكَ أَن تَعْلَمَ إِلَّا الَّذِينَ  
هُمْ أَرَادُوا لَنَا بَأْدَىٰ الرَّأْيِ وَمَا نَرِي لَكُمْ عَلَيْنَا  
مِن فَضْلٍ بَلْ نَنظُّكُمْ كَذِبِينَ ﴿١٤﴾

قَالَ يَقُولُونَ بَشَرٌ مِّثْلَنَا وَإِن كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي  
وَأَن نَّبِيًّا رَّحِيمًا مِّن عِنْدِهِ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ  
أَنْزَارٌ مِّمَّا كُفَرْتُمْ لَهَا كَاهُونَ ﴿١٥﴾

وَيَقُولُوا لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَآ إِن آخِرِي  
إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَّا هُمْ  
مُتَلَقُوا بِهِمْ وَرَكِبُوا فِي سُفُوفِهِمْ فَمَا  
تَجْهَلُونَ ﴿١٦﴾

lara mi). Dajudaju nwọn o pade Oluwa wọn, dajudaju mo ri nyin si awọn enia ti o jẹ alaimọkan.

30. Ẹnyin enia mi, tani yio ran mi lọwọ nibi iyà Qlọhun ti emi ba le wọn? Ẹnyin ki yio ha ronnu bi?

31. Emi kò si ni sọ fun nyin pe pẹpẹ ọrò Qlọhun mbẹ ni ọdọ mi; atipe emi kò mọ ohun ti o pamọ; atipe emi kò wipe: Dajudaju emi jẹ malaika kan. Atipe emi kò wi fun awọn ẹniti awọn oju nyin nrena pe Qlọhun kò ni fun wọn ni ọre kan. Qlọhun lo mọ ju nipa ohun ti mbẹ ninu ọkàn wọn, dajudaju ti emi (ba sọ bẹ) nigbana dajudaju emi jẹ ọkan ninu awọn alabosi.

32. Nwọn wipe: Irẹ Nuha! dajudaju irẹ ba wa ẹ ariyanjiyan, o si ẹ arijiyan na pupọ pẹlu wa, nitorina mu ohun ti o fi ndẹruba wa wa ti irẹ ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

33. O si wipe: Dajudaju Qlọhun yio mu u wa ba nyin ti o ba wu U, ẹnyin kò le bọ (lọwọ Qlọhun).

34. Atipe ikilọ mi kò le ẹ nyin ni anfani ti emi ba gbero pe emi yio ẹ ikilọ fun nyin, bi Qlọhun ba fẹ lati pa nyin run, On ni Oluwa nyin; ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

35. Tabi nwọn sọ pe: O ro o ni arosọ? Wipe: Ti emi ba nro arosọ

وَيَقُولُ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ  
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ  
وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي  
أَعْيُنُكُمْ إِن يُؤْتِيهِمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا  
فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالُوا يَنْصُرُهُمْ قَدْ جَدَلْنَا فَأَكْثَرْتَ جِدْلَنَا  
فَأَيْنَا بِمَا نَعُدُّكَ إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ إِنَّمَا يَا أَيُّكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ  
وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أُنصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ  
اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ  
تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَنَاهُ قُلْ إِنْ أَفْتَرَيْتُهُ فَعَلَى



rẹ, emi ni mo ru eṣe mi; atipe emi kò ni pin ninu eṣe ti ẹnyin da.

36. A si ranṣe si Nuha pe dajudaju kò si ẹni kan ti yio tun gbagbo ninu awon enia re ayafi awon ti o ti gba tele, nitorina maṣe banuje nipa ohun ti nwon se niṣe.

37. Atipe ki o si kan oko na pelu ifojusi Wa ati itosona Wa atipe ki o ma tun ba Mi so nkankan nipa awon eniti o se abosi, dajudaju gbogbo won ni a o te ri.

38. O bere si kan oko na. Atipe nigbakigba ti awon ti o je pataki ninu awon enia re ba koja, lodore, nwon a ma fi se yeye. O wipe: Ti ẹnyin ba nfi wa se yeye (loni), dajudaju awa na nbore wa fi nyin se yeye, gegebi e ti nfi wa se yeye.

39. Nitorina kò ni pe ju ti e o fi mo eniti iya kan yio wa ba ti yio dojuti i, ti iya ti yio wa titi yio sokale le lori (aromaye iya).

40. Titi nigbati ase Wa de omi si wa seyo lati inu aro Awa si wi fun u pe: Gbe sinu (oko) takotabo ni mejimeji ninu gbogbo awon orisirisi eranko ati awon eni ti re, ayafi eniti ase oro Olahun ti se le lori, ati eni ti o ni igbagbo, ko si eniti o ni igbagbo pelu re ayafi awon di.

إِجْرَامِي وَأَنْأَبْرِيءَ مِمَّا تُجْرِمُونَ ﴿٣٥﴾

وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ  
إِلَّا مَنْ قَدَّأَمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا  
يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَأَصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَاطِبْنِي  
فِي الدِّينِ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّغْرَفُونَ ﴿٣٧﴾

وَصْنَعِ الْفُلْكَ وَكَلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَنَّ قَوْمَهُ  
سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ  
كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾

فَسَوْفَ نَعْلَمُ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ مُّخْتَلِفٌ  
عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّصِيفٌ ﴿٣٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا  
مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ  
عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ أَمَّنْ وَمَنْ أَمَّنْ  
مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

41. Atipe o wipe: E wọkọ na, pẹlu orukọ Ọlọhun ni irin rẹ ati gigunlẹ rẹ. Dajudaju Oluwa mi ni Alaforiji, Alanu.

42. O si ngbe wọn rin ninu igbi ti o dabi awọn oke nlanla. (Annabi) Nuha si pe ọmọ rẹ, o si wa ni okere: Ọmọ mi, wọkọ pẹlu wa, ma si şe wà pẹlu awọn alaigbagbo.

43. O wipe: Emi yio lọ si (ori) oke kan ti yio gbà mi là lọwọ omi. On (Nuha) wipe: kò si olugbala (ẹniti a o gbalà) loni nibi aṣẹ Ọlọhun aṣẹ ẹniti (Ọlọhun) ba ṣanu rẹ. igbi na si bẹ si arin awọn mejiji, o si jẹ ọkan ninu awọn ti o rì (sinu odo).

44. A si wipe: irẹ ilẹ fa omi rẹ mu, ati irẹ sanma, ye rọ (ojo). A si din omi kù, aṣẹ na si pari, o si gunlẹ si ori (oke) Judi, a si wipe: Ijinna réré (si ikẹ Ọlọhun) ki o mǎ bẹ fun awọn alabosi enia.

45. Nuha si kepe Oluwa rẹ o si wipe: Oluwa mi, dajudaju ninu ẹbi mi ni ọmọ mi wà, dajudaju adehun Rẹ otitọ ni, Irẹ si ni O mọ ẹjọ da ju awọn onidajọ lọ.

46. On (Ọlọhun) sọpe: Irẹ Nuha, dajudaju on kò si ninu ẹbi rẹ, o jẹ oniṣẹ aidara. Nitorina ma bi Mi lere ohun ti o kò ni mimọ rẹ. Mo

﴿ وَقَالَ أَرَأَيْتُمْ لِيَّ إِسْمَ اللَّهِ يَجْرِيهَا  
وَمُرْسَهَا إِنَّ رَبِّي لَعَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤١﴾

وَهُي تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ  
أَبْنَهُ، وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَنْبِئُ أَرْكَبَ مَعَنَا  
وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

قَالَ سَتَأْتِي إِلَى جِبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ  
لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَجِمَ وَحَالَ  
بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُعْرِقِينَ ﴿٤٣﴾

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْمَأِ أَقْلِي وَغِيصَ  
الْمَاءُ وَفِيضَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ  
بَعْدَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ، فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي  
وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ﴿٤٥﴾

قَالَ يَنْتُوخُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ  
فَلَا تَسْتَلِنَ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعْطَكُ أَنْ تَكُونَ

nkilọ fun ọ ki o ma ba jẹ ọkan ninu awọn òpè.

47. O sọpe: Oluwa mi, emi wa işori lọdọ Rẹ pe ki emi bi Ọ lere ohun ti mi kò ni imọ nipa rẹ. Bi O ko ba foriji mi ki O si kẹ mi, emi yio wa ninu awọn ẹni òfò.

48. A sọpe: Irẹ Nuha, sòkalẹ pẹlu alafia lati ọdọ Wa ki ibukun si ma ba ọ ati ijọ kan ninu awọn ti o wà pẹlu rẹ. Ati awọn ijọ kan ti Awa yio fun wọn ni igbadun lẹhinna iya ẹlẹta-elerọ yio ba wọn lati ọdọ Wa.

49. Elewọnyi wa ninu awọn irohin ti o pamọ ti Awa ranşẹ rẹ si ọ; irẹ kò jẹ ẹniti o mọ ọ tẹlẹ, irẹ tabi awọn enia rẹ, şiwaju eyi. Nitorina şe suru. Dajudaju igbẹhin (rere) wa fun awọn olubẹru (Ọlọhun).

50. A ranşẹ si awọn iran Adi arakunrin wọn ti nşẹ Hudu. O sọpe: Ẽnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlọhun miran fun nyin yatọ si I. Ẽnyin ko jẹ nkankan ayafi aladapa irọ.

51. Ẽnyin enia mi, emi kò bere owóyọ kan lori rẹ. Owó-yọ mi ko si nibi kan ayafi lodọ Ẽniti O da mi. Ẽnyin kò ha şe lākàyè ni.

52. Ẽnyin enia mi ,ẹ wa aforiji lọdọ Oluwa nyin, lẹhinna ki ẹ

مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿١٦﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُن مِّنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٧﴾

قِيلَ يٰنُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّن مَّن مَّعَكَ وَأْمُرْ سَمْعَتَهُمْ فَمَا يَسْمِعُهَا مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِن قَبْلِ هَٰذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ إِنِّي آنْتُ إِلَٰهًا مُّغْتَرِبًا ﴿٢٠﴾

يٰقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنِّي آنُورِي إِلَّا عَلَىٰ الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٢١﴾

وَيٰقَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ

ronupiwada si I. On yio rọ ojo fun nyin lati sanma ni pupọ, yio si le nyin kun ni agbara kun agbara nyin, ẹ maṣe pẹhinda ni oludẹṣe.

53. Nwọn wipe: Irẹ Hudu, irẹ kò mu alàyè ọrọ kan wa fun wa, awa ko si ni fi awọn oriṣa wa silẹ nitori ọrọ rẹ, awa ko si ni gba ọ gbọ.

54. Awa kò sọ nkankan bikoṣe pe apakan awọn oriṣa wa fi buburu kan ọ. O wipe: Emi fi Ọlọhun jẹri, ki ẹnin na si jẹri pe emi kò ni ọwọ ninu ohun ti ẹ ndapọ mọ (Ọlọhun).

55. Lẹhin Rẹ. Ẹ parapọ ditẹ si mi, lẹhinna ki ẹ ma si gba mi laye.

56. Dajudaju emi gbẹkẹle Ọlọhun, Oluwa mi ati Oluwa nyin. Kò si ẹda kan ti On ko le mu ni aṣo rẹ (irun iwaju ori). Dajudaju Oluwa mi mbẹ loju ọna ti o tọ.

57. Ṣugbọn bi ẹnin ba ảeri pada, dajudaju emi ti jiṣe dopin fun nyin ohun ti a fi ran mi si nyin. Oluwa mi yio fi awọn enia kan ti o yatọ si nyin rọpo nyin, ẹnin ki yio le ảe ipalara kan fun U. Dajudaju Oluwa mi ni Oluṣọ lori gbogbo nkan.

58. Atipe nigbati aṣe Wa de, Awa ko Hudu yọ ati awọn ti o gbagbọ pẹlu rẹ nipa anu kan lati

السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَبِزْدِكُمْ قُوَّةً  
إِن قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْلَ الْكُفْرِ

٥٣

قَالُوا يَا هُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ  
بِبَارِكِي ۗ الْهَيْئَاتُ عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ  
بِعُومِينَ

٥٤

إِن نَقُولُ إِلَّا أَعْرَضَكَ بَعْضُ الْهَيْئَاتِ يَسُوءٌ قَالَ إِنِّي  
أَشْهَدُ بِاللَّهِ وَأَشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ

٥٥

مِنْ دُونِهِ ۗ فَكَيْدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُون

٥٦

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ  
عَاطِدٌ بِهَا صَبِيحًا إِنْ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

٥٧

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ ۗ إِلَيْكُمْ  
وَسَيَنْخَلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ ۗ سَيِّئًا  
إِن رَّبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ

٥٨

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُوْدًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ  
بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَا هُوْدًا مِنَ عَذَابٍ غَلِيظٍ

٥٩

òdò Wa; Awa si ko wòn yò ninu iyà ti onipòn.

59. Bayi ni awòn Adi na jìyan nipa awòn àyàh Oluwa wòn, nwòn si kò òrò awòn ojişè Rẹ̀, nwòn si ntẹ̀le aşè gbogbo alafo-judi (ajeninpa) amodi (si ododo).

60. A fi ègun tẹ̀le wòn ni aìye yi ati ni ojo igbende. Jẹkin sọ fun ẹ̀, dajudaju awòn Adi ti şe aigbagbo si Oluwa wòn. Jẹkin sọ fun ẹ̀ ijinna réré ki o ma bẹ fun iran Adi awòn enia Hudu.

61. A tun ranşè si awòn iran Samuda arakunrin wòn Salihu. O wipe: Ẹnyin enia mi, ẹ̀ sin Ọlòhun, kò si ọlòhun kan fun nyin lẹhin Rẹ̀. On ni O pilẹ̀ da nyin lati inu ilẹ̀ O si fun nyin ni ẹ̀mi lo ninu rẹ̀, nitorina ki ẹ̀ wa idariji ni ọdò Rẹ̀, lẹhinna ki ẹ̀ si ronupiwada si I, dajudaju Oluwa mi ni Olusunmọ̀ (ẹ̀da Rẹ̀), Olujẹ-ipe.

62. Nwòn si sọpe: Irẹ̀ Salihu, dajudaju irẹ̀ ti mbẹ̀ larin wa ni ẹ̀niti a nfi ọkan tẹ̀ şiwaju eyi. Irẹ̀ yio wa kò fun wa bi pe ki awa maşè sin ohun ti awòn baba wa nsin atipe dajudaju awa mbẹ̀ ninu iyemeji si ohun ti o npe wa si, niti oluşè iyemeji gidigidi.

63. O sọpe: Ẹnyin enia mi, ẹ̀nyin kò ha ri i ni pe nigbati mo ti jẹ

وَالَّذِينَ جَاءُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا  
رُسُلَهُمْ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَبِيدٍ ﴿٥٩﴾

وَأْتِمُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةَ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ الْآلِينَ عَادًا  
كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلا بَعْدَ الْعَادِ قَوْمٌ هُودٌ ﴿٦٠﴾

﴿٦١﴾ وَإِن تَمُودًا أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا كُفِرْتُمْ بِهِ إِنَّهُ هُوَ أَنشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
وَاسْتَعْمَرَ كُرْعِيهَا فَاسْتَغْفِرُوا لَهُمْ نُوْحًا إِلَيْهِ إِنِّي رَبِّي  
قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ﴿٦١﴾

قَالُوا يَا صَالِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا  
أَلَمْ نَهْتِنَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكِّ  
مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٦٢﴾

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنتُمْ عَلَىٰ بَيْتِهِ مِن رَّبِّي

eniti o wà lori àlàyè lati ọdọ Oluwa mi ti O si fun mi ni ikẹ lati ọdọ Rẹ. Nitorina tani eniti o le ran mi lọwọ nibi iyà Ọlọhun ti nba kọ ọrọ Rẹ? Nitorina ẹ kò le ẹ alekun kan fun mi laijẹ iparun.

64. Ẹnyin enia mi, eyi ni abo-rakunmi ti Ọlọhun o jẹ ami kan fun nyin, nitorina ki ẹ fi silẹ ki o ma jẹ kiri lori ilẹ Ọlọhun ẹ ma si ẹ fi buburu kan kan a, ki iyà ti o sunmọ ma mu nyin (giri).

65. Şugbọn nwọn gun u pa, on si sọ (fun wọn) pe: Ẹ ma gbadun ninu ile nyin fun ọjọ męta. Iyẹn ni işe adehun ti ki işe irọ.

66. Nigbati aşş Wa de Awa fi anu lati ọdọ Wa gba Salihu ati awọn eniti o gba gbọ pẹlu rẹ là ati kuro ninu abuku ọjona. Dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Ọba ọwọn.

67. Ijagbe kan si mu awọn eniti o ẹ abosi, nwọn si da eniti nwọn ku sori ikunlẹ ninu ile wọn.

68. O dabi ẹni pe nwọn kò gbe inu rẹ ri. Jẹkin sọ fun ẹ dajudaju awọn iran Samudu ẹ aigbagbọ si Oluwa wọn. Gbọ, jijinna réré (si ikẹ Ọlọhun) ki o mã ba awọn iran Samudu.

69. Dajudaju awọn ojişş Wa ti wa ba Ibrahimia pẹlu iro-idunnu.

وَأَتَيْنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَضُرِّي مِنَ اللَّهِ  
إِنْ عَصَيْتُهُ، فَمَا تَزِيدُونِي غَيْرَ تَحْسِيرٍ ﴿١٣﴾

وَيَنْقُورُ هَذِهِ نَافَةَ اللَّهِ لَكُمْ آيَةً  
فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا  
بِسُوءٍ فَإِذَا كُرِ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿١٤﴾

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ  
أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعَدْ غَيْرُ مَكْدُوبٍ ﴿١٥﴾

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا  
مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِن خِزْيِ يَوْمِئِذٍ  
إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿١٦﴾

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا  
فِي دِينِهِمْ جُثْمٍ ﴿١٧﴾

كَانَ لَمْ يَنْتَوُوا فِيهَا إِلَّا إِنْ نَمُودَا كَفَرُوا رَبَّهُمْ  
أَلَا بَعْدُ إِتْمُودَ ﴿١٨﴾

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا

Nwọn wipe: Alafia (ki o ma ba ọ), on na sọpe: Alafia (ki o ma ba nyin). Atipe kò pẹ ti o fi mu ogedegbe malu ti a ti yan wa.

70. Nigbati o ri pe nwọn kò fi ọwọ kan a, o ni iyemeji si wọn o fi ibẹru wọn sinu ọkàn. Nwọn wipe: Maṣe ọberu, dajudaju awọn enia Lutu ni a ran wa si.

71. Atipe aya rẹ wa ni iduro, o si nrẹrin. Awa si fun u niro idunnu Isiaka ati lẹhin Isiaka (A tun fun u niro) Yakuba.

72. On wipe: O maṣe ni ara mi o! Njẹ emi yio bimọ bi? Nigbati mo ti di arugbo, ọkọ mi yi si ti di agba. Dajudaju eyi jẹ ohun iyanu.

73. Nwọn wipe: Irẹ ha nṣe ẹmọ si aṣẹ Ọlọhun ni? Anu Ọlọhun ati ibukun Rẹ ki o mā ba nyin, Ẹnyin ara ile (yi)! Dajudaju On ni Ẹniti a nyin, Abiyi.

74. Nigbati ibẹru kuro fun Ibrahimia ti iro idunnu si wa ba a, o si nba (awọn ojiṣẹ) wa sọrọ pọ nipa awọn enia Lutu.

75. Dajudaju Ibrahimia jẹ onifarada, akẹdùn, olufọrọti (si ọdọ Ọlọhun).

76. Irẹ Ibrahimia, ọrẹ kuro nibi eyi. Dajudaju aṣẹ Oluwa rẹ ti de

سَلَّمَ قَالَ سَلَّمَ فَمَا لَيْتَ أَنْ جَاءَ بِعَجَلٍ  
حَنِيدٍ ﴿٧٦﴾

فَأَمَّارَةً أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِمْ نَكِرَهُمْ  
وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا  
إِلَى قَوْمٍ لُوطٍ ﴿٧٧﴾

وَأَمْرَانَهُ فَأَيُّمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ  
وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧٨﴾

قَالَتْ يَتُوبُنَّ لِيَّ أَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا  
إِن هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٩﴾

قَالُوا أَنْتَجِيبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمْتُ اللَّهُ  
وَبَرَكَّتُهُ عَلَيْهِمْ كَمَا أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مُجِيدٌ ﴿٨٠﴾

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَى  
بِحَبْلٍ لِنَا فِي قَوْمٍ لُوطٍ ﴿٨١﴾

إِن إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّهٌ مُنِيبٌ ﴿٨٢﴾

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُكَ

atipe dajudaju awon wonyi ni iyà ti kò şe dapada yio wa ba.

77. Nigbati awon ojişe Wa de wa ba Lutu o banuşe nitori won, o si wuwo ni okan re, o si so pe oni yi ojo ti o le ni.

78. Awon enia re si wa ba a, ti nwon nyara to o, atipe siwaju ni nwon ti je eniti nşe buburu. O wipe: Enyin enia mi, awon elewonyi ni awon omobirin mi, awon mo julọ fun nyin; nitorina ki e beru Olọhun ki e ma şe dojuti mi larin awon alejo mi. Abi kò si okunrin kan ninu nyin ti o gbọn ni?

79. Nwon wipe: Dajudaju ire na ti mo pe awa kò ni eto kan si awon omobirin re, dajudaju ire na ti mo ohun ti awa nfe.

80. On (Lutu) wipe: Iba şe pe agbara mbe fun mi nipa nyin ni abi ki nni alafehinti kan ti o ni agbara. (Emi iba ko fun yin).

81. Awon (malaika) sope: Ire Lutu, dajudaju awa ni ojişe Oluwa re. Nwon kò ni le fi owo kan o. Nitorina mu awon enire jade lo ni apakan oru ki enikeni ninu nyin ma si bojuwo ehin, ayafi iyawo re. Dajudaju ohun ti o ba won yio ba on na. Dajudaju akoko won ni owuro. Nje owuro na kò ha de tan?

وَأَنبَأَهُمُ إِنَّا أَنبَأَهُمْ عَذَابَ عِثْمِ مَرَدُونَ ﴿٧٦﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيقَهُمْ وَصَافَىٰ بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمَ عَصِيبٍ ﴿٧٧﴾

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ مُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ النَّسِيبَاتِ قَالَ يَتَقَوَّوْهُهُؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزُونِي فِي صَيْغِي ۗ أَلَيْسَ مِنكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ ﴿٧٨﴾

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَمَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَنَعْلَمُ مَا تُرِيدُ ﴿٧٩﴾

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوَىٰ إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

قَالُوا يَنْلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنَاصِلُوكَ إِنَّا كُنَّا فَتْرًا يَا هَلْكَ بِقَطْعِ مِنَ الثَّلِثِ وَلَا يَلْفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ ۗ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾



82. Nigbati aşę Wade, A sọ awọn àyegiga inu rẹ di pẹtèlẹ rẹ (A sori wọn kodò), A si rọ ojo okuta kan ti o le koko le wọn lori, ti o tò le ara wọn.

83. Ti a ti sami si ni ọdọ Oluwa rẹ. Bẹ si ni irufẹ ijija bayi, ko jẹ ohun ti o jinna si awọn alabosi.

84. A ran si awọn ara ilu Madiyana arakunrin wọn Şuaibu. O wipe: Ẽnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlọhun kan fun nyin lẹhin Rẹ. Atipe ki ẹ ma ẹ din awọn oşuwọn ati iwọn kù. Mo ri nyin ni ẹniti nkan ndara fun, atipe emi nbẹru iyà ojo kan ti yio yi nyin po fun nyin.

85. Ẽnyin enia mi, ki ẹ mã wọn oşuwọn ati iwọn pe pẹlu dede, ki ẹ maşẹ din nkan awọn enia kù atipe ki ẹ maşẹ ẹ ibajẹ lori ilẹ, niti obilejẹ.

86. Eyi ti o kù ni ọdọ Ọlọhun lo dara fun nyin, ti ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo, emi ki işẹ oluşọ lori nyin.

87. Nwọn wipe: irẹ Şuaibu, irun rẹ ti o nki ni o npa ọ laşẹ pe ki awa fi ohun ti baba wa nsin silẹ tabi ki a mã ẹ bi a ti fẹ ninu ọrọ wa? Dajudaju irẹ papa oniroju ni ọ ati ẹniti o mọna.

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا  
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَابًا مِّن سِجِّيلٍ  
مَّضُودٍ ﴿٨٢﴾

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ وَمَاهِي مِّنَ الظَّالِمِينَ  
يَعِيدِ ﴿٨٣﴾

﴿٨٤﴾ وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُ شُعَيْبًا قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا  
الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أُرْسِلُكُمْ بِخَيْرٍ  
وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٤﴾

وَيٰقَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ  
بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ  
وَلَا تَتَّبِعُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾

بَقِيَّتِ اللَّهُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ  
وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِمُحِيطٍ ﴿٨٦﴾

قَالُوا يٰشُعَيْبُ أَصَلُوْنَاكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرَكَ  
مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَأَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا  
مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾

88. O wipe: Ẽnyin enia mi, Ẽnyin kò ro pe bi emi ba ni idi ọ̀rọ̀ ti o yanju lati ọ̀dọ̀ Oluwa mi wa, ti O si pese fun mi lati ọ̀dọ̀ Rẹ̀, ni ese ti o dara. Atipe emi kò fẹ̀ lati tako nyin nipa ohun ti mo nkò fun nyin. Ko si ohun ti mo fẹ̀ bikòṣe atunṣe (fun nyin) bi mo ba ti ni agbara mọ. Ṣiṣe kongẹ rere mi kò si nibikan ayafi lọwọ̀ Ọlọhun. On ni mo gbẹkẹle On si ni mo ndojukọ.

89. Ẽnyin enia mi, ẹ ma jẹ ki atako ti ẹ ni si mi sọ nyin di ọ̀dẹṣẹ ki iru ohun ti oti ṣẹlẹ̀ si awọn enia Nuha ma ba ṣẹlẹ̀ si nyin tabi awọn enia Hudi, tabi awọn enia Salihu bẹni awọn ijọ Lutu nwọn kò jinna si nyin.

90. Atipe ki ẹ tọrọ aforiji lọwọ̀ Oluwa nyin, lẹhinna ki ẹ ronupiwada si I, dajudaju Oluwa mi ni Alanu, Olufẹran (ẹni).

91. Nwọn wipe: Irẹ Ẹsuaibu, a kò gbọ agbọye ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ninu ohun ti o nsọ atipe dajudaju awa ri ọ ni ẹniti kò ni agbara ninu wa, ti ko ba si itori awọn ẹbi rẹ ni, dajudaju a kò ba ju ọ ni okuta atipe irẹ kò jẹ ẹniti o lagbara lori wa.

92. O wipe: Ẽnyin enia mi, nje awọn ẹbi mi ni o tobi loju nyin ju Ọlọhun lọ? Ẹ wa pa Ọlọhun ti bi ohun ti ẹ gbe ju si ẹnhin nyin,

قَالَ يَنْقُورُ أَرَأَيْتَ إِن كُنْتُ عَلَىٰ بَيْتِهِ مِن رَّبِّي  
وَرَزَقْنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ  
إِلَّا مَا أَنهَمَكُمُ عَنْهُ إِنَّ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ  
مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ  
وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

وَيَنْقُورُ لَا يَجْرِمُكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ  
مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ  
وَمَا قَوْمَ لُوطٍ مِّنْكُمْ بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

وَأَسْتَغْفِرُكُمْ ثُمَّ تَوَلَّىٰ إِلَيْنَا إِنَّا رَبُّ  
رَجِيمٍ ﴿٩٠﴾

قَالُوا يَسْعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مَّا تَقُولُ  
وَإِنَّا لَنَرُّكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ  
لَرَجِمْنَاكَ وَمَا نَتَّ عَلَيْنَا بَعِيزٍ ﴿٩١﴾

قَالَ يَنْقُورُ أَرَأَيْتَ أَعِزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ  
وَأَخَذْتُمُوهُ وَرَأَيْتُمْ ظَهْرًا إِنَّ رَبِّي  
بِمَا تَعْمَلُونَ مَحِيطٌ ﴿٩٢﴾

dajudaju Oluwa mi ni mimò Rè rọkirika ohun ti ẹ nşẹ nişẹ.

93. Ẽnyin enia mi, ẹ ma şişẹ lori bi ẹ ti ni agbara to, emi yio si ma şe işẹ ti emi. Laipe ẹ o mò ẹniti iyà ti ndojutini yio wa ba ati ẹniti o jẹ opuro. Ki ẹ ma reti, emi na yio ma reti pẹlu nyin.

94. Atipe nigbati aşẹ Wa de, A gba Şuaibu la ati awọn ẹniti o gbagbọ pẹlu rẹ pẹlu ikẹ kan ti o ti ọdọ Wa wa. Ijagbe (malaika) si mu awọn ẹniti o şe abosi, nitorina nwọn di ẹniti o ku si ori ikunlẹ sinu ile wọn.

95. Bi ẹnipe nwọn kò gbe ibẹ ri. Şugbọn jijinna rere (si ikẹ) mbẹ fun awọn ara ilu Madiyana, gẹgẹbi jijinna rere ti awọn Samuda.

96. Atipe dajudaju A fi àyàh Wa ran Musa nişẹ ati agbara ti o han gbangba.

97. Lọ si ọdọ Firiaona ati awọn ijoye rẹ, nwọn si tẹle aşẹ Firiaona; atipe aşẹ Firiaona kò jẹ ohun ti o tona.

98. Yio şiwaju (fun) awọn ijọ rẹ lọ ni ọjọ ajinde. A o si fi nwọn sinu ina ti o jẹ pe wiwọ rẹ buru ni ibuwọ si.

99. A o si fi ègūn tẹle wọn ninu (aiye) yi, ati ni ọjọ ajinde. Ẽbun buburu ni a o fun wọn.

وَيَقُولُوا أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلٌ  
سَوْفَ نَعْلَمُونَ مِنْ بَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ  
وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ وَأَرْسَلْنَا  
إِلَىٰ مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿١١٣﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَحْنُ شُعْبَاءٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ  
فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جِثْمًا ﴿١١٤﴾

كَانَ لَوْ يَعْنُوا فِيهَا الْآبَعْدَ الْمَدِينِ كَمَا بَعْدَتْ  
ثَمُودُ ﴿١١٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿١١٦﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَأَتَيْنَا فِرْعَوْنَ  
وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿١١٧﴾

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ  
وَيُبْسِ أَلْوَرْدُ الْمَوْرُودُ ﴿١١٨﴾

وَأَتَيْنَا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُبْسِ  
الرِّقْدُ الْمَرْفُودُ ﴿١١٩﴾

100. Eyi jẹ ninu awọn irohin awọn ilu ti Awa rohin rẹ fun ọ. Eyi ti o wa ni iduro mbẹ ninu wọn eyiti o si parẹ mbẹ ninu wọn.

101. Awa kò ẹ abosi fun wọn şugbọn nwọn bo ara wọn si. Nitoripe awọn orişa wọn kò ẹ nwọn ni anfani kankan eyiti nwọn nkepe lehin Ọlọhun nigbati aşẹ Oluwa rẹ de, kò si ẹ alekun fun wọn bikòşẹ adanu.

102. Gege bayi ni ije ni niya Oluwa rẹ, nigbati yio ba jẹ awọn ilu kan niya nitori abosi wọn. Dajudaju mimu ni Rẹ jẹ iyà ẹleta-ẹlero ti o le kókó.

103. Dajudaju ẹkọ kan mbẹ ninu eyi fun ẹniti o nberu iyà ojo ikẹhin. Eyi jẹ ojo kan ti a o ko awọn enia jo ninu rẹ, eyi jẹ ojo kan ti awọn enia yio ri.

104. Atipe A kò ni lẹ lara ayafi ki o jẹ akókò ti a ti mọ onka rẹ.

105. Ojo ti yio de, ti emi kan kò ni le soro ayafi pelu iyonda Rẹ atipe olori buburu mbẹ ninu wọn ati olorire.

106. Nigbana ki ẹ ri awọn ti nwọn ẹ ori-buburu, nwọn o si ma bẹ ninu ina; kikunriri wa fun wọn ninu rẹ ati kike irora.

ذٰلِكَ مِنْ اَنْبِآءِ الْقُرْءِى نَقْصَةٌ عَلَيْكَ  
مِنْهَا قَآءِمٌ وَحٰصِيْدٌ ﴿١٠٠﴾

وَمَا ظَلَمْتَنَّهُمْ وَلٰكِنْ ظَلَمُوْا اَنْفُسَهُمْ فَمَا اَعْنَتْ  
عَنْهُمْ اِلٰهَهُمْ الَّذِى يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ  
لَّمَّا جَآءَ اَمْرٌ رَّبِّكَ وَمَا زَادُوْهُمْ غَيْرَ تَتٰبٍ ﴿١٠١﴾

وَكَذٰلِكَ اَخَذْنَا مِنْكَ اِذَا اَخَذْنَا الْقُرْءِى وَهِيَ ظٰلِمَةٌ  
اِذَا اَخَذْنَاهُ اِلَيْهِمْ سٰدِيْدٌ ﴿١٠٢﴾

اِنَّ فِى ذٰلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْاٰخِرَةِ ذٰلِكَ  
يَوْمٌ مُّجْمَعٌ لِّهٖ النَّاسُ وَذٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُوْدٌ ﴿١٠٣﴾

وَمَا تُوخَّرُهُ اِلَّا لِاَجَلٍ مَّعْدُوْدٍ ﴿١٠٤﴾

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلُمُ نَفْسٌ اِلَّا بِاِذْنِہٖ فَمِنْهُمْ  
سَفِیٌّ وَسَعِیْدٌ ﴿١٠٥﴾

فَاَمَّا الَّذِیْنَ سَفُوْا فِى النَّارِ لَمْ يَبْهٰ  
رَفِیْرٌ وَّسَهِیْقٌ ﴿١٠٦﴾

107. Nwọn o si wa nibẹ lopin igbati sanma ati ilẹ ba wa ayafi ohun ti Oluwa rẹ ba fẹ. Dajudaju Oluwa rẹ Oluṣe ohun ti o ba fẹ ni.

108. Ki ẹ ri awọn ti a ṣe ni olorire, ninu oḡba idera ni nwọn o wà, ninu rẹ ni nwọn o ma gbe titi bi sanma ati ilẹ ba ṣi mbẹ, ayafi bi Oluwa rẹ ba fẹ, ọrẹ ti ki yio duro ni.

109. Nitorina maṣe wa ninu iṣiyemeji nipa ohun ti awọn elewonyi ti nsin. Nwọn kò sin nkankan yatọ si ohun ti awọn baba wọn nsin niṣiwaju. Atipe dajudaju Awa yio san wọn lẹsan ipin wọn lai ni dinku.

110. Dajudaju Awa fun Musa ni Tirà, ṣugbọn wọn ṣe ariyanjiyan si i. Ti kò ba si ọrọ ti o ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ ni, a ba ti ṣe idajọ larin wọn. Dajudaju nwọn mbẹ ninu royiroyi iṣiyemeji nipa rẹ.

111. Dajudaju Oluwa rẹ yio san olukuluku wọn lẹsan gbogbo iṣẹ wọn pada. Dajudaju On ni Alamotan nipa ohun ti nwọn nṣe.

112. Duro ni dede gẹgẹbi a ti pa ọ laṣe, ati awọn ti o tuba pẹlu rẹ. Ẹ ma koja ẹnu-ala, dajudaju On ni Oluri gbogbo ohun ti ẹ nṣe.

113. Ẹ maṣe tẹ si ọdọ awọn ẹniti o ṣe abosi ki ina ma fowọbà nyin;

خَلْدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ  
إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

﴿١٠٨﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا فِى الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا  
مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ  
عَطَاءٌ غَيْرٌ مُّجَدُّونَ ﴿١٠٨﴾

فَلَا تُكْفَىٰ فِي مَرِيئِهِمْ مَّا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِن قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوفُونَ  
نَصِيبُهُمْ غَيْرَ مَقْصُوفٍ ﴿١٠٩﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ  
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقَضَىٰ بِبَنِي إِسْرَائِيلَ  
وَأَنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

وَإِن كَلَّمْنَا لَوْلَا لَوِيقِينَهِمْ رَبُّكَ  
أَعْمَلُهُمْ إِنَّهُ يُمَآئِدُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١١١﴾

فَأَسْتَفْتِمُ كَمَا أَمَرْتُ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطغَوْا  
إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

وَلَا تَتَّكِبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ

kò si awọn olufẹhinti miran fun nyin lẹhin Ọlọhun, lẹhinna a kò ni ran nyin lọwọ.

**114.** Atipe ki o gbe irun duro ni igun mejêji ọsan ati ni ibẹrẹ oru. Dajudaju awọn işş rere ma npa işş buburu rẹ ni. Eyi jẹ iranti fun awọn oluranti.

**115.** Atipe ki o şe suru, dajudaju Ọlọhun kò ni pa işş oluşe-rere lofo.

**116.** Kini şe ti kò si oni lākàye ninu awọn iran ti o şiwaju nyin ti nwọn o ma kọ iwa aidara lori ilẹ, ayafi diẹ ninu awọn ti A ko yo ninu wọn? Awọn alabosi si tẹle igbadun ninu rẹ, nwọn si jẹ ẹleşẹ.

**117.** Oluwa rẹ kò jẹ pa awọn ilu run pẹlu abosi nigbati awọn enia rẹ nşe daradara.

**118.** Ti Oluwa rẹ ba fẹ ni, kò ba şe gbogbo enia ni ijọ kanşoşo. Nwọn kò si ni şiwọ ilodi si ara wọn.

**119.** Afi ẹniti Oluwa rẹ ba şiju anu wò; nitori eyi ni O şe da wọn. Ọrọ Oluwa rẹ si şe: Emi yio fi awọn alijonu ati awọn enia kun ina Jahannama patapata.

**120.** Gbogbo rẹ ni Awa rohin fun ọ ninu irohin awọn ojişş ki Awa le fi mu ọkàn rẹ rinlẹ. Ninu

وَمَا لَكُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ مِن آلِهَةٍ شُرَكَاءَ لَأُنشُرُوكَ  
﴿٣٧﴾

وَأَقْرَبَ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَرُفَعًا مِّنَ اللَّيْلِ  
إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ  
ذَلِكَ ذِكْرَىٰ لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
﴿٣٨﴾

وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضَيِّعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ  
﴿٣٩﴾

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُولُو بَقِيَّةٍ  
يَبْهَتُونَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا  
مِّمَّنْ أَنجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ  
ظَلَمُوا مَا أَتَوْا بِوَأْفِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ  
﴿٤٠﴾

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ  
وَأَهْلِهَا مُصْلِحُونَ  
﴿٤١﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً  
وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ  
﴿٤٢﴾

إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَفَهُمُ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ  
رَبِّكَ لِأَمْلَانِ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ  
أَجْمَعِينَ  
﴿٤٣﴾

وَكَلَّا تَقْصُ عَلَيْنَكَ مِّنْ أَنبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُنشِئُ بِهِ

eyi ni ododo wa ba o ati ikilo ati isiti fun awon onigbagbo ododo.

121. Atipe ki o si wi fun awon ti ko gba ododo gbọ pe: E se bi agbara nyin ba ti to, awa na yio ma se ti wa;

122. E ma reti, awa na yio ma reti.

123. Ti Qlqhun ni ohun ti o pamo ni sanma ati ile, odo Re ni a o dari gbogbo nkan si. Nitorina sin I ki o si gbekete E. Oluwa re ko se alaimo nipa ohun ti e nse.

فَوَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ  
وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾  
وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَيَّ مَكَانَتِكُمْ  
إِنِّي أَعْمِلُونَ ﴿١٢١﴾

وَانظُرُوا إِنِّي أَمْنُظُرُونَ ﴿١٢٢﴾

وَاللَّهُ عِيبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ  
الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ  
وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

(12) Suratul Yusufu

Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye, Aşake orun.

1. Alif, Lām, Rā, (Qlqhun ni O mo ohun ti O'gba l'ero pelu awon harafi yi) Awon yi ni ayah Tirā ti o yanju na.

2. Dajudaju Awa so o kale ni Al-Kurani (ede) Larubawa ki enyin le gbọ gbọye.

3. Awa nrohin fun o ni irohin ti o dara julọ nipa pe Awa ti fi Al-Kurani ranse si o beni nishaju, ire wa ninu awon ti ko mona.

4. Ati (ki e ranti) nigbati Yusufu wi fun baba re pe: Baba mi, dajudaju emi ri awon irawo



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّيَالِكَةَ ابْتِأْتِ الْكِتَابِ الْمِينِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

مَنْ نَقَضَ عَلَيْهِ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا  
إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ  
لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ  
كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

mọkanla ati ɔrùn ati oşupa ti nwon nforibalẹ fun mi.

5. O wipe: Irẹ ọmọ mi, maşẹ rọ ọlẹ rẹ fun awọn arakunrin rẹ nitoripe nwon yio da ete si ọ. Dajudaju ẹşu jẹ ọta ti o han fun awọn enia.

6. Gege bayi ni Oluwa rẹ yio şa ọ lẹşẹ ti yio kọ ọ ni itumọ awọn ọrọ ki O le mu ikẹ Rẹ dopin le ọ lori ati lori awọn ọmọ Yakubu gegebi O ti mu u dopin lori awọn baba rẹ nişaju, Ibrahim ati Isiaka. Daju-Oluwa rẹ ni Olumọ, Ọlọgbọn.

7. Dajudaju awọn arisami ti wà ninu (irohin) Yusufu ati awọn ọmọ iya rẹ fun awọn olubere.

8. Nigbati nwon sope: Dajudaju Yusufu ati arakunrin rẹ jẹ ayanfẹ ọdọ baba wa ju awa lo be si ni ijo ti o pọ ni wà. Dajudaju baba wa na mbẹ ninu işinà ti o han.

9. Ẹ pa Yusufu tabi ki ẹ ju u si ilẹ miran (kan) ki oju baba nyin le ba dilẹ fun nyin ati ki ẹ le ba di enia rere lẹhin eyi.

10. Aşọrọ kan ninu wọn şọrọ pe: Ẹ maşẹ pa Yusufu nşẹ ni ki ẹ ju u sinu kanga olokùnkùn. Ki apakan awọn oni irin ajo le ba he e, bi ẹ ba jẹ ẹni ti yio şe bẹ.

قَالَ يَبْنَئُ لَا تَقْصُرْ رُءْيَاكَ عَنِ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٥﴾

وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَّبُّكَ وَيَعْلَمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُنَبِّئُ بِعَمَّتِكَ عَلَيَّكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ رَهْمَ وَيَصْحَقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

﴿٧﴾ لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٨﴾

أَفْتَلَوْا يُوسُفَ وَأَطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلِ لَكُمْ وَجْهَ آيِكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْنَلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْمُ فِي غَيِّبَاتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾



11. Nwọn sọpe: Irẹ baba wa, ẹşe ti o kò fi ọkàn tan wa nipa Yusufu ati pe awa ni olutoju rẹ daradara.

12. Jẹ ki o ba wa lọ lọla ki o le (raye) mã daraya ki o si le (raye) mã şe ere atipe dajudaju awa yio şo ọ.

13. O wipe: Dajudaju yio bà mi ninu jẹ ti ẹ ba mu u lọ atipe emi nberu pe ikoko yio pa a jẹ nigbati ẹnin ba şo ọkàn nu ni ara rẹ.

14. Nwọn wipe: Ti Ikoko ba fi pa a jẹ nigbati awa jẹ ijọ ti o pọ, dajudaju awa nigbana a o jẹ ẹni ofò.

15. Nigbati nwọn mu u lọ nwọn si panupọ pe ki nwọn gbe e ju sinu kanga olokunkun, A si ranşe si i (nibẹ) pe: Dajudaju irẹ nbọ wa fi gún wọn loju ohun ti nwọn şe yi nigbati nwọn kò ni mọ.

16. Nwọn si de wa ba baba wọn ni aşãlẹ ti nwọn nsukun.

17. Nwọn wipe: Irẹ baba wa, awa lọ dije ere sisa a si fi Yusufu silẹ nidi awọn ẹru wa ni ikokò ba pa a jẹ. Bẹ si ni irẹ ko jẹ ẹniti o le gba wa gbọ bi o fẹ bi a jẹ olotitọ.

18. Nwọn si de pẹlu ẹwu rẹ pẹlu ẹjẹ irọ. (Yakuba) sọpe: ke şe bẹ, emi nyin lo şe e loşo fun nyin nitori nã suru ni o daraju atipe Ọlọhun ni

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصِحُونَ ﴿١١﴾

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ﴿١٢﴾

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنَّ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَخَيْرٌ مِنْهُ ﴿١٤﴾

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَن يُجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجَبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

وَجَاءَ وَآبَاهُمُ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

وَجَاءَ وَعَلَى قَيْصِيهِ يَدْمِرُ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

Oluranlọwọ lori ohun ti ẹ nşe ni irohin yi.

19. Awọn oni irin ajò si de nwọn si ran aponmi wọn lomi, o si ju igba rẹ sinu kanga O wipe: ire idunnu rē! ọmọdekunrin kan niyi. Nwọn si fi pamọ ni nkan tita, Ọlọhun si mọ ohun ti nwọn nşe.

20. Nwọn si tã ni owò diẹ ni owo fadaka diẹ, nwọn kò si şe ojukokoro nipa rẹ.

21. Ara Misira ti o ra a sọ fun aya rẹ pe: Şe ibugbe rẹ ni daradara. O le jẹ pe yio wulo fun wa tabi ki a fi şe ọmọ. Atipe bayi ni A şe Yusufu ni ẹniti o ni ipo lori ilẹ na ati ki A le fi itumọ awọn ọrọ mọ ọ. Atipe Ọlọhun ni Olubori aş Rẹ, şugbọn ọpọlọpọ awọn enia ko mọ bẹ.

22. Ati nigbati o dagba to, A fun u ni ọgbọn ijinlẹ ati mimọ atipe bayi ni A o ma san ẹsan fun awọn oluşe rere.

23. Atipe (obinrin) ti on wa ninu ile rẹ si nfe ẹ fun ara rẹ, o si ti ilẹkun, o si wipe: Sun mọ mi. (Yusufu) sọpe: Mo sadi Ọlọhun. Dajudaju On (ọkọ arabinrin naa) ni olutọju mi, o si ti tun aye ibugbe mi şe. Dajudaju awọn alabosi kò ni şe orire.

24. Dajudaju (obirin na) o gberò (ife) si i, on na gberò (ife) si i ti kò

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَسْلَمُوا وَارْتَدَّوهُمْ فَادْرَكَهُمْ قَوْلُهُ قَالَ  
يَبْسُورِي هَذَا غَلْمٌ وَأَسْرُوهُ بَضْعَةً  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

وَشَرَوْهُ بِشَمْنٍ بِخَمْسِ دَرَاهِمٍ مَعْدُودَةٍ  
وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لَا مِرَاءَ بِي أَكْرَمِي  
مِثْلَهُ عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَخْذَهُهُ وَلَدًا  
وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ  
وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ  
عَلَى أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا  
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

وَرَوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ. وَعَلَّقَتِ  
الْأَثْرَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ  
إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِدَيْهِمْ يَهْتَوِي لَوْلَا أَنْ رَأَى بُرْهَانَ

ba si pe o ti ri idi òrọ lati ọdọ Oluwa rẹ ni. Bayi ni (òrọ na ri) ki A le ba şeri aburu kurò fun u ati iwa aimọ, dajudaju on ni ẹniti A şa leşa ninu awọn ẹrusin Wa.

25. Awọn mejěji si sare lọ si idi ilẹkun nā, o si fa ẹwu rẹ ya lati ẹhin, awọn mejěji si ba ọkọ rẹ lẹnu ọna. On (obirin) wipe: Kini ẹsan ti a le san fun ẹniti o gberò buburu si aya rẹ, ayafi ki a sọ si ẹwọn tabi iyà ẹlẹta elero.

26. On (Yusufu) wipe: On ni o nwa mi funra rẹ. Ẹlẹri kan si jẹri ninu awọn ẹniti rẹ: pe: Bi ẹwu rẹ ba jẹ ohun ti o faya ni iwaju (obirin na) sọ otitọ a jẹ pe on mbẹ ninu awọn opurọ.

27. Bi o ba si jẹ pe ẹwu rẹ ba faya ni ẹhin (obirin na) purọ on si mbẹ ninu awọn olododo.

28. Nigbati o ri ẹwu rẹ ti o faya lẹhin, o wipe: Dajudaju eyi jẹ ọkan ninu ete nyin. Dajudaju ete nyin tobi gidigidi.

29. Yusufu, şeri kuro nibi eyi. Irẹ tọrọ aforiji fun ẹşẹ rẹ. Dajudaju irẹ mbẹ ninu awọn alaşışe.

30. Awọn obirin inu ilu nā si nsọpe: Iyawo ọba na lo wa ọdọmọkunrin rẹ fun ara rẹ. Dajudaju ifẹ rẹ ko si i lọkàn.

رَبِّهِۦ كَذٰلِكَ لِنُصْرَفَ عَنْهُ السُّوۡءَ  
وَالْفَحِشٰۤءَ اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخَلَّصِيۡنَ ﴿١٤﴾

وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهٗ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا  
سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ مَا جَرَءٌ مِنْ أَرَادَ  
بِأَهْلِكِ سُوۡءَ إِلَّا أَنْ يُسَجَّنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

قَالَ هِيَ رَوَدْتَنِي عَنْ نَفْسِيۦ وَشَهِدَ شَآءِدٌ  
مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَتْ قَمِيصَهٗ قَدْ مِّنْ قَبْلِ  
فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكٰذِبِيۡنَ ﴿١٦﴾

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهٗ قَدْ مِّنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ  
وَهُوَ مِنَ الصّٰدِقِيۡنَ ﴿١٧﴾

فَلَمَّآ رَأٰ قَمِيصَهٗ قَدْ مِّنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهٗ  
مِنَ كٰذِبِيۡنَ إِنْ كُنَّ كُنَّ عَظِيۡمٌ ﴿١٨﴾

يُوسُفُ أَعْرَضَ عَنْ هٰذٰٓءَ وَأَسْتَغْفِرِيۦ لِذَنبِيۡكَ  
إِنَّكَ كُنْتَ مِنَ الْخٰطِئِيۡنَ ﴿١٩﴾

﴿٢٠﴾ وَقَالَ يُسُوۡفُ فِي الْمَدِيۡنَةِ أَمْرٰتُ الْمَرْبِرِ تَرُوۡدُ  
فَنَهَا عَنْ نَفْسِيۦۚ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرٰهَا  
فِي ضَلٰلٍ مُّبِيۡنٍ ﴿٢١﴾

Dajudaju Awa ri i ninu işina ti o han gbangba.

31. Nigbati o gbọ ẹgàn wọn, o ranşẹ si wọn o si pa ese silẹ fun wọn, ohun jijẹ kan, o si fun ẹnikọkan wọn ni ọbẹ, o si wipe: Ki (Yusufu) jade si wọn. Nigbati nwọn ri i nwọn gbe e tobi, nwọn si ge ọwọ wọn (fun iyanu), nwọn si wipe: Mimọ mbẹ fun Ọlọhun! Eyi ki işe abara enia, kò si ohun ti eyi jẹ bikọşe malaika ti o ni aponle.

32. O si wipe: Eyi ni ẹniti ẹnyin mbu mi nitori rẹ. Atipe dajudaju mo wa a funrara mi ni, nigba na o si kọ. Dajudaju ti kò ba şe ohun ti mo pa laşe fun u, dajudaju a o sọ si ẹwọn, atipe yio si ma bẹ ninu awọn ẹni yeperẹ.

33. On (Yusufu) si wipe: Oluwa mi ẹwọn na jẹ ohun ti o wu mi ju ohun ti nwọn pe mi si lọ. Ti Irẹ kò ba şeri ete awọn (obirin) kuro ni ọdọ mi, emi iba şeri si ọdọ wọn, emi yio di ọkan ninu awọn alaimọkan.

34. Nitorina Oluwa rẹ si jẹ ipe rẹ, nitorina O şeri ete wọn kuro fun u. Dajudaju ohun ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

35. Lẹhinna o han si wọn pe ki a ju u si ẹwọn fun akókò kan lẹhin igbati nwọn ri awọn ami.

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّارَأَيْتَهُنَّ أَكْرَهْتَهُنَّ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رُودِنَهُ <sup>عَنْ نَفْسِيهِ</sup> فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَاءَ أُمَّرَةٍ <sup>لَيَسْجَنَنَّ</sup> وَلَيَكُونًا <sup>مِنَ الصَّغِيرِينَ</sup> ﴿٣٢﴾

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن <sup>مِنَ الْجَاهِلِينَ</sup> ﴿٣٣﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

ثُمَّ بَدَأْ لَهُمْ مِن بَعْدِ مَا رَأَوُا آيَاتِنَا لِيَسْجُتَنَّهُ <sup>حَتَّىٰ حِينٍ</sup> ﴿٣٥﴾

36. Awon Odomokunrin meji si wo ewon pelu re. Okan ninu awon mejēji si wipe: Emi ri ara mi ti mo nfun oti. Eni keji si wipe: Emi ri ara mi ti mo gbe akara ru si ori mi, ti eiyē nje ninu re. Fun wa ni itumō re dajudaju awa ri o (pe o mbē) ninu awon enia rere.

37. On si wipe: Onje ti enyin o je nwon kò ti ni mu u wa fun nyin, ti emi yio fi so fun enyin mejēji nipa re ki nwon to mu u wa ba nyin; eyihun nā wa ninu ohun ti Oluwa mi fi mō mi. Dajudaju emi ti fi silē esin awon enia kan ti nwon kò ni igbagbo si Olōhun, nwon se alaigbagbo si ojo ikēhin.

38. Mo si tele esin awon baba mi, Ibrahimia ati Isiaka ati Yakuba. Ko to si awa pe ki awa da nkankan po mo Olōhun. Eyi je ninu ore-ajulo Olōhun lori wa ati lori awon eda na, sugbon opolopo awon enia nwon ki dupe.

39. Enyin ore mi elewon, nje awon oluwa ti o wa ni ototo (ti won po) lo dara ni tabi Olōhun kansofo, Olubori.

40. Kò si ohun ti enyin nsin lehin Re ju awon oruko kan ti e so won, e nyin ati awon baba nyin, Olōhun kò so ase kan kale nipa re. Kò si idajo ayafi ti Olōhun. On pase (fun nyin) pe e kò gbodo sin

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانِ قَالَ أَحَدُهُمَا  
إِنِّي أَرِنِي أَغْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرِنِي  
أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا نَأْكُلُ الطَّيْرَ مِنْهُ نَبِّئْنَا  
بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُزْقَانِهِ إِلَّا نَبَأٌ كُفْمَا  
بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكَ كَمَا مَعَا عَلَّمَنِي رَبِّي  
إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ  
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَاتَّبَعَتْ مَلَّةَ آبَائِهَا إِِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
مَا كَانَتْ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ  
مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

يَصْغِي السِّجْنَ أَبْوَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ  
أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءَ سَمَّيْتُمُوهَا  
أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ  
إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ الْأَتَّعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ  
ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

nkankan ayafi On. Eyini ni ɛsin ti o duro dēde, ɕugbɔn ɔpɔlɔpɔ awɔn enia kò mọ.

41. Ẽnyin ɔrẹ mi ɛlẹwɔn, ki ɛ ri ɛnikan ninu nyin, yio mǎ yọ ọti fun ọga rẹ; ki ɛ ri ɛnikeji, nwɔn o si kàn a mọ igi, ɛiyẹ yio mǎ jẹ ninu ori rẹ. Ọrọ ti nwɔn nwa itumọ nipa rẹ di on ti a ti pari.

42. On si wi fun ɛniti o ro pe yio là ninu awɔn mejēji (pe): Ranti mi lọdọ ọga rẹ. Ẁugbɔn ẹsu jẹ ki o gbagbe iranti lọdọ oluwa rẹ, nitorina o wa ninu ẹwɔn fun awɔn ọdun diẹ.

43. Ọba si wipe: Dajudaju emi ri abo malu meje ti o sanra ti awɔn (malu) meje ti o rù nje wɔn; ati apopo (ọka) ti o tutu ati imiran ti o gbẹ. Ẽnyin ojoye, ɛ fun mi ni itumọ nipa àla mi yi, ti ɛnyin ba jẹ ɛniti o mọ itumọ àla.

44. Nwɔn wipe: Awɔn àla ti o ruju, awa kò si ninu awɔn ti o ni mimọ nipa itumọ awɔn àla.

45. Ẽniti o la ninu awɔn mejēji si ranti lẹhin igba ti o pẹ, o wipe: Emi yio fun nyin niro nipa itumọ rẹ, nitorina ɛ ran mi lọ.

46. (O wipe): yusufu, irẹ olododo, sọ itumọ fun wa nipa awɔn malu meje ti o sanra ti awɔn (malu) meje ti o rù nje, ati apopo

لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٢﴾

يَصْحَبِي السِّجْنَ أَمَا أَحَدُكُمْ أَفَسَقَى رَبَّهُ،  
خَمْرًا وَأَمَا الْآخِرُ فَيُضَلُّ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ  
مِنْ رَأْسِهِ، فَضَى الْأَمْرَ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿١١﴾

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا أذْكَرُنِي  
عِنْدَ رَبِّكَ فَاسْتَسْأَلُ الشَّيْطَانَ ذَكَرَ  
رَبِّهِ فَلَيْتَ فِي السِّجْنِ بِضَعِ سِنِينَ ﴿١٢﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ  
يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعٌ سُنبُلَاتٍ  
خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي  
فِي رَأْيِنِي إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءْيَى بَاطِلُونَ ﴿١٣﴾

قَالُوا أَضَعَتْ أَحْلَامُكَ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ  
الْأَحْلَامِ بِعَالَمِينَ ﴿١٤﴾

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ  
أَنَا أَنبَأْتُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿١٥﴾

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ  
سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ  
سُنْبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ لَعَلِّي أَرْجِعُ

(ọka) meje ti o tutu ati omiran ti o gbẹ, ki emi le pada lọ si ọdọ awọn enia nitori ki nwọn le mọ.

47. O wipe: Ki ẹ mǎ lọ gbin ọgbin ni ọdun meje ni tẹletẹle, eyiti ẹ o ba ja nibẹ ki ẹ fi silẹ ninu apopo, rẹ, ayafi diẹ ninu eyiti ẹ o jẹ.

48. Lẹhinna (ọdun) meje ti o le koko (fun ọda) yio de, lẹhin eyini, wọn yio si jẹ ohun ti ẹ ti ẹ siwaju fun wọn, ayafi diẹ ninu ohun ti ẹ ti fi pamọ.

49. Lẹhinna ọdun kan ti a o rọ omi ojo fun awọn enia ninu rẹ yio de, lẹhin eyini nwọn o si mǎ fun ọti (ẹso ajara).

50. Ọba si wipe: Ẹ mu u wa fun mi. Nigbati iranşẹ na de ọdọ rẹ, o wipe: Pada lọ si ọdọ oluwa rẹ ki o bi i lere pe, kini ọrọ awọn obirin ti o ge ara wọn lọwọ ti jẹ. Dajudaju Oluwa mi ni mimọ nipa ete awọn obirinnaa.

51. On (Ọba) si wipe: Kini ọrọ nyin ti jẹ nigbati o ẹ pe ẹnin ni ẹ nwa Yusufu? nwọn si wipe: Mimọ ni ti Ọlọhun, awa kò mọ ọ mọ iwa buburu kan. Iyawo ojeye na wipe: Otitọ na han. Emi ni mo wa a fun ara mi dajudaju on jẹ ọkan ninu awọn olododo.

إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرَوْهُ فِي سُنْبُلِهِ ۖ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا نَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ بَأْسَى مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعَ شِدَادٍ ۖ أَكُنَّ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا نَحْصِرُونَ ﴿٤٨﴾

ثُمَّ بَأْسَى مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أُنْزِلُ بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ أَرْجِعْ إِلَيَّ رَبِّكَ فَتَنَلَهُ مَا بَالَ الْإِنْسُوءَ الَّتِي قَطَعْنَا أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾

قَالَ مَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا رُودُثُنَّ يُوسُفُ عَنْ نَفْسِهِ ۖ قُلْتُ حَسَّ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ ۖ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَرَبِ بِرَأْفَتِ الْفَنِّ حَصَّصَ الْحَقُّ أَنَا رُودُثُهُ عَنْ نَفْسِهِ ۖ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾

52. Eyini jẹ bẹ nitori ki o le mọ pe emi kò jẹ ẹ jamba fun u lẹhin atipe dajudaju Ọlọhun kò ni fi ete awọn oni-jamba mọna.

53. Emi kò kọja ẹniti o le dẹşẹ; dajudaju ẹmi ifẹ-inu mã npa ni laşẹ iwa aidara afi ẹniti Oluwa mi ba şẹ ănu fun. Dajudaju Oluwa mi ni Alaforiji, Alănu.

54. Ọba na si wipe: Ẹ mu u wa fun mi, emi yio yan a fun ara mi. Nigbati o ba a şoşo, o şo pe: Dajudaju irẹ di ẹniti a fun ni ipò, ẹniti a fi ọkàn tan ọdọ wa loni yi.

55. On (Yusufu) şo pe: Fi mi şẹ alamojuto awọn ọrọ ilẹ na, dajudaju emi jẹ oluşo, oni-mimọ.

56. Bayi ni A şẹ fun Yusufu ni ipò ninu ilẹ na, o si ni agbara nibikibi ti o ba fẹ ninu rẹ, A wa nmu ănu Wa ba ẹniti Awa ba fẹ, Awa ki ipa ẹsan awọn oluşe rere ladanu.

57. Dajudaju ẹsan ti ọrun ni o dara julọ fun awọn ẹniti o gbgbọ ti nwọn jẹ ẹniti nberu (Ọlọhun).

58. Atipe awọn arakunrin Yusufu de nwọn si wọle tọ ọ, o si mọ wọn bẹni awọn kò si mọ ọ.

59. Nigbati o wọn onjẹ wọn fun wọn, o wipe: Ẹ mu ọmọ-iya nyin wa lati ọdọ baba nyin. Ẽnyin kò ri

ذَٰلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْغَائِبِينَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَمَا أَتَىٰ نَفْسِي إِلَّا النَّفْسَ لَأَمَّارَةً بِالسُّوءِ  
إِلَّا مَا رَجَحَرْتَنِي إِنْ رَّبِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٣﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْتِنِي بِوَدَّءٍ اسْتَخْلَصَهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا  
كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾

قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ  
عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا يُوْسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوا مِنْهَا  
حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ  
وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَكَانُوا يَنْقُوتُونَ ﴿٥٧﴾

وَجَاءَ إِخْوَتُهُ يُوْسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ  
وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتُؤْتِنِي بِأَخٍ لَكُمْ  
مِّنْ أَيْكُمُ الْآتُرُونَ إِنِّي أُوْفِي الْكَيْلَ



pe emi wọn ẹkunrẹrẹ oşuwọn (fun nyin) atipe emi dara ni ẹniti a nwọ ti i.

60. Şugbọn bi ẹ kò bā mu u wa fun mi, kò ni si oşuwọn onjẹ fun nyin lọdọ mi ki ẹ ma si sunmọ mi.

61. Nwọn wipe: Awa yio sapa lati gba a lọdọ baba rẹ, dajudaju awa yio si şe bẹ.

62. O si sọ fun awọn ọmọ ọdọ rẹ pe: Ẹ fi owó wọn sinu apo (onjẹ) wọn ki nwọn lè mọ nigbati nwọn ba pada lọ si ọdọ ẹbi wọn ki nwọn le pada wa.

63. Nigbati nwọn pada de ọdọ baba wọn, nwọn wipe: Baba wa, nwọn kò lati wọn oşuwọn-onjẹ fun wa, nitorina jẹki arakunrin wa ba wa lọ ki awa le ri onjẹ wọn, awa yio si jẹ oluşọ rẹ.

64. O wipe: Şe ki emi tun gba nyin gbọ lori rẹ gegebi mo ti gba nyin gbọ lori arakunrin rẹ nişaju. Nitorina Qlọhun ni O dara ni Oluşọ, On ni Alānu ti O ju gbogbo alanu lọ.

65. Atipe nigbati nwọn tu ẹru wọn, nwọn ri pe a ti da owó wọn pada fun wọn. Nwọn wipe: Baba wa, kini a tun nwa? Owó wa niyi a ti da a pada fun wa awa yio mu onjẹ wa fun awọn ẹbi wa, awa yio

وَأَنذَرْتُ الْمُرَلِينَ ﴿٥٩﴾

فَإِنْ لَمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِ ﴿٦٠﴾

قَالُوا سُرُدُ عَنْهُ آتَاءُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾

وَقَالَ لِفَتَىٰ نِيَّةٍ اجْعَلُوا بِضَعْتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَ إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَعَ مَنْآ الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا أَخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٦٣﴾

قَالَ هَلْ ءَامَنْتُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنْتُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتْعَهُمْ وَجَدُوْا بِضَعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا بَانَا مَا نَبِئُ هَذِهِ بَضَعْتَنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلِنَا وَتَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْلُ يَسِيرٍ ﴿٦٥﴾

si toju arakunrin wa awa yio si ni alekun oşuwon onje ti rakunmi kan, eyi si je oşuwon ti o rorun.

66. O wipe: Emi ki yio je ki o ba nyin lo ayafi ti e ba fun mi ni adehun ti Qlohun pe dajudaju e o mu u pada wa ba mi ayafi ti a ba ka nyin mo. Nigbati nwon si se majemu won fun u, o wipe: Qlohun ni Eleri nipa ohun ti a nso.

67. O wipe: Enyin omomi, e ma gba oju ona kanna wole e gba oju ona ototo wole. Emi ko le dabo kan bo nyin lodu Qlohun. Ko si idajo kan bikoşe ti Qlohun, On ni emi gbekete, On ni ki awon olugbekete ma gbekete.

68. Nigbati nwon wo (ilu) ni awon aye ti baba won pa laşe fun won, ko dabo kan bo won lodu Qlohun bikoşe (pe o kan je) idunran okan Yakuba eyiti o mu se. Dajudaju on ni imo nitoripe Awa fi mo o, şugbon opolopo enia ko mo.

69. Nigbati nwon wole lo ba Yusufu, o fi arakunrin re wo si odo ara re, o wipe: Emi ni arakunrin re nitorina ma banuje nipa ohun ti nwon nse.

70. Nigbati o won oşuwon fun won, ofi ife-imumi sinu igba (koto) arakunrin re Leginna olupe ipe kan

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقًا  
مِنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آتَوْهُ  
مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ يَبْنَئِ لَدَاخُلُوا مِنْ بَابِ وَحِدٍ وَأَدْخُلُوا  
مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ  
مِنْ شَيْءٍ إِنَّ إِلَهُكُمْ إِلَّا اللَّهُ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ  
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ  
يُعْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسِ  
يَعْقُوبَ فَضَبَّهَا وَإِنَّهُ لَدُوٌّ عَلَيْهِ لَمَّا عَلَّمَنَّهُ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَىٰ أَخِيهِ  
قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ  
أَخِيهِ ثُمَّ أَدْنَىٰ أُمَّةً مَوْزِنًا يَنْتَهِمُ الْعِيرَ إِنَّكُمْ

si pè pè: Ẽnyin ero, dajudaju ole ni nyin.

71. Nwọn yiju pada si wọn, nwọn wipe: Kini ẹnin fẹku.

72. Nwọn wipe: Awa ẹ afẹku ife ọba, ẹniti o ba mu u wa yio ri onjẹ ẹru rakunmi kan gbà, dajudaju emi si fi ọwọ sọya rẹ.

73. Nwọn wipe: Ọlọhun ni a fi bura, dajudaju ẹnin mọ pe awa kò wa lati ẹ ibajẹ lori ilẹ yi, awa ki یشه ole.

74. Nwọn wipe: kini ẹsan rẹ bi ẹnin ba jẹ opurọ?

75. Nwọn wipe: Ẽsan rẹ, ẹniti a ba ri i ninu ẹru rẹ, ni pe on na ni ki ẹ fi di i. Bayi na ni awa nsan ẹsan fun awọn alabosi (ni ọdọ wa).

76. Nitorina o bẹrẹ pẹlu awọn ẹrù wọn ẹiwaju ẹrù ti arakunrin rẹ, lẹhin na o mu u jade ninu ẹru arakunrin rẹ. Bayi ni Awa wé-ewe (da ọgbọn) fun Yusufu. Ko si le fi ofin ọba mu arakunrin rẹ afi bi Ọlọhun fẹ. Awa ngbe ẹniti A ba fẹ ga lọla. (Ọba) Oni-mimọ julọ mbe lori gbogbo oni-mimọ kọkan.

77. Nwọn wipe: Bi on ba jale, dajudaju omọ iya rẹ kan ti jale ri ẹaju. Yusufu si fi (ọrọ na) pamọ sinu ọkàn rẹ, ko fi han wọn. O sọpe: Ẽnyin ni àyè nyin buru, atipe

لَسْرِقُونَ ﴿٧١﴾

قَالُوا وَقَبِلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقَهُونَ ﴿٧٢﴾

قَالُوا تَأْتِيهِمْ صَوَاعُ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَاءٌ بِهِ رَعِيبٌ ﴿٧٣﴾

قَالُوا تَأْتِيهِمْ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْتَنَا بِالنَّعِيدِ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَرِقِينَ ﴿٧٤﴾

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٥﴾

قَالُوا جَزَاؤُهُ مِنْ وُجْدِي رَحِمِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ يَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ آخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ آخِيهِ كَذَلِكَ كَذَّبْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

﴿٧٨﴾ قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبَيِّدْهَا لَهُمْ قَالُوا أَنْتُمْ سَرْمَكَنَا

Ọlọhun lo mọ julọ nipa ohun ti ẹ nsọ.

78. Nwọn wipe: Ire ọlọla, dajudaju on ni baba kan ti o jẹ arugbo alagba, nitorina mu ẹnikan ninu wa dipo rẹ. Dajudaju awa ri o pe o jẹ ọkan ninu awọn ẹni rere.

79. O wipe: Mo sadi Ọlọhun nipa pe ki awa mu (ẹnikan) ayafi ẹniti awa ri ẹru wa ni ọdọ rẹ. Dajudaju nigbana awa yio jẹ ọkan ninu awọn alabosi.

80. Nigbati nwọn sọ ireti nu nipa rẹ nwọn yẹba si apakan lati ba ara wọn jirorò keṣeṣe. Alagba wọn sọ pe: Ẹnyin kò mọ pe dajudaju baba nyin ti gba ade hun kan ni ọwọ nyin lati ọdọ Ọlọhun atipe lati işaju ni ẹ ti še aimuṣe alukawani nipa Yusufu? Nitorina emi kò ni kuro nibi yi titi baba mi yio fi yonda fun mi abi ki Ọlọhun še idajọ fun mi atipe On ni O dara ju awọn onidajọ lọ.

81. Ẹ pada tọ baba nyin lọ ki ẹ wipe: Ire baba wa, dajudaju ọmọ rẹ jale. Awa kò jẹri ayafi ohun ti a mọ, awa kò si jẹ oluṣọ fun ohun ti o pamọ.

82. Ki o si bi awọn ara ilu ti a wà ninu rẹ lere ati awọn èrò onirakunmi ti a jọ rin atipe dajudaju awa jẹ olododo.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبَاشِيخًا كَثِيرًا  
فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا مَتَّعَنَا  
عِنْدَهُ إِنَّا إِذَا نَظَرْنَا لِمُوتٍ ﴿٧٩﴾

فَلَمَّا أَسْتَيْسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ  
كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ  
عَلَيْكُمْ مَوْتِفًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا قَرَّطْتُمْ  
فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّىٰ يَأْذَنَ لِي أَبِي  
أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٠﴾

أَرْجِعُوا إِلَيَّ أَيُّكُمْ فَقُولُوا إِنَّا نَأْيًا نَأْيًا إِنَّكَ  
سَرَقٌ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا  
لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾

وَسَأَلَ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا  
فِيهَا وَإِنَّا لَصَدِيقُونَ ﴿٨٢﴾

83. O sọpe: Bẹkọ, ifẹ-inu nyin ni oşé ọrọ nā ni oşọ fun nyin, nitorina suru lo dara julọ. Ọlọhun fẹrẹ mu gbogbo wọn wa ba mi. Dajudaju On ni Oni-mimọ Onidajọ.

قَالَ بَلْ سَأَلْتُ لَكُمْ أَنْفُسَكُمْ أَنْزِلْ فَصَبْرٌ جَمِيلٌ  
عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ  
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

84. O si yipada kuro lọdọ wọn, o wipe: ibanujẹ mi o lori Yusufu! oju rẹ mejẹji si funfun fun ibanujẹ, nitorina o pa a mọra.

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَعْدِى عَلَى يُوسُفَ وَأَبِىضَتْ  
عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزَنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

85. Nwọn sọpe: Ọlọhun ni a fi bura, o kò ni şe aima ma ranti Yusufu titi ireş yio fi di ẹniti o fẹrẹ ku abi ki o tilẹ ma bẹ ninu awọn ẹniti o ti ku.

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتُنَا تَذَكَّرُ يُوْسُفَ  
حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ  
مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾

86. O wipe: Ọlọhun nikan ni mo nrojọ ibanujẹ mi ati ironu mi fun, atipe emi ni mimọ ohun ti ẹnyin kò mọ lati ọdọ Ọlọhun.

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَنِيَّ وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ  
مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

87. Ẽnyin ọmọ mi, ẹ lọ ki ẹ (ba mi) wadi Yusufu ati arakunrin rẹ, ati pe ki ẹ maşe sọ ireti nù nipa ikẹ Ọlọhun. Dajudaju ẹnikan kò ni sọ ireti nu nipa ikẹ Ọlọhun ayafi awọn ijọ alaigbagbọ.

يَبْنِيَّ أَذْهَبُوا فَحَسَبُوا مِنْ يُوْسُفَ وَأَخِيهِ  
وَلَا تَأْتِيَسُوا مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِيَسُ مِنْ رُوحِ  
اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

88. Nigbati nwọn wọle tọ ọ, nwọn sọ pe: Ireş ọlọla, inira fi ọwọ kan wa ati awọn enia wa, awa si de peļu owó kan ti a ti kọ silẹ nitorina wọn oşuwọn onjẹ na pe fun wa ki o si ta wa lọrẹ. Dajudaju Ọlọhun ma nsan (rere) fun awọn olutọrẹ.

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسْنَا وَأَهْلُنَا  
الضَّرُّ وَجِئْنَا لِيَضْعَعَهُ مُرَجَلَةَ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ  
وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي  
الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

89. O wipe: Njẹ ẹnyin mọ ohun ti ẹ şe fun Yusufu ati arakunrin rẹ nigbati ẹnyin jẹ alaimọkan.

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ يُوْسُفَ وَأَخِيهِ  
إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

90. Nwọn sọpe: Njẹ irẹ ni Yusufu bi? O wipe: Emi ni Yusufu atipe eleyi ni arakunrin mi; dajudaju Ọlọhun ti ẹ idẹra le wa lori. Dajudaju ẹniti o ba ọru (Ọlọhun) ti o si ni ifarada, nitorina dajudaju Ọlọhun ki yio ra lare ẹsan awọn oluṣe rere.

91. Nwọn wipe: Oluwa ni a fi bura! dajudaju Ọlọhun ti fi ọ bori wa atipe dajudaju awa ti jẹ alaṣiṣe.

92. O wipe: Kò si ibawi fun nyin loni. Ọlọhun yio fi ori ji nyin atipe On ni Olukẹni ju gbogbo akẹni lọ.

93. Ẹ mu ẹwu mi yi lọ ki ẹ lọ fi le iwaju baba mi ki iriran rẹ le pada. Ki ẹ si mu awọn enia nyin wa ba mi patapata.

94. Nigbati awọn èrò oni-rakunmi na pinya, baba wọn wipe: Dajudaju emi ngbọ òrún Yusufu ti ẹ kò ba ni wipe (baba) o nṣe aran.

95. Nwọn sọpe: Ọlọhun ni a fi bura, dajudaju irẹ mbẹ ninu ọṣina (aran) rẹ ti atijọ.

96. Nigbati oniro-idunnu na de o ju (ẹwu na) le ni iwaju a si da iriran rẹ pada. O wipe: Njẹ emi kò ha ti sọ fun nyin pe dajudaju emi ti mò lati ọdọ Ọlọhun ohun ti ẹnyin kò mò?

قَالُوا أَءِذَا نُنَكِّ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ  
وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَن يَتَّقِ  
وَيَصْرِفْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرَ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠﴾

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ ءَاتَاكَ اللَّهُ عَيْنًا  
وَإِنْ كُنَّا لَخَطِيئِينَ ﴿١١﴾

قَالَ لَا تَتْرِبْ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ بِغَفْرِ اللَّهِ لَكُمْ  
وَهُوَ أَزْهَمُ الزَّحْمِ ﴿١٢﴾

أَذْهَبُوا بِمِصْرِي هَذَا فَالْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي  
يَأْتِ بِصِيرًا وَأَنُوفٍ يَأْهَلِكُكُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ  
رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَن نُّفَيْدُونَ ﴿١٤﴾

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿١٥﴾

فَلَمَّا أَن جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْفَنَهُ عَلَى وَجْهِهِ فَآرْتَدَّ  
بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ  
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

97. Nwọn sọpe: Irẹ baba wa, tọrọ idariji ẹṣẹ wa fun wa, dajudaju awa ti jẹ alaṣiṣe.

98. O wipe: Laipẹ emi yio tọrọ idariji fun nyin lọdọ Oluwa mi. Dajudaju On ni Alaforiji, Onike.

99. Nigbati nwọn wọle tọ Yusufu, o ko awọn obi rẹ mejji mọra, o si wipe: Ẹ wọ ilu Misira ni ifaiyabale, bi Ọlọhun ba fẹ.

100. O gbe awọn obi rẹ mejji si ori itẹ ọla, nwọn si wo lulẹ fun u niti itẹriba. O wipe: Irẹ baba mi, eyi ni itumọ ala mi ti ṣiwaju, Oluwa mi sọ ọ di otitọ. O si ti ṣe daradara fun mi nigbati O mu mi jade lati inu ọgba ẹwọn ti O si mu nyin wa lati inu papa lẹhin igbati ẹṣu ti ṣe ibajẹ ni arin emi ati arin awọn arakunrin mi. Dajudaju Oluwa mi jẹ Alanu fun ohun ti O ba fẹ dajudaju On ni Onimimọ, Ọjọgbọn.

101. (Yusufu wipe): Oluwa mi, daju daju Irẹ ti fun mi ni ijọba nã, O si kọ mi ni itumọ awọn ọrọ. Ẹlẹda sanma ati ilẹ, Irẹ ni Oluranlọwọ mi ni aye yi ati ọrun. Ki O pa mi ni ẹni ti o ju ọwọ-j'ẹṣẹ silẹ (Musulumi) fun Ọ ki O si fi mi pẹlu awọn enia rere.

102. Eyi jẹ ninu awọn iro ti o pamọ ti A ranṣẹ rẹ si ọ, irẹ kò si lọdọ wọn nigbati nwọn ṣe ipinnu ọrọ wọn, ati nigbati nwọn pete.

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا  
خَاطِئِينَ ﴿٧٧﴾

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ  
الرَّحِيمُ ﴿٧٨﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ  
وَقَالَ ادْخُلُوا مَعِيَ إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٧٩﴾

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ  
يَأْتِي هَذَا أَنَا وَبِل رُبِّي مِنْ قَبْلِ قَدْ جَعَلَهَا  
رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ  
وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ  
بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ  
إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٠﴾

﴿٨١﴾ رَبِّ قَدْ ءَاتَيْتَنِي مِنَ الْمَلِكِ وَعَلَّمْتَنِي  
مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
أَنْتَ وَلِيٌّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تُوَفَّقِي  
مُسْلِمًا وَالْحَقِّقِي بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٢﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ  
لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿٨٣﴾

103. Ọpòlọpọ awọn enia nwọn kò ni jẹ onigbagbo ododo, bi o fẹ biotilẹ še oju kokoro rẹ,

104. Atipe irẹ kò bi wọn lere owó ọyà kan lori rẹ, kò si ohun ti o jẹ ju ịṣiti fun gbogbo ẹda.

105. Atipe melomelo ninu awọn àmi ti inu sanma ati ilẹ ti nwọn rekoja lara rẹ, atipe nwọn ṣẹri kuro nibẹ.

106. Atipe ọpọlọpọ wọn kò gba Ọlọhun gbọ ni ododo lai ni ba Ọlọhun wa orogun.

107. Njẹ nwọn ni ifaiyabalẹ pe ki iyà Ọlọhun wa bò wọn (mọlẹ), abi ki akoko na wa ba wọn ni ojiji nigbati nwọn kò ni fura.

108. Wipe: Eyini oju ọna temi: emi si npepe si (ẹsin) Ọlọhun, lori aridaju, emi ati awọn ẹniti o tẹle mi. Mimọ ni ti Ọlọhun, emi kò si ninu awọn ti o nda nkan pọ mọ Ọlọhun.

109. Awa kò ran ẹnikan niṣe ṣiwaju rẹ ayafi awọn ọkunrin, A ran ṣe si wọn, ninu awọn ara ilu. Tabi nwọn kò rin lori ilẹ ki nwọn si woye bawo ni atubọtan awọn ẹniti o ti ṣiwaju wọn ti jẹ? Atipe ile ti ọrun ni o dara fun awọn ẹniti npaiya Ọlọhun. Kilo ṣe ti ẹ kò lo lākaye?

وَمَا أَكْثَرَ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ  
بِعْمَلِهِمْ ۝١٣٢

وَمَا تَشَاءُ لَهُمْ عَلَيْهِمْ مِنْ آجْرٍ  
إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ۝١٣٣

وَكَأَن مِّنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
يَعْرُوتُ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ۝١٣٤

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ۝١٣٥

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللهِ  
أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝١٣٦

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللهَ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ  
أَنَا وَمَنْ أَتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللهِ  
وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝١٣٧

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ  
مِّنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَفَلَا يَسِيرُونَ فِي الْأَرْضِ  
فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا  
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝١٣٨



110. Titi di igbati awọn ojiṣe na fi sọ ireti nù nwọn si ro pe dajudaju nwọn pe wọn ni opurọ, atilẹhin Wa si wa ba wọn, A si gba ẹniti A fẹ là. A kò si da iyà Wa pada lọdọ awọn enia ti o jẹ ọdẹṣe.

111. Dajudaju ariwoye kan mbe ninu itan wọn fun awọn ti o ni lākaye. (Al-Kurani) kò jẹ awọn ọrọ kan ti nwọn da adapa irọ rẹ, ṣugbọn o jẹ ki a mọ ododo eyiti o ti ṣiwaju rẹ, o si nṣe alaye gbogbo nkan ati imọna ati ǎnu fun awọn enia ti nwọn jẹ onigbagbọ ododo.

**(13) Suratul Ra'du**

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Mīm, rā (Ọlọhun nikan l'Omọ ohun ti Ogba l'ero pẹlu awọn harafi yi). Eyi ni awọn ǎyàh Tirà nā, Atipe ohun ti a sọ kalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ ododo ni, ṣugbọn ọpọlọpọ awọn enia ko gbagbọ ni ododo.

2. Ọlọhun ni Ẹniti O gbe sanma ga laisi ọpo kan ti ẹ le ri, lẹhinna O si ṣe pẹtẹpẹrẹ (ni ọna ti otọ si I) s'ori Aliaraṣi nā, O si tẹ ọrun ati oṣupa lori ba. Olukuluku (wọn) nrin ni akoko ti adarukọ. On ṣe eto awọn ọrọ O ṣe alaye awọn ǎyàh nā nitori ki ẹ le mọ amọdaju nipa iba Oluwa nyin pade.

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُوا أَنَّهُمْ  
قَدْ كَذَّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرًا فَتَنِيَّيَ مِنْ نَشَأٍ  
وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

لَقَدْ كَانَتْ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةً لِأُولِي الْأَلْبَابِ  
مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصَدِّقَ  
الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَيُوَفِّيهِمْ كُلَّ شَيْءٍ  
وَهْدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

**سُورَةُ الرَّعْدِ**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرْءَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ  
مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِعَرَصٍ وَنَهَضَ أَسْتَوَىٰ  
عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ  
مُّسَمًّى يُدِيرُ الْأُمُورَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ  
رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾

3. On ni Ẹniti O tẹ ilẹ (ni perese), O si še awọn oke sinu rẹ ati awọn odo şişan. Ati gbogbo awọn orişirişi eso O şe ni oni meji tako-tabo. On fi oru bo oşan. Dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o nronu jinlẹ.

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَواسِيَ وَأَنْهَارًا  
وَمِنْ كُلِّ الْجِبَالِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشَى الْجِبَالَ  
الْغُبَارُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٠﴾

4. Awọn orişirişi ona mbẹ lori ilẹ ti nwọn kò jinnà si ara wọn, ati awọn oko (ti nwọn jẹ) ti awọn Inabi (ajara) ati irugbin ati dabinu ti nwọn jora wọn ati awọn ti kò jora wọn; ti a nfun wọn mu ninu omi kanna; A si da apakan lola ju apakan lo ni jijẹ. Dajudaju arikogbon nbẹ ninu eyi fun awọn enia ti nwọn ni lākaye.

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُّتَّحِدَاتٌ وَجَنَّتْ مِنْ أَنْعَابٍ  
وَرِزْقٌ وَخَيْلٌ صَنَوَانٌ وَغَيْرُ صَنَوَانٍ يُسْتَقَى بِمَاءٍ  
وَاحِدٍ وَنُفُوسٌ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأَكْشَادِ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

5. Ti ó ba nya o lenu, nje iyanu ni oṛo wọn jẹ (wipe): Nigbati awa ba ti di iyepẹ tan nigbana ni awa yio di eḍa titun bi? Awọn elewonyi ni awọn ẹniti o şe aigbagbo si Oluwa wọn, awọn elewonyi ni ewon mbẹ ni orun wọn, awọn elewonyi ni ero ina ninu rẹ ni nwọn yio şe gbere si.

﴿٦٢﴾ وَإِنْ تَعَجَّبَ فَعَجَبٌ قَوْمُهُمْ آءِ ذَا كُنَّا تَرَابًا  
آءِ نَأْتِي خَلْقٍ جَدِيدًا أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٦٣﴾

6. Nwọn yio ma kan o loju ki aburu şiwaju rere, dajudaju şe awọn iyà arikogbon ti rekoja şiwaju wọn: Dajudau Oluwa rẹ jẹ Alaforiji fun awọn enia lori abosi wọn. Dajudaju Oluwa rẹ le koko lati gbẹsan (iyà).

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ  
وَقَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمُثَلَّثُ وَإِنَّ رَبَّكَ  
لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ  
وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦٤﴾

7. Awon ti o se aigbagbo si wipe: Kini se ti a ko so ami kan kalẹ fun u lati odo oluwa re? Olukilo lasan ni ire o lutosona si mbe fun olukuluku awon enia.

8. Olohun mo ohun ti olukuluku obirin nru-kiri (ni oyun) ati ohun ti apoomo fi din (ojo) ku ati eyiti o le (ojo) si. Gbogbo nkan lo ni osuwon lodjo Re.

9. Oni-mimo koko ati gbangba, Oba ti O tobi, Oba ti O ga julọ.

10. Eniti o nfi ojo pamọ ninu nyin ati eniti o fihan sita bakanna ni o ri (lodjo Re) ati eniti o fi oru boju ati eniti o nrin (lo se ti re) losan.

11. Awon olufo (malaika) mbe fun u niwaju re ati ni ehin re ti nwon nso o nibi aso Olohun. Dajudaju Olohun ki iyi ohun ti mbe fun awon enia kan pada titi awon funra won yio fi yi nkan (towa l'emi) won pada. Bi Olohun ba ro awon enia kan ro ibi, ko si aladapada re fun u (lehin Re), nwon ko si ni oludabo bo kan.

12. On ni Eniti nfi amanamana han niti ibero ati ireti O si nse e da esu ojo dede.

13. Ara nse afomo eyin Re ati awon malaika (pelu) fun ibero Re. O si nran ara-sisan O si nmu ba

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ﴿٧﴾

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيصُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزِدَّادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾

عَنِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾

سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ. وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾

لَهُمُ الْعُقُوبَاتُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمَنْ خَلْفَهُ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَ لَهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ آلٍ ﴿١١﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْآزْفَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِنْ شَيْءِ السَّحَابِ الْقِيَالِ ﴿١٢﴾

وَيَسْجِجُ الرِّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَكُ مِنَ خِفَتِهِ. وَيُرْسِلُ الرِّيحَ فَيُغِيثُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ

eniti O ba fẹ, sibẹ nwọn njiyan Qlọhun, On si ni O le kókó ni agbara.

14. On ni ikepe ododo tọ si. Awọn eniti nwọn npe lẹhin Rẹ kò le da wọn lohun rara bikoşe gẹgẹbi eniti o tẹ atẹlẹwọ rẹ si omi (ojo) ki o le de ẹnu rẹ, şugbọn ko le de ibẹ. Adua alaigbagbọ kò jẹ nkankan bikoşe işina.

15. Qlọhun ni awọn eniti o wa ni sanma ati ilẹ nfi oribalẹ fun, nwọn fẹ nwọn kọ, ati ojiji wọn ni owuro ati alẹ.

16. Sọpe: Tani Oluwa sanma ati ilẹ? Sọpe: Qlọhun ni. Sọpe: Njẹ ẹnyin ha le mu awọn alafẹhinti kan lẹhin Rẹ ti nwọn kò ni agbara anfani kan tabi ipalara funra wọn. Sọpe: Afoju ati eniti o riran ha dọgba bi? Tabi okùnkùn ati imọlẹ ha dọgba bi? Tabi nwọn wa orogun fun Qlọhun ti nwọn nşẹ ẹda bii ti Rẹ, tobẹ ti ẹda na jọ ara wọn (depo pe o daru loju wọn)? Sọpe: Qlọhun ni Ẹlẹda gbogbo nkan, On si ni Qba Aşo Olubori.

17. O nsọ omi kalẹ lati sanma, lẹhinna awọn ojudo si nşan pẹlu oşuwọn wọn, agbārā si gbe ifofo ti o lefo lọ. Ati ninu ohun ti nwọn yọ ninu ina lati fi şe ohun-oşo tabi ohun elo, ifofo iru rẹ (wa). Bayi ni Qlọhun fi ododo bori irọ. Eyi tio jẹ

وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْحَالِ ﴿١٣﴾

لَهُ دُعَاءُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كَنَسِيطٍ كُفَيْتِهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِيغِهِمْ وَمَا دَعَا الْكُفْرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظُلْمًا لَهُمْ بِالْعُدْوَةِ وَالْأَصَالِ ﴿١٥﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ قُلْ أَتَأْخُذْتُمْ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَئِن لَّمْ يَكُنْ لَأَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ نَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَبَّهُ الْخَلْقَ عَلَيْهِمْ قُلْ اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَجْدُ الْقَهَرُ ﴿١٦﴾

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلَهُ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً

ifofo, yio rẹ danu bi ohun ti ko nilari; Şugbɔn ohun ti nşe enia ni anfani, yio wa gbere lori ilẹ. Bayi ni Qlɔhun nşe afiwe. (nkan).

18. Õre (ęsan) wa fun awɔn ti nwɔn jẹ Oluwa wɔn ni ipe. Atipe awɔn ęniti kò jẹ ipe Rẹ, iba jẹ pe ti wɔn ni ohun ti mbẹ lori ilẹ patapata ati iru rẹ pẹlu rẹ, nwɔn yio fẹ lati fi ara wɔn ra pada. Awɔn elewɔnyi ni işiro buburu mbẹ fun. Ina Jahannama ni ibugbe wɔn, ibusinmi buburu ni.

19. Njẹ ęniti o mọ pe ohun ti a sɔkalẹ fun ọ lati ɔdọ Oluwa rẹ jẹ otitọ ha le dabi ęniti o fọju (si i)? Dajudaju awɔn oni lākàyè ni yio gbọ iranti.

20. Awɔn na ni ęniti nmu adehun Qlɔhun şę, nwɔn ki ntu adehun nã.

21. Atipe awɔn ni ęniti nwɔn so pọ ohun ti Qlɔhun palaşę pe ki a so pọ nwɔn a si ma paiya Oluwa wɔn, nwɔn a si tun ma nberu işiro buburu.

22. Awɔn na si ni nwɔn nfi suru wa oju rere Oluwa wɔn ti nwɔn si ngbe irun duro (ni akoko) atipe nwɔn a ma na nikọkọ ati ni gbangba ninu ohun ti A fun wɔn, nwɔn a si mã fi iwa rere ti iwa buburu lọ; awɔn elewɔnyi ni atubọtan ile rere mbẹ fun.

وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَمَا كُنَّا فِي الْأَرْضِ  
كَذَلِكَ يَضُرُّ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ﴿٧٧﴾

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْخَيْرُ وَالَّذِينَ  
لَمْ يَسْتَجِيبُوا لِلَّهِ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مِثْلَ الْأَرْضِ جَمِيعًا  
وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ  
سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ لِلْهَادِثِ

﴿٧٨﴾ أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ  
هُوَ أَعْمَىٰ إِنَّمَا يَنْذُرُكُمُ الْوَالِدُ الْأَبِ ﴿٧٩﴾

الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْعَيْثُق ﴿٨٠﴾

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ ۗ أَنْ يُوصَلَ  
وَيُخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٨١﴾

وَالَّذِينَ صَبَرُوا أَبْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرُءُونَ  
بِالْحَسَنَةِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٨٢﴾

23. Ogbà idèra ti kò ni opin, ti nwọn yio wọ inu rẹ ati awọn ti o ba ẹ daradara ninu awọn baba wọn ati awọn aya wọn ati awọn arọmọdọmọ wọn; ati pe awọn malaika yio ma wọle tọ wọn ni gbogbo oju ọna.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ  
وَوَدِّعْتَهُمُ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿١٣﴾

24. (Nwọn yio wipe): Alafia ki o ma ba nyin nitori ifarada nyin (ni aiye), atubọtan ile na ma dara o.

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿١٤﴾

25. Atipe awọn ẹniti ntu adehun ti Olohun lẹhin igbati wọn ẹ e, ti nwọn si ja ohun ti Olohun palaşẹ pe ki nwọn so pọ, ti nwọn si nşẹ ibajẹ ni ori ilẹ, awọn elewonyi egbe ni fun wọn atipe ti wọn ni ile buburu.

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ  
يَقَطُّهُمْ مَا أَمرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ  
فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿١٥﴾

26. Olohun ma ngba layè ese fun ẹniti O ba fẹ A si ma diwọn rẹ (fun ẹniti O ba fẹ) atipe nwọn yò si igbesi aiye yi. Bẹ si ni igbesi aiye kò jẹ kinikan lẹgbẹ ti ọrun ayafi igbadun kan (diẹ).

اللَّهُ يَسْطُرُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ﴿١٦﴾

27. Atipe awọn ẹniti o ẹ alaigbagbo yio ma sope: Kini ẹ ti a kò sọ ami kan kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ? Sope: Dajudaju Olohun A ma fi ẹniti O ba fẹ silẹ ninu işina, ẹniti o ba şeri si ọdọ Rẹ yio fi ọna mọ ọ wa si ọdọ ara Rẹ.

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ  
قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ  
مَنْ أَرَادَ ﴿١٧﴾

28. Awọn ni ẹniti nwọn gbagbo ti ọkàn wọn si balẹ si iranti

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ

Qlòhun, Jẹ kin sọ fun ọ, pẹlu iranti Qlòhun ni awọn ọkàn fì mbàlẹ.

29. Awọn ẹniti o gba Qlòhun gbọ ti nwọn si şe işe rere, igbadun ki o ma bẹ fun wọn ati abọ rere.

30. Gege bayi ni A ran ọ nişe si awọn ijọ kan, dajudaju awọn miran ti rekoja şiwaju re ki o le ba mā ke ohun ti A fi ranşe si ọ fun wọn, atipe sibesibe nwọn nşe aigbagbo si (Qba) Ajọke aie. Sope: On ni Oluwa mi, kò si qlòhun kan ayafi On; On ni mo gbẹkele atipe ọdọ Rẹ ni ipadasi mi.

31. Ti o ba şe pe dajudaju Al-Kurani kan wa ti o le ši awọn oke nidi tabi ki afi fa ilẹ ya tabi ti a le fi ba awọn oku soro (nwọn kò ni gbagbo). Şugbon ti Qlòhun ni gbogbo aşe patapata. Tabi awọn ẹniti o gbagbo ni ododo ko ha mo (ni jakàn) ni pe bi Qlòhun ba fe iba fi gbogbo awọn enia mo ọna patapata? Iyà lile koko ni yio ba awọn ẹniti kò gbàgbọ nitori ohun ti nwọn şe nişe tabi ki ó sọ si tosi ile wọn titi alukawani Qlòhun yio fi de. Dajudaju Qlòhun ki yapa adehun (Rẹ).

32. Dajudaju nwọn ti fi ọpọlọpọ awọn ojişe şe eşe şiwaju re, Mo si ti lora fun awọn ẹniti nwọn şe aigbagbo, lehinna ni Mo wa mu

أَلَا يَذِكُرُ اللَّهُ تَطْمِئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٣٨﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحَسَنُ مَا أَجْرُهُ ﴿٣٩﴾

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَا فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِيَتْلُوا عَلَيْهِمُ اللَّهُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ يَا رَحْمَنُ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٤٠﴾

وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانَ سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كُفِّرَتْ بِهِ الْعُقُوبُ لَدَلَّ اللَّهُ الْأَمْرَ جَمِيعًا أَلَمْ يَأْتِئِسْ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِنْ دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْلِفُ الْأَعْوَادَ ﴿٤١﴾

وَلَقَدْ أَسْتَهْرَجُوا رُسُلَ مِنْ قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٤٢﴾

won nitorina bawo ni iyà Mi na ti ri (lara won).

33. Njẹ ẹniti o duro ti emi kọkan, ti nşo o pẹlu ohun ti o şe nişe (o ha le dabi ẹniti kò le şe bẹ bi?) sibesibẹ (awon alaigbagbo) nwon fun Qlqhun ni orogun. Wipe: E daruko won (ki a gbọ). Tabi ẹnin yio fun (Qlqhun) ni iro ohun ti kò mọ ni ori ilẹ, tabi e daruko eyi ti o han ninu orọ? Bẹ tilẹ kọ, a şe e loşo fun awon alaigbagbo ete won asi şeri won kuro ni oju ona (ti Qlqhun). Atipe ẹniti Qlqhun ba fi silẹ ninu işina kò ni si afini mọna fun u.

34. Iyà yio ma bẹ fun won ni aiye nbi atipe dajudaju iyà ti orun ni o le julọ. Bẹ si ni oludabo kan kò ni si fun won lođo Qlqhun.

35. Apejuwe oğba idera eyiti a şe adehun rẹ fun awon olupaiya (Qlqhun), awon odo nşan nisalẹ rẹ, awon eso rẹ yio ma bẹ titi ati iboji rẹ. Eyini ni atubotan awon ẹniti npaiya (Qlqhun); ki e ri atubotan awon alaigbagbo ina ni.

36. Ki e ri awon ẹniti A fun ni Tirà nwon dunnu si ohun ti a sọkalẹ fun o, atipe awon ti nwon parapọ, (awon egbẹ) awon kan mbẹ ninu won ti nwon tako apakan rẹ, Wipe: Ohun ti a pa mi laşe nikan ni pe ki emi ma sin Qlqhun

أَمَّنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا  
لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّوهُمْ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ  
فِي الْأَرْضِ أَمْ يظهِرُ مِنَ الْقَوْلِ بُرْهَانَ لِلَّذِينَ  
كَفَرُوا مَكَرَهُمْ وَصَدُّوا عَنِ السَّبِيلِ  
وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

هَلْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ  
وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاوٍ ﴿٣٤﴾

﴿٣٥﴾ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعِدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلُّهَا دَائِمٌ وَظُلُمَاتُهَا تَنَافَى  
عَقَبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعَقِبَى الْكَافِرِينَ  
النَّارُ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ  
إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ إِنَّمَا  
أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا  
وَالِإِيَّاهِ مَتَابِ ﴿٣٦﴾



atipe ki nma şe da nkankan pò mọ On. Emi pe nyin si ọdọ Rẹ atipe ọdọ rẹ ni apadasi.

37. Atipe gẹgẹ bayi ni A sọ ọ kalẹ, ni ede Larubawa ni idajọ, Dajudaju ti irẹ ba tẹle ifẹ-inu wọn, lẹhin ohun ti o wa ba ọ ninu mimọ, kò ni si alaranşe kan fun ọ si Ọlọhun kò si ni si oluṣọ ni.

38. Dajudaju A ti ran awọn ojiṣe kan niṣe ṣiwaju rẹ A si fun wọn ni awọn iyawo ati awọn ọmọ. Kò si tọ si ojiṣe kan pe ki o mu àmi kan wa, ayafi pẹlu iyonda Ọlọhun. Akọsilẹ mbẹ fun gbogbo akoko Kọkan.

39. Ọlọhun yio mǎ parẹ eyi ti O ba fẹ (ninu rẹ) A si mǎ fí eyi ti O ba fẹ rinlẹ ninu rẹ, akọsilẹ nla mbẹ ni ọdọ Rẹ.

40. Bi A fi han ọ apakan ohun ti A şe ileri fun wọn tabi A pa ọ ni, ṣugbọn dajudaju jijiṣe dopin ni tirẹ, iṣiro iṣe Awa la ni.

41. Nwọn ko ha ri i ni pe Awa ni A ndin ilẹ naa ku ni eḅebā rẹ? Ọlọhun lo ndajọ ti ẹnikan kò le da idajọ Rẹ pada. On si yara ni iṣiro.

42. Dajudaju awọn ẹniti o ṣiwaju wọn ti pete ṣugbọn Ọlọhun lo ni gbogbo ewe-wa patapata. O

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلِيُنَبِّئَ الَّذِينَ آمَنُوا  
أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ  
مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا  
وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِثَابِتٍ  
إِلَّا يَأْذِنَ اللَّهُ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٍ ﴿٣٨﴾

يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ  
أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾

وَإِنْ مَنَّ رَيْنَاكَ بِعِضِّ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيْنَاكَ  
فَأِنَّمَا عَلَيْنَا الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَأَلَّهِ  
يُحْكِمُ لِمَا يَشَاءُ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ  
الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا  
يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسِعَعُوا الْكُفْرَ

mọ ohun ti ẹmi kòkan nşẹ nişẹ. Atipe awọn alaigbabọ mbọ wa mọ ẹniti atubọtan ile na mbẹ fun.

43. Atipe awọn alaigbagbọ nsọ pe irẹ ki nşẹ ojişẹ kan. Wipe: Qlọhun to ni ẹlẹri ni arin emi ati ẹnyin ati ẹnike ni ti mimọ tirà na mbẹ ni ọdọ rẹ.

#### (14) Suratu Ibrāhīma

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Rā (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi) eyi jẹ Tirà kan ti a sọ kalẹ fun ọ nitori ki o le mǎ fi yọ awọn enia jade kuro ninu okùnkùn lọ si inu imọlẹ pẹlu iyonda Oluwa wọn, lọ si oju ọna Qba titobi, Qba ti O ni ọpẹ.

2. Qlọhun ni Ẹniti gbogbo ohun ti mbẹ ni sanma ati ilẹ jẹ ti Rẹ, atipe ẹgbe ni fun awọn alaigbagbọ ninu iyà ti o le koko.

3. Awọn ẹniti nwọn fẹran igbesi aiyẹ yi ju ọrun lọ, nwọn si nşẹ awọn enia lori kuro ni oju ọna Qlọhun, nwọn si fẹ ki ọna nǎ wọ. Awọnyi ni nwọn wa ninu işina ti o jinna réré.

4. Kòsi ojişẹ kan ti A ran nişẹ ayafi ki o jẹ pẹlu ede awọn enia rẹ ki o le şẹ alaye fun wọn, Qlọhun

لَمَّا عَقَبَى الدَّارِ ﴿١٤﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكُتُبِ ﴿١٥﴾

سُورَةُ اِبْرٰهِيْمَ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

الرَّكَتِبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَٰئِكَ فِي ضَلٰلٍ بَعِيدٍ ﴿٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا يَلْسَنُ قَوْمِهِ لِغَيْبِكَ لَهُمْ فَيْضٌ مِّنْ اللَّهِ مِنْ شِئْءٍ وَيَهْدِي

ma nfi ɛniti O ba fɛ silɛ sinu iʃina, O si ma fi ɛniti O ba fɛ mɔna. On ni Ɔba titobi. Ɔlɔgbɔn.

5. Atipe dajudaju A ti fi awɔn ami Wa ran (Annabi) Musa niʃɛ pe: Ko yɔ awɔn enia rɛ jade lati inu okukun lɔ sinu imɔlɛ atipe ki o ran wɔn leti oʒo (idɛra) Ɔlɔhun. Dajudaju awɔn ami mbɛ ninu eyini fun gbogbo awɔn onisuru ti nʃɛ ɔpɛ.

6. Atipe nigbati Musa wi fun awɔn enia rɛ pe: Ɛ ʃɛ iranti idɛra Ɔlɔhun ti O ʃɛ fun nyin, nigbati O gba nyin la ni ɔdɔ awɔn enia Firiaona, ti nwɔn nfi iya ti o buru jɛ nyin, ti nwɔn ndunbu awɔn ɔmɔ ɔkunrin nyin, ti nwɔn si nda awɔn ɔmɔ obirin nyin si, adanwo ti o tobi ni iwɔnyi jɛ lati ɔdɔ Oluwa nyin.

7. Atipe nigbati Oluwa nyin jɛ ki ɛ mɔ pe, dajudaju ti ɛnyin ba dupe, dajudaju Emi yio ʃɛ alekun fun nyin, ʃugbɔn ti ɛnyin ba ʃɛ aimore, (ɛ mɔ pe) dajudaju iyà Mi le kókó.

8. Atipe Musa wipe: Ti ɛnyin ba ʃɛ aigbagbo ati awɔn enia ti o mbɛ lori ilɛ patapata, nigbana (ɛ mo pe) dajudaju Ɔlɔhun ni Ɔlɔrɔ. Ɛniti ɛyin tɔ si,

9. Iro awɔn ɛniti o ti ʃiwaju nyin kò ti wa ba nyin ni, awɔn enia

مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظَّالِمَاتِ إِلَى السُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِنَا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٥﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيُدَّبِعُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ بَلَاءٌ لِّمَنْ رَزَقْتُمْ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

وَإِذْ تَأَذَّتْ رُجُومُكَ لَيْنَ شَكْرَتُمْ لَا زَيْدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ﴿١٧﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرًا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيَّ حَمِيدٌ ﴿١٨﴾

الَّذِي آتَاكُمْ نَبُوءًا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمٌ نُوحِ

Nuha ati Hadi ati Samudu ati awon eniti o kehin won? Enikan ko mo won ayafi Qlqhun. Awon ojiŝe won wa ba won pelu awon alaye, ŝugbon nwon fi qwo won si enu won nwon wipe: Awa ŝe aigbagbo si ohun ti a fi ran nyin niŝe, atipe dajudaju awa ti mbe ninu iyemeji, awa si ni iyemeji si ohun ti e npe wa si.

10. Awon ojiŝe won wipe: Tabitabi kan ha wa lara Qlqhun bi, Eleda orun ati ile? O npe nyin lati fi ori awon eŝe nyin ji nyin, ati ki O le lo nyin lara di akoko kan ti a daruko. Nwon so pe: Enyin ko je nkankan ju abara enia iru wa lo; enyin nfe lati ŝeri wa kuro nibi ohun ti awon baba wa nsin ni, nitorina e mu awijare ti o yanju wa fun wa.

11. Awon ojiŝe won so fun won pe: Awa ko je nkankan bikoŝe abara gegebi nyin, ŝugbon Qlqhun ma nse ore fun eniti O ba fe ninu awon olujosin Re. Ko si to si awa lati mu eri kan wa ayafi pelu aŝe Qlqhun. Atipe Qlqhun ni ki awon olugbagbo ododo ma gbekete.

12. Kini se wa ti awa ko fi ni gbekete Qlqhun? Dajudaju O si ti to wa si awon ona wa. Dajudaju awa yio si farada ipalara yiowu ti e le se fun wa, atipe Qlqhun ni ki awon oluni igbekete ma gbekete.

وَعَادِ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا يَخْلَقُ اللَّهُ إِلَهًا إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي آفْوِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿١٠﴾

﴿١٠﴾ قَالَتْ رُسُلُهُمْ إِنِّي إِلَهُ رَبِّكَ فَأَطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَفْتِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَى آجَلٍ مُسَمًّى قَالُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَنَا عَمَّا كَانَتْ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأَتُونَا بِسُلْطَنٍ مُبِينٍ ﴿١١﴾

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَعْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَنٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا وَلَنْصِبرَ رِيبَ عَلَىٰ مَا آذَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

13. Awon alaigbagbo so fun awon ojise won pe: Awa yio le nyin jade ninu ile wa tabi ki e pada sinu esin ti wa. Nigbana Oluwa won si ranse si won pe: Dajudaju Awa yio pa awon alabosi run.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ  
مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ  
رُؤُوسُهُمْ لِيَكُونَ الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

14. Atipe dajudaju Awa yio fi nyin joko si ori ile na lehin won. Eyini wa fun eniti o beru iduro niwaju Mi ti o si beru ileri Mi.

وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

15. Atipe nwon nwa idajo, gbogbo alafjudi, olorikunkun padanu.

وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

16. Ni ehin re ina Jahannama mbe a o si fun u ni omi aweyunweje mu(u).

مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَسُقِيَ مِنْ مَاءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

17. Yio ma mu u die yio si fere ma le gbe e mi, iku si nyo si i ni gbogbo aye sibere ko ni ku ati pe ni ehin re iya ti o le mbe (fun u).

يَتَجَرَّعُهُ، وَلَا يَكَادُ يُسِغُهُ، وَيَأْتِيهِ  
الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ  
وَمِنْ وَرَائِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

18. Apefe awon ti o se aigbagbo si Oluwa won (ni pe): Awon ishe won a dabi eru ti ategun lile fe lu u ni ojo oji. Nwon ko ni ni agbara kankan lori ohun ti nwon se nise. Eyini isina ti o jinna.

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ  
أَشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ  
مِمَّا كَسَبُوا عَلَى شَيْءٍ ذَلِكَ  
هُوَ الضَّلَالُ الْعَبِيدُ ﴿١٨﴾

19. Ire kori pe Qlohun ni O da sanma ati ile pelu ododo? Ti O ba fe, yio ko nyin kuro yio si mu eda titun wa (rope nyin).

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

20. Eyini ko si je inira fun Qlohun.

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

21. Nwọn si jade si ọdọ Qlọhun patapata, nigbana awọn alailagbara yio wi fun awọn ti nşe igberaga pe: Dajudaju olutẹle ni awa jẹ fun nyin, nje ẹnin le gbe iya kinikan kuro fun wa ninu ti Qlọhun bi? Nwọn wipe: Ti Qlọhun ba fi wa mọna ni awa na iba fi nyin mọna. Bakanna ni o ri fun wa bi awa kegbe tabi a roju; kò si àyè sisalọ fun wa.

22. Atipe ẹşu yio si sọ nigbati a ba ti şe idajọ pe: Dajudaju Qlọhun ti şe ileri fun nyin ni ileri otitọ, emi na si tun şe ileri fun nyin, lẹhinna emi şe aişikà alukawani. Emi kò ni agbara kan le nyin lori bikoşe pe ki emi kan pe nyin ẹnin si da mi lohun; nitorina ẹ mà bu mi, ara nyin ni ki ẹ bu. Emi kò leran nyin lẹwọ bẹni ẹnin na kò le ran mi lẹwọ. Emi kọ ohun ti ẹ fi mi şe orogun fun Qlọhun ri. Dajudaju awọn alabosi, iyà lile mbẹ fun wọn.

23. Awọn ti o gbagbọ ti nwọn si şişẹ rere a o mu wọn wọ ọgba idẹra ti odo nşan nisalẹ rẹ, nwọn o ma gbe inu rẹ pẹlu iyonda Oluwa wọn. Kiki wọn ninu rẹ ni, Alafia!

24. Ẹnyin kò ha ri bi Qlọhun ti fi ọrọ daradara kan we igi daradara kan, isalẹ rẹ mulẹ, ẹka rẹ si wa ni sanma.

وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ  
اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ  
مُعْتَدُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا  
لَوْ هَدَّنا اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ سِوَاءَ عِلْمِنَا  
أَجْرًا عَنَّا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَكُم مِّنْ مَّحِيصٍ ﴿١١﴾

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ  
وَعَدَّكُمْ وَعَدَّ الْحَقُّ وَعَدَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ  
وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِّنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَن دَعَوْتُكُمْ  
فَأَسْتَجِبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلَوْلَمُوا  
أَنْفُسَكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنَا  
بِمُصْرِخِكُمْ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ  
مِن قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٢﴾

وَأَدْخِلِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا يَأْتِيهِمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿١٣﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً  
كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا  
فِي السَّمَاءِ ﴿١٤﴾

25. O nmu eso rẹ wa ni gbogbo akoko pẹlu aṣẹ Oluwa rẹ? Ọlọhun si nṣe awọn apejuwe fun awọn enia ki nwọn le ma ranti.

26. Ati apejuwe ọrọ buruku o dabi igi buburu ti a fa tu lori ilẹ; kò si ifidimulẹ fun u.

27. Ọlọhun fi awọn ti o gbagbo ni ododo rinlẹ pẹlu ọrọ ti o rinlẹ ni igbesi aiye yi ati ọrun; Ọlọhun si nfi awọn alabosi silẹ ninu işina, Ọlọhun si nṣe ohun ti O fẹ.

28. Abi irẹ kò ri awọn ẹniti nwọn yi idẹra Ọlọhun pada si aimore atipe nwọn mu awọn enia wọn sọkalẹ si ile iparun.

29. Jahannama. Nwọn yio wọ inu rẹ. O si buru ni aiye ibugbe.

30. Atipe nwọn ba Ọlọhun wa orogun ki nwọn le ši (awọn enia) lona kuro ni oju ọna Rẹ. Sọpe: Ẹ ma gbadun nitoripe dajudaju apadasi nyin inu ina ni.

31. Sọ fun awọn olujọsin Mi ti nwọn gbagbo ni ododo pe, ki nwọn ma gbe irun duro, ki nwọn si ma na, ni kòkò ati ni gbangba (si oju ọna Ọlọhun) ninu ohun ti A pa lese fun wọn ši waju ki ọjọ kan ti kò si tita rira ninu rẹ to de ati ọrẹ imulẹ.

32. Ọlọhun ni Ẹniti O ẹda sanma ati ilẹ O si nṣọ omi kalẹ lati

تُؤْتِي أَكْثَرَهَا كُلِّ حِينٍ يَا ذِينَ رَّبِّهَا وَيَضْرِبُ  
اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٥﴾

وَمَثَلُ كَيْفَةٍ خَيْبَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ  
مِن فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٥٦﴾

يُنَبِّئُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّانِيَةِ  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ  
الظَّالِمِينَ وَيَعْمَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٥٧﴾

﴿٥٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كَفْرًا  
وَأَحْلَوْا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبُورِ ﴿٥٨﴾

جَهَنَّمَ يَصَلَوْنَهَا وَيُنْسِكِ الْفَرَارِ ﴿٥٩﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ  
تَمَتَّعُوا فَإِن مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٦٠﴾

قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيَمْضُوا  
مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ  
لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا يَخْتَلَى ﴿٦١﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ

sanma O si fi nmu awon eso jade ni ipese fun nyin O si tun te awon oko lori ba fun nyin ki o le ma rin lori omi pelu ase Re O si tun te awon odo sisan lori ba fun nyin.

33. O si tun te orun ati oşupa lori ba fun nyin ti awon mejēji nlo lona won. O si te oru ati osan lori ba fun nyin.

34. O si fun nyin ninu gbogbo ohun ti e ntoro lowo Re. Bi enyin yio ba ka idera Qlqhun, e ko le ka won tan, Dajudaju awon enia je alabosi alaimore.

35. (Se iranti) igbati Ibrahimia wipe: Oluwa mi, se ilu yi ni ilu ifaiyabalē ati ki O mu mi jinna ati awon omu mi kuro nibi ki a ma sin awon orişa.

36. Oluwa mi, dajudaju awon (orişa) na won ti ko opolopo ninu awon enia sonu. Nitorina enikeni ti o ba tele mi, dajudaju eleyini mbē ninu eni mi; enikeni ti o ba si yapa mi, dajudaju Ire ni Alaforiji, Onike.

37. Oluwa wa, dajudaju emi wa apakan ninu awon omu mi do si gbangba kan alaini irugbin ni eba ile Re Qlowo, Oluwa wa, ki nwon le ba ma gbe irun duro; nitorina se okan apakan ninu awon enia ki o ma şeri si odo won, ki O si pa lese

مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ  
رِزْقًا لَّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ  
فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ﴿٣٣﴾

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ  
وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٤﴾

وَمَا آتَاكُم مِّنْ كَثْرٍ مَّا سَأَلْتُمُوهُ وَإِن تَعُدُّوا  
نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لظَلُومٌ  
كَفَّارٌ ﴿٣٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آيَةً  
وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٣٦﴾

رَبِّ إِنِّي أَخْضَعُ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ بَعَثَ فَإِنَّهُ  
مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٧﴾

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بُوَادٍ عَرِيذِي رِزْقٍ  
عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ  
فَأَجْعَلْ آفِئْدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ  
وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾



fun wọn eso ki nwon ba le ma dupe (fun Q).

38. Oluwa wa, dajudaju Ire ni O mo ohun ti a fi npani ati ohun ti a fi npani si ode. Atipe kinikan ko pamo fun Qlohun ni ile ati ni sanma.

39. Ti Qlohun ni ope, ti O ta mi lore Ismaila ati Isihaka nigbati mo ti darugbo! Dajudaju Oluwa mi Olugbo ipe ni.

40. Oluwa mi, se mi ni olugbe irun duro ati ninu awon aromodomo mi, Oluwa wa, ki O si gba ipe mi.

41. Oluwa wa, se aforiji fun mi ati fun awon obi mi mejiji ati fun awon olugbagbo ododo ni ojo ti isiro ise yio ba de.

42. Atipe ki o ma se ro pe Qlohun je olugbagbera nipa ohun ti awon alabosi nse ni ise, dajudaju O kan lo won lara di ojo kan ti awon oju yio fe silo tototo.

43. Ni eniti yio ma yara ti nwon yio gbe ori won si oke, nwon ko ni le da oju won pada si odo ara won atipe awon okan won yio wa lofo.

44. Atipe ki o ma kiloo fun awon enia nipa ojo ti iya na yio ba de wa ba won, nitorina awon alabosi yio ma wipe: Oluwa wa, lo wa lara di

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَفْلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِیَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ ﴿٤٣﴾

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا آخِرْنَا إِلَىٰ آجَلٍ قَرِيبٍ يُجِيبُ دَعْوَتَكَ وَتَسْتَجِيبُ الرَّسُولَ أُولَئِكَ كَانُوا لِقَائِهِمْ

igba dię, ki awa le ba ję ipe Rę ati ki a le tęle awon ojięę na. Nję ęko ję ęniti o ti bura ri pe ę kò ni kuro laiye.

45. Ę si ngbe aye ibugbe awon ęniti o ti še abosi fun ara won bę si ni o ti han fun nyin ri bi A ti še peļu won, A si še alaye awon apejuwe na fun nyin.

46. Atipe nwon ti da ete won, bę si ni ęsan ete won mbę lođo Qlohun, bi o fę bi ete won na fęre le ję ki oke řidi.

47. Nitorina ma še rope Qlohun A ma sepa adehun Rę ti O ba awon ojięę Rę še. Dajudaju Qlohun ni Alagbara, Olufiya ję ęleşę.

48. (Şe iranti) ojo ti a o ba pãro ilę na yatọ si ilę yi ati awon sanma, nwon yio si jade si Qlohun, Qba kanşoşo Olubori.

49. Irę a si ma ri awon ęleşę ti a o so won po mo ara won ni ojo na si inu şekęşekę (kanna).

50. Awon ęwu won yio ję ti ępa to ti ina, ina na yio bo oju won daru.

51. Ki Qlohun le ba san ęsan ohun ti olukuluku ęmi še nişę. Dajudaju Qlohun ni Ayara še işiro.

مِن قَبْلُ مَا لَكُمْ مِنْ زَوَالٍ ﴿١٤﴾

وَسَكَتُمْ فِي مَسْكِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمْ الْأَمْثَالَ ﴿١٥﴾

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ كَانَتْ مَكْرُهُمْ لِيَنْزُولٍ مِنْهُ أَلْعِيَالِ ﴿١٦﴾

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفًا وَعْدَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿١٧﴾

يَوْمَ تَبْدُلُ الْأَرْضَ عِزًّا الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ وَبِزْوَالِهِمَا الْوَجْدِ الْقَهَّارِ ﴿١٨﴾

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿١٩﴾

سَرَابِيبُهُمْ مِنْ قَطْرَانٍ وَتَعْنَى وَجُوهُهُمْ النَّارُ ﴿٢٠﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾

52. Eyi je ijişę de opin fun awon enia ati ki nwon le fi ma şę ikilo ati ki awon na le mo dajudaju pe On ni Qlohun nikan Oba Aşo ati ki awon oni lakaye le ba ma şę iranti.

**(15) Suratul Hijri**

*Ni oruko Qlohun Ajoke aiye, Aşake grun.*

1. Alif, Lam, Ra, (Qlohun ni O mo ohun ti O gbal'ero pelu awon harafi yi) Awonyi ni awon ayah Tirà na ati Al-Kurani ti o han gbangba.

2. Awon eniti o je alaigbagbo opolopo igba ni nwon o ma fe pe ibasepe awon je eniti o ju ara silo fun Qlohun.

3. Fi won silo ki nwon ma je, ki nwon si ma gbadun ara won, je ki erongba ma tan nwon je laipe won o mo.

4. Awa ki dede pa ilu kan re ayafi ki akosilo ti a ti mo ma be fun u.

5. Kosi awon ijo kan ti yio se amuwa akoko won şiwaju igba re, nwon kosi le lo o lara.

6. Nwon si wipe: ire eniti a so iranti kale fun, dajudaju awiwere ni o.

هَذَا بَلغُ النَّاسِ وَيُنذِرُوا بِهِ. وَيَلْعَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَجِدٌ وَلِيذَكُرُوا لَأَلْتَبِ

**سورة الحجر**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّتْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنِ مُبِينٍ

رُبَمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ

ذَرَّهُمْ يَا كُلُوا وَشَبَّعُوا وَيَلْبَسُوا الْأَمَلِ فَسَوْفَ يَعْمُونَ

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْنٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَخِرُونَ

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ

7. Kini o şe ti iwọ kò wa ba wa pẹlu malaika ti iwọ ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

8. A ki dede sọ malaika kalẹ lai jẹ pẹlu ẹto nigbana nwọn kò ni jẹ ẹniti a ma lora fun.

9. Dajudaju Awa ni A sọ iranti na kalẹ atipe dajudaju Awa ni Oluşo fun u.

10. Dajudaju A ti fi (awọn ojişẹ) ranşẹ şiwaju rẹ si awọn ijọ ti o pin kekelele ninu awọn ara şiwaju.

11. Atipe ojişẹ kan kò ni wa ba wọn ayafi ki nwọn jẹ ẹniti yio ma fi şe yèyè.

12. Bayi ni A şe jẹ ki o kó sinu ọkàn awọn ẹleşẹ.

13. Nwọn kò ni gbagbọ si i; dajudaju aşà awọn ẹni akọkọ ti rekọja lọ.

14. Bi o fẹ bi Awa si oju ọna kan fun wọn ninu sanma ti nwọn sin ngunke lọ.

15. Dajudaju nwọn wipe: Nşe ni a bo wa loju, Bẹtiẹkọ, awa jẹ enia kan ti a sa idan si.

16. Atipe dajudaju A şe awọn ibusọ (irawọ) sinu sanma, A si şe e ni ọşo fun awọn ti yio ma wo o.

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِن كُنْتَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾

مَا نَزَّلَ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا  
إِذَا مُنْظَرِينَ ﴿٨﴾

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِعَابِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾

كَذَلِكَ نَسُفُّكَ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِنْ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ  
يَعْرَجُونَ ﴿١٤﴾

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكَّرَتْ أَبْصَارُنَا  
بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَرَبَّيْنَاهَا  
لِلنَّظِيرِ ﴿١٦﴾

17. Atipe A dabo bo o lɔdɔ gbogbo eṣu ɛniti a ti gbe jinna si ike (Olohun).

18. Ṣugbɔn ɛni keni ti o ba ji ɔro gbɔ; nitorina ogun'na ti o han gbagba lomã teḷe e.

19. Ati ilè na, A tɛ ɛ A si ju awon oke (apata) si ori rɛ, A si nje ki o hu jade ninu rɛ gbogbo nkan ti o dara fun ohun ti a da won fun.

20. A ṣe ɔna jije fun nyin ninu rɛ ati awon ɛniti ɛnyin kò pese fun.

21. Atipe kò si nkankan ti ɔro rɛ kò si ni ɔdɔ Wa, A ki sòkalè ayafi pɛlu oṣu won ti a ti mọ.

22. Atipe A ran awon ategun ti nje kinkan hu A si nsɔ omi kalè lati inu sanma, A si nfun nyin mu, ɛnyin kò ni ɛ nko o jọ.

23. Atipe dajudaju Awa ni A nṣe alâyè Awa ni ngba ɛmi, Awa ni A o jogun (won).

24. Atipe dajudaju Awa mọ ɛniti o ṣiwaju ninu nyin aitpe dajudaju A tun mọ ɛniti o ma gbèhin (ninu nyin).

25. Atipe dajudaju Oluwa rɛ On ni yio ko won jọ, dajudaju On ni Ologbon, Oni-mimọ.

26. Atipe dajudaju Awa da enia lati inu àmọ dudu ti a sun jina ti a si yi pada si ɛda.

وَحَفِظْنَا هَامِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ ﴿١٧﴾

إِلَّا مِنْ أَسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ رِيْهَابٌ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوْسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ ﴿١٩﴾

وَجَعَلْنَا لِكُلِّ فِيهَا مَعْيِشًا وَمَنْ لَشَيْءٍ لَهُمْ رِزْقِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا أَعْنَدْنَا خِزْيَانَهُ، وَمَا نُنزِلُهُ إِلَّا بِالْقَدْرِ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوْفِحَ لَوْحٍ فَآزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَادِرِينَ ﴿٢٢﴾

وَإِنَّا لَآلِحْنٌ نُّحِي. وَنَمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ عَلَّمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلَّمْنَا الْمُسْتَخْرِينَ ﴿٢٤﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهٗ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾

27. Atipe alijonu A fi ina ti o gbona da a šiwaju.

وَالْحَمْدَ خَلَقْتَهُ مِنْ قَبْلِ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

28. Atipe (ki o ranti) igbati Oluwa Rẹ wi fun awon malaika pe: Emi fe da abara kan lati inu amo dudu ti o jinna ti a nyi pada (si eda).

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا  
مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٨﴾

29. Nigbati Mo se e dogba tan Mo si fe ninu emi Mi sinu re, nigbana (Mo wipe): E te lo silẹ ni eniti o ma teriba (fun u).

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي  
فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾

30. Nitorina gbogbo awon malaika yanyan si teriba.

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾

31. Ayafi Ibilisi (esu), On ko lati wa ninu awon ti o teriba.

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

32. (Oluwa) si wipe: ire Ibilisi, kini o se o ti ire ko ma be pelu awon ti o teriba.

قَالَ يَا بَلِيسَ مَا لَكَ مِنَ الْاْتِكُونِ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾

33. On si wipe: Emi ko je teriba fun abara kan ti O da eda re ninu amo ti o gbẹ ti o si dudu ti a nyi pada (si eda).

قَالَ لَمْ أَكُنْ لَأَسْجُدْ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ، مِنْ صَلْصَلٍ  
مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

34. (Oluwa) si wipe: Nitorina jade kuro ninu re, atipe dajudaju iwọ di eni lile junu.

قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. Atipe dajudaju egun wa lori re lo di ojo esan.

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾

36. On si wipe: Oluwa mi, nitorina lora fun mi lo di ojo ti a o gbe awon (enia) dide.

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾

37. On (Qlqhun) wipe: Dajudaju irẹ o ma bẹ ninu awon ẹniti a lora fun.

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾

38. Lọ di ojọ asiko ti a mọ.

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

39. On (Ibilisi) wipe: oluwa mi., nitori şişe ti O şe mi ni ẹniti anù, dajudaju emi yio şe awon nkan buru loşo fun won lori ilẹ atipe emi yio so gbogbo won di ẹniti anù.

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ  
وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

40. Ayafi awon erusin Re ninu won ti a fo won mo.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

41. O si wipe: Eyi je oju ona kan ti o to lodọ Mi.

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

42. Dajudaju awon olujosin Mi, agbara kan ko ni si fun o lori won, ayafi ẹniti o ba tele o ninu awon ẹniti anù.

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ شَأْنٌ إِيَّاهُ إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ  
مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

43. Atipe dajudaju ina Jahannama ni a şe ileri fun won patapata.

وَأِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

44. Awon oju ona meje wa fun u. Ipin kan ti a pin wa fun oju ona kọkan ninu won.

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ  
جُزْءٌ مَقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

45. Dajudaju awon olupaiya (Qlqhun) nwon o ma bẹ ninu ogba idera ati awon orisun omi yio ma bẹ nibẹ.

إِنَّ الْمُنْفِقِينَ فِي جَهَنَّمَ وَعِوَانٌ ﴿٤٥﴾

46. (A o wi fun won pe) E wo inu won lo pelu alafia ati ifaiyabalẹ.

أَدْخُلُوهَا وَسَلْوَاءٍ مَبِينٍ ﴿٤٦﴾

47. Atipe Awa yio yọ ohun ti o wa ninu ọkàn wọn ni kọdọyi kuro bi ọmọ-iyá kanna, lori ibusun ti nwọn o dojukọ ara wọn.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍ إِخْرَانًا  
عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿١٧﴾

48. Wahala kan kò ni ba wọn ninu rẹ nwọn ki yio si jade nibẹ.

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ  
وَمَا هُمْ بِهَا مُمَخَّرِينَ ﴿١٨﴾

49. Rohin fun awọn ẹrusin Mi pe dajudaju Emi jẹ Alaforiji, Alānu.

﴿١٩﴾ نَبِيُّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْعَفْوَورُ الرَّحِيمُ ﴿١٩﴾

50. Atipe dajudaju iya Mi on ni iya ẹlẹta-elerọ.

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٢٠﴾

51. Rohin fun wọn nipa awọn alejo Ibrahimia.

وَنَبِّئُهُمْ عَنْ صَيْفِ إِبرَاهِيمَ ﴿٢١﴾

52. Nigbati nwọn wọle lọ ba a, nwọn wipe: Alafia fun ẹ! o wipe: Ẹru nyin ba wa.

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلِّمْنَا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ  
وَجِلُونَ ﴿٢٢﴾

53. Nwọn sọ pe: Ma bẹru, awa wa fun ọ niro idunnu nipa ọmọkunrin kan, ti yio jẹ oni mimọ.

﴿٢٣﴾ قَالُوا لَا تَنْجَلِ إِنَّا نَبِّئُكَ بِعَلْمٍ عَلِيمٍ ﴿٢٣﴾

54. O wipe: Ẹnyin ha nfun mi niro idunnu (ọmọ bibi) nigbati o ẹ pe ogbo ti de si mi? Iro idunnu wo ni ẹnyin o tun fun mi.

﴿٢٤﴾ قَالَ أَبَشِّرْ مُنُونِي عَلَّٰنَ أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ  
فِيمَ بَشِيرُونَ ﴿٢٤﴾

55. Nwọn sọpe: Awa nfun ọ niro idunnu pẹlu otitọ, nitorina maşẹ wà ninu awọn ti o sọ ireti nu.

﴿٢٥﴾ قَالُوا بَشِّرْ نَذَكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِنَ  
الْقٰنِطِينَ ﴿٢٥﴾

56. O sọ pe: ko si ẹniti yio ja tanma anu Oluwa rẹ afi ẹni işina.

﴿٢٦﴾ قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ  
رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٢٦﴾

57. O wi pe: Kini ẹ wa fun, ẹnnyin ojişẹ?

﴿٢٧﴾ قَالَ فَمَا حَتْبَكُمْ أَتْمَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٢٧﴾



58. Nwọn wipe: Dajudaju awọn eṣe enia ni a ran wa si.

قَالُوا إِنَّا آُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

59. Afi awọn ẹniti o ṭele Lutu. Awa yio ko wọn yọ patapata.

إِلَّا آءَالَ لُوَطٍ إِنَّا الْمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

60. Afi obirin rẹ: Awa ti pari rẹ pe on mbe ninu awọn ti o gbẹhin.

إِلَّا أَمْرَاتُهُنَّ وَقَدْ رَأَيْنَاهُنَّ الْعِنْدَ رَبِّكَ ﴿٦٠﴾

61. Nigbati awọn ojiṣe na de oḍo awọn ẹniti Lutu.

فَلَمَّا جَاءَ آءَالَ لُوَطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾

62. O sope: Dajudaju ẹninin je awọn enia kan ti a ko mọ.

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّكْرَهُونَ ﴿٦٢﴾

63. Nwọn sope: Ọrọ kò ri bẹ, awa wa ba o nipa ohun ti nwọn nse ariyanjiyan si.

قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾

64. Awa mu ododo wa ba o, atipe dajudaju olododo ni awa.

وَأْتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾

65. Rin jade pelu awọn ẹniti ninu apakan oru ki o si ṭele wọn lẹhin, ki ẹnikan ma se wo ẹnininu nyin, ki e si lo si ibiti a pa laṣe fun nyin.

فَأَسْرِبْ بِأَهْلِكَ يَفْطَعُ مِنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أذُنَهُمْ وَلَا يَلْمِزُكَ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَآمَضُوا حَيْثُ تَوَمَّرُونَ ﴿٦٥﴾

66. Awa si jeki o mọ idajọ yi, pe gbongbo awọn elewonyi ni a o ge kuro (lori ilẹ) lowurọ.

وَفَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَٰلِكَ الْأَمْرَاتِ دَابِرَ هَتُولَاءٍ مَّقْطُوعٍ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾

67. Awọn ara ilu na si de ni ẹniti nwọn nyọ.

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾

68. O sope: Awọn alejo mi niwonyi, e ma dojuti mi.

قَالَ إِنَّ هَٰؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾

69. Atipe ki e paiya Ọlọhun ki e ma dojuti mi.

وَأَقْوُوا اللَّهَ وَلَا تُخْرَبُوا ﴿٦٩﴾

70. Nwọn sọpe: Awa ko ha ti kilọ fun ọ nipa awọn enia (ni alejo).

قَالُوا أَوْلَئِكَ نَبْهَتِكَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾

71. O sọpe: Awọn ọmọbirin mi ni wọnyi, bi ẹ ba ẹ se nkankan.

قَالَ هَتُّؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَتَعَلِينَ ﴿٧١﴾

72. Ẹmi rẹ ni a fi bura! ninu itarara wọn ni nwọn npoi-kiri.

لَعَنَّاكَ إِنَّمَك لَيْ سَكَرْتُمْ يَعْهُونَ ﴿٧٢﴾

73. Ijagbemọ si mu wọn ni owurọ. (ni akoko yiyọ oorun).

فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةَ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾

74. Awa si sọ ibigiga rẹ (ilu nā) di pẹtẹlẹ rẹ Awa si rọ ojo okuta lile le wọn lori.

فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمْ سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

75. Dajudaju ami wa ninu eyi fun awọn ti o nwa ẹkọ kọ.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٥﴾

76. Dajudaju o si wa ni oju ọna ti yio ma wa bẹ lọ.

وَإِنَّمَا لِسَبِيلٍ مُّقْبِرٍ ﴿٧٦﴾

77. Dajudaju ami wà ninu eyi fun awọn onigbàgbọ ododo.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

78. Awọn ara oko (igbonla) jẹ alabosi.

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَطَائِفِينَ ﴿٧٨﴾

79. Awa si jẹ wọn niya. Dajudaju awọn mejêji si wa pẹluaşaju ti o han gbangba.

فَأَنْقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَارٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

80. Dajudaju awọn ti ngbe inu iho apata pe awọn ojişẹ nirọ.

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْمَجْرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

81. Awa si fun wọn ni awọn ami Wa, şugbọn nwọn şeri kuro nidi rẹ.

وَأَيُّنَّاهُمْ أَيُّنَّانَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

82. Nwọn si ngbẹ awọn ile sinu awọn apata, niti ifaiyabalẹ.

وَكَانُوا يُنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ﴿٨٢﴾

83. Ijagbemọ si mu wọn ni owurọ kutukutu.

فَاخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةَ مُصْحِينَ ﴿٨٣﴾

84. Ohun ti nwọn ẹe nişẹ kò ẹe wọn ni anfani.

فَمَا آغَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

85. Awa ko da sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ larin awọn mejēji ayafi pẹlu ododo. Dajudaju akoko na yio de, nitorina ẹe amojukuro ni amojukuro ti o dara.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَأَيُّهُ فَاصِّحٌ  
الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

86. Dajudaju Oluwa rẹ, On ni Eḷeda, Oni-mimọ.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

87. Dajudaju Awa ti fun ọ ni āyàh meje ninu oni mejimeji ati Al-Kurani ti o tobi.

وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَائِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

88. Ma tan oju rẹ mejēji lọ sibi ohun ti A ẹe ni igbadun fun orişirişin ninu wọn, ma si banujẹ nitori wọn, ki o si rẹ ara silẹ fun awọn onigbàgbọ-òdodo.

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89. Atipe ki o wipe: Dajudaju emi jẹ olukilọ ti o han gbangba.

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

90. Gẹgẹbi Awa ti sọkalẹ fun awọn ti o bura.

كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

91. Awọn ẹniti nwọn pin Al-Kurani si kelekele.

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾

92. Oluwa rẹ ni A fi bura, gbogbo wọn ni Awa yio bi lere.

فَوَرَبِّكَ لَنَسْتَأْتِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

93. Nipa ohun ti nwọn ẹe.

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

94. Nitorina kede ohun ti a pa o laşe rẹ sita ki o si kuro lodo awon oşebọ.

فَأَصْدَعُ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضُ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾

95. Dajudaju Awa yio to o lori awon şefeshẹfẹ.

إِنَّا كَهَيِّبَتِكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾

96. Awon eniti nfi ololun (orişa) miran pelu Ololun, nitorina nwon nbọ wa mọ.

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

97. Dajudaju Awa mọ pe okan re kun fun ohun ti nwon nwi.

وَلَقَدْ نَعَلْنَاكَ بِضَيْقِ صَدْرِكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾

98. Nitorina se afomọ pelu ope Oluwa re, ki o si wa ninu awon oluforibalẹ.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾

99. Atipe ki o sin Oluwa re titi amodaju yio fi wa ba o. (eyini: iku).

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

(16) Suratul - Nahli

Ni oruko Ololun Ajokẹ aipe, Aşake orun.

1. Aş Ololun (yio) de, nitorina e ma kanju dide re. Mimọ Re, ati giga Re tayọ ohun ti nwon fi se orogun Re.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنِّي أَمْرٌ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

2. A ma so awon malaika kalẹ pelu emi (mimọ) lati inu aş Re fun eniti O ba fe ninu awon erusin Re pe: E ma se ikilo pe dajudaju kọ si Ololun miran ayafi Emi nitorina ki e beru Mi.

يُنزِلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾

3. O da sanma ati ilè pèlu ododo. O ga tayọ ohun ti nwọn fi nşe orogun Rẹ.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَى  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

4. O da enia lati inu omi gbọlọgbọlọ, sibẹsibẹ (enia) jẹ alariyanjiyan tóhan gbangba.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ حَصِيمٌ مُمِينٌ ﴿٤﴾

5. Atipe awọn ẹran O da wọn fun nyin. Ohun ti ẹ o ma fi gba otutu mbẹ lara wọn ati awọn ohun anfani (miran), bẹ si ni ẹ tun nje ninu wọn.

وَالَّذِينَ خَلَقْنَا كُفْرًا فَهُمْ فِيهَا عَادُوا وَمَنْفَعٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

6. Atipe ohun oşş mbẹ fun nyin ni ara wọn, nigbati ẹ ba nda wọn pada lọ si aye wọn ati igbati ẹ ba nko wọn jade (lọ jẹ).

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

7. Atipe nwọn nru awọn ẹru nyin ti o wuwo lọ si ilu kan ti ẹ kò jẹ ẹniti o le de ibẹ ayafi pèlu wahala ẹmi. Dajudaju Oluwa nyin Ọlọpọlọpọ ǎnu ni, Onikẹ.

وَتَحْمِلُ أُنْفُسَ كُفْرِهِمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّهُمْ كُونُوا بِلِغِيهِ  
إِلَّا يَشِقِيَ الْأُنفُسَ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرءُوفٌ  
رَحِيمٌ ﴿٧﴾

8. O si tun da awọn ẹşin ati awọn ibaka ati ketẹketẹ ki ẹ le ma gun wọn ati ki o jẹ oşş (fun nyin). O si tun da ohun ti ẹ komọ.

وَالْحَيْلِ وَالْغَالِ وَالْحَمِيرِ لَتَرْكَبُوها وَزِينَةً  
وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

9. Atipe ifi oju ọna han ti Ọlọhun ni, (ọna) ti o wọ si mbẹ atipe ti O ba şe pe (Oluwa) ba fẹ ni iba fi nyin mọna patapata.

وَعَلَى اللَّهِ فَضْلُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَايِرٌ وَلَوْ شَاءَ  
لَهَدَنَكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

10. On ni Ẹniti O nsọ omi kalẹ fun nyin lati inu sanma ti ẹ nmu ninu rẹ, A si ma fi omi na hu ewe ti ẹ fi nbọ awọn ẹran nyin.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ  
شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

11. A tun ma fi omi na hu awon irugbin fun nyin ati igi ororo didun ati awon dabinu ati awon ajara ati gbogbo awon eso. Dajudaju ami kan mbe ninu eyi fun awon ijọ ti o nronu jinlẹ.

12. Osite oru ati osan lori ba fun nyin ati orun ati osupa ati awon irawo ti a te lori ba pelu ashe Re. Dajudaju awon ami mbe ninu eyi fun awon ijọ ti nse lakaye.

13. Ati ohun ti O tun da fun nyin ninu ile ti awon awo won je orisirisi. Dajudaju ami kan mbe ninu eyi fun awon ijọ ti won nranti (wasi).

14. Atipe On ni Eniti O te odo lori ba fun nyin ki e le ba je awon eran tutu (eja) ninu re ati ki e le ma mu jade lati inu re ohun ti e fi nse oso ti e o ma lo. Atipe ire o ma ri awon oko ti yio ma la oju omi lo ki e le ma wa ninu ore-ajulo Re ati ki enyin le ba ma dupe.

15. O si fi awon oke si ori ile ki o ma ba mi mo nyin ati awon odo shan ati awon oju ona ki e le ma mona.

16. Ati awon apere. Atipe awon yio ma mona pelu awon irawo.

17. Ne eniti nda eda ha le dabi eniti ko le da eda bi? Ese ti e ko gba iranti?

يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ  
وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
وَالنَّجْمُ مَسْحَرَاتٌ بِأَمْرِ رَبِّكَ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

وَمَا ذَرَأْتُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَنًا  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ  
يَذَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ  
لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حَبْلًا مَلْسُونًا  
وَتَرَى الْفُلَ كَمَا يُوَاجِرُ فِيهِ وَتَلْتَفِتُونَ  
مِنْ قَضَائِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

وَالْقَنَاقِطَ فِي الْأَرْضِ رَوَّسًا أَنْ نَمِيدَ بِكُمْ  
وَأَنْتُمْ رَاوِسَاتٌ لَهَا تَمْتَدُونَ ﴿١٥﴾

وَعَلَّمَنَّاكَ وَالنَّجْمَ هُمْ يَسْتَدُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

18. Atipe bi ɛnyin yio ba ma ka idɛra Ɔlɔhun, ɛ kò le ka a tan. Dajudaju Ɔlɔhun ni Alaforiji, Onikɛ.

وَأَن تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا  
إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾

19. Atipe Ɔlɔhun mò ohun ti ɛ fi npamɔ ati ohun ti ɛ fi nhan.

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوكُمْ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

20. Atipe awɔn ɛniti nwɔn nkepe lɛhin Ɔlɔhun nwɔn kò da kinikan, bɛ si ni awɔn nã a da wɔn ni.

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا  
وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

21. Oku ni wɔn, nwɔn ki iɛe alãye. Bɛ si ni nwɔn kò mò akoko ti a o gbe wɔn dide.

أَمْوتٌ عِندَ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ  
أَيَّانَ يَبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

22. Ɔlɔhun nyin Ɔlɔhun kanɔɔso ni: nitorina awɔn ti kò ni gbàgbò si ojò ikɛhin ɔkan wɔn ti ɛri atipe awɔn na onigberaga ni wɔn.

إِلَهُكُمْ إِلَهُ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
قُلُوبُهُم مُّكْرَرَةٌ وَهُمْ مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

23. Kòsi iyemeji pe dajudaju Ɔlɔhun mò ohun ti wɔn fi npamɔ ati ohun ti wɔn nɛe afihan rɛ. Dajudaju On kò ni ifɛ si awɔn onigberaga.

لَا جَرَمَ عَلَى اللَّهِ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوكُمْ وَمَا تُعْلِنُونَ  
إِنَّهُ لَا يَحِيبُ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

24. Ati nigbati a ba sò fun wɔn pe, Kini ohun ti Oluwa nyin sòkalɛ? Nwɔn a sò pe: Awɔn àlò awɔn ɛni akòkò ni.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أُنزِلَ رُبُّكُمْ  
قَالُوا اسْطِيرْ الْأَوْلِيَاءِ ﴿٢٤﴾

25. Ki nwɔn le ba gbe ru, ɛru ɛɛɛ wɔn ni pipe ni ojò ajinde ati ninu ɛru ɛɛɛ ti awɔn ɛniti nwɔn ɛi lona laini mimò kan. Jɛ kin sò fun

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
وَمِنَ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٢٥﴾

ẹ ohun ti nwọn yio ru ni ẹrù na buru.

26. Dajudaju awọn ti o ti gba iwaju wọn ti pete, Qlọhun si bi ile wọn wo tipilẹtipilẹ, orule rẹ si wo lu wọn mọlẹ lati oke wọn, iyà na si wa ba wọn lāyè ti nwọn kò mọ.

27. Lẹhinna yio da oju ti wọn ni ojọ ajinde yio wipe: Nibo ni awọn orogun Mi wa awọn ẹniti ẹ nyapa ẹnu si? Awọn ẹniti a fun ni mimọ yio wipe: Dajudaju abuku ti oni ati nkan buburu mbẹ fun awọn alaigbagbo.

28. Awọn ẹniti malaika pa lori pe bibo ara wọn si ni nwọn wà. Nigbana nwọn o fẹ juwọ-juse silẹ (fun Qlọhun): awa (ni ẹniti on wipe:) kò jẹ ẹniti o şe ibi. Bẹni dajudaju Qlọhun mọ ohun ti ẹ nşe nişe.

29. Nitorina ẹ wọ awọn ẹnu ọna Jahannama ki ẹ şe gbere ninu rẹ. Nitorina oburu ni aye ibugbe fun awọn onigberaga.

30. Ti a ba si wi fun awọn ti o paiya Qlọhun pe: kini Oluwa yin sọkalẹ? Nwọn a si sọpe: Rere ni. Rere mbẹ fun awọn ẹniti nwọn şe rere ni aye yi atipe ile ti ọrun ni o dara ju atipe ile awọn olubẹru (Qlọhun) ma dara o.

31. Qgba idẹra ti yio bẹ gbere, nwọn o wọ inu rẹ, ti awọn odo

فَدَمَكِرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَنْزَلَ اللَّهُ  
بَيْنَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَحَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ  
مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَتْهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ  
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ  
شُرَكَاءِ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشْفِقُونَ فِيهِمْ  
قَالَ الَّذِينَ أُنزِلَ إِلَيْهِمْ إِنَّ الْخِزْيَ  
الْيَوْمِ وَالسَّوَاءِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

الَّذِينَ تَوَفَّيْتَهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَالِعِ أَنْفُسِهِمْ فَأَلْقُوا  
السَّعْرَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلَى  
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فليسَ  
مَنْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٩﴾

﴿٦٩﴾ وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرًا  
لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ  
الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٠﴾

حَنَّتْ عَدْنٌ يَدُهَا خُلُوتُهَا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْآلَاءُ نَهْرُهُمْ



nşan nisalè rẹ ohun ti nwọn ba nfe yio ma be fun wọn ninu rẹ bayi ni Qlọhun yio ma san awọn olubẹru ni ẹsan.

32. Awọn ti malaika pa ti nwọn je ẹni mimọ, nwọn yio ma so pe: Alafia ki o ma ba nyin, ẹ wọ oḡba idẹra na nitori ohun ti ẹ ti se (nişe).

33. Nwọn kò reti kinikan bikoşe pe ki malaika wa ba wọn abi ki aş Oluwa rẹ de. Bayi ni awọn ti o şiwaju wọn ti se. Be si ni Qlọhun kò bọ wọn si, şugbọn awọn ni nwọn bo ara wọn si.

34. Nitorina buburu ohun ti nwọn se si ba wọn atipe ohun ti nwọn fi nşe ẹfẹ si yi wọn po.

35. Awọn ẹniti nwọn ba A wa orogun wipe: Ti o ba se pe Qlọhun ba fe ni a ki ba ti sin kinikan lehin Qlọhun, awa ati awọn baba wa a ki ba ti se nkankan ni ewọ lehin Rẹ. Gegebayi ni awọn ẹniti nwọn şaju ti se. Nje nkan miran mbe fun awọn ojişe bikoşe ijişe de opin.

36. Atipe dajudaju A ti gbe ojişe kọkan dide ninu ijọ kọkan (pe): Ki ẹ sin Qlọhun ki ẹ si jinna si awọn orişa. Ẹniti Qlọhun fi mọna mbe ninu wọn atipe ẹniti işina to si mbe ninu wọn. Nitorina ẹ ma rin ori ile lehin na ki ẹ ma wo bawo ni atubotan awọn opuro ti ri.

فِيهَا مَا يَشَاءُ وَكَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

الَّذِينَ نُوَفِّهِمُ الْمَلَائِكَةَ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٧﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرًا رِيكًا كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٨﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتٌ مَا عَمِلُوا وَخَافَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُسِينُ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ تَعْبُدُوا اللَّهَ وَأَتَّخِذُوا الطَّاغُوتَ فِيمَنْهُمْ مِنْ هُدَى اللَّهِ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسَبِّرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٤١﴾

37. Bi irẹ ba nṣe ojukokoro lati fi wọn mọna, sibẹ Ọlọhun kò ni tọ sọna ẹniti O si lona, bẹ si ni kò ni si oniranlọwọ fun wọn.

38. Atipe nwọn ti fi Ọlọhun bura de opin ara bubu wọn pe: Ọlọhun kò ni gbe dide ẹniti o ba ti ku. Beni adehun ni ti o jẹ otitọ lori Rẹ ṣugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò mọ bẹ.

39. Ki O le ba ẹ afihan ohun ti nwọn yapa ẹnu si ati ki awọn ẹniti nwọn kò gbgbọ le ba mọ pe nwọn jẹ opurọ.

40. Dajudaju ọrọ Wa si nkan nigbati A ba fẹ ki nkan na ri bẹ, A o wi fun u pe, ki o ri bẹ, yio si ri bẹ.

41. Atipe awọn ẹniti nwọn si lo (si ilu miran) ni oju ọna ti Ọlọhun lẹhin ti a ti bo wọn si, dajudaju A o sọ wọn kalẹ si (ile) rere ni aaye nibi; atipe dajudaju ọre ti ọrun ni o tobi ju ti o ba ẹ pe nwọn mọ ni.

42. Awọn ni ẹniti nwọn roju ti nwọn si fi ara ti Oluwa wọn.

43. Awa ko ran (ẹnikan) niṣẹ ṣiwaju rẹ bikoṣe awọn Okunrin ti A ranṣe si, nitorina ki ẹ bi awọn oni iranti lere bi ẹninin kò ba mọ.

44. Pẹlu alaye ati awọn Tirà. A si sọ iranti na kalẹ fun ọ ki o le ma

إِنْ تَحْرِصْ عَلَىٰ هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي  
مَنْ يَضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٧﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ  
مَنْ يَمُوتُ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ  
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

يُسَيِّئَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ ﴿٣٩﴾

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ  
لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَهَرُوا لِنُبَوِّئَهُمْ  
فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا  
يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ  
فَتَشَاءُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ الرَّسْمِيَّ

şe alaye fun awon enia ohun ti a sòkalè fun wòn ki nwòn le ba ronu.

45. Njẹ awon ẹniti nwon da ete buburu ha le fi aiyabalè si pe ki Qlòhun jẹ ki ilẹ gbe won mi bi, abi ki iyà na wa ba won lati àyè ti nwon ko ni ero?

46. Abi ki O mu won lori irin won, nitorina nwon kò le bọ (lọwọ iya)?

47. Abi ki O ma mu won diẹdẹ? Nitorina dajudaju Oluwa nyin jẹ Qlòpòlòpò-ànu, Onikẹ.

48. Abi awon ko şiju wo ohun ti Qlòhun da ni nkan ti iji rẹ ntẹ si otun ati si osi niti itẹriba fun Qlòhun, bẹ si ni nwon nteriba.

49. Atipe Qlòhun ni ohun ti mbe ni sanma ati ilẹ nteriba fun ninu awon ẹda ati awon malaika nwon ki işe igberaga.

50. Nwon a ma beru Oluwa won ni oke won nwon a si ma şe ohun ti a ba pa laş fun won.

51. Qlòhun si wipe: Ẽnyin ko gbọdọ gba qlòhun meji mu (ni isin), On ni Qlòhun kanşoşo: nitorina Emi nikan ni ki ẹ ma beru.

52. Ti Rẹ ni awon ohun ti mbe ninu sanma ati ilẹ, ti Rẹ si ni ẹsin

لِّلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٥﴾

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٦﴾

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلُبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٧﴾

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٤٨﴾

أُولَئِكَ يَرْوُونَ إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ تَحْتِ وَيَنْفِيئُوا ظِلْمَهُ. عَنِ السَّمِينِ وَالشَّمَايِلِ سَجْدًا لِلَّهِ وَهُمْ ذَاخِرُونَ ﴿٤٩﴾

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةِ وَهُمْ لَا يُشْكَرُونَ ﴿٥٠﴾

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥١﴾

﴿٥٢﴾ وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَذَكَّرُوا إِلَهًا إِلَّا أَنِّي بِمَا هُمْ آثِمُونَ وَإِنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَاتَّبِعْنِي فَاذْهَبُوا سُبْحَانَ

وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الَّذِينَ وَاصِبًا

ti o wa titi. Njẹ ẹ o ha paiya  
 ọlọhun miran lẹhin Ọlọhun?

53. Atipe ohunkohun ti mbẹ fun  
 nyin ni idẹra lati ọdọ Ọlọhun ni o  
 ti wa; lẹhinna ti inira ba wa ba  
 nyin, ọdọ Rẹ ni ẹ o ke lọ fun  
 iranlọwọ.

54. Lẹhinna ti O ba mu inira na  
 kuro fun nyin, nigbana apakan  
 ninu nyin nwọn a ma fi nkan miran  
 şe orogun fun Oluwa wọn.

55. Nitori ki nwọn kọ (şe  
 aimore) ohun ti A fun wọn,  
 nitorina ki ẹ ma gbadun, laipe ẹ o  
 mọ.

56. Nwọn si nfi ipin kan lele fun  
 ohun ti nwọn ko ni mimọ nipa rẹ  
 ninu ohun ti A pa lese fun wọn.  
 Mo fi Ọlọhun bura dajudaju a o bi  
 nyin lere nipa ohun ti ẹnyin da  
 adapa irọ rẹ.

57. Atipe nwọn tun fi awọn  
 ọmọbirin (bibi) şe ti Ọlọhun. Mimọ  
 ni fun U, atipe nwọn tun fi ohun ti  
 o wu wọn şe ti ara wọn.

58. Atipe nigbati a ba fun  
 ẹnikan wọn niro idunnu (bibi)  
 ọmọbirin, oju rẹ yio yipada di  
 dudu on na a kun fun ibanujẹ.

59. Yio ma fi ara pamọ fun  
 awọn enia nitori buburu ohun ti a

أَفَغَيْرَ اللَّهِ نُنْفِقُونَ ﴿٥٦﴾

وَمَا يَكُم مِّن تَعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ  
 فَإِلَيْهِ تَجْتَرُونَ ﴿٥٧﴾

ثُمَّ إِذَا كَفَّ الضُّرُّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنكُمْ يَرِيحُهُمُ  
 يُشْرِكُونَ ﴿٥٨﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا ءَاتَيْنَاهُمْ فَتَسْتَعِزُّوا فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ  
 لَتَشْتَلْنَ عَمَّا كُتِبَ لَكُمْ تَفْتَرُونَ ﴿٦٠﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحٰنَهُ وَلَهُمْ  
 مَا يَشْتَهُونَ ﴿٦١﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا  
 وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٦٢﴾

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِن سُوءِ مَا بُشِّرَبِهِ ۗ

fun u niro rẹ. Yio ha mu u dani lori pe abuku ni tabi ki o ri i mọlẹ (lāyè)? Ẹ gbọ o, ohun ti nwọn da lejọ ma buru o.

60. Apejuwe buburu mbẹ fun awọn ẹniti nwọn kò ni igbagbọ si ojọ ikẹhin, apejuwe ti o ga wa fun Qlọhun, On ni Qba titobi, Qlogbọn.

61. Ti o ba še pe Qlọhun yio mu awọn enia nitori abosi wọn ni, kò ba ti fi ẹda kan silẹ lori ilẹ, şugbọn On lora fun wọn di asiko ti a sọ. Nigbati akoko wọn ba de, nwọn ko ni lora ni wakati kan, nwọn ko si le gba iwaju rẹ.

62. Atipe nwọn fi lele fun Qlọhun ohun ti nwọn korira funra wọn, atipe ahon wọn sorọ irọ pe dajudaju ẹsan rere mbẹ fun awọn. Ko si tabitabi pe dajudaju ina mbẹ fun wọn atipe dajudaju a o ju wọn silẹ nibẹ.

63. Mo fi Qlọhun bura, dajudaju A ran (awọn ojişe) nişe si awọn iran kan şiwaju rẹ, ẹşu si şe işe wọn loşo fun wọn. Nitorina on ni oluranlọwọ wọn loni, iya ẹlẹta-elerero si mbẹ fun wọn.

64. Kò si ohun ti A tori rẹ sọ Tirà na kalẹ fun o bikoşe pe ki o le şe alaye fun wọn nipa ohun ti nwọn şe iyapa ẹnu si, afinimona ni

أَيْمِسْكُهُمْ عَلَى هُونٍ أَرْبَدَسُهُ فِي التُّرَابِ أَلَسَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

وَلَوْ نَوَّأْنَا خِذْلَةَ اللَّهِ النَّاسَ يَطْلُبُهُمْ مَا تَرَكْنَا عَلَيْهِمِ مِنْ ذَاتِيهِ وَلَكِنَّ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فِإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَشْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُّ أَلْسِنَتُهُمُ الْكُذْبَ أَنْ لَهُمُ الْحَسَنَىٰ لَاجِرًا أَنْ هُمْ النَّارِ وَأَنْهُمْ مُّقَرَّنُونَ ﴿٦٢﴾

ثَالِقَةً لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَرِيقًا لَّهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فَبُهِمُوا لَهُمْ يَوْمَ فَجَعَلَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٦٣﴾

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

ati ikẹ fun awọn enia ti nwọn ni igbagbọ ododo.

65. Atipe Ọlọhun lo nsọ omi kalẹ lati sanma, A si ma fi ji ilẹ lẹhin ti o ti ku. Dajudaju eyi jẹ ami kan fun awọn enia ti nwọn gbọrọ.

66. Atipe dajudaju oyé mbẹ fun nyin ninu awọn ẹran ẹlẹṣẹ mērin: A nfun nyin mu ninu ohun ti mbẹ ninu ikun wọn, ninu arin meji igbẹ (bọtọ-agbẹdu) ati ẹjẹ, wara ti o mọ ti o si rọrun fun awọn ti o nmu u.

67. Atipe ninu awọn eso dabinu ati eso ajara, ẹ nmu jade lara wọn ohun ti o npa enia bi ọti ati ipese ti o dara. Dajudaju eyini jẹ ami kan fun awọn enia ti nwọn ni lakaye.

68. Atipe Oluwa rẹ ranṣe si (kokoro) oyun pe: Ki o kọle si ara awọn oke (apata) fi ṣe ile ati ninu awọn igi na ati ninu awọn ohun ti nwọn mọ ti o ga.

69. Lẹhinna ki o jẹ ninu gbogbo awọn eso na nigbana ki o si ko si oju ọna Oluwa rẹ niti itẹriba. Ohun mimu ti awọ rẹ yatọ njade lati inu rẹ, iwosan mbẹ ninu rẹ fun awọn enia. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyini fun awọn enia ti nwọn ronu jinlẹ.

70. Ọlọhun lo da nyin, lẹhinna yio pa nyin; ẹniti o ma dagba di arugbo yio ma bẹ ninu nyin, tobẹ ti

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا  
إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿١٥﴾

وَأَنَّ لِكُرْبِي الْأَنْعَامَ لَعِبْرَةً لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿١٦﴾  
مِنْ بَيْنِ قُرْبَىٰ وَدَرٍ لِنَسَآخِ الْوَصَايَا سَابِقًا لِلشَّرِيحِ ﴿١٧﴾

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّجِيلِ وَالأَعْنَابِ لَنَجِدُونَ  
مِنْهُ سَكْرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ  
لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّعْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا  
وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿١٨﴾

تَمَّ كُلِّ مِنَ الثَّمَرَاتِ فَأَسْأَلُكَ سُبُلَ رَبِّكَ ذَٰلِكَ  
يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ  
شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يُنَوِّقُكُمْ وَيَسْأَلُكُمْ مِنْ يَدِكُمْ أَزْذَلِ  
الْعُمُرِ لِكَيْ لَا تَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا

ko fi ni mọ nkankan lehin ti o ti mọ. Dajudaju Qlọhun ni Onimimọ, Alagbara.

71. Atipe Qlọhun še ajulo fun apakan nyin ju apakan lọ nipa ipese; şugbọn awọn ti a fun ni ajulo nwọn ki fun awọn ti mbẹ ni ikapa wọn ni ese wọn, nitori ki nwọn ma ba ba wọn dọgba. Nitorina nwọn ha le ma še atako si ọre Qlọhun bi?

72. Atipe Qlọhun še awọn iyawo fun nyin lati inu ara nyin, atipe O fun nyin ni ọmọ ọkunrin lati ọdọ awọn aya nyin, ati awọn arọmọdọmọ, O si npa ese fun nyin ninu awọn ohun ti o dara. Njẹ nwọn o ha ni igbagbọ si irọ ki nwọn še aigbagbọ si idera Qlọhun?

73. Atipe nwọn nsin ohun ti kò ni agbara ipese kan fun wọn lehin Qlọhun ninu sanma ati lori ilẹ; ti nwọn kò si ni agbara kinikan.

74. Nitorina ẹ ma še ba Qlọhun wa afijọ, dajudaju Qlọhun lo mọ ẹnin kò mọ.

75. Qlọhun powe kan: Ẹru kan ti o ni Oluwa, ko ni agbara lori kinikan, atipe ẹnikan mbẹ ti A še ije-imu fun lati ọdọ Wa ni ije-imu ti o dara, nitorina o nmu na ninu rẹ (si ọna ti Qlọhun) ni kọkọ ati gbangba. Awọn mejiji ha dọgba

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧١﴾

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا  
الَّذِينَ فَضَّلُوا بَرَأْدِي رِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِعِزَّةِ  
اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧٢﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ  
مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَيْنَ وَحَفْدَةٍ وَرَزَقَكُمْ  
مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِعِزَّةِ اللَّهِ  
هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا  
مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا  
وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٤﴾

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ  
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ  
عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنْ آرَاقِحِنَا  
فَهُوَ يَنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوِي  
الْعَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

bi? Qpẹ ni fun Qlọhun! Qrọ kò ri bẹ, ọpọlọpọ wọn kò mò.

76. Atipe Qlọhun ẹ afilelẹ apejuwe awọn ọkunrin meji: ọkan ninu awọn mejeji jẹ odi, ko si ni agbara lori kinikan, o si jẹ wahala fun oluwa rẹ; ibikibi ti o ba ran a lọ ki imu ore kan bọ. O ha dọgba pẹlu ẹniti nkọ enia ni ẹtọ ẹṣe, o si wa lori ọna tārà.

77. Ti Qlọhun ni ohun ti o pamọ ni sanma ati ilẹ. Qrọ akoko na ko ju bi iṣẹju kan tabi ohun ti o sunmọ ju bẹ. Dajudaju Qlọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

78. Atipe Qlọhun mu nyin jade lati inu awọn iya nyin ti ẹnyin kò mò nkankan. O si ẹ igbọran ati iriran ati awọn ọkan fun nyin ki ẹ le ma dupe.

79. Nwọn kò ha wo ẹiyẹ ti o duro ni ofurufu sanma? Ẹnikan kò mu wọn duro bikoṣe Qlọhun. Dajudaju ami mbẹ ninu eleyi fun awọn enia ti o ni igbagbọ ododo.

80. Atipe Qlọhun ẹ aye ibugbe fun nyin ninu ile nyin, O si ẹ ile fun nyin ninu awọn awọ ẹran ọsin eyiti o fuyẹ fun nyin ni ọjọ irin nyin ati ni ọjọ iduro (sinmi) nyin, atipe ninu irun mulẹmulẹ rẹ ati irun lẹlẹlẹ rẹ ati irun

وَصَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لَرَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبَى كُفْرًا  
لَا يَفْقِدُ رُغْلًا شَيْءٌ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ  
أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِي بِنِجْمٍ يُهْدِي هَلْ يَسْتَوِي  
هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

وَلِلَّهِ عِيبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ  
إِلَّا كَلِمَةٍ بَصْرًا أَوْ هَوَاقِرَ إِنَّ اللَّهَ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ  
لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ  
وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

الَّذِينَ يَرَوْنَ إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ  
السَّمَاءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ  
لَكُمْ مِنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ  
ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا  
وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَاوُمتَعَالَى جِبِينِ ﴿٨٠﴾



wonranwonran rẹ igbadun ati oşo wa (fun nyin) fun igba diẹ.

81. Atipe Qlọhun şe iboji fun nyin ninu ohun ti O da O si şe fun nyin ninu oke-nlanla aye ibusinmi, O si şe ewu fun nyin lati gba nyin lọwọ oru ati ewu lati gba nyin ninu ijagun nyin. Gege bayi ni O şe ike Rẹ le nyin lori ki ẹ le ju ara nyin silẹ (fun Qlọhun).

82. Ti nwon ba si yipada, ijişe ti o han gbangba nikan ni oranyan fun ọ.

83. Nwon mo ike Qlọhun, sibesibe nwon tako o, opolopo won si je alaimore.

84. Atipe ni ojo ti A o gbe eleri kan dide ninu olukuluku ijọ, lehinna a ko ni yonda (aroye) fun awon alaigbagbo beni a ko ni yonda şise atunşe fun won.

85. Atipe nigbati awon ti o şe abosi ba ri iyà, a ko ni şe e ni fifuyẹ fun won beni a ki yio lo won lara.

86. Atipe nigbati awon ti o da nkan po mo Qlọhun ba ri awon ohun ti nwon fi şe orogun (Qlọhun), nwon o wipe: oluwa wa, awon eleyi ni awon orişa wa awon ti awa nsin lehin Re. Şugbon won o da esi oro pada fun won pe: Dajudaju enyin wonyi opuro ni nyin.

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ ظُلُمًا وَّجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ اَكِنًَّا وَّجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيَكُمُ الْحَرَّ وَّسَرَابِيلَ تَقِيَكُمُ بِاسْكُمْ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ نِعْمَتَهُ عَلَيَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُوْنَ ﴿٨١﴾

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيكَ الْبَلٰغُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

يَعْرِفُوْنَ نِعْمَتَ اللّٰهِ ثُمَّ يُنْكِرُوْنَهَا وَاَكْثَرُهُمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٣﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ شٰهِيْدًا لِّمِمَّا كَانُوْنَ فَعَلُوْا وَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَّلَا هُمْ يُسْتَعِيْنُوْنَ ﴿٨٤﴾

وَإِذَا رَأٰءَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفِّفُ عَنْهُمْ وَّلَا هُمْ يُنظَرُوْنَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا رَأٰءَ الَّذِيْنَ أَشْرَكُوا شُرَكَآءَهُمْ قَالُوْا رَبَّنَا هٰؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا الَّذِيْنَ كُنَّا نَدْعُوْا مِنْ دُوْرِكَ قَالِقُوْا إِلَيْهِمْ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٨٦﴾

87. Nwọn o ju ara wọn silẹ fun Ọlọhun ni oṣo na, ohun ti nwọn pa ni ete irọ yio fi wọn silẹ.

88. Awọn ti kò gbagbọ ti nwọn si ndina oju ọna ti Ọlọhun, A o ẹ alekun iyà fun wọn lori iya nitori pe nwọn ti ẹ aidara.

89. Atipe ni oṣo ti A o gbe ẹlẹri dide fun olukuluku ijọ larin ara wọn, ti Awa yio si mu irẹ jade ni ẹlẹri lori awọn eleyi. Awa si sọ Tirà na kalẹ fun o ti o jẹ alaye fun gbogbo nkan ati ọna mimọ ati anu ati iro idunnu fun awọn ti o ju ara silẹ (fun Ọlọhun).

90. Dajudaju Ọlọhun npa laṣe ẹtọ ẹṣe ati iṣe rere ati ki a ma fun awọn ẹbi (ni ẹtọ wọn), O si nkò fun ni iwa ibajẹ ati iwa buburu ati rukerudo. O nṣe ikilọ fun nyin ki ẹ le ba gba ikilọ.

91. Ati ki ẹ ma mu adehun Ọlọhun ẹ nigbati ẹnyin ba ẹ adehun, ati ki ẹ ma si tu ara búbú nyin palẹ lẹhin igbati ẹ ti ẹ e, bẹ si ni ẹ ti ẹ Ọlọhun ni ẹlẹri le ara nyin lori. Dajudaju Ọlọhun mọ ohun ti ẹ nṣe ni iṣe.

92. Atipe ki ẹ ma ẹ dabi obirin ti o ntu palẹ owu rẹ ti o ti ran ni titu palẹ yẹyẹlẹ lẹhin igbati o ran a le. Ẹnyin nṣe ara búbú nyin ni itanjẹ ni arin ara nyin nitoripe

وَأَلْفُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَ يُمِيزُ الْسُّعَدَاءَ وَصَلَّ عَنْهُمْ  
مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ  
عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا  
يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ  
وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَيَّاهُتُّوْلَاءَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ  
الْكِتَابَ بَيِّنَاتٍ لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى  
وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

﴿٩٠﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ  
ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩١﴾

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا  
الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ  
عَلَيْكُمْ كَيْفِيلًا إِنْ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩٢﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَفَضَتْ غَرْلَهَا مِنْ بَعْدِ قَرْوَةٍ  
أَنْكُنَّا نَتَّخِذُ رُءُوسَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ  
أَنْ تَكُونُ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ

awon iran kan pọ ju iran kan lọ. Dajudaju Qlọhun fẹ dan nyin wò nipa rẹ ni. Yio şe afihan fun nyin ni ojo ajinde ohun ti ẹ nyapa ẹnu si.

93. Ti O ba şe pe Qlọhun ba fẹ ni iba şe nyin ni ijọ kanşoşo, şugbọn A ma ši ẹniti O ba fẹ ni ọna A si ma tọ ẹniti O ba fẹ si ọna atipe dajudaju a o bi nyin lere nipa ohun ti ẹnin nşe nişe.

94. Atipe ki ẹ ma şe ibura nyin ni ti itanjẹ larin ara nyin ki ẹşe nyin ma ba ye lẹhin diduro şinşin rẹ, ki ẹ ma tọ iya buburu wò nitori şişe awon enia lori kuro ni oju ọna ti Qlọhun ati pe ki iyà ti o tobi ki o ma jẹ ti nyin.

95. Ẹ ma şe paşiparọ adehun ti Qlọhun pẹlu owó diẹ. Dajudaju ohun ti mbẹ ni ọdọ Qlọhun ohun ni o dara julọ fun nyin ti ẹ ba jẹ ẹniti o mọ.

96. Ohun ti mbẹ ni ọdọ nyin yio tan atipe ohun ti mbẹ ni ọdọ Qlọhun ni yio şeku atipe dajudaju Awa yio san ẹsan fun awon ẹniti nwon şe ifarada ẹsan eyiti yio dara ju ninu ohun ti nwon şe nişe.

97. Ẹnikeni ti o ba şe işe rere lọkunrin abi lobirin ti o si jẹ olugbagbọ ododo nitorina Awa yio jeki o lo igbesi aye ti o dara,

إِنَّمَا يَلُوكُمُ اللَّهُ يَدَيْهِ وَيَتَبَيَّنُ لَكُمُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنتُمْ تَخْلِفُونَ ﴿١٦﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتَسْتَأَنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوءَ بِمَا صَدَدتُّمْ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٨﴾

وَلَتَسْتَأْذِنُوا بَعْدَ آلِهَتِكُمْ إِتْمَاعًا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لِّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢١﴾

dajudaju A o san wọn ni ẹsan fun eyiti o darajulo ninu ise ti nwon ẹ.

98. Nitorina nigbati o ba nke Al-Kurani ki o sadi Qlōhun loḍo ẹṣu ẹni ẹgūn.

99. Dajudaju kò si agbara kan fun u lori awon ẹniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si fi ara ti Oluwa won.

100. Dajudaju awon ti o ni agbara le lori nikan ni awon ẹniti o mu u ni orẹ ati awon oluda nkan po mo Qlōhun.

101. Nigbati A ba parò àyàh kan si aye àyàh kan, bẹ si ni Qlōhun lo mo julò ohun ti On sòkalẹ, nwon a si wipe: Irẹ aladapa irọ ni o. Bẹ tiẹ kọ, oṣoṣo wọn ni kò mọ.

102. Sọpe: Ẹmi Mimọ (Malaika Jibreel) ni o sọ o kalẹ lati oḍo Oluwa rẹ pẹlu ododo ki o le ba mu awon ẹniti o gbagbo ni ododo duro sinshin atipe ki o le jẹ imona ati iro idunnu fun awon oluju-ara-silẹ (fun Qlōhun).

103. Atipe Awa mọ pe awon na yio ma sọpe: Dajudaju abara kan ni o nkọ o ni mimọ. Ede ẹniti nwon nro o si (pe on lo nkọ o) ki iṣe ede Larubawa, bẹ si ni eleyi jẹ ede Larubawa ti o han.

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿١٨﴾

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿١٩﴾

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا بَدَأْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُزِيلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمْ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ إِنَّهُمْ يَعْلَمُونَ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَفْتُ مُبَيَّنً ﴿٢٣﴾

104. Dajudaju awon eniti ko ni igbagbo si awon ami, Qlqhun, Qlqhun ko ni fi won mona atipe ti won ni iya eleta-elero.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ آيَاتِهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

105. Awon ti nda adapa iru mo Qlqhun nikan ni awon ti ko ni igbagbo ododo si awon ami Qlqhun atipe awon elewanni ni opuro.

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿١٠٥﴾

106. Enikeni ti o ba se aigbagbo si Qlqhun lehin igbagbo re (ibinu Qlqhun mbe lori re) ayafi eniti a ba tulasi re ti okan re si wa ninu igbagbo, sugbon eniti o ba si igbaiya re silu fun aigbagbo, ibinu ati odo Qlqhun mbe lori won atipe ti won ni iya ti o tobi yio je.

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أَكْرَهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ عَذَابٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

107. Eyi ri be nitoripe nwon ni ife si igbesi aye ju ti orun lo atipe dajudaju Qlqhun ko ni fi ijo alaigbagbo mona.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحْبَبُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾

108. Awon elewanni ni eniti Qlqhun ti di okan won ati eti won ati iriran won awon elewanni ni alaimokan, onigbagbe (pelu ohun ti won gbero re gba won, tiise esin Qlqhun).

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفٰطِرُونَ ﴿١٠٨﴾

109. Ko si tabitabi nwon yio je eni ofo ni orun.

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

110. Lehinna dajudaju Oluwa re ni (Alaforiji) fun awon eniti o si lo

ثُمَّ آتَىٰ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ

ni ilu lèhin igbati a ti ko iyõnu ba wõn lèhinna ni nwõn gbiyanju nwõn si şe irõju, dajudaju Oluwa rë ni Alaforiji, Onikë lèhin eyi.

111. Qjõ ti gbogbo awõn emi kõkan yio wa ti yio ma du ori ara rë, a o si san awõn emi kõkan ni esan ohun ti nwõn ba şe, a ko si ni şe abosi fun wõn.

112. Qlõhun şe apejuwe ilu kan ti o jë (ilu) ti kò ni ewu ti o si ni ifaiyabalé, ipese jijë rë si nwa ba a ni ti gbëfë lati gbogbo aye; sibe nwõn şe aimore si ikë Qlõhun nigbana Qlõhun fun u tõwo ibora ebi ati ibëru, nitori ohun ti nwõn nşe nişë.

113. Atipe dajudaju ojishë kan ti wa ba wõn ninu wõn nwõn si pe e ni opurõ, nitorina iyà si mu wõn nigbati gbogbo wõn jë alabosi.

114. Nitorina ki ë ma jë ninu ohun ti Qlõhun pa lese fun nyin niti etõ ti o si dara, ki ë si ma dupë õre Qlõhun ti o ba şe pe On ni enyin nsin.

115. Dajudaju On şe oku eran ni ëwõ fun nyin, ati ejë didi ati eran elëde ati eyiti a kepe qlõhun miran pa; şugbõn eniti ara ba ni laijë pëlu ifinufëdõ ati itayõ àlà, nitorina dajudaju Qlõhun ni Alaforiji, Alanu.

مَا قَاتِلُوا إِتْمَ جَنَّهُدُوا وَصَبْرُوا إِيَاتِ رَبِّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَعْفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١١﴾

﴿يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِجَدِلٍ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ﴾ ﴿١١٢﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَأَذَّاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١١٣﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٤﴾

فَكُلُوا مِنْ ثَمَرِهَا إِذْ كَانَ طَابًا وَأَشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٥﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالذَّمَّ وَاللَّحْمَ الْخَازِرَ وَمَا أَهَلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٦﴾

116. Atipe ki e ma se ma so ohun ti ahon nyin se apejuwe re ti o je irọ pe: Eyi ni eto atipe eyi ni ewo; nitori ki e le da adapa irọ mo Olohun. Dajudaju awon eniti nwon da adapa irọ mo Olohun nwon ko ni jere.

117. Igbadun diẹ kan (lo wa fun won laiye), iya eleta-elero mbe fun won (ni orun).

118. Atipe lori awon eniti o je Yahudi A se lewo awon ohun ti A se irohin fun o ni isiwaju, Awa ko se abosi fun won, sugbon nwon je eniti o se abosi fun ara won.

119. Leginna dajudaju Oluwa re (je alaforiji) fun awon eniti nwon se ise buburu pelu aimokan, leginna nwon ronupiwada lehin eyini, nwon se daradara Dajudaju Oluwa re je Alaforiji, Alanu.

120. Dajudaju Ibrahima je asiwaju kan ti o je eniti o gba ti Olohun, o si duro dede, ko si je okan ninu awon ti o da nkan po mo Olohun.

121. Oludupe fun ore-ajulo Re. On si sa a lesa, O si fi ona mo o lo si oju ona tara.

122. A si fun u ni rere ni aiye yi, atipe dajudaju on yio je okan ninu awon eni rere ni orun.

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ  
هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِنُفِرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

مَتَّعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ  
وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَالَةٍ  
ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ  
مِنْ بَعْدِهَا غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

شَاكِرًا لِأَنْعَمِهِ اجْتَبَاهُ وَهَدَيْنَاهُ إِلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

وَمَا تَبْنِيهِ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ  
لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

123. Ləhinna A ranşə si ɔ pe: ki o tɛle ɛsin Ibrahimia, ti o duro dede, ti kò si ninu awon ti o nda nkan pò mọ Qlòhun.

124. Dajudaju a şe (ojo) Asibi (ni oranyan) lori awon eniti nwon şe iyapaenu nipa re nikan atipe Oluwa re ni yio dajo larin won ni orun nibi ohun ti enu kò kò si i.

125. Pe ipe si oju ona Oluwa re pelu ogbon ati wasi ti o dara, ba won jiyana pelu eyiti o dara (ni oron). Dajudaju Oluwa re On lo mo ju nipa eniti o sina kuro ni oju ona ti Re atipe On na lo mo ju nipa eniti o mona.

126. Ti enyin ba si nfe gba esan (iya), ki e gba esan ni iru iya ti a ba fi je nyin. Sugbon dajudaju ti e ba roju, dajudaju ohun ni o dara fun awon onisuru.

127. Ati ki o şe suru, kò si ohun ti o mu o şe suru bikòşe Qlòhun, ki o si maşe banuje lori won, ki o ma si je ki okan re ha gadigadi nitori ohun ti nwon pa ni ete.

128. Dajudaju Qlòhun wa pelu awon eniti o npaya (Re) ati awon eniti nwon je oluşe-rere.

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ أَنْعِمَ مِثْلَ نِعْمَةِ الْوَالِدِ بِالْحَنَفِ  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

إِنَّمَا جَعَلَ السَّنَبُ عَلَى الَّذِينَ ائْتَلَفُوا فِيهِ  
وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا  
كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْمَوْعِظَةِ  
الْحَسَنَةِ وَجِدْ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ  
هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ  
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عَاقَبْتُم بِهِ  
وَلَيْنَ صَبْرٌ لَكُمْ لَخَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ  
وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ  
مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾



(17) *Suratul Isrâi*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mimọ ni fun Ẹniti O jẹ ki olujọsin Rẹ rin loru lati Mọsalasi Abọwọ lọ si Mọsalasi ti o jinna réré ti Awa fi ibukun yi ka rẹ ki Awa le fi ninu awọn ami Wa han a. Dajudaju On(Qlọhun) ni Olugbọrọ, Oluriran.

2. Atipe Awa fun Musa ni Tirà Awa si şe e ni afinimọna fun awọn ọmọ Israila pe: Ẹ kò gbọdọ ni olufarati kan lẹhin Mi.

3. Arọmọdọmọ awọn ti A gbe pẹlu Nuha. Dajudaju On jẹ olujọsin ti o ndupe.

4. Atipe Awa ranşe si awọn Israila ninu Tirà na (pe): Dajudaju ẹ o şe ibajẹ lori ilẹ lẹmeji, atipe dajudaju ẹ o tun şe igberaga ti o tobi.

5. Nitorina nigbati ọkan ninu adehun mejeji ba şelẹ, Awa gbe awọn iranşe Wa kan dide si wọn ti o le ni agbara, nitorina nwọn şe ibajẹ larin awọn ile (nyin). Atipe o jẹ adehun kan ti a muş.

6. Lẹhinna Awa da adapada (işęgun) fun nyin le wọn lori, Awa si fi owó ati awọn ọmọ ran nyin lọwọ, Awa si şe nyin ni ijọ ti o pọ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحٰنَ الَّذِيْ اَسْرٰى بِعَبْدِهٖ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ اِلَى الْمَسْجِدِ الْاَقْصَا الَّذِيْ بَدَرْنَا حَوْلَهُ  
لِيُرِيَهُ مِن مَّآبِنِنَا اِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيْرُ ﴿١﴾

وَاَنْتَبٰنَا مُوسٰى الْكٰتِبَ وَجَعَلْنٰهُ  
هُدًى لِّبَنِيْ اِسْرٰىءِيْلَ اَلَّا تَتَّخِذُوْا  
مِن دُوْنِيْ وِكِيْلًا ﴿٢﴾

ذُرِّيَّةً مِّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ اِنَّهٗ كَانَ  
عَبْدًا شٰكُوْرًا ﴿٣﴾

وَفَضَّلْنَا اِلٰى بَنِيْ اِسْرٰىءِيْلَ فِي الْكِتٰبِ لِنُفْسِدَنَّ  
فِي الْاَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلِنَعْلَمَنَّ عُلُوْا كَبِيْرًا ﴿٤﴾

فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ اُولٰٓئِهٖمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لِّنَا اُوْلٰى  
بِاْسِنَ شَدِيْدٍ فَجَآسُوْا خِلَالَ الدِّيَارِ  
وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُوْلًا ﴿٥﴾

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكُرَّةَ عَلَيْهِمْ وَاَمَدَدْنَاكُمْ  
بِأَمْوَالٍ وَّبَنِيْنَ وَجَعَلْنَاكُمْ اَكْثَرَ نَفِيْرًا ﴿٦﴾

7. Bi e ba se rere e se fun emi ara nyin, bi e ba si se buburu, e se e fun won ni. Nitorina nigbati adehun ti ekeji de, (A gbe awon elomiran dide) ki nwon le ko ibanufe ba nyin ati ki nwon le won inu Mosalasi gegbebi nwon ti wo o lekan ri, ati ki nwon le parun ohunkohun ti nwon ba se logun (ni agbara lori re) ni piparun patapata.

8. O le je pe Oluwa nyin yio se anu nyin. Bi e ba si pada (si iwa ote) Awa na yio pada (si esan iya), Awa si se ina Jahannama ni ewon fun awon alaigbagbo.

9. Dajudaju Al-Kurani yi a ma to ni si oju ona ti o to, o si nfun awon onigbagbo ododo niro idunnu awon ti nwon nse ise rere pe ti nwon ni esan ti o tobi.

10. Atipe awon ti ko gba ojo ikhin gbo, Awa ti toju iya elero sila fun won.

11. Atipe enia ntoro ibigege bi itoro rere, enia si je onikanju.

12. Atipe Awa se oru ati osan ni ami meji, lehinna Awa si pa ami oru re, A si se ami ti osan ni iriran nitori ki e le ma fi wa ore-ajulo lati odo Oluwa nyin ati ki e le fi mo onka awon odun ati isiro. Awa si se alaye gbogbo nkan ni alaye gan.

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسْتَوْأْوِجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا ﴿٧﴾

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدتُمْ عُدتُمْ فَاعْتَدُوا لِلَّذِينَ كَفَرُوا بَصِيرًا ﴿٨﴾

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ﴿١١﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتٍ لِلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِلَّذِينَ يَذَّبُوا وَجَاهَهُمْ فَمَنْ ذَكَرْتُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدْدَ السَّيِّئِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَلَّنَاهُ فَفَصَّلَا ﴿١٢﴾

13. Awa si fi işe olukuluku enia kọ ọ lọrun, Awa yio si mu Tirà kan jade fun u ni ọjọ igbende ti yio pade rẹ ni şişì silẹ.

وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ ۖ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾

14. Ke Tirà rẹ. Irẹ ti to ni onişiro fun ara rẹ loni.

أَقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

15. Ẹniti o ba tona o tona fun emi ara rẹ, ẹniti o ba şina o şina fun u ni. Arẹru kan ko ni ru ẹru ẹlomiran. Awa ki fi iyà jẹ ẹnikan titi Awa yio fi gbe ojişẹ dide (si wọn).

مَنْ أَهْتَدَىٰ فَأِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَلَا نُزِرُ وَأَنْزِرُ ۖ وَذُرٌّ آخِرٌ ۖ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

16. Atipe ti Awa ba gbero lati pa ilu kan run, Awa yio paşẹ fun awọn ti ara dẹ nibẹ, şugbọn ti nwon ba şe ibajẹ ninu rẹ; ọrọ na a si şe le e lori, nitorina Awa o si pa a run ni piparun patapata.

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُنْشَرِّفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

17. Melo-melo awọn iran ti A ti parun lẹhin Nuha! Oluwa rẹ to ni Alamotan, Oluriran nipa eşẹ awọn olujosin Rẹ.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِن بَعْدِ نُوحٍ ۖ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

18. Ẹniti o ba nfẹ ohun didan ti aiye yi Awa o tari ohun ti A ba fẹ si i ninu rẹ fun ẹniti Awa ba fẹ, lẹhinna Awa yio şe ina-Jahannama fun u, yio si wọ ọ ni ẹni yẹperẹ, ẹni-ẹkọ.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴿١٨﴾

19. Atipe ẹniti o ba si nwa ọrun ti o si sapa fun u ni isapa rẹ ti o si jẹ olugbagbọ ododo, awọn elewọnni isapa wọn yio ni ẹsan.

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾

20. Gbogbo wọn ni A ran lowo, awon elewon yi ati awon elewonni ninu oṣe Oluwa re, oṣe Oluwa re ko ni opin.

21. Wo bi A ti fi apakan won ju apa keji lo. Dajudaju orun ni o tobi julọ ni ipo, o si tobi julọ ni igbe oṣa fun.

22. Ma se fi oṣahun miran pelu Oṣahun ki o ma di eni ebu, eni-ekọ.

23. Atipe Oluwa re palaṣe pe: E ko gbodo sin kinikan ayafi On nikan ati ki e ma se rere fun awon obi mejiji. Bi okan ninu won ba dagba si o lowo abi awon mejiji, o ko gbodo se siwon be si ni o ko gbodo jagbe mo won, sugbon ki o ma ba won soro alaponle.

24. Ati ki o re ara nilo fun won niti anu ati ki o ma sope: Oluwa, (ba mi) ke awon mejiji gagebi nwon ti re (ke) mi ni kekere.

25. Oluwa nyin lo mo ohun ti mbe ninu okan nyin. Bi enyin ba je oluserere, dajudaju On je Alaforiji fun awon oluronupiwada.

26. Ati ki o ma fun awon ebi (re) ni eto won ati awon alaini ati omọ ori irin ati ki o ma si na inakuna.

كَلَّا نُمَدِّدُ هَتُوْلَاءَ وَهَتُوْلَاءَ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ  
وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿١٠﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ  
أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿١١﴾

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا  
مَّخْذُومًا ﴿١٢﴾

﴿١٣﴾ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ  
إِحْسَانًا إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا  
أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا آفٍ وَلَا نَهْرُهُمَا  
وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿١٤﴾

وَأخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلِيلِ مِنَ الرَّحْمَةِ  
وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَارِيِبَانِي صَغِيرًا ﴿١٥﴾

رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ  
فَأِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّلِينَ غَفُورًا ﴿١٦﴾

وَأَنْتَ ذَا الْقُرْبَىٰ حَفِيٌّ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ  
وَلَا تُبَدِّرْ بَدْرًا ﴿١٧﴾

27. Dajudaju awon oni inakuna je omọ iya awon esu. Be si ni esu na je eni ti o ko ti Oluwa re.

28. Atipe bi ire ba seri kuro ni odo won lati wa ike kan lati odo Oluwa re ti o nse ireti re, sibesibe oro pele ni ki o ba won so.

29. Atipe ki o ma se di owo re mo orun ati ki o ma si te-sile (owo na) titi-sile patapata, ki o ma di eni ebu ti nkan yio tan mo lowo.

30. Dajudaju Oluwa re A ma gborò ipese fun eniti O ba fe A si ma diwon fun eniti O ba fe. Dajudaju On je Olumò, Oluri awon olujosin Re.

31. Atipe e ma pa awon omọ nyin mo nitori ipaiya oši. Awa ni nse ije imu won ati fun enyin na Dajudaju pipa ti e npa won je ese ti o tobi.

32. Ati ki e ma si se sunmo «şina»; (agbèrè) dajudaju o je iwa aimo. O si buru ni oju ona.

33. Ati ki e ma se pa emi ti Oluhun se (pipa re) ni ewo ayafi pelu eto. Eniti a ba si pa ni ti abosi, dajudaju Awa fun eni ti o kangun si i ni agbara, nitorina ki o ma se tayo enu ala ninu ipa (enia) nitoripe on je eniti a o ran lowo.

إِنَّ الْمُبْدِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ  
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٧٧﴾

وَأَمَّا تَعْرِضَنَ عَنْهُمْ اتَّبَعَاءُ رَهْمَتِ رَبِّكَ تَرْجُوهُمَا  
فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ﴿٧٨﴾

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا  
كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٧٩﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ  
إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٨٠﴾

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ مِّنْ نَّرْفِهِمْ  
وَأَيُّكُمْ إِن قَتَلَهُمْ كَانَ خِطَاً كَبِيرًا ﴿٨١﴾

وَلَا تَقْرَبُوا الرِّزْقَ إِنَّمَا كَانَ فَرْجًا وَسَاءَ  
سَبِيلًا ﴿٨٢﴾

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ  
وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا  
فَلَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٨٣﴾

34. Ati ki ɛ ma ʃe sunmɔ dukia ɔmɔ orukan ayafi ni ɔna ti o dara titi di igbati yio fi dagba. Ati ki ɛ mǎ ʃika adehun; dajudaju adehun ʃe ohun ti a o bere nipa rɛ.

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَاتِبٌ مَّسْئُولٌ ﴿٣٤﴾

35. Ati ki ɛ mǎ wɔn oʃuwɔn pe nigbati ɛ ba nwɔn ɔ, ki ɛ si ma wɔn pɛlu oʃuwɔn ti o ɔɔgba. Eyi ni o dara o si tun dara ni ibu ʃeri si.

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كَلَّمْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَسْبَغِمْ دَلِيلَ خَيْرٍ وَأَحْسِنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾

36. Ati ki o ma ʃe ɛle ohun ti mimɔ rɛ kan kò si fun ɔ. Dajudaju igbɔran na ati iriran na ati awɔn ɔkàn, gbogbo awɔn elewɔnni ni a o bi ɔ lere nipa rɛ.

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْدهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾

37. Atipe o kò gbɔɔ ma rin irin ɛni igberaga ni ori ilɛ, nitoripe irɛ kò le fa ilɛ ya atipe o kò lɛ de gongo oke ni giga.

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

38. Gbogbo eyi, buburu rɛ ʃe ohun ti Oluwa rɛ korira.

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

39. Eyi ʃe ninu ohun ti Oluwa rɛ fi ranʃe si ɔ ni ɔgbɔn ijinlɛ. Ati ki o ma ʃe fi ɔlɔhun miran pɛlu ɔlɔhun ki a ma wa sɔ ɔ si ina Jahannama ni ɛni ɛbũ, ni ɛniti a le kuro (nibi ikɛ).

ذَلِكَ وَمَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُنْفِقَ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَدْحُورًا ﴿٣٩﴾

40. Nʃe Oluwa nyin ʃa ɛʃa awɔn ɔmɔkunrin fun nyin O si mu awɔn ɔmɔ birin ninu awɔn malaika funra Rɛ? Dajudaju ɛnyin nsɔ ɔrɔ ti o buru (jade).

أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُم بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنْسَانًا إِنَّكُمْ لَنَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

41. Atipe dajudaju Awa ti ʃe alaye sinu Al-Kurani yi ki nwɔn le

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ

ba ma še iranti, sibesibẹ kò še alekun kinikan fun wọn ayafi sisalọ.

42. Sọpe: Ti o ba še pe awọn oluwa kan ba mbẹ pẹlu Rẹ ni gẹgẹbi nwọn ti nwi, nigbana nwọn ba ti wa oju ọna kan lọ si ọdọ Onitẹ Ọla (Al-araşi).

43. Ogo ni ti Rẹ, O si ga tayo ohun ti nwọn nsọ ni giga pupọ.

44. Awọn sanma mejẹje nşe afọmọ fun U ati ilẹ na ati awọn ti mbẹ ninu wọn atipe kinikan kò ni ma bẹ ayafi ki o mã še afọmọ ati ọpẹ fun U, şugbọn ẹ kò le gbọ agbọye afọmọ wọn na. Dajudaju On jẹ Onisuru, Alaforiji.

45. Ati nigbati o ba nke Al-Kurani, Awa ti še gágã kan ti o jẹ ăbò si arin rẹ ati arin awọn ẹniti kò ni igbagbọ ododo si ọjọ ikehin.

46. Awa ti şe ebibò si ori ọkàn wọn ki nwọn ma ba gbọ agbọye rẹ atipe odidi mbẹ ninu eti wọn ati nigbati o ba darukọ Oluwa rẹ nikan şoşo ninu Al-Kurani, nwọn a yipada biri niti ẹniti o nsalọ.

47. Awa ni a mò ju nipa ohun ti nwọn gbọ nigbati nwọn ba tẹti si ọ, ati nigbati nwọn ba tun nsọ ọrọ kẹlẹkẹlẹ, nigbati awọn alabosi ni nwipe ẹnyin kò tẹle kinikan ayafi

إِلَّا نَقُورًا ﴿١١﴾

قُلْ لَوْ كَان مَعَهُ ءِٰهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَا نَبْعُورُ إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿١٢﴾

سَبِّحْنَهُ ۖ وَتَعَلَّىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عَلُوًّا كَبِيرًا ﴿١٣﴾

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلَّا إِسْبَاحُ بِحَمْدِهِ ۚ وَلَكِن لَّا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ ۗ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿١٤﴾

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْءَانَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا ﴿١٥﴾

وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْءَانِ وَحْدَهُ ۖ وَلَوُا عَلَىٰ ءُذُنِهِمْ فَهُم مُّقْتَدِرُونَ ﴿١٦﴾

تَنَحَّنُ أَعْيُنُهُمْ لِيَسْتَمِعُونَ بِهٖ إِذْ يُسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ مَخْرُجُونَ ۚ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنَّا تَسْمِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿١٧﴾

okunrin kan ti wọn sa ogun (idan) si ti lakaye rẹ si ti lọ.

48. Wo bi nwọn ti nṣe apejuwe rẹ, nitorina nwọn ti ṣina bẹ si ni nwọn kò ri ọna.

49. Atipe nwọn sọ pe: Njẹ bi a ba ti di ẹgun ti o ti kẹfun, njẹ awa dajudaju a o tun gbe wa dide ni ẹda titun bi?

50. Wipe: Ẹdi okuta tabi irin.

51. Tabi ẹda kan ninu ohun ti o tobi ju ninu okàn nyin, sibẹsibẹ nwọn a ma wa sọpe: Tani yio da wa pada (si aláyè)? Wipe: Ẹniti O pilẹ da nyin ni akọkọ, sibẹsibẹ nwọn yio mi ori wọn si ọ nwọn o si wipe: Nigbawo ni eyini (yio jẹ)? Wipe: O le jẹ pe o ti sunmọ.

52. Ojọ ti yio pe nyin jade, ti ẹnyin o si jẹ Ẹ ni ipe, pẹlu fifi ọpẹ fun U, ẹnyin o wa ro pe ẹ kò gbe aiye ju igba diẹ lọ.

53. Wi fun awọn olujọsin Mi pe ki nwọn ma sọ eyi ti o dara julọ (ninu ọrọ). Dajudaju ẹṣu yio ma da iyapa si arin wọn. Dajudaju ẹṣu jẹ ọta ti o han gbangba fun enia.

54. Oluwa nyin mọ nyin julọ. Bi O ba fẹ yio ṣiju ǎnu wo nyin, tabi ti O ba fẹ yio jẹ nyin niyà, A kò ran ọ pe ki o jẹ oluṣọ le wọn lori.

أَنْظُرْ كَيْفَ صَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا  
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿١٨﴾

وَقَالُوا آيَ ذَلِكَ كُنَّا عِظَمًا وَرَفْنَا أَيُّنَا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا  
جَدِيدًا ﴿١٩﴾

﴿٢٠﴾ قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَرِيدًا ﴿٢٠﴾

أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ  
مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
فَسَيُنْفِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُوكَ  
مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٢١﴾

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ  
وَتَنْظُرُونَ إِلَىٰ آفَاقٍ بَلِيغًا ﴿٢٢﴾

وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّذِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ  
يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ  
عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿٢٣﴾

رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ بَشِيرًا رَحِيمًا أَوْ آيَةً يُشَآءُ  
يَعَذِّبُكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٢٤﴾



55. Oluwa rẹ lo mò julọ nipa ohun ti o mbẹ ninu sanma ati ilẹ. Atipe dajudaju A fun apakan awọn annabi ni ajulọ ju apakan lọ, A si fun Dawuda ni Tirà Sabura.

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ وَءَاتَيْنَا دَاوُدَ زُبُورًا ﴿٥٥﴾

56. Wipe: Ẹ pe awọn ohun ti ẹnyin sọpe (Oluwa ni) lẹhin Rẹ; nitoripe nwọn kò ni ikapa agbara lati şipaya inira kuro fun nyin, nwọn kò si le yipada.

قُلْ أَدْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا جَوْلًا ﴿٥٦﴾

57. Awọn wọnyi ti ẹ npe (lẹhin Ọlọhun) awọn naa nwa akasọ lọ ọdọ Oluwa wọn, ewo ninu wọn ti o le sunni mọ (Ọlọhun), nwọn si şe agbẹkẹle anu Rẹ, nwọn si nbẹru iya Rẹ. Dajudaju iyà Oluwa rẹ jẹ ohun ti a o mã foya.

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

58. Atipe kò si ilu kan (ti yio ma bẹ) ayafì ki A pa ilu na rẹ şiwaju ojọ ajinde tabi ki a jẹ wọn niyà kan ti o le koko. Eyini mbẹ ninu Tirà ti a ti kọ.

وَلَنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ آلِ قَيْصَمَةَ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

59. Atipe ko si ohun ti o kò fun Wa ti kò jẹ ki A fi awọn ami ranşẹ bikoşe pe awọn ẹni akọkọ ti pe e nirọ. A si fun Samudu ni rakunmi ni ami ti o han, nitorina nwọn şe abosi fun u, ko si ohun ti Awa ti tori rẹ fi awọn ami ranşẹ bikoşe pe ki o jẹ idẹ ruba (fun wọn).

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأُولُونَ وَءَاتَيْنَا مُودَ التَّافَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

60. Atipe nigbati A wi fun ọ pe: Dajudaju Oluwa rẹ rọkirika awọn

وَأَذَقْنَا لِكُلِّ إِنَّا رَبِّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا

enia kò si ohun ti A še Ala nã eyiti A fi han ọ bikoşe ki o jẹ adanwo fun awon enia, ati igi ti a şebi le ninu Al-Kurani. Atipe Awa nderuba won, sibesibe kò še alekun fun won ayafi iwa agberé ti o tobi.

61. Ati nigbati A wi fun awon malaika pe: Ẹteriba fun Adama, nwon si teriba ayafi Ibilisi, o wipe: Emi ha le teriba fun eniti Ire fi amoda?

62. O si wipe: O ha le ri iro fun mi, nipa eyiti O ponle ju mi lo yii, Dajudaju ti Ire ba lo mi lara lo di ojo ajinde, dajudaju emi yio pa awon aromodomu re run ayafi die (ninu won).

63. On Ololun si wipe: Ma lo, eniti o ba tele o ninu won, dajudaju ina Jahannama ni esan nyin, ni esan ti a o won kun kekere.

64. Ki o ma da won lara ya, eniti o ba ni agbara le lori ninu won pelu ohun re, ki o si fa won pelu esin re ati ese re, ki o si ma ba won sepo nipa (nini) owó ati awon omu, ki o si ma se ileri fun won. Eşu kò še ileri kan fun won bikoşe itanje.

65. Dajudaju awon erusin Mi, kò si agbara kan fun o lori won. Oluwa re to ni Oluşo.

أَرْتَبَا أَلَيْحَ أَرْتَبَا أَرْتَبَا أَرْتَبَا أَرْتَبَا أَرْتَبَا  
أَلْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَخَوْفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ  
إِلَّا طَعْنًا كَبِيرًا ﴿١٧﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا  
إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿١٨﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنْ  
أَخَّرْتَنِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لِأَخْتِكَ  
ذَرَيْتَهُ إِلَّا فُلْيًا ﴿١٩﴾

قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ  
جَزَاءُ وَكُرْجَاءُ مُتَوْفَّرًا ﴿٢٠﴾

وَأَسْتَفِرُّ مِنْ أَسْطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجَلِبُ  
عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجْلِكَ وَشَارِكُهُمْ فِي الْأَمْوَالِ  
وَالْأَوْلَادِ وَعَدَّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ  
إِلَّا غُرُورًا ﴿٢١﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى  
بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٢٢﴾

66. Oluwa nyin ni ɛniti O nmu ɔkɔ sure fun nyin lori omi ki ɛ le ma wa ninu ðre-ajulo Rê. Dajudaju On jê Alanu fun nyin.

67. Nigbati inira ba fi ɔwɔ kan nyin loju omi, awɔn ohun ti ɛnyin nsin yio sapamo (fun nyin) ayafi On nikan; nigbati O ba si gba nyin là si ori ilê, ɛ o wa ɛeri. Enia si jê alaimore.

68. ɛnyin yio ha fi ɔkàn balê ki apakan ilê gbe nyin mi bi tabi ki A ran ɛwɔɔ okuta si nyin? lɛhinna ɛ ko ni ri oluɔ kan fun nyin.

69. Tabi ɛnyin o fi ɔkàn balê pe ki O da nyin pada sinu rê nigba miran, nigbana ki O wa ran atɛgun iji si nyin ki O tɛ nyin ri nitori aimore nyin? Lɛhinna ti ɛnyin kò ni ri olutɔpa fun nyin lori Wa.

70. Atipe dajudaju Awa ɛe aponle fun awɔn ɔmɔ (Annabi) Adama, Awa ngbe wɔn (rin) lori ilê ati odo, Awa si nfun wɔn ni ijɛ-imu ninu awɔn ohun ti o dara, Awa si da wɔn lola ju ɔpɔlɔ ninu awɔn ɛda ti A da niti ɔla.

71. Ni ɔjɔ ti A o pe gbogbo awɔn enia pɛlu awɔn aɛiwaju wɔn: Nigbana ɛniti a ba fun ni tirà rê ni ɔwɔ ɔtun rê, awɔn elewɔnni ni yio ka tira wɔn, a kò ni ɛe abosi kinkinni fun wɔn.

رَبِّكُمْ الَّذِي يُزِيحُ لَكُمْ الْفَلَكَ فِي الْبَحْرِ  
لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهٗ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَٰهَهُ  
فَلَمَّا نَجَّكُمُ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخَسِّفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ  
عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ  
وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ  
عَلَيْكُمْ فَاصْفًا مِنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ  
ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْهِمْ بَنِيعًا ﴿٦٩﴾

﴿٧٠﴾ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ  
وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ  
عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧١﴾

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمْبِهِمْ فَمَنْ أُوِّيَ  
كَتَبْنَاهُ بِرِسْمِهِ فَأُولَٰئِكَ يَفْرَهُونَ  
كَتَبْنَاهُمْ وَلَا يَظْلُمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾

72. Eniti o ba jẹ afoju ninu aiye yi, nipa ododo, ti ko gba ododo gbọ, ti ko si muu lo, Ifẹnu lon tẹle ati anun, on yio si foju ni oṣun, ko ni mo oju ọna Alijanna, gẹgẹbi ko se to ọna re laiye, O si sina kuro ni oju ọna.

73. Atipe won ferẹ ko iyonu ba o (lati dari re) kuro nibi ise ti A fi ranse si o ki o le da adapa ire to o yatọ si i mo Wa, nigbana nwon iba mu o ni oṣun.

74. Ti ko ba jẹ pe Awa fi ese re mulẹ ri, dajudaju ire iba te si odo won die kinkinni.

75. Nigbana Awa iba jẹ ki o to ilopo (iya) wo ni igbesi yi ati ilopo (iya) lehin iku, lehinna ire ko ni ri oluranlowo kan si Wa.

76. Nwon ferẹ damu re lori ile ki nwon le le o jade ninu re atipe nigbana nwon ko ni gbe ibe lehin re afe (igba) die.

77. Ilana (Wa) ti A ti fi ran awon ojise Wa ti o siwaju re, ire ko ni ri iyipada kan fun ilana Wa.

78. Gbe irun duro ni (igba) iseri wale orun titi di (igba) okunkun oru atipe kewu kike (inu irun) ti owuro kutu, dajudaju kewu kike (inu irun) ti owuro kutu je ohun ti a jeri (re).

وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ  
وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

وَأِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أُوتِيتَ  
إِلَيْكَ لِتَفَرِّيَ عَلَيْنَا غَيْرُهُ  
وَإِذَا لَأَتَّخِذُوكَ حِيلًا ﴿٧٣﴾

وَلَوْلَا أَنْ تَبَيَّنَّاكَ لَفَدَدْتَ  
تَرْكُنَ إِلَيْنَا غَيْرَ حِيلًا ﴿٧٤﴾

إِذَا لَأَذْفَنَّاكَ فِي سَبِيلِ الْحَيَاةِ وَالضَّعْفِ الْمَمَاتِ  
ثُمَّ لَأَجْعَلَنَّكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

وَأِنْ كَادُوا لَيَسْتَفْرِزُونَكَ مِنَ الْأَرْضِ  
لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خِلْفَكَ  
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

سُنَّةً مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا  
وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا مَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

أَقْرِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَىٰ عَسْقِ اللَّيْلِ  
وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْءَانَ الْفَجْرِ كَاتِبٌ  
مَشْهُودٌ ﴿٧٨﴾

79. Atipe ni oru, fi (irun) şe aisun, eyi jẹ afikun (işe) fun o laipe Oluwa re yio gbe o si ipo kan ti o ni apone.

80. Sope: Oluwa mi, mu mi wo le ni ibuwole ti otito, ki O mu mi jade ni ibujade ti otito, ki O si se agbara iranlowo fun mi lati ododo Re.

81. Sope: Otito ti de, ebọ sise ati aigba Olohon gbọ ti salo, dajudaju ohun ti o nsalo ni irọ jẹ.

82. Awa so ohun ti o jẹ iwosan kale ninu Al-Kurani ati ike fun awon olugbagbo ododo, atipe (Al-Kurani) ko se alekun fun awon alabosi bikoşe ofo.

83. Atipe nigbati Awa ba se idera fun enia, yio seri yio si se igberaga; nigbati buburu kan ba kan a yio so ireti nu.

84. Sope: Olukuluku yio ma se gegębi iwa re. Sugbon Oluwa re mo julọ nipa eniti o mona si oju ona.

85. Atipe nwon o bi o lere nipa emi. Sope: Emi mbe ninu ase Oluwa mi, atipe a ko fun nyin ni imo bikoşe diẹ.

86. Atipe Dajudaju ti Awa ba fe ni Awa iba gba ise ti Awa ran si o lo, lehinna ire ko ni ri olugbektele kan si Wa.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾

وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِي مَدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مَخْرَجَ صِدْقٍ وَأَجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيرًا ﴿٨٠﴾

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَرَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

وَنَزَّلْنَا مِنَ الْقُرْءَانِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا أَعْمٰنَا عَلَى الْإِنسٰنِ أَعْرَضَ وَنَأٰبِحٰنِيهِ وَإِذْ أَسْنٰهُ الشُّرٰكٰنَ يُوَسْوِسُوْنَ

قُلْ كُلُّ يَعْمَلْ عَلَى شَاكِرِيهِ فَرَكُمُ أَعْلَمُ يَمِّنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

وَيَسْتَلُوْنَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

وَلَيْنَ شِئْنَا لَنُدْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكَذٰلًا ﴿٨٦﴾

87. Afi ikẹ lati ọdọ Oluwa rẹ. Dajudaju ọre-ajulo Rẹ ti o wa fun ọ tobi julọ.

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾

88. Sọpe: Ti awọn enia ati alijonu ba papọ lati mu iru Al-Kurani yi wa, nwon kò ni le še iru rẹ bi o fẹ ki apakan won ran apakan lowo.

قُلْ لِيْنَ أَجْتَمَعْتَ الْإِنْسَ وَالْجِنُّ عَلَيَّ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

89. Atipe dajudaju Awa ti še aše dopin fun awọn enia ninu Al-Kurani yi gbogbo orişiorişi apejuwe, şugbon ọpọlọpọ awọn enia kọ lati gbà afi atako.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

90. Atipe nwon sọpe: Awa kò ni gba ọ gbọ titi ireş yio fi jẹ ki omi kan şe (yọ) fun wa lori ilẹ ni işçleru.

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾

91. Tabi ki o ni oko igi dabinu ati ajara ki o jẹ ki odo ma şan ni arin won ni şişan.

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَجْمٍ وَعَنْبٍ فَتَفْجُرَ الْأَنْهَارُ خِلْفَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

92. Tabi ki o jeki apakan sanma ja lu wa molẹ geşgeşbi o ti rò tabi ki o mu Ọlọhun ati awọn malaika Rẹ wa ni oju koju.

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمَتْ عَلَيْنَا كِيفًا أَوْ تَأْتِيَ بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

93. Tabi ki o ni ile wura kan tabi ki o gunke sanma lo. Awa ko ni gba igunke rẹ pāpa gbọ titi ireş yio fi sọ tirà kan kalẹ fun wa ti awa yio ma ka a. Sọpe: Mimọ Oluwa mi, emi kò jẹ nkankan ju abara ojişç lo.

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِنْ زُخْرُفٍ أَوْ تَرْقَى فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّى نُنزِلَ عَلَيْكَ كِتَابًا نَقَرُوهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾

94. Ko si ohun ti o kọ fun awọn enia ti nwọn ko fi gbagbọ nigbati imona de wa ba wọn bikoşe ki nwọn wipe: Abara ni Qlọhun yio ha gbe dide ni ojişe bi?

95. Sope: Ti o ba jẹ pe malaika lo mbẹ lori ilẹ ni ti nwọn nrin pẹlu ifaiyabalẹ, daudaju malaika ni Awa iba sọkalẹ le wọn lori ni ojişe.

96. Sope: Qlọhun to ni ẹlẹri larin emi pẹlu nyin. Dajudaju On jẹ Alamotan, Oluriran nipa awọn ẹrusin Rẹ.

97. Ẹniti Qlọhun ba fi mọna ni ẹniti o mọna; ẹniti Qlọhun ba fi silẹ ninu işina irẹ kò le ri oluranlọwọ kan fun u lẹhin Rẹ. Atipe Awa yio ko wọn jọ ni ojọ ajinde ni idojubolẹ, ni afọju, odi ati aditi. Jahannama ni ibugbe wọn. Nigbakigba ti yio ba lọ silẹ, Awa yio şe alekun jijo rẹ fun wọn.

98. Bayi ni ẹsan wọn nitoripe nwọn jẹ alaigba awọn āyah Wa gbọ, nwọn si nwipe: Igbati awa ba di ẹgún ti o kẹfun ni a o wa gbe wa dide ni ẹda titun bi?

99. Abi awọn kò ri pe dajudaju Qlọhun, Ẹniti O şe sanma ati ilẹ ni Agbara lati şe ẹda iru wọn ni? O si şe igbakan ti kò si tabitabi ninu rẹ fun wọn. Sibesibẹ awọn alabosi kọ

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ الْهُدَىٰ  
إِلَّا أَنْ قَالُوا لَوْ أَنَّ اللَّهَ بَشَرَ رَزَّ سَوْلًا ﴿١٤﴾

قُلْ لَوْ كُنَّا فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةً يَمْسُوكَ  
مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِنَ السَّمَاءِ  
مَلَكَائِ رَسُولًا ﴿١٥﴾

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ  
إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٦﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ  
لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَيَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عَمِيًّا وَإِذْ صُمَّا مَا وَنَهُمْ جَهَنَّمَ  
كَمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿١٧﴾

ذَلِكَ جَزَاءُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا  
أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا وَّرَفَاتًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا  
جَدِيدًا ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ  
لَهُمْ أَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ  
إِلَّا كُفُورًا ﴿٢٠﴾

lati gbà, bikoşe pe nwọn şe aigbagbọ.

**100.** Sọpe: Ti o ba şe pe ẹnyin ba ni ikapa pẹpẹ ọrọ ikẹ ti Oluwa mi ni, nigbana ẹ ba mu u dani şinşin niti ibẹru ki o ma tan ati pe enia jẹ ahun pupọ.

**101.** Atipe dajudaju A ti fun (Annabi) Musa ni awọn ami meşan ti o han gbangba; nitorina bi awọn omọ Israila lere. Nigbati o de wa ba wọn, Firiaona si sọ fun u pe: Dajudaju emi ro ọ si ẹ niti a ti gba iye inu rẹ, Irẹ Musa (ti a sasi).

**102.** On (Musa) sọpe: Dajudaju irẹ na ti mọ pe (ẹnikan) kò le sọ awọn ami wọnyi kalẹ ayafi Oluwa sanma ati ilẹ (o si jẹ) iriran atipe dajudaju emi na nro ọ si ẹni iparun, irẹ Firiaona.

**103.** Nitorina o si fẹ dẹruba wọn kuro ni ori ilẹ na, A si tẹ ẹ ri ati awọn ti o pẹlu rẹ patapata.

**104.** A si sọ fun awọn omọ Israila lehin (iku) rẹ pe: Ẹma gbe ori ilẹ na. Şugbọn nigbati adehun ti igbẹhin ba de A mu nyin wa ni apapọ.

**105.** Atipe pẹlu ododo ni A fi sọ ọ kalẹ, atipe pẹlu ododo ni o sọkalẹ atipe Awa kò wulẹ ran ọ ni

قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَثُورًا ۝١٠٠

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسْتَلَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ يَدَاجِيَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا مُوسَى مَثْبُورًا ۝١٠١

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بَصَائِرَ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا فِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ۝١٠٢

فَأَرَادَ أَنْ يَنْتَفِرَ بِهِمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ۝١٠٣

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ إِنَّا جَاءْنَاكُمْ لِنُفِيقًا ۝١٠٤

وَالْحَقُّ أَنْزَلْنَاهُ بِالْحَقِّ نَزْلًا وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ۝١٠٥



işę lasan ayafı ki o ję oniro-idunnu ati olukilọ.

106. Atipe Al-Kurani A şe alaye rẹ ki o le ba ma ke fun awon enia lawę lawę, A si sọ ọ kalẹ ni sisọkalẹ (dię-dię).

107. Sọpe: Ẹ gba a gbọ tabi ki ẹ ma gba a gbọ. Dajudaju awon ẹniti a ti fun ni mimọ şiwaju rẹ, nigbati a ba nke e fun won a si wo lulẹ niti ifi ori kanlẹ.

108. Atipe nwon a ma sọpe: Mimọ Oluwa wa. Dajudaju adehun Oluwa wa ti ję ohun ti yio şę.

109. Atipe nwon yio wo lulẹ ni idojubolẹ nwon a si ma sunkun, on (Al-Kurani) yio lekun (fun) won ni itẹriba.

110. Sọpe: Ẹ ma pe E ni Ọlọhun tabi ki ẹ pe e ni Ọba Ajọkẹ aye. Eyikeyi ti ẹ ba fi pe E (ninu rẹ), ti Rẹ ni awon orukọ ti o darajulọ-ati ki o ma mã loğun kewu ninu irun rẹ ati ki o ma si mã fi (kewu kike na) pamọ ju, atipe ki o si wa ọna kan ni arin mejęji.

111. Ati ki o sọpe: Ọpẹ ti Oluwa ni, Ẹniti kọ ni ọmọ ti ko si si orogun fun U ninu ijọba (Rẹ), bę si ni kọ si oluranlọwọ kan fun U nitori ailagbara, atipe ki o si gbe E ga ni gbigbega ti o tobi.

وَقُرْءَانَا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْتَبٍ وَنَزَّلْنَاهُ نَزِيلًا ﴿١٦﴾

قُلْ ءَامِنُوا بِمِثْقَالِ ذَرَّةٍ مِّنَ الدِّينِ وَلَا تُمْسُوا إِلَى الدِّينِ أُوتُوا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهِ ۚ إِذْ يُسْأَلُ عَلَيْهِمْ يُحْزِنُونَ لِلْءَادَءَانِ سَجْدًا ﴿١٧﴾

وَقُولُوا سُبْحٰنَ رَبِّنَا إِن كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٨﴾

وَيُحْزِنُونَ لِلْءَادَءَانِ يَكُونُ وَيَزِيدُهُمْ حُشُوْعًا ﴿١٩﴾

قُلْ ءَادْعُوا اللّٰهَ ءَوْءَادْعُوا الرَّحْمٰنَ ءَايَا مَا تَدْعُوْنَ ءَفَلَهُ ءَءْءَسْمَءُ الْحُسْنٰى وَلَا يَجْهَرُ بِصَلَاةِكَ وَلَا تَخَءَفُتْ بِهَا ءَابْتِغِ بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ﴿٢٠﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِى لَمْ يَتَّخِذْ ءَلَدًا ءَلَرِىْكَ لَمْ يَشْرِكْ لَكَ شَرِيْكَ فِى الْمَلَكِ ءَلَمْ يَكُنْ لَكَ ءَوْلٰى مِّنَ الذَّلٰلِ ءَلَكَبِيْرَةٌ كَبِيْرًا ﴿٢١﴾

## (18) Suratul Kahfi

Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.

1. Gbogbo ọpẹ ti Qlọhun ni,  
Ẹniti O sọ Tirà na kalẹ fun ẹrusin  
Rẹ ti ko si şe wiwo kan fun u.

2. Ti o duro dede, ki ó le ba ma  
fi iyà ti o le koko ti mbẹ ọdọ  
Qlọhun şe idẹruba (awọn  
alaigbagbo) ati kio le ma fun awọn  
onigbagbo ododo ti nwoń şe işẹ  
rere niro idunnu pe ẹsan ti o dara  
mbẹ fun woń.

3. Nwoń yio ma gbe inu rẹ  
lailai.

4. Ati ki o le ma şe ikilọ fun  
awọn ẹniti nwoń wipe: Qlọhun  
bimọ.

5. Ko si mimọ kan fun woń nipa  
rẹ ati awọn baba woń pelu. Ọrọ ti  
o njade lẹnu woń tobi pupọ.  
Dajudaju nwoń kò sọ nkankan  
ayafi irọ.

6. Iwo yio fi ibinu pa ara rẹ nipa  
pe o nbanujẹ nitori ti woń, bi nwoń  
kò ba gba ọrọ yi gbọ.

7. Dajudaju Awa ti şe ohun ti  
mbẹ ni ori ilẹ ni ọsọ fun ilẹ na, ki  
A le ba dan woń wo ni (ki A le mọ)  
tani ninu woń ti o dara julọ ni işẹ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ  
وَلَمْ يُجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ۝١

فَيَسِّرْ لِي ذُرِّيَّتِي بِرَأْسِ شَدِيدٍ أَمِنْ لَدُنْهُ  
وَيُبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ۝٢

مَكِّيَّةٌ فِيهِ أَبَدًا ۝٣

وَسَيَذَرُ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ وَعَدَا ۝٤

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَثُرَتْ كَلِمَةٌ  
تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ۝٥

فَلَعَلَّكَ بَدِيعُ نَفْسِكَ عَلَىٰ آثَرِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا  
بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ۝٦

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِمَنْ يَنْبَلُوهُر  
أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۝٧

8. Atipe Awa yio še ohun ti mbe ni ori rẹ ni iyepẹ gbigbẹ (tiko ni irugbin).

9. Abi irẹ yio ma ro pe dajudaju awon ara inu iho (Kahfi) ati akolẹ jẹ emò kan ninu awon ami Wa?

10. Nigbati awon odomode na ko ara won sinu Qgbun-iho na, nwon si wipe: Oluwa wa, fun wa ni ike kan lati odọ Rẹ ati ki O še imona ni irorun fun wa ninu ise wa.

11. A ko jẹ ki eti won gbọro ninu iho na ni awon odun ti o niye.

12. Lẹhinna ni A si gbe won dide ki A le ba mo ewo ni ninu ijo mejiji ti o so opin igba ti nwon gbe (ninu iho na).

13. Awa nse irohin won fun o pelu otitọ. Dajudaju awon jẹ odomode (kunrin) ti nwon gba Oluwa won gbọ lododo a si še alekun itosona fun won.

14. A si fun okan won ni agbara nigbati nwon dide duro ti nwon sope: Oluwa wa ni Oluwa sanma ati ile; a ko ni le pe oluwa kan lehin Rẹ, nigbana dajudaju awa ti so orọ ti o yatọ (si otitọ).

15. Awon enia wa yi ti mu oriṣa ni Qlọhun lehin Rẹ. Eṣe ti nwon ko mu awijare kan wa ti o han

وَأَنَّا لَجَعَلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا مِن لَّدُنكَ رَحِمَةٌ وَهِيَ لَنَا مِن أَمْرِنَا حَشَدًا ﴿١٠﴾

فَضَرَبْنَا عَلَى آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا لَهُمُ بِنِعْمَةِ أَيْ الْمُرْسَلِينَ أَحْسَنَ لِمَا لَيْسُوا أُمَّدًا ﴿١٢﴾

ثُمَّ نَفَخْنَا عَلَيْكَ نَبَاهِمُ بِالْحَقِّ فِي يَوْمِهِمْ فَتِيَّةً أَمْسُوا رَبِّيهِمْ وَرَدَّ لَهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُو مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ﴿١٤﴾

هَتُولَاءِ قَوْمَنَا أَلْتَّخَذُوا مِن دُونِهِ آلِهَةً

nipa wɔn? Atipe kò si ɛniti o ɛe abòsi ju ɛniti o da adapa irɔ mɔ Qlɔhun lɔ.

16. Ati nigbati ɛ ba yɛra fun wɔn ati ohun ti nwɔn nsin lɛhin Qlɔhun, nitorina ɛ salɔ sinu iho ki Oluwa nyin le fɔn ikɛ Rɛ ka fun nyin, ki O si ɛe irɔrun ti yio rɔgbɔ fun nyin ninu iɛe si nyin.

17. Atipe irɛ yio ri òrùn nigbati o ba yɔ, a yɛ kuro nibi iho wɔn, si ɔwɔ ɔtun, atipe nigbati o ba fɛ wɔ, a tun yɛ wɔn sibi ɔwɔ osi, awɔn yio wa nibi ti o gbaye ninu (iho) rɛ. Eyini mbɛ ninu awɔn ami Qlɔhun. ɛniti Qlɔhun ba fi mɔna oluware lo mɔnaɛniti O ba fi silɛ ninu iɛina, nitorina irɛ kò ni ri oluranlɔwɔ atɔni-sɔna fun u.

18. (Ti o ba ri wɔn) irɛ yio ro pe nwɔn wa ni ojufɔ, bɛ si ni nwɔn ti sun lɔ, atipe Awa nyi wɔn pada si ɔtun ati si osi, aja wɔn si na apa rɛ mejɛji si ɛnu ɔna. Ti o ba ɛe pe irɛ yɔ si wɔn ni, irɛ yio pɛhinda lati ɔdɔ wɔn lati salɔ, irɛ yio si kun fun ibɛru nitɔri wɔn.

19. Atipe gɛgɛ bayi ni A gbe wɔn dide ki nwɔn le bere ɔrɔ larin ara wɔn. Asɔrɔ kan ninu wɔn si wipe: (Qjɔ) melo ni ɛnyin ti wa nibi? nwɔn si wipe: Qjɔ kan tabi idaji ɔjɔ. Nwɔn si wipe: Oluwa nyin lo mò julɔ nipa igba ti ɛ ti wa

لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ  
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

وَإِذْ أَعْرَضْنَا عَنْهُمْ وَإِذْ أَعْرَضْنَا عَنْهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْأَىٰ  
إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ  
وَيُهَيِّجْ لَكُمْ مِنَ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا ﴿١٦﴾

وَرَوَى السَّمْسُ إِذَا طَلَعَتْ تَرْوَرَعْنَ كَهْفِهِمْ  
ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا عَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ  
وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لِيَهْدِيَ  
اللَّهُ فَهْوَالِ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ يَجِدَ  
لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا ﴿١٧﴾

وَتَحْسَبُهُمْ آيْقَاطًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنَقَلْنَاهُمْ ذَاتَ  
الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَسِيطٌ ذِرَاعِيهِ  
بِالْوَصِيدِ لَوِاطِعٌ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتُ مِنْهُمْ  
فِرَارًا وَكَلَّمْتُ مِنْهُمْ ذُعْبًا ﴿١٨﴾

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَا لَهُمْ إِنْسَاءً لَوْ لَبِيتُهُمْ قَالِ  
قَابِلٌ مِنْهُمْ كَمَ لَيْتُنَا قَالُوا لَيْتَنَا يَوْمًا  
أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَيْتُنَا  
فَاعْبَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ

nibi. Nitorina ẹ gbe ẹnikan dide ninu nyin pẹlu owó nyin yi lọ si ilu (lati ra onje) nitorinā ki osi wa eyiti ó mọ ni onje ki osimu èsé wa fun nyin nibẹ, nitorina ki o si ẹ pẹpẹpẹ, ki ẹnikankan ma bā fura si-yin.

20. Dajudaju awọn, ti nwọn ba bori nyin, nwọn o ju nyin ni oko pa tabi ki nwọn da nyin pada sinu ẹsin wọn nigbana ẹ kò si ni jere lailai.

21. Atipe gẹgẹ bayi ni A ẹ jẹ ki wọn mọ nipa wọn, ki nwọn le mọ pe dajudaju aluka wani Ọlọhun ododo ni atipe dajudaju akòkò na kò si tabitabi ninu rẹ, nigbati nwọn ba ara wọn ẹ ariyanjiyan larin ara wọn, nipa ọrọ wọn, nitorina nwọn wipe: Ki ẹnyin mọ ile kan le wọn lori. Oluwa wọn mọ julọ nipa wọn. Awọn ti nwọn bori lori ọrọ wọn, nwọn si wipe: Dajudaju awa yio kọ 'mọsalasi' kan (lori oju ọna ibẹ).

22. Nwọn yio si tun ma sọ pe: męta ni wọn, ẹniti o kẹrin wọn ni aja wọn, nwọn si tun wipe: marun ni wọn, ẹniti o kẹfa wọn ni aja wọn, ni aronu sọ si ohun ikọkọ. Atipe nwọn tun ma nsọpe: Meje ni wọn, atipe eniti o kẹjọ wọn ni aja wọn. Wipe: Oluwa mi lo ni mimọ julọ nipa onka wọn, ẹnikan kò mọ

هٰذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى  
طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ  
وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ  
أَوْ يُعَذِّبُوكُمْ فِي مَلْتَمِهِمْ  
وَلَنْ تَجْعَلُوهَا إِذَا أَبْكَدًا ﴿٢٠﴾

وَكَذٰلِكَ أَعْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَتَىٰ وَعَدَ  
اللَّهِ حَقًّا وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّلُونَ  
بَيْنَهُمْ أَمْرُهُمْ فَقَالُوا أِنبِئُوا عَلَيْنَا بِنِجْنَانِ رَبِّهِمْ  
أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِيكَ عَلَيْهِمْ غَلْبًا عَلٰى أَمْرِهِمْ  
لَنَسْخُذَنَّهُمْ عَلَيْكُمْ مَسْجِدًا ﴿٢١﴾

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ  
خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ  
سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ  
مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تَحْمُرُ فِيهِمْ الْأُمَمَ أَظْهَرَ  
وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

iyè wọn ayafi diẹ (ninu wọn). Nitorina ki ẹnyin ma şe ba ara nyin şe ariyan jiyàn nipa wọn ayafi atako ti o han, ki irẹ maşe wa idi nipa wọn lọdọ ẹnikan ninu wọn.

23. Atipe ki irẹ ma şe ma sọ nipa nkankan pe: Dajudaju emi yio şe eyi ni ọla.

24. Ayafi (ki o fi kun u pe) ti Ọlọhun ba fẹ. Şe iranti Oluwa rẹ nigbati irẹ ba gbagbe, ki o si wipe: laipe Oluwa mi yio fi ọna mọ mi ti emi yio fi sunmọ oju ọna ju eyi lọ.

25. Atipe nwọn gbe inu oḡbun wọn ni ọdunrun ọdun, nwọn si şe alekun meşan si i.

26. Wipe: Ọlọhun lo ni mimọ julọ nipa bi nwọn ti gbe to. ti Rẹ ni (mimọ) ohun ti o pamọ si sanma ati ilẹ. On lo ni riri ati gbigbọ. Ko si oluranlọwọ kan fun wọn lehin Rẹ, On kò ni fi ẹnikankan kun ara ninu idajọ Rẹ.

27. Ke ohun ti a fi ranşe si ọ ninu Tirà Oluwa rẹ. Kò si ẹniti o le yi ọrọ Rẹ pada atipe irẹ kòni ri olusadi kan lehin Rẹ.

28. Fi ara rẹ mọ awọn ẹniti nwọn kepe Oluwa wọn ni owurọ ati ni alẹ ti nwọn nfẹ oju rere Rẹ, maşe jẹki oju rẹ şeri kuro ni ọdọ

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَايٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ عَدَا ﴿٢٣﴾

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَذَكَرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَنْ يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشْدًا ﴿٢٤﴾

وَلِيُثْرَافِي كَهَنِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ  
وَأَزْدَادًا وَسِعَا ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لِيُثْرَا اللَّهُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ  
مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ  
فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

وَأْتَلِ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ  
لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ يَجْعَلَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ  
بِالْقُدُورَةِ وَالشَّيْءِ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَقْدُ

won lati ma lo wa oşo igbesi aiye. Maşe tełe ẹniti A ti so ọkàn rẹ nù kuro nibi iranti Wa, ti o si tełe ifẹ inu rẹ atipe ọrọ rẹ jẹ aşeju.

**29.** Wipe: Otitọ lati ọdọ Oluwa nyin ni o ti wa; nitorina ẹniti o ba fẹ ki o gbagbọ ẹniti o ba si fẹ ki o şe aigbagbọ. Dajudaju Awa ti pese ina fun awon alabosi, ọgba rẹ yio rọkiri ka won. Ti nwon ba wa atilẹhin a o şe atilẹhin fun won pelu omi kan ti o dabi idẹ ti nwon yọ, ti yio se awon oju won. Mimure buru, o si buru ni irọgbọku.

**30.** Dajudaju awon ti nwon gbagbọ lododo ti nwon si nşe işe daradara, dajudaju Awa ko ni rale ẹsan ẹniti o şe işe rere.

**31.** Awon wonyi ni ọgba idera ti ibugbe gberere mbẹ fun, awon odo yio ma şan ni isalẹ won; nwon yio ma şe oşo ninu rẹ, ninu awon kerewu wura, nwon yio si da aşo alawo ewe bora ninu (aşo) aran ti o fẹle ati ti o nipon, nwon yio si rọgbọku ninu rẹ lori ibusun ọla. O dara ni ẹsan, o si dara ni iburọgbọku.

**32.** Atipe ki o fun won ni aperi awon okunrin meji kan, ti A fun okan ninu won ni ọgba meji ti awon eso ajara, Awa si fi awon igi dabinu yi won ka, Awa si fi awon oko igbado si arin won.

عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِيَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا نُطِيعُ  
مَنْ أَعْطَانَا قَلْبَهُ، عَنْ ذِكْرِنَا وَأَتَّبَعْهُ وَكَانَ  
أَمْرَهُ مُرْتَفَعًا ﴿٢٨﴾

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ  
فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ  
سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَكْفِرُوا بَعَثْنَا لِمَاءٍ كَالْمُهْلِ  
يَشْوِي الْوُجُوهُ بِئْسَ الشَّرَابُ  
وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
يُحَلَوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا  
خُضْرًا مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِينَ  
فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾

﴿٣٢﴾ وَأَصْرَبْ لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ  
مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمْ بِنَخْلِ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا ﴿٣٢﴾

33. Awon oko mejēji nso eso won, nwon kò si še aiso eso rara, atipe Awa jēki ódò şan larin won.

34. Atipe o ni eso. Nitorina o şo fun oşę rē nigbati o nba a şe tami-o-rōmi pe: Emi ni owó ju o lo, emi si ni iyi niti oşo enia.

35. Atipe o wo inu oko rē, nigbati o je alabosi fun ara rē, o wipe: Emi kò rò pe eyi le parun lailai.

36. Emi kò rò pe akoko na yio de, atipe bi emi ba pada si oşo Oluwa mi, emi yio ri ifabōsi ti o dara ju eyi lo.

37. Oşę rē wa şo fun u nigbati o mba a şe tami-o-rōmi. Iyēn ni pe, irē kò ha gbagbo ninu Eniti O da o lati inu iyēpe ati lati inu omi yēpepe ti O si şe o ni enia ti o pe.

38. Şugbon ni ti emi On ni Oluwa mi, emi kò ni ba Oluwa mi wa orogun kan kan.

39. Kini şe nigbati irē nwo inu oko rē ti irē ko wipe: Bi Olohun ba fe ni, kò si agbara (kan) lehin Olohun? bi irē ba rò pe emi kere si o ni owó ati omo.

40. Nigbana o le je pe Oluwa mi yio fun mi ni oko ti o dara ju oko tire lo, yio ran esan (iparun) si tire lati sanma ti yio di iyēpe aşale

كَلَّمَا الْجَنَّتَيْنِ آتَتْهُمَا وَلَهُ تَطْمَرُ مِنْهُ شَيْئًا  
وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾

وَكَاثِلُهُ، ثُمَّ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ: وَهُوَ يَحَاوِرُهُ.  
أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَا لَا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ، وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ. قَالَ مَا أَظُنُّ  
أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُودَتْ إِلَى رَبِّي  
لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُقْبَلًا ﴿٣٦﴾

قَالَ لَهُ، صَاحِبُهُ، وَهُوَ يَحَاوِرُهُ: أَكْفَرْتَ بِالَّذِي  
خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ، ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ، ثُمَّ سَوَّكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾

لَكَيْتَا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أَشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ  
إِلَّا بِاللَّهِ إِنْ تَرَىٰ أَنَا أَقْلَ مِنْكَ مَا لَا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾

فَعَسَىٰ رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ  
عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَيُصْبِحُ صَعِيدًا  
زَلَقًا ﴿٤٠﴾



41. Abi ki omi rẹ di gbigbẹ tobe ti o ko ni le wa a kan.

أَوْضِيحَ مَاؤَهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَبَابًا ﴿٤١﴾

42. Atipe a pa eso rẹ run, nigbana o berẹ si fi ọwọ ra ọwọ lori ohun ti o ti na sinu rẹ nigbati o parun ti orule-ti-orule rẹ, o wipe: Egbe mi o, kò ba jẹ pe emi kò ba Oluwa mi wa orogun kankan!

وَأُحِيطَ بِشَمْرُوءَ فَأَصْبَحَ بِقَلْبٍ كَفِيٍّ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاطِيئَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَا بَنِيَّ لَأَرَأَيْتُمْ لِرَبِّ أَحَدًا ﴿٤٢﴾

43. Atipe kò si ijọ fun u ti yio ran a lọwọ lẹhin Ọlọhun, atipe kò ni le ran ara rẹ lọwọ.

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِتْنَةٌ بَصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿٤٣﴾

44. Bayi, ti Ọlọhun ni ijọba, Ọba Ododo. On ni O daraju lati san ẹsan, O si daraju niti igbẹhin.

هُنَالِكَ الْوَلِيَّةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ تَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

45. Atipe fi apejuwe ile aiye le lẹ fun wọn, o dabi omi ti A sọkalẹ lati sanma, lẹhinna ti o ropọ mọ irugbin ilẹ, lẹhinna o si di gbigbẹ, atẹgun si tu u ka. Ọlọhun si ni Alagbara lori gbogbo nkan.

وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلًا الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا هِيَ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقَدِّرًا ﴿٤٥﴾

46. Awọn dukia ati awọn ọmọ jẹ ọṣọ igbesi aiye; sugbọn ohun ti yio ku ni işẹ rere, o dara ni ẹsan lọdọ Oluwa rẹ, o si dara ni ireti.

الْعَمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ تَوَابًا وَخَيْرًا مَلًّا ﴿٤٦﴾

47. Atipe ni ọjọ ti A o ku oke danu, irẹ yio si ri ilẹ ni pẹtẹlẹ atipe Awa yio si ko wọn jọ, A kò si ni fi ọkan silẹ ninu wọn.

وَيَوْمَ نُسَبِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

48. A o si ko wọn wa siwaju Ọlọhun rẹ nijọ-nijọ, (Ọlọhun yio wipe): Dajudaju ẹnyinwa ba Wa (nisiyi) gẹgẹbi A ti da nyin ni

وَعَرَضُوا عَلَى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٤٨﴾

akokọ ri. Qrọ kò ri bẹ, şe ẹ ro pe a kò fun nyin ni adehun akoko kan.

49. Atipe a o gbe tirà na kalè, atipe irẹ yio ri awọn ẹlẹṣe ti ohun ti o wa ninu rẹ yio ma ba wọn lẹru, nwọn o wipe: Egbe wa o, iru akọlẹ wo niyi, ti ko fi ohun kekere kan tabi nla kan silẹ ayafi ki o siro gbogbo rẹ pe? nwọn o si ri ohun ti nwọn şe nibẹ perepere, Oluwa rẹ kò si ni şe abosi fun ẹnikan.

50. Atipe nigbati A sọ fun awọn Malaika pe: Ẹ tẹriba fun Adama, nwọn tẹriba afi Ibilisi (ni o kọ). O jẹ okan ninu awọn alijonu, o si şe afojudi si aṣẹ Oluwa rẹ. Ẹnyin o ha mu on pẹlu arọmọdọmọ rẹ ni ọrẹ lẹhin Mi, ti nwọn si jẹ ọta nyin? Ipārọ buburu ni fun awọn alabosi.

51. Emi kò jẹ ki nwọn wa nibi dida sanma ati ilẹ, bẹ si ni nwọn kò si nibi dida ara wọn, bẹ si ni Emi kò jẹ Olumu awọn oluṣina ni oluranlọwọ.

52. (Şe iranti) ojo ti On yio wipe: Ẹ pe awọn orogun Mi ti ẹ nro. Nwọn yio si pẹ wọn, nwọn kò si ni da wọn lohun, bẹ si ni Awa ti şe aye (ibu parun) kan si arin wọn.

53. Atipe awọn ẹlẹṣe yio ri ina na yio si ti da wọn loju pe dajudaju awọn na ni ẹniti yio ko sinu rẹ, bẹ

وَوَضِعَ الْكِتَابَ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ  
وَيَقُولُونَ نَبِيُّنَا مَا لَ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ  
صَخِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا  
حَاضِرًا وَلَا يَظُنُّ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا  
إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ  
أَفَنَسْتَجِدُّوهُ وَنَذَرْتَهُ أُولَئِكَ مِنْ دُونِ  
وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ يُبْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ مَا أَشْهَدُهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ  
أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُمْ مُتَّخِذِينَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا ﴿٥١﴾

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَاءَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ  
فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ  
مُوبِقًا ﴿٥٢﴾

وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَافِعُوهَا  
وَلَمْ يَحْدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

si ni nwọn kò ni ri aye ibuşeri si kuro nibẹ.

54. Atipe dajudaju Awa ti şe alaye gbogbo apejuwe sinu Al-Kurani yi fun awọn enia atipe enia jẹ oluše atako nkan pupọ.

55. Kò si ohun ti o kọ fun awọn enia ti kò jẹ ki wọn gbagbọ ni ododo nigbati imona na de wa ba wọn, ati ki nwọn si toṣo idarijilọḍo Oluwa wọn bikò ba şe pe ki iṣe awọn ẹni akọkọ wa ba wontabi ki iyà na wa ba wọn ni idojukọra.

56. Atipe Awa kò ran awọn ojişe ni iṣe (lasan) ayafi ki nwọn jẹ oniro idunnu ati olukilo, atipe awọn ẹniti nwọn şe aigbagbọ yio ma şe atako peḷu irọ ki nwọn le fi ba otitọ jẹ, nwọn si mu awọn ami Mi ati ohun ti afi nşe ikilo fun wọn ni yèyè.

57. Atipe tani jẹ alabosi ju ẹniti a ndaruko awọn ami Oluwa rẹ (ni oḍo rẹ) ti o si şeri kuro nibẹ ti o si gbagbe ohun ti owo rẹ mejèji ti ti şiwaju? Dajudaju A ti fi ebibo kan bo wọn lókàn, ki nwọn ma gbọ agbọye rẹ, atipe odidi mbẹ ninu eti wọn. Atipe bi o tilẹ pe wọn wa si oju ọna nigbana nwọn kò ni le mọna lailai.

58. Bẹ si ni Oluwa rẹ Alaforiji ni, Onike. Bi yio ba mu wọn nitori ohun ti nwọn şe nişe ni, iba kan iyà

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرِ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ الْأُولَىٰ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ أَلَمْبَسِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَمُجَدِّدِ الدِّينِ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا نُذِرُوا هُزُوًا ﴿٥٦﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاؤُهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ

na loju fun wọn. Bẹ ti ẹ kọ, akoko mbẹ fun wọn ti nwọn kò ni le ri aye ibusasi yatọ si i.

59. Atipe awọn ilu na A pa wọn rẹ nigbati nwọn ẹ abosi. A si ẹ akoko kan fun iparun wọn.

60. Ati nigbati (Annabi) Musa sọ fun ọmọ ọdọ rẹ pè: Emi kò ni ye rin titi emiyio fi de aye ibupapọ ibu odo meji abi ki emi o ma lọ fun ọpọ ọdun.

61. Nigbati awọn mejèji si de aye ibupapọ (odo mejèji) awọn mejèji gbagbe ẹja wọn, nidi eyi, ẹja na si bọ si oju ọna rẹ ninu odo niti mimoribọ.

62. Nigbati awọn mejèji rekọja (aye na) siwaju, o sọ fun ọmọ ọdọ rẹ pe: Mu onjẹ ọsan wa fun wa, dajudaju awa ti ba pade wahala ninu irin wa yi.

63. (Ọmọ ọdọ rẹ) sọpe: O kò ẹ akiyesi igbati a de ibi apata ni, dajudaju emi ti gbagbe ẹja na, kò si si ohun ti o mu mi gbagbe rẹ ayafi ẹṣu ni kò jẹ ki nranti rẹ atipe ẹja na fi ori le ọna rẹ ninu agbami niti enmọ.

64. (Musa) sọpe: eleyi ni ni ohun ti a nwa. Awọn mejèji si pada ni ẹniti ntọpa oripa ibiti awọn mejèji ti mbọ.

يَمَّا كَسَبُوا الْعَجَلَ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيلاً ﴿٥٨﴾

وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْتَهُم لَمَّا ظَمَرُوا وَجَعَلْنَا لَمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا ﴿٥٩﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَتْنَهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَتْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرْدًا ﴿٦١﴾

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِقَتْنُهُ إِنَّا عَدَاءُ نَا لِقَدْلَيْتِنَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَضَبْنَا ﴿٦٢﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوْتِنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنسيتُهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ. وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبِغُ فَأَرْتَدَّا عَلَيْهِمَا فَأَتَاهُمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾

65. awon mejēji si ba erusin kan ninu awon erusin Wa ti A ti fun ni ike kan lati ododo Wa ti A si ti koto ni mimoto lati ododo Wa.

66. Musa soto fun u pe: Nje emi ki yio tele otori ki o le ba kotomi ni imona ninu ohun ti a fi mototo.

67. O soto: Dajudaju irekoto ni le ni ifarada pelumi.

68. Atipe bawo ni o se ma se ifarada lori ohun ti o kotomoto amotan nipa re?

69. O soto: Bi Ololahun ba fe irekoto ba mi ni onifarada, be si ni emi kotoni yapa asere?

70. O soto: nitorina bi irekoto ba fe tele mi, nigbana o kotogbodo bi mi lere nipa kinikan ayafi ti nba soto fun otomota nipa re.

71. Nigbana nwon si joto nlotiti di igbati nwon fi woto kototo, o da a lu. (Musa) soto: O da a lu lati te awon eni inu re ri ni? Dajudaju o gbekan ti o burude.

72. O wipe: Nje emi kototi soto fun otomota dajudaju irekoto ni le ni ifarada pelumi.

73. O soto: Mase ba mi wi nitori ohun ti motogbage, ma si se le koko motomi nitori ohun ti motose (nipa titete ti mon teleto).

فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً  
مِنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَعْبُكَ عَلَيَّ أَنْ تَعَلِّمَنِي  
مِمَّا عَلَّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٨﴾

قَالَ سَتَجِدُنِي إِِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا  
وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ  
حَتَّى أُحَدِّثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ  
أَخْرِقْنَهَا لِئَلْغُرِقَ أَهْلُهَا لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧١﴾

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي  
مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

74. Nwọn si tun jọ nọ titi nwọn fi ba ọmọdekunrin kan pade, o si pa a. (Musa) wipe: Èşe ti o fi pa emi kan ti o mọ laipania? Dajudaju o şe nkan ti kò dara.

75. On si wipe: Emi kò wi fun ọ pe: dajudaju irẹ kò le şe suru peḷu mi?

76. O si wipe: Ti emi ba tun bi ọ lere kinikan lẹhin eyi, nigbana ki o ma ba mi şe pọ mọ. Dajudaju o ti de opin aroye lọdọ mi.

77. Nitorina awọn mejēji nọ titi nwọn fi de ọdọ awọn ara ilu kan, nwọn wa onjẹ ni ọdọ awọn ara ilu na, nwọn si kò lati şe awọn mejēji ni alejo. Nwọn si ba ogiri kan ti o fẹ wo nibẹ, o si gbe e duro. On si wipe: Ti o ba şe pe irẹ fẹ ni, o ba gba owó oya kan lori rẹ.

78. O si wipe: Eyi ni onyà larin emi ati irẹ. Emi yio fun ọ niro itumọ ohun ti irẹ kò le şe suru lori rẹ.

79. Ki o ri ọkọ ni, o jẹ ti awọn talaka ti nwọn fi nşe işẹ lori omi, mo si fẹ lati fi alebu kan a, nitoripe ọba kan nbẹ ni iwaju wọn to ngba gbogbo ọkọ nipa.

80. Atipe ọmọkunrin ni, nitoripe awọn obi rẹ jẹ onigbagbọ ododo Awa si nbẹru pe ki o ma sọ awọn mejēji di alagbere ati alaigbagbọ.

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي  
فَنَسَاؤُكُمْ كَيْفَ يُبْعَثُونَ قَدِ جِئْتُمْ شَرِينًا نُّكِرًا ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ لَكَ إِنَّا لَنَنصِيبُكَ  
مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَاحِبْنِي  
قَدْ بَلَغْتَ مِن لَدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٦﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا نَيَّيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعَمَا أَهْلَهَا  
فَأَبْوَأ أَن يُضَيِّقُوا هُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ  
أَن يَنْقُضَ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ  
عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ سَأْنِيكَ إِنَّا وِيلٌ  
مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ  
فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَن أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ  
مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

وَأَمَّا الْعُلَمَاءُ فَكَانَ أَبُوهُم مُّؤْمِنِينَ فَخَشِينَا  
أَن يُرْهَقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

81. Nitorina Awa nfe pe ki Oluwa awon mejēji še pašiparọ rere to ju u lo ti o si mo fun awon mejēji, ti o si sunmo julọ ni ānú.

82. Atipe ogiri ni, o je ti awon omokunrin meji ti nwon je omọ orukan ninu ilu na, dukia kan mbe nisalẹ rẹ fun awon mejēji, baba awon mejēji si je enia rere. Nitorina Oluwa re si fe pe ki awon mejēji dagba (ba a) ki nwon si hu ọrọ won jade, niti ānú kan lati ọdọ Oluwa re, atipe emi kò še e nipa aṣe temi. Eyini ni itumo ohun ti o kò le še suru si.

83. Atipe nwon o wa bi o lere nipa «Sul-Karinaini». Wipe: Emi yio ke fun nyin iranti kan nipa re.

84. Dajudaju Awa fun u ni ipo ni ori ile atipe A fun u ni oju ọna gbogbo nkan.

85. O si tele oju ọna kan.

86. Titi o fi de ibuwọ orun, o si ba a ti o nwọ sinu petepete dudu kan (ni riri oju) atipe o ba awon enia kan nibe. Awa wi (fun u) pe: Ire «Sul-Karinaini» ninu ki o je won niya tabi ki o mu rere kan ba won.

87. O si wipe: Sugbon eniti o se abosi laipe a o je niya re, lehinna a o da a pada lo si ọdọ Oluwa re yio tun fi iya ti o le je e.

فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا ﴿٨١﴾

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنْ ذِي الْقُرْبَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَءَايَاتِنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَسَبَّأً ﴿٨٤﴾

فَاتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْبٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قَلْبًا يَدْرُسُ الْعَرَبِينَ إِيمَانًا تُعَذِّبُ وَإِيمَانًا تَتَّخِذُ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نَعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نَكْرًا ﴿٨٧﴾

88. Şugbõn ɛniti o ba gbagbõ ni ododo ti o si şe işe rere, ɛsan rere wa fun u, A o si tun sɔrɔ ti o rɔrun fun u ninu aşe Wa.

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ  
الْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾

89. Lɛhinna o tɛle oju ɔna kan.

ثُمَّ أُنْعَمَ سَبَابًا ﴿٨٩﴾

90. Titi ti o fi de ibuyɔ orun, o si ba a ti o nyɔ lori awon enia kan ti A ko fi ebibò kan bo wɔn lɛhin rɛ (ni riri oju).

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ السَّمْعَيْنِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَٰ قَوْمٍ  
لَّا تَجْعَلُ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾

91. Bayi ni Awa rɔkirika imo nipa ohun ti mbɛ ni ɔdɔ rɛ.

كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِمْ خُبْرًا ﴿٩١﴾

92. Lɛhinna o tun tɛle oju ɔna kan.

ثُمَّ أُنْعَمَ سَبَابًا ﴿٩٢﴾

93. Titi o fi de arin oke meji, o si ri awon enia kan lɛhin awon mejɛji ti nwon fɛrɛ ma gbɔ agbɔye ɔrɔ kan.

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا  
لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

94. Nwɔn si wipe: Ireş «Sul-karinaini», dajudaju (iran) Yajuju ati Majuju ti şe ibajɛ ni orilɛ. Nitorina o ha le jɛ ki a fun ɔ ni owó kan, lori pe ki o şe gága (odi) kan si arin wa ati arin wɔn?

قَالُوا لَئِنَّا لَفَرِّقِينَ بَيْنَ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ  
مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ تَجْعَلُ لَكَ حَرْمًا  
عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

95. O si wipe: Ohun ti Oluwa mi fun mi ninu ipo dara (ju owo yin lɔ), nitorina ki ɛnyin fi agbara ran mi lɔwɔ ki emi şe gága (odi) kan si arin nyin ati awon.

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ  
رَدْمًا ﴿٩٥﴾

96. Ẹ fun mi ni egige irin titi ti yio fi ba arin oke mejɛji mu, o si

مَا تُوْفِي ذُرِّيَّتِي إِلَّا سَاءًا بَيْنَ يَدَيْهِ  
الَّذِينَ كَفَرُوا



wipe: E fe ewiri mo o, titi ti yio fi so o da gęębi ina, o wipe: E mu ide wa fun mi ki nyo le lori.

97. Nwon ko si ni ni agbara pe nwon yio gun ori re atipe nwon ko si ni da a lu.

98. On si wipe: Eyi je ike kan lati odo Oluwa mi nigbati akoko Oluwa mi ba de yio di wiwo, alukawani Oluwa mi je ohun ti yio se.

99. Awa yio fi apakan won sile ni ojo na ti nwon o ropo mo ara won A o si fun fere A o si ko won jo ni apapo.

100. A o seri ina Jahannama si awon alaigbagbo ni ojo na ni siseri.

101. Awon ti oju won mbe ninu ebibo si iranti Mi, ti nwon ko si ni agbara lati gbo odo.

102. Awon eniti o se aigbagbo ha ro pe awon yio mu awon erusin Mi ni oluranlowo lehin Mi. Dajudaju Awa pa Jahannama lese ni ibuso fun awon alaigbagbo.

103. Wipe: Ne A ko ni fun nyin ni irohin nipa awon ti nwon pofu ninu ise.

104. Awon ti ise won ti baje ni igbesi aiye yi, ti nwon si nro pe dajudaju awon ni nwon nse ise rere.

قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ ءَأُتُونَ أَفْوَاحًا  
عَلَيْهِمْ قَطْرًا ﴿١٦﴾

فَمَا اسْطَعُوا أَن يَصُفُّوهُ  
وَمَا اسْتَطَعُوا لَهُ نَقِيًّا ﴿١٧﴾

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ  
وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿١٨﴾

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ  
فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ﴿١٩﴾

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿٢٠﴾

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي  
وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿٢١﴾

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَنجُوْا عِبَادِي مِن دُونِي  
أُولَئِكَ إِنَّا نَعْتَدُ لَهُمْ لِّلْكَافِرِينَ نَرًا ﴿٢٢﴾

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿٢٣﴾

الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يُحْسِبُونَ أَنَّهُمْ  
يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿٢٤﴾

105. Awon eleyini ni awon ti nwon se aigbagbo si awon ami Oluwa won ati ipade pelu Re, awon ishe won si baje. Nitorina A ko si ni gbe osuwon kan duro fun won ni ojo ajinde.

106. «Jahannama» yi ni esan won, nitori aigbagbo won, nwon si mu awon ami Mi ati awon ojişe Mi ni yeye.

107. Dajudaju awon eniti nwon gbagbo ni ododo, ti nwon si nşise rere, arin gbungbun ogba idera na (Alfiridaosa) ti je ibuso fun won.

108. Nwon o wa titi ninu re, nwon ko si ni wa iyipada kuro nibe.

109. Wipe: Bi ibudò ba je tadawa fun orò Oluwa mi, dajudaju ibudò iba tan şiwaju ki awon orò Oluwa mi to tan, bi o fe bi a mu iru re wa ni alekun.

110. Wipe: Emi sa je abara kan bi ti nyin, a ranşe si mi pe Olòhun nyin Olòhun kanşoşo ni. Nitorina eniti o ba ngbero lati ba Oluwa re pade, ki o se ishe rere, ki o ma si se fi enikan se orogun ninu ijosin pelu Oluwa re.

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا يُبَادِنُ رَبَّهُمْ وَلِقَائِهِمْ  
فَحِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزَنًا ﴿١٥﴾

ذَلِكَ جَزَاءُ مَن جَهِتَ بِمَا كَفَرُوا وَتَآخَذُوا آيَاتِي  
وَرُسُلِي هُرُوقًا ﴿١٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ  
الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حَوْلًا ﴿١٨﴾

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لَكَلَّمْتُ رَبِّي لَنفَذَ الْبَحْرَ قَبْلَ  
أَنْ نَفذَ كَلِمَتِي رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٩﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ  
وَاحِدٌ فَمَن كَانَ مِن رَّجُلٍ لِّقَاءِ رَبِّهِ فَلْيُحْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا  
وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

(19) Suratu Mariyama

Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ orun.

1. Kāf, Hā, Yā, Aein, Sād  
(Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba  
l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. Iranti ikẹ Oluwa rẹ si ẹrusin  
Rẹ Sakariya.

3. Nigbati o pe Oluwa rẹ ni pipe  
ikọkọ.

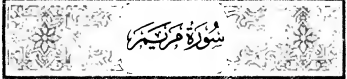
4. O sọ pe: Oluwa mi, dajudaju  
awọn egungun mi ti hu, ori mi si  
kun fun ewu, emi kò si pasan nipa  
ipe mi si O, Oluwami.

5. Emi si npaiya awọn ibatan mi  
lẹhin mi nitoripe aya mi ti ya agan,  
nitorina ta mi l'ọrẹ (ọmọ) arole kan  
lati ọdọ Rẹ.

6. Ti yio jogun mi ti yio tun  
jogun awọn ọmọ Yakuba, ki O jẹki  
o jẹ ẹni itẹwọgba (lọdọ Rẹ), Oluwa  
mi.

7. Irẹ Sakariya, dajudaju Awa n  
fun ọ ni iro-idunnu ọmọkunrin kan  
ti orukọ rẹ nẹ «Yahya»: Awa kò ẹ  
ẹnikan nişaju ti anpe l'orukọ rẹ.

8. O wipe: Oluwa mi, Bawo ni  
ọmọ kan ẹ le ma bẹ fun mi nigbati  
aya mi ti yagan, emi na si ti de  
opin àgbà?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَهَيْعَضَ ﴿١﴾

ذَكَرْ رَحْمَتَ رَبِّكَ عَبْدَهُ، ذَكَرْ يَا ﴿٢﴾

إِذْ نَادَى رَبَّهُ، نِدَاءً خَفِيًّا ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَأَشْتَعَلَ الرَّأْسُ  
شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوْلَىٰ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ  
أَمْرَاتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾

بِرَبِّي وَيُرِي مِنْ آلِ يَعْقُوبَ  
وَأَجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾

يَذَكَرُ يَا إِنَّا نَبِيُّكَ يُعَلِّمُ اسْمَهُ، يَحْيَىٰ  
لَمْ يَجْعَلْ لَهُ، مِنْ قَبْلُ سَيِّئًا ﴿٧﴾

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ  
أَمْرَاتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ  
مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾

9. (Malaika) wipe: Bɛnani (yio ri). Oluwa rɛ wipe: o rɔrun fun Mi (lati ʃe), dajudaju Emi ni Mo da ɔ ni akɔkɔ nigbati irɛ kò jɛ nkankan.

10. O sɔpɛ: Oluwa mi, ʃe arisami kan fun mi. (Malaika) wipe: Arisami rɛ ni pe oko ni le ba awɔn enia sɔrɔ fun oɟɔ mɛta laijɛ pe ti amodi tabi aisan.

11. Nitorina o jade si awɔn enia rɛ lati inu ile ɛsin, o si tɔka fun wɔn pe ki nwɔn ma ʃe afɔmɔ (fun Olohun) ni owurɔ ati aʃalɛ.

12. Irɛ Yahaya, mu Tirà na dani girigiri. Awa si fun u ni agbɔye ati mimɔ lati kekere.

13. Atipe o jɛ ikɛ lati ɔdɔ wa ati mimɔ. O si jɛ olubɛru (Olohun).

14. Ati oniwa rere si awɔn obi rɛ mejɛji, kò si jɛ ajɛninpa, ɛlɛʃɛ.

15. Atipe alafia ki o ma ba a ni oɟɔ ti a bi i ati ni oɟɔ ti yio ku ati ni oɟɔ ti ao gbe e dide laye.

16. Atipe ki o ranti ɔrɔ Mariyama ti mbɛ ninu Tirà. Nigbati o yɛra kuro loɔdɔ awɔn enia rɛ si aye kan ni ila orùn.

17. O fi ara rɛ pamɔ kuro loɔdɔ wɔn. Lɛhinna Awa si ran ɛmi Wa (Jibreel) si i, o si fi ara hãn gɛgɛbi ɔkunrin kan ti o pe ni ɛda.

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَٰئِنَ  
وَقَدْ خَلَقْتَنكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ﴿٩﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَل لِّي آيَةً قَالَ آيَتُكَ  
أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَرْحَمَ إِلَهُهُمُ  
أَن سَخِرُوا بِكُرَّةٍ وَعَشِيًّا ﴿١١﴾

يَسْخَرُونَ خُدَّ الْكَتَبِ يَقُولُونَ أَنَّهُ  
الْحَكْمُ صَبِيًّا ﴿١٢﴾

وَحَنَانًا مِّنَ الدُّنَا وَرُكُودًا وَكَانَ قِيًّا ﴿١٣﴾

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ  
وَيَوْمَ يُعْرَضُ حَيًّا ﴿١٥﴾

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ  
مِنَ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا  
إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

18. On (Mariyama) wipe: Emi sadi Qba Ajokę aie kuro lodę re bi ire ba je oluberu (Qlohun) .

19. On (Malaika) wipe: Dajudaju iranşę Oluwa re ni emi je pe: Emi yio fun o ni (iro) omokunrin kan ti o mo.

20. (Mariyama) wipe: Bawo ni odę mokunrin yio se wa fun mi nigbati abara kan ko fowokan mi beni emi ko si je alagbere (panşaga).

21. O wipe: Beni yio je. Oluwa re wipe: O rorun fun Mi (lati se); atipe ki A le se e ni arisami fun awon enia ati anu lati odę Wa. O si je orę ti a ti pari.

22. O si ni oyun re; o si gbe e lo si aye kan ti o jinna.

23. Tite (irębi) omę si mu u wa si idi kukute-dabinu. O wipe: Ye, o ma se lara mi o, nba ti ku şiwaju eyi ki nti je eniti a ti gbagbe re!

24. Nitorina on si pe e lati isale re pe: maşe banuje, dajudaju Oluwa re ti se omi kan ti nşan ni isale re.

25. Ati ki ire mi igi-dabinu si odę re, dabinu tutu yio rebę silę fun o.

قَالَتْ اِنِّيْ اَعُوْذُ بِالرَّحْمٰنِ مِنْكَ اِنْ كُنْتُ تَوْبِيْٓا ﴿١٨﴾

قَالَ اِنَّمَا اَنَا رَسُوْلٌ رَّبِّكَ لِاَهْبَ لَكَ عَلَمًا  
رَّكِيْٓا ﴿١٩﴾

قَالَتْ اِنِّيْ يَكُوْنُ لِيْ عَلَمٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِيْ بَشَرٌ  
وَلَمْ اَكْ بَغِيْٓا ﴿٢٠﴾

قَالَ كَذٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلٰٓى هٰٓيِنٍ  
وَلِنَجْعَلُهٗٓ اٰيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً  
مِّنَّا وَكَانَ اَمْرًا مَّقْضِيْٓا ﴿٢١﴾

فَحَمَلَتْهٗٓ فَاتَّبَعَتْٓ اِيْهٖٓ مَكَانًا قَوِيْٓا ﴿٢٢﴾

فَاَجَآءَهَا الْمَخَاضُ اِلَى جَنْحِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَا لَيْتَنِيْ  
مِتُّ قَبْلَ هٰذَا وَكُنْتُ نَسِيْٓا مَّنْسِيْٓا ﴿٢٣﴾

فَاَدَّاهُمَا مِنْ تَحْتِهَا اِلَّا تَخَزَّنِيْ فَاَجْعَلَ رَبُّكَ  
تَحْتِكَ سَرِيْٓا ﴿٢٤﴾

وَهَرَى اِلَيْكَ بِجَنْحِ النَّخْلَةِ فَسَقَطَ عَلَيْكَ  
رُطْبًا جَنِيْٓا ﴿٢٥﴾

26. Nitorina ma jẽ (eso na) ki o si ma mũ (omi na) ki o si tutu oju (rẹ) nitorina bi iwọ ba ri ẹnikan ninu awọn abara ki o si wipe: Dajudaju emi ti şe ileri imu ẹnuduro fun Ọlọhun Alanu, nitorina emi kò ni ba ẹnikan sọrọ loni.

27. O si mu u wa ba awọn enia rẹ, o gbe (ọmọ na) dani. Nwọn wipe: Irẹ Mariyama, dajudaju irẹ ti gbe nkan iyanu wa.

28. Irẹ arabirin Haruna, baba rẹ ko jẹ enia buburu, bẹ si ni iya rẹ ko jẹ alagbere.

29. O si ọka si (ọmọ na). Nwọn wipe: Bawo ni a o şe le ba ẹniti o jẹ ọmọ oponlo ti o wa ni ori itẹ sọrọ.

30. (Annabi Isa) sọpe: Dajudaju emi ni ẹrusin Ọlọhun. O fun mi ni Tirà O si ti şe mi ni Annabi kan.

31. O si şe mi ni onibukun ni aye yiowu ti mo le ma bẹ, O si pa irun kiki laş fun mi ati sàkã yiyan nigba yiowu ti nba mbẹ laiye.

32. Ati ki nma şe rere fun obi (Iya) mi, atipe (Ọlọhun) kò şe mi ni ajeninpa, olori-buruku.

33. Ati ki alafia ki o ma ba mi ni ojo ti a bi mi, ati ni ojo ti emi yio kú ati ni ojo ti ao ba gbe mi dide ni àyè.

فَكُلِي وَأَشْرَبِي وَفَرِي عَيْنًا فَاِمَاتَيْنِ  
مِنَ الْبَشَرِ اَحَدًا فَقَوْلِي اِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمٰنِ  
صَوْمًا فَلَنْ اُكَلِمَ الْيَوْمَ اِنْسِيًا ﴿٣٦﴾

فَاتَّ بِرَبِّ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ. قَالُوا لِمَ رِمْتِ  
لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًا ﴿٣٧﴾

يَتَأَخْتِ هَدْرُونَ مَا كَانَ اَبُوكَ اَمْرًا سَوْءًا وَمَا كَانَتْ  
اُمُّكَ بَغِيًا ﴿٣٨﴾

فَاَسَارَتْ اِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نَكَلِمُ  
مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًا ﴿٣٩﴾

قَالَ اِنِّي عَبْدُ اللّٰهِ اَتَنَنِ الْكَلْبَ وَجَعَلَنِي نَبِيًا ﴿٤٠﴾

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا اَيْنَ مَا كُنْتُ وَاَوْصَنِي بِالصَّلٰوةِ  
وَالزَّكٰوةِ مَا دُمْتُ حَيًا ﴿٤١﴾

وَبِرًا بِوَالِدِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا سَفِيًا ﴿٤٢﴾

وَالسَّلَامُ عَلٰى يَوْمٍ وُلِدْتُ وَيَوْمٍ اَمُوْتُ  
وَيَوْمٍ اُبْعَثُ حَيًا ﴿٤٣﴾

34. Eyi ni Isa ɔmɔ Mariyama (ti o jẹ) ɔrɔ otitɔ ti nwɔn nɛ ariyanjiyan si i.

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾

35. Kò tɔ fun Ọlọhun pe ki O bimɔ. Mimò Rẹ! nigbati O ba fẹ ɛ nkankan yio kan sɔ fun u pe: jẹ bẹ, a si jẹ bẹ.

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحٰنَهُ ۚ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾

36. Atipe dajudaju Ọlọhun na ni Oluwa mi ati Oluwa ɛnyin na, nitorina ki ɛ sin I. Eyi ni oju ɔna ti o tɔ.

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۗ هٰذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾

37. Awɔn ijɔ na si ɛ iyapa ɛnu larin ara wɔn; nitorina egbe ki o ma bẹ fun awɔn ɛniti nwɔn ɛ aigbagbɔ, ni aye ibupejɔ ti ɔjɔ ti o tobi.

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

38. Bawo ni igbɔran ati iriran wɔn yio ti ri ni ɔjɔ ti wɔn yio wa ba Wa; ɛgbɔn awɔn alabòsi ni ɔjɔ na nwɔn yio ma bẹ ninu isina ti o han.

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونََنَا لٰكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ بَصُرُوا بِمِيعَادٍ ﴿٣٨﴾

39. Ati ki o ma ɛ kilokilo ɔjɔ abamɔ fun wɔn, nigbati a ba ti pari ɔrɔ. Bẹ si ni awɔn mbẹ ninu igbagbe (nisiyi) atipe nwɔn kò gbagbɔ.

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

40. Dajudaju Awa ni A o jogun ilẹ ati awɔn ti mbẹ ni ori ilẹ na atipe ɔdɔ Wa ni ao da wɔn pada si.

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِنَّا يُرْجِعُونَ ﴿٤٠﴾

41. Ati ki o ɛ iranti (ɔrɔ) Ibrahimia ti o mbẹ ninu Tirà. Dajudaju on jẹ olododo Annabi kan.

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِذْ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾

42. Nigbati o sọ fun baba rẹ pe: Irẹ baba mi, ẹşe ti o fi nsin ohun ti kò gbọrọ ti kò riran ti kò si le şe ọ ni òre kinikan.

43. Irẹ baba mi, dajudaju emi, nipapa mimọ ti de wa ba mi eyiti irẹ kò ni (irufẹ rẹ) nitorina ẗele mi, emi o tọ ọ si ọna t'ọ dọgba.

44. Irẹ baba mi, ma şe sin ẹşu, eşu je ẹleşẹ si (Ọba) Alānu.

45. Irẹ baba mi, dajudaju emi npaiya ki iya kan lati ọdọ (Ọba) Alanu ma ba fi ọwọ kan ọ, nitori ki o ba ma di ẹgbẹ ẹşu.

46. (Baba rẹ) wipe: Irẹ Ibrahimia kò ha fẹ awọn ọlọhun temi bi? Bi irẹ kò ba şiwọ (ninu ohun ti o nsọ) emi yio ju ọ loko atipe ki o ya fun mi fun igba gbọrọ.

47. (Ibrahimia) wipe: Alafia ki o ma ba ọ, emi yio ba ọ tọrọ idariji lọdọ Oluwa mi. Dajudaju On je Olore mi.

48. Atipe emi yio yera fun nyin ati ohun ti ẹnyin nsin lẹhin Ọlọhun, atipe emi yio ma kepe Oluwa mi. Emi fẹrẹ ma pasan ninu kikepe Oluwa mi na.

49. Nigbati (Ibrahimia) yera fun wọn ati ohun ti nwọn nsin lẹhin Ọlọhun, A si ta a lọrẹ Isihaka ati

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾

يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعُلَمَاءِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾

يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾

يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَليًّا ﴿٤٥﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنْ هَٰؤُلَاءِ رَبِّهِمْ لَنْ نُؤْتِيَنَّهُمْ لَاحِدًا ﴿٤٦﴾

قَالَ سَلِمْتُ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾

وَأَعْتَرُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾

فَلَمَّا أَعْتَرَهُمْ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾



Yakuba. A si şe ọkọkan wọn ni Annabi.

50. Atipe A si ta wọn lọre lati inu ikẹ Wa, A si fun wọn ni ahan ododo ti o ga (A ni ki wọn mã sọro wọn ni dādā).

51. Ati ki o şe iranti (ọrọ) Musa ti o wa ninu Tirà na. Dajudaju on ti jẹ ẹniti a fọ mọ, on si jẹ Ojişe, Annabi.

52. Atipe Awa pe e lẹba oke «Turisina» ni ọwọ ọtun A si fa a mọra niti ibasọro jẹjẹ.

53. A si fi Haruna arakunrin rẹ ta a lọre ninu ikẹ Wa, ki o jẹ Annabi.

54. Ati ki o şe iranti ọrọ Ismaila ti o wa ninu Tirà na. Dajudaju on jẹ amu-ade-hunşe, o si tun jẹ Ojişe, Annabi.

55. O si jẹ ẹniti oma npa awon enia rẹ ni aşe irun kiki ati saka yiyiyan, atipe o jẹ ẹniti a yonu si ni ọdọ Oluwa rẹ.

56. Ati ki o şe iranti (ọrọ) Idrisu ti mbẹ ninu Tirà. Dajudaju on ti jẹ olododo, Annabi.

57. Atipe Awa gbe e ga si ipo kan ti o ga.

58. Awon elewoni ni ẹniti Olọhun ti şe ibalẹ ọkàn (idẹra) le

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيمًا ﴿٥٠﴾

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾

وَنَدَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٤﴾

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِدْرِسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيمًا ﴿٥٧﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ

won lori ninu awon annabi, ninu awon aromodomu Adama ati ninu awon ti A gbe (gun oko) pelu Nuha, ati ninu awon aromodomu Ibrahim ati Israila ati ninu awon ti A ti fi mona ti a si ti se ni esa. Nigbati a ba nke awon ayah (Qba) Ajoke aiye fun won, nwon a wo lulè niti iforikanle ati niti ekun sisun.

59. Awon arole kan si role lehin won, nwon si nra irun-kiki lare atipe nwon tele awon adun, nitorina laipe nwon o pade ofo (tabi odo kan ninu ina Jahannama).

60. Ayafi eniti o ba ronupiwada ti o si ni igbagbo ododo, ti o si se ise daradara, awon eyini ni nwon o wo Alijanna, a ko si ni se abosi kan fun won.

61. Awon oqba idera ti o je ibugbe (gbere) eyiti (Oluwa) Ajoke aiye se adehun fun awon erusin Re ni ipam. Dajudaju adehun Re nbo wa se.

62. Nwon ko ni ma gbq oqo isokuso ninu re, ayafi (kiki) alafia! ije-imu mbe fun won ninu re ni owuro ati ale.

63. Eyi ni oqba idera na eyi ti Aoje logun fun awon eniti o je olupaiya ninu awon erusin Wa.

ءَادَمَ وَمَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ اِبْرٰهِيْمَ  
وَاسْرٰهِيْمَ اِيْلَ وَمَنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا اِذَا نُنٰلُ عَلَيْهِمُ  
ءَايٰتِ الرَّحْمٰنِ خَرُّوْا سُجَّدًا وَبٰكِيًا ﴿٥٨﴾

﴿خٰلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ اَضَاعُوْا الصَّلٰوةَ  
وَاتَّبَعُوْا الشَّهْوٰتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غِيَا ﴿٥٩﴾﴾

اِلَّا مَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ صٰلِحًا فَاُوْتِيَكَ  
يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُوْنَ شَيْئًا ﴿٦٠﴾

جَنَّتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمٰنُ عِبَادَهُ  
بِالْغَيْبِ اِنَّهٗ كَانَ وَعْدُهُ مٰٓئًا ﴿٦١﴾

لَا يَسْمَعُوْنَ فِيْهَا لَغْوًا اِلَّا سَلٰمًا وَّلَهُمْ رِزْقُهُمْ  
فِيْهَا بٰكْرَةٌ وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

64. Awa ki nsokalè ayafi pèlu aşẹ Oluwa rẹ. Tirẹ ni ohun ti mbẹ niwaju wa ati ohun ti mbẹ ni ẹhin wa ati ohun ti mbẹ ni arin meji eyini, atipe Oluwa rẹ kò jẹ onigbagbe.

65. Oluwa sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni arin awon mejēji, nitorina jōsin fun U ki o si še suru lori ijōsin Rẹ. Njẹ irẹ mọ ẹnikan ni olorukọ Rẹ bi?

66. Enia a ma sọpe: Njẹ ti mo ba kú. laipe a o tun mu mi jade ni alāyè?

67. Enia kò še iranti ni pe Awa ni A še ẹda rẹ ni işiwaju, nigbati on kò jẹ nkankan.

68. Atipe mo fi Oluwa rẹ bura! Dajudaju Awa yio ko wọn jọ ati awon ẹşu, lẹhinna dajudaju A o mu wọn pesẹ si ori ikunlẹ ni ẹbẹba ina Jahannama.

69. Lẹhinna dajudaju A o mu jade ninu ijọ kọkan eyikeyi ti o le julọ ni ẹşẹ si (Oluwa) Ajọke aiye.

70. Lẹhinna dajudaju Awa lo ni mimọ julọ nipa awon ẹniti nwon ni ẹtọ si ijo ina (Jahannama).

71. Kosi ẹnikan ninu nyin ayafi ki o wọ ọ, o jẹ ọranyan ti Oluwa rẹ ti şe idajọ rẹ ti ko ni yẹ.

وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا كُنْ أَيْدِينَا  
وَمَا خَلَقْنَا وَمَا بَرَكْ ذَلِكَ  
وَمَا كُنْ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿١٤﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ  
وَأَطِيعِ أَمْرَهُ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿١٥﴾

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَإِذَا مَاتَ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ﴿١٦﴾

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْتَهُ مِنْ قَبْلُ  
وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ﴿١٧﴾

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ  
لَنَحْضُرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿١٨﴾

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ  
عَلَى الرَّحْمَنِ عَنِيًّا ﴿١٩﴾

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٢٠﴾

وَإِنْ مِنْكُمْ إِذْ آوَرَدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ  
حَتْمًا مَقْضِيًّا ﴿٢١﴾

72. Lẹhinna A o gbalà awọn ẹniti nwọn paiya, A o si fi awọn alabosi silẹ ninu rẹ ni ikunlẹ.

73. Atipe nigbati a ba nke awọn àyàh Wa ti o han fun wọn, awọn ẹniti o şe aigbagbọ ma nwi fun awọn onigbagbọ ododo pe: Ewo ninu awọn ijọ mejēji ni o dara julọ ni ibugbe ti o si dara ni aye ibupejọ.

74. Atipe melomelo ni awọn iran ti A ti parẹ şiwaju wọn, ti nwọn dara ni ọrọ ati irisi.

75. Wipe: Ẹniti o ba nbẹ ninu işina, (Oluwa) Ajọkẹ aiye yio şe alekun ojo fun u ni ti alekun titi nigbati wọn ba waa ri ohun ti a ba wọn şe adehun, o le jẹ ti iyà tabi ti akokò (ojo igbende) nã. Nitorina nigbana nwọn o mo ẹniti o buru ni àyè ti o si lẹ ni omọ ogun.

76. Atipe Ọlọhun yio şe alekun ọna mimọ fun awọn ti nwọn tele itosona. Atipe awọn eyiti o şeku ni dādā ni oje ọre ni ẹsan ni ọdọ Oluwa rẹ, ni o si dara ni işeri si.

77. Njẹ irẹ ri ẹniti o şe aigbagbọ si awọn àyàh Wa ti osi sọ pe: dajudaju a o fun mi ni dukia ati omọ (ni ọdọ Ọlọhun).

78. Njẹ o ha ti naga mo ohun ti o pamọ bi, tabi o gba adehun kan mu ni ọdọ (Oluwa) Ajọkẹ aiye ni?

ثُمَّ نَتَجَّى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَدْرُ الْفَالِغِيَّتِ  
فِيهَا حِيَّتًا ﴿٧٢﴾

وَإِذَا نُنزِلُ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَقَامًا  
وَأَحْسَنُ نَدْرًا ﴿٧٣﴾

وَكَرَّ أَهْلُكَ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنِهِمْ أَحْسَنُ  
أَنْتَأُورِيَا ﴿٧٤﴾

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدَدًا  
حَتَّى إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ  
فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَكَانًا  
وَأَضَعُفٌ حُدًّا ﴿٧٥﴾

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ أَحْتَدَوْا هُدًى وَالْبَيِّنَاتِ  
الضَّلَالَةَ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ﴿٧٦﴾

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ  
مَا لَأُؤْتِيَنَّ ﴿٧٧﴾

أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَوْ آخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾

79. Rara kò jẹ bẹ, A o kọ ohun ti o nsọ silẹ A o si şe alekun iyà fun u ni şişe alekun.

كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

80. Atipe A o jogun ohun ti nsọ fun u yio si wa ba Wa ni on nikan.

وَنُرِيهِ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

81. Atipe nwọn mu awọn orişa ni sisin lehin Qlọhun ki wọn leje iyi fun wọn.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

82. Rara kò jẹ bẹ, (awọn orişa) nwọn o kọ ẹsin wọn atipe nwọn yio jẹ ọta fun wọn.

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾

83. O kò ri pe dajudaju Awa ni A de awọn ẹṣu si awọn alaigbagbo pe ki o ma ti wọn ni itikuti (lọ si ibi ẹṣe).

أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَوْرِهِمْ أَرَأَىٰ ﴿٨٣﴾

84. Nitorina maşe kanju (iyà) fun wọn. Şugbọn A nşe onka kun onka (ojo) fun wọn ni.

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا ﴿٨٤﴾

85. (Şe iranti) ojo ti A o ko awọn olupaiya jo si ọdọ (Oluwa) Alanu ni ẹniti o gun nkan irinşe.

يَوْمَ تَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفَدَا ﴿٨٥﴾

86. Awa yio da awọn ẹleşe lo si Jahannama ni dida ẹniti ongbe ngbe (lọsi idiomi).

وَسَوْفَ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرْدًا ﴿٨٦﴾

87. Nwọn kò ni ikapa işipe kan, ayafi ẹniti o ba gba adehun lati ọdọ (Oluwa) Ajọke aiye nikan.

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

88. Atipe nwọn sọ pe: (Oluwa) Ajọke aiye fi ẹnikan şe ọmọ.

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

89. Dajudaju ɛnyin gbe ɔrò ti o buru wa.

90. Sanma fere faya nitori re, ile si fere faya, awon oke (apata) fere wo ni wiwo tutu.

91. Nitoripe nwon sope: Olohun bi omu kan.

92. Atipe ko to fun (Oluwa) Ajoke aiye pe ki O mu enikan ni omu.

93. Kosi enikan ninu sanma ati lori ile ayafi ki o wa ba (Oluwa) Ajoke aiye ni jije erusin.

94. Dajudaju On mu won, O si se onka won ni sise onka.

95. Olukuluku won yio wa ba a ni ojo ajinde ni aso.

96. Dajudaju awon onigbagbo ododo ti nwon si nse ise rere, (Oluwa) Ajoke aiye yio fi ife si arin won.

97. Nitorina a se (Al-Kurani) kike ni irorun pelu ahon re ki o le ma fi se irohin idunnu fun awon olupaiya (Olohun) atipe ki o fi se ikilo fun awon olujiyan enia.

98. Melomelo iran ti A ti pare siwaju won! Nje ire le ri enikan ninu won tabi ire tun gbo ohun won ni?

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ﴿٨٩﴾

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْفَطَرْنَ مِنْهُ  
وَتَشَقُّ الْأَرْضُ وَخَيْرُ الْجِبَالِ هَذَا ﴿٩٠﴾

أَنْ دَعَا الرَّحْمَنَ وَوَلَدًا ﴿٩١﴾

وَمَا يُبْغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وُلَدًا ﴿٩٢﴾

إِنْ كُنَّ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى  
الرَّحْمَنَ عَبْدًا ﴿٩٣﴾

لَقَدْ أَحْصَيْنَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾

وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

فَأَنَّمَا يَسْتَرْزَنُهُ بِلِسَانِكَ لِئُبَشِّرَ بِهِ  
الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَدًّا ﴿٩٧﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ يُحِشُّ  
مَنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْرًا ﴿٩٨﴾

(20) *Suratu Tōhā*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ orun.*

1. Tō, Hā (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. A kò sọ Al-Kurani yi kalẹ fun ọ ki o le şe wahala.

3. Şugbọn o jẹ iranti kan fun ẹniti npaiya (Qlọhun).

4. Ohun ti a sọkalẹ lati ọdọ Ẹniti O şe ẹda ilẹ ati sanma ti o ga soke.

5. Ọba Ajọkẹ aiye şe pẹtẹpere lori Al-Araşi (ni ọna ti o tọ si I).

6. Ti Rẹ ni ohun ti mbe ni sanma ati ori ilẹ ati ohun ti mbe larin wọn ati ohun ti o wa ni isalẹ ilẹ.

7. Ti ire ba sọ ọrọ jade, dajudaju On mọ ikọkọ ati ohun ti o pamọ.

8. Qlọhun, kò si qlọhun kan bikọşe On na. On lo ni awọn orukọ ti o dara ju.

9. Njẹ irohin (Annabi) Musa kò ti wa ba ọ bi?

10. Nigbati o ri ina kan, o si sọ fun awọn enia rẹpe: Ẹduro nibi, mo ri inakan, boya emi yio mu ogunna



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى

إِلَّا أَنْذِرَ لِمَنْ يَخْشَى

تَبْرِيْلًا مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى

الرَّحْمَنِ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى

وَإِنْ يَجْهَرُ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَ وَأَخْفَى

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى

إِذْ رَأَاهُ نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا  
لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَى النَّارِ هُدًى

kan wa fun nyin, tabi ki nsi ri imonà.

11. Nitorina nigbati o de ibe, a pē pe: Irẹ Musa.

12. Dajudaju Emi ni Oluwa rẹ, nitorina bọ bata rẹ kuro, dajudaju afonufoji mimọ ni irẹ wa yi.

13. Atipe Emi șa ọ leșa nitorina fi eti si ohun ti a o fi ran ọ:

14. Dajudaju Emi ni Ọlọhun, kòsi ọlọhun kan ayafi Emi, nitorina ma jọsin fun Mi, atipe ki o ma gbe irun duro fun iranti Mi.

15. Dajudaju asiko na yio de, Mọ fẹfẹ le gbe pamọ (fun ara mi gan ki ẹnikenì ma baa le mọ igbati yio jẹ ayafi Emi Ọlọhun), ki a le san olukuluku ẹmi ni ẹsan gẹgẹbi isapa rẹ.

16. Nitorina ma jẹ ki ẹniti kò gba a gbọ ti o si tẹle ifẹ-inu rẹ ẹri rẹ kuro nibẹ, ki irẹ ma ba parun.

17. Kini ohun ti o wa lọwọ ọtun rẹ yi, Irẹ Musa?

18. O sọpe: Ọpa mi ni, mo ma sinmi le e, mo si fi nja ewe fun awọn agutan mi, mo si ma nlo ni ọna miran.

19. O wipe: Musa, ju u silẹ.

20. Nigbana o si ju u silẹ, o si di ejo ti o nrin.

فَلَمَّا أَنهَاؤُدى يَمُوسَى ﴿١١﴾

إِنِّى أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ﴿١٣﴾

إِنِّى أَنَا اللهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِى وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِى ﴿١٤﴾

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أَخْفِيهَا يُتَجَرَّى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى ﴿١٥﴾

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّعَمَّ هَوَاهُ فَنَزَدَى ﴿١٦﴾

وَمَا تِلْكَ بِسَمْعِكَ يَمُوسَى ﴿١٧﴾

قَالَ هِىَ عَصَاىَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَى غَنَمِىَ وَلِىَ فِيهَا مَنَارِبٌ أُخْرَى ﴿١٨﴾

قَالَ لَقَدْهَا يَمُوسَى ﴿١٩﴾

فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِىَ حَيَّةٌ تَسْعَى ﴿٢٠﴾



21. (Qlōhun) sọpe: Mu u dani, ma si še bẹru. Awa yio da a pada si bi o ti wa tẹlẹ.

قَالَ خذْهَا وَلَا تَحْتَفِ سَعِيدُهَا  
سِيرَتَهَا الْأُولَى ﴿١٦﴾

22. Fi ọwọ rẹ si abiya rẹ, yio di funfun jade, laisi ipalara (iyẹn ni arun ẹtẹ), o si jẹ ami miran.

وَأَضْمَمْ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ  
مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ءَايَةٌ أُخْرَى ﴿١٧﴾

23. Ki Awa le fi eyi ti o tobi ninu awọn ami Wa han ọ.

لِيُزِيلَ مِنْ أَيْنَانَا الْكِبْرَى ﴿١٨﴾

24. Lọ si ọdọ Firiaona, dajudaju o ti gbe agbere.

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٩﴾

25. On (Musa) wipe Qlōhun mi: Şi aiya mi paiya fun mi:

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٠﴾

26. Ki O si še irọrun fun mi ninu ọrọ mi.

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢١﴾

27. Ki O si tu koko ahọn mi.

وَأَخْلَعْ عُقَدَ لِسَانِي ﴿٢٢﴾

28. Ki nwọn le gbọ ọrọ mi lagbọye.

يَقْفُهُمْ أَقْوَالِي ﴿٢٣﴾

29. Ki o si fun mi ni aşoju kan ninu awọn ara Ile mi.

وَأَجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِي ﴿٢٤﴾

30. Haruna, arakunrin mi.

هَارُونَ أَخِي ﴿٢٥﴾

31. Ki O fi kun mi lọwọ.

أَشَدِّدْ بِهِ أَرْزِي ﴿٢٦﴾

32. Ki O si fi še ẹnikeji mi ninu işẹ mi.

وَأَشْرِكْ فِي أَمْرِي ﴿٢٧﴾

33. Ki Awa le še afọmọ (orukọ) Rẹ lọpọlọpọ.

كِي تُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ﴿٢٨﴾

34. Ki awa le ma ranti Rẹ lọpọlọpọ.

وَنَذُكَّرَكَ كَثِيرًا ﴿٢٩﴾

35. Dajudaju Irẹ ni O nri wa.

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَابِصِيرًا ﴿٣٥﴾

36. O wipe: Dajudaju A ti fun ọ ni ohun ti o toṛo, Irẹ Musa.

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى ﴿٣٦﴾

37. Dajudaju Awa ti še ọre fun ọ ni'gba kan ri.

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ﴿٣٧﴾

38. Nigbati Awa fi mọ iya rẹ ohun ti a fi mọ ọ.

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمَمِكَ مَا يُوحَىٰ ﴿٣٨﴾

39. Wi pe jū sinu apoti ki o si gbe e ju sinu odo, odo yio si gbe e ju si eti ebute, ọta Mi ati ọta rẹ yio gbe e. Emi si da ifẹ lati ọdọ Mi bo ọ; atipe ki a le toju rẹ loju Mi.

أَنْ أَقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَآقْذِفِيهِ فِي الْبَحْرِ فَلْيُلْقِهِ الْبَحْرُ  
بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِي وَعَدُوٌّ لَهُ، وَالْقَبْتُ  
عَلَيْكَ حَبَّةٌ مِّنِّي وَالصُّعْ عَلَىٰ عَيْبِي ﴿٣٩﴾

40. Nigbati ẹgbọn rẹ obirin nrin lọ. ti o sọ pe: Še ki emi ba nyin wa ẹni ti yio gba a to wa? Awa si da ọ pada si ọdọ iya rẹ ki oju rẹ le tutu ati ki o ma ba banuṣe. Irẹ si pa ẹmi kan, Awa si yọ ẹ ninu ibanuṣe, Awa si mu awon adanwo ba ọ, irẹ si gbe ọdun diẹ ni ọdọ awon ara Madiyana. Lẹhinna ni irẹ wa sihin lori akoko ti apa ebubu rẹ funọ, Irẹ Musa.

إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَقُولْ هَلْ أَذُكُرُ  
عَلَىٰ مَنْ يَكْفُلُهُ، فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمَمِكَ كَفَقَرْنَا عَيْنَهَا  
وَلَا تَحْزَنْ وَقُلْنَا نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ  
وَفَتْنَاكَ فَمَا نُونًا فَلَمَّتَ سِينًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ  
ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَا مُوسَىٰ ﴿٤٠﴾

41. Atipe Emi sa ọ leša funra Mi.

وَأَصْطَفَعْتُكَ لِنَفْسِي ﴿٤١﴾

42. Irẹ ati omọ-iya rẹ ẹlọ pẹlu awon ami Mi ẹ maše še ărẹ pẹlu iranti Mi.

أَذْهَبَ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِتَابِعِي، وَلَا نَبِيَّ فِي ذِكْرِي ﴿٤٢﴾

43. Ẽnyin mejēji ẹ lọ si ọdọ Firiaona dajudaju o ti še agbere.

أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾

44. Ki ɛnyin mejēji ba a soro pɛlɛpɛlɛ, o le jɛ pe yio ronu tabi ki o bɛru.

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى ﴿٤٤﴾

45. Awon mejēji so pe: oluwa wa, dajudaju awa nberu pe yio yara se wa ni aburu tabi ki o se aseju.

قَالَ رَبَّنَا إِنِّي أَتَخَفَتُ أَنْ يَفْرُطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطَّغَى ﴿٤٥﴾

46. On (Olohun) wipe: Enyin mejēji ɛ mase beru, dajudaju Emi mbɛ pelu ɛnyin mejēji. Emi yio ma gbɔ, Emi yio ma riran.

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمْ أَسْمَعُ وَأَرَى ﴿٤٦﴾

47. Nitorina ɛ to o lo ki ɛ si so fun u pe: Dajudaju Awa jɛ ojise Oluwa re, nitorina jɛ ki awon omu Israila ba wa lo, ki o ma si fi iya jɛ won. Dajudaju awa mu arisami kan wa ba o lati ododo Oluwa re, ki alafia ma ba eniti o ba tele itosona ododo.

فَأَنبِيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا تَعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيْنَا مِمَّن آتَيْنَا آلَ هَارُونَ ﴿٤٧﴾

48. Dajudaju a ti ranse si wa pe iya yio jɛ eniti o ba ko ti o si pɛhinda.

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٤٨﴾

49. On (Firiaona) wipe: Tani Oluwa ɛnyin mejēji, Ire Musa.

قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يُمُوسَىٰ ﴿٤٩﴾

50. O wipe: Oluwa wa ni Eniti O fun gbogbo nkan ni ohun ti o ri bii won naa ninu eda, ti O si tun to o sɛna.

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ حَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾

51. O so pe: Ipo wo ni awon ara isiwaju wa?

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ﴿٥١﴾

52. O sọ pe: Mimò rẹ mbẹ ninu Tirà kan lọdọ Oluwa mi; Oluwa mi ki şina bẹni ki gbagbe.

قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي  
وَلَا يَنْسَى ﴿٥٢﴾

53. Ẹniti O tẹ ilẹ ni pẹrẹşẹ fun nyin ti O si la awọn ọna sinu rẹ fun nyin O si sọ omi kalẹ lati sanma Awa si fi mu orişirişi irugbin jade ni mejimeji.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا  
سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ  
أَنْوَاعًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّى ﴿٥٣﴾

54. Ẹ ma jẹ, ki ẹ ma bọ awọn ẹran nyin. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi fun awọn ẹniti o ni lakaye.

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ  
لِأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٥٤﴾

55. Ninu rẹ ni A ti da nyin atipe ninu rẹ ni A o da nyin pada si atipe lati inu rẹ ni A o ti fa nyin yọ jade ni gba miran.

وَمِنَّا خَلَقْنَاكُمْ وَمِثْلَ مَا نَعْبُدُهُمْ  
وَمِنَّا نَخْرُجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٥﴾

56. Atipe dajudaju A ti fi awọn ami Wa gbogbo han a, o si pe e nirọ o si kọ.

وَلَقَدْ آرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَإِنْ  
لَآتَىٰ

57. O wipe: Njẹ irẹ de wa ba wa ki o le ba yọ wa jade kuro ninu ilẹ wa pẹlu idan rẹ, Irẹ Musa?

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا  
مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِ يَمُوسَىٰ ﴿٥٧﴾

58. Nitorina dajudaju awa yio mu wa ba ọ idan iru rẹ, nitorina ki irẹ da akoko kan larin wa ati irẹ ti awa ati irẹ ko ni sepa rẹ ni aye kan ti o dọgba.

فَلَمَّا آتَيْنَاكَ بِسِحْرِ قَمِيلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ  
مَوْعِدًا لَا تُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سَوِيًّا ﴿٥٨﴾

59. O sọ pe: Akoko nyin ni ojo ọdun ati ki awọn enia kojọ ni akoko iyalẹta.

قَالَ مَوْعِدِكُمْ يَوْمَ الزَّمِينَةِ  
وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى ﴿٥٩﴾

60. Nitorina Firiaona si yipada biri o si ko awọn ada-ete rẹ jọ lẹhinna ni o pada wa.

61. Musa sọ fun wọn pe: Egbe nyin ẹ maṣe da adapa irọ mọ Ọlọhun, ki O ma ba fi iya pa nyin rẹ, atipe dajudaju ẹniti o ba da adapa irọ (mọ Ọlọhun) ti ẹ ofò.

62. Nitorina nwọn nṣe tami-oromi ni arin ara wọn, nwọn si nfi ọrọ na pamọ.

63. Nwọn wipe: Dajudaju awọn mejeji yi opidan ni wọn nwọn nfe lati yọ nyin jade kuro ninu ilẹ nyin peḷu idan wọn ati ki awọn mejēji le gba ọna nyin ti o dọgba mọ yin lọwọ.

64. Nitorina ki ẹ ko awọn ete nyin jọ lẹhinna ki ẹ wa ni tito atipe dajudaju ẹniti o ba bori loni ti jere.

65. Nwọn sọpe: Irẹ Musa, o le jẹ iwọ ni o kọ ju (idan tirẹ) silẹ, o si le jẹ awa ni yio jẹ ẹniti yio kọ ju silẹ.

66. O sọpe: Bẹkọ, ẹninin ẹ ju silẹ. Nigbana okun wọn ati ọpa wọn yira pada si i lati ara idan wọn gẹgẹbi ẹnipe o nsare.

67. Musa si fi ẹru pamọ sinu ọkàn rẹ.

68. A sọpe: Maṣe bẹru, dajudaju irẹ na ni ẹniti yio bori.

فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ﴿١٠﴾

قَالَ لَهُمُ مُوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَاقْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْجَنُكُمْ بِعَذَابٍ  
وَقَدْ حَآبَ مِنْ أَقْرَبَىٰ ﴿١١﴾

فَنَزَعُوا أَمْرَهُمْ مِنْهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَىٰ ﴿١٢﴾

قَالُوا إِنَّ هَٰذَا لَسِحْرَانِ بُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُم  
مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا  
وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثَلَّىٰ ﴿١٣﴾

فَجَمَعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ أَتَوُا صَفَاً  
وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مِنَ اسْتَعْلَىٰ ﴿١٤﴾

قَالُوا يَمْوَسِيٰٓءُ ۖ إِمَآءٌ نَّتَلْقَىٰ  
وَإِمَآءٌ نَّكُونُ ۖ أُولَٰئِكَ مِنْ أَلْقَىٰ ﴿١٥﴾

قَالَ بَلْ أَلْقُوا ۖ فَإِذَا جِآءَهُمْ وَعَصِيَّتُهُمْ  
يُخَيَّلُ إِلَيْهِمْ مِنْ سِحْرِهِمْ ۖ إِنَّهَا تَسْقَىٰ ﴿١٦﴾

فَأَوْحَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةَ مُوسَىٰ ﴿١٧﴾

فَلَمَّا لَا تَخَفْ ۖ إِنَّا كُنَّا أَعْلَىٰ ﴿١٨﴾

69. Atipe ki o ju ohun ti mbẹ ni ọwọ ọtun rẹ silẹ, yio gbé mi ohun ti nwọn še. Dajudaju ohun ti nwọn še jẹ ete opidan ni, bẹsi ni opidan ko le še orire ni aye yiowu to le gba wa.

70. Nigbana awọn opidan na wolulẹ niti iforibalẹ, nwọn sọpe: Awa ni igbagbọ si Oluwa Haruna ati Musa.

71. (Firiaona) sọpe: Ẹ ti yara gbagbọ siwaju ki emi to yonda fun nyin? Dajudaju on ni ọga nyin ẹniti O kọ nyin ni idan. Nitorina dajudaju emi yio ge awọn ọwọ nyin ati awọn eṣe nyin ni ipasiparọ atipe dajudaju emi yio fi nyin še alore (agbelebu) si ara igi kukute dabinu, ati pe ẹniti yio mọ amọdaju tani ninu wa ẹniti o lé julọ ni iyà ti yio si pẹ titi.

72. Nwọn sọpe: Awa ko niigba tirẹ lori ohun ti o ti de wa ba wa ni alaye ati Ẹniti O še ẹda wa, nitorina dajọ ohun ti o ba fẹ da lẹjọ. Dajudaju irẹ yio kan še idajọ ti aiye yi nikan ni.

73. Dajudaju awa ti gba Oluwa wa gbọ ki O le še aforiji awọn eṣe wa fun wa ati ohun ti iwọ tulasi wa si ni idan atipe Ọlọhun lo dara julọ ti yio si wa titi aiye.

وَالَّذِي مَاتَ فِي يَمِينِكَ نَلَقَفَ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدَ سِحْرٍ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ﴿٦٩﴾

فَأَلْقَى السِّحْرَ سِحْرًا  
فَالْوَاءُ مَتَّارِبٍ هَرُونَ وَمُوسَى ﴿٧٠﴾

قَالَ ءَأَمْنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ ءَادَنْ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرِكُمْ الَّذِي  
عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا قَطْعَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلِكُمْ  
مِنْ جُلْفٍ وَلَا صَلْبَتِكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ وَلَتَعْلَمَنَّ  
آيُنَا أَشَدَّ عَذَابًا وَأَيْقَى ﴿٧١﴾

فَالْوَالُونَ تُؤْوِرُكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنْ الْيَأِينَتِ وَالَّذِي  
فَطَرْنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي  
هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

إِنَّمَا أَمْنَا رَبَّنَا يُغْفِرُ لَنَا خَطِيئَاتِنَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا  
عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَبِيرٌ أَبْقَى ﴿٧٣﴾

74. Dajudaju ɛniti o ba wa ba Oluwa rẹ ni ẹleşẹ nitorina dajudaju ina Jahannama ni yio jẹ tirẹ kò ni ku ninu rẹ bẹsi ni kò ni şe ɛmi.

75. Atipe ɛniti o ba wa ba A ni olugbagbọ ododo ti o si ti şe işẹ rere, awọn elewọnni ti nwọn ni ipo ti o ga.

76. Awọn oḡba idẹra onibugbe (lọtiti) ti awọn odo nşan ni isalẹ wọn, nwọn yio şe gbere ninu rẹ atipe eyi ni ɛsan awọn ti o şe mimọ.

77. Atipe dajudaju A ti ranşẹ si Musa pe: Mu awọn ɛrusin Mi rin loru, ki o wa ọna kan ti o gbẹ fun wọn loju okun, maşe bẹru lileba ki o ma si bẹru (titẹ ri sinu omi).

78. Firiaona si tele wọn pẹlu awọn ọmọ ogun rẹ, ohun ti o bo wọn daru ni okun si bo wọn daru.

79. Firiaona si şi awọn enia rẹ lona bẹsi ni kò tọ (wọn) sọna.

80. Ẹyin ọmọ Israila, dajudaju A ti gba nyin là lọwọ ọta nyin, A si ba nyin şe adehun si ẹba oke ni ọwọ ọtun, A si sọ ‘Manna’ ati ẹran aparọ (Salwa) kalẹ fun nyin.

81. Ẹ ma jẹ ninu ohun ti o dara ti A şe ni ese fun nyin, ẹ ma si kọja ẹnu àlà ninu rẹ, ki ibinu Mi ma ba sọkalẹ le nyin lori; ɛniti ibinu Mi

إِنَّهُم مِّنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ مَجْرُمًا  
فَإِنَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿٧٤﴾

وَمَنْ يَأْتِهِمْ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ  
فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ الدَّرَجَاتُ الْعُلَىٰ ﴿٧٥﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّىٰ ﴿٧٦﴾

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرَبْ  
لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَافُ دَرَكًا  
وَلَا تَحْشَىٰ ﴿٧٧﴾

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ يَجُودُ  
فَغَشَّيْهِم مِّنَ اللَّيْلِ مَا عَاشَيْهِمْ ﴿٧٨﴾

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾

يَسِّرْ يَسِّرْ يَلْ قَدْ أَحْبَبْنَاكُمْ مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَعَدَدْنَاكُمْ  
جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمْ  
الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ ﴿٨٠﴾

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ  
عَلَيْكُمْ عَذَابِي وَمَنْ يَحِلَّلْ عَلَيْهِ عَذَابِي  
فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾

ba sɔkalè le lori, dajudaju oluwarè ti se oriburuku.

82. Dajudaju Emi ni Alaforiji fun ɛniti o ba ronupiwada ti o si gbagbò ti o si še işe rere, lèhinna ti o si tɛle imɔna.

83. Kini mu o kanju fi awon enia re silè, Ire Musa?

84. O wipe: Awon niyi won wa lori oripa mi, emi si kanju si odo Re, Oluwa mi, ki o le yonu ni.

85. (Oluwa) si wipe: Dajudaju A ti dan awon enia re wo lehin re, Samiriyu si mu won sina.

86. Musa si pada si odo awon enia re, ni eniti o binu ni ti ibanuje. O si wipe: Enyin enia mi, nje Oluwa nyin ko ti ba nyin se adehun ni adehun ti o dara? Nje adehun na dabi enipe o pe ju loju nyin ko tabi enyin fe pe ki ibinu ti o ti odo Oluwa nyin wa di eto le nyin lori ni, ni e ba fi yapa adehun mi?

87. Nwon wipe: Awa ko dede yapa adehun re funra wa, sugbon a di eru ti o wuwo ruwa ninu osso awon ijona (awon ara Misra) a si ju awon osso na sinu ina, bi Samiriyu ti ju tire sina.

88. Nigbana o mu ere omu malu jade fun won, ni abara, ti o ndun,

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا  
ثُمَّ اهْتَدَى ﴿٨٢﴾

﴿٨٣﴾ وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يَمْوَسَىٰ ﴿٨٣﴾

قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ  
رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾

قَالَ فَإِنَّا فَدَقْنَا قَوْمَكَ مِن بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ  
السَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ  
يَقَوْمِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَعَدَّوْا حَسَنًا أَفَطَّالٌ  
عَلَيْكُمْ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ  
غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِي ﴿٨٦﴾

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمِلْنَا  
أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَدَتْهَا فَاكْذَبْنَاكَ  
أَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا آلِهَةً خُورُوا



wọn si wipe: Eyini oluwa nyin ati oluwa Musa; on si gbagbe.

89. Njẹ nwọn kò ri i mọ ni pe kò le da esi ọrọ kan pada fun wọn, kò si ni agbara lati ẹ ipalara kan fun wọn, kò si le ẹ wọn ni ọre kan?

90. Atipe dajudaju Haruna wi fun wọn ni işiwaju pe: Ẽnyin enia mi, a fi dan nyin wo ni, atipe dajudaju Oluwa nyin Ajọkẹ aiye ni, nitorina, ẹ ẹle mi ki ẹ si ẹle aṣẹ mi.

91. Nwọn si wipe: Awa kò ni yẹ a kò si ni gbò, nidi rẹ titi ti Musa yio fi pada de wa ba wa.

92. (Musa) si wipe: Irẹ Haruna, kini ohun ti o kọ fun ọ nigbati irẹ ri wọn ti nwọn nṣina lọ?

93. Tabi o kò ẹle temi mọ ni tabi oyapa aṣẹ mi ni?

94. O si wipe: Irẹ ọmọ iya mi, maṣe ko mi ni irungbọn, ma si wọ mi ni ori mọra. Dajudaju emi bẹru pe ki o ma sọpe: Irẹ da awọn ọmọ Israila si meji o kò si ọrọ mi.

95. O wipe: Kini tirẹ tijẹ (ero rẹ), irẹ Samiriyu.

96. O si wipe: Mo ri ohun ti nwọn kò ri, nigbana mo si bu ẹbùwọ kan, ninu oripa ojiṣẹ nā, mo

فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنسَىٰ ﴿٨٨﴾

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا  
وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَا قَوْمِ إِنَّمَا  
فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَالْيَعُونِي  
وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَنكِفِينَ  
حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾

قَالَ يَهُرُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾

أَلَا تَتَّبِعِرَ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾

قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي  
إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا سَمِيرِيُّ ﴿٩٥﴾

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ  
قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا

si ju u, bayi ni ɛmi mi ʃe (ʃe e) loʃo fun mi.

97. O si wipe: Nitorina ma lo, dajudaju o mbe fun o ni igbesi aiye re pe ki o ma sope: Ma fi ara kan mi. Atipe adehun ti ko ni ye mbe fun o. Ki o si wo olohun re eyiti ire fi ese mulè ti o duro lori re sinshin. Dajudaju a o sun u ni ina, lehinna a o ku eru re danu sinu omi ni didanu.

98. Dajudaju Olohun nyin nikan ni Olohun ti ko si olohun miran ayafi On. O gbaye ni mimo lori gbogbo nkan.

99. Bayi ni An se irohin awon ohun ti o ti siwaju fun o. Dajudaju A ti fun o ni iranti lati odo Wa.

100. Eniti o ba seri kuro ni odo re, nitorina Dajudaju oluware yio gbe eru ese ti o tobi ru ni ojo Ajinde.

101. Nwon yio se gbere sinu re. Yio si buru fun won ni eru ni ojo Ajinde.

102. Ni ojo ti nwon yio fun fere sinu iwo; A o si ko awon eleshe jo ni ojo na, ti oju won ma du.

103. Nwon yio si ma so odo jehje larin ara won pe: Enyin ko gbe aiye ju ojo mewa lo.

وَكَذَلِكَ سَوَّلْتِ لِىْ نَفْسِى ۝١٦

قَالَ فَادْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ  
أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ يُخْلَفَهُ.  
وَأَنْظُرْ إِلَى إِلٰهِكَ الَّذِى ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا  
لَنْحَرِقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ۝١٧

إِنَّمَا إِلٰهُكُمُ اللّٰهُ الَّذِى لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ  
كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۝١٨

كَذٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ  
وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ۝١٩

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وِزْرًا ۝٢٠

خٰلِدِينَ فِيْهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ حِمْلًا ۝٢١

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّوْرِ وَيُخَشَرُ  
الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرًّا ۝٢٢

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ۝٢٣

104. Awa si mọ ju nipa ohun ti nwọn sọ nigbati ẹniti o dara ju ninu wọn ni ọna yio sọpe: Ẹnyin kò gbe (aiye) ri ju ọjọ kan lọ.

تَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيفَةً  
إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٧٤﴾

105. Atipe nwọn o bi ọ lere nipa awọn oke apata. Wipe: Oluwa mi yio tu wọn ka niti kukù danu.

وَسْتَأْذِنُكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفْهَا رَبِّي نَسْفًا ﴿١٧٥﴾

106. Nigbana yio wa fi silẹ ni pẹrẹşẹ ti o ma dọgba.

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٧٦﴾

107. Irẹ ko ni ri ibi ti o wọ kan tabi gegele kan ninu rẹ.

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٧٧﴾

108. Ni ọjọ na awọn (enia) yio tẹle Olupeni ti wọn ko niile gunri kuro lọdọọ rẹ; awọn ohùn yio dakẹ rọrọ fun (Oluwa) Ajọkẹ aiye, irẹ kò si ni gbọ ọrọ kan ayafi girigiri (eşẹ).

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَأَعِوجَ لَهُ، وَخَشَعَتِ  
الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٧٨﴾

109. Ni ọjọ na ipẹ şişe kò ni şe anfani ayafi ẹniti (Oluwa) Alanu ba yonda fun, ti O si yonu si ni gbolohun ọrọ (rẹ).

يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ إِلَّا مَنْ أِذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ  
وَرِضِيَ لَهُ، قَوْلًا ﴿١٧٩﴾

110. On si mọ ohun ti mbẹ niwaju wọn ati ohun ti o wa ni ẹhin wọn, Atipe awọn ko si lee ni imọ ohungbogbo nipa Rẹ (Ọlọhun).

يَعْلَمُونَ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ  
عِلْمًا ﴿١٨٠﴾

111. Awọn oju yio rẹlẹ fun (Ọba) Alāye, Ọba ti kiisun, ti O nse eto gbogbo nkan pata. Ẹniti o ba gbe abosi ru ti padanu.

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ  
مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١٨١﴾

112. Ẽniti o ba še işş rere ti o si ję olugbagbọ ododo, ko maşe paiya abosi tabi ituje.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

113. Atipe bayi ni Awa sọ ọ kalẹ ni Al-Kurani ni ede Larubawa, atipe A si še alaye adehun iya sibe ki nwọn le bẹru (Ọlọhun) tabi ki o ję işiti fun wọn.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَنْفِقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

114. Nitorina Ọlọhun ni O ga julọ, Ọba, Ododo. Ma kanju pẹlu (kike) Al-Kurani na şiwaju ki a to ke e dopin fun ọ ki o si wipe: Oluwa mi, še alekun imọ fun mi.

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْءَانِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾

115. Dajudaju A še adehun fun Adama ni işiwaju, şugbọn o gbagbe, Awa kò ri iroju fun.

وَلَقَدْ عَاهَدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَىٰ وَلَمْ يُجِدْ لَهُ عَزْمًا ﴿١١٥﴾

116. Atipe nigbati A sọ fun awọn Malaika pe Ẽ forikan lę fun Adama, nwọn forikan lę, afi Ibilisi ni o kọ.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾

117. Nitorina Awa sọpe: Ire Adama, dajudaju eleyi bayi ọta ni o ję si ire ati aya rẹ; nitorina maşe jęki o yọ ęnyin mejęji jade ninu ọgba idęra yi ki o ma ba še oriburuku.

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِرَبِّكَ فَلَا تَخْرُجَنَّ مِنْ الْجَنَّةِ فَتَشقى ﴿١١٧﴾

118. Dajudaju ebi kò ni pa ọ bęni o kò ni wa ni ihoho ninu rẹ.

إِنَّكَ الْأَخْجَعُ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ﴿١١٨﴾

119. Atipe dajudaju ongbe kò ni gbe ọ bęni ọrùn kò ni pa ọ ninu rẹ.

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ ﴿١١٩﴾

120. Şugbõn èşu si ko erokero si i lókàn; o wipe: Irẹ Adama, şe ki emi fi igi (ti yio mu ọ wa) gberè han ọ ati ijọba ti kò ni lopin?

121. Nitorina awõn mejēji si jẹ ninu ẹ, nigbana ihòhò awõn mejeji si han si wõn; awõn mejēji bẹrẹ si lẹ ninu ewe ọgba na mọ ara wõn. Adama si şe aigbõran si ọluwa rẹ, o si kọja a ala.

122. Lẹhinna Oluwa rẹ şa a lẹsa, O si gba ituba rẹ, O si tọ ọ sọna.

123. O wipe: Ẹnyin mejēji, ẹ jade ninu rẹ patapata, ki apakan nyin ma jẹ ọta fun apakan. Nigbati itọsọna ba wa ba nyin lati ọdọ Mi; ẹniti o ba si tẹle ọna Mi na, (oluwarẹ) kò ni şina bẹni kò ni şe oriburuku.

124. Ẹniti o ba şeri kuro nibi iranti Mi, dajudaju igbesi aiye inira ni yio wa fun u, A o si gbe dide ni ọjọ ajinde ni afọju.

125. Yio wipe: Oluwa mi, nitori kini O şe gbe mi dide ni afọju, bẹni emi ti riran ri.

126. Yio wipe: Bayi na ni awõn ami Wa wa ba ọ, şugbõn o pa a ti. Nitorina ni a şe pa ọ ti loni.

127. Atipe bayi na ni Awa nsan ẹsan fun alaşeju ti kò gba awõn

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخَالِدِ وَمَلَكَ لَا يَأْكُلُ

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتَ لهُمَا سَوْءٌ لَّهُمَا وَطَافَا بِخُصُفَانَ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى ﴿١٢١﴾

ثُمَّ اجْنَبَهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ﴿١٢٢﴾

قَالَ أَهَيْطًا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَمَا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلْ وَلَا يَشْقِ ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى ﴿١٢٤﴾

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

قَالَ كَذَلِكَ أَنْتَ أَعْيَأَ ابْتِغَاءَ نَفْسِهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى ﴿١٢٦﴾

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ

ami Oluwa rẹ gbọ. Dajudaju iya ti ọrun lo le ju, yio si wa gberere.

128. Kò wa han si wọn ni pe melomelo awọn iran ti A ti parun şaju wọn ti awọn nrin ni ibugbe wọn. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi fun awọn ti o ni oye.

129. Ti kò ba jẹ ti ọrọ kan ti o ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ ni, ati akoko ti a sọ ni, (iyà) iba jẹ wọn.

130. Nitorina şe suru lori ohun ti nwọn nsọ, ki o si ma şe afomọ iyin Oluwa rẹ şiwaju ki orun to yọ ati şiwaju wiwọ rẹ, ati ni asiko oru, ki o si şe afomọ (Rẹ) ati ni apakan ọsan ki inu rẹ le dun.

131. Maşe fi oju rẹ si ohun ti A pa lese fun wọn ni orişirişì, ni ohun ẹyẹ ti aiye yi ki A le fi dan wọn wo ni ibẹ ni. Atipe ipese ti Oluwa rẹ lo dara ju ti yio si wa gberere.

132. Atipe ki o pa awọn ara ile rẹ laşe irun kiki, ki o si ni suuru loriire, Awa kò ni bere ipese kan lówọ rẹ, Awa la npese fun ọ. Igbẹhin (rere) mbẹ fun ibẹru Ọlọhun.

133. Atipe nwọn wipe: Kini şe ti kò mu ami kan wa fun wa lati ọdọ Oluwa rẹ? Alaye ohun ti mbẹ ninu Tirà ti akọkọ kò ha ti wa ba wọn ni bi?

وَلْعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى ﴿١٢٧﴾

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى ﴿١٢٨﴾

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا  
وَاجِلٌ مُّسْمًى ﴿١٢٩﴾

فَأَصْرَعْنَ مَا يَفُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ  
فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَى ﴿١٣٠﴾

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ  
زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِيَفْتَنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقَ رَبِّكَ  
خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٣١﴾

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْتَأْذِنُكَ  
رِزْقًا تَحْنُ نَزَقًا وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى ﴿١٣٢﴾

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَاتٍ مِنْ رَبِّهِ  
أَوْلَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٣٣﴾

134. Ti o ba jẹ pe A ti fi iyà kan pa wọn run nişiwaju rẹ ni, nwon iba sope: Oluwa wa, kini şe ti O kò ran ojişę kan si wa nigbana awa iba tẹle awon arisami Rẹ şaju ki awa to ri iyepere ati idojudi.

135. Sope: Ki okonkan wa ni o nreti, nitorina e ma reti, enyin yio mo eniti o wa ni ona ti o dogba ati eniti o tona (ododo).

### (21) Suratul Anbiyāi

*Ni oruko Qlqhun Ajokę aiye,  
Aşake qrun.*

1. Işiro işe won o sunmo fun awon enia pekipeki sibesibe nwon se aikunla nwon şeri kuro (nibi ododo).

2. Kosi iranti kan ti yio wa ba won lati odo Oluwa won ni otun ayafi ki nwon gbọ o ki nwon si ma fi se efẹ.

3. Okan won ti gbagbera. Awon eniti o se abosi si ba ara won jiroro ni ikokọ: Eleyi ha işe kinikan ju abara egbe nyin lo? Nje enyin o ha wa tele idan bi? Nigbati enyin na ri i.

4. O sope: Oluwa mi mo orọ ti mbę ninu sanma ati ile atipe On ni Olugborọ. Onimimọ.

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ  
لَقَالُوا إِنَّا لَوَآئِلٌ لَّا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا  
فَتَتَّبِعْنَا آيَاتِكَ مِن قَبْلِ أَنْ نُنزِّلَ وَنُخْرِزَكَ ﴿١٧٤﴾

قُلْ كُلُّ مَرِيضٍ فَارِيضُوا فَسَتَعْلَمُونَ  
مَنْ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى ﴿١٧٥﴾

### سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ  
وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾

مَا يَا أَيُّهُمْ مِّن ذَكَرٍ مِّن رَّبِّهِمْ يُخَدِّثُ  
إِلَّا أَسْتَمِعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

لَا هِيَ قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَأُ النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا  
هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ  
السِّحْرَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

5. Bėtiękọ, nwọn sọpe: Àlā ti o ruju ni, bėtiękọ, o da a še ni, bėtiękọ, on jẹ akọrin ni, nitorina ki on mu ami kan wa fun wa gẹgẹbi ohun ti a fi ran awọn ẹni akọkọ nişę.

6. Ilu kan ko gbagbọ şiwaju wọn ki A si pa wọn rẹ (şugbọn nitori aigbagbọ wọn ni a se pa wọn rẹ) nje awọn yio ha gbagbọ bi?

7. Awa kò ran (ẹnikan) nişę şiwaju rẹ ayafi ko jẹ awọn ọkunrin kan ti A nran sẹ si wọn; nitorina ẹ bi awọn oluşıti lere bi ẹninin kò ba mọ.

8. Bęsi ni A kò şe wọn ni abara kan lasan ti nwọn kò njeun, bęsi ni nwọn ki işe ẹniti yio şe gbera (ni aiye).

9. Lęhinna A si mu adehun wa şe; A si gba wọn là ati awọn ti A fẹ, A si pa awọn ti o pe wọn nirọ rẹ.

10. Dajudaju A ti sọ Tirà kan kalẹ fun nyin ti iranti nyin yio ma bẹ ninu rẹ. Ẹ ki yio ha şe lakaye bi?

11. Atipe melo-melo ilu ti o jẹ alabosi ti A ti parẹ, A si gbe awọn enia miran dide lęhin rẹ.

12. Nigbati nwọn mọ idunra iyà Wa, nigbana awọn na nsalọ fun iyà nā.

بَلْ قَالُوا أَضَعَفْتُ أَحْلَامِمْ بَلْ أَفْتَرْتَهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ﴿٥﴾

مَاءَ امْنَتَ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرِيْبَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَسْتَلَوْا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرِيْبَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

فَلَمَّا أَحْسَبُوا أَنَّ سَنَاءًا إِذَا هُمْ مِنْهَا يُرْكَبُونَ ﴿١٢﴾



13. (Nwọn sọ fun wọn pe): E ma salọ atipe ki e pada lọ sibi ohun ti a še ni idera fun nyin, ati awọn ibugbe nyin, ki a ba le bi nyin lere.

لَا تَرْكُضُوا وَأَرْجِعُوا إِلَىٰ مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ  
وَمَسْكِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُشْتَكُونُ ﴿١٣﴾

14. Nwọn sọpe: Egbe wa o, dajudaju awa jẹ alabosi.

قَالُوا بَلْأَنبِئْنَا إِنْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

15. Ibosi wọn na kò duro titi A fi sọ wọn dabi koriko ti a ge, ti o ku.

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ  
حَصِيدًا خَمِيدِينَ ﴿١٥﴾

16. Bẹ si ni Awa kò da sanma ati ilẹ (lasan) ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejiji fun ere šiše.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعَيْنِ ﴿١٦﴾

17. Ti o ba še pe A ba fẹ lati ma še ere ni, A ba mu (ere na) še lati oḍo wa; bi Awa ba jẹ oluše (ere).

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهُمْ آلًا أَخَذْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا  
إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٧﴾

18. Bẹtiẹkọ, Awa yio sọ ododo ni oko lu irọ, yio si fọ agbari rẹ, nigbana ni irọ na yio ku danu. Egbe ki o ma bẹ fun nyin nitori ohun ti e nṣe irohin rẹ.

بَلْ نَقَدِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ  
فَإِذَا هُوَ رَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا نَصَبْتُمْ ﴿١٨﴾

19. Ti Olohun ni eniti mbẹ ninu sanma ati ilẹ, ati awọn ti mbẹ ni oḍo Rẹ ti nwọn kò si nṣe igberaga tayọ ijọsin fun U,ti agara ki ida.

وَلَهُمْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ  
لَا يُسْتَكْبَرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يُسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾

20. Nwọn a ma še afọmọ l'oru ati l'osan ti nwọn kò si nja nibi šiše rẹ.

يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾

21. Abi awọn mu awọn Oluwa kan lati ori ilẹ ni ti nwọn le še emi bi?

أَمْ أَخَذُوا مِنَ اللَّهِ مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُبَشِّرُونَ ﴿٢١﴾

22. Ti o ba še pe awọn ọlọhun miran ba nbẹ ninu awọn mejēji lẹhin Ọlọhun, awọn mejēji iba ti bajẹ. Nitorina mimọ Ọlọhun, Oni Itẹ-ọla (O ga) tayọ ohun ti nwon nşe ni irohin Rẹ.

23. A kò le bere nipa ohun ti O ba nşe, bẹ si ni awọn ni ao bi lere.

24. A bi awọn mu awọn ọlọhun miran lẹhin Rẹ? Sope: Ẹmu idi-ọrọ nyin wa. Eyi ni iranti awọn ti mbẹ pẹlu mi ati iranti awọn ti o ti gba iwaju mi. Şugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ ododo, ni nwon ban gunri (kuro nibi ododo).

25. Atipe Awa kò ran ojişe kan nişe şiwaju rẹ ayafi ki A ranşe si i pe dajudaju kò si ọlọhun kan ayafi Emi, nitorina ki ẹ ma sin Mi.

26. Atipe nwon sọ pe: Ọba Ajọkẹ aiye bi ọmọ kan. Mimọ Rẹ, bẹkọ, ẹrusin ni wọn ti a pọnle.

27. Nwon ki si igba iwaju Rẹ pẹlu ọrọ sisọ, awọn a si ma lo aşe Rẹ.

28. On mọ ohun ti mbẹ niwaju wọn ati ohun ti mbẹ lẹhin wọn, atipe nwon kò le şe ipẹ ayafi ẹniti O ba yonu si, atipe nwon a ma paya fun ibẹru Rẹ.

29. Atipe ẹnikẹni ti o ba sọ ninu wọn pe, dajudaju emi ni ọlọhun

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلَ اللَّهِ فَسَدْنَا  
فَسَبَّحْنَاهُ لِيُذَكِّرَ الَّذِينَ لَمْ يَرْجِعُوا إِلَى اللَّهِ  
فَسَبَّحْنَاهُ لِيُذَكِّرَ الَّذِينَ لَمْ يَرْجِعُوا إِلَى اللَّهِ

لَا يَسْتَلِ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْتَلُونَ ﴿٢٢﴾

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلَهُةً قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ  
هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِي وَذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي بَلْ كَثُرُوا لَا يَعْلَمُونَ  
الْحَقُّ فَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي  
إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٤﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَ اللَّهِ  
بَلْ عِبَادٌ مُكْرَمُونَ ﴿٢٥﴾

لَا يَسْتَفِيئُونَ بِالْقَوْلِ بِهِ وَالْقَوْلِ بِهِ  
بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٦﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُشْفَعُونَ  
إِلَّا لِمَنْ أَرَادَ مِنْهُمْ مِنْ حَسْبِئِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ فَذَلِكَ

kan lẹhin Rẹ, nitorina eleyini Jahannama ni A o fi san a ni ẹsan. Bayi ni A o san awon alabosi ni ẹsan.

30. Awon ẹniti o ẹ aigbagbo kò ri i ni pe dajudaju sanma ati ilẹ, mejẹji jẹ ohun ti o papọ, şugbon Awa ya won si otọtọ. A si ẹ gbogbo nkan alāyè lati inu omi. Njẹ nwon kò ni wa gbagbo wayi?

31. Atipe A ẹ awon oke ti o ga si ori ilẹ ki o ma ba mi mo won, A si tun ẹ oju ona ti o fẹ sinu rẹ, ki nwon le ma mọna.

32. Atipe A ẹ sanma ni àjà ni ohun ti a nşo, sibẹsibẹ nwon si şeri kuro nibi awon ami rẹ.

33. On ni Ẹniti O da oru ati oşan ati orun ati oşupa. Olukuluku won nlúwẹ ninu atẹ (awowo).

34. Awa kò ẹ bibẹ gbere fun abara kan şiwaju rẹ. Njẹ tirẹ ba ku awon yio ma wa bẹ gbere ni?

35. Olukuluku ẹmi kọkan ni yio to iku wò. Atipe A o dan nyin wò pẹlu buburu ati rere niti adanwo. Qdọ Wa ni a o da nyin pada si.

36. Atipe nigbati awon ti o ẹ aigbagbo ba ri o, nwon kò ni gba o si nkankan ayafi ki nwon ma ẹ yeyẹ pe: Njẹ eyi ni ẹniti nfi ẹnu

تَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
كَانَا رِيقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا  
مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيًّا أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣١﴾

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا  
فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣٢﴾

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَفًّا مَحْفُوظًا  
وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٣﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ  
وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا جَعَلْنَا لِلشَّرِّينَ فِيكَ الْخُلْدَ أَفَإِنْ مَتَّ  
فَهُمُ الْخَالِدُونَ ﴿٣٥﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُمْ  
بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾

وَإِذَا رَأَوْا آيَاتَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِتَّ بَنَجْدُونَ  
إِلَآهُرُوا أَهْدُوا أَهْدَى الَّذِي يَذْكُرُ آلِهَتَكُمْ  
وَهُمْ يَذْكُرُ الرَّحْمَنَ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٦﴾

ẹgan kan awọn ọlọhun nyin? Nwọn si jẹ alaigbagbọ si iranti Oluwa Ajọke aiye.

37. A da enia lati nu ikanju. Emi yio ma fi awọn ami Mi han nyin nitorina ẹ ma ẹ kan Mi loju.

38. Nwọn si tun sọpe: nigbawo ni ileri yi yio ẹ, ti ẹninin ba jẹ olododo.

39. Ti o ba ẹ pe awọn alaigbagbọ mọ pe awọn kò ni le ti ina kuro niwaju wọn ati ni ẹhin wọn, atipe nwọn kò ni ni ẹniti yio ran wọn lówọ nigbana.

40. Bẹkọ, yio wa ba wọn l'ojiji nigbana yio ko idamu ba wọn, nwọn kò si ni ni agbara didapada rẹ, atipe a kò ni lora fun wọn.

41. Atipe dajudaju nwọn ti fi ọpọlọpọ awọn ojiş ẹ yeyẹ şiwaju rẹ, ohun ti nwọn fi nşeyeyẹ o sọkalẹ si awọn ti o nşeyeyẹ ninu wọn lori.

42. Wipe: Tani ẹniti nşo nyin ni oru ati ni ọsan lówọ (iya) Ọba Ajọkẹ aiye nā? Rara o, awọnyi jẹ ẹniti o şeri kuro nibi iranti Oluwa wọn.

43. Tabi nwọn ni awọn ọlọhun miran ti o le gba wọn silẹ lẹhin Wa ni? Nwọn kò ni agbara iranlówọ

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُرِيكُمْ  
آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

وَقُولُوا مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُرُونَ  
عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ  
وَلَا هُمْ يُبْصَرُونَ ﴿٣٩﴾

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ  
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ أَسْتَهْزَأُ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ  
سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ مَنْ يَكْفُرْكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ  
بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا  
لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا

fun ara wọn, kosi ni si ẹniti yio gba wọn silẹ lọdò Wa.

44. Rara o, A fun awọn wọnyi ni igbadun ati awọn baba wọn titi ẹmi wọn si gun. Njẹ nwọn kò mọ ni pe Awa ni An din ilẹ na ku ni egbẹgbẹ rẹ? Njẹ nwọn ha le bori ni?

45. Wipe: Mo sa nfi ohun ti afi ransẹ si mi ẹ kilokilo fun nyin; şugbọn aditi ki igbọ pipe nigbati nwọn ba nşẹ ikilo fun wọn.

46. Atipe dajudaju ti afẹsi iyà Oluwa rẹ ba ba wọn, dajudaju nwọn o ma sọpe: Egbe ni fun wa o, dajudaju awa jẹ alabosi.

47. Atipe A o fi awọn oşuwọn ti o ẹ dede lelẹ ni ojọ idide, nigbana Awa kò ni ẹ abosi kankan fun ẹmi kan. Ti o ba ẹ wipe oşuwọn (iş ẹnia) jẹ horo «Kharidali» kekere kan, A o mu u jade. Awa ti to ni Oluşiro.

48. Atipe A fun Musa ati Haruna ni ohun ti o nya irọ kuro ninu otitọ, ati imọlẹ ati iranti fun awọn ti nwọn paiya (Olọhun).

49. Awọn ẹniti nwọn bẹru Oluwa wọn ni ikòkò atipe nwọn si nberu nipa asiko na.

50. Atipe eyi jẹ iranti kan ti o ni ibukun ti A sọkalẹ. Njẹ ẹyin yio ha jẹ alatakò si i bi?

يُصْحَبُونَ ﴿١٧﴾

بَلْ مَنَعْنَا هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ  
الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا أَنَا فِي الْأَرْضِ نَنقُصُهَا  
مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٨﴾

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ  
الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿١٩﴾

وَلَيْنِ مَسْتَهْمُهُمْ فَفِجَةً مِنْ عَذَابِ رَبِّكَ  
لَيَقُولُنَّ يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠﴾

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ  
نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ  
مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَاسٍ حَاسِبِينَ ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً  
وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢٢﴾

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ  
وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٣﴾

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٢٤﴾

51. Dajudaju A ti fun Ibrahima ni imona rẹ şiwaju, Awa si jẹ Ẹniti O mọ ọ daradara.

﴿وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ﴾

52. Nigbati o sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Kini awọn ère wọnyi ti ẹ taku si bibọ rẹ?

﴿إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنتُمْ حَافِظُونَ﴾

53. Nwọn sọpe: Awa ba awọn baba wa ti nwọn nsin wọn ni.

﴿قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ عَيْدِكُمْ﴾

54. O sọpe: Dajudaju ẹnin pẹlu awọn baba nyin wa ninu işina ti o han.

﴿قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ﴾

55. Nwọn wipe: Otitọ ni o mu wa ba wa ni, abi irẹ jẹ ọkan ninu awọn şẹfẹşẹfẹ.

﴿قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنتُم مِّنَ اللَّاعِينَ﴾

56. O sọpe: Bẹkọ, Oluwa nyin ni Oluwa sanma ati ilẹ, Ẹniti O da wọn: emi si jẹ okan ninu awọn ẹlẹri si eyi.

﴿قَالَ بَلْ رَّبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُمْ وَأَنَا عَلٰى ذٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ﴾

57. Atipe Ọlọhun ni mo fi bura, dajudaju emi yio da ete si awọn orişa nyin lẹhin ti ẹ ba lọ.

﴿وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَمَكُم بَعْدَ أَن تُولَؤُا مُدْرِكِينَ﴾

58. O si fọ wọn si wẹwẹ afi eyiti otobiju ninu wọn, ki nwọn le pada wa ba a.

﴿فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلَّا كَيْدَ الْهٰمِ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ﴾

59. Nwọn wipe: Tani şe eyi pẹlu awọn Ọlọhun wa? Dajudaju oluwarẹ jẹ ọkan ninu awọn alabosi.

﴿قَالُوا مَنْ فَعَلَ هٰذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهٗ لَمِنَ الظَّالِمِينَ﴾

60. Nwọn sọpe: Awa gbọ ti ọmọde kan ti nwọn npe ni Ibrahima nfi ẹnun ẹgan kàn wọn.

﴿قَالُوا سَمِعْنَا فَتَىٰ يَذُكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ﴾

61. Nwọn wipe: E mu u wa ki awọn enia ri i, ki nwọn le jeri si i.

62. Nwọn sọpe: še Irẹ Ibrahima ni o še awọn Qlọhun wa bayi?

63. O sọpe: Rara o, olori wọn yi lo še e. Njẹ e bi wọn lere bi nwọn ba nsọrọ.

64. Nigbana nwọn yiju si ara wọn, nwọn sọpe: Dajudaju ẹninin ni alabosi.

65. Lẹhinna nwọn s'orikọ (nwọn ni): Irẹ na mọ pe awọn wọnyi ki isọrọ.

66. O sọpe: E ha njọsin fun ohun miran lẹhin Qlọhun ohun ti kò le şe nyin ni òre kan rara bẹni kò le şe ipalara kan fun yin bi?

67. Şiq nyin ati ohun ti e njọsin lẹhin Qlọhun, e kò ni lākaye ni?

68. Nwọn wipe: E sun u ni ina, ki e si ran awọn Qlọhun nyin lọwọ; ti e ba fẹ şe.

69. Awa sọpe: Irẹ ina, di tutu ati alaafia fun Ibrahima.

70. Nwọn gbero lati da ète si i, şugbọn A jẹ ki nwọn padanu.

71. Awa si ko o yọ pẹlu Lutu lo si ilẹ ti A fi ibukun sinu rẹ fun gbogbo ẹda.

قَالُوا فَأَتُوا بِهِ عَلَىٰ عَيْنِ النَّاسِ

لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾

قَالُوا أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا يَا إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٢﴾

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ

هَذَا فَاسْتَأْذِنُواهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿٦٣﴾

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ

أَنْتُمْ الظَّالِمُونَ ﴿٦٤﴾

ثُمَّ تَكْسِبُوهَا عَلَىٰ رءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتُمْ

مَا هَذَا بَلَآءٌ يَنْطِقُونَ ﴿٦٥﴾

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ

مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا حَرِّفُوهُ وَانصُرُوا آلَ الْهَيْكَلِ إِنْ كُنْتُمْ

فَاعِلِينَ ﴿٦٨﴾

فَلَمَّا بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ بَرَدْنَا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

وَجَعَلْنَاهُ وِلْدَانًا إِلَى الْأَرْضِ

الَّتِي بَدَرْنَا فِيهَا الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

72. Awa ta a l'orę Isihaka; ati Yakuba ni èni, A si še gbogbo wọn ni ẹni rere.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً  
وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٢﴾

73. Awa si še wọn ni ašiwaju ti ntọ (awọn enia) s'ona pẹlu ašę Wa, Awa si ranšę si wọn lati ma š'ışę rere ati gbigbe irun duro ati saka yiyọ, atipe A wa ni nwọn njọsin fun.

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْتَدُونَ يَا أُولِي الْأَبْصَارِ  
إِلَيْهِمْ فَعَدِلُوا خَيْرًا وَإِقَامَ الصَّلَاةِ  
وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ ﴿٧٣﴾

74. Ati Lutu, Awa fun u ni idajo ati mimọ A wa ko o yọ ninu ilu ti nwọn šışę buburu. nwọn ję awọn enia buburu, obilęję.

وَأُولَئِكَ أَلَيْنَا عِلْمُهُمْ الْأَوَّلُ وَاللَّهُ  
وَجَّهَتُ لَهُمُ الشَّرَافَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ  
وَاللَّهُ خَلَقَ لَهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٤﴾

75. Atipe Awa mu u wọ inu ike Wa, dajudaju on wa ninu ẹnirere.

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

76. Atipe Nuha, nigbati o pe ipe ni işiwaju, nitorina Awa da a lohun Awa si kō yọ ati awọn enia rẹ kuro ninu ibanuję ti o tobi.

وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ  
فَجَعَلْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ  
الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77. Awa si še aranšę fun u lori awọn enia ti o pe awọn āyàh Wa n'irọ. Dajudaju nwọn ję awọn ijọ buburu, nitorina A tẹ wọn ri ni apapọ.

وَنَصْرَنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ  
كَانُوا قَوْمٌ سَوَاءٌ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

78. Ati Dauda ati Sulaimana nigbati awọn mejęji nšę idajo nipa okó nigbati awọn agutan awọn enia lọ jęko ninu rẹ, Awa si jęri si idajo wọn.

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَمْحُكُمَا  
فِي الْحَرِّ إِذْ تَفَضَّتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ  
وَكَانُوا لِكُلِّهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾

79. Awa si fun Sulaimana ni agboye rẹ, Onikaluku (wọn) ni A

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَاهُمْ حُكْمًا وَعِلْمًا



fun ni ije Annabi ati mimò. Awa tẹ awon oke l'oriba fun Dauda ti nwon nşe afomọ (fun Wa) ati awon eiyẹ. Awa ni Ẹniti O şe e.

80. Atipe Awa kọ ọ ni sise ẹwu irin fun nyin ki o le dabo bo nyin ninu ogun jija nyin; ẹnyin kò yio ha dupẹ bi?

81. Atipe (A tẹ) atẹgun lile (l'oriba) fun Sulaimana ti o nfe lo pelu aşẹ rẹ si ilẹ ti a fi ibukun si, Awa si je Ẹniti O mo nipa gbogbo nkan.

82. Atipe o mbẹ ninu awon ẹşu awon ti o nwokun fun u, nwon si tun nşe awon işẹ ti o yatọ si eyi; Awa si je oluşo fun won.

83. Atipe (ki o şe iranti) Ayuba nigbati o ke pe Oluwa rẹ pe: Dajudaju inira fi ọwọ kan mi, be si ni Ire ni Akeni ju gbogbo awon akeni lo.

84. Nitorina A si je ipe rẹ A si şi kuro fun u ohun ti mbẹ fun u ni inira a si fun u ni awon enia rẹ ati ilopo iru won pelu won: niti ike lati ọdọ Wa ati iranti fun awon ẹrusin (Wa).

85. Ati Ismaila ati Idrisa ati Sulikifuli; okokan won ni mbẹ ninu awon oni suru.

وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ  
وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٧٦﴾

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِنُحِصَّكُمْ  
مِنْ بَأْسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٧٧﴾

وَأَسَلْنَا مِنَ الرَّيحِ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ  
الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمِينَ ﴿٨١﴾

وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَن يَغْوِيكَ  
لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ  
وَكَنَّا لَهُمُ حَافِظِينَ ﴿٨٢﴾

﴿٨٣﴾ وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ  
وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٨٣﴾

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرِّهِ  
وَأَتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمَثَلَهُمْ فِي مِثْلِ رَحْمَةٍ  
مِّنْ عِنْدِنَا وَذَكَرْنَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٤﴾

وَأِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ  
مِّنَ الصَّادِقِينَ ﴿٨٥﴾

86. Atipe A fi wọn wọ sinu ike Wa; dajudaju nwọn mbẹ ninu awọn oluṣe rere.

87. Ati (ki o ranit) Eḷeja nā nigbati o lọ ni ẹniti o nbinu ti o si rò pe A kò ni sa agbara l'ori on, o kepe (Oluwa rẹ) ninu okùnkùn pe: Kosi ọlọhun miran ayafi Irẹ, mimọ Rẹ, dajudaju emi ti jẹ ọkan ninu awọn alabòsi.

88. Nitorina A si jẹ ipe rẹ A si gba a là kuro ninu ibanujẹ atipe bayi ni Awa ngba awọn olugbagbo ododo là.

89. Ati (ki o ranti) Sakariya nigbati o ke pe Oluwa rẹ pe: oluwa mi, ma fi mi silẹ ni aṣo, atipe Irẹ ni O dara ninu awọn jogunjogun.

90. Nitorina A si jẹ ipe rẹ A si ta a l'ọrẹ yahya A si tun iyawo rẹ ẹ fun u. Nitoripe dajudaju awọn jẹ ẹniti nyara lọ si ibi iṣẹ rere atipe nwọn a si ma ke pe Wa, pẹlu ireti ati ipaiya nwọn si jẹ oluteriba fun Wa.

91. Ati (obirin kan) ti o pa ara rẹ mọ ti A si fẹ atẹgun ẹmi Wa sinu rẹ, ti A si ẹ on ati ọmọ rẹ ni ami kan fun gbogbo ẹda.

92. Dajudaju ijọ yi jẹ ijọ nyin kan na, atipe Emi ni Oluwa nyin, nitorina ki ẹ mā sìn Mi.

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

وَإِذَا التُّونُ إِذْ ذَهَبَ مُغْنَضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْعَمْرِ ﴿٨٨﴾  
وَكَذَلِكَ نُشَجِّي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٩﴾

وَرَكِبْنَا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٩٠﴾

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ رِبْحًا  
وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْكَرُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رِعْبًا وَرَهْبًا وَأَكُنَّا خَشِيعِينَ ﴿٩١﴾

وَالَّتِي أَحْصَيْنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَأَبْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٢﴾

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً  
وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٣﴾

93. Atipe nwọn da ọrọ (ẹsin) wọn kelekele ni arin ara wọn: gbogbo wọn ni yio pada si ọdọ Wa.

وَنَقَطُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَيْنَا  
رَجُوعٌ ﴿٩٣﴾

94. Nitorina ẹnikeṅi ti o ba ẹ ninu iṣẹ rere ti on si jẹ onigbagbo ododo, nitorina kò ni si kikọ fun iṣẹ rẹ (ti o ẹ) atipe Awa yio kọ ọ silẹ fun u.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا  
كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ كَنُوبٌ ﴿٩٤﴾

95. Atipe ẽwọ ni fun ilu kan ti A ti parẹ (pe ki o tun pada si aiye): dajudaju nwọn kò ni pada mọ.

وَكَرَّمْ عَلَى قَرَبَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ  
لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

96. Titi di igbati a o fi ẹ awon Yajuju ati Majuju silẹ bẹ si ni nwọn yio yara jade lati gbogbo aye toga.

حَقًّا إِذَا فُتِحَتْ بَابُوحٍ وَأُجُوجٌ  
وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾

97. Atipe adehun ododo na ti sunmọ pẹkipẹki, nigbana awon oju awon ẹniti kò gbagbo yio fẹ toto (nwọn yio ma wipe): Egbe wa o, dajudaju awa ti jẹ ẹniti mbẹ ninu igbagbera nipa eyi; bẹtiẹkọ awa ti jẹ alabòsi.

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدَ الْحَقِّ إِذَا هُمْ شَخِصَةٌ  
أَبْصُرُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَايُنُونَا قَدْ كُنَّا  
فِي عَفَاةٍ مِنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

98. Dajudaju ẹnyin ati ohun ti ẹ nsin lẹhin Ọlọhun ni ikona Jahannama; ẹnyin yio wọ ọ.

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا وَرِدُونَ ﴿٩٨﴾

99. Ti o ba ẹ pe awon oriṣa wonyi ba jẹ ọlọhun ni, nwọn ki ba ti wọ ọ. Bẹ si ni ọkọkan wọn ni yio gbe ibẹ gberẹ.

لَوْ كَانَتْ هَتُوكَآءَ آلِهَةٍ مَا وَرَدَهَا  
وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾

100. Kikùn yio ma bẹ fun wọn ninu rẹ bẹ si ni nwọn kò ni gbọ (ọrọ) ninu rẹ.

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

**101.** Dajudaju awon ɛniti daradara ti wa ba lati ɔdɔ Wa, awon elewonyi a o gbe won jinna si (ina).

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَ الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ  
عِنَّا مُبْعَدُونَ ﴿١٥١﴾

**102.** Nwon ko ni gbɔ kikun rɛ, atipe awon yio si se gberɛ sinu ohun ti emi won nfe.

لَا يَسْمَعُونَ حَيٰثِيهَا وَهُمْ فِي مَا أَشْتَهَتْ  
أَنفُسُهُمْ خٰلِدُونَ ﴿١٥٢﴾

**103.** Ipaiya ti o tobi kò ni ba won ninu je, awon Malaika yio ma pade won: (nwon yio wipe) eyi ni ojo nyin ti a se ni adehun (fun nyin).

لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَرَجَ الْأَكْبَرُ وَنُنَلِّقُهُمُ  
الْمَلٰٓئِكَةَ هٰذَا يَوْمَ كُمُ الَّذِي  
كُنْتُمْ تُوعِدُونَ ﴿١٥٣﴾

**104.** Ojo ti A o ba ka sanma gegebi kika ewe tira. Gegebi A ti berɛ eda ni akokò ni A o da a pada si. Niti adehun ti Wa, dajudaju Awa je Eniti yio se be.

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِ لِلْكُتُبِ  
كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيدُهُ وَعَدًّا عَلَيْنَا  
إِنَّا كٰنَّا فٰعِلِينَ ﴿١٥٤﴾

**105.** Atipe Awa ti ko sinu Tira na lehin iranti pe dajudaju ile na awon erusin Mi ti nwon je enia rere ni yio jogun rɛ.

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزُّبُرِ مِنۢ بَعْدِ الذِّكْرِ  
أَنَّ الْأَرْضَ يَرْثُهَا عِبَادِيَ الصَّٰلِحُونَ ﴿١٥٥﴾

**106.** Dajudaju imu oro de opin mbe ninu eyi fun awon kan ti o je erusin (Mi).

إِنَّ فِي هٰذَا بَلٰغًا لِّقَوْمٍ عٰبِدِينَ ﴿١٥٦﴾

**107.** Atipe Awa ko wule ran o nise ayafi ki o le je ike fun gbogbo aye.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعٰلَمِينَ ﴿١٥٧﴾

**108.** Sope: dajudaju ohun ti anfi ranse si mi ni pe Olohun nyin Olohun kansošo ni; nje enyin ki yio wa ju ara silɛ (fun U)?

قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ إِلٰهٌ أَنَّمَا إِلٰهُهُكُمْ  
إِلٰهُ وَحْدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٥٨﴾

109. Bi nwọn ba si Şeri, nitorina sọpe: Emi fi mọ nyin lori dọgba dọgba (wipe ogun nbẹ laarin emi ati ẹyin), bẹ si ni emi kò mọ bi ohun ti a ẹ ni adehun fun nyin ti sunmọ tabi o jinna.

110. Dajudaju On ti mọ eyiti o han ninu ọrọ na, O si mọ ohun ti ẹ fi npamọ.

111. Atipe emi kò mọ boya o le jẹ adanwo fun nyin ati igbadun lọ di igba diẹ.

112. O sọpe: Oluwa mi, ẹ idajọ pẹlu ododo atipe Oluwa wa ni Ọba Ajọkẹ aiye Oluranlọwọ lori ohun ti ẹ nşe irohin rẹ.

## (22) Suratul Hajji

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Ẹnyin enia, ẹ paiya Oluwa nyin; dajudaju mimi titi akoko nā jẹ nkan ti o tobi.

2. Ni ọjọ ti ẹnyin o ri gbogbo awọn ti o nfun (ọmọ) l'ọmu, yio gbàgbe ọmọ ti wọn fun ni ọmu ati gbogbo awọn aboyun ti nwọn o ma bi oyun wọn, atipe irẹ yio ri awọn enia ti nwọn o ma hunrirà, biẹnipe nwọn muti, bẹni nwọn kò muti şugbọn iyà Ọlọhun le koko ni.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَدْبَنُكُمْ عَلَىٰ سَوَابِغٍ  
وَإِنْ أَدْرَىٰ أَقْرَبٌ أَم بَعِيدٌ مَّا نُوعِدُونَ ﴿١٠٩﴾

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ  
مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

وَإِنْ أَدْرَىٰ لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَنْعٌ  
إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾

قُلْ رَبِّ أَعْمُرُ بِالْحَقِّ وَرَبَّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ  
عَلَىٰ مَا تُصِفُونَ ﴿١١٢﴾

## سُورَةُ الْحَجِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ أَتْفَؤَارِيكُمْ مِنْ بَرِّ زَلْزَلَةٍ  
السَّاعَةِ شَىْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا  
أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمَلٍ حَمْلَهَا  
وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَاهُمْ بِسُكَرَىٰ  
وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

3. Ẹniti o nṣe ariyanjiyan nipa (òrò) Ọlọhun laini mimò kan mbe ninu awon enia, o si nṣele gbogbo esu olorikunkun.

4. Ati pa ni ebubu (kadara) lee lori pe dajudaju ẹni ti o ba ṣele e dajudaju on yio si oluwarẹ lona, yio si to si ọna iyà ina ti o njo fofo.

5. Ẹnyin enia, ti ẹnyin ba nbe ninu iyemeji si igbende dajudaju Awa ni A ṣe ẹda nyin lati inu iyepẹ, ẹhinna lati inu omi gbọlgbọlọ, ẹhinna lati inu ẹjẹ didi, ẹhinna lati inu basi ẹran, ti a da pe ni ẹda ati eyi ti a kò da pe ni ẹda, nitori ki A le ṣe afihan (agbara Wa) fun nyin. Atipe Anfī ohun ti A fẹ rinlẹ sinu apo ibimọ titi lo di akoko ti a sọ, ẹhinna A o wa mu nyin jade ni oponlo, ẹhinna ki ẹ le dàgbà. Ẹniti yio şankú yio mã be ninu nyin, ẹniti a o dapada lo si ibi ki o lo ẹmi titi di yepere yio ma be ninu nyin tobe ti kò fi ni mo nkankan mo, ẹhin ti o mo nkan. Ire yio ri ile ti o ti gbẹ pe nigbati A ba sọ omi (òjò) kalẹ lẹl'ori yio yirapada, yio si gbèru yio si hu jade ninu gbogbo awon orişirişi irugbin ti o dara.

6. Eyihun je be, nitoripe dajudaju Ọlọhun On ni (Ọba) Otito atipe dajudaju On ni yio ji awon oku, atipe dajudaju On ni Alagbara l'ori gbogbo nkan.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
وَيَسْتَعِزُّ بِكُلِّ شَيْطَانٍ مُّرِيدٍ ﴿٢٢﴾

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن قَوْلَاهُ فَإِنَّهُ يُضِلُّهُ  
وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢٣﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا  
خَلَقْنَاكُمْ مِّن نُّطْفَةٍ تُنْمَىٰ مِنْ نُطْفَةٍ تُنْمَىٰ مِنْ عُلُقَةٍ  
تُنْمَىٰ مِنْ مَّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُسَبِّحَنَّ لَكُمْ  
وَنُقَرِّبَنَّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى  
ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ  
وَمِنْكُمْ مَّن يَبُوءُ مِنِّي وَمِنْكُمْ مَّن يَرُدُّ  
إِلَىٰ الْأَرْضِ الْعُمُرَ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ مَن بَعْدَ عِلْمٍ  
شَيْئًا وَتَرَىٰ الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا  
الْمَاءَ أَهْتَرَّتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ  
مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٢٤﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُخَيِّ الْمَوْتَىٰ  
وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥﴾

7. Atipe dajudaju àkokò na nbọ wa ti kò si tabitabi ninu rẹ; atipe dajudaju Ọlọhun yio gbé ẹniti mbe ninu sare dide.

8. Ẹniti njiyan nipa Ọlọhun laini mimọ kan mbe ninu awọn enia, kò si si imọna kan (fun u), kò si si Tirà kan ti o ni imọlẹ (fun u).

9. Yio ma fi igberaga yi ọrùn si ọtun ati osi ki o le si wọn l'ona kuro ni oju ọna Ọlọhun. Abuku mbe fun u l'aiye nbi, A o si fun u ni iyà ti njo enia tọwo ni ọjọ ajinde.

10. Eyihun je bẹ nitori ohun ti ọwọ rẹ ti ti siwaju, atipe dajudaju Ọlọhun ki işe alabosi fun awọn ẹrusin Rẹ.

11. Atipe ẹniti nfi yẹsuyesu sin Ọlọhun mbe ninu awọn enia, tobe ti rere kan ba wa ba a, a fi ọkàn balẹ si i (ẹsin rẹ), şugbọn ti adanwo kan ba wa ba á, a yi oju rẹ pada (kuro nibi ẹsin rẹ). O şe ofo laiye ati ọrun. Eyini ni ofo ti o han gbangba.

12. On kepe l'ẹhin Ọlọhun ohun ti kò le şe ni inira kan, ti ko si le şe e ni rere; eyini işina ti o jinna si otitọ ni.

13. On kepe ohun ti inira rẹ sunmọ ju rere rẹ lọ, dajudaju o buru ni oluranlọwọ atipe dajudaju o buru ni ẹlẹgbẹ.

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا  
وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى  
وَلَا كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾

ثَأْنِي عَطْفِهِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ فِي الدُّنْيَا  
خِزْيٌ وَنَذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٩﴾

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ بَدَاكَ  
وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَالِمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَبْعُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِن أَصَابَهُ خَيْرٌ  
أَطْمَأَنَّنَ بِهِ يَمُونُ أَنِ أَصَابَهُ فَنَنَّةً أَنفَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ  
خَيْرِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ  
الْمُبِينُ ﴿١١﴾

يَدْعُوا مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَّا يَضُرُّهُ  
وَمَا لَّا يَنْفَعُهُ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

يَدْعُوا لِمَن ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِ لَيْسَ الْمَوْلَى  
وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

14. Dajudaju Qlòhun yio fi awon onigbagbo ododo ti nwon si nse ishe rere wo inu awon ogba idera ti awon odo yio ma san nisale re. Dajudaju Qlòhun nse ohun ti O ba fe.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

15. Eniti o ba nro pe Qlòhun ko le se aranse fun u (Annabi) ni aiye ati ni orun. Nitorina, ki o na okun lo si sanma, lehinnã ki o ge e (ki o pa okun so). Lehinnã, ki o wa woye boya idite (ete) re yio le ohun ti nbi ninu lo?

مَنْ كَانَتْ يَدُهُ عُقْرًا غَيْرَ مُبْدِيَةٍ وَلَا شَاكِرًا لِأَنْعَامِ اللَّهِ بَلَغَ إِلَى اللَّهِ عُقْرًا فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُدْهِبُ كَيْدَهُ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

16. Gegebayi ni A soq kale ni awon ami ti o han, atipe dajudaju Qlòhun yio ma fi eniti O ba fe mona.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِيَ مَنِ يُرِيدُ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju awon eniti nwon ni igbagbo ododo ati awon eniti o je Yahudi ati awon Sabiawa ati awon Nasara ati awon Majusi ati awon ti nda nkan po mo Qlòhun, dajudaju Qlòhun yio se idajo larin won ni ojo ajinde. Dajudaju Qlòhun ni Eleri l'ori gbo nkan.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

18. Ire ko ri i ni pe dajudaju Qlòhun ni nwon fi oribale fun, awon eniti mbe ninu sanma ati eniti mbe ni ori ile ati orun ati oşupa ati awon irawo ati awon oke apata ati igi ati awon eranko ati oşoloşo ninu awon enia? Be si ni oşoloşo won iya je eto l'ori won. Eniti Qlòhun ba fi abuku kan

الْقُرْآنَ اللَّهُ يُسْجِدُ لَهُ، مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمِنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالْدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُنِ اللَّهُ فَمَالَهُ، مِنْ مُكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾



nigbana kò ni si alapõnle kankan fun u. Dajudaju Qlõhun ni O ma nşe ohun ti O ba fẹ.

19. Awõn meji yi jẹ oniја-ara-wõn ti nwõn nşe atako ara wõn nipa Oluwa wõn. Nitorina awõn ti o jẹ alaigbagbọ a o ge aşo ina fun wõn. Ao da omi gbigbona le wõn lori lati oke wõn.

20. A o fi yò ohun ti mbẹ ninu ikùn wõn ati awọ ara (wõn).

21. Atipe odurọ oni-irin yio ma bẹ fun wõn.

22. Igbakigba ti nwõn ba fẹ jade kuro ninu rẹ, niti ibanujẹ, a o da wõn pada sinu rẹ, (ao si wipe): E tọ iyà ina ti o njoni wò.

23. Dajudaju Qlõhun yio fi awõn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwõn si şişẹ rere wọ awõn oḡba idera ti odo nşan nisalẹ rẹ, ao şe wõn l'ọşo pẹlu eḡba wura ati alũũ. Atipe şeda (alari) ni aşo wõn yio jẹ nibẹ.

24. A tọ wõn si eyiti o daradara ninu oḡo a si tọ wõn si oḡa Qlõhun ti ẹyin tọ si.

25. Dajudaju awõn ti nwõn şe aigbagbọ ti nwõn si nşeri awõn enia kuro ni oju oḡa ti Qlõhun ati (kuro) ni Mọsalasi Abọwọ eyiti Awa şe ni doḡbadoḡba fun awõn

هَذَا نَحْصَانِ أَخْصَمُوا فِي رَيْبِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا قَطَعَتْ لَهُمْ نِيَابٌ مِّن نَّارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

وَلَهُمْ مَقْنِعٌ مِّنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُجَلِّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَنكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ

enia, awon ti ngbe inu re ati awon olubewo (re); enikeni ti o ba ni ero (a ti se) iwa buburu niti abosi ninu re, Awa yio mu u to iya eleta elero wo.

26. Atipe nigbati A fi aye ile na han Ibrahim, pe: Ire ko gbodo da nkankan po mo Mi atipe ki o fo Ile Mi mo fun awon olurokirika (a) ati awon olugberunduro ati awon oluberere oluforibalere.

27. Ki o si pe ipe larin awon enia fun isin Hajji; nwon yio ma wa ba o ni irin esere ati l'ori gbogbo ohun gigan, nwon o ma wa lati ona ti o jin rere.

28. Ki nwon le ri rere awon anfani ti o wa fun won, ati ki nwon le ma pe oruko Olohun ninu awon ojo ti a mo, lori awon nkan ti O pa lese fun won ninu eran osin; nitorina ere je ninu won ki ere si fun eniti ara nni (ti o je) talika je.

29. Leginna ki nwon tunra won se atipe ki nwon mu adehun won se, ki nwon si rokirika Ile Lailai na.

30. Eyini (je be). Eniti o ba se awon ofin Olohun ni pataki, eyini ni o dara fun u lodu Oluwa re. Atipe a se awon eran osin ni eto fun nyin ayafi awon ti an ka (ewo re) fun nyin, nitorina ere jinna si egbin orisa atipe ki ere jinna si oro ire.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا يُطَهِّرْ تَزَكَاةً مِنْ عَذَابِ الْبَعْرِ ﴿١٥﴾

وَاذْبُوْا نَسَاءَ الْاِبْرٰهِيْمَ مَكَاتِ الْبَيْتِ اَنْ لَا تُشْرَفَ فِيْ شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِيْنَ وَالْقَائِمِيْنَ وَالرُّكَّعِ السُّجُوْدِ ﴿١٦﴾

وَاذْنِ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَا تُوكِرِجَا لَوْعَلَّ كَلِّ ضَامِرٍ يَا نِيْكَ مِنْ كُلِّ فَجِّ عَمِيْقِ ﴿١٧﴾

لِيَشْهَدُوْا مَنَفَعَهُمْ وَيَذْكُرُوْا اَسْمَ اللّٰهِ فِيْ اَيَّامٍ مَّعْلُوْمَاتٍ عَلٰنٍ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَيْمَاتِهِ اَلَا نَعْمَ فَكُلُوْا مِنْهَا وَاطْعَمُوْا اَلْبٰسِ الْفَقِيْرِ ﴿١٨﴾

ثُمَّ لِيَقْضُوْا تَقَضِّيَّهِنَّ وَيَلْبِسُوْا نُدُوْرَهُمْ وَيَلْبَسُوْا اَلْبِيْتِ الْعَتِيْقِ ﴿١٩﴾

ذٰلِكَ وَمَنْ يُعْظِمِ حُرْمَتِ اللّٰهِ فَهُوَ خَيْرٌ لّٰهُ عِنْدَ رَبِّيْهِ وَاُحِلَّتْ لَكُمْ الْاَنْعَامُ اِلَّا مَا يَمَسُّ عَلَيْكُمْ فَاَجْتَنِبُوْا الرِّجْسَ مِنَ الْاَوْثَانِ وَاَجْتَنِبُوْا قَوْلَ الزُّوْرِ ﴿٢٠﴾

31. Ni ẹniti ofọ ẹsin rẹ mọ kanga fun Ọlọhun ni alai da nkanpọ mọ On (Ọlọhun). Ẹnikẹni ti o ba da nkan pọ mọ Ọlọhun, o dabi ẹnipe o ja lati oke sanma ti ẹiyẹ si gbe e lọ tabi ti atẹgun gbe e lọ si ibiti o jinna.

32. Eyini (jẹ bẹ). Ẹniti o ba ẹ awọn ami Ọlọhun ni pataki, dajudaju eyi mbẹ ninu ifi ibẹru si ọkàn.

33. Awọn ọre mbẹ fun nyin lara wọn di akoko kan ti a yan, lẹhinna aye (ibupa) wọn ni Ile Lailai.

34. Awa ẹe oju ọna ẹsin fun olukuluku iran pe ki nwọn ma dárukọ Ọlọhun lori ohun ti O pa lese fun wọn ninu awọn ẹran ọsin (ti nwọn ba fẹ pa wọn). Nitorina (ẹ mọ pe) Ọlọhun nyin Ọlọhun kanşoşo ni, nitorina On ni ki ẹ juwojusẹ silẹ fun. Atipe ki ẹ fun awọn ti o ni ọkàn irẹlẹ niro idunnu.

35. Awọn ẹniti o jẹ pe ti a ba da'rukọ Ọlọhun awọn ọkàn wọn a gbọn riri, ati awọn onifarada l'ori ohun ti o ba ba wọn ati awọn ti o ngbe irun duro ti nwọn si nna ninu ohun ti A pa lese fun wọn.

36. Ati awọn rakunmi Awa ẹe wọn ninu ohun ami Ọlọhun fun nyin, ore mbẹ lara wọn fun nyin.

حَقَّاءَ لِلَّهِ عِزِّ مُشْرِكِينَ بِهِ. وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا  
خَرِمَ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخَطَفُهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوِي بِهِ  
الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيحٍ ﴿٣١﴾

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمِ شَعِيرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا  
مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

لِكُرْفِهَا مَنْفَعٌ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى  
تُدرَّجُهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا لِيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ  
عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَإِنَّهُمْ  
إِلَيْهِ يُجَدُّونَ ﴿٣٤﴾

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ  
عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا  
رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣٥﴾

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لِكُرْمٍ شَعِيرَ اللَّهِ لِكُرْفِهَا

Nitorina ɛ darukɔ Ɔlɔhun le wɔn lori ni iduro. Nigbati nwɔn ba fi ɛgbɛ leɛ, ɛ jɛ ninu wɔn, ki ɛ fun ɛniti o ni itɛlɔrun ati olutɔɔ. Bayi na ni Awa tɛ wɔn lori ba fun nyin ki ɛ le ma ɛe ope.

37. Ɛran wɔn ati ɛjɛ wɔn kò ni de ɔdɔ Ɔlɔhun, ɕugbɔn ipaiya Ɔlɔhun nyin ni yio de ɔdɔ Rɛ. Bayi na ni A tɛ wɔn lori ba fun nyin ki ɛ le gbe Ɔlɔhun tobi lori pe O fi ɔna mò nyin, ki o si fun awɔn oluɛerere niro idunnu.

38. Dajudaju Ɔlɔhun ma nti (buburu) kuro fun awɔn ɛniti o gbãgbɔ ni ododo. Dajudaju Ɔlɔhun na kò ni ifɛ si gbogbo awɔn oni-jamba, alaimore.

39. A yɔnda fun awɔn ti nwɔn gbogun ti (pe ki awɔn mã jà) nitoripe a bo wɔn si atipe dajudaju Ɔlɔhun ni Alagbara lati ɛe aranɛe fun wɔn.

40. Awɔn ɛniti a le jade kuro ninu ile wɔn laiɛ ti ɛtɔ ayafi toripe nwɔn nsɔpe: Oluwa ti wa ni Ɔlɔhun. Bi ko jɛ pe Ɔlɔhun nfi apakan awɔn enia dabo bo awɔn apakan ni, ile isin (awɔn jũ) ati ile isin (awɔn Nasara) ati awɔn ile isin (gbogbo awɔn Yahudi) ati awɔn mɔsalasi ti a nda orukɔ Ɔlɔhun ninu rɛ pupɔ, nwɔn ibati wo wɔn, atipe dajudaju Ɔlɔhun yio ma

خَيْرًا فَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ فَإِذَا وَجِئْتُمْ بِهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْقَنَاعِ وَالْمَعْتَرُ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

لَنْ يَبَالَ اللَّهُ لِحُومِهَا وَلَا دِمَائِهَا وَلَكِنْ يَبَالَ الْفَقْرَىٰ مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَيْتُمْ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٨﴾

إِنَّا اللَّهُ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ أَلَّ اللَّهُ لَا يَجِبُ كُلَّ خَوَانٍ كَفُورٍ ﴿٣٩﴾

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِينِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَاهُنَّ بِذِكْرِهَا فَمَنْ أَكْفَرُ مِنْ أَكْفَارِهِمْ إِذْ يَسْتَصِرُّونَ ﴿٤١﴾

ranlwofo eniti o ba ran A lowo. Dajudaju Qlohun ni Alagbara, Olubori.

41. Awon na ni eniti o je pe bi A ba gba won laye ni ori ile, won o ma gbe irun duro won o si ma yan saka won o si ma ko enia ni rere won o si ma ko buburu fun enia atipe atubotan awon oro ti Qlohun ni.

42. Bi won ba si peo ni opuro, beni awon ijo Nuha ati (ijo) Adi ati (ijo) Samuda ti pe (awon ojise) won ni'ro siwaju won.

43. Ati awon ijo Ibrahim ati ijo Lutu.

44. Ati awon ara ilu Madiyana, a si tun pe Musa ni opuro; nitorina Emi l'ora fun awon alaigbagbo lehinna emi mu won giri, nje bawo ni ibinu Mi ti ri!

45. Nitorina melomelo ni ilu ti A ti pare nigbati ilu na je alabosi, ti (awon ile) ilu na wo lule ati kanga kan ti a pati ati petesi ti o ga.

46. Abi awon ko rin ori ile wo ni ki awon okan ti mbe fun won je ohun tinwon yio ma fi ro nkan, abi awon eti won ki won ma fi gboro? Dajudaju awon oju (ti ode) konfo, sugbon awon (aju inu) okan ti mbe ni igbaiya ni o nfo.

الَّذِينَ إِن مَكَتَهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمْرُو بِالْمَعْرُوفِ  
وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ الْأُمُورِ ﴿٤١﴾

وَلَإِن يَكذَّبُواكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ  
قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٤٢﴾

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ ۗ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَيْتُ  
لِلْكَافِرِينَ ۗ ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ ۖ فَكَيْفَ  
كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾

فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ  
فِيهَا خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا  
وَيَبْرُمُعَظَلَةٌ وَقَصْرٍ مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ  
بِهَا أَوْ أَدَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ  
وَلَكِن تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

47. Atipe nwọn yio ma kan ọ l'ọju iyà na, bẹ si ni Ọlọhun ko ni sé adehun Rẹ. Dajudaju ọjọ kan ni ọdọ Oluwa rẹ da gẹgẹbi ẹgberun ọdun ninu ohun ti ẹ nka.

وَيَسْتَعِجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ  
وَأَنْتَ يَوْمَ عِنْدِ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ  
مِمَّا تَعُدُّونَ ﴿١٧﴾

48. Melomelo ni ilu ti Emi lóra fun ti ilu na jẹ alabosi, lẹhinna ni Emi wa mu u, atipe ọdọ Mi ni apadasi gbogbo nkan patapata.

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرِيْبَةٍ أَمَلَيْتُمْ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ  
ثُمَّ أَخَذْتُمُهَا وَأُولَىٰ الْأَمْصِرِ ﴿١٨﴾

49. Sọpe: Ẹnyin enia, dajudaju emi jẹ olukilọ ti o han gbangba fun nyin nikan ni.

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُدْعَىٰ لِلْغَيْبِ ﴿١٩﴾

50. Nitorina awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si nṣiṣẹ rere ti wọn ni aforiji ati ese ti o dara yio jẹ.

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ  
وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٠﴾

51. Atipe awọn ti nwọn sapa (lati ba) awọn àyah wa (jẹ) lati le kọlẹ ba (awọn enia nipa titẹle ti ojise Ọlọhun) awọn elewọnni ni ero ina Jahimi.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِرِينَ أُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٢١﴾

52. Awa ko ran ojise kan niṣẹ siwaju rẹ abi Annabi kan ayafi nigbati o ba kewu ki ẹṣu gbe royiroyi ju sinu kewu rẹ; ṣugbọn Ọlọhun yio pa ohun ti ẹṣu ju si i rẹ, lẹhinna Ọlọhun ma ntun awọn àyàh Rẹ ṣe. Atipe Ọlọhun ni Onimimọ, Ọjọgbọn.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا  
إِذَا تَمَنَّى الْفَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنْسَخُ اللَّهُ  
مَا يَلْقَى الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ آيَاتِهِ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢﴾

53. Ki (Oluwa) le ṣe ohun ti ẹṣu ngbe ju (si i) na ni adanwo fun awọn ẹniti arun kan mbẹ ninu ọkàn wọn ati awọn ti ọkàn wọn le

لِيَجْعَلَ مَا يَلْقَى الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَرَضٌ وَالْفَاسِقَةُ قُلُوبُهُمْ وَأَنْتَ الظَّالِمِينَ  
لِي فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٢٣﴾

atipe dajudaju awon alabosi ni mbe ninu iyapa ti o jinna.

54. Ati ki awon ti a fun ni mimo le mo pe dajudaju on je otito lati odo Oluwa re, ki won si le gbagbo ni ododo ati ki okan won le ba teriba fun U. Atipe dajudaju Olahun ni Oluto si ona awon eniti o gbagbo ni ododo lo si oju ona ti o to.

55. Atipe awon eniti won se aigbagbo won ko ni ye won ko ni gbo ninu iseyemeji si i, titi ti akoko na yio fi de wa ba won lojiji abi ti iya oju iparun yio fi wa ba won.

56. Ti Olahun ni ola nse ni oju na. Yio si se idajo ni arin won. Nitorina awon eniti o ba gbagbo ni ododo ti won si sese rere won yio ma be ninu awon ogba idera.

57. Atipe awon eniti o se aigbagbo ti won si pe awon ami Wa niru, nitorina awon elewanni ti won ni iya teniteni yio je.

58. Ati awon eniti won si kuro nile ni oju ona ti Olahun lehinna ti a si pa won tabi won funra won ku ni, dajudaju Olahun yio pese fun won ni ese ti o dara, dajudaju Olahun On ni O dara julor ninu awon olupese.

وَلْيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَلْحَقُ مِنَ رَبِّكَ فِي مَوَئِذٍ مِّنَ السَّمَاءِ فَتُخَوِّتُهُمْ وَأَسْفِلُ تَرْتِيبُهُمْ ۖ وَلِيُعْلَمَ أَنَّ لَهُمْ عَذَابًا لَّهُمْ وَلِلَّذِينَ آمَنُوا إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

الْمَلَكُ يَوْمَئِذٍ يَخْتَصِمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَسِّرُ اللَّهُ لَهُمْ أَجْرَهُمْ وَنُحُوتَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْخَبِيرُ بِالزَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

59. Yio fi wõn wò si aye ibuwò kan ti nwõn yio yõnu si, atipe dajudaju Qlõhun na ni Onimimò, Onifarada.

60. Eyi jẹ bẹ. Ẹniti o ba gba ẹsan iru iya ti a fi jẹ ẹ, lẹhinna ti a tun ni i lara, dajudaju Qlõhun yio şe atilẹhin fun u. Dajudaju Qlõhun ni alamojukuro, Alaforiji.

61. Eyi jẹ bẹ, nitoripe, dajudaju Qlõhun ma nfi oru wõ inu ọsan A si ma fi ọsan wõ sinu oru, atipe dajudaju Qlõhun ni Olugborọ, Ariran.

62. Eyi jẹ bẹ, nitoripe, dajudaju Qlõhun On ni ododo, atipe dajudaju ohun ti nwõn npe lẹhin Rẹ on ni irọ, atipe dajudaju Qlõhun On ni Qba ti O ga, ti O si tobi.

63. Irẹ ko ri i ni pe dajudaju Qlõhun lo nmu omi sọkalẹ lati sanma, nitorina ilẹ a wa di tutu? Dajudaju Qlõhun ni Alanu, O si mò amòtan.

64. ti Rẹ ni ohun ti o wa ninu sanma ati ninu ilẹ. Atipe dajudaju On ni Qlọrọ ti ọpẹ tọ si.

65. Irẹ ko ri i ni pe dajudaju Qlõhun ni O tẹ lori ba fun nyin ohun ti o wa ninu ilẹ ati ọkọ ti o nsare ni ori omi pẹlu aṣẹ Rẹ? Atipe

لِيَدْخُلْنَهُمْ مُدْخَلَ رِضْوَانِهِ ۗ وَإِنَّ اللَّهَ  
لَعَلِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

﴿٥٩﴾ ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ  
ثُمَّ بَغَىٰ عَلَيْهِ لَيَنْصُرْنَاهُ إِنَّ اللَّهَ  
لَعَافٍ غَفُورٌ ﴿٥٩﴾

ذَلِكَ يَأْتِ اللَّهُ يُبْلِغُ الْيَتْلُ فِي النَّهَارِ  
وَيُبْلِغُ النَّهَارِ فِي الْيَلِيلِ ۗ إِنَّ اللَّهَ  
سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦٠﴾

ذَلِكَ يَأْتِ اللَّهُ هُوَ الْحَقُّ وَأَنْتَ مَا يَدْعُونَ  
مِنْ دُونِهِ ۗ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنْتَ اللَّهُ  
هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦١﴾

الْقُرْآنَ اللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتَصَيِّحُ  
الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٢﴾

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ  
وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ الْعِلْمُ الْحَمِيدُ ﴿٦٣﴾

الْقُرْآنَ اللَّهُ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ وَالْفَلَكَ تَجْرِي



Onmu sanma dani ti kò fi jalulè ayafi pèlu iyonda Rè. Dajudaju Qlòhun ni Onidèkun, Qlòpòlòpò ikè fun awòn enia.

66. On ni Èniti O şe nyin ni alâyè, lèhinna yio pa nyin, lèhinna yio ji nyin. Dajudaju enia jè alaimore.

67. A fun olukuluku ijò ni ọna igba jòsin rè, ma si şe jè ki nwòn ba ọ şe ariyanjiyan nipa ọrò nã, pe ipe si bi (èsin) Oluwa rè. Dajudaju irè lo wa lori ọna ti o tona.

68. Atipe ti nwòn ba nba ọ şe ariyanjiyan, nigbana ki o sọpe: Qlòhun lo mọ ju nipa ohun ti è nşe.

69. Qlòhun yio şe idajọ larin nyin ni ọjọ ajinde nipa ohun ti è nşe iyapa ẹnụ si.

70. Irè kò wa mọ ni pe dajudaju Qlòhun mọ ohun ti o mbè ninu sanma ati ile? Dajudaju eyiun mbè ninu tirà kan. Dajudaju eyiun jè iròrun fun Qlòhun.

71. Nwòn nsin lèhin Qlòhun ohun ti On kò sọ idi pataki kan kalè nipa rè, atipe kò si mimọ kan fun wòn nipa rè. Atipe kò ni si alaranşe kan fun awòn alabosi.

72. Atipe nigbati a ba nke awòn ayah wa fun wòn, ti o han

فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ. وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رءِيمٌ ﴿٦٥﴾

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنْبِرُ عَنْكَ فِي الْأَمْرِ وَاذْعًا لِيَرْكِبَ إِنَّكَ لَمَلَكٌ هُدًى مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٧﴾

وَإِنْ جندَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

اللَّهُ يَخْتَكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧١﴾

وَإِذَا نُنْتَلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهٍ

gedegbe, ire yio ma mọ kikò ninu oju awọn alaigbagbọ ti nwọn yio fẹ talu awọn ti o nke awọn àyàh Wa fun wọn. Sọpe: Emi ki yio ha fun nyin niro ohun ti o buru ju eyi lọ? On ni ina ti Ọlọhun ẹ ni ileri fun awọn alaigbagbọ. O si buru ni apadasi.

73. Ẹnyin enia, a fi apejuwe kan lele, nitorina ẹ tẹti si i. Dajudaju awọn ohun ti ẹ npe lehin Ọlọhun kò le da eṣinṣin kan, bi o fẹ bi nwọn parapọ lati ẹ e. Ti eṣinṣin ba si gbe nkankan lọdọ wọn, nwọn kò le gbà lọwọ rẹ. Ẹniti o ntọrọ nkan ati ẹniti nwọn ntọrọ lọwọ rẹ ọlẹ ni wọn.

74. Nwọn kò fun Ọlọhun ni papa iwọ Rẹ gẹgẹbi o ti tọ. Dajudaju Ọlọhun ni Alagbara Ọba-ọwọn.

75. Ọlọhun ma ẹa awọn ojiṣe leṣa ninu awọn malaika ati ninu awọn enia. Dajudaju Ọlọhun ni Olugbọrọ. Oluriran.

76. On mọ ohun ti mbẹ niwaju wọn ati ohun ti mbẹ ni ẹhin nwọn. Apadasi awọn ọrọ ọdọ Ọlọhun ni.

77. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ tẹriba ki ẹ si fi oribale, ki ẹ si jọsin fun Oluwa nyin, ki ẹ ẹ ẹ iṣe rere ki ẹ ba le jere.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَالْمُنْكَرِ كَادُونَ  
يَسْطُورُ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا  
قُلْ أَفَأُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّينَ ذَلِكُمْ التَّارُوعَدَا  
اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَأُوْنِسَ الْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ ضَرْبٌ مِّثْلَ مَا اسْتَمِعُوا لِلَّهِ  
إِنَّكَ الْذَّيْبُ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا  
ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ. وَإِنْ يَسْتَنْبِئْهُمْ الذُّبَابُ  
شَيْئًا لَأَسْتَنْبِئُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ  
الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ ﴿٧٤﴾

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنْ اللَّهَ لَقَوْا  
عَزِيزٌ ﴿٧٥﴾

اللَّهُ يَصْطَلِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا  
وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٦﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ  
وَلِلَّهِ تَرْجِعُ الْأُمُورُ ﴿٧٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَرْكَعُوا  
وَأَسْجَدُوا وَأَعْبَدُوا رَبَّكُمْ وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٨﴾

78. E jagun si oju ona Qlqhun nipapa ijagun re. On si sa nyin leša kò še işoro kan fun nyin ninu eşin, eşin baba nyin Ibrahimia. On ni o sọ nyin ni Musulumi nişiwaju ati ninu eyi, nitori ki Ojişe na le je eleri le nyin lori, ati ki enyin na le je eleri lori awon enia; nitorina, ki e ma gbe irun duro ki e si ma yan saka ki e si di opo Qlqhun mu sinşin. On ni Oludabobo nyin On ni O dara julq ni Oludabobo On ni O si dara ni Oluranlwo.

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مَثَلًا بِيَكْتُمُ إِتْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا يَكُونُ الرُّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

(23) *Suratul - Mu'minūna*

*Ni orukq Qlqhun Ajokq aiye, Aşake qrun.*

1. Pāpa awon onigbagbo ododo ti jere (là).
2. Awon eniti nwon npaiya Qlqhun ninu irun kiki won.
3. Ati awon eniti nşeri kuro nibi qro isokuso.
4. Ati awon eniti won nyan «Saka».
5. Ati awon ti nşo abe won.
6. Afı loqo awon aya won tabi awon ti nwon fı qwo otun won mu logun, nitorina nwon ki işe eni ebu.
7. Şugbon enikenı ti o ba wa nkan miran lehin eyini, awon ni olukjoja enuala.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَقْرَبِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

إِذَا عَلَى أَرْوَاهِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَالَتْهُمْ عَيْرِ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

فَمَنْ أَسْبَغَ وِرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾

8. Ati awon eniti nwon je oluṣo ohun ti a fun won pamo ati adehun won.

9. Ati awon eniti nṣo irun won.

10. Awon elewonyi ni olujogun.

11. Awon ni eniti yio jogun Alijana Firdaosa ninu re ni nwon o si se gberesi.

12. Dajudaju Awa da enia lati inu eyiti a yo ninu erupe amo.

13. Ləhinna A see ni omi gboloḡbolo sinu aye irorun Kan.

14. Ləhinna Awa so omi gboloḡbolo na di eje didi, ləhinna A so eje didi na di basi-eran, ləhinna A so basi-eran na di egun, ləhinna A fi eran bo egun, ləhinna A so o di eda miran kan. Ibukun ni fun Ololun, Eniti O dara julol ninu awon dedadede<sup>[1]</sup>.

15. Ləhinna dajudaju ləhin eyini, eyin yio ku.

16. Ləhinna dajudaju ni ojo ajinde a o gbe nyin dide.

17. Dajudaju A ti da awon sanma meje le nyin lori, Awa ko se aikula nipa eda.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِن سُلَالَةٍ مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي رَقَابِ مَكِينٍ ﴿١٣﴾

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظْمًا فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾

ثُمَّ إِنَّا كَرَّمْنَا بَعْدَ ذَلِكَ لَعْنَتُونَ ﴿١٥﴾

فَرَأَيْنَهُمْ الْفِتْمَةَ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَفِيلِينَ ﴿١٧﴾

[1] Itumo awon dedadede ninu ayah yi ni: awon olusenkan qwo Lorisirisi.

18. Atipe Awa sọ omi kalè lati sanma ni iwontuwõnsi, lèhinna A jèki o joko sinu ilẹ, dajudaju Awa ni agbara lati mu u lọ.

19. Lèhinna Awa da awõn oḡba fun nyin lati inu rẹ, oḡba ti dabinu ati ajara (inabi) oḡoḡo eso mbe ninu rẹ fun nyin, ti ẹ sin jẹ ninu rẹ.

20. Ati igi kan ti nhu ni oke Sinai, ti nmujade epo ati oḡe fun awõn ti nḡe ẹ.

21. Atipe dajudaju ẹkọ wa fun nyin lara awõn ẹran oḡsin. Awa nfun nyin mu ninu ohun ti o wa ni inu wõn, atipe òre pupọ wa lara wõn fun nyin atipe ẹnyin nḡe ninu wõn.

22. Atipe lori wõn ati lori ọkọ ni a ngbe nyin (kākiri).

23. Dajudaju Awa ran Nuha si awõn enia rẹ, o sọpe: Ẽnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, ẹ kò ni ọlọhun miran lèhin Rẹ, ẹnyin kò ha ni paiya (Rẹ) ni?

24. Awõn oḡori ti nwõn jẹ alaigbagbọ ninu awõn enia rẹ sọpe: Eleyi ki iṣe ẹnikan ju abara bi ẹnyin lọ, o nḡe lati jẹ oḡa lori nyin ni. bi Ọlọhun ba fẹ ni, On iba sọ awõn Malaika kalẹ. Awa kò gbọ iru eleyi lọḡo awõn baba wa ni iṣiwaju ri.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يُقَدِّرُ فَأَسْكَنَهُ  
فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَى ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِنْ نَجِيلٍ وَأَعْنَبٍ  
لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالدُّهْنِ  
وَصَيْغٍ لِلآكِلِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِكُمْ فِيهَا يَطْوِرُونَ  
لَكُمْ فِيهَا مِنْفَعٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ  
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا  
إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَفْضَلَ عَلَيْكُمْ  
وَكُوشًا أَفَلَا تَأْتُونَ مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا  
بِهَذَا فِي آيَاتِنَا الْأُولَى ﴿٢٤﴾

25. On kò jẹ kinikan ju ẹniti amodi (arun-were) mbẹ pẹlu rẹ, nitorina ẹ lora fun u fun igba diẹ.

إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ يُدْعَىٰ جَنَّةً فَتَرَىٰ يَصُورُ بِهِ  
حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

26. O sọpe: Oluwa mi, ran mi lowo lori pipe ti nwon pe mi lopuro.

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كُنتُ بَدُونٍ ﴿٢٦﴾

27. Nitorina Awa ranşe si i pe: Kan oko ni oju Wa ati gegebi Awa ti fi mo o; nigbati asẹ Wa ba de, ti aaro si se omi yo, mu meji-meji tako-tabo ninu oniruru (eda) sinu re ati awon ebi re afe ẹniti asẹ Wa ti gba iwaju fun ninu won, ki o ma si ba Mi soro nipa awon ti o se abosi, dajudaju a o te won ri.

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوْحَيْنَا  
فَإِذَا جَاءَ آمُرْنَا وَكَارَ التُّهُورَ فَاَسْلُفْ فِيهَا  
مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ  
عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي الَّذِينَ ظَلَمُوا  
إِنَّهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٧﴾

28. Nigbati ire ba joko ati awon ti o wa pelu re sinu oko na, sọpe: Ope ni fun Ololahun, Ẹniti O ko wa yo kuro lowo awon ije alabosi.

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَعَكَ عَلَى الْفُلْكَ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
الَّذِي جَعَلَنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾

29. Atipe ki o wipe: oluwa mi, so mi kalẹ ni ibuso alabukun, Ire ni O dara ni Olusonikalẹ.

وقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنزِلِينَ ﴿٢٩﴾

30. Dajudaju awon ami kan wa ninu eyi, Awa si ma ndan (enia) wo.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

31. Lẹhinna Awa gbe awon iran miran dide lehin won.

فَرَأَيْنَاهُمْ إِذْ بَدَّ لَهُمْ الْقُرْآنُ فَخَسِبُوا فَظَلُّوا  
مِنْهَا سَبِيلًا ﴿٣١﴾

32. Nitorina Awa ran ojisẹ kan si won lara won pe: E sin Ololahun, ẹ ko ni ololahun miran lehin Re; ẹ ko ha ni beru (Re) ni?

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ  
مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَنْقُونَ ﴿٣٢﴾

33. Awọn olọla-kankàkankà ninu awọn enia rẹ ti nwọn ẹ aigbagbọ ti nwọn si pe ipade ojo ajinde nirọ ti A si se idera fun ni igbesi aiye yi wipe: Eleyi kò jẹ nkankan ju abara bi ẹnyin na lọ, on nje iru ohun ti ẹnyin na nje, on si mu ohun ti ẹnyin nmu.

34. Ti ẹnyin ba tele abara kan bi ẹnyin, dajudaju ẹnyin di ẹni ofo nigbana.

35. On ha ẹ ileri fun nyin pe bi ẹ ba kú ti ẹ ti di iyepẹ ati egungun nigbana ni a o mu nyin jade (lâyè) bi?

36. Ohun ti a ẹ ni adehun fun nyin, ona rẹ jin (pupọ).

37. Kò si igbesi aiye kan mo ayafi eyiti a wa ninu rẹ yi: a nkú a nse emi atipe awa kò jẹ ẹniti ao gbe dide.

38. On kò jẹ kinkikan ju enia kan ti o da adapa irọ mo Olọhun, awa kò ni gba a gbọ.

39. O wipe: Oluwa mi, ran mi lọwọ nitori pipe ti nwọn pe mi ni opurọ.

40. O sọ pe: Laipe nwọn yio di alabamọ.

41. Igbe (iya) si mu wọn gẹgẹbi wọn ti letọ sii nitorina A si sọ wọn

وَقَالَ الْمَلَأَمِينَ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
الْآخِرَةِ وَأُتِرْنَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
مَا هَذَا إِلَّا ابْتِغَاءٌ لِكُفْرِيكُمْ كُلٌّ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ  
وَيَشْرَبُونَ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

وَلَمَّا أَطْعَمْتُمْ شَرُّكُمْ مِنْكُمْ إِذْ أَنْتُمْ إِذَا الْخَلْسِرُونَ ﴿٣٤﴾

أَيُّدِكُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا  
أَنْتُمْ تُخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

﴿٣٦﴾ هَيَّاتَ هَيَّاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا  
وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ أَخْرَجْتُمْ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا  
وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُعْتَابِينَ ﴿٣٨﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبْتَنِي ﴿٣٩﴾

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِيُصِيبَكُمْ نَارُ مِنَ ﴿٤٠﴾

فَأَخَذْتُمُ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ فَمَا جَعَلْنَاهُمْ غَنَاءً

da gęębi panti nitorina igbe-jinna-si ikę mbę fun awõn ijõ alabosi.

42. Lęhinna ni A da awõn iran miran lęhin wõn.

43. Awõn enia kan kò ni lõ şiwaju akoko wõn bę si ni nwõn kò ni lora fun u.

44. Lęhinna ni A ran awõn ojışę Wa ni işę tęle ara wõn. Igbayiwu ti ojışę awõn ijõ kan ba wa ba wõn, nwõn a pe e ni opurõ, A si fi apakan wõn tęle apakan A si sõ wõndi itan. Nitorina igbejinna (si ikę) ki o ma ba awõn ijõ ti nwõn kò gbagbõ ni ododo.

45. Lęhinna ni A ran (Annabi) Musa ati õmõ-iya rę Haruna nişę pęlu awõn ami Wa ati awõn idi pataki ti o han.

46. Lõ si õdõ Firiaona ati awõn ijõ rę, şugbõn nwõn şe igberaga ati pe nwõn ję ijõ ti o şe motomoto.

47. Nwõn si sõ pe: Awa yio ha gba abara meji iru wa gbõ kõ? nigbati o şe pe awõn enia wõn ję ęniti nsin wa?<sup>[1]</sup>

48. Nitorina nwõn pe awõn mejęji ni opurõ nitorina nwõn si di ęni iparun.

فَبَعْدَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴿٤٢﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَخِرُونَ ﴿٤٣﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلًّا مَاجَاءَ أُمَّةً رَسُومًا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبَعْدَ الْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

فَقَالُوا أَنزِيلُهُ لِنَشْرَبٍ وَإِنَّا لَمُنْكَرُونَ ﴿٤٧﴾ وَقَوْمُهُمَا لَنَا عِدُونَ ﴿٤٨﴾

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٩﴾

[1] Itumõ si sin ti wõn sin wõn ni pe wõn tęle asę wõn, wõn si sõ ara wõn di yępęřę fun wõn.



49. Atipe dajudaju Awa ti fun Musa ni Tirà na ki nwọn le ba mọ ọna.

50. Atipe A še ọmọ Mariyama ati iya rẹ ni ami kan, A si ko wọn jọ si aye kan ti oga ti osi se deede ti o jẹ oni isẹlẹru.

51. Ẹnyin ojişẹ ẹ ma jẹ ninu ohun ti o dara ati ki ẹ mã şe dādā, dajudaju Emi ti mọ ohun ti ẹ nşe nişe.

52. Dajudaju ijọ nyin yi o jẹ ijọ kanşoşo atipe Emi ni Oluwa nyin, nitorina ki ẹ bẹru Mi.

53. Nwọn si pin si orişirişi ijọ nipa ọran ẹsin wọn larin ara wọn, gbogbo olukuluku ijọ ni nwọn nyọ si ohun ti mbẹ ni ọdọ wọn.

54. Nitorina fi wọn silẹ sinu işina wọn lọ di igba diẹ.

55. Abi nwọn nro ni pe dajudaju ohun ti A fi nran wọn lọwọ ni owó ati ọmọ.

56. A nkanju ọre wọn ni (nipa rẹ), bẹ tiẹ kọ nwọn ko fura ni.

57. Dajudaju awọn ẹniti nwọn paiya nipa ibẹru Oluwa wọn.

58. Atipe awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo si awọn ami Oluwa wọn.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَهُمَا إِلَى رِبْوَةٍ وَآتَيْنَاهَا فِرْعَوْنَ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

يَتْلُوهَا الرَّسُلُ كُلُّ مَنِ الطَّيِّبَاتِ وَأَعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلَّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

فَذَرَهُمْ فِي عَمْرَتِهِمْ حَتَّى حِينٍ ﴿٥٤﴾

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَيْنٍ ﴿٥٥﴾

سُجَّاحٌ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ هُمْ يَشَارِعَتْ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

59. Ati awon ti ki fi nkan pelu Oluwa won sin.

وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ رَبِّهِمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٥٩﴾

60. Ati awon ti o je pe ohun yiowu ti nwon ba fi toro tibero-tibero okan ni nwon fi ntore pe dajudaju awon yio pada to Oluwa won lo.

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

61. Awon elewonyi ni awon nyara lo sibi ise rere awon lo si nduna lati gba iwaju nipa re.

أُولَٰئِكَ يُدْعَوْنَ فِي الْفِرْدَوْسِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦١﴾

62. Atipe Awa ko la bo emi kan lorun ayafi ohun ti o ba lagbara re, Tira kan ti o nso ododo mbe lodu Wa, be si ni a ko ni bo won si.

وَلَا تَكْفُفُ نَفْسًا إِلَّا أَوْسَعَهَا وَلَدَيْنَا كَنْبٌ يَبْلُغُ بِالْحَقِّ وَهَرَّ لَا يَظْلُمُونَ ﴿٦٢﴾

63. Betioko, okan won mbe ninu aimokan nipa eyi, awon ise mbe fun won ti nwon yio ma se lehin eyi.

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي عَمَرٍ مِّمَّنْ هَٰذَا وَهَمُّ عَمَلٍ مِّنْ دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَمَلُونَ ﴿٦٣﴾

64. Titi Awa yio fi mu awon onidera inu won pelu iya nigbana nwon yio ma ke ibosi.

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْتَرُونَ ﴿٦٤﴾

65. E mase kigbe loni. Dajudaju enikan ko le gba yin la lowo Wa.

لَا يَجْتَرُونَ وَالْيَوْمَ أَنْكُرُوا مَا آلَاءُنَّصُرُونَ ﴿٦٥﴾

66. Dajudaju a ti ke awon ariwoye Mi fun nyin, sibesibe e je eniti o fa sehin.

فَذَكَاتُ آيَاتِي نُنَالُ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَيَّ أَغْفَلِينَ ﴿٦٦﴾

67. Ti-igberaga-ti-igberaga, gbogbo oru (nyin) ni e fi nso isokuso nipa re.

مُسْتَكْرِبِينَ بِدَسْمِرَاتِهِمْ جُرُودَ ﴿٦٧﴾

68. Abi awon ko ronu oro na wo ni? Abi ohun ti ko wa ba awon baba won akoko lo wa ba won ni?

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

69. Abi nwọn kò mò ojişẹ wọn ni depo ti awọn na fi ntako o?

أَلَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾

70. Abi nwọn yio ma sọpe: Amodi mbẹ fun u ni? Bẹtiẹkọ, o de wa ba wọn pẹlu ododo ni, sibẹsibẹ ọpọlọpọ wọn jẹ olukorira ododo.

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ وَكَرِهُوا الْحَقَّ كَرِهُوا ﴿٧٠﴾

71. Atipe ti o ba şe pe (Ọlọhun) ododo na ba tele ifẹ-inu wọn ni, sanma ati ilẹ iba bajẹ ati awọn ẹniti mbẹ ninu wọn. Şugbọn A ti mu wa fun wọn iranti wọn, nwọn şeri kuro nibi iranti na.

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَن ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

72. Abi ireş bi wọn lere owó-ọya ni bi? Bẹ si ni owó-ọya Oluwa rẹ lo dara ju atipe Onni O dara julọ ninu awọn olupese.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خُرْجًا فَخَرَجَ رِيكٌ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرٌ الرَّزْقِينَ ﴿٧٢﴾

73. Atipe dajudaju ireş npe wọn si oju ọna ti o tọ.

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

74. Atipe dajudaju awọn ẹniti kò gba ọjọ ikẹhin gbọ dajudaju nwọn jẹ oluşeri kuro ni oju ọna tārà.

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَرِبُونَ ﴿٧٤﴾

75. Ti o ba şe pe A şe ikẹ wọn, ti A si şi ohun ti o mbẹ fun wọn ni inira kuro, sibẹsibẹ nwọn iba taku sinu orikunkun wọn, nwọn iba si ma damu ninu işina wọn.

﴿٧٥﴾ وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرِّ اللَّجْوِ فِي طُعْنِنَاهُمْ يَعْهُونَ ﴿٧٥﴾

76. Dajudaju A fi iyà jẹ wọn, sibẹsibẹ nwọn kò tẹriba fun Oluwa wọn, ati pe wọn kosi jirẹbẹ.

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَضُرُّعُونَ ﴿٧٦﴾

77. Titi ti A fi şi ilẹkun iyà ti o le koko le wọn lori, nigbana nwọn sọ ireti nu.

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذْ هُمْ فِيهِ مُبْسُونَ ﴿٧٧﴾

78. Atipe On ni Ẹniti O ɣe fun nyin igbọrọ ati awọn iriran ati awọn ọkan. Idupe nyin kere jọjọ.

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُم مِّنَ السَّعْيِ وَالْأَصْحَارِ  
وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

79. Atipe On ni Ẹniti O da nyin si ori ilẹ, a o si ko nyin jọ si ọdọ Rẹ.

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُم فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

80. Atipe On ni Ẹniti O nṣe alāyẹ ati oku ati iyapa sira wọn oru ati ọsan ti Rẹ ni. Ẹ kò ɣe lakaye ni?

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ يُخْلَفُ  
الْيَتِيمَ وَالنَّهَارَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

81. Rara, nwọn sọ irufẹ ohun ti awọn ẹni akọkọ ti sọ ni.

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

82. Nwọn sọpe: Nigbati awa ba ti ku ti a si di iyepẹ ati egungun, nje a o gbe wa dide bi?

قَالُوا أَءِذَا شَرْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظْمَاءً تَنَا  
لَبَعَثْتُمُونا ﴿٨٢﴾

83. Dajudaju a ti ba wa ɣe adehun yi, ati awọn baba wa niṣiwaju. Eyi kò je nkankan bikoṣe àlọ awọn ẹni àkọkọ.

لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِن قَبْلُ إِن هَذَا  
إِلَّا أَصْطَبِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

84. Wipe: Tani ẹniti o ni ilẹ ati ẹda ti o wa lori rẹ, ti ẹninin ba je ẹniti o mọ.

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَن فِيهَا إِن كُنتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

85. Nwọn o sọpe: Ti Ọlọhun ni. Sọ (fun wọn) pe: Kini o ɣe ti ẹkò gba ikilọ?

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Sọpe: Tani Oluwa sanma meje ati Oluwa ti O ni Itẹ-Ọla ti o tobi?

قُلْ مَن رَّبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ  
الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

87. Nwọn o sọpe: Ti Ọlọhun ni. Wipe: Kini o ɣe ti ẹ kò paiya Oluwa?

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَنْقُرُونَ ﴿٨٧﴾

88. Sọpe: Tani ijọba gbogbo nkan mbẹ ni ọwọ rẹ ti o si ndābo bo o ti a ki i si gba ni la lọwọ Rẹ, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ  
وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

89. Nwọn o sọpe: Ti Ọlọhun ni (ni nini ati ni ikapa). Wipe: Bawo ni ẹnyin še jẹ ẹniti nwọn ntanjẹ.

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَن تَسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

90. Ko jẹ bẹ, A ti mu ododo wa ba wọn atipe awọn ni nwọn jẹ opurọ.

بَلْ أَنبَأْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

91. Ọlọhun kò fi ẹni kan še ọmọ, atipe kò si ọlọhun kan pẹlu Rẹ, ti o ba jẹ bẹni, ọlọhun kòkàn iba ti mu ẹda wọn lọ, apakan wọn iba siti bori apakeji. Mimọ ti Ọlọhun ju ohun ti nwọn še irohin lọ.

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ دَلِيلٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ آلِهَةٍ  
إِذَا لَدَّهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ  
عَلَىٰ بَعْضٍ سَبِيحٌ لِلَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾

92. On ni Olumọ ikọkọ ati gbangba; nitorina O ga tayọ ohun ti nwọn fi nşe orogun(Rẹ).

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّىٰ  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

93. Sọpe: Oluwa mi, ti O ba fi han mi ohun ti a še ni ileri fun wọn.

قُلْ رَبِّ إِمَارَتِي مَا بُوْعِدُونَكُ ﴿٩٣﴾

94. Oluwa mi, maşe fi mi sinu awọn ijọ alabosi.

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

95. Atipe dajudaju Awa ni agbara lori ki A fi han ọ ohun ti A še ni ileri (iyà) fun wọn.

وَإِنَّا عَلَمْنَا أَنَّ تَرْيَاكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدِيرُونَ ﴿٩٥﴾

96. Fi iwa rere ti buburu sehin. Awa ni A mọju nipa ohun ti nwọn še irohin (rẹ).

أَدْفَعِ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ  
بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

97. Sọpe: Oluwa mi, mo sadi Ọ nibi royiroyi buburu ti awọn ẹ̀ṣu.

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ﴿٩٧﴾

98. Atipe mo sa di Ọ, Oluwa mi, nipa ki nwọn ma le wa ba mi.

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

99. Titi nigbati iku ba de waba ọkan ninu won yio wipe: Oluwa mi, ẹda mi pada.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

100. Ki nba le ẹ ẹ ẹ rere ninu eyiti mo ti fi ẹhin. Rara kò jẹ bẹ, dajudaju o jẹ ọrọ kan ti on ti sọ; gaga si mbẹ niwaju wọn titi lọ di ọjọ ti ao gbe wọn dide.

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Nigbati a ba fun fere sinu iwo ko ni si iwulo okun ibatan ni arin wọn ni ọjọ na, nwọn ko si ni le bi ara wọn lere (kini kan).

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَسْأَلُونَ ﴿١٠١﴾

102. Ẹnikẹni ti oṣuwọn (iṣẹ rere) wọn ba tẹ iwọn, awọn ni ẹniti o la.

فَمَنْ تَقَلَّتْ مُوزِنُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾

103. Ẹnikẹni ti oṣuwọn (iṣẹ rere) wọn ba fuyẹ, awọn ni ẹniti nwọn pa ẹmi wọn lofo, inu ina Jahannama ni nwọn yio gbe gberere.

وَمَنْ خَفَّتْ مُوزِنُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾

104. Ina ni yio jo oju wọn, nwọn yio wa ninu rẹ pẹlu inira ti wọn o fa oju ro.

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

105. Njẹ nwọn kò ke awọn àyàh Mi fun nyin ni, ṣugbọn ẹ pe wọn nirọ?

أَلَمْ تَكُنْ أَتَىٰ نَبِيًّا عَلَيْنَا نَجْرٌ فَأَكْتُمِبَهَا تَكْذُوبًا ﴿١٠٥﴾

106. Nwọn yio wipe: Oluwa wa, ori-buru wa pọ ju wa lọ, awa jẹ awọn enia kan ti o ọina lọ.

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾

107. Oluwa wa, yọ wa jade kuro ninu rẹ; ti awa ba tun pada sibi ounti Irẹ kọ, nigbana a o jẹ ẹniti o bo ori ara wa si.

108. Yio wi (fun wọn) pe: Ẹ tẹri sinu rẹ, ẹ ma ba Mi sọ nkankan.

109. Dajudaju awọn apakan mbẹ ninu awọn ẹrusin Mi ti nwon ma nwipe: Oluwa wa, awa gbagbo ni ododo, nitorina fi orijin wa, ki O si şiju ānu wò wa, nitoripe Irẹ lo dara ni Oluşiju-ānu wo ni.

110. Şugbọn ẹninin nfi wọn şe ẹfẹ, titi o fi jẹ ki ẹninin gbagbe iranti Mi, ẹrin ni ẹninin nfi wọn rin.

111. Dajudaju Mo san wọn ẹsan loni nitori ifarada wọn, dajudaju awọn ni olujere.

112. On yio wa wipe: Ọdun melo ni ẹ şe lori ilẹ?

113. Nwon yio sọpe: Ọjọ kan tabi diẹ ninu ọjọ kan ni a şe: bi awọn onişiro.

114. On yio wipe: Ẹ kò pẹ nibẹ ju igba diẹ lọ, ti o ba şe pe ẹ mò bẹ.

115. Nigbana, ẹ ha ro pe asan ni A da nyin fun ni, atipe ako ni da yin pada si ọdọ Wa ni bi?

116. Ọlọhun si ga lọla, Ọba, Ododo, kò si ọlọhun miran ayafi On, Oluwa Oni-Itẹ-ọla Alapọnle.

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾

قَالَ اخْسَرُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا  
ءَامِنًا فَاعْفُرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرًا لَّحِينٍ أَنْسَوَكُم ذِكْرِي  
وَكُنْتُمْ مِّنْهُمْ نَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ  
هُمُ الْفَارِقُونَ ﴿١١١﴾

قَالَ كَمْ لَيِّنْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

قَالُوا لَيْلِنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَلِّ الْعَاذِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ إِنْ لَيِّنْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوَأَنَّكُمْ  
كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ  
إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ  
إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١١٦﴾

117. Ẹniti o ba npe ọlọhun miran lẹhin Ọlọhun, kò ni idi ti o le mu wa fun u, şugbọn dajudaju işiro rẹ mbẹ ọdọ Oluwa rẹ, dajudaju awọn, alaigbagbọ nwọn kò ni şe orire.

118. Wipe: Oluwa mi, şe aforijin ki O si se ikẹ, Irẹ ni O dara ju ni olukeni.

**(24) Suratul - Nūru**

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.*

1. Surah kan ti Awa sọkalẹ (ni eyi) Awa şe e ni ofin, Awa si sọkalẹ sinu rẹ awọn ami ti o han gbangba ki ẹ le ranti.

2. Paşaga obirin ati paşaga ọkunrin ẹ na ẹnikọkan ninu awọn mejẹji ni ọgọrun ẹgba, ẹ kò si gbọdọ jẹki ǎnu wọn şe nyin nipa idajọ Ọlọhun bi o ba jẹ pe ẹninin gba Ọlọhun ati ojo igbẹhin gbọ ni ododo, ki apakan ninu awọn ijọ olugbagbọ ododo si jẹri si iyà wọn.

3. Paşaga ọkunrin kò gbọdọ fẹ ẹlomiran afi paşaga obirin (ẹgbẹ rẹ) tabi abọrişa obirin; paşaga obirin ẹnikan kò gbọdọ fẹ ẹ afi paşaga ọkunrin (ẹgbẹ rẹ) tabi abọrişa ọkunrin; a şe ni ẹwọ fun awọn olugbagbọ ododo.

وَمَنْ يَلْعَبْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١٧﴾

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١٨﴾

**سُورَةُ النُّورِ**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلِشَهِدَ عِدَابُهَا ظَاهِقَةً مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحَرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾



4. Awɔn ti nwɔn pe (panşaga) mɔ awɔn obinrin ti wɔn kii se oni pansaga, lɛhina ti nwɔn ko ri ɛlɛri mɛrin mu wa, ɛ na wɔn ni ɔɔrin ɛgba ɛ kò si gbɔdɔ gba ɛri wɔn lailai, awɔn eleyi ni poki.

5. Afi awɔn ɛniti o ba ronupiwada lɛhin eyi, ti nwɔn si ɛ rere; dajudaju Ɔlɔhun ni Alaforiji, Olukɛni.

6. Ati awɔn ɛniti nwɔn pe (panşaga) mɔ awɔn aya wɔn ti kò si awɔn ɛlɛri fun wɔn afi awɔn funra wɔn, ɛri ɛni kòkan wɔn ni ki o fi Ɔlɔhun jɛri lɛmɛrin pe dajudaju on wa ninu awɔn olododo.

7. Atipe ɛkarun ni pe ki ibi Ɔlɔhun ma bɛ lori on bi on ba jɛ ɔkan ninu awɔn opurɔ.

8. Nigbana a o tari iyà kuro fun on (obirin) ti o ba fi Ɔlɔhun jɛri lɛmɛrin, pe dajudaju on (ɔkɔ) jɛ ɔkan ninu awɔn opurɔ.

9. Ɛlɛkarun ni pe ki ibinu Ɔlɔhun ma bɛ lori on (obirin) bi on (ɔkunrin) ba mbɛ ninu awɔn olododo.

10. Bi kò ba ɛ ti òre ajulo ti Ɔlɔhun ati ikɛ Rɛ ti o wà lori nyin ni atipe dajudaju Ɔlɔhun jɛ Olugba ironupiwada, Ɔlogbɔn.

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شَهَادَةٍ  
فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿٥﴾

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شَهَادَةٌ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ  
فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ  
لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٦﴾

وَالْخَيْسِئَةُ أَنْ لَعْنَتُ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ  
مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٧﴾

وَيَدْرَأُ عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ  
إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٨﴾

وَالْخَيْسِئَةُ أَنْ غَضَبَ اللَّهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ  
تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

11. Dajudaju awon eniti nwon wa pelu adapa irọ je ijọ kan ninu nyin, Ẹ ma se ro pe (irọ na) buburu ni fun nyin, ọrọ kò je bẹ, rere ni fun nyin. Olukuluku ninu won ni ere işe eşe re yio ma be fun, atipe eniti o ba se eyiti o poju ninu re ninu won, iyà ti o tobi mbe fun u.

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ هُوَ خَبْرٌ لِّكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

12. Kini se nigbati e gbọ o ti awon onigbagbo ododo okunrin ati awon onigbagbo obinrin ko fi daradara ro ara won ki won si wipe: Irọ ti o han gbangba ni eyi?

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنْفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

13. Kini se ti nwon kò ri eleri merin mu wa fun u? Nitorina, nigbati won ko ti ri awon eleri mu wa nigbana awon eleyiun ni opuro lodọ Qlọhun.

لَوْلَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَقَوْلُوكُمْ عِنْدَ اللَّهِ هُمْ الْكَافِرُونَ ﴿١٣﴾

14. Ti kò ba si ti òre-ajulo Qlọhun ati ãnu Rẹ ti o wa lori nyin ni aye ati lorun ni dajudaju iyà nla iba fowọ ba nyin nitori isokuso ti e nsọ kiri.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

15. Nigbati e nfi ahon nyin ngbe e kiri eyin si nfi enu so ohun ti e kò ni mimọ nipa re, e si ro o si nkan ti o fu ye, o si je nkan nla lodọ Qlọhun.

إِذْ تَلَقَّوهُ بِالَّذِي نَكَّرَ وَتَقُولُونَ يَا أُوْاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

16. Kini se nigbati e gbọ o ti e kò wipe: Ki işe etọ fun wa ki awa so eyi. Ogo ni fun Q! Irọ nla ni eyi.

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

17. Qlòhun nkilo fun nyin ki ẹ maşe pada si iru rẹ mọ lailai, bi ẹ ba jẹ onigbagbo ododo.

يَعْظُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا  
إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

18. Qlòhun si nşe alaye awon ami Rẹ fun nyin, Qlòhun ni Onimimọ, Qlògbon.

وَيَسِّرُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

19. Dajudaju awon ti nwon fẹran ki a ma so ọrọ ẹgan nipa awon ti o gbagbo ni ododo, iya ẹlẹta-elero mbẹ fun won ni aiye yi ati ọrun, Qlòhun si mọ şugbon ẹnyin kò mọ.

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفِتْنَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

20. Ti kò ba si ọre-ajulo Qlòhun ati anu Rẹ ti o mbẹ lori nyin, atipe dajudaju Qlòhun jẹ Alānu, Onike.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

21. Ẽnyin onigbagbo ododo, ẹ maşe tẹle awon oju ọna ti ẹşu atipe ẹnikeni ti o ba tẹle awon oju ọna ti ẹşu, dajudaju on (ẹşu nā) yio ma kọ (nyin) ni iwa ibajẹ ati iwa buburu. Bi kò basi ọre-ajulo ti Qlòhun ti mbẹ lori nyin ni ati ānu Rẹ, ẹnikan ninu nyin ki ba ti mọ lailai. Şugbon Qlòhun ma nfo ẹniti O ba fẹ mọ. Atipe Qlòhun na ni Olugboro, Onimimọ.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

22. Atipe ki awon qlola inu nyin ati awon ti ayẹ gbà maşe bura pe awon kò ni fun awon ibatan won ati awon alaini ati awon oluşilo si oju ọna ti Qlòhun ni (ohun ti won tin fun won tẹlẹ); ki nwon si se amojukuro (fun won) ki won si ma

وَلَا يَأْتِلْ أَوْلُوا الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولِي الْقُرْبَى وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا يُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾

se fi iya jẹ wọn. Abi ẹnyin kofẹ ki Qlọhun şe aforiji fun nyin ni? Atipe Qlọhun na ni Alaforiji, Onike.

23. Dajudaju awọn ẹnti nwọn ndá adapa irọ mọ awọn adelebo ti nwọn kó ara wọn duro kuro nibi işekuşe ti nwọn jẹ olugbagbo ododo, a ti şebi lewọn l'aiye ati l'ọrun, atipe iyà ti o tobi mbẹ fun wọn.

24. Ojọ ti awọn ahon wọn yio ma jeri tako wọn ati awọn ọwo wọn ati awọn ẹşẹ wọn pelu ohun ti nwọn şe ni işe.

25. Ni ojọ nã Qlọhun yio san ẹsan wọn ti o jẹ ododo fun wọn atipe awọn na yio mọ amọdaju pe Qlọhun na On ni (Oluwa) Otitọ, ti O han.

26. Awọn onibajẹ ni obinrin (lotọ) fun awọn onibajẹ l'ọkunrin atipe awọn onibajẹ l'okunrin (lotọ) fun awọn onibajẹ lobinrin, atipe awọn obinrin rere (lo dara) fun awọn okunrin rere atipe awọn okunrin rere (lo dara) fun awọn obinrin rere; awọn elewonyi ni a ti mu awọn mọ nibi (işokusọ) ti nwọn nsọ si wọn. Ti wọn ni aforiji ati arisiki ti o ni aponle.

27. Ẹnyin ẹnti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ kò gbọdọ wo awọn ile kan ti ki se awọn ile nyin, ayafi ki ẹ

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ  
لُعْنَةُ اللَّهِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

يَوْمَ نَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ  
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

يَوْمَ يُعَذِّبُ اللَّهُ الَّذِينَ هُمُ الْبَاطِلُونَ  
أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

الْمُحْصَنَاتُ الْغَافِلَاتُ وَالْمُؤْمِنَاتُ  
وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ  
أُولَئِكَ مَبْرُورٌ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ  
مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا  
غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتَسَلِّمُوا

wa iyoda (ki e to wo ile na) atipe ki e ki awon ara ile na. Eyi lo dara julofun nyin ki ele ba se iranti (orofun).

28. Bi enyin ko ba si ri enikan ninu ile na, e ko gbodo wo o, titi a o fi yoda fun nyin; bi a ba si wi fun nyin pe ki e pada; ki e yara pada; on ni o dara julofun nyin atipe ofun ni Onimimo ohun ti e nse ni ise.

29. Eşe kan ko si fun nyin nitoripe e wo awon ile kan ti ki ise ibugbe ti anfaani mbe ninu re fun nyin. Atipe ofun lo mo ohun ti e nse afihan ati ohun ti e fi nparamo.

30. So fun awon olugbagbo ododo lokunrin pe ki nwon ma re oju won sila ati ki nwon so abe won. Eyini lo mo ju fun won. Dajudaju ofun na ti mo ohun ti nwon nse nise.

31. Ati ki o so fun awon olugbagbo ododo l'obirin pe ki awon na ma re oju won sila ati ki won si so abe won ati ki nwon ma se afihan oso won ayafi eyiti ko le sai han ninu re. Ati ki nwon ma fi ibori won le ori ewu won ki won fi bo igbaya ati ofun won. Ati ki nwon mase fi oso won han si ode ayafi fun awon oko won abi awon baba (ti o bi) won abi baba oko won, abi awon omo won okunrin

عَلَىٰ أَهْلِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَمَّا لَمْ تَكُونُوا تَدَّكُرُونَ ﴿٢٧﴾

فَإِنْ لَمْ يَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا ۚ هَٰذَا خَيْرٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّونَ أَبْصَارَهُمْ وَيَحْفَظُونَ أَرْوَاحَهُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ أَرَىٰ لِمَ أَنْ اللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا ۚ وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُجُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنَاتِ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرَ أُولِي الْإِرْبَابِ مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الذَّكَرِ ۚ لَمْ يَطْهَرُوا

abi awon omọ okọ won l'okunrin,  
 abi awon omọ iya won l'okunrin  
 abi awon omokunrin ti awon omọ  
 iya won lokunrin bi, abi awon  
 omokunrin ti awon omọ iya won  
 l'obirin bi, ati awon obirin bi ti  
 won na, abi awon ti owọ otun won  
 kapa rẹ (l'okunrin), abi awon  
 olutele (won) ti nwon ko le fe  
 obirin ninu awon okunrin, abi  
 awon omọ oponlo ti nwon kò tĩ mã  
 naga ri ihòhò awon obirin. Ati ki  
 nwon maşe ma fi eşe won lu ara  
 won ki a ba le mò ohun ti nwon fi  
 pamọ ni oşş. Nitorina e  
 ronupiwada lo si odọ Olọhun  
 gbogbo nyin patapata, enyin  
 onigbagbo ododo ki e le ba la.

32. Ati ki efẹ iyawo fun awon  
 awon inu nyin, ati awon enia rere  
 l'okunrin ninu awon erukunrin  
 nyin ati awon erubirin nyin bi  
 nwon ba je alaini, Olọhun yio rọ  
 won lorọ ninu ọla Rẹ. Atipe  
 Olọhun ni Olugbayè, Oni-mimọ.

33. Ki awon ti kò ri (owó lati fe)  
 iyawo mu oju won kuro nibi  
 işekuşe titi Olọhun yio fi rọ won  
 lorọ ninu ọla Rẹ. Atipe awon eniti  
 nwon ba nwa iwe (ominira) ninu  
 awon ti agbara nyin ka (ni eru) ekọ  
 iwe na fun won, bi enyin ba mò  
 amọdaju òre ni ara won ati ki e mã  
 fun won ninu owó Olọhun eyiti O  
 fun nyin. E ma si ma tulasi awon

عَلَىٰ عَوْرَاتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضُرُّنَّ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ  
 مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا  
 أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

وَأَنكحُوا الْأَيْمَىٰ مِنَ الصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ  
 وَإِمَائِكُمْ إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
 وَاللَّهُ وَسِعَ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

وَلَسْتَغْفِرَ الَّذِينَ لَا يُحَدِّثُونَ كَذِبًا حَتَّىٰ يَغْفِرَ اللَّهُ  
 مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْغُونَ الْكُتُبَ وَمَا مَلَكَتْ  
 أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا وَءَاتُوهُمْ  
 مِنْ مَّالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ وَلَا تُكْرِهُوا فَتِيانِكُمْ  
 عَلَىٰ الْيَمَانِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِيَبْغُوا عَرْضَ الْحَيَوٰةِ  
 الَّتِي نَبَا وَمَنْ يُكْرِهِنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرِهِهِنَّ  
 عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٣﴾

erunbirin nyin lori işekuşe bi nwon ba gbero ikora won duro, nitoripe enyin nwa dukia ti aiye yi. Atipe eniti o ba tulasi won, nitorina Qlohun ni alaforiji, Onike (fun yin) lehin itulasi won.

34. Atipe dajudaju Awa ti soƙalẹ fun nyin awon ami ti o yanju ati apejuwe ti awon eniti o ti rekoja siwaju nyin ati isiti fun awon oluberu (Oluwa).

35. Qlohun ni imole sanma ati ile. Apejuwe imole re da gegeri opo (ifi atupa ko) ti atupa kan mbe ninu re, ti atupa na wa ninu jigi kan, ti jigi na dabi irawo kan ti o ntan yanranyanran, ti nwon tan lati inu igi kan ti o ni ibukun, Ohun (igi) naa ni igi zaetun, ti ki ise ti iyoro-orun ti ko si nse ti iworo-orun, epo re feru ma se imole bi o fe bi ina ko kan a; imole lori imole. Qlohun ma nfi eniti O ba fe mona losi ibi imole Re, Qlohun si npa owe fun awon enia, Qlohun ni Onimimo nipa gbogbo nkan.

36. Ninu awon ile kan ti Qlohun yoda pe ki a gbe tobi (Masalasi) ki nwon si ma se iranti (On) ninu re. Ki nwon si ma se afomo fun U ninu re, ni aru ati ni asale.

37. Awon enia ti nwon ko je ki tita rira di awon lowo iranti

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ مُّبِينَاتٍ وَمَثَلًا لِّلَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكَ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

﴿٣٥﴾ اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِهِ كَمِشْكُوتٍ فِيهَا يَضِلُّ الصَّاحِبُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرٍ مُّبْرَكٍ كَرِيمٍ تَوَّانَةٌ لَأَشْرَقِيهِ وَلَا عَرِيَّةٌ بَكَادَرِيئَهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

فِي بُيُوتٍ أُذِنَ لِّلَّهِ أَن تَرَفَعَ وَيَذْكُرَ فِيهَا أَسْمَاءَ سَمِيحَةٍ لَّهُ فِيهَا بِالْعُدُوِّ وَالْأَصَالِ ﴿٣٦﴾

رِجَالٌ لَا تُلْهِمُهُمْ فَجْرَةً وَلَا يَتَّبِعُونَ ذِكْرَ اللَّهِ وَآقَابَهُ

Qlōhun, ati lati kirun ati lati yō saka, nwōn bēru oḡo kan ti awōn oḡàn yio ma yi sōtun-sosi ninu rē ati awōn oju.

38. Ki Qlōhun le san wōn ni ẹsan eyi ti o daraju ninu ohun ti wōn se niṣe, ati ki O le se alekun ninu ore-ajulo Rē fun wōn. Qlōhun lo npa ese fun ẹniti O ba fẹ lai k ò ni işiro.

39. Ati awōn ẹniti nwōn ẹe aigbagbo, awōn işe wōn dabi ahunpēna, ti o wa ni àyè kan ti o tẹju, ti ẹniti orugbẹ ngbẹ wa nro pe omi ni titi igbati o de ibe, kosi ba nkankan nibẹ, atipe o ba Qlōhun nibẹ, O si ẹe aṣepe işiro rē. Qlōhun lo yara ni işiro.

40. Tabi o dabi okùnkùn kan ninu ibudò ti o jin ti igbi kan nbo o ni oke rē, (ani) igbi kan ti ẹṣu ojo mbẹ l’oke rē. Awōn okùnkùn biribiri ti apakan wōn mbẹ lori apakan, nigbati on ba mu owo rē jade kò ni le ri i. Ẹniti Qlōhun kò ba fun ni imolẹ, kò le si imolẹ fun u.

41. Irẹ kò ri i ni pe dajudaju Qlōhun ni gbogbo ẹniti mbẹ ninu sanma ati ilẹ nfi ogo fun ati awōn eiyẹ ti nwōn tẹ awōn iyẹ wōn? Oḡoḡo kan wōn lo mọ ona igbasin I (Qlōhun) ati fifi ogo fun U. Qlōhun ni Oni-mimọ nipa ohun ti nwōn ẹe.

الصَّلَاةَ وَإِنَّا لَآ نَخَافُ أَنْ يُنْقَلَبَ فِيهِ  
الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ  
وَاللَّهُ بَرُّزُقٍ مِّنْ نِّسَاءٍ يَعْرِحْسَابِ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَغْلَبَهُمُ كِبْرًا بِقِيَعَةٍ يَحْسَبُهُ  
الظَّالِمَانُ مَاءً حَمِيًّا إِذَا جَاءَهُ لِيُرِيدَهُ شَيْئًا  
وَوَجَدَ اللَّهُ عِنْدَهُ فَوْقَهُ حِسَابَهُ وَاللَّهُ  
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لِّيَجِيَّ بَعَثَهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ  
مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ طَلَمَتُ بَعْضُهَا فَوْقَ  
بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لِيَكْدِرَ بِرَبِّهَا وَمَنْ لَّا يَجْعَلِ اللَّهُ  
لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُورٍ ﴿٤٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْخِجُ لَهُ مِنَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَالطَّيْرِ صِفَاتٍ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾



42. Ti Qlòhun ni ikapa sanma ati ilè, ọdọ Qlòhun ni apada si gbogbo nkan.

43. Irẹ kò ri i ni pe dajudaju Qlòhun ndà ẹşujo kakiri lẹhinna yio papọ larin ara wọn, lẹhinna yio wa gbe wọn si ori ara wọn, nigbana irẹ yio ri ojo ti yio ma jade lati arin rẹ? Atipe yio ma sọkalẹ lati sanma, yiyin leyi ti opọ bi oke, nitorina O si nmu lọbà ẹniti O bafẹ, O si nşeri rẹ kuro fun ẹniti O ba fẹ, kikọ yanranyanran mọnamona rẹ fẹrẹ le fọ oju.

44. Qlòhun lo nmu oru ati ọsan ki nwọn ma tẹle ara wọn ni şise-ntẹle. Dajudaju ẹkọ mbẹ ninu eyi fun awọn ẹniti oni oye.

45. Qlòhun ni O da gbogbo abẹmi lati inu omi. eyi ti o nfi aiya wọlẹ mbẹ ninu wọn, eyi ti o nfi ẹşẹ meji rin mbẹ ninu wọn eyiti o nfi ẹşẹ merin rin mbẹ ninu wọn. Qlòhun (tun) m̄nda ohun ti o ba wu U. Dajudaju Qlòhun na ni Alagbara lori gbogbo nkan.

46. Dajudaju A sọ awọn ami ti o han kalẹ Qlòhun lo nfi ẹniti O fẹ mọna lọsi oju ọna kan ti o tọ.

47. Atipe nwọn nsọpe: Awa ni igbagbọ ododo si Qlòhun ati Ojişẹ n̄a si tẹle (e); lẹhinna awọn apakan ninu wọn nşeri kuro ni

وَلِلَّهِ الْمَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ الْمَبْدُؤُا

الزَّوْرَانِ اللَّهُ يُرْسِى سَعَابًا مُّمْ بَرُؤْفَ بِنْتِهِ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَا مًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خَلْقِهِ وَيَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنْ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سُنْبُقُوهُ يَذْهَبُ بِالْأَبْصُرِ

يَقْلِبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لَأُولِي

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ تَوَلَّى فِرْيَقٍ مِنْهُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ

ẹhin eyi, awọn iyẹn ki işe onigbagbọ ododo.

48. Atipe nigbati a ba pe wọn lo si ti Ọlọhun ati si ti Ojişę Rẹ ki o le dajọ larin wọn, nigbana awọn ijo kan ninu wọn a şeri.

49. Ti o ba si je pe awọn ni wọn ni ẹtọ (àre) wọn o ba waa baa ni tọkan tọkan.

50. Nje arùn ha mbẹ ni ọkàn wọn ni, tabi nwọn şe iyemeji tabi nwọn bẹru pe ki Ọlọhun maşe abosi fun wọn ati Ojişę Rẹ? Bẹkọ, awọn wonyi je alabosi ni.

51. Iba ohun ti ọrọ awọn onigbagbọ ododo yio je, nigbati a ba pe wọn si ọdọ Ọlọhun ati Ojişę Rẹ ki o le dajọ larin wọn, nwọn yio sope: Awa gbọ awa si tełe (e). Atipe awọn elewõnni ni nwọn yio la.

52. Ẽniti o ba tełe ti Ọlọhun ati Ojişę Rẹ, ti o si nberu Ọlọhun ti o si npaiya Rẹ, nitorina awọn wonyi ni nwọn yio jere.

53. Nwọn a fi Ọlọhun bura (fun ọ) ni eyi ti o le ju ni ibura wọn pe dajudaju bi ireş ba paşe fun wọn, dajudaju nwọn yio jade. Sope: Ẽ maşe bura; ki ẹ gbọran lo dara. Dajudaju Ọlọhun mọ ohun ti ẹ nşe.

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْمَقْتُ يُاتُوا إِلَيْهِ مُذْعِبِينَ ﴿٤٩﴾

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ أَمْ جَاءُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحْيِفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ أَوْلَىٰ تَكْوِينًا وَهُمْ أَطَّاعُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ وَيَتَّقْهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَأَنْفُسِي وَأَطَاعَةٌ مَّعْرُوفَةٌ إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

54. Sọpe: Ẹ tẹle ti Ọlọhun ẹ si tẹle ojise Re, ti wọn ba wa sẹri pada, ohun ti a gbe ru u nikan ni tirẹ, atipe ohun ti a gbe ru nyin nikan ni ti nyin. Ti ẹ ba si tẹle e ni ẹ o mọna ti o tọ. Kosi ohun ti o jẹ oranyan fun Ojise na bikoşe ijise dopin ti o han.

55. Ọlọhun şe adehun fun awọn ti o gbagbọ ni ododo ninu nyin ti nwọn şişe rere pe dajudaju On yio fi wọn şe arole lori ilẹ gegebi O ti fi awọn ti o şiwaju wọn şe arole atipe On yio fi idi eşin wọn joko fun wọn, eyiti On ti yonu si fun wọn atipe On yio fun wọn ni ifaiyabalẹ dipo ibẹru nwọn yio ma sin Mi; nwọn kò ni wa orogun kan peļu Mi. Ẹniti o ba şe aimore lehin eyi, awọn wonyi ni poki.

56. Atipe ki ẹ ma gbe irun duro ki ẹ si ma yan saka ki ẹ si tẹle ojise na, ki a le şe ikẹ nyin.

57. Irẹ maşe rope awọn alaigbagbọ le bọ mọ Ọlọhun lowo lori ilẹ: ina ni ibugbe wọn, apadasi buruku si ni.

58. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ jeki awọn ti owọ otun nyin ni ikapa rẹ ati awọn ti kò ti to iyawo gbe ninu nyin gba aş lowo nyin lemeťa şiwaju irun idaji, ati akoko igbati ẹ ba bọ aş silẹ fun orun

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَأْمُوسٌ وَعَلَيْكُمْ مَا مَحْمُوسٌ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿٥٤﴾

وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الْأَبْرَارَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا وَدَّعُهُمُ النَّارُ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَعِذَّ بَكُمُ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِّن قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهْرِ وَمِن بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَّكُمْ

(q̄san) ati l̄hin irun al̄. (Akoko) ib̄ora sil̄ ̄m̄eta ni eyi j̄ fun nyin. Kosi ̄ṣ̄ fun nyin ati aw̄n na, l̄hin (asiko) w̄nyi, ki ̄ ma r̄kirika ara nyin. Ḡḡ bayi ni Q̄l̄hun n̄ṣe alaye arisami (R̄) fun nyin. Atipe Q̄l̄hun ni Oni-mim̄, Q̄l̄gb̄n.

59. Ti aw̄n ̄m̄ode ninu nyin ba to aya ni, ki nw̄n m̄a gba aṣ̄ ḡḡbi aw̄n ti o ṣ̄iwaju w̄n ti gba aṣ̄. Ḡḡ bayi ni Q̄l̄hun n̄ṣe alaye aw̄n arisami R̄ fun nyin. Atipe Q̄l̄hun ni Onimim̄, Q̄l̄gb̄n.

60. Ati aw̄n ti o ti k̄ja ̄m̄o bibi ninu aw̄n obirin ti nw̄n k̄ nireti ̄k̄o nini m̄o, kosi ̄ṣ̄ fun w̄n pe ki nw̄n b̄o aṣ̄o sil̄ lai fi ̄ṣ̄ (ara w̄n) han, atipe ki nw̄n mu oju kuro lo dara ju l̄o fun w̄n. Atipe Q̄l̄hun ni Olugb̄r̄o, Onimim̄<sup>[1]</sup>.

61. K̄o si ̄ṣ̄ fun af̄ju, k̄o si ̄ṣ̄ fun ar̄o, k̄o si ̄ṣ̄ fun alamodi, k̄o si si ̄ṣ̄ fun ̄nyin funra nyin pe ki ̄ j̄un ninu ile nyin tabi ninu ile aw̄n baba nyin tabi ile aw̄n iya nyin tabi ile aw̄n ̄m̄o iya nyin ̄kunrin tabi ile aw̄n ̄m̄o iya nyin obirin tabi ile aw̄n arakunrin baba

لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ  
طَوَّفُوتَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ  
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا  
كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ  
اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا  
فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ  
يَسَابِهَهُنَّ عِزْمَةً رِجْتٍ بَرِيئَةً  
وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ وَاللَّهُ  
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦١﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ  
وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَنفُسِ كُمْ  
أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ  
أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ  
أَوْ بُيُوتِ أَخْوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ  
أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ

[1] Iru aṣ̄o ti iruf̄e aw̄n obinrin bayi l̄ṣ̄o lati b̄o sil̄ (nibiti aw̄n ̄kunrin wa) ohun ni aṣ̄o ti w̄n ba da bo ara w̄n l̄yin ti w̄n tifi ibori ati aṣ̄o ti obal̄ṣ̄ d̄ḡḡ bo ara w̄n.

nyin tabi ile awon arabinrin baba nyin, tabi ile awon arakunrin iya nyin tabi ile awon arabinrin iya yin tabi (awon ile) ti e ni ase kqorq re tabi (ti) qre nyin. Ko si ese fun nyin ki e jeun papo tabi lototo. Nitorina ti e ba wo awon ile kan, e ki ara nyin ni kiki lati qoq Olohun, tioni bukun, daradara. Gege bayi ni Olohun nse alaye awon arisami (Re) fun yin ki e le se lakaye.

أَوْ يُؤْتُوا خِلَابًا مِمَّا مَلَكَتُمْ  
مَفَاحِشُهُ أَوْ صَدِيقًا لِمَنْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ  
جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا وَأَوْ شَتَاتًا فَإِذَا  
دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً  
مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبَدَّرَةً طَيِّبَةً  
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

62. Awon olugbagbo ododo nikan ni awon ti nwon gba Olohun gbq ni ododo ati Ojise Re, ti nwon ba wa pelu re (Ojise) nipa qran kan papo ti o kan gbagbo nyin, nwon ki lo (loqo re) afi ti nwon ba gba ase loqo re. Awon ti nwon ngba ase loqo re dajudaju awon elewonyi ni nwon gba Olohun ati ojise Re gbq ni ododo, nitorina ti nwon ba bere ase loqo re fun apakan qran ara won, fun won ni aye fun eniti o ba fe ninu won, ki o si toqo aforiji fun won loqo Olohun. Dajudaju Olohun ni alaforiji Onike.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا  
حَتَّىٰ يُسْتَأْذِنُوا ۚ إِنَّ الَّذِينَ يُسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ  
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكَ  
لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذِن لِمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ  
وَأَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٢﴾

63. E mase pipe Ojise na larin nyin gegebi pipe apakan nyin si apakeji. Dajudaju Olohun mo awon eniti nyo salo ninu nyin ni ifarapamo. Nitorina ki awon ti nwon nsepa ase re lo qora, ki idamu ma ba ba won tabi ki iya elero ma ba je won.

لَا تَجْعَلُوا ذُكَاةَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَذٰٓءَاءَ  
بَعْضِكُمْ بِبَعْضٍ ۚ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ  
يَسْتَلْتُونَ مِنْكُمْ لُوَاذًا فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ  
عَنْ أَمْرِهِ ۗ إِنَّ نُصِيْبَهُمْ فِيْسَنَةٌ أَوْ يُصِيبِهِمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

64. Egbọ o dajudaju ti Qlọhun ni ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ. Dajudaju O mọ nkan ti ewa lori rẹ ati oṣọ ti a o da wọn pada si ọdọ Rẹ, On yio si fun wọn niro nipa ohun ti nwọn şe. Qlọhun si ni mimọ nipa gbogbo nkan.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنْشِئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

(25) *Suratul Furkōni*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.*

1. Ibukun ni fun Ẹniti O sọ Olupinya ododo kuro ni ara irọ kalẹ fun ẹrusin Rẹ ki o le ba je olukilọ fun gbogbo ẹda.

2. On ni Ẹniti ikapa sanma ati ilẹ nşe ti Rẹ, atipe kò mu ẹnikan ni omọ bẹ si ni kò si orogun fun U ninu işe ijọba nā, O si da gbogbo nkan, O si diwọn rẹ ni didiwọn.

3. Awọn alaigbagbọ si mu awọn oluwa miran lẹhin Rẹ ti nwọn kò le da kinikan, bẹ si ni a da awọn na ni, atipe nwọn kò ni ikapa inira kan ati anfani kan fun ara wọn, nwọn kò si ni ikapa iku ati àyè ati igbende (ajinde).

4. Atipe awọn ẹniti nwọn şe aigbagbọ sọpe: Eyi kò je kinikan ayafi adapa irọ ti o da adapa rẹ (mọ Qlọhun) ti awọn enia miran şe atilẹhin fun u le lori. Dajudaju (awọn alaigbagbọ) gbe abosi ati irọ nla de.

سُورَةُ الْفُرْقَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ يَنْزِلُ سُورَةُ الْفُرْقَانِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمَلِكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ بِنَقْدٍ يُبْرَأُ ﴿٢﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِفْكُ افْتَرْتَهُ وَأَعَانَتْ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ﴿٤﴾

5. Atipe nwọn wipe: Alọ-alọ awọn ẹni akọkọ ni, ti nwọn ba a kọ silẹ eleyini ni nwọn nka fun u ni owurọ ati ni așãlẹ.

6. Sọpe: Ẹniti O mọ kọkọ ti mbe ninu sanma ati ilẹ ni O sọ ọkalẹ. Dajudaju On ni O jẹ Alaforiji, Onike.

7. Atipe nwọn sọpe: Eșe Ojișe yi ti njeun ti o si nlọ si awọn oja kiri? Eșe ti a kò sọ malaika kan kalẹ fun u ki o jẹ olukilọ pẹlu rẹ?

8. Abi ki a ju pẹpẹ ọrọ kan si i, tabi ki ọgba oko ma bẹ fun u ki o ma jẹ ninu rẹ? Atipe awọn alabosi wipe: Ẹnyin kò tẹle kinikan ayafi ọkunrin kan ti a ti gba lakaye rẹ (pẹlu idan).

9. Wo bi nwọn ti nfi ọ we, nitorina nwọn ti șina, nwọn kò ni agbara (lati mọ) ọna kan.

10. Ibukun ni fun Ẹniti O ba șe pe O fẹ ni, iba șe ọre kan fun ọ ti o daraju eyi lọ: awọn ọgba kan ti awọn odo yio ma șan ni isalẹ rẹ ati pe yio șe awọn pẹtẹsi kan fun ọ.

11. Bẹ tiẹ kọ, nwọn pe akoko na nirọ, A si ti pese ina «sairi» kalẹ fun ẹnike ni ti o ba pe akoko na nirọ.

12. Nigbati (ina) ba ri wọn lati aye kan to jinna ni nwọn yio ti ma gbọ hiho rẹ ati kunkun rẹ.

وَقَالُوا اسْتَطِيرُ الْأَوَّلِينَ أَكْتَتَبَهَا  
فِيهِ تَمَلُّ عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَجْسِلًا ﴿٥﴾

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦﴾

وَقَالُوا مَا هَذَا الرَّسُولُ يَأْكُلُ الطَّعَامَ  
وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَهُكَ  
مَلَكًا فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ﴿٧﴾

أَوْ يُنْفِقَ إِلَيْهِ كَنْزًا وَتَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ  
يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ  
إِنَّ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٨﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا  
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٩﴾

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ  
لَكَ فُصُورًا ﴿١٠﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ  
بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

إِذَا رَأَتْهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغَيُّطًا  
وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

13. Atipe nigbati a ba ju wọn si aye kan ti o ha gadigadi ninu rẹ ni ẹniti a dè lọwọ lẹsẹ, nwọn yio ma kigbe orò o lọhun.

14. (Nwọn yio wi fun wọn pe): Ẹ ma ke ibosi oro lẹkan mọ, ẹ mã ke ibosi oro lọpọlọpọ.

15. sọpe: Njẹ eyini lo dara ni tabi oḡba idẹra onigbere, eyiti a ẹ ni ileri silẹ fun awọn olubẹru, ti o jẹ ẹsan fun wọn ati apadasi (rere).

16. Ohun ti yio ma wu wọn mbe fun wọn ninu rẹ, nwọn yio ẹ gbere (nibẹ). (Gbogbo eyi jẹ) adehun ti a o ma tọrọ lọdọ Oluwa rẹ.

17. Atipe oḡọ ti yio ba ko wọn jọ ati ohun ti nwọn nsin lẹhin Qlọhun, nitorna On yio ma sọpe: Njẹ ẹninin ni ẹ ẹ si awọn ẹrusin Mi wọnyi lona abi awọn fura wọn lo ẹ si ara wọn lona?

18. Nwọn yio wipe: Mimọ rẹ! kò tọ fun wa pe ki a mu alatilẹhin kan lẹhin Rẹ, ẹḡbọn Irẹ na ni O fun wọn ni igbadun ati awọn baba wọn titi nwọn fi gbagbe iranti na, ti nwọn si fi jẹ awọn ẹni iparun.

19. Nitorina nwọn ti pe nyin ni irọ lori ohun ti ẹ nsọ, ẹ kò ni agbara yiya pada (ibi) tabi iranlọwọ kan atipe ẹnikefi ti o ba ẹ abosi ninu nyin A o fun u ni iyà ti o tobi tọ wo.

وَإِذَا الْقَوْمَانِ مَكَانًا ضِيقًا مُقَرَّبِينَ  
دَعَا هَٰئِلًا ثُبُورًا ﴿١٣﴾

لَا نَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا  
كَثِيرًا ﴿١٤﴾

قُلْ أَذَلُّكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ  
الْمُنْفِقُونَ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَصِيرًا ﴿١٥﴾

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ  
كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مُسْتَوْثَقًا ﴿١٦﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
فَيَقُولُ أَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَٰؤُلَاءِ  
أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

قَالُوا سُبْحٰنَكَ مَا كَانَ يُنْبِغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ  
مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ  
وَأَبَاءَهُمْ حَقًّا نَسُوا اللَّهَ الَّذِي كَرَّمَ  
وَكَانُوا قَوْمًا ثُبُورًا ﴿١٨﴾

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ  
فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صِرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يظْلِمِ  
مِنْكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾



20. Awa kò ran ojişè kan ni işè siwaju rẹ ninu awon ojişè ayafi ki nwon ma jẹ onjẹ ki nwon si ma lo sinu awon oja. A si şe apakan nyin ni adanwo fun apakan. Njẹ ẹ o roju bi? Oluwa rẹ jẹ Oluriran.

21. Awon ẹniti nwon kò ni ireti fun ipade Wa, nwon sope: Kini o şe ti a kò so Malaika kalẹ fun wa, tabi ki a ri Oluwa wa lojukoroju? Dajudaju nwon şe motomoto ninu ẹmi won, nwon si gbe agbere ti o tobi.

22. Ni ojọ ti nwon ba ri Malaika, kò ni si iro-idunnu fun awon ẹleşẹ ni ojọ na, nwon (awon malaika) yio ma so pe: Eewo eewo ni fun yin (loni wipe ki iro idunun maa bẹ fun yin).

23. Dajudaju A o şiju wo ohun ti nwon şe ninu işè, A o wa soḍi eruku ti a kù danu.

24. Awon èro oḡba idera ni ojọ na yio dara fun won ni ibugbe, o si dara julọ ni ibusinmi si.

25. Atipe ojọ ti sanma yio faya pelu awon ẹşu ojo (ti o funfun) a o si so Malaika kalẹ ni sisòkalẹ.

26. Ijọba ododo yio jẹ ti Oba Ajokẹ aiye ni ojọ na, ojọ kan na yio nira fun awon alaigbagbo.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ  
وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً  
أَتَصْبِرُونَ ۚ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ أَوْ نرى رَبَّنَا لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا  
فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَى لَبَشْرِى ۚ يَوْمَ يُمذِلُّ الْمَجْرِمِينَ  
وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٢٢﴾

وَقَدِمْنَا إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ  
هَبَاءً مَنْثُورًا ﴿٢٣﴾

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَ يَدْخِرُ مُسْتَقَرًّا  
وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

وَيَوْمَ تَشْقَى السَّمَاءُ بِالسَّمَنِ وَنَزَلَ الْمَلَائِكَةُ  
نَزِيرًا ﴿٢٥﴾

أَلَمْ لِكُ يَوْمَ يَدْعُ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ  
وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

27. Atipe oḵo ti alabosi yio ma ge ika rẹ̀ jẹ, ti yio ma sope Ye, nbamõni ti emi kò ba ti ba oḵiṣẹ na tọ oju ọna kanna.

28. Ye, ẹ wo egbe abamọ mi o ! emi kò ba ti mu lagbaja ni ọrẹ àyò!

29. Dajudaju o ṣi mi lona kuro nibi iranti na lẹhin igbati o wa ba mi, atipe esu jẹ ẹniti yio da oḵo ẹnina da ara rẹ.

30. Oḵiṣẹ na si sope: Oluwa mi, dajudaju awon enia mi nwon fi Al-Kurani yi silẹ.

31. Atipe bayi ni A nṣe oṣa fun Annabi kọkan ninu awon ẹlẹṣẹ, Oluwa rẹ to ni Afinimona, ati Alatilẹhin (fun ọ).

32. Awon ẹniti o ṣe aigbagbo sope Kini o ṣe ti a kò so Al-Kurani na kalẹ fun u ni apapọ lẹkanna? Eyi jẹ bẹ, nitori ki A lẹ fi joko sinu ọkàn rẹ, A si tò o lẹṣẹṣẹ.

33. Atipe nwon kò ni mu ibere kan wa ba ọ ni apejuwe lai jẹ pe A ti fun ọ ni ododo (rẹ) ti o si dara ju ni itumọ.

34. Awon ẹniti a o ko jọ ni idojubolẹ lọ sinu Jahannama, awon eyini lo buru ni ipo ti nwon si ṣina julọ.

وَيَوْمَ بَعْضُ الظَّالِمِ عَلَىٰ يَدَيْهِ يُقُولُ  
يَلَيْتَنِي أَخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

يَتَوَلَّىٰ لَيْتَنِي لَوْلَا أَخَذْتُ فَلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنَّا رُسُلًا بِآيَاتِنَا  
وَكُنَّا الشَّيْطَانَ لِلْإِنسَانِ حَذُولًا ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي أَخَذُوا  
هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ الْمُجْرِمِينَ  
وَكُنَّ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً  
وَّجِدَّةً ۚ كَذَلِكَ لِنَتَّبِعَ بِهِ  
فَوَادَكَ وَرَتَلْنَاهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ  
وَأَحْسَنَ تَقْسِيمًا ﴿٣٣﴾

الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ  
أُولَٰئِكَ سُكَّرُ مَكَانًا وَأَصْلُ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

35. Atipe dajudaju A fun Musa ni Tirà na A si še arakunrin rẹ Haruna ni oluranlọwọ (wọle-wọde) pelu rẹ.

36. A si sọpe: Ẽnyin mejēji ẹ lọ si ọdọ awọn enia na awọn ẹniti o pe awọn ami Wa nirọ. A si pa wọn run patapata.

37. (Ẽ še iranti) enia Nuha, nigbati nwọn pe awọn ojise na ni opurọ. A tẹ wọn ri, A si še wọn ni ami kan fun awọn enia. A si pese iya ẹlẹta-elero silẹ fun awọn alabosi.

38. Atipe (ẹ ranti) Adi ati awọn Samudu ati awọn ijọ Rasi ati awọn ọpọlọpọ iran miran larin wọn.

39. Atipe ọkọkan wọn ni A fi apejuwe lelẹ fun atipe ọkọkan wọn ni A parun patapata.

40. Atipe dajudaju wọn kọja lẹba ilu ti a rọ ojo buburu le wọn lori. Nwọn kò ha ri wọn ni? Bẹkọ, nwọn kò ni ireti ajinde ni.

41. Nigbati nwọn ba ri ọ, kò si ohun ti nwọn o fi ọ še ju yeyẹ lọ (nwọn yio sọpe) Njẹ eyi ni ẹniti Ọlọhun gbe didede ni ojise?

42. O fẹrẹ yi wa pada kuro nibi orişa wa ti ko ba şe pe a taku lori rẹ. Atipe laipe nwọn o mọ, nigbati

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ  
وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

فَقُلْنَا أَذْهَبَ إِلَى الْفُورِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِعَائِنَا  
فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

وَقَوْمِ نُوحٍ لَمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ  
وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَأَعْتَدْنَا  
لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

وَعَادًا وَثَمُودًا وَأَصْحَابَ الرَّيِّ وَقُرُونًا  
بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ وَكُلًّا تَبَّرْنَا  
تَتْبِيرًا ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا مَطَرًا السَّوَّةَ  
أَن كُفِرُوا بِكُمْ وَأُتُوا بِسُرُورِهِمْ أَتَلُّوا  
لَا يَرْجِعُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾

وَإِذَا رَأَوْكَ إِذْ يَنْخَازُوكَ إِلهَرُونَ  
أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ آلِهَتِنَا  
لَوْلَا أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

nwọn ba ri iyà na, pe tani ẹniti o şina julọ.

43. Njẹ irẹ kò ha ri ẹniti o gba ifẹinu rẹ mu ni Olohun rẹ? Njẹ irẹ ha le jẹ oluṣọ fun u bi?

44. Tabi irẹ nro ni pe dajudaju oṣoṣo wọn ni o ngbọṣo tabi ni nwọn ẹ lakaye? Kò si ohun ti nwọn jẹ bikoṣe bi ẹran (ẹleşemẹrin); bẹkọ, nwọn şina ju (ẹranko) lọ.

45. Irẹ ko wòye iṣẹ Oluwa rẹ ni bi O ti ẹ nṣe iboji ni gungun? Ti o ba ẹ pe O fẹ iba ẹ e ni diduro (si oju kan). Lẹhinna A ẹ orun ni itọṣona fun u.

46. Lẹhinna A si ngba mọra si oṣo Wa ni gbigba mọra ti irọrun.

47. Atipe On ni Ẹniti ose oru ni ibora fun nyin, atipe O ẹ orun (sisùn) ni isimi (fun nyin), O si ẹ ọsan ni ohun ti ẹ o ma fiwa jije mimu nina lilò kiri.

48. On ni Ẹniti O nran atẹgun ni iro-idunnu şiwaju ikẹ Rẹ; A si ọ omi ti o mọ kalẹ lati sanma.

49. Ki A le fi ọ ilu ti o ti ku di àyè nipa rẹ, atipe ki A le fun awọn ẹran ninu awọn ẹda ti A da mu ninu rẹ ati oṣoṣo awọn enia.

حَيْتُ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مِنْ أَصْلٍ سَبِيلًا ﴿١٦﴾

أَرَأَيْتَ مَنْ أَخَذَ إِلَهُهُ هَوْنَهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكَيْلًا ﴿١٧﴾

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ ۚ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَصْلُ سَبِيلًا ﴿١٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿١٩﴾

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا سَيْرًا ﴿٢٠﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ لَيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٢١﴾

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا يَنْفِثُ بِحَمِيهِمْ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٢٢﴾

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا وَنُسْقِيَهُ، وَمِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنَا بِيْئٍ كَثِيرًا ﴿٢٣﴾

50. Atipe dajudaju A sọ asọtunsọ rẹ larin wọn ki nwon le ma ranti, şugbɔn ɔpɔlɔpɔ awɔn enia kò, ayafi aigbagbọ ni wọn şe.

51. Ti o ba şe pe A fẹ ni, A o ba gbe olukilọ dide ninu awɔn ilu kọkan.

52. Nitorina ma şe tẹle awɔn alaigbagbọ, şugbɔn fi (Al-Kurani) tako wɔn ni atakò ti o tobi.

53. Atipe On ni Ẹniti O mu awɔn odo meji şan, ọkan dun ti odun gaan, ikeji ni iyò o si mūro. O si fi gaga si arin awɔn mejēji ti a fi di wɔn mọ.

54. Atipe On ni Ẹniti O da enia lati inu omi. lẹhinna O şe e ni ibatan ati ana. Oluwa rẹ jẹ Alagbara.

55. Atipe nwon nsin ohun miran lẹhin Ọlọhun ohun ti kò le şe wɔn ni òre tabi ki o şe wɔn ni aburu. Alaigbagbọ jẹ oluranlọwọ (èşu) si Oluwa rẹ.

56. Atipe Awa kò ran ọ nişẹ ju pe ki o jẹ oniro-idunnu ati olukilọ lọ.

57. Sọpe: Emi kò bere owo-ọya kan lọwọ nyin lori rẹ ayafi ẹniti o ba fẹ lati tẹle ọna lọ si ọdọ Oluwa rẹ.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَكَّرُوا  
فَأَيُّ آكْفُرًا لِلنَّاسِ إِلَّا أَكْفُورًا ﴿٥٠﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَبعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥١﴾

فَلَا تَطِيعُ الْكُفْرِينَ  
وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ  
وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلْ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا  
وَحِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٥٤﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ  
نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٥﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ  
وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِن أَجْرٍ إِلَّا مِن شَاءِ  
أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

58. Atipe ki o gbẹkẹle (Ọlọhun) Alāyè Ẹniti ko ni ku, ki o si şe afomọ pẹlu ẹyin Rẹ. Atipe O to ni Alamotan nipa ẹşş awon ẹrusin Rẹ.

59. Ẹniti O da sanma ati ilẹ ati nkan ti o wa larin awon mejiji ni ojọ mefa, lehinna O se peṭepẹṭe lori aga ọla Rẹ (ni ona ti o to si I). Oba Ajọkẹ aiye, nitorina beere (nipa Rẹ) lowo ẹni ti o nimọ nipa Rẹ.

60. Atipe nigbati a ba so fun won pe: Ẹ foribalẹ fun (Oluwa) Ajọkẹ aiye, nwon yio so pe: Tani (Oluwa) Ajọkẹ aiye na? Şe ki awa foribalẹ fun ohun ti ire pa laş fun wa ni? O si şe alekun sisa sehin fun won.

61. Ibukun ni fun Ẹniti O se awon irawo si sanma atipe O se orun ati osupa ti onimole sinu re.

62. Atipe On ni Ẹniti O se oru ati osan ti nwon nropo ara won, fun ẹniti o ba fe lati ranti tabi ti o fe lati dupe.

63. Atipe awon ẹrusin (Oba) Ajọkẹ aiye ni awon ẹniti nwon nrin lori ile jẹjẹ, nigbati awon opẹ ba si ba won sorọ, nwon a so (oro) alafi a.

64. Ati awon ẹniti nwon nlo oru fun Oluwa won ni iforibalẹ ati iduro kirun.

وَتَوَكَّلْ عَلَى الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَى بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا ﴿٥٨﴾

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَسْئَلُ بِهِ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾

نَبَارِكُ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٣﴾

وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ لِرَبِّهِمْ سُجْدًا وَقِيلَ لَهُمْ

65. Ati awon eniti nwipe: oluwa wa, ŝeri iyà ina Jahannama kuro loḍo wa, dajudaju iyà rẹ̀ kò lopin (aromayẹ̀).

66. Dajudaju o buru ni ibugbe ati ibuduro.

67. Atipe awon eniti o je pe nigbati nwon ba nnawo, nwon kò nna inakuna, nwon kò si ŝe ahun, nwon wa larin meji eyi ni doḡbadogba.

68. Ati awon eniti ki npe oḷohun miran peḷu Oḷohun nwon ki si ipa emi ti Oḷohun ŝe (pipa rẹ̀) ni ewò afi peḷu ododo (eṭo) nwon ki nŝe paṣaga. Eniti o ba ŝe eyini yio pade (idajo) eṣṣe (rẹ̀).

69. A o ŝe iyà ni ilopo fun u ni oḡo igbende yio si ŝe gbera sinu rẹ̀ ni eni yeperẹ̀.

70. Afi eniti o ba ronupiwada ti o si gbagbo ni ododo ti o si se iŝe rere; awon elewonyi ni Oḷohun yio so iŝe buburu won di iŝe rere. Oḷohun je Alaforiji, Alanu.

71. Eniti o ba ronupiwada ti o se iŝe rere (ki o mo) dajudaju pe oḍo Oḷohun ni ironupiwada oun si, ni ironupiwada (daradara).

72. Ati awon ti ki ijeri eke, ti nwon ba si koja nibi ibaje nwon a koja peḷu aponle.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّكَ عَذَابُهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَفْقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

73. Ati awõn ẹniti o jẹ pe ti a ba ran wõn leti nipa awõn ọrọ Oluwa wõn, nwõn ki wo lulẹ nitori rẹ bi aditi ati afọju.

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِمَا آتَيْنَاهُم مِّنْ فَضْلِنَا إِسْتَفْسَحُوا وَصَغَرُوا  
وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِمَا آتَيْنَاهُم مِّنْ فَضْلِنَا إِسْتَفْسَحُوا وَصَغَرُوا ﴿٧٣﴾

74. Ati awõn ẹniti nwõn sọpe: oluwa wa, ta wa lọrẹ imu oju tütù ninu awõn aya wa ati awõn ọmọ wa ki O si şe wa ni ašiwaju awõn olubẹru.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا  
وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا  
لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

75. Awõn elewõnyi a o san wõn lẹsan ile pẹtẹsi (ninu Alijanna) nitori nwõn şe suru, kiki alafia ni a o fi pade wõn nibẹ.

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا  
وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

76. Ibẹ ni nwõn yio ma gbe. O dara ni igbugbe ati ibuduro.

حَكَدِيرٍ فِيهَا حَسَنَةٌ مُّسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾

77. Sọpe: Oluwa mi kò ba ti bikita fun nyin, ti kò ba si ti adua nyin. Dajudaju ẹnyin pe (ami Rẹ) nirọ, nitorina (ipe nirọ yi) yi oje iya arọmọni (fun yin).

قُلْ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كُرْبًا لِّوَلَدٍ دَعَاؤِكُمْ  
فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾

(26) *Suratul Şuarāi*

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Tõ, Sìn, Mìm, (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awõn harafi yi).

2. Awõnyi ni awõn ami Tirà na ti o yanju.

3. Boya o le pa ara rẹ nitoripe nwõn kò jẹ ẹniti o gbagbọ.

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طس٢٦

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

لَعَلَّكَ بِنِعْمِ رَبِّكَ تَفْسَاكُ الْآبِكُونُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾



4. Bi o ba şe pe A fë ni, A ba sọ ami kan kalè fun wọn lati sanma, awọn ọrùn wọn iba di ohun ti o ẹriba fun (àmi na).

5. Kosi iranti kan ti yio wa ba wọn lati ọdọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyè ti a o fi ba wọn sọrọ ni ọtún, ayafi ki nwọn jẹ ẹniti nwọn yio gunri kuro (ni ara rẹ).

6. Dajudaju nwọn si ti pe e ni irọ nitorina iro ohun ti nwọn fi şe yèyè mbò wa ba wọn.

7. Abi awọn kò şiju wo ilè ni pe melomelo ni orişirişi nkan ti o dara ti A nmu jade ninu rẹ?

8. Dajudaju ami kan nbẹ ninu eyi; sibesibẹ ọpọlọpọ wọn kò gbagbọ.

9. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Abiyi, Onikẹ.

10. Şe iranti igbati Oluwa rẹ pe Musa pe ki o tọ awọn ijọ alabosi lọ.

11. Awọn enia Firiaona pe: Nwọn ki yio bẹru (Ọlọhun) ni?

12. O sọpe: Oluwa mi, dajudaju emi nbẹru pe ki nwọn ma şe pe mi ni opurọ.

13. Ki igba iya mi ma wa ha, atipe ahan mi kò ja gara, nitorina ranşe si Haruna.

إِن نَّشَاءُ نُنزِلْ عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ  
أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ﴿٧﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَدَّثٍ  
إِلَّا كَانُوا عَنْتَهُ مُّعْرِضِينَ ﴿٨﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَاءَ لَهُمْ أَمْتًا مَا كَانُوا  
يَدَّيْنَهُمْ وَأَنْتَ سَمِيعٌ ﴿٩﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَرَاهٍ لَّنَا فَهَيْبِنَا كُلِّ ذِي كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١١﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢﴾

وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَى أَنْ أَنْتَ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

قَوْمٌ فَزَعُونَ إِلَّا يَنْفِقُونَ ﴿١٤﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٥﴾

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ  
إِلَيَّ هَنُورًا ﴿١٦﴾

14. Atipe mo ti ni ẹ̀şẹ̀ wọn lọrun, nitorina mo nbẹru pe ki nwọn ma pa mi.

وَهُمْ عَلَىٰ ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

15. (Oluwa) sọpe: Rara o, (nwọn kò le pa ọ), nitorina ẹnyin mejēji ẹ lọ pẹlu awọn àmi Wa, dajudaju Awa mbẹ pẹlu nyin niti Olugbọrọ.

قَالَ كَلَّا فَاذْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

16. Ẹnyin mejēji ẹ tọ Firiaona lọ ki ẹ sọ fun u pe: Dajudaju awa jẹ ojişẹ oluwa gbogbo ẹda.

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

17. Ni pe ki o jẹki awọn ọmọ Isiraila ba wa lọ.

أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٧﴾

18. (Firiaona) sọpe: Njẹ ki işe awa ni a tọ ọ lọdọ wa ni ọmọde, ti o si gbe ọdọ wa fun ọdun pupọ ninu ẹmi rẹ.

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾

19. Ti o si fi şe işe rẹ ti o şe, atipe irẹ mbẹ ninu awọn alaimọ ọre.

وَفَعَلْتَ فَعَلْتَكِ الْتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

20. (Musa) sọpe: mo şe e ni igbana emi mbẹ ninu alai mọna.

قَالَ فَعَلْنَاهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الصَّالِينَ ﴿٢٠﴾

21. Mo si sa fun nyin nigbati mo bẹru nyin, Oluwa mi si ta mi lọrẹ imọ ijinlẹ O si şe mi ni (ọkan) ninu awọn ti a ran nişẹ.

فَقَرَّرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

22. Atipe eyi ni idẹra ti o nsinregun rẹ le mi lori nitoripe o mu awọn ọmọ Isiraila ni ẹrusin ni.

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٢﴾

23. Firiaona sọpe: Kini Oluwa gbogbo ẹda na?

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

24. (Musa) sọpe: Oluwa sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni ārin awọn mejēji ti ẹnyin ba jẹ olumo amọdaju.

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
إِنَّكُمْ مُوقِنِينَ ﴿١٤﴾

25. (Firiaona) sọ fun awọn ti nwọn yi i ka pe: Ẹ kò ha gbọ bayi bi?

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْمَعُونَ ﴿١٥﴾

26. (Musa) tun sọpe: Oluwa nyin ati Oluwa awọn baba nyin akọko ni.

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولَى ﴿١٦﴾

27. Firiaona sọpe: Dajudaju ojişẹ nyin ti a ran si nyin, dajudaju wèrè ni.

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿١٧﴾

28. O (Musa) wipe: oluwa ibuyọ òrùn ati ibuwo rẹ ati ohun ti mbẹ lagbede awọn mejēji ni, ti ẹnyin ba jẹ onilakaye.

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
إِنَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٨﴾

29. (firiaona) sọpe: Bi irẹ ba mu Ọlọhun miran lẹhin mi, emi yio şe ọ ni ẹlẹwọn.

قَالَ لَيْنَ أَخَذْتَ إِلَهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَكَ  
مِنَ الْمَسْجُونِينَ ﴿١٩﴾

30. (Musa) sọpe: nẹ ti emi ba mu idi-ọrọ kan ti ohan wa ba ọ nkọ?

قَالَ أَوْلَوْحِمْتِكَ بَشَرِي مَبِينٍ ﴿٢٠﴾

31. (Firiaona) wipe: Mu u wa bi irẹ ba mbẹ ninu awọn olododo.

قَالَ قَاتِلْ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢١﴾

32. Nitorina on si ju ọpa rẹ silẹ, nigbana on (ọpa) si di ejo ti o han.

قَالَ لَقِيَ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثَعْبَانٌ مُبِينٌ ﴿٢٢﴾

33. O si tun fa ọwọ rẹ yọ, nigbana ọwọ na di funfun fun awọn ti nwo (o).

وَرَمَعَهُ بِيَدِهِ إِذْ أَمَّا بِيضَاءَ لِلنَّظِيرِينَ ﴿٢٣﴾

34. (Firiaona) wi fun awon àgbàgbà ti o yi i ka pe dajudaju opidan ni eleyi ti o ni mimò (idan na).

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. On fẹ lati yọ nyin jade kuro ni ori ilẹ nyin pẹlu idan rẹ ni. Nitorina kini imọran nyin?

يُرِيدُ أَنْ يُنْجِرَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Nwọn sọpe: Ẹ lora fun on ati arakunrin rẹ ati ki o gbe awon akonijọ dide si awon ilu.

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأِعْتِ فِي الدَّيْنِ حَشِيرِينَ ﴿٣٦﴾

37. Ki nwọn mu wa fun o gbogbo awon agba opidan ti o ni mimò.

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سِحْرٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

38. A si kò awon opidan jọ fun asiko oṣọ kan ti a mọ.

فَجُمِعَ السَّحْرَةُ لِمَيَقَدَتِ يَوْمَ مَعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

39. A si wi fun awon enia pe: Njẹ ẹnin yio kojọ bi?

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

40. Ki awa le tẹle ti awon opidan bi nwọn ba jẹ ẹniti o bori.

لَعَلَّنَا نَبِغَ السَّحْرَةَ إِنْ كَانُوا هُمْ الْعَالِيِينَ ﴿٤٠﴾

41. Nitorina nigbati awon opidan na de, nwọn sọ fun Firiaona pe: Njẹ owó ọyà ha mbẹ fun wa bi, ti awa ba jẹ ẹniti o bori.

فَلَمَّا جَاءَ السَّحْرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَإِنَّا لَنَأْتِيَنَّكَ الْفُلَيْنِ ﴿٤١﴾

42. Firiaona sọpe: Bẹni, dajudaju ẹnin nigbana ẹ o ma bẹ ninu olusunmọ (mi).

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾

43. Musa sọ fun wọn pe: Ẹ ju ohun ti ẹnin fẹ jù silẹ.

قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلَمْ أَتَاكُمْ مَلَقُونَ ﴿٤٣﴾

44. Nwọn si ju awon okùn wọn ati awon ọpa wọn (silẹ) nwọn si

قَالَ قَوْمًا جَاهِلُهُمْ وَعَصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِرَّةٍ فَرَعَوْنَ

sọpe: pẹlu agbara Firiaona awa ni a o bori.

45. Musa na si ju ọpa tirẹ silẹ, nigbana ọpa na ngbe mi ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ.

46. Awọn opidan na jowọ silẹ niti iforikanlẹ.

47. Nwọn sọpe: Awa gba Oluwa gbogbo ẹda gbọ.

48. Oluwa Musa ati Haruna.

49. (Firiaona) sọpe: Ẹ ti yara gba a gbọ şiwaju ki nto yonda fun nyin; dajudaju on jẹ ọga nyin ti okọ nyin ni idan na, nitorina laipe ẹ nbọ wa mọ, dajudaju emi yio ge awọn ọwọ nyin ati awọn ẹşẹ nyin ni ipasipayọ, atipe dajudaju emi yio fi gbogbo nyin şe alore (agbelebu).

50. (Awọn opidan na) sọpe: kò buru, dajudaju awa, ọdọ Oluwa wa ni a o padasi.

51. Dajudaju awa ni ireti pe Oluwa wa yio şe aforijin awọn aşışe wa fun wa pe awa jẹ ẹni akọkọ ti o jẹ olugbagbọ.

52. A ranşẹ si Musa pe: Ki o mu awọn ẹrusin Mi rin ni oru pe dajudaju nwọn yio lepa nyin.

53. Nitorina firiaona ran awọn akonijọ sinu awọn ilu.

إِنَّا لَنَحْنُ الْعَلْبُونَ ﴿٤٤﴾

فَأَلْفَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

فَأَلْفَىٰ السَّحَرَةَ سَاجِدِينَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

قَالَ مَا مَشَرْتُمَ لَهُ قَبْلَ أَنْ آءَاذَنَّا لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرٌ كُفُّوا أَلْيَدِيَّ عَمَّا كُمُ التَّحَرُّفَ لَسَوْفَ نَعْتَمِدُ لَوْ قَطَعْنَا بِيَدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ وَلَا صَلْبَتِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾

قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَاتِنَا إِنَّ كُنَّا أَوْلَىٰ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

﴿٥٢﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعَادِي إِنَّكَ مُتَّبَعُونَ ﴿٥٣﴾

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٤﴾

54. Dajudaju awõn elewõnyi ijõ dię ni wõn.

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

55. Atipe dajudaju nwõn ti ře ohun ti o bi wa ninu.

وَأَنتُمْ لَنَا غَائِبُونَ ﴿٥٥﴾

56. Atipe dajudaju gbogbo wa ře oluřora.

وَأَنَّا لَجَمِيعٌ خَادِرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Nitorina A mu wõn jade kùro ninu awõn õgba idęra ati iřęřeru omi.

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِّن جَنَّتِ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾

58. Ati awõn pepe-õrõ ati ibujoko tio ni ęla.

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

59. Bayi ni A si ře ogun wõn fun awõn õmõ Israila.

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾

60. Nitorina nwõn si teře wõn ni (asiko) yiyõ õrùn.

فَاتَّبَعُوهُمْ مُّشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

61. Nigbati ijõ meji na ri ara wõn, awõn ijõ Musa wipe: Dajudaju nwõn yio lé wa ba.

فَلَمَّا تَرَاهُ الْجَمْعَانِ قَالِ أَصْحَابُ مُوسَىٰ  
إِنَّا لَنَدْرِكُونَ ﴿٦١﴾

62. On (Musa) si wipe: Rara kò ře be, Oluwa mi wa peřu mi, yio fi ęna mõ mi.

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

63. Nigbana Awa ranře si Musa pe: Fi ępa ře na òkún. Nigbana (o fi na a) o là apa kõkan si dabi oke ti o tobi.

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ  
فَإِنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

64. Atipe A sun awõn ijõ keji mõ ibe.

وَأَرْفَأْنَاهُمُ الْآخِرِينَ ﴿٦٤﴾

65. A si la Musa ati gbogbo awõn ti o peřu ře patapata.

وَأَنجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

66. Lẹhinna A tẹ awọn ijọ keji ri.

67. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi atipe ọpọlọpọ wọn kò jẹ onigbagbọ ododo.

68. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Onikẹ.

69. Atipe ki o ka irohin Ibrahim fun wọn.

70. Nigbati o sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Kini ohun ti ẹ nsin wọnyi?

71. Nwọn si wipe: Awa nsin awọn oriṣa, awọn ni awa yio taku ti.

72. O si sọpe: Njẹ nwọn ngbọ ọrọ nyin nigbati ẹ ba pe (wọn).

73. Tabi nwọn le ẹ nyin ni òre tabi nwọn le ẹ nyin ni aburu kan?

74. Nwọn si sọpe: Rara o, bayi ni a ba awọn baba wa ti nwọn nṣe.

75. O sọpe: Njẹ ẹnyin ẹ akiyesi nipa ohun ti ẹnyin nsin.

76. Ẹnyin ati awọn baba nyin ti o ti ṣiwaju.

77. Dajudaju ọta ni nwọn jẹ fun mi, ayafi Oluwa ti O da gbogbo ẹda (ni emi yio sin).

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْأَخْرِينَ ﴿٦٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُو الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالُوا نَعْبُدُ آبَاءَنَا مَا فَنظَلُّ لَهَا عَظِيمِينَ ﴿٧١﴾

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

أَوْ يَنْصَعُونَكُمْ أَوْ يُصِرُّونَ ﴿٧٣﴾

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

قَالَ أَوَلَمْ يَسْمَعُوا كَمَا كُتِبَ عَلَيْهِمْ أَنْ يَسْمَعُوا ﴿٧٥﴾

أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ الْأَقْلَامُونَ ﴿٧٦﴾

فَأَنبَأَهُمْ عُذْرَ بَنِي إِدْرَى الْأَرْبَابِ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

78. Ẹniti O da mi, nigbana ti yio si fi ọna mò mi.

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يُهْدِينِ ﴿٧٨﴾

79. Atipe On ni Ẹniti O nfun mi ni jije ati mimu,

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

80. Atipe nigbati mo ba nşe aisan nigbana On lo nwò mi sà.

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

81. Atipe On ni Ẹniti yio pa mi lẹhinna yio ji mi.

وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

82. Atipe On ni Ẹniti mo nşe ireti pe yio fi ori aşışe mi jin mi ni ojo ẹsan.

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خِطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾

83. Oluwa mi tami loṛe imo ijinlẹ, ki O si fi mi pẹlu awon enia rere.

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا  
وَالْحَقِّنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

84. Atipe ki O şe ahan ododo fun mi larin awon ẹni ti mbọ lẹhin (ki won ma soro mi ni daradara).

وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

85. Atipe ki O şe mi ni okan ninu awon ti yio jogun alijanna onidera.

وَاجْعَلْنِي مِنْ رِبِّهِ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

86. Atipe ki O fi ori jin baba mi, dajudaju on je okan ninu awon ti o sina lo.

وَاعْفِرْ لِي إِنِّي إِذْهُ كَانٍ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٨٦﴾

87. Atipe ki O maşe dojuti mi ni ojo ti a o gbe won dide.

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

88. Ojo ti owó ati awon omọ kò ni şe ẹni kọkan ni rere.

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

89. Ayafi ẹniti o ba wa ba Olọhun pẹlu okan ti o mo.

إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾



90. Atipe a o sun alijanna mọ awọn olupaiya (Ọlọhun).

وَأَزَلَّتْ الْجَنَّةُ لِلْمُنْفِقِينَ ﴿١٠﴾

91. Ti a si fi ina Jahimi han si awọn alaigba gbọ (ti o sina).

وَبَرَزَتْ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿١١﴾

92. Atipe nwọn o wi fun wọn pe: Nibo ni ohun ti ẹ nsin wa.

وَقِيلَ لَهُمْ أَنْ مَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿١٢﴾

93. Lẹhin Ọlọhun? Njẹ nwọn o ran nyin lẹwọ tabi nwọn o ran ara wọn lẹwọ.

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُكُمْ أَوْ يُنصِرُونَ ﴿١٣﴾

94. A o ju wọn sinu rẹ, awọn ati awọn esu tabi awọn ti wọn jẹ ọga fun wọn.

فَكَبِّكُوا فِيهَا لَهُمُ وَالْعَاوِينَ ﴿١٤﴾

95. Ati awọn ọmọ ogun Iblisi patapata.

وَجُنُودِ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿١٥﴾

96. Awọn alaigbagbọ yio ma sọ-nigbati wọn ba n ba ara wọn jiiyan ninu rẹ wipe:

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿١٦﴾

97. A fi Ọlọhun bura, dajudaju awa mbẹ ninu işina ti o han gbangba.

تَاللَّهِ إِنْ كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٧﴾

98. Nigbati awa fi nyin şe dọgbadọgba pẹlu Oluwa gbogbo ẹda.

إِذْ تُسَوِّدُكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾

99. (Nwọn yio wipe): Ko si ohun ti o ši wa lona bikoşe awọn ẹleşẹ.

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْأَلْمُجْرِمُونَ ﴿١٩﴾

100. Ko si siawọn oluşe ipẹ fun wa.

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿٢٠﴾

101. Atipe ko si ọrẹ imulẹ kan (fun wa).

وَلَا صِدِّيقِينَ ﴿٢١﴾

102. Ti o ba še pe dajudaju pipada (lọ si aiye) mbe fun wa, nigbana a o ba je ọkan ninu awon onigbagbo ododo.

103. Dajudaju ami kan mbe ninu eyi; şugbon ọpolofo won ko je onigbagbo ododo.

104. Atipe dajudaju Oluwa re On ni Alagbara, Onike.

105. Awon enia Nuha pe awon ojise ni opuro.

106. Nigbati arakunrin won Nuha sope: E ko beru Olohun ni?

107. Dajudaju emi je ojise kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

108. Nitorina ki e beru Olohun ki e si tele mi.

109. Atipe emi ko bere esan kan lowo nyin lori re ko si esan mi lodọ enikan ayafi lodọ Oluwa ti O da gbogbo eda.

110. Nitorina e beru Olohun ki e si tele mi.

111. Nwon sope: Se ki awa gba o gbọ nigbati o je pe awon enia yepere ntele o?

112. O sope: Emi ko ni mimo ohun ti nwon nse nise.

113. Işiro (ise) won odọ Oluwa mi nikan lo wa, bi e ba mo.

فَلَوْلَا لَنَا لَكْرَةٌ فَتَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

كَذَبَتْ قَوْمٌ نُّوحَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَنْتَقُونَ ﴿١٠٦﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَوْيَٰرَ ﴿١٠٨﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِن أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١١٠﴾

﴿ قَالُوا أَنُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ ﴿١١١﴾

قَالَ وَمَا عَلِمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

إِن حَسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوَ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

114. Emi kò gbòdò le awọn onigbagbò ododo lòdò mi.

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

115. Emi kò jẹ nkankan ju olukilò ti o yanju ló.

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾

116. Nwọn sọpe: Bi irẹ Nuha kò ba şiwò, irẹ yio di ẹniti a o ju ni òkò.

قَالُوا لَئِن لَّمْ تَنْتَهِبْنَاهُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

117. O sọpe: oluwa mi, dajudaju awọn enia mi pe mi ni opurò.

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَدْ كَذَّبْتُ ﴿١١٧﴾

118. Nitorina şe idajò larin emi pẹlu wònni idajò, ki O si kò mi yò pẹlu awọn olugbagbò ododo ti mbe pẹlu mi.

فَأَفْحَقْ يَدَيَّ وَيَدِئْتَهُمْ فَتَحَاوِيحِي  
وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

119. Awa si ko o yò ati awọn ti mbe pẹlu rẹ ninu ọkò ti o kun dẹdẹ.

فَأَخِجْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفَلَكَ الْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

120. Lẹhinna A tẹ awọn ti o şeku rì lẹhin wọn.

ثُمَّ أَعْرَفْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Dajudaju ariwoye kan mbe ni nu eyini, şugbòn ọpọlọpọ wòn ni kò jẹ olugbagbò ododo.

إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآبَةٌ وَمَا كَأَنَّ أَكْثَرَهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

122. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara, Onikẹ.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

123. Awọn iran Adi pe awọn ojise ni opurò.

كَذَّبَتْ عَادَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Nigbati arakunrin wòn Hudu sọ fun wòn pe: Ẹ ko yio ha paiya (Ọlọhun)?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

125. Dajudaju emi jẹ ojise kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

126. Nitorina ę paiya Qlqhun ki ę si ęęle mi.

127. Atipe emi kò bere ęsan lqwo nyin fun u, ęsan mi qdọ Oluwa gbogbo ęda lo wa.

128. ęnyin ha nmọ ile nlanla si gbogbo oke ni isami ę nfi nęe ere (ibaję).

129. ęnyin si nkọ awọn ile bi ęnipe ę o ęe gbera (laiye).

130. Atipe nigbati ę ba fę ję enia niyà ę nję ę niyà pęlu agbara (niti aikoni aanu).

131. Nitorina ę beru Qlqhun ki ę ęęle mi.

132. ę paiya ęniti O ran nyin lqwo Pęlu ohun ti ę mọ.

133. O ęe atilehin fun nyin pęlu agbo ęran ati awọn qmọ.

134. Ati awọn oęba idęra ati awọn ięęęęru omi.

135. Dajudaju emi npaiya iya oęọ nla fun nyin.

136. Nwọn soęe: Bakanna ni o ri fun wa bi ireę kilọ tabi o kò ję qkan ninu awọn olukilo.

137. Eyi ko ję nkankan bikoęe iwa awọn ara atijo.

138. Awa ki ięe ęniti a o ję niya.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۞١٢٦

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ۞١٢٧

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رَيْعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ۞١٢٨

وَتَتَّخِذُونَ مَصَافِحَ لَعَلَّكُمْ تَخْذُونَ ۞١٢٩

وَإِذَا بَطِشْتُمْ بَطِشْتُمْ جَبَّارِينَ ۞١٣٠

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۞١٣١

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ۞١٣٢

أَمَدَّكُمْ بِأَعْيُنٍ وَبَيْنَ ۞١٣٣

وَجَنَّتِ وَعْيُونِ ۞١٣٤

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۞١٣٥

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَوْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ۞١٣٦

إِنْ هَذَا إِلَّا الْإِخْلَاقُ الْأَوَّلِينَ ۞١٣٧

وَمَا نَحْنُ بِمُعَدِّيَنِ ۞١٣٨

139. Nitorina nwõn pe e nirõ, Awa si pa wõn run. Dajudaju arisami mbẽ ninu eyi; sibẽ ɔpɔlɔpɔ wõn kò gbagbɔ.

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

140. Dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara, Onikẹ.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

141. Awõn iran Samudu pe awõn ojisẹ nirõ.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

142. Nigbati arakunrin wõn Salihu sọ fun wõn pe, ẹ kò paiya (Qlõhun) ni?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

143. Dajudaju emi jẹ ojisẹ kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

144. Nitorina ẹ paiya (Qlõhun) ki ẹ si tẹle mi.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا عَمْرًا ﴿١٤٤﴾

145. Atipe emi ko bi nyin lere ẹsan kan fun u, ẹsan mi ko si nibikan ju ọdọ Oluwa gbogbo ẹda lọ.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾

146. Njẹ a o fi nyin silẹ ni ifọkan balẹ ninu eyi (ti ẹ wa yi).

أَتَذْكُرُونَ فِي مَا هُمْ نُجَاءٌ آمِنِينَ ﴿١٤٦﴾

147. Ninu awõn ọgba idẹra ati işẹlẹru-omi.

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾

148. Ati oko irugbin ati igi dabinu ti ọgómọ rẹ tutu.

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾

149. Atipe ẹnyin ngbẹ awõn yara sinu awõn oke pẹlu niti ayọ.

وَتَنْجُوتُونَ مِنَ الْجِبَالِ مِيًّا تَوَّافِرِهِنَّ ﴿١٤٩﴾

150. Nitorina ẹ paiya Qlõhun ki ẹ tẹle mi.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا عَمْرًا ﴿١٥٠﴾

151. Atipe ki ẹ maşe ẗele aşe awon ẹlẹbọ (awon ti oje olori ninu won).

152. Awon ẹniti nwon nşe ibaje lori ilẹ ti nwon kò şe rere.

153. Nwon sope: Ire je okan ninu awon ti a gba lakaye won (pe lu idan).

154. Ire kò je kinikan ju abara egbẹ wa lo, nje mu arisami kan wa bi o ba je okan ninu olododo.

155. O sope: Rakunmi kan niyi, o ni ipin ninu omi, ẹnyin na si ni ipin (ti nyin) ni ojo ti a mo.

156. E maşe fi aidara kankan kan a, ki iyà ojo ti o tobi ma ba je nyin.

157. Nwon si pa a, nitorina nwon kabamo.

158. Iyà na si je won, dajudaju ariwoye mbe ninu eyi, sibe opolopo won kò je olugbagbo ododo.

159. Atipe dajudaju Oluwa re ni Alagbara, Onike.

160. Awon enia Lutu pe awon ojişe nirọ.

161. Nigbati arakunrin won Lutu so fun won pe, e kò ni beru (Olọhun) ni?

وَلَا تَطِيعُوا أَمْرَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥١﴾

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ بَيِّنَاتٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾

قَالَ هَذِهِ نَافَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبٌ يَوْمَ مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

وَلَا تَمْسُوْهَا بِسُوءٍ فَإِنْ كُنْتُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

فَعَقَرُوْهَا فَاصْبِرْ أَوْ أَمْسِكْ ﴿١٥٧﴾

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

162. Dajudaju emi jẹ ojise kan ti a fi okan tan fun nyin.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

163. Nitorina ẹ paiya Olohun ki ẹ tele mi.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

164. Atipe emi kò bi nyin lere ẹsan kan fun u, ẹsan mi kò si nibikan ju odo Oluwa gbogbo ẹda lo.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

165. Okunrin ni ẹnyin yio ha ma to lo (lati le jo se asepo gẹgẹbi to ko taya) ninu gbogbo ẹda bi.

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

166. Ẹnyin si pa awon aya ti Oluwa nyin da fun nyin ti? Oro ko ri be, ẹnyin je awon enia ti o koja enu ala.

وَيَذُرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَرْوَاحِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

167. Nwon sope: (Ire Lutu), bi o ko ba siwo, ire yio je okan ninu awon ti a o le jade.

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَا لُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَخْرُجِينَ ﴿١٦٧﴾

168. O sope: Emi nbinu si ise nyin.

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾

169. Oluwa mi, ko emi ati awon enia mi yo ninu ohun ti nwon nse.

رَبِّ نَجِيِّ وَأَهْلِ مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Nitorina Awa si ko o yo ati awon enia re patapata.

فَنَجِّنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾

171. Afi obirin arugbo kan, ninu awon ti o fa shehin.

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْعَدِيرِ ﴿١٧١﴾

172. Leshinna Awa pa awon iyoku run.

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧٢﴾

173. Awa si ro ojo kan le won lori, ojo buru ni fun awon ti a kilo fun.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنذَرِينَ ﴿١٧٣﴾

174. Dajudaju ariwoye kan mbe ninu eyi; sibẹ opọlọpọ wọn kò jẹ olugbagbọ ododo.

175. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara Onikẹ.

176. Awọn ara inu igbo na pe awọn ojise nirọ.

177. Nigbati şuaibu sọ fun wọn pe: E kò paiya (Ọlọhun) ni?

178. Dajudaju emi jẹ ojise kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

179. Nitorina e paiya Ọlọhun ki e tele mi.

180. Atipe emi kò bi nyin lere ẹsan kan fun u, ẹsan mi kò si nibikan ju ọdọ Ọluwa gbogbo ẹda lẹ.

181. Ki e mǎ wọn oşuwọn na pé, e ma si mǎ be ninu awọn oludin oşuwọn kù.

182. E si maa wọn pẹlu osuwon ti o dogba.

183. E ma ma din eto awon enia ku ati ki e ma huwa buruku ni ori ile niti obileje.

184. Ati ki e beru Eniti O da nyin ati awon iran akoko.

185. Nwon sope: Ire je okan ninu awon ti a gba lakaye won (pelu idan).

إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾

كَذَّبَ أَصْحَابُ نَجْدِكَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾

إِذْ قَالُوا لَهُمْ شُعَيْبٌ لَا تَنْفِقُونَ ﴿١٧٧﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا عِزِّي ﴿١٧٩﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

﴿١٨١﴾ أَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾

وَرَبُّوْا بِالْفِطْرَةِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْحِجَةَ الْأُولَىٰ ﴿١٨٤﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسْحَرِينَ ﴿١٨٥﴾



186. Atipe irẹ ko jẹ kinikan ayafi abara iru wa, atipe dajudaju a nro ọ si ọkan ninu awọn opurọ.

187. Nitorina irẹ jẹki apakan ninu sanma ya lu wa, bi irẹ ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

188. O sọpe: Oluwa mi lo mọ ju nipa ohun ti ẹ nşe ni işẹ.

189. Nwọn si pe e ni opurọ nitorina iyà ọjọ şişu si mu wọn. Dajudaju o jẹ iyà ọjọ kan ti o tobi.

190. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi; sibẹsibẹ ọpọlọpọ wọn kò gbagbọ ni ododo.

191. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Onikẹ.

192. Atipe dajudaju eyi (Al-Kurani) jẹ ohun ti o sọkalẹ lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

193. Ẹmi ododo (Jibrilu) lo sọ ọ kalẹ.

194. Sinu ọkàn rẹ ki o le ba jẹ ọkan ninu awọn olukilọ.

195. Ni ede Larubawa ti o yanju.

196. Atipe on mbẹ ninu Tirà ti awọn ẹni akọkọ.

197. Abi ko ha jẹ ami kan fun wọn ni pe awọn alufa awọn ọmọ Israila mọ bẹ?

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ  
لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾

قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابٌ يَوْمَ الظُّلُمَاتِ إِنَّهُ كَانَ  
عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

وَإِنَّهُ لَنَزِيلٌ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَأْتِيَهِمُ الْعِلْمُ لَمَّا يَبْلُغُونَ إِلَهُ السَّمَوَاتِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَهُمْ فِي رِجَالِهِمْ لَمَّامَاتٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٧﴾

198. Ti o ba şe pe A sọ ọ kalẹ fun apakan awọn elede miran ni.

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

199. Ki on si ma ke e fun wọn, sibesibẹ nwọn kò ni gba a gbọ.

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهٖ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

200. Bayi ni A fi wọ sinu ọkàn awọn ẹleşẹ.

كَذٰلِكَ سَلَكْنٰهُ فِيْ قُلُوْبِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٢٠٠﴾

201. Nwọn kò ni gba a gbọ titi nwọn yio fi ri iyà ẹlẹta elero:

لَا يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ حَتّٰى يَرُوْا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٢٠١﴾

202. (Iya na) yio wa ba wọn ni ojiji, bẹ si ni nwọn kò ni fura.

فِيْآثِمِهِمْ بِغَتَّةٍ وَهَمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٠٢﴾

203. Nitorina nwọn yio wipe: Njẹ a le lọ wa lára bi?

فَيَقُوْلُوْا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُوْنَ ﴿٢٠٣﴾

204. Njẹ iyà ti Wa ni nwọn kanju rẹ bi?

اَفَعِدٰنَا يٰۤاِسْتَعْجِلُوْنَ ﴿٢٠٤﴾

205. Irẹ kò şe akiyesi pe bi A ba fun nwọn ni igbadun ni ọdun gbṛọ.

اَفَرَيْتَ اِنْ مَتَّعْنٰهُمْ سِنِيْنَ ﴿٢٠٥﴾

206. Lẹhinna ti ohun ti a şe ni ileri iyà ba de wa ba wọn.

ثُمَّ جَاۤءَهُمْ مَا كَانُوْا يُوعَدُوْنَ ﴿٢٠٦﴾

207. Ohun ti a şe ni igbadun fun wọn kò şe wọn ni anfani.

مَا اَغْنٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوْا يَمْتَعُوْنَ ﴿٢٠٧﴾

208. Atipe A kò pa ilu kan rẹ lasan ayafi ki olukilọ mā bẹ (fun ara ilu na).

وَمَا اَهْلَكْنٰمِنْ قَرْيَةٍ اِلَّا مَا مُنْذَرُوْنَ ﴿٢٠٨﴾

209. Niti iranti, Awa kò si jẹ alabosi.

ذِكْرٰى وَمَا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٢٠٩﴾

210. Awọn ẹṣu kọ lo sọ ọ kalẹ.

وَمَا نَزَّلْنٰ بِهٖ الشَّيْطٰنَ ﴿٢١٠﴾

211. Atipe kò tọ si wọn, nwọn kò si tilẹ̀ ni agbara (lati sọ ọ kalẹ̀).

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٣٧﴾

212. Dajudaju awọn na ni atanikete si gbigbọ rẹ̀.

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعَزُولُونَ ﴿٣٨﴾

213. Nitorina ki o maşe kepe oluwa miran pẹlu Ọlọhun nitori ki o ma mã bẹ ninu awọn ti a o jẹ ni iyà.

فَلَا تَنْبَغِي مَعَ اللَّهِ إِلَهَاءَ آخَرَ فَتَكُونُ مِنَ الْمَعْدِيَنَ ﴿٣٩﴾

214. Ati ki o şe ikilọ fun awọn ebi rẹ̀ ti o sunmọ ọ julọ.

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٤٠﴾

215. Ati ki o rẹ iyẹ apa rẹ nilẹ fun awọn ti o ba tele tirẹ ninu awọn olugbagbọ ododo.

وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤١﴾

216. Ti nwọn basi kọ tirẹ, sọpe dajudaju emi bọri kuro nibi ohun ti ẹ nşe nişe.

فَإِنْ عَصَاكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾

217. Ati ki o fi ara ti Ọba Alagbara, Onikeş.

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٤٣﴾

218. Ẹniti O nri ọ nigbati o nnaro.

الَّذِي يَرِدُكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٤﴾

219. Ati yiya pada rẹ laarin awọn olufi ori kanlẹ.

وَتَقَلُّبِكَ فِي السَّنَجِلِينَ ﴿٤٥﴾

220. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Onimimọ.

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤٦﴾

221. Njẹ ki emi fun nyin niro lori ẹniti awọn ẹşu nsọkalẹ̀ ti?

هَلْ أَتَيْتُمْكُمْ عَلَىٰ مَنْ نَزَّلَ الشَّيْطَانُ ﴿٤٧﴾

222. (Awọn ẹşu na) a ma sọkalẹ̀ ti gbogbo awọn opurọ ọdeşe.

نَزَّلَ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٤٨﴾

223. Nwọn a ma de eti, atipe ọpọlọpọ wọn jẹ opurọ.

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْتُرُّهُمْ كَذِبُونَ ﴿٤٩﴾

224. Awon akorin awon ti o sina ni o ma ntele won kiri.

225. Abi ire ko ri pe won a ma fi orin won ya si orisirisi ona (bi eyin, eebu ati bebebe lo).

226. Atipe awon na a ma so ohun ti nwon ko ni le se nise.

227. Ayafi awon eniti nwon gba Olahun gbọ ti nwon si se ise rere ti nwon si ranti Olahun pupo ti nwon si ri iran lowo lehin igbati a ti bo won si, a tipe ko ni pe awon ti nwon se abosi ti nwon yio fi mo ewo ni aye ipadasi ti nwon yio pada si.

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾

الَّذِينَ يَتَّبِعُهُمْ فِي كَلِّ وَإِدْيَمِمْؤُنَ ﴿٢٢٥﴾

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانصَرُوا مِن بَعْدِ مَا ظَلَمُوا وَسِعَعِلُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيُّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

(27) *Suratul Namli*

*Ni oruko Olahun Ajoke aye, Aşake orun.*

1. To, Sin (Olahun ni O mo ohun ti O gba lero pelu awon harafi yi), eyi je awon ayah Al-Kurani ati Tira kan ti o han gbanga.

2. O je afini-mona ati iro idunnu fun awon onigbagbo ododo.

3. Awon eniti nwon nkirun ti nwon si nyan saka ti nwon si je awon ti nwon mo amodaju nipa ojo ikhin.

4. Dajudaju awon ti nwon ko ni igbagbo si ojo ikhin, A se awon ise

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْقُرْءَانِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ رَبَّنَا لَهُمْ



(buru) wọn ni oşo fun wọn, nitorina nwọn ndamu.

5. Awọn ni ẹniti buburu iyà mbe fun wọn, awọn ni nwọn yio je ẹni ofo julọ ni ojo ikẹhin.

6. Atipe dajudaju ire wio ma gba Al-Kurani lati odo (Olohun) Ologbon, Oni-mimo.

7. (Se iranti) igbati Musa so fun awon enia re pe: Dajudaju emi ri ina kan; mo fe lo mu iro kan wa fun nyin lati ibe tabi ki nmu ogunna kan ti ntan wa fun nyin nitorina ki e le ri ina ya.

8. Nigbati o de ibe, a pe pe: Ibukun Olohun ko ma be fun ẹniti o wa ni ibi ina na ati ẹniti o wa ni agbegbe re. Atipe mimo ni fun Oluwa gbogbo e da.

9. Ire Musa, dajudaju Emi ni Olohun Alagbara, Ologbon.

10. Atipe ju opa re silẹ. (O si ju u silẹ). Nigbati oripe onyi rapada gege bi enipe ejo kan ni, on si pehinda (ti o nsalo) ti ko pada. (A si sope:) Ire Musa, ma se be ru. Dajudaju awon oji se ki ibe ru lo do Mi.

11. Ayafi eniti o bo ara re si, lehinna ti o yipada si rere lehin aburu; nitorina dajudaju Emi ni Alaforiji, Onike.

أَعْمَلَهُمْ فَمَنْ يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ  
وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْآخِسُونَ ﴿٥﴾

وَإِنَّكَ لَلتَّلَقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٦﴾

إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا سَآتِيكُمْ مِنْهَا خَبِيرٍ  
أَوْ آتِيكُمْ بِشَهَابٍ مِثْلَ بَعْلِكُمْ تَصْطَلُوتُ ﴿٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهَا نُورٌ أَنْ يُورِكَ مِنَ الْنَارِ وَمِنْ حَوْلِهَا  
وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

يَمُوسَى إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

وَأَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا  
وَتَرَى عُقْبَى يَمُوسَى لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ  
لَدَى الْمُرْسَلُونَ ﴿١٠﴾

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَلْ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ  
فَأِنِّي عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

12. Atipe ki o ki ɔwɔ rɛ bɔ ɔrun ɛwu rɛ, yio jade ni funfun ti kò ni ni abawon kankan, (o jɛ ɔkan) ninu àmi mɛsan si Firiaona ati awon enia rɛ, Dajudaju nwon jɛ awon obilejɛ-agbomagba-enia.

13. Nigbati awon àmi Wa de wa ba won, ti o han gedegbe, nwon sope: Eyi jɛ idan kan ti o han gbangba.

14. Igberaga ati abosi mu won ɛ atako si won, ɔkan won mò amɔdaju rɛ (pe ododo ni), Nitorina woye atubotan awon poki bi o ti ri.

15. Atipe dajudaju A fun Dawuda ati Sulaimana ni mimɔ. Awon mejɛji si sope: ɔpɛ ni fun ɔlɔhun, ɛniti O da wa lɔla ju ɔpɔlɔpɔ lɔ ninu awon ɛrusin Rɛ olugbagbɔ ododo.

16. Atipe Sulaimana jogun Dawuda, o si sope: ɛnyin enia, a fi mò wa sisɔ ɔrɔ ɛiyɛ, a si fun wa ninu gbogbo nkan. Dajudaju eyi jɛ ajulɔ ɔla ti o han gbangba.

17. Atipe a ko awon ɔmɔ-ogun jɔ fun Sulaimana ninu awon alijonu ati enia ati ɛiyɛ, gbogbo won ni nwon pejɔ ti i.

18. Titi nigbati nwon de afonufoji awon awurebe (Namli), ɔkan ninu awon awurebe si wipe: ɛnyin awurebe (Namli), ɛ wɔ aye

وَأَدْخَلَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ  
مِنْ غَيْرِ سَوِيٍّ فِي تَبَعٍ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ  
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً  
قَالُوا هَذَا إِسْحَارٌ شَرٌّ مِنَّا

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا  
فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ  
الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عُلِّمْنَا  
مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ  
إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

وَحِشْرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودَهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ  
وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

حَتَّىٰ إِذَا اتَّوَعَلَ وَإِذَا التَّمَلَّىٰ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ  
ادْخُلُوا مَسَكِنَكُمْ لَا يَعْطُونَكُم

ibugbe nyin ki Sulaimana ati awon omọ ogun rẹ ma ba tẹ nyin rẹ, nwon kò si ni mọ.

19. Nigbana on si rerin muye nitori ọrọ rẹ, o si wipe: Oluwa mi, fi mọ mi bi emi yio ti še ma dupe idera Rẹ, eyiti O še ni ore lori mi ati lori awon obi mi (mejēji), ati bi emi yio ti še ma še işe rere ti O yonu si, atipe pẹlu ikẹ Rẹ ki O fi mi si aarin, awon erusin Rẹ ti o je awon eni rere.

20. Atipe o se abewo awon eiyẹ na, o si wipe: Kini o še ti emi ko ri (eiyẹ) Hudihuda, tabi o je okan ninu awon ti ko wa ni?

21. Dajudaju emi yio je e niya ti o le koko, tabi ki ndunbu rẹ, ayafi ki o mu idi ọrọ ti o han gbangba wa fun mi.

22. Nigbana kò pẹ pupọ ti o fi (de) ti osi wipe: Emi ri idi ohun ti ire ko ri idi rẹ, mo si mu iro kan ti o daju wa ba ọ lati (ilu) Sabai.

23. Dajudaju emi ba obirin kan ti o jọba fun won, a si fun u ni gbogbo nkan o si ni itẹ ọla kan ti o tobi.

24. Atipe mo ba a ati awon enia rẹ nwon nfi ori balẹ fun ọrùn lẹhin Ọlọhun, ẹṣu si še awon işe won ni oşo fun won, nitorina o şeri won

سَلَامًا وَسَخِرْتَهُمْ فَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

فَنَسَمَ صَاحِبًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي  
أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ  
وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ  
فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾

وَنَقَّذَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَىٰ الْهَدْيَ  
أَمْ كَانَ مِنَ الْفَائِيَةِ ﴿٢٠﴾

لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ  
أَوْ لَأَأْتِيَنِّي بِسُلْطَنِ مِّثْلِهِ ﴿٢١﴾

فَمَكَتَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ مَحْطُ بِهِ  
وَحِثُّكَ مِنْ سَيِّئَاتِنَا يَفِينِ ﴿٢٢﴾

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ  
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

وَجَدْتُهُمْ وَفُومَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِن دُونِ اللَّهِ  
وَرَبِّهِمْ أَشْطَرْنَ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ  
فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

kuro ni oju ɔna nwɔn ko si je ɛniti o mɔna.

25. Kò je ki nwɔn foribalè fun Qlɔhun, ɛniti O nmu ohun ti o pamɔ sinu sanma ati ilè jade ti O si nmò ohun ti ɛ fi pamɔ ati ohun ti ɛ fi nhan.

26. Qlɔhun na ni Qba ti, kò si qlɔhun miran bikoşe On, Oluwa ti O ni Itẹ Qla ti o tobi.

27. O sọpe: Awa yio woye bi otitọ ni o ba sọ ni tabi o wa ninu awɔn opurọ.

28. Mu iwe mi yi lọ ki o si ju u si wɔn lẹhinna ki o ɛri kuro lọdọ wɔn, ki o si wo ohun ti nwɔn yio dapada (ni esi).

29. On (Bilkisu) wipe: ɛnyin ijoye, a ti fun mi ni iwe abiyi kan.

30. Dajudaju lati ọdọ Sulaimana ni o ti wa, dajudaju pẹlu orukọ Qlɔhun, Ajọkẹ aiyẹ, Aşakẹ ọrun ni.

31. Ẹ maşe gberaga si mi ki ɛ si wa si ọdọ mi ni ɛniti yio gba (fun Qlɔhun).

32. On (Bilikisu) sọpe: ɛnyin ijoye, ɛ gbà mi lamọran nipa ọran mi, emi kò ni pinnu ọran kan lai je pe ẹşe nyin pe.

33. Nwɔn sọpe: alagbara ni awa, awa si ni akọni, ọdọ rẹ ni aşe wa,

أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنتَ  
مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٨﴾

أَذْهَبَ بِكُنُوزِي هَذَا فَأَلْقَاهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ  
فَأَنْظَرَ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٩﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْءِ الْإِنْفِىٰ إِنَّ كُنْتُ لَكِرِيْمٌ ﴿٣٠﴾

إِنَّهُ مِن سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ  
الرَّحِيمِ ﴿٣١﴾

أَلَا تَعْلَمُوْا عَلَىٰ وَأَتَوْقِيْ مُسْلِمِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْءِ أَفْتُونِيْ فِيْ أَمْرِي  
مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُوْنَ ﴿٣٣﴾

قَالُوا نَحْنُ أَوْلُوْا قُوَّةً وَأُولُوْا بَأْسٍ شَدِيْدٍ وَالْأَمْرُ لِيَّكَ



nitorina wo ohun ti ireṣ yio pa laṣe (fun wa).

34. On (Bilikisu) sope: Dajudaju ti awon oḅa ba wo ilu kan, nwon yio ba a je, nwon yio so qlola ibe di eni ireḷe, bayi na ni nwon ma nse.

35. Atipe emi yio fi ebun kan ranse si won, emi yio si ma wo ohun ti awon iranse na yio mu pada (ni esi).

36. Nigbati o de odo Sulaimana, o sope: Enyin yio ha fi oro ran mi lowo? Ohun ti Qlohun fun mi ni ore ju eyiti O fun nyin lo; beko, enyin nyo lori ebun nyin.

37. Pada to won lo, dajudaju awa yio gbe omu ogun ti apa won ko ni ka wa ba won, awa yio le won jade ninu re ni ti abuku, nwon yio di eni yeperere.

38. O sope: Enyin ijoye tani yio le gbe aga re wa fun mi ninu nyin siwaju ki nwon to wa ba mi niti iteriba?

39. Ifiritu, okan ninu awon alijonu sope: Emi yio gbe e wa fun o saju ki o to dide ni ibi ti o wa yi, atipe emi ni agbara lati se e ni eniti a le fi okan tan.

40. Eniti o ni mimo tira loḅo wipe: Emi yio gbe e wa fun o siwaju ki o to seju. Nigbati o ri i ni

فَأَنْظِرِي مَاذَا أَمْرِي ﴿٣٢﴾

قَالَتِ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا  
وَجَعَلُوا أَعْرَافَهُمْ أَذِلاً وَلَكِنَّا لَنَبْعَثُنَّ

وَأَيُّ مَرْسَلَةٍ إِلَيْهِمْ بِهِدْيَةٍ  
فَسَاطِرُ أَيْمٍ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ فَمَا آتَانِيَ اللَّهُ  
خَيْرًا مِمَّا آتَاكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾

أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأَيِسَنَّهُمْ بِمِثْرِ مَا قَبِلْتُمْ لَهَا  
وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٧﴾

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا  
قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

قَالَ عِفْرِيتٌ مِنَ الْجِنِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ  
مِنْ مَقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ

oḍo rẹ, o soḗe: Eyi jẹ òre-ajulo Oluwa mi, O fi dan mi wò ni, boya emi yio duḗe tabi emi yio še aimore. Ẽnikẹni ti o ba duḗe, o duḗe fun ori ara rẹ ni, Ẽnikẹni ti o ba si še aimore, dajudaju Oluwa mi jẹ Qlọrọ, Alapọnle.

41. O soḗe: ẹyi aga rẹ pada fun u ki awa le woye bi yio mo ọ tabi yio jẹ ọkan ninu awọn ti kò ni mo ọ.

42. Nigbati o de, a wi (fun u) pe: Bayi ni aga rẹ ri bi? O soḗe: O dabi ẹnipe on ni; atipe a ti fun wa ni imò ṣiwaju rẹ, awa si jẹ ẹniti o juwọ juṣe silẹ (fun Qlọhun).

43. Awọn ohun ti o nsin lẹhin Qlọhun ṣi i lona, dajudaju on si jẹ ọkan ninu awọn alaigbagbo enia.

44. A soḗ fun u pe: Wọ inu aḥin. Ṣugbọn nigbati o ri i o ṣebi ibu-odo ni, oka aṣọ kuro ni ojugin rẹ. O soḗe: Dajudaju aḥin ni ti a tẹ ilẹ rẹ ni jigi. On (Bilikisu) wipe: Oluwa mi, mo ti bo ẹmi ara mi si, mo si juwọ-juṣe silẹ pẹlu Sulaimana fun Oluwa gbogbo ẹda.

45. Dajudaju Awa ti ran si Samuda arakurin wọn (ti nḗ) Salihu, pe: Ẽ ma sin Qlọhun. Nigbana nwọn pin si ijọ meji, ti nwọn nba ara wọn jiiyan.

46. O soḗe: Ẽnyin enia mi, kini ṣe ti ẹnyin nkanju wa aburu ṣiwaju

أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفَكَ فَلَمَّا رَأَاهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۗ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ ﴿٤١﴾

قَالَ تَكَرُّوْا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرُوْنَ أَتَنْهَدُوْنَ أَمْ تَكُوْنُ مِنَ الدَّيْنِ لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿٤٢﴾

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكَ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ وَأُوْتِينَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٣﴾

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمِ كَافِرِينَ ﴿٤٤﴾

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّن قَوَارِيرٍ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُوْدَ أَنِ احْبِسُوا صَالِحًا إِنَّكُمْ لَأَعْبُدُوْا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالَ يَنْفَعُوْا لِمَ تَسْتَعْجِلُوْنَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ ۗ

rere? Kini še ti ẹ kò wa idariji lọdọ Qlọhun ki a le kẹ nyin.

47. Nwọn sọpe: Iwọ ni o ko oriburuku ba wa ati awọn ti o wa pẹlu rẹ. O wipe: Oriburuku nyin wa lọdọ Qlọhun (ni tori si se aimoore yin) bẹkọ, ẹnyin jẹ awọn enia ti an dan wo ni.

48. Awọn enia meşan si wa ninu ilu na ti nwọn nşe ibajẹ lori ilẹ, nwọn kò si şe rere.

49. Nwọn sọpe: Ẹ jùmò fi Qlọhun bura larin nyin pe awa yio ta lu on (Salihu) pẹlu awọn enia rẹ ni oru, lẹhinna awa yio sọ fun mọlẹbi rẹ pe: Awa ko ri iparun awọn enia rẹ awa si jẹ olododo.

50. Awọn da ète kan, Awa na wé-èwé kan, nwọn ko si fura.

51. Ẹ wo bi atubọtan ète wọn ti ri, Awa pa awọn ati awọn enia wọn run yanyan.

52. Nitorina awọn ile wọn ti di ahoro nitoripe nwọn şe abosi. Dajudaju ariwoye kan mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti nwọn mọ.

53. Atipe Awa ko awọn ẹniti o gbagbọ yọ ti nwọn si paiya (Qlọhun).

54. Ati Lutu, nigbati o sọ fun awọn enia rẹ pe: Işẹ buburu ni ẹ o

لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا أَطَّرْنَا بِكَ وَيَمْنَعَكُ قَالَ طَّيَّرَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّتَسَوِّئُونَ ﴿١٧﴾

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ سَعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٨﴾

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٩﴾

وَمَكْرُوا مَكْرًا وَمَكْرًا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠﴾

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مُكْرِهِمْ أَنَّا دَمَّرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٢١﴾

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِبَةٌ بِمَا ظَلَمُوا ﴿٢٢﴾ إِنَّكَ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾

وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٢٤﴾

وَلَوْ طَآءَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ

ma še ni. Bēni ɛnyin nri i (pe: kò ba oju mù).

55. ɛnyin yio ha ma yánhànhan ba ɔkunrin (lòpò) laiše obirin? Bèkọ, ɛnyin jẹ opè enia.

56. Esi awọn enia rẹ kò jẹ kinikan bikoşe pe nwọn sọ pe: E le awọn ɛni Lutu jade kuro ninu ilu nyin; dajudaju awọn jẹ awọn enia kan ti nwọn nşe imọtoto.

57. Nitorina A si ko (Lutu) ati awọn ɛni rẹ yọ ayafi iyawo rẹ ti a ti kakun awọn ti yio gbẹhin (sinu iyà).

58. A si rọ ojo le wọn lori; nitorina ojo búru ni fun awọn ti a kilọ fun.

59. Sọpe: Ọpẹ ni fun Ọlọhun ati ki alafia ma ba awọn ɛrusin Rẹ awọn ɛniti Ọlọhun şa leşa! Ọlọhun na lo dara julọ ni abi ohun ti ẹ fi nşe orogun Rẹ?

60. Tabi ɛniti O şe ɛda sanma ati ilẹ ti O si nsọ omi kalẹ lati sanma ti A si nfi omi na hu awọn ọgba oko ti o dara jade, ko si agbara fun nyin lati mu igi rẹ hu jade. Njẹ oluwa kan ha mbẹ pẹlu Ọlọhun bi? Bẹ tiẹkọ, awọn ni ijọ kan ti nwọn nwa orogun fun (Ọlọhun).

61. Tabi ɛniti O şe ilẹ ni pẹtẹpẹrẹ ti O si şe awọn odo si ǎrin

أَتَأْتُونَ الْفَلْحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾

أَيُّكُمْ لِمَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ  
بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ يَجْهَلُونَ ﴿٥٢﴾

﴿٥١﴾ فَأَكَاتِ جَوَابَ قَوْمِهِ: إِنْ أَلَانَ قَالُوا  
أَخْرَجُوا آلَ لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنْ هُمْ  
أَنْسُ بِنَطْهُرُونَ ﴿٥٢﴾

فَلَمَجِئْتُهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَاتَهُ فَقَدَرْنَا  
مِنْ الْغَيْرِ ﴿٥٣﴾

﴿٥٣﴾ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءً مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٥٤﴾

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى  
إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَكُونُونَ ﴿٥٥﴾

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ  
مِنْ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتِ  
بِهْجَةٍ مَأْكُوتٍ لَكُمْ أَنْ تَنْبِتُوا شَجَرَهَا  
أُولَئِكَ مَعَ اللَّهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ ﴿٥٦﴾

أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا

rè, O si şe awon òke si ori rè, O si fi gàgã kan si arin ibu odo meji? Njẹ oluwa kan ha mbẹ pẹlu Qlọhun bi? Bẹtiẹkọ, ọpọlọpọ wọn kò mọ.

62. Tabi Ẹniti O njẹ ipè ẹniti ara nni nigbati o ba pe E ti O si ši buburu lọ fun u ti O si şe nyin ni arole ni ori ilẹ? Njẹ ọlọhun kan ha mbẹ pẹlu Qlọhun na bi? Ohun ti ẹ ntẹti gbọ (ninu ọrọ Qlọhun) kere pupọ.

63. Njẹ Ẹniti O ntọ nyin si oju ọna ninu okunkun ni ori ilẹ ati inu ibu odo, atipe Ẹniti O nfi atẹgun ranşẹ niti iroidunnu şiwaju ikẹ Rẹ? Njẹ ọlọhun kan ha mbẹ pẹlu Qlọhun bi? Qlọhun na ga ta yo ohun ti nwọn fi nşẹ orogun Rẹ.

64. Tabi Ẹniti O pilẹ da ẹda lẹhinna ti yio le tun u da (Lẹhin iku) ati Ẹniti O şe ese fun nyin lati sanma ati ilẹ? Njẹ ọlọhun kan ha mbẹ pẹlu Qlọhun na bi? Sọpe: Ẹ mu idi ọrọ nyin wa bi ẹnyin ba jẹ olododo.

65. Sọpe: Gbogbo ẹniti mbẹ ninu sanma ati ori ilẹ ko mọ ohun ti o pamọ ayafi Qlọhun; bẹ si ni nwọn kò mọ igbawo ni ọjọ ajinde.

66. Bẹtiẹkọ, imọ wọn kò de ọjọ ikẹhin. Bẹ tiẹ kọ, nwọn wa ninu

وَجَعَلْهَا رُوسًا وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۗ أَلَمْ يَلْعَلْ اللَّهُ بِأَنَّكَ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُ لَكُمْ خُلْفَاءَ الْأَرْضِ ۗ أَلَمْ يَلْعَلْ اللَّهُ قَلِيلًا مَّا تَذْكُرُونَ ﴿٦٢﴾

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلِ الرِّيحَ بِشْرًا ۗ أَلَمْ يَلْعَلْ اللَّهُ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۗ أَلَمْ يَلْعَلْ اللَّهُ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَّا تَوَارَهُنَّكُمْ أَنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ ۗ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

بَلْ أَدْرَاكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ ۗ بَلْ هُمْ

iyemeji nipa rẹ. Bẹ tiẹ kọ, nwọn ti fọ ọkan nipa rẹ.

67. Awọn ẹniti nwọn ẹ aigbagbọ sọpe: Nigbati a ba di iyẹpe ati awọn baba wa, nje a o tun yọ wa jade.

68. Dajudaju a ti fi eyi da ẹru ba wa ati awọn baba wa nişaju; eyi kò je kinikan ayafi akosilẹ awọn ẹn akọkọ.

69. Sọpe: Ẹ rin ori ilẹ lọ ki ẹ wo bawo ni atubotan awọn ẹleşẹ ti ri.

70. Atipe ki o maşe banuje nitori wọn, ma si je ki ohun ti nwọn da ni ete ni ọlara.

71. Atipe nwọn yio ma sọpe: Nigbawo ni ileri yi o de bi ẹnyin ba je olododo.

72. Sọpe: O le je pe apakan ohun ti ẹ nkanju rẹ o ti sunmọ nyin tan.

73. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni ọla lori awọn enia, şugbọn ọpọlọpọ wọn ki dupe.

74. Dajudaju Oluwa rẹ ti mọ ohun ti igbaiya wọn ngbe pamọ ati ohun tinwọn nşe afihan rẹ.

75. Atipe ipamọ kan ko ni ma be ninu sanma ati ni ilẹ ayafi ki o ma be ninu tira kan ti o han.

فِي شَكِّ مَنْهَا بَلَّ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَءِذَا كُنَّا تُرَابًا وَاَبَاؤُنَا  
أَيُّنَا لِمُحْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَاَبَاؤُنَا مِن قَبْلُ اِنْ هَذَا  
اِلَّا اَسْطِيزُ الْاُولٰٓئِن ﴿٦٨﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْاَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

وَلَا تَحْزَنَ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ  
فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

وَيَقُولُ كَمْ مَتٰٓى هَذَا الْوَعْدِ اِنْ كُنْتُمْ صٰٓدِقِيْنَ ﴿٧١﴾

قُلْ عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ رَدْفٌ لِّكُمْ بَعْضُ الَّذِي  
تَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿٧٢﴾

وَاِنَّ رَبَّكَ لَدُوْ فَضْلٍ عَلَ النَّاسِ وَلٰكِنْ اَكْثَرُهُمْ  
لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٧٣﴾

وَاِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُوْرُهُمْ  
وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٤﴾

وَمَا مِن غٰٓبَةٍ فِى السَّمَآءِ وَاَلْاَرْضِ  
اِلَّا فِى كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ﴿٧٥﴾

76. Dajudaju Al-Kurani yi yio ma še irohin fun awon omọ Israila nipa oṣoṣo ohun ti nwon še iyapa enu si.

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَقُضُّ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

77. Atipe dajudaju o je imona ati ike fun gbogbo onigbagbo ododo.

وَإِنَّهُ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

78. Dajudaju Oluwa re yio še idajo ni arin won pelu idajo Re atipe On ni Alagbara, Oni-mimọ.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم بِحُكْمِهِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

79. Nitorina gbekẹle Olahun dajudaju ire mbe lori ododo ti o han.

فَتَوَكَّلْ عَلَىٰ اللَّهِ إِنَّكَ عَلَىٰ الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

80. Dajudaju ire ko le mu oku gbogbo be si ni o ko le mu aditi gbogbo pipe nigbati nwon ba yipada biri ni eni ti o peyin da.

إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمُتَوَكِّلِينَ وَلَا تَسْمَعُ الدَّاعِيَةَ  
إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

81. Be si ni o ko le fi afoju mona kuro ninu isina won. O ko le fun (enikan) lero gbogbo ayafi eniti o ba gba awon ami Wa gbogbo, ti nwon juwo juse silẹ (fun Olahun).

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمَىٰ عَن ضَلَالَتِهَا إِن تَسْمَعُ  
إِلَّا مَن يَوْمَئِذٍ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82. Atipe nigbati oro na ba še le won lori, A o mu eranko kan jade-fun won lati inu ile yio ba won sorogbe, dajudaju awon enia je alaimo amodaju nipa awon ayah Wa.

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً  
مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٢﴾

83. Atipe (ki o še iranti) ojo ti A o ko awon ijọ kan jọ ninu ijọ kọkan ninu awon eniti nwon pe

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مَّمَّنْ يَكْذِبُ  
بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

awon ãya Wa nirò, a o ko gbogbo wòn jò.

84. Titi igbati nwon ba de, On yio sò (fun wòn) pe: Enyin ha pe awon ãyàh Mi nirò, è kò si ròkirika mimò kan nipa rè? Abi kini ohun ti enyin şe nişe?

85. Atipe òrò na şe le wòn lori nitori abosi wòn, nigbana nwon kò ni le sò òrò kankan.

86. Nwon kò mò ni pe Awa ni A da oru nitori ki nwon le ma sinmi ninu rè ati osan fun iriran? Dajudaju awon àmi kan mbẹ ninu eyi fun awon enia ti nwon ni igbagbo ododo.

87. Atipe ojo ti a o fun fere sinu iwo eniti o mbẹ ninu sanma ati eniti o wa ni ori ilẹ nwon yio ma jaiya, nitorina ayafi eniti Qlòhun ba fẹ. Atipe okòkan wòn yio wa ba On (Qlòhun) ni eniti oti di yepere.

88. Ire yio ri awon oke, -ti ire ma rope nwon fi idi mulẹ sinsin ti wòn yoo maa re kọja bi rirekọja esu ojo niti işe Qlòhun, Eniti O şe gbogbo nkan daradara. Dajudaju On mò amotan nipa ohun ti è nşe.

89. Eniti o ba mu (işe) rere wa (esan) rere ti o ju u lọ mbẹ fun u; atipe awon ni nwon ma ni ifaiyabalẹ ninu ijaiya ni ojo na.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ وَقَالُوا كَذَّبْتُمْ بِآيَاتِنَا  
وَلَمْ يُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَّا ذَاكُمْ تُكْمِلُونَ ﴿٨٤﴾

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَبْطِقُونَ ﴿٨٥﴾

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا آلَ لَيْلَىٰ لَكِنُوفِيهِ وَالنَّهَارَ  
مُبْصِرًا إِن ك فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَرَجَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلُّ أَقْوَمٍ  
دَخِيرٌ ﴿٨٧﴾

وَرَى الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَمَادَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرًّا السَّحَابِ  
صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهَا كُفُوًا شَيْءٌ  
إِنَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا تَفَعَّلُونَ ﴿٨٨﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّمَّا وَهَمَّ مِنْ فِرْعَ  
يَوْمَئِذٍ ءَامِنُونَ ﴿٨٩﴾



90. Atipe ɛniti o ba mu (iɛɛ) buburu wa, ti asi da oju wɔn boɓe ninu ina. Njɛ a o san nyin ni ɛsan miran ju ohun ti ɛ ba ɛe niɛɛ lɔ.

91. Ohun ti a pa mi laɛɛ rɛ ni pe ki nsin ɛniti O jɛ Oluwa ilu yi, ɛniti O ɛe ni abɔwɔ, ti Rɛ si ni gbogbo nkan, a si pa mi laɛɛ pe ki njɛ ɔkan ninu ɛniti o jɔwɔjɛɛ silɛ (fun ɔlɔhun).

92. Atipe ki nma ke Al-Kurani, Nitorina ɛniti o ba mɔna, dajudaju o mɔna fun ori ara rɛ ni, ɛniti o ba si ɛina, sɔpe: Dajudaju emi mbɛ ninu awɔn olukilɔ.

93. Atipe ki o sɔpe: ɔpɛ ni fun ɔlɔhun, yio fi awɔn àmi Rɛ han nyin ti ɛ o si mɔ wɔn. Atipe Oluwa rɛ kò gbagbe ohun ti ɛ nɛe niɛɛ.

(28) *Suratul Kəşəsi*

*Ni orukɔ ɔlɔhun Ajɔkɛ aiyɛ,  
Aɛakɛ ɔrun.*

1. Tɔ, Sɛ, Mɛm (ɔlɔhun ni O mɔ ohun ti O gbal'ero pɛlu awɔn harafi yi).

2. Awɔn eyi ni awɔn àyàh Tirà nã ti o han gbangba.

3. Awa nke fun ɔ ninu ìro (Annabi) Musa ati Firiaona pɛlu otitɔ, nitori awɔn enia ti o gbagbɔ lododo.

وَمِنْ جَاءَ بِالسَّبْتِ فَكَتَبْتُ وَجُوهَهُمْ فِي النَّارِ  
هَلْ تُحْزَنُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدِ الَّذِي  
حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمِرْتُ  
أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي  
لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سُبْحَانَ آبَائِهِ فَعَرَفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ  
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طس ﴿٩٤﴾

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٩٥﴾

تَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَحْمِ مِائِمْ وَمِائِمْ وَمِائِمْ  
بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

4. Dajudaju Firiaona se motomoto lori ilẹ o si še awọn enia rẹ ni ijọ kọkan, o ka awọn kan kun ọlẹ ninu wọn, a si ma ndumbu awọn ọmọkunrin wọn, a si ma da awọn ọmọbirin wọn si. Dajudaju o jẹ ọkan ninu awọn ọbibilejẹ.

5. Atipe A nfe pe ki A še idera lori awọn ẹniti nwọn kakan alailagbara ni ori ilẹ na, ki A si še wọn ni awọn asiwaju kan atipe ki A še wọn ni ẹniti yio jogan.

6. Atipe a o fun wọn ni àyè ibugbe ni ori ilẹ na, atipe A o fi han Firiaona ati Hamana ati awọn ọmọ ogun awọn mejiji ni ati ara wọn (awọn ijọ musa) ohun ti nwọn beru rẹ.

7. Atipe a ranşe si iyà Musa pe: fun u ni ọmu; ti ire ba jaiya lori rẹ, nigbana ki o ju u sinu omi itọ okun ki o si maşe beru ki o ma si banjue; dajudaju Awa yio da a pada fun ọ A o si še e ninu awọn ti A o ran nişe.

8. Nigbana awọn enia Firiaona si ri i he nitori ki o le jẹ ọta fun wọn ati ibanujẹ. Dajudaju Firiaona ati Hamana ati awọn ọmọ ogun awọn mejiji nwọn jẹ alaşişe.

9. Atipe iyawo Firiaona sope: A jẹ imu-ọju-tutu fun mi ati ire na, ẹ maşe pa a; o le jẹ pe yio še wa lore

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ يَتَّبِعُ أَبْنَاءَ هَمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾

وَيُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتَضَعُّوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَيْمَةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾

وَتُمْكِنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرَى فِرْعَوْنَ وَهَمَّانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُم مَّا كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أَرْمُوسَ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا حَفِيَ عَلَيْهِ فَكَأَلِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

فَأَلْفَطْنَاهُ إِيَّاهُ فَلْيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَمَّانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِبِينَ ﴿٨﴾

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي وَإِنَّكَ لَأَنْتَ قَتَلْتَهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا

tabi ki a fi še ọmọ, Atipe nwọn kò mọ.

10. Ọkàn iya Musa di ohun ti opofo o fẹrẹ şe afihan rẹ ti kò ba şe pe A ki i lọkan, nitori ki o le jẹ ọkan ninu awọn onigbagbọ ododo.

11. O si wi fun arabirin rẹ pe: Ba mi tọ ipa rẹ, nigbana o si nji i wo ni ẹgbẹ kan (ni okere) atipe nwọn kò fura si.

12. Awa kò jẹ ki o mu ọyan (miran) šiwaju, arabinrin rẹ si sope: Še ki emi fi awọn ara ile kan han nyin ti yio gba a tọ fun nyin, nwọn yio si jẹ olutoju rẹ daradara.

13. Bayi ni Awa şe da a pada si ọdọ iya rẹ ki oju rẹ le tutu ati ki o maše banujẹ ati ki o le mọ pe ododo ni adehun Ọlọhun. Šugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ.

14. Atipe nigbati o dagba tan ti o di ọkunrin, Awa ta a lorẹ ọgbọn ati mimọ. Bayi ni Awa nšesan fun awọn oniwa-rere.

15. Atipe o wọ ilu nigbati awọn enia rẹ ti gbagbe (ra), o ri awọn ọkunrin meji ti nwọn njà, ọkan jẹ iran rẹ ikeji jẹ ọta rẹ; ẹniti o jẹ iran rẹ ke si i fun iranlọwọ lori ẹniti o jẹ ọta rẹ, nitorina Musa kan a leşe o si pa a. O wipe: Işş ẹşu ni eyi, dajudaju on jẹ ọta aşini-lona ti o han gbangba.

وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠﴾

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَدَرِيًّا إِنْ كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَنْ رَبَّنَا عَلَيْنَا لَيْسَ لَكَ لِيَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١﴾

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّبِهِ فَبَصَّرَتْ بِهِ عَنْ جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

وَحَرَمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ﴿١٣﴾

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ ءَايَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٥﴾

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَتِهِ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ فَاسْتَنْتَاهُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُضِلٌّ مُبِينٌ ﴿١٦﴾

16. O sọpe: oluwa mi, mo ti şe abosi fun ori ara mi, nitorina ki O foriji mi, O si foriji i, dajudaju On (Qlòhun) jẹ Alaforiji, Alãnu.

17. O sọpe: Oluwa mi, nitori ti Irẹ ti şe ikẹ le mi lori, emi kò ni jẹ oluranlọwọ fun awọn ẹlẹşẹ.

18. Nitorina o di ẹniti nberu ninu ilu na, o si nreti, beni ẹniti o pe e fun iranlọwọ ni ana tun ke pe e fun iranlọwọ, Musa sọ fun u pe: Dajudaju ẹni işina ti o han ni ọ.

19. Nigbati o fẹ ki ẹniti o jẹ ọta awọn mejẹji mọlẹ, o sọpe: Irẹ Musa, şe iwọ fẹ pa mi bi o ti pa ẹnikan lana? Iwọ ko gbero kan ju ki o jẹ ajeninpa ni ori ilẹ lọ iwọ kò tilẹ gbero lati jẹ okan ninu awọn ti nşẹ atunse.

20. Atipe ọkunrin kan sure wa lati ọna jijin ninu ilu na. O sọpe: Irẹ Musa, awọn ijọye ndamọran lati pa ọ, nitorina jade (ni ilu yi), dajudaju alamọran (rere) ni emi jẹ fun ọ.

21. Nitorina o jade kuro ninu rẹ pẹlu ibẹru o nreti. O sọpe: Oluwa mi, ko mi yọ lọwọ awọn alabosi enia.

22. Atipe nigbati o dojukọ ilu Madiyana, o sọpe: O le jẹ pe Oluwa mi yio fi ọna mọ mi ni ọna ti o tọ.

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ  
إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ  
ظَاهِرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي  
أَسْتَصِرَّهُ بِالْأَيْمَنِ يَسْتَصِرُّهُ قَالَ  
لَهُ مُوسَى إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ  
يَمْوَسَىٰ أَتُرِيدُ أَنْ تُقَاتِلَنِي كَمَا قَاتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَيْمَنِ  
إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ  
أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَمْوَسَىٰ  
إِنَّكَ الْمَلَأَ بِأَتْمِرُونَ بِكَ لَيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ  
إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي  
مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تَلَقَّاهُ مَدْيَنُ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي  
أَنْ يَهْدِيَني سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

23. Atipe nigbati o de ibi omi (ilu) Madiyana, o baijō awōn enia nibē ti nwōn nfun (awōn ẹran ni) omi; lẹhin wōn o ri awōn obirin mejī ti nwōn fà sẹhin (pẹlu ẹran wōn). O sọpe: Kini ẹ nyin? Nwōn ni: Awa kò le fun awōn ẹran wa lomi afi bi awōn adaran wōnyi ba (ko awōn ẹran wōn) lọ (nibi omi); baba wa si jẹ arugbo pupọ.

24. O si fun awōn ẹran lomi fun wōn, lẹhinna o pada si abẹ iboji, o si wipe: Oluwa mi, emi jẹ ẹniti nwa ohun ti Irẹ ma mu sọkalẹ fun mi ni ọre.

25. Ọkan ninu awōn mejēji wa ba a o nrin pẹlu itiju, o sọpe: Dajudaju baba mi npe ọ, ki o le san ọ lẹsan fun omi ti o fifun (awōn ẹran fun) wa. Nigbati o de ọdọ rẹ, ti osi rohin (nipa ara rẹ) fun u. O sọpe: Ma bẹru, o ti moribọ kuro lọwọ awōn alabosi enia.

26. Ọkan ninu wōn wipe: Baba mi, gba a si işẹ, ẹniti o dara lati gba si işẹ ni, alagbara ti a le fi ọkàn tan.

27. O sọpe: Emi ngbero lati fi ọkan ninu awōn ọmọ mi obirin mejēji yi fun ọ ni aya lori (adehun) pe irẹ yio sin mi fun ọdun mejọ, ti o ba ẹ ọdun mewa, o ku si ọwọ rẹ, emi kò si fẹ ni ọ lara. Bi Ọlọhun ba

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً  
مِنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ  
أُمَّةً يَتَّبِعُونَ قَالَ مَا ظَلَمْتُكُمْ فَمَا لَنَا لَاتَسْقَى  
حَتَّى يُصَدِّرَ الرَّعَاءُ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ  
رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ  
إِنَّكَ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ  
لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَضَى عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ  
لَا تَخَفْ نَجَوْتُ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ  
مَنِ اسْتَجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِكَ وَنُؤَيِّنُكَ  
عَلَى أَنْ تَأْجُرَ فِي ثَمَنِي حِجَابًا فَإِنْ أَتَمَمْتَ  
عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ  
عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِِنْ شَاءَ اللَّهُ

fẹ, irẹ yio ri pe emi jẹ ọkan ninu awọn enia rere.

**28.** O sọpe: Eyi ni adehun larin emi ati irẹ, eyikeyi ti mo ba muṣẹ ninu adehun mejēji kò ni si iwa abosi si mi; atipe Ọlọhun ni ẹlẹri ọrọ ti ansọ yi.

**29.** Nigbati Musa pari akoko na, o si mu awọn enia rẹ rin, o ri ina kan ni ẹba oke. O sọ fun awọn enia rẹ pe: Ẹ duro (sibi), dajudaju emi ri ina kan boya emi le mu iro kan wa ba nyin lati ibẹ abi ogunna kan ki ẹ le ba ri ohun yana.

**30.** Nitorina nigbati o de idi rẹ, a pe e lati ẹba afonifoji ọwọ ọtun ni aye onibukun lati ibi igi na, pe: Irẹ Musa, dajudaju Emi ni Ọlọhun, Oluwa gbogbo ẹda.

**31.** Atipe ki o ju ọpa rẹ (silẹ). Nigbati o ri i ti o mira bi ejo, o si yipada (o nsalọ) lai pada si ẹhin (Oluwa si pe e pe): Irẹ Musa, ma bọ ki o ma si bẹru; dajudaju irẹ mbẹ ninu awọn onifaiyabalẹ.

**32.** Ti ọwọ rẹ bọ ọrun ẹwu rẹ, yio jade ni funfun lai ni jẹ ti aburu, ki o pã mọra si abiya rẹ nitori ibẹru. Nitorina awọn mejēji jẹ idi ọrọ meji lati ọdọ Oluwa rẹ si ọdọ Firiaona ati awọn ijoye rẹ. Dajudaju awọn ti jẹ enia kan ti o jẹ obilẹjẹ.

مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧﴾

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ أَيَّمَا الْأَجْلَيْنِ  
قَضَيْتُمْ فَلَا عُدْوَةَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ  
وَكَاسٍ ﴿٨﴾

﴿٩﴾ فَلَمَّا فَضِيَتْ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ  
مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا  
إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ  
أَوْ كَذُوبَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ  
تَصْطَلُونَ ﴿١٠﴾

﴿١١﴾ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ  
فِي الْبُقْعَةِ الْمُبْرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَمْسُكْ  
إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢﴾

﴿١٣﴾ وَأَنَّ الَّتِي عُصَاكَ فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا  
جَانٌّ وَلِي مُدِيرٌ وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمْسُكٌ أَقِيلٌ  
وَلَا تَخَفْ إِنَّا نَكُ مِنَ الْآمِنِينَ ﴿١٤﴾

﴿١٥﴾ أَسْأَلُكَ بِدَعْوَى جِبِّيكَ تَخْرُجُ بِيضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ  
وَأَضْمَمُ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذَانِكَ  
بُرْهَانَانِ مِنْ رَبِّكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ  
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٦﴾

33. O sọpe: Oluwa mi, dajudaju emi ti pa ẹnikan ninu wọn, nitorina mo si nbẹru ki nwọn ma ba pa mi.

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَاتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ  
أَنْ يُسْأَلُونِي

34. Atipe ọmọ iya mi Haruna on da şaka ni ahọn ju mi lọ, nitorina ran a pẹlu mi ni alatilẹhin ki o ma jẹri mi. Dajudaju emi nbẹru ki nwọn ma ba pe mi ni opurọ.

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْتُهُ  
مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ

35. (Oluwa) sọpe: A o fi ọmọ iya rẹ ran ọ lowọ, A o si fun ẹnyin mejẹji ni agbara ti nwọn kò ni le de ọdọ ẹnyin mejẹji pẹlu awọn ami Wa, ẹnyin mejẹji ati ẹniti o ba tẹle ẹnyin mejẹji yio bori.

قَالَ سَنَنْدُ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكَ  
مِائِدَةً فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكَ مَا اتَّيَبْنَا  
أَنْتَ وَمَنِ اتَّبَعَكَ الْغَالِبُونَ

36. Nigbati Musa de wa ba wọn pẹlu awọn àmi Wa ti o yanju, nwọn sọpe: Eyi ko jẹ kinikan ayafi idan kan ti a da adapa irọ rẹ, atipe awa ko gbọ eyi ri ni arin awọn baba wa ti akọkọ.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا يَتَذَكَّرُ أَلَّا  
مَاهِدُونَ إِلَّا لِمَنْ مَقَرَّ وَمَا سَجَّعْنَا بِهِ أَفْئِدَةً  
فِي آيَاتِنَا الْأُولَى

37. Musa si sọpe: Oluwa mi lo mọ jù nipa ẹniti o mu imọna wa lati ọdọ Rẹ, ati ẹniti atubọtan ile na yio jẹ ti rẹ, Dajudaju awọn alabosi ko ni moke.

وَقَالَ مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَهُ بِالْهُدَى  
مِنْ عِنْدِ رَبِّهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَنقِبَةُ الدَّارِ  
إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

38. Firiaona si sọpe: Ẽnyin ijoye, emi ko mọ Ọlọhun kan fun nyin lẹhin mi; Irẹ Hamana, nitorina da ina si ori amọ fun mi ki o si kọ ile giga kan fun mi, ki nle ba naga ri Ọlọhun Musa, atipe dajudaju emi nro o si ọkan ninu awọn opurọ.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ  
مِنْ إِلَهٍ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَنْهَمْدَنَّ عَلَى الطِّينِ  
فَأَجْعَلَ لِي صَرْحًا لَعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَى إِلَهِ  
مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ

39. On ati awọn ọmọ-ogun rẹ si ẹ igberaga ni ori ilẹ laijẹ ti ẹtọ, nwon si rope dajudau a ki yio da won pada wa si ọdọ Wa.

وَأَسْتَكْبِرُ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ  
وَوَطَنُوا أَنَّهُمْ إِنَّا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

40. Nitorina A si mu u ati awọn ọmọogun rẹ, A si ju won nu sinu ibu okun, nitorina wo bawo ni atubotan awọn alabosi ti ri.

فَأَخَذَتْهُ وَجُنُودُهُ فَبَدَدَتْهُمْ فِي الْيَمِّ  
فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. A si ẹ won ni awọn asiwaju kan ti npe ipe lo sinu ina, ti o ba si di ọjọ ajinde a kò ni ràn won lọwọ.

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَدْعُونَ إِلَى الْفِتْرِ  
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُبْصَرُونَ ﴿٤١﴾

42. Atipe A fi egun topa won ni aiye nibi atipe ni ọjọ ajinde awọn yio ma be ninu awọn ti o buruju ni iwasi.

وَأَنْجَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً  
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

43. Atipe dajudaju A ti fun Musa ni Tirà lehin igbati A ti pa awọn ijọ akọkọ rẹ, ni ariwoye fun awọn enia ati imona ati anu ki nwon le ba gba ikilo.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ  
مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى بِصَافِرِ النَّبَاتِ  
وَهُدًى وَرَحْمَةً لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

44. Be si ni o kò si ni eba iwọ ọrún nigbati A fi ọrọ nã ranşe si Musa, be si ni o ko je eniti o mbe ninu awọn ti o wa nibẹ.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْفَرِّ فِي إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى  
الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾

45. Şugbon Awa ẹ e da awọn iran kan ti emi won si gun. Be si ni o kò je eniti o ngbe arin awọn ara ilu Madiyana, ti ire nke awọn ami Wa fun won, şugbon Awa je Olufi-ojişe-ranşe.

وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ  
وَمَا كُنْتَ تَأْوِيهِمْ أَهْلَ مَدْيَنَ تَتْلُوا  
عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

46. Be si ni ire kò si ni ege Oke (Sinai) nigbati A fi pe, şugbon o je

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً



ikẹ lati ọdọ Oluwa rẹ, ki o le bā ẹ  
 ikilọ fun awọn enia kan ti olukilọ  
 kan kò wa ba ri ọiwaju rẹ, ki nwọn  
 le ba gbọ ikilọ.

47. Ti o ba se pe ki wọn mọ baa  
 sọ-nigbati inira kan ba wa ba wọn  
 nitori ohun ti nwọn ti fi ọwọ wọn ti  
 siwaju-wipe: Oluwa wa, ese ti O ko  
 ran ojişẹ kan si wa, ẹ aba tẹle  
 awọn àmi Rẹ a ba si ma bẹ ninu  
 awọn olugbagbọ ododo.

48. Şugbọn nigbati ododo de wa  
 ba wọn lati ọdọ Wa, nwọn sọpe:  
 Èşẹ ti akò fun u ni iru ohun ti a  
 fun Musa? Njẹ awọn kò ha ti ẹ  
 aigbagbọ si ohun ti a fun Musa ni  
 işiwaju bi? nwọn sọpe: idan meji ni,  
 ti nwọn nran ara wọn lọwọ. nwọn  
 si sọpe: Dajudaju awa jẹ alaigba  
 awọn mejęji gbọ.

49. Sọpe: Nitorina ẹ mu tirà kan  
 wa lati ọdọ Ọlọhun ti o ntọ ni si  
 ọna ju awọn mejęji yi lọ ki emi tẹle  
 e, bi ẹnyin ba jẹ olododo.

50. Nitorina bi nwọn kò ba jẹ  
 ipè rẹ, ki o mọ pe dajudaju nwọn  
 kan ntele ifẹ inu wọn ni. Bẹ si ni  
 ẹnikan ko şina ju ẹniti o ba tẹle ifẹ  
 inu rẹ lọ laisi imona kan lati ọdọ  
 Ọlọhun wa. Dajudaju Ọlọhun na  
 kò ni fi ijọ awọn alabosi mọ ọna.

51. Atipe dajudaju A ẹ alaye  
 ọrọ na fun wọn nitori ki nwọn le  
 gba iranti.

مِن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ  
 مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٧﴾

وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ  
 أَيْدِيَهُمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا  
 رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونَ مِنَ  
 الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٨﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا أُرِيتُ  
 مِثْلَ مَا أُورِيتُ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ يَكُنْ فَرَاغًا أَوْ رِيتُ  
 مُوسَىٰ مِنْ قَبْلِ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا  
 وَقَالُوا إِنَّا بِكُمْ لَكَافِرُونَ ﴿٤٩﴾

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا  
 أَتَّبِعُهُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥٠﴾

فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ  
 أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ  
 هُدًى مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي  
 الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾

﴿٥١﴾ وَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

52. Awọn ẹniti A fun ni Tirà siwaju rẹ, nwọn ni igbagbọ ododo si i.

الَّذِينَ آمَنُوا مِن قَبْلِهِ  
هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. Atipe nigbati aba nke fun wọn nwọn sope: Awa ni igbagbọ si i. Dajudaju ododo ni lati oḍo Oluwa wa, dajudaju awa ti jẹ ẹniti o ju-ọwọ-ju-ẹsẹ silẹ fun Ọlọhun siwaju rẹ.

وَإِذْ إِنَّمَا عَلَّمْنَاهُمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِذْ هُوَ الْحَقُّ مِن رَّبِّنَا  
إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

54. Awọn wọnyi a o fun wọn ni ẹsan wọn ni ẹmeji, nitori ifarada wọn, atipe nwọn fi (iwa) rere nti buburu sẹhin atipe nwọn nna ninu ohun ti A fun wọn.

أُولَئِكَ يُؤْتُونَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرُءُونَ  
بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

55. Atipe nigbati nwọn ba gbọ ọrọ a san nwọn a şeri kuro nibẹ, nwọn a sope: Awọn(ẹsan) işẹ wa mbẹ fun wa awọn (ẹsan) işẹ nyin si mbẹ fun nyin. Alafia ki o ma ba nyin. Awa kò wa awọn alaimọkan (lati ba şe).

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَّا  
أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلِّمُوا عَلَيْكُمْ  
لَا تَبْغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾

56. Dajudaju irẹ kò le fi ọna mọ ẹniti o fẹran, şugbọn Ọlọhun lo nfi ọna mọ ẹniti O ba fẹ, atipe On lo mọ ju nipa awọn ti nwọn mọna.

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي  
مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57. Nwọn si sope: Ti a ba tẹle ọna mimọ pẹlu rẹ, a o ko wa kuro ninu ilẹ wa. Njẹ A kò ti fun wọn ni àyè ọwọ gbe ti o ni ifọkanbalẹ, a sin fa awọn orişirişi èso sibẹ, ni èsè lati oḍo Wa, şugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ.

وَقَالُوا لَئِن تَتَّبِعِ الْهُدَىٰ مَعَكَ تَنخَطِفُ مِن أَرْضِنَا  
أُولَئِكَ نُمَكِّنُ لَهُمْ حُرْمًا آمِنًا يُجْنَىٰ إِلَيْهِ  
تَمَرَّتْ كُلُّ شَيْءٍ عِزِّ قَوْمِنَا وَلَٰكِنَّ  
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. Melo-melo ninu ilu ti A ti parẹ ti nwọn yọ ayọpọra fun ijaiye nbẹ. Eyi ni ibugbe wọn, a kò fi ẹnikan gbe ibẹ lẹhin wọn ayafi diẹ. Awa ni A jẹ Ẹniti O jogun (wọn).

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا  
فَإِذَا كَانَتْ لَهَا مَسْكَنَةٌ أَوْ كَرْيٌ قَبِيحٌ  
إِلَّا قَلِيلًا وَكَانَ الْآخِرِينَ ﴿٥٨﴾

59. Atipe Oluwa rẹ kò jẹ pa ilu kan run, ayafi ki Oti gbe ojişẹ kan dide sinu Olu ilu na ti yio ma ke awọn àyàh Wa fun wọn, atipe Awa kò jẹ pa ilu kan run ayafi ki awọn ara ibẹ jẹ alabosi.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمِّهَا  
رَسُولًا يُتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي  
الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

60. Kosi ohun ti a fun nyin, nitori igbadun igbesi aiye lasan ni, ati Oşọ ibẹ, atipe ohun ti mbẹ ni ọdọ Ọlọhun lo dara julọ lo si ma şeku. Ẹ kò şe lakaye ni?

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ شَيْءٍ مِّنْ قَبْلِهَا لِيَنْفَعَهُ  
وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

61. Njẹ ẹniti A ba şe adehun ni adehun ti o dara, ti on na yio ba a pade, o ha dabi ẹniti A fun ni igbadun igbesi aiye, lẹhinna ni ọjọ ajinde on yio jẹ ọkan ninu awọn ti a o kojọ sinu ina.

أَقِمْنَ وَعِدَّتَهُ وَعَدًّا حَسَنًا فَهُوَ لَنَقِيه  
كَمَنْ مَنَعَتْهُ مَنَعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

62. Ni ọjọ ti On (Ọlọhun) yio ma pè wọn ti yio sọpe: Awọn orogun Mi da awọn eyiti ẹninin nrò?

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ  
كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

63. Awọn ẹniti ọrọ na şe le lori yi o sọpe: Oluwa wa, awọn wọnyi ni ẹniti a ko sọnu, a ko wọn sọnu gẹgẹbi awa na ti sọnu. Awa yọwọ-Yọşẹ niwaju Rẹ, ki işe awa ni nwọn nsin.

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ  
الَّذِينَ آغْوَيْنَا آغْوَيْنَاهُمْ كَمَا آغْوَيْنَا نَبْرًا أَنَا إِلَيْكَ  
مَا كَانُوا إِلَّا يَعْْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

64. A o wi fun wọn pe: Ẹ pe awọn oriṣa nyin. Nwọn o si pe wọn; ṣugbọn wọn kò ni le da wọn lohun, nwọn yio si ri iyà nã. Ibaṣepe nwọn jẹ ẹniti nwọn mọna ni (iya iba tí jẹ wọn).

65. Ati ni ojọ ti On (Ọlọhun) yio pe wọn, ti yio si sọpe: Esi wo ni ẹ fun awọn ojiṣẹ?

66. Esi yio ru wọn loju ni ojọ na, nitorina nwọn kò ni le bi ara wọn lere (òrọ kankan).

67. Ṣugbọn ẹniti o ronupiwada ti o si gbagbọ ni ododo ti o si se iṣẹ rere, yio ni ireti pe on yio jẹ ọkan ninu awọn ti yio la.

68. Oluwa rẹ lo nṣe ẹda ohunkohun ti O fẹ, On lo si nṣa ẹṣa. Ṣiṣa ẹṣa ko tọ si wọn. Mimọ ni fun Ọlọhun, O si ga ju gbogbo ohun ti nwọn fi nṣe orogun Rẹ lọ.

69. Atipe Oluwa rẹ lo mọ ohun ti igba-aiya wọn fi pamọ ati ohun ti nwọn fihan.

70. Atipe On ni Ọlọhun, kosi ọlọhun miran ayafi On, ọpẹ mbe fun U ni akọkọ ati igbẹhin; atipe ti Rẹ ni idajọ, a o si da nyin pada si ọdọ Rẹ.

71. Sọpe: Njẹ ẹnyin kò ri pe ti Ọlọhun ba ṣe òru pe ki o wa titi fun nyin lọ di ojọ ajinde, tani

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأُوا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لَهُمْ كَانُوا بِهِدُونَ ﴿٦٤﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

فَعَمِيَّتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَاءٍ

qləhun miran ləhin Qləhun ti yio mu imələ kan wa fun nyin, tabi ɛnyin ko gbəro ni?

72. Səpe: Njə ɛnyin kò ri pe ti Qləhun ba şe ɔsan pe ki o wa titi fun nyin lə di ɔjə ajinde, tani qləhun miran ləhin Qləhun ti yio mu oru wa fun nyin ti ɛnyin yio ma sinmi ninu rə? Tabi ɛnyin ko riran ni?

73. Atipe ninu ikə Rə ni pe O şe oru ati ɔsan fun nyin, ki ɛ le ma sinmi ninu rə (ni oru), ati ki ɛ le ma wa ninu ore-ajulo Rə (ni ɔsan) ati nitori ki ɛnyin le ma dupe.

74. Atipe ni ɔjə ti On (Qləhun) yio pe wən ti yio si səpe: Awən ohun ti ɛ fi şe orogun Mi da, awən ɛniti ɛnyin rò?

75. A o mu ɛləri kəkan jade ninu awən ijə kəkan, A o si səpe: ɛ mu idi-ɔro nyin wa. Nigbana nwən yio mə pe dajudaju otitə niti Qləhun, ohun ti nwən da adapa iro rə yio salə fun wən.

76. Dajudaju Karuna jə ɔkan ninu awən enia Musa, şugbən o şe igberaga le wən lori, Awa si fun u ni ɔpələpə ɔrə eyiti awən kəqəro rə npa awən alagbara ləru. Nigbati awən enia rə sə fun u pe: Maşe yə àyòjù; dajudaju Qləhun kò fəran awən ti nyə àyòjù.

أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَكْرَةً إِلَىٰ يَوْمِ الْبَيْعَةِ مِنْ إِيَّاهُ عَرَأَلَهُ يَأْتِيكُمْ بِبَلِيلٍ تَشْكُرُونَ ﴿٧٢﴾ فِيهِ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٣﴾

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَشْكُرُوا ﴿٧٤﴾ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٥﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٦﴾

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتُرُونَ ﴿٧٧﴾

﴿٧٨﴾ إِنَّ قَدْرُونَ كَانُوا مِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ فَبِعَنِّي عَلَيْهِمْ ذُرِّيَّتُهُ مِنَ الْكُفْرِ مَا إِنِ مَفَاحِحُهُ لِنِسْوَةٍ يَالْعَصْبَةَ أُولِيَ الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٩﴾

77. wa ile ti ɔrun pɛlu ohun ti Qlɔhun fun ɔ ki o ma si še gbagbe ipin rɛ ni aiye ki o si še daradara gɛgɛbi Qlɔhun ti še daradara fun iwɔ na, maşe wa lati še ibajɛ lori ilɛ. Dajudaju Qlɔhun ko fɛran awɔn onibajɛ.

وَاتَّبِعْ فِي مَاءِ آتِنَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ  
وَلَا تَنْسِكْ نِصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ  
كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَتَّبِعِ الْفَسَادَ  
فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

78. O wipe: A fun mi ni ni eyi nitori mimò ti mo ni ni. On kò ha mò pe dajudaju Qlɔhun ti pa awɔn iran kan run şaju on ni, awɔn ti o lagbara ju u lɔ ti nwɔn si ko owo jɔ juulɔ. A ko nii bi awɔn arufin leere eşe wɔn.

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ  
قَدْ أَهْلَكَ مِن قَبْلِهِ مِن قُرُونٍ مِّنْ هُوَ أَشَدُّ مِنهُ  
قُوَّةً وَأَكْبَرَ جَمْعًا وَلَا يَسْتَلِ عَنْ دُورِهِمْ  
الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

79. O si jade si awɔn enia rɛ pɛlu oşo rɛ. Awɔn ti nwɔn ni ifɛ si igbesi aiye yi wipe: O maşe o, awa iba ni iru ohun ti a fun Karuna nkɔ, dajudaju on ni ipin ti o tobi.

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا نَبَلْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قُرُونٌ  
إِنَّمَا لَهُمْ دُوحَةٌ عَظِيمٌ ﴿٧٩﴾

80. Awɔn ɛniti a fun ni mimò sope: Egbe ni fun nyin, ɛsan Qlɔhun ni o dara fun ɛniti o gbagbɔ ni ododo ti o si sise daradara, kò si ɛniti yio ri i gba ayafi awɔn onifarada.

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ تَوَاتُ اللَّهُ  
خَيْرٌ لِّمَن ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا  
وَلَا يُلْقِنَهَا إِلَّا الْغَافِرُونَ ﴿٨٠﴾

81. Nitorina Awa jɛ ki ilɛ gbe on ati ile rɛ mi. Kosi ni ijɔ kan ti o le ran a lɔwɔ lɛhin Qlɔhun, ko si si ninu awɔn ti o leri iranlɔwɔ (lati ɔdɔ Qlɔhun).

نَحْسَفْنَا بِهِ. وَيَدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ  
لَهُمْ مِنْ فَتْنَةٍ يَبْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

82. Awɔn ɛniti nwɔn rankan si ipo rɛ lana bɛrɛ si sope: Ye, Qlɔhun ngboro ɔrɔ fun ɛniti O fɛ

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ  
وَمَا كَانَ اللَّهُ يَسْطُرُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ

ninu awon erusin Re, A si diwon re fun elomiran; bi ko ba je pe dajudaju ike Qolohun wa lori wa, iba ti jeki ile gbe wa mi. Ye, awon alaimore ko ni la.

83. Ile ti orun A o se e fun awon eniti ko fe igberaga lori ile ati ibaje. Igbehin rere mbe fun awon oluberu Qolohun.

84. Enikeni ti o ba mu ise rere wa, yio ri rere ti o ju ulo, enikeni ti o ba se ise aburu a ko ni san awon ti o se ise buburu ni esan ju ohun ti nwon se lo.

85. Dajudaju Eniti O se Al-Kurani ni oranyan le o lori yio da o pada si Ibupadasi na (ni Makka). Sope: Oluwa mi lo mo juloo nipa eniti o mu imona wa ati eniti o wa ninu isina ti o han gbangba.

86. Atipe ire ko ni ireti pe a o fun o ni Tiraa (Al-Kurani) na biko se pe o je ike lati odo Oluwa re, nitorina mase je alatilehin fun awon alaigbagbo.

87. Mase jeki nwon se o lori kuro nibi awon ayah Qolohun lehin igbati a ti so o kale fun o, ki o si pe ipe (awon enia) si odo Oluwa re, ma si se wa ninu awon osebbo.

88. Mase pe olohon miran kan pelu Qolohun, ko si olohon miran afi On. Gbogbo nkan ni yio parun

مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْ أَنَّ مِنَ اللَّهِ آيَاتًا لَخَسَفَ بِهَا وَيَكَادُ لَا يَفْطِحُ الْكٰفِرُونَ ﴿٨٣﴾

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعِزَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٤﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ إِلَيْنَا مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٦﴾

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهيرًا لِّلْكَافِرِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزَلْتُ إِلَيْكَ وَالْعُرْوَةُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمَشْرِكِينَ ﴿٨٨﴾

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْعِلْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٩﴾

afi On. Ti Rè ni idajọ, ọdọ Rẹ ni a o si da nyin pada si.

**(29) Suratul A'nkabūti**

*Ni orukọ Ọlọhun Aṣọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gba le rò pẹlu awọn harafi yi).

2. Njẹ awọn enia nrò ni pe a o fi wọn silẹ (lasan) pe ki nwọn ma sọpe: Awa gbagbọ ni ododo lai kò ni dan wọn wò rara?

3. Atipe dajudaju Awa ti dan awọn ẹniti nwọn ti siwaju wo nitorina dajudaju Ọlọhun (ti mọ) yi o si se afihan awọn ẹniti nwọn sọ ododo (O si ti mọ) yio si se afihan awọn opurọ.

4. Abi awọn ẹniti nwọn še buburu ma nrò pe awọn le bọ mọ Wa lẹwọ ni? Ohun ti nwọn nda lejọ ma buru o.

5. Ẹnikẹni ti o ba nireti pe on yio ba Ọlọhun pade, dajudaju akoko ti Ọlọhun yio de, atipe On ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

6. Atipe ẹnikẹni ti o ba gbiyanju, dajudaju o gbiyanju fun ara rẹ. Dajudaju Ọlọhun ti rọrọ tayọ gbogbo ẹda.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الله

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿١﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكٰذِبِينَ ﴿٢﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْفِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٣﴾

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ لَاتٍ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٥﴾



7. Atipe awon eniti o gbagbo ni ododo ti won si se ise rere, dajudaju Awa yio ha buburu ise won kuro fun won A o si tun san won ni esan won ti o dara ju ohun ti won se ni ise lo.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

8. Atipe A pa laşe fun enia pe ki won se rere fun obi won mejēji. Bi awon mejeji ba si gba o niyanju lati pe ki o fi ohun ti o ko mo nipa re se orogun Mi,maşe tełe ti won. Qođo Mi ni ibupadasi nyin, Emi yio si fun nyin niro ohun ti e nşe ni ise.

وَوَصَّيْنَا الْإِنسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۗ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

9. Atipe awon eniti won gbagbo ni ododo ti won si se ise rere, dajudaju A o fi won wo sinu awon eni rere.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

10. Atipe o mbe ninu awon enia eniti yio ma sope: A gba Qlohon gbọ bi a ba ni i lara ni oju ona ti Qlohun, a ma fi inira awon enia se dede iya Qlohun. Şugbon bi iranlowo kan ba de lati qođo Oluwa re won yio sope: Dajudaju awa mbe pelu nyin. Qlohun ko ha mo julọ nipa ohun ti mbe ni igbaiya awon eđa bi?

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِن جَاءَهُ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوْلَىٰ ۗ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

11. Atipe dajudaju Qlohun (ti mo) yi o si se afihan awon ti ogbagbo lododo, (O si ti mo) yio si se afihan awon munafiki (alagabagebe).

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾

12. Atipe awọn ẹniti nwọn şe aigbagbọ sọ fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo pe: E tẹle oju ọna tiwa ki awa le ba gbe ẹru ẹṣṣe nyin. Bẹni awọn kò le gbe kinikan ninu ẹru ẹṣṣe ti wọn na. Dajudaju opuro ni wọn.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَايَكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطَايَهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾

13. Atipe dajudaju nwọn yio gbe ẹru wọn ti o wuwo rù ati ẹru wiwuwo miran kan pẹlu ẹrù ti wọn; a o si bi wọn lere nipa ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ ni ọjọ ajinde.

وَلْيَحْمِلُوا أَثْقَالَهُمْ وَأَتْقَالًا مَعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيَسْئَلُنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٣﴾

14. Atipe dajudaju Awa ti ran Nuha ni işe lọ si ọdọ awọn enia rẹ, o si gbe ẹgberun ọdun o din adota ọdun ni arin wọn Ẹkunmi si bo wọn mọlẹ, bẹ si ni awọn jẹ alabosi.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

15. Nitorina A gba a là ati awọn ero inu ọkọ na, A si see ni ami kan fun gbogbo ẹda.

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

16. Ati ki o şe iranti Ibrahim nigbati o sọ fun awọn enia rẹ pe: E sin Ọlọhun ki ẹ si bẹru Rẹ. Eyihun ni o dara fun nyin ti o ba şe pe ẹ ba mọ.

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju ẹninin kan nsin awọn oriṣa lehin Ọlọhun atipe ẹ si nda adapa irọ. Dajudaju awọn ẹniti ẹninin nsin lehin Ọlọhun kò ni ikapa arisiki kan fun nyin; nitorina ẹ wa arisiki (èsè) lọdọ Ọlọhun ki ẹ si sin I ati ki ẹ dupẹ fun U. Ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

18. Atipe bi ɛ ba si pe ni irɔ, dajudaju awɔn ijɔ kan ti pe (ɔrɔ Qlɔhun) nirɔ ŋiwaju nyin; atipe ko si kinikan fun ojiŋɛ ayafi ijiŋɛ (Qlɔhun) de opin ti o han.

وَأِنْ تَكَذَّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أَمْرٌ مِنْ قَبْلِكُمْ  
وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

19. Abi awɔn kò ri bi Qlɔhun ti ŋe nberɛ ɛda, lɛhinna ti yio tun u da (si ɛda tuntun)? Dajudaju eyi jɛ irɔrun fun Qlɔhun.

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

20. Sɔpe: ɛ rin ori ilɛ lɔ ki ɛ si wo bi On ŋe berɛ ɛda (ni ipilɛ) lɛhinna ni Qlɔhun yio tun da a ni ɛda miran. Dajudaju Qlɔhun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

21. A ma jɛ ɛniti O ba fɛ niya A si ma kɛ ɛniti O ba fɛ atipe ɔdɔ Rɛ ni a o da nyin pada si.

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

22. Atipe ɛ kò jɛ ɛniti o le bɔ (lɔwɔ Qlɔhun) lori ilɛ ati ni sanma, bɛ si ni ko si oluŋɔ kan fun nyin ati alaranŋe lɛhin Qlɔhun.

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ  
وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

23. Atipe awɔn ɛniti nwɔn ŋe aigbagbɔ si awɔn ami Qlɔhun ati ipade Rɛ, awɔn eleyini ni nwɔn ti sɔ ireti nu ninu ikɛ Mi, ati pe awɔn elewɔnni ni iyà ɛlɛta elero mbɛ fun.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَئِكَ  
يَسْأَلُونَ مِنْ رَحْمَتِي وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. Esi awɔn enia rɛ ko jɛ kinikan bikoŋe pe nwɔn sɔpe: ɛ pa a tabi ki ɛ sun u nina. Nitorina Qlɔhun là a nibi ina na. Dajudaju awɔn àmi mbɛ ninu eyi fun awɔn enia ti nwɔn gbagbɔ ni ododo.

فَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ  
أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنْ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

25. Atipe o sọpe: Ẹ kan mu awọn oriṣa ni ohun inifesi lẹhin Ọlọhun ni arin ara nyin ni aiye nibi, lẹhinna ti o ba di oṣo ajinde apakan nyin yio ṣe aigbagbo si apakan atipe apakan nyin yio ma ṣe bi le apakan, atipe àyè ibugbe nyin ina ni, bẹ si ni kò ni si alaranṣe kan fun nyin.

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٢٥﴾

26. Lutu si ni igbagbo si i. (On Ibrahima) si sọpe: emi yio sa to Oluwa mi lo. Dajudaju On ni Alagbara, Ọlọgbon.

﴿ فَإِنَّمَا لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

27. Atipe A fi Isiaka ta a loṣe ati yakuba, A si ṣe ninu awọn arọmọdọmọ rẹ ni iṣe Annabi ati (Asi fun wọn ni) Tirà, A si fun u ni ẹsan (iṣe rere rẹ) ni aiye yi, atipe dajudaju on yio je okan ninu awọn enia rere ni oṣun.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَأَنبَأْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّا فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

28. Atipe (ki o ranti) Lutu nigbati o so fun awọn enia rẹ pe: Dajudaju ẹnyin ṣe ibajẹ ti ko si ẹnikan ninu awọn ẹda ti o ti (ṣe iru rẹ) siwaju nyin.

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَأْتُونَ الْفُلْجِحْشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

29. Ẹnyin ha ntọ awọn okunrin lo ti ẹ si tun nda ona bi, ti ẹ si tun nṣe ohun ikorira ninu apejo nyin. Nigbana kòsi ohun ti esi awọn enia rẹ je ayafi pe nwọn sọpe: Mu iyà Ọlọhun wa ba wa, ti ireṣ ba je okan ninu awọn olododo.

أَيُّكُمْ لَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقَاطِعُونَ السَّبِيلَ وَأَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمُ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَتَيْنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾

30. O si sọpe: oluwa mi, ran mi lọwọ lori awọn obilẹjẹ enia.

31. Atipe nigbati awọn ojiṣẹ Wa de ọdọ Ibrahim ẹlu iro idunnu, nwọn sọpe: Dajudaju awa yio pa awọn ara ilu yi rẹ, dajudaju awọn ara inu rẹ nwọn jẹ alabosi.

32. On sọpe: Dajudaju Lutu wa nibẹ. Nwọn si sọpe: Awa ti mọ jù nipa awọn ẹniti o wa nibẹ; dajudaju a o gbà a la ati awọn ẹniti rẹ, ayafi iyawo rẹ; o jẹ ọkan ninu awọn ti o mǎ gbe ẹhin, (sinu iyà).

33. Atipe nigbati awọn ojiṣẹ Wa de ọdọ Lutu, o banujẹ nitori wọn, ọwariri mu ọkàn rẹ, (nitori kole dābo bo wọn) nwọn si sọpe: Maṣe ọru, ki o maṣe banujẹ, dajudaju a o gbà ọ là ati awọn enia rẹ, ayafi iyawo rẹ, o jẹ ọkan ninu awọn ti o ma gbe ẹhin (sinu iyà).

34. Dajudaju A o sọ iyà kalẹ lori awọn ara ilu yi lati sanma, nitoripe nwọn jẹ obilẹjẹ.

35. Atipe dajudaju A fi ami kan ti o han silẹ ninu rẹ fun awọn enia ti o ni lakaye.

36. Atipe (A ran) arakunrin wọn ti nṣẹ Ṣuaibu si awọn ara Madiyana, o si sọpe: Ẹnyin enia mi, ẹ jọsin fun Ọlọhun ki ẹ si ni ireti ọjọ ikẹhin, atipe ki ẹ ma ṣe ibajẹ ni ori ilẹ niti obilẹjẹ.

قَالَ رَبِّ انصُرني عَلَى الْقَوْمِ

الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا

إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنِ أَهْلُهَا

كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا

لَنَجْجِجَنَّهٗ وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ كَأَنَّكَ

مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيقَهُمْ

وَصَافَكَ بِهِمْ ذُرًّا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ

إِنَّا مُنْجِيكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا أُمَّرَأَتَكَ

كَأَنَّكَ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾

إِنَّمَا نَزَّلْنَا لُوطَ عَلَيْهِ هَذِهِ الْقَرْيَةَ رِجْزًا

مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِقَوْمٍ

يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

وَالِى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَتَّقُوا

أَعْبُدُوا اللَّهَ وَأَرْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتَمِدُوا

فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾

37. Şugbõn nwõn pe e ni opurõ, nigbana qwariri ile si ki wõn molè nitorina nwõn si di eniti o ku si ori ikunlè ninu ile wõn.

38. Atipe (A tun ranşè) si awõn ara Adi ati Samudu, atipe dajudaju ninu awõn ibugbe wõn (iparun wõn ti) han fun nyin. Atipe eşu şe awõn işè (buburu) wõn ni õşõ fun wõn, o si şe wõn lori kuro ni oju qna (ti Qlõhun) nwõn si jè eniti o riran.

39. Atipe (A ranşè) si Karuna ati Firiaona ati Hamana, atipe dajudaju Musa wa ba wõn pelu àlaye ti o han, nwõn si şe igberaga ni ori ile; atipe nwõn kò le bõ (lõwõ Wa).

40. A si mu olukuluku wõn nipa eşè rè. O si mbè ninu wõn eniti A ran atègun lile le lori, atipe ninu wõn eniti ijagbe mõ mu mbè ninu wõn, atipe eniti A tèrì sinu ile mbè ninu wõn, eniti a tèrì (sinu omi) mbè ninu wõn. Ati pe Qlõhun kò şe abosi fun wõn, şugbõn nwõn jè eniti nwõn şe abosi fun ori ara wõn.

41. Apejuwe awõn eniti nwõn mu awõn (orişà) ni alatilèhin lèhin Qlõhun o dabi alantakun (Ankabuti) ti o kõ ile kan, bè si ni dajudaju ile ti o yeperè ju ni ile alantakun, ti o ba jè pe nwõn mõ ni.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جثيمًا ﴿٣٧﴾

وَعَادًا وَثَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّرَ بِكُمْ مِنْ مَلَائِكَتِهِمْ وَرَزَقَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَنْعَمَ لَهُمْ فَصَدَّاهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

وَقَدْ رُوتَ وَفِرْعَوْنَ وَهَمَانَ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ فَأَسْتَسْكَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَمِيعِينَ ﴿٣٩﴾

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِمْ فَمِنْهُمْ مَنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَنْ خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَنْ أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

42. Dajudaju Qlòhun si mọ ohun ti nwọn kepe lẹhin Rẹ. Atipe On ni Alagbara, Qlògbon.

43. Awọn apejuwe wọnyi, A nfi wọn lele fun awọn enia, kò si ẹniti o şe lakaye si i ayafi awọn oni-mimọ.

44. Qlòhun da sanma ati ile pẹlu otitọ. Dajudaju àmi kan mbẹ ninu eyi fun awọn onigbagbọ ododo.

45. Mā ke ohun ti a fi ranşe si ọ ninu Tirà na ki o si mā gbe irun duro. Dajudaju irun kiki na yio mā kọ iwa ibajẹ fun enia ati iwa buburu; atipe dajudaju iranti Qlòhun ni o tobi ju atipe Qlòhun lo mọ ohun ti ẹ nşe nişe.

46. Ẹ kò gbọdọ ba awọn oni-Tirà jiyàn afi ni ọnà ti o daraju afi awọn ẹniti o şe abosi ninu wọn. Atipe ki ẹ sọpe: Awa gbagbọ ni ododo ohun ti a sọkalẹ fun wa ati ohun ti a sọkalẹ fun nyin, atipe Qlòhun wa ati Qlòhun nyin ọkanşoşo ni, On ni awa juwọ-juse silẹ fun.

47. Gege bayi ni Awa sọ Tirà na kalẹ fun ọ. Nitorina awọn ti A ti fun ni Tirà gbà a gbọ ni ododo, awọn ti nwọn gba a gbọ ni ododo wa ninu awọn elewọnyi; ko si ẹniti yio tako awọn àyah Wa afi awọn alaigbagbọ.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ  
وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

أَتَلُّ مَا وَصَّيْنَاكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقْرَبَ الصَّلَاةِ  
وَأَنْتَ أَكْبَرُ لِلنَّاسِ  
يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي  
هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا  
بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأَنْزَلَ إِلَيْكُمْ  
وَاللَّهُنَّ وَاللَّهُمَّ وَجِدْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ  
ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ  
مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا  
إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

48. Irẹ̀ kò ke tira kan şiwaju rẹ̀ atipe irẹ̀ kò fi ọwọ́ ọtun rẹ̀ kọ ọ, nitoripe nigbana awọn alaigbagbo wọn ba ẹ̀şe iyemeji.

49. Bẹ̀kọ, awọn àyah ti o yanju ni (Al-Kurani) ni igba-aiya awọn ti a fun ni mimọ́. Ẽnikan kò ni tako awọn àyah Wa afi awọn alabosi.

50. Nwọn sọpe: Kini ẹ̀şe ti a kò sọ awọn àmi kalẹ́ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ̀? Sọpe: Ọlọhun nikan ni ami wa ni ọdọ Rẹ̀ atipe olukilọ́ ti o han gbangba ni emi jẹ́ (nikan).

51. Abi Tirà (Al-Kurani) na ti Awa sọkalẹ́ fun ọ́ ti a nke fun wọn kò to fun wọn ni? Dajudaju anu ati işileti wà ninu eyi fun awọn enia ti o gbagbo ni ododo.

52. Sọpe: Ọlọhun to lẹ́lẹ́ri larin emi pẹ́lu nyin, On ni mimọ́ ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ́. Atipe awọn ti nwọn gba irọ́ gbọ́ ti nwọn kò gba Ọlọhun gbọ́, awọn elewọnyi ni ẹ̀ni ofo.

53. Atipe nwọn yio ma kan ọ́ loju iyà. Atipe ti kò ba ẹ̀şe pe a ti yan akoko kan ni, dajudaju iyà na iba de ba wọn. Atipe dajudaju ojiji ni yio de ba wọn nigbati nwọn ko ni mọ́.

54. Nwọn o ma kan ọ́ loju nipa iyà na, atipe dajudaju (ina)

وَمَا كُنْتُمْ تَسْأَلُونَ مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخْطُبُونَهُ بِمِيسِينِكُمْ إِذَا لَأْتَاكُمْ الْمُبْتَلُونَ ﴿٤٨﴾

بَلْ هُوَ آيَاتٌ يَنْزِلُ فِي صُورِ الَّذِينَ أُنُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُوا بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾

وَسْتَغْفِرُونَكَ بِالْعَدَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلِيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

يَسْتَغْفِرُونَكَ بِالْعَدَابِ وَإِنْ جَهَنَّمَ



Jahannama ni yio rọkirika awọn alaigbagbọ.

55. Ni oṣo ti iya yio bo wọn lati ori wọn ati lati isalẹ eṣe wọn. On yio si sope: E to iyà ohun ti e se wo.

56. Enyin erusin Mi ti e gbagbo ni ododo, dajudaju ilẹ Mi fẹ (gborò) nitorina Emi nikan ni ki e mã sin.

57. Gbogbo emi ni yio to iku wò; lehin na oṣo Wa ni a o da nyin pada si.

58. Atipe awọn eniti o gbagbo ni ododo ti nwọn siṣe rere, Awa o fun wọn ni awọn ibugbe ti o ga ninu oṣa idera ti odo nṣan nisalẹ rẹ, ibe ni nwọn yio ma gbe titi. Eṣan awọn ti o siṣe (rere) ma dara o!

59. Awọn eniti o roju, Oluwa wọn ni nwọn sin gbẹkẹle.

60. Melo-melo ninu eranko ni kò le da gbe iṣe rẹ; Oṣoṣo ni O n pese fun wọn ati enyin na. On ni Olugboro, Olumò.

61. Ti iṣe ba si bi wọn lere pe: Tani da sanma ati ilẹ ti o si te oṣun ati oṣupa loriba (fun nyin)? Dajudaju nwọn a sope: Oṣoṣo ni. Eṣe ti nwọn se?

لَمَّحِطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٥﴾

يَوْمَ يَعْشُرُهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُو قُوَّةٍ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٦﴾

يَعْبَادِي الَّذِينَ آمَنُوا إِنِّي ارْضَىٰ وَسِعَةٌ فَايْتِنِي فَأَعْبُدُونِ ﴿٥٧﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِنَّا رَاجِعُونَ ﴿٥٨﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٥٩﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٦٠﴾

وَكَايُنْ مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولَنَّ اللَّهُ فَاَن يَوْفَىٰ كُونَ ﴿٦٢﴾

62. Qlòhun ma ngbayè ijè-imu fun ẹniti o ba wu U ninu awọn ẹrusin Rẹ, O si ndiwọn rẹ fun u. Dajudaju Qlòhun ni mimò nipa gbogbo nkan.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ  
إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

63. Dajudaju ti irẹ ba bi wọn lere pe: Tani ẹniti osọ omi kalẹ lati sanma ti o fi sọ ilẹ di àyè lẹhin kiku rẹ? Dajudaju nwọn yio sope: Qlòhun ni. Sope: Qpẹ ni fun Qlòhun! Bẹkọ, ọpọlọpọ wọn kò ni lakaye.

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

64. Igbesi aiye yi ki işe nkan miran bikoşe igbadun (diẹ) ati ere, atipe ile ti ikẹhin ni işe-ẹmi (ti yi o bẹ gberẹ) bi o ba şe pe nwọn mò.

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُمُ وَلِيبٌ  
وَلِئَلَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لِهِيَ الْحَيَاةُ  
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

65. Nitorina nigbati nwọn ba wọ inu ọkọ (oju omi), nwọn o ma kepe Qlòhun ni ẹniti omọ ẹsin wọn kanga fun Un şugbọn nigbati O ba ko wọn yọ si ori ilẹ, nigbana nwọn a wa orogun (fun U).

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِ دَعَاؤُ اللَّهِ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

66. Nitori ki nwọn le şe aimore nipa ohun ti A fun wọn, ati ki nwọn le gbadun. Şugbọn nwọn o mò laipe.

لِيَكْفُرُوا بِإِيمَانِهِمْ وَلِيَتَمَنَّوْا فَسَوْفَ  
يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. Awọn kò ha mò pe Awa şe ilẹ ọwọ na ni onifaiyabalẹ nigbati nwọn nki awọn enia mọlẹ ni agbegbe wọn? Irọ ni awọn yio ha gbagbọ ti nwọn yio si şe aimore si idera Qlòhun bi?

أُولَئِكَ يَرَوْنَ أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا مَاءً آمِنًا وَيَخْطِفُ  
النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفْيَأَلْبِطِلُ يُؤْمِنُونَ  
وَيَنْعَمَ اللَّهُ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

68. Kosi alabosi ti o tayọ ẹniti o da adapa irọ mọ Qlọhun lọ tabi ti o pe ododo nirọ nigbati o wa ba a, nje ibugbe kan koha wa fun awọn alaigbagbo ninu ina bi?

69. Atipe awọn ẹniti ngbiyanju nipa (ẹsin) Wa, dajudaju Awa yio fi wọn mọ awọn ọna Wa. Atipe Qlọhun wà pẹlu awọn ti nse rere.

### (30) Suratul Rūmu

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşake ọrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlọhun ni O mọ ohun t'Ogba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. A bori awọn ara ilu Rūmu.

3. Ni ilẹ tosi, atipe awọn na yio bori lehin bibori ti abori wọn.

4. Ninu ọdun diẹ. ti Qlọhun ni aşẹ ni işiwaju ati ti igbẹhin atipe ni ojo na awọn olugbagbo ododo yio ma dunnu.

5. Pẹlu iranlọwọ ti Qlọhun. On mā nse iranlọwọ fun ẹniti O ba fẹ atipe On ni alagbara, Onikẹ.

6. Adehun Qlọhun (ni eyi)! Qlọhun ki sepa adehun Rẹ şugbon ọpọlọpọ awọn enia kò mọ.

7. Nwọn mọ ohun ti o han kan nipa ti aiye yi, şugbon nwọn je alaikula nipa oje ikẹhin.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ  
بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ ۗ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى  
لِّلْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا  
وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩﴾

سُورَةُ الرَّحْمٰنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الرَّحْمٰنِ ﴿١﴾

عَلِمَتِ الرَّؤُومُ ﴿٢﴾

فِي آدْنِ الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَلَیْهِمْ  
سَیْعِلُونَ ﴿٣﴾

فِي بَضْعِ سِنِينَ ۗ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ  
بَعْدِ ۗ وَيَوْمَئِذٍ یَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾

یَنْصُرُ اللَّهُ يَنْصُرُ مَن یَشَاءُ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الرَّحِیْمُ ﴿٥﴾

وَعَدَّ اللَّهُ لَا یُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ ۗ وَلَیْكِنَّا كَثَرْنَا  
لَا یَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

یَعْلَمُونَ ظَهَرَ مِنَ الْحَیْوةِ الدُّنْیَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ  
هُرَعَفَلُونَ ﴿٧﴾

8. Abi awọn ko tilẹ ronu ninu ara wọn ni? Oḷohun kò wulẹ da sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejẹji lasan ayafi pẹlu ododo, O si bu igbà kan ti a yan. Atipe oṣoṣo awọn enia ni nwọn ẹ alaigbagbo si ibà Oluwa pade.

9. Abi awọn kò rin ni ori ilẹ ni ki nwọn wo bawo ni atubotan awọn ti o ti ẹiwaju wọn ti ri? Nwọn ni agbara ju wọn lọ, nwọn si lo ilẹ fun irugbin nwọn si tun lo ilẹ na pupọ ju bi awọn ti lo o lọ. Awọn ojiṣe wọn si wa ba wọn pẹlu àlàyẹ ti o han. Nitorina Oḷohun kò jẹ ẹ abosi fun wọn, ẹgbọn awọn lo jẹ ẹniti nwọn ẹ abosi fun ara wọn.

10. Lẹhinna atubotan awọn ti o ẹ buburu jasi buburu, nitoripe nwọn pe awọn àyàh Oḷohun nirọ nwọn si jẹ ẹniti o nfi ẹ yẹyẹ.

11. Oḷohun A ma pilẹ ẹda dida, lẹhinna yio tun u da, lẹhinna oḍo Rẹ ni a o da nyin pada si.

12. Atipe oṣo ti akoko na ba de, awọn ẹlẹṣe yio sọ ireti nù.

13. Atipe ko ni si oluṣipẹ fun wọn ninu awọn oriṣa wọn, atipe nwọn yio kọ ti awọn oriṣa wọn na (ni oṣo na).

14. Atipe oṣo ti akoko na yio ba de, oṣo na ni nwọn yio pinya pẹlu ara wọn.

أَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَآخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ ﴿٨﴾

أَلَمْ تَدَّبَّرُوا فِي الْأَرْضِ فَخَبَّرُوا كَيْفَ كَانَ عَنُقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْرَمًا عَمْرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُظْلَمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

ثُمَّ كَانَ عَنُقِبَةُ الَّذِينَ أُسْتُوا السُّوَأَى أَن كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِهُونَ ﴿١٠﴾

اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

وَيَوْمَ يَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ مِّنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاتٌ ۚ وَكَانُوا يُشْرِكُوا بِهِمْ كَافِرِينَ ﴿١٣﴾

وَيَوْمَ يَقُومُ السَّاعَةُ يُومِذِنُ بِقُرُوفِهِ ﴿١٤﴾

15. Nitorina awon eniti nwon ba gbagbo ni ododo ti nwon si se ise rere, awon ni yio ma dunnu ninu abata (ti ogba idera).

16. Sugbon awon eniti nwon se aigbagbo ti nwon si pe awon ami Wa niru ati ibapade ti orun, awon elewonna a o o ko won jo sinu iya.

17. Nitorina e ma se afomo fun Olohun nigbati ale ba le ba nyin ati igbati ile ba mo ba nyin.

18. Atipe ti Re ni ope ninu sanmo ati ile, (e se afomo fun U) ni asale ati igbati osan ba pon ba nyin.

19. A ma yo alaye jade lati ara oku A si ma yo oku jade lati ara alaye, A si ma ji ile lehin iku re. Bayi si ni a o yo enyin na jade.

20. Atipe o mbe ninu ami Re pe, O fi iyepa da nyin, lehinna nigbana ni enyin di abara ti entuka (sori ile).

21. Atipe o mbe ninu awon ami Re pe, O da awon aya fun nyin lati ara nyin ki e le ba ma ri ifaiyabalale lodu won, O si se ife ati ike si arin nyin. Dajudaju awon ami mbe ninu eyi fun awon enia ti o nronu.

22. O si tun mbe ninu awon ami Re dida sanma ati ile ati iyato si ra won awon ede nyin ati awon awo

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَهُمْ فِي رَوْحَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ  
فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾

فَسُبْحٰنَ ٱللَّهِ حِينَ تَسُوبُ وَحِينَ  
تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

وَأَلَّهُ ٱلْحَمْدُ فِي السَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ  
وَعَشِيَآ وَحِينَ تَطْهَرُونَ ﴿١٨﴾

يُخْرِجُ ٱلْحَيَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَيِّ  
وَيُحْيِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذٰلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

وَمِنَ ءَايٰتِهِۦٓ أَنۢ بَدَأَ خَلْقَكُم مِّنۢ تُرَابٍ  
ثُمَّ إِذَا أَنۢتُمْ بَشَرٌ تَنشُرُونَ ﴿٢٠﴾

وَمِنَ ءَايٰتِهِۦٓ أَنۢ خَلَقَ لَكُم مِّنۢ أُنۢفُسِكُمْ أَزۜوَٰجًا  
لِّتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُم  
مَّوَدَّةَ وَرَحَمَةً ۗ إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَآيٰتٍ  
لِّقَوِّمٍ يَنفَكُرُونَ ﴿٢١﴾

وَمِنَ ءَايٰتِهِۦٓ خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ  
وَٱخْتِلَافُ أَلۢسِنَتِكُمْ وَٱلْوَنۢكُرُ ۗ إِنَّ فِي ذٰلِكَ

nyin. Dajudaju awɔn arisanmi mbɛ ninu eyi fun awɔn oni mimɔ.

23. Atipe o mbɛ ninu awɔn àmi Rɛ òrun nyin ti òru ati ti ɔsan ati wiwa ti ɛ nwa òre Rɛ. Dajudaju awɔn àmi mbɛ ninu eyi fun awɔn enia ti o ngbɔ (òrɔ).

24. O si mbɛ ninu awɔn àmi Rɛ fifi manamana han nyin niti ibɛru ati ireti, ati pe A ma sɔ omi kalɛ lati inu sanma, lɛhinna A ma fi ji ilɛ lɛhin ti o ti ku. Dajudaju awɔn àmi mbɛ ninu eyi fun awɔn enia onilakaye.

25. Atipe o mbɛ ninu àmi Rɛ diduro sanma ati ilɛ pɛlu aɕɛ Rɛ. Lɛhinna nigbati O ba pe nyin ni pipe ɛkanna nigbana ɛnyin yio jade lati inu ilɛ.

26. Atipe ti Qlɔhun ni awɔn ɛniti mbɛ ninu sanma ati ninu ilɛ gbogbo wɔn lo tɛle (ti Qlɔhun).

27. Atipe On ni O nbɛrɛ ɛda dida lɛhinna yio tun u da atipe eleyini rɔrun julɔ fun U. Atipe ti Rɛ ni apejuwe ti o ga-ju ninu sanma ati ilɛ; On si ni Alagbara, Qlɔgbɔn.

28. O fi apejuwe kan lelɛ fun nyin nipa ara nyin. Njɛ o mbɛ fun nyin ninu awɔn ti ɔwɔ ɔtun nyin ni, (ɛru yin) ti nwɔn ba nyin dɔgba

لَا يَتَّبِعُ الْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾

وَمِنَ آيَاتِهِ مَنَامُ كُرْبَانَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَآيَاتٍ وَمِنْ فَضْلِهِ آيَاتٌ فِي ذَلِكَ لَا يَتَّبِعُ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

وَمِنَ آيَاتِهِ يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا آيَاتٌ فِي ذَلِكَ لَا يَتَّبِعُ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنَ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لُحَّةٍ فَتَنُونَ ﴿٢٦﴾

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَتْ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ هَلْ لَكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ شُرَكَاءَ

ninu ohun ti A pa ni ese fun nyin, ki ɛnyin (ati awɔn na) jẹ dọgbadọgba ninu rẹ, ti ɛ o ma paiya wɔn gẹgẹbi ipaiya nyin ti ɛ npaiya ara nyin bi? Bayi ni A o ma ɛ alaye awɔn àmi na fun awɔn enia ti o ni lakaye.

**29.** Bẹtiẹkọ, awɔn ɛniti nwɔn ɛ abosi tẹle ife-inu ti wɔn laisi mimọ kan; tani ɛniti yio fi ɛniti Ọlọhun ba fi silẹ ninu işina mọnà? bẹ si ni konisi alaranş fun wɔn.

**30.** Nitorina da oju rẹ kọ ɛsin ododo, ni ɛni ti o gunri sii ti osi duro ni deede Lorii rẹ, àdamọ Ọlọhun eyiti O fi da awɔn enia. Kosi iyipada ninu àdamọ Ọlọhun. Eyi ni ɛsin ti o duro dede, şugbɔn ọpọlọpọ awɔn enia kò mọ.

**31.** Ni ɛniti nşeri pada si ọdọ Rẹ; ki ɛ si ma paiya Rẹ, ki ɛ si ma gbe irun duro ki ɛ ma si jẹ ọkan ninu awɔn ti o nda nkan pọ mọ Ọlọhun.

**32.** Ninu awɔn ɛniti nwɔn da ɛsin wɔn si kelekele ti nwɔn si jẹ ijọ ọtọtọ; ti olukuluku ijọ ti wɔn nyọ şẹşẹ si ohun ti o wa lọdọ wɔn.

**33.** Nigbati inira kan ba si fi ọwọ kan awɔn enia, nwɔn yio kepe Oluwa wɔn, ni ɛniti nşeri pada si ọdọ Rẹ, lẹhinna nigbati O ba fun wɔn ni ikẹ kan tọwọ lati ọdọ Rẹ,

فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ  
كَخِيفَتَكُمْ أَنْفُسُكُمْ كَذَلِكَ نَقْصِلُ  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٩﴾

بَلِ اتَّعَمَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ  
مِنْ نَصِيرِينَ ﴿٣٠﴾

فَأَقْمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ  
الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا يَبْدِيلُ لِخَلْقِ اللَّهِ  
ذَلِكَ الدِّينَ الْقَيُّمَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

﴿٣٢﴾ مُبِينٍ إِلَىٰ وَأَتَقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣٣﴾

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِعَابًا  
كُلَّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٤﴾

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَىٰ  
رَبِّهِمْ إِذَا قَهَرْتَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِحُوا مِنْهُمْ  
بَرِّهِمْ يُبْشِرُونَ ﴿٣٥﴾

nigbana apakan ninu wọn yio ba Oluwa wọn wa orogun.

34. Ki nwọn le ɛ aimore nipa ohun ti A fun wọn. Nitorina ki ɛ mã gbadun, laipe ɛ o mọ.

35. Tabi A sọ awijare kan kalẹ fun wọn ni ti o mba wọn sọrọ nipa ohun ti nwọn fi nɛse orogun si On (Ọlọhun)?

36. Atipe nigbati A ba fi ikẹ kan tọ awọn enia wò nwọn o ma yọ ɛɛɛ nitori rẹ, ti buburu ba si ba wọn nitori ohun ti ọwọ wọn ti ɛiwaju, nigbana nwọn o sọ ireti nu.

37. Tabi nwọn kò mọ ni pe dajudaju Ọlọhun lo ngbòrò arisiki fun ẹniti O ba fẹ? Atipe On ndiwọn (rẹ niba-niba) (fun ẹlomiran). Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti nwọn ni igbagbo ododo.

38. Nitorina ki ɛ fun ẹbi ti o sunmọ nyin ni ẹtọ rẹ, ati awọn talika ati awọn ọmọ oju ọna (arin irin ajo ti o tòn). Eyini lo dara julọ fun awọn ẹniti nwọn fẹ oju rere Ọlọhun, atipe awọn yẹn ni nwọn yio la.

39. Atipe ohunkohun ti ɛ ba mu silẹ ni owó-ele, ki o ba di pupọ lara dukiya awọn enia, ɛugbon kò ni lekun ni ọdọ Ọlọhun; atipe ohunkohun ti ɛ ba mu silẹ ninu

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهَوِيَ تَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِن تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ يُمَاقِدَتَّ أَبْدِينِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

فَمَا تَدْعُوا فِي حَقِّهِ وَالْيَسِيرِينَ وَإِن السَّبِيلُ ذَلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

وَمَا آتَيْنَاهُم مِّن رَّبٍّ لَّيْرٍ وَآفِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرِيوُا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْنَاهُم مِّن ذَكَوْرٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُضْحِقُونَ ﴿٣٩﴾



(owò) sakat, ti ẹ nwa oju rere Ọlọhun, nitorina awọn elewọnyi ni nwọn yio di adipele (ẹsan).

40. Ọlọhun ni Ẹniti O da nyin, ẹhinna O pa ese fun nyin, ẹhinna yio pa nyin, ẹhinna yio ji nyin dide. Njẹ awọn ohun ti ẹnyin dapọ mọ Ọlọhun eyiti o ẹ nkan ninu awọn yi mbẹ ninu wọn bi? mimọ ni fun U, atipe O ga ju awọn ohun ti ẹ fi nşe orogun Rẹ lọ.

41. Awọn ibajẹ han ni okelẹ ati ni ibudo (ibajẹ kari) nitori ohun ti owo awọn enia ẹ nişẹ, ki O le fun wọn towo apakan ohun ti nwọn ẹ nişẹ, boya nwọn le şeri pada.

42. Sọpe: Ẹ rin ni ori ilẹ, nigbana ki ẹ woye atubotan awọn ẹniti o ti şiwaju bawo lo ti jẹ, ti owo awọn nwọn jẹ ẹniti nda nkan miran pọ mọ (Ọlọhun).

43. Nitorina ẹ da oju nyin kọ ẹsin ti o duro dede, şiwaju ki owo kan to de ti ko ni si oludapada fun u lati owo Ọlọhun. ni owo na awọn (enia) yio pinya.

44. Ẹniti o ẹ aigbagbo, aigbagbo rẹ mbẹ lori rẹ; ẹniti o ba ẹ işe daradara awọn ni nwọn tẹ itẹ rere fun ara wọn.

45. Ki Ó le san ẹsan fun awọn ẹniti o gbagbo lododo ti nwọn si se işe rere lati inu õre Rẹ (ni yio ti san

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ تُعَرِّزُكُمْ تُعَرِّمِيكُمْ  
تُعَرِّمِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ  
مِنْ ذَلِكَ مِنْ شَيْءٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى  
عَمَّا تَشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ مَا كَسَبَتْ  
أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا  
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

فَأَقْرَعْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَدِيمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ بَأْسَ  
الَّذِينَ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ يُصَدِّعُونَ ﴿٤٣﴾

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا  
فَلَا نَفْسَ لَهُمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

won ɽɛsan). Dajudaju On kò fɛran awon alaigbagbo.

46. Atipe ninu awon ami Rɛ ni pe On ran awon atɛgun niro idunnu, ati ki O le fun nyin to wo ninu ikɛ Rɛ, ati ki oko (oju omi) le ma sare lo pelu asɛ Rɛ, ati ki ɛ le ma wa ninu ore-ajulo Rɛ ati ki ɛ le ma dupe.

47. Atipe dajudaju A ran awon ojisɛ kan siwaju rɛ si awon enia won, nwon si wa ba won pelu alaye ti o yanju, A si gba ɛsan (iya) lara awon ɛlɛɛ, siɛ atilehin fun awon onigbagbo ododo je eto fun Wa.

48. Olohun ni Eniti O nran awon ategun, ti o si ntu esu-ojo ka, ti O si nte ninu sanma bi O ti fe, ti O si nfi si orikerike (lototot); nigbana o ma ri ojo yio ma jade ni arin re; nitorina ti O ba da si (oko) eniti O ba fe ninu erusin Re, nigbana nwon yio ma yo sesese.

49. Biotilejepe ni isiwaju ki a to so o kale fun won nwon ti je okan ninu awon ti o ti so ireti nu siwaju.

50. Nitorina woye sibi ami ikɛ Olohun bi O ti se nji ile lehin ti o ti ku. Dajudaju Eleyiun (Olohun) Ohun naa ni yio ji oku dide atipe On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

وَمِن آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ لِيَذِيقَكُمْ  
مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ  
وَلِتُبْتَغَىٰ مِنْ فَضْلِهِ. وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَانْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا  
عَلَيْنَا أَنْصُرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُبْشِّرُ سَحَابًا قَبِيضًا  
فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَتَرَى  
الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خَلْقِهِ. فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مِنْ يَسَاءٍ  
مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبِشِرُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْهِمْ مِنَ قَبْلِهِ  
لَمُبْسَبِينَ ﴿٤٩﴾

فَانظُرْ إِلَىٰ آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُغِي الْأَرْضَ  
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ لَمُعْجِزٌ  
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

51. Atipe dajudaju ti o ba še pe Awa ran atęgun ti nwọn si ri tio (irugbin wọn) pọn dajudaju wọn ò ba di ẹniti o še aimoore lęhin rẹ.

وَلَيْنَ أَرْسَلْنَا بِحَافِرِ أَوْهٍ مُّصَفَّرًا لَّظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ  
يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

52. Nitorina dajudaju irẹ kò le jẹ ki òku gbọrọ, atipe irẹ kò le jẹ ki aditi gbọ ipe nigbati wọn ba ti pẹhinda.

فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتِينَ وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ  
إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

53. Atipe irẹ kò le fi ọnà mọ afọju kuro ninu işina wọn. Kosi ẹniti ole fun ni ọrọ gbọ ayafi ẹniti o ni igbagbọ ododo si awọn àyàh Wa ti nwọn si ju ọwọ juse silẹ fun Ọlọhun.

وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمِّيَّ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تُسْمِعُ  
إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

54. Ọlọhun ni Ẹniti O da nyin lati inu ailagbara lęhinna O fun nyin ni agbara lęhin ailagbara, lęhinna O še nyin ni alailagbara ati (arugbo) ab'ewu, Lęhin lilagbara O nda ẹda ohun ti O ba fẹ, On ni Olumọ, Alagbara.

﴿٥٤﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ  
ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشِبْهَهُ  
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾

55. Ni ọjọ ti asiko na yio de awọn ẹlẹşẹ yio ma bura pe: Awọn ko gbe (aiye) ju wakati kan lọ. Gẹgẹbayi ni nwọn ti man şeri kuro n'ibi otitọ.

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لِيَأْتِيَنَا  
غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

56. Awọn ti a ta l'ọrẹ mimọ ati igbagbọ ododo yio sọpe: Dajudaju ẹnyin ti gbe (aiye) ninu akọsilẹ Ọlọhun titi di ọjọ Ajinde, nitorina oni ni ọjọ Ajinde na, şugbọn ẹnyin kò mọ ni.

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِئْتُمْ فِي  
كِتَابِ اللَّهِ إِلَيْنَا يَوْمَ الْبَعْثِ فَهَكَذَا يَوْمَ الْبَعْثِ  
وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

57. Nitorina ni ojo na aròye won ti nwon yio ma se kò ni se awon alabosi ni anfani atipe ako si ni wa lodò won wipe ki won seri kuro ninu ohun ti won ti nse.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

58. Dajudaju Awa fi oniruru apejuwe lelè fun awon enia ninu Al-Kurani yi. Bi ire ba mu àmi wa ba won, awon ti ko gbagbo yio sope: E kò je nkankan ju obileje lo.

وَلَقَدْ صَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلِيَنْجِئَهُمْ يَوْمَئِذٍ لِقَوْلِ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا سَاءُ مُبْتَلُونَ ﴿٥٨﴾

59. Gegebayi ni Olòhun nfi odidi di okan awon ti kò ni mimò.

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

60. Nitorina se ifarada; dajudaju ododo ni adehun Olòhun; maše jeki awon ti kò mo amodaju foju di.

فَأَصْرَبْنَا وَعَدَدَ اللَّهِ حُفًّا وَلَا يَسْتَحْفَفُكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

**(31) Suratu - Lukmonu**

*Ni oruko Olòhun Ajokè aiye, Ašakè orun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Olòhun ni O mo ohun ti O gba lero pelu awon harafi yi).

2. Eyi ni awon ayah Tirà ti o kun fun ogbon.

3. (O je) itosona ati ike fun awon oniwa-rere.

4. Awon ti ngbe irun duro ti nwon si nyo saka awon ni nwon mo amodaju nipa orun.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

5. Awọn elewọnyi mbẹ lori itọsọna lati ọdọ Oluwa wọn atipe awọn elewọnyi ni yio la.

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

6. O wa ninu awọn enia, ti nra ọrọ eré lati fi ọ (awọn enia) lona ti Ọlọhun laisi mimọ kan o si mu u ni yèyè. Awọn elewọnyi iyà tẹnitẹni mbẹ fun wọn.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾

7. Nigbati nwọn ba nka awọn àmi Wa fun u, a yi pada niti igberaga, bi ẹnipe kò gbọ ọ, bi ẹnipe odidi wa ninu eti rẹ; nitorina fun u niro iyà ẹlẹta-elero.

وَإِذَا نُتِلَّىٰ عَلَيْهِ ءَايَاتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِي أُذُنِهِ قِرَاطٌ مِّنَ عِذَابِ الرَّسُولِ ﴿٧﴾

8. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbo ni ododo ti nwọn si se işẹ rere. Alijanna onidẹra mbẹ fun wọn.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

9. Nwọn yio wa ninu rẹ titi, ododo ni adehun Ọlọhun, On ni Alagbara, Ọlọgbon si ni.

خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَعُكُوبًا ﴿٩﴾

10. O da sanma laini opo ti ẹ nri, O si fi awọn oke-nlanla şe ẹkàn sinu ilẹ ki o ma ba ma mi mọ nyin, atipe O tan oniruru ẹda ka sarin rẹ, Awa si sọ omi kalẹ lati sanma ti Awa fi nhu oniruru (èso) alapọnle fun nyin si ori ilẹ na.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَالْفِئَافِ فِي الْأَرْضِ رَوْسِي أَن تُمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنزَلْنَا مِن السَّمَاءِ مَاءً فَأَنبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

11. Eyi ni ẹda ti Ọlọhun, ẹ wa fi ohun ti awọn ti ki işẹ On (Ọlọhun) da han Mi? Ọrọ kò ri bẹ, awọn alabosi wa ninu işina ti o han gbangba.

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ ۗ يَكِلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾

12. Dajudaju Awa ti fun Lukumanu ni oḡbõn, pe: Fi oḡe fun Qloḡhun. Enikeni ti o ba ndupe, o ndupe fun emi ara re ni; enikeni ti o ba si se aimore, dajudaju (ki omõ pe) Qloḡhun ti ro orõ, On lo ni eyin.

13. Atipe (ki o ranti) nigbati Lukumanu so fun omõ re nigbati o nsi i leti pe: Ire omõ mi, maše da nkan po mo Qloḡhun. Dajudaju dida nkan pomõ (ebo siše si) Qloḡhun je abosi ti o tobi.

14. Atipe Awa so asõtele fun enia nipa obi re, iya re gbe e (ninu oyun) pelu ailera lori ailera atipe jija omu re gba odun meji, pe: Dupe fun Mi ati fun awõn obi re mejiji. Odõ Mi ni ipadasi.

15. Bi nwõn ba ngba o ni iyanju pe ki o wa orogun pelu Mi eyiti ire ko ni imõ kan nipa re, maše tele ti awõn mejiji, ki o si ma ba wõn re ni aye yi niti daradara, ki o si tele ona eni ti o šeri si odõ mi, lehinna odõ mi ni ipadasi nyin, nigbana Emi yio fun nyin niro ohun ti e se niše.

16. Ire omõ mi, bi (iše) ko ju iba eso «haridali» ti o si wa ninu apata tabi sanma tabi ninu ile, Qloḡhun yio mu u jade. Dajudaju Qloḡhun ni Alãnu, Olumõ.

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ  
وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ  
وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ، وَهُوَ يُعِظُهُ، يَبْنِي لَكَ تَشْرِيكَ  
بِاللَّهِ إِنَّكَ الشِّرْكُ لَطَغْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ  
وَهُنَّ عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصْلُهُ فِي عَامَيْنِ  
أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَى الْعَصِيرِ ﴿١٤﴾

وَإِنْ جَاهِدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ  
عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا  
مَعْرُوفًا وَأَتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىٰ تَعَالَىٰ  
مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

يَبْنِي لَهَا إِنْ تَكُ مِنْ قَالِ حَبْرٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ  
فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ  
بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾

17. Irẹ ọmọ mi, mã gbe irun duro ki o si ma paşẹ işẹ rere ki o si ma kọ işẹ buburu, ki o si mã ni ifarada lori ohun ti o ba ba ọ. Dajudaju eyini wa ninu ipinu awọn ọrọ<sup>[1]</sup>.

18. Maşẹ gbe ẹrẹkẹ rẹ kuro lọdọ awọn enia (niti ifojutẹbẹ) ma si şe rin lori ilẹ niti fari Dajudaju Ọlọhun kò fẹran gbogbo onigberaga afonnu.

19. Rin irin ni iwontuwonşi, ki o si rẹ ohùn rẹ nilẹ, dajudaju ohùn ti a korira ju ni ohùn kẹtẹkẹtẹ.

20. Ẽnyin ko ri pe Ọlọhun tẹ lori ba fun nyin ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ori ilẹ. O si pe ikẹ Rẹ le nyin lori ni gbangba ati ni ikọkọ? O si wa ninu awọn enia ti njiyan nipa Ọlọhun laini mimọ kan tabi itoşona kan tabi Tirà kan ti o ni imọlẹ.

21. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: Ẽ tẹle ohun ti Ọlọhun sọkalẹ, nwon a wipe: Ọrọ ko ri bẹ, awa yio tẹle ohun ti a ba lọwọ awọn baba wa, biotilejẹ pe ẹşu npe wọn sibi iyà ina ti o njo.

22. Ẽnikẹni ti o ba juwọ juşẹ silẹ fun Ọlọhun, ti o mọ ẹşin rẹ kanga fun U ti o si jẹ oluşẹ rere, nitorina

يَبْحَثُ أَقْبِرَ الصَّلَاةِ وَأَمْرًا بِالْمَعْرُوفِ وَأَنْهَ  
عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْدِرَ عَلَى مَا آصَابَكَ مِنْ ذَلِكَ  
مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٧٧﴾

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ  
مَرْحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٧٨﴾

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاعْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ  
إِنْ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتِ الْحَمِيرِ ﴿٧٩﴾

الزُّرَّوْرَ وَأَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَافِي السَّمَوَاتِ وَمَافِي  
الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَهْرَهُ وَيَاطِنَةُ  
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٨٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلِ نَتَّبِعُ  
مَا وَجَدْنَا عَلَيْنَا آباءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ  
الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٨١﴾

﴿ وَمَنْ يُسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ ﴾  
فَقَدْ آسَمَسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى  
وَأَلَى اللَّهِ عُنُقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٨٢﴾

[1] (tio jẹ ọranyan).

dajudaju o ti gbà okùn ti o nipõn julõ mu. Atipe òdõ Qlõhun ni atubõtã awõn òrõ npada si.

23. Atipe ẹniti o ba si ẹ ẹ aigbagbõ, ma jẹ ki aigbagbõ rẹ ba ọ ninu jẹ. Qdõ Wa ni aye ibupadasi wõn, Awa yio si fun wõn ni iro ohun ti nwõn ti ẹ nişẹ. Dajudaju Qlõhun na ni Oni-mimõ ohun ti mbẹ ni igbãiyà.

24. A o fun wõn ni igbadun diẹ, lẹhinna A o tari wõn sinu iyà kan ti o nipõn.

25. Atipe bi irẹ ba bi wõn lere pe tani da sanma ati ilẹ? Dajudaju nwõn yio sọpe: Qlõhun ni. Sọpe: Qpẹ ni fun Qlõhun, şugbõn ọpọlọpọ wõn ni kò mọ.

26. Ti Qlõhun ni ohun it o mbẹ ninu sanma ati ilẹ. Dajudaju Qlõhun na On ni O rọrọ, ti ẹyin tọ si.

27. Atipe ti o ba ẹ pe ohun ti mbẹ ni ori ilẹ ni igi ba jẹ kalamu ki awõn ibudo si jẹ (tadawa rẹ), ki a si tun ri ibu odo meje lẹhin rẹ awõn òrõ Qlõhun kò ni tan. Dajudaju Qlõhun na ni Alagbara, Qlõgbõn.

28. Dida nyin ati gbigbe dide nyin ko jẹ kinikan bikoşe gẹgẹbi ẹmi kan şoşo. Dajudaju Qlõhun ni Olugbõ (òrõ), Oluriran.

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزَنكَ كُفْرُهُ ۗ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ  
فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

نُنَبِّئُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ  
إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
لَيَقُولَنَّ اللَّهُ ۗ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۗ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ إِنَّ اللَّهَ  
هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ  
وَالْبَحْرِ يَمْدُ ۗ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ  
مَا نَفَقْتُ كَلِمَتٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا نَعْتَكُمُ ۗ إِلَّا كَفَنَسٍ وَجَدَةٍ  
ۗ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾



29. Abi irẹ̀ kò ri pe dajudaju Qlòhun A ma fi oru ko sinu ara oṣan, A si ma fi oṣan na ko sinu ara oru, O si tẹ̀ òrùn ati oṣupa lori ba, ọkọkan wọ̀n lo nrin titi lọ di igbakan ti a yan fun wọ̀n, atipe dajudaju Qlòhun na ni O mọ amọtan ohun ti ẹ̀ nṣe.

30. Eyi ri bẹ̀ nitoripe Qlòhun na On ni Ododo, atipe dajudaju ohun ti nwọ̀n kepe lẹhin Rẹ̀ jẹ irọ atipe dajudaju Qlòhun On ni O ga julọ, ti O si tobi.

31. Abi irẹ̀ kò ri pe dajudaju ọkọ a ma sare loju agbami pẹlu idẹra Qlòhun ki O le ba fi ninu awọ̀n àmi Rẹ̀ han nyin? Dajudaju awọ̀n àmi mbẹ̀ ninu eyi fun gbogbo awọ̀n onirọju, Olusọpẹ pupọ.

32. Nigbati igbi (omi) ba bo wọ̀n (daru) gẹgẹbi iji (ẹṣujo) nwọ̀n o ma kepe Qlòhun, ti nwọ̀n yio ma sin I niti ododo niti ẹniti nfọ ẹsin na mọ fun U. Nigbati O ba si ko wọ̀n yọ si ori ilẹ̀, awọ̀n ẹniti o jẹ oni dọgbadọgba yio si ma bẹ̀ ninu wọ̀n, atipe ẹnikan kò ni tako awọ̀n àyah Wa ayafi gbogbo oni jamba alaimore.

33. Ẹnyin enia, ẹ̀ paiya Oluwa nyin ki ẹ̀ si tun bẹru ọjọ kan ti obi kan ko ni ẹ̀ anfani fun omọ rẹ̀, bẹ si ni omọ kan kò ni ẹ̀ anfani kan fun obi rẹ̀. Dajudaju adehun

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣١﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ الْبَطْلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾

وَإِذْ أَعْيَبْنَاهُمْ مَّوْجًا كَالظُّلُمِ اللَّيْلِ دَعَا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الدَّرِّ إِذْ هُمْ مُقْنَصِدُونَ وَمَا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَأَخْسُوا أَيَّامًا لَا يَجْرِي فِيهَا دَعْوَانِ وَلَا تُولَدُوا وَلَا تَمُوتُونَ وَلَا تَمْلَأُونَ فِيهَا حَتًّا وَلَا تَبْغُوا فِيهَا عِشْيَانًا وَلَا تَكُونُوا فِيهَا عَاكِفِينَ يُجْعَلُ لِكُلِّ فِتْنَةٍ مَّوْجًا كَالظُّلُمِ اللَّيْلِ دَعَا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الدَّرِّ إِذْ هُمْ مُقْنَصِدُونَ وَمَا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٤﴾

Qlòhun jẹ otitọ, ẹ maşe jẹki igbesi aiye ko itanjẹ ba nyin ki ẹ ma si jẹ ki onitanjẹ tan nyin jẹ nipa Qlòhun.

34. Dajudaju Qlòhun na ni mimọ akoko lọdọ, A si ma sọ ojo kalẹ, O si mọ ohun ti o mbẹ ni àpò ibimọ. Atipe ẹmi kan kò mọ ohun ti on yio še nişe lọla. Bẹ si ni ẹmi kan kò mọ ilẹ wo ni on yio ku si. Dajudaju Qlòhun ni Onimimọ Ẹniti O mọ amọtan.

**(32) Suratul - Sajdah**

*Ni orukọ Qlòhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ orun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlòhun ni O mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. Sisọkalẹ Tirà na, kò si iyemeji ninu rẹ, ọdọ Oluwa gbogbo ẹda ni o ti wa.

3. Abi nwọn yio ma sọpe: On (Muhammadu) o ro o sọ ni? Bẹtiẹkọ, on jẹ ododo lati ọdọ Oluwa rẹ ki o le ba ma še ikilọ fun awọn enia kan ti olukilọ kan kò wa ba ri şiwaju rẹ ki nwọn le ba mọ ọna.

4. Qlòhun na ni Ẹniti O da sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejęji ni ojo mefa, lẹhinna O si şe pẹtẹpẹtẹ sori itẹ ọla

الدُّنْيَا وَلَا يَغْرُنَ كُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٣٢﴾

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنزِلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المر ﴿١﴾

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَأرَبِّ فِيهِ مِنْ رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ افترناه بل هو الحق من ربك إن نذير قومًا مما آتاهم من نذير من قبلك لعلهم يهتدون ﴿٣﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ

Rè (ni ɔna ti o tɔsi I). Ko si alaranşe kan fun nyin lèhin Rè bẹ si ni ko si oşipẹ kan fun nyin. Eşe ti ẹ ko gba ikilọ?

5. A mã şe eto ọrọ lati sanma wa si ilẹ: lèhinna yio gunke tọ Ọ lọ ninu ọjọ kan ti idiwọn rẹ yio jẹ gẹgẹbi ẹgbẹrun ọdun ninu ohun ti ẹ nka.

6. (Oluşe) eyi ni Olumọ ohun ti o pamọ ati eyiti o han, On ni Alagbara, Onike.

7. Ẹniti O şe gbogbo nkan ti O da ẹda Rẹ dada ti O si bẹrẹ ẹda enia lati inu amọ.

8. Lèhinna O şe awọn arọmọdọmọ rẹ' lati ara omi loḡbọloḡbọ ti o jẹ ti omi ọlẹ.

9. Lèhinna O şe e ni dọḡbadọḡba O si fẹ ninu ẹmi Rè si i. O si şe igbọ ọrọ fun nyin ati awọn iriran ati awọn ọkàn, diẹ ni ọpẹ nyin ti ẹ nda.

10. Atipe nwọn sọpe: Njẹ nigbati a ba pamọ sinu ilẹ, njẹ awa yio ha tun ma bẹ ninu ẹda titun bi? Bẹtiẹkọ, awọn jẹ alaini igbagbọ si iba Oluwa wọn pade.

11. Sọpe: Malaika iku eyi ti a fi ti nyin yio pa nyin, Lèhina a o da nyin pada si ọdọ Oluwa nyin.

مِنْ دُونِهِ. مَنْ لِيَّ وَلَا شَفِيعَ إِلَّا نُنَادِرُونَ ﴿١﴾

يُدِيرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ رَعِمُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ﴿٢﴾

ذَلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ، وَيُودِئُ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٤﴾

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلالَةٍ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ ﴿٥﴾

ثُمَّ رَسَوْنَهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ، وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

وَقَالُوا آءِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَتَأْتِنَا بِخَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَفِرُونَ ﴿٧﴾

﴿٨﴾ قُلْ يَتُوبُ إِلَيْكُمْ مَلَكَ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿٩﴾

12. Ti o ba še pe irẹ ri nigbati awon ẹleşẹ ba sorikọ ni ọdọ Oluwa wọn: (Ti nwon yio sọpe): Oluwa wa, awa ri awa si gbọ, şugbõn da wa pada (si aiye) ki awa le şe işẹ rere; dajudaju awa ti mọ amọdaju.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمَجْرُومِ تَكَسَّرُ مِنْهُ إِذِ ابْتِغَاءِ وَجْهِهِمْ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا  
نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾

13. Ti o ba şe pe A fẹ ni, dajudaju A ba fun gbogbo ẹmi kọkan ni ọna imọna rẹ şugbõn ọrọ Mi ti şe; dajudaju Emi yio fi ninu alijonu ati awon enia kun (ina) Jahannama yanyan.

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًى بَاطِلًا  
وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ  
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

14. Nitorina ẹ tọ (iyà) wo, nitori igbagbe nyin ti ẹ gbagbe pipade ọjọ nyin oni yi; dajudaju A o fi nyin (sinu iyà); ki ẹ tọ iyà gbere wò nitori ohun ti ẹ şe nişẹ.

فَذُوقُوا يَمَانِيَّتَهُ لِقَاءَ يُومِكُمْ هَذَا  
إِنَّا نَسِيتُكُمْ ذُوقُوا عَذَابَ  
الْخُلْدِ يَمَانِيَّتَهُ كَمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15. Dajudaju awon kanşoşo ti nwon ni igbagbọ ododo si awon àyàh Wa awon ni ẹniti o şe wipe nigbati a ba ran won leti awon nkan wonyi, nwon a wo lulẹ nitori rẹ niti iforikanlẹ, nwon o si ma şe afomọ ati fifi ẹyin fun Oluwa won atipe nwon ki nşẹ igberaga.

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا  
خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ  
وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾

16. Nwon o fi ibusun won silẹ, nwon o ma kepe Oluwa won niti ibẹru ati niti ireti, nwon o si ma na ninu ohun ti A pa lese fun won (si oju ọna rere).

نَتَجَافَىٰ جُنُودِهِمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا  
وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾

17. Kosi ẹmi kan ti o mọ ohun ti a fi pamọ fun won; ninu ohun ti o

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً

nmu oju tutu, ni ɛsan ohun ti nwɔn ɛ niɛɛ.

18. Njɛ ɛniti o jɛ onigbagbɔ ododo ha le dabi obilejɛ bi? Nwɔn kò le dɔgba.

19. Œugbɔn awɔn ɛniti o jɛ onigbagbɔ ododo ti nwɔn si se iɛ rere, nitorina oɔba idɛra ni aye ibugbe wɔn ti a o gba wɔn lalejo si nitori awɔn ohun ti nwɔn ɛ niɛɛ.

20. Œugbɔn awɔn ɛniti o jɛ obilejɛ ina ni aye ibugbe wɔn. Igbayiwu ti nwɔn ba nɛ jade ninu rɛ, a o da wɔn pada sinu rɛ, a o si wi fun wɔn pe: Ki ɛ tɔ iyà ina wò, eyiti ɛnyin npe ni irɔ.

21. Atipe dajudaju A o fun wɔn ninu iyà ti o sunmɔ tɔwo Œiwaju iyà ti o tobi, ki nwɔn le Œeri pada.

22. Atipe tani ɛniti o jɛ alabosi ju ɛniti, a si leti pɛlu awɔn àyàh Oluwa rɛ, lɛhinna ti o Œeri kuro nibɛ? Dajudaju A o gba ɛsan iyà lara awɔn oɔɛɛ.

23. Atipe dajudaju A fun Musa ni Tirà na nitorina ki o ma ɛ si si ninu tabitabi si ipade rɛ. A si ɛ ni afinimɔna fun awɔn o mɔ Israila.

24. Atipe A fi awɔn aŒiwaju kan ninu wɔn ɛ afinimɔna pɛlu aŒe Wa, nigbati nwɔn rɔju. Atipe nwɔn

بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

أَمَّن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا

لَا يَسْتَوُونَ ﴿٨﴾

أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ

جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا

أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا

عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ بِهِءَ كَذِبُونَ ﴿١٠﴾

وَلَنذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَلَدِّ لَدُونَ

الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١١﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذَكَرَ آيَاتِ رَبِّهِءَ ثُمَّ ءَعْرَضَ عَنْهَا

إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنْقِمُونَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىءَ الْكِتَابَ فَلَا تَكُن فِي مِرْيَةٍ

مِّن لِّقَائِهِءَ. وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٣﴾

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لِمَا صَبَرُوا

وَكَانُوا يَتَنَبَّأُونَ ﴿١٤﴾

je ɛniti o mo amɔdaju nipa awɔn  
āyāh Wa.

25. Dajudaju Oluwa re On ni yio  
se idajo larin wɔn ni ojo ajinde  
nipa ohun ti nwɔn se aiko ɛnu si.

26. Kò wa han fun wɔn ni pe,  
melomelo ninu awɔn iran ti o ti  
ɕiwaju wɔn ti A ti pare ti nwɔn  
nrin ninu awɔn ibugbe wɔn?  
Dajudaju awɔn ami mbe ninu eyi.  
Tabi nwɔn kò gbɔ ni?

27. Tabi nwɔn kò ha ri ni pe  
dajudaju Awa ni A ndari omi (ojo)  
si orile ti o ti gbɛ, nigbana A o wa  
fimu irugbin jade (nibe) awɔn ɛran  
wɔn ɛlese merin yio ma je ninu re  
ati awɔn na. Tabi nwɔn kò ri i ni?

28. Atipe nwɔn sope: nigbawo ni  
isegun na ma de, ti ɛnyin ba je  
olododo?

29. Sope: Ni ojo isegun na  
igbagbo awɔn ɛniti o se aigbagbo  
kò ni se wɔn ni anfani, atipe a kò  
ni lora fun wɔn.

30. Nitorina ɕeri kuro lodjo wɔn  
ki o ma reti, Dajudaju awɔn na  
nreti.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
فِى مَا كَانُوا فِىهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٥﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ  
مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿١٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا سَوَّيْنَا لِلْأَرْضِ الْجُرُزَ  
فَخَرَجَ بِهِمْ زُرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَعْمَهُمْ  
وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِن كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿١٨﴾

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ  
وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٩﴾

فَأَعْرَضَ عَنْهُمْ وَأَنْظَرْنَا لَهُمْ  
مَنْظُورًا ﴿٢٠﴾

(33) *Suratu - Ahsābu*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Irẹ Annabi, ma paiya Qlọhun ma si şe tełe awọn alaigbagbọ ati awọn alagabagebe. Dajudaju Qlọhun jẹ Onimimọ, Qlọgbon.

2. Atipe ki o tełe ohun ti anfi ranşẹ si ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, dajudaju Qlọhun jẹ Alamotan nipa ohun ti ẹ nşẹ.

3. Atipe ki o gbẹkẹle Qlọhun, atipe Qlọhun to ni Oluşo.

4. Qlọhun kò fun enia kan ni ọkàn meji ninu ara rẹ, atipe Qlọhun kò şe awọn iyawo nyin ti ẹ fi wọn we iya nyin ni iya nyin, atipe (Qlọhun) kò şe awọn ọmọ ti ẹ npe mọ ara nyin ni ọmọ bibi inu nyin. Ọrọ ẹnu nyin ni iwonyi. Atipe ododo ni Qlọhun nsọ, On ni o si nfi ni mọna.

5. Ẹ mã fi orukọ baba wọn pe wọn, eyini şe dede ju lọdọ Qlọhun; şugbon ti ẹ kò ba mọ baba wọn njeş ọmọ-iya nyin ninu ẹsin ati ọrẹ nyin ni wọn (ti ẹ bọ okun ẹru kuro lórun wọn). Atipe kò si ẹşẹ fun nyin nipa eyiti ẹ ba fi şişe, şugbon (ẹbi wa fun nyin lori) eyiti ọkàn nyin mòmò şe Atipe Qlọhun jẹ Alaforiji, Alanu.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ اَتَىٰ اللَّهُ وَلَاطِعَ الْكٰفِرِيْنَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ ۗ  
اِنَّكَ اِلٰهُكَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١﴾

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ اِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ اِنَّ اِلٰهَكَ كَانَ  
يَعْلَمُ تَعْمَلُوْنَ خَيْرًا ﴿٢﴾

وَتَوَكَّلْ عَلٰى اللّٰهِ وَكَفَىٰ بِاللّٰهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

مَا جَعَلَ اللّٰهُ لِرَجُلٍ مِّنْ قَلْبَيْنِ فِيْ جَوْفِهِۦٓ وَمَا جَعَلَ  
اَزْوَاجَكُمْ الَّتِيْ تَطۡهَرُوْنَ مِنْۢهَا اُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ  
اَدْعِيَاءَكُمْ اَسْنَاءَكُمْ ذٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِاَفۡوَاهِكُمْ وَاللّٰهُ  
يَقُوْلُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهۡدِي السَّبِيْلَ ﴿٤﴾

اَدْعُوْهُمْ لِاَبۡاِيۡهِمْ هُوَ اَقْسَطُ عِنۡدَ اللّٰهِ  
فَاِنْ لَّمْ تَعْلَمُوْا اَبۡاءَهُمْ فَاٰخِرُكُمْ  
فِي الدِّيۡنِ وَمَوٰلِيۡكُمْ وَلَيْسَ عَلَيۡكُمْ جُنَاحٌ  
فِيۡمَا اَخۡطَاۡتُمْ بِۡيُوۡدِكُمْ اِنَّ مَا تَصَدَّقۡتُمْ فُلُوۡمِكُمْ  
وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٥﴾

6. Annabi ni ɛto si awon onigbagbo ododo ju ara won lo, atipe awon iyawo re ni awon iya won. Atipe awon ebi apakan won l'eto si ara won (nipa ogun jije) ninu akole Qlohun ju awon onigbagbo ododo ati awon ti nwon kuro nile (nitori esin), a fi ti e o ba se rere si awon ore nyin. Bayi ni o je akosile ninu Tira (Qlohun).

7. Atipe (ki o ranti) nigbati A se adehun pelu awon Annabi ati pelu re ati pelu Nuha ati Ibrahimia ati Musa ati Isa Omọ Mariyama, atipe Awa gba adehun ti o nipon pelu won.

8. Ki O le bere ododo lowo awon olododo, O si ti pese iya eleta-elero de awon alaigbagbo.

9. Enyin ti e gbagbo ni ododo, e ranti idera Qlohun lori nyin, nigbati awon omọ ogun kan de ba nyin, Awa si ran ategun si won ati awon omọ ogun kan ti e ko ri. Atipe Qlohun ri ohun ti e nse.

10. Nigbati nwon yo si nyin lati oke nyin ati lati isale nyin ati nigbati awon oju yipada (lori) ti okan si de ona-ofun, atipe enyin nro orisirisi ero nipa Qlohun.

11. Nibe a dan awon onigbagbo ododo wo, a si mi won ni mimi ti o le.

الَّتِي أُولَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَأَزْوَاجَهُمْ  
أَهْلَهُمْ وَأُولَآءِ الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ  
فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ  
إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ أَوْلِيَآئِكُمْ مَعْرُوفًا  
كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنكَ وَمِنْ نُوحٍ  
وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ  
مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

لَيْسَ لِلصَّالِحِينَ عَن صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
إِذْ جَاءَ تَكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا  
لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

إِذْ جَاءَ تَكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ  
وَإِذْ رَأَيْتُمُ اللَّامِبِصْرَ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ  
الْحَنَاجِرَ وَنَظَرُوا إِلَى اللَّهِ الظُّنُونَ ﴿١٠﴾

هَٰذَا لِكِابْنِ الْمُؤْمِنِينَ وَزُلْزِلُوا زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾



12. Atipe nigbati awon alagàbagebe ati awon ti arun mbe ni okan won nsope: Qlqhun ati Ojise Re ko se ileri kan fun wa ju itanje lo.

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

13. Atipe nigbati awon ijọ kan ninu won sọpe: Enyin ara Yasiribu, (Yasiribu ni oruko ti ilu Medina nje ki Annabi to ko de ibe) ko si iduro fun nyin, nitorina e pada, atipe ijọ kan ninu won ntoro iyoda lodọ Annabi, nwon nsope: Dajudaju ihoho (alaini olufo) ni awon ile wa wa. Sugbon (ile won) ko si ni ihoho (ni aini olufo). Nwon ko wa nkankan ju a ti salo lo.

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

14. Ti a ba wole lo ba won lati awon agbegbe re, lehinna ti a ba pe won lati se ebo pelu Qlqhun nwon iba se e, nwon ko ni lora nipa re afe igba de.

وَلَوْ دَخَلَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ آفْطَارِهِمْ سُلُوًا لَأَنْقَضَتْهَا وَلَا تَوَّاهَا وَمَا تَلَبَّسُوا بِهَا إِلَّا بَسِيرًا ﴿١٤﴾

15. Dajudaju nwon ti ba Qlqhun se adehun ni akoko (pe), awon ko ni pehinda. Atipe a o bere adehun Qlqhun (lowo won).

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهِدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُؤْتُوا الْآدْبُرَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

16. Sope: Sisalo (nyin) ko ni se rere fun nyin, bi e ba sa fun iku tabi pipa, nigbana e ko ni gbadun afe fun igba de.

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِن فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذًا لَا تَمْنَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

17. Sope: Tani eniti o le dabo bo nyin lowo (iya) Qlqhun ti O ba fe aburu kan fun nyin tabi ti O ba fe

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ

ikẹ kan fun nyin? Nwọn kò ni ri ẹbi tabi oniranlọwọ lẹhin Ọlọhun fun wọn.

18. Dajudaju Ọlọhun mọ awọn ti nfa enia sẹhin ninu nyin ati awọn ti nwọn nsọ fun awọn arakunrin wọn pe: Ẹ ma bọ lọdọ wa. Wọn ko si ni ja ogun (pẹlu yin si oju ọna ti Ọlọhun) ayafi diẹ.

19. Nwọn ni ahun si nyin (lati ran nyin sẹ). şugbọn nigbati ibẹru ba de, irẹ yio ri wọn pe irẹ ni nwọn yio ma wò, oju wọn yio ma yi kiri bi ẹniti o fẹ ku. Şugbọn nigbati ẹrù ba lọ, nwọn yio ma fi ahọn (wọn) ti o mú bú nyin, nwọn sẹ ọkanjua fun nkan rere. Awọnyi kò ni igbagbọ ododo, nitorina Ọlọhun ba awọn isẹ wọn jẹ. Eyini si jẹ irọrun fun Ọlọhun (lati sẹ).

20. Nwọn ro pe awọn ijọ ti o parapọ nwọn kò ti lọ, ti awọn ijọ ti o parapọ na ba tun de, nwọn yio fẹ ki awọn wa pẹlu awọn Larubawa oko, ti nwọn o ma wadi lati gburo nipa nyin. Ti nwọn ba wa lọdọ nyin, nwọn kò ni jà afi diẹ.

21. Dajudaju ikọsẹ rere mbẹ fun nyin lara ojisẹ Ọlọhun fun ẹniti o mberu Ọlọhun ati ojọ ikẹhin ti o si ranti Ọlọhun ni ọpọlọpọ (igba).

22. Atipe nigbati awọn onigbagbọ ododo ri awọn ijọ na,

وَيَأْتُوا وَلاَ يُصْبِرُوا ﴿٧﴾

﴿٧﴾ قَدْ يَعْلَمُ اللهُ الْمُعَوِّظِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلْمْ إِتْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَاسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧﴾

أَشْحَةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يُنظَرُونَ إِلَيْكَ تَدْوِيرًا عَيْنِهِمْ كَالَّذِي يُعْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ بِالسِّنَةِ جَدِيدٍ أَشْحَةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللهِ يَسِيرًا ﴿١٧﴾

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَدْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابَ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْتَأْذِنُونَ عَنْ أَنْبَاءِكُمْ وَلَوْ كُنُوا فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللهُ كَبِيرًا ﴿٢١﴾

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا

nwọn sọpẹ: Eyi ni ohun ti Ọlọhun ati ojiṣẹ Rẹ ba wa ẹ ni adehun, Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ sọ ododo. Atipe kò lekun nkan miran fun wọn ayafi igbagbọ ododo ati ijuwọ-jusẹ silẹ.

23. Awọn ọkunrin ti nwọn mu adehun ti nwọn ba Ọlọhun ẹ ẹ mbe ninu awọn olugbagbọ ododo; nitorina ẹniti o ku sori rẹ mbe ninu wọn, ẹniti o si nreti (iku tire) mbe ninu wọn, bẹsi ni nwọn kò yi (adehun wọn) pada ni yi.

24. Ki Ọlọhun le ba san ẹsan fun awọn olododo nitori ododo wọn ati ki O le jẹ awọn alagàbagebe ni iyà, ti O ba fẹ tabi ki O gba ironupiwada wọn. Dajudaju Ọlọhun jẹ Alaforiji, onikẹ.

25. Atipe Ọlọhun da awọn alaigbagbọ pada pẹlu ibinu wọn, nwọn kò ri òre. Ọlọhun si to fun awọn olugbagbọ ododo ni onigbeja (Ohun nikan ni o sẹ ogun naa). Atipe Ọlọhun jẹ Alagbara, Olubori.

26. (Ọlọhun) O mu awọn ẹniti oran wọn lẹwọ ninu awọn onitirà sọkalẹ kuro ninu odi wọn O sọ ọwariri sinu awọn ọkàn wọn; ti ẹ fi npa apakan ninu wọn ẹ si nmu apakan (wọn) lẹru.

اللَّهُ وَرَسُولَهُ، وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ، وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَن قَضَىٰ نَحْبَهُ، وَمِنْهُمْ مَن يَنْظُرُ، وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِن شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّا اللَّهُ كَانُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ نَدُلْهُمُ الْخَيْرَ، وَكَفَىٰ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ، وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيمًا ﴿٢٥﴾

وَأَنزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَاحِبَيْهِمْ وَقَدَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرَّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

27. (Qlōhun) O si jẹ ogun ilẹ wọn fun nyin ati ile wọn ati owo wọn ati ilẹ kan ti ẹ ko tẹ ri. Atipe Qlōhun jẹ Alagbara lori gbogbo nkan pata.

28. Irẹ Annabi sọ fun awọn iyawo rẹ pe: ti ẹninin ba jẹ ẹniti o nfẹ igbesi aiye yi ati oşş rẹ, ẹ wa nibi, ki emi o fun nyin ni ipese ki emi si fi nyin silẹ ni fifi silẹ ni irọwọ-irọşş.

29. Şugbọn bi ẹninin ba jẹ ẹniti o nfẹ ti Qlōhun ati ti Ojişş Rẹ ati ile ọrun ni; dajudaju Qlōhun ti pese ẹsan ti o tobi silẹ de awọn oluşş rere l'obirin ninu nyin.

30. Ẽnyin iyawo Annabi, ẹnikefi ti o ba şe ibajẹ ti o hān gbangba ninu nyin, a o di adipele iyà ilọpo meji fun u. Eyi si jẹ irọrun fun Qlōhun.

31. Ẽniti o ba tẹle ti Qlōhun ati Ojişş rẹ ninu nyin (ẹninin obirin) ti o si nşe işş rere, A o fun u ni ẹsan rẹ ni ilọpo meji, A si tun pese jije mimu ti o ni aponle fun u.

32. Ẽnyin iyawo Annabi, ẹninin kò dabi awọn obirin miran. Ti ẹninin ba npaiya (Qlōhun) ki ẹ mase se ohùn ni rirọ (peļu awọn ọkunrin miran) ki ẹniti arun wa ninu ọkàn rẹ ma ni ireti (si nyin), atipe ki ẹ si mǎ sọ ọrọ ti o dara.

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطُفَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٧﴾

يَتَأْتِيَ النَّبِيَّ قُلُوبٌ لَّا رَوْحَ لِكِنَّةٍ إِن كُنتُمْ تُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَرَبِّتْهَا فَنِعْمَ الْبَرُّ أَمْتِعْكُمْ وَأَسْرِحْكُمْ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٨﴾

وَلَئِن كُنتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالذَّارَ الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنِينَ مِنكُمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩﴾

يُنْسَاءُ النَّبِيُّ مَن يَأْتِيهِ مِنكُم بِفَحِشَةٍ مُّبِينَةٍ يُضَعَّفُ لَهَا الْعَذَابَ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٠﴾

﴿١١﴾ وَمَن يَفْعَلْ مَنكُم لِلَّهِ وَرَسُولِهِ، وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُؤْتِيهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿١٢﴾

يُنْسَاءُ النَّبِيُّ لَسْتَنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ النِّسَاءِ إِن تَقِيْنَ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿١٣﴾



pari ɔrɔ kan, pe ki awɔn na tun ma  
 ʃa ɛʃa ɔrɔ miran funra wɔn. Atipe  
 ɛniti o ba yapa Qlɔhun ati Ojiʃe  
 Rɛ, dajudaju o ti ʃina ni ʃina ti o  
 han gbanga.

37. Atipe (ki o ʃe iranti) nigbati  
 ire ɛniti Qlɔhun ʃe ɔre fun  
 ti ire na si tun ʃe ɔre fun pe: Mu  
 iyawo rɛ dani ʃinʃin ki o si ɓeru  
 Qlɔhun; atipe ire (Annabi) nfi  
 pamɔ sinu ɔkɔn rɛ ohun ti Qlɔhun  
 yio ʃe afihan rɛ, o wa nɓeru awɔn  
 enia, ɓe si ni Qlɔhun ni o tɔ pe ki o  
 ɓeru Rɛ jù. Nigbati Sedu ti pari  
 bukata rɛ ni ɔɔ rɛ, A ʃe e ni  
 iyawo fun ɔ, nitoripe ki o ma ba jɛ  
 laifi fun awɔn onigbagbɔ ododo  
 nipa fifɛ iyawo ɔmɔ ti wɔn npe mɔ  
 ara wɔn (ti o ti kɔsilɛ) nigbati o ti  
 pari bukata tirɛ (pɛlu rɛ). Aʃɛ  
 Qlɔhun jɛ ohun ti o nilati ʃe.

38. Ko si laifi fun Annabi nipa  
 ohun ti Qlɔhun ʃe ni ɛtɔ fun u, ti O  
 si paa laʃɛ rɛ. (O jɛ) aʃa Qlɔhun  
 nipa awɔn ɛniti o ti rekoja ni  
 iʃiwaju. Atipe aʃɛ Qlɔhun jɛ ebubu  
 kan ti a ti bu silɛ ti kò le yi.

39. Awɔn ɛniti nwɔn jɛ iʃɛ  
 Qlɔhun de opin ti nwɔn si nɓeru  
 Rɛ, ti nwɔn kò si ɓeru ɛnikan ayafi  
 Qlɔhun. On Qlɔhun na lo to ni  
 Oluʃiro.

40. Muhammadu ki iʃɛ baba  
 ɛnikankan ninu awɔn ɔkunrin

اللَّهُ وَرَسُولَهُ، فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُّبِينًا ﴿٣٧﴾

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ  
 أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي  
 فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ  
 أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا  
 زَوَّجْنَا كَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ  
 فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا  
 وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٨﴾

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ  
 اللَّهُ لَهُ، سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ  
 وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٩﴾

الَّذِينَ يَلْقَوْنَ رِسَالَتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ،  
 وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكُنْ يَا اللَّهُ حَبِيبًا ﴿٤٠﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ

nyin, şugbõn (o jẹ) Ojişẹ Qlõhun ati ipẹkun awõn annabi. Qlõhun si jẹ Oni-mimò nipa gbogbo nkan.

41. Ẽnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ ma ranti Qlõhun ni iranti ti o pọ.

42. Ki ẹ si ma şe àfomọ Rẹ ni ãrọ ati ni irọlẹ.

43. On ni Ẽniti nsọ ikẹ kalẹ le nyin lori, ati awõn Malaika Rẹ (ti wõn ntọrọ aforijin fun yin) ki O le yọ nyin jade lati inu okunkun lọ sinu imọlẹ. Ati pe o jẹ Alanu fun awõn onigbagbọ ododo.

44. Kiki ti nwõn o ma ki ara wõn ni oḡọ ti nwõn ba pade Rẹ ni pe, Alafia! (ki o ba wõn) O si ti pa èsè ẹsan ti o ni aponle silẹ fun wõn.

45. Irẹ Annabi, dajudaju Awa ni A ran ọ nişẹ ni olujeri, ati afunni niro idunnu ati olufunni ni ikilọ.

46. Ati olupeni si ti Qlõhun pẹlu iyọda Rẹ, atipe (irẹ) ni atupa ti o ni imọlẹ.

47. Atipe ki o fun awõn onigbagbọ ododo niro idunnu pe dajudaju òre-ajulọ ti o tobi mbe fun wõn ni ọdọ Qlõhun.

48. Maşe tẹle awõn alaigbagbọ ati awõn alagabàgebe, fi (ọrọ) inira wõn silẹ, ki o si gbẹkele Qlõhun. On Qlõhun lo to ni olugbe-ọkanle.

اللَّهُ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤١﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤٢﴾

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٣﴾

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٤﴾

يَجِيئُهُم بِيَوْمٍ يَقُونَهُ، سَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٥﴾

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٦﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ، وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٧﴾

وَنَذِيرًا لِلْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَثِيرًا ﴿٤٨﴾

وَلَا تُطِيعُوا الْكُفْرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعَاؤُهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٩﴾

49. Ẽnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, nigbati ẹnyin ba fẹ awọn onigbagbọ ododo obirin, lẹhinna ti ẹnyin si kọ wọn silẹ ẗiwaju ki ẹ to fi ọwọ kan wọn nitorina kò si ópó ẗiṣe kan ti nwọn o ẗe fun nyin ti ẹ o maa kaa Nitorina ki ẹnyin fun wọn ni nkan ti nwọn o fi ma gbadun ki ẹ si fi wọn silẹ ni fifiṣilẹ ti o dara.

50. Ireẗ Annabi, dajudaju a ẗe awọn iyawo rẹ ni ẹtọ fun ọ awọn eyiti ireẗ ti fun ni owó-ifẹ wọn, ati awọn ti ọwọ ọtun rẹ ni ni ikapa ninu awọn ohun ti Ọlọhun dari wọn si ọ, ati awọn ọmọ obirin arakunrin baba rẹ ati awọn ọmọ obirin arabirin baba rẹ ati ọmọ obirin arakunrin ati ọmọ obirin arabirin iya rẹ, awọn ti o ẗile pẹlu rẹ; ati obirin ti o jẹ onigbagbọ ododo, ti o ba fi ara rẹ fun Annabi, ti Annabi ba fẹ lati fẹ ẹ. O ẗã lẹṣa fun ọ laiṣe ti awọn onigbagbọ ododo, dajudaju A mọ ohun ti A ẗe ni ọranyan fun wọn nipa awọn iyawo wọn ati ohun ti ọwọ ọtun wọn ni ikapa rẹ nitori ki o ma jẹ isoro fun ọ Ọlọhun si jẹ Alaforiji, Onikeẗ.

51. Ireẗ le lora fun sisunmọ ẹniti o ba wu ọ ninu wọn, o si le fa ẹniti o ba fẹ mọra ninu wọn. Atipe ẹniti ireẗ ba fẹ ninu awọn ti o ti yago fun, kò si ẹṣe fun ọ (pe ki o sunmọ wọn). Eyi lofi nsunmọ ju lati mu

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذْ أَنْكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ  
تُرَّطَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ  
عَلَيْهِنَّ مِنْ عَدْوٍ تَعُدُّوْنَهَا فَمَتَّعُوهُنَّ وَسَرَّحُوهُنَّ  
سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ الَّتِي ءَاتَيْتَ  
أُجْرَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا ءَفَاءَ اللَّهِ  
عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عِمِكَ وَبَنَاتِ عَمَّتِكَ  
وَبَنَاتِ خَالَكَ وَبَنَاتِ خَالَتِكَ الَّتِي هَاجَرْنَ  
مَعَكَ وَامْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ  
إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَكَ  
مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْتُمْ مَا فَرَضْنَا  
عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ  
وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٠﴾

﴿٤٩﴾ تَرْجِي مَنْ نَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُضَوِّى إِلَيْكَ مَنْ نَشَاءُ  
وَمِنَ الْبَغِيَّتِ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ



oju wọn tutu ati ki nwọn ma ba banujẹ ati ki nwọn le ni itẹlọrun si ohun ti o ba fun gbogbo wọn. Atipe Ọlọhun mọ ohun ti o wa ninu awọn ọkàn nyin. Ọlọhun si jẹ Olumọ, Onirọju.

52. Irẹ kò ni ẹtọ (lati fẹ) awọn obirin lehin (awọn) eyi, tabi ki o fi awọn iyawo miran parọ wọn, bio ti wu ki ẹwa wọn wu ọ to, afi awọn ti ọwọ ọtun rẹ ni (ni ikogun). Atipe Ọlọhun jẹ Oluşọ lori gbogbo nkan.

53. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ maşe wọ awọn ile Annabi afi ti nwọn ba yoda fun nyin lati jẹun laiṣẹ pe ẹ nreti ki o jina. Şugbọn nigbati a ba pe nyin, ẹ wọle, nigbati ẹ ba jẹun tan, ẹ tuka, ki ẹ si ma tun joko lati maa sọ ọrọ (Lehin ounjẹ). Dajudaju eyi jẹ inira fun Annabi, şugbọn o ntiju fun nyin ni, atipe Ọlọhun kii tiju nipa (sisọ) otitọ. Atipe nigbati ẹ ba fẹ tọrọ nkan lọwọ wọn (awọn aya rẹ) ẹ bere lọwọ wọn lehin gágã. eyi jẹ afọmọ julọ fun ọkàn nyin ati fun ọkàn awọn nã. Ko tọ fun nyin ki ẹ şe ohun ti yio jẹ inira fun Ojişe Ọlọhun atipe ẹ ko gbọdọ fẹ awọn iyawo rẹ lehin rẹ lailai. Dajudaju eyi jẹ nkan ti o tobi lọdọ Ọlọhun.

54. Ti ẹ ba şe afihan kinikan tabi ẹ fi pamọ ni, dajudaju Ọlọhun jẹ Olumọ nipa gbogbo nkan.

أَذْفَىٰ أَنْ تَقْرَأَ عَمَهُنَّ وَلَا تُحْزِنَنَّ وَرَضْتَنَّ  
بِمَاءِ أَيْتِهِنَّ كَلُمَهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ  
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥٢﴾

لَا يَحِلُّ لَكَ الْبَغْيُ مِنَ النِّسَاءِ مِنْ بَعْدِ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ مِنْ  
مِنْ أَرْوَاحٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ  
يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَءِيفًا ﴿٥٣﴾

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ  
إِلَّا أَنْ يُدْعَاكُمْ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرِ نَظِيرِهَا  
وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا إِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا  
وَلَا مَسْتَنَسِينَ لِخَدِيثِ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤَذَى  
الَّتِي فَبَسْتَعِجِي، مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَعِجِي،  
مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ  
مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ  
وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ  
اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَرْوَاحَهُ، مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا  
إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

إِنْ تَبَدُّوا شَيْئًا أَوْ خَشِفُوا فِئَانَ اللَّهِ كَانَ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

55. Ko si eṣe fun wọn nipa (pe ki awọn ti o wole bere nkan jẹ) awọn baba wọn tabi awọn omokunrin wọn tabi awọn arakunrin wọn tabi awọn omokunrin arakunrin wọn, tabi awọn omokunrin arabirin wọn tabi awọn obirin wọn (awọn obinrin eḡbe wọn) tabi ẹru wọn, atipe ki enyin (obirin) ọru Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun jẹ Ẹlẹri gbogbo nkan.

56. Dajudaju Ọlọhun ati awọn malaika Rẹ nfi ibukun fun Annabi. Ẹnyin ti e gbagbo ni ododo, e ma toro ibukun fun u, ki e si ki i ni kiki alafia.

57. Dajudaju awọn ti nwọn nni Ọlọhun ati Ojise Rẹ lara, Ọlọhun ti sebi le wọn ni aye yi ati orun, atipe Ọlọhun ti pese iyà teniteni de wọn.

58. Atipe awọn eniti nni awọn onigbagbo ododo okunrin ati awọn onigbagbo ododo obirin lara laije nipa ohun ti nwọn se, dajudaju nwọn ru ẹru irọ ati eṣe ti o han.

59. Ire Annabi, so fun awọn iyawo re ati awọn omobirin re ati awọn obirin awọn olugbagbo ododo pe ki nwọn je ki awọn aso jalabu wọn ma bale. Eyi ni o dara lati le fi mo wọn yatọ. Ki wọn ma ba ma yo wọn lenu. Ọlọhun je Alaforiji. Onike.

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي آبَائِهِمْ وَلَا أَبْنَائِهِمْ  
وَلَا إِخْوَانِهِمْ وَلَا أُمَّهَاتِهِمْ وَلَا أَوْلَادَهُمْ  
وَلَا نِسَاءَهُمْ وَلَا مَمْلُوكَاتٍ أَيْمَنَهُمْ وَأَتَّقُوا اللَّهَ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا  
الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
بِغَيْرِ مَا كُتِبَ عَلَيْهِمُ فَقَدْ أَصْحَبُوا بُهْتَانًا  
وَإِنَّمَا هُنَّ أُمَّهَاتُكُمْ ﴿٥٨﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزْوَاجِكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَنِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ  
يَدْرِبُونَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَلِيبِيهِنَّ ذَلِكَ أَدْفَىٰ أَنْ يُعْرَفَ  
فَلَا يُؤْذِنَنَّ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٩﴾

60. Bi awọn alagabagebe ko ba si wọ (ninu iwa buburu) ati awọn ẹniti arun mbẹ ninu ọkàn wọn ati awọn oluda idagiri silẹ ninu Madina, (nipa irohin irọ) dajudaju A o dẹ ọ si wọn, (A o si fun ọ lagbara lori wọn), lẹhinna nwọn kò ni le ba ọ ẹ aladugbo pọ ninu rẹ ayafi fun igba diẹ.

61. Ẹni egun ni wọn, ni aye yiowu ti a ba ba wọn pade ki a mu wọn ki a si pa wọn ni pipa.

62. Iṣe Ọlọhun ni eyini pẹlu awọn ẹniti nwọn ti rekoja ni işiwaju; atipe irẹ ko le ri ayipada kan ninu işe Ọlọhun.

63. Awọn enia yio bi ọ lere nipa akoko na. Sọpe: Dajudaju ọdọ Ọlọhun nikanşoşo ni mimọ rẹ mbẹ. Atipe kò si ohun ti o le fi mọ ọ boya akoko na ti sunmọ?

64. Dajudaju Ọlọhun ti şebi le awọn alaigbagbọ O si ti toju ina «Sairi» (elejo fofo) silẹ de wọn.

65. Nwọn yio şe gberere ninu rẹ lailai; nwọn kò si ni ri oluşọ kan tabi alaranş kan.

66. Ọjọ ti a o yi oju wọn pada ninu ina, nwọn yio ma sọpe: O maşe lara wa o, kò ba jẹ pe a ti tẹle ti Ọlọhun ati ti Ojişe na.

لَمَّا لَمَّ إِلَيْهِ الْمُؤْمِنُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَعْنَةُكَ  
يَهُدَىٰ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثُقِفُوا أُحْذَرُوا وَقَتِلُوا  
تَفْتِيلًا ﴿١٦﴾

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلُ  
وَلَن يَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿١٧﴾

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ  
وَمَا يُبْدِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿١٨﴾

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿١٩﴾

خٰلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يُجَادُونَ لِآبَائِهِمْ وَلَا نُصِيرُكَ ﴿٢٠﴾

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ  
يٰلَيْتَنَّا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٢١﴾

67. Nwọn o si tun sọpe: Oluwa wa, dajudaju awa ti ẓe ti awọn aṣiwaju wa ati awọn agbāgbà wa, nitorina nwọn si ẓi wa lona kuro loju ọna (ti o tọ).

68. Oluwa wa, jowọ fun wọn ni ilọpo meji iyà ki O si fi wọn gegun ni egun ti o tobi.

69. Ẽnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ maṣe da gẹgẹbi awọn ẹniti o ko inira ba Musa, ti Ọlọhun si wẹ ẹ mọ kuro ninu ohun ti nwọn nsọ (si i lara). Bẹ si ni on ti jẹ abiyi lọdọ Ọlọhun.

70. Ẽnyin onigbagbọ ododo, ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si ma sọ ọrọ ti o dọgba.

71. Ki O le ba tun awọn iṣe nyin ṣe fun nyin ati ki o le ba fi ori awọn eṣe nyin ji nyin. Atipe ẹnike ni ti o ba ẓe ti Ọlọhun ati Ojiṣe Rẹ, nitorina dajudaju oluwa rẹ ti jere ni ere ti o tobi.

72. Dajudaju Awa ti fi iṣe ifọkàntan ni lọ sanma ati ilẹ ati awọn oke wò, nwọn rọri lati gbe e, nwọn si paiya rẹ, enia si gbe e, dajudaju on jẹ alabosi alaimọkan.

73. Ki Ọlọhun le ba jẹ awọn alagabagebe ọkunrin ni iyà ati awọn alagabagebe obirin ati awọn oṣẹbọ ọkunrin ati awọn oṣẹbọ l'obirin, ati ki Ọlọhun le gba

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكِبَرَاءَنَا  
فَأَضَلُّونَا السَّبِيلًا ﴿٦٧﴾

رَبَّنَا آتِنَاهُمْ لِمَنْ شَاءُوا مِنَ الْعَذَابِ  
وَالْعَنِيمِ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ ءَادُوا مُوسَى  
فَبَرَأَ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا  
قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

يُصَلِّحْ لَكُمْ ءَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ  
وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا  
الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

لَيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ  
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ

ironupiwada fun awon onigbagbo ododo l'okunrin ati onigbagbo ododo l'obirin, atipe Qlqhun si je Alaforiji, Onike.

عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٣٤﴾

**(34) Suratu - Sabai**



*Ni orukq Qlqhun Ajqkq aiye, Aşake qrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Qpe ni fun Qlqhun, Eniti ohun ti mbe ninu sanma ati ohun ti o wa lori ile je ti Re; ti Re na ni ope ni qrun atipe On ni Qjogbon, Alamotan.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٥﴾

2. O mo ohun ti o nkosinu ile ati ohun ti o njade lati inu re ati ohun ti o nsokalè lati sanma ati ohun ti o ngunke lo sinu re. Atipe On ni Onike, Alaforiji.

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ  
مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ  
الْعَفُورُ ﴿٣٦﴾

3. Atipe awon alaigbagbo sope: Akoko na ko ni wa ba wa. Sope: Beni, mo fi Oluwa mi bura, Olumo ohun ti o pamq, dajudaju (akoko) yio wa ba nyin. Idiwon omq inagun ko pamq fun U ninu sanma ati lori ile, ko si si ohun ti o kere ju be lo tabi o tobi ayafi ki o ma be ninu tira kan ti o han gbangba.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي  
لَأَتَيْنَنَّكُمْ عَلَىٰ الْغَيْبِ لَا يُعْرَبُ عَنْهُ مُقَالٌ  
ذَرَوْهُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْعُرُ  
مِنَ ذَلِكَ وَلَا آكُفُّ إِلَّا فِي  
كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٣٧﴾

4. Ki O le ba san esan fun awon eniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si se ishe rere. Awon elewonni ti won ni aforiji ati ese ti o dara.

لَيَجْزِيَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٣٨﴾

5. Atipe awon eniti nwon sagbara lati ko agara ba awon ami

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ

Wa, awon elewonyi ni iyà buburu eleta-elero mbẹ fun.

6. Atipe awon ti a ti fun ni mimo ti mo pe ohun ti a so kalẹ fun o lati odo Oluwa re on ni ododo, a si ma toni si oju ona (Qba) Alagbara, Eniti eyin tosi.

7. Atipe awon alaigbagbo sope: nje awa le toka okunrin kan fun nyin bi ti yio fun nyin niro pe, nigbati a ba fan nyin ka ni gbogbo fifonka (ti a ja nyin kelekele), pe dajudaju enyin yio tun ma be ninu eta titun.

8. O ha pa irọ mo Olọhun abi o nse were ni? Betioko, awon eniti ko ni igbagbo ododo si o run mbẹ ninu iya ati isina ti o jina.

9. Abi awon ko tile woye si ohun ti mbẹ niwaju won ati ohun ti mbẹ ni ehin won ni sanma ati ni ile? Ti A ba fe ni A ba jeki ile ri mo won abi ki A jeki apakan sanma ja lu won mọle. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi fun gbogbo awon erusin, olușeri si odo Olọhun.

10. Atipe dajudaju A fun Dawuda ni o la lati odo Wa: Enyin oke ati eiyẹ ki e ma se afomo pelu re, atipe A so irin di riro fun u.

11. Pe: Dajudaju ma se ewu irin ti obale ki osi hun oruka irin na ni

لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْرِ آلِيمٍ ﴿٥﴾

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُكَّرُ عَلَى رَجُلٍ بُنِيَ لَكُمْ إِذْ أَمَرْتُمْ كُلَّ مُمَرِّقٍ إِنَّكُمْ لَأَبْدَانٌ خَلْقٍ حَسِيدٍ ﴿٧﴾

أَفَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿٨﴾

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِن نَّشَاءُ نَحْطِفُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطُ عَلَيْهِمْ كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٩﴾

﴿١٠﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا يٰجِبَالُ أَوِي مَعَهُ وَالطَّيْرُ وَالنَّارُ لَهَا لِحْدِيدٌ ﴿١٠﴾

إِن أَعْمَلْ سَيِّئَاتٍ وَقَدِرْ فِي السَّرِّ وَاعْمَلُوا

dēde, ki ẹ si ma ẹe iṣe rere.  
Dajudaju Emi ri ohun it ẹ nṣe niṣe.

12. Atipe (A te) atẹgun lori ba fun Sulaimana; irin oṣu kan a rin i ni owurọ irin oṣu kan a rin i ni irọlẹ; atipe A ẹe idẹ ni yiyo fun u ti on san. Atipe ninu awon alijonu eyiti o nṣe iṣe niwaju re pelu aṣe Oluwa re (mbẹ). Eyi ti o ba ẹri kuro nibi aṣe Wa ninu won, A o je ki o towo ninu iya ina elejo-fofo.

13. Nwon nṣe ohun ti o fe fun u, ninu awon ile alagbeka ti o ga ati awon ere ati awo onje ti o fe bi abata ati ikoko ti idi re mulẹ. Enyin enia Dawuda, ẹ ẹ ope, atipe awon ti o ndupe ninu awon erusin Mi kere pupo.

14. Nigbati A dajo iku fun u (Sulaimana) ko si eniti o fi mo awon alijonu nipa iku re bikoṣe kokoro inu ile ti o je opa re. Nigbati o ṣubu lulẹ, o wa han si awon alijonu pe ti o ba je pe awon mo ohun ti o pamo ni, awon o ba ti joko sinu iya iyepere.

15. Dajudaju ami kan mbe fun awon Sabai ninu ibugbe won, oko meji ni otun ati osi. E ma je ninu ipese Oluwa nyin ki ẹ si ma dupe fun U. O je ilu kan ti o dara atipe Oluwa ni Alaforiji.

صَلِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

وَلَسَلِمْنَ مِنَ الرِّيحِ غَدُوها شَهْرٌ وَرَوَّاحِها شَهْرٌ  
وَأَسْلَمْنَا لَهُ مِنَ العَيْنِ القَطْرِ وَمِنَ العِجَنِ مَنْ يَعْمَلُ  
بِأَن يَدَّيْهِ يَأْذَنُ رَبِّيهِ. وَمَنْ يَرْغَبْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا  
نَذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

يَعْمَلُونَ لَهُ. مَا يَشَاءُ مِنْ مَحْرِبٍ وَتَمَثِيلٍ وَحَفَانٍ  
كَالجَوَابِ وَقُدُورِ رَأْسِيَّتِ اعْمَلُوا أَلْ دَاوُدَ  
شُكْرًا وَقَلِيلٍ مِنْ عِبَادِي الشُّكُورِ ﴿١٣﴾

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ المَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ  
إِلَّا دَابَّةُ الأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ.  
فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الجِنُّ أَن لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ  
الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي العَذَابِ المُهِينِ ﴿١٤﴾

لَقَدْ كَانُوا لِسَبَإِ فِي مَسْكِنِهِمْ آيَةً جَنَّاتٍ عَنْ يَمِينٍ  
وَشِمَالٍ كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ. بَلَدَةٌ  
طَيِّبَةٌ وَرَبُّ عَفُورٌ ﴿١٥﴾

16. Şugbõn nwõn şeri kuro (nibi imõ Qlõhun lõkan ati ijõsin fun Un ati sise õpõ fun Un) ni A fi ran agbarà omi nla le wõn lori, A si fi oko meji miran parõ oko meji wõn awõn ti eso ibõ koro ati awõn igi eļegun ati nkan bi ewuro ti o kere.

17. Eyi ni A fi san wõnni eşan nitoripe nwõn şe aigbagbõ; nje Awa yio je eşikan niya bikoşe alaimore?

18. Atipe Awa şe si arin wõn ati awõn ilu ti Awa fi ibukun si, ilu t'ohan (latiri), A si diwõn irinajo rinrin larin re; e rin ninu wõn ni oru ati õsan peļu ifaiyabalõ.

19. Şugbõn awõn (ti Qlõhun binu si) sope: oluwa wa, mu irinajo wa jinna larin wa. Nwõn si se abosi fun ori ara wõn A si so wõn di itàn (ti A si ti pa wõn re); ti A si fõn wõn ka patapata Dajudaju awõn arikõgbõn mbõ ninu eyi fun gbogbo õlõpõlõpõ irõju ti o ndupe pupõ.

20. Atipe dajudaju, Ibilisi so ero re di otitõ le wõn lori, nwõn si telee, ayafi apakan ninu awõn onigbagbõ ododo.

21. Atipe kò si agbara kan fun u lori wõn, bikoşe ki A le mõ eşiti o ni igbagbõ si õjo ikõhin yatõ si eşiti

فَاعْرَضُوا فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرْمِ  
وَيَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِ أُكُلٍ حَمْطٍ  
وَأَثَلٍ وَشَيْءٍ مِّنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

ذَٰلِكَ حَزَبُهُمْ بِمَا كَفَرُوا  
وَهَلْ تُجْزَىٰ إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿١٧﴾

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَىٰ الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا قُرَىٰ  
ظَهْرَةً وَقَدَرْنَا فِيهَا السَّيْرَ سَيْرًا فِيهَا لِيَالِي  
وَأَيَّامًا مَّامِنِينَ ﴿١٨﴾

فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بِنَائِمْ أَفَنُكَلِّمُهُمْ  
فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَرَقْنَاهُمْ كُلَّ مَرْقٍ  
إِن فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٩﴾

وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ إِلَهُسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا  
مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ  
مَنْ يُّؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبِّكَ



o wa ninu iyemeji si i. Atipe Oluwa rẹ ni Oluşo lori gbogbo nkan.

22. sope: E pe awon ti e npe (ni Oluwa) lehin Qlqhun; nwon ko ni agbara ikapa osuwon ti o kere bi omu inagun ninu sanma ati lori ile won ko si ni nkan adijopin kan pelu Qlqhun ninu awon mejeeji (sanma ati ile) ko si si oluranlowo kan ninu won fun U.

23. Sisipe ni odo Re ko ni se anfani, ayafi eniti O ba yoda fun. Titi nigbati a ba mu ijaiya kuro ninu okan won, nwon yio wa sope: Kini Oluwa nyin so? Nwon yio sope: Ododo ni, atipe On ni O ga ti O si tobi.

24. sope: Tani n pese fun nyin lati sanma ati ile? sope: Qlqhun ni. Atipe awa tabi enyin ni mbe lori itosona tabi ti o wa ninu isina ti o han.

25. sope: A ko ni bi nyin lere nipa ese wa, nwon ko si ni bi awa lere ohun ti e se nise.

26. Sope: Oluwa wa, yio ko wa jo, lehinna yio dajo larin wa pelu ododo. On ni Oludajo, Olumo.

27. Sope: E fi han mi awon ohun ti e fi nse orogun fun U (Qlqhun). Agbedo rara, On ni Qlqhun, Alagbara, Qlogbon.

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿١٦﴾

قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِنْ شَرِكٍ ۗ وَمَا لَهُمْ مِنْهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ﴿١٧﴾

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أِذِنَ لَهُ. حَتَّىٰ إِذَا فُجِعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿١٨﴾

﴿١٦﴾ قُلْ مَنْ يَرْفُقُكُمْ مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ قُلِ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى ۗ أَوْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿١٧﴾

قُلْ لَا تَسْأَلُونَ عَمَّا أُجْرَمْنَا وَلَا تَسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبَّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿١٩﴾

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ ادَّعَيْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٠﴾

28. Atipe Awa kò ran ọ nişẹ ayafi si gbogbo enia ni olufunni niro idunnu ati olukilo, şugbõn ọpolọpọ enia kò mọ.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

29. Atipe nwõn wipe: igbawo ni adehun yi yio şelẹ bi ẹ ba je olododo.

وَيَقُولُونَ مَتَى هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿٣٩﴾

30. Sọpe: Asiko ọjọ kan mbẹ fun nyin ti ẹ kò le sun u siwaju ni wakati kan bẹni ẹ kò le fa a şehin (ni wakati kan).

قُلْ لَكُمْ مِعَادٌ يَوْمَ لَا تَسْتَعْرَضُونَ عَنْهُ سَاعَةً  
وَلَا تَسْتَفِيدُونَ ﴿٤٠﴾

31. Atipe awõn alaigbagbọ sọpe: Awa kò ni gba Al-Kurani yi gbọ, ati eyiti o wa şiwajju rẹ. Atipe bi irẹ ba ri i igbati a ba da awõn alabosi duro niwaju Oluwa wõn, apakan wõn yi oma da ọrọ pada si apakeji. Awõn ẹniti ẹnu wõn kò to ilẹ nwõn yio ma sọ fun awõn ti ẹnu wõn to ilẹ pe: ti kò ba si ẹnyin ni, awa iba gbagbọ.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَٰذَا الْقُرْآنِ  
وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ  
مَوْفُوقُونَ عِندَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ  
إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضَعُّوا  
لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنتم لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٤١﴾

32. Awõn ti ẹnu wõn to ilẹ sọ fun awõn ti ẹnu wõn kò to ilẹ pe: Awa ha şẹ nyin lori kuro ni ọna otitọ lẹhin ti o ti wa ba nyin? Bẹkọ, ẹnyin je ẹleşẹ ni.

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضَعُّوا  
أَمْحَنُ صِدْقَ ذِكْرِكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمُ  
بَلْ كُنتُمْ تُجْرِمُونَ ﴿٤٢﴾

33. Atipe awõn ti ẹnu wõn kò to ilẹ sọ fun awõn ti ẹnu wõn to ilẹ pe: Bẹkọ, ete (nyin) ni loru ati ọsan nigbati ẹ npa wa laşẹ pe ki a şe aigba Ọlọhun gbọ atipe ki awa wa awõn orogun fun U. Wõn yio si gbe abamọ (wõn) pamọ (fun ara

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعُّوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا  
بَلْ مَكْرَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَاْمُرُونَ أَنَّا نَكْفُرُ بِاللَّهِ  
وَنَجْعَلُ لَهُ: أَنْدَادًا وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لِمَا رَأَوْا  
الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَعْلُلَ فِي آعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
هَلْ يُحْزَنُونَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

won) nigbati nwon ba ri iyà. Awa yio si ko ẹwon si ọrun awon ẹniti o ẹ aigbagbo. A kò ni san won ẹsan bikoşe ohun ti nwon ba ẹ.

34. Atipe Awa ko ran olukilo si ilu kan ki awon ọlọla (alaş) inu rẹ ma mā wipe: Awa kò gba ohun ti a fi ran nyin niş ẹbo.

35. Atipe nwon nsọpe: Awa ni owó ati ọmọ ju (nyin lọ), a kò si le jiyà.

36. Sọpe: Dajudaju Oluwa mi, A mā gboro arisiki fun ẹniti O ba ẹ A si ma fun pinpin (mọ ẹlomiran), şugbon ọpọ enia kò mọ.

37. Atipe awon ọrọ (owó) nyin ati awon ọmọ nyin kọ ni ohun ti yio mu nyin sunmọ ọdọ Wa ẹkipeki, a fi ẹniti o gbagbo ni ododo ti o si şiş ẹre, awon eleyini ẹsan won mbẹ fun won ni ilopo işe ti nwon ẹ, awon yio wa ni ifaiyabalẹ ni awon aye giga<sup>[1]</sup>.

38. Atipe awon ti nsapa lati ko agara ba awon ami Wa, awon elewon yi ni a o mu wa sinu iyà.

39. Sọpe: Dajudaju Oluwa mi A mā gba ẹniti O ba ẹ laye orọ ninu awon ẹru (ẹda) Rẹ atipe A si ma diwon (rẹ) fun u. Atipe ohunkohun

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا  
إِنَّا بِمَا أَرْسَلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٤﴾

وَقَالُوا مَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالِنَا وَأَوْلَادِنَا  
وَمَا مَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿٣٥﴾

قُلْ إِن رَّبِّي بِسِطْرِ الرِّزْقِ لَمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِن  
أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُفَرِّقُكُمْ عَدْنَا  
زُلْفَىٰ إِلَّا مَن ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ  
لَهُمْ جَزَاءُ أَضْعَافٍ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرُفَاتِ  
ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي ءَابِنَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ  
فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾

قُلْ إِن رَّبِّي بِسِطْرِ الرِّزْقِ لَمَن يَشَاءُ مِن عِبَادِهِ  
وَيَقْدِرُ لَهُ، وَمَا أَنفَقْتُمْ مِن شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ  
وَهُوَ خَيْرُ الرَّزَاقِينَ ﴿٣٩﴾

[1] (ni Alijanna).

ti ẹ ba na, On yio parọ rẹ (ni ilọpo), atipe On ni O tayọ ninu awọn olupese.

40. Atipe ni ojọ ti yio ko gbogbo wọn jọ patapata, lẹhinna On yio sọ fun awọn Malaika pe: Awọn elewọnyi ha nsin nyin bi?

41. Nwọn o sọ pe: Mimọ Rẹ, Ire ni Oludābobo wa, ki işe awọn, bẹkọ, alijonu ni nwọn nsin. Ọpọlọpọ wọn si gba wọn gbọ.

42. Nitorina ni oni, apakan yin kò le ni agbara anfani kan tabi ipalara kan fun apakeji. Atipe Awa yio sọ fun awọn alabosi pe: Ẹ tọ iyà ina ti ẹ npe nirọ wò.

43. Atipe nigbati a ba ke awọn àyàh Wa ti o yanju fun wọn, nwọn a wipe: Eyi kò jẹ nkankan ju ọkunrin kan ti nfe lati şeri nyin kuro nibi ohun ti awọn baba nyin nsin. Nwọn si sọpe: Eyi kò nşe nkan miran ju irọ ti o da adapa rẹ lọ, atipe awọn alaigbagbọ nsọ nipa ododo nigbati o wa ba wọn pe: Eyi kò jẹ nkankan bikoşe idan ti o han.

44. Awa kò fun wọn ni awọn tirà kan ti nwọn nke atipe Awa kò ran olukilọ si wọn ti o şiwaju rẹ.

45. Awọn ti o şiwaju wọn na ti pe (ododo) ni irọ, nwọn kò de ọkan ninu idawa ninu ohun ti A fun awọn (ti o şiwaju wọn), nwọn si pe

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا مِمَّنْ قَوْلُ الْمَلَكِ  
أَهْلُوا لَهُ إِيَّاكُمْ أَنْ تُعْبُدُونَ ﴿١٠﴾

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِسْنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا  
يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفَعًا وَلَا ضَرًّا  
وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ  
النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٢﴾

وَإِذْ أَنْتَلَى عَلَيْهِمْ إِيثَابَيْنَا قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ  
يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَنْ مَا كَانُوا يَعْبُدُ آبَاءَكُمْ وَقَالُوا  
مَا هَذَا إِلَّا إِفْكٌ مُفْتَرٍ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
لَلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَابٌ مُمَيَّنٌ ﴿١٣﴾

وَمَا آتَيْنَهُمْ مِنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا  
إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿١٤﴾

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا مَعَشَارَ  
مَاءِ آيَاتِنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رَسُولِي فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٥﴾

awon ojise Mi niru. Bawo ni iyà Mi ti ri!

46. Sope: Ohun kanşoşo ni emi nşi nyin leti nipa re, pe ki e duro nitori ti Qlohun ni meji-meji ati ni o kōkan, lehinna ki e ronu jinle pe were kō si lara eni nyin. On kō je kinikan ayafi olukilo fun nyin siwaju iyà kan ti o le kōkō.

47. sope: Emi kō bi nyin lere owó oya kan, ti nyin ni eyini. Kō si owo-oya mi (loḍo enikan) ayafi loḍo Qlohun, atipe On ni Eleri lori gbogbo nkan.

48. Sope: dajudaju Oluwa mi nfi otitō ransē (si ojise re lati sanma), Olumō awon ikokō.

49. Sope: Ododo ti de atipe iro (Iblisu-Esu) ko le da eḍa kan be si ni ko le jii pada lehin ti oba ti ku.

50. Sope: Bi emi ba şina, nigbana mo şina fun ori ara mi; bi emi ba si mona, o je nitori ohun ti Oluwa mi fin ransē si mi. Dajudaju On ni Olugboro, Olusunmonipekipēki.

51. Ti o ba se pe o le ri nigbati eru ba nba won, kō ni si jijabo fun won (loḍo iyà Qlohun) a o si mu won lati àyè ti o sunmō.

52. Nwon yio ma sope: Awa ni igbagbo si I. Bawo ni wontise le ri

﴿قُلْ إِنَّمَا أَعْظَمُكُمْ بِوَجْهِ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا اللَّهُ مَثَلِي ۗ فَرَادَىٰ تُرُنَّفِكُمْ ۗ مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ جِنَّةٍ ۗ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾

﴿قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ ۗ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

﴿قُلْ إِنْ رَبِّي يَخَذُلُ بِالْحَقِّ عَلَّمَ الْعَبْرَةَ ﴿٤٨﴾

﴿قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِي الْأَبْطُلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾

﴿قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي وَإِنِ اهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

﴿وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَرَغُوا فَلَا قُوَّةَ وَأُخِذُوا مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

﴿وَقَالُوا أَمْ آتَاهُ وَاثِقَهُمُ التَّنَائُؤُوسُ مِنْ

igbagbo ododo ati igba aforinjin  
 eṣe wọn ni aye ti o jinna.

53. Bẹ si ni nwon ti ṣe aigbagbo  
 si I ṣiwaju, nwon si nsọ abusọ ọrọ  
 si ohun ti o pamọ lati aye ti o  
 jinna.

54. A o si fi gaga si arin wọn ati  
 ohun ti nwon nṣe oju kokoro rẹ  
 gẹgẹbi a ti ṣe fun awọn ẹgbẹ wọn ni  
 işiwaju. Dajudaju awọn jẹ ẹniti o  
 mbẹ ninu iyemeji ti o ruju.

(35) Suratu - Fātiri

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
 Aṣakẹ ọrun.

1. Ọpẹ ni fun Ọlọhun Olupileḁa  
 awọn sanma ati ilẹ, Oluṣe Malaika  
 ni awọn ojiṣe kan ti nwon ni iyẹ  
 meji ati meṭa ati meṣin. A ma ṣe  
 alekun ohun ti O ba fẹ ninu ẹḁa.  
 Dajudaju Ọlọhun ni Alagbara lori  
 gbogbo nkan.

2. Ohunkohun ti Ọlọhun ba ṣi  
 ọna rẹ silẹ fun awọn enia niti ikẹ,  
 kò si ohun ti o le da a duro, atipe  
 ohunkohun ti (Ọlọhun) ba mudani  
 kòsi ẹniti o le mu u wa lẹhin Rẹ.  
 Atipe On ni Alagbara, Ọlọgbọn.

3. Ẽnyin enia, ẹ ma ranti idẹra ti  
 Ọlọhun ti o mbẹ lori nyin, nṣe  
 oluda kan ha mbẹ yatọ si Ọlọhun ti  
 o le ma pese fun nyin lati sanma ati  
 ilẹ? Kòsi ọlọhun miran ayafi On.

مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْدِفُونَ  
 بِالْغَيْبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٤﴾

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ  
 مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُرِيبٍ ﴿٥٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَكِيَّةِ  
 رَسُولًا أُولَىٰ أَجْنِحَةٍ مَثْنَىٰ وَثُلُثَ وَرُبْعَ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ  
 مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٦﴾

مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا  
 وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ ۗ  
 وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥٧﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَلْقٍ  
 غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ  
 إِلَّا هُوَ فَآفَافٌ تُؤَفَّفُونَ ﴿٥٨﴾

Èşe ti ẹ fi nşeri (Kuro ni bi imo Qlòhun ọba yin lọkan ati ijọsin fun U)?

4. Bi nwọn ba si pe ọ ni opurọ, dajudaju nwọn ti pe awọn ojìşẹ ni opurọ şiwaju rẹ. Atipe ọdọ Qlòhun ni a o da gbogbo awọn ọrọ padasi.

5. Ẽnyin enia, dajudaju adehun ti Qlòhun jẹ otitọ, ẹ maşẹ jẹki igbesi aiye tan nyin jẹ. Atipe ki ẹ maşẹ jẹ ki atannijẹ tan nyin jẹ si Qlòhun.

6. Dajudaju ẹşu jẹ ọta kan fun nyin, nitorina ki ẹnyin na mu u ni ọta. Dajudaju on a ma pe awọn ijo rẹ ki nwọn le ba jẹ ọkan ninu erò ina jonijoni.

7. Awọn ẹniti nwọn şe aigbagbo, iyà ti o le gidigidi mbẹ fun wọn. Atipe awọn ẹniti nwọn gbogbo ni ododo ti nwọn si şe işẹ rere, aforiji ati ẹsan ti o tobi mbẹ fun wọn.

8. Njẹ ẹniti a şe işẹ buru rẹ ni oşo fun u ti o si nwo o si işẹ rere? Nitorina dajudaju Qlòhun ma nfi ẹniti O ba fẹ silẹ ninu işina A si ma fi ẹniti O ba fẹ mọna, nitorina ma lo ẹmi rẹ danu niti ibanujẹ lori wọn. Dajudaju Qlòhun na ti mọ ohun tin wọn nşẹ nişẹ.

9. Atipe Qlòhun ni Ẽniti nfi awọn atẹgun ranşẹ ti A fi ntu (dari rẹ) awọn ẹşu ojo ka A si ma nfi

وَلَا يَكْذِبُونَكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ  
وَلِلَّهِ لَنُجْحُ الْأُمُورِ ﴿٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ  
الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٥﴾

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُوا  
حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِن أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

أَفَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَأَاهُ حَسَنًا فَإِن لَّو يَضِلُّ  
مَن يَشَاءُ وَيَهْدَى مَن يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبُ نَفْسُكَ  
عَلَيْهِمْ حَسْرَتٌ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُبْرِحُ مَجَايِبَ فَسَفَنَتْهُ إِلَى بَلَدٍ

omi na fun ilu kan ti o ti kú mu A si ma fi ji ilè lèhin ikù rẹ̀. Bayi na ni igbende.

10. Ẹ̀niti o ba nfẹ̀ titobi, (ki o mọ̀ pe) ti Ọ̀lọ̀hun ni gbogbo titobi. Ọ̀dọ̀ Rẹ̀ ni ọ̀rọ̀ ti o dara ngunkè lọ̀ isẹ̀ rere asi maa gbe (ọ̀rọ̀ ti o dara) lọ̀ si oke (lọ̀dọ̀ Ọ̀lọ̀hun). Atipe awọ̀n ti nwòn npete buburu, iyà ti o le mbẹ̀ fun wọ̀n atipe ete awọ̀n elewònyi ni yio parun.

11. Atipe Ọ̀lọ̀hun lo ẹ̀da nyin lati inu iyẹ̀pẹ̀, lèhinna lati inu omi gbọ̀lọ̀gbọ̀lọ̀, lèhinna O ẹ̀da nyin ni takọ̀tabo, atipe obirin kan kò ni ni oyun bẹ̀ si ni kò ni bi ọ̀mọ̀ ayafi ki (Ọ̀lọ̀hun) mọ̀ nipa rẹ̀. Atipe ẹ̀mi ẹ̀nikan kò ni gun bẹ̀ni ẹ̀mi kan ko ni kuru ayafi ki o ma bẹ̀ ninu tirà kan. Dajudaju eleyi jẹ̀ irọ̀run fun Ọ̀lọ̀hun.

12. Atipe awọ̀n ibu odo meji kò le ba ara wọ̀n dọ̀gba: eyi jẹ̀ omi tutu ti o dun ti o rọ̀run lati mu; atipe eleyi jẹ̀ omi iyọ̀ ti o mu'ro. Atipe lati inu gbogbo wọ̀n ni ẹ̀ ti nẹ̀ awọ̀n ẹ̀ran tutu (Eja), ẹ̀ si tun nmu jade ohun ọ̀şọ̀ ti ẹ̀ nlo. Irẹ̀ yio si tun ri awọ̀n ọ̀kọ̀ ti o nlà omi lọ̀ ninu rẹ̀, ki ẹ̀ le ma wa ninu ore ajulọ̀ Rẹ̀ ki ẹ̀ si le ba ẹ̀ ọ̀pẹ̀.

13. On mu oru ko sinu ọ̀san, A si ma fi ọ̀san na ko sinu oru, O si tun tẹ̀ ọ̀rùn ati oşupa lori ba, ọ̀kọ̀kan

مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَاهُ بِالْأَرْضِ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ  
النُّشُورُ ﴿١﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ  
الْكَبِيرُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ  
يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ  
وَمَكْرُؤُهُمْ هُوَ يَبُورُ ﴿٢﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ  
أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا يَعْلَمُهُ  
وَمَا يَعْمُرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقِصُ مِنْ عُمُرِهِ  
إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٣﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ  
شَرَابُهُ، وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمَنْ كُلَّ تَأْكُلُونَ  
لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا  
وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَازِيرَ تَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِهِ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ



won nrin fun igba kan ti a yan. Eyi ni Qlōhun Oluwa nyin; ti Rẹ ni ijōba. Atipe awon nkan ti ẹ nkepe lẹhin Rẹ nwon kò ni agbara lori ẹpo horo dabinu kan.

14. Bi ẹnyin ba pe won, nwon kò le gbọ ipe nyin rara; bi nwon tilẹ gbọ, nwon kò ni da nyin lohun. Ti o ba si di ojọ ajinde nwon yio kọ fifi won ẹe orogun ti ẹ fi won ẹe (pẹlu Qlōhun). Bẹ si ni kòsi ẹniti o le fun ọ ni iro gẹgẹbi ti (Qlōhun) Alamotan.

15. Ẽnyin enia, alaini ni ẹ jẹ si Qlōhun. Qlōhun si ni Qlọrọ Qba-Qlọpẹ.

16. Bi O ba fẹ yio mu nyin lọ, yio si mu ẹda tutun wa.

17. Atipe eyini kò nira fun Qlōhun.

18. Atipe olu ru ẹru ẹşş kan kò ni le ru ẹru ẹşş ti ẹlomiran. Ti ẹniti ẹru pa ba pe ẹlomiran si gbigbe rẹ, kò ni le gbe nkankan ninu rẹ bi o fẹ ki o jẹ ẹbi ti o sunmọ. (Şugbon) iwọ yio kan le se kilọ kilọ fun awon ẹniti nwon nberu Oluwa won ni ipamọ ti nwon si gbe irun duro. Atipe ẹniti o ba fọ ara rẹ mọ dajudaju o fọ ọ mọ fun ori ara rẹ ni, ọdọ Qlōhun ni apadasi.

19. Atipe afọju ati ẹniti o riran nwon kò le dọgba.

وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلَّ يَوْمٍ  
لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ  
وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ  
مِنْ قَضَائِهِ ﴿١٣﴾

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دَعَاءَكُمْ وَكَلِمَتُهُمْ  
مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ  
بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ﴿١٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ  
وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

وَمَا ذَلِكُمْ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ  
إِلَىٰ جَمَلِهَا لَا يُحْمَلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ  
إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ  
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَنْ تَرَكَنَّ فَاِنَّمَّا يَلِكَنَّ  
لِنَفْسِهِ ۗ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

20. Atipe okunkun ati imọlẹ (nwọn kò le dọgba).

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٣٥﴾

21. Atipe ibōji ati òrùn yanyan (nwọn kò le dọgba).

وَلَا الظُّلْمُ وَلَا النُّورُ ﴿٣٦﴾

22. Atipe awọn alāye enia ati awọn oku enia nwọn kò le dọgba. Dajudaju Ọlọhun lo nfun ẹniti O fẹ ni ọrọ gbọ, atipe irẹ kò le fun ẹniti o wa ninu sare ni ọrọ gbọ.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ  
وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ﴿٣٧﴾

23. Kò si ohun ti irẹ jẹ ju oluṣe ikilọ lọ.

إِن آتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٣٨﴾

24. Dajudaju A ran ọ niṣẹ pẹlu ododo ni olufunni niro idunnu ati oluṣe ikilọ. Kòsi iran kan ti oluṣe ikilọ kò ti rekoja larin wọn.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِن مِّنْ أُمَّةٍ  
إِلَّا خَلَّاهَا بِنَذِيرٍ ﴿٣٩﴾

25. Atipe ti nwọn ba pe ọ ni opurọ, dajudaju awọn ẹniti o ti siwaju wọn tipe (awọn ojiṣe wọn) ni opurọ, (nigbati) awọn ojiṣe wọn wa ba wọn pẹlu alaye ti o yanju ati awọn tira ati akọsilẹ ti o ni imọlẹ.

وَأِن يَكْذِبُونَكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ  
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَيَاذُكُرِ  
الْمُنِيرِ ﴿٤٠﴾

26. Lẹhinna Mo mu awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ, nitorina bawo ni iyà ti Mo fi jẹ awọn ẹniti o ṣe atako ọrọ Mi ti le koko to?

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤١﴾

27. Irẹ kò ha ri (i) ni pe dajudaju Ọlọhun l'ò sọ omi kalẹ lati sanma, nigbana Awa si fi mu awọn eso jade ti nwọn jẹ orisiri si ni awọ? Ati pe ninu awọn oke oju-ona wa ni funfun ati pupa ti àwọ wọn yatọ si ara wọn ati awọn dudu kirikiri.

الْقُرْآنَ اللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ  
ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيْضٌ  
وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَعَرَبِيٌّ سُودٌ ﴿٤٢﴾

28. Atipe o wa ninu awon enia ati awon eranko ati awon eran elese-merin ti awo won yatọ si ara won gegębi awon eleyi. Şugbon awon ti o nberu Qlohun nikan ninu awon erusin Re ni awon oni mimo. Dajudaju Qlohun ni alagbara, Alaforiji.

29. Dajudaju awon eniti nwon nke tira Qlohun ti nwon si gbe irun duro ti nwon si na ninu ohun ti A pese fun won ni kọkọ ati ni gbangba, nwon nse ireti owo kan ti ko ni parun.

30. Ki O le se asepe esan won fun won ki O si le se alekun fun won ninu ore-ajulo Re. Dajudaju On ni Alaforiji, Oludupe lopolopo.

31. Atipe ohun ti A fi ransę si o ninu tira na on ni ododo ti o pe awon (tira) ti o siwaju re lododo. Dajudaju Qlohun ni Alamotan, Oluriran nipa awon eru Re.

32. Lęhinna A je tira na logun fun awon eniti A sa lesa ninu awon erusin Wa: eniti o je alabosi fun ori ara re wa ninu won, oluse dede wa ninu won, oluse yarayara si (ise) rere wa ninu won pelu iyoda Qlohun. eyini, on ni oreajulo ti o tobi.

33. Awon oğba-idera ibugbe ti o wa titi, nwon yio wo inu re, a o se

وَمِنَ النَّاسِ وَالْذَوَابِّ وَالْأَنْعَامِ  
مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ  
مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٣٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً  
يَرْجُونَ تَجَارَةً لَّن نَسُوْرَ ﴿٣٩﴾

لِيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ  
إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ  
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ  
لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٤١﴾

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا  
فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ  
سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ يُأْتِي اللَّهَ بِذَلِكَ  
هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٤٢﴾

جَنَّتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ

won loşo awon kerewu wura ati okuta owó iyebiye ninu rẹ, atipe aṣo ti nwon yio ma wò ninu rẹ ṣeḍa-alari.

34. Nwon yio si sope: Ope ni fun Olohun ti Ó mu ibanjuje kuro fun wa. Dajudaju Oluwa wa ni Alaforiji, Oludupe loṣoṣo.

35. Eniti O so wa kalẹ si ile ibugbe ti yio ma wa titi; ninu òre-ajulo Rẹ, ti wahala kò ni kan wa ninu rẹ ti a kò si ni karẹ ninu rẹ.

36. Awon eniti nwon si se aigbagbo, ina Jahannama mbe fun won; a kò ni pin emi won depo ti nwon yio fi ku, a kò si ni gbe ninu iya be fuyẹ fun won. Bayi ni A o san awon alaimore ni ẹsan.

37. Atipe nwon yio ma wa iranloṣo ninu rẹ (won yio sope): Oluwa wa mu wa jade, ki awa ba le se iṣe rere ti o yatọ si iru eyi ti a ti se ri. Nje A kò ti fun nyin ni emi lo ni asiko ti eniti yio gba iranti ti fi gba iranti Oluse kilokilo si wa ba nyin nitorina ẹ to iya wò; kò ni si alatilẹhin fun awon alabosi.

38. Dajudaju Olohun ni Onimimọ ohun ti o pamọ si sanma ati ile. Dajudaju On ni Onimimọ nipa ohun ti o wa ninu igbaiya.

39. On ni Eniti O se nyin ni arole ni orile. Eniti o se aigbagbo,

مِنْ ذَهَبٍ وَلَوْ لَوَّاءٍ بِأَسْمِهِمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٦﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ  
إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٧﴾

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَآ يَمَسُّنَا  
فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا الْغُوبُ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ  
فِيمَوْتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ  
نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ ﴿٣٩﴾

وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا  
غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم  
مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ  
فَذُوقُوا مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٤٠﴾

إِذْ رَجَعَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
إِنَّهُ عَلَيْكُمْ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤١﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ كُنتَ لِيَفِي الْأَرْضِ مَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ

aigbagbọ rẹ wa lori rẹ. Aigbagbọ wọn kò le ẹ alekun fun awọn alaigbagbọ ni ọdọ Oluwa wọn ayafi ibinu; aigbagbọ wọn kò le ẹ alekun fun awọn alaigbagbọ ayafi àdanù.

40. Sọpe: Njẹ ẹnyin ri ohun ti ẹnyin fi nse orogun si Ọlọhun awọn ti ẹnyin nkepe lehin Ọlọhun? Njẹ ẹ le fi han mi kini ohun ti nwọn da ni ẹda ni orilẹ, tabi nwọn ni ipin ninu sanma? Tabi A ti fun wọn ni Tirà kan ti nwọn wa lori alaye nipa rẹ? Bẹkọ, apakan awọn alabosi nwọn ko se ileri kankan fun apakeji ayafi itanjẹ.

41. Dajudaju Ọlọhun lo mu sanma ati ile duro ẹinşin ti nwọn kò fi ye kuro (ni aye wọn). Ti nwọn ba si ye kuro (ni aye wọn), kò si ẹnikan ti o le mu wọn duro lehin Rẹ. Dajudaju On jẹ Onisuru, Oludarijini.

42. Atipe nwọn fi Ọlọhun bura ni ibura wọn ti o le julọ pe ti olukilọ kan ba wa ba wọn, nwọn o tona ju iran-kiran lọ. şugbọn nigbati olukilọ wa ba wọn, kò le wọn kun ni nkankan afi sisa ni nwọn nsa (fun u).

43. Tigberaga-tigberaga lori ile ati ipete buburu, atipe ete buburu kò ni yi ẹnikan ka afi ẹniti o ẹ e.

كُفْرُهُمْ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرَهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٣٥﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ كُمُ الَّذِينَ نَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَهُم كِتَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْهُ بَلْ إِن يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُم بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾

إِنَّ اللَّهَ يُمَسِّكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِن زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنْ عِندِهِ ۖ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِن إِحْدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾

أَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرُ السُّيِّئِ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السُّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ ۚ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ

Nitorina nwọn kò reti nkan miran ayafi işesi (Qlòhun pèlu) awọn ẹni akòkò. Irẹ kò le ri iparọ ninu işesi ti Qlòhun, atipe irẹ kò le ri iyipada ninu işesi ti Qlòhun.

44. Abi awọn kò yio ha rin kiri lori ilẹ ki nwọn ri bi igbèhin awọn ti o şiwaju wọn ti ri. Ti nwọn ni agbara ju awọn (eyi) lẹ; kò si ohun ti o le tayọ Qlòhun ni sanma tabi ni ilẹ. Dajudaju On jẹ Olumò, Alagbara.

45. Bi o ba şe pe Qlòhun yio mu awọn enia fun işe-ẹşe wọn ni, ko ni şeku ẹda kan lori rẹ. Şugbọn O nlọ wọn lara di akoko kan ti a sọ; nitorina ti akoko wọn ba de, dajudaju Qlòhun jẹ Oluriran nipa awọn ẹrusin Rẹ.

**(36) Suratu - Yāsīn**

*Ni orukọ Qlòhun Ajòkẹ aiye,  
Aşake ọrun.*

1. Yā, Sīn (Qlòhun ni O mọ ohun ti O gbal'erò pèlu awọn harafi yi).

2. Al-Kurani ti o kun fun oğbọn ni Mo fi bura.

3. Dajudaju irẹ jẹ ọkan ninu awọn ojişe.

4. Ti o wa ni oju ọna ti o tọ.

أَلَمْ يَلْمِزْ يَوْمَ تَجِدَلِ لَيْسَةَ اللَّهَ تَبَدُّلًا وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٣٦﴾

أُولَئِكَ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِن شَيْءٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٣٧﴾

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكُوا عَلَى ظُهُرِهِمْ دَابِئَةً وَلَئِن يُوَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴿٣٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَس ١

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢﴾

عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣﴾

5. Ohun ti a sòkalè lati ọdọ Alagbara, Alānù.

6. Ki irẹ le ma fi şe kilọkilọ fun awọn enia kan ti nwọn kò şe ikilọ fun awọn baba wọn ri, ti nwọn fi ya alaikula.

7. Dajudaju ọrọ na ti şe le ọpọlọpọ wọn lori, wọn ko si ni gbagbọ.

8. Dajudaju Awa ti ko ẹwọn si wọn l'ọrun ti o ga de agbọn (wọn), a si gà wọn lori soke.

9. Awa fi gàga kan si iwaju wọn ati gàga kan si ẹhin wọn, nitorina Awa bo oju wọn, ti nwọn kò fi riran mọ.

10. Bakanna ni o ri fun wọn bi o kilọ fun wọn tabi o kò kilọ fun wọn, nwọn kò ni gbagbọ.

11. Ẹnikanşoşo ti irẹ le kilọ fun ni ẹniti o tẹle işinileti na ti o nbẹru (Ọlọhun) Ajọkẹ aye ni ikòkọ; nitorina fun u niro idunnu idariji ati ẹsan ti o ni aponle.

12. Dajudaju Awa ni A nsọ oku di àyè, Awa nkọ işẹ ti nwọn ti şiwaju silẹ ati işişẹ wọn, atipe Awa kọ gbogbo nkan silẹ ninu tirà ti o han.

13. Fi apejuwe kan lele fun wọn nipa awọn ara ilu kan nigbati awọn ojişẹ wa ba a.

تَزِيلَ الْعَذَابِ الرَّحِيمِ ﴿٥﴾

لِنُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرُوا وَأُوْهُمْ فَهُمْ يَعْبَهُونَ ﴿٦﴾

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

إِنَّا جَعَلْنَا فِيْ أَعْيُنِهِمْ أَغْلًا لَّا فَيُحِى إِلَيَّ الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُونَ ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا نُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ فَشَرٌّ مِّمَّغْفِرٍ وَأَجْرٌ كَرِيمٍ ﴿١١﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتُونَ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَءَاتَيْنَاهُمْ كُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿١٢﴾

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

14. Nigbati Awa ran awon ojiṣe meji si won, nwon pe won ni opuro; nitorina A fi iketa kun won. Nwon ni: Ojiṣe ni awa je fun nyin.

15. Nwon sope: Enyin ko je nkankan ju abara egbẹ wa lo, (Olohun) Ajoke aiye ko so nkankan kalẹ, irọ ni e wule npa.

16. Nwon sope: Oluwa wa mo pe dajudaju awa je eniti a ran si nyin.

17. A ko fi iṣe miran ran wa ju iṣe jije dopin lo.

18. Nwon wipe: a ri pe e o ko ibi ba wa. Ti e ko ba siwo awa yio so nyin l'oko, iya eleta-elero yio je nyin lati odọ wa.

19. Nwon sope: Oriburu nyin mbe pelu nyin. Nje bi a ba ran nyin leti Beko, eyin kanje ijo kan ti o koja enu ala.

20. Atipe okunrin kan wa lati ipekun ilu na ti nsare. O wipe: Enyin enia mi, e tele awon ojiṣe na.

21. E tele awon ti ko bere owoya, nwon je eniti o tona.

22. Kini o le fa a ti emi ko fi ni sin Eniti O pile da mi atipe odọ Re ni a o da nyin pada si.

23. Emi yio ha mu awon olohun miran lehin Re ti ipe-sise won ko le

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَهُكُم مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ سَمَاءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

قَالُوا رَبَّنَا عَلَّمْنَا إِيَّانَا إِلَهُكُمُ لَمْرُسَلُونَ ﴿١٦﴾

وَمَا عَلَّمْنَا إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

قَالُوا إِنَّا تَطَّعْنَا بِكُم لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

قَالُوا طَئِرُكُمْ مَعَكُمْ أَيْنَ ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْئَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ إِلَهُكُمُ إِنَّهُ يَزِيدُ



şe anfani fun mi bi (Ọlọhun) Ajọkẹ  
aiye ba fẹ jẹ mi niyà kan atipe  
nwọn kò le gba mi silẹ.

24. Nigbana emi yio ma bẹ ninu  
işina ti o han.

25. Dajudaju emi gbagbọ ni  
ododo nipa Oluwa nyin, nitorina ẹ  
gbọ temi.

26. A si sọpe: wọ ọgba idera na.  
O sọpe: O maşe o, kò ba jẹ pe  
awọn enia mi mọ nkọ?

27. Bi Oluwa mi ti foriji mi ti O  
si ti şe mi ni ọkan ninu awọn ẹni  
apọnle.

28. Awa kò sọ ọmọ ogun kan  
kalẹ lati sanma fun awọn enia rẹ  
lehin rẹ, atipe Awa ki isọ (ọ) kalẹ.

29. (Iparun wọn) kò jẹ kinikan  
bikoşe ibosi kanşoşo, nigbana ni  
nwọn di okú.

30. O maşe o, fun awọn ẹru na  
(ti o şepe) ojişe kò ni wa ba wọn  
ayafi ki nwọn jẹ ẹniti yio fi şe yèyè.

31. Abi nwọn kò ri i ni pe o pọ  
ni iran-iran ti A ti parẹ şiwaju wọn  
ti nwọn kò tun ni pada si ọdọ wọn  
mọ.

32. Gbogbo wọn patapata ni a o  
ko jọ şiwaju Wa.

الرَّحْمَنُ يَضُرُّ لَّا تَغْنَى عَنْهُمْ  
شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونَ ﴿٦١﴾

إِنِّي إِذَا أَلْفَى ضَلَّالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٢﴾

إِنِّي ءَأَمِنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمِعُونِ ﴿٦٣﴾

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

بِمَا عَفَرْتُ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمَكْرُمِينَ ﴿٦٥﴾

﴿٦٦﴾ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ  
مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٦٨﴾

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَنِيدُونَ ﴿٦٩﴾

يَنْحَسِرُونَ عَلَى أَلْبَابِهِمْ  
مِن رَّسُولٍ إِلَّا كَأَنُفُوبِهِمْ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٧٠﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا كُفَرُوا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ  
الَّتِي هُمْ فِيهَا يَرْجِعُونَ ﴿٧١﴾

﴿٧٢﴾ وَإِن كُلَّ لَمَامٍ لَّمَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٧٣﴾

33. Atipe ilè ti o ti ku jẹ ariwoye fun wọn, ti A ta a ji A si nmu irugbin jade lati inu rẹ ti nwọn nje ninu rẹ.

34. A si tun şe awọn oḡba dabinu ati ti ajara sinu rẹ A si tun şe omi iṣeṣe yọ jade ninu ilè na.

35. Ki nwọn le ba ma jẹ ninu eso rẹ, bẹ si ni owo nwọn kọ lo şe e. Èşe ti nwọn kò fi dupẹ?

36. Mimọ fun Èniti O şe ẹda gbogbo nkan ni oriṣiṣi ninu ohun ti ilè nmu jade, ati ninu awọn ẹmi wọn ati ninu ohun ti wọn kò mọ.

37. Atipe oru na jẹ àmi kan fun wọn: A nyọ ọsan jade lati inu rẹ, nigbana awọn a wa ninu okunkun.

38. Atipe òrùn a ma rin lọ si aye rẹ. Eyi ni eto ti (Ọba) Alagbara, Oni-mimọ.

39. Atipe oṣupa, A ti diwọn ibusọ fun u titi yio fi pada di gẹgẹbi imọ (ọpẹ) gbigbẹ.

40. Òrùn kò ni lè lé oṣupa ba, bẹ si ni oru kò ni gba iwaju Ọsan. Atipe ọkọkan wọn ni o mbẹ ninu awowo kan ti wọn nluwẹ.

41. Atipe awọn àmi tun mbẹ fun wọn (pe) Awa gbe awọn arọmọdọmọ wọn sinu ọkọ (oju omi) ti o kun kẹkẹ.

وَأَيُّهُمْ لَهَا الْأَرْضُ الْيَتِيمَةَ أَحْيَيْنَهَا  
وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَجِيلٍ  
وَأَعْنَبٍ وَفَجْرًا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾

لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ  
أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾

سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ  
الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

وَأَيُّهُمْ لَهُمُ اللَّيْلُ سَلَخَ مِنْهُ النَّهَارَ  
فَأَذَاهُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا  
ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ  
الْقَدِيرِ ﴿٣٩﴾

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ  
سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

وَأَيُّهُمْ لَمْ أَنَا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ  
الْمُسْحُونِ ﴿٤١﴾

42. A si tun da iru rẹ fun wọn ni ohun ti nwọn yio ma gun.

43. Bi Awa ba fẹ ni Awa le tẹ wọn ri, bẹ si ni kò ni si alaranṣe kan fun wọn, atipe awọn kò ni le yọ jade.

44. Ayafi pẹlu ikẹ kan lati ọdọ Wa ati igbadun lọ di igba (diẹ) kan.

45. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: Ẹ bẹru ohun ti mbẹ ni iwaju nyin ati ni ẹhin nyin ki a le ba kẹ nyin.

46. Atipe àmi kan kò ni wa ba wọn ninu awọn àmi ti Oluwa wọn ayafi ki nwọn jẹ olugunri kuro nibẹ.

47. Atipe nigbati a ba wi fun wọn pe: Ẹ ma na ninu ohun ti Ọlọhun pa ni ese fun nyin, alaigbagbọ nwọn a sọ fun awọn ti o gbagbọ ni ododo pe: Awa ni a o ha fun ẹniti o ṣepe bi Ọlọhun ba fẹ ni, O le fun u ni onjẹ jẹ? Ẹnyin kò si ninu kinikan bikoṣe işina ti o han gba-ngba.

48. Atipe nwọn a ma sọpe: Nigbawo ni ileri yi yio de, bi ẹ ba jẹ olododo.

49. Nwọn kò reti nkankan bikoṣe ijagbe kan ti yio mu wọn

وَحَلَقْنَا لَهُمْ مِن مِّثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِن نَّشَاءُ نَمُوتَهُمْ فَلاَ صَرْحَ لَهُمْ  
وَلَاحُمْ يُنقَدُونَ ﴿٤٣﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِن آيَةٍ مِن آيَاتِنَا  
رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ فَالَّذِينَ  
كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ نُطْعِمَهُمْ مِنْ لَدُنْهُ أَلَّا  
أَطْعَمَهُمْ إِنْ أُنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صِجْرَةً تَأْخُذُهُمْ

giri nigbati wọn yio ma ba ara wọn se fanfa (anriyanjiyan) lọwọ.

50. Nitorina nwọn kò ni le ni agbara lati sọ asọsilẹ, bẹ si ni nwọn kò ni le pada tọ awọn ẹni wọn lọ mọ.

51. Atipe a o fun fere sinu iwo nigbana awọn (enia) yio ma yọ jade lati inu sare lọ si ọdọ Oluwa wọn.

52. Nwọn yio sọpe: Egbe wa o, tani ji wa lati oju orun wa? Eyi ni ohun ti (Oluwa) Alanu şe ni adehun atipe awọn ojişe sọ ododo.

53. Eyi kò jẹ kinikan bikoşe ijagbe kanşoşo, nigbana gbogbo wọn yio pesẹ si ọdọ Wa.

54. Nitorina ni oni a kò ni bo ẹmikan si şinşinni; bẹ si ni a kò ni san nyin lẹsan ayafi ohun ti ẹ ba şe nişe.

55. Dajudaju awọn qmọ Alijana wà ninu iroju (idęra) loni ti nwọn ndunnu.

56. Awọn ati awọn iyawo wọn mbẹ ni abẹ iboji ti nwọn rọgbọku si ori ibusun (wọn).

57. Oniruru eso mbẹ fun wọn ninu rẹ, ohun ti nwọn yio ma bere fun mbẹ fun wọn ninu rẹ.

58. Kiki ti alafia ni ọrọ ti yio ma wa lati ọdọ Oluwa Onike.

وَهُمْ يُخِصُّونَ ﴿٤٩﴾

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ نُصْرَةَ وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ

يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

وَيُفِيخُ فِي الضُّوْرِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ

إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾

قَالُوا إِنَّا بِنِعْمَةِ رَبِّنَا وَمِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ

الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ

جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

فَالْيَوْمَ لَا نُنْظِمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تَجْرُؤُكَ

إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَكَهْرُونَ ﴿٥٥﴾

هُمْ وَأَرْوَجُهُمْ فِي ظُلُلٍ عَلَىٰ الْأَرَآئِكِ مُتَكِنُونَ ﴿٥٦﴾

لَهُمْ فِيهَا فَانِكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدَّعُونَ ﴿٥٧﴾

سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾

59. Ẹnyin ọdẹṣẹ, ẹ bọ si ọtọ loni.

60. Ẹnyin ọmọ Adama, nje emi kò ha ẹ adehun fun nyin, pe ẹ kò gbọḍo sin ẹṣu? Dajudaju on je ọta ti o han gbangba fun nyin.

61. Atipe ki ẹ jọsin fun Mi. Eyi ni ọna kan ti o tọ.

62. Atipe dajudaju on ti ẹi ọpọlọpọ ẹda ninu nyin lona. Ẹyin ko ti ni lakaye nibi?

63. Eyi ni ina Jahannama ti a leri re fun nyin.

64. Ẹ wọ inu re loni nitoripe ẹnyin je alaigbagbo.

65. Loni ni A o di ẹnu wọn, a o je ki ọwọ wọn ma soro fun Wa, ẹse wọn yio ma jeri nipa ohun ti nwon se niṣe.

66. Ti o ba se pe Awa fe ni, A o ba pa oju wọn re, nwon iba si yara si oju ọna na, bawo ni nwon iba se riran?

67. Atipe ti o ba sepe Awa fe ni, Awa iba yi wọn pada si ẹda miran ninu ibugbe wọn, nwon ko si ni ni agbara lilọ, nwon ko si ni bo.

68. Ẹniti A ba fun ni emi gigun lo, A o si tun da a pada sinu ẹda (ti o di ọle) kilo se ti nwon ko ronu.

وَأْمَنُوا الْيَوْمَ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٦٥﴾

أَلَمْ نَأْخِذْ بِالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَا تُعْبَدُوا إِلَّا الْغَيْبُطَانُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٦٦﴾

وَأَنْ أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٧﴾

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٩﴾

أَصَلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٧١﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنْفُ يُصِيرُونَ ﴿٧٢﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَائِبِهِمْ فَمَا اسْتَطَعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٧٣﴾

وَمَنْ نَعْمِرَهُ نَكْنِسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٧٤﴾

69. Awa kò kọ ọ ni orin, atipe ko jẹ ẹtọ fun u. Kò si ohun ti o jẹ ju iranti ati Al-Kurani ti o han lọ.

70. Ki o le ma fi şe kilokilo fun ẹniti o jẹ alāyè enia, atipe ki gbolohun na le şe lori awọn alaigbagbo.

71. Nwọn kò mọ ni pe Awa ni A da fun wọn ninu ohun ti ọwọ Wa şe (ẹda rẹ) ni awọn ẹran, ti nwọn jẹ ẹniti o kapa wọn.

72. A si tẹ wọn lori ba fun wọn, nwọn ngun ninu wọn, nwọn si nje ninu wọn.

73. Anfani wà fun wọn ninu wọn ati ohun ti a nmu. Kilo şe ti nwọn kò dupe.

74. Nwọn si mu awọn ọlọhun miran (ni sisin) lẹhin Ọlọhun boya nwọn yio şe atilẹhin fun wọn.

75. nwọn kò ni ni agbara lati ran wọn lọwọ, awọn (alaigbagbo) si jẹ ọmọ ogun ti o pèsẹ fun wọn (awọn orisa).

76. Nitorina ki o ma jẹ ki ọrọ wọn ba ọ ninujẹ. Dajudaju Awa mọ ohun ti nwọn fi pamọ ati ohun ti nwọn nfi han.

77. Enia kò mọ ni pe dajudaju Awa ni A da on ni lati inu omi

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي  
لَهُ إِن هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ ﴿٦٩﴾

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ  
عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

أُولَئِكَ رَأَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِيئَانَا أَنْعَمًا  
فَهُمْ لَهَا مَلِكُونَ ﴿٧١﴾

وَدَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَيَمْتَنَارُكُوهُمْ وَمِنْهَا يَا كُفُورَ ﴿٧٢﴾

وَكُمُ فِيهَا مَنْفَعٌ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً  
لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ  
مُحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾

فَلَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُبْسِرُونَ  
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

أَوَلَمْ يَرِ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ

gbolɔgbolɔ? Nigbana on wa jẹ alatako ti o han gbangba.

78. Atipe o še apejuwe fun Wa o si gbagbe ẹda rẹ. O wa wipe: Tani yio ji egungun ti o ti kefun.

79. Sọpe: On yio ji i dide, Ẹniti O še ẹda rẹ ni akọkọ, On si ni Oni-mimọ nipa gbogbo ẹda.

80. Ẹniti O nmu ina jade ninu igi tutu fun nyin, Nigbana ni ẹyin sin wan fi ko ina.

81. Njẹ Ẹniti O da sanma ati ilẹ kò ha ni agbara lati da iru wọn? Bẹni On ni O da awọn ẹda, (On ni) Oni-mimọ.

82. Ohun ti o jẹ aṣẹ Rẹ ni pe nigbati O ba gbero nkankan, yio sọ fun u pe: Ki o jẹ bẹ, nigbana yio si jẹ bẹ.

83. Nitorina ogo ni fun Ẹniti ijọba gbogbo nkan mbẹ ni ọwọ Rẹ atipe ọdọ Rẹ ni a o da yin pada si.

فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّتَمِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُعْجِي الْعِظَمَ وَهِيَ رِيْبِيْمٌ ﴿٧٨﴾

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنتُم مِّنْهُ تُوقَدُونَ ﴿٨٠﴾

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَن يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

فَسُبْحٰنَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

(37) *Suratul - Sōfāti*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.*

1. Dajudaju Mo fi awọn Malaika ti o to dọgbadọgba bura.

2. Ati awọn (Malaika) ti wọn ndari ẹsu ojo ni didari.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّفَاتِ صَفًا ﴿١﴾

فَالرَّجْرِبِ رَجْرًا ﴿٢﴾

3. Ati awọn (Malaika) ti nwọn nka iranti.

فَالْتَلَيْتَ ذِكْرًا ۝٣

4. Dajudaju Ọlọhun nyin ọkanṣoṣo ni.

إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ۝٤

5. Oluwa sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa larin awọn mejēji ati Oluwa ibuyọ ọrùn.

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشْرِقِ ۝٥

6. Dajudaju A ṣe sanma ti o sunmọ ni oṣo pẹlu awọn irawọ.

إِنَّا رَبَّنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا نَزِمْنَا الْكَوَاكِبَ ۝٦

7. Ati niti iṣọ kuro ni ọdọ gbogbo èṣu olorikunkun.

وَحَفِظْنَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ۝٧

8. Ki nwọn ma fi le tẹti si ijo ti o ga, a si tu (imọlẹ rẹ) ba wọn lotun losi.

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيَقْدِفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۝٨

9. Ni lilé wọn; atipe iyà ti kò ni ja mbẹ fun wọn.

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَأَصِيبٌ ۝٩

10. Ayafi ẹniti o ji ọrọ gbọ, nigbana a o wa fi itanna (Ogunna) ti o mọlẹ tẹle e.

إِلَّا مَنْ خِطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَائِبٌ ۝١٠

11. Bi wọn lere bi awọn ni nwọn leju lati da ni tabi awọn ti A da. Dajudaju Awa ni A da wọn (babanla wọn Adama) lati inu amọ ti o lẹ (mọ ara wọn).

فَأَسْتَفْتِيهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ حَلْقًا أَمْ مَنْ حَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ۝١١

12. Bẹkọ, Irẹ se ẹmọ ni, awọn si nse yeyẹ.

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ۝١٢

13. Atipe nigbati a ba nṣe iranti fun wọn, nwọn ki igba iranti.

وَإِذَا ذُكِرُوا لَا يَنْدُرُونَ ۝١٣

14. Nigbati nwọn ba ri àmi kan, nwọn yio ma ṣe yeyẹ.

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخَرُونَ ۝١٤



15. Nwọn yio si sope: Eyi kò jẹ nkankan bikoṣe idan ti o han gbangba.

16. Njẹ nigbati awa ba ku ti a di iyepẹ ati egungun, njẹ dajudaju nwọn yio tun gbe wa dide?

17. Ati awọn baba wa awọn ẹni akọkọ?

18. Sope: Bẹni, ẹninin yio di yepẹrẹ.

19. Nitorina eyini jẹ ijagbe kanṣoṣo, Nigbana nwọn yio ma woye.

20. Nwọn yio si sope: egbe wa, eyi ni oṣo ẹsan.

21. Eyi ni oṣo ipinya, eyiti ẹninin pe nirọ.

22. Ẹ ko awọn alabosi jọ ati awọn ẹnikeji (iyawo) wọn ati ohun ti nwọn njọsin fun.

23. Lẹhin Ọlọhun, nitorina ẹ mu wọn lọ sibi ina Jahimi.

24. Ẹ da wọn duro, ẹniti a o bi lere ọrọ ni wọn:

25. Kini o ẹ nyin ti ẹ kò ran ara nyin lọwọ?

26. Bẹkọ, loni ni nwọn yio juwo jusẹ silẹ.

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

أَيُّ دَامِنَا وَكَثَرْنَا وَأَعْظَمْنَا أَوْ نَالَمُجْرِبُونَ ﴿١٦﴾

أَوَّابًا وَأَنَا الْأَوْلُونَ ﴿١٧﴾

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَخِرُونَ ﴿١٨﴾

فَأِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا بَلْئِنَّا هَذَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

هَذَا يَوْمَ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

أَخْسَرُوا الدِّينَ ظَلَمُوا وَأَرَادُوا أَن يَخْسِرُوا مَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾

وَقَفُّهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ﴿٢٤﴾

مَا لَكُمْ لَأَنْتُمْ صَارُونَ ﴿٢٥﴾

بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسَامُونَ ﴿٢٦﴾

27. Apakan wọn yio dojuko apakan, nwọn o ma bi ara wọn lere.

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٣٧﴾

28. Nwọn o sọpe: Dajudaju ẹnyin ni ẹ ngba ọtun wa ba wa.

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾

29. Nwọn o sọpe: Bẹkọ, ẹnyin ni kò jẹ olugbagbọ ododo.

قَالُوا بَلْ لَرَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٣٩﴾

30. Atipe awa kò ni agbara le nyin lori, bẹkọ, ẹnyin funra nyin jẹ ijọ alagbere.

وَمَا كَانَ لِنَاءَعِيكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ  
بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ ﴿٤٠﴾

31. Ọrọ Oluwa wa ti ẹ le wa lori; dajudaju awa yio ọwo.

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَٰبِقُونَ ﴿٤١﴾

32. Awa ti mu nyin ẹina, awa na jẹ ẹni anù.

فَأَعْوَبْتُمْ كُمْ إِنَّا كَٰغَاوِيُونَ ﴿٤٢﴾

33. Nigbana, ni ọjọ na nwọn yio papọ sinu iyà.

فَإِنَّهُمْ يُؤَيَّدُونَ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٤٣﴾

34. Dajudaju gẹgẹ bayi ni Awa nşe pẹlu awọn eleşe.

إِنَّا كَٰذِبُكَ نَفَعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٤٤﴾

35. Nigbati a ba sọ fun wọn pe: Kò si ọlọhun miran afi Ọlọhun, nwọn a ẹ igberaga.

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ  
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٥﴾

36. Atipe nwọn sọpe: Ẹ ki awa fi awọn orişa wa silẹ nitori akọrin ayiri kan.

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَأَرُكُوا الْعِلْمَ إِنَّا لَنَسَٰعِرٌ يَّحْتَنُونَ ﴿٤٦﴾

37. Bẹkọ, o mu ododo wa, atipe o jẹri awọn iranşe (ti o şaju).

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْفُرْسَانُ ﴿٤٧﴾

38. Dajudaju ẹnyin yio ọwo, iyà eleşta-elero.

إِنَّكُمْ لَذَٰبِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٤٨﴾

39. A kò ni san nyin lẹsan kan afi ohun ti ẹ ba ẹ.

وَمَا تُحِزُّونَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

40. Afi awọn ẹrusin Ọlọhun ti a fọ mọ.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٤٠﴾

41. Awọn elewọnyi, arisiki ti a mọ yio wa fun wọn:

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾

42. Awọn eso (ipapanu). Awọn yio jẹ ẹni apọnle.

فَوَكَهَهُمْ كُرْهُمُ الَّذِي كَفَرُوا ﴿٤٢﴾

43. Ninu awọn oḡba idẹra.

فِي جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

44. Lori itẹ, nwọn o kọju si ara wọn.

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾

45. A o ma gbe ife kan yi wọn ka ti nkan mumu aladun.

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿٤٥﴾

46. Funfun ti o dun lẹnu ẹniti nmu u.

بِضَاءٍ لَّهُمْ لَسَدْرٍ بَيْنَ بَيْنٍ ﴿٤٦﴾

47. Kò ni gba iyè (wọn) kò si ni pa wọn.

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُذَفَّرُونَ ﴿٤٧﴾

48. Atipe awọn obirin ti nwọn ki iwo ibomiran (ju ọkọ wọn lọ) ti wọn jẹ ẹlẹyinju ẹḡẹ yio wa lọḡo wọn.

وَعِنْدَهُمْ قَصْرٌ مِّنَ الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

49. Nwọn dabi ẹyin ti a fi pamọ.

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾

50. Nwọn yio dojukọ ara wọn ti nwọn yio ma bi ara wọn lere.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

51. Olufọhun kan ninu wọn yio sọpe: Emi ni ọrẹ kan.

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

52. Ti o sọpe: irẹ ha jẹ ọkan ninu awọn ti o gba ododo?

يَقُولُ أَهْ تَكَ لِمَنِ الْمُسَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾

53. Nigbati a ba ku ti a di iyepẹ ati ēgun, nje a o san wa leṣan bi?

أَيُّدَامِنَّاوَكَاثَرَابَاوَعِظْمًاأَيُّتَالْمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾

54. On yio sope: Enyin ki yio ha ma naga wo o.

قَالَ هَلْأَنْتُمْمُظْلِمُونَ ﴿٥٤﴾

55. On yio naga wo o, yio si ri i ni arin ina Jahimi.

فَأَطْلَعْفَرَاءًفِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

56. O sope: Olohun ni mofi bura, ireṣe feṣe ko iparun ba mi.

قَالَ تَأَلَّمَانِإِنْكَدَّتْ لَتُرْدِينَ ﴿٥٦﴾

57. Atipe ti kò ba je ãnú Oluwa mi, se bayi ni emi o ba wa pelu nyin.

وَلَوْلَايَعْمَةُرَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾

58. Awa kò ha ni ku mo.

أَفَمَاخُنُّبِمَيْتِينَ ﴿٥٨﴾

59. Afi iku ti a ti ku ni akokò. A kò ni je wa niyà mo bi?

إِلَّا مَوْتَنَاأَلْأُولَىوَمَاخُنُّبِمُعَدِّيَنَ ﴿٥٩﴾

60. Eyi ni èrè jije ti o tobi.

إِنَّ هَذَاهُوَ الْقَوْمُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

61. Nitori iru eyi, eniti yio ba se işe ki o se (daradara).

لِيُنْزِلَ هَذَا فَاَلْيَعْمَلِ الْعَمَلُونَ ﴿٦١﴾

62. Nje eyi lo dara ni şise alejo ni abi igi orò (eṣegun)?

أَذَلِكَ خَيْرٌنَزَلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾

63. Dajudaju Awa se e ni adanwo fun awon alabosi.

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

64. On ni igi ti nhu ni isale-sale ina Jahimi.

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

65. Akokò yo eso re dabi ori awon esu.

طَلَعَهَا كَأَنَّه رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

66. Dajudaju nwon yio je ninu re yo.

فَأَنَّهُمْ لَا يَكُونُونَ مِنْهَا فَالَّذِينَ مِنْهَا الْبَاطِلُونَ ﴿٦٦﴾

67. Lẹhinna dajudaju nwọn yio mu omi hiho le e.

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهِمْ لَشَوْكًا مِنْ حَبِيمٍ ﴿٦٧﴾

68. Lẹhinna dajudaju àyè ipadasi wọn ni ina Jahimi.

ثُمَّ إِنَّ مَرَجَعَهُمْ إِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

69. Dajudaju nwọn ba awọn baba wọn ninu işina.

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آيَاءَ هُرِّصَالَيْنِ ﴿٦٩﴾

70. Awọn na nsure tele ọna wọn.

فَهُمْ عَلَىٰ آثَرِهِمْ يَهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾

71. Dajudaju ọpọlọpọ awọn ẹni akọkọ ti şina şiwaju wọn.

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأُولَىٰ ﴿٧١﴾

72. Dajudaju Awa ti ran olukilo si arin wọn.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنذِرِينَ ﴿٧٢﴾

73. Nitorina wo atubotan awọn ti nwọn kilọ fun.

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذِرِينَ ﴿٧٣﴾

74. Afi awọn ẹrusin Ọlọhun ti o mọ.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٧٤﴾

75. Dajudaju Nuha pe Wa, Awa si jẹ ipe (rẹ) daradara.

وَلَقَدْ آدَانَا نُوحًا فَلْيَعْمَلْ الْمُجْتَبُونَ ﴿٧٥﴾

76. Awa gba a là ati awọn ara rẹ kuro ninu inira ti o tobi.

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77. Atipe Awa da awọn ọmọ rẹ si lẹhin rẹ.

وَجَعَلْنَا دُرِّيَّتَهُ هُرًّا بَابِقِينَ ﴿٧٧﴾

78. Atipe Awa fi (ẹyin) silẹ fun un ninu iran igbẹhin.

وَرَكَّبْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

79. Alafia ki o ma ba Nuha larin gbogbo ẹda.

سَلَّمٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

80. Gẹgẹ bayi ni Awa nsẹsan fun awọn ẹni rere.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

81. Dajudaju on jẹ ọkan ninu awọn ẹrusin Wa ti o gbagbo.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

82. Lẹhinna Awa tẹ awọn iyoku ri.

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْأَخْرِينَ ﴿٨٢﴾

83. Dajudaju Ibrahimia mbẹ ninu awọn ijọ rẹ<sup>[1]</sup>.

﴿٨٣﴾ وَإِنَّ مِنْ شِيعَتِهِ لِإِبْرَاهِيمَ

84. Nigbati o de wa ba Oluwa rẹ pẹlu ọkàn mimọ.

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

85. Nigbati o sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Kini ohun ti ẹ nsin?

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

86. Njẹ awọn ọlọhun irọ miran ni ẹnyin fẹ lẹhin Ọlọhun.

أَفِيكَاؤُا إِلَهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

87. Nitorina kini erò nyin si Oluwa gboḡbo ẹda?

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. O si wo awọn irawọ ni wiwo ẹkan.

فَنظَرْنَا نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

89. O si wipe: Dajudaju emi jẹ alārẹ.

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

90. Nwọn si yipada kuro ni ọdọ rẹ, nwọn lọ.

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

91. Nitorina o si ẹri si awọn oriṣa wọn o si sọpe: Èṣe ti ẹnyin kò jẹun?

فَرَأَى إِلَاءَ الْهِنِيِّمْ فَقَالَ أَلَتَأْتُونَ كُوفِينَ ﴿٩١﴾

92. kiniṣe nyin ti ẹ kò le fi sọrọ?

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾

93. Nitorina o si ẹri si wọn, niti lilù pẹlu ọwọ-ọtun.

فَرَأَى عَلَيْهِمْ صُرُبًا يُتَمِيمِينَ ﴿٩٣﴾

[1] (ninu awọn ti o tẹle ilana rẹ).

94. Nwọn si dojukọ ọ, nwọn yara tọ ọ lọ.

فَأَقْبُوا إِلَيْهِمْ قُرُونًا

95. On sọpe: Ẹ ha le ma sin ohun ti ẹn (fi ọwọ nyin) gbẹ?

قَالَ أَعْبُدُونِ مَا نَنْجِيكُمْ

96. Atipe Ọlọhun ni O da nyin ati ohun ti ẹ nṣe.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ

97. Nwọn sọpe: Ẹ mọ ile kan fun u ki ẹ si ju u sinu ina Ti ongbona riri.

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُيُوتًا فَأَلْفُوهُ فِي الْجَحِيمِ

98. Nitorina nwọn gbero etekete kan si i, nitorina A sọ wọn di ẹni ireṣẹ.

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ

99. O si sọpe: Dajudaju emi o sa tọ Oluwa mi lọ, yio fi mi mọna.

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَّئِدِينَ

100. Oluwa mi, ta mi l'ọrẹ (ọmọ) ninu awọn ẹnirere.

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ

101. Nitorina A si fun u niro idunnu ọmọkunrin kan ti o ni ifarada.

فَبَسَّرْنَاهُ بِنُجْمٍ عَلِيمٍ

102. Nigbati o to ba a ṣiṣẹ, o sọpe: ireṣẹ ọmọ mi dajudaju emi la ala pe dajudaju emi ndumbu rẹ: nitorina wo o kini o ri si i. (Ọmọ na) sọpe: ireṣẹ baba mi, ṣe ohun ti a ba pa ọ ni aṣẹ rẹ; ireṣẹ yio ba mi ni onifarada, bi Oluwa ba fẹ.

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَؤُا إِنِّي أَرَىٰ فِي  
السَّمَاءِ آتِينَ أَذْيَبُكَ فَانظُرْ مَاذَا تَرْوِي قَالَ يَدَّبَّتِ  
أَفْعَلُ مَا تَوْمَرُ سَسْجِدُ فِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنْ  
الصَّالِحِينَ

103. Nigbati awọn mejèji gbà, o si da oju rẹ delẹ.

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ

104. A si pe e pe: ireṣẹ ibrahima.

وَوَدَّيْنَاهُ أَنْ يَكُونَ مِنْهُمْ

105. Dajudaju o ti mu ala rẹ ẹ. Dajudaju bayi ni Awa nsan ẹsan fun awon oluṣe rere.

فَدَصَدَقْتُ الرَّبَّ يَا أَيُّهَا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

106. Dajudaju eyi jẹ adanwo ti o han gbangba.

إِنَّكَ هَذَا لَهُوَ الْبَلْتَاءُ الْمُنِينُ ﴿١٠٦﴾

107. A si fi agbo (ẹran ileya-odun) ti o tobi roṣo rẹ.

وَقَدَيْنَهُ بِذَيْبِ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾

108. Awa si ẹ e ni ẹniti awon ara ẹhin yio ma yin.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

109. Alafia ki o ma ba (Annabi) Ibrahimia.

سَلَّمَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

110. Bayi ni A ma nsan ẹsan fun awon oluṣe rere.

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

111. Dajudaju on mbẹ ninu awon ẹrusin Wa ti nwon jẹ onigbagbo ododo.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

112. A si fun u ni iro idunnu Isihaka ti yio jẹ Annabi kan ti o mbẹ ninu awon ẹni rere.

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾

113. Atipe A ẹe ibukun rere fun u ati fun Isihaka. Oluṣe rere mbẹ ninu aromodomom awon mejeji ati ẹniti yio ma bo ori ara rẹ si ni eyiti o han gbangba.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُمِيتٌ ﴿١١٣﴾

114. Atipe A ti ẹe ọre fun Musa ati Haruna.

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾

115. A si gba awon mejẹji là ati awon enia awon mejẹji kuro ninu ibanujẹ ti o tobi.

وَجَعَلْنَاهُمَا قَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾



116. Atipe A še iranlwo fun wọn, nwọn di ẹniti o bori.

وَصَرَّوْهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْقَلِيلِينَ ﴿١١٦﴾

117. A si tun fun awọn mejēji ni Tirà ti o han.

وَأَيَّنَّهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٧﴾

118. A si fi awọn mejēji mọna ti o tọ tara.

وَهَدَيْنَهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

119. Atipe A še awọn mejēji ni ẹniti awọn ara ẹhin yio ma yin.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْأَخْرَبِ ﴿١١٩﴾

120. Alafia ki o ma ba Musa ati Haruna.

سَلَّمَ عَلَيَّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

121. Dajudaju bayi ni A ma nsan ẹsan fun awọn oluše rere.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

122. Dajudaju awọn mejēji jẹ ọkan ninu awọn ẹrusin Wa ti o jẹ olugbagbọ ododo.

إِنَّهُمْ أُمَّمٌ عِدَانَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

123. Atipe dajudaju (Annabi) Iliyasà mbẹ ninu awọn ojijẹ.

وَلِإِن لَّا يَأْسَ لَّيْمَانَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Nigbati o sọ fun awọn enia rẹ pe: Ẹ ki yio wa bẹru Ọlọhun bi?

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَا آلَنُفُورِ ﴿١٢٤﴾

125. Ẹnyin o ha ma kepe (oriṣa ti nje) «Ba'la» ni atipe ẹnyin fisile Ẹniti O daraju ni oluda ẹda.

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

126. Ọlọhun na ni Oluwa nyin ati Oluwa awọn baba nyin ti akọkọ?

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولَىٰ ﴿١٢٦﴾

127. Şugbọn nwọn pe e ni opurọ, nitorina gbogbo wọn ni a o kojọ (sinu iyà).

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

128. Ayafi awõn ɛrusin Qlõhun niti ododo.

إِلْعَابِ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٢٨﴾

129. Atipe A še on ni ɛniti awõn ero ɛhin yio ma yin.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾

130. Alafia ki o ma ba Iliyasa.

سَلَّمَ عَلَيْنَا يَا سَيِّدَ ﴿١٣٠﴾

131. Bayi ni Awa ma nsan ɛsan fun awõn oluše rere.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

132. Dajudaju on jẹ ọkan ninu awõn ɛrusin Wa ti nwõn jẹ olugbagbọ ododo.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

133. Atipe dajudaju (Annabi) Lutu jẹ ọkan ninu awõn ojişẹ.

وَإِن لُّوطًا لَّمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

134. Nigbati A ko o yọ ati awõn ara rẹ patapata.

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

135. Ayafi arugbo kan lo şeku gbẹhin.

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٣٥﴾

136. Lẹhinna ni A pa awõn ti o şeku run.

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٣٦﴾

137. Atipe dajudaju ɛnyin na ɛ nrekoja ni ọdọ wõn lārọ lārọ.

وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرُونِ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾

138. Ati loru na. Ẹşe ti ẹ kò lo lakaye.

وَاللَّيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

139. Atipe dajudaju (Annabi) Yunusa jẹ ọkan ninu awõn ojişẹ.

وَإِن يُوسُفَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

140. Nigbati o sa lọ sinu ọkọ ti o kun kẹkẹ.

إِذْ أَبْقَى إِلَى آلِ فُلْكَ الْمَسْحُونِ ﴿١٤٠﴾

141. O si ba wõn mu aje pọ ni o ba si di ɛniti aje mu.

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

142. Nitorina eja si gbe e mi, o si di ɛni ibawi.

فَالنِّقْمَةُ الْخَوْثُ وَهُوَ مَلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

143. Nitorina bikobaše pe on jẹ ọkan ninu awọn oluše afọmọ fun Oluwa ni.

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

144. Dajudaju iba še gbere sinu eja na titi di ọjọ ajinde.

لَيْسَ فِي بَطْنِهِ إِلَى نَوْمٍ يُعْتُونَ ﴿١٤٤﴾

145. Nitorina A gbe e ju si oke ilẹ ni etido, on si nše amodi.

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

146. A si jẹ ki igi kan hu fun u ni igi gbōrọ-ayaba.

وَأَلْبَسْنَاهُ عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾

147. Atipe A ran a nişe si ẹgbẹrun ọna ọgọrun (enia) tabi ki nwọn lekun jù bẹ lọ.

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ مَادْيَةَ أَوَّلِيٍّ أَوْ زَيْدُونَ ﴿١٤٧﴾

148. Nigbana nwọn gbà ni ododo, A si fun wọn ni igbadun di igba diẹ.

فَتَأْمَنُوا مَعَ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾

149. Ki o wadi ni ọdọ wọn pe awọn ọmọ obirin lo ha tọ si Oluwa rẹ ki awọn ọmọ ọkunrin wa jẹ ti wọn?

فَأَسْتَفْتِيهِمْ آرْزُوكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمْ آرْزُوكَ ﴿١٤٩﴾

150. Tabi A da awọn Malaika ni obirin, ti awọn wa wa nibẹ?

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنثًا وَهُمْ

شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾

151. Ko jẹ bẹ, dajudaju iwonyi wà ninu adapa irọ wọn ti nwọn sọ ni:

أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾

152. Pe Ọlọhun bimọ. Atipe dajudaju opurọ ni wọn.

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

153. On ha le ma sha ẹsa ọmọbirin ju ọmọkunrin lọ bi?

أَصْطَفَىٰ الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

154. Kiloşe nyin ti ẹ nda ẹjọ bẹ? مَا لَكَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٥٤﴾
155. Kiloşe ti ẹnyin kò gba iranti? أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾
156. Tabi idi ọrọ ti o han ha wà fun nyin ni? أَمْ لَكُمْ سُلْطَنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾
157. Nitorina ẹ mu tirà akọsilẹ nyin wa, ti ẹnyin ba jẹ olododo. فَأَتُوا بِكِنَانِكُمْ أَنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾
158. Nwọn fi ibatan si arin On ati alijonu. Atipe dajudaju awon alijonu mọ pe dajudaju awon yio pesẹ. وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسْبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾
159. Ogo ni fun Ọlọhun (O) ju awon ohun ti won fi rohin (Rẹ). سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾
160. Ayafi awon ẹrusin Ọlọhun ti a ti fọmọ. إِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٠﴾
161. Atipe dajudaju ẹnyin ati ohun ti ẹ nsin. فَأَنكُرُوا مَا تَدْعُونَ ﴿١٦١﴾
162. Ẽnyin kò le ko wahala ba ẹnikan lori rẹ. مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَعْتِينَ ﴿١٦٢﴾
163. Ayafi ẹniti o ma wọ ina Jahimi. إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾
164. Atipe kò si ẹnikeni ninu wa bikoşepe ki ipo kan ti a mọ ma bẹ fun u. وَمَا وَتْنَا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾
165. Atipe dajudaju awa jẹ ẹniti o ma nto jọ. وَإِنَّا لَنَحْنُ الصّٰفَوْنَ ﴿١٦٥﴾
166. Atipe dajudaju awa nfi ogo fun (U). وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾

167. Atipe dajudaju bo tilẹ jẹpe nwọn jẹ ẹniti o ma sọpe:

وَإِنْ كَانُوا يَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾

168. Ti o ba jẹ pe a ni oluranti kan gẹgẹbi ti awọn ẹni akọkọ.

لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأُولَىٰ ﴿١٦٨﴾

169. Dajudaju awa iba jẹ ẹrusin Olohun ti a fọmọ.

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٩﴾

170. Şugbọn nwọn şe aigbagbọ si i, nitorina nwọn nbọ wa mọ.

فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

171. Atipe dajudaju ọrọ Wa ti şiwaju lọ ba awọn ẹrusin Wa ti nwọn jẹ awọn ojişe.

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَمَنَّا عِبَادَاتُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

172. pe dajudaju nwọn yio jẹ ẹniti a o ranşe.

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧٢﴾

173. Atipe dajudaju awọn ọmọ ogun Wa, awọn lo ma bori.

وَإِنْ جُنَدَاهُمْ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾

174. Nitorina şeri kuro ni ọdọ wọn fun igba diẹ.

فَنُؤَلِّعُ عَنْهُمْ جَحِيمَ ﴿١٧٤﴾

175. Atipe ki o mã wo wọn, awọn na nbọ wa riran.

وَأَنْصِرُهُمْ سَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾

176. Njẹ iyà ti Wani nwọn nkanju si?

أَفِعْدَابًا يَنْسَاجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

177. Nigbati o ba sọkalẹ si agbole wọn, owurọ ọjọ na yio buru fun awọn ti a ti ki nilọ.

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحِلِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْدَرِينَ ﴿١٧٧﴾

178. Atipe ki o kuro lọdọ wọn fun igba diẹ.

وَنُؤَلِّعُ عَنْهُمْ جَحِيمَ ﴿١٧٨﴾

179. Ki o si wo, awọn na nbọ wa riran.

وَأَنْصِرُهُمْ سَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

180. Ogo ni fun Oluwa rẹ; Oluwa ti O ni agbara (bibori), O ju ohun ti nwọn fi nṣe irohin Rẹ lọ.

181. Alaafia ki o ma ba awọn ojiṣe.

182. Ọpẹ ni fun Ọlọhun, Oluwa gbogbo awọn ẹda.

**(38) Suratul Sōd**

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Sōd (Ọlọhun ni O Mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu harafi yi). Mo fi Al-Kurani ti o kun fun iranti bura.

2. Bẹkọ, awọn ẹniti o ẹ aigbagbọ wà ninu motomoto ati iyapa.

3. Melomelo ninu iran ti A ti parẹ, siwaju wọn nigbana nwọn kegbe nigbati kosi ibusasi.

4. Atipe nwọn ẹ ẹmọ pe olukilo kan ninu wọn wa ba wọn, atipe awọn alaigbagbọ sọpe: Opidan niyi, opurọ ni.

5. On wa fi awọn oriṣa ẹ Ọlọhun kan-ṣoṣo bi? eyi jẹ nkan ti o yanilenu.

6. Awọn aṣiwaju wọn si nṣope: Ẹ ma lọ ki ẹ si duro ṣinṣin lori awọn oriṣa nyin: eyi jẹ nkan ti nwọn gba lero.

سُبْحٰنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٣٨﴾

وَسَلِّمْ عَلٰى الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٣٩﴾

وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ ﴿٤٠﴾



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

ص وَالْقُرْءَانَ ذٰی الذِّكْرِ ﴿١﴾

بَلِ الدِّیْنِ كَفَرُوْا فِی عَزَّةٍ وَّشَقَاقِ ﴿٢﴾

كُوْا هَلْ كُنَّا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَّنَادًا وَّوَالَاتٍ

حِیْنَ مَنَاصِ ﴿٣﴾

وَعَجِبُوْا اَنْ جَآءَهُمْ مُّنذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكٰفِرُوْنَ

هٰذَا سِحْرٌ كَذٰبٌ ﴿٤﴾

اَجْعَلِ الْاٰیةَ الْاٰیةً لِّهَآ وَاٰیةً لِّهَآ اِنْ هٰذَا سِحْرٌ مُّجَآبٌ ﴿٥﴾

وَاَنْطَلَقَ الْمَلَا مِنْهُمْ اَنْ اَمْشَوْا وَاَصْبُرُوْا عَلٰى اَهْتِكٰرِ

اِنْ هٰذَا سِحْرٌ مُّسَآدٌ ﴿٦﴾

7. Akò gbọ eyi ninu ẹsin ti o gbẹhin: Kòsi ohun ti eyi jẹ ju adapa irọ lọ.

8. Njẹ nwọn ha le sọ iranti na kalẹ fun u ni arin wa bi? Bẹkọ, nwọn wa ninu iyemeji sinu iranti Mi. Bẹkọ, nwọn kò ti tọ iyà Mi wo.

9. Tabi pẹpẹ ọrọ ikẹ anu Oluwa rẹ wa ni ọdọ wọn ni, Alagbara, Ọlọrẹ?

10. Tabi ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa larin mejẹji wọn ti nwọn ni? Nigbana ki nwọn wa nkan gunke.

11. Nwọn jẹ ọmọ-ogun kan ti a o sẹgun lọhun ninu awọn ijọ ti o parapọ.

12. Awọn enia Nuha ati awọn Adi at Firaona ti o ni ẹkàn ti pe (awọn Annabi) ni opurọ ọiwaju wọn.

13. Ati Samudu at awọn enia Lutu ati awọn ara igbo kiji kiji. Ijọ ni awọn wọnyi (ti o tako ododo).

14. Kòsi ẹnikankan ninu wọn ti ko pe awọn ojise nirọ. Nitorina iyà Mi sidi ẹtọ fun wọn.

15. Awọn elewọnyi nwọn kò reti nkankan ju ijagbe kanşoşo ti kò ni si iduro fun u.

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمَلَأَةِ الْآخِرَةِ إِنَّ هَذَا  
إِلَّا الْخَيْالُ ﴿٧﴾

أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرَ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكِّ  
مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدُوْا عَذَابٍ ﴿٨﴾

أَمْعِنْدُهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

أَمْ لَهُمْ ثَمَلُكَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا  
فِي الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾

جُنْدٌ مَا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأُوْنَادِ ﴿١٢﴾

وَمَمُودٌ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ  
أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾

إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ﴿١٤﴾

وَمَا يَنْظُرُهُمْ إِلَّا الْأَصْحَابُ وَالَّذِينَ هُمْ عَنْهَا  
مِنْفِرًا ﴿١٥﴾

16. Nwọn sọpe: Oluwa wa, yara pin akọ silẹ isẹ wa fun wa šiwaju ojo isiro na.

17. Še suru lori ohun ti nwọn sọ, sise iranti ẹrusin Wa Dawuda alagbara. Dajudaju on jẹ oluronupiwada.

18. Dajudaju A tẹ oke lori ba fun u, nwọn fi ogo fun Oluwa ni ašalẹ ati ni iyọ orùn.

19. Ati ẹiyẹ na a ko wọn jọ. Ọkọkan wọn a ma šeri si ọdọ rẹ.

20. Atipe A fun ijọba rẹ ni agbara A si fun u ni oğbọn ati mimọ-ẹjọ-da daradara.

21. Njẹ Awa sọ itan awọn onija fun ọ nigbati nwọn pọn ogiri (wa ba a) ninu ile isin.

22. Nigbati nwọn wọle lọ ba Dawuda, ẹru wọn si ba a. Nwọn sọpe: Ma jaiya, onija meji (ni awa), ọkan ninu wa bo ọkan si, nitorina da ẹjọ na fun wa pẹlu otitọ, ma si še abosi, ki o si tọ wa si ọna ti ošẹ tārà.

23. Dajudaju arakunrin mi ni eyi. O ni ewurẹ mọkandilọgọrun emi si ni ẹyọ ewurẹ kanšošo. Šugbọn o sọpe: fun mi ni (ọkan tire) jẹ ki nba ọtọ ọ, o si fi ọrọ (rẹ) bori mi.

وَقَالُوا رَبَّنَا جَلَلْنَا قَطْنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٦٦﴾

أَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ  
ذَا الْأَيْدِيَّ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٦٧﴾

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ  
وَالْإِشْرَاقِ ﴿٦٨﴾

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ ﴿٦٩﴾

وَسَدَدْنَا مَلَكُوتَهُ وَمَا بَيْنَهُ مِنَ الْحِكْمَةِ  
وَفَصَّلْنَا الْكَلِمَاتِ ﴿٧٠﴾

﴿٧١﴾ وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا  
الْمِحْرَابِ ﴿٧٢﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ ففَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَحْفَظْ  
حَصَمَانَ بَعْنِ بَعْضِنَا عَلَى بَعْضٍ فَأَحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ  
وَلَا تَنْتَظِطْ وَأَهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٧٣﴾

إِنْ هَذَا إِلَّا خُلُقٌ لَّهُ، تَسْمَعُونَ نَجْمَةً وَلِي نَجْمَةٍ وَاحِدَةٍ  
فَقَالَ أَكْهَلْتُمْ بِهَا وَعَزَّنْتُمْ فِي الْخِطَابِ ﴿٧٤﴾



24. Dajudaju (Dawuda) sọpe: O ti bo ọ si fun bibere ewurẹ tirẹ mọ ewurẹ tirẹ. Atipe dajudaju pupọ ninu awọn alabarin ni apakan wọn nbo apakeji si afi awọn to gbagbọ ni ododo ti nwọn si nşişẹ rere, diẹ si ni wọn, atipe Dawuda yori ọrọ nā si pe A kan dan on wo ni, nitorina o wa aforijin lọdọ Oluwa rẹ, o wolulẹ ni rukuu o si ronupiwada (si ọdọ Ọlọhun).

25. A si şe aforijin fun u ninu eyi, atipe dajudaju o jẹ ẹni isunmọ lọdọ Wa ati ipo ti o dara (ni ibusẹrisi).

26. Irẹ (Annabi) Dawuda, dajudaju Awa ti fi ọ şe arole lori ilẹ; nitorina ki o ma dajọ ododo larin awọn enia atipe ki o maşe tẹle ifẹ-inu ki o ma ba sọ ọ nù kuro ni oju ọna Ọlọhun. Dajudaju awọn ti nwọn sọnu kuro ni oju ọna Ọlọhun, iyà ti o le wa fun wọn nitori igbagbe wọn ti nwọn gbagbe ojọ işiro.

27. Atipe Awa kò da sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa lagbedemeji wọn lasan. Èrò awọn ti kò gbagbọ niyẹn. Nitorina egbe ni fun awọn ti kò gbagbọ ninu ina (ti nwọn yio wọ).

28. Njẹ Awa le şe awọn ti o

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْمِكَ إِلَىٰ نَعْمِهِ. وَإِنَّ كَثِيرًا  
مِّنَ الْخَالِقَاتِ لَيَتَّبِعُنَّ عَلَىٰ بَعْضِهِمُ الْإِلَٰهَ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ وَظَنَّ دَاوُدُ  
أَنَّمَا فُتِنَتْهُ فَاسْتَغْفِرُ رَبَّهُ. وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿١٤﴾

فَعَفَرْنَا لَهُ. ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ  
وَحَسَنَ مَّكَابٍ ﴿١٥﴾

يَدَا أَوْ دِيَارًا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم  
بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ  
شَدِيدٌ يَوْمَ تُنْفَخُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِيُبْتَغَىٰ ذَلِكَ ظَنُّ  
الَّذِينَ كَفَرُوا قَوْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ النَّارِ ﴿١٧﴾

أَمْ تَجْعَلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

gbagbọ ni ododo ti nwọn ʃiʃe rere gęgębi awọn obilejẹ lori ilẹ abi Awa le ʃe awọn oluberu Qlọhun gęgębi awọn ẹni buburu bi?

29. (Eyi jẹ) tirà kan ti A sọkalẹ fun ọ, onibukun, ki nwọn le ronu si awọn àyàh rẹ ati ki awọn ti o ni lakaye le ma ranti.

30. Atipe Awa fi Sulaimana ta Dawuda lọrẹ. Ẹrusin rere, on si jẹ oluṣẹri (si ọdọ Wa).

31. Nigbati nwọn mu awọn ẹṣin ti a ti bọ ti nwọn le sure wa fun u ni irọlẹ.

32. O sọpe: Emi ni ifẹ ohun daradara kuro nibi iranti Oluwa mi, titi ti (ōrùn) fi wọ.

33. Ẹ mu wọn pada wa ba mi. O si bẹrẹ si fi ọwọ pa wọn ni ẹṣẹ ati ọrùn.

34. Atipe dajudaju A dan Sulaimana wò Awa si fi abara (esu) kan si ori aga rẹ, lẹhinna o ʃeri (si inu ọla rẹ).

35. O sọpe: Oluwa mi, dariji mi ki O si fun mi ni ijọba kan ti kò ni tọ si ẹnikan mọ lẹhin mi; dajudaju Irẹ ni Qba Qlọrẹ.

36. Nitorina Awa tẹ ẹfufu lori ba fun u, a ma fẹ pẹlu aṣẹ rẹ ni irọrun lọ sibi ti o ba fẹ.

كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ جَعَلُ  
الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ﴿٣٨﴾

كُتِبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبْرَكًا لِيَذَّبَ وَأُتِيَهُ. وَلِيَتَذَكَّرَ  
أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٣٩﴾

وَهَبْنَا لِذَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدَانِ لَهُ وَأُوَابُ ﴿٤٠﴾

إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشيِّ الصَّفِيْنَتَ الْيَاسِيَّةَ ﴿٤١﴾

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّي

حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٤٢﴾

رُدُّوهُمَا عَلَى فُطُوقٍ مَسْخُومَةٍ بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٤٣﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ

جَسَدًا مِمَّا أَنَابَ ﴿٤٤﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا

لَا يَبْغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٤٥﴾

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُجَاءَ حَيْثُ أَصَابَ ﴿٤٦﴾

37. Ati awon alijonnu, gbogbo awon kọle-kọle ati awon womi-womi.

وَالشَّيْطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ وَعَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾

38. Ati awon kan ti a fi ewon de.

وَأَخْرَجَ مُقْرَبِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

39. Eyi ni ore Wa, ma fi tore tabi ki o mu u dani laisi isiro.

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

40. Atipe dajudaju o je eni isunmo lodu Wa ati ipo ti o ga.

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحَسَنَ مَّآبٍ ﴿٤٠﴾

41. Atipe ki o ranti erusin Wa Ayuba. Nigbati o kegbe pe Oluwa re pe: Eshu ko inira ba mi, pelu arun ati iya.

وَأذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

42. (Awa wi fun u pe): Fi ese re janle, (omi) fifi we tutu niyi ati mimu.

أَرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا غَمْسًا بَارِدًا وَشَرَابٍ ﴿٤٢﴾

43. Atipe Awa fun u ni awon ara re pada ati iru won kun u, ike loje lati odu Wa ati iranti fun awon onilakaye.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِهْلَةً مِنْ آهْلِهِ. وَمِنلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةٌ مِنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

44. Fi owo re mu osusu owo ki o fi na a, o ko gbodo ye ileri. Awa ri i pe onifarada ni, erusin daradara ni. Dajudaju on nsheri (wa si odu Wa).

وَخَذْ بِيَدِكَ صِغْتًا فَأَضْرِبْ بِوَيْدٍ وَلَا تَحْنَتْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدَانِ لَهُ وَأَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

45. Atipe ki o ranti awon erusin Wa Ibrahima ati Isiaka ati Yakuba, awon alagbara enia, awon oluriran<sup>[1]</sup>.

وَأذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولَى الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

[1] (nipa ore esin).

46. Dajudaju Awa şa wọn ni ẹşa iranti ile na (Ọrun).

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿٦٦﴾

47. Dajudaju nwọn jẹ ọkan ninu awọn ẹniti a şa ni ẹşa lọdọ Wa, ti o daraju.

وَأَيُّهُمْ عِنْدَنَا لِمَنِ الْمُصْطَفَيْنَ الْآخِيَارِ ﴿٦٧﴾

48. Atipe ki o ranti Ismaila ati Alyasaa ati Sulkifuli, gbogbo wọn jẹ ẹni rere.

وَأَذْكُرُ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ  
وَكُلٌّ مِنَ الْآخِيَارِ ﴿٦٨﴾

49. Iranti kan ni eyi, atipe dajudaju o mbẹ fun awọn oluberu Ọlọhun ibufabọsi ti o dara.

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَتَابٍ ﴿٦٩﴾

50. Awọn Alijanna ibugbe, ti a şi awọn oju ọna rẹ silẹ fun wọn.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ مَفْتُوحَةً لَّهُمْ الْأَبْوَابُ ﴿٧٠﴾

51. Nwọn yio rọgbọku ninu rẹ, nwọn yi o ma bere fun awọn eso pupọ ati nkan mimu.

مُتَّكِنِينَ فِيهَا يُدْعَوْنَ فِيهَا بِغَيْرِ كِهْفَةٍ  
كَثِيرَةٍ وَسُرَابٍ ﴿٧١﴾

52. Atipe awọn (obirin) ako- ojuduro ti nwọn jẹ ẹgbẹ kanna mbẹ ni ọdọ wọn.

وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الطَّرْفِ أَنْزَابٌ ﴿٧٢﴾

53. Eyi ni ohun ti a şe ni adehun fun nyin ni ojo şiro.

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٧٣﴾

54. Dajudaju eyi ni ese ti Wa ti ki itan.

إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَمْ يَمُنْ فَتَادٍ ﴿٧٤﴾

55. Eyi (mbẹ fun awọn onigbagbọ ododo). Dajudaju abọ buburu mbẹ fun awọn onigberaga.

هَذَا وَرِثَةٌ لِلظَّالِمِينَ لَشَرِّ مَتَابٍ ﴿٧٥﴾

56. Ina Jahannama. Nwọn yio joo. O si buru ni itẹ.

جَهَنَّمَ يَصَّالَوْهَا فَيَسَّرُ لَهُمُ الْهَادِ ﴿٧٦﴾

57. Eleyi ni omi gbigbona ati awọyun-wẹjẹ, ki nwọn tọ ọ wo.

هَذَا أَقْلِيدٌ وَقُوَّةٌ حَمِيمٌ وَعَسَائِقُ ﴿٧٧﴾

58. Ati (iyà) miran ti o jẹ orişirişi.

59. Eleyi ni awọn ijọ kan ti yio wọ (ina) pẹlu nyin, kò ni si ma-wolẹ ma-rọra fun wọn. Dajudaju awọn yio jo ina.

60. Nwọn a sọpe: Bẹ ti ẹ kọ, kò si ma-wolẹ ma-rọra fun nyin, ẹyin ni ẹ fa eleyi fun wa o si buru ni aye ibugbe.

61. Nwọn a sọpe: Oluwa wa, ẹniti o ti eyi si iwaju wa, şe alekun iyà fun u niti adipele ninu ina.

62. Atipe nwọn a tun sọpe: Kirişe wa ti awa kò fi ri awọn ọkunrin kan ti a ka wọn kun inu awọn ẹni buruku.

63. Ti a nfi wọn dapāra abi awọn oju fo wọn da ni?

64. Dajudaju eyi jẹ otitọ pe awọn erò ina yio ma ba ara wọn şe tami-o-rọmi.

65. Sọpe: Dajudaju emi kan jẹ olukilọ kan; atipe kò si ọlọhun miran ayafi Ọlọhun, Ọkanşoso, Olubori.

66. Oluwa awọn sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ lagbedemeji awọn mejēji, Alagbara, Alaforiji.

67. Sọpe: on ni irohin ti o pataki.

وَأَخْرَجْنَا مِنْكُمْ أَزْوَاجًا

هَذَا فَجَعَلْنَا مِنْكُمْ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْكُمْ  
مَنْ يَشَاءُ مِنَ النَّارِ

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَمَرْجِبُونَ أَنْتُمْ قَدْ مَتَمُّوهُ لَنَا فَيَسِّرْ  
الْقَسْرَ

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا  
فِي النَّارِ

قَالُوا مَا لَنَا لَنْزِيلِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ كُنَّا نَعْبُدُهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ

أَتَخَذْنَاهُمْ سِحْرِيًّا أَمْ رَأَعْتَهُمْ لَأَبْصُرَ

إِنَّ ذَلِكَ لَعَوْلٌ مُخَاصِمٌ أَهْلَ النَّارِ

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَنْ إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ الْوَحِيدُ الْقَهَّارُ

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفُورُ

قُلْ هُوَ نَبِيُّ عَظِيمٍ

68. Eyiti ɛnyin nşeri kuro nibę.

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

69. Kò si mimò kan fun mi nipa awon ijò ti o ga (ti o wa ni òrun) nigbati nwon nşę tami-o-rõmi.

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَائِكَةِ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

70. Nwon kò fi ranşę si mi bikoşę pe ki emi ję olukilò ti o han.

إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنْمَأَ أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٧٠﴾

71. Nigbati Oluwa rę sọ fun awon Malaika pe: Dajudaju Emi nfę da abara kan lati inu ęrę.

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلِقُ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ﴿٧١﴾

72. Nigbati Mo ba see dọgba ti Mo si fę ninu ęmi Mi sinu rę, nitorina ęwo lulę niti iforikanlę fun u.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

73. Gbogbo awon Malaika patapata si forikanlę.

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

74. Ayafi ęşu ni o şę igberaga atipe o ję okan ninu awon alaimore.

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

75. (Ọlọhun) sọpe: Irę ęşu, kini kò fun o ti kò ję ki o forikanlę fun ohun ti Mo fi owo Mi da? O ha şę igberaga ni tabi o ję (ọkan) ninu awon ti o ga julọ.

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيدِيَّ  
أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

76. O sọpe: Emi dara ju u lọ; O da mi lati ara ina, O si da on lati ara ęrę.

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِمَّنْ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿٧٦﴾

77. (Ọlọhun) sọpe: jade kuro nibę, nitoripe dajudaju irę ęniti a le danu ni o.

قَالَ فَأَخْرِجْهَا فَإِنَّكَ رَاجِمٌ ﴿٧٧﴾

78. Atipe dajudaju egun Mi yio ma bẹ lori rẹ titi lọ di oḡọ ẹsan.

وَأِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي يَوْمَ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

79. (Esu) sọpe: Oluwa mi, lomi lara titi di oḡọ ajinde.

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

80. (Oḡohun) sọpe nigbana irẹ wa ninu awọn ti Ao lọ lara.

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿٨٠﴾

81. Titi di oḡọ asiko na ti a mọ yẹn.

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

82. (Eṣu) sọpe: Pẹlu agbara Rẹ, dajudaju emi yio ọi gbogbo wọn ni oṅa patapata.

قَالَ فِعْرَنِكَ لَا أُعْوِبُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

83. Ayafi awọn ẹrusin Rẹ olododo (ti ase afomọ).

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٣﴾

84. (Oluwa) sọpe: Ododo niyi, atipe ododo na ni Emi nsọ.

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

85. Dajudaju emi yio fi kun ina Jahannama irẹ ati gbogbo awọn ti o ba tẹle o ninu wọn.

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

86. Sọpe: Emi kò bi nyin lere ẹsan kan lori rẹ bẹ si ni emi kò jẹ ninu awọn ti npe ara wọn ni ohun ti nwọn kò jẹ.

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

87. On kò jẹ kinikan ayafi ọṣinileti fun gbogbo ẹda.

إِنَّهُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Atipe dajudaju ẹnyin yio mọ irohin rẹ lẹhin igba diẹ.

وَلَعَلَّكُمْ تَبَاهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

## (39) Suratul - Sumari

Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.

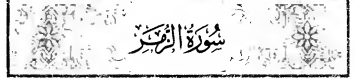
1. Isọkalẹ Tirà na lati ọdọ  
Qlọhun, Alagbara, Qjọgbọn ni.

2. Dajudaju Awa ni A sọ Tirà  
na kalẹ fun ọ pẹlu otitọ, nitorina  
ma jọsin fun Qlọhun na, ni ẹniti  
nşẹ afọmọ ẹsin na fun U.

3. jẹki nsọ fun ẹ, ti Qlọhun ni  
ẹsin ti o mọ. Atipe awọn ẹniti  
nwọn mu alafẹhinti lẹhin Qlọhun  
(nwọn yio ma sọpe): A wa ko sin  
wọn bikoşẹ pe ki nwọn le sun wa  
mọ Qlọhun ni pẹkipeki. Dajudaju  
Qlọhun ni yio şẹ idajọ ni arin wọn  
nipa ohun ti nwọn yapa ẹnu si.  
Dajudaju Qlọhun na kò ni tọ ẹniti  
o jẹ opurọ alaigbagbọ sọna.

4. Ti o ba şẹ pe Qlọhun fẹ lati fi  
ẹnikan şẹ ọmọ ni, iba şa ohun ti O  
ba fẹ ninu ohun ti O da ni ẹşa.  
Mimọ Rẹ, On ni Qlọhun Qba Aşo,  
Olubori.

5. O da sanma ati ilẹ pẹlu otitọ;  
A ma fi oru bo ọsan, bakanna A si  
ma fi ọsan na bo oru, O si tẹ orun  
ati oşupa lori ba (fun nyin);  
ọkọkan wọn lo nrin fun akoko ti a  
sami si. Jẹki nsọ fun ẹ, On ni  
Alagbara, Alaforiji.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ بِالْحَقِّ فَاَعْبُدُوا اللَّهَ  
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا  
مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا  
إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ  
يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ  
كَفَّارٌ ﴿٣﴾

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ  
مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ  
الْقَهَّارُ ﴿٤﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ أَيْلًا  
عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ عَلَى  
السَّمَسِ وَالْقَمَرِ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ  
مُّسَمًّى ۗ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٥﴾



6. O şe ẹda nyin lati ara ẹmi kan sošo, lẹhinna ni O da iyawo rẹ lati ara rẹ. O si da fun nyin orişi mejọ kan ninu awọn ẹran. O nşe ẹda nyin sinu awọn ikun awọn iya nyin ni ẹda kan lẹhin dida kan sinu okunkun meṭa. Eyi ni Ọlọhun nyin ti O jẹ Oluwa nyin; ti Rẹ ni ijọba. Kò si ọlọhun miran ayafi On, kilo şe ti ẹ fi nşeri?

7. Bi ẹnyin ba şe aikomore, dajudaju Ọlọhun na rọrọ lai si nyin. Atipe kò ni yonu si awọn ẹrusin Rẹ pe kiwọn şe aikomore. Atipe bi ẹnyin ba şe ope yio yonu si fun nyin. Be si ni aru-ẹru ẹşe kan kò ni le ru ti ẹlomiran. Lẹhinna ọdọ Oluwa nyin ni apada si nyin, yio si fun nyin ni iro ohun ti ẹ şe nişe. Dajudaju On ni mimọ ohun ti mbẹ ni igba aiya.

8. Atipe nigbati inira kan ba fowọkan enia a kepe Oluwa rẹ ni ẹniti nşeri si ọdọ Rẹ; lẹhinna nigbati O ba şe idẹkun fun u lati ọdọ Rẹ, a gbàgbẹ ohun ti nkepe E si (ninu inira) ni işiwaju, a si fi orogun lelẹ fun Ọlọhun ki o le ši awọn (ẹlomiran) ni ọnà kuro ni oju ọna Rẹ. Sope: Mā gbadun pẹlu aigbagbọ rẹ fun igba diẹ, dajudaju irẹ jẹ ọkan ninu awọn ero ina.

9. Njẹ ẹniti o jẹ olutele ti Ọlọhun, ti o nfi ori balẹ ni akoko

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلْ مِنْهَا زَوْجَهَا  
وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً أَنْزَلَ لَكُمْ مِنْهَا  
فِي بَطُونٍ وَمَنْهَا مِنْكُمْ خَلَقَ مِنْ بَعْدِ خَلْقِ  
فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ  
الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنْ تَضُرُّوهُ ۗ

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَنِّي وَعَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ  
الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا وَرِضْمَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ  
وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ  
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۗ

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ  
ثُمَّ إِذَا حَوَّلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ  
مِنْ قَبْلٍ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ  
فَلَنْ نَمُنَّعَ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ  
أَصْحَابِ النَّارِ ۗ

أَمَنْ هُوَ قُنِيتُ ۗ أَنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَامًا يَحْذَرُ

oru, ti o si ngbe irun duro, ti o si njaiya orun ti o si nşe agbẹkẹle ānú Oluwa rẹ? Sọpe: Njẹ awọn ẹniti nwọn ni mimò ati awọn ẹniti nwọn kò ni mimò nwọn ha le dọgba bi? Awọn onilakaye nikan ni nwọn yio ma še iranti.

10. Sọpe: Ẹnyin ẹrusin Mi ti ẹ gbagbọ ni igbagbọ ododo, ẹ bẹru Oluwa nyin. Ẹsan rere wa fun awọn ẹniti nwọn şe rere ni aiye nbi, (ki ẹ ri) ilẹ Ọlọhun o gboro. On yio șa san awọn oluše suru ni ẹsan wọn ti ki yio ni işiro.

11. Sọpe: Dajudaju a pa mi laşe pe ki njọsin fun Ọlọhun, ki nfi tododo tododo şe ẹsin fun U.

12. Atipe a pa mi laşe pe ki nje akọkọ awọn ti o jọwọ jẹşe silẹ fun Ọlọhun.

13. Sọpe: Dajudaju emi nberu iyà ojo kan ti o tobi ti emi ba şe Oluwa mi.

14. Sọpe: Emi njọsin fun Ọlọhun, emi yio ma fi ododo şe ẹsin mi fun U.

15. Ki ẹnyin mǎ sin ohun ti ẹnyin ba fẹ lẹhin Rẹ. Sọpe: Dajudaju awọn ẹniti ti oşòfò ni awọn ẹniti nwọn şofò ẹmi wọn ati awọn enia wọn ni ojo ajinde. Jẹki nsọ fun ẹ dajudaju eyini on ni ofò ti o han gbangba.

الْآخِرَةَ وَرَجَا رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٠﴾

قُلْ يٰعِبَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ اللَّهِ وَسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١١﴾

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١٢﴾

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٣﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٤﴾

قُلْ اللَّهُ أَعْبُدْ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٥﴾

فَاعْبُدُوا مَا بَيْنَكُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

16. Atẹ ina yio wa fun wọn ni oke ori wọn ati ni isalẹ wọn. Qlọhun fi eyini ndẹruba awọn ẹrusin Rẹ: Ẹnyin ẹrusin Mi, ki ẹ ma paiya Mi.

17. Awọn ti nwọn yago fun oriṣa ti nwọn kò sin i, ti nwọn sẹripada si ọdọ Qlọhun, iro iduunu mbẹ fun wọn. Nitorina rohin idunnu fun awọn ẹrusin Mi.

18. Awọn ẹniti nwọn ngbọ ọrọ ti nwọn si tẹle eyiti o dara ju ninu rẹ. Awọn iyẹn ni ẹniti Qlọhun fi wọn mọna, atipe awọn iyẹn ni nwọn ni lakaye.

19. Gbolohun iyà na, ẹniti o ba di ẹtọ fun, nje irẹ ha le gbàlà ẹniti o wa ninu ina?

20. Şugbọn awọn ẹniti nwọn paiya Oluwa wọn, ile alagbekà yio wa fun wọn, ninu oke rẹ agbeka ti a ti mọ yio wa nibẹ, awọn abata odo yio ma şan ni isalẹ rẹ. Adehun Qlọhun ni. Qlọhun kò ni ye adehun (Rẹ).

21. Irẹ kò mọ ni pe dajudaju Qlọhun lo nsọ omi kalẹ lati sanma, yio si fi wọ inu ilẹ lọ; lẹhinna yi osi ma fi mu irugbin jade ti awọn àwọ rẹ yatọ si ara wọn; lẹhinna yio si tun gbẹ nigbana iwọ o wa ri i ti yio pọn, lẹhinna yio wa sọ ọ di rirun? Dajudaju iranti wa ninu eyi fun awọn onilakaye.

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ  
ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادَهُ بَعِبَادٍ فَاتَّقُوا (١٦)

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ  
لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ (١٧)

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ  
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ  
هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ (١٨)

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ أَفَأَنْتَ  
تُعَذِّبُ مَنْ فِي النَّارِ (١٩)

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا آلِهَتَهُمْ لَّهُمْ عُرْفٌ مِمَّنْ قَدِ اعْتَرَفُوا  
مَبْنًى تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَّ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ  
اللَّهُ الْمِعَادَ (٢٠)

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنْبِيعَ  
فِي الْأَرْضِ نُجُومًا يَخْرُجُ مِنْهَا زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ  
ثُمَّ يَهْبِجُ فَتَرْتَهُ مُتَصِفًا رُشْرًا يَجْعَلُهُ حُطَامًا  
إِنِّي فِي ذَلِكَ لَذِكْرٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ (٢١)

22. Njẹ ẹniti Ọlọhun gba ọkàn rẹ laye fun ẹsin Islam ti oluwarẹ si wà lori imọlẹ ti o ti ọdọ Oluwa rẹ wa (ha le dabi ẹniti ko ri bẹ)? Egbe ni fun awọn ti ọkàn wọn le si iranti Ọlọhun, awọn wọnyẹn, wa ninu iṣina ti o han gbangba.

23. Ọlọhun ti sọ ọrọ ti o daraju kalẹ ni akọlẹ ti o jọ ara wọn, ni mejimeji, awọ ara awọn ẹniti nwon bẹru Oluwa wọn yio ma wariri nitori rẹ, lẹhinna awọn awọ ara wọn ati ọkàn wọn yio rọ si iranti Ọlọhun. Eyi ni itọsọna Ọlọhun, ama fi ẹniti O ba fẹ mọna pẹlu rẹ. Ẹniti Ọlọhun ba si lona kò ni si afinimọna fun u.

24. Njẹ ẹniti yio pade buburu iyà ni ọjọ ajinde pẹlu oju rẹ? Nwon yio sọ fun awọn alabosi pe: Ẹ tọ iyà ohun ti ẹ ṣe niṣe wo.

25. Bayi ni awọn ti o ti ṣiwaju wọn ti pe (ọrọ Ọlọhun) nirọ, nitorina iyà si wa ba wọn ni aye ti nwon kò fura.

26. Nitorina Ọlọhun fun wọn ni abuku tọwo ninu igbesi aiye yi, atipe iyà ti ọrun lo tobi julọ ti o ba ṣe pe nwon mọ ni.

27. Atipe dajudaju Afi ọpọlọpọ apejuwe lelẹ fun awọn enia ninu Al-Kurani yi nitori ki nwon le gba ikilọ.

أَمَّنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ، لِإِسْلَامِهِ  
فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ، قَوْلٌ لِلْقَدْسِيَّةِ  
فَلَوْ بِهِمْ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ أَوْ لَتَيْكَ فِي صَلَافِ مُبِينٍ ﴿٣٢﴾

اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مَتَشَدِّهَا مَتَانِي  
فَنَشَعْرُهُ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ  
ثُمَّ تَلَيْنَ جُلُودَهُمْ وَقَلُوبَهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ  
ذَلِكَ هَدَى اللَّهُ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ  
وَمَنْ يَضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

أَمَّنْ يَتَّقِي بَوَاجِهِ، سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٤﴾

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَنْتَهُمُ الْعَذَابُ  
مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٣٥﴾

فَإِذَا قَهَمَ اللَّهُ الْغُرَى فِي الْحَبْرَةِ الدُّنْيَا وَالْعَذَابُ  
الْآخِرَةَ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ  
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٧﴾

28. Al-Kurani ti (ede) Larubawa, ti kò yapa si ara wọn, nitori ki nwọn le paiya.

قُرْءَانًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَنْقُونَ ﴿٢٨﴾

29. Oluwa fi apejuwe ọkunrin kan (ẹru) lelẹ ti o jẹ ajọ ni fun awọn onifanfa (ti wọn ni iwọ bakan nã lori ẹru-kurin kan yi), ati (ẹru) ọkunrin kan ti o da gede-gbe jẹ (ẹru) ọkunrin kan. Njẹ awọn (ẹru) mejẹji dọgba ni apejuwe bi? Ọpẹ fun Oluwa. Bẹkọ, ọpọlọpọ wọn kò mọ ni.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ  
وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا  
أَلْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

30. Dajudaju oku ni ire atipe dajudaju awọn na nwọn yio ku.

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

31. Lẹhinna ti o ba di ni ọjọ ajinde ẹ o ma ba ara nyin ẹ ariyanjiyan ni ọdọ Oluwa nyin.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ  
تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

32. Tani jẹ alabosi ju ẹniti o purọ mọ Ọlọhun lọ ti o si npe otitọ nirọ, nigbati o wa ba a? Kò ha nşe ina ni yio jẹ ibugbe awọn alaigbagbọ bi?

﴿فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَبَ  
بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ ۗ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى  
لِّلْكَافِرِينَ﴾ ﴿٣٢﴾

33. Atipe ẹniti o mu otitọ wa ti o si gba otitọ na gbọ, awọn elewọnyi ni olubẹru (Ọlọhun).

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۗ أُولَٰئِكَ  
هُمُ الْمُنْقُوتُونَ ﴿٣٣﴾

34. Ohunkohun ti nwọn ba nfẹ nwọn yio ri gbà lọdọ Oluwa wọn, eyiyi ni ẹsan awọn ẹni rere.

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَٰلِكَ  
جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾

35. Ki Ọlọhun le parẹ fun wọn eyiti o buru ninu işẹ ti nwọn ẹ atipe On yio fun wọn ni ẹsan wọn

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا  
وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ الَّذِي

pɛlu eyiti ofin dara ju ninu ohun ti wɔn se ni sɛ.

36. Qlɔhun ha kɔ ni O to fun ɛru Rɛ? Awɔn (abɔriɕa) yio ma fɛ lati fi awɔn nkan miran lɛhin Rɛ dɛruba ɔ. ɛnikɛni ti Qlɔhun ba si lɔna, kò le si amɔna kan fun u.

37. ɛnikɛni ti Qlɔhun ba fi ɔna mò, kò le si aɕinilɔna fun u. Qlɔhun ha kɔ ni alagbara, Qba Agba ɛsan?

38. Bi irɛ ba bere lɔwɔ wɔn pe, tani da sanma ati ilɛ? Nwɔn yio sɔpe: Qlɔhun ni. Sɔpe: Njɛ ɛnyin ri pe bi Qlɔhun ba fi inira kan kan mi awɔn ohun ti ɛ npe lɛhin Qlɔhun ha le gbe inira Rɛ lɔ bi? Tabi ti O ba ro ikɛ kan ro mi, nwɔn ha le ko ikɛ Rɛ duro bi? Sɔpe: Qlɔhun to mi, On ni awɔn ti nfɔkanbalɛ nfɔkanbalɛ si.

39. Sɔpe: ɛnyin enia mi, ɛ ma sɛ ti nyin ni aye nyin, dajudaju emi na yio ma sɛ temi, ɛnyin mbɔ wa mò.

40. Tani iyà yio wa ba ti yio dojuti i, ti iyà aromayɛ yio sɔkalɛ le lori.

41. Dajudaju Awa sɔ Tirà na kalɛ fun ɔ fun (ore) awɔn enia pɛlu otitɔ. Nitorina ɛniti o ba tɛle imɔna, o tɛle e fun ori ara rɛ ni, ɛniti o ba si sɔnu, o sɔnu fun ori

كَأَنؤَاعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ  
مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ  
فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ  
أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَقرء بسم ما تدعون من دون الله  
إِن أَرَادَنِي اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّيهِ  
أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هِيَ مُمَسِّكَةٌ رَحْمَتِي  
قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

قُلْ يَتَقَوَّمِر أَعْمَلُوا عَلَن مَكَانِكُمْ  
إِنِّي عَنِمِلُّ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ  
عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ  
فَمَنْ أَهْتَدَى فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا  
يَضِلُّ عَلَيْهِهَا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

ara rẹ nikan ni. Irẹ ki işe oluṣo (aṣoju) fun wọn.

42. Ọlọhun nmu awọn ẹmi lọ ni akoko iku rẹ ati awọn ti kò ku ni oju orun. O si nmu (ẹmi) awọn ti O paṣe iku le lori dani, O si nda (ẹmi) awọn ẹlomiran silẹ di asiko ti a sọ. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o ni ironu.

43. Abi nwọn mu onipe miran lehin Ọlọhun ni? Sọpe: (Ẹyin yio ha mu wọn ni onipe ni) koda bojẹwipe nwọn kò ni agbara kankan ti nwọn kò si ni lakaye!.

44. Sọpe: Ọlọhun lo ni gbogbo ipẹ ṣiṣe. Ti Rẹ ni iṣe ọrun ati ilẹ işe, lehinna ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

45. Atipe nigbati a ba pe orukọ Ọlọhun kanṣoṣo, ọkan awọn ti kò gbagbọ nipa ọrun a sunki, nigbati a ba si pe orukọ awọn ti ki işe On (Ọlọhun), nigbana inu wọn a dun.

46. Sọpe: Ọlọhun, Ẹlẹda sanma ati ilẹ, Ẹniti O mọ ohun ti o pamọ ati ohun ti o han, Irẹ ni Onse idajọ larin awọn ẹrusin Rẹ nipa ohun ti nwọn njiyan si.

47. Ti o ba jẹ pe dajudaju ohun ti o wa lori ilẹ jẹ ti awọn alabosi patapata ati iru rẹ pẹlu rẹ, nwọn yio fẹ fi ṣe paṣiparọ nibi aburu iyà

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فِيمَا ضَرَفْتَ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَرَسُولَ الْأَخْرَجَ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ آتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلُوبَ أَوْلِيَٰكَ أَنْتُمْ لَا تَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ عِلْمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَبَدَّاهُمْ مِنَ اللَّهِ

ojo igbende. Ohun ti nwọn kò ronu si yio han fun wọn lati ọdọ Ọlọhun.

48. Atipe buburu ohun ti nwọn še yio han fun wọn, ohun ti nwọn fi se yèyè yi o yi wọn ka.

49. Atipe nigbati inira kan ba fọwọkan enia yio ma kepe Wa; lẹhinna ti A ba jẹki o ri idera kan lati ọdọ Wa, yio sọpe: A fun mi lori mimò mi ni. Bẹkọ, adanwo ni, sugbọn pupọ wọn kò mọ.

50. Dajudaju bẹna ni awọn ti o siwaju wọn wi, sugbọn ohun ti nwọn še nişẹ kò rọwọn lẹrọ.

51. Buburu ohun ti nwọn še nişẹ ba wọn. Atipe awọn ti nwọn še abosi ninu awọn elewọnyi, buburu ohun ti nwọn še yio ba wọn, nwọn kò le moribọ.

52. Abi nwọn kò mọ pe dajudaju Ọlọhun lontẹ ọrọ fun ẹniti O ba fẹ ni, atipe O nşe e niwontuwọnsi (fun ẹniti O ba fẹ); dajudaju awọn arisami wa ninu eyi fun awọn enia ti o gbagbọ ni ododo.

53. Sọpe: Ẹnyin ẹrusin Mi, ti ẹ d'ẹşẹ bọ ẹmi yin (l'ọrun), ẹ ma še sọ ireti nu nipa ikẹ Ọlọhun; dajudaju Ọlọhun na A ma še aforijin ẹşẹ patapata. Dajudaju On ni alaforijin, Onikẹ.

مَا لَمْ يَكُونُوا يُحْسِبُونَ ﴿١٧﴾

وَيَدَّاهُمُ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ

مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٨﴾

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا حَوَّلَتْهُ

نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ

بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَٰكِنَّا أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

فَذَالِمًا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا عَنَى

عَنَهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٢٠﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا

مِنْ هُنَّ لَوْلَاءَ سَيَّئِبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا

وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٢١﴾

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ

وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٢﴾

﴿٢٣﴾ قُلْ يٰٓعِبَادِیَ الَّذِیْنَ اَسْرَفُوْا عَلٰۤیْ اَنْفُسِهِمْ

لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ یَغْفِرُ الذُّنُوْبَ

جَمِیْعًا اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِیْمُ ﴿٢٤﴾



54. Atipe ki e şeri si ođo Oluwa nyin ki e si juwo-juse silè fun U şiwaju ki iyà nā to wa ba nyin, lehinna a kò ni ran nyin lowo.

55. Atipe ki e tele ohun ti o darajulo ti a sokale fun nyin lati ođo Oluwa nyin şiwaju ki iyà to wa ba nyin ni ojiji nigbati enyin na kò ni mo.

56. Nitori ki emi kan ba ma mā sope: Ye, e wo adanu mi o, lori ohun ti mo fi jafara nibi aitele ti Qlohun, atipe mo je okan ninu awon ti (nfi owo Qlohun) se yeye.

57. Abi ki o ma sope: Ti o ba se pe dajudaju Qlohun ba fi mi mona ni, mba ma be ninu awon olupaiya (Qlohun).

58. Tabi ki o ma so nigbati o ba fi oju kan iyà pe: Dajudaju ti o ba se pe mo ni agbara lati pada lo (si aye lakan si i), emi iba je okan ninu awon oluse rere.

59. Beni, Moşebi dajudaju awon owo Mi ti wa ba o, o si pe won niru, o si tun se igberaga o si ti je okan ninu awon alaigbagbo.

60. Atipe ni ojo ajinde ire yio ri awon eniti won pa iru mo Qlohun ti oju won yio dudu. Ne inu Jahannama ko ni ibugbe awon onigberaga bi?

وَأَيُّبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لِلَّهِ. مِنْ قَبْلِ  
 أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾

وَأَتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ  
 مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ  
 بَغْتَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ بِحَسْرَتٍ عَلَىٰ مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ  
 اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ  
 مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَىٰ الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً  
 فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

بَلَىٰ قَدْ جَاءَ تَكَءٍ ابْتِغَىٰ فَكَذَّبَتْ بِهَا  
 وَأَسْتَكْبَرَتْ وَكُنْتُ مِنَ الْكٰفِرِينَ ﴿٥٩﴾

وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ تَرَىٰ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ اللَّهِ  
 وَجُوهُهُمْ مُسْوَدَّةٌ أَلْيَسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى  
 لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

61. Atipe Qlòhun yio gbalà awon ɛniti nwon beru (Qlòhun) pelu erenje won, be si ni buburu kò ni fi owò kan won, be si ni nwon kò ni banuje.

وَيَسْجِي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَقَارِبِهِمْ لَا يَمْسُهُمْ  
السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

62. Qlòhun ni Eleda gbogbo nkan atipe On si ni Oluşo gbogbo nkan.

اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
وَكَيْلٌ ﴿٦٢﴾

63. Ti Rê ni awon kòkòrò ti sanma ati ti ilè. Atipe awon ɛniti nwon se aigbagbo si awon àyah Qlòhun, awon elewonyi ni olofo.

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
بِعَاثَةِ اللَّهِ أَولِيَّكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾

64. Sope: Nje ohun ti ki ise Qlòhun ni ɛnyin palaş fun mi pe ki nma sin, ɛnyin alaimokan.

قُلْ أَفَعَبَّرَ اللَّهُ تَامُرُونَ أَعْبَادِيهَا الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾

65. Atipe dajudaju a ti ranşè si o ati si awon ɛniti nwon ti şiwaju re pe: Dajudaju ti o ba se pe ire ba ba (Qlòhun) wa orogun, dajudaju ise re yio bajè atipe o ba ma be ninu awon ti o se òfo.

وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِن  
أَشْرَكَتَ لَيَحْطَبُنَّ عَمَلَكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ  
الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

66. Be tişko, Qlòhun ni ki ire ma sin ki o si je okan ninu awon ti o nşe ope.

بَلِ اللَّهُ فَاعْبُدْ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾

67. Atipe nwon kò bu iyi fun Qlòhun ni bi o ti to si I; atipe gbogbo ilè patapata (Qlòhun) yoo gba mu ni ojo ajinde atipe sanma na yio je kika ni owò-otun Rê. Mimò Rê, atipe O ga tayò ohun ti nwon fi nşe orogun (Rê).

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا  
قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَاوَاتُ  
مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

68. Atipe a o fun fere sinu iwo, awon ti o wa ninu sanma ati awon ti o wa ni ori ile, nwon yio daku, ayafi eniti Olqohun ba fe. Lihinna a o tun fun u ni ekeji, nigbana ni awon yi o dide ti nwon yio ma wo sun.

69. Atipe ile na yio ma tan yanranyanran pelu imole ti Oluwa re, a o gbe Tirà na lele, a o si mu awon Annabi wa ati awon eleri, atipe a o se idajo ni arin won pelu ododo, be si ni a ko ni bo won si.

70. Atipe a o san esan (lekun) fun olukuluku emi ohun ti o se nise, atipe On (Olqohun) ni O mo julọ nipa ohun ti nwon nse nise.

71. Atipe a o da awon eniti nwon se aigbagbo lo si inu ina Jahannama nijonijo titi nwon yio fi de ibe, ao wa si ilekun re sila, atipe awon olufo re yio so fun won pe: Nje awon ojise kan ko ti waba nyin lati inu nyin ti nwon nke fun nyin awon ayah Oluwa nyin ti nwon si se ikilo ipade ojo nyin ti oni yi fun nyin? Nwon o sope: Beni, sugbon gbolohun ti iya ti se le awon alaigbagbo lori.

72. A o wi fun won pe: E wo enu awon ona Jahannama ki e si se gbera ni ibe; o si buru ni aye fun awon onigberaga.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصُوعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ  
أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ فِي يَوْمٍ نَّبْطِشُونَ ﴿٦٨﴾

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ  
وَجَاءَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءَ وَقُضِيَ  
بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ  
بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧٠﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا  
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ هَافُجَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ  
حَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ  
آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ  
هَذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ  
عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧١﴾

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ  
مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾

73. Atipe a o ko awon ɛniti o paiya Oluwa won lo sinu oḡba idera nijo-nijo titi nwon yio fi de ibe, awon oju ona ibe, nwon yio ti si silẹ, awon ti o nṣo ibe yio so fun won pe: Alafia ki o ma ba nyin, Ise yin (ti ese laye) dara, ki e si wo inu re ki e se gbera ninu re.

74. Nwon yio sope: Ope ni fun Qlohun, Eniti O mu adehun Re se fun wa ti O si j'ogun ile na fun wa; ti awa fi nso (kalẹ) sinu aye ti o wu wa ninu oḡba idera na, Nitorina esan awon oluse ise rere ma dara o.

75. Atipe ire yio ri awon Malaika ti nwon nrɔkirika ebeba «Aliarasi», ti nwon yio ma se afomọ pelu ope fun Oluwa won. Atipe a o se idajo ni arin won pelu ododo, atipe a o sope: Ope ni fun Qlohun Oluwa gbogbo eḡda.

**(40) Suratu - Gāfiri**

*Ni oruko Qlohun Ajoke aye, Aṣake orun.*

1. Hā, Mīm, (Qlohun ni O mo ohun ti O gbalerò pelu awon harafi yi).
2. Isokale Tirà na lati oḡo Qlohun Alagbara, Oni-mimò ni.
3. Oluse-aforijin (Gāfiri) ese, Olugba ironupiwada, O si le lati gba esan iya, Qlore ni, ko si qlohun

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا  
حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ  
خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا  
خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا  
وَعْدَهُ وَأَوْزَنَا الْأَرْضَ نَتَّبِعُوا مِنَ الْجَنَّةِ  
حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَمِلِينَ ﴿٧٤﴾

وَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِيَاتٍ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ  
يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُمُ بِالْحَقِّ  
وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
حَم

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٦﴾

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ  
ذِي الطُّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ ﴿٧﴾

miran bikoşe On; ọdọ Rẹ ni ipadasi.

4. Kosi ẹniti yio še atako sinu awọn ọrọ Ọlọhun ayafi awọn ẹniti nwọn še aigbagbọ, nitorina ki o maşe jẹki bibọ sihinsọhun wọn (niti igbadun) ninu Ilu na tan ọ jẹ.

5. Awọn enia Nuha ti pe (awọn ojise) ni opurọ siwaju wọn, ati awọn ijọ miran lẹhin wọn, awọn iran kọkan ti gbero si ojise wọn lati ki i molẹ, atipe nwọn ti ba wọn se ariyanjiyan pẹlu irọ lati fi ba otito jẹ, nitorina Mo ki nwọn molẹ, atipe bawo ni igbesan iyà Mi ti ri i.

6. Atipe bayi ni ọrọ Oluwa rẹ ti şe lori awọn ẹniti o şe aigbagbọ pe dajudaju awọn ni ero ina.

7. Awọn ẹniti nwọn gbe 'Al-Araşi' ru ati awọn ti o wa ni agbegbe rẹ nwọn nşe afomọ pẹlu fifi ọpẹ fun Oluwa nwọn, awọn si ni igbagbọ si I, nwọn si ntọrọ aforiji fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ lododo: pe: Oluwa wa, anu Rẹ ati imọ Rẹ so gbagbo nkan, nitorina fi oriji awọn ẹniti nwọn ronupiwada ti nwọn si tele oju ọna Rẹ, ki O so wọn ninu iyà (ina) Jahimi.

8. Oluwa wa, fi wọn sinu ọgba idera ibugbe ti yio ma bẹ titi, eyiti O ba wọn şe adehun rẹ ati awọn ti

مَا يُجِدُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا  
فَلَا يَغْرُوكَ تَقَاتِبُهُمْ فِي الْبَلَدِ ﴿١٠﴾

كَذَّبَتْ قَالَهُمْ قَوْمٌ نُوحٍ وَالْأَحْرَابُ  
مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ  
لِيَأْخُذُوهُ وَجَدَلُوا بِاللَّطِيلِ لِيُدْخِلَهُمْ فِي الْخَلْقِ  
فَأَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿١١﴾

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ لِمَنْ رُبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا  
أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿١٢﴾

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ  
رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا  
فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ  
وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿١٣﴾

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ  
وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ

o şe dada ninu awọn baba wọn ati awọn iyawo wọn ati arọmọdọmọ wọn, dajudaju Irẹ ni Alagbara, Qlọgbọn.

9. Ki O si şo wọn nibi buburu, ẹniti O ba şo nibi buburu ojo nã, dajudaju O ti sikẹ rẹ, atipe eyini ni erenje ti o tobi.

10. Dajudaju awọn ẹniti o se aigbagbo, a o maa pe wọn (lojo ajinde nigbati wọn ba ti wọ ina) wipe: ibinu ti Qlọhun si yin otobi ju ibinu ti arayin si arayin lo, nigbati a pe yin sibi igbagbo ododo ti ẹsi se aigbagbo.

11. Nwọn o sope: Oluwa wa, Irẹ ti pa wa lẹmeji, O si ti ji wa ni ẹmeji; awa si jẹwọ ẹşẹ wa. Nitorina nje oju ọna kan wa lati jade bi?

12. Awọnyi je be nitoripe dajudaju nigbati a ba pe Qlọhun nikanşoşo ẹnin ẹ şe aigbagbo. Şugbọn ti nwọn ba nda nkan miran pọ mọ O, ẹnin yio gbagbo. Nitorina idajo ti Qlọhun ni, Ẹniti O ga, ti O si tobi.

13. On ni Ẹniti O nfi awọn āyah Rẹ, han nyin atipe O nsọ ipese kalẹ fun nyin lati sanma, atipe kò si ẹniti yio gba iranti ayafi ẹniti o şeri kuro nibi dida nkan pọ mọ Qlọhun.

وَدُرِّبَتْهُمْ لِنِعْمَتِ إِيَّاكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ، وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُبَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْرَمُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا آتَيْنَاكَ الْبَيْتَ وَآحْيَيْنَا الْفُلَيْنِ فَأَعْرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ﴿١١﴾

ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تَوَلَّيْتُمْ فَأَلْحِكُمْ بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾

14. Nitorina ɛ kepe Ọlọhun niti ẹniti yio fi ododo ɛe ẹsin fun U, bi o ẹ ẹ bi awọn alaigbagbọ kọ.

15. Ẹniti oni awọn ipo giga, Oni itẹ ọla, A ma ju ẹmi (iṣe riran Rẹ) pẹlu aṣe Rẹ si ẹniti O ba ẹ ninu awọn ẹrusin Rẹ, ki o le ma fi ẹe kilokilo (fun) oḣo Ipade.

16. Ni oḣo ti nwon o jade (lati inu sare). Ti kinikan kò ni pamọ fun Ọlọhun ọdọ won. (Ọlọhun yio sope:) Tani ẹniti o ni ọla ni oḣo oni? Ti Ọlọhun Ọkanṣoṣo, Olubori (ni iṣe).

17. Loni yi ni a o san ẹsan olukuluku ẹmi nipa ohun ti o ẹe niṣe. Kò si abosi kankan ni oni. Dajudaju Ọlọhun ni O yara ni iṣiro.

18. Atipe ki o fi oḣo ti o nsunmọ na ẹe kilọ kilọ fun won, nigbati awọn ọkàn ti o ba ga de gògongò, ẹni ti o kun fun ibanujẹ. Kò ni si ọre imulẹ fun awọn alabosi, atipe kò ni si oluṣiṣe ti a o gba fun.

19. On si nmọ ijamba awọn oju ati awọn ohun ti ọkan fi pamọ.

20. Atipe Ọlọhun yio dajọ pẹlu ododo. Atipe awọn ti nwon nkepe ẹhin Rẹ nwon kò le ẹe idajọ kankan Dajudaju Ọlọhun ni Olugboro, Ariran.

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

رَفِيعِ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ  
مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ  
التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

يَوْمَ هُمْ كَاذِبُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ وَجْهَهُمْ يَوْمَ  
لَعَنَ الْمَلِكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَجْدُ الْفَهَارُ ﴿١٦﴾

الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ  
لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَرْقَافِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ  
كَظِيمٍ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا سَمِيعٍ  
يُطَاعُ ﴿١٨﴾

يَعْلَمُ خَائِبَةَ الْعَايِنِ وَمَا تُخْفَى الصُّدُورُ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ يَفْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ  
لَا يَفْضُونَ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ  
الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

21. Abi nwọn kò rin lọ lori ilẹ̀ ki wọn woye si bi atubotan awọn ti o ti wa šiwaju wọn ti ri? Nwọn ni agbara ju wọn lọ nwọn si juwọn lọ ni ilapa lori ilẹ̀, sibesibẹ̀ Ọlọhun jẹ wọn niya nitori ẹṣẹ wọn. Nwọn kò si ri ẹni gba wọn silẹ̀ lọwọ Ọlọhun.

22. Eyi jẹ bẹ nitoripe awọn ojiṣe wọn wa ba wọn pẹlu alaye ti o han, ṣugbọn nwọn kò gbagbọ, nitorina Ọlọhun pa wọn rẹ. Dajudaju On jẹ Alagbara ti O le kókó ni iya.

23. Dajudaju Awa ran Musa niṣe pẹlu awọn āyah Wa ati awijare ti o han.

24. Lọ si ọdọ Firiaona ati Hamana ati Karuna, ṣugbọn nwọn sọpe: Opidan opurọ ni.

25. Nigbati o mu otitọ na de ọdọ wọn lati ọdọ Wa, nwọn sọpe: Ẹ pa awọn ọmọkunrin awọn ti nwọn gba a gbọ ki ẹ si da awọn ọmọbirin wọn si. Ete awọn alaigbagbọ kò ṣe nkankan ju iṣina lọ.

26. Atipe Firiaona sọpe: Ẹ ju mi silẹ̀ ki npa Musa ki o kepe Oluwa rẹ. Dajudaju ẹru mba mi ki o ma ba yi ẹsin nyin pada tabi ki o fi ibajẹ gba ilẹ̀ kan.

27. Atipe Musa sọpe: Emi sadi Oluwa mi ati Oluwa nyin lọwọ gbogbo onigberaga ti kò gbagbọ nipa ọjọ iṣiro.

﴿أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَانَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَحَدَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢١﴾﴾

﴿ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَحَدَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ سَدِيدٌ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾﴾

﴿وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٢٣﴾﴾

﴿إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَفِرْعَوْنَ فَقَالُوا سِحْرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾﴾

﴿فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ، وَأَسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾﴾

﴿وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾﴾

﴿وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنَ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾﴾



28. Atipe ọkunrin kan onigbagbọ ti o fi igbagbọ rẹ pamọ ninu awọn ẹni Firiaona sọpe: Ẹ o ha pa enia kan nitori pe o sọpe: Oluwa mi ni Ọlọhun, dajudaju on si mu otitọ ti o han wa fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin? Atipe ti o ba jẹ opurọ ni, irọ rẹ wa lori rẹ, ti o ba si jẹ olododo ni, apakan ohun ti o nse ileri rẹ fun nyin yio şe le nyin lori. Dajudaju Ọlọhun kò nfi awọn alaşeju opurọ mọna.

29. Ẹnyin enia mi, ẹnyin ni ẹ ni ijọba loni ti ẹ si jẹ alaşe lori ilẹ na, şugbọn tani le ran wa lọwọ ti iyà Ọlọhun ba de wa ba wa? Firiaona sọpe: Emi kò fi nkankan han nyin ju ohun ti mo ri lọ, atipe emi kò fi nyin mọna miran bikoşe ọna ti o tọ.

30. Atipe ẹniti o gbagbọ ni ododo wipe: Ẹnyin enia mi, emi npaiya iru ọjọ (iyà) awọn ijọ Ahsāb (ti odi mọ pọ) na.

31. Ni iru eyiti o şe awọn enia Nuha ati Adi ati Samudu ati awọn ti o tẹle wọn. Ọlọhun kò si gbero lati şe abosi pẹlu awọn ẹru (Rẹ).

32. Atipe ẹnyin enia mi, ẹru mba mi fun nyin nitori ọjọ ti a o ma pe ara ẹni.

33. Ọjọ ti ẹ o pẹhinda ti ẹ o ma sa lọ, kò ni si olugbani-silẹ fun

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ  
يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ  
اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ  
كَذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا  
يُصِيبْكُمْ بِعَظْمٍ الَّذِي يَعِدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

يَقَوْمِ لَكُمْ الْمَلِكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ  
فَمَنْ يَصُرْ بِأَنْ يُؤْمِنَ إِنَّ اللَّهَ تَأَقَّالَ فِرْعَوْنُ  
مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ  
إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَوْمَئِذٍ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ  
مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَتَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلَمًا لِلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

وَيَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾

يَوْمَ نُولُونَ مُدْبِرِينَ مِمَّا لَمْ يَأْتُوا مِنْ اللَّهِ مِنْ حَاصِرٍ

nyin lɔdɔ Qlɔhun atipe ɛniti Qlɔhun ba ši lɔna kò le si afinimona kan fun u.

34. Atipe dajudaju Yusufu tɔ nyin wa ni işiwaju pɛlu ami ti o han, şugbɔn ɛnyin kò ye şe tabi-tabi nipa ohun ti o mu wa fun nyin, titi o fi ku, ɛ sɔpe: Qlɔhun ko ni gbe ojişe kan dide lɛhin rɛ mɔ. Gegebayi ni Qlɔhun nşi alajeju oni-tabi-tabi lɔna.

35. Awɔn ti nwɔn ma njiyan nipa awɔn ami Qlɔhun laisi idi-òrɔ ti o wa ba wɔn. Eşe nla ni lɔdɔ Qlɔhun ati lɔdɔ awɔn onigbagbɔ ododo. Gegebayi ni Qlɔhun nfi odidi di ɔkàn gbogbo onigberaga, ajejinpa.

36. Atipe Firiaona sɔpe: Ire hamana: mɔ ile ti o ga kan fun mi ki nle de ɔna na.

37. ɔna sanma; nigbana emi yio le de ɔdɔ Qlɔhun Musa, atipe dajudaju emi ro o si opurɔ kan. Gegebayi ni a şe je ki buburu işe Firiaona kun u loju, a si şe ɛ lori kuro loju ɔna. Atipe ete Firiaona kò je nkankan bikoşe òfò.

38. Atipe ɛniti o gbagbɔ ni ododo sɔpe: ɛnyin enia mi, ɛ te le mi, emi yio fi ɔna mɔ nyin ni ɔna ti o tɔ.

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٢﴾

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ  
فَمَا لُتُمَّ فِي شَكِّ وَمَا جَاءَكُمْ بِهِ حَقًّا إِذَا  
هَلَكَ فَلَنُتَرَكُنَّ يَجْعَلُ اللَّهُ مِنْ عَدُوِّ رَسُولًا  
كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ  
مُرْتَابٌ ﴿٣٤﴾

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ  
أَتَتْهُمْ كَيْدًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ  
ءَامَنُوا كَذَلِكَ يَطْمَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ  
مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَنْهَكُمُ ابْنُ بَنِي صَرَاحَةَ عَلِيٍّ أَبْلَغُ  
الْأَسْبَابِ ﴿٣٦﴾

أَسَدَبَ السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى  
وَإِنِّي لِأَظُنُّهُ كَذِبًا وَكَذَلِكَ زَيْنٌ  
لِفِرْعَوْنَ سُوءِ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ  
وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٣٧﴾

وَقَالَ الَّذِي ءَامَرَ أَنْ يَقُولَ أَنِّي عَمُونَ  
أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّسَادِ ﴿٣٨﴾

39. Ẹnyin enia mi, iṣemi aiye yi igbadun lasan diẹ ni atipe dajudaju ọrun ni ile ti (yio wa titi) orinlẹ.

40. Ẹniti o ba ẹ buburu kan a kò ni san a ẹsan ayafi iru rẹ atipe ẹniti o ba si ẹ rere ni ọkunrin tabi obirin ti o si ẹ olugbagbọ ododo, awọn eleyi ni yio wọ ọgba idera, a o ma pese fun wọn ninu rẹ laini onka.

41. Atipe ẹnyin enia mi, ẹṣe ti mo fi npe nyin wa si ọna ọla ti ẹnyin si npe mi lọ si inu ina?

42. Ẹnyin npe mi pe ki nṣe aikomore si Ọlọhun ati ki emi fi ohun ti emi kò ni mimọ rẹ ẹ orogun fun U, ẹgbon emi npe nyin lọ si ọdọ (Ọba) Alagbara, Alaforiji.

43. Laisi tabitabi, dajudaju ohun ti ẹ npe mi si ẹto jije ipe kò si fun u ni aiye ati ni ọrun, atipe dajudaju apadasi wa ọdọ Ọlọhun ni, atipe dajudaju awọn olukoja ẹnu ala awọn ni ọmọ ina.

44. Nitorina laipe ẹ o ranti ohun ti emi nba nyin sọ, atipe mo ti fi ọrọ mi ti si ọdọ Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun ni Oluriran ri awọn ẹda.

45. Ọlọhun si dabo bo o nibi buburu ohun ti nwon da lete; iya buburu si sọkalẹ le awọn ẹni Firiaona lori.

يَقَوْمِ إِنَّمَا هَٰذِهِ الدُّنْيَا مَتَاعٌ  
وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِنهَا  
وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أَنفَحَ  
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ  
يُرزفون فيها بغير حساب ﴿٤٠﴾

﴿٤١﴾ وَيَقَوْمِ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَىٰ  
وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ  
لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى  
الْعَرَبِزِ الْعَفْزِ ﴿٤٢﴾

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا  
وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ مَّرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ  
وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٤٣﴾

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفَؤُصُ  
أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾

فَوَقَّهَ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَّا مَكْرُوهًا  
وَحَاقَ بِقَالِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

46. Ina na ni a o şe wọn lori lōsi oḍo rẹ ni owurọ ati ni aṣalẹ, atipe oḣo ti akoko na yio ba de (nwọn o sope): E fi awọn enia Firiaona wọ inu eyi ti o le ni iyà.

47. Ati nigbati nwọn ba mba ara wọn şe tami-o-rọmi ninu ina, awọn ti kò ni agbara yio ma sọ fun awọn ẹniti o se igberaga pe: Dajudaju awa jẹ ẹniti o ṭele ti nyin; nje ẹninin ha le ti ipin kan ninu ina na sehin fun wa bi?

48. Awọn ti o şe igberaga na yio sope: Dajudaju gbogbo wa ni a wa ninu rẹ: Dajudaju Qlọhun na ti şe idajọ ni arin awọn ẹru (Rẹ).

49. Atipe awọn ti o wa ninu ina na yio sọ fun awọn oluṣọ ina pe: E ba wa be Oluwa nyin ki o şe iyà ni fifuyẹ ni oḣo kan fun wa.

50. Nwọn yio sope: Nje awọn ojiṣe nyin ko ti jẹ ẹniti o ti wa ba nyin pelu alaye? Nwọn o sope: Beni. Nwọn o sope: Ẽnyin na ẹ bebe (fun ara nyin). Be si ni ẹbe awọn alaigbagbo kò jẹ kinikan ayafi işina.

51. Dajudaju Awa A o şe aranşe fun awọn ojiṣe Wa, ati awọn ẹniti o gbagbo ni ododo, ni igbesi aiye yi ati ni oḣo ti awọn ẹleri yio ba dide.

52. Oḣo na aroye wọn kò ni şe awọn alabosi ni anfani, atipe egun

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

وَإِذِيتَحَاجُّوكَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ أُسْتُكِبُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ بَعًّا فَهَلْ أَنْتُمْ مُعْتَبِرُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

قَالَ الَّذِينَ أُسْتُكِبُوا إِنَّا كُلُّ فِيهَا إِنَّكَ اللَّهُ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَتِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

قَالُوا أَوَلَمْ نَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَى قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دَعَاؤُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾

إِنَّا أَنْصَرُّ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهُدُ ﴿٥١﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ

yio wa fun wọn atipe ile buburu mbẹ fun wọn.

53. Atipe dajudaju A ti fun (Annabi) Musa ni imọna, A si jogun Tirà na fun awọn ọmọ Israila.

54. O jẹ imọna ati iranti fun awọn oni-lakaye.

55. Nitoribẹ ki o roju; dajudaju adehun ti Ọlọhun jẹ otitọ ati ki o tọrọ idariji fun ẹṣẹ rẹ ki o si ma ẹ afọmọ (fun U) pẹlu fifi ọpẹ fun Oluwa rẹ ni aṣalẹ ati ni owuro kutukutu.

56. Dajudaju awọn ẹniti nwon nṣe atako nipa awọn āyah Ọlọhun laini idi kan pataki ti o wa ba wọn, kò si kinikan ninu igbaiya wọn ayafi motomoto wọn ko le lepa ba a (ohun ti wọn binu rẹ lelori). Nitorina sadi Ọlọhun Dajudaju On ni Olugbọ, Ariran.

57. Dajudaju ẹda sanma ati ilẹ tobi ju ẹda enia lọ; ṣugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò mọ bẹ.

58. Atipe afọju ati ariran kò le ba ara wọn dọgba, bẹ si ni awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwon si ẹ iṣẹ rere ati awọn aṣe buburu (ko le dọgba). Itẹti nyin si ọrọ Ọlọhun kere pupọ.

وَلَهُمُ الْعَذَابُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٣﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا  
بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٤﴾

هُدَىٰ وَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٥﴾

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَسْتَغْفِرْ  
لِدُنْيَاكَ وَسَيِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ  
وَالْإِبْكَارِ ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَدِّثُونَ فِيهَا ابْتَغَاءَ  
اللَّهِ يَغْتَرِبُونَ سُلْطَانِ أَتَاهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ  
إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ بِيَلْبِغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ  
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٧﴾

لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ  
النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٨﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ  
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ  
فَلْيَلَا مَا تَنْذَرُكَ ﴿٥٩﴾

59. Dajudaju akoko na yio de, ko si si iyemeji ninu rẹ, şugbɔn ɔpɔlɔpɔ awɔn enia ni kò gbagbɔ.

60. Atipe Oluwa nyin sɔpe: E pe Mi ki Emi jẹ ipe nyin. Dajudaju awɔn ɛniti nwɔn nşe igberaga şeri kuro nibi ijosin Mi laipe nwɔn yio wɔ Jahannama ni ɛni yeperẹ.

61. Qlɔhun ni ɛniti O şe oru fun nyin ki ɛ le ma sinmi ninu rẹ ati ɔsan ni iriran. Dajudaju Qlɔhun na ni Alajulɔ ɔla lori gbogbo awɔn enia, şugbɔn awɔn ɔpɔlɔpɔ enia ki işe ɔpe.

62. Eyi ni Qlɔhun Oluwa nyin, Eḷeda gbogbo nkan. Ko si qlɔhun miran ayafi On. Eşe ti ɛ fi ngunri.

63. Bayi ni a şe nşeri awɔn ti nwɔn ntako awɔn āyah Qlɔhun.

64. Qlɔhun na ni ɛniti O şe ile fun nyin ni pètépèrè ti O si şe sanma ni ohun ti a mɔ (leyin lori), ti O si ya aworan nyin O si şe aworan nyin na ni daradara, O si şe arisiki fun nyin ni eyiti o mɔ. (ɛniti o şe eyi fun nyin) ni Qlɔhun Oluwa nyin, nitorina ibukun ni fun Qlɔhun Oluwa gbogbo ɛda.

65. On ni Alāye, kò si qlɔhun miran ayafi On; nitorina ɛ ma kepe E niti ɛniti o şe afomɔ ɛsin fun U. Qpe jẹ ti Qlɔhun Oluwa gbogbo ɛda.

إِنَّ السَّاعَةَ لَأَيُّبَةٌ لَّأَرِيْبٌ فِيهَا وَلَٰكِنَّا  
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ  
إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي  
سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ آيَاتٍ لِّتَسْكُنُوا فِيهَا  
وَأَلْتَهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ  
عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّا أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلِيقُ كُلِّ شَيْءٍ  
لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآَنِي تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾

كَذَٰلِكَ يُؤْفِكُ الَّذِينَ كَانُوا يُبَيِّنُ  
لِللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا  
وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ  
صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ  
الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ  
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾

66. Sọpe: Dajudaju a kò fun mi pe ki nsin awọn ohun ti ẹnyin nsin lẹhin Ọlọhun, nigbati awọn alaye ti o yanju ti wa ba mi lati ọdọ Oluwa mi; atipe a pa mi laṣe pe ki nju ọwọ ju ẹṣe silẹ fun Oluwa gbogbo ẹda.

67. On ni Ẹniti O da nyin lati inu iyẹpe lẹhinna lati inu omi gbọlọgbọlọ, lẹhinna ninu ẹjẹ didi, lẹhinna O mu nyin jade ni oponlo, lẹhinna ki ẹnyin le de gongo agbara nyin, lẹhinna ki ẹ wa di agbalagba ti o di ogbo; atipe o wa ninu nyin ẹniti a o pa siwaju (ki o to di agba) atipe ki ẹyin le di akoko kan ti ati sọ atipe ki ẹnyin le ẹ lakaye.

68. On ni Ẹniti O ẹ nyin ni abẹmi, yio si tun pa nyin, nigbati O ba pinnu nkankan, yio kan sọ fun u pe jẹ bẹ, nigbana yio si jẹ bẹ.

69. Irẹ kò woye si awọn ẹniti nwọn ẹ ariyanjiyan nipa awọn àyàh Ọlọhun, bawo ni nwọn ẹ nyipada?

70. Awọn ẹniti nwọn pe Tirà nã nirọ ati ohun ti A fi ran awọn ojiṣe Wa. Nitorina nwọn mbọ wa mọ.

71. Nigbati ẹkẹṣẹkẹ ati ẹwọn ba wa ni ọrun wọn. A o fi wọ wọn.

72. Sinu igbona (Jahannama), lẹhinna a o ma fi wọn kona.

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٦﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ نُورِلِكُمْ نَسْرًا لَتَكُونُوا شِيُوْحًا وَمِنْكُمْ مَنْ يَتُوفَى مِنْ قَبْلِ وَلْيَبْلُغُوا أَجْلًا مُسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

أَلْقَرْنَا إِلَى الَّذِينَ يَجْتَدُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنْ يَصْرَفُونَ ﴿٦٩﴾

الَّذِينَ كَذَبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا سَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

إِذَا أَلْعَلُّوا فِي أَعْتَقِهِمْ وَالسَّلْسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

73. Lẹhinna a o sọ fun wọn pe: Nibo ni ohun ti ẹnyin fi nṣe orogun wa.

74. Lẹhin Ọlọhun? Nwọn o sọpe: nwọn ti fi wa silẹ; bẹkọ, awa ko jẹ ẹniti o npe nkankan ṣiwaju. Bayi ni Ọlọhun ṣe nfi awọn alaigbagbọ silẹ ninu ọṣina.

75. Awọn yi jẹ bẹ nitoripe ẹnyin nyọ ni orilẹ lai jẹ ẹtọ ati nitori ayo ayọpọrọ nyin.

76. Ẹ wọ awọn oju ọna Jahannama ki ẹ ṣe gbere sinu rẹ; o si buru ni ibugbe fun awọn onigberaga.

77. Nitorina ki o ṣe ifarada, dajudaju adehun Ọlọhun otitọ ni. Ninu ki a fi han ọ apakan ohun ti A ṣe ni adehun fun wọn tabi ki A pa ọ, nitorina a o ṣeri wọn pada si ọdọ Wa.

78. Atipe dajudaju A ti ran awọn ojiṣe ṣiwaju rẹ, awọn ti A sọtan wọn fun ọ wa ninu wọn. Awọn ti A ko sọtan wọn fun ọ wa ninu wọn. Atipe kò tọ si ojiṣe kan pe ki o mu ̣yah kan wa ayafi pẹlu iyoda Ọlọhun; atipe nigbati aṣe Ọlọhun ba de, a o dajọ pẹlu ododo, awọn obilẹjẹ ti ṣòfò nibẹ.

79. Ọlọhun ni Ẹniti O da awọn ẹran ẹlẹṣe-merin fun nyin ki ẹ le ma gùn ninu wọn, ki ẹ si ma jẹ ninu wọn.

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَنْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ ﴿٧٣﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَل لَّمْ نَكُنْ نَدْعُوا  
مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ  
وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

أَدْخَلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ  
مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَكَيْفَ تَأْتِرِينَكَ بَعْضَ  
الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَتُوفِينَاكَ فَإِنَّا نِيرْجِعُونَ ﴿٧٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ  
قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ  
وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِبَيِّنَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ  
فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فَخِصٌّ بِالْحَقِّ وَحَسِرَ هُنَالِكَ  
الْمُطْبُوءُ ﴿٧٨﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ  
لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾



80. Atipe awọn anfani miran wa fun nyin lara wọn, ati nitori ki ẹ le ma wa bukata ti o jẹ idunran okan nyin lara wọn, atipe lori wọn, ati ni ori oko ni ẹ o jẹ ẹniti a o ma gbe (kakiri).

81. Atipe O sin fi awọn āyah Rẹ han nyin; atipe ewo ninu awọn āyah Qlọhun ni ẹ le ma se atako?

82. Nwọn kò ha rin ni ori ilẹ ni, ki nwọn woye bawo ni atubotan awọn ẹniti o ti siwaju wọn ti jẹ? Nwọn jẹ ẹniti o pọ ju wọn lọ nwọn si ni agbara ju wọn lọ nwọn si lapa lori ilẹ juwọn lọ, ohun ti nwọn kojo kò rọrọ nkankan fun wọn.

83. Nigbati awọn ojiṣe wọn de wa ba wọn pẹlu alaye ti o han, nwọn yọ si mimọ ti o wa ni oḍo wọn, ohun ti nwọn fi ṣe yẹyẹ si sọkalẹ le wọn lori.

84. Nigbati nwọn si ri iyà Wa, nwọn sọpe: Awa ni igbagbọ ododo si Qlọhun On-ni kanṣoṣo, atipe awa ṣe aigbagbọ si awọn ohun ti awa fi nṣe orogun si I.

85. Igbagbọ wọn kò ṣe wọn ni anfani nigbati nwọn ti ri iyà Wa, bayi ni iṣe Qlọhun eyiti O mā nṣe pẹlu awọn ẹru Rẹ awọn alaigbagbọ ti ṣe òfò nibẹ.

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَا أَنعُوا عَلَيْهَا حَاجَةً  
فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفَلَاحِ  
تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ  
تُنكِرُونَ ﴿٨١﴾

أَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرًا مِنْهُمْ وَأَشَدَّ  
قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَعْنَى عَنْهُمْ  
مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ  
فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَافَ  
بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨٣﴾

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدُّهُ  
وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

فَلَمْ يَكْ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سَبَّ  
اللَّهُ الَّذِي قَدْ خَلَقْتَ فِي عِبَادِهِ وَحَسْرَتُهُ لَكَ  
الْكُفْرُونَ ﴿٨٥﴾

## (41) Suratu Fusilat

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.

1. Hã, Mĩm (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gbà lérò pẹlu awọn harafi yi).

2. Ohun ti o sọkalẹ lati ọdọ (Oluwa) Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.

3. Eyi ni Tirà kan ti a şe àlàyē (Fussilat) awọn ọrọ inu rẹ, Al-Kùrani ni ede Larubawa fun awọn enia ti nwọn ni mimọ.

4. O jẹ olufun-ni ni iro-idunnu ati oluşe ikilọ. Şugbọn ọpọlọpọ wọn şeri kuro, nwọn kò gbọ.

5. Atipe nwọn sọpe: Ọkàn wa wà ninu didipa sinu ohun ti o npe wa si, ati pe eti wa di gbọingbọin atipe gaga wa larin awa ati irẹ, nitorina ki o ma şe işş (tirẹ), dajudaju awa na yio şe işş ti wa.

6. Sọpe: Abara bi ti nyin na ni emi. A ranşẹ si mi ni pe Ọlọhun nyin Ọlọhun kanşoşo ni, ki ẹ si duro ti I (ẹsin Rẹ), ki ẹ si tọrọ aforiji Rẹ. Egbē nifun awọn ti o ba A wa orogun.

7. Awọn ẹniti nwọn ki nyọ saka, ti nwọn si şe aigbagbọ si ojo ikehin.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كُنْتُ فَضَّلْتُ آيَاتِهِ فُرْءَا أَنَا عَرَبِيًّا

لَقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ

لَا يَسْمَعُونَ

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكْتَةٍ مِمَّا نَدْعُوا بِآيَاتِهِ

وَفِي آدَانَا وَقُرُومِنَ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ

فَاعْمَلْ إِنَّا عَامِلُونَ

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ

إِلَهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا ۗ وَوَيْلٌ

لِلْمُشْرِكِينَ

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ

هُمْ كَافِرُونَ

8. Dajudaju awon eniti nwon ni igbagbo ododo ti nwon si nse ise rere, esan ti ko ni ja lekan wa fun won.

9. Sope: Nje lotito ni enyin se aigbagbo si Eniti O da ile ni ojo meji, enyin si nfun U ni orogun? eleyini ma ni Oluwa gbogbo aiye.

10. Atipe O da awon okè nlanla si ori re (ile na), O si fi ibukun si i O si pin awon onje re sibè ni awon ojo merin ni dogbadogba fun awon ti nbere.

11. Lehinna O gbero sanma o si je efin, O si wa so fun on ati ile pe: E wa, bi e fe bi e ko. Awon mejeji wipe: Awa wa, ni eniti ofinu fedo tele ase.

12. Nitorina O pari won si sanma meje ni ojo meji, O si fi ise onikaluku sanma han a. Atipe Awa fi awon atupa (irawo) se sanma akoko ni oso ati ki o je idabo bo. Eyini je eto ti Oba Alagbara, Onimimfo.

13. Ti nwon ba si seri nigbana sope: Emi nse kilokilo ya kan fun nyin gegebi ya ti Adi ati Samudu.

14. Nigbati awon ojişe won wa ba won niwaju won ati lehin won pe, e ko gbodo sin nkankan afi Olohun, nwon sope: Bi Oluwa wa ba fe ni dajudaju iba ti so awon

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٨﴾

﴿٩﴾ قُلْ أَيْنَكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَيَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٩﴾

وَجَعَلَ فِيهَا رُوسًا مِن فَوْقِهَا وَبَرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلنَّاسِ لَيَالٍ ﴿١٠﴾

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ﴿١١﴾

فَقَضَيْنَهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

فَإِن أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِّثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٤﴾

Malaika kalè. Nitorina awa ko gba ohun ti a fi ran nyin nişę gbọ.

15. Ki ę ri awọn Adi, nwọn ęe igberaga lori ilę laię pęlu ęto, nwọn si sọpe: Tani o lagbara ju wa lọ? Nwọn kò ri pe Ọlọhun ti O da wọn lagbara ju wọn lọ? Atipe nwọn nşę atako si awọn ami Wa.

16. Awa si ran atęgun ti o le si wọn ni awọn ojo ti o buru ki A le je ki nwọn to iyà itiju wo ni igbesi aiye. Atipe dajudaju iya ọrun ni teniteni julọ, atipe a kò ni ran wọn lọwọ.

17. Ki ę ri awọn Samudu, A fi wọn mọna, şugbọn oju fifọ wu wọn ju itosona lọ, nitorina igbe iyà teniteni ba gba wọn mu nitori işę ti nwọn şe.

18. Atipe Awa ko awọn ti o gbagbọ ni ododo yọ ti nwọn si nberu (Ọlọhun).

19. Atipe ni ojo ti a o ko awọn ọta Ọlọhun jo sidi ina, ao si ko wọn pọ; akọkọ wọn ati igbehin wọn.

20. Titi di igbati nwọn de ibę, awọn eti wọn ati awọn oju wọn ati awọn awọ ara wọn yio ma jeri le wọn lori nipa ohun ti nwọn şe.

21. Nwọn yio sọ fun awọ ara wọn pe: Kini şe ti ę jeri le wa lori?

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ  
وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ  
الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنَّهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا  
بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ مَّحْسُورَاتٍ  
لِنُذِقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابِ  
الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٦﴾

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ  
فَأَخَذْتَهُمْ صَاعِقَةً الْعَذَابِ الْهَلُونَ بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾

وَجِئْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا لِيُؤْمِنُوا

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ  
يُوزَعُونَ ﴿١٨﴾

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءَهُمْ هَسْهَسَةٌ عَلَيْهِمْ سَمِعَتْهُمْ  
وَجَلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا لَوْلَا جُودُهُمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقْنَا

Nwọn yio sọpe: Ọlọhun ti o nṣeki gbogbo nkan sọrọ lo mu wa sọrọ, atipe On ni O da nyin ni akọkọ atipe ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

22. Ẹ kò si fi ara nyin pamọ ki awọn eti nyin ati awọn oju nyin ati awọn awọ ara nyin ma le jẹri le nyin lori, şugbọn ẹninin ro pe Ọlọhun kò ni mọ pupọ ninu işe ti ẹ nşe.

23. Eyi ni ero ti ẹ nro si Oluwa nyin ni o ko iparun ba nyin, nitorina ẹ di ẹni ọfò.

24. Ti nwọn ba şe suru (fun iyà, sibesibẹ) ina ni ibugbe fun wọn, bi nwọn ba fẹ şeri pada si iyọnu Ọlọhun wọn ki yio jẹ ẹniti a ogba işeri pada wọn.

25. Atipe A yan awọn alabarin fun wọn, ti nwọn si şe loşọ fun wọn, ohun ti o mbẹ ni iwaju wọn ati ohun ti o mbẹ ni ẹhin wọn, atipe ọrọ (Oluwa) ti di otitọ le wọn lori ninu awọn ijọ kan ti o ti rekọja şiwaju wọn ninu alijọnu ati awọn enia; dajudaju awọn na ti jẹ olòfò.

26. Atipe awọn ẹniti nwọn şe aigbagbọ sọpe: Ẹ maşe tẹti gbọ al-Kùràni yi atipe ẹ mã sọ isokusọ si i, boya ẹninin le bori.

27. Nitorina Awa yio fun awọn ẹniti nwọn şe aigbagbọ ni iyà ti o le koko tọwo, atipe dajudaju A o san

اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
وَلِيهِ تَرْجِعُونَ ﴿١١﴾

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَعِيرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ  
وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ  
لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَأَيْتُمْ  
فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٣﴾

فَإِنْ بَصُرُوا قَالَنَا أَمْثَلُ مَثَلٍ لَّهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا  
فَمَا لَهُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿١٤﴾

﴿ وَقَضَيْنَا لَهُمْ قُرْآنًا فَرَّحْنَا بِهَا لَهُمْ  
مَلَكَيْنَ أَيْدِيَهُمْ وَمَا خَلَقْنَاهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ  
الْقَوْلُ فِي أُمُورٍ قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمْ  
مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿١٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا نَسْمَعُ الْهَذَا الْقُرْآنَ  
وَالْقُرْآنَ فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ  
أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

wɔn ni ɛsan fun eyiti o buru ju lo ninu ohun ti nwɔn ɛe niɛɛ.

28. Iyɛn ni ɛsan awɔn ɔta ti Ɔlɔhun ina na yio jɛ ti wɔn, ile gberɛ wa ninu rɛ fun wɔn. ɔ jɛ ɛsan fun atako wɔn si awɔn ami Wa.

29. Atipe awɔn ɛniti nwɔn ɛe aigbàgbɔ yio tun sɔpɛ: Oluwa wa, fi awɔn ɛni meji ti nwɔn ɛi wa lɔna han wa ninu awɔn alijonu at ninu awɔn enia ki a le fi awɔn mejɛji si isalɛ gígirisɛ wa, ki nwɔn le ma bɛ ni isalɛ-isalɛ wa.

30. Dajudaju awɔn ɛniti nwɔn sɔpɛ: Oluwa wa ni Ɔlɔhun lɛhinna ti nwɔn si duro ɛinɛin, awɔn Malaika yio ma sɔkalɛ wa ba wɔn (nwɔn yio sɔpɛ): Ɛ maɛ foiya ki ɛ ma si ba inujɛ, atipe ki ɛ dunnu si ɔgba idɛra eyiti a ti ɛe ni adehun fun nyin.

31. Awa ni ɔrɛ nyin ni ile aiye ati ni ɔrun na pɛlu, ohun ti awɔn ɛmi nyin yio ma fɛ yio ma wa fun nyin nibɛ atipe ohun ti ɛ o ma bere fun tun wa fun nyin nibɛ.

32. Niti ikòna alejo lati ɔdɔ (Ɔba) Alaforiji, Onikɛ.

33. Atipe kò si ɛniti o dara ni ɔrɔ ju ɛniti o pe ipe wa si (idi ɛsin) Ɔlɔhun ti o ɛe iɛɛ rere ti o si sɔpɛ: Dajudaju emi jɛ ɔkan ninu olujuwɔ-jusɛ silɛ (fun Ɔlɔhun).

ذٰلِكَ جَزَاءُ اَعْدَاءِ اللّٰهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخٰلِدِ جَزَاءً  
بِمَا كَانُوْا يٰۤاٰتَيْنَا بِمَجْدُوْنَ ﴿٣٨﴾

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا رَبَّنَا اَرٰنَا الَّذِيْنَ اَضَلٰنَا  
مِنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ جَعَلُوْهُمَا تَحْتَ اَقْدَامِنَا  
لِيَكُوْنَا مِنَ الْاَسْفٰلِيْنَ ﴿٣٩﴾

اِنَّ الَّذِيْنَ قَالُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوْا سَتَرْنَا  
عَلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةَ اَلَّا يَخْفٰوْا وَلَا يَحْزَنُوْا  
وَابَشِّرُوْا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُوْنَ ﴿٤٠﴾

نَحْنُ اَوْلِيَآؤُكُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَفِي الْاٰخِرَةِ  
وَلَكُمْ فِيْهَا مَا تَشْتَهِيْ اَنْفُسُكُمْ  
وَلَكُمْ فِيْهَا مَا تَدْعُوْنَ ﴿٤١﴾

نُزُلًا مِّنْ عَفْوِرٍ رَّحِيْمٍ ﴿٤٢﴾

وَمَنْ اَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا اِلَى اللّٰهِ وَعَمِلَ  
صٰلِحًا وَقَالَ اِنِّىْ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٤٣﴾

34. Iwa rere ati iwa buburu kò le ba ara wòn dọgba. Mā fi iwa rere ti iwa buburu lọ, atipe ki o sọ ẹniti ọta kan ba wa ni arin irẹ pẹlu rẹ, dà gẹgẹbi ọrẹ imulẹ.

35. A kò ni fi şe kongẹ ẹnikan ayafi awọn ẹniti wòn şe suru, ani a kò ni fi şe kongẹ ẹnikan ayafi awọn olorire nla.

36. Atipe ti şişeri kan ba fẹ wa ba ọ lati ọdọ ẹşu, nigbana ki o sadi Ọlọhun. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

37. Atipe oru ati ọsan mbẹ ninu awọn ami Rẹ ati orun ati oşupa, Ẹ maşe fi orikanlẹ fun orun ati fun oşupa, atipe Ọlọhun ti O şe ẹda wòn ni ki ẹ fi orikanlẹ fun, bi ẹninin ba jẹ ẹniti njọsin fun U.

38. Bi nwọn ba si şe igberaga, nitorina awọn ti o mbẹ ni ọdọ Oluwa rẹ nwọn nşe afomọ fun U loru ati ọsan, bẹ si ni awọn kò nko agara (susu).

39. Atipe o mbẹ ninu awọn ami Rẹ pe dajudaju irẹ yio ri ilẹ ti o ti gbẹ pẹrẹpẹrẹ nigbati A ba si sọ omi kalẹ le e lori, a mira, a ru. Dajudaju Ẹniti O ji (ilẹ na) dajudaju On ni yio ji awọn oku dide. Dajudaju On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ  
ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي  
بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٦١﴾

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا  
إِلَّا أَدْوَحُطٌ عَظِيمٌ ﴿٦٢﴾

وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ  
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٣﴾

وَمِنَ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ  
وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ  
وَأَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ  
إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٦٤﴾

فَإِن أَسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ  
يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ  
لَا يَسْأَمُونَ ﴿٦٥﴾

وَمِنَ آيَاتِهِ أَنَّا نَرَى الْأَرْضَ حَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا  
عَلَيْهَا الْمَاءَ أَهْرَتْ وَرَبَّتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا  
لَمُحْيِ الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦٦﴾

40. Dajudaju awon ti nwon yi awon oru Wa pada nwon ko pamo fun Wa. Ne eniti a ju sinu ina lo dara ni abi eniti o wa pelu ifaiyabale ni oru ajinde? E ma se ohun ti e ba fe, dajudaju On ni Oluri ohun ti e nse.

41. Dajudaju awon eniti nwon se aigbagbo si iranti na nigbati o wa ba won, atipe dajudaju on je Tirakan ti o ni agbara.

42. Ibaje ko le wa ba a lati iwaju re, be si ni ko le gba enin wa ba a: ohun ti a sokale ni lati oru (Oba) Ojogbon, (Oba) ti eyin to si.

43. «Nwon ko so kinikan fun o bikose iru ohun ti a ti so fun awon ojise ti nwon ti siwaju re. Dajudaju Oluwa re ni Alaforiji ati Oluni iya eleta elero.

44. Ti o ba se pe A se Al-Kurani na ni ohun ti a le ma ke ni ahon ede miran ni, nwon ba sope: Ese ti nwon ko se alaye ayah re? Bawo ni Al-Kurani sele je ede miran ki Annabi si je Larubawa. Sope: On je itosona ati iwosan fun awon eniti nwon gbagbo ni ododo, atipe awon eniti nwon ko gbagbo, odidi mbe ninu eti won atipe osi je ifo loju fun won. Awon elewanni ni a o ma pe lati aye ti o jinna.

إِنَّ الَّذِينَ يُلْجِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا أَفَنُ  
يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرًا مِّنْ يَأْتِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ  
وَإِنَّهُ لَكَنُذْرٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

لَا يَأْتِيهِ الْبَطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ  
مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

مَا يَقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدِيقِلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنْ رَبُّكَ  
لَدُوٌّ مَّعْفِرٌ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَجَبًا لَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ  
آيَاتُهُ نَزْلًا عَجَبًا وَعَرَفْتُمْ قَوْلَهُ لَذَرَبْتُمْ أَمْثَلًا  
هُدًى وَشِفَاءً وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
فِي آدَانِهِمْ وَقُرْءَانِهِمْ وَعَلَيْهِمْ عَمَّى أُولَئِكَ  
يُنَادُونَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾



45. Dajudaju A ti fun Musa ni Tirà na, nwọn si yapa ẹnu si i, Ti kò ba ẹ pe gbolohun kan ti o ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ ni, a ba ti ẹ idajọ ni arin wọn. Atipe awọn na mbẹ ninu iyemeji ti nwọn nşe tabitabi si.

46. Ẹnikẹni ti o ba ẹ işẹ rere, o ẹ e fun ara rẹ; ẹniti o ba ẹ işẹ buburu, o ẹ fun ara rẹ. Atipe Oluwa rẹ ki ẹ alabosi fun awọn ẹru (Rẹ).

47. Mimò akoko igbe nde na a o dapada si ọdọ Rẹ. Kosi eso kan ti yio jade ninu apopo rẹ, kò si si obirin kan ti yio loyun tabi ki o bimọ ayafi pẹlu mimò Rẹ ni. Atipe ni ọjọ ti yio pè wọn pé: Nibo ni awọn orogun Mi wa? Nwọn yio sọpe: Awa jẹwọ fun Ọ pe, kò si olujeri kan ninu wa.

48. Ohun ti nwọn nkepe ni işiwaju yio salọ fun wọn, nwọn yio si mọ amọdaju pe kosi ibusapamọ si kan fun awọn.

49. Enia ki kārẹ nipa itọrọ rere, ti buburu ba si kan a, yio barajẹ yio sọ ireti nu.

50. Şugbọn dajudaju ti A ba fun u ni ikẹ kan tọwo lati ọdọ Wa lẹhin inira ti o ti ba a, dajudaju yio sọpe: eyi jẹ temi, atipe emi kò ro asiko

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

مَنْ حَمَلْ صِلِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

إِلَيْهِ يُرْدُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ نَمْرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أَنْثَى وَلَا نَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَاءِى قَالُوا أءَاذْنَاكَ مَا مَتَّأْنَا مِنْ شَيْءٍ لَكَ ﴿٤٧﴾

وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُوا مَا لَهُمْ مِنْ نَجْصٍ ﴿٤٨﴾

لَا يَسْتَمُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَسْئَلْهُ فَنُوحًا ﴿٤٩﴾

وَلَيْنَ آذَقْنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَذَا إِلَىٰ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْنَى فَلَئِن نُنزَلُ

na pe yio de, dajudaju ti a ba da mi pada si ɔdɔ Oluwa mi, dajudaju ore tun wa fun mi ni ɔdɔ Rê. Nipa bayi dajudaju A o si fun awon alaigbagbo ni iro nipa ohun ti nwon se nişę, atipe dajudaju A o fun won ni iyà ti o le towo.

**51.** Atipe nigbati A ba se idera fun enia, yio şeri (kò ni dupe) yio ma yi sɔtun yi si osi; atipe nigbati buburu ba wa ba a, nigbana ã wa di oni ɔpɔlɔpɔ adua.

**52.** Sope: Enyin o wa ri ni pe, ti o ba jepe (Al-Kurani) wa lati ɔdɔ Qlɔhun ni lehinna ti enyin se aigbagbo si i, kosi eniti o şina ju eniti o wa ninu iyapa ti o jinna.

**53.** A o fi awon ami Wa han won ni oferefe ati ninu ara won, titi yio fi han si won pe ododo ni. Nje ko ha to; pe Oluwa re ni Eleri lori gbogbo nkan.

**54.** Beni dajudaju nwon wa ninu iye meji nibi ipade Oluwa won. Beni dajudaju On (fi imo Re) rokirika gbogbo nkan.

الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَاَلَّذِيْنَ قَنَعْتَهُمْ مِّنْ عَذَابِ غَلِيظٍ ﴿٥١﴾

وَإِذَا أَعْمَنَّا عَلَى الْإِنْسَانِ مُبِينًا مِّنْ عَرَضٍ وَّنَا بَجَابِنَاءَ  
وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَوَدَّ عَاوِي عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنَ عِنْدِ اللَّهِ  
ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مِنْ أَضَلِّ مَعَنٍ  
هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

سُرِّيهِمْ ءَايَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ  
حَتَّىٰ يَتَّبِعِنَا لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ  
أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِّنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ  
أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ ﴿٥٤﴾

(42) *Suratul - Şūrā*



*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşake ọrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hā, Mīm.

حَمْدٌ

2. A'in, Sīn, kōf (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà lero pẹlu awọn harafi yi).

عَسَقٌ

3. Bayi ni O şe fi ranşe si ọ, ati si awọn ẹniti o ti şiwaju rẹ, Qlọhun, Alagbara, Qlọgbon.

كَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ  
اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

4. On lo ni ohun ti o wa ni sanma ati ohun ti o wa ni ori ilẹ atipe On lo Ga, ni O si Tobi.

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ  
الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

5. Sanma fẹrẹ faya lati oke wọn, atipe awọn Malaika nfi ogo ati ọpẹ fun Oluwa wọn nwon si ntọrọ aforiji fun awọn ẹniti o wa ni ori ilẹ. Bẹni dajudaju Qlọhun On ni Alaforiji, Onikẹ.

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَطَفَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ  
وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ  
وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ  
إِلَّا إِنْ اللَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

6. Awọn ẹniti wọn gba nkan mi mu ni alatilẹhin lẹhin Rẹ, Qlọhun si ni Oludabobo lori wọn; atipe irẹ ki işe oluşọ lori wọn.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِظُ  
عَلَيْهِمْ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ

7. Bayi ni A fi Al-Kurani ranşe si ọ ni ede Larubawa, ki o le ma fi şe kilọkilọ fun iya-ilu na ati awọn ti o wa ni agbegbe rẹ, ki o si ma şe kilọkilọ nipa ọjọ akojọ, ti kò si iyemeji ninu rẹ. Awọn ijọ kan (yio wa) ni alijanna ọgba idẹra ti awọn ijọ kan yio wa ninu ina ti o njo.

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْءَانَ عَرَبِيًّا لِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى  
وَمَنْ حَوْلَهَا وَنُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَأَرْبٍ فِيهِ فَرِيقٌ  
فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ

8. Atipe ti o ba şe pe Qlòhun fẹ ni dajudaju iba şe wọn ni ijọ kanşoşo, şugbọn yio fi ẹniti O ba fẹ wọ sinu ikẹ Rẹ. Atipe awọn alabosi kò ni si oluranlọwọ fun wọn ati alatilẹhin.

9. Nwọn ha gba nkan miran mu ni oluranlọwọ lẹhin Rẹ ni? Şugbọn Qlòhun On ni Oluranlọwọ, On si ni yio ji awọn oku ti o ti ku, On si ni Alagbara lori gbogbo nkan.

10. Atipe ohunkohun kan ti ẹnunyin ko ba ko si, idajọ rẹ di ọdọ Qlòhun; Qlòhun Oluwa mi ni eyini, mo si gbẹkẹle E, emi yio si pada si ọdọ Rẹ.

11. Olupilẹda sanma ati ilẹ. O si şe nyin ni takọ-tabo lati inu aranyin, awọn ẹran na O şe wọn lakọlabo, On se ẹda yin sibẹ. Kòsi kinikan ti o dabi Rẹ; (Qlòhun) On ni Olugbọrọ, Ariran.

12. Ti Rẹ ni kọkọrọ sanma ati ilẹ On ni O ngborò ‘arisiki’ fun ẹniti O ba fẹ, A si m̄a diwọn (rẹ fun ẹniti O ba fẹ). Dajudaju On ni Oni-mimọ nipa gbogbo nkan.

13. O şe lofin fun nyin nipa ẹsin ohun ti O pa laşe fun Nuha ati eyiti A fi ranşe si ọ ati eyiti A sọ asọtẹlẹ rẹ fun Ibrahimia ati Musa ati Isa, pe ki ẹ gbe ẹsin duro atipe ki ẹ maşe pin yẹlẹyẹlẹ nidi rẹ.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ  
مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ  
وَلَا نَصِيرٍ ﴿٨﴾

أَمْ آخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً فَأَلَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي  
الْمَوْتِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ  
ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾

فَاطْرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ  
أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَنْوَاجًا يَذُرُّكُمْ فِيهِ لَيْسَ  
كُفْلًا لَهُ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ  
لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

﴿١٣﴾ شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي  
أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى  
وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ  
عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا نَدَعُوهُمْ إِلَهَةَ اللَّهِ يَجْتَبِئُ

Ohun ti irē npe awõn oşebõ si jē inira fun wõn. Qlõhun si nyan ẹniti O ba fē funra Rẹ, O si ntõ ẹniti o nşeri (si ọdõ Rẹ) si ọna ọdõ ara Rẹ.

14. Atipe nwõn kò ya si ọtõtõ ayafi lẹhin ti mimõ de wa ba wõn, niti keta larin ara wõn. Ti kò ba şe pe ọrõ kan ti gba iwaju lati ọdõ Oluwa rẹ ni, titi di asiko ti a sọ ni, a ba ti dajõ larin wõn. Atipe dajudaju awõn ti a jogun Tirà fun lẹhin wõn wa ninu iyemeji si i pẹlu tabitabi.

15. Nitori eyi, ma pe ipe, ki o si duro dede gegebi a ti pa ọ laşe, ki o ma si tēle ifē-inu wõn, atipe ki o sọpe: emi ni igbagbõ ododo si ohun ti Qlõhun sọkalẹ ni Tirà, atipe a pa mi laşe lati şe dọgbadọgba larin nyin. Qlõhun ni Oluwa wa ati Oluwa nyin. Ẹsan işe wa mbẹ fun wa; ẹsan işe nyin mbẹ fun nyin, ko si ijiyan larin awa ati ẹnynin, Qlõhun yio ko wa jọ papọ, ọdõ Rẹ ni ibu padasi.

16. Atipe awõn ti o njiyan nipa Qlõhun lẹhin ti a ti ju ara silẹ fun U, ijiyan wõn bajẹ lọdõ Oluwa wõn, ibinu si mbẹ lori wõn, atipe iyà ti o le koko mbẹ fun wõn.

17. Qlõhun ni Ẹniti O sọ Tirà na kalẹ pẹlu otitõ ati oşuwõn, kini yio jẹki o mọ pe boya akoko na ti sunmõ?

إِلَيْهِ مَنْ لَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾

وَمَا نَقُرُّوْا إِلَّا مَنْ بَعْدَ مَا جَاءَهُمْ الْعِلْمُ بَعِيَابِهِمْ  
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى  
لَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكُتُبَ  
مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٤﴾

فَلِذَلِكَ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ  
أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ إِنَّمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنَ كِتَابٍ  
وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ  
لَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلْتُمْ لَبِجَّةٌ  
بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

وَالَّذِينَ يَحْمِلُونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُجِيبَ  
لَهُمْ جُنُودُهُمْ دَاخِضَةً عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ  
وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٦﴾

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ  
وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾

18. Awon ti ko gba a gbogbo nkanju si i, atipe awon ti o gbagbo ni ododo npaiya re, nwon si mo pe ododo ni. Jeki nsogun fun e dajudaju awon ti njiyan si akoko na wa ninu isina ti o jinna.

19. Olahun je Alanu fun awon eru Re; O n pese fun eniti O ba fe; On ni Alagbara, ti O si pataki.

20. Eniti o ba nfe irugbin ti orun, Awa yio fun u ni alekun ninu eso re; eniti o ba nfe eso ti aye yi Awa yio fun u ninu re; atipe ko ni ni ipin kan lorun.

21. Abi nwon ni awon orisa ti n pashen kan fun won ti Olahun ko pa lashen? Ti ko ba je pe orogun idajo ni a ba ti pari (re) larin won. Atipe dajudajudaju awon alabosi ti won ni iya letela-elero.

22. Ire yio ri awon alabosi ti nwon o ma gbogbo nitori isha ti nwon she, yio si bogun won. Atipe awon ti o gbagbo ni ododo ti nwon si nshen rere yio wa ni arin awon abata ogba idera, ohun ti nwon nfe wa fun won lodogun Oba won, eleyini je ore ajulo ti otobi.

23. Eyi ni Olahun she ni iroidunnu fun awon erusin Re ti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si shen rere. Sope: Emi ko bere owo-oya lowo nyin lori re a fi ki e niife mi

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ  
آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ  
أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ  
لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ  
وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿١٩﴾

مَنْ كَانَتْ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزَدَلَهُ فِي حَرْثِهِ  
وَمَنْ كَانَتْ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِيهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ  
فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ  
مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ  
لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَكَانُوا  
أَيُّمٌ ﴿٢١﴾

تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا  
وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ فِي رَوْحَاتِ الْجَنَّاتِ  
لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ  
هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

ذَلِكَ الَّذِي يَنْبَغِي اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا أَشْكُرُ عَلَيْكُمْ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ  
فِي الْقُرْبَىٰ وَمَنْ يَقْرَفْ حَسَنَةً نَّزَدَلَهُ فِيهَا حَسَنًا

nitori okun ɛbi towa laarin wa. Ẹniti o ba ɛe rere kan Awa yio ɛe adipele re fun u ni rere nibɛ Dajudaju Qlɔhun ni Alaforiji, Olu se ope ɔpɔɔpɔ.

24. Abi nwon nsope: O da adapa iro mo Qlɔhun ni? Nitorina ti Qlɔhun ba fe yio fi odidi di okan re (si won). Atipe Qlɔhun yio ma pa iro re yio si jeke ododo rinle pelu awon oro Re. Dajudaju On ni Onimimo nipa ohun ti o wa ni aiya.

25. On ni O ngba ironupiwada awon erusin Re atipe O nse aforiji awon ese, atipe O mo ohun ti enyin nse.

26. Atipe Ongba adua awon ti o gbabgo ni ododo ti nwon si nsiɛe rere, atipe A si ma ɛe alekun fun won ninu ɔla Re. Atipe iya ti o le wa fun awon alaigbagbo.

27. Ti o ba ɛe pe Qlɔhun gboro arisiki fun awon eru Re ni, nwon ba ɛe agbere ni ori ile; sugbon On sokale ni iwontuwonsi bi On ba ti fe, dajudaju On ni Olumo amotan O si nri awon eru Re.

28. Atipe On ni Ẹniti O nso ojo kale lehin igbati nwon ti so ireti nu, A si ma fon ike Re ka. Atipe On ni Ore ti ope to si.

إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ شَكُورٌ ﴿١٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ افترى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِنْ يَشَأِ اللَّهُ يُخَيِّرْ  
عَلَيْكَ قَلْبَكَ وَيَسْمَحُ اللَّهُ أَنْ يَنْظِلَ وَمُحِقُّ الْحَقِّ  
بِكَلِمَتَيْهِ إِيَّاهُ. عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٤﴾

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو  
عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٥﴾

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ  
مِنْ فَضْلِهِ. وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٦﴾

﴿١٣﴾ وَلَوْ سَظَا اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ  
وَلَكِنْ يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ يَعْبَادُهُ  
خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿١٤﴾

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا  
وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ. وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

29. Atipe o mbẹ ninu awọn àmi Rẹ dida ti O da sanma ati ilẹ ati ohun ti O tan ka ninu awọn mejēji ni awọn abemi. Atipe On ni Alagbara lori kiko wọn jọ nigbati O ba fẹ.

وَمِنَ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذْ يَأْتِيهِمْ قُدْرًا ۝٢٩

30. Atipe ohunkohun ti o ba ba nyin ni inira, nitori ohun ti ẹ fi awọn ọwọ nyin ẹ ni ẹ ni, A ma ẹ amojukuro ninu ọpọlọpọ (ẹ ẹ nyin).

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ۝٣٠

31. Atipe ẹnyin kò jẹ ẹniti o le bọmọ (Ọlọhun) lẹwọ ni ori ilẹ, bẹ si ni kò ni si oluṣọ kan fun nyin lẹhin Ọlọhun atipe kò ni si alaranṣe kan fun nyin.

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝٣١

32. Atipe o mbẹ ninu awọn ami Rẹ awọn ọkọ to dabi oke ni oju agbami.

وَمِنَ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ۝٣٢

33. Bi O ba fẹ yio mu atẹgun duro (awọn ọkọ na) nwọn a di ohun ti kò ni le lẹ lori (omi), dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyi fun gbogbo awọn onisuru oluṣọpẹ.

إِنْ يَشَاءُ يُسَكِّنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَالِي طَهْرٍ ۝٣٣

إِنْ فِي ذَلِكَ لَا يَتْلِكُمْ صَبَارٍ شُكُورٍ ۝٣٣

34. Abi ki O pa awọn ọkọ na run nitori ohun ti nwọn ẹ ni ẹ ni, A si tun ma ẹ amojukuro fun ọpọlọpọ.

أَوْ يُوقِفَهُنَّ يَمَّا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ۝٣٤

35. Atipe awọn ẹniti nwọn nṣe atako si awọn ami Wa ti mọ pe kò si aye ibu sasi fun wọn.

وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُخَدِّلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ مَخِيصٍ ۝٣٥



36. Nitorina ohunkohun ti a ba fun nyin nitori igbadun aiye nikan ni, atipe ohun ti mbẹ ni ọdọ Qlọhun lo dara julọ ni yio si şeku fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si fi ara ti Oluwa wọn.

فَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمِنَّعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾

37. Atipe awọn ẹniti nwọn takete si awọn eşe nla ati awọn iwa ibaje, atipe nigbati nwọn ba binu, awọn a maşe amojukuro.

وَالَّذِينَ يَحْتَسِبُونَ كَثِيرًا أَكْثَرَ الْإِيمَانِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا عَصَبُوا لَهُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

38. Ati awọn ẹniti o njepe ti Oluwa wọn ti nwọn si ngbe irun duro, atipe ọrọ wọn ni igbimọran (Şūrā) ni arin ara wọn, atipe awọn a ma na ninu ohun ti A şe ni èse fun wọn.

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْزَجَهُمْ سُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُغْفِقُونَ ﴿٣٨﴾

39. Ati awọn ẹniti o je pe ti abosi kan ba ba wọn, nwọn a ma gbẹsan fun ara wọn.

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾

40. Atipe ohun ti o je buburu, buburu ni ẹsan re ẹnike ni ti o ba si mojukuro ti o si şe atunse, ẹsan re mbẹ ni ọdọ Qlọhun, dajudaju On kò ni ife si awọn alabosi.

وَجَزَاءٌ وَاسِئَةٌ سَيِّئَةٌ مِثْلَهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. Atipe ẹnike ni ti o ba gbẹsan lehin ti a ti bo o si ko si ọna ibawi kan fun awọn elewọnni.

وَلَمَنِ أَنْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

42. Şugbọn Ona iba wi wa, nikan fun awọn ẹniti nşe abosi fun awọn enia ti nwọn si şe abosi kiri lori ile laini idi. Awọn elewọnni ti wọn ni iyà ẹleta-elero.

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَسْعُونَ فِي الْأَرْضِ بِعَدْرِ الْحَقِّ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

43. Atipe ɛnikɛni ti o ba ʃe suru ti o si ʃe amojukuro, dajudaju eyi mbɛ ninu awɔn ɔrɔ ti odara ti Qlɔhun si palasɛ.

44. Atipe ɛnikɛni ti Qlɔhun ba fi silɛ ninu iʃina, kò ni si alaranʃe kan fun u lɛhin Rɛ. Atipe irɛ yio ri awɔn alabosi ti nwɔn ba ri iyà nwɔn yio sɔpɛ: Njɛ ɔna kan ha mbɛ bi ti a le fi pada (si aiye)?

45. Atipe iwɔ na yio ri wɔn ti a o ʃɛ wɔn lori si (ina na), ti nwɔn yio tɛriba niti yɛpɛrɛ, nwɔn yio ma jiwo lati ɛba oju topamɔ. Atipe awɔn ɛniti nwɔn gbagbɔ ni ododo sɔpɛ: Dajudaju awɔn olòfò ni awɔn ɛniti nwɔn ʃe òfò ɛmi wɔn ati awɔn ɛni wɔn ni ɔjɔ ajinde. Jɛki nsɔ fun ɛ dajudaju awɔn alabosi yio ma bɛ ninu iya aromayɛ.

46. Atipe kò ni si alatilɛhin kan fun wɔn ti yio ran wɔn lɔwɔ lɛhin Qlɔhun. Atipe ɛniti Qlɔhun ba fi silɛ sinu iʃina ko si ɔna kan fun u.

47. Ɛ jɛpɛ Oluwa yin ʃiwaju ki ɔjɔ kan ti kò ni si oludapada fun u ni ɔdɔ Qlɔhun too de. Kò ni si aye ibusala fun nyin ni ɔjɔna, bɛ si ni kò ni si ɛniti yio kò iya nã fun yin.

48. Nitorina bi nwɔn ba si gunri, A kò ran ɔ ni oluʃɔ fun wɔn. Kosi kini kan fun ɔ ayafi ijiʃɛ de opin. Atipe dajudaju nigbati Awa ba fun

وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾

وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَتِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ. وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِنْ سَبِيلِ ﴿١٨﴾

وَتَرَدَّهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِيعَاتٍ مِنَ الدُّلِّ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ حَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُتَقَبِرٍ ﴿١٩﴾

وَمَا كَانَتْ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٢٠﴾

أَسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمَ لَا مَرَدٍّ لَهُ مِنْكَ اللَّهُ مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ ﴿٢١﴾

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا إِنَّ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَحَرَبَهَا وَإِنْ نُصِيبَهُمْ سَيْئَةً

enia ni ikẹ tọwọ lati ọdọ Wa, inu rẹ a dun si i, şugbọn ti buburu kan ba si ba wọn nitori ohun ti awọn ọwọ wọn ti ti şiwaju, dajudaju awọn enia jẹ alaimore.

49. Ti Ọlọhun ni ikapa sanma ati ilẹ. A ma da ohun ti O ba fẹ (ni ẹda). A ta ẹniti O ba fẹ lọrẹ ọmọbirin A si ma ta ẹniti O ba fẹ lọrẹ ọmọkunrin.

50. Tabi ki O şe wọn ni akọ ati abo, A si ma şe ẹniti O ba fẹ ni àgàn. Dajudaju On ni Oni-mimọ, Alagbara.

51. Atipe kò tọ fun abara kan pe ki Ọlọhun ba a sọrọ (ni ojufo) ayafi ki O ranşẹ (si i) tabi ni ẹhin gāgā, tabi ki O ran ojişẹ kan (si i) ki o si la ohun ti O fẹ ye (e) pẹlu iyọda Rẹ. Dajudaju On Ọlọhun ga, Ọlọgbọn si ni.

52. Atipe bayi ni A şe fi işẹ riran Wa ninu aşẹ Wa ranşẹ si ọ. Irẹ kò mọ ohun ti Tirà na jẹ ati igbagbọ ododo, şugbọn a şe e ni imọlẹ, A nfí ẹniti A fẹ mọna nipa rẹ ninu awọn ẹru Wa. Atipe dajudaju irẹ yio ma tọ awọn enia si oju ọna ti o tọ.

53. Oju ọna Ọlọhun, Ẹniti ohun ti o wa ni sanma ati ohun ti o wa ni ori ilẹ jẹ ti Rẹ. Bẹni, ọdọ Ọlọhun ni gbogbo ọran yio pada si.

بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ ﴿١٨﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ  
يَهْبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنشَاءً وَيَهْبُ لِمَنْ يَشَاءُ  
الذُّكُورِ ﴿١٩﴾

أَوْ يَزُوجَهُمْ ذَكَرْنَا وَإِنشَاءً وَبِجَعْلٍ مِّنْ يَشَاءُ  
عَقِيمًا إِنَّهُ عَلَيْهِ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

﴿ وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكْتُمَ اللَّهُ إِلَهًا وَحْيًا  
أَوْ مِنْ وَرَائِي حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ  
بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَى حَكِيمٍ ﴿٢١﴾

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرٍ مَا كُنْتَ تَدْرِي  
مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا نَهْدِي  
بِهِ مَن نَشَاءُ مَن نَشَاءُ مِن عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَا فِي الْأَرْضِ إِلَّا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٢٣﴾

## (43) Suratul - Sukhurufi

Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.

1. Hã Mĩm, (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà l'éro pẹlu awọn harafi yi).

2. Mo fi Tirà na ti o şe afihan bura.

3. Dajudaju A şe on Al-Kurani ni ede Larubawa nitori ki ẹnyin le şe lakaye.

4. Atipe dajudaju on, ninu iya Tira na ni ọdọ Wa o ga osi kun fun ọgbọn.

5. Njẹ Awa ha le ko Iranti duro lọdọ nyin bi nitoripe ẹnyin jẹ ẹni kan ti o wa orogun pẹlu Qlọhun.

6. Melo-melo ninu Annabi ti A ti ran si awọn ẹni akọkọ.

7. Kosi Annabi kan ti o wa ba wọn ayafi ki nwọn jẹ ẹniti yio ma fi şe ẹfẹ.

8. Nitorina A ti pa wọn ré; awọn ti o ni agbara ju awọnyi lọ, apejuwe awọn ẹni akọkọ ti rekoja lọ.

9. Atipe dajudaju ti ire ba bi wọn lere pe, tani da sanma ati ilẹ? Dajudaju nwọn o sọpe: (Qlọhun) Alagbara, Onimimọ lo da wọn.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

وَإِنَّهُ فِي أُولَى الْكِتَابِ لَدِينًا عَلِيٌّ حَكِيمٌ ﴿٣﴾

أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا  
أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُسْرِفِينَ ﴿٤﴾

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأُولَىٰ ﴿٥﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦﴾

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَىٰ  
مَثَلُ الْأُولَىٰ ﴿٧﴾

وَلَيْنَ سَأَلْنَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
لَيَقُولَنَّ خَلَقْنَاهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٨﴾

10. Ẹniti O şe ilẹ̀ ni itẹ fun nyin ti O si fi oju ọna sinu rẹ fun nyin nitori ki ẹ le ma mọna.

11. Atipe Ẹni na lo nsọ omi kalẹ lati sanma pẹlu idiwoṅ, nigbana A o wa fi ji ilẹ̀ ti o ti ku; bayi ni ao mu nyin jade.

12. Atipe On ni Ẹniti O da oriṣiriṣi gbogbo nkan, O si şe ọkọ fun nyin ati awọṅ ẹran (ẹlẹṣẹ mẹrin) eyiti ẹ ngun.

13. Ki ẹ le joko pẹtẹpẹtẹ lori rẹ, lẹhinna ki ẹ mā şe iranti idẹra Oluwa nyin nigbati ẹnyin ba joko pẹtẹpẹtẹ lori rẹ, ki ẹ si ma sọpe: Ogo ni fun Ẹniti O tẹ eyi lori ba fun wa atipe awa kò ni agbara rẹ.

14. Atipe dajudaju awa yio ẹri pada si ọdọ Oluwa wa.

15. Atipe nwoṅ fi apakan kan ninu awọṅ ẹrusin Rẹ şe (ọmọ) fun U. Dajudaju enia jẹ alaimore ti o han gbangba.

16. Tabi O ha le fi ninu ohun ti O da şe ọmọbirin funra Rẹ ki O wa ẹṣa ẹṣa awọṅ ọmọkunrin fun nyin bi?

17. Atipe nigbati a ba fun ẹnikan woṅ ni iro idunnu nipa ohun ti nwoṅ fi lele ni aṣẹ fun (Ọlọhun) Ajọkẹ aiye, oju rẹ yio dudu on na yio kun fun ibanuje.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيْتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمُ مِنَ الْفَلَائِكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرَكُونَ ﴿١٢﴾

لَيْسَتُوا عَلَى ظُهُورِهِمْ تَذَكُّرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

وَإِنَّا لَنَرِنَا لِلْمُغْتَابِئِينَ ﴿١٤﴾

وَجَعَلُوا آلَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا لِنَاسِكٍ لِكُفُورٍ مُبِينٍ ﴿١٥﴾

أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ وَمَا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ بِالْبَنِينَ ﴿١٦﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهَهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾

18. Abi ɛni (obirin) ti a tɔ lārin awɔn ɔʃɔ, ti o si jɛpɛ ti ijà bade kò lē wi awiye (ni ɛyin npe ni ɔmɔ Qlɔhun)?

أَوْ مَن يُنَشِّئُ فِي الْحَيَاةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ  
غَيْرِ مُبِينٍ ﴿١٨﴾

19. Ti nwɔn wa nfi awɔn Malaika, awɔn ti nwɔn jɛ ɛrusin (Qlɔhun) Ajɔkɛ aiye, ʃɛ ɔmɔ birin. nwɔn ha wa nibi dida wɔn ni? A o kɔ ɛri jijɛ wɔn silɛ a o si bi wɔn lere.

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِندَ الرَّحْمَنِ أَنْبَاءً  
أَشْهَادًا وَخَلَقَهُمْ سَكَنًا مِّمَّنْ سَخَّرْنَا لَهُمْ  
وَيَسْأَلُونَ ﴿١٩﴾

20. Nwɔn si sɔpɛ: Ti Qlɔhun Onikɛ ba fɛ ni awa kò ba ti sin wɔn. Kòsi mimɔ fun wɔn nipa eyi; kò si ohun ti nwɔn jɛ ju opurɔ lɔ.

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَّا لَهُمْ بِذَلِكَ  
مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾

21. Tabi A fun wɔn ni Tirà kan ʃiwaju rɛ ti awɔn wa mu dani ʃinʃin?

أَمْ أَنبِئْتَهُم كِتَابًا مِن قَبْلِهِ فَمُهَيِّئُوا لَهُمْ  
مُتَسَمِّكُونَ ﴿٢١﴾

22. Bɛkɔ, nwɔn sɔpɛ: Dajudaju awa ba awɔn baba wa lori ilana kan, atipe awa na si nrin ni oripa wɔn.

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَاهُ آبَاءَ نَاعِلٍ أُمِّيَّةٍ  
وَأِنَّا نَاعِلٌ أَثَرِهِمْ مَّهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾

23. Atipe bayi ni kosi olukilɔ kan ti A o fi ranʃɛ sinu ilu kan ʃiwaju rɛ ayafi ki awɔn ti ara dɛ nibɛ sɔpɛ: Dajudaju awa ba awɔn baba wa lori ilana ɛsin kan awa si kɔʃɛ oripa wɔn.

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ  
إِلَّا قَالُوا مَرْفُوعًا إِنَّا وَجَدْنَاهُ آبَاءَ نَاعِلٍ أُمِّيَّةٍ  
وَأِنَّا نَاعِلٌ أَثَرِهِمْ مَّقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾

24. O sɔpɛ: Njɛ bi mo ba mu wa fun yin ohun ti ò tɔna ti o dara ju eyiti ɛ ba awɔn baba nyin lori rɛ nkɔ? Nwɔn sɔpɛ: Dajudaju awa kò

﴿٢٤﴾ قَالُوا لَوْ جِئْتَنَا بِبُرْهَانٍ مِّمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ  
آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٤﴾

ni gba ohun ti a fi ran nyin nişę gbọ.

25. Nitori bę Awa gbęsan (iyà) ni ara wọn, irę wo bi igbęhin awọn ti o pe (awọn ọrọ Wa) nirọ ti ri.

26. Atipe (ki o şe iranti) nigbati Ibrahim sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Dajudaju emi kò ni ọwọ ninu ohun ti ę nsin.

27. Afi Ғniti O da mi, dajudaju On yio si fi ọna han mi.

28. Atipe o şe e ni ọrọ ti yio mã wà lọ gbera ni ęhin rẹ ki nwọn le pada.

29. Bękọ, Emi fun awọn eleyi ati awọn baba wọn ni igbadun titi otitọ fi wa ba wọn ati ojişę ti nşę alaye.

30. Şugbọn nigbati otitọ de wa ba wọn, nwọn sọpe: Idan ni eyi, atipe dajudaju awa kò gba a gbọ.

31. Atipe nwọn sọpe: Kini şe ti a kò sọ Al-Kurani yi kalẹ fun ọkunrin pataki kan ninu awọn ilu mejęji?

32. Nję awọn ni yio ha ma pin ikę Oluwa rę bi? Awa ni A pin ipin ije-imu wọn ni ąrin wọn ni igbesi aiye, A si gbe apakan wọn ga ju apakan lọ niti ipo ki apakan le ma

فَأَنقَمْنَا مِنْهُمُ طَائِفًا لِّكَيْفَ  
كَانَ عَقِبُهُمُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ  
إِنِّي بَرَاءٌ لِّمَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيِّدِي ﴿٢٧﴾

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقْبِهِمْ لَعَلَّهُمْ  
يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

بَلْ مَنَعْتُ هُنُلُوءًا وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ  
الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٢٩﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ  
كَافِرُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَيَّ رَجُلٍ  
مِّنَ الْقُرَيْشِيِّينَ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ  
مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ  
بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَسْجُدَ بَعْضُهُم لِبَعْضٍ سَخِرَ لِيَا  
وَرَحْمَتِ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾

şişe fun ara wọn, atipe ike Oluwa re dara ju ohun ti nwon nkojo lo.

33. Bi ko ba se pe gbogbo enia yio je ijo (alaigbagbo) kanoso ni, dajudaju Awa iba je ki orule ile awon ti nse amore si (Qba) Ajoke aye je fadaka ati akaba (fadaka) ti nwon yio ma fi gun u.

34. Atipe awon enu ona ati ibusun awon ile won ti nwon yio ma rogboku le (iba je fadaka).

35. Ati iworo (goolu). Atipe gbogbo eyini ko je nkankan ju adun igbesi aye yi lo; atipe onun lodu Oluwa re fun awon olupaiya (Re) ni.

36. Enikeni ti o ba seri kuro nibi iranti (Olohun) Ajoke aye, Awa yio yan esu fun u, on yio si di alabarin fun u.

37. Atipe dajudaju awon (esu) yio ma se won lori kuro ni oju ona (ti o to), atipe nwon yio ma ro pe dajudaju a ti fi awon mona.

38. Titi yio fi wa ba Wa, on yio sope: A! iba sese ki ona jijin wa larin emi pelu re, ni jijin Iyo-orun ati Iwo-orun, nitorina ore buru loje fun mi.

39. (Abamo nyin) ko le se nyin ni anfani ni oni, nigbati e ti se abosi, pe e jo pin iya na.

وَلَوْلَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِّنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٣٣﴾

وَالْبُيُوتِ يَوْمَ تُنَادَىٰ بِأُولَىٰ أُولَىٰ بِأَنْتُمْ كُفْرًا ﴿٣٤﴾

وَزُخْرُفًا وَإِنْ كُنَّا لَمَّا تَمَتَّعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ عِنْدَ رَبِّكَ لَلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

وَمَنْ يَعِشْ عَن ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نَقِيضًا لَهُ سَيِّطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾

وَأَنَّهُمْ لِيَصَدُّوهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ نَا قَالْ يَلَيْتَ بَنِي وَبَيْنَكَ بَعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَيَتَسَاءَلُ الْفَرِيقَ ﴿٣٨﴾

وَلَنْ يَنْفَعَكَ يَوْمَ الْيَوْمِ إِذْ ظَلَمْتَهُ أَتَاكَ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾



40. Iwọ hale fun aditi ni ọrọgbọ, o kosi lē fi afoju mo ọna, ati ẹniti o wa ninu işina ti ohan?

أَفَأَنْتَ تَسْمَعُ الصَّهْرَ أَوْ تَهْدَى الْعُمْىَ  
وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾

41. Nitorina bi Awa ba mu o lo, şibę A o gbęsan lara wọn.

فَأَمَّا نَدَّبَهُنَّ يَكَفِّرُنَّ بِنِكَ فَإِنَّا مِنْهُم مُنْقِمُونَ ﴿٤١﴾

42. Abi A le fi ohun ti A şe ni adehun fun wọn han o; dajudaju Awa je Alagbara lori wọn.

أَوْزَيْنَاكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

43. Nitorina ki o mu ohun ti a fi ranşe si o dani şinşin; dajudaju ire wa lori ọna tārà.

فَأَسْتَمْسِكُ بِالَّذِي أُوْحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَّانٌ صَرِيحٌ  
مُسْتَقِيمٌ ﴿٤٣﴾

44. Atipe dajudaju on (Al-Kurani) je iranti fun o ati fun awon enia re, atipe laipe a o bi nyin lere.

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

45. Atipe ki o bere lowo awon ti A ti ran nişe şiwaju re ninu awon ojişe Wa. Awa ha şe olohun miran kan lehin (Olohun) Ajoke aye ti nwon yio ma sin bi?

وَسَأَلَ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا  
أَجْعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ ءَالِهَةً يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

46. Dajudaju A fi awon ami Wa ran Musa si Firaiona ati awon emewa re, o si so pe: Dajudaju emi je ojişe Oluwa gbogbo da.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ  
وَمَلَائِكَتِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

47. Şugbon nigbati o mu awon ami Wa wa ba won, nigbana nwon nfi won rerin.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بَيِّنَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

48. Atipe A ko fi ami kan han won ayafi ki o je eyiti o ju ti akoko lo, atipe Awa fi iya je won ki nwon le pada.

وَمَا يُرِيدُهُمْ مِنْ ءَايَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا  
وَأَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

49. Atipe nwọn sọpe: Ire onidan, kepe Oluwa rẹ fun wa gẹgẹbi adehun ti O ẹ pe lu rẹ, dajudaju awa yio tẹle ọna (rẹ).

50. Şugbọn nigbati A mu iyà na kuro fun wọn, nwọn ye adehun.

51. Atipe Firiaona pe ipe larin awọn enia rẹ; o sọpe: Ẹnyin enia mi, temi ha kọ ni ijoba Misira ati awọn odo yi ti nşan labẹ (ile) mi? Ẹnyin kò ri i ni?

52. Njẹ emi kò san ju eleyi lọ, eyi (enia) yẹpẹrẹ yi atipe o fẹrẹ ma le ẹ alaye ọrọ.

53. Kirişe ti a kò fun u ni kerewu iwōrò tabi ki awọn Malaika ba a wa ki nwọn ma tẹle e.

54. Nitorina o fi mu awọn enia rẹ ni fufuyẹ (o tọn wọn) nwọn si tẹle e. Dajudaju nwọn jẹ poki enia kan.

55. Nitorina nigbati nwọn mu Wa binu, A wa gbẹsan lara wọn, nitorina Awa tẹ gbogbo wọn ri.

56. Atipe Awa sọ wọn di ohun irekoja ati apejuwe fun awọn ti igbẹhin.

57. Atipe nigbati a bafi ọmọ Maryama ẹ apejuwe nigbana ni awọn enia rẹ nwọn nrerin niparẹ (apejuwe yi).

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا السَّاحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ  
عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿٥٠﴾

وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ  
لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن تَحْتِي  
أَفَلَا تَبْصُرُونَ ﴿٥١﴾

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ  
يُبِينُ ﴿٥٢﴾

فَلَوْلَا أَلْفِي عَلَيْهِ آسُورَةٌ مِنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ  
مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾

فَأَسْحَفَتْ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا  
فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾

فَلَمَّا آسَفُونَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

فَجَعَلْنَاهُمْ سُلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾

﴿٥٧﴾ وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ  
مِنْهُ يَصُدُّونَ ﴿٥٧﴾

58. Nwọn sope: Njẹ awọn ọlọhun wa ni o dara ni abi on? Nwọn kò wulẹ ẹ apejuwe rẹ fun ọ lasan bikoşe atako. Bêtiẹkọ, awọn jẹ enia kan alariyanjiyan.

59. On ko jẹ kinikan ju ẹrusin kan ti A ẹ idera fun lọ atipe A ẹ e ni apejuwe fun awọn omọ Israila.

60. Atipe ti o ba ẹ pe A ba ẹ ni, A ba ẹ awọn Malaika ni arole ni ori ilẹ ropo nyin.

61. Atipe on jẹ mimọ kan fun akoko na, nitorina ẹ má ẹ iyemeji si i atipe ki ẹ tẹle mi. Eyi ni oju ọna ti o tọ tara.

62. Atipe ẹ maşe jẹki eṣu ẹ nyin lori; dajudaju on jẹ ọta nyin ti o han.

63. Atipe nigbati (Annabi) Isa na de pẹlu alaye, o sope: Dajudaju mo de wa ba nyin pẹlu oḡbọn, atipe lati le ẹ alaye fun nyin apakan ohun ti ẹ yapa-ẹnu si. Nitorina ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si tẹle temi.

64. Dajudaju Ọlọhun na On ni Oluwa mi ati Oluwa nyin nitorina ki ẹ ma sin I. Eyi ni oju ọna ti o tọ.

65. Awọn ijọ na si yapa ẹnu ni arin ara wọn, nitorina egbé ki o ma bẹ fun awọn ẹniti o ẹ abosi nipa iyà ọjọ kan ẹlẹta-elero.

وَقَالُوا أَلَمْ نَكْتُمِ أَهْلَ الْقُرَىٰ مَا يَصْرُفُوكَ  
إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾

إِنَّ هُوَ إِلَّا عِبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَلَكًا  
بَيْنَ يَدَيْ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥٩﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً  
فِي الْأَرْضِ يَخْلُقُونَ ﴿٦٠﴾

وَإِنَّهُ لَعِلْمٌ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمُوتُ بِهَا وَأَنْتُمْ حُيُونَ  
هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ  
بِالْحِكْمَةِ وَبِالْبَيِّنَاتِ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي  
تَخْتَلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ  
هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ  
ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْبِئْسِ ﴿٦٥﴾

66. Nwọn kò reti kinikan ayafi akoko na, ki o wa ba wọn lojiji, bẹ si ni nwọn kò ni mọ.

67. Awọn ọrẹ, apakan wọn yio di ọta apakan ni oṣo na, ayafi awọn olubẹru (Ọlọhun).

68. Ẹnyin ẹrusin Mi, kò si ibẹru fun nyin loni, bẹ si ni ẹnyin kò ni banujẹ.

69. Awọn ẹniti nwọn ni igbagbo ododo si awọn àyah Wa ti nwọn si jẹ olujuwọ-jusẹ silẹ (fun Ọlọhun).

70. Ẹ wọ ọgba idẹra na, ẹnyin ati awọn aya nyin ki ẹ si jẹ ẹniti yio ma dunnu.

71. Nwọn yio ma rọkirika wọn pẹlu awọn awo iwòrò ati awọn ife imumi atipe ohun ti yio ma bẹ nibẹ yio jẹ ohun ti ẹmi nẹ ati ohun ti yio ma dun mọ oju, ẹnyin yio şe gberẹ ninu rẹ.

72. Atipe eyi ni ọgba idẹra eyiti a jogun rẹ fun nyin nitori ohun ti ẹ şe nişẹ.

73. Eso ti o pọ mbẹ ninu rẹ fun nyin ti ẹnyin yio ma jẹ ninu rẹ.

74. Dajudaju awọn ẹleşẹ yio şe gberẹ ninu iyà Jahannama.

75. A kò ni gbe e fuyẹ fun wọn bẹ si ni awọn yio sọ ireti nu ninu rẹ.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً  
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

الْأَخْلَاءَ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ  
عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

يَعْبَادِ لِأَخْوَفٍ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ  
تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ  
وَفِيهَا مَا أَنْشَأَ اللَّهُ مِنَ الْأَنْفُسِ وَلَكِنَّ الْأَعْيُنَ  
وَأَنْشَأَ فِيهَا خَلْقًا دُونَ ﴿٧١﴾

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ  
تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يَصْرَعُهُمْ فِيهِمْ فِيهِ مَبِيسُونَ ﴿٧٥﴾

76. Awa kò bo wọn si şugbõn awõn ni nwõn bo ori ara wõn si.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾

77. Atipe nwõn yio kepe (awõn Malaika) pe: :Irẹ Mâliku, jẹki Oluwa rẹ pa wa. (Mâliku) yio sọpe: Dajudaju ẹnyin yio ma gbe inu rẹ.

وَتَادُوا يَمْكُرُكَ لِيَمْضِيَ عَيْنَا رَبِّكَ

قَالَ إِنَّكُمْ مَكْرُتُونَ ﴿٧٧﴾

78. Dajudaju Awa ti mu ododo wa ba nyin, şugbõn ọpọlọpọ nyin ni o kọ ododo na.

لَقَدْ جِئْتَكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ

كِرْهُونَ ﴿٧٨﴾

79. Abi awõn ti pinnu ọrọ kan ni? Dajudaju Awa na a npinnu-ọrọ.

أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾

80. Abi nwõn nro pe Awa kọ gbọ (ohun ti nwõn wi) ni aşiri wõn ati ọrọ jẹjẹ wõn? Bẹni awõn ojise Wa ti mbẹ ni ọdọ wõn ti nwõn nko ọ silẹ.

أَمْ يَحْسِبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ

وَرُسُلَنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

81. Sọpe: ti o ba jẹ pe ọmọ ba mbẹ fun (Oluwa) Ajọkẹ aiye ni; nitorina emi ni akọkọ awõn ẹrusin (Rẹ).

قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَّى أُرْسِلُ الْعَبِيدِينَ ﴿٨١﴾

82. Mimọ fun Oluwa sanma ati ilẹ, Oluwa itẹ-ọla ti ga ju irohin ti nwõn nfu U lọ.

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ

عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٨٢﴾

83. Nitorina fi nwõn silẹ ki nwõn ma sọ isokusọ ki nwõn si ma şe erekere titi nwõn yio fi ba ọjọ wõn pade eyiti a şe ni adehun fun wõn.

فَذَرِهِمْ يَخوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يَلْقُوا يَوْمَهُمُ

الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾

84. Atipe On ni Ẹniti O jẹ Ọlọhun ninu sanma ati Ọlọhun lori ilẹ atipe On ni Ọjọgbõn, Oni-mimọ.

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ

إِلَهٌ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

85. Ibukun ni fun Ẹniti ikapa ijọba sanma ati ilẹ nṣe ti Rẹ ati ohun ti mbẹ ni agbedemeji awọn mejeji; atipe mimọ akokò na mbẹ ni ọdọ Rẹ, atipe ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَدَيْهِ مَلَكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

86. Awọn ẹniti nwọn nkepe lẹhin Rẹ kò ni ikapa ipẹ ṣiṣe ayafi ẹniti o ba jẹri ododo bẹ si ni awọn ti mọ bẹ.

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَعَةَ إِلَّا مَنِ اسْتَأْذَنَ مِنَ اللَّهِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

87. Atipe bi o ba bi nwọn lere pe tani ẹniti o da wọn, dajudaju nwọn yio sọpe: Ọlọhun ni. Nitorina kiniṣe ti nwọn fi nṣeri (kuro nibi ododo).

وَلَكِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾

88. Atipe ọrọ rẹ ni pe, Oluwa mi Dajudaju awọn elewonyi jẹ awọn enia ti nwọn kò gbagbọ.

وَقِيلِهِ يَا رَبِّ إِنَّ هَذَا قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89. Nitorina ki o ṣe amojukuro fun wọn ki o si wipe: Alafia, Laipe awọn yio mọ.

فَأَصْفَح عَنْهُمْ وَقُلْ سَلِّمُوا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

(44) *Suratul - Dukhānu*



*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Hã, Mĩm. (Ọlọhun ni Omọ ohun ti O gbà l'ero pẹlu awọn harafi yi).

حَمْدٌ

2. Mofi Tirà alalaye na bura.

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٩٠﴾

3. Pe dajudaju A sọ ọ kalẹ ninu oru onibukun kan, daudaju Awa ni Oluṣeikilọ.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْمُبْرَكَةِ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٩١﴾

4. Ninu (oru) rẹ ni a nṣe ofin awon ọrọ ti Ati pinnu.

فِيهَا نُفَرِّقُ كُلَّ أُمَّةٍ حَكِيمًا ﴿٤﴾

5. Aṣẹ lati ọdọ Wa, atipe dajudaju Awa ni Oluran awon ojise niṣe.

أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٥﴾

6. Niti ikẹ lati ọdọ Oluwa rẹ, dajudaju On ni Olugbo (ọrọ), Onimimọ.

رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦﴾

7. Oluwa awon sanma ati ile ati ohun ti mbe ni agbedemeji awon mejiji bi enyin ba je olumọ-amọdaju.

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
إِن كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٧﴾

8. Kòsi ọlọhun miran ayafi On; A ma yè (ẹmi) A si ma pa (ẹmi), Oluwa nyin ati Oluwa awon baba nyin ti akọkọ.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ  
وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولَىٰ ﴿٨﴾

9. Beṣiẹkọ, awon wa ninu isiyemeji ti nwon nse erekere.

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾

10. Nitorina mā reti ojo ti sanma yio mu efin (Dukhan) ti o han gbangba wa.

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُحَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

11. Ti yio bo awon enia mọle daru. Eyi ni iyà kan ẹlẹta-elero.

يَعْتَسَى النَّاسُ هَذَا عَذَابَ أَلِيمٍ ﴿١١﴾

12. (Awon enia yio sope): Oluwa wa (jowọ) si iyà na kuro fun wa, dajudaju awa yio gbagbo ni ododo.

رَبَّنَا اكشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

13. Bawo ni iranti yio se se won ni ore, nigbati o je pe dajudaju ni ojise kan alalaye ti wa ba won?

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

14. lẹhinna ni nwọn şeri kuro ni ọdọ rẹ ti nwọn si sọpe: Ak'ẹkọ (Ẹniti wọn nkọ) ti o jẹ were ni.

ثُمَّ تَوَلَّوْا عُنُقَهُ وَقَالُوا مَا عَلِمْنَا نَحْنُونَ ﴿١٤﴾

15. Dajudaju Awa yio gbe iyà kuro diẹ, dajudaju ẹnyin o tun pada (si aigbagbọ).

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾

16. Ọjọ ti A o ba fi iyà ti o tobi jẹ (awọn ẹlẹşẹ); dajudaju Awa yio gba ẹsan iyà ni ara wọn.

يَوْمَ يَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا نَأْتِنِقُمُونَ ﴿١٦﴾

17. Atipe dajudaju A dan awọn enia Firiaona wò şiwaju wọn atipe ojişẹ kan ti o ni aponle wa ba wọn.

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

18. On sọpe: Ẹ ko awọn ẹrusin Ọlọhun le mi lọwọ. Dajudaju emi jẹ ojişẹ kan ti a ni lati fi ọkàn tan fun nyin.

أَن أَدُورَ إِلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ إِنِّي لَكَ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

19. Atipe ki ẹ maşẹ şe igberaga si Ọlọhun, dajudaju emi mu idi-ọrọ ti o han gbangba wa ba nyin.

وَأَن لَّا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي ءَأْتِيكُمْ بِسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٩﴾

20. Atipe dajudaju mo sadi Oluwa mi ti o jẹ Oluwa nyin pe ki ẹ ma sọ mi ni okuta pa.

وَإِنِّي عُدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

21. Atipe ti ẹnyin kò ba gba mi gbọ, nigbana ki ẹnyin fi mi silẹ jẹ.

وَإِن لَّرُبُّنَا إِلَىٰ فَاعْتَرَلُونَ ﴿٢١﴾

22. Nitorina o pe Oluwa rẹ pe dajudaju awọn wonyi jẹ enia kan ti o jẹ ọdẹşẹ.

فَدَعَا رَبَّهُ أَن هَآؤُلَآءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

23. Nitorina mu awọn ẹrusin Mi rin loru; dajudaju ẹnyin yio jẹ ẹniti nwọn ma tẹle.

فَأَسْرِعِي بَادِيَ لِآلِئِنَّا لَكُمْ مُّتَّبِعُونَ ﴿٢٣﴾



24. Atipe ki o fi okun silè ni didakẹ jẹjẹ. Dajudaju awọn jẹ ọmọ ogun ti a ma tẹri.

وَأَتْرَكَ الْبَحْرَ هَوًّا لِيَتَّبِعَهُمْ جُنْدٌ مَّفْرُوقُونَ ﴿٤٤﴾

25. Melo-melo ninu awọn oko ati işẹlẹru ti nwọn ti fi silẹ.

كَمَا تَرَكُوا مِنْ جَنَّةٍ وَثِيُونَ ﴿٤٥﴾

26. Ati awọn irugbin ati awọn a aye ti o ni aponle.

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٤٦﴾

27. Ati awọn nkan idẹra ti nwọn gbadun ninu rẹ.

وَعَمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٤٧﴾

28. Bayi ni A si jẹ wọn logun fun awọn enia miran.

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٤٨﴾

29. Nigbana sanma ati ilẹ kò sunkun wọn, atipe a kò ni lora fun wọn.

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ  
وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٤٩﴾

30. Atipe dajudaju A ko awọn ọmọ Israila yọ ninu iyà yẹpẹpẹ.

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي إِسْرَائِيلَ بِلَ مِنْ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٥٠﴾

31. Kuro lọwọ Firiaona. Dajudaju on jẹ onigberaga ninu awọn ti o kọja ala.

مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٥١﴾

32. Atipe dajudaju A ọa wọn lẹsa pẹlu mimọ (kan) ti nwọn fi tayọ gbogbo ẹda.

وَلَقَدْ أَخْرَجْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

33. Atipe A fun wọn ni awọn ami ti adanwo ti o han gbangba wa ninu rẹ.

وَأَيُّ آيَاتِهِمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُبِينٌ ﴿٥٣﴾

34. Dajudaju awọn wọnyi nwọn ma nsọpe:

إِنَّ هَؤُلَاءَ لَيَقُولُونَ ﴿٥٤﴾

35. Kòsi (iku kan) ayafi iku ti akọkọ ti awa ti ku atipe awa kò jẹ ẹniti nwọn ma ji dide.

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٥٥﴾

36. Nitorina ẹ mu awon baba wa wa ti enyin ba je olododo.

37. Nje awon ni o dara ni tabi awon enia 'Tubai', ati awon eniti nwon ti siwaju won? A pa won re, dajudaju won je elesese.

38. Atipe A ko da sanma ati ile ati ohun ti o wa larin mejiji fun are sise.

39. Kosi ohun ti A da mejiji fun bikoşe pelu otito, şugbon opolopo won ko mo.

40. Dajudaju ojo Ipinya ni akoko gbogbo won patapata.

41. Ojo ti ore kan ko ni le se anfani kan fun ore re, atipe nwon ko si le ran ara won lowo.

42. Ayafi eniti Olahun ba ke. Dajudaju On ni Alagbara, Onike.

43. Dajudaju igi Oro na.

44. Ni ohun jije awon elesese.

45. Ti o dabi epo gbigba ti yio ma ho ninu won.

46. Gegebi hihò omi ti nhò.

47. E ki i molen, ki e wo o si arin ina Jahimi.

48. Leginna ki e da iya olomi gbigbona le e lori.

فَاتُوا يَا آيَاتًا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

أَمْ حَيْرُوا أَنْ قَوْمٌ تُبِيعُوا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ  
إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
وَمَا بَيْنَهُمَا الْعِيبَ ﴿٣٨﴾

مَا خَلَقْنَاهُمْ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْذَرْتَهُمْ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ يَوْمَ الْقَضَائِ مِيقَاتُهَا أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلًى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ  
يُصْزَوْنَ ﴿٤١﴾

إِلَّا مَنْ رَجِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

إِنَّ سَجْرَةَ الزُّقُورِ ﴿٤٣﴾

طَعَامُ الْأَثِيرِ ﴿٤٤﴾

كَالْمَهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

كَغَلِي الْحَمِيرِ ﴿٤٦﴾

حُدُودَهُ فَاعْتَلَوْهُ إِلَّا سِوَاءَ الْحَمِيرِ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيرِ ﴿٤٨﴾

49. Towo, dajudaju ire je alagbara ti o si ni apõle (Ti onpe ara re be).

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

50. Dajudaju eyi ni ohun ti enyin se tabi-tabi si.

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ تَسْمُرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Dajudaju awõn olupaiya (Olõhun) nwõn yio wa ninu aaye ifaiyabale.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

52. Ninu awõn õgba kan ati awõn omi iŝelõru.

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُُوبٍ ﴿٥٢﴾

53. Nwõn yio da aŝõ aran felefele ati eyiti onipõn bora, nwõn yio dojukõra wõn.

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ

مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾

54. Bayi ni A o fi awõn obirin elejinju ege se iyawo fun wõn.

كَذَلِكَ وَرَوَّجْتَهُمْ بَحُورٍ عَيْنٍ ﴿٥٤﴾

55. Nwõn yio ma pe ninu re (bere fun) oriŝiriŝi eso niti eni ifaiyabale.

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فِتْنَةٍ آيِينَ ﴿٥٥﴾

56. Nwõn kò ni to iku wo nibe ayafi iku ti akõkõ (ti aiye) atipe On yio ŝõ wõn ninu iyà ina-Jahimi.

لَا يَدْعُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ

الْأُولَىٰ وَوَقَّعَهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

57. O je õla lati õdõ Oluwa re. Iyen ni ere ti o tobi.

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

58. Nitorina A se e (Al-Kurani) ni irõrun fun ahõn re nitori ki nwõn le gba ikilo.

فَأَنصُرْنَاهُمْ بَلْسَائِكَ لَعَنَهُم بِتَدَكُّرُونَ ﴿٥٨﴾

59. Nitorina ma reti (iparun wõn), dajudaju awõn na nwõn nreti.

فَأَرْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

(45) *Suratul - Jāsiyah*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Hā, Mīm (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà l'ero pẹlu awọn harafí yi).

2. Tirà na sọkalẹ lati ọdọ Qlọhun, Alagbara, Qlọgbọn.

3. Dajudaju ninu sanma ati ilẹ ami mbẹ fun awọn onigbagbo ododo.

4. Ati ninu dida nyin ati ẹda (ile ati ti igbo) ti O tan kakiri (orilẹ) jẹ awọn ami kan fun awọn enia ti nwọn mọ amọdaju.

5. Ati yiyapa sira wọn oru ati ọsan ati ohun ti Qlọhun sọkalẹ lati sanma ni eese ti O si fi nji ilẹ lẹhin ti o ti ku ati yiyipada awọn atẹgun, o jẹ awọn ami fun awọn enia ti nwọn ni lakaye.

6. Eyi ni awọn āyah Qlọhun, A nke e fun ẹ pẹlu ododo. Nitorina ewo ni ọrọ lẹhin ti Qlọhun ati awọn āyah Rẹ ti nwọn le gbagbo.

7. Egbe ni fun gbogbo aladapa irọ ẹlẹşẹ.

8. Ti o ngbọ awọn ọrọ Qlọhun ti nwọn ke fun u lẹhinna o wa duro şinşin s'ori igberaga gegebi ẹnipe



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُذُّ مِنْ دَانِهِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

وَإِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ

مِن رِّزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ

الرِّيحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ

اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُمُؤْمِنُونَ ﴿٥﴾

وَبَلِّغْ لِكُلِّ آفَاقٍ آيَاتِهِ ﴿٦﴾

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُنزَلُ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن

لَمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِيرَةً يُعَذَّبُ أَلِيمٌ ﴿٧﴾

kò gbọ ọ. Şe irohin fun u pe iyà  
 ẹlẹta-elero mbẹ fun u.

9. Atipe nigbati o ba mọ kinikan  
 ninu awọn àyah Wa, o fi nşe yẹyẹ.  
 Awọn eleyini iyà tẹni-tẹni wà fun  
 wọn.

10. Ina Jahannama wa niwaju  
 wọn, ohun ti nwọn şe nişe kò le şe  
 wọn ni anfani kankan, ati ohun ti  
 nwọn mu lọre lẹhin Qlọhun, iyà ti  
 o tobi wà fun wọn.

11. Eyi ni itọsọna; atipe awọn  
 ẹniti nwọn şe aigbagbọ si awọn  
 àyah Oluwa wọn, iyà ẹgbin ẹlẹta-  
 elero kan wà fun wọn.

12. Qlọhun ni Ẹniti O tẹ okun  
 lori ba fun nyin ti awọn ọkọ fi  
 nsare ninu rẹ pẹlu aşe Rẹ ati ki ẹ le  
 ma wa òre-ajulo Rẹ ati ki ẹ le ma  
 dupe.

13. Atipe O tẹ lori ba fun nyin  
 ohun ti o wà ni sanma ati ohun ti o  
 wa ni ilẹ patapata, lati ọdọ ara Rẹ.  
 Dajudaju awọn ami wà ninu eyi  
 fun awọn enia ti o nronu.

14. Sọ fun awọn ti o gbagbọ ni  
 ododo ki nwọn mojukuro fun  
 awọn ti kò bẹru awọn ọjọ ti  
 Qlọhun ki O le san ẹsan fun awọn  
 enia kan nitori ohun ti nwọn şe.

15. Ẹniti o ba şe işẹ daradara, (o  
 şe e) nitori ara rẹ ni, atipe ẹniti o

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا أَخَذَهَا مُمْرُؤًا  
 أُوتِيكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩﴾

مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا  
 وَلَا مَا أَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أُولَئِكَ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
 عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا ابْتَدَتْ لَهُمْ سَبِيلَ  
 عَذَابٍ مُنِيرٍ ﴿١١﴾

﴿١٢﴾ اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفَلَاحُ فِيهِ بِأَمْرِهِ  
 وَلِيَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا بِأَمْرِهِ  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُفَكِّرُونَ ﴿١٤﴾

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا عَفْوَ وَالَّذِينَ لَا يَرْجُونَ  
 أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٥﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۗ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا

ba še buburu, fun ara rẹ ni; lẹhinna ọdọ Oluwa nyin ni ao da nyin pada si.

16. Atipe dajudaju Awa fun awọn ọmọ Israila ni Tirà ati idajọ ati jije Annabi atipe Awa še arisiki fun wọn ninu ohun ti o dara, Awa si še agbega fun wọn lori gbogbo ẹda.

17. Awa fun wọn ni alaye ninu ọrọ nā. Nitorina nwọn kò si yapa afi lẹhin ti mimọ wa ba wọn, niti ilara larin ara wọn. Dajudaju Oluwa rẹ yio dajọ larin wọn ni ọjọ igben'de nipa ohun ti ẹnu wọn pakasọ si.

18. Lẹhinna A fi ọ si oju ọna nipa ọran na, nitorina tele e, atipe o kò gbọdọ tele ifẹ inu awọn ti kò ni mimọ.

19. Dajudaju nwọn kò ni še ọ ni rere (anfani) kan lọdọ Ọlọhun Atipe dajudaju awọn alabosi ni ọrẹ ara wọn, atipe Ọlọhun ni Ọrẹ awọn olupaiya (Rẹ).

20. Eyi jẹ idi - ọrọ (atọni sọna) fun awọn enia ati imọna ati ikẹ fun awọn enia ti o mọ amọdaju.

21. Abi awọn ẹlẹṣe nro pe A o še wọn gẹgẹbi awọn ti nwọn gbagbo ni ododo ti nwọn ṣiṣe rere ni, àyè wọn ati oku wọn bakanna ni; nkan ti kodara ni nwọn nda l'ẹjọ.

ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ أَنبَأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ بِرَبِّكَ وَكُتِبَ وَالْحُكْمَ وَالنَّبِيَّةَ  
وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

وَأَيَّنَّا لَهُمْ يَمِينًا مِنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا  
إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعْضًا مِنْهُمْ  
إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا  
وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُمْ لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ  
بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

هَذَا بَصْنٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ  
لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ  
كَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً  
نَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

22. Atipe Ọlọhun da sanma ati ilẹ pẹlu otitọ ati ki a le fi san olukuluku ẹmi lẹsan ohun ti o ẹ nişẹ, atipe a kò ni bọ wọn si.

23. Njẹ irẹ ri ẹniti o fi ifẹ-inu rẹ ẹ Ọlọhun rẹ, Ọlọhun si mọmọ fi i silẹ ninu işina, atipe Ọlọhun fi odidi di eti rẹ ati ọkan rẹ, O si fi ebibo bo oju rẹ? Tani ẹniti yio fi ọna mọ ọ lẹhin Ọlọhun? Ẽnyin ko niran ni?

24. Atipe nwọn sọpe: Kòsi işe ẹmi kan mọ ju igbesi aiye wa yi lọ; a nku a si tun nşe ẹmi, atipe kinikan kò le pa wa rẹ ayafi akoko, atipe nwọn kò ni mimọ nipa eyi; nwọn kan nro arosọ ni.

25. Atipe nigbati a ba ke awọn āyah Wa ti o han fun wọn, awijare wọn kò ju ki nwọn sọpe: Ẽ mu awọn baba wa (pada) wa bi ẹ ba jẹ olotitọ.

26. Sọpe: Ọlọhun lo nfun nyin ni ẹmi lẹhinna O nsọ nyin di oku lẹhinna yio ko nyin jọ ni igbende (Alikiyama), eyiti ko si tabitabi nipa rẹ, şugbọn ọpọlọpọ enia ko mọ.

27. Atipe Ọlọhun lo ni ijọba sanma ati ilẹ. Atipe ni ọjọ ti akoko na yio de, ni ọjọ na awọn alaiko gbagbọ yio şofo.

وَحَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَالْحَزَنَى  
كُلُّ نَفْسٍ يَمَآكَ سَبَتٌ وَهُمْ لَا يَظْلَمُونَ ﴿١٣﴾

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوْنَهُ وَأَصْلَهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمٍ وَحَمَّ  
عَلَى سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ. وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ عَنَسَةً  
فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٤﴾

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُبَدِّلُهَا  
إِلَّا أَلدَّهْرُ وَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿١٥﴾

وَإِذَا نزلَ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيَّنَّتْ مَا كَانَ حُجَّتَهُمْ  
إِلَّا أَن قَالُوا أَنزَلْنَا بِآيَاتِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦﴾

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ  
يَوْمَ يَمْيزُ أَمْثَلًا الْمُتَبَلِّغُونَ ﴿١٨﴾

28. Atipe irẹ yio ri gbogbo iran ni ikunlẹ (Jāsiyah). Onikaluku iran ni a o pe sibi akọlẹ rẹ. Oni yi ni a o san nyin ni ẹsan ohun ti ẹ ẹ nişẹ.

29. Tirà Wa yi nsọ otitọ nipa nyin. Dajudaju Awa nkọ ohun ti ẹ nşẹ silẹ.

30. Ki ẹ ri awọn ti o gbagbo ni ododo ti nwọn si ẹ ẹ rere Oluwa wọn yio fi wọn wọ sinu ikẹ Rẹ. Eyi jẹ ere-njẹ ti o han gbangba.

31. Atipe ki ẹ ri awọn ti kò gbagbo, (a o bi wọn pe): njẹ nwọn ko ka awọn ọrọ Mi fun nyin bi? Şugbo ẹ gberaga, ẹ si jẹ ẹleşẹ enia.

32. Atipe nigbati a ba sọpe: Otitọ ni adehun Ọlọhun atipe akoko na, kò si tabitabi nipa rẹ, ẹnyin nsọpe: Awa kò mọ ohun ti akoko na jẹ. Awa kò ro si nkankan ju àba dida lọ awa kò si ni amọdaju.

33. Atipe buburu oun ti nwọn ẹ yio han si wọn, atipe ohun ti nwọn fi nşẹ yẹyẹ yio yi wọn ka.

34. Atipe a o sọpe: A o gbagbe nyin (sinu ina) loni gẹgẹbi ẹ ti gbagbe ipade ọjọ nyin yi, atipe ina ni ibugbe nyin, ẹ ko si ni ri oluranlọwọ.

35. Bẹni eyi jẹ, nitoripe ẹnyin mu awọn āyah Ọlọhun ni yẹyẹ

وَرَىٰ كُلُّ أُمَّةٍ جَائِيَةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُحْزَرُونَ  
مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

هَذَا كِتَابُنَا يُنطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ  
مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ  
رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَتِي تَسْلَىٰ عَلَيْكُمْ  
فَأَسْتَكْبِرُوتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَأَرْبَبٌ فِيهَا قُلْتُمْ  
مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا  
وَمَا نَحْنُ بِمُستَقْبِرِينَ ﴿٣٢﴾

وَبَدَأَهُمْ سَيِّئَاتٍ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ  
مَا كَانُوا يَوعِدُونَ ﴿٣٣﴾

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنسَخُ كُتُبَكُمْ كَمَا نَسَخْنَا لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا  
وَمَا أُنزِلُكُمْ إِلَّا نَارًا وَمَا لَكُمْ مِنْ نَصِيرِينَ ﴿٣٤﴾

ذَٰلِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَتَّخِذْتُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَعَرَّضْتُمْ



atipe igbesi aiye tan nyin jẹ. Nitorina ni oni a kò ni mu wọn jade ninu rẹ a kò si ni wa tuba wọn.

36. Nitorina ti Oloḥun ni oṣe, Oluwa sanma ati Oluwa ilẹ, Oluwa gbogbo ẹda.

37. Atipe On lo ni titobi ni sanma ati ni ilẹ; atipe On ni Alagbara, Oloḡbọn.

(46) Suratul - Ahkōfi

Ni orukọ Oloḥun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

1. Hā, Mīm (Oloḥun ni O mo ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. Isọkalẹ Tirà na lati ọdọ Oloḥun Alagbara, Ojọgbọn ni.

3. Awa kò da sanma ati ilẹ lasan ati ohun ti mbẹ ni agbedemeji awọn mejẹji ayafi pẹlu ododo ati akoko kan ti a sami si. Atipe awọn ti nwọn ẹ aigbagbọ ti ẹri kuro nibi ohun ti a fi se ikilọ fun wọn.

4. Sọpe: Ẹnyin hari ohun ti ẹ nkepe lẹhin Oloḥun? Ẹ fihan mi kini nwọn da ni ori ilẹ, abi ajọṣe kan mbẹ fun wọn ninu (dida) sanma na ni? Ẹ mu Tira kan ti o ti ẹju eyi wa, tabi àṣẹkù mimọ kan ti ẹnyin ba jẹ olododo.

الْحَيَاةَ الدُّنْيَا فَاَلْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْعَوْنَ ﴿٤٥﴾

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٧﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم ﴿١﴾

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُذِرُوا مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَتُنْفُونَ بِكُتُبٍ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَرَةٍ مِنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤﴾

5. Atipe kò si ɛniti o ʃina ju ɛniti o npe nkan miran lɛhin Qlɔhun, ɛniti kò le jɛ ɛ nipe titi di oʒo igbende, bɛ si ni awɔn na jɛ onigbagbera nipa ikepe wɔn?

6. Nigbati a ba ko awɔn enia jɔ nwɔn yio di ɔta fun wɔn, nwɔn yio si tako sisin ti nwɔn nsin wɔn.

7. Atipe nigbati a ba nke awɔn āyah Wa ti o han ni fun wɔn, awɔn alaigbagbɔ a sɔ isɔkusɔ si ododo nigbati o ba de wa ba wɔn pe: Eyi jɛ idan ti o han.

8. Abi nwɔn yio ma sɔpe: O da a ʃe funra rɛ ni. Sɔpe: Bi emi ba da a ʃe ɛnyin kò ni ikapa kinikan fun mi l'ɔdɔ Qlɔhun On lo mɔ isɔkusɔ ti ɛ nsɔ si i. On to ni ɛlɛri ni arin emi pɛlu nyin. Atipe On ni Alaforiji, Onikɛ.

9. Sɔpe: Emi kɔ ni ɛni akɔkɔ ninu awɔn ojiʃɛ, bɛ si ni emi kò mɔ ohun ti a o ʃe fun mi ati fun ɛnyin nā. Atipe emi kò tɛle kinikan ayafi ohun ti a ba fi ranʃɛ si mi, emi kò jɛ kinikan ayafi olukilɔ ti o han.

10. Sɔpe: ɛnyin kò ʃe akiyesi pe ti o ba jɛ ɔdɔ Qlɔhun lo ti wa ti ɛ si tako o, ti ɛlɛri kan si jɛri ninu awɔn ɔmɔ Israila lori iru rɛ, ti o si gbagbɔ ti ɛnyin siʃɛ igberaga (si i). Dajudaju Qlɔhun na kò ni fi awɔn enia alabosi mɔ ɔna.

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَن لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنِ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ﴿٥﴾

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا أُعْدَاءً وَكَانُوا يُعَادِيهِمْ كَذَرِ الْعَيْنِ ﴿٦﴾

وَإِذَا نَادَىٰ عَلَيْهِمْ آئِنُنَا بِبَنَاتِكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْحَقِّ لَمَجَاءَهُمْ هَذَا سَحَرٌ مِّمَّنْ ﴿٧﴾

أَن يَقُولُوا أَفَرَبَّنَا قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَايِنِ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرَىٰ مَا يَفْعَلُونَ وَلَا يُكْرِمُونَ إِنَّمَا ابْتِغَاءُ لِّوَجْهِ الْوَالِدِ الْكافِرِ الَّذِي كَفَرَ بِرَبِّهِ وَهُوَ كَافِرٌ مِّنْ أَكْثَرِ الْأُمَّةِ الْكَافِرِينَ ﴿٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ فَتَمَنَّوْا أَن يُكْفَرُوا كَمَا كَفَرْتُمْ بِرَبِّكُمْ وَأَنَّ الْأُنثَىٰ أَكْرَمًا عَلَىٰ السَّكَانِ وَأَنَّ الْأَرْضَ لَمِيرَافٌ لِّكُلِّ الْأُمَّةِ وَأَنَّ أَلْبَسَاءَ نِسَائِكُمْ كَالْأَشْجَارِ الَّتِي لَا تُحْتَمَلُ أَثْقَالٌ وَلَا تَحْمِلُ ثَمَرًا وَأَنَّ الْيَتَامَىٰ لَصُلَابٌ لِّكُلِّ نَفْسٍ مِّنْكُمْ وَأَنَّ الْأَعْيُنَ عَنَّا حَصْبَةٌ وَكَمَا أَنزَلْنَا الْقُرْآنَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

11. Atipe awon ɛniti o ɛ aigbagbo so fun awon ɛniti o gbagbo pe: Ti o ba ɛ pe o je rere ni, ɛnikan ki ba ti gba iwaju wa de idi re. Atipe nigbati nwon ko mona de ibe nitorina nwon yio ma sope: Eyi ni adapa irọ ti lailai.

12. Tirà Musa ti ši waju re ni ašiwaju, ati niti ike Atipe eyi ni Tirà kan ti o je olupe lododo ni ahon Larubawa, ki o le ma fi ɛ ikilo fun awon ɛniti nwon ɛ abosi, atipe oniro-idunnu ni fun awon olușerere.

13. Dajudaju awon ti o sope: Oluwa ti wa ni Qlohun, lehinna ti nwon si duro dede, nitorina ko ni si ipaiya fun won be si ni nwon ko ni banuje.

14. Awon elewonyi ni ero 'Alijanna', nwon yio si ɛ gber ninu re, o je ɛsan nitori ohun ti nwon ɛ nișe.

15. Atipe A pa lașe fun enia pe ki o ma ɛ da da si awon obi re mejēji. Iya re ni oyun re ni pelu inira o si bi i ni pelu inira. Ati oyun re ati jija oyan re je ogbon oșu. Titi di igbati o fi dagba ti o si di omọ ogoji odun, o sope: Oluwa mi fi mo mi ki nle ma dupe idera Re, eyiti O ɛ ni idera le mi l'ori ati le awon obi mi mejēji ati ki nle ɛ ișe rere ti yio dun mo Q; ki O si ɛ

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا  
مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ  
فَسَبِقُوا لَوْنِ هَذَا إِفْكَ قَدِيرٌ ﴿١١﴾

وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحِمَةً  
وَهَذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانِ عَرَبِيٍّ لِّسِنْدَرٍ  
الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا فَلَا خَوْفٌ  
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا  
جَزَاءً لِّمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا  
وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلَهُ وَفَصَلَّهُ تَلْتَلُونَ شَهْرًا  
حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ  
أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ  
وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ  
لِي فِي دَرَجَاتِي إِنِّي نَسِيتُ إِلَيْكَ وَابِي  
مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

rere fun mi ninu awon aromodomo mi. Dajudaju emi ti ronupiwada si odofe Re atipe dajudaju emi je olujuwofe-juse silo fun O.

16. Awon elewonyi ni eniti A o gba ise rere won ti nwon se A o si se amojukuro ninu buburu ise won, (A o fi won) sinu ero ogba idera. Adehun ododo ti a se ni adehun fun won ni yi.

17. Atipe eniti o so fun awon obi re mejji pe: Si o nyin! e o ha ma deruba mi ni bi enipe a o yo mi jade (lati inu sare), be si ni opolopo awon iran ti rekoja siwaju mi? Atipe awon (obi re) mejji a ma wa Ololun ni alaranse (fun omoyi). nwon a sope: Egbe re, gbagbo lododo; dajudaju adehun Ololun je otitofe. On yio si tun so pe: Eyi ko je kinikan ayafi alolofe awon eni akoko.

18. Awon elewonyi ni awon eniti orofe na ti se le lori ninu awon ijofe ti o ti rekoja siwaju won ninu awon alijonu ati awon enia. Dajudaju awon ni nwon je olodofe.

19. Ipo yio ma be fun olukuluku (emi) gagebi ohun ti nwon ti se nise, Atipe ki O le san esan ise won fun won ni ekun. Atipe a ko ni bo won si.

أُولَئِكَ الَّذِينَ نَقَبَلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا  
وَنَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ  
وَعَدَّ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٦٦﴾

وَالَّذِي قَالَ لَوْلَا أُفٍّ لَّكُمَا أَتَيْتُمَا أَنِّي أَنُحْرِجُ  
وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ مِن قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَعْجِلَانِ اللَّهَ  
وَيَذَّكَّرُ مَا هِيَ إِلَّا أُسْطُورٌ أَلْوَيْنُ ﴿٦٧﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَوَّكْنَا فِي الْقَوْلِ فِي أَمْرٍ قَدْ خَلَّتْ  
مِن قَبْلِهِم مِّنَ الْجِنِّ وَالإِنسِ إِنَّهُمْ كَانُوا  
خَسِرِينَ ﴿٦٨﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مَّا عَمِلُوا وَيُوفِّيهِمْ أَعْمَلُهُمْ وَهُمْ  
لَا يَظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

20. Ni oḡo ti a o ba ṣe awon alaigbagbo lori si ina nā: (A o so fun won) pe: E ti lo igbadun nyin tan ni igbesi aiye nyin e si ti gbadun re; nitorina loni ni ao san nyin l'esan iya alabuku nitori jije ti e je onigberaga ni ori ile laije ti eto ati nitori jije ti e je oluse ibaje.

21. Atipe ki o se iranti arakunrin (awon ijo) Adi; nigbati o nse isiti fun awon enia re ninu ile ebutu (Ahkofi), dajudaju opolopo awon onisiti ti rekoja niwaju re ati ni ehin re, pe: E ko gbodo sin nkan miran ju Olahun lo. Atipe dajudaju emi nberu iya oḡo kan ti o tobi fun nyin.

22. Nwon sope: O ha wa ba wa lati se wa lori kuro nibi oriṣa wa ni? Nitorina mu ohun ti o fi nḡeruba wa na wa ba wa ti ire ba je okan ninu awon olododo.

23. O sope: Mimḡo re wa ni oḡo Olahun nikan, emi yio si je ise ti a fi nran mi de opin fun nyin, sugbon emi ri nyin ni awon enia ti o je alaimokan.

24. Nigbati nwon ri (iya nā) ni esu (ojo) ti o nwḡ bo ni gbangba ilu won, nwon sope: Eyi ni esu-ojo ti o ma ro fun wa. Beḡko, ohun ti enyin kanju re ni, ategun ti iya eleta-elero wa ninu re ni.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ لَكُمْ طَبِيبٌ لَكُمْ فِي حَيَاتِكُمْ الدُّنْيَا وَاسْتَمَعْتُمْ بِهَا قَالُوا لَوْلَا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۚ

﴿٢٠﴾ وَأَذْكَرَ أَخَاعَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُمُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ السُّدُورُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ ۖ أَلَا تَتَعْبَدُونَ إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾

قَالُوا أَجِئْنَا لِنَتَّكِفَ عَنْ ءَاهِلِنَا فَأَنبَأَنَا بِمَا تَعْبَدُونَ إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي أَرْتِكُمْ قَوْمًا جَاهِلُونَ ﴿٢٣﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُّطَّرٌ نَابِلٌ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

25. Ti o npa gbogbo nkan rẹ pẹlu aṣẹ Oluwa rẹ. nigbana nwọn di ẹniti a ko ri kinikan ju ibugbe wọn lọ. Bayi ni A nсан awọn eṣe enia lẹsan.

26. Atipe dajudaju A fun wọn ni ipo iru eyiti A kò fun ẹnyin, A si fun wọn ni igbọro ati iriran ati awọn okàn, sibesibe igbọro wọn ati iriran wọn ati okàn wọn kò se anfani kankan fun wọn, nitoripe nwọn se atako awọn ayah Qlōhun, atipe ohun ti nwọn fi nse yeyẹ (je iyà) ti o rōkirika wọn.

27. Atipe dajudaju A ti parẹ ninu awọn ilu ti o wa ni agbegbe nyin, atipe A se alaye awọn ayah (Wa) ni orisirisiṣona ki nwọn le ṣeri.

28. Awọn orisa ti wọn mu ni ohun isunmọ (Qlōhun) lẹhin Qlōhun, kilo se ti nwọn kò se iranlọwọ fun wọn? Bẹkọ, nwọn salọ fun wọn ni. Atipe eyi ni adapa irọ wọn ati ohun ti wọn da adapa rẹ.

29. Atipe (ki o se iranti) nigbati A ṣeri awọn ijọ kan ninu awọn alijọnu si o, ti nwọn gbọ Al-Kurani; nigbati nwọn pe sibe, nwọn sope: E daḳe nigbati a pari rẹ, nwọn yipada lọ si oḳo awọn enia wọn, ni oluṣe ikilọ (fun wọn).

30. Nwọn sope: Ẽnyin enia wa, dajudaju awa gbọ akolẹ kan ti a

تَدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى إِلَّا أَسْنَانُهُمْ فِي الْقَوْمِ الْمَجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيمَا إِنْ مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَارًا وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يُحَادِّثُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَىٰ وَصَرَفْنَا آلَآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا ءَالِهَةً بَلْ صَلَّوْا عَنْهُمْ وَذَلِكَ أَفْئِدَتُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٢٨﴾

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنْصَتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٢٩﴾

قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ

sokale lehin Musa, ti o njeri ododo fun ohun ti o ti siwaju re, o nfini mona sibi otito ati si ojuona ti o to.

31. Enyin enia wa, e je ipe olupeni si ti Qlohun ki e si ni'gbagbo ododo si I. Ki O ba le fi ori jin nyin ninu eshe nyin atipe ki O so nyin ninu iya eleta-elero.

32. Atipe eniti ko ba je ipe olupeni si ti Qlohun, ko le bo mo (Qlohun) lowo ni ile, ko si si oluranlowo fun u lehin Re. Awon elewonyi wa ninu isina ti o han gbangba.

33. Nwon ko ha mo ni pe dajudaju Qlohun Eniti O da sanma ati ile, atipe ko si ko are nipa dida won, O ni agbara lori pe ki O ji awon oku? Beni dajudaju On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

34. Ni ojo ti a o sheri awon ti o se aigbagbo si ibi ina (a o so fun won pe): Nje eyi ko ha nse otito bi? Nwon yio sope: Beni abura pelu Oluwa wa! Yio sope: Nitorina e to iya wo nitoripe enyin se aigbagbo.

35. Nitorina ki o se ifarada,gegebi ifarada awon ti nwon ni aniyani (okan) ninu awon ojise, atipe ki o mase kanju (wa iya) fun won. Sugbon ojo ti nwon ba ri ohun ti a ba won se adehun re, yio dabi eni pe nwon ko gbe aiye ju

مِنْ بَعْدِ مُوسَى مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ  
يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣١﴾

يَقَوْمًا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ  
مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيَجْزِيَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ عَذَابِ الْبَعْرِ ﴿٣٢﴾

وَمَنْ لَا يُجِيبِ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ  
وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ أُولَئِكَ  
فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٣﴾

أُولَئِكَ رَوَّاءُ أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
وَلَمْ يَعْ يَخْلُقْهُنَّ يُعَذِّبُ عَلَىٰ أَنْ يُعْحَىٰ الْمُؤَنِّبِ  
إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٤﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ  
قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ  
تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَرْشِ مِنَ الرُّسُلِ  
وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنْهُمْ يَوْمَ يَكُونُ مَا يُوْعَدُونَ  
لَنْ نَبْلُغُوا إِلَّا سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ بَلِّغْ فَهَلْ يُهْلَكُ  
إِلَّا الْقَوْمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾

wakati kan lo ninu oşan. o je imu dopin. A ko ni pa enikan re ju awon poki enia lo.

**(47) Suratul Muhammadu**

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye, Aşake orun.*

1. Awon eniti nwon se aigbagbo ti nwon si nşeri awon elomiran kuro ni oju ona Qlqhun, O (Qlqhun) ti ba işe won je.

2. Awon eniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si nşe işe rere ti nwon si ni igbagbo ododo si ohun ti a sokale fun Muhammadu on ni ododo ti o wa lati ododo Oluwa won (Qlqhun) yio pa buburu won re yio si tun isesi won se.

3. Eyi ni je be nitoripe dajudaju awon eniti nwon se aigbagbo nwon tele iro, atipe awon eniti nwon gbagbo lododo nwon tele ododo ti o ti ododo Oluwa won wa. Bayi ni Qlqhun nfi apejuwe won lele fun awon enia.

4. Atipe ti enyin ba pade awon eniti nwon se aigbagbo (l'ogun) ki e lu won ni orun, titi di igbati e ma fi bori won, ki e de won ni igbekun, (nigbati e ba ni işegun ifokantan lati ododo won), lehinna ninu ki e da won sila, tabi kiwon fi nkan ra ara won titi ti ogun yio fi pari. Eyi je



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿١﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَيْنَا مِنْ حَقِّ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ﴿٣﴾

فَإِذَا لَقِيتَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَقَضَىٰ رَبُّ الرَّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَانَ فَإِذَا مَاتَ بَعْدُ وَإِنَّمَا فَدَاءُ حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَآتَيْنَهُمْ مِنْهُمْ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٤﴾



bẹ. Ti oba şe pe Ọlọhun fẹ ni iba gba ẹsan lara wọn, şugbọn (ko şe bẹ) ki On le dan apakan yin wo lara apakeji. Awọn ẹniti nwọn pa (si ogun) ni oju ọna Ọlọhun nitorina On kò ni pa işẹ wọn l'ofo.

5. On yio wa fi wọn mọna yio si tun işesi wọn şe.

سَيُجِيبُهُمْ وَيُصَلِّحُ بِأَلْسِنِهِمْ

6. Atipe yio fi wọn wọ ọgba idẹra ti Ojuwe fun wọn.

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَها لَهُمْ

7. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, ti ẹnyin ba ran Ọlọhun lọwọ, On yio ran nyin lọwọ, yio si mu ẹşẹ nyin duro şinşin.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن نَّصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ  
وَيُنَزِّلُ أَقْدَامَكُمْ

8. Atipe awọn ẹniti nwọn şe aigbagbọ, nitorina egbe ni fun wọn, atipe On ti ra işẹ wọn lare.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَّأَلَهُمْ وَأَصْلَ أَعْمَالِهِمْ

9. Eyi jẹ bẹ nitoripe dajudaju nwọn korira ohun ti Ọlọhun sọkalẹ, nitorina On si ti ba işẹ wọn jẹ.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْطَ أَعْمَالُهُمْ

10. Nwọn ko rin kiri lori ilẹ nigbana ki nwọn wo bi atubọtan awọn ti o şiwaju wọn ti ri? Ọlọhun pa wọn rẹ. Iru rẹ wa fun awọn alaigbagbọ.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَرَأَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْتَلُهَا

11. Bayi ni o ri nitoripe Ọlọhun ni oniranlọwọ fun awọn onigbagbọ ododo, atipe kòsi oluranlọwọ kankan fun awọn alaigbagbọ.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ  
لَا مَوْلَى لَهُمْ

12. Dajudaju Qlòhun yio jẹ ki awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere wọ awọn oḡba idẹra ti odo nṣan ni abẹ wọn. Atipe awọn ti kò gbagbọ yio ma gbadun nwọn yio ma jẹ onjẹ bi ẹranko ti njẹ onjẹ, atipe ina ni ibugbe fun wọn.

13. Melomelo ni awọn ilu ti o lagbara ju ilu tirẹ ti o le ọ jade lọ, Awa pa wọn rẹ, kò si si oluranlọwọ fun wọn.

14. Njẹ ẹniti o wa lori àlàyẹ ọrọ lati ọdọ Oluwa rẹ le dabi ẹniti a ẹe aidara rẹ lọṣọ fun? Atipe nwọn tẹle fifẹ inu wọn.

15. Apejuwe Alijanna eyiti a ẹe ni adehun fun awọn olupaiya Qlòhun: Omi odo ti o wa nibẹ ki iyipada ati odo wara ti didun rẹ ki iyipada, ati odo ọti-didun ti o ndun lẹnu awọn ti yio mu u, ati odo oyin ti o mọ; atipe oniruru eso lo wa ninu rẹ fun wọn ati aforijin lati ọdọ Oluwa wọn. (Eyi ha) dabi ẹniti yio ẹe gbere si inu ina ti a nfun ni omi gbigbona mu ti o fa ifun wọn ja bi?

16. Atipe o wa ninu wọn ti o nfetisi ọrọ rẹ titi nwọn yio fi jade ni ọdọ rẹ, nwọn yio ma sọ fun awọn ti o ni mimọ pe: Kini o sọ lẹkan ri? Awọn elewonyi ni awọn ti Qlòhun ti di ọkàn wọn pa, atipe nwọn tẹle ifẹ-inu wọn.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَسْمَعُونَ وَاكْوَونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَشْوَىٰ لَهُمْ ﴿١٢﴾

وَكَايْنٍ مِنْ قَرِيْبِهِمْ أَسْدُفُوَةٌ مِنْ قَرِيْبِكَ الَّتِي أَخْرَجْنَاكَ أَهْلَكَ كُنْهَرُ فَلَا نَأْصِرْ لَهُمْ ﴿١٣﴾

أَهْنُ كَانَ عَلَىٰ بَيْنِهِ مِنْ رَبِّهِ. كَمَنْ رَيْنَ لَهُ سُوءَ عَمَلِهِ. وَابْتَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ حَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّرْبِ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّنْ رَبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَنفَاُ وَلِتِلْكَ الَّلَّذِينَ طَعَبَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَابْتَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾

17. Atipe awon ti nwon tele itosona, On yio se alekun itosona won On yio fun won ni iberu (Qlqhun) won.

وَالَّذِينَ أَهْتَدُوا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ ﴿١٧﴾

18. Nwon ko reti nkankan ju akoko na ki o wa ba won lojji? Dajudaju apere re ti de. Bawo ni nwon yio ti gba iranti nigbati o ba wa ba won?

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِدْجَاءُ تَهُمْ ذَكَرْتَهُمْ ﴿١٨﴾

19. Mo amodaju pe kosi qlqhun miran lehin Qlqhun, ki o si wa aforijin kuro nibi esse dida fun ara re ati fun awon onigbagbo ododo l'okunrin ati awon onigbagbo ododo lobirin. Atipe Qlqhun mo lilq bibo nyin ati ibusinmi nyin.

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثُوكُمْ ﴿١٩﴾

20. Atipe awon ti o gbagbo ni ododo wipe: Kini se ti a ko so surah kan kalq? Sugbon nigbati a ba so surah kan kalq ti o yanju, ti a pase ogun jija ninu re, ire yio ri awon ti arun wa ni okan won pe nwon ma wo o bi eni fe daku, fun eru iku, nitorina ohun ti o dara fun won ju ni.

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نَزَّلَتْ سُورَةٌ فَإِنَّا نُزِّلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذَكَرَ فِيهَا آيَاتٌ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَئِكَ لَهُمْ

21. Itele (ti Qlqhun) ati oro daradara. Nitorina nigbati a ba pari oro, nigbana ti nwon ba mu ti Qlqhun se iba dara ju fun won.

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذْ عَزَمَ الْأَمْرَ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ﴿٢٠﴾

22. Nje e ha le ma reti pe ti eba joqa, ki eyin wa se ibaje lori ile, e o si tun ja okun ebi yin bi?

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتَقَطَّعُوا أَرْحَامَكُمْ ﴿٢١﴾

23. Awọn elewọnyi ni Qlọhun ti şebi le, nitorina O di wọn leti O si fọ oju wọn.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ  
فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَرَهُمْ ﴿٣٣﴾

24. Awọn kò ronu nipa Al-Kurani ni abi awọn agadagodo wa lori awọn ọkàn wọn ni?

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ أَلَمْ يَكُن  
أَعْرَافًا قُلُوبًا أَفْقَالًا هَٰؤُلَاءِ ﴿٣٤﴾

25. Dajudaju awọn ti nwọn şeri pada lẹhin ti itoşona ti han fun wọn; eşu jẹki o rewà loju wọn atipe o fun wọn ni ireti asan.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَلَىٰ أَعْقَابِهِمْ  
مِنْ بَعْدِ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ  
أَشْطَرُ لُنُوفًا سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمَلَىٰ لَهُمْ ﴿٣٥﴾

26. Eyi yio jẹ bẹ nitoripe nwọn nsọ fun awọn ti nwọn korira ohun ti Qlọhun sọkalẹ: pe awa yio tẹle nyin ninu apakan ọrọ na. Atipe Qlọhun mọ asiri wọn.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ  
اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَاللَّهُ  
يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٣٦﴾

27. Bawo ni yio ti ri nigbati awọn Malaika ba pa wọn ti nwọn yio ma gba wọn ni oju ati ẹhin wọn.

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ  
وُجُوهَهُمْ وَأَدْبُرَهُمْ ﴿٣٧﴾

28. Eyi yio jẹ bẹ nitoripe nwọn tẹle ohun ti kò dunmọ Qlọhun, nwọn si korira itẹlọrun Rẹ, nitorina O sọ işẹ wọn di asan.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا آسَخَطَ اللَّهُ  
وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٣٨﴾

29. Abi awọn ti arun wa ni ọkàn wọn nro pe Qlọhun kò ni fi adisọkan buburu wọn han ni?

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ  
أَن لَّنُ أَخْرِجَ اللَّهُ أَعْضَانَهُمْ ﴿٣٩﴾

30. Atipe ti Awa ba fẹ Awa iba fi wọn han ọ irẹ iba si mọ wọn pẹlu ami wọn atipe dajudaju irẹ yio mọ wọn nipa ọrọ asan wọn. Qlọhun lo mọ awọn işẹ nyin.

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَخَذْنَا مِنْهُمُ الْفَرَاقَةَ سِيمًا  
وَلَنَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ  
أَعْمَالَكُمْ ﴿٤٠﴾

31. Atipe dajudaju Awa o dan nyin wo titi Awa yio fi mọ awọn olugbiyanju ninu nyin ati awọn onisuru atipe Awa o fi irohin nyin han.

وَأَنْتَبِهُنَّكُمْ حَتَّى تَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّادِقِينَ  
وَتَتْلُوا آخِئَارَهُمْ ﴿٣١﴾

32. Dajudaju awọn alaigbagbọ ti nwọn şeri (awọn enia) kuro loju ọna ti Qlọhun ti nwọn si ni ojişẹ (Qlọhun) lara lẹhin ti itọşona ti han fun wọn, nwọn kò le şe inira kan fun Qlọhun, atipe yio sọ işẹ wọn di asan.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدَّوْا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُوا  
الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ  
شَيْئًا وَسَيُحِطُّ أَعْمَلُهُمْ ﴿٣٢﴾

33. Ẽnyin onigbagbọ ododo, ẹ tełe ti Qlọhun ẹ tełe ti ojişẹ, ki ẹ si ma pa işẹ nyin lofo.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اطِّيعُوا اللَّهَ وَاطِّيعُوا الرَّسُولَ  
وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَلَكُمْ ﴿٣٣﴾

34. Dajudaju awọn ti wọn şe aigbagbọ ti nwọn si nşeri (awọn enia) kuro loju ọna Qlọhun, lẹhinna nwọn ku si ori aigbagbọ nitorina Qlọhun kò ni mojukuro fun wọn.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدَّوْا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا  
وَهُمْ كَافِرُونَ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾

35. Ẽ ma kārẹ, ki ẹ ma wa pe ipe sibi atunşe, ẹnyin ni ẹ o bori, Qlọhun wà pẹlu nyin, kò si ni pa awọn işẹ nyin lofo.

فَلَا تَهْتَفُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْوِ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ  
وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَبْرِكَنَّ أَعْمَلَكُمْ ﴿٣٥﴾

36. Ohun ti igbesi aiye yi jẹ ni ere ati awada, ti ẹnyin ba gbagbọ lododo ti ẹ si npaiya (Rẹ), yio si fun nyin ni ẹsan işẹ nyin, kò ni bere awọn ọrọ (owo) nyin lọwọ nyin.

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ إِنْ تَوَمَّنُوا وَتَنَفَّوْا  
بِئْتِكُمْ أَجُورَكُمْ وَلَا يَسْتَلِكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

37. Ti O ba bere rẹ lọwọ nyin ti O si wonkoko mọ nyin, ẹ o şe

إِنْ يَسْتَلِكُمْوهَا فَيُخْفِكُمْ

ahun, yio si mu arun ɔkàn nyin jade.

38. Ɛnyin na ni ɛniti a pè pé ki ɛ wa nawo si oju ɔna ti Qlɔhun, ŝugbɔn ninu yin wà ti o nŝe ahun, ɛniti o ba ŝe ahun, o ŝe e fun ori ara rɛ nikan. Qlɔhun ni Qlɔrɔ ŝugbɔn alaini ni ɛnyin. Ti ɛ ba ŝeri pada yio fi awɔn ɛlomiran parɔ nyin ti nwɔn kò si ni ŝe bi ɛnyin.

**(48) Suratul - Fathi**

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajɔkɛ aiyɛ, Aŝakɛ ɔrun.*

1. Dajudaju Awa ti fun ɔ ni iŝɛgun ti o han gbangba.

2. Ki Qlɔhun le ba ŝe aforiji ohun ti o ti ŝiwaju ninu aŝiŝe rɛ ati eyiti o gbɛhin, ati ki O le ba ŝe aŝepe idɛra Rɛ le ɔ lori ati ki O le tɔ ɔ si oju ɔna ti o tɔ târà.

3. Ati ki Qlɔhun ba le ran ɔ lɔwɔ ni iranlɔwɔ ti o tobi.

4. On ni Ɛniti O ŝɔ ifaiyabalɛ kalɛ sinu ɔkàn awɔn onigbagbɔ ododo ki nwɔn le ba lekun ni igbagbɔ pɛlu igbagbɔ wɔn atipe ti Qlɔhun ni awɔn ɔmɔ ogun sanma ati ti ilɛ atipe Qlɔhun na jɛ Onimimɔ, Qlɔgbɔn.

5. Ki o le ba fi awɔn olugbagbɔ ododo ni ɔkunrin ati olugbagbɔ

تَبَخَّلُوا وَيُخْرِجْ أَضْعَفَتْكُمْ ﴿٣٧﴾

هَٰذَا نَسْتَعْتَذِرُ لَكَ لَوْلَا ۖ تَدْعُونَ لِنُفْسِنَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَحْمِلْ عَنْ نَفْسِهِ ۗ وَاللَّهُ الْعَنِيءُ وَأَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ وَإِن تَتَوَلَّوْا يَسْتَدْبِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾

لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

وَبَصُرْنَا اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا ﴿٣﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَرْدَوْا أَيْمَانًا مَعَ إِيْمَانِهِمْ ۗ وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾

لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

ododo ni obirin wọ ọgba-idẹra ti awọn odo nşan ni isalẹ rẹ nwọn yio şe gberẹ ninu rẹ yio si ma pa awọn aidara işẹ wọn rẹ fun wọn. Eyi jẹ ẹrenjẹ ti o tobi ni ọdọ Ọlọhun .

6. Ati ki O le jẹ awọn alagabagebe ọkunrin niyà ati awọn alagabagebe obirin ati awọn oluba Ọlọhun wa orogun lọkunrin ati awọn oluba Ọlọhun wa orogun lobirin, awọn oludaba buburu si Ọlọhun. Apadasi buburu (igbà) mbẹ ni ori wọn atipe Ọlọhun ti binu si wọn O si ti fi wọn gegun O si ti toju Jahannama silẹ de wọn atipe apadasi buburu ni.

7. Atipe ti Ọlọhun ni awọn ọmọ ogun sanma ati ilẹ atipe Ọlọhun jẹ Alagbara, Ọjọgbon.

8. Dajudaju Awa ni A ran ọ nişẹ ni ẹlẹri ati ni oniro-idunnu ati ni olukilọ.

9. Ki ẹ le ba gba Ọlọhun gbọ ati ojjişẹ Rẹ ati ki ẹ le ma şe iranlọwọ fun ati ki ẹ le ba ma fun ni ọwọ. Ati ki ẹ le ma şe afọmọ fun U ni owurọ ati ni aşalẹ.

10. Dajudaju awọn ti nwọn ba ọ semajemu pọ dajudaju Ọlọhun ni nwọn ba şe majemu. Ọwọ Ọlọhun mbẹ ni oké ọwọ wọn. Ẹnikẹni ti o ba tu majemu na, eleyini tu u fun ara rẹ ni. Ẹniti o ba si şika

الَّذِينَ خَلَدُوا فِيهَا وَيُكَفِّرُ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٥﴾

وَيَعَذِّبُ الْمُتَّقِينَ وَالْمُتَّقِنَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ  
وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ يَا اللَّهُ طَرِبَ السُّوءَ عَلَيْهِمْ  
دَائِرَةُ السُّوءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ  
لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٧﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾

لَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَنُعَزِّرُوهُ وَنُقِرُّوهُ  
وَسُيِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ  
أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ  
أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَمَسِيئَةٌ بِهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾

alukawani ti o şe pẹlu Qlọhun nitorina On yio fun u ni ẹsan ti o tobi.

11. Awọn ti o kandi sehin ninu awọn Larubawa oko nwon yio ma so fun o pe: Awọn owo wa ati awọn ẹni wa ti ko airoju ba wa, nitorina ki o toro idariji fun wa. Nwon yio ma fi ahon won so ohun ti kosi ninu okan won. Sope: Tani eniti o le kapa kinikan fun nyin lodu Qlọhun bi Qlọhun na ba fe nyin fe inira tabi ti O ba fe nyin fe ore kan. Oro ko ri be Qlọhun je Alamotan ohun ti e nse.

12. Bettioko, e ti gbero pe Ojise na ati awon olugbagbo ododo nwon ko ni le pada lo ba awon enia won mo lailai, a se eyini losu sinu okan nyin, e si ngberokero, e si di eni iparun.

13. Atipe enikeni ti ko gba Qlọhun gbọ ati Ojise Re, dajudaju A pese ina elejo fofu silu fun awon alaigbagbo.

14. Ijoba sanma ati ile Qlọhun loni i. On yio fi ori ji eniti O ba fe A si ma je eniti O ba fe niya. Qlọhun je Alaforiji, Onike.

15. Awon ti o kandi sehin yio ma so nigbati e ba nlo sibi ikoro-ogun lati lo ko o, pe: E jeki a ba nyin lo. Nwon fe yi oro Qlọhun

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْنَا يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نِعْمًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾

بَلْ ظَنَنَّا أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزَيَّنَ ذَلِكَ فِي قُلُوبِهِمْ وَظَنَّ أَنْزَلْنَا السُّورَةَ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَعْفُرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٤﴾

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَائِرِنَا خَذُّوهَا ذُرُونَا نَتَّبِعْكُمْ يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ قُلْ لَنْ نَتَّبِعُونَكَ ذَلِكُمْ



pada. Sọpe: Ẹ ma tẹle wa o, bayi ni Qlọhun ti sọ ni işiwaju. Nwọn yio ma sọpe: Bẹkọ, ẹ nşe kẹta wa ni. Bẹtiẹkọ, nwọn jẹ ẹniti kò gbọ agbọye afi diẹ (ninu wọn).

16. Sọfun: Awọn ti o kandi sẹhin ninu awọn Larubawa oko: A o pe nyin si awọn enia ti nwọn jẹ alagbara pe ki ẹ ba wọn jagun tabi ki nwọn fi gba (fun Qlọhun). Ti ẹ ba tẹle (Qlọhun), Qlọhun na yio fun nyin ni ẹsan ti o dara, ti ẹ ba şeri gegebi ẹ ti şeri ni akọkọ, yio si jẹ nyin niyà ẹlẹta-elero.

17. Kòsi ẹşẹ fun afoju kòsi si fun arọ kòsi si fun alarun (ti nwọn kò ba lọ si ogun). Ẹniti o ba tẹle ti Qlọhun ati Ojişẹ Rẹ, yio fi wọ sinu oğba idera ti awọn odo nşan ni abẹ wọn. Ẹniti o ba şeri yio fi iyà ẹlẹta-elero jẹ ẹ.

18. Dajudaju Qlọhun ti yọnu si awọn onigbagbọ ododo nigbati nwọn ba ọ şe adehun ni abẹ igi na, On si mò ohun ti o wa ninu ọkan wọn, nitorina O sọ ifọkanbalẹ kalẹ sori wọn O si san wọn ni ẹsan işegun ti o sunmọ.

19. Ati kikò ọrọ ọpọlọpọ ti nwọn o ri ko. Qlọhun ni Alagbara, Qlọgbon.

20. Atipe Qlọhun ba nyin şe adehun kiko ọrọ pupọ ẹ mã ko, O

قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلِ فَسَبِّحُوا لِلَّهِ تَحْسُدُونَ  
بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدُّوْنَ إِلَى قَوْمِ أُوْلِي  
بَأْسٍ شَدِيدٍ يُقَاتِلُوهُمْ أَوْ يُسَلِّمُوْنَ فَإِنْ نُطِيعُوا  
يُؤْتِكُمْ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ  
مِنْ قَبْلِ يَعْذِبَنَّكَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرْجٌ  
وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرْجٌ وَمَنْ يَطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ  
عَدُوَّهُ يَعْذِبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ  
تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ  
عَلَيْهِمْ وَأَنْزَبَهُمْ قَتْلًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ  
عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾

وَعَدَّكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَلَ

si tete mu eleyi wa, O si ko ọwọ awọn enia duro fun nyin; atipe ki o le jẹ ami kan fun awọn onigbagbọ ododo atipe ki O le fi nyin mọna si oju ọna ti o tọ.

21. Ati awọn omiran ti ẹninin kò ni agbara lori rẹ, (imò) Ọlọhun rọkirika wọn, Ọlọhun si jẹ Alagbara lori gbogbo nkan.

22. Ti o ba ẹ pe awọn ẹniti nwọn ẹ aigbagbọ nwọn ba nyin jagun ni, nwọn o ba pẹhinda, lẹhinna nwọn kò ni ri oludabobo ati alatilẹhin.

23. Işesi Ọlọhun eyiti o ti rekoja ni işiwaju, atipe irẹ kò ni ri yiyipada fun işesi Ọlọhun.

24. Atipe On ni Ẹniti O ko ọwọ wọn duro fun nyin ti O si ko ọwọ nyin duro fun wọn ninu ilu Makka lẹhin igbati O ti fi nyin bori wọn. Ọlọhun si jẹ Ẹniti nri ohun ti ẹninin ẹ nişẹ.

25. Awọn ni ẹniti nwọn ẹ aigbagbọ ti nwọn ẹ nyin lori kuro nibi Mọsalasi Abọwọ na ati ẹran (hàdaya) nwọn dè e molẹ nwọn kò jẹ ki nwọn mu u de aye rẹ. Ti kò ba ẹ awọn ọkunrin onigbagbọ ododo ati awọn obirin onigbagbọ ododo ti ẹyin ko mọ wọn ki ẹ ma waa pa wọn, ẹ ba si waa dẹşẹ lati ọdọ wọn nipa aimọ, ki Ọlọhun le fi

لَكُمْ هَذِهِ. وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً  
لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٤٥﴾

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا  
وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٤٦﴾

وَلَوْ قَتَلْتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَآتَوْا أَلَدْبَرَ  
ثُمَّ لَا يَجِدُونَ لِلْيَأْسِ وَلَا نَصِيرًا ﴿٤٧﴾

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلُ  
وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٤٨﴾

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِطَنِ  
مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ  
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٤٩﴾

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ حِمْلَهُ. وَلَوْلَا رِجَالُ  
مُؤْمِنُونَ وَبِسَاءِ مُؤْمِنَاتٍ لَّمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوَّهُمْ  
فَنَصَّبِكُمْ مِنْهُمْ مُعَرَّةً يُغَيِّرُ عِلْمًا لِيَدْخُلَ اللَّهُ  
فِي رَحْمَتِهِ. مَنْ يَشَاءُ لِنُؤْتِرَنَّهُمُ الْعَذَابَ الَّذِي  
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٥٠﴾

ɛniti O ba fɛ wò sinu ikɛ Rɛ. Ti nwɔn ba yɔ si ɔtɔ, Dajudaju Abajɛ awɔn ɛniti nwɔn ʃɛ aigbagbɔ ninu nwɔn niyà ɛlɛtaelero.

26. Nigba ti awɔn alaigbagbɔ fi igbona sinu ɔkàn wɔn, igbona (ɔkàn) ti alaimɔkan, nigbana ni ɔlɔhun sɔ ifɔkanbalɛ Rɛ kalɛ fun Ojishɛ Rɛ ati si ori awɔn onigbagbɔ ododo atipe O jɛki gbolohun ipaiyà ɔlɔhun duro ti wɔn atipe nwɔn ni ɛtɔ si i atipe awɔn ni o tɔ si. ɔlɔhun jɛ Onimimɔ nipa gbogbo nkan.

27. Dajudaju ɔlɔhun sɔ ala lila Ojishɛ Rɛ di otitɔ. Dajudaju ɛnyin o wɔ Mɔsalasi Abɔwɔ nã, bi ɔlɔhun ba fɛ pɛlu ifaiyabalɛ, ti ɛ o si fa ori nyin tabi ki ɛ rɛ irun nyin mɔlɛ, ɛnyin kò si ni bɛru. ʃugbɔn On mɔ ohun ti ɛnyin kò mɔ, o si se iʃɛgun ti o sunmɔ lɛhin iyɛn fun nyin.

28. On (ɔlɔhun) ni ɛniti O ran ojishɛ Rɛ ni iʃɛ pɛlu itɔnisona ati ɛsin ododo ki o le fi bori gbogbo ɛsin-ki-ɛsin. ɔlɔhun to julɔ fun ɛlɛri.

29. Muhammadu Ojishɛ ɔlɔhun niʃɛ, awɔn ɛniti nwɔn pɛlu rɛ, nwɔn jɛ ɛniti nlekoko mɔ awɔn alaigbagbɔ, nwɔn si nʃɛ anu larin ara wɔn. Irɛ yio ri wɔn, nwɔn a ma tɛriba (rukuu) nwɔn a ma forikanlɛ, ti nwɔn nwa òre-ajulɔ

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٦٦﴾

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٦٧﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٦٨﴾

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرْدُهُمْ كَمَا تَرْدُدُهُمْ أَفْئِدَةً فِئْتَانًا مِنْ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاءُ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أُنْزَالِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْبَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِجْحِيلِ كَرْرَجٍ أَخْرَجَ سَطْحَهُ فَتَارَرَهُ

lati ọdọ Ọlọhun ati iyọnu Rẹ. Ami wọn wa ni awọn oju wọn ni oripa fifi orikanlẹ (wọn). Eyini ni apejuwe wọn ninu At-Taorata ati apejuwe wọn ninu Injila, nwon dabi irugbin ti o mu ọmùnu rẹ jade, ti o wa fun u ni agbara ti o si nipọn ti o wa duro şinşin lori opõ rẹ ti o wa njo awọn agbẹ loju ki o le ma fi wọn bi awọn alaigbagbo ninu. Ọlọhun şe adehun aforiji ati ẹsan ti o tobi fun awọn ti nwon gbagbo lododo ti nwon si şe ise rere ninu wọn.

### (49) Suratul - Hujurāti

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ kò gbọdọ bẹ niwaju Ọlọhun ati Ojişẹ Rẹ, ki ẹ si wa paiya Ọlọhun nã. Dajudaju Ọlọhun jẹ Olugbọrọ, Oni-mimọ.

2. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ maşẹ gbe ohùn yin ga bori ohùn Annabi mọlẹ atipe ẹ kò gbọdọ kegbẹ ba a şọrọ gegebi ikegbẹ şọrọ apakan nyin si apakeji şọrọ ki işe nyin ma ba bajẹ nigbati eyin kò ni mọ.

3. Dajudaju awọn ti nrẹ ohùn wọn silẹ ni ọdọ Ojişẹ Ọlọhun awọn eleyi ni ẹniti Ọlọhun ti dan ọkàn

فَأَسْتَغْلَظْ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ  
لِيُغَيِّظِيَهُمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٩﴾

### سُورَةُ الْحَجْرَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ  
وَرَسُولِهِ وَأَقْوَمُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٩﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ  
النَّبِيِّ وَلَا يَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ  
لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٤٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَعْضُونَ أَسْوَدَتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ  
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ

won wò fun ipaiyà (Rè). Idariji wa fun won ati ɛsan ti o tobi.

4. Dajudaju awon ti nkigbe pe o lehin awon yara (Hujurāti) oṣoṣo won kò ni iyè ninu.

5. Atipe ti o ba jẹ pe nwon ɛ ifarada titi ireṣ fi jade si won ni, iba dara fun won ju. Olohun si ni Alaforiji, Onike.

6. Enyin onigbagbo ododo, bi awon enia buburu ba mu irohin kan wa ba nyin, e wadi re wò ki e ma ba ɛ awon enia kan ni ɣuta peḷu aimo, lehinna ki e ma ba di eniti o ɛ abamo lori ohun ti e ɛ.

7. Atipe ki e mo pe dajudaju ojiṣe Olohun mbe larin nyin. Ti o ba jẹ pe o ntele ti nyin ninu oṣoṣo nkan ni, dajudaju enyin iba ti ko si idamu; sugbon Olohun mu ki e fe igbagbo ododo atipe O se e loṣo sinu okan nyin, O si jẹ ki e korira si inu okan yin aigbagbo ati iwa buburu ati aigboran. Awon eleyi ni olutona tara.

8. Eyi jẹ ore-ajulo kan lati odo Olohun ati idera. Atipe Olohun ni Onimimo, Ologbon.

9. Atipe ti egebe meji ninu awon onigbagbo ododo ba nba ara won ja, e se atunse larin awon mejji. Bi okan ninu won ba koja ala lori ikeji, e ba eyiti o koja ala ja titi yio

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنَ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٧﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَهُمْ فَاسْتَجِيبُوا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يُصَلُّوا وَمَا يُجَاهِلُوكَ فَصَبِّحُوا عَلَيْهَا قَوْلًا تَعْتَمِدُونَ ﴿٢٩﴾

وَأَعْلَمُوا أَن فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَو يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبِيبٌ إِلَيْكُمْ إِلِيمَنٌ وَرَبُّهُ فِي فَلْوَيْكُمْ وَكَرِهَ إِلَيْكُمْ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ هُمُ الرَّشِدُونَ ﴿٣٠﴾

فَضَلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٣١﴾

وَإِن طَلَبْتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَقْتَنَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِن بَغْت إِحْدَاهُمَا عَلَى الْآخَرَى فقتلوا أَلَّتِي تَبَى حَتَّى تَفِيءَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِن فَاءَتْ

fi şeri wa sibi aşe Qlqhun, ti o ba si şeri e şe atunşe larin awon mejēji pēlu dede ati eṭo. Dajudaju Qlqhun fēran awon oluše-eṭo.

10. Qmō-iyā ni awon olugbagbo ododo jē nitorina e şe atunşe larin awon qmo iya nyin mejeji atipe ki e paiya Qlqhun ki a le kē nyin.

11. Enyin ti e gbagbo ni ododo, ki awon enia kan maşe ma fi awon enia kan şe yeşe, o le jē pe nwon dara ju won lo (loḍo Qlqhun); ki obirin maşe (yēyē) obirin, o le jē pe nwon dara ju won lo. E kō gboḍo bu ara nyin, e kō si gboḍo pe ara nyin ni oriki buburu. Aidara ni oruko buburu lehin igbagbo ododo; eniti kō ba ronupiwada awon eleyini ni alabosi.

12. Enyin ti e gbagbo ni ododo, e jinna si oḗoḗo erokero, dajudaju apakan erokerō (abadida) jē eşe; atipe ki e maşe toḗinpin ara nyin ki apakan nyin maşe peḡan apakan lehin. Okan ninu nyin ha fe lati jē eḗran qmō iya reṭe ti o ti ku ni? Enyin korira eyi, ki e paiya Qlqhun, dajudaju Qlqhun jē Olugba-ironupiwada Onike.

13. Enyin enia, dajudaju A da nyin lati ara okunrin ati obirin, A si şe nyin ni orile ede ati iran-iran ki e le bā mā mō ara nyin. Dajudaju eniti o ni oḗa ju loḍo

فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ  
يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخْوِيكُمْ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١١﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَى  
أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ عَسَى  
أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَرُوا  
بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأَسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ  
وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٢﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِمَّا زُكِرَ بِكُمْ  
بَعْضَ الظَّنِّ إِتْرًا وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا  
يُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا  
فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾

يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ  
شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ  
أَتْقَىٰكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٤﴾

Qlòhun ninu yin ni ẹniti o paiya (Rẹ) ju. Dajudaju Qlòhun ni Oni-mimò Alamotan.

14. Awon Larubawa oko sope: Awa ti gbagbo. Sope: Ẽnyin kò gbagbo, şugbo ẹ sope, Awa ti juwo-juse silẹ (fun Qlòhun); atipe igbagbo na kòiti ko sinu okan nyin. Atipe ti ẹnyin ba tele ti Qlòhun ati ojise Rẹ, On kò ni din kinikan ku fun yin ninu (esan) işe nyin. Dajudaju Qlòhun ni Alaforiji, Onike.

15. Dajudaju awon olugbagbo ododo ni awon ẹniti o ni igbagbo ododo si Qlòhun ati Ojise Rẹ lehinna ti nwon kò se tabitabi, lehinna ti nwon si sapa si oju ona Qlòhun pelu owó won ati ara won. Awon elewonyi ni oluse ododo.

16. Sope: Ẽnyin o ha ma fi esin nyin mo Qlòhun ni? Nigbati Qlòhun na ti mo ohun ti mbe ninu sanma ati inu ile. Atipe Qlòhun na ni Oni-mimò gbogbo nkan.

17. Nwon yio ma sinregun fun o nitoripe nwon gba Islamu. Sope: Ẽ ma wule sinregun fun mi nitori gbigba Islamu nyin, şugbo Qlòhun ni o le sinregun fun nyin nitoripe O fi nyin mona sibi igbagbo lododo ti ẹnyin ba je olododo.

﴿قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُل لَّمْ نُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُلُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾﴾

﴿إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾﴾

﴿قُلْ أَعْلَمُكُمْ اللَّهُ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾﴾

﴿يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُل لَّا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُم بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَيْتُمُوكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾﴾

18. Dajudaju Qlōhun mọ ohun ti o pamọ sinu sanma ati ilẹ atipe Qlōhun ni Oluri ohun ti ẹ nṣe niṣe.

(50) Suratu - Kōf

Ni orukọ Qlōhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.

1. Kōf, (Qlōhun ni O mọ ohun ti O gbà l'ero pẹlu harafi yi), Mo fi Al-Kùráni ti o tobi bura.

2. Bẹtiẹkọ, ṣugbọn nwon nṣe ẹmọ nitoripe olukilọ kan wa ba wọn lati inu wọn; awọn alaigbagbo si sọpe: Eyi jẹ ohun iyanu.

3. Njẹ nigbati awa ba ti ku tan ti a si ti di erupe, iyẹn jẹ idapada ti o jinna réré.

4. Dajudaju Awa ti mọ ohun ti ilẹ jẹ ninu wọn, Tirà kan ti o sọ (gbogbo nkan) mbẹ ni ọdọ Wa.

5. Ṣugbọn nwon pe ododo na nirọ nigbati o de wa ba wọn, atipe awọn wà ninu idamu.

6. Abi awọn kò ṣiju wo sanma ti o mbẹ ni oke wọn bi A ti ṣe mọ ọ ti A si ṣe e ni ọṣọ ti kò si si alafo kan fun u.

7. Atipe ilẹ nā, A tẹ ẹ ni pẹreṣe A si gbe awọn oke nlanla ju si ori rẹ A si nhu jade lati inu rẹ gbogbo orisirisi irugbin ti o dara.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ  
بَصِيرٌ يَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ  
فَقَالَ الْكَاذِبُونَ هَذَا نَسْيٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾

أَوَدَامِنَّا وَكَأَزَابًا ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ﴿٣﴾

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ  
حَفِيفٌ ﴿٤﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ  
مَّرِيعٍ ﴿٥﴾

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا  
وَرَبَّيْنَاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ﴿٦﴾

وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَاهَا فِيهَا رَوْحِي  
وَأَنْبَتْنَاهَا مِنْ كُلِّ رَوْحٍ يَهْبِيجُ ﴿٧﴾



8. Niti ariwoye ti o si jẹ iranti fun gbogbo ẹrusin oluṣẹri (si ti Qlọhun).

9. Awa nsọ omi ti oni ibukun kalẹ lati sanma Asi fi nmu awọn oḡba oko ati awọn eso ti a ma nka hu jade.

10. Ati awọn igi dabinu ti o gun ti awọn eso rẹ pọn le ara wọn.

11. O jẹ ipese fun awọn ẹru A si tun fi (omi na) ta ilẹ ti o ku ji. Bayi ni ijade (ninu sãre) ri.

12. Dajudaju awọn enia Nuha ti pe (ododo) nirọ ṣiwaju wọn ati awọn ara Rassi ati awọn iḡ Samudu.

13. Ati awọn Hadi ati Firiaona ati awọn ọmọ iya Lutu.

14. Ati awọn ara aginju igbo ati awọn enia Tubai. Ọkọkan wọn lo pe awọn ojiṣe ni opurọ, nitorina ileri iyà Mi si ṣe le wọn lori.

15. Njẹ awọn ẹda akọkọ ha ko ǎrẹ ba Wa bi? Bẹtiẹkọ, awọn wa ninu iyemeji nipa titunni da.

16. Atipe dajudaju A ti da enia A si mọ ohun ti ẹmi rẹ mba a sọ atipe Awa sunmọ ọ ju ikaṣan Qrùn rẹ lọ.

17. Nigbati awọn olugba (ọrọ) meji bẹrẹ si gba (ọrọ), nwọn a joko ni ọwọ ọtun ati osi.

بَصِيرَةً وَاذْكُرْ لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٨﴾

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبْرَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾

وَالنَّخْلَ بَاسْقِنَاتٍ لَهَا طَعْفَلٌ نَضِيدٌ ﴿١٠﴾

رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ﴿١١﴾

كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَشُودُ ﴿١٢﴾

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدُ ﴿١٤﴾

أَفَعِينَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعَلْنَاهُ نُوسًا بِدُونِ نَفْسِهِ. وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ جَبَلِ أَلُورِيدٍ ﴿١٦﴾

إِذْ يَنْفُلِي الْمَلَائِكَةُ عَنِ الْعِمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٍ ﴿١٧﴾

18. (Ẹnikan) kò ni sọ gbolohun ọrọ kan ayafí ki olùşọ kan ti joko ni ọdọ rẹ.

19. Atipe ipọka iku ti de niti otitọ; eyi ni ohun ti o nsa fun.

20. Atipe a o fun fere. iyeṅ ni ojọ ileri iyà.

21. Olukuluku ẹmi yio wa pẹlu oludari (rẹ) ati ẹlẹri.

22. Dajudaju irẹ ti jẹ alaibikita si eyi, Awa si ti şi ebibo rẹ kuro fun ọ, nitorina iriran rẹ yio mu şanşan loni.

23. Atipe alabarin rẹ yio sọpe: Eyi ni ohun ti o ti wa lọdọ mi.

24. Ẹ ju gbogbo awọn alaigbagbọ olorin kunkun sinu ina.

25. Olukọ ọre (fun enia) olukọja ẹnu-àlà, oniyemeji.

26. Ẹniti o fi ọlọhun miran pẹlu Ọlọhun-kanşoşo, nitorina ẹju u sinu iyà ti o le koko.

27. Alabarin rẹ yio sọpe: Oluwa wa, emi kọ lo şi i l'ona şugbọn o jẹ ẹni ti o wa ninu işina ti o jinna réré.

28. (Ọlọhun) yio sọpe: Ẹ maşe ba ara nyin şe ariyanjiyan ni ọdọ Mi, dajudaju Emi ti şe ileri şiwaju fun yin.

مَا يَلْفُظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتُمْ مِنْهُ حَائِدِينَ ﴿١٩﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِرٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾

لَقَدْ كُنْتُمْ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكُنْضًا عَنْكُمْ غِطَاءَةٌ كَفَعْنَا كَمَا يَوْمَ حَيْدٍ ﴿٢٢﴾

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَى عَتِيدٍ ﴿٢٣﴾

أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ كُلٌّ كَقَارِعَاتِ عَيْنٍ ﴿٢٤﴾

مَنَاجِعَ لِلْحَافِرِ مَعْتَدٍ مُرِيبٌ ﴿٢٥﴾

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْفِيَاهُ فِي الْعَدَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْفَيْتُهُ

وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٨﴾

قَالَ لَا تَخْضِبُوا لِي وَوَقَدْ فَدَمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ﴿٢٩﴾

29. Qrọ na kò ni yipada ni ọdọ Mi, atipe Emi kò ni še abosi fun awọn ẹru.

مَا يَدَّبُّ الْقَوْلَ لَدَىٰ وَمَا أَنَا بِظَالِمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٣٩﴾

30. Ni ojọ ti A o sọ fun (ina) Jahannama pe: Njẹ o ti kun to bi? Yio si sọpe: Njẹ a le ri kun u bi?

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَنَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ ﴿٤٠﴾

31. Qgba idẹra na a o sunmọ awọn olupaiya (Qlọhun), kò ni jinna (si wọn).

وَأَرْزَقَتْ الْجَنَّةُ الْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٤١﴾

32. Eyi ni ohun ti a še ni adehun fun gbogbo awọn oluronupiwada ti o si nşọ majemu.

هَذَا مَا نُوْعِدُونَ لِكُلِّ آوَابٍ حَافِظٍ ﴿٤٢﴾

33. Ẽniti o nberu (Oluwa) Ajọkẹ aiye ni ikọkọ, ti o si wa pẹlu ọkàn ti o şeri (si ọdọ Qlọhun).

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْعَلِيمَ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ﴿٤٣﴾

34. Ẽ wọ inu rẹ pẹlu alafia. Eyi ni ojọ işe gberẹ.

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمَ الْخُلُودِ ﴿٤٤﴾

35. Ohun ti nwọn nfẹ yio ma wa fun wọn ninu rẹ, alekun si mbẹ ni ọdọ Wa.

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٤٥﴾

36. Melomelo ijọ ti A ti parẹ şiwaju wọn, nwọn si ni agbara ti o le ju wọn lọ, nwọn salọ ninu ilu na. Njẹ ibusala wa nibẹ (fun wọn bi)?

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَحِيسٍ ﴿٤٦﴾

37. Dajudaju iranti wa ninu eyi fun ẹniti o ni ọkàn tabi ẹniti o de eti silẹ ti on na si jẹ ẹniti o fi ọkàn sii.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْفَى السَّمْعِ وَهُوَ سَاهِدٌ ﴿٤٧﴾

38. Atipe dajudaju A da sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa larin awọn mejẹji ninu ojọ mefa, A ko si kārẹ.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسْتَأْمِنُ لُغُوبٍ ﴿٤٨﴾

39. Nitorina še suru lori ohun ti nwọn sọ, ki o še mimọ ati ope fun Oluwa re siwaju ki őr̀un to yọ ati siwaju ki őr̀un to wọ (ki irun).

40. Ati ni oru ki o še afomọ fun U ati lehin irun.

41. Atipe ki o teti si ojo ti apeni yio pe ipe lati aye kan ti o sunmọ.

42. Ni ojo ti nwọn o gbọ ijagbe pelu otitọ. Iyen ni ojo ijade (ninu sare).

43. Dajudaju Awa ni A nda abemi Awa ni a si npa eniti o ku, odo Wa ni ipada si.

44. Ojo ti ile yio faya mo won lara, won yio ma jade ni yarayara, iyen ni akojo ti o rorun ni odo Wa.

45. Awa ni A mo ju nipa ohun ti nwọn nsọ, ire ko le mu won nipa. Ki o fi Al-Kurani se iranti fun eniti o nberu ileri Mi.

فَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ الشُّجُورِ ﴿٤٠﴾

وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمَ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِيهِ وَنُمِيتُهُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

يَوْمَ نَشَقُّ الْأَرْضَ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَٰلِكَ  
حَسْرَةً لِّعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ  
فَذَكَرْنَا الْقُرْءَانَ مِنْ خِيفٍ وَعَيْدٍ ﴿٤٥﴾

### (51) Suratul - Sāriyāti

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aye,  
Asake qrun.*

1. Mo fi ategun ti o ma ntu iyepẹ ni titu bura.

2. Ati olugbe eru ti o wuwo ni gbigbe.

### سُورَةُ السَّارِيَّاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالذَّرِيَّتِ ذُرُورًا ﴿١﴾

فَالْحَمِيْلَتِ وَقْرًا ﴿٢﴾

3. Ati olu sare p̄lu ir̄run. فَالْجُرَيْدِ مُسْرًا ﴿٣﴾
4. Ati aw̄on olupin nkan. فَالْمَقْسَدِ أَمْرًا ﴿٤﴾
5. Dajudaju ohun ti a fi ṣe adehun fun nyin ododo ni. إِنَّمَا نُعَدُّكَ لَصَادِقًا ﴿٥﴾
6. Atipe dajudaju (ojo) ṣsan ododo ni yio de. وَأَنَّ الَّذِي نُوَعِّدُ ﴿٦﴾
7. Mo fi sanma ti o ni oṣoṣo oju ɔna bura. وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُوبِ ﴿٧﴾
8. Dajudaju ṣnyin wa ninu ɔr̄o ti o yapa. إِنَّمَا لِيَ قَوْلٍ مِّثْلِ خَلْفِ ﴿٨﴾
9. A o ṣeri kuro (nibi inigbagbo si Al Quran) ṣni ti ao ṣe ri r̄e. يُؤْفِكُ عَنْهُ مِنَ الْوَيْكِ ﴿٩﴾
10. Egbe ni fun aw̄on opur̄o. قِيلَ الْحَرَصُونَ ﴿١٠﴾
11. Aw̄on ṣniti nw̄on gbagbera si inu aim̄kan. الَّذِينَ هُمْ فِي عَمْرٍ وَسَاهُونَ ﴿١١﴾
12. Nw̄on bere pe nigbawo ni ojo ṣsan? يَسْتَلُونَ أَيَّانَ يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٢﴾
13. Ni ojo na a o je w̄on ni iyà ninu ina. يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾
14. E to iyà nyin wo, eyi ni iyà ti ṣnyin nkanju r̄e (laiye). ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾
15. Dajudaju aw̄on olupaiya, nw̄on yio ma be ninu oḡba id̄ra ati omi iṣṣeru. إِنَّ الْمَوْتِينَ فِي جَنَّتٍ وَعِيُونَ ﴿١٥﴾
16. Nw̄on o ma gba ohun ti Oluwa w̄on ba fun w̄on. Dajudaju nw̄on je oluṣe rere ṣiwaju iȳen.. ءَاخِذِينَ مَا آتَاهُمْ مِنْهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾

17. Nwọn jẹ ẹniti o nsun òrun diẹ ni oru.

كَأَنَّا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجُونَ ﴿١٧﴾

18. Nwọn mã ntọ̀ọ́ aforiji ni afẹ̀mọ́jumọ́.

وَبِالْأَخْيَارِ هُمْ يَسْتَعْفِفُونَ ﴿١٨﴾

19. Nwọn ma nmu ninu dukia wọn fun ẹniti o tọ̀ọ́ ati ẹniti kò tọ̀ọ́.

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾

20. Awọn ami wa ni ori ilẹ̀ fun awọn ẹniti nwọn mọ́ amọ́daju.

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

21. (Ami wa) ninu ara nyin papa, ẹnin kò woye ni?

وَفِي أَنفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

22. Awọn ese nyin wa ninu sanma ati ohun ti a şe ni adehun fun nyin.

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا تَعْدُونَ ﴿٢٢﴾

23. Mo fi Oluwa sanma ati ilẹ̀ bura, dajudaju o jẹ ododo gẹgẹbi o se jẹ ododo wipe ẹyin na nsọ̀ọ́.

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِقُونَ ﴿٢٣﴾

24. Njẹ ọ̀rọ awọn alejo Ibrahimia ti nwọn jẹ alapọ̀nle ti wa ba ọ bi?

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِ ﴿٢٤﴾

25. Nigbati nwọn wọle tọ ọ lọ, ti nwọn sọpe: Alafia ki o ba ọ, on na sọpe: Alafia ki oma bẹ fun yin, ẹnin ijọ ti akò mọ.

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُّنتَكِرُونَ ﴿٢٥﴾

26. On si yiju si awọn enia rẹ o si de pẹlu ọ̀dọ ẹran ti o lọra (ti nwọn din).

فَرَاغَ إِلَٰكَ أَهْلِيهِ فَجَاءَ بِعَجَلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾

27. O si gbe e sunmọ ọ̀dọ wọn. O si wipe: Ẹyin o wa ni jẹun bi?

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

28. Nigbana o fi ibẹru wọn si ọkàn. Nwọn sọpe: Maşe bẹru,

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَتَسْرُوهُ

awon si fun u niro idunnu nipa omọ okunrin kan ti o je onimimọ.

29. Nigbana iyawo re wa dojuko o, o ke ibosi o si gba oju ara re, o si wipe: Arugbo ti o ti di agan.

30. Nwon sope: Bayi ni Oluwa re wi. Dajudaju On ni Ologbon, Oni-mimọ.

31. O sope: Kini ise nyin, Enyin ojişe.

32. Nwon sope: A ran wa si awon enia onise buburu ni.

33. Ki a le ju won ni okuta amọ ti a sun.

34. Eyiti a ti sami si lati odo Oluwa re fun awon butulu.

35. Nitorina Awa mu awon ti nwon je onigbagbo ododo jade kuro ninu re.

36. Awa ko ri ju ile kan ti o je ti awon olupa ofin Olohun mo lo.

37. Awa si fi ami kan silẹ ninu re fun awon ti nwon beru iya eleta elero.

38. Atipe ninu Musa (ami wa) nigbati A ran a si Firaona pelu agbara ti o han gedegbe.

39. Şugbon o (Firaona) şeri pelu omọ ogun re o sope: Onidan kan tabi were kan ni.

يَعْلَمُ عَلَيْكُمْ ﴿٣٨﴾

فَأَقَلَّتْ أَمْرَاتُهُ فِي سِرَّةٍ فَفَصَحَتْ وَجْهَهَا  
وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٣٩﴾

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ  
الْعَلِيمُ ﴿٤٠﴾

﴿٤١﴾ قَالَ فَاخْطُبْ لَهُمَا الْبُرُءِ الْمُرْسَلُونَ ﴿٤١﴾

قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِ ثَمُودَ مِنْ قَبْلِهِ

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ جِبَاةً مِنْ طِينٍ ﴿٤٢﴾

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٤٣﴾

فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٤٥﴾

وَرَكَاذِهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٤٦﴾

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾

فَتَوَلَّى بِرُكْبِهِ سَوَاعِدَ لِسَانِهِ وَأَعْيُونُ أَجْمَعِينَ ﴿٤٨﴾

40. Nitorina A mu u ati awon omogun re, Awa si ju won sinu okun, on si di eni ebu.

فَأَخَذَتْهُ وَجُودُهُ فَبَدَّنَهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Atipe (ami wa) ninu (iparun) Adi, nigbati A ran ategun iparun si won.

وَفِي عَاوِذٍ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

42. Kò fi ohunkohun ti o ba silè laiḡ pe o sọ ọ dabi ohun ti oti gbo yèbèyèbè.

مَا نَذَرْنَا مِنْ شَيْءٍ أَنْتَ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ كَالرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾

43. Atipe ninu Samudu (ami wa) nigbati a sọ fun won pe: E jaye fun igba diẹ.

وَفِي نُمُودٍ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَنَّوْا حَيِّ حِينٍ ﴿٤٣﴾

44. Nwon si gberaga si aḡ Oluwa won, nitorina igbe iparun ba won, nwon si nwo (o).

فَتَوَّأَعْنَا مِنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْغَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾

45. Nitorina nwon kò le dide duro mo, nwon kò si le ran ara won lowo.

فَمَا اسْتَطَعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْصَرِبِينَ ﴿٤٥﴾

46. Ati awon enia Nuha ni isaju, dajudaju nwon je eḡeḡe enia.

وَهُمْ نُوحٌ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

47. Atipe sanma A mo ọ pèlu agbara Wa, Awa ni A mu u fè.

وَالسَّمَاءَ بَدَّلْنَاهَا بِآبٍ وَإِنَّا لَمَوْسِعُونَ ﴿٤٧﴾

48. Atipe ilè Awa tẹ e, awon olùtẹ (ilè) na ma dara o.

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمُهْدُونَ ﴿٤٨﴾

49. Atipe gbogbo nkan ni A da ni meji-meji ki e le ma ranti.

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

50. Nitorina e salo sodo Ololun, dajudaju emi je olukilo fun nyin lati odo Re ti o han.

فَقُرْءُوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكَرِيمٌ مُذَبِّحٌ ﴿٥٠﴾



51. Atipe ẹ kò gbọdọ fi ọlọhun miran pẹlu Ọlọhun. Dajudaju emi jẹ olukilọ gbangba fun nyin lati ọdọ Rẹ.

52. Gẹgẹ bayi ni o jẹ pe kò si ojiṣẹ kan ti yio wa ba awọn ti o ṣiwaju wọn aṣi ki nwon pe e ni onidan tabi were.

53. Nwon ha sọ asọlẹ yi silẹ fun ara wọn ni. Bẹkọ, nwon jẹ enia kan ti nwon gbe agbere.

54. Nitorina ṣẹri kuro lọdọ wọn, nitori irẹ ki iṣe ẹniti a o bawi.

55. Atipe ki o mǎ (fi Al-Kurani) se iranti, dajudaju ise iranti mǎ nṣe awọn onigbagbọ ododo ni anfani.

56. Atipe Emi kò ṣe ẹda alijonu ati enia lasan ayafí ki nwon le mǎ sin Mi.

57. Emi kò fẹ ese kan lẹwọ wọn atipe Emi kòsi fẹ ki nwon o fun Mi ni onjẹ.

58. Dajudaju Ọlọhun ni Olupese, Alagbara ti o le.

59. Dajudaju iru iyà ti o jẹ ijo ẹlẹṣe bi ẹlẹṣe iru wọn ni yio jẹ awọn alabosi, nitorina ki nwon maṣe kan Mi loju.

60. Nitorina egbe ni fun awọn ti o ṣe aigbagbọ ninu ọjọ wọn ti a ṣe ni adehun fun wọn.

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُ مَرْتَنَةٌ  
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا  
سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

أَتَوَصَّوهُمْ بِبَلْ هُمْ قَوْمٌ طَآغُوتٌ ﴿٥٣﴾

فَقَوْلٌ عَنَّهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾

وَذَكَرْنَا لِلذَّكَرَى نَفْعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونِ ﴿٥٧﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ  
فَلَا يَسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٩﴾

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمْ  
الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

(52) *Suratul - Tūri*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ orun.*

1. Mo fi oke «Tūri» nā bura.
2. Ati Tirà kan ti a kọ.
3. Sinu takada ti a tẹ silẹ.
4. Ati Ile ti a nbẹwo.
5. Ati aja ti a gbe ga.
6. Ati òkun ti o kún kẹkẹ.
7. Dajudaju iyà Oluwa rẹ yio şelẹ.
8. Kosi ohun ti o le da a pada.
9. Ni oḡọ ti sanma yio mi ni mimi gan.
10. Atipe awọn oke nla yio ma rin ni ririn lọ.
11. Egbe ni oḡọ ni fun awọn ti nwọn pe (awọn oḡişẹ) nirọ.
12. Awọn ti nwọn nfi ibajẹ şere.
13. Ni oḡọ ti a o ti wọn lọ sibi ina ni titi.
14. Eyi ni ina na ti ẹnyin pe nirọ.
15. Idan ha ni eyi bi abi ẹ kò riran ni?

## سورة الطور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورِ ﴿١﴾

وَكَتَابٍ مَّسْطُورٍ ﴿٢﴾

فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ ﴿٣﴾

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ﴿٤﴾

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ﴿٥﴾

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٦﴾

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ﴿٩﴾

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١٠﴾

فَوَيْلٌ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ نَارٍ جَهَنَّمَ دَعَا ﴿١٣﴾

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُتِبَ بِهَا كُذُوبٌ ﴿١٤﴾

أَفَسِحْرُهُمْ أَمْ أَنتُمْ لَا بُصِيرُونَ ﴿١٥﴾

16. Ẹ wọ ọ, ẹ fi ara da a tabi ẹ kò fi ara da a bakanna ni fun nyin. Dajudaju ẹsan iş ẹ se ni ao san yin.

أَصْلُوهَا فَاصْبِرُوا وَلَا تَصْبِرُوا سِوَاءَ عَلَيْكُمْ  
إِنَّمَا تُجْرَمُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju awọn olupaiya (Oḷohun) yio wa ninu Alijanna ati ike.

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي جَهَنَّمَ وَنَجِيمٍ ﴿١٧﴾

18. Nwọn yio ma yò nitori ohun ti Oluwa wọn fun wọn; atipe Oluwa wọn yio şọ wọn ninu iyà ina Jahimi.

فَكَهِنَ بِنَاءِ آلِهِمْ رِيْهُمْ  
وَوَفَّيْتَهُمُ رِيْهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾

19. Ẹ mā jẹ, ẹ mā mu ni gbèfẹ nitori ohun ti ẹ se.

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20. Ni irọgbọku lori itẹ ti a to, A o şe igbe iyawo awọn ẹḷeyinju ẹgẹ fun wọn.

مُنْكَرِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَرَوَّحْتَهُمْ  
مُجُورِينَ ﴿٢٠﴾

21. Atipe awọn ti o gbagbọ ni ododo, ti awọn arọmọdọmọ wọn fi igbagbọ tẹle wọn, Awa yio da awọn ọmọ wọn pọ mọ wọn, Awa kò ni din nkankan kù ninu iş wọn. Olukuluku enia ni yio şe oniduro fun iş rẹ.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِذْنِ الْحَقِّ  
بِهِمْ ذُرِّيَّتُهُمْ وَمَا أَلْتَنَّهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ شَيْءٌ  
كُلٌّ أُمْرٍ يَمَّا كَسَبَ رَهِيْنٍ ﴿٢١﴾

22. Awa yio fun wọn ni eso ati awọn ẹran ti nwọn nfẹ.

وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِفِكَهَةٍ وَالْحَمْرِ وَمَا شَاءُوا ﴿٢٢﴾

23. Nwọn yio ma gbe ife kan fun ara wọn, kò ni si ọrọ işokusọ ninu rẹ tabi iwa ẹş.

يَنْزَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَعْنُ فِيهَا وَلَا تَأْنِيَةٌ ﴿٢٣﴾

24. Awọn ọmọ ọdọ wọn yio ma rọkirika wọn (awọn ọmọ ọdọ nā) da gẹgẹbi okuta oniyebiye (alūlū) ti a fi pamọ.

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأْسُهُمْ  
لَوْ لَوْ مَكُونٌ ﴿٢٤﴾

25. Apakan wọn yio da ojuko apakan ti nwọn yio ma bere ọrọ lẹwọ ara wọn.

26. Nwọn yio sọpe: Dajudaju Awa jẹ olupaiyà (Oluwa) laarin awọn ẹni wa ni işiwaju.

27. şugbọn Ọlọhun şiju anu wò wa O si ko wa yọ nibi iyà ina.

28. Dajudaju awa jẹ ẹniti a nke pe E ni işiwaju. Dajudaju On jẹ Olõre Onike.

29. Nitorina mã şe iranti atipe o ki işe adagbigba bẹ si ni o ki işe were pẹlu idẹra Oluwa rẹ.

30. Abi nwọn yio ma sọpe: Akọrin ni a nreti buburu kan fun ni.

31. Sọpe: Ẹ mã reti, dajudaju emi na yio mã bẹ ninu awọn olureti pẹlu nyin.

32. Abi iye inu wọn ni o nkọ wọn ni eyi ni bi? Abi awọn na jẹ enia kan ti nwọn gbe agbere ni?

33. Abi nwọn yio ma sọpe: O da a sọ funra rẹ ni. Bẹtiẹkọ, nwọn kò gbagbọ ni.

34. Ki nwọn mu ọrọ kan iru rẹ wa bi nwọn ba jẹ olododo.

35. Abi a da wọn ni, laisi nkankan bi? Abi awọn ni oluda (ara wọn)?

وَأَقْبَلَّ عَلَيْهِمْ عَلَىٰ بَعْضِ نِسَاءِ لُونٍ ﴿٢٥﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

فَمَنْ أَلَّهِ عَلَيْهِ تَاوَوْقْنَا عَذَابَ السَّمُورِ ﴿٢٧﴾

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ

إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾

فَذَكَرْنَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ يَا كَاهِنَ

وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّبْرِئُصْ بِهِ رَبِّ السَّمُونِ ﴿٣٠﴾

قُلْ تَرِضُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُرْصِصِينَ ﴿٣١﴾

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلُمُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاعُونَ ﴿٣٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ نَقُولُهُ بَلْ لَأَنبُؤْمُونُونَ ﴿٣٣﴾

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾

36. Abi nwọn da sanma ati ilè ni? Bètièkọ, nwọn kò mọ amọdaju ni.

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِلَا يُؤْتُونَ ﴿٣٦﴾

37. Abi pẹpẹ ọrọ ti Oluwa rẹ mbe ọdọ wọn ni? Abi awọn ni o ni gbogbo agbara.

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَيْكِ أَمْ هُمْ الْمُصِيطِرُونَ ﴿٣٧﴾

38. Abi atẹgùn (akabà) kan mbe fun wọn ti nwọn ngbọrọ lori rẹ? ti o ba ri bẹ ki olubawọn gbọrọ mu idi pataki kan ti o han wa.

أَمْ هُمْ سَامِعُونَ فِيهِ فَلَيَاتِ مُسْتَعِيمٌ بِسُلْطَنِ مِيْنِ ﴿٣٨﴾

39. Abi awọn ọmọbirin mbe fun U ni ti awọn ọmọkunrin mbe fun enyin?

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

40. Abi o bi wọn ni owó ọyà kan ni dépò ti gbese (rẹ) wọ wọn lọrun?

أَمْ تَنْتَهُمُ أَجْرًا فَمِنْ مَعْرَمٍ يُشْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

41. Abi mimọ kọkọ kan mbe fun nwọn ni ti awọn nkọ ọ silẹ?

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَمُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤١﴾

42. Abi nwọn ngbero ete kan ni? Atipe awọn alaigbagbo ẹniti ete yio da lelori ni wọn.

أَمْ يَرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

43. Abi nwọn ni ọlọhun miran laijẹ Ọlọhun kansošo ni? Mimọ ni Ọlọhun (ti O ga) tayọ ohun ti nwọn fi nse orogun (Rẹ).

أَمْ هُمْ إِلَهٌ غَيْرَ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

44. Atipe ti nwọn ba ri apakan ninu sanma ti yio ya lulẹ, nwọn yio ma sope: Eşu ojo ti o di jọ ni.

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

45. Nitorina fi wọn silẹ titi nwọn yio fi ba ọjọ ti nwọn yio ku ninu rẹ pade.

فَذَرَهُمْ حَتَّى يَلْتَقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

46. Qjɔ ti ete wɔn kò ni rɔ wɔn lɔrɔ kinikan, bɛni a kò ni ran wɔn ʃe.

47. Atipe dajudaju iyà kan mbɛ fun awɔn ɛniti nwɔn ʃe abosi lɛhin eyi; ʃugbɔn ɔpɔlɔpɔ wɔn ni kò mɔ bɛ.

48. Atipe ki o si ni suru fun idajɔ Oluwa rɛ, dajudaju irɛ mbɛ ni ojuto o Wa (pɛlu isɔ Wa) ki o si ma ʃe afɔmɔ pɛlu ɛyin Oluwa rɛ nigbati o ba dide duro.

49. Ati ni oru ki o si ma ʃe afɔmɔ Rɛ, ati ni ipɛhinda awɔn irawɔ.

يَوْمَ لَا يُخِى عَنَّهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُصْرُونَ ﴿٦٦﴾

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٦٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿٦٩﴾

**(53) Suratul - Najmi**



*Ni orukɔ Qlɔhun Ajɔkɛ aije, Aʃakɛ ɔrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Mo fi irawɔ (Najmi) bura nigbati o ba jabɔ.

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

2. ɛni nyin kò ʃina bɛ si ni kò ʃonu.

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾

3. Atipe ki nsɔ ɔrɔ ifɛ-inu.

وَمَا يَطُّقُ عَنِ الْمَوْتَىٰ ﴿٣﴾

4. On kò jɛ kinikan bikoʃe iʃɛ ti a ran (si i).

إِنَّ هُوَ إِلَّا وَجْهُ يُوحَىٰ ﴿٤﴾

5. Ale-ni-agbara ni o nkɔ ɔ.

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾

6. Alagbara o si rinlɛ dɛde.

ذُورًا رَوَّافًا ﴿٦﴾

7. Atipe on mbɛ ni ofurufu sanma ti o ga.

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾

8. Lèhinna o sunmọ, o si tun sunmọ ọ pẹkipẹki.

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّكَ ﴿٨﴾

9. O si da gẹgẹbi sisunmọ ti ọrún meji tabi o sunmọ ju bẹ lọ.

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾

10. Nitorina (Ọlọhun) ranṣẹ si ẹrusin Rẹ (Muhammadu) ohun ti O fi ranṣẹ si i.

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾

11. Ọkàn (Annabi) kò pe ni irọ ohun ti o ri.

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾

12. Abi ẹyin o mǎ ba jinyan ohun ti o ri ni?

أَفَتَدْرُؤُهُ عَلَىٰ مَا بَرَأَ ﴿١٢﴾

13. Atipe dajudaju on ti ri i ni ẹkan si.

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾

14. Ni ipẹkun igi «Sidirah».

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ﴿١٤﴾

15. Nitosi ọgba ibugbe.

عِنْدَ هَاجِنَةِ الْأُورَىٰ ﴿١٥﴾

16. Nigbati ohun ti o bo igi «sidirah» na bo o.

إِذْ يَغْشَىٰ السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ﴿١٦﴾

17. Oju (rẹ) kò yẹ, bẹ si ni kò gbe agbere.

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ﴿١٧﴾

18. Dajudaju on ti ri ninu awọn ami Oluwa rẹ ti o tobi.

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ﴿١٨﴾

19. Njẹ ẹyin kò ha ri (oriṣa) «Latà» ati (oriṣa) «Usa».

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّتَّ وَالْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾

20. Ati (oriṣa) «Manata» eyiti o kẹta nikẹhin.

وَمِنَ الثَّالِثَةِ الْاُخْرَىٰ ﴿٢٠﴾

21. Njẹ ti nyin ni ọmọkunrin jẹ ti ọmọbirin jẹ ti Rẹ?

أَلَكُمُ الذَّكْرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾

22. Eyi ni nigbana ipin kan ni ti o je ti ituje.

تلك إذا قسمه ضربى ﴿١٢﴾

23. Awon ko je kinikan bikoşe awon oruko kan ti enyin ati awon baba nyin so o, Ololun ko si so idi kan kalẹ fun u. Nwon ko tele kinikan bikoşe aba dida ati ohun ti (nwon) nfe. Be si ni imona ti de wa ba nwon lati odọ Oluwa won.

إن هي إلا أسماء سميتموها وأنتم وءاباؤكم ما أنزل الله بها من سلطان إن يتبعون إلا الظن وما تهوى الأنفس ولقد جاءهم من ربهم الهدى ﴿١٣﴾

24. Abi ohun ti okan ba ro ni yio ma be fun enia bi?

أم للإنس ما ننقى ﴿١٤﴾

25. Ti Ololun ni orun ati aye.

فله الآخرة والأولى ﴿١٥﴾

26. Atipe melomelo ninu awon Malaika (ti o wa) ninu sanma ti ipese won ko ni se anfani kankan ayafi lehin igbati Ololun ba yoda fun eniti O ba fe ti O si yonu si.

وكرم من ملك في السموات لا تغنى شفعهم شيئا إلا من بعد أن يأذن الله لمن يشاء ويرضى ﴿١٦﴾

27. Dajudaju awon eniti nwon ko ni gbagbo si (ojo) ikelin. Dajudaju awon ni nsọ awon Malaika ni oruko obirin.

إن الذين لا يؤمنون بالآخرة ليسمون الملائكة تسمية الأنثى ﴿١٧﴾

28. Atipe ko si mimo kan fun won nipa re. Nwon ko tele nkankan ju aroso lo, beni dajudaju aroso ko le se anfani kankan nibi otito.

وما هم به من علم إن يتبعون إلا الظن وإن الظن لا يغنى من الحق شيئا ﴿١٨﴾

29. Nitorina seri kuro ni odo eniti o ko ehin si iranti Wa, ti ko si fe nkankan ju igbesi aye nikan lo.

فأعرض عن من تولى عن ذكرنا ولم يرد إلا الحيوة الدنيا ﴿١٩﴾

30. Iyen ni opin mimo won. Dajudaju Oluwa re On ni O mo ju

ذلك مبلغهم من العلم إن ربك هو أعلم بمن ضل



nipa ɛniti o ʃina kuro ni oju ɔna Rɛ On ni O si mɔ ju nipa ɛniti o mɔna.

31. Atipe ti Ɔlɔhun ni ohun ti o wa ninu sanma ati ohun ti o wa lori ilɛ, ki O le san awɔn ɛniti nwɔn ʃe iʃe buburu ni ɛsan iʃe wɔn ati ki O le san awɔn ɛniti nwɔn ʃe iʃe rere ni ɛsan iʃe rere.

32. Awɔn ɛniti nwɔn jinna si ɛʃe nlanla ati (iwa) ibajɛ ayafi awɔn ɛʃe pɛpɛpɛ, dajudaju Oluwa rɛ jɛ (Ɔba) ti O gborɔ ni aforiji. On lo si mɔ ju nipa yin, nigbati O dayin lati inu ilɛ (Baba wa Adamɔ) ati nigbati ɛ wa ni ɔlɛ ninu awɔn iya yin, nitorina ɛma ʃe mǎ fɔ ara yin mɔ, Ɔlɔhun lomɔju nipa ɛniti o npaiya Rɛ.

33. Njɛ o ri ɛniti o ʃɛri bi?

34. Atipe o ma nfi nkan diɛ toɾɛ, a si mǎ ha pupɔ mɔwɔ.

35. Abi on ni mimɔ ohun ti o pamɔ ni ti o fi le ri?

36. Tabi nwɔn kò fun u niro nipa ohun ti o wa ninu Tirà Musa.

37. Ati ti Ibrahimia ɛniti o mu ofin Ɔlɔhun ʃɛ?

38. Pe aru-ɛru (ɛʃɛ) kan kò ni le ru ɛru (ɛʃɛ) ɛlomiran.

عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ أَهْتَدَى ﴿٢١﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَسْتَوٰ اِيْمًا عَمِلُوْا وَيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا بِالْحَسَنٰى ﴿٢٢﴾

الَّذِيْنَ يَحْتَسِبُوْنَ كَثِيْرًا الْاِنْمٰرَ وَالْفَوْحِشَ اِلَّا اللّٰمَ اِنَّ رَبَّكَ وَّاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ اَعْلَمُ بِكُمْ اِذَا اَنْشَأْتُمْ مِّنَ الْاَرْضِ وَاِذَا اَنْتُمْ اَجْنَةُ فِيْ بُطُوْنِ اُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوْا اَنْفُسَكُمْ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ اَقْبَحَ ﴿٢٣﴾

اَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلٰى ﴿٣٣﴾

وَاَعْطٰى قَلِيْلًا وَاَكْثٰى ﴿٣٤﴾

اَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ الرَّءِيْ ﴿٣٥﴾

اَمْ لَمْ يُبْنِ اِيْمًا فِيْ صُحُفِ مُوسٰى ﴿٣٦﴾

وَابْرٰهِيْمَ الَّذِي وُقِّيَ ﴿٣٧﴾

الَّذِيْ رَزَقْنٰهُ وَاَزْرًا وَّزُرًا اٰخَرٰى ﴿٣٨﴾

39. Atipe kò si ohun ti o wa fun enia ju ohun ti o şe nişe lọ.

وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ﴿٣٩﴾

40. Atipe dajudaju işe rẹ a o fi hãn laipe.

وَأَنْ سَعِيَهُ سَوْفَ يُرَى ﴿٤٠﴾

41. Lẹhinna a o san a ni ẹsan rẹ, ni ẹsan it o kun rẹrẹ.

ثُمَّ يُجْرَهُهُ الْجَزَاءُ الْأَوْفَى ﴿٤١﴾

42. Atipe dajudaju (oḍo) Oluwa rẹ ni opin.

وَأَنْ إِنْ لَكَ رَبٌّ لَسْتَ مَسْمُومٌ ﴿٤٢﴾

43. Atipe dajudaju On lo npani lẹrin lo si npani lẹkun.

وَأَنْهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى ﴿٤٣﴾

44. Atipe dajudaju On ni O npa (enia) ti O si tun nji (i).

وَأَنْهُ هُوَ أَمَاتٌ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

45. Atipe dajudaju On lo da enia ni orişi meji, okunrin ati obirin.

وَأَنْهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٤٥﴾

46. Lati inu omi gboloḡbolo nigbati nwon ba da (sinu apo omọ).

مِنْ نطفَةٍ إِذَا تَضَعُّ ﴿٤٦﴾

47. Atipe dajudaju On ni Ẽniti yio tun u da fun ajinde.

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْأُخْرَى ﴿٤٧﴾

48. Atipe dajudaju On ni nfun ni ni orọ ati itelọrun.

وَأَنْهُ هُوَ أَعْنَى وَأَقْنَى ﴿٤٨﴾

49. Atipe dajudaju On ni Oluwa ti O ni (irawo) ti o nje «Şi'rã».

وَأَنْهُ هُوَ رَبُّ الشِّعْرَى ﴿٤٩﴾

50. Atipe dajudaju On lo pa iran «Ãda» ti akokọ rẹ.

وَأَنَّهٗ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَى ﴿٥٠﴾

51. Ati (iran) «Samuda» kò şe won ku okan.

وَنَمُودًا آتَمَّ ﴿٥١﴾

52. Ati awon enia Nuha ni işiwaju. Dajudaju nwon je eniti o se abosi ju nwon si tayọ ãlà ju.

وَقَوْمٌ نُوحٍ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْفَى ﴿٥٢﴾

53. Ati awon ilu ti (ope awon Annabi won nirọ) a soju re delẹ.

وَالْمُؤَنَّفِكَ أَهْرَى ﴿٥٣﴾

54. Ohun ti o bo (mọlẹ) o si bo o mọlẹ.

فَسْتَبَاهَا مَا عَشَى ﴿٥٤﴾

55. Nitorina ewo ni idera Oluwa re ti enyin le tako?

يَأْيَاءَ آلاءِ رَبِّكَ تَسْمَأَى ﴿٥٥﴾

56. Eleyi je olukilo kan ninu awon olukilo ti akọkọ.

هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النَّذْرِ الْأُولَى ﴿٥٦﴾

57. Ohun ti o ma se se na ti sunmo tan.

أَرَفَتِ الْأَرْفَةَ ﴿٥٧﴾

58. Ko si eniti o to ka a kuro lehin Qlqhun (pe ki o ma de).

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

59. Qro yi na ni enyin nse emọ re?

أَفَرَأَى هَذَا الَّذِي تَعْبُجُونَ ﴿٥٩﴾

60. Ti enyin nre rin ti enyin ko ma sunkun.

وَضَحَّكَوْنَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

61. Atipe enyin je alai ka a kun?

وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ ﴿٦١﴾

62. Nitorina ki e forikanle fun Qlqhun ki e si josin (fun U).

فَأَسْجُدُوا لِلَّهِ وَعَبُدُوا ﴿٦٢﴾

#### (54) Suratul - Kōmōri

Ni oruko Qlqhun Ajoke aye,  
Asake qrun.

1. Asiko na ti sunmo tan, oşupa (Kōmōru) si ti faya.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ السَّاعَةِ وَأَشَقَّ الْقَمَرِ ﴿١﴾

2. Atipe ti nwọn ba ri ami kan, nwọn yio şeri, nwọn o si sọpe: Idan kan ti o ni agbara ni.

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرَضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿١٠﴾

3. Nwọn si pè nirọ nwọn tẹle fifẹ inu wọn; atipe gbogbo ọrọ lo fi ẹşe rinlẹ.

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ  
وَكَرِهُوا أَمْرَ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١١﴾

4. Atipe dajudaju ninu awọn irohin ti wa ba wọn ti ohun ti a fi nki wọn ni ilọ wa ninu rẹ.

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْآيَاتِ  
مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿١٢﴾

5. Ọgbọn ti o dopin ni, şugbọn ikilọ kò şe anfani (fun wọn);

حِكْمَةً بَلَّغَتْهُمَا فَتَمَتَّنَ الْأُنْدُرُ ﴿١٣﴾

6. Şeri kuro lọdọ wọn ni ọjọ ti apeni yio pe ipè lọ sibi nkan ti ẹmi korira.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ  
نُّكْرٍ ﴿١٤﴾

7. Awọn oju wọn yio yẹpẹrẹ, nwọn o ma jade lati inu sare gegebi ẹnipe eşu ni wọn ti nwọn fọnka.

خُشَعًا أَبْصَرَ هُمْ مَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ  
جِرَادٌ مُّنْتَشِرٌ ﴿١٥﴾

8. Ti nwọn o ma yara si ọdọ apeni. Awọn alaigbagbọ yio sọpe: Eyi ni ọjọ işoro.

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكٰفِرُونَ هٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿١٦﴾

9. Şiwaju wọn, awọn enia Nuha pe (ọrọ Wa) nirọ, nwọn pe ẹrusin Wa ni opurọ, nwọn sọpe were ni, nwọn si jagbe mọ.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُوحٍ فكَذَّبُوا عِبَادَنَا  
وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَارْدُ جِرٍّ ﴿١٧﴾

10. Nitorina o kigbe pe Oluwa rẹ pe: Nwọn bori mi, nitorina ran mi lọwọ.

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ ﴿١٨﴾

11. Nitorina Awa şi ilẹkun sanma peļu omi ti o nda silẹ.

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّنْهَمِرٍ ﴿١٩﴾

12. Atipe Awa je ki işeşeru omi ma şan ni ilè, omi si kojo nipa aşe ti a ti pebubu re silè fun won.

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاء عَلَى أَمْرٍ  
قَدِيرٍ ﴿١٢﴾

13. Atipe Awa gbe e lori ohun ti a fi pako se ati işo.

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسُرٍ ﴿١٣﴾

14. O nlo (lori omi) loju Wa, eyi je şan fun eniti won ko tiş.

تَجْرَى بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَنْ كَانَ كُفْرًا ﴿١٤﴾

15. Atipe Awa fi i silè ni isami. Nje olurantikan mbe bi?

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ﴿١٥﴾

16. Bawo ni iyà Mi ati ikilo Mi ti ri?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju Awa se Al-Kurani ni irorun fun iranti (Oluwa). Nje oluranti mbe bi?

وَلَقَدْ بَيَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ﴿١٧﴾

18. (Awon iran) Adi pe (Hudu) niru, bawo ni iya Mi ati ikilo Mi ti ri?

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿١٨﴾

19. Dajudaju Awa ran ategun ti o le si won ni ojo ti o buru ti mbe titi.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

20. O nfa awon enia jade gegebi enipe kukute igi ope ni won ti afa tu.

تَرْجَعُ النَّاسُ كَانْتُمُ أَعْجَازٌ تَخَلُّ مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

21. Bawo ni iyà Mi ati ikilo Mi ti ri?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿٢١﴾

22. Atipe dajudaju Awa se Al-Kurani ni irorun fun iranti (Oluwa). Nje oluranti kan mbe bi?

وَلَقَدْ بَيَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ﴿٢٢﴾

23. (Awon enia) Samudu pe ikilo niru.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

24. Nitorina nwọn sọpe: Abara kanşoşo larin wa ni awa yio tẹle? Bi o ba jẹ bẹ, dajudaju awa yio wà ninu işina ati inira.

فَقَالُوا بَشَرًا مِّثَّا وَجِدَادٌ تَبِعُهُمْ إِنَّا إِذًا لَفِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٤﴾

25. O wa jẹ pe on nikan ni a fun ni iranti larin (gbogbo) wa yi? Ọrọ kò ri bẹ, opurọ onigberaga ni.

أَلَيْسَ الذِّكْرُ عَلَيْنَا مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَابٌ أَشْرٌ ﴿٤٥﴾

26. Lọla nwọn yio mò ẹniti o jẹ opurọ onigberaga.

سَيَعْمُونَ غَدًا مِنْ الْكَذَابِ الْآثِرِ ﴿٤٦﴾

27. Awa yio ran abo rakunmi si wọn lati dan wọn wò, nitorina mã şọ wọn ki o si şe ifarada.

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ فِيَنَهُ لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٤٧﴾

28. Atipe ki o rohin fu wọn pe omi jẹ pinpin larin wọn; gbogbo ipin (omi) na ni onikaluku yio lọ ma mu ni ọtọtọ.

وَيَذَرُهُمْ أَنْ الْعَمَاءَ فَسَمِعُوا مِنْهُمْ كُلَّ شَيْءٍ مُخْتَصِرٍ ﴿٤٨﴾

29. Nwọn pe ẹni wọn, o mu (ọbẹ) o si pa a.

فَادَّوَّاصِحَابُهُمُ فَنَعَاظُهُمْ فَعَمَّرَ ﴿٤٩﴾

30. Bawo ni iyà Mi ati ikilọ Mi ti ri?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٥٠﴾

31. Dajudaju Awa ran ijagbe kanşoşo si wọn, ti nwọn fi di gẹgẹbi igi gbigebe ti afi di ọgba.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَبِيحَةً وَجِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيرِ الْحَظِيرِ ﴿٥١﴾

32. Dajudaju Awa şe Al-Kurani ni irọrun fun iranti (Oluwa). Njẹ oluranti kan ha mbẹ bi?

وَلَقَدْ بَشَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٥٢﴾

33. Awọn enia Lutu pe ikilọ nirọ.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالَّذِي نُذِرُوا ﴿٥٣﴾

34. Dajudaju Awa rojo okuta le wõn lori, afi awõn ara Lutu, A ko wõn yõ ni idaji-owurõ (sãri).

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ  
بَجَّيْنَاهُمْ بِسِحْرِ

35. Ikẽ lati õdõ Wa, gege bayi ni Awa nshan esan fun eniti nse õpe.

بَعَثْنَا مِنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ تَجْرِي مِنْ شَكْرٍ

36. Atipe dajudaju o kilõ gbigbamu iya lile Wa fun wõn, şugbõn nwõn şe ariyanjiyan si ikilõ nã.

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ

37. Atipe dajudaju nwõn fe yẽ lojusehin lõdõ awõn alejo rẽ, şugbõn A fõ oju wõn; nitorina ẽ tõ iyã Mi wo ati ikilõ (Mi).

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ صَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا  
عَذَابِي وَنُذُرِي

38. Atipe dajudaju O jeki ile mõ wõn sinu iyã aromaye larõ kutu.

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ

39. Nitorina ẽ tõ iyã Mi wo ati ikilõ (Mi).

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِي

40. Dajudaju Awa şe Al-Kurani ni irõrun fun iranti. Njẽ oluranti kan ha mbẽ bi?

وَلَقَدْ بَشِّرْنَا آلَ فِرْعَوْنَ أَنَّا لَأَذْكُرَنَّ مِنْ مَذَكِّرٍ

41. Atipe dajudaju ikilõ wa ba awõn enia Firaiona.

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ

42. Nwõn pe awõn ayyah Wa patapata nirõ, Awa mu wõn ni mimu ti Alagbara, ti Olukapa.

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَا مِنْهُمُ آخِذًا مِنْ مَقْنَدٍ

43. Awõn alaigbagbõ nyin ni o dara ju awõn elewõnni ni, abi enyin ni imoribõ ninu tira ni?

أَكْفَارًا كَرِهْتُمْ مِنْ أَوْلِيَّكُمْ أَنزَلْنَا بِرَأْسِهِ فِي الزُّبُرِ

44. Abi nwõn nsõpe: awa jẽ ijõ ti a osi bori?

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرُونَ

45. Awa yio fọ ogun na, nwọn yio sa pada sẹhin.

46. Ọrọ kò ri bẹ, akoko na (ọjọ Ajinde) ni a da fun wọn, akoko na buru o si koro ju.

47. Dajudaju awọn ẹlẹṣẹ wà ninu anù ati ina-jonijoni.

48. Ni ọjọ ti a o doju wọn delẹ ti a o ma wọ wọn lọ ninu ina (ao sọpe): Ẹ tọ iyà ifowọba a ina wo.

49. Dajudaju Awa da gbogbo nkan pẹlu ebubu (kadara).

50. Aṣẹ Wa kò ju ẹkanṣoṣo gẹgẹbi iṣẹju kan lọ.

51. Atipe dajudaju Awa ti pa awọn enia bi nyin run; nṣe oluranti kan ha mbẹ bi.

52. Gbogbo nkan ti nwọn ṣe lo wa ninu tirà.

53. Atipe gbogbo kekere ati nla ni a kọ silẹ.

54. Dajudaju awọn olupaiya (Ọlọhun) wà ninu ọgba idẹra ati awọn odo.

55. Ni ibujoko otitọ niwaju Ọba Alagbara.

سَيَسْأَلُهُمْ فِيهَا دُونَ  
سِيمِهِمْ الْجَمْعَ وَيُولُونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

بَلِ السَّاعَةِ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذَىٰ وَأَمْرٌ ﴿٤٦﴾

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا  
مَسَّ سَعَرَ ﴿٤٨﴾

إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ مَّا خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَّجْنَا بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

وَلَقَدْ أَهَلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ  
مِن مَّدَكِرٍ ﴿٥١﴾

وَكُلُّ شَيْءٍ مَّا فَعَلْنَاهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌّ ﴿٥٣﴾

إِنَّ اللَّيْقِينَ فِي جَنَّتٍ وَنَهْرٍ ﴿٥٤﴾

فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾



(55) *Suratul - Rahmānu*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. (Qlọhun) Ajọkẹ aiye.
2. O fi Al-Kurani mo (eniti O ba fe).
3. O da ẹda enia.
4. O si kọ ọ ni ọrọ sisọ.
5. Orùn ati oşupa ẹle odiwọn (ti A bu fun wọn).
6. Atipe itakun ilẹ ati awọn igi nteriba (fun Qlọhun).
7. Atipe «sanma» na (Oluwa) gbe e ga, O si fi (ofin) oşuwọn lelẹ.
8. Ki ẹ ma ba koja ẹnu-àlà ninu oşuwọn na.
9. Nitorina ki ẹ gbe oşuwọn na duro pẹlu dọgbadọgba ati ki ẹ ma si bu oşuwọn na kù.
10. Atipe ilẹ na (Oluwa) ẹ ẹ silẹ fun awọn enia.
11. Nkan eso mbẹ ninu rẹ ati dabinu alapopo.
12. Ati awọn irugbin abẹpo ati olõ rùn.
13. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejẹji (enia ati Anjọnu) ti ẹ npe nirọ?

## سُورَةُ الرَّحْمٰنِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الرَّحْمٰنُ ﴿١﴾

عَلَّمَ الْقُرْءَانَ ﴿٢﴾

خَلَقَ الْاِنْسَانَ ﴿٣﴾

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ مُجْسَبَانِ ﴿٥﴾

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ سَجَدَانِ ﴿٦﴾

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٧﴾

اَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾

وَاَقِمْوْا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوْا

الْمِيزَانَ ﴿٩﴾

وَالْاَرْضَ وَضَعَهَا لِلْاِنْسَانِ ﴿١٠﴾

فِيْهَا فَكْهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْاَكْمَامِ ﴿١١﴾

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾

فِيْ اَيِّ ءَا لآءٍ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾

14. (Oluwa) da enià lati inu amọ gbigbẹ ti o da gẹgẹbi ikoko ti a fi eṣẹ ti a sun mọ.

15. O si da anjọnu lati ara ahọn ina.

16. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

17. (Ọlọhun ni) Oluwa ibuyọ ọrún mejẹji (ti'gba otutu ati ti igba oru) ati ibuwọ orun mejẹji.

18. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

19. On lo mu odo mejẹji (oniyọ ati aladun) ọan pade ara wọn.

20. Ti gàga kan mbẹ larin awọn mejẹji ti nwon kò si da a kọja.

21. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

22. Okuta oniyebiye ati awọn ilẹkẹ pupa a ma jade ninu awọn mejẹji.

23. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

24. Atipe ti Rẹ ni awọn ọkọ ti o ga ti o dabi oke ni oju agbami.

25. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

26. Gbogbo ẹniti mbẹ ni ori ilẹ ni yio tan.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾

فَأَيُّ آيَةٍ رَبِّكَ مَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٦﴾

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

فَأَيُّ آيَةٍ رَبِّكَ مَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٨﴾

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

بَيْنَهُمَا بَرْحٌ لَابِتَّغِيَانِ ﴿٢٠﴾

فَأَيُّ آيَةٍ رَبِّكَ مَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

فَأَيُّ آيَةٍ رَبِّكَ مَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٣﴾

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

فَأَيُّ آيَةٍ رَبِّكَ مَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

كُلٌّ مِنْ عَلَيْهَا فَأَنزَلْنَا

27. Oju Oluwa re ni yio si şeku, Ẹniti o tobi Alapõnle.

وَسَقَىٰ وَجْهَ رَبِّكَ ذُو الْجَلْدِ وَالْإِكْرَارِ ﴿٢٧﴾

28. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِي ٱلْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾

29. Awon ẹniti mbe ninu sanma ati ilẹ ni nwon ntoro ni odo Re. Ni gbogbo ojo ni On (Olohun) nwa ninu isesi kan.

يَشْتَكِيهِمْ فِي ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ كُلِّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

30. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِي ٱلْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

31. A o mu ti nyin ran ẹnyin ijọ mejı yi.

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ ٱلْفَقْلَانِ ﴿٣١﴾

32. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِي ٱلْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

33. Ẹnyin ijọ anjonu ati enia, bi ẹnyin ba ni agbara lati sa jade ni agbegbe sanma ati ilẹ, nitorina ẹ sa jade. Ẹ kò le sa jade ayafi peḷu agbara (Mi).

يَمْعَسِرَ ٱلْجِبْنَ ٱلْإِنْسَانَ إِذِ ٱسْتَطْعَمَ ٱن تَفْدُوا  
مِنَ ٱقْطَارِ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ فَاغْدُوا لِأَنْتَقِدُونَ  
إِلَى ٱلسَّلْطَنِ ﴿٣٣﴾

34. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِي ٱلْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾

35. A o ju ẹtapàrà-ina silẹ le nyin lori ati ẹtapara idẹ, ẹnyin mejēji kò ni le ran ara nyin loḡo.

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْطِئٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٍ  
فَلَا تَنْصِرَانِ ﴿٣٥﴾

36. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِي ٱلْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾

37. Nitorina nigbati sanma ba faya (tobu) ti o si di pupa bi epo pupa.

فَإِذَا ٱنْتَفَقَتِ ٱلسَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

38. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

39. Nitorina ni ojo na a kò ni bi enia kan lere nipa eṣe re ati anjonu.

فَيَوْمَذِي لَا يَنْتَفِعُ عَنْ ذُنُوبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ ﴿٣٩﴾

40. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

41. A o ma mo awon eṣe pelu ami won, a o ko aṣoṣo ori won ati gigirisẹ won.

يَعْرِفُ الْمَجْرُمُونَ بِسَيِّئِهِمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَصِي وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

42. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

43. Eyi ni ina Jahannama ti awon eṣe npe nirọ.

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. Nwon yio rokirika arin re ati arin omi gbigbona ti o gbona janjan.

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آتِنِ ﴿٤٤﴾

45. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾

46. Ogba meji ni mbe fun eniti nberu ibuduro re niwaju Oluwa re.

وَلِمَنْ حَافٍ مَقَامُ رَبِّهِ جَنَّاتُ ﴿٤٦﴾

47. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾

48. Nwon je olopolopo etuntun.

ذَوَاتَا أَفْئَانٍ ﴿٤٨﴾

49. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

50. Iṣeṣe meji ti o nṣan mbe ninu awon mejēji.

فِيهَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

51. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirɔ?

فَيَأْيءَ آءَاءِ رِيكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٥١﴾

52. Ninu gbogbo eso, oriŝi meji meji ni mbɛ ninu awɔn mejēji.

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فِرْكَهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

53. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirɔ?

فَيَأْيءَ آءَاءِ رِيكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٥٣﴾

54. Nwɔn yio rogbɔku lori itɛ, awɔn itɛnu rɛ jɛ aran ti o nipɔn. Atipe eso awɔn oɓba mejēji na wa ni arɔwɔto.

مُكَيِّبِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَرْبِقٍ  
وَحَى الْجَنَّةِينَ دَانِ ﴿٥٤﴾

55. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirɔ?

فَيَأْيءَ آءَاءِ رِيكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٥٥﴾

56. Awɔn (obirin) ti o fi ara wɔn si ɔwɔ mbɛ ninu wɔn, ti enia kan kò fɔwɔkan wɔn ri ŝiwaju (awɔn ɔkɔ wɔn) bɛni anjɔnu kò fɔwɔkan wɔn.

فِيهِنَّ قَصِيرَاتُ الْظُرْفِ لَوِطِيَّتُهُنَّ أَنْسٌ قِتَآهُنَّ  
وَلَا جَانَ ﴿٥٦﴾

57. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirɔ?

فَيَأْيءَ آءَاءِ رِيكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٥٧﴾

58. Nwɔn si da gɛgɛbi ilɛkɛ segi ati ilɛkɛ iyun.

كَأَنَّهُنَّ الْبَآقِرَاتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

59. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirɔ?

فَيَأْيءَ آءَاءِ رِيكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٥٩﴾

60. Njɛ ɛsan miran wà fun iwa rere ju ɛsan rere lɔ bi?

هَلْ جَرَآءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ ﴿٦٠﴾

61. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɛnyin mejēji ti ɛ npe nirɔ?

فَيَأْيءَ آءَاءِ رِيكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٦١﴾

62. Oɓba meji kan mbɛ lɛhin awɔn meji (ti akɔkɔ).

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾

63. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ آيَةً رَّبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿١٣﴾

64. Ọgba mejēji na dudu (bi eweko).

مُدَّهَاتَمَتَانِ ﴿١٤﴾

65. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ آيَةً رَّبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿١٥﴾

66. Awọn iṣẹlẹru meji ti nṣan wà ninu awọn mejēji.

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿١٦﴾

67. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ آيَةً رَّبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿١٧﴾

68. Eso ipanu ati dabinu ati eso ti o dun (rumanu) mbẹ ninu awọn (ọgba) mejēji.

فِيهِمَا فَكِّهَةٌ وَمَخْلُورٌ مَّاءٌ ﴿١٨﴾

69. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ آيَةً رَّبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿١٩﴾

70. Awọn obirin oniwa rere ti o dara mbẹ ninu awọn ọgba na.

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حَسَنَاتٌ ﴿٢٠﴾

71. Nitorina ewo ni ninu awọn idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ آيَةً رَّبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٢١﴾

72. Awọn ẹlẹyinju ẹgẹ ti a fi pamọ sinu ileṣọ.

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَارِ ﴿٢٢﴾

73. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ آيَةً رَّبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٢٣﴾

74. Enia kan tabi anjọnu kò fi ọwọ kan wọn ṣiwaju wọn.

لَا يَطَّعَتُهُنَّ يَدَيُّنَّ قَبْلَهُمْ وَلَا يَلْمَأَزُومَاتٌ ﴿٢٤﴾

75. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ آيَةً رَّبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٢٥﴾

76. Nwọn yio rọgbọku lori itẹ kan alawọ eweko ati igbẹṣe (tabi ibusun) ti o dara pupọ.

77. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

78. Ibukun ni fun orukọ Oluwa rẹ ti O ni titobi ati aponle.

**(56) Suratul - Wāki'ah**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Nigbati iṣẹlẹ (Wāki'ah) nā ba ṣẹlẹ.

2. Kò ni si olupe ni irọ kan fun iṣẹlẹ rẹ.

3. Yio rẹ awọn kan nilẹ, yio si gbe awọn kan ga.

4. Nigbati a ba mi ilẹ titi ni mimi gan.

5. Nigbati nwọn ba si fọ awọn oke ni ni fifọ gan.

6. Ti nwọn si di eruku ti a ma kù danu.

7. Ẹnyin o jẹ oriṣi męta.

8. Awọn erò ọwọ-ọtun! Kini yio ti dara to fun erò ọwọ-ọtun (fun idunu).

9. Awọn kan yio si jẹ erò ọwọ-osi! Kini yio ti (buru) ri fun awọn erò ọwọ-osi.

مُتَكِينٍ عَلَى رَقَرٍ خُضِرَ وَعَبَقَرِي حِسَانٍ ﴿٧٦﴾

فِي آيَةِ آءِ رَبِّكَ كَاتِبَانِ ﴿٧٧﴾

نَبْرَكَ أَسْمَ رَبِّكَ ذِي الْمَلِكِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾

لَيْسَ لَوْعِنَهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ ﴿٣﴾

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ﴿٤﴾

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ﴿٥﴾

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًا ﴿٦﴾

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ﴿٧﴾

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾

وَأَصْحَابُ الشَّمَائِهِ مَا أَصْحَابُ الشَّمَائِهِ ﴿٩﴾

10. Awọn ti yio jẹ ẹni iwaju yio jẹ ẹni iwaju.

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ﴿١٠﴾

11. Awọnyi ni yio jẹ ẹni asunmọ (Ọlọhun).

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

12. Ninu awọn ọgba onidẹra.

فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

13. Ero ti o pọ ninu ẹni işiwaju.

ثُلَّةٌ مِنَ الْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

14. Ati awọn diẹ ninu awọn ero ikẹhin.

وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

15. Ni ori itẹ ti ahun (peḷu goolu ati okuta olowo iyebiye).

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

16. Nwọn o rogbọku lori wọn, nwọn o si dojukọ ara wọn.

مُتَّكِنِينَ عَلَيْهَا تُنْقَلِبُكُمُ ﴿١٦﴾

17. Awọn ọmọkunrin ọdọ ti nwọn kò ni darugbo nwọn yio mǎ rọkirika wọn.

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

18. Peḷu awọn ohun-ẹlo irọmi ati ife ti nwọn kun fun nkan mimu lati ibi işeḷeru ọti aladun.

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ﴿١٨﴾

19. Kò ni fọ wọn lori, kò si ni pa wọn (bi ọti).

لَا يَصْدَعُونَ عَنْهَا وَلَا يَنْزِفُونَ ﴿١٩﴾

20. Ati orişirişi eso ti nwọn o şa ti nwọn o rọ.

وَفَكَهْمُهُمْ مِمَّا يَنْتَحِرُونَ ﴿٢٠﴾

21. Ati ẹran ẹiyẹ ni eyiti nwọn ba fẹ.

وَلَحْرِيطَةٍ مِمَّا يَنْتَشِبُونَ ﴿٢١﴾

22. Ati awọn (obirin) ti o mọ ti o si ni ẹwa (ẹḷehinju ẹgẹ).

وَحُورٍ عِينٍ ﴿٢٢﴾

23. Ti nwọn dabi okuta olowo iyebiye ti a ti fi pamọ.

كَأَمْثَلِ الْعُزْبِ الْأَمْكُونِ ﴿٢٣﴾



24. Nwọn jẹ ẹsan fun ohun ti nwọn ẹ nişẹ.

جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٥٦﴾

25. Nwọn kò ni gbọrọ isokuso nibẹ ati ọrọ ẹşẹ.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيهَا ﴿٥٧﴾

26. Ayafi sisọ pe, Alafia, Alafia.

إِلَّا قِيلًا سَلَمًا سَلَمًا ﴿٥٨﴾

27. Ati awọn erò ọwọ-ọtun; kini (inu) awọn erò ọwọ-ọtun (yio ti dun to).

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٥٩﴾

28. Ni idi igi ti kò ni ẹgun.

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٦٠﴾

29. Ati ọgedẹ ti o so wẹlẹkẹ.

وَطَلْحٍ مُنْقُودٍ ﴿٦١﴾

30. Ati iboji ti o gbōro lọ titi.

وَطَلْحٍ مُنْقُودٍ ﴿٦٢﴾

31. Ati omi ti o nşan.

وَمَاءٍ مَسْكُوبٍ ﴿٦٣﴾

32. Ati ọpọlọpọ eso.

وَنُكْحَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿٦٤﴾

33. Ti kò ni ja, ti a kò si ni kọ fun wọn.

لَا مَقْطُوعَةَ وَلَا مَمْنُوعَةَ ﴿٦٥﴾

34. Ati awọn itẹ ti a gbe ga.

وَرُشٍّ مَّرْمُوعَةٍ ﴿٦٦﴾

35. Dajudaju Awa ni A tun wọn da ni ẹda titun.

إِنَّا أَنشَأْنَهُمْ إِنشَاءً ﴿٦٧﴾

36. Awa ẹ wọn ni Wundia.

فَجَعَلْنَهُمْ أَجْنَارًا ﴿٦٨﴾

37. Ti nwọn o fẹran ọkọ wọn ti nwọn yio si jẹgbẹ kan na.

عُرَابًا نَّارًا ﴿٦٩﴾

38. Fun awọn ero ọwọ-ọtun.

لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٧٠﴾

39. Ti nwọn jẹ ọpọ ninu awọn ẹni akọkọ.

ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأُولَىٰ ﴿٧١﴾

40. Ati ọpọ ninu awọn ẹni ikẹhin.

وَأُمَّةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿٧٢﴾

41. Ati awọn ijọ ọwọ-osi; kini ti awọn ijọ ọwọ osi (yio ti buru to ni oṣo na).

وَأَصْحَابُ الْمَيْمَانِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَانِ ﴿١١﴾

42. Ti nwọn o wà ninu atẹgun ti o gbona ati omi gbigbona (wọyun-wejẹ).

فِي سُمُورٍ وَمَجْمَرٍ ﴿١٢﴾

43. Ati labẹ ibōji ẹfi ti o dudu.

وَطَلٍ مِنْ جَحِيمٍ ﴿١٣﴾

44. Ti kò ni tutu ti kò si ni ba ara mu.

لَا يَارِدُ وَلَا كَرِيمٍ ﴿١٤﴾

45. Dajudaju awọn ti wà ninu irorun šiwaju eyi.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿١٥﴾

46. Atipe nwọn jẹ ẹniti o še orikunkun lori ẹṣẹ ti o tobi.

وَكَانُوا يُضِرُّونَ عَلَى الْحَنثِ الْعَظِيمِ ﴿١٦﴾

47. Atipe nwọn tun nsọpe: Nigbati a ba di oku ti a si di iyẹpe ati egungun ti o kẹfun, nje a o tun gbe wa dide bi?

وَكَانُوا يَقُولُونَ أَيُّنَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِنَّا نَالِمَبْعُوثُونَ ﴿١٧﴾

48. Ati awọn baba wa lailai?

أَوَاءَ آبَاءِنَا وَالْأَوْلَادِ ﴿١٨﴾

49. Sọpe: Dajudaju awọn ara šiwaju ati ero ikẹhin.

قُلُوبِ الْأُولَى وَالْآخِرِينَ ﴿١٩﴾

50. Dajudaju nwọn o jẹ ẹniti kikoṣo fun asiko oṣo ti a ti mọ.

لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٢٠﴾

51. Lẹhinna dajudaju ẹniti ti ẹ ṣina lo ti ẹ si pe (e) niro.

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَنْتُمْ الْمَسْأَلُونَ الْمَكذِبُونَ ﴿٢١﴾

52. Dajudaju ẹ o ma jẹ igi kan Sakumi (oro) buruku.

لَا يَكُونُ مِنْ شَجَرٍ مِنْ زُفَيْرٍ ﴿٢٢﴾

53. Nitorina, ẹ o si fi kun inu nyin.

فَالْيَوْمِئَاتِ مِنْهَا الْبَطُونَ ﴿٢٣﴾

54. Ẹ o si mu omi gbigbona le e lori.

فَسُرُّوْنَ عَلَيْهِمِ مِنَ الْمَصِيْمِ ﴿٥٤﴾

55. Ẹ o ma mu bi mimu omi rakunmi ti orungbẹ gbẹ.

فَسُرُّوْنَ شُرَبَ الْغَيْْرِ ﴿٥٥﴾

56. Eyi ni adebọwaba wọn ni ojo idajọ (ẹsan).

هَذَا نَزَّلْنَاهُ بِرَبِّ الْيَوْمِ ﴿٥٦﴾

57. Awa ni A da yin, kiloşe ti ẹnyin kò gba ododo?

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا نَصَّوْنَاهُ ﴿٥٧﴾

58. Ẹnyin kò ri ohun ti ẹnyin dà jade (lara nyin)?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

59. Ẹnyin ni ẹ da a ni tabi Awa ni A jẹ Oluda wọn?

ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ ؕ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

60. Awa ni A şe eto pe ki iku ma bẹ larin nyin Awa kosi sai lagbara.

نَحْنُ قَادِرُونَ بِأَيْدِيكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوحِينَ ﴿٦٠﴾

61. Lori pe ki A yi ipo nyin pada ki A tun sọ nyin di ẹda miran ninu ohun ti ẹnyin kò mọ.

عَلَىٰ أَنْ يُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَتُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

62. Dajudaju ẹnyin mọ dida ti akọkọ, kini o şe ti ẹnyin kò gba iranti?

وَلَقَدْ عَلَّمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63. Ẹnyin kò ha ri ohun ti ẹnyin gbin ni?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

64. Ẹnyin ni ẹ jẹ ki o hu ni tabi Awa la njẹ ki nwọn hu?

ءَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ ؕ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾

65. Ti A ba fẹ ni A o sọ ọ di gbigbẹ, ẹnyin o di ẹniti o nbẹru ti o si nşe ẹmọ.

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطًا مَّا فَطَّمْتُمْ فَتَكْفَهُونَ ﴿٦٥﴾

66. Dajudaju awa di onigbese!

إِنَّا الْمَعْرُومُونَ ﴿٦٦﴾

67. Bẹtiẹkọ, a ẹ e lẹwọ fun wa ni.

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٧٧﴾

68. Ẽnyin kò ri omi eyiti Ẽnyin nmu ni?

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٧٨﴾

69. Ẽnyin ni ẹ nsọ wọn kalẹ lati inu ẹşujo ni, tabi Awa la nsọ wọn kalẹ?

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ ﴿٧٩﴾

70. Ti A ba ẹ ni A o ẹ e ni omi iró (iyọ) kiloşe ti Ẽnyin kò dupe?

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

71. Ẽnyin kò ri ina ti Ẽnyin nda ni?

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٨١﴾

72. Ẽnyin ni ẹ da igi rẹ ni tabi Awa la da wọn?

ءَأَنْشَأْنَاهُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ ﴿٧٦﴾

73. Awa ẹ wọn ni iranti ati nkan ilo fun awọn arin irin ajo.

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذَكُّرًا وَرِزْقًا لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٥﴾

74. Nitorina fi ogo fun orukọ Oluwa rẹ ti O tobi.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

75. Mo fi awọn ibusọ irawọ bura.

﴿٧٥﴾ فَلَا أَفْسِدُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾

76. Atipe dajudaju on jẹ ibura ti o tobi ti Ẽnyin ba mọ.

وَإِنَّهُ لَفَسَّرَ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

77. Dajudaju on jẹ Al-Kùráni Alapọnle.

إِنَّهُ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾

78. Ninu tirà kan ti a sọ.

فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ ﴿٧٨﴾

79. Ẽnikan kò lè fọwọkan a afi awọn ti o mọ.

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾

80. Nkan ti o nsọkalẹ ni lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

81. Abi òrọ (Al-Kurani) yi ni ẹnpe ni yepepe?

أَفَيْدَا الْحَدِيثَ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ﴿٨١﴾

82. E nse (ope) arisiki yin ni iro ti en pa (wipe ojo losee).

وَتَجْمَعُونَ رِزْقَكُمْ أَنْتُمْ تُكْذِبُونَ ﴿٨٢﴾

83. Kinishẹ nigbati (emi) ba de ofun.

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْمُلُومَ ﴿٨٣﴾

84. Atipe nigbana ẹnyin o mā wò.

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾

85. Atipe Awa sunmọ o ju ẹnyin lo, şugbon e kò le ri.

وَسَخَّرْنَا قَرُبُ إِلَهِكُمْ وَلَكِنْ لَا تَنْصُرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Kinishẹ ti o je pe ti e kò ba wà labẹ agbara (Wa), ti e o si gbẹsan işe yin ni.

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

87. E da (emi na) pada ti e ba je olotito.

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

88. Nigbana tio ba je okan ninu awon olusunmọ (Wa).

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

89. Nigbana isinmi ati ese ati alijanna onidẹra.

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتِ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

90. Atipe ti o ba wà ninu awon ẹni owo-otun.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُحْضَبِ أَلَمِينَ ﴿٩٠﴾

91. Nigbana alafia fun o ninu awon ẹni owo-otun.

فَسَلَامٌ لَكَ مِنَ أَحْضَبِ أَلَمِينَ ﴿٩١﴾

92. Atipe ti o ba je ninu awon olupe nirọ, awon ẹniti a nù.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذَّبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾

93. Nigbana omi gbigbona ni adebowaba (re).

فَنَزَلَ مِنْ جَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

94. Atipe yio jo ina Jahimi.

وَنَصْلِيَّةٍ حَمِيمٍ ﴿٩٤﴾

95. Dajudaju otitọ ti o han ni eyi.

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿١٥﴾

96. Nigbana še afomọ orukọ Oluwa rẹ ti O tobi.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿١٦﴾

(57) *Suratul - Hadīd*



*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Gbogbo nkan ti o wa ni sanma ati ilẹ nşe afomọ fun Qlọhun, Alagbara, Qlọgbọn ni On.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٧﴾

2. Ijọba sanma ati ilẹ ti Rẹ ni. O nfun nkan ni ẹmi O si npa a, On lo ni agbara lori gbogbo nkan.

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨﴾

3. On ni Ẹni-akọkọ On si ni Ẹniigbẹhin, On ni O han, On na sini O sunmọ On ni O mọ gbogbo nkan.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٩﴾

4. On ni Ẹniti O še ẹda sanma ati ilẹ ni ojọ męfa, lẹhinna O şe pẹtẹpẹtẹ si ori Al'araşi (ni ọna ti o tọ si I). O mọ ohun ti o nwọ inu ilẹ lọ ati ohun ti o njade lati inu rẹ, ati ohun ti o sọkalẹ lati sanma ati ohun ti ngunke lọ ba a. Atipe On wa pẹlu nyin nibikibi ti ẹ ba wa. Qlọhun ri nkan ti ẹ nşe.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٠﴾

5. Ijọba sanma ati ilẹ ti Rẹ ni atipe ọdọ Qlọhun ni a o da gbogbo nkan pada si.

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢١﴾

6. O nfi oru wọ inu ọsan, O si nfi ọsan wọ inu oru, atipe On lo mọ ohun ti o wa ni awọn igbaiya.

7. Ẹ gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati Ojiṣe Rẹ, ẹ na ninu ohun ti O fi nyin ṣe arole rẹ. Nitorina awọn ti o gbagbọ ni ododo ninu nyin ti nwọn si nnawó (si oju ọna Ọlọhun), ẹsan ti o tobi wa fun wọn.

8. Kini kò jẹ ki ẹ gba Ọlọhun gbọ ni ododo atipe Ojiṣe na npe nyin lati pe ki ẹ gba Oluwa nyin ni ododo, dajudaju O ti gba adehun nyin, ti ẹ ba jẹ olugbagbọ ododo.

9. On ni Ẹniti O nsọ awọn āyah ti o han kalẹ fun ẹrusin Rẹ ki O le yọ nyin jade ninu okunkun lọ sinu imọlẹ atipe dajudaju Ọlọhun ni Ọlọpọ-ānù, Onikẹ fun nyin.

10. Kini kò jẹ ki ẹ ma nawo nyin si oju ọna Ọlọhun? Atipe Ọlọhun ni yio jogun sanma ati ilẹ. Awọn ti o nawo wọn ṣāju ki ẹ to ṣi (Makkah pẹlu iṣẹgun), ti nwọn tun ja (ogun), nwọn kò le dọgba larin nyin, awọn elewọnyi ni nwọn tobi ni ipo ju awọn ti nwọn nawo lẹhin iṣẹgun ti nwọn tun ja. Atipe ọkọkan (ninu ijọ mejēji) ni Ọlọhun ṣe adehun ẹsan rere (fun). Atipe Ọlọhun ni Alamọtan nkan ti ẹ nṣe.

11. Tani yio ya Ọlọhun ni owó ni yiya ti o dara ti On yio san ilọpo

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ  
وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ءَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ  
مُسْتَحْلِفِينَ فِيهِ ءَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَكَرًا وَانْفَقُوا  
لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا  
بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي يُرْسِلُ عَلَى عَبْدِهِ ءَأَيَّاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُم  
مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ  
لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٩﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاتُ السَّمٰوٰتِ  
وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنَ أَنْفَقَ مِن قَبْلِ الْفَتْحِ  
وَقَدْنَا أُولَئِكَ أَكْثَرَ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا  
مِن بَعْدِ وَقَتَلُوا وَلَا وَعَدَ اللَّهُ الْحَسَنَىٰ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ لَهُ.

rè fun u, ti yio tun fun u ni ẹsan alapõnle.

12. Ni oḡo ti irẹ yio ri awõn onigbagbõ ododo ọkunrin ati awõn onigbagbõ ododo obirin ti imọlẹ wõn yio ma tan niwaju wõn ati ni ọwọ-otun wõn (a o sọpe): iro-idunnu wa fun nyin loni: Ọgba-ideṛa ti awõn odo nṣan nisalẹ rẹ, ibẹ ni nwõn o ẹ gberẹ si, eyi jẹ ere ti o tobi.

13. Ni oḡo na awõn alagabagebe ọkunrin ati awõn alagabagebe obirin yio sọ fun awõn ti o gbagbõ ni ododo pe: Ẹ duro, ẹ jẹki a tan ninu imọlẹ nyin. A o sọpe: Ẹ pada sẹhin ki ẹ wa imọlẹ kan (funra nyin). Nigbana a o fi ogiri kan si arin wõn ti yio ni ilekun, ikẹ ni inu rẹ, atipe ode rẹ iyà ni.

14. Nwõn yio kigbe pè wõn pe: Šebi awa wà pẹlu nyin. Nwõn yio sọpe: Bẹni, sũgbõn ẹnyin ẹ ko iyõnu ba ara nyin, ẹ nreti, ẹ nṣe iyemeji, ireti asan si tan nyin jẹ titi aṣe Ọlõhun fi de, atannijẹ tan nyin jẹ nipa Ọlõhun.

15. Loni yi a ki yio gba paṣiparọ lọwọ nyin bẹni a kò ni gba lọwọ awõn alaigbagbõ. Ina ni ibugbe nyin, on ni o tọ si nyin, o buru ni ibupadasi.

وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ  
وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَانُكَمُ الْيَوْمِ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
انظروا نافعنا نقبَس من نُورِكُمْ قِيلَ أَرْجِعُوا وَرَاءَكُمْ  
فَالْتَسُوا نُورًا فَنُورًا فَضْرِبَ بَيْنَهُمْ سُورٌ لَهُمْ أَبَابُ بَاطِنُهُ فِيهِ  
الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

يُنَادُوهُمْ أَمْ تَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ  
أَنْفُسَكُمْ وَتَرْتَضَوْنَ مَا نَبْتُمْ وَأَرْسَلْنَاكُمْ الْآمَانَ  
حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَعَزَّ وَجَّهَ اللَّهُ الْعَزَّوَجَلَّ ﴿١٤﴾

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
مَا أُنزِلَتْ النَّارُ مِنْ مَوْلَانَكُمْ وَيَسَّ الْمَصِيدُ ﴿١٥﴾



16. Njẹ kò ha to akoko fun awọn ẹṣi ni nwon gbagbọ lododo ki awọn oṣan won rọ fun iranti Qlọhun ati ohun ti o sọkalẹ ni ododo ati ki nwon maṣe jẹ gẹgẹ bi awọn ẹṣi a ti fun ni Tirà ṣiwaju, ti igba na si gùn gbọrọ le won lori tobẹ gẹ ti awọn oṣan won fi le koko atipe oṣoṣo ninu won ni obilejẹ.

17. Ki ẹ mọ amọdaju pe Qlọhun ni O nji ilẹ lẹhin igbati o ti ku. Dajudaju A ti ṣe alaye awọn àmi na fun nyin ki ẹ le ba lo lakaye.

18. Dajudaju awọn olutọre lọkunrin ati awọn olutọre lobirin ti nwon ya Qlọhun ni owo ni yiya ti o dara, a o di adipele rẹ fun won atipe ti won ni ẹsan ti o ni aponle.

19. Atipe awọn ẹṣi ni nwon ni igbagbọ ododo si Qlọhun ati si awọn ojiṣe Rẹ, awọn elewonni ni olododo ati ẹlẹri lọdọ Oluwa won. Tiwon ni ẹsan iṣe won ati imọlẹ won. Atipe awọn ẹṣi ni nwon ṣe aigbagbọ ti nwon si pe awọn àmi Wa nirọ awọn elewonni ni ero ina Jahimi.

20. Ki ẹ mọ amọdaju pe igbesi aiye yi jẹ ere ati awada ati oṣo ati iṣe iyanran ni arin ara nyin ati iwa nini si, ninu owo ati awọn oṣo. (Gbogbo rẹ) da gẹgẹbi ẹṣu ojo ti irugbin rẹ ko idunnu ba agbẹ,

﴿أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾

﴿أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

﴿إِنَّ الْمَصْدِقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضَعُفَ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

﴿وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشَّاهِدَةُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

﴿أَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَأُهُ ثُمَّ يَسِيحُ فَرِّقَهُ

lẹhinna ti o tun rọ, iwọ yio si ri i pe o pọn lẹhinna yio di ohun ti o run. Atipe iyà ti o le mbẹ ni ọrun ati aforiji lati ọdọ Ọlọhun ati iyọnu (Rẹ). Nitorina igbesi aaye kò jẹ kinikan ju igbadun itanjẹ lọ.

21. Ẹ mǎ sare ije lọ sibi aforiji lati ọdọ Oluwa nyin ati ọgba-idẹra ti fifẹ rẹ to sanma ati ilẹ, ti a ti pa lese silẹ de awọn ẹniti o gba Ọlọhun gbọ lododo ati awọn ojişẹ Rẹ. Eyi ni ore ajulọ Ọlọhun A ma fifun ẹniti O ba fẹ atipe Ọlọhun ni Olõre ajulọ ti o tobi.

22. Adanwo kan kò ni şelẹ ni ori ilẹ tabi ninu ara nyin ayafi ki o mǎ bẹ ninu Tirà kan şiwaju ki A to mu u jade, dajudaju eyi jẹ irọrun fun Ọlọhun.

23. Nitori ki ẹ ba ma banujẹ lori ohun ti o ti bọ fun nyin atiki ẹ ma si yọ ayọju nitori ohun ti O fun nyin atipe Ọlọhun na kò ni ifẹ si gbogbo onigberaga, oniyanran.

24. Awọn ẹniti nwọn nşẹ ahun ti nwọn si nkọ awọn enia ni ahun. Atipe ẹnikefi ti o ba pa ẹhinda nitorina dajudaju Ọlọhun na ni Ọlọrọ, Ẹniti ọpẹ tọ si.

25. Dajudaju Awa ti ran awọn ojişẹ Wa pẹlu awọn alaye atipe A sọ Tirà kalẹ pẹlu wọn ati iwọn ki awọn enia le ba duro pẹlu ẹtọ. A si

مُضْفَرًا ثُمَّ يَكُونُ حُطْمًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ  
وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
إِلَّا مَتَاعٌ الْعُرُورِ ﴿٥٧﴾

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا  
كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ  
آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ  
مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٥٨﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ  
إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا  
إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٥٩﴾

لِكَيْ لَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا  
ءَاتَاكُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ  
مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٦٠﴾

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ  
وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦١﴾

لَقَدْ آزَسْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنزَلْنَا مَعَهُمُ  
الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ

nyo irin (Hadīdi) jade (lati inu ilè) ohun ijagun ti o le koko mbẹ ninu rẹ ati ohun ti o nşe anfani fun awon enia, ati ki Olọhun le ba mo ẹniti yio ran ẹsin Rẹ lọwọ ati awon ojise Rẹ, ni kọkọ. Dajudaju Olọhun na je Alagbara, Olubori.

26. Atipe dajudaju A ti ran (Annabi) Nuha ati Ibrahim, A si se ije Annabi sinu aromodomom awon mejiji ati Tirà pelu tobe ti olumona mbẹ ninu won, be si ni opolopo ninu won si je obileje.

27. Lẹhinna A fi opolopo awon ojise Wa tele oripa won, A si mu Isa omọ Mariyama tele won A si fun u ni Tirà Injila. A si se anu ati ike sinu okan awon ẹniti o tele tirẹ. Ati pe asa ki a ma ni iyawo je ohun ti nwon da silẹ. A ko se e ni oranyan fun won, bikobaşe lati fi wa iyonu Olọhun, sibesibe nwon ko so o bi o ti to ki nwon so o. Nitorina A fun awon ẹniti nwon gbagbo lododo ninu won ni ẹsan won, şugbon opolopo ninu won je obileje.

28. Ẽnyin ẹniti e gbagbo lododo, e beru Olọhun ki e si gba Ojise Rẹ gbọ, ki O le ba fun nyin ni ilopo meji ninu ike Rẹ ki O si se imole kan fun nyin ti e o ma fi rin, ki O si se aforiji fun nyin atipe Olọhun ni Alaforiji, Onike.

وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٥٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِمْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٥٨﴾

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِمْ بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهَابَنِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَابِهَا فَتَأْتِنَا الَّذِينَ يَأْمَنُونَ مِنِّي ثُمَّ أَرْجَهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَسِقُونَ ﴿٥٩﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ يَأْمَنُونَ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ اللَّهُ وَأَمَنُوا بِرُسُلِهِ ۗ يُؤْتِيكُمُ كِفْلَيْنِ مِن رَّحْمَتِهِ ۗ وَيَجْعَل لَّكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ ۗ وَيَعْفُرْ لَكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٠﴾

29. Nitori ki awõn oni-tirà le mọ pe awõn kò ni agbara lori kinikan ninu òreajulọ Qlọhun, atipe ọla na wa ni ọwọ Qlọhun. A ma fifun ẹniti O ba fẹ atipe Qlọhun ni Olõre ajulọ ti o tobi.

لَيْلًا يَمَلَأُ أَهْلَ الْكِتَابِ الْآيَاتُ يُقَدِّرُونَ  
عَلَى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ  
يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٥٩﴾

(58) Suratul Mujādalah

Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.

1. Dajudaju Qlọhun ti gbọ ọrọ (obirin) eyiti on ba ẹ ẹ ariyanjiyan nipa ọkọ rẹ o si nke ibosi lọ si ọdọ Qlọhun; atipe Qlọhun si ngbọ tamiorọmi ẹnyin mejẹji. Dajudaju Qlọhun ni Olugbọrọ, Ariran

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِينَ  
إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ خَوَائِكَ إِنَّ اللَّهَ  
سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦٠﴾

2. Awõn ẹniti nwõn fi ẹhin (iyawo wõn) we ti iya wõn ninu nyin, nwõn ki işe iya wõn, kò si ẹniti o jẹ iya wõn ju eyiti o bi wõn lọ, dajudaju nwõn sọ ohun ti ọkàn kọ ninu ọrọ ati irọ atipe dajudaju Qlọhun jẹ Alamojukuro, Alaforiji.

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَائِهِمْ مَاهَنَ  
أُمَّهَاتِهِمْ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا الَّتِي وَلَدْتَهُمْ  
وَأَنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مَنَّكَ مِنَ الْقَوْلِ وَرُورًا  
وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٦١﴾

3. Atipe awõn ẹniti nwõn fi ẹhin awõn iyawo wõn we ti iya wõn, lẹhinna ti nwõn wa nfẹ şeri nipa ohun ti nwõn ti sọ, nigbana nwõn yio sọ ẹru kan di ominira şiwaju ki nwõn to le fowọkan ara wõn. Awõnyi ni a şe kilọkilọ nipa rẹ fun yin, Qlọhun jẹ Ẹniti O mọ nipa ohun ti ẹnyin nse nişẹ.

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا  
فَتَحَرِيرٌ رِّقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا ذَلِكَ كُرْهُنَّ عُظُومَ  
يَدَيْهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٦٢﴾

4. Nigbana ɛniti kò ba ri (ɛru) ki o gba āwè oşu meji ni tẹ̀lẹ̀-tẹ̀lẹ̀ ara wọn şiwaju ki nwọn to le fowokan ara wọn. Nigbana ɛniti kò ba ni agbara (āwè) ki o bọ ọgọta talaka. Eyi jẹ bẹ ki ẹle ni igbagbọ ododo si Qlọhun ati Ojişę Rẹ. Eyi ni awọn ɛnu āla ti Qlọhun. Iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun awọn alaigbagbọ.

5. Dajudaju awọn ɛniti nwọn tako ọrọ Qlọhun ati Ojişę Rẹ a o yẹpẹyẹ wọn gegebi a ti yẹpẹyẹ awọn ɛniti o ti şiwaju wọn; dajudaju A sọ awọn àmi ti o han kalẹ. Iyà tẹni-tẹni mbẹ fun awọn alaigbagbọ.

6. Ni ojo ti Qlọhun yio gbe gbogbo wọn dide, nigbana yio fun wọn niro nipa ohun ti wọn ti şe nişę. Qlọhun ti kọ ọ silẹ awọn si ti gbagbe. Qlọhun ni Olujeri lori gbogbo nkan.

7. Irẹ kò ha mọ ni pe dajudaju Qlọhun lo mọ ohun ti o waninu awọn sanma ati ilẹ? Kosi ọrọ ikọkọ kan ti nwọn yio jẹ meṭa (sọ) ayafi ki On (Qlọhun) şe ikerin wọn, nwọn kò si ni jẹ marun bikòşę pe ki On (Qlọhun) şe ikefa wọn, nwọn kò si ni kere ju eyi lọ, nwọn kò si ni pọ ju bẹ lọ ayafi ki On wa pẹlu wọn nibi yiowu ti nwọn le ma bẹ; lehinna On yio fun wọn niro nipa ohun ti nwọn şe nişę ni ojo ajinde. Dajudaju Qlọhun ni Onimimọ nipa gbogbo nkan.

فَمَنْ لَمْ يُحِدْ فَصِيَامَ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَآتَا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَاطْعَامَ سِتِّينَ وَسِتِّينَاً ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كَيْتُوا كَمَا كَيْتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَفَذُنْ لَنَا آيَاتِهِ يَنْتِمْ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكْفُرُونَ مِنْ قَبْلِي نَلِئُهَا لِأَهْوَابِهِمْ وَلَا حِمْسَةَ لِأَهْوَسَادِهِمْ وَلَا آذَنَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ لِأَهْوَمَعَهُمْ أَنْ مَا كَانُوا يَنْبِئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

8. Irẹ kò wòye si awọn ẹniti a kò fun nibi ọrọ ikòkò lẹhinna ti nwọn tun pada si ohun ti a kò fun wọn, atipe nwọn ba ara wọn sọ ọrọ ikòkò pẹlu ẹṣẹ ati iditẹ siraeni ati lati ẹṣẹ Ojiṣẹ. Atipe nigbati nwọn ba de ọdọ rẹ nwọn o ki ọ ni kiki ti Ọlọhun kò fi ki ọ, nwọn si nsọ ninu ẹmi wọn pe: Kini o ẹ ti Ọlọhun kò jẹ wa niya nitori ohun ti a nsọ? Jahannama yio to wọn; nwọn o jo ninu rẹ o si buru ni ipadasi.

9. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, nigbati ẹ o ba ba ara nyin sọrọ ikòkò, nigbana ki ẹ ma ẹ sọ ọrọ ikòkò nipa ẹṣẹ ati iditẹ siraeni ati lati yapa si Ojiṣẹ na ki ẹ si ba ara nyin sọ ọrọ ikòkò pẹlu niti rere, ati ki ẹ paiya. Ki ẹ bẹru Ọlọhun Ẹniti a o ko nyin jọ si ọdọ Rẹ.

10. Ọrọ ikòkò ki iṣe nkankan ju ọrọ ẹṣu lọ ki o le fi ba awọn ẹniti o gbagbọ lododo ninu jẹ, atipe kò le ẹ ipalara kankan fun wọn ayafi bi Ọlọhun ba fẹ. Ki awọn onigbagbọ ododo gbe ọkàn le Ọlọhun.

11. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ lododo, nigbati nwọn ba sọ fun nyin pe ki ẹ gba ara nyin laye ninu ibujoko, nigbana ki ẹ gba ara nyin laye. Ọlọhun yio fi aye gba ẹnyin na. Atipe nigbati nwọn ba sọ pe: Ẹ dide, ki ẹnyin na si dide. Ọlọhun yio si ẹ agbega ati iyi fun awọn

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْإِنْتِهَارِ وَالْعُدُونِ وَمَعْصِبَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءَكَ حَيْوَتُكَ بِمَا لَزِمْتِكَ مِنْهُ بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُكُمْ جَهَنَّمُ بِمَا بَصُلْتُمْ بِفَيْسِ الْمَصِيرِ ﴿٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَنْتَجِرُوا بِالْإِنْتِهَارِ وَالْعُدُونِ وَمَعْصِبَتِ الرَّسُولِ وَتَنَجُّوا بِالْيَوْمِ وَاللَّيْلِ وَالنَّقْوَى وَأَتَقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَرَارِهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ فَسَحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَأَنْسَحُوا فَيَسَّحَ اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ أَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا بِإِذْنِ اللَّهِ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

ɛniti nwɔn gbagbɔ lododo ninu nyin, ati awɔn ɛniti a fun ni mimò, atipe Ọlọhun lo mọ ju nipa ohun ti ɛ nɛ.

12. Ẹnyin ɛniti ɛ gbagbɔ lododo, nigbati ɛ ba fɛ ba Ojiṣe na soro aṣiri pọ, ki ɛnyin fi oṣe tita ṣiwaju oṣe aṣiri nyin. Iyẹn jẹ oṣe fun nyin ati afomò. Ṣugbọn ti ɛnyin kò ba ri, nigbana dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Onikẹ.

13. Ẹnyin ha le ma beru lati ta oṣe ṣiwaju wiwa amoran nyin bi? Nigbati ɛnyin ko ba sile se be, ti Ọlọhun si gba ironupiwada (ti o mojukuro fun) yin nigbana ki ɛ mā kirun ki ɛ si mā yan sàkã ki ɛ si tẹle Ọlọhun ati Ojiṣe Rẹ. Atipe Ọlọhun ni Oni-mimò. nipa ohun ti ɛ nɛ.

14. Irẹ kò wò awɔn ɛniti nwɔn mu awɔn ɛniti Ọlọhun binu si loṣe? Nwɔn kò si ninu nyin, nwɔn kò si si ninu awɔn toḥun, nwɔn a si ma bura eke, nwɔn si mọ (pe awɔn npurọ).

15. Ọlọhun ti pa lese de wɔn iyà ti o le koko. Dajudaju nkan buru ni nwɔn se niṣe.

16. Nwɔn fi ara bibu wɔn se ãbo, nwɔn si nṣe awɔn enia lori kuro loju ona Ọlọhun; nitorina iyà tẹni-tẹni mbẹ fun wɔn.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُوْلَ فَقَدِمْوْا بِيْنَ يَدَيْ  
مَجْرُوْرِكُمْ صَدَقَةٌۭۙ ذٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَاَطْهَرُۙ اِنْ لَّمْ تَجِدُوْا  
فَاِنَّ اللّٰهَ عَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢﴾

ءَاَسْفَقْتُمْ اَنْ تَقْدِمُوْا بِيْنَ يَدَيْ مَجْرُوْرِكُمْ صَدَقَةٌۭ  
فَاِذَا تَرَفَعْلُوْا وَاَتَابَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ فَاَقِيْمُوْا الصَّلٰوةَ  
وَعَاثُوْا الزَّكٰوةَ وَاَطِيعُوْا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ وَاَللّٰهُ  
خَبِيْرٌۭۙ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٣﴾

۞ اَلَّذِيْنَ اِلَى الَّذِيْنَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ  
مَا هُمْ بِنُكْرًا وَّلَا يَمْنَعُهُمْ وَّيَحْلِفُوْنَ عَلَى الْكُذْبِ  
وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿١٤﴾

اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا اِنَّهُمْ سَاَءَ مَا كَانُوْا  
يَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

اَتَّخَذُوْا اٰيْمَنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوْا عَن سَبِيْلِ اللّٰهِ فَلَهُمْ  
عَذَابٌ مُّهِِيْنٌ ﴿١٦﴾

17. Qrò (owó) wọn ati awọn omọ wọn kò le rò wọn lórò kan lódò Qlòhun. Awọn elewonyi ero ina ni wọn; nwọn yio şe gbere sinu rẹ.

لَنْ تُنْفِقَ عَنْهُمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧٧﴾

18. Ni ojò ti Qlòhun yio gbe wọn dide patapata, nwọn yio si mã bura fun U gẹgẹbi nwọn ti mbura fun nyin, nwọn o ro pe awọn nşe nkan kan pataki ni. Tẹti ki o gbọ, dajudaju opurọ ni wọn.

يَوْمَ يَبْعَهُمُ اللَّهُ جَسَاعًا يَخْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَخْلِفُونَ لَكَرُومًا وَيَحْسِبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ أَلَّا يَأْتِيَهُمُ الْكُذِّبُونَ ﴿٧٨﴾

19. Èşù jòba le wọn lori o mu wọn gbagbe iranti Qlòhun. Awọn wõnni ni ijò èşu. Bẹni ijò èşu ni awọn ti o şòfò.

أَسْتَحِذُ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانَ فَأَنسَهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٧٩﴾

20. Dajudaju awọn ti nwọn yapa Qlòhun ati Ojişe Rẹ, awọn elewõnni mbẹ ninu awọn enia yepere.

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذْلَىٰ ﴿٨٠﴾

21. Qlòhun ti kọ ọ silẹ pe: Dajudaju emi ati awọn ojişe Mi ni yio bori. Dajudaju Qlòhun ni Alagbara, Olubori.

كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَبَنَ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٨١﴾

22. Irẹ kò ni ri awọn enia kan ti nwọn gba Qlòhun gbọ lododo ati ojò igbẹhin ti nwọn yio ni ifẹ si eniti o tako Qlòhun ati Ojişe Rẹ bi o fẹ bi awọn jẹ awọn baba wọn tabi awọn omọ wọn tabi awọn arakunrin wọn tabi awọn ibatan wọn. Awọn wõnni ni Qlòhun ti fi igbagbọ rinlẹ si ọkàn wọn, awọn na ni Qlòhun fi emi-iye kan lati ọdọ

لَا يَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِنَّا وَيَدْخُلُهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ



Rè ranlwo, yio mu wòn wò inu oğba idera ti awòn odo yio ma şan labè wòn. Ibè ni nwòn yio şe gberè si. Qlòhun yonu si wòn, awòn na dunnu si Qlòhun. Awonyi ni ijò ti Qlòhun. Dajudaju ijò ti Qlòhun ni yio jere.

(59) *Suratul - Haşri*

*Ni orukò Qlòhun Ajòkè aiyè,  
Aşakè ọrun.*

1. Gbogbo nkan ti o wa ni sanma ati ilè nşè afomò fun Qlòhun ni, atipe On ni Alagbara, Qlògbon.

2. On ni Èniti O mu awòn alaigbagbò ti o wa larin awòn onitirà kuro ni awòn ile wòn ni lilé jade (Haşri) akòkò. È kò ro pe nwòn yio jade atipe nwòn nro pe awòn ile olodi wòn yio dābo bò wòn lòdò Qlòhun. Şugbòn Qlòhun wa ba wòn lati ibiti nwòn kò ro, O si ju ibèru sinu ọkàn wòn, nwòn nfi ọwò wòn wo awòn ile wòn ati ọwò awòn olugbagbò ododo. Nitorina è woye, ẹnyin ti è ni iriran.

3. Atipe ti kò ba şe pe Qlòhun paşè lilé jade lori wòn ni, dajudaju On iba jè wòn niyà ni aiyè ati pe ni ọrun iyà ina wa fun wòn.

أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٩﴾

سُورَةُ الْحَشْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥٩﴾

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا  
وَوَدَّوْا أَنْهُمْ مَا نَعْتَهُمْ خُصُومَهُمْ مِنْ اللَّهِ  
فَأَنْتَهُمْ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْسِبُوا وَقَدَفَ  
فِي قُلُوبِهِمُ الرَّعْبَ يَخْرُجُونَ بِيُوتِهِمْ يُأَيِّدُهُمْ  
وَأَيِّدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿٥٩﴾

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَآءَ لَعَذَّبَهُمْ  
فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٦٠﴾

4. Eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn kò ti Qlòhun ati Ojişè Rẹ, ẹnikeṅi ti o ba tako Qlòhun, dajudaju Qlòhun le lati fi iyà jẹ ni.

5. Igi dabinu yiowu ti ẹ ba ge tabi ti ẹ fi silẹ ki o duro lori egbo rẹ, nipa aşş Qlòhun ni ati ki O le dojuti awọn obilejẹ.

6. Atipe ohunkohun ti Qlòhun ba dapada fun Ojişè Rẹ lati ọdọ wọn, ti ẹ kò şe wahala kan pẹlu ẹşin tabi rakunmi lọ sibẹ, şugbọn Qlòhun mã nfun awọn Ojişè Rẹ ni agbara lori ẹniti O fẹ. Atipe Qlòhun lo ni agbara lori gbogbo nkan.

7. Ohun ti Qlòhun dapada fun ojişè Rẹ lati ọdọ awọn ara ilu jẹ ti Qlòhun ati ti Ojişè (Rẹ) ati ti awọn ibatan ati awọn ọmọ orukan ati awọn talaka ati ọmọju-ona, ki o ma ba jẹ adapin larin awọn olowo ninu nyin. Atipe ohunkohun ti Ojişè na ba fun nyin ẹ gba a, ohunkohun ti o ba si kọ fun nyin ki ẹ kọ ọ, ki ẹ si paiyà Qlòhun. Dajudaju Qlòhun le koko lati fi iyà jẹ ni.

8. (Ikogun na) o wa fun awọn alaini ti o şi kuro ni ilu, awọn ti a le jade kuro ni ile wọn ati ohun ini wọn, ti nwọn nwa õre-ajulo ti Qlòhun ati iyọnu (Rẹ), ti nwọn nran Qlòhun lówọ ati Ojişè Rẹ. Awọn elewọnyì ni olododo.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ شَاقُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُٗ وَمَنْ يُّشَاقِ اللّٰهَ  
فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لِّسَنَةٍ اَوْ نَرَكْتُمْ هَآءَا يَمَةً  
عَلَىٰٓ اٰصُوْلِهَا فَاِذَنْ اللّٰهُ وَيُخْرِى الْفٰسِقِيْنَ ﴿٥﴾

وَمَا آفَاةَ اللّٰهُ عَلَىٰ رَسُوْلِهِٖٓ مِنْ اَمْرٍ اَوْ حَفِظْتُمْ عَلَيْهِ  
مِنْ خِيَلٍ وَّلَا رِكَآبٍ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ  
عَلَىٰ مَنْ يُّشَآءُ وَاللّٰهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٦﴾

مَا آفَاةَ اللّٰهُ عَلَىٰ رَسُوْلِهِٖٓ مِنْ اَهْلِ الْقُرْبَىٰ فَلَئِنَّ لِرَسُوْلٍ  
وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتٰمَىٰ وَالْمَسْكِيْنَ وَاٰبِى السَّبِيْلِ  
كٰى لَا يَكُوْنُ دُوْلَةً بَيْنَ اِلٰغْنِيَا۟ مِنْكُمْ وَمَا اَنۡتُمْ  
اِلَّا رَسُوْلٌ فَخُذُوْهُ وَمَا نَهٰنْكُمْ عَنْهُۥ فَاَتَّقُوْا  
اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾

لِلْفُقَرٰآءِ الْمُهٰجِرِيْنَ الَّذِيْنَ اٰخَرَجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ  
وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُوْنَ فَضَلًا مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانًا  
وَيَنْصُرُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُٗٓ اُوْلٰٓئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ ﴿٨﴾

9. Atipe awon ti nwon fi (Ilu Madina) şe ile, ti nwon ti ni igbagbo tele ni ife si awon ti nwon ši kuro ni ilu wa ba won, nwon ko ni keta kankan si ohun ti a fun won ninu igbaiya won, nwon fe won ju ara won lo, bi tilẹjepe awon na ni bukata si (nkan ti won fi nta ope). Enikeni ti a ba şe pe ko le so ra nibi ahun ti emi re (yio ma ko) awon elewoni ni olujere.

10. Atipe awon ti o de lehin won nsape: Oluwa wa, foriji wa ati awon omọ iya wa ti nwon gba iwaju wa ninu igbagbo ododo, ki O maşe jeki adiso kan buburu wa ninu okan wa si awon olugbagbo ododo. Dajudaju Oluwa wa, Ire ni Alanu, Onike.

11. Nje ire ko ri awon eniti nwon şe-oju-meji? Ti nwon nsape fun awon omọ iya won ti nwon şe aigbagbo ninu awon oni-tira pe: ti a ba le nyin jade (kuro ni ilu), dajudaju awa o jade pelu nyin, atipe a ko ni tele enikan nipa nyin lailai; atipe ti nwon ba si ba nyin ja, dajudaju a o ran nyin-lowo, atipe Olahun ti jeri pe dajudaju awon je opuro.

12. Atipe bi a ba yo won jade (kuro ni ilu), nwon ko ni ba won jade, bi nwon ba si ba won ja won ko ni ran won lowo; bi nwon ba si ran won lowo dajudaju won yio

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ  
مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ  
حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْتُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ  
وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوَفِّقْ شَيْئًا  
فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا  
أَغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا  
بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ  
آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

﴿١٠﴾ الَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
يُحِبُّونَ الَّذِينَ هَاجَرُوا إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي  
صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْتُونَ عَلَى  
أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ  
يُوَفِّقْ شَيْئًا فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١١﴾

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُتِلُوا  
لَا يَبْصُرُونَهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَبُورًا  
أَلَدْبَرًا لَنْ يَنْصُرَهُمْ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

pɛhinda lɛhinna a kò ni ran wɔn lɔwɔ.

13. Dajudaju ibɛru nyin le ninu igbaaya nwɔn ju (ibɛru) ti Ɔlɔhun lɔ. Eyi ri bɛ nitoripe awɔn na jɛ enia kan ti kò gbɔ agbɔye.

14. Nwɔn kò le ba gbogbo nyin jà ti ɛ ba wa pɔ ayafi ninu ilu olodi abi lɛhin ogiri. Ija wɔn le larin ara wɔn. Irɛ yio ma ro pe nwɔn wa ni irɛpɔ, bɛ si ni awɔn ɔkàn wɔn yà si ɔtɔtɔ. Eyi ri bɛ, nitoripe awɔn na jɛ enia kan ti kò ni lakaye.

15. Nwɔn da gɛgɛbi awɔn ti o ŝiwaju wɔn laipɛ yi; nwɔn tɔ wo ibi ɔrɔ wɔn atipe iyà ɛlɛta elero mbe fun wɔn.

16. O da gɛgɛbi ɛşu nigbati o ba sɔ fun enia pe: Şe aigbagbɔ. Nigbati o ba şe aigbagbɔ, (ɛşu) a sɔpe: Dajudaju emi ti moribɔ kuro ni ɔdɔ rɛ: Dajudaju emi nbɛru Ɔlɔhun, Oluwa gbogbo ɛda.

17. Nitorina atubɔtan awɔn mejɛji ni pe nwɔn wa ninu ina gbere. Atipe eyi ni ɛsan fun awɔn alabosi.

18. ɛnyin ɛniti ɛ gbagbɔ lododo, ɛ paiya Ɔlɔhun ati ki ɛmi kɔkan mǎ woye ohun ti o nti ŝiwaju fun ɔla, atipe ki ɛ bɛru Ɔlɔhun. Dajudaju Ɔlɔhun na ni Alamɔtan ohun ti ɛ nşe nişɛ.

لَا تَنْتَهُرُ الَّذِينَ فِي ضُورِهِمْ مِنْ اللَّهِ  
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾

لَا يُقَدِّمُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ  
أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ  
جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاتُ أُولِي أَرْهَامٍ  
وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ  
قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ  
رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا  
وَذَلِكَ حَزْرٌ وَالظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَتَنْظُرْ  
نَفْسٌ مَا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ  
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

19. Atipe ki e maşe da gegebi awon eniti nwon gbagbe Qlqhun ti Qlqhun si mu won gbagbe ori ara won. Awon elewonna ni obileje.

20. Awon ero ina ati awon ero oqba idera ko le ba ara won dogba. Awon ero oqba idera awon ni olujere.

21. Ti o ba se pe Awa so Al-Kurani yi kalé le oke kan lori ni, o ba ri i ni (ohun) ti o nteriba ti o nfo perere fun iberu Qlqhun. Atipe eyi ni awon apejuwe ti A nfi lele fun awon enia ki nwon le ba ronu jinle.

22. On ni Qlqhun Eniti ko si qlqhun miran ayafi On: Eniti O mo ohun ti o pamo ati ohun ti o han; On ni Alanu juló, Onike.

23. On ni Qlqhun Eniti ko si qlqhun miran ayafi On, Qba (eda), Eni Mimó, Eniti o la nibi gbogbo abuku (ara) Oluse ifokanbalé, Oluri gbogbo nkan, Alagbara, Eniti o le tulasi awon edare, Eniti O to bi juló (ti O ni motomoto), Mimó fun Qlqhun, O mo ju ohun ti nwon fi nse orogun Re.

24. On ni Qlqhun Oluda eda, Olukan eda da, Oluya aworan eda: awon oruko ti o dara ni ti Re; ohun ti o mbe ninu sanma ati ile nse afomó fun U; atipe On ni Alagbara, Ologbon.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَهُمْ أَنْفُسَهُمْ  
أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ  
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَيْتَهُ خَاشِعًا  
مُتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ  
نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
وَالشَّهَادَةُ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ  
السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهِيبُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ  
الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ  
الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

(60) *Suratul - Mumtahirah*

*Ni orukq Qlqhun Ajokq aiye,  
Aşakq orun.*

1. Enyin ti e gbagbo ni ododo, e maşe mu awon ota Mi ti ise ota enyin na ni ore (imule). Ti e o ma wa lo ife si won, be si ni nwon ti se aigbagbo si ohun ti o de wa ba nyin ni ododo, nwon yio fe lati yo Ojise na jade (kuro ninu ilu) ati enyin na pelu nitoripe enyin gba Qlqhun Oluwa nyin gbo! Bi enyin ba jade lo si ogun loju ona ti Emi ati lati wa iyonu Mi e o ha ma ni ife won ni ikokobi? Atipe Emi lo mo julohun ti e fi npamo ati ohun ti e nse afihan re (sita). Atipe eniti o ba se be ninu nyin nitorina dajudaju o ti sina oju ona ti oto.

2. Bi nwon ba bori nyin, nwon yio je ota fun nyin, nwon yio si na owon ija won si nyin ati ahon won pelu aidara, atipe nwon fe pe ki enyin se aigbagbo.

3. Awon ebi nyin ati awon omo nyin ko ni le se nyin ni ore kan ni ojjo inaro (ajinde), On yio si se ipinya larin nyin. Atipe Qlqhun ni Oluri ohun ti e nse nise.

4. Dajudaju ikose rere ti wa fun nyin ni ara Ibrahimati ati awon eniti o pelu re, nigbati nwon wi fun awon enia won pe: Dajudaju awa



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ اٰوِيَاةً  
تَقُوْنَ اِلَيْهِمْ بِالْمُوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ  
مِّنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُوْلَ وَيَاكُفُّوْنَ اَنْ يُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ  
رَبِّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ حَرَجْتُمْ جِهَدًا فِيْ سَبِيْلِ وَاٰيٰةَا  
مَّرْضٰى يُشْرِكُوْنَ بِالْمُوَدَّةِ وَاَنَا اَعْلَمُ بِمَا اخْفَيْتُمْ  
وَمَا اَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سُوَاةَ  
السَّبِيْلِ ﴿٦٠﴾

اِنْ يَتَفَقَّهُوْكُمْ يَكُوْنُوْا لَكُمْ اَعْدَاۗءٌ وَيَبْسُطُوْا اِلَيْكُمْ  
اَيْدِيَهُمْ وَاَلْسِنَتَهُمْ بِالسُّوۗءِ وَوَدُوْا لَوْ كَفَرُوْنَ ﴿٦١﴾

لَنْ تَنفَعَكُمْ اٰزْحَامُكُمْ وَاَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَفْصِلُ  
بَيْنَكُمْ وَاَللّٰهُ يَمَّا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٦٢﴾

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ اَسُوۗةٌ حَسَنَةٌ فِيْ اِبْرٰهِيْمَ وَاَلَّذِيْنَ مَعَهُ  
اِذْ قَالُوْا لِقَوْمِهِمْ اِنَّا بَرءٌ مِّنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ  
اَللّٰهِ كُفْرًا يَكُوْبٰىنَا وَاِيۡنَا وَاِيۡنَكُمْ الْعَدُوَّةُ وَاَلْبَغْضَاةُ

moribọ kuro ni ọdọ nyin ati kuro ninu ohun ti ẹ nsin lehin Ọlọhun. A ti kọ ti nyin, ọta ati ibinu ti han ni arin wa ati ni arin ẹninin titi lailai ayafi ti ẹ ba gba Ọlọhun kanşoşo gbọ, ayafi ọrọ ti Ibrahimia sọ fun baba rẹ pe: Dajudaju emi yio tọrọ idariji fun ọ, bẹ si ni emi kò ni ikapa kinikan fun ọ lọdọ Ọlọhun. Oluwa wa, Irẹ ni a gbarale atipe ọdọ Rẹ ni a nronupiwada si, ọdọ Rẹ ni a o si pada si.

5. Oluwa wa, (jọwọ) maşe wa ni ẹniti awọn alaigbagbọ yio ko iyọnu ba, ki O si foriji wa, Oluwa wa. Dajudaju Irẹ ni Alagbara, Ọlọgbọn.

6. Dajudaju ikoşe rere ti wa fun nyin ni ara wọn fun ẹniti o nni ireti si Ọlọhun ati ọjọ ikẹhin. Atipe ẹniken ti o ba şeri pada, dajudaju Ọlọhun na On ni Olurọrọ, Ẽniti ọpẹ tọ si.

7. O le jẹ pe Ọlọhun yio fi iferan si arin nyin ati awọn ẹniti ẹninin mu ni ọta ninu wọn. Ọlọhun ni Aleşe, Ọlọhun si ni Alaforiji, Onike.

8. Ọlọhun kò kọ fun nyin nipa awọn ẹniti nwọn kò ba nyin jagun nipa ẹsin ti nwọn kò si le nyin jade kuro ninu ile nyin, pe ki ẹ maşe ọre fun wọn ati işe dẹde si wọn. Dajudaju Ọlọhun fẹran awọn oluşe dẹde.

أَبَدًا حَتَّى تَتُومُوا يَا اللَّهُ وَحْدَهُ، إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ  
لَا سَعْفَرَنَ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ  
رَبَّنَا عَلَيْنَا نَوَكُنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا  
رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ  
وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن نَّوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
وَهُمْ مُؤْمِنُونَ وَاللَّهُ فَذِيرٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

لَا يَسْهَكُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقِنُواكُمْ فِي الدِّينِ  
وَلَمْ يُخْرِجُواكُم مِّن دِينِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ  
إِنَّ اللَّهَ حَبِيبُ الْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾

9. Ohun ti Qlqhun kò fun nyin ni pe ki e ma mu wòn ni oré imulè awòn eniti nwòn ba nyin jagun nipa esin, ti nwòn si le nyin jade lati inu ile nyin ti nwòn wa nşe iranlwoq (fun awòn qta nyin) lati lè le nyin jade; eniti o ba nba wòn şe oré, awòn wònni ni alabosi.

10. Enyin onigbagbo ododo, nigbati awòn onigbagbo ododo obirin ba wa ba nyin ti wòn nşi kuro (lòdò awòn alaigbagbo) ni ilu wòn, nigbana ki e wadi orò lenu wòn wo. Qlqhun lo mò ju nipa igbagbo wòn. Nigbana ti enyin ba mò wòn pe onigbagbo ododo obirin ni wòn nigbana ki enyin maşe da wòn pada si qdò awòn alaigbagbo. Awòn obinrin yi koje etò fun wòn, beş si ni awòn okunrin (keferi) yi ko je etò fun awòn (obinrin musulumi) yi naa. Ki enyin fun wòn ni ohun ti nwòn na ni owo (lori awòn obirin na); kò si eşş fun nyin pe ki enyin fe wòn, nigbati enyin ba ti fun wòn ni owo ife wòn. Ki e maşe fi wòn şe aya ti nwòn ba şi wa ni alaigbagbo obirin, e bere ohun ti e na ni owo (fun wòn), atipe ki awòn na bere ohun ti nwòn na. Eleyiun ni idajo Qlqhun; nse idajo ni arin nyin. atipe Qlqhun ni Oni-mimò, Qjogbòn.

11. Ti nkankan ba bọ fun nyin ninu awòn iyawo nyin si qdò awòn alaigbagbo, ti e ba jagun ti e si ri

إِنَّمَا يَنْتَهِكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَتَلُواكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُواكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَنَهُمْ وَأَعْلَانِ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَقُولُوا وَمَنْ يُنَوِّلْهُم فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهِنَّ جَلَدٌ وَاللَّهُ يَخْلِفُ لِمَنْ يَءَاتِيهِمْ مَا أَنْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا ءَانَيْتُمُوهُنَّ لَمْ يَكُنَّ جُورُهُنَّ وَلَا تَنْكِحُوا بَعْضَ الْكُفَّارِ وَسَأَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَسْتُمْ لَهَا بِسَأَلٍ مَا أَنْفَقُوا ذَلِكَ كَمَا حَكَمَ اللَّهُ بِكُمْ يَنْكِحُوا بَنَاتِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١﴾

وَإِن فَاتَكُمْ نِسَاءٌ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَمَا قَاتِمُ فَتَأْتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَرْوَاجُهُمْ بِشَلِّ مَا أَنْفَقُوا



orọ ko ki ẹnyin fun awọn ẹniti iyawo wọn lọ ni irufẹ ohun ti nwọn na ni owó, ki ẹ si bẹru Qlọhun Ẽniti ẹnyin ni igbagbo ododo si.

12. Irẹ Annabi, nigbati awọn onigbagbo ododo obirin ba wa ba ọ ti nwọn wa ba ọ ẹ majemu lori pe awọn kò ni da nkan pọ mọ Qlọhun mọ atipe awọn kò ni jale atipe awọn kò ni ẹ agbèrè atipe awọn kò ni pa awọn ọmọ wọn atipe awọn kò ni da adapa irọ eyiti nwọn fi ọwọ wọn ati ẹsẹ wọn se (nipa gbigbe ọmọ ti kiise ti ọkọ fun u) ti nwọn kò si ni yapa rẹ nibi daradara, nigbana ba wọn ẹ majemu, ki o si tọrọ aforiji lọdọ Qlọhun fun wọn, Dajudaju Qlọhun ni Alaforiji, Onikẹ.

13. Ẽnyin Onigbagbo ododo, ki ẹnyin maşe ba awọn enia kan ti Qlọhun ti binu si ẹ ọrẹ imulẹ, dajudaju nwọn ti sọ ireti nu nipa ọrun, gẹgẹbi awọn alaigbagbo ti sọ ireti nu nipa èro sare.

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٦١﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَهُ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعَنَّكَ  
عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسِرْنَ  
وَلَا يُزِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ  
بِهَتَّنِ يَغْتَرِبْنَ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلَيْهِنَّ  
وَلَا يَعْبِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْتَهُنَّ  
وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَأَنْتَوَلُوا قَوْمًا عَصِبَ  
اللَّهِ عَلَيْهِمْ قَدْ يَسْأَمِنُ الْآخِرَةَ كَمَا يَسْ  
الْكَفَّارُ مِنَ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿٦٣﴾

(61) Suratul - SQffi

Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.

1. Awọn ohun ti o wa ninu sanma ati ohun ti o wa ni ori ilẹ nwọn nfi ogo fun Qlọhun; atipe On ni Alagbara, Qlọgbon.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

2. Ẽnyin ẹniti ẹ gbagbọ lododo, kiloše ti ẹnyin fi nsọ ohun ti ẹnyin kò ni še nişe.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا لِمَ تَقُوْلُوْنَ  
مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٦١﴾

3. O jẹ ohun ibinu ti o tobi ni ọdọ Ọlọhun pe ki ẹnyin mã sọ ohun ti ẹnyin kò ni še nişe.

كَمْ مَّقَاتٍ عِنْدَ اللّٰهِ اَنْ تَقُوْلُوْا  
مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٦٢﴾

4. Dajudaju Ọlọhun nferan awọn ẹniti nwọn njagun si oju ọna Rẹ leto-leto, nwọn da gẹgẹbi (odi) ti a mọ ti o lẹ pọ mọ ara wọn.

اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الَّذِيْنَ يُقُوْلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِهِ  
صَفًا كَاَنَّهُمْ بَيْنَ مَرْصُوْسٍ ﴿٦٣﴾

5. Atipe (ki o še iranti) nigbati Musa sọ fun awọn enia rẹ pe: Ẽnyin enia mi, kiloše ti ẹnyin fi nni mi lara, bẹni dajudaju ẹnyin mọ pe ojişe Ọlọhun ni emi jẹ si nyin? Nigbati nwọn şeri, Ọlọhun na şeri ọkàn wọn. Ọlọhun kò ni fi ọna mọ awọn obilejẹ enia.

وَ اِذْ قَالَ مُوسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ لِمَ تَقُوْلُوْنَ  
مَا لَا تَفْعَلُوْنَ اِنِّىْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ فَلَمَّا  
رَاعَوْا اَنْزَاعَ اللّٰهِ فُلُوْهُمْ وَاَللّٰهُ لَا يَهْدِى  
الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٦٤﴾

6. Atipe (şe iranti) nigbati Isa ọmọ Mariyama sọpe: Ẽnyin Ọmọ Israila, dajudaju emi jẹ ojişe Ọlọhun si nyin ti o jẹri ododo si ohun ti o ti şiwaju ninu At-Taorata mo si jẹ olufun (nyin) niro idunnu nipa Ojişe kan ti yio de lẹhin mi ti orukọ rẹ yio ma jẹ Ahmadu. Şugbọn nigbati o de wa ba wọn pẹlu alaye ti o yanju, nwọn sọpe: Idan kan ti o han gbangba ni eyi.

وَ اِذْ قَالَ عِيسٰى ابْنُ مَرْيَمَ يٰبَنِيْ اِسْرٰٓءِيْلَ اِنِّىْ رَسُوْلُ اللّٰهِ  
اِلَيْكُمْ مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيِّ مِنَ التّوْرٰتِ وَاُبَشِّرُكُمْ  
بِاٰتِيْ مِّنْ بَعْدِيْ اَسْمٰءُ وَاَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ  
قَالُوْا هٰذَا سِحْرٌ مُّرْسِيْنَ ﴿٦٥﴾

7. Tani jẹ alabosi ju ẹniti o nda adapa irọ mọ Ọlọhun lọ nigbati a npe e sibi Ẽsin Alafia (Islam).

وَمَنْ اٰظْمُرُوْهُمَنْ اَفْتَرٰى عَلٰى اللّٰهِ الْكٰذِبَ وَهُوَ يُدْعٰى  
اِلٰى الْاِسْلٰمِ وَاَللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٦٦﴾

Atipe Qlqhun na kò ni fi qna han awon alabosi enia.

8. Nwon fe lati pe ki nwon pa imole Qlqhun nipa (qro) enu won, Qlqhun yio si pe imole Re, biofe bi awon alaigbagbo ko.

9. On (Qlqhun) ni Eniti O ran Ojise re pelu itonisona ati esin ododo, ki O le fi bori gbogbo esin miran, biofe bi awon ti o nda nkan po mo Qlqhun ko.

10. Enyin eniti e gbagbo lododo, nje emi ko ni toka fun nyin sibi owo kan ti yio gba nyin la ninu iya eleta-elero.

11. (On ni pe) ki enyin gba Qlqhun gbò ni ododo ati Ojise Re, ki enyin si gbiyanju si oju qna Qlqhun pelu owó nyin ati emi nyin. Awonyi dara ju fun nyin ti enyin ba je eniti o mo be.

12. On yio si fi ori esese nyin ji nyin, yio si fi nyin wo qgba-idera ti awon odo nshan ni isale won, ati awon ibugbe ti o dara ninu awon qgba-idera ibugbe ti yio ma wa titi, eyi je erenje ti o tobi.

13. Ati awon miran ti enyin feran re: On ni aranse lati qdò Qlqhun ati isegun ti o sunmo; ki o si fun awon onigbagbo ododo niro idunnu.

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ  
وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظَاهِرَهُ  
عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا هَلْ أَذْكَرٌ عَلَىٰ بَحْرٍ وَنَجِيحٌ  
مِّنْ عَذَابِ الْعِمْ ﴿١٠﴾

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَيُؤْمِنُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ  
وَأَنفُسِهِمْ ذَلِكَ كَرِهَ الْكَافِرُونَ كَذَّبْتُمْ فَلَعَلَّكُمْ ﴿١١﴾

يَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ جَنَّتْ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ وَمَسْكَنٌ طَيِّبٌ فِي جَنَّتِ عَدْنٍ  
ذَلِكَ الْمَوْزِ الْعَظِيمِ ﴿١٢﴾

وَأُخْرَىٰ يُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ  
وَشَرٌّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

14. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ lododo, ẹ jẹ ẹniti yio ran ẹsin Qlọhun lọwọ, gẹgẹbi Isa ọmọ Mariyama ti sọ fun awọn ọmọ lẹhin rẹ pe: Tani yio ẹ iranlọwọ fun mi si oju ọna ti Qlọhun? Awọn ọmọ lẹhin rẹ sọpe: Awa yio ran ẹsin Qlọhun lọwọ. Awọn apakan gbagbọ ninu awọn ọmọ Israila awọn apakan si ẹ aigbagbọ (keferi); nigbana A fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ lododo ni agbara bori awọn ọta wọn ti nwọn wa jẹ ẹniti o bori.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنصَارًا لِلَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بِالْحَقِّ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ فَآلِ الْخَوَارِجُونَ  
مَنْ أَنصَارًا لِلَّهِ فَآمَنَتْ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ  
فَأَصْبَحُوا عَظِيمِينَ ﴿٦٢﴾

(62) Suratul - Jumu'ah



Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. (Gbogbo) ohun ti o wa ni sanma ati ohun ti o wa ni ilẹ nşẹ afọmọ fun Qlọhun, Qba ti O mọ, Alagbara, Qlọgbọn.

يَسْبِيحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ أَلَلِكِ  
الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٦٣﴾

2. On ni Ẹniti O gbe dide larin awọn alaikomọkọ mọkka Ojişẹ kan ninu wọn ti o nke awọn àyah Rẹ fun wọn ti o si nfọ wọn mọ (kuro ninu ẹbọ), o si nkọ wọn ni Tirà ati ọgbọn, botilẹjẹpe nwọn sọnu şiwaju.

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيَّةِ رُسُلًا مِنْهُمْ يَتْلُوا  
عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ لَيْلٍ ضَلُّوا مُبِينِينَ ﴿٦٤﴾

3. Ati awọn miran ninu wọn ti nwọn kò iti lepa ba wọn. Atipe On ni Alagbara, Qlọgbọn.

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٥﴾

4. Eyi jẹ òre ajulọ ti Qlọhun, A si ma fun ẹniti O ba fẹ. Atipe Qlọhun ni Olore-ajulọ ti o tobi.

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ  
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٦٦﴾

5. Apeṛe awon ti a fi (Tira) At-Taorata ran niṣe si ti nwon ko tele e, o da gegebi apeṛe ketekete ti o ru eru iwe; ibi ni apeṛe awon enia ti o pe awon ayah Qlqhun niru. Atipe Qlqhun ko ni fi ona mo awon alabosi enia.

6. Sope: Enyin Yahudi, ti e ba ni ero pe enyin nikan ni ore-imule Qlqhun ju awon enia ti o ku lo, nigbana e toro pe ki e ku ti o ba je pe olododo ni nyin.

7. Nwon ko ni toro re lailai, nitori ohun ti owo won ti siwaju, atipe Qlqhun mo awon alabosi.

8. Sope: Dajudaju iku na ti e nsa fun yio le nyin ba, lehinna a o ōeri nyin lo si odo Eniti O mo koku ati gbanga, On yio se irohin ise ti e se fun nyin.

9. Enyin olugbagbo ododo, nigbati nwon ba pe irun ni ojo Jum'ah (akojo), e yara lo sibi iranti Qlqhun, e fi rira-tita silu, eyi ni o dara fun nyin ti o ba je pe e mo.

10. Nitorina nigbati e ba pari irun na tan, e tuka si ori ile ki e si ma wa kiri ore-ajulo Qlqhun, ki e si ma ranti Qlqhun pupu, ki e le jere.

11. Atipe nigbati nwon ba ri owu kan tabi ohun idaraya kan, nwon yio da lo sibere, nwon yio si fi ire nikan silu ni iduro. Sope: Nkan

مَثَلِ الَّذِينَ حُمِلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ كَفَرُوا سَوَاءٌ أَلَم يَأْتِكُم مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾

وَلَا يَنْتَوْنَهُ أَبَدًا إِمَّا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

قُلْ إِنْ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلِّيِّ الْعَرْشِ وَالشَّهَادَةُ فَيُنشِرُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَوَدَّىٰ لِلصَّلَاةِ مِنْ يُومِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا مُنْصَوِّبًا إِلَيْهَا وَرَكُوعًا فَلْيَأْكُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

ti o wa lɔdɔ Ɔlɔhun lore ju eré idaraya ati òwò šise lɔ, atipe Ɔlɔhun ni Olupese ti O dara julɔ.

**(63) Suratul Munāfikūna**

*Ni orukɔ Ɔlɔhun Ajɔkɛ aije, Ašakɛ orun.*

1. Nigbati awon alagabagebe ba wa si ɔdɔ rɛ, nwon yio sɔpe: Dajudaju awa jeri pe Ojišɛ Ɔlɔhun ni irɛ. Ɔlɔhun si mɔ pe dajudaju Ojišɛ On ni irɛ jɛ. Ɔlɔhun si ti jeri pe dajudaju opurɔ ni awon alagabagebe (Munāfikina).

2. Nwon fi awon ara bubu won še idabobo (fun arawon), nwon sinšeri (awon enia) kuro ni oju ɔna Ɔlɔhun. Dajudaju aidara ni ohun ti nwon še nišɛ.

3. eyini jɛ bɛ nitoripe nwon gbagbo, lehinna nwon tun še aigbagbo nitorina a ti fi odidi di ɔkan won, nwon kò ni gbɔ agboye.

4. Atipe nigbati o ba ri won ara won yio jɔ ɔ loju; bi nwon ba si sɔrɔ, irɛ o tɛti si ɔrɔ won. Nwon da gegebi igi patako ti a fi ti (ogiri). Nwon a ma ro gbogbo ibosi (kike) le ara won lori, awon wonyi ni ɔta, nitorina šɔ ara rɛ lɔdɔ won. Ibi Ɔlɔhun ki o ma ba won, bawo ni nwon še le ma ngunri.

سُورَةُ الْمُنَافِقِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ  
لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

أَتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ  
إِنَّمَا لَهُمْ سَاءُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطَمَحَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ  
فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا  
تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسْتَدْرَجَةٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ  
صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعُدُو فَاذْرُهُمْ فَلتَأْتِيهِمُ اللَّهُ  
أَنَّىٰ يُوَفِّقُونَ ﴿٤﴾

5. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: E wa nibi ki Ojişę Qlọhun wa idariji fun nyin, nwọn a si gbọnri wọn atipe irẹ o ri wọn ti nwọn o ma şeri ni ti oluşe igberaga.

وَإِذَا قِيلَ لَهُم تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا رُءُوسِهِمْ وَرَأَيْتَهُمْ يُصَدِّدُونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

6. Bakanna ni fun wọn o tọrọ idariji fun wọn abi o kò tilẹ tọrọ idariji, Qlọhun kò ni fi oriji wọn. Dajudaju Qlọhun na kò ni fi awọn ijọ obilejẹ mọna.

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

7. Awọn na ni ẹniti nwọn nsọpe: E kò gbọdọ na wó (nyin) fun awọn ti nwọn wà ni ọdọ Ojişę Qlọhun titi nwọn yio fi tuka (kuro ni ọdọ rẹ). Bẹ si ni ti Qlọhun ni pẹpẹ ọrọ ti sanma ati ti ilẹ, şugbọn awọn koşe-eku-koşe eiyẹ enia kò gbọ agbọye.

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِثُوا عَلَيَّ مِنْ عِنْدِ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا وَيَلَّهِ الْخُرَافَاتُ وَالْأَرْضُ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَقْعَهُونَ ﴿٧﴾

8. Nwọn yio wa sọpe: Dajudaju bi awa ba pada de sinu (ilu) Madina, dajudaju awọn alagbara (ilu na) yio wa yọ awọn ẹni yẹpẹrẹ jade kuro ninu rẹ. Şugbọn ti Qlọhun ni agbara ati ti ojişę Rẹ ati ti awọn agba (Qlọhun) gbọ lododo, şugbọn awọn alagabagebe nwọn kò mọ bẹ.

يَقُولُونَ لَيْنَ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لِيُخْرِجَنَا الْأَعْرَابُ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

9. Ẽnyin onigbagbọ ododo, ẹ maşe jẹ ki awọn owo nyin ati awọn ọmọ nyin ko airoju ba nyin kuro nibi iranti Qlọhun; ẹnikeńi ti o ba şe eyi, nigbana awọn elewọnni jẹ ẹni-ofò.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَأَنَّهُمْ كَذَّبُوا مُؤْمِلِكُمْ وَلَا أَوْلَادِكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾

10. Ati ki ẹ wa na ninu ohun ti A ẹ ni ese fun nyin ẹiwaju ki iku to de wa ba ẹnikan nyin, depo ti yio fi ma sọpe: Oluwa mi, kiloşe ti O kò lọ mi lara di igba kanti o sunmọ, ki emi le fi tọrọ anu ati ki nle jẹ ọkan ninu awọn ẹni rere.

11. Atipe Ọlọhun kò ni lọ ẹmikan lara nigbati akoko rẹ ba de, atipe Ọlọhun na ni Alamọtan ohun ti ẹ nşe.

**(64) Suratul - Tagābunu**

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ, Aşakẹ ọrun.*

1. Ohun ti mbẹ ninu sanma ati ohun ti mbẹ ninu ilẹ nşe afọmọ fun Ọlọhun. ti Rẹ ni ọla, atipe ti Rẹ ni ọpẹ; atipe On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

2. On ni Ẹniti O ẹ ẹda nyin, alaigbagbọ mbẹ ninu nyin atipe onigbagbọ ododo si mbẹ ninu nyin. Atipe Ọlọhun na ni Oluri ohun ti ẹ nşe.

3. On da sanma ati ilẹ pẹlu ododo, O si ya awọn aworan nyin, O si ẹ awọn aworan nyin na daradara; atipe ọdọ Rẹ ni ẹ o padasi.

4. O mọ ohun ti mbẹ ninu sanma ati inu ilẹ, O si mọ ohun ti ẹ fi nřamọ ati ohun ti ẹ nşe afihan rẹ

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

**سُورَةُ التَّغَابُنِ**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْبِيحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنُونَ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَهُمْ فَأَحْسَنَ صُورَهُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُنْهَوْنَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾



sita. Atipe Qlōhun na ni Oni-mimō ohun ti mbẹ ninu awōn igbaiya.

5. Njẹ iro awōn ẹniti nwōn ẹ aigbagbọ ni işiwaju kò ti wa ba nyin bi? Nitorina nwōn tōwo buburu iyà ẹşẹ wōn. Atipe ti nwōn ni iyà ẹlẹta-elero.

6. Eyi ri bẹ nitoripe awōn ojişẹ wōn ti jẹ ẹniti nwōn ti wa ba wōn pẹlu idi ọrò ti o yanju ti nwōn si sope: Njẹ abara ni yio fi wa mōna? Nwōn si ẹ aigbagbọ nwōn si pẹhinda atipe Qlōhun ti rọ ọrọ (ju ẹsin wōn lọ). Atipe Qlōhun na ni Qlōrọ, Qba ti a ndupe fun.

7. Awōn ẹniti nwōn ẹ aigbagbọ rope: (Qlōhun) kò ni le gbe wōn dide. Sope: Bẹni, Oluwa mi ni mo fi bura, dajudaju a o gbe nyin dide lẹhinna a o fun nyin niro ohun ti ẹ ti ẹ. Atipe eyi jẹ irorun fun Qlōhun.

8. Nitorina ki ẹ gba Qlōhun gbọ ati ojişẹ Rẹ ati imolẹ eyiti A şokale. Atipe Qlōhun na ni Alamotan ohun ti ẹ nşẹ nişẹ.

9. (Ranti) ojo ti yio ko nyin jo fun ojo ikojo, eyihun ni ojo èrè (fun awōn olugbagbọ lododo) ati ojo adanu (fun awōn alaigbagbọ). (Tagābuni). Ẽnikẹni ti o ba ni igbagbọ ododo si Qlōhun ti o si ẹ işẹ rere, On yio pa-rẹ aşişẹ rẹ fun u

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ  
فَدَأَفُوا بِأَلْأَمْرِ مِمَّا كَفَرُوا وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا  
أَبَشِرْ يَهُودُ نَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَأَسْتَعْتَقُوا  
اللَّهُ وَاللَّهُ عِنْدَ عَمِيدٍ ﴿٦﴾

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ  
لَنْ يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾

فَتَأْمُرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورَ الَّذِي أُنزِلْنَا  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ يُؤْمِنُ  
بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

yio si fi sinu oḡba idera ti awon odo nṣan ni isaleḡ reḡ ti nwon yio se gbera ninu reḡ lailai. Eyi ni ere ti o tobi.

10. Atipe awon eniti nwon se aigbagbo ti nwon si pe awon ami Wa nirḡ, awon elewonni ni ero ina, ti nwon yio se gbera ninu reḡ; atipe o buru ni apadasi.

11. Adanwo kan ko le seḡ ayafi peḡu iyoda ti Oḡhun. Atipe eniken ti o ba gba Oḡhun gbḡ yio fi okan reḡ mona. Oḡhun ni Oni-mimḡ gbogbo nkan.

12. Atipe ki e teḡe ti Oḡhun ati ki e teḡe ti Ojiṣe na; bi enyin ba si yipada, nitorina ohun ti o je oranyan fun Ojiṣe Wa ni ijiṣe (Oḡhun) de ogongo ti o han.

13. Oḡhun, kosi oḡhun miran ayafi On. Atipe ki awon olugbagbo ododo fi ara ti Oḡhun.

14. Enyin eniti e gbagbo lododo, dajudaju oḡa yio ma beḡ fun nyin ninu awon iyawo nyin ati awon omḡ nyin, nitorina ki e sora nyin ni oḡḡ won. Bi e ba si se (idekun) amojukuro ti e se ipamora ti e si se aforijin, nitorina dajudaju Oḡhun ni Alaforiji, Onikeḡ.

15. Dajudaju awon owó nyin ati awon omḡ nyin adanwo ni won jeḡ, atipe Oḡhun ni esan ti o tobi loḡḡ.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ  
الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ  
بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ لِمَا يَشَاءُ وَيُؤْتِهُ مِنْ فَضْلِهِ  
﴿١١﴾

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ  
فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنكُمْ مِنْ أَرْوَاحِكُمْ  
وَأُولَدِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ  
وَإِن تَعَفَوْا وَتَصَفَحُوا وَتَغْفِرُوا  
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فَتَنَةٌ  
وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

16. Nitorina e beru Qlōhun bi e ba ti ni agbara mō, ki e si gbōrō ki e si teḷe (ti Qlōhun) ki e si ma na owo nyin (si ti ɔna Oluwa); o je ore kan fun nyin. Atipe eni-ti a ba ṣo (dā'bobo) nibi ahun ti e mi re (l'epe k'oṣe), awon elewonyi ni olujere.

17. Bi enyin ba ya Qlōhun ni owó ni yiya ti o dara, yio di adipele re fun nyin yio si foriji nyin. Atipe Qlōhun na ni Oludupe, Oni-suru.

18. Oni-mimō kōkō ati ti gbangba, Olupataki ni Ojogbon ni.

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا  
وَأَنفِقُوا خَيْرًا لِّأَنفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ  
شَحْنَ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٦٦﴾

إِنْ تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضْعِفْهُ لَكُمْ  
وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿٦٧﴾

عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٨﴾

(65) Suratul - Talāk

Ni orukọ Qlōhun Ajokẹ aiye,  
Aṣakẹ orun.

1. Irẹ Annabi nigbati enyin ba fe kọ awon obirin silẹ, nigbana ki enyin kọ won pelu titeḷe akoko won, ki enyin ka onka akoko na (pe); ki enyin si paiya Qlōhun Oluwa nyin. Ki enyin maṣe le won jade ninu ile won, atipe awon na kọ gbodọ jade, ayafi ti won ba lo ṣe ibajẹ ti o han gedegbe. Awonyi ni enu-âlà Qlōhun, eniti o ba tayọ enu-âlà Qlōhun, dajudaju o ti ṣe abosi fun ori ara re. Irẹ kọ le mọ boya Qlōhun le je ki ọrọ miran ṣeḷe lehin eyini.

2. Nigbati won ba lo akoko won tan, ki enyin fara nyin mọra



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ  
لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ  
لَا تَخْرُجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ  
إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحْشَةٍ مُّبِينَةٍ وَذَلِكَ حُدُودُ اللَّهِ  
وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي  
لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ

pɛlu daradara tabi ki ɛnyin yà pɛlu wɔn pɛlu daradara, ki awɔn olododo meji jɛri si i ninu nyin, ki ɛ si jɛri ododo tori ti Qlɔhun. Eyiun ni anseni wasi fun ɛniti o ba jɛ onigbagbɔ ododo si Qlɔhun ati ojq ikɛhin. Atipe ɛniti o ba npaiya Qlɔhun yio fi ɔna han a.

3. Yio si pese fun u ni aye ti kò ni èro. Atipe ɛnikɛni ti o ba gbɛkɛle Qlɔhun On yio to o. Dajudaju Qlɔhun yio mu ɔrɔ Rɛ de ɔpin. Dajudaju Qlɔhun ti diwɔn eto akoko gbogbo nkan.

4. Awɔn obirin ti nwɔn kò ni ireti nipa nkan oşu ninu awɔn iyawo nyin, ti ɛnyin ba nşɛ iyemeji, nigbana onka wɔn jɛ oşu mɛta, ati awɔn ti kò şɛ 'hela' ri rara. Atipe awɔn ti nwɔn ni oyun, akoko ti wɔn ni ki nwɔn bi oyun inu wɔn. ɛnikɛni ti o ba paiya Qlɔhun, yio şɛ ɔrɔ rɛ ni irɔrun.

5. Eyi ni aşɛ Qlɔhun ti O şokalɛ fun nyin. ɛnikɛni ti o ba npaiya Qlɔhun, yio pa buburu rɛ rɛ, yio si fun u ni ɛşan ti o tobi.

6. ɛ fun wɔn gbe ninu ibugbe nyin bi àye ba se gba yin mɔ, ki ɛ maşɛ ni wɔn lara nipa fifun aye mɔ wɔn. Ti nwɔn ba si ni oyun nigbana ki ɛ mã nawo fun wɔn titi ti nwɔn yio fi bi oyun inu wɔn. Ti nwɔn ba nfun ɔmɔ ni ɔmu fun

بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهَدُ وَأَدْوَىٰ عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا  
الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ يُؤْمِنُ  
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ  
مَخْرَجًا ﴿١﴾

وَرِزْقَهُ مِّنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
فَهُوَ حَسْبُهُ وَإِنِ اللَّهُ يُلَاحِظْ أَمْرَهُ فَدَجَعَلْ اللَّهُ  
لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٢﴾

وَالَّتِي يَبِيسَنَّ مِنَ الْمَجِضِ مِن نِّسَائِكُمُ إِنِ ارْتَبْتُمْ  
فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ وَالَّتِي لَمْ يَحِضْنَ وَأُولَاتُ  
الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ  
يَجْعَلْ لَهُ مِّنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٣﴾

ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ  
يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ﴿٤﴾

أَسْكُوهُنَّ مِّنْ حَيْثُ سَكُنْتُمُ مِن دِيَارِكُمْ وَلَا تَضَارُوهُنَّ  
لِيَضْفِقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِن كُنَّ أُولَاتٍ حَمْلٌ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ  
حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِن أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَرَاتُوهُنَّ  
أَجْرَهُنَّ وَأَتِمُّوا إِلَيْكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِن نَعَسْتُمْ  
فَسُدُّوا لَهُنَّ أَعْرَافَهُنَّ ﴿٥﴾

nyin, ki ẹ fun wọn ni owo oya wọn, ki ẹ si damọran larin ara nyin pẹlu daradara; ti ọrọ nyin kò ba papọ, nigbana ki ẹ gba (alagbatọ) o miran ki o fun u lomu.

7. Ẹniti o ni (ọrọ) pupọ ki o na ninu pupọ rẹ, ẹniti a si diwọn arisiki rẹ (fun ni iwọnba ipese), ki on na si na ninu ohun ti Ọlọhun fun u. Ọlọhun kò fi kọ ẹmi kan lórun kọja ohun ti O fun u. Ọlọhun yio mu irọrun wa lẹhin inira.

8. Melomelo ninu ilu kọkan ti nwọn yapa kuro nibi aṣẹ Oluwa wọn ati awọn ojiṣẹ Rẹ, Awa ba wọn ṣiro iṣẹ wọn ni iṣiro ti o le, Awa si jẹ wọn niyà ti ọkàn kọ.

9. Nigbana yio tọ ẹsan buburu iṣẹ rẹ wo, atubọtan ọrọ rẹ jẹ ọfò.

10. Ọlọhun ti pa lese de wọn iyà ti o le, nitorina ẹnyin onilākaye ti ẹ gbagbọ lododo, ẹ paiya Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun ti sọ (oni) ṣinileti kalẹ fun nyin.

11. Ojiṣẹ kan ni ti yio ma ka awọn àyàh Ọlọhun ti o yanju fun nyin, ki o le yọ awọn ẹniti o gbagbọ lododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere kuro ninu okunkun (aigbagbọ) lọ sinu imọlẹ (igbàgbọ-ododo), Ẹnikẹni ti o ba gba Ọlọhun gbọ lododo ti o si nṣe iṣẹ rere, On yio fi

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّن دَرَّ عَلَيَّ  
رِزْقُهُ، فَلْيَسْفِكْ مَعَاءَهُ إِنَّهُ اللَّهُ لَا يَكْفُلُ اللَّهُ نَفْسًا  
إِلَّا مَاءًا إِنَّهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

وَكَايْنٍ مِّن قَرْيَةٍ عَنَّتْ عَن أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ، فَحَاسِبْنَهَا  
حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذِّبْنَهَا عَذَابًا نُكْرًا ﴿٨﴾

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عِقَبُهُ أَمْرًا خَسِرًا ﴿٩﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ  
الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مَبِينَاتٍ لِّمُخْرَجِ الَّذِينَ  
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظَّالِمَاتِ إِلَى التَّوْبِ  
وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ  
لَهُمْ رِزْقًا ﴿١١﴾

wọ ọgba-idẹra eyiti awọn odo nşan nisalẹ rẹ, nwọn o si şe gberẹ sinu rẹ lailai. Dajudaju Ọlọhun ti pese ti o dara julọ fun u.

12. Ọlọhun ni Ẹniti O da sanma meje ati iru wọn ni ilẹ. O si nsọ aṣẹ kalẹ larin wọn ki ẹnyin le mọ pe dajudaju Ọlọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan, atipe dajudaju Ọlọhun fi mimọ Rẹ rọkirika gbogbo nkan.

**(66) Suratul - Tahrimi**

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.*

1. Irẹ Annabi, kinişe ti o sọ nkan ti Ọlọhun şe lẹtọ fun ọ di ẹwọ (fun ra rẹ)? Irẹ fi nwa idunnu awọn iyawo rẹ? Ọlọhun jẹ Oludarijini, Onikẹ.

2. Dajudaju Ọlọhun ti şe ofin fun nyin bi ẹ ti mǎ moribọ ninu ibura nyin; Ọlọhun si ni Oluranlọwọ nyin, On si ni Onimimọ, Olọgbọn.

3. Atipe nigbati Annabi ba ọkan ninu awọn iyawo rẹ sọ ọrọ ni ipamọ, nigbati oniyen sọ ọ (fun ẹlomiran), Ọlọhun si fi on han a (Annabi). On (Annabi) fi apakan mọ ọ, o si fi apakan pamọ Nitorina nigbati on sọ ọ fu u; (iyawo rẹ) o sope: Tani o sọ eyi fun ọ?. O sope:

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ  
الْأَمْزُجَاتِ لِيَتْلَمَّوهَا إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٦٦﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ لِمُحَرَّمَ مِمَّا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ يَبْلُغِي مَرْضَاتٍ  
أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٧﴾

قَدْ فَضَّلْنَا اللَّهُ لَكُمْ فِتْنَةً أَلَيْسَ لَكُمْ مَوْلَى اللَّهُ  
وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٦٨﴾

وَلَدَّ اسْرَأَتِي إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَأَتْ بِهِ  
وَأُظْهِرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ  
فَلَمَّا نَبَأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا  
قَالَ نَبَأَنِ الْعَلِيمِ الْحَكِيمِ ﴿٦٩﴾

(Qlōhun): Oni-mimḡ, Alamḡtan ni O sḡ fun mi.

4. Ti ɛnyin (iyawo rḡ mejḡji) ba ronupiwada lḡ ba Qlōhun, ḡkàn ɛnyin mejḡji pāpā tḡ si ṡiṡe eyi; ti ɛ ba si ran ara nyin lḡwḡ si (Annabi), Dajudaju Qlōhun ni Oluranlḡwḡ rḡ ati Jibrilu ati awḡn oniwa rere ninu awḡn olugbagbḡ ododo ati awḡn Malaika ti nwḡn jḡ oluranlḡwḡ lḡhin eyi.

5. O leḡ Oluwa rḡ yio firḡpo fun u awḡn obirin (miran) ti wḡn dara ju yin lḡ. Ti o (Annabi) ba kḡ yin silḡ. Awḡn (obirin miran) ti wḡnḡ olupa-ofin-Qlōhun-mḡ, awḡn onigbagbḡ ododo, awḡn oluteleasḡ (Qlōhun), awḡn oluronupiwada, awḡn olujḡsin, awḡn gbawḡgbawḡ, awḡn adelebḡ ati wundia.

6. ɛnyin ti ɛ gbagbḡ ni ododo, ɛ gba ara nyin là ati awḡn enia nyin nibi ina ti o jḡ pe awḡn enia ati awḡn okuta ni a fi nko o; awḡn Malaika ti o ni ipa ati agbara ni oluṡḡ rḡ, nwḡn ki yi aṡḡ Qlōhun ti O ba pa fun wḡn pada, nwḡn a si mǎ mu aṡḡ ti a ba pa fun wḡn ṡḡ.

7. ɛnyin alaigbagbḡ, kò si aròye kankan (awawi) fun nyin loni, dajudaju a o san ɛsan iṡḡ ti ɛ ṡḡ fun nyin nikan ni.

إِنْ نُوْا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَعَتْ قُلُوبُكُمْ وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيْلُ وَصَلِيْحُ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمَلٰٓئِكَةُ بَعْدَ ذٰلِكَ ظٰهِرُوْنَ ﴿٦٦﴾

عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنْ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَرْوَاحًا خَيْرًا مِنْكَ ۗ مُسَلِّمَتٍ مُّؤْمِنَةٍ قَلْبًا قَلْبًا تَبَيَّنَتِ عِيْدَاتُ سَيِّحَتِ تَبَيَّنَتِ وَأَبْكَارًا ﴿٦٦﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا ۖ وَهُدَاهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦٦﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِيْنَ كَفَرُوا لَا تَعْتَدُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا جَزَاؤُنَا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

8. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ ronupiwada lọ ba Ọlọhun ni ironupiwada ti otitọ. O le jẹ pe Oluwa nyin yio pa ẹṣṣ nyin rẹ fun nyin ki O si fi nyin wọ sinu ọgba idera eyiti awọn odo nṣan nisalẹ rẹ, ọjọ ti Ọlọhun kò ni dojuti Annabi ati awọn ti o gbagbọ ni ododo pẹlu rẹ. Imọlẹ wọn yio ma tan niwaju wọn ati ọwọ-ọtun wọn, nwon yio sope: Oluwa wa, ẹ imọlẹ wa ni pipe fun wa ki O si dariji wa, dajudaju Irẹ ni alagbara lori gbogbo nkan.

9. Irẹ Annabi, mã sapa le awọn alaigbagbọ ati alagabagebe lori, ki o si le kókó mọ wọn lori; ina Jahannama ni ibugbe wọn, apadasi buru ni.

10. Ọlọhun fi apejuwe lele fun awọn ti kò gbagbọ, iyawo Nuha ati iyawo Lutu. Awọn mejēji wa labe awọn ẹrusin Wa meji ti nwon jẹ oniwa rere, (awọn obirin mejēji) nwon ẹ jamba fun (awọn ọkọ) wọn, awọn mejēji (bale wọn) kò si rọ wọn lẹrọ nkankan lẹdọ Ọlọhun, asisọ fun awọn mejēji pe: Ẹ wọ ina pẹlu awọn ti o wọ ina.

11. Ọlọhun si tun fi apejuwe lele fun awọn onigbagbọ ododo nipa iyawo Firiaona nigbati o sope: Oluwa mi kọ ile kan fun mi ni ọdọ Rẹ sinu ọgba idera atipe ki O

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا ثُوْبُوْا اِلَى اللّٰهِ تَوْبَةً نَّصُوْحًا  
عَسَىٰ رُبُّكُمْ اَنْ يُكْفِرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ  
وَيُدْخِلَكُم جَنَّٰتٍ تَجْرٰى مِنْ تَحْتِهَا  
الْاَنْهٰرُ يَوْمَ لَا يُخْزٰى اللّٰهُ الَّذِيْنَ ءَالَّذِيْنَ ءَامَنُوْا  
مَعَهُۥ نُوْرُهُمْ يَسْعٰى بِرَبِّكَ اَيْدِيْهِمْ وَيَاْمِنُ بِهِمْ  
يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اٰتِنَا اَنْۢنٰمَ لَنَا نُوْرًا وَاغْفِرْ لَنَا  
اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٨﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ جٰهَدُوْا اَلْكُفْرَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ  
وَاغْلَظْ عَلَيْهِمْ وَمَا وُنٰهٖم جَهَنَّمَ  
وَبِسِّ اَلْعَصِيْرِ ﴿٩﴾

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا اَمْرًاۤ اَنْۢنُوْحَ  
وَاَمْرًا لُّوْطًا كَاٰنَّا نَحْنُ عٰبِدِيْنَ مِنْ عِبَادِنَا  
صٰلِحِيْنَ فَاٰنَّا هُمَا فَا لَمْ يَغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللّٰهِ  
شَيْۤآءًا وَقِيْلَ اَدْخُلَا النَّارَ مَعَ الدّٰخِلِيْنَ ﴿١٠﴾

وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اَمْرًاۤ  
فِرْعَوْنَ اِذْ قَالَتْ رَبِّ اٰنِ لِىْ عِنْدَكَ يٰۤاَيُّهَا  
فِي الْجَنَّةِ وَتَجٰى مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهٖۚ وَتَجٰى  
مِنْ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١١﴾



gbami la lɔwɔ Firiaona ati işe rẹ, atipe ki O gbami la lɔwɔ awon ijo alabosi.

12. Atipe Mariyama omobirin Imrana ti o şo abe rẹ, A si fe (si ara rẹ) ninu emi Wa, o si gba lododo orọ Oluwa rẹ ati awon tira Rẹ o je okan ninu awon ti o tele ase.

**(67) Suratul - Mulki**

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ orun.*

1. Ibukun ni fun Eniti ijoba wa ni owọ Rẹ, atipe On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

2. Eniti O da iku ati wiwa laye ki O le ba dan nyin wo; ewo ninu nyin ni yio se işe rere julọ, atipe On ni Alagbara, Alaforiji.

3. On ni Eniti O da sanma meje ni ipelé (kan lori) ipélé (kan), o ko le ri ipakasọ ninu eda (Ọba) Ajọkẹ aiyẹ. Nitorina tun wo o yida: Nje o le ri lila pepepe kan bi?

4. Lehinna ki o tun wo yida lemeji si, iriran na yio si pada si odọ rẹ ni ti yiye perẹ on na yio di alare. (kure).

5. Atipe A ti se sanma aiyẹ ni oşo pelu awon atupa A si se (awon atupa na) ni oko asobade fun awon

وَمَرِّمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقْتَ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا إِتْقَانُ الْإِسْلَامِ وَهُوَ الْعَقْلُ الْعَقِيمُ ﴿١٢﴾

**سُورَةُ الْمُلْكِ**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَقُورُ ﴿٢﴾

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوُّتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ﴿٣﴾

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ حَاسِرًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصْبُوحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾

èşu. A si ti pa iyà ina jonijoni lese silè de wòn.

6. Iyà ina Jahannama si mbè fun awòn ẹniti nwòn ti şe aigbagbọ si Oluwa wòn, o si buru ni apadasi.

7. Nigbati a ba ju wòn sinu rẹ, nwòn yio ma gbọ kikùn ina nã, bẹni yio ma ru soke.

8. Yio fẹrẹ pin rarẹ niti ibinu. Igba yiowu ti a ba ju ijọ kan sinu rẹ, awòn oluşọ ibẹ yio ma bi wòn lere pe: nje olukilọ kan kò wa ba nyin bi?

9. Nwòn a sọpe: Bẹni, dajudaju olukilọ kan ti wa ba wa, şugbọn a pe ni opurọ a si sọpe: Ọlọhun kò sọ kinikan kalẹ, ẹnyin kò wà ninu kinikan ju işina ti o tobi lọ.

10. Atipe nwòn a tun sọpe: Ti o ba şe pe awa gbọran ni tabi ti a si lo lakaye ni, a ki ba ti wa ninu èro ina jonijoni.

11. Nigbana nwòn yio jẹwọ eşe wòn; nitorina ijina (si ikẹ Ọlọhun) ki o ma bẹ fun awòn èro ina jonijoni.

12. Dajudaju awòn ẹniti nwòn npaya Oluwa wòn ni kọkọ, ti wòn ni aforiji ati ẹsan ti o tobi.

13. Atipe bi ẹ ba fi ọrọ nyin pamọ tabi ẹ sọ ọ sita, dajudaju On

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَسَاءَ الْمَصِيرُ ﴿٦﴾

إِذَا الْقَوَائِبُ سَمِعُوهَا شَبِّهَاقَوْهَى تَفُورُ ﴿٧﴾

تَكَادُ تَمَيَّرُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أَلْقَى فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

قَالُوا بَلْ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنشَأْ أَلْفَافٍ ضَلَّلَ كَبِيرٌ ﴿٩﴾

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٠﴾

فَاعْرِضْ أَوْأَيِّدْ نَبِيَّهُمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ

ni Oni-mimọ ohun ti mbẹ ninu awọn igbaiya.

14. Njẹ Ẹniti o da ẹda ko ha mọ ni? Atipe On ni Alãnu. Alamotan.

15. On ni Ẹniti O şe ilẹ fun nyin ni rirò, nitorina ki ẹ mã rin ni awọn agbegbe rẹ ki ẹ si mã jẹ ninu ese Rẹ. A o gbe gbogbo ẹda dide si ọdọ Rẹ.

16. Njẹ ẹnyin ha nfi aiyabalẹ si Ẹniti O mbẹ ninu sanma pe kò le jẹ ki ilẹ gbe nyin mi ni? Nigbana ilẹ na yio ma mi titi.

17. Abi ẹnyin fi aiyabalẹ si Ẹniti mbẹ ninu sanma pe kò ni da le nyin lori awọn ẹwọrọ okuta? Nitorina ẹ mbọ wa mọ bawo ni ikilọ (Mi) tiri.

18. Atipe awọn ẹniti nwọn ti šiwaju nwọn pe (ọrọ Ọlọhun) nirọ, nitorina bawo ni atako (Mi) ti ri.

19. Abi awọn kò wo awọn ẹiyẹ ti o wa ni oke wọn ti o nna iyẹ ti o si npa iyẹ na mọra? Kinikan kò le da wọn duro ayafi (Ọba) Ajọkẹ aiye. Dajudaju On ti ri gbogbo nkan.

20. Tani ẹniti yio jẹ ọmọ ogun fun nyin ti o le ran nyin lọwọ lai jẹ (Ọba) Ajọkẹ aiye? Dajudaju awọn alaigbagbọ kò si ninu nkankan ju itanjẹ lọ.

الضُّورِ ﴿١٢﴾

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ دَلُولًا فَامشُوا فِي مَنَازِكِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنِ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخِيفَ بَكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنِ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْمُونَ كَيْفَ نَذِيرٍ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَيْتَ وَيَقِظْنَ مَا يَمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدُكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِّن دُونِ الرَّحْمَنِ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

21. Tani ɛniti o le ma ɛe «arisiki» fun nyin bi On bada ɛsɛ Rɛ duro? Bɛtiɛkɔ, nwɔn ti ɛe orikunkun sinu igberaga ati sisa kuro (nibi otitɔ).

22. Njɛ ɛniti nrin ni idorikodo ni o mɔna julɔ ni tabi ɛniti o nrin ni iduro dede ni oju ɔna ti o tɔ?

23. Sɔpe: On ni ɛniti O ɛe ɛda nyin O si ɛe igbɔrɔ fun nyin ati awɔn iriran ati awɔn ɔkan. ɔpɛ nyin ti ɛ nda kere pupɔ.

24. Sɔpe: On ni ɛniti o daa yin sori'le atipe ɔdɔ Rɛ ni a o ko nyin jɔ si.

25. Atipe nwɔn yio ma sɔpe: Nigbawo ni adehun yi yio ɛɛ ti ɛnyin ba jɛ olododo?

26. Sɔpe: Dajudaju mimɔ (rɛ) mbɛ ni ɔdɔ ɔlɔhun nikan, atipe emi jɛ olukilɔ kan ti o han lasan ni.

27. Nitorina nigbati nwɔn ba ri pe o sunmɔ wɔn pɛkipɛki, oju awɔn alaigbagbɔ yio si yipada, atipe a o wi fun wɔn pe: eyi ni ohun ti ɛ npɛ.

28. Sɔpe: ɛnyin kò ɛe akiyesi ni, ti ɔlɔhun ba pa mi rɛ ati awɔn ti o mbɛ pɛlu mi, tabi ti O ba ɛe ikɛ wa, nitorina tani ɛniti yio da ɛbò bo awɔn alaigbagbɔ nibi iyà ɛlɛta-elero.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي بَرَزَ فَإِنْ أَمْسَكَ يَرْزُقَهُ، بَلْ لَجُؤًا  
فِ عَتْوٍ وَنُفُورٍ ﴿١١﴾

أَفَنْ يَمشِي مُكْبَأً عَلَى وَجْهِهِ، أَهْدَى أَمَّنْ يَمشِي سَوِيًّا  
عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ  
وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ، قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٤﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥﴾

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٦﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّمَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِدَعْوَتِهِ تَدْعُونَ ﴿١٧﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِيَ اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا  
فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ، مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٨﴾

29. Sọpe: On ni (Qlɔhun) Ajọkẹ aiyẹ, Ẹniti awa gbagbọ awa fi ara ti I. Nitorina ẹ o mọ tani o mbẹ ninu işina ti o han gbangba.

30. Sọpe: Ẹ kò şe akiyesi ni pe bi omi nyin ba di ohun ti o gbẹ, tani ẹniti yio mu omi işleşu wa ba nyin.

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَابِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسْتَعْلَمُونَ  
مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٨﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ  
بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٦٩﴾

(68) Suratul - Kɔlami



Ni orukọ Qlɔhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Nūn (Qlɔhun ni O mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu harafi yi). Atipe Mo fi Gege ikọwe (Kɔlam) nā bura, ati ohun ti nwọn kọ.

ت وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿٦٨﴾

2. Pẹlu agbara idẹra Oluwa rẹ, irẹ (Muhammadu) ki işe ayiri (ẹniti ori rẹ darú).

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْحُونٍ ﴿٦٩﴾

3. Atipe dajudaju ẹsan ti kò ni duro ni yio ma bẹ fun ọ.

وَإِنَّكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٧٠﴾

4. Atipe dajudaju irẹ jẹ ẹniti o ni iwa ti o dara julọ.

وَإِنَّكَ لَعَلَّ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٧١﴾

5. Nitorina irẹ mbọ wa ri, atipe awọn na mbọ wa ri.

فَسَبِّحْهُ وَبِحَمْدِهِ ﴿٧٢﴾

6. Tani ẹniti ori rẹ yi ninu nyin.

بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ ﴿٧٣﴾

7. Dajudaju Oluwa rẹ On lo mọ julọ tani ẹniti o sọnu lọ kuro ni oju ọna ti Rẹ, atipe On na lo tun mọ julọ awọn wo lo tona.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ  
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧٤﴾

8. Nitorina ma gbọ ti awọn ti nwọn pe (ọrọ Ọlọhun) ni irọ.

فَلَا تَطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

9. Atipe nwọn fẹ ki irẹ tẹ si (ti wọn), ki awọn na le tẹ si (ti rẹ).

وَدُّوا لَوْلَا يُفْدِهِمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ فَتَنٌ لِّكَافِرِينَ ﴿٩﴾

10. Maşe gbọ ti awọn ti nwọn bura (eke) lọpọlọpọ, ẹni abuku.

وَلَا تَطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

11. Ẹlẹgan, ti nwọn ma nrin (lati ba ni lorukọ jẹ) pẹlu ofofo.

هَمَّازٌ مِّنْ أَهْلِ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١١﴾

12. Oluşeni lori kuro nibi ọre şişe, olukọja ẹnu ălà, ẹleşẹ.

مَنَاجِلَ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أُحْسِنِ ﴿١٢﴾

13. Ọdaju, lẹhin eyi ọmọale si ni (on).

عَتَلٌ بَعْدَ ذَٰلِكَ زَنْبِ ۖ ﴿١٣﴾

14. Nitoripe o ni owó o si ni awọn ọmọkurin.

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

15. Nigbati nwọn ba ke awọn āyah Wa fun u, yio ma wipe: Awọn alọ-alọ ti lailai ni eyi.

إِذْ أَتَى عَلَى الْوَجْدِ إِذْ نَسَىٰ أَسْمَاءُ ﴿١٥﴾

16. A o sami si i ni gongo imu.

سَنَسِيئَةً عَلَىٰ الظُّلُمِ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju Awa dan wọn wò gegẹbi A ti şe dan awọn ti o ni ọgba wò nigbati nwọn bura pe awọn yio ka gbogbo eso ti o wa ninu ọgba yi ni owurọ (ti wọn ba ji).

إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْبَسُوا ﴿١٧﴾

لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

18. Nwọn kò fi ayafi (bi Ọlọhun ba fẹ) si i.

وَلَا يَسْتَنْوُونَ ﴿١٨﴾

19. Ohun ti o nrọ-kiri-ka kan (ni adanwo) ba rọkirika lori rẹ (ọgba na) lati ọdọ Oluwa rẹ, nigbati awọn (ti o ni ọgba) ti sun lọ.

فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾

20. Ọgba na wa di (dudu) gẹgẹbi oru ti o dudu kiribiti.

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٦٨﴾

21. Nwọn wa nkepe ara wọn ni owurò.

فَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٦٩﴾

22. Peki ẹ ji lọ sibi nkan ọgbin nyin lãrò ti ẹ ba fẹ ki ẹ ri (èso) ja.

أَنْ أَعْدُوا عَلَيَّ حَرْشًا مِمَّا كُنْتُمْ صَرِمِينَ ﴿٧٠﴾

23. Nwọn wa nfi ohùn irẹlẹ ba ara wọn jiroro lọ.

فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٧١﴾

24. Pe alaini kankan kò gbọdọ wọ ibẹ wa ba nyin loni o.

أَنْ لَا يَدْعَىٰ لَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكَ مَسْكِينٌ ﴿٧٢﴾

25. Nwọn ji lọ lori pe awọn kò ni jẹ ki ẹnikan kan wọ ibẹ pẹlu agbara awọn.

وَعَدُوا عَلَيَّ حَرِّ قَدِيرِينَ ﴿٧٣﴾

26. Nigbati nwọn ri (ọgba na), nwọn sọpe: Dajudaju awa ti şina.

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَصَالُونَ ﴿٧٤﴾

27. Bẹkọ, nwọn şe ni ẽwọ fun wa.

بَلْ عَنُّوا مَخْرُومِينَ ﴿٧٥﴾

28. Ẹniti o loore ju ninu wọn wipe: emi kò ti sọ fun nyin pe, kiloşe ti ẹnin kĩ fi ogo fun Ọlọhun?

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلْزَأَقَلْ لَكُمْ نَوْلًا تَسْحَرُونَ ﴿٧٦﴾

29. Nwọn wa sọpe: Ogo ni ti Oluwa wa, dajudaju awa ti bo ori ara wa si.

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٧٧﴾

30. Apakan wọn wa dojukọ apakeji, ti nwọn nda ara wọn lẹbi.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَوَّمُونَ ﴿٧٨﴾

31. Nwọn sọpe: Égbé wa, dajudaju awa jẹ alaşeju.

قَالُوا نَبِئْنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٧٩﴾

32. O le jẹ pe Oluwa wa le fi eyi ti o dara ju eyi lọ rọpo fun wa, dajudaju Oluwa wa ni awa nşojukòkòro si.

عَسَىٰ رَبُّنَا أَن يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِّمَّا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾

33. Bayi ni iyà eṣṣe ma nri. Iyà ti oṣun tobi ju eyi lọ, ti o ba jẹpe nwọn mọ ni.

كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْآخِرُ وَأَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

34. Dajudaju awọn olupaiya, awọn oḡba ti o ni idera mbẹ fun wọn loḡḡ Oluwa wọn.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

35. Njẹ A le fi awọn ti o npa ofin Qlōhun mọ we awọn ti nwọn tapa si ofin Qlōhun bi?

أَتَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

36. Kiloṣe nyin ti eṣnyin fi ndajo bẹ?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

37. Tabi akṣilẹ kan wa fun nyin ti e ri i kà (ninu rẹ).

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

38. Pe dajudaju eṣnyin yio ṣa eṣa ohun ti o ba wu nyin ninu rẹ?

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخْتَرُونَ ﴿٣٨﴾

39. Tabi Awa bura fun nyin ni (eyi) ti yio ma bẹ titi di oḡḡ ajinde, pe: Bi eṣnyin ba ti pinnu oṣo si ni yio mǎ jẹ?

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَوْلَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

40. Bi wọn lere pe èwo ninu wọn ni o le fowṣṣoya eyini.

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Tabi nwọn ni awọn igbakeji (Qlōhun)? Ti o ba jẹ bẹ ki nwọn mu awọn igbakeji (Qlōhun) wọn na wa ti nwọn ba jẹ olododo.

أَمْ هُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾



42. Ni ọjọ ti a o ka (aṣọ) kuro l’ojugun a o mā pe wọn lọ sibi iforikanlẹ, nwọn kò ni le ṣe e.

يَوْمَ يَكْتُفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعُونَ إِلَى السُّجُودِ  
فَلَا يَسْتَجِيبُونَ ﴿٤٢﴾

43. Oju wọn yio wa ni didakodo, itiju yio bo wọn. Dajudaju nwọn ti jẹ ẹniti a ti pe sibi iforikan ilẹ nigbati nwọn wa ni alafia.

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُقُهُمْ ذُلُّهُ وَقَدَّكَانُوا يَدْعُونَ إِلَى السُّجُودِ  
وَهُمْ سَلِيمُونَ ﴿٤٣﴾

44. Nitorina fi Mi silẹ pẹlu ẹniti o npe ọrọ yi nirọ. Awa mbọ wa mu wọn diẹ diẹ ni ayè ti nwọn kò ni mọ.

فَذَرْنِي وَمَنْ يَكْذِبُ هَذَا الْخَبِيثِ سَسْتَدْرِجُهُمْ  
مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

45. Mo nlọra fun wọn ni, dajudaju èro Mi nipọn.

وَأْمَلِي لَهُمْ إِنْ كِيدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

46. Tabi irẹ mbere ẹsan (owo-oyà) kankan lówọ wọn ni? Ti o fi jẹ pe gbese iyẹn lo wọ wọn lórùn?

أَمْ تَسْتَلْهُمُ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَعْرُومٍ مُتَقَلِّبُونَ ﴿٤٦﴾

47. Tabi nwọn ni nkan ipamọ ni ọdọ ni ti o fi jẹ pe nwọn kọ ọ silẹ?

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤٧﴾

48. Nitorina duro de idajọ Oluwa rẹ, irẹ maṣe dabi Ẹlẹja (Annabi Yunusa) nigbati o lọ ibosi ti on na si wà ninu ibanujẹ.

فَأَصْبِرْ لِلْحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى  
وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

49. Ti kò ba jẹ pe işiju-ānu-wo lati ọdọ Oluwa rẹ ti wa ba a ni, a o bà ju u si ori ilẹ papa (ti kò si enia) on iba wa da ara rẹ lẹbi.

أَوَلَا أَنْ تَدْرِكُهُ نِيعَمَةٌ مِنْ رَبِّهِءَ لَنْ يُدَافِعَ بِالْعَرَاءِ  
وَهُوَ مَكْمُومٌ ﴿٤٩﴾

50. Ṣugbọn Oluwa rẹ ti ṣa a lẹṣa, O si ṣe e ni ọkan ninu awọn enia rere.

فَأَجْنِبْهُ رِبْءَهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

51. Awọn alaigbagbọ (keferi) fẹrẹ fi oju wọn gbe ọ ṣubu nigbati

وَإِنْ كَادَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيَرْفُوقَنَّكَ بِأَبْصَارِهِمْ

nwọn gbọ iranti na, nwọn si nsọpe: Dajudaju on nşe wèrè ni.

52. Atipe on kò jẹ nkankan ju işinileti lọ fun gbogbo ẹda.

**(69) Suratul - Hākkoh**

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Ododo ti o daju nà (Ajinde).

2. Ki tilẹ ni ododo ti o daju na?

3. Kini yio mu ọ gbọ-agbọye ododo ti o daju na?

4. Awọn (arà) Samudu ati awọn (arà) Hadu pe akan-ọkàn kókó (ọjọ-Ajinde) na nirọ.

5. Awọn ti Samudu a pa wọn rẹ pẹlu igbe t'ole koko (koja àlà).

6. Awọn ti Adu a pa wọn rẹ pẹlu atẹgun (agàn) ti o le koko ti o lagbara.

7. O (Qlqhun) fẹ le wọn lori ni oru meje ati ọsan mejọ lai dawọ duro, irẹ yio ri awọn enia na ti nwọn şubu lọ sinu rẹ bi gbongbo dabinu ti o wo lulẹ.

8. Njẹ irẹ ri ẹnikan ti o şeku ninu wọn?

9. Atipe firiaona de ati awọn tode şiwaju rẹ, ati ijọ ti o pe awọn Annabi rẹ nirọ pẹlu idẹşẹ.

لَتَأْتِيَهُمُ الذِّكْرُ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَنْجُونٌ ﴿٥١﴾

وَمَا هُمْ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾

مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِعَادُوا بِالْقَارِعَةِ ﴿٤﴾

فَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ وَأَنطَاعُوا ﴿٥﴾

وَأَمَّا عَادٌ فَاهْتَكَمُوا بُرُوجَ صَدْرٍ وَعَابُوا ﴿٦﴾

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَمْعَ لَيَالٍ وَنَحْيَةَ آيَاتٍ أَوْسَمًا ﴿٧﴾  
فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعْجَازٌ مُنخَلٍ ﴿٨﴾  
خَاوِيَةٌ ﴿٩﴾

فَهَلْ تَرَى لَهُم مِّن بَاقِيَةٍ ﴿١٠﴾

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَن قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكِثُ بِالْحَاطِيَةِ ﴿١١﴾

10. Nwọn lodi si ojişę Oluwa wọn, nirotina O ję wọn niya ti o le koko.

فَعَصُوا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَاغْدُهِمْ آخِذَةً بِالرَّيَّةِ ﴿١٠﴾

11. Dajudaju Awa ni A gbe nyin gun ọkọ nigbati omi bo gbogbo nkan moleş.

إِنَّا لَنَاطِقَاتُ الْمَاءِ حَمَلَتُكَ فِي الْبَارِيَةِ ﴿١١﴾

12. Ki Awa le şe e niranti fun nyin ki eti ti o mo nkan şo bā le şo (nkan ti o gbọ).

لِنَجْعَلَهَا لَكَ تَذَكُّرًا وَتَعْيِبًا أَدْنَىٰ وَجْهِي ﴿١٢﴾

13. Nigbati a ba fun ferè ni fifun ẹkan-şoşo.

فَإِذَا تَفِيحَ فِي الصُّورِ نَفْحَةٌ وَجِدَةٌ ﴿١٣﴾

14. Atipe a gbe gbogbo ilę soke ati awon oke a o si wo won lulę ni wiwo ẹkan şoşo.

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَجِدَةٌ ﴿١٤﴾

15. Ni ojo na ohun ti yio şelę yio şelę (nkan ti yio boleş).

فِيَوْمِئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾

16. Atipe sanma yio pin si meji tobę ti yio fi di yeperę.

وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمِئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾

17. Atipe awon Malaika nwon yio wā ni ęgbęgbę rę. Atipe awon (Malaika) mejo ni nwon yio ru Al'araşi Oluwa rę ni ojo na loke won.

وَالْمَلَائِكَةُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمِئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ﴿١٧﴾

18. Ni ojo na a o şeri nyin (si işiro işę), kò ni si aşiri nyin kan ti yio pamọ.

يَوْمِئِذٍ تَعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾

19. Nigbana ẹniti a ba fun ni tirā tirę ni ọwọ-ọtun rę, yio şope: Ẹ gba, ki ę ka tira mi.

فَأَمَّا مَنْ أَوْفَىٰ كَتِبَتْ بِهِ بِمِيسِرِهِ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَمْوَالُهُمْ وَأَمْوَالُهُمْ كَتِبَتْ لَهُمْ ﴿١٩﴾

20. Dajudaju emi ti mọ amọdaju pe emi aba işiro işe mi pade.

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْكٌ حَسْبِيَّةٌ ﴿٦٩﴾

21. Nigbana on yio wa ninu işemi ti o nyonu (ti ayonu si).

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٌ ﴿٧٠﴾

22. Ninu oğba Alijannà ti o ga.

فِي حَكْمَةٍ عَلِيَّةٍ ﴿٧١﴾

23. Eso rẹ wa ni arọwọto.

فَطُوفُهَا دَائِمَةٌ ﴿٧٢﴾

24. E mã jẹ ki e si mã mu pẹlu igbadun, nitori on ti e ti ti şiwaju ni awon ojo ti o ti koja.

كُلُوا وَأَشْرَبُوا وَهُبُّوا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْلَقْتُكُمْ فِي الْآيَاتِ الْمَخَالِيَةَ ﴿٧٣﴾

25. Atipe eniti a ba fun ni tira rẹ ni owo-osi, yio sope: Egbe mi o, iba sepe a kò fun mi ni tirà mi (rara)!

وَأَمَّا مَنْ أُوْفِيَ كَيْبَهُ بِئْسَ مَا لَهُ فِي قَوْلِ بِلَتِّينِي لِرَأْوَتِ كَيْبِيهِ ﴿٧٤﴾

26. Atipe emi kò ti mọ ohun ti işiro işe mi jẹ.

وَلَوْ أَدْرِمَا حَسْبِيَّةٍ ﴿٧٥﴾

27. O maşe o, on (iku) iba ti gba emi mi tan (patapata).

بِلَتِّتِمَا كَانَتْ الْقَاضِيَةَ ﴿٧٦﴾

28. Orọ mi kò rọ mi lorọ (l'oni).

مَا أَغْنَى عَنِّي مَالِيَةٌ ﴿٧٧﴾

29. Gbogbo agbara mi pari (l'oni).

هَلَاكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّتِيهِ ﴿٧٨﴾

30. (Olọhun yio sope:) E ki i mọlẹ, e de e ni mọwọ-mọrun.

حَذُوهُ فَعَلُوهُ ﴿٧٩﴾

31. E so o sinu ina Jahimi (tinjo fofo).

فَرَأَى الْجَحِيمَ صَلْوَهُ ﴿٨٠﴾

32. Lẹhinna e wọ sinu ewon (ti o gùn) ni ãdọrin igunwo, e ki i sinu rẹ.

تُوْفِي فِي سَيْسِلَةٍ ذَرَعَاهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَأَسْلَكُوهُ ﴿٨١﴾

33. Dajudaju on kò ni igbagbo si Olọhun Oba-titobi.

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٨٢﴾

34. Atipe on kò ngba enia niyanju lati bọ awọn alaini.

وَلَا يَحْضُرُ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ ﴿٣٤﴾

35. Nitorina kò ni si ọrẹ imulẹ fun u nibi l'oni.

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَهُنًا مِّمِّمْ ﴿٣٥﴾

36. Atipe kò ni si onjẹ fun u ju ijekujẹ (awọyun wọ'jẹ).

وَلَا طَعَامَ إِلَّا مِنْ غَسَلِينَ ﴿٣٦﴾

37. Kò si ẹniti yio jẹ ẹ ju awọn eleşẹ lọ.

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾

38. Nitorina Mo fihun ti ẹ ri bura.

فَلَا أَقِيمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾

39. Ati ohun ti ẹ kò ri (bura).

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾

40. Dajudaju on (Al-Kurani) jẹ ọrọ ojişẹ kan ti o ni aponle.

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾

41. Atipe on ki işe ọrọ akọrin kan. Igbagbọ nyin kere pupọ.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

42. Atipe ki işe ọrọ odifa. Iranti nyin kere pupọ.

وَلَا يَقُولُ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَا نَذْكُرُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ohun ti a sọkalẹ lati ọdọOluwa gbogbo aiye.

نَزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾

44. Ti o ba şe pe on (Annabi) da adapa irọ mọ Wa ni ninu ọrọ nã.

وَلَوْ قَوْلَ عَيْنَابَ بَعْضِ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾

45. A ba ki i mọlẹ pẹlu agbara.

لَا حَذَنَامُنُهُ بِالْعَمِينَ ﴿٤٥﴾

46. Lẹhinna Awa iba ja işan ọrun rẹ.

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

47. Atipe kò ni si ẹniti yio le gba a silẹ l'ọwọ Wa (ninu yin).

فَمَا يَنْكُرُونَ مِنْ أَحْوَعَةٍ حَجْرِينَ ﴿٤٧﴾

48. Atipe dajudaju on (Al-Kurani) jẹ iranti fun awọn olupaiya.

وَإِنَّهُ لَلذِّكْرُ لِلْمُنْفِقِينَ ﴿٤٨﴾

49. Atipe dajudaju Awa mọ pe awọn olupe (Al-Kurani) nirọ wa ninu nyin.

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّكُمْ مُنْكَذِبِينَ ﴿١١﴾

50. Atipe dajudaju on yio jẹ abamọ fun awọn ti kò gbagbọ (keferi).

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿١٥﴾

51. Atipe dajudaju on jẹ ododo ti o daju.

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾

52. Nitorina še afọmọ fun orukọ Oluwa rẹ Qba-titobi.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

(70) *Suratul - Ma'ārijī*



*Ni orukọ Qlōhun Ajokẹ aiye,  
Aşakẹ orun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Abere ọrọ kan bere nipa iyà ti mbọ wa şeḷe.

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾

2. Ti kò ni si ẹniti yio ti i kuro fun awọn alaigbagbọ.

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُمْ دَافِعٌ ﴿٢﴾

3. Lati ọdọ Qlōhun Ẽniti O ni awọn ọna igbàgùnkè.

مِنْ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾

4. Awọn Malaika ngùnkè tọ Q lọ ati ẹmi mimọ ni ojọ ti idiwọn rẹ jẹ ẹgberun ponna adọta ọdun.

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ  
مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾

5. Şe ifarada ti o tọ ti o yẹ.

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَبِيلًا ﴿٥﴾

6. Dajudaju awọn nwò o pé ohun ti o jinna ni.

إِنَّمَا يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٦﴾

7. Awa si ri i pé ohun ti o sunmọ ni.

وَنَرْنَهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾

8. Qjọ ti sanma yio dabi idẹ ti o yọ.

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالذَّهَبِ ۝٨

9. Atipe awọn okè yio dabi ègbòn owu-irun.

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۝٩

10. Qrẹ kan kò ni le bere òrẹ (imulẹ rẹ).

وَلَا يَسْتَلُ حِمِيمٌ حِمِيمًا ۝١٠

11. Nwọn yio ri ara wọn. Èlẹṣẹ yio fẹ ni ojọ nã pe ki on fi awọn omọ on gba ara on silẹ ninu iyà.

يَبْصُرُونَهُمْ يَوْمَ الْمَجْزِمْ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابٍ يَوْمَئِذٍ بَنِيهِ ۝١١

12. Ati iyawo rẹ ati arakunrin rẹ.

وَصَحْبَتُهُ وَأَخِيهِ ۝١٢

13. Ati awọn ẹbi rẹ ti nwọn mã dabo bo o.

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُتَوَبَعُ ۝١٣

14. Ati gbogbo ẹniti o wa ni ori ilẹ patapata, lẹhinna ki nwọn gbà a silẹ.

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ۝١٤

15. Kò le jẹ bẹ, dajudaju ina na a ma jo fofo.

كَلَّا إِنَّمَا الظُّلُمَاتُ ۝١٥

16. Yio ma bo awọ ori toro.

نَزَاعَةٌ لِلشُّوَى ۝١٦

17. Yio ma pe awọn ti o pẹhindà ti o si yi'ju-padà.

تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ۝١٧

18. Atipe o ko (owò) jọ o si fi (wọn) pamọ.

وَجَمَعَ فَأَوْعَى ۝١٨

19. Dajudaju enia, a da a ni (alaini suru) akanju.

إِنَّا لَإِنْسَنٌ خُلِقَ هَلُوعًا ۝١٩

20. Nigbati aburu ba fowọkan a a kanra (ni).

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ۝٢٠

21. Atipe nigbati òre ba kan a a kò (a fi se ahun).

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٦٨﴾

22. Ayafi awọn ti ma nkirun.

إِلَّا الْمَصَّيِّبِينَ ﴿٦٩﴾

23. Awọn ẹniti nwọn tẹ'ramọ irun wọn (ti nwọn nki).

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٧٠﴾

24. Ati awọn ẹniti o mu iwò ti a mò kuro ninu awọn owò wọn.

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٧١﴾

25. Fun awọn atọrọjẹ ati awọn ti a şê (owo) lēwọ fun (ninu awọn alaini).

لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُورِ ﴿٧٢﴾

26. Ati awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo si ojo ẹsan.

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ اللَّيْلِ ﴿٧٣﴾

27. Ati awọn ẹniti nwọn npaiya iyà Oluwa wọn.

وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٧٤﴾

28. Dajudaju iyà Oluwa wọn ki işe ohun ti a le faiyabalẹ si.

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٧٥﴾

29. Ati awọn ẹniti nşọ abẹ wọn.

وَالَّذِينَ هُمْ لِقُرُوبِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٧٦﴾

30. Ayafi l'òdọ awọn iyawo wọn abi awọn ti owo-otun wọn kapa (ẹrubirin wọn), nitorina awọn ki işe ẹni ēbu.

إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَأْمُونِينَ ﴿٧٧﴾

31. Nitorina ẹnikẹni ti o ba nwa nkan miran lẹhin eyi, nigbana awọn elewọnni ni olukọja ẹnu-ālà.

فَمَنْ ابْتغى وَرَاءَهُ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧٨﴾

32. Ati awọn oluşọ adehun wọn ati ohun ti a fi okàn tan wọn si (Amana wọn).

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ﴿٧٩﴾

33. Ati awọn oluduro ti ẹri ododo.

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٨٠﴾



34. Ati awọn oluṣọ awọn irun wọn.

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾

35. Awọn elewọnni ni ẹniti a o pọnle ninu awọn oḡba-idẹra.

أُولَئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾

36. Kiniṣe awọn ti kò gbagbọ ti ara wọn kò balẹ niwaju rẹ.

فَالَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾

37. Si oṣọ-otun (rẹ) ati si oṣọ-osi (rẹ) nijonijọ?

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٧﴾

38. Abi olukuluku wọn ha nireti pé a o fi on wọ oḡba-alijanna onidẹra ni bi?

أَيُّطَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾

39. Rara o, dajudaju Awa ni A da wọn lati inu ohun ti nwọn mọ.

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. Mo bura peḷu Oluwa ibuyọ-orùn ati ibuwọ-orùn, dajudaju Awa ni Alagbara.

فَلَا أَقِيمُ رَبِّي السِّرْقَ وَالْعُرْبَ إِنَّا لَقَدِيرُونَ ﴿٤٠﴾

41. Lati le fi awọn ti o dara jù wọn lọ parọ wọn, bẹ si ni A kò jẹ ẹniti a ko agara ba (erò Wa).

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا لَّيْسَ لَكُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوبِينَ ﴿٤١﴾

42. Nitorina fi wọn silẹ ki nwọn mǎ sọ isọkusọ ki nwọn si mǎ ṣe erekere, titi nwọn yio fi ba oḡọ wọn ti a ṣe ni adehun fun wọn pàde.

فَدَرَهُمْ بَحْرٌ صُورًا وَيَلْعَبُونَ بِحِجْرٍ يَلْقَاؤُا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾

43. Oḡọ ti nwọn yio jade lati inu awọn sare ni wéréwéré yio dabi ẹnipe nwọn nyara lọ sidi asia ti a kan mọḷe.

يَوْمَ يُخْرَجُونَ مِنَ السُّجُودِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾

44. Awọn oju wọn yio walẹ, iyẹperẹ yio bò wọn daru. Oḡọ na ni oḡọ ti a ṣe ni adehun fun wọn.

خَيْشَعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِفُهُمْ ذَّلَّةَ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

(71) Suratu - Nūhu

Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ qrun.

1. Dajudaju Awa ni A ran (Annabi) Nuha ni iş si awon enia rẹ pe ki o şe ikilọ fun awon enia rẹ şiwaju ki iyà kan çłtaelero to de wa ba won.

2. O sope: Enyin enia mi, dajudaju emi ni olukilọ ti o han gbangba fun nyin:

3. Ki e sin Qlọhun (Qba nyin) ki e paiya Rẹ ki e si tełe temi.

4. Yio fi ori awon eşe nyin ji nyin ati ki O le lọ nyin lara lọ di àkokò kan ti a ti s'ami si. Dajudaju àkokò Qlọhun, nigbati o ba de, a kò ni lọ (enikan) lara. Ti o ba şe pe e ba mò ni.

5. (Annabi Nuha) sope: Oluwa mi, dajudaju emi pe awon enia mi l'oru ati l'osan.

6. Ipe mi nã kò le nwon kun ni kinikan ayafi sisa (kuro ni oju ona t'Qlọhun).

7. Atipe emi ni igbayiwu ti nba pè won pé ki O le foriji won, nwon a fi omọika won di eti won nwon a si tun fi aşọ b'ori, nwon si rinlẹ şinşin (si ori eşe) nwon si şe igberaga ti o ga.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا أَمْرَهُ ﴿٣﴾

يَغْفِرْ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخَذِّبْكُمْ إِلَىٰ أَحْسَنِ مَقَامٍ ﴿٤﴾  
إِنَّا أَجَلٌ لِلَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْلَئِنَّكُمْ تَفْلَحُونَ ﴿٥﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٦﴾

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَاؤِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٧﴾

وَإِنِّي كَلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِيُغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أُصْغُرَهُمْ ﴿٨﴾  
فِي عَادَاتِهِمْ وَاسْتَعْصَمُوا بِمَا فِيهِمْ وَأَصْرُوا وَأَسْتَكْبَرُوا ﴿٩﴾  
أَسْتَكْبَرُوا ﴿١٠﴾

8. Lẹhinna dajudaju emi pe wọn ni gborogboro.

9. Lẹhinna dajudaju emi gbé ohùn s'oke fun wọn ti mo nkede, mo si tun pe wọn nikòkò ati ni jẹjẹ.

10. Mo si tun sọ (fun wọn) pe: Ẹ tọrọ aforiji l'ọdọ Oluwa nyin, dajudaju On jẹ (Ọba) Alaforiji.

11. Yio rọ ojo fun nyin ni (ojo ) pupọ.

12. Atipe yio fi awọn owò ati awọn ọmọ ran nyin lẹwọ, atipe yio ẹ awọn oko ati awọn odò ọ̀sà̀n fun nyin.

13. Kirişe nyin ti ẹ kò ni'reti titobi lati ọdọ Ọlọhun?

14. Atipe dajudaju O ti da nyin ni igbà kan lẹhin igbà.

15. Abi ẹ kò ri bi Ọlọhun ti ẹ da sanma meje ni ipele-ipele ni?

16. Atipe O ẹ oşupa si'nu rẹ ti o ni imọlẹ, O si ẹ ọ̀rùn ni atupa?

17. Atipe Ọlọhun nmu nyin yọ jade ninu ilẹ bi ohun ti o nhu.

18. Lẹhinna yio si da nyin pada si inu rẹ, yio si yọ nyin jade ni yiyo jade.

19. Atipe Ọlọhun ẹ ilẹ fun nyin ni itẹ.

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

وَيَمْدِدْ ذِكْرًا بِأَمْوَالٍ وَيَبِينُ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾

مَا لَكُمْ لَا تَرْجِعُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

وَقَدْ خَلَقْنَا أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

الَّذِينَ نُرَوِّدُ كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

20. Ki ẹ le ma bọ si awọn oju ọnà ti o fẹ ninu rẹ.

21. (Annabi) Nuha sọpe: Oluwa mi, dajudaju nwọn ti kọ ọrọ mi nwọn si ti tẹle ẹniti owò rẹ ati ọmọ rẹ kò le lekun ni kinikan fun u ayafi àdanù.

22. Nwọn si da ete ni ete ti-tobi.

23. Atipe nwọn sọpe: Ẹ maṣe fi awọn oriṣa nyin silẹ; ati ki ẹ maṣe fi oriṣa Wadda ati Suwaà, ati Yagūsa ati Yaūkà ati Nasrà silẹ.

24. Atipe dajudaju nwọn ti ọi ọpọlọpọ (enia) l'ona. (Oluwa) maṣe lekun kinikan fun awọn alabosi ju ọṣina lọ.

25. A tẹ wọn ri nitori ẹṣẹ wọn, a si fi wọn sinu ina, nitorina nwọn kò ni oluranlọwọ kan fun wọn l'ẹhin Ọlọhun.

26. (Annabi) Nuha sọpe: Oluwa mi, maṣe fi ẹnikan silẹ si ori ilẹ ninu awọn alaigbagbọ ti yio mǎ gbe orilẹ.

27. Dajudaju Irẹ (Ọlọhun) ti O ba fi wọn silẹ, nwọn yio mǎ ọi awọn ẹrusin Rẹ l'ona, atipe nwọn kò ni bi ọmọ kan silẹ ju poki (ẹlẹṣẹ, iru wọn), alaimore.

28. Oluwa mi, fi oriṣi mi ati awọn obi mi ati awọn ti o wọ ile mi

لَتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَالًا ﴿٦٠﴾

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنِّي مَعْصُوفٌ وَاتَّبِعُوا مَنْ لَوْ زِيدَ مَالُهُ، وَوَلَدَهُ، إِلَّا خَسَارًا ﴿٦١﴾

وَمَكْرًا وَمَكْرًا كَبِيرًا ﴿٦٢﴾

وَقَالُوا لَا تَنْدَرُونَ، الْهَتَكَ وَلَا تَنْدَرُونَ، وَدَا وَلَا سَوَاءًا وَلَا يَعْوَتُ وَيَعُوْقُ وَنَسْرًا ﴿٦٣﴾

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٦٤﴾

يَمَّا خَطِبْتَنِيهِمْ أَعْرِفُوا قَدْ جِئُوا نَارًا فَاتَّبِعُوا هُدُوهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٦٥﴾

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَنْدَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكٰفِرِينَ دِيَارًا ﴿٦٦﴾

إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا أَفٰجِرًا كَفَّارًا ﴿٦٧﴾

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي

ni olugbagbọ ododo ati awọn Mu'mini l'ọkunrin ati Mu'minah l'obinrin (olugbagbọ ododo l'ọkunrin ati olugbagbọ ododo l'obirin). Atipe ki O maṣe alekun kinikan fun alabosi ju iparun lọ.

مُؤْمِنًا وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَارًا ﴿٧٨﴾

(72) *Suratul - Jinni*

سُورَةُ الْجِنِّ

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Sọpe: A ranṣẹ si mi pe dajudaju awọn ijọ kan ninu awọn anjọnu nwọn tẹti si (kike Al-Kurani mi), nigbana nwọn wa sọpe: Dajudaju awa gbọ Al-Kurani kan ti o kun fun iyanu.

قُلْ أَوْحَىٰ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ﴿٧٩﴾

2. O ntọ ni si ọna tārà (t'otọ), nitorina awa ni igbagbọ ododo si i. Atipe awa kò ni fi nkankan ṣe orogun pẹlu Oluwa wa.

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ﴿٨٠﴾

3. Atipe dajudaju On (Qlọhun) Oluwa wa tito bi Rẹ ga, kò ni aya, kò si bi'mọ.

وَأَنَّهُ هَمَلْنَا جُذُوبًا مَا آتَخَذَ صَاحِبَهُ وَلَا وُلْدًا ﴿٨١﴾

4. Atipe dajudaju awọn alaimọkan ninu wa jẹ ẹniti o ns'ọrọ isọkusọ (ti o jinna si ododo) mọ Qlọhun).

وَأَنَّهُ كَانَ يَفُولُ سَفِينًا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٨٢﴾

5. Atipe dajudaju awa rope enia ati alijọnu nwọn kò ni le purọ mọ Qlọhun.

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَقُولَ الْإِنسَ وَالْجِنِّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿٨٣﴾

6. Atipe dajudaju awọn ọkunrin kan ninu enia jẹ ẹniti nwa iṣọri

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالِ

pɛlu awɔn ɔkunrin kan ninu awɔn alijonu, nwɔn wa di ɛniti o nɛ alekun ɛɛɛ fun wɔn.

7. Atipe dajudaju nwɔn d'aba gɛgɛbi ɛnyin na ti nd'aba pe Qlɔhun kò ni gbe ɛnikankan dide.

8. Atipe dajudaju awa gbidanwo lati de sanma, nigbana a si ba a ti o kun fun awɔn oluɛɛ ti o lagbara ati awɔn ogun'na.

9. Atipe dajudaju awa ti man joko nibɛ ni awɔn ibujoko lati ji ɔrɔ gbɔ, ɛgbɔn ɛniti o ba gbidanwo lati gbɔ ɔrɔ nisiyi, yio ba ogun'na pade ni nkan ti o lugo de e.

10. Atipe dajudaju awa kò mɔ bi buburu ni a gbalero pɛlu awɔn ti o wa ni ori ilɛ tabi Oluwa wɔn gberò lati fi tɔ wɔn sɔna ni.

11. Atipe dajudaju awɔn oniwa rere wà ninu wa ati awɔn ɛlomiran ti nwɔn kò ni iwà rere, awa pin si oju ɔna kélékèlè.

12. Atipe dajudaju a kò ribi salo mɔ Qlɔhun lɔwɔ ni ori ilɛ, a kò si le fi fifo lɔ si oke bɔ lɔwɔ Rɛ.

13. Atipe dajudaju nigbati awa gbɔ itosona, awa gbãgbɔ. ɛnikɛni ti o ba gba Oluwa rɛ gbɔ kò ni bɛru adanu kò si ni bɛru àbosi.

مِنَ الْجِنِّ فَرَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

وَأَنَّهُمْ طَبَأُوا كَمَا طَبَأْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلْتَثَمَاتٍ حَرَسًا  
شَدِيدًا وَشُهَابًا ﴿٨﴾

وَأَنَا كَأَنَّكَ تَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدًا لِّلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْمَعِ  
الآنَ يَحْدِثُهُمْ رَبُّهُم بَارِئًا ﴿٩﴾

وَأَنَا لَأَنْدَرِي أَشْرًا رِيدَ بِيَمِينِ فِي الْأَرْضِ  
أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشْدًا ﴿١٠﴾

وَأَنَا مَنَا الصَّلِيلُونَ وَمَنَادُونَ ذَلِكَ كَمَا طَرَّيَقَ  
قَدَدًا ﴿١١﴾

وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَّنْ نُنَجِّزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ  
وَلَنْ نُنَجِّزَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾

وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدْيَءَ آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ  
فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

14. Atipe dajudaju o mbe ninu wa awon ti o npa ofin Qlqhun mo (Musulumi), atipe o wa ninu wa awon eniti ki npa ofin Qlqhun mo. Enikeni ti o ba pa ofin Qlqhun mo awon wonni lo ngbero lati tele onatara.

وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٤﴾

15. Niti awon ti ko pa ofin Qlqhun mo, nwon yio je igi ikona fun ina Jahannama.

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

16. Atipe ti o ba je pe nwon duro si oju ona ti o to, dajudaju Awa o ba fun won ni omi ti o po mu.

وَالْوَالِدَاتُ يُرْغَبْنَ عَلَى الْطَّرِيقَةِ لِأَسْقِيْنَهُمْ مَاءً غَدَقًا ﴿١٦﴾

17. Ki Awa le fi dan won wo. Enikeni ti o ba sheri kuro nibi iranti Oluwa re, On yio je ki o wo inu iya ti o nira.

لِنَفْسِهِمْ فِيهِ وَمَنْ يُرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

18. Atipe dajudaju awon mosalasi ti Qlqhun ni won, nitorina ki enyin mase kepe nkankinkan pelu Qlqhun (nibe).

وَأَنَّ الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

19. Atipe dajudaju nigbati erusin Qlqhun ba duro ti o nkepe E, nwon a fe fun u pa (nibe).

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

20. Sape: Oluwa mi ni emi nkepe, atipe emi ko ni fi enikankan se orogun Re.

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

21. Sape: Dajudaju emi ko ni agbara lori aburu kan tabi ore kan fun nyin.

قُلْ إِنِّي لَا أَمْنُكَ لَكُضْرًا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

22. Sọpe: Dajudaju kò si ẹnikan ti o le gba mi silẹ lọdọ Ọlọhun, emi kò ri ẹniti mo le sadi lẹhin Rẹ.

23. Ayafi imu ọrọ Ọlọhun dopin ati ijişe Rẹ dopin. Ẽnikeni ti o ba şẹ Ọlọhun ati Ojişe Rẹ, dajudaju ina Jahannama ni ti rẹ, ninu rẹ ni wọn yio şe gbere si.

24. Titi ti nwọn o fi ri iyà ti a leri rẹ fun wọn, nigbana nwọn o wa mọ tani ẹniti oluranlọwọ rẹ kò ni agbara ti nwọn kò si pọ.

25. Sọpe: Emi kò mọ bi ohun ti a şe ileri rẹ fun nyin sunmọ ni o, tabi Oluwa mi yio şe e ni àkokò ti o jinna.

26. Oni imọ ohun ti o pamọ, nitorina ki ifi ohun ti o wa ni ipamọ Rẹ han ẹnikankan.

27. Ayafi ẹniti O ba yonu si ni ojişe kan. Yio jẹ ki oluşọ kọkan ma bẹ ni iwaju rẹ ati ẹhin rẹ.

28. Ki O ba le mọ pe nwọn jişe Oluwa wọn de opin; atipe O yipo ohun ti o mbẹ lọdọ wọn, O si ni onka gbogbo ohun.

قُلْ إِنِّي لَنْ يُخَيِّرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُعْتَدًا ﴿٢٢﴾

إِلَّا بَلَاغًا مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ، فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

قُلْ إِن أَدْرَعْتُ أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ﴿٢٥﴾

عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾



(73) *Suratul - Mussammilu*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ orun.*

1. Irẹ ẹniti o fi gọgọwu bori mọlẹ.
2. Dide ni oru (ki o kirun) ayafi igbà diẹ.
3. Idajì rẹ, tabi ki o din ku diẹ ninu rẹ.
4. Tabi ki o fi kun u, ki o si mǎ ka Al-Kurani letòletò.
5. Dajudaju A o gbe ọrọ kan ti o wuwo le ọ lọwọ.
6. Dajudaju idide loru on ni ọna ti o lagabara ju, ti o si fin rin lẹ ju sinu ọkan ti o sin fi dara ju ni kika (ọrọ Qlọhun).
7. Dajudaju işẹ ti o gba àkokò pupọ wa fun ọ ni ọsan.
8. Atipe ki o mǎşe iranti orukọ Oluwa rẹ ki o maşe nkan miran ju bẹ lọ ni şişe (gbe ara rẹ fun U patapata).
9. Oluwa ibuyọ òrun ati ti ibuwọ òrun, kò si ọlọhun miran lẹhin Rẹ, nitorina ki o mu U ni alafẹhinti.
10. Atipe ki o fi ara da ohun ti nwọn sọ ki o si pẹ wọn silẹ ni ipẹsilẹ ti ọmọluwabi.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمَرْؤَلُ ①

قُرْأَلِلْ لَاقَلِيلَا ②

يَصْفُهُ، أَوَانْقَضَ مِنْهُ قَلِيلَا ③

أَوْزِدَ عَلَيْهِ وَرَدَّلَ الْفُرْءَانُ تَرْتِيلَا ④

إِنَّا سَلَّمْنَى عَلَيْنَا قَوْلَا تَفِيلَا ⑤

إِن نَآشَيْتَ اللَّيْلَ هَى أَشْدُّ وَطَا وَأَقْوَمُ وَيَلَا ⑥

إِن لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلَا ⑦

وَآذْكَرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَلَّ إِلَهَ بَنِي سَلَا ⑧

رَبِّ الشَّرِيقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآخِذْهُ وَكَيْلَا ⑨

وَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَأَهْجِرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلَا ⑩

11. Atipe ki o fi Mi silè pèlu awon olupe nirò, ti nwon ni orò, ki o lora fun won fun igba diẹ.

12. Dajudaju šekęšekę ti o wuwo wa lodò Wa ati ina jonijoni.

13. Ati onjẹ ti o npa ni lori (nfun enia lorun) ati iyà ẹlẹta-elero.

14. Ni ojò ti ilẹ ati awon oke nlanla ti nwon o ma mi, awon oke nlanla nwon yio di yanrin ti a kojò ti o ntuka.

15. Dajudaju Awa ti ran ojise kan si nyin, ti o je olujeri le nyin lori, gęgębi A ti se ran ojise kan si Firiaona.

16. Šugbon Firiaona ko ti ojise na, Awa wa ki i moles ni mimu ti o le.

17. Nigbati enyin se aigbagbo bawo ni enyin o se paiya ojò kan ti o mu awon omọ kẹkẹke hu ewu?

18. Yio mu sanma faya si meji. Alukawani Re nilati se ni.

19. Dajudaju eyi je ishinileti kan; eniti o ba fe ki o mu ona ti yio gbe e de odò Oluwa re pon.

20. Dajudaju Oluwa re mo pe ire ma nfi ohun ti o kere ju meji idata oru duro (kirun), tabi idaji re, tabi idameta re ati apakan ninu awon ti o wa pelu re. Atipe

وَدَّرَنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولَى النَّعْمَةِ وَمَهَلْهُمُ قَلِيلًا ﴿١١﴾

إِنَّا لَدَيْنَا أَنْكَالٌ وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَيْبًا مَّهِيلًا ﴿١٤﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

فَعَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخَذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾

السَّمَاءُ مَنفُطِرٌ بِهِ ؕ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ أَخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

﴿٢٠﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثِي الثَّلَاثِ وَيُنصِفُهُ ۖ وَثُلُثَهُ ۖ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۗ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ الثَّلَاثَ

Qlòhun nfi idiwòn si oru ati ọsan. O si mọ pe ẹ kò ni le ọọ, nitorina O ọiju anu wo nyin, nitorina ẹ mã ke iwòn ba (ti agbara yin ba ka) diẹ ninu Al-Kurani. O si mọ pe alaini alafia yio wà ninu nyin, atipe awòn ẹlomiran (yio wa ninu nyin) ti nwòn fẹ rin ilẹ (Qlòhun) lọ ti nwòn yio lọ wa ninu òre-ajulo Qlòhun, ati awòn ẹlomiran (yio wà) ti nwòn yio ma jà ni oju ọna ti Qlòhun. Nitorina ẹ mã ke eyiti o rọrun (fun yin) ninu rẹ. Ki ẹ si mã gbe irun duro ki ẹ si mã yan saka, ẹ mã fi si ọdọ Qlòhun ipin ti o dara (ninu ọrọ nyin lati na si oju ọna ti Qlòhun). Nitoripe ohun yiowu ti ẹ ba ti ọiwaju fun ẹmi nyin ni nkan daradara, ẹ o ba a lọdọ Qlòhun, pe on lo dara ju, lo si tobi ju ni ẹsan. Atipe ki ẹ tọrọ idariji lọdọ Qlòhun. Dajudaju Qlòhun ni Alaforiji, Onikẹ.

وَالنَّهَارِ عَلِيمًا لَّنْ مَّخْصُومًا فَمَّا بَعَثْتُمْ فَاقْرَءُوا مَا يَنْسُرُونَ الْفَرَّءَانِ عَلِيمًا أَن سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْسُومًا وَءَاخِرُونَ يَصْرُفُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَءَاخِرُونَ يَقْبَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَءُوا مَا يَنْسُرُونَهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقْرِضُوا لَأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ يَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا عَفْوَ رَحِيمًا

**(74) Suratul - Muddassiru**

*Ni orukọ Qlòhun Ajọkẹ aiyẹ, Aşakẹ ọrun.*

1. Irẹ ti o da aşọ bori mọlẹ.
2. Dide ki o mã şe kilọkilọ.
3. Ki o si mã şe agbega fun Oluwa rẹ.
4. Ki o si şe awòn aşọ rẹ ni mimọ.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِأَيِّهَا الْمَدِينَةُ

قُرْآنًا نَزَّلَ

وَرَبِّكَ ذِكْرًا

وَبِأَيِّهَا نَطَقَ

5. Atipe ki o jinna si awon orisa. وَالرَّحْرِ قَاهُجْرُ ٥
6. Atipe maşe tọre nitori ki o le ri pupọ gbà. وَلَا تَنْتُنْ تَسْتَكْبِرُ ٦
7. Atipe nitori Oluwa re ni ki o mā şe ifarada. وَلِرَبِّكَ قَاصِرٌ ٧
8. Nitoripe nigbati a ba fon fere sinu iwo. فَإِذَا تَقَرَّى الْآفُقُورُ ٨
9. ọjọ yẹn yio jẹ ọjọ inira. فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ ٩
10. Kò ni jẹ irorun fun awon alaigbagbo. عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ نَسِيرٍ ١٠
11. Fi Mi silẹ pelu eniti Mo da ni oun nikan. ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ١١
12. Ti Mo si fun u ni ọpọlọpọ owó. وَجَعَلْتُ لَهُ مَا لَا مَمْدُودًا ١٢
13. Ati awon omọ ti nwon mā fun l'okun. وَبَيْنَ شُهُودًا ١٣
14. Atipe Emi şe gbogbo nkan ni irorun fun u. وَمَهْدَتْ لَهُ تَهْيِيدًا ١٤
15. Sibésibé o nfẹ pe ki nfi kun u. ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ١٥
16. Rara o, nitoripe on şe àtakò si awon ọrọ Wa. كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عِينِدًا ١٦
17. Awa mbọ wa fi wahala kọ ọ lorun. سَأَرْهَقُهُ صُعُودًا ١٧
18. Dajudaju o ronun jinlẹ o si pinnu. إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ١٨
19. A şebi le e bi o ti npinnu. فَقِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ ١٩

20. Lẹhinna a şẹbi le e bi o ti npinnu.

ثُمَّ قِيلَ كَيْفَ فَذَرَّ ﴿٢٠﴾

21. Lẹhinna o wo.

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

22. Lẹhinna o fajuro, o diju mọri.

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

23. Lẹhinna o şeri o şe igberaga.

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

24. O si sọpe: Eyi kò jẹ nkankan ju idan awọn ara atijọ lọ.

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا جِجْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾

25. Eyi kò jẹ nkankan ju ọrọ abara (bi wa) lọ.

إِنَّ هَذَا إِلَّا أَقْوَالُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

26. Emi yio fi jo ina, ‘Sakọrà’.

سَأَصْلِيهِ سَفَرٌ ﴿٢٦﴾

27. Kini yio mu ọ mọ riri ohun ti ina Sakọrà nā jẹ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَفَرٌ ﴿٢٧﴾

28. (On nā nipe) kò ni şe nkankan kù, kò ni fi nkankan silẹ.

لَا تَبْقَى وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

29. Yio ma jo enia (ayi awọ ẹda pada ni).

لَوْحَةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

30. (Awọn Malaika) mọkandilogun lo wa lori rẹ.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

31. A kò fi awọn nkan miran şe oluṣọ ina na bikoṣe awọn Malaika, A kò wulẹ şe onka wọn (bẹ) ayafi ki o jẹ adanwo fun awọn ti kò gbagbọ, ki awọn ti a fun ni tirà le ni amọdaju ati ki awọn ti o ni igbagbọ òdodo le pọ si i ninu igbagbọ ati ki awọn ti a fun ni tirà ma şe şe iyemeji ati awọn onigbagbọ ododo; ati ki awọn ẹniti àrùn mbẹ ninu ọkàn wọn ati awọn

وَمَا جَعَلْنَا أَحْسَبَ النَّارِ إِلَّا مَالِكًا وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا آفْسَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا تَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَسٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا امْتِلًا كَذَلِكَ يُصِلُ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ خُودُ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

alaigbagbọ le sọpe: Kini erò  
 Qlọhun nipa apejuwe yi? Bayi ni  
 Qlọhun nfi ẹniti O ba fẹ silẹ sinu  
 işina A si ma tọ ẹniti O fẹ si ọna.  
 Kò si ẹniti o mọ ọmọ-ogun Oluwa  
 rẹ afi On nã. Kò jẹ nkankan ju  
 iranti lọ fun awọn enia.

32. E gbọ o, Mo fi oşupa bura.

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

33. Ati oru nigbati o pẹhinda.

وَأَتْلُ إِذَا دَبَّرَ ﴿٣٣﴾

34. Ati owurọ nigbati o ba tan  
 san.

وَأُصْبِحُ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾

35. Dajudaju o jẹ ọkan ninu  
 ohun adanwo ti o tobi.

إِنَّمَا لِأَحَدَى الْكَبِيرِ ﴿٣٥﴾

36. (O jẹ) olu kilọ fun (gbogbo)  
 abara.

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

37. Fun ẹniti o ba nfe ninu nyin  
 lati lọ siwaju tabi lati wa lehin.

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

38. Ẹni kọkan ni ohun-idogo fun  
 ohun ti o ba şe (ninu ina).

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

39. Ayafi ero ọwọ-ọtun.

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

40. Nwọn o ma bi ara wọn lẹrè  
 ninu awọn ọgba idẹra.

فِي جَنَّتٍ بَسَّاءُ لُونٍ ﴿٤٠﴾

41. Nipa awọn ẹleşẹ:

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

42. Kini gbe nyin wọ (ina)  
 Sakọrà?

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾

43. Nwọn a sọpe: Awa kò si  
 ninu awọn ti nkirun ni:

قَالُوا لَوْ نَرَاكُمْ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

44. Atipe awa kò si ninu awon ti mbò awon talaka ni:

وَأَنْتَ أَطْعَمُ السَّكِينِ ﴿٤٤﴾

45. Atipe awa jẹ awon ti nsò isòkusò pẹlu awon onisòkusò ni:

وَكُنَّا نَحْوُ رُوحِ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

46. Atipe awa jẹ ẹniti o npe ojo ẹsan nirò.

وَكُنَّا كَذِبُ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

47. Ttiti ti aridaju (iku) fi wa ba wa.

حَتَّىٰ آتَانَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾

48. Ipẹ awon onipẹ kò ni ẹ won ni anfani (ni ojo na).

فَمَا نَعْنَعُهُمْ سَفَعَةَ الشَّيَاطِينِ ﴿٤٨﴾

49. Kini nwon gbojule ti nwon fi ngunri kuro nibi iranti na.

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

50. Nwon dabi awon ketekete ti a dẹru bà (nsalọ).

كَأَنَّهُمْ حُمْرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾

51. Ti o nsa fun kinniun.

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

52. Qrò kò ri bẹ, ẹnikọkan ninu won nfe pe ki a fun on ni takada ti on ti a o tẹ silẹ.

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مَنشُورَةً ﴿٥٢﴾

53. Qrò kò ni jẹ bẹ, nwon kò paiya ojo ikẹhin ni.

كَلَّا بَلْ لَأَيُّهَا قُوتِ الْآخِرَةِ ﴿٥٣﴾

54. Tẹti ki o gbọ dajudaju on jẹ iranti.

كَلَّا إِنَّهُ تَذَكَّرٌ ﴿٥٤﴾

55. Ẹniti o ba fẹ ki okaa ki osi muulo.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ﴿٥٥﴾

56. Nwon kò ni ranti (Al Quran) ki won si muu lo ayafi bi Qlòhun ba fẹ. On ni Ẹniti ipaiya tọsi, On si ni fifori jinni tọ si.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ الْقُوَىٰ  
وَأَهْلُ الْغَفْرِ ﴿٥٦﴾

(75) *Suratul - Kiyāmah*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi ọjọ ajinde bura.
2. Mo si tun fi awọn ẹmi ti yio m̄ bu ara wọn bura.
3. Njẹ enia ha le m̄ ro ni pe A kò ni le ko awọn ẹgun on jọ?
4. Bẹni Awa ni agbara lati to ọmọ ika rẹ dọgba.
5. Bẹtiẹkọ, enia a m̄ fẹ lati pe nirọ (ohun ti) o wa niwaju rẹ (ọjọ ajinde).
6. Yio ma bere pe: Igbawo ni ọjọ ajinde na?
7. Nigbati awọn oju iriran ba ndāmu.
8. Ati ti oşupa ba wọkùn.
9. Ati ti a ba pa orùn ati oşupa pọ mọ ara wọn.
10. Enia yio ma sọ ni ọjọ na: Nibo ni aye ibusagba wà?
11. Rara o, kò si aye ibusasi.
12. Ọdọ Oluwa rẹ ni ibuduro ni ọjọ nā.
13. Ni ọjọ na, a o m̄ fun enia niro ohun ti o ba şe şiwaju ati ohun ti o şe gbẹhin.

## سُورَةُ الْقِيَامَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أَقِيمُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿١﴾

وَلَا أَقِيمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَامَةِ ﴿٢﴾

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُجْمَعَ عَظْمُهُ ﴿٣﴾

بَلْ قَادِرِينَ عَلَيَّ أَنْ نَسُوِيَ بَنَانَهُ ﴿٤﴾

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ﴿٥﴾

يَسْتَأْذِنُ بَلَدًا آثِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿٦﴾

فَأَذَارِقُ الْبَصُرَ ﴿٧﴾

وَحَسَفَ الْقَمَرَ ﴿٨﴾

وَجُمِعَ النَّفْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يُؤْمِدُ أَنْ الْفَرُّ ﴿١٠﴾

كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾

إِلَّا رِيكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

يُنَبِّئُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾



14. Bẹtiẹkọ, enia yio mǎ jẹri tako ara rẹ.

بَلِ الْإِنْسَانِ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

15. Atipe ibǎ ẹ gbogbo àròye (a kò nigba a lọwọ rẹ).

وَلَوْ أَلْفٌ مَّعَازِيرُهُ ﴿١٥﴾

16. Maşe lọ ahọn rẹ lati kanju ke e.

لَا تَحْزَنُكَ يَوْمَئِذٍ لِسَانَكَ لِتَتَّعَلَ بِرُءُوسِهِ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju kikojọ (sinu ọkàn) rẹ ati kike rẹ mbẹ fun Wa.

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْءَانَهُ ﴿١٧﴾

18. Nigbati A ba nke e fun ọ, ki o si mǎ tẹle kike rẹ.

فَإِذَا قَرَأْتَ فَانصُرْهُ مِثْلَ قُرْءَانِهِ ﴿١٨﴾

19. Lẹhinna dajudaju Awa ni A ni alaye rẹ.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيِّنَاتِهِ ﴿١٩﴾

20. Niti otitọ, bẹtiẹkọ, ẹnyin ni ifẹ si (aiye) ikanju.

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

21. Ẹ si pa ọrun ti.

وَتَذُرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾

22. Awọn oju kan ni ọjọ na yio tutu.

وَيَوْمَ يُؤْمَرُ تَأْوِيلُهُ ﴿٢٢﴾

23. Ti nwọn yio ma wo Oluwa wọn.

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

24. Atipe awọn oju miran yio ro koko ni ọjọ na.

وَيَوْمَ يُؤْمَرُ تَأْوِيلُهَا بِرَبِّهَا ﴿٢٤﴾

25. Yio si mọ amọdaju pe a o fi ibanujẹ (aburu nla) ẹ on.

تَنْظُرُونَ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

26. Bẹtiẹkọ, nigbati ẹmi ba de ọrùn.

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾

27. Atipe a o wipe: Tani oni-şegun (ti yio gbǎ là).

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

28. Atipe yio da a loju pe  
dajudaju on ni opinya (iku).

وَلَقَدْ أَنذَرْنَاكَ الْفِرَاقَ ﴿٢٨﴾

29. Nigbati ojugun ba si lomo  
ojugun.

وَأَلْفَيْتَ السَّاقُ وَالسَّاقُ ﴿٢٩﴾

30. Didà lo si odo Oluwa re yio  
şelè ni ojo na.

إِلَىٰ رَيْكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

31. Nitoripe kò gba ododo gbo  
be si ni kò nkirun.

فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَٰءُ ﴿٣١﴾

32. Şugbon kàkà na o pe (oro  
Olòhun) nirò o si şeri pada.

وَلَكِنَّ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾

33. Lehinna o lo si odo awon  
enia re ni eniti o nşe igberaga.

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ ﴿٣٣﴾

34. O to si o julò o si tun to si o.

أَوَّلَٰكَ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾

35. Lehinna o si tun to si o julò  
o to si o julò.

ثُمَّ أَوَّلَٰكَ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٥﴾

36. Enia nro ni pe a o fi on silè  
lasan?

أَيْحَسِبَ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًىٰ ﴿٣٦﴾

37. Abi on kò ti je omi  
gbològbolò ti o jade?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ نَطَعْنَا مِنْ مِي مَعْنَىٰ ﴿٣٧﴾

38. Lehinna ni o di eje didi O si  
da a ni adape.

ثُمَّ كَانَ عِلْفَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾

39. O mu jade ninu re toqotaya  
ni tako-tabo.

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾

40. Neşe Eniti O şe eyi kò ha ni  
agbara lati ji oku bi?

أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِعَدْرِ عَلِيٍّ أَنْ يُحْيِيَ التُّوْقَ ﴿٤٠﴾

(76) *Suratul - Insāni*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ orun.*

1. Dajudaju igba kan ninu awọn àkokò ti rekoja lori enia (Insāni) ti kò jẹ kinikan ti a le darukọ.

2. Dajudaju Awa ni A da enia lati ara omi gbọlọgbọlọ ti aropọ mọ ara wọn, ki A le ba dan a wò, nitorina ni A şe e ni olugbọrọ, oluriran.

3. Dajudaju A ti fi mọ ọnà ti o tọ tǎrà: O le jẹ oluşe ọpẹ, o si le jẹ alaimore.

4. Dajudaju Awa ti pa lese silẹ awọn ẹwọn ati awọn ajagà ati ina fun awọn alaigbagbọ.

5. Dajudaju awọn enia rere nwọn yio mǎ mu omi kan ninu ife kan ti ohun ti aròpọ mọ ọ jẹ kafura.

6. Awọn ẹrusin Qlọhun yio mǎ mu omi işelẹru, nwọn yio si mǎ fa lọ si bi ti o ba wu wọn.

7. Awọn ti o nmu ileri wọn şe ti nwọn si npaiya ọjọ kan ti buburu rẹ jẹ ohun ti yio ma fọn ka.

8. Atipe nwọn a ma fun awọn alaini ati awọn ọmọ orukan ni onjẹ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَقْنَىٰ عَلَىٰ الْإِنْسَانِ حِينَ لَم يَدْهَر لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكَورًا ﴿١﴾

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

إِنَّ الْأَبْتَرِ إِدْتِرَابُونَ ﴿٥﴾ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

يَوْمُونَ بِأَلْدَرِيٍّ وَمِخَاوُونَ ﴿٧﴾ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

وَيُطْعَمُونَ الْطَعَامَ عَلَىٰ حَيْدٍ وَسَكِينًا وَيَنِيًّا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

ti awon na si nifēsii jẹ ati awon ti nwon wà loko ẹru.

9. (Nwon asi ma sope): Dajudaju awa kò tori kinikan fun nyin ni onjẹ jẹ bikoşe lati fi wa ojure Ọlọhun, atipe awa kò wa ẹsan kan tabi ope kan ni ọdọ nyin.

10. Dajudaju awa mberu ojo kan ti Oluwa wa, ti awon oju yio ro koko, ti yio si pon şanşan.

11. Nitorina Ọlọhun yio şo won nibi buburu ojo na yio si fiwon şe pekipẹki idera ati idunnu.

12. Atipe yio san won ni ẹsan oğba idera ati aşo alari nitori ifarada won.

13. Nwon yio rogboku lori awon ibusun won; nwon kò ni ri igbona ti orun tabi otutu (ti oşupa) ninu re.

14. Atipe awon iji re yio sunmo won pekipẹki, a o si şe awon eso re ni arowo.

15. Atipe a o ma fi ife ti fadaka rokirika won ati awon ife ti o jẹ igo.

16. Ti omọ, igo kan ti a fi fadaka şe, a şe won ni iwonba iwonba.

17. Atipe nwon yio ma fi ife kan mu nkan ti a ropo mo atale.

إِنَّمَا نُنظَمُ كُرُوبِهِ اللَّهُ لَا نَزِيدُ مِنْ كُرْجَاهُ وَلَا شُكْرًا ﴿١﴾

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا فَطِيرًا ﴿٢﴾

فَوَقَّعَهُمُ اللَّهُ سُرَّةَ لَيْلٍ لَمَّ يَوْمٌ وَقَّعَهُمْ نَصْرَهُ وَسُرُورًا ﴿٣﴾

وَجَزَّوهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿٤﴾

مُتَّكِعِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿٥﴾

وَدَائِبَةٍ عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ أَمْطُوفُهَا نِزَالًا ﴿٦﴾

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِبَابِيٍّ مِنْ فِضَّةٍ وَكَرَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿٧﴾

قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿٨﴾

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِنْ جَهَنَّمَ زَبْجِيلًا ﴿٩﴾

18. Omi işelęru kan mbe ninu rẹ ti a npe ni omi «Salsabilà» (tutu).

عَيْنَاهَا تَسْمَى سَالْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

19. Awon omọ kẹkẹké ti o ma wa bakanna nwon yio ma rọkirika won; nigbati ire ba ri won ire a fi won pe okuta olowo iyebiye ti a tan won kalẹ.

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنشُورًا ﴿١٩﴾

20. Atipe nigbati ire ba wo otun wo osi, ire yio ri idera ati ọla ti o tobi.

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ رَأَيْتَ نِيعًا وَمَلَكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

21. Aşo aran felefele (şeda) alawo ewe yio wa lori won ati aran alagbã, atipe ao se won loşo kerewu ti a fi fadaka se, atipe Oluwa won yio fun won ni nkan mimu ti o mo.

عَلَيْهِمْ تَبَابٌ سُودَانٌ خُمْرٌ وَسِتْرٌ حُلُومٌ مِّمَّا اسْوَدَّ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَمَهُمْ رُبُّهُمْ سَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

22. Dajudaju eyi ni esan nyin atipe o je ope fun işe nyin ti e se.

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾

23. Dajudaju Awa la so Al-Kurani kalẹ fun o diẹ-diẹ.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

24. Nitorina se ifarada idajo Oluwa re, atipe ki o maşe tele eleşe tabi alaimore kan ninu won.

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ نِسْفَهُمْ وَإِنَّا آؤُكْفُرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Ki o ma se iranti oruko Oluwa re ni are ati ni asale.

وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

26. Atipe ninu oru ki o ma forikanle fun U, atipe ki o ma fi ogo fun U nigba gbore loru.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

27. Dajudaju awon wonyi won ni ifesi (aiye) ti ko ni pe tan won si fi ojo ti o wuwo silẹ lehin won.

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذُرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

28. Awa la da wõn A si şe wõn ni alagbara, nigbati A ba si fẽ A o fi irufẽ wõn parõ wõn.

29. Dajudaju iranti ni eyi jẽ; nitorina ẹniti o ba fẽ yio fi ori le ọna ọdọ Oluwa rẹ.

30. Atipe ẹnyin kò ni fẽ ayafi ti Qlõhun ba fẽ. Dajudaju Qlõhun jẽ Onimimọ, Qlõgbõn.

31. Yio fi ẹniti O ba fẽ wò sinu ikẹ Rẹ; şugbõn awõn alabosi, O pese iyà ẹlẹta-eleru silẹ de wõn.

لَخْنُ خَلَقْتَهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا  
بَدَلْنَا أَمْنَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٧٨﴾

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ  
سَبِيلًا ﴿٧٩﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٨٠﴾

يَدْخُلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨١﴾

(77) *Suratul - Mursalāti*

*Ni orukọ Qlõhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi awõn atẹgun ti mã nsare ni tẹle-ntẹle (Mursalāti) bura.

2. Mo tun fi awõn atẹgun iji ni jija bura.

3. Mofi awõn ategun ti o ntu ojo ka ni tituka bura.

4. Mo tun fi awõn ohun ti o ma nşe ipinya bura.

5. Mo si tun fi awõn olumu iranti wá bura.

6. Lati yanju ọrọ tabi lati şe kilõkilõ.

7. Dajudaju ohun ti a ba nyin şe adehun rẹ ohun ti yio şelẹ ni.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾

فَالْمُصَوِّتِ أَصْفًا ﴿٢﴾

وَالنَّاشِرَاتِ نَشْرًا ﴿٣﴾

فَالْقَارِعَاتِ قَرَعًا ﴿٤﴾

فَالْمُلْقَاتِ لِقَاءَ ذِكْرًا ﴿٥﴾

عُذْرًا أَوْ نَذْرًا ﴿٦﴾

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاعِدًا ﴿٧﴾

8. Nigbati awọn iràwò ba di nkan ti a pa (imọlẹ̀ rẹ) rẹ.

فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾

9. Ati nigbati sanma ba di ohun ti a faya.

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾

10. Ati nigbati awọn oke ba di ohun ti a tuka.

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّفَتْ ﴿١٠﴾

11. Ati nigbati a ba fun awọn ojiṣẹ ni asiko (lati kojọ).

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِنَتْ ﴿١١﴾

12. Fun oṣọ wo, ni a sun (kikojo awọn ojiṣẹ) ṣiwaju si?

لِيَأْتِيَنَّ يَوْمَ الْجَلَّتِ ﴿١٢﴾

13. Fun oṣọ ipinya.

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾

14. Kini yio fi oṣọ ipinya nā mọ ọ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾

15. Egbe ni ni oṣọ na fun awọn ti o pe ododo nirọ.

وَلِيَوْمِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾

16. Njẹ Awa kò ti pa awọn ti àkọkọ rẹ?

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾

17. Lẹhinna A o si tun fi awọn ti igbẹhin naa tẹle wọn (nibi iparun).

ثُمَّ نَنْبَعِثُهُمْ أَلَاخِرِينَ ﴿١٧﴾

18. Bayi ni Awa ma nṣe pẹlu awọn ẹlẹṣẹ.

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾

19. Egbè ni ni oṣọ na fun awọn ti nwọn pe ododo nirọ.

وَلِيَوْمِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

20. Njẹ A kò ti da nyin lati inu omi ti kò lagbara (Ọlẹ).

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَمِينٍ ﴿٢٠﴾

21. Lẹhinna Awa fi i sinu àyè kan ti nkankan kò le gun u.

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٢١﴾

22. Titi lọ di akoko kan ti a ti mọ.

إِلَى قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

23. Awa pa ebubu rẹ, Awa la dara ju ni awọn olupebubu.

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾

24. Egbe ni ni oṣo na fun awọn ti nwọn pe ododo nirọ.

وَلِيَوْمِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

25. Njẹ ki iṣe Awa ni A ṣe ilẹ ni ohun ti o ma nfa gbogbo nkan mọra.

أَلَمْ يَجْعَلِ الْأَرْضَ كِنَانًا ﴿٢٥﴾

26. ãyè ni, tabi okú ni.

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾

27. Awa si ṣe awọn òkè ti o ga sinu rẹ Awa si fun nyin ni omi ti o dun mu.

وَجَعَلْنَا فِيهَا رُوسًا شَهِجَتْ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾

28. Egbe ni ni oṣo na fun awọn ti nwọn pe ododo nirọ.

وَلِيَوْمِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

29. Ẹ mã lọ sibi ohun ti ẹ npe nirọ.

أَنطَلِقُوا إِلَى مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾

30. Ẹ mã lọ sibi iboji ti o ni ẹka męta.

أَنطَلِقُوا إِلَى ظِلِّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾

31. Kò le ṣiji itura bo wọn ti kò si le dābo bo wọn lọwọ ina.

لَا ظِلِّيلٌ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِّ ﴿٣١﴾

32. Dajudaju on yio ma ju ęta ina (si oke) gęgębi pętęsi.

إِنهَا تَرْمِي بِشَكْرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾

33. Nwọn dabi rakunmi alawọ iyeye.

كَأَنَّهُ جُمَلَتٌ صُفْرًا ﴿٣٣﴾

34. Egbe ni ni oṣo na fun awọn ti nwọn pe ododo nirọ.

وَلِيَوْمِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾



35. Eyi ni oḡo ti nwon kò ni soro.

هَذَا يَوْمٌ لَا يَظِقُونَ ﴿٣٥﴾

36. A kò ni yoda fun won pe ki nwon wa awawi.

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْبُدُونَ ﴿٣٦﴾

37. Egbe ni ni oḡo na fun awon ti nwon pe ododo niru.

وَيَلْجَأُ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

38. Eyi ni oḡo ipinya, ti A ko nyin jo ati awon ti o ti siwaju nyin.

هَذَا يَوْمٌ الْقَضِيلُ جَمَعْنَا كُرُوءَ الْأُولَى ﴿٣٨﴾

39. Ti e ba ni ete kan lowo, ki enyin da ete na le Mi lori.

فَإِنْ كَانَ لَكُوكِيدٌ فَكِيدُونَ ﴿٣٩﴾

40. Egbe ni ni oḡo na fun awon eniti o pe ododo niru.

وَيَلْجَأُ الْكَافِرِينَ ﴿٤٠﴾

41. Dajudaju awon olupaiya (Olohun) nwon o wa nibi iboji ati omi isheru.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ الْعُرْوَةِ ﴿٤١﴾

42. Ati awon eso ninu eyiti nwon ba nfe.

وَفُورَكَ وَمَا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾

43. E ma je ki e ma mu tigbaduntigbadun nitori ohun ti e se nise.

كُلُوا وَأَشْرَبُوا هَيْتَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Bayi ni Awa ma nsan esan fun awon oniserere.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

45. Egbe ni ni oḡo na fun awon ti nwon pe ododo niru.

وَيَلْجَأُ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. E ma je ki e si ma gbadun fun igba die; dajudaju esese ni enyin.

كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ تُجْرَمُونَ ﴿٤٦﴾

47. Egbe ni ni oḡo na fun awon ti nwon pe ododo niru.

وَيَلْجَأُ الْكَافِرِينَ ﴿٤٧﴾

48. Nigbati nwọn ba sọ fun wọn pe ki nwọn ɕeriba (kirun) nwọn kò lati ɕeriba (kirun).

49. Egbe ni ni oḡo na fun awọn ti nwọn pe ododo nirò.

50. Ewo ni oḡo ti nwọn o gbagbo lehin rẹ (Al-Kùrani)?

**(78) Suratul - Nabai**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Nipa kini nwọn mbi ara wọn lerè?
2. Nipa iro (Nabai) nla ni.
3. Eyiti ẹnu wọn kò kò nipa rẹ.
4. Rara o, nwọn mbọ wa mọ:
5. Lehinna laipe nwọn mbọ wa mọ.
6. Nje Awa kọ ni A ẹ ilẹ ni titẹ.
7. Ati awọn oke ni êkàn?
8. Awa kọ ni A da nyin lakọ-labo.
9. Atipe A ti ẹ orun nyin ni isinmi.
10. Atipe A ẹ oru ni ibora.
11. Atipe A ẹ ọsan ni wiwa ije-imu.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿١٨﴾

وَلِئَلَّ يَوْمَئِذٍ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

فَأَيُّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

عَنِ النَّبِئِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

الَّذِي هُوَ فِي مَخْلُوفُونَ ﴿٣﴾

كَلَّا سِعَامُونَ ﴿٤﴾

تُرْكَاءَ سِعَامُونَ ﴿٥﴾

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مَهْدًا ﴿٦﴾

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

وَخَلَقْنَا كُرْسُوزًا وَجَاوًا ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا تَوْمًا مَسْبُورًا ﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا أَيْلِينَ سَاسًا ﴿١٠﴾

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

12. Atipe Awa ti mọ awọn pẹpẹ (sanma) to nipan meje si ori nyin.

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدَادًا ﴿١٢﴾

13. Atipe A ɛe atupa ti o mọlẹ kan.

وَجَعَلْنَا بَيْرَاجًا وَهَاجًا ﴿١٣﴾

14. Atipe Awa nsọ omi ti nda pupọ kalẹ lati inu ẹṣu-ojo.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً مُّجَاجًا ﴿١٤﴾

15. Ki A ba le mu horo ati irugbin jade pẹlu rẹ.

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبَابًا وَأُنَابًا ﴿١٥﴾

16. Ati awọn oko ti o kun fun nkan gbèdègbèdè.

وَجَعَلْنَا أَلْفَاظًا ﴿١٦﴾

17. Dajudaju oṣo ipinya ni jẹ nkan ti oni asiko.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتُنَا ﴿١٧﴾

18. Oṣo ti a ba fun fèrè ẹninin yio mā jade nijọ-nijọ.

يَوْمَ نَبْعَثُ فِي الْأَشْوَاقِ فِئَاتٍ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

19. Atipe a o ɛi ẹnun ọna sanma silẹ yio di awọn ẹnun ilẹkun.

وَأُخْرِجَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

20. A o ku awọn òkè dànù, yio di anpẹna.

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سُرَابًا ﴿٢٠﴾

21. Dajudaju ina Jahannama yio lugọ.

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

22. De awọn olukoja ẹnun-àlà ni ibuṣeri si.

لِلطَّغْيِينِ مَتَابًا ﴿٢٢﴾

23. nwon yio ma gbe inu rẹ fun igba-gbọrọ.

لَيْسَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

24. Nwon kò ni tọwo ninu rẹ itura tabi mimu (tutu).

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

25. Ayafi omi-gbigbona ati omi-awoyun-wẹjẹ.

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾

26. Ẹsan ti o tọ (si işẹ wọn).
27. Dajudaju nwọn kò ti ni ireti si ojọ işiro.
28. Atipe nwọn pe awọn ọrọ Wa nirọ.
29. Atipe Awa siro gbogbo nkan ni akọsilẹ.
30. Nitorina ẹ tọ (iyà) wò, nitoripe A kò ni şe alekun kan fun nyin ju iyà lọ.
31. Dajudaju erenje mbẹ fun awọn olupaiya.
32. Ọgbà ati eso ajara (Inabi).
33. Ati awọn ọdọ (obirin) ti nwọn kò ju ara wọn lọ.
34. Ati ife ti o kun fun nkan mimu.
35. Nwọn kò ni mǎ gbọ ọrọkọrọ nibẹ ati irọ.
36. Ẹsan lati ọdọ Oluwa rẹ ni ọrẹ ti o to.
37. Oluwa awọn sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa ni agbedemeji wọn, (Ọlọhun) Ajọkẹ aiye, nwọn kò ni le ba A sọrọ.
38. Ọjọ ti ẹmi nǎ (Jibreel tabi Malaika miran) ati awọn Malaika ti nwọn yio to letoleto; nwọn kò ni le sọrọ ayafi awọn ẹniti (Ọlọhun)

جَزَاءَ وَفَاءًا ﴿٦٦﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٦٧﴾

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ﴿٦٨﴾

وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٦٩﴾

فَذُرُّوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٧٠﴾

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٧١﴾

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٧٢﴾

وَوَاعِبَ أُنْرَابًا ﴿٧٣﴾

وَوَسَادِهَا فَا ﴿٧٤﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا ﴿٧٥﴾

جَزَاءً مِنْ رَبِّكَ عَطَاءٌ حِسَابًا ﴿٧٦﴾

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٧٧﴾

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٧٨﴾

Ajọkẹ aiyẹ ba yonda fun ni yio sọrọ ti o dara.

39. Eyini ni ojo otitọ, nitorina eniti o ba fe ki o mu ona ibi iseri lo si odo Oluwa re pon.

40. Dajudaju Awa fi iya tosunmo se kilokilo fun nyin. Ojo ti enia yio ma wo ohun ti owo re ti ti siwaju. Alaigbagbo yio sope: Emi iba ti di iyefe nko (nko ba tidi eni iya).

(79) *Suratul - Nāsi'āti*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi (Nasiāti) awon ti ngba emi awon tikò gbagbo ni gbigba to le (niti tulasi) bura.

2. Ati awon ti nwon ngba emi awon olugbagbo ododo pelẹpelẹ.

3. Ati awon ti nyarayara sure lo.

4. Ati awon olugba iwaju ni gbigba waju.

5. Ati awon ti nfi nkan si eto.

6. Ojo ti owariri yio ma mi (olukuluku).

7. Ohun ti yio sele yio tele e.

8. Awon okan kan yio ma gbọn pepe ni ojo na.

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَا بَاءَ ﴿٣٩﴾

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ بَلَيْتَنِي كُنْتُ رَبًّا ﴿٤٠﴾

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّارِ عَتِ عَرْقًا ﴿١﴾

وَالنَّشِيطِ نَشَاطًا ﴿٢﴾

وَالسَّيِّحَاتِ سَبْحًا ﴿٣﴾

فَالسَّيِّغَاتِ سَبْقًا ﴿٤﴾

فَالْمُدْرِيَاتِ آمْرًا ﴿٥﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّجِفَةُ ﴿٦﴾

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾

9. Yio rẹ oju rẹ nilẹ.

10. Nwọn yio ma sọpe: Njẹ a tun le da wa pada si bi a ti wa ri.

11. Njẹ nigbati a ba ti di egun kikùgburugburu?

12. Nwọn sọpe: Iyẹn nigbana ipada ti òfò ni yio jẹ.

13. Dajudaju iyẹn jẹ ijagbe kanšoşo.

14. Nigbana nwọn yio ji dide.

15. Njẹ iro ti (Annabi) Musa ti wa ba ọ bi?

16. Nigbati Oluwa rẹ kepe e ni afonifoji mimó (ti a npe ni) Tuwa?

17. Tọ Firiaona lọ, dajudaju o ti şe aşeju.

18. Ki o si sọpe: Njẹ irẹ ha nfẹ lati fọ ara rẹ mọ?

19. Atipe ki emi fi ọna mọ ọ lọ si ọdọ Oluwa rẹ, ki o lè paiya (Rẹ).

20. Nigbana o fi àmi ti o tobi han a.

21. Nigbana o pe e ni opurọ, o si kọ (tirẹ).

22. Lẹhinna o kọhin si (i) ti o nyara lọ.

23. O ko (awọn enia) jọ o si kede.

أَبْصَرُهَا خَشِيعَةً ﴿١﴾

يَقُولُونَ أَيْنَا لَمَرْدُودُونَ فِي الْخَافِرَةِ ﴿٢﴾

أَيْنَا ذَا كُنَّا عِظَمًا نَحْرَةً ﴿٣﴾

قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿٤﴾

فَأَمَّا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿٥﴾

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿٦﴾

هَلْ لَنَّاكَ حَدِيثٌ مُوسَىٰ ﴿٧﴾

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿٨﴾

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٩﴾

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَّا أَنْ تَرْكَبَ ﴿١٠﴾

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رِبِّكَ فَتَخْسَىٰ ﴿١١﴾

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ﴿١٢﴾

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿١٣﴾

ثُمَّ أَدْبَرَ سَعَىٰ ﴿١٤﴾

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿١٥﴾

24. O si sope: Emi ni oluwa nyin ti o ga ju.

فَقَالَ أَنَارِكُمْ الْأَعْمَىٰ

25. Nitorina Qlqhun si mu u je iyà qrun ati aiye.

فَأَخَذَهُ اللَّهُ مَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ

26. Dajudaju ninu eyi èkọ mbe fun ẹniti npaiya.

إِنِّي ذَالِكُ لِعِبْرَةٍ لِّمَن يَخْشَىٰ

27. Nje ẹnyin ni e lagbara jù ni e da tabi sanma ti O da?

مَأْتِمُمْ أَشَدُّ حَلْقًا أَلِ السَّمَاءِ بَنَاهَا

28. Qlqhun gbe aja rẹ ga soke, O si se e pé.

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّاهَا

29. O se oru rẹ ni dudu, O si fa imọlẹ rẹ yọ jade.

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا

30. Atipe lehin eyini O te ile na.

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا

31. O mu omi rẹ jade ati irugbin rẹ.

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا

32. Ati awon oke, O fi idi won mulẹ.

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا

33. Igbadun ni fun nyin ati fun awon eran nyin.

مِنَعَالِ الْكُورِ وَأَنْعَمَ كُورًا

34. Nigbati iparun nla ba de.

فَإِذَا جَاءَتْ سَاطِئَةُ الْكَرْبِيِّ

35. Qjo na ni enia yio ma ranti ohun ti on ti se.

يَوْمَ تَذُكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَىٰ

36. Ina Jahimi yio han fun ẹniti o riran.

وَتُرْزِقُ الْجَحِيمُ لِمَن بَرَىٰ

37. Sugbon ẹniti o se aseju.

فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ

38. Ti o si wa isemi ile aiye maiya.

وَهُوَ الْخَيْرُ الدُّنْيَا

39. Ina Jahimi ni yio jẹ ibugbe (rẹ).

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾

40. Şugbõn niti ẹniti o paiya lati duro niwaju Oluwa rẹ, ti o si ko ara rẹ nijanu kuro nibi ifẹnu.

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾

41. Dajudaju oḡba idera ni yio jẹ ibugbe (rẹ).

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾

42. Nwõn yio bi o lere akoko pe nigbawo lo ma de.

يَتْلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَعِهَا ﴿٤٢﴾

43. Ko si imo rẹ ni oḡo rẹ (iwõ Annabi; ona wo ni iwõ fi le wa ranti tabi se iwadii rẹ)?!

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ﴿٤٣﴾

44. Oḡo Oluwa rẹ ni opin (mimõ) rẹ wà.

إِلَّا رَيْكَ مِنْهَا ﴿٤٤﴾

45. Dajudaju Ire jẹ olukilo fun ẹniti mberu rẹ (ajinde).

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مَنْ يَخْشَاهَا ﴿٤٥﴾

46. Ni oḡo ti nwõn ba ri i, yio dabi ẹnipe nwõn kò şe ju ašãlẹ kan tabi owuro kan lo (laiye).

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَسُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوِ صَبَاحًا ﴿٤٦﴾

(80) Suratu - 'Abasa

Ni oruko Qlõhun Ajokẹ aiye, Aşake ọrun.

1. O roju ('Abasa) o si yipada.

2. Nitoripe afoju na wa ba a.

3. Atipe kini o le mu o mọ amodaju pe on le şe mimõ.

4. Tabi on yio gba işinileti ti işinileti na yio fi şe e ni anfani?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ﴿١﴾

أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى ﴿٢﴾

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزُرُّ ﴿٣﴾

أَوْ يَذُكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الْذِكْرَىٰ ﴿٤﴾



5. Şugbõn ẹniti o ti to tan.	أَمَّا سَأْتَعَى ﴿٥﴾
6. Iyẹn ni irẹ dojuko.	فَأَنْتَ لَهُ صَدَى ﴿٦﴾
7. Atipe kò si ẹşẹ kan fun ọ bi on kò ba şe mimó.	وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزْكَى ﴿٧﴾
8. Atipe irẹ ri ẹniti o wa ba ọ ti o nkanju (lati de ọdọ rẹ).	وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ﴿٨﴾
9. Atipe on si npaiya (Ọlọhun).	وَهُوَ يَخْسَى ﴿٩﴾
10. Bẹni irẹ kò kọbiarasi i.	فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَى ﴿١٠﴾
11. Kò tọ rara, dajudaju on (Al-Kurani) jẹ iranti.	كَلَّا إِنَّمَا تَذَكَّرُ ﴿١١﴾
12. Nitorina ẹniti o ba fẹ ki o gba iranti na.	فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ﴿١٢﴾
13. Ninu Tirà ti a pọnle.	فِي صُفْحٍ مَّنْكَرٍ ﴿١٣﴾
14. Ti a gbe ga, ti a ti fọ mọ.	مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ﴿١٤﴾
15. Pẹlu ọwọ awọn akọwe.	بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾
16. Awọn alapọnle, awọn oluşere.	كِرَامٍ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾
17. Egùn ni fun enia, kini ohun ti o mu u şe aimore!	قِيلَ لِلْإِنْسَانِ مَا أَكْفَرُهُ ﴿١٧﴾
18. Kini (Ọlọhun) fi da a?	مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ﴿١٨﴾
19. Ninu omi gbọlọgbọlọ ni O ti da a. O si pebubu rẹ.	مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ﴿١٩﴾
20. Lẹhinna O şe ọna irọrun fun u.	ثُمَّ السَّبِيلَ يَسْرَهُ ﴿٢٠﴾
21. Lẹhinna yio pa a. A o si sin i (sinu sãre).	ثُمَّ أَمَانَهُ فَإَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾

22. Lẹhinna nigbati (Ọlọhun) ba fẹ yio gbe e dide.

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ﴿٢٢﴾

23. Sibẹsibẹ (enia) kò şe ohun ti (Ọlọhun) pa laşẹ fun u.

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ ﴿٢٣﴾

24. Nitorina ki enia ti ipa onjẹ rẹ woye.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾

25. Pe dajudaju Awa ni A nda omi na ni didà.

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبَابًا ﴿٢٥﴾

26. Lẹhinna Awa nmu ilẹ na bu ni bibu pẹpẹ.

ثُمَّ نَقَعْنَا الْأَرْضَ نَقْعًا ﴿٢٦﴾

27. Awa si njẹ ki awọn horo ma hù jade ninu rẹ.

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾

28. Ati eso ajara ati kannafuru.

وَعِنَّا وَقْصَابًا ﴿٢٨﴾

29. Ati igi ororo-didun (Setuni) ati igi dabinu.

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾

30. Ati awọn oḡba ti o pọ ni igi.

وَحَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾

31. Ati awọn eso (ipapanu) ati awọn ewe ti ẹran njẹ.

وَفَكَهْمَةً وَأَنْبَا ﴿٣١﴾

32. O jẹ igbadun fun nyin ati fun awọn ẹran nyin.

مَنْعَالَكُمْ وَالْأَنْعَامِ ﴿٣٢﴾

33. Atipe nigbati oḡọ ajinde na ba de.

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ ﴿٣٣﴾

34. Oḡọ ti enia yio ma sa fun oḡọ iya rẹ.

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾

35. Ati fun iya rẹ ati baba rẹ.

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾

36. Ati iyawo rẹ ati awọn oḡọ rẹ.

وَصَحْبِيهِ وَوَلِيِّهِ ﴿٣٦﴾

37. Ti olukuluku enia, ni ojo na, ni yio to o ran.

38. Awon oju kan yio mofe ni ojo na.

39. Nwon yio ma rarin pelu idunnu.

40. Awon oju miran erukuru yio bo won daru ni ojo na.

41. Okunkun yio bo (aju) won.

42. Awon elewonni ni awon alaigbagbo efese.

لِكُلِّ أَمْرٍ يُنْفِذُ سَائِلٌ يُعِينُهُ ﴿٣٧﴾

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾

صَاحِحَةٌ مُّنتَشِرَةٌ ﴿٣٩﴾

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾

رَهَقَهَا أَقْرَةٌ ﴿٤١﴾

أُولَئِكَ هُمُ الْكٰفِرَةُ الْفَجْرَةُ ﴿٤٢﴾

**(81) Suratul - Takwiri**

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye,  
Asake qrun.*

1. Nigbati orun ba di kika.

2. Ati nigbati awon irawo ba njabo.

3. Ati nigbati awon oko ba di ohun ti a ku danu.

4. Ati nigbati awon aboyun rakunmi ba di ohun ti a pati.

5. Ati nigbati a ba ko awon eranko jo.

6. Ati nigbati awon ibudo ba ngbina.

7. Ati nigbati awon emi ba nsopo mo awon ara won.



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾

وَإِذَا النُّفُوسُ رُوِّجَتْ ﴿٧﴾

8. Ati nigbati ɔmɔbirin ti a sin lāye ba nbere.

وَإِذَا الْمَوْتُ دَدُّ سَبَّتَ ﴿٨﴾

9. pe eṣṣ wo ni on ṣṣ ti wɔn fi pa on.

يَأْتِي ذَنْبٌ قُبِلَتْ ﴿٩﴾

10. Ati nigbati awɔn Tirà naba di ohun ti a tanka.

وَإِذَا الضُّعْفُ شُرَّتْ ﴿١٠﴾

11. Ati nigbati sanma ba di kika kuro.

وَإِذَا السَّمَاءُ كُتِبَتْ ﴿١١﴾

12. Ati nigbati ina Jahimi na ba njo geregere.

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ ﴿١٢﴾

13. Ati nigbati ɔgba idera ba di ohun ti a sunmɔ pɛkipɛki.

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُرْلِفَتْ ﴿١٣﴾

14. Eṣi kɔkan yio mɔ ohun ti on ti ṣṣ niṣṣ.

عَيَّمَتْ نَفْسٌ مَا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾

15. Nitorina Mo fi awɔn a fa ṣṣhin (irawò ti mã nyò ti o tun nsa pamɔ) bura.

فَلَا أَقِيمُ الْكُنُوسَ ﴿١٥﴾

16. Ti nwɔn nlo loju ɔna wɔn.

أَلْجَوَارِ الْكُنُوسِ ﴿١٦﴾

17. Ati òru nigbati o ba lo.

وَأَلِيلٌ إِذَا عَسَّسَ ﴿١٧﴾

18. Ati òwurò nigbati o ba yò.

وَالضُّبُعِ إِذَا انْفَسَّ ﴿١٨﴾

19. Dajudaju on jɛ ɔrɔ Ojishɛ kan ti o ni àpɔnle.

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

20. Alagbara eniti o ni ipo loḍo (Qba) Oni Itɛ-Qla.

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

21. Eṣi itɛle ni, lohun yɛn ti a si fi aiyabalɛ si.

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾

22. Atipe eni yin kò iṣṣ wèrè.

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾

23. Atipe on ti ri i ni a wowo sanma ti o hàn gbangba.

وَلَقَدَرَهُ الْآفُقُ الْمُتَيْنِ ﴿٣٣﴾

24. Atipe on kò jẹ ẹniti o nşẹ àhun ọrọ ti o pamọ.

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٣٤﴾

25. Atipe on kò işe ọrọ ẹşu ẹni ijuloko (egun).

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ ﴿٣٥﴾

26. Nibo ni ẹnyin yio gba?

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٣٦﴾

27. On kò jẹ nkankan bikoşẹ iranti ti a fun gbogbo ẹda patapata.

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

28. O wa fun ẹniti o ba fẹ lati duro dēde ninu nyin.

لَمِنَ شَأْنِهِ وَمَنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿٣٨﴾

29. Atipe ẹ kò le fẹ kinikan ayafi ti Ọlọhun Oluwa gbogbo ẹda ba fẹ.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٩﴾

### (82) Suratul - Infitāri

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nigbati sanma ba ya si meji.

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ﴿١﴾

2. Ati nigbati awọn irawọ ba njabọ.

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَبَرَتْ ﴿٢﴾

3. Ati nigbati awọn ibu odò ba di ohun ti o nşan kakiri (ti gbogbo rẹ ropò).

وَإِذَا الْيَعَابِرُ مُجِرَّتْ ﴿٣﴾

4. Ati nigbati awọn säre ba nşi silẹ.

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾

5. Ẽmi kọkan yio mọ ohun ti o ti ti şiwaju ati ohun ti o fi şehin.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

6. Irẹ enia kilo tan ọ jẹ si Oluwa rẹ Alabukun?

يَتَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ﴿٦﴾

7. Ẹniti O da ọ, ti O si şe ọ ni aṣepe, lẹhinna O şe awọn orike rẹ dọgba (O si tun gbe ọduro dādā).

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّدَكَ فَعَدَّكَ ﴿٧﴾

8. O si to eto aworan rẹ bi O ti fẹ.

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

9. Sibẹsibẹ ẹninin pe (ojo) idajo nirọ.

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ ﴿٩﴾

10. Bẹni dajudaju awọn oluṣọ (iṣẹ nyin) wa lọdọ nyin.

وَأِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾

11. Awọn alakọsilẹ ti nwọn ni ibukun.

كِرَامًا كَانِينَ ﴿١١﴾

12. Ti nwọn mọ ohun ti ẹ nṣe niṣe.

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

13. Dajudaju awọn oniwa rere dajudaju nwọn yio wà ninu igbadun ti o ni ifaiyabalẹ.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

14. Dajudaju awọn oniwa buburu dajudaju nwọn yio wa ninu ina ti o njo.

وَأِنَّ الْفَجَّارَ لَفِي حِمِيمٍ ﴿١٤﴾

15. Nwọn o wọ inu rẹ ni ojo ẹsan.

يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٥﴾

16. Nwọn kò si ni jade kuro ninu rẹ.

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾

17. Kini yio jẹ ki o mọ riri ojo ẹsan nã?

وَمَا آذْرُكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٧﴾

18. Lẹhinna kini o ma tun jẹ ki o mọ riri ojo ẹsan na?

ثُمَّ مَا آذْرُكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٨﴾

19. Ojọ ti ẹmi kan kò ni ni agbara kinikan fun ẹmi kan. Ti Qlọhun nikan ni aṣẹ ni ojọ na.

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا  
وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾

**(83) Suratul - Mutoffifina**



*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣake ọrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Egbé ni fun awọn ẹniti o ndin oṣuwọn kù (Mutoffifina).

وَبَلِّغْ لِلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

2. Awọn ẹniti o ẹ pe nigbati nwọn ba ma gba oṣuwọn (ti wọn) ni ọdọ awọn enia nwọn a gba (oṣuwọn nā) ni kikun.

الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ سَخِرُونَ ﴿٢﴾

3. Ṣugbọn nigbati awọn ba fẹ wọn fun (enia) nwọn o din i kù (kò ni pe).

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

4. Awọn wọnyi nwọn kò wa mọ amọdaju ni pe a o gbe wọn dide.

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

5. Ni ojọ kan ti o tobi ni?

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

6. Ojọ ti awọn enia yio duro niwaju Oluwa gbogbo ẹda.

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

7. Agbẹdọ o, dajudaju akọlẹ ti awọn ẹni buburu wa ninu «Sijiini».

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾

8. Kini yio mu ọ mọ amọdaju ohun ti o nṣẹ «Sijiini» nā?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾

9. Akọlẹ kan ti a ti lẹ pa.

كِتَابٌ مَرْفُومٌ ﴿٩﴾

10. Egbě ni ni ojọ na fun awọn ti o pe ododo nirọ.

وَعَلَىٰ نَوْمِدٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

11. Awon eniti nwon pe ojo esan niru.

الَّذِينَ يَكْتُمُونَ يَوْمَ الدِّينِ ﴿١١﴾

12. Enikan ko ni pe e niru ayafi olukoja enu-ala, clesu.

وَمَا يَكْتُمُ بِهِ إِلَّا أكلٌ مُعْتَدٍ أَن يُسْمِعَ ﴿١٢﴾

13. Nigbati nwon ba ke awon ayah Wa fun u, a sope: Awon itan lailai ni (awonyi).

إِذْ أَنشَأَ عَلَيْهِ ابْنِثَاقًا لَّاسْطِيفِرَ الْأَوْلَىٰ ﴿١٣﴾

14. Rara o, qoro ko je be, ohun ti nwon se nise lo joba si won lokan.

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

15. Dajudaju ni ojo na a o fi gaga si arin won, nwon ko ni ri Oluwa won.

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّحَجُونَ ﴿١٥﴾

16. Lihinna nwon o wo ina Jahimi.

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَاؤُ الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

17. Lihinna a o so fun won pe: Eyi ni ohun ti enyin pe niru.

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

18. Dajudaju akole ti awon oniwa rere yio wa ninu Illiyina.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَنْبَارِ لَفِي عِلِّيَّاتٍ ﴿١٨﴾

19. Kini o le mu o mo ohun ti nje Illiyina na?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

20. Akosile kan ti a ti le pa.

كِتَابٌ مَّرْهُومٌ ﴿٢٠﴾

21. Awon ti a sunmo (Qolahun) won jeri si i.

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

22. Dajudaju awon oniwa rere nwon yio wa ninu idunnu ati igbadun.

إِنَّ الْأَنْبَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

23. Nwon o ma wo ran, lori ibusun.

عَلَى الْأَرْيَافِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾



24. Irẹ yio ma ri ti tutù gbèdẹgbèdẹ ti idẹra (ti yio han) ninu oju wọn.

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

25. A o ma fun wọn mu, nkan mimu ti a ti de pa.

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَحْتُومٍ ﴿٢٥﴾

26. Ipari rẹ yio jẹ (turare) Alimisiki; awọn ti nwọn ba fẹ ẹ alapantete ki nwọn ẹ e sibi eyi.

حَتَمَهُمْ مِمْسِكٌ فِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَفِسُونَ ﴿٢٦﴾

27. Ohun ti a fi ro o pọ ni «Tasnim».

وَرِزْقَهُمْ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

28. Orisun omi kan ni ti awọn ẹniti o sunmọ (Ọlọhun) yio ma mu nibẹ.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

29. Dajudaju awọn ẹniti nwọn dẹṣẹ, nwọn ti mbẹ ninu awọn ti nwọn nfi awọn onigbagbọ rẹrin.

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

30. Nigbati nwọn ba nkoja lọ lara wọn, nwọn o ma ẹju si ara wọn (wọn o ma fi ọwọ tọ ara wọn).

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ ﴿٣٠﴾

31. Nigbati nwọn ba pada si ọdọ awọn enia wọn, nwọn o pada pẹlu igberaga.

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

32. Atipe nigbati nwọn ba ri wọn, nwọn o sọpe: Dajudaju awọn wọnyi ti ẹina lọ.

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾

33. Bẹni a kò ran wọn ni oluṣọ fun wọn.

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿٣٣﴾

34. Ẹugbọni loni awọn onigbagbọ ododo ni nwọn o ma fi awọn alaigbagbọ rẹrin.

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. Nwọn o ma wo ran, lori ibusun.

عَلَى الْأَرْضِ بِنُظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Njẹ a san awọn alaigbagbọ ni ẹ san ohun ti nwọn se nişẹ?

هَلْ تُؤْتِبُ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

**(84) Suratul - Inşikoki**



*Ni orukọ Qlqhun Ajqke aiye,  
Aşake ọrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Nigbati sanma ba bu pẹ.

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾

2. Yio si gbọ ti Oluwa rẹ; yio si mu u şe nişẹ ni bi oti jẹ dandan fun u lati se.

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

3. Ati nigbati nwọn ba ngbà ilẹ laye si i.

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

4. Ti yio ju gbogbo ohun ti o wa ninu rẹ sita ti yio şofo.

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾

5. Yio si gbọ ti Oluwa rẹ; yio si mu u şe nişẹ ni bi oti jẹ dandan fun u lati se.

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾

6. Irẹ enia dajudaju o jẹ olugbiyanju lati pade Oluwa rẹ ni igbiyanju gidi; o si pade rẹ.

يَتَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلْئِقِيهِ ﴿٦﴾

7. Ẹniti o ba fi ọwọ-ọtun gba akọlẹ tirẹ.

فَأَمَّا مَنْ أَوْفَى كَتَبَهُ بِسَمِيئِهِ ﴿٧﴾

8. Nigbana oniyen a o ba a şiro (işẹ rẹ) ni işiro ti o rọrūn.

فَسَوْفَ يَحْصِبُ حِسَابًا سِيرًا ﴿٨﴾

9. Atipe yio pada wa ba awọn enia rẹ ni ẹniti ndunnu.

وَيُنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾

10. Atipe ẹniti a ba gba ẹhin fun ni akolẹ tirẹ.

وَأَمَّا مَنْ أُوفِيَ كِتَابَهُ، وَرَأَى ظَهْرَهُ ﴿١٠﴾

11. Yio ke ibosi egbé.

فَسَوْفَ يَدْعُوا بُرًّا ﴿١١﴾

12. Yio si wọ ina jonijoni.

وَيَصِلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾

13. Dajudaju o ti wa larin awon enia rẹ ti o ndunnu.

إِنَّهٗ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

14. Dajudaju on ro pe on kò ni pada (si ọdọ Oluwa rẹ).

إِنَّهٗ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾

15. Bẹni, dajudaju Oluwa rẹ ti ri i.

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

16. Mo fi awonpapa-sanma bura.

فَلَا أُقْسِمُ بِالسَّفَاقِ ﴿١٦﴾

17. Ati oru ati ohun ti o nba a rin.

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

18. Ati oşupa nigbati o ba degba (ti imọlẹ rẹ ba pe).

وَالْقَمَرِ إِذَا تَسَقَّ ﴿١٨﴾

19. Dajudaju ẹninin yio ma ti ipele kan wọ ipele kan.

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾

20. Kinişe wọn ti nwọn kò fi gbagbọ lododo?

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. Atipe nigbati a ba nke Al-Kurani fun wọn, nwọn ki fi ori balẹ.

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

22. Bẹkọ, awon alaigbagbọ ni nwọn npe (e) nirọ.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيَكْذِبُونَ ﴿٢٢﴾

23. Atipe Ọlọhun lo mọ julọ nipa ohun ti nwọn gbe pamọ (sinu ọkàn wọn).

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾

24. Nitorina fun wọn niro iyà ẹlẹtaelero.

25. Ayafi awọn ti nwọn ni igbagbọ ododo ti nwọn nṣe iṣẹ rere, ẹsan ti kò ni lopin ni ti wọn.

**(85) Suratul - Burūji**

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Mo fi sanma oni «burūji» bura.
2. Ati oḡọ ti a ṣe adehun nā (bura).
3. Ati olujeri ati ohun ti njeri le lori.
4. A ṣẹbi le awọn ti o gbẹ koto.
5. Ina ti nwọn nko.
6. Nigbati nwọn joko si eti rẹ.
7. Atipe nwọn jeri si ohun ti nwọn ṣe fun awọn onigbagbọ ododo.
8. Kòsi ohun ti nwọn tori rẹ jẹ wọn niyà fun ju pe nwọn gba Ọlọhun gbọ, Alagbara, Ẹniti ọpẹ tọ si.
9. Ẹniti O ni ijọba ti sanma ati ilẹ. Atipe Ọlọhun ni Ẹlẹri lori gbogbo nkan.

فَشَرَّهُمْ بِعَذَابٍ آَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

وَالْيَوْمِ الْمَوْجُودِ ﴿٢﴾

وَشَاهِدِهِ وَمَشْهُودِ ﴿٣﴾

قِيلَ أَصْحَابُ الْأَعْدُدِ ﴿٤﴾

الَّتَارِدَاتِ الْوُقُودِ ﴿٥﴾

إِذْ هُرِّعْنَ قُعُودٌ ﴿٦﴾

وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ

الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

10. Dajudaju awon eniti nwon nnilara, awon onigbagbo ododo okunrin ati awon onigbagbo ododo obirin ti nwon ko si ronupiwada, iya ina Jahannama mbe fun won, iya ina jonijoni si mbe fun won.

11. Dajudaju awon eniti o gbagbo ni ododo ti nwon si nse ise rere awon ogba idera wa fun won, ti awon odo nshan ni isale won. Iyen ni erenje ti o tobi.

12. Dajudaju ijenyaya ti Oluwa re le pupo.

13. Dajudaju On lo pile (da eda) On ni O ma tun u da.

14. On na ni Alaforiji, Onife.

15. On lo ni Itẹ-Qla, Abowò.

16. Aşe-ohun ti o-wu U ni.

17. Nje iro awon omoo-ogun ni ti wa ba Q bi?

18. ti Firiaona ati Samuda?

19. Beke awon alaigbagbo wa ninu pipe ododo niru.

20. Besini Qlohun ti ka won mo (ni gbogbo aye).

21. Sugbon on Al-Kurani je titobi.

22. Ninu wala ti a nso.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَعَبُوتُوا  
فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ هُوَ بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

هَلْ أَنْتَ حَدِيثُ الْمُجُودِ ﴿١٧﴾

فِرْعَوْنَ وَنَمُودٍ ﴿١٨﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾

فِي تَوْجِ مَحْضُومٍ ﴿٢٢﴾

(86) *Suratul - Tōriki*



*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Mo fi sanma bura ati awon ohun ti o nde loru (Tōriki).
2. Atipe kini yio fi mọ ọ kini ade loru nã jẹ?
3. Irawọ ti (imọlẹ rẹ) ntan roro ni.
4. Kòsi ẹmi kan ti o wà lai jẹ pe ki oluṣọ kan wà lori rẹ ti o nṣọ ọ.
5. Nitorina ki enia woye si ohun ti a fi da a.
6. A da a lati inu omi ti o ntu jade.
7. O nyọ jade lati ãrin ibadi ati awon egun igbaiya.
8. Dajudaju On ni agbara lori didapada rẹ.
9. Ni ọjọ ti awon aširi yio tu.
10. Kò ni si agbara kan fun u kò si ni si alaranşe kan.
11. Mo fi sanma bura ti o ni ohun ti o ndehin walẹ.
12. Ati ilẹ ti o nbu pẹpẹ!
13. Dajudaju on (Al-Kurani) jẹ ọrọ kan ti o la alaye de opin.

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٢﴾

النَّجْمِ الثَّاقِبِ ﴿٣﴾

إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيَّا حَافِظٌ ﴿٤﴾

لَيَنْظُرَنَّ الْإِنْسَانُ لِمَ خُلِقَ ﴿٥﴾

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ﴿٧﴾

إِنَّهُ عَلَّامٌ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ﴿٩﴾

فَاللَّهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرَ ﴿١٠﴾

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّالِعِ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ﴿١٣﴾

14. Atipe on ki işe ɔrò awadà.

وَمَا هُوَ بِالْمُزَلِّ ①

15. Dajudaju nwɔn nda ete lɔna kan.

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ②

16. Emi nā si nwé-èwé lɔna kan.

وَأَكِيدُ كَيْدًا ③

17. Nitorina de awɔn alaigbagbo lekɛ ju wɔn silɛ fun igba diɛ.

فَمَهْلُ الْكَافِرِينَ أَهْمُهُمْ رويدًا ④

(87) *Suratul - A'alā*



*Ni orukɔ Qlɔhun Ajɔkɛ aiye,  
Aşakɛ ɔrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Şe afɔmɔ orukɔ Oluwa re ti O ga julɔ (A'lā).

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ①

2. ɛniti O da ɛda ti O şe (e) doɣbadɔgba.

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ②

3. Atipe O pebubu (ɛda) O si fi mɔna.

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ③

4. Atipe On ni ɛniti O yɔ koriko tutu jade.

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ④

5. O si şɔ (koriko na) di gbigbe ti o dudu.

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ⑤

6. Awa yio ke e fun ɔ, ti irɛ kò fi ni gbagbe.

سَنُقَرِّبُكَ فَلَا تَنسَى ⑥

7. Ayafi ohun ti Qlɔhun ba fe, dajudaju On ni O mɔ ohun ti o han gbangba ati ohun ti o pamɔ.

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ⑦

8. A o si şe ni irɔrun fun ɔ ɔna ti o rɔrun (awɔn işe rere).

وَيُنسِرُكَ لِلنَّاسِ ⑧

9. Nitorina ki o mā še işinileti, nigbati isinileti naa ba wulo.

فَذَكِّرْ لَنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى ﴿٩﴾

10. Ẹniti o npaiya (Qlqhun) yio ma tẹti si i.

سَيَذَكَّرُ مَنْ يَخْشَى ﴿١٠﴾

11. Bẹ si ni oloriburuku yio ma takete si i.

وَيَسْجُدُ لَهَا الْأَسْفَى ﴿١١﴾

12. Ẹniti yio wọ ina ti o tobi.

الَّذِي يَصِلُ النَّارَ الْكُبْرَى ﴿١٢﴾

13. Lẹhinna kò ni ku ninu rẹ bẹ si ni kò ni jẹ abẹmi.

لَمْ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿١٣﴾

14. Dajudaju ẹniti o ba še mimọ ti jere.

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ﴿١٤﴾

15. Ti o si nranti orukọ Oluwa (Qba) rẹ ti o si nkirun.

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ﴿١٥﴾

16. Şugbọn aiye ni ẹ wà maiya.

بَلْ تُؤْتِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾

17. Bẹ si ni ọrun lo dara julọ ti yio si ma bẹ titi (şẹ kù).

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَثَقَ ﴿١٧﴾

18. Dajudaju eyi mbẹ ninu awọn tirà ti akọkọ.

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٨﴾

19. Tirà Ibrahimia ati ti Musa.

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ﴿١٩﴾

### (88) Suratul - Gāşiyah

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşake ọrun.*

1. Njẹ ọrọ nipa ohun ti yio ma bo enia mọlẹ daru 'Gāşiyah' ti wa ba ọ?

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾

2. Awọn oju kan yio dorikodo niti yẹpẹrẹ ni ọjọ na.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَشِيعَةٌ ﴿٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



3. Yio şe wahala pupọ yio si rẹ ẹ.

عَالِمَةٌ نَّاصِيَةٌ ﴿٦﴾

4. Nwọn yio jo ina kan ti o gbona.

تَصِلُ نَارًا حَامِيَةً ﴿٧﴾

5. A o fun u ni omi gbigbona mu.

تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آتِيَةٍ ﴿٨﴾

6. Kòsi onjẹ kan fun wọn ayafi ẹgũn.

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيحٍ ﴿٩﴾

7. Kò ni mu wọn sanra bẹ si ni kò ni yo wọn.

لَا يَسْمَعُونَ وَلَا يُعْنَى مِنْ جُوعٍ ﴿١٠﴾

8. Awọn oju miran yio ma tutu daradara ni ojo na.

وَجُوهٌ يُؤْمَدُ نَاعِمَةٌ ﴿١١﴾

9. Yio yonu si ẹsan işẹ rẹ (ti o şe).

لَسَعَهَا رَاضِيَةٌ ﴿١٢﴾

10. Ninu oḡba idera ti o ga.

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٣﴾

11. Nwọn ko ni gbọṛọ işokuso ninu rẹ.

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَةً ﴿١٤﴾

12. İşẹleru omi ti o nsàn mbe ninu rẹ.

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٥﴾

13. Awọn ibusun ti o ga mbe ninu rẹ.

فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ﴿١٦﴾

14. Ati awọn ife ti a ti fi lelẹ.

وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ﴿١٧﴾

15. Ati awọn irọri ti a tò gbe ara wọn.

وَنَارِقٌ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٨﴾

16. Ati awọn itẹ ti a ti tẹ silẹ.

وَرَزَائِقٌ مَبْنُوتَةٌ ﴿١٩﴾

17. Ẹşe ti awọn kò wo rakunmi bi a ti şe da a?

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿٢٠﴾

18. ki nwọn si wo sanma bi a ti gbe e ga.

وَالسَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

19. Ki nwọn si wo awọn òke bi a ti şe kan (a) mọlẹ.

وَالِى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

20. Ki nwọn si wo ilẹ bi a ti şe tẹ ẹ nitẹ.

وَالِى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

21. Nitorina mā şe iranti. Dajudaju irẹ jẹ oluše iranti nikan ni.

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

22. O kò jẹ olujeni-nipa fun wọn.

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٢﴾

23. şugbọn ẹniti o ba pẹhinda ti o şe aigbagbọ.

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

24. Nitorina Qlqhun yio jẹ ẹ niyà ti o tobi.

فِعَذَابُهُ اللَّهُ الْعَذَابُ الْأَكْبَرُ ﴿٢٤﴾

25. Dajudaju àbò wọn ọdọ Wa ni.

إِنَّا إِنَّمَا يَا بَهُمْ ﴿٢٥﴾

26. Lẹhinna Awa ni A o şiro işẹ wọn.

ثُمَّ إِنَّا عَلَيْنَا حِسَابُهُمْ ﴿٢٦﴾

### (89) Suratul - Fajri

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşake ọrun.*

1. Mo fi afẹmọjumọ (Al-Fajri) bura.

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾

2. Ati oru mewa kan.

وَالْيَالِ عَشْرِ ﴿٢﴾

3. Ati nkan oni mejimeji ati nkan ẹyọ kanşoşo (bura).

وَالشَّفَعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

4. Ati oru nigbati o ba p̄hinda.
5. Nj̄e ibura k̄o si ninu eyi fun onil̄ākaye?
6. Nj̄e iw̄o k̄o ri bi Oluwa r̄e ti ũ p̄lu aw̄on ara Ādi.
7. (Aw̄on iran) Irama, aw̄on olopogigun gb̄onn̄agb̄onn̄a.
8. Aw̄on ti a k̄o da iruf̄e w̄on sinu ilu.
9. Ati aw̄on Samudawa, aw̄on ti ngb̄e inu apata (ni ile gb̄igbe) ninu afonifoji.
10. Ati Firiaona el̄k̄an (ti o fi n̄pa aw̄on enia).
11. Aw̄on ni ̄n̄iti o ũe aũeju ninu ilu.
12. Ti nw̄on si ũe ibaj̄e pup̄o sinu r̄e.
13. Nitorina Oluwa r̄e si da le w̄on lori oriũiriũi iȳa.
14. Dajudaju Oluwa r̄e ni Ol̄uluḡo de w̄on.
15. ũgb̄on enia nigbati Oluwa r̄e ba ndan a wo, ti O p̄on o le, ti O si ũe id̄era fun u, nigbana a ma sope: Oluwa mi ti p̄on mi le.
16. ũgb̄on ti O ba dan a w̄o ti O ba din arisiki r̄e ku, nigbana a m̄a sope: Oluwa mi t̄e mi.

وَأَلَيْلٍ إِذَا سَرَ ①

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِذِي حَجْرِ ②

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِمَادِي ③

إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ④

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ⑤

وَمَعْمُودَ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ⑥

وَمِرْعُونَ ذِي الْأَوْدَادِ ⑦

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ⑧

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ⑨

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ⑩

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ⑪

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ ⑫

رَبِّتْ أَكْرَمِينَ ⑬

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ ⑭

رَبِّتْ أَهْلِينَ ⑮

17. Rara o, ki işe bẹ, ẹnyin ni ẹ ki işe ẹtọ fun ọmọ-orukan.

كَلَّا بَلْ لَأَتُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾

18. Ẹ ki igba ara nyin niyanju lati fun talaka ni onje.

وَلَا تَحْضُوتُمْ عَلَىٰ طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿١٨﴾

19. Ẹ si ma nje awon ogun ni ijekuje.

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثُ أَكْثَالًا ﴿١٩﴾

20. Atipe ẹ ni ife si owó pupọ jù.

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

21. Rara o, nigbati a ba mi ilẹ ni mimi.

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

22. Atipe Oluwa re yio de, awon Malaika yio si to ni titò.

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

23. A o mu ina Jahannama wa ni ojo na. Ni ojo na enia yio ranti, ore wo ni iranti na yio se fun u.

وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يندَكُّ الْإِنْسَانُ  
وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ﴿٢٣﴾

24. Yio sope: Ye, o ma se lara mi ti nkò ti (ise rere) siwaju fun emi mi.

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾

25. Ni ojo na enikan ko le fi iya Re je enia bi kose On (Olqhun).

يَوْمَئِذٍ لَا يَعْذِبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ﴿٢٥﴾

26. Be si ni enikan ko le de enia ni igbekun Re bikose On (Olqhun).

وَلَا يُؤْتِيهِمْ فِيهَا فَهْرًا أَحَدًا ﴿٢٦﴾

27. Ire emi onifaiyabalẹ.

يَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

28. pada to Oluwa re lo ni eniti o yonu si (esan Oluwa), ni eniti a yonu si (loḍo Oluwa re).

أَرْجَىٰ إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَُّرْضِيَةً ﴿٢٨﴾

29. Nitorina ki o wole si arin awon erusin Mi.

فَأَدْخِلْ فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾

30. (Ki o) si wõnu oğba-idęra Mi.

وَأَدْخِلْنِي

**(90) Suratul - Baladi**



*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ orun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Mo fi ilu yi bura.

لَا أَقِيمُ هَذَا الْبَلَدَ ١

2. Atipe oje ętọ fun ę ninu ilu yi (lati fi iya je awon alaigbagbọ-eyiun ni ojo isęgun makkah).

وَأَنْتَ حِلٌّ هَذَا الْبَلَدَ ٢

3. Ati ođi ati ęniti o bi.

وَالِدِي وَمَوْلَى ٣

4. Dajudaju Awa ti da enia sinu wahala.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ٤

5. On ha nrò ni pe ęnikęni kò ni sa agbara le on lori ni?

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَفْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ٥

6. On sope: Mo ti padanu opolopo owó.

يَقُولُ أَهْلَكَ مَا لَأُبَدَا ٦

7. On ha nro pe ęnikankan kò ni on ni?

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ٧

8. Nje Awa kò ti se oju meji fun u.

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ٨

9. Ati ahon kan ati ete meji.

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ٩

10. Atipe Awa ti fi ona meji ti o yanju mo o?

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ١٠

11. Şugbon kiloşe ti kò sure kò si oju ona oke lati pan (Akabà).

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ١١

12. Kini o le mu o mo ona oke (Akabà) na.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ١٢

13. (On na ni) ki o sọ ẹru di ọmọ.

فَكَرِّمَةً ﴿١٣﴾

14. Tabi fifun (awọn enia) ni onjẹ ni ọjọ ebi.

أَوْ لَطَعَنِي يَوْمَ ذِي مَسْجَبَةٍ ﴿١٤﴾

15. ọmọ-orukan ti o sunmọ ọ.

يَسْمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾

16. Tabi talaka (ti aini sọdi agbejẹ) ti o di ẹni ilẹlẹ.

أَوْ سَكِنَا ذَا مَعْرَبَةٍ ﴿١٦﴾

17. Lẹhinna o wà ninu awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwon ngba awọn enia niyanju pe ki nwon ni ifarada ti nwon tun ngba awọn enia niyanju pe ki nwon şe ǎnú.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا  
بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾

18. Awọn wọnyi ni èrò ọwọ-ọtun.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿١٨﴾

19. Şugbọn awọn ẹniti nwon şe aigbagbọ si awọn ǎyah Wa, awọn ni èrò ọwọ osi.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَإِيَّا سِنَانَهُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿١٩﴾

20. Lori wọn, ina ni yio bo wọn mọlẹ (ti atilekun rẹ).

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُؤَصَّدَةٌ ﴿٢٠﴾

**(91) Suratul - Şamsi**



*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşake ọrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Mo fi orùn bura ati imọlẹ rẹ.

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ﴿١﴾

2. Ati oşupa nigbati o (fi imọlẹ rẹ) tẹle e (orùn).

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ﴿٢﴾

3. Ati ọsan nigbati o şipaya (ọjọ).

وَالنَّجَارِ إِذَا تَجَلَّىٰهَا ﴿٣﴾

4. Ati oru nigbati o bo o daru. وَأَلَيْلٍ إِذَا يَتَشَنَّاهَا ﴿٤﴾
5. Ati sanma ati bi a ti še mọ ọ. وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ﴿٥﴾
6. Ati ilè ati titẹ rẹ. وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَّاهَا ﴿٦﴾
7. Ati ẹmi kọkan pẹlu dida ọgbadọgba rẹ. وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ﴿٧﴾
8. Nigbana O fi mọ ọ ẹşẹ rẹ ati ipa ofin (Ọlọhun) mọ rẹ. فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾
9. Ẹniti o ba fọ ẹmi rẹ mọ dajudaju eleyini ti la. فَذَاقَ لَحْمَ مَنْ زَكَّاهَا ﴿٩﴾
10. Ẹniti o pa ẹmi rẹ loku (nipa iwa buburu) dajudaju o ti padanu. وَقَدَّخَابَ مَنْ دَسَّاهَا ﴿١٠﴾
11. Awọn iran Samudu ti pe otitọ nirọ nipa igbẹrù gbọnri wọn. كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ﴿١١﴾
12. Nigbati olori buburu julọ ninu wọn ja lọ (bi ẹran lati loğun rakunmi). إِذْ أُنبِئَتْ أَشْقَاهَا ﴿١٢﴾
13. Nigbana Ojişẹ Ọlọhun sọ fun won pe: Abo rakunmi ti Ọlọhun niyi, ẹ jẹ ki o mumi rẹ. فَقَالَ لَهُمُ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ﴿١٣﴾
14. Nigbana nwọn pe e ni opurọ, nwọn si gun (rakunmi na) pa. Nitorina Oluwa wọn si pa wọn rẹ nitori ẹşẹ wọn o si jẹ ki iparun na kari wọn. عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ يَذُنُّهُمْ فَمَوْسَوْهَا ﴿١٤﴾
15. Atipe On kò paiya ohun ti o ti idi rẹ jade. وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾

(92) *Suratul - Laeli*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ orun.*

1. Mo fi oru (Laelu) bura nigbati o ba bolẹ.
2. Ati ọsan nigbati o mọlẹ yàn.
3. Ati dida akọ ati abo.
4. Dajudaju ọna işe nyin, ọtọtọ ni.
5. Ki ẹ ri ẹniti o ntọrẹ ti o si npaiya (Qlọhun).
6. Ti o gba ohun rere si ododo.
7. Nitorina A o fi on še kongẹ irọrun na.
8. Ki ẹ ri ẹniti o še ahun ti o ro pe on to tan.
9. Ti o si pe ohun ti o dara nirọ.
10. Nitorina A o fi on še kongẹ inira na.
11. Dukia rẹ kò ni še e ni òre kan nigbati o ba parun.
12. Dajudaju ti Wa ni itọnisọna.
13. Atipe dajudaju ti Wa ni ọrun ati aiye.
14. Nitorina Emi fi ina ti o njo fofo še kilọkilọ fun nyin.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ﴿١﴾

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَافَىٰ ﴿٢﴾

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣﴾

إِذْ سَعَىٰ كُورَشَقَىٰ ﴿٤﴾

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ﴿٥﴾

وَصَدَقَ بِالْحَسَنَىٰ ﴿٦﴾

فَسَتِيرُهُ لِّلْغَسَىٰ ﴿٧﴾

وَأَمَّا مَنْ يَجِدُ أَصْفَىٰ ﴿٨﴾

وَكَذَّبَ بِالْحَسَنَىٰ ﴿٩﴾

فَسَتِيرُهُ لِّلْغَسَىٰ ﴿١٠﴾

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ﴿١١﴾

إِنَّا عَلَّمْنَا لِّلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾

وَأَن لَّنَا الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾



15. Ti ɛnikan kò ni wò ọ ju olori buruku lọ.

لَا يَصْلَعْنَهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾

16. Ẹniti o npe (otitọ) nirọ ti o şeri.

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٦﴾

17. Atipe awọn olupaiya (Ọlọhun), a o gbewọn jinna si i.

وَسَيَحْنَبْهَا إِلَّا الْأَنْفَى ﴿١٧﴾

18. Ẹniti o nfi owó rẹ tọrẹ, lati fi fọ ẹmi rẹ mọ.

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ﴿١٨﴾

19. Atipe kòsi ɛnikan ti o ni Ẫre idẹra kan lọdọ rẹ lati fi gba ẹsan.

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْرَى ﴿١٩﴾

20. Ayafi lati fi wa ojure Oluwa rẹ ti O ga julọ.

إِلَّا أَنْفَاءً وَجَهْرًا بِرَبِّهِ الْأَعْلَى ﴿٢٠﴾

21. Atipe laipe yio di ɛniti o nyọnu.

وَسَوْفَ يَرْضَى ﴿٢١﴾

### (93) Suratul - Dhuhā

*Ni orukọ Ọlọhun Ajoke aye,  
Aşake ọrun.*

1. Mo fi imọlẹ iyaleta (Dhuhā) bura.

وَالضُّحَى ﴿١﴾

2. Ati òru nigbati o ba bolẹ biribiri.

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ﴿٢﴾

3. Oluwa rẹ kò fi ọ silẹ, kò si binu si ẹ.

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ﴿٣﴾

4. Atipe dajudaju igbẹhin (ọrun) yio dara fun ọ ju akọkọ (aye) lọ.

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ﴿٤﴾

5. Atipe laipe Oluwa rẹ yio fun ọ ni ohun ti yio dun mọ ọ ninu.

وَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ﴿٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

6. Njẹ kò ri ọ ni ọmọ-orukan ti O si dābo bọ ọ?

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ۝٦

7. Atipe O ri ọ ni ẹniti kò mọ̀nà O si fi ọna mọ ọ?

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ۝٧

8. Atipe O ri ọ ni alaini O si sọ ọ di ẹni ti o ni?

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ۝٨

9. Nitorina maṣe ni ọmọ-orukan lara.

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ۝٩

10. Atipe ki o maṣe kanra mọ alagbe.

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۝١٠

11. Atipe òre idẹra Oluwa rẹ, sọ ọ jade.

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۝١١

**(94) Suratul - Şarhi**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Njẹ Awa kò ti ọpaya igbaiya rẹ fun ọ bi?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۝١

2. Atipe Awa ti gbe ẹru wiwuwo rẹ kuro fun ọ.

وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ۝٢

3. Eyiti o wọ ọ lọrùn.

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۝٣

4. A si ti gbe iranti orukọ rẹ ga fun ọ.

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۝٤

5. Dajudaju lẹhin inira irọrun mbẹ.

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝٥

6. Dajudaju lẹhin inira irọrun mbẹ.

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝٦



7. Nitorina nigbati o ba bùşe ki o gbiyanju.

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾

8. Nitorina şe ojukòkòrò lọ si òdò Oluwa rẹ.

وَالْيَدِ يَكَدُ فَأَرتَبْ ﴿٨﴾

**(95) Suratul - Tini**



*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Mo fi eso ọpọtọ (Tini) bura ati eso igielepo didun.

وَالَّتَيْنِ وَالرَّيْثُونَ ﴿١﴾

2. Ati oke ‘Sĩĩna’ (bura).

وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾

3. Ati ilu ifaiyàbalẹ yi (bura).

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾

4. Dajudaju A da enia ni ẹyà daradara julọ.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

5. Lẹhinna A o da a pada si àyè ti o rẹlẹ jù.

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ﴿٥﴾

6. Ayafi awọn ti o gbagbọ ni ododo ti o si nhuwa rere; nitorina ẹsan ti kò ni ja mbẹ fun wọn.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾

7. Atipe tani ẹni ti otun le pe ọ lopurọ (irẹ Annabi) nipa idajọ Qlọhun tabi isiro lẹhinna?

فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ بِالذِّينِ ﴿٧﴾

8. Njẹ ki işe Qlọhun ni O mọ ẹjọ da ju gbogbo oludajọ lọ bi?

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالْمُحْسِنِينَ ﴿٨﴾

(96) Suratul - 'Alaki



Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Mā ke pẹlu orukọ Oluwa rẹ Ẹniti O da ẹda.
2. O fi ẹjẹ didi da enia.
3. Mā ke atipe Oluwa rẹ ni Alabukun julọ.
4. Ẹniti O fi kọlamu kọ ni lẹkọ.
5. O kọ enia ni ohun ti kò mọ tẹlẹ.
6. Ni otitọ ni, dajudaju enia jẹ alagberé.
7. Nitoripe o wò ara rẹ si ọlọrọ.
8. Dajudaju apadasi (rẹ) ọdọ Oluwa rẹ ni.
9. Njẹ irẹ ri ẹniti nkọ.
10. Fun ẹrusin kan nigbati o nkirun.
11. Njẹ irẹ ri i ti o ba sepe o wà lori oju ọna ti o tọ.
12. Abi o ngba (awọn enia) niyanju ibẹru (Qlọhun)?
13. Njẹ irẹ ri ti o ba sepe o pe ododo nirọ, ti o si şeri?
14. Kò ha mọ ni pe dajudaju Qlọhun ri (gbogbo nkan)?

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّادِيَّ خَلَقَ ﴿١﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾

أَفَرَأَيْتُكَ الْأَكْرَمَ ﴿٣﴾

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمَ ﴿٥﴾

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَاطِفٍ ﴿٦﴾

أَنزَاهُ أَسْفَعًا ﴿٧﴾

إِنذَانَ رَبِّكَ الرَّحِيمِ ﴿٨﴾

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى ﴿٩﴾

عَبْدًا إِذَا صَلَّى ﴿١٠﴾

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى ﴿١١﴾

أَوْ أَمَرَ بِالْقَوَى ﴿١٢﴾

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٣﴾

الَّذِي ظَلَّمَ بِأَنَّ اللَّهَ بَرَى ﴿١٤﴾

15. Òrọ kò ri bẹ, ti kò ba šiwo, dajudaju A o fi àşoşo rẹ wọ ọ.

16. Aşoşo ori opurọ, ẹleşẹ.

17. Ẹ jẹ ki o pe awọn alabaro rẹ.

18. Awa yio pe awọn ọmọ ogun (Wa) ti nwọn le koko.

19. Bẹkọ, ma tẹle tirẹ, fi orikanlẹ (fun Qlọhun) ki o si sunmọ Q.

كَلَّا لَئِنْ لُرُتِبَدُلُ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ حَاطِقَةٍ ﴿١٦﴾

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٧﴾

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾

كَلَّا لَا تَطِعَهُمْ وَأَسْجُدُوا فَاتْرِبُ ﴿١٩﴾

**(97) Suratul - Kødri**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.*

1. Dajudaju Awa la sọ ọ (Al-Kurani) kalẹ ni Oru Abiyi.

2. Kini ohun ti o le mu ọ mọ ohun ti Oru Abiyi nā jẹ?

3. Oru Abiyi nā, o ni òre ju egbẹrun òşù lọ.

4. Awọn Malaika ati Ẹmi nā (Jibreel tabi Malaika miran) nsọkalẹ ninu rẹ pẹlu iyọnda Oluwa wọn fun gbogbo ọrọ kọkan.

5. Alāfià ni titi ilẹ yio fi mọ.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾

نَزَّلَ الْمَلَكُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾

سَلَّمَ هِيَ حَتَّى مَطَلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾



**(98) Suratul - Bayyinah**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.*

1. Awọn ti kò gbagbọ ninu onitirà ati awọn ọşẹbọ, nwọn kò yẹ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَتَرْيَأُنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ

nwọn kò gbò (lori aigbagbọ) titi alàyé fi de wa ba wọn.

مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾

2. Ojişẹ kan lati ọdọ Ọlọhun ti o nka awọn takada mimọ kan.

رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُوا صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿٢﴾

3. Awọn tirà ti o jẹ ojulowo wà ninu rẹ.

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ﴿٣﴾

4. Atipe awọn ti a fun ni tirà kò pin kelekele lãrin ara wọn afi lẹhin ti alàye de wa ba wọn.

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِن بَعْدِ

مَآجَاءِ نُهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾

5. A kò pa wọn laşẹ ju pe ki nwọn jọsin fun Ọlọhun lọ, ki nwọn fọ ẹsin mò fun U, ki nwọn şe dēde ki nwọn mã gbe irùn duro, ki nwọn mã yan saka atipe eyi ni ẹsin ti o duro dede.

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ

وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ

الْقِيَامَةِ ﴿٥﴾

6. Dajudaju awọn alaigbagbọ ninu awọn ti a fun ni tirà ati awọn oşẹbọ yio wà ninu ina Jahannama, ninu rẹ ni nwọn yio şe gbéré si. Awọn eleyi ni ẹda ti o buru.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ

فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ

هُمْ سُوءُ الْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾

7. Dajudaju awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si nşẹ rere, awọn eleyi ni ẹda rere.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ

هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾

8. Ẹsan wọn mbẹ fun wọn lọdọ Oluwa wọn: Ọgba idẹra ibugbe ti yio wà titi ti awọn odo nşàn ni abẹ wọn, nwọn yio şe gbéré sinu rẹ lailai. Inu Ọlọhun yio dùn si wọn, inu awọn na yio dùn si (ohun ti Ọlọhun şe fun wọn). Eyi wà fun awọn ti o bẹru Oluwa wọn.

جَزَاءُ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

النَّهْرُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ

ذَلِكَ لِمَنْ حَسِيَ رَبُّهُ ﴿٨﴾

**(99) Suratul - Salsalah**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aije,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nigbati ilẹ ba mi titi ni mimi rẹ.
2. Ti ilẹ yio tu ẹrù wuwo inu rẹ jade.
3. Enia yio sọpe: kinişe e?
4. Ojọ na ni (ilẹ) yio sọ irohin rẹ.
5. Nitoripe Oluwa rẹ ti ranşe si i.
6. Ojọ na awọn enia yio gba ọna ọtọtò, ki a le fi işẹ wọn hàn wọn.
7. Nitorina ẹniti o ba şe işẹ rere bi ọmọ-inagun yio ri i.
8. Atipe ẹniti o ba şe işẹ buburu bi ọmọ-inagun yio ri i.

**(100) Suratul - 'Ādiyāti**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aije,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi awọn ẹşin ti nsare (lojuogun) ni mimi hẹlẹhẹlẹ ('Ādiyāti) bura.
2. Ati awọn ẹşin ti patako ẹşẹ wọn nşana.
3. Ati awọn ẹşin ti nwọ inu ogun ni idaji.

**سورة الزلزلة**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ﴿٥﴾

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا

لِيُرَوْا أَعْمَلَهُمْ ﴿٦﴾

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٧﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٨﴾

**سورة العاديات**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ﴿١﴾

فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ﴿٢﴾

فَالْمُجِيرَاتِ صُبْحًا ﴿٣﴾

4. Ti nwọn si nfi i tu eruku sita.
5. Ti nwọn nbẹ si arin ijọ ogun (ni asiko ni).
6. Dajudaju enia jẹ alaimore si Oluwa rẹ.
7. Atipe dajudaju lori eyi on jẹ ẹlẹri si i.
8. Atipe o jẹ ẹniti o wà ifẹ ohun rere maiya.
9. Abi on kò mọ ni pe nigbati a ba tu jade ohun ti o mbẹ ninu awọn sàre.
10. Ti a si şe afihan ohun ti mbẹ ninu igbaiya.
11. Dajudaju Oluwa wọn mọ nipa wọn (pāpà) ni oṣọ na.

فَأْتِرْنَ بِهِ نَقْعًا ﴿٤﴾

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ﴿٥﴾

إِنَّا لَإِنسَدَنَّ رِيْبَهُ لِكُودٍ ﴿٦﴾

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾

وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾

﴿٩﴾ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعِثَ رَمَاهُ فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾

وَخَصَلَّ مَاهُ فِي الضُّدُورِ ﴿١٠﴾

إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

**(101) Suratul - Kōri'ah**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Ẹrù a kan-ni ni àiyà (Kōri'ah).
2. Kini akan ni ni aiya (ẹrù) nā jẹ?
3. Kini o fi (ẹrù) akan ni ni aiya nā mọ ọ?
4. (On ni) oṣọ ti awọn enia yio dà gẹgẹbi afopina ti o tuka kiri.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ ﴿١﴾

مَا الْقَارِعَةُ ﴿٢﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٣﴾

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ

الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾



- 5. Atipe awon oke yio da gegēbi owu-irun ti a gbōn.
- 6. Ki o ri eniti oṣuwon (iṣe rere) rē ba tē iwon.
- 7. On oniyen yio wà ninu ijaiye ti yio dùn mọ ọ.
- 8. Atipe eniti oṣuwon (iṣe rere) rē ba fuyē.
- 9. Aye ibugbe rē ni ina Hāwiya.
- 10. Atipe kini yio mu ọ mọ ina Hāwiya na?
- 11. Ina kan ti o gbona janjan ni.

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ  
الْمَنْفُوشِ ﴿٥﴾  
فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾  
فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٧﴾  
وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾  
فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾  
وَمَا آذْرُكَ مَا هِيَ ﴿١٠﴾  
نَارُ حَامِيَةٍ ﴿١١﴾

**(102) Suratul - Takāsuru**

سُورَةُ التَّكَاثُرِ

*Ni oruko Qlqhun Ajọke aiye,  
Aṣake qrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1. Wiwa ọpọ (-owó-omọ-) lati fi ṣe iyanran, ṣe nyin lori (kuro nibi iranti Qlqhun).
- 2. Titi ti ẹ fi wọ awon sāre.
- 3. Kò ri bẹ, laipe ẹ mbọ wa mọ.
- 4. Lẹhinna kò tun ri bẹ ẹ, laipe ẹ mbọ wa mọ.
- 5. Rara o, ti o ba ṣe pe ẹ mọ imọ amọdaju ni.
- 6. Dajudaju ẹ ba ri ina Jahimi.
- 7. Lẹhinna dajudaju ẹ o ri i ni riri aridaju.

أَلَمْ تَكُنْ مِنَ الْكَاثِرِينَ ﴿١﴾  
حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾  
كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾  
ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾  
كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْبَاقِينَ ﴿٥﴾  
لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾  
ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْبَاقِينَ ﴿٧﴾

8. Lẹhinna dajudaju a o bi nyin lẹrè nipa idẹra ni oḡo na.

ثُمَّ لَتَسْتَلْنَ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

**(103) Suratul - 'Asri**



Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ qrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Mo fi akoko irọlẹ ('Asri) bura.

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

2. Dajudaju enia mbẹ ninu òfò.

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ خَسِيرٌ ﴿٢﴾

3. Ayafi awọn ẹniti nwọn jẹ onigbagbọ (ododo) ti nwọn si ẹẹ işẹ rere ti nwọn si ngba ara wọn niyanju ẹṣṣọ ododo, nwọn si ngba awọn enia niyanju lati ni farada.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

**(104) Suratul - Humasah**



Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ qrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Egbe ki o ma ba gbogbo abuni loju ẹni (Humasah) ati abuni lẹhin.

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

2. Ẽniti o ko owó jọ ti o si nka a laka-tunka.

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾

3. Ti o nro pe owo on ni yio mu on ẹẹ gberẹ laiye.

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾

4. Rara o, dajudaju a o fi sọkò sinu ina Hutamatu.

كَلَّا لَيُبَدِّلَنَّهُ فِي الْخُطْمَةِ ﴿٤﴾

5. Atipe kini ohun ti o le fi ina Hutamatu nã mọ ọ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْخُطْمَةُ ﴿٥﴾

6. Ina Qlōhun ti o njo geregere ni.

نَارَ اللَّهِ الْمَوْفِدَةَ ﴿٦﴾

7. Eyiti yio mǎ naga bori awon ọkàn.

أَتَى تَطَلُّعًا عَلَى الْأَفْعَادَةِ ﴿٧﴾

8. Dajudaju a o ti i mo won.

إِنَّمَا عَاتَبْتُم مَّقْصِدًا ﴿٨﴾

9. Ninu awon opo ti a fa gun.

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ﴿٩﴾

**(105) Suratul - Fīli**

*Ni orukọ Qlōhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Njẹ irẹ kò ri bi Oluwa rẹ ti şe pẹlu awon ijọ elerin (Fīli)?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَل رَبُّكَ بِأَحْسَبِ الْفِيلِ ﴿١﴾

2. Njẹ (Oluwa) kò sọ ete won di ohun to kùnà?

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّبٍ ﴿٢﴾

3. Atipe O ran awon eiyẹ si won ni ọpọlọpọ (lọwọlọwọ).

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾

4. Ti nwon ju won ni okò ti a sun ninu ina (Sijjili).

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾

5. O si şe won gegebi ẹrun koriko ti a (ẹran) jẹkù.

فَجَعَلَهُمْ كَعَصِفٍ أَمَاكُولٍ ﴿٥﴾

**(106) Suratul - Kuraeši**

*Ni orukọ Qlōhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nitori ibasāba (idābobo) awon iran Kuraeši.

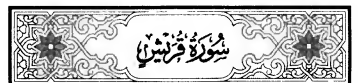
لَا يَلْفُ قَرَيْشٍ ﴿١﴾

2. Ibasāba won lati mǎ rin ni akokò ọtutu ati ọrú.

إِلَّا لِفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

3. Nitorina ki nwọn mã sin Oluwa Ile yi.

4. Ẹniti O nfun wọn ni onjẹ jẹ lakoko ebi ti O si nfi wọn laiyalalẹ ni akoko ipaiya.

**(107) Suratul - Mā'ūn**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Njẹ o kò ri ẹniti o npe ẹsan niro?

2. On ni ẹniti nle ọmọorukan.

3. Atipe kò gbiyanju lati bọ alaini.

4. Egbe ki o mã ba awọn akirun.

5. Awọn ni awọn olusọ ọkàn nu kuro nibi irun wọn.

6. Awọn na ni alaşehan (karimi).

7. Nwọn a si mã kọ nkan ajọlò (gẹgẹbi-koroba-abẹrẹ-abọ-) fun awọn enia. (Mā'ūna).

**(108) Suratul - Kaosara**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Dajudaju Awa ti fun ọ ni ọre ti o pọ (Kaosari).

2. Nitorina kirun fun Oluwa rẹ, ki o si gun ẹran (ileya).

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ﴿٦﴾

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ

مِنْ خَوْفٍ ﴿٧﴾

سُورَةُ الْمَاعُونِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالذِّكْرِ ﴿١﴾

فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ﴿٢﴾

وَلَا يُحِصُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣﴾

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ﴿٦﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْعَمْنَاكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ﴿٢﴾

3. Dajudaju ɛniti o nbinu rɛ ni gbogbo ɔre ti tan fun (ɛhin rɛ ti tan).

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

**(109) Suratul - Kāfirūna**

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajɔkɛ aiye,  
Aɕakɛ ɔrun.*

1. Sɔpe: Mope ɛnyin alaigbagbɔ.

2. Emi kò ni sin ohun ti ɛ nsin.

3. Atipe ɛnyin nã kò ni sin ohun ti emi nã nsin.

4. Atipe emi kò ni jɛ olujɔsin ohun ti ɛ nsin.

5. Bɛ si ni ɛnyin kò ni jɛ olujɔsin ohun ti emi nsin.

6. ɛsin (aigbagbɔ) ti nyin wà fun nyin, ɛsin (igba-Qlɔhun-lɔkan) temi si wà fun mi.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾

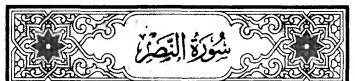
لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

**(110) Suratul - Nasri**

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajɔkɛ aiye,  
Aɕakɛ ɔrun.*

1. Nigbati aranɛ Qlɔhun ba de ati iɕɛgun.

2. Atipe irɛ yio ri awɔn enia ti nwɔn yio mã wɔ inu ɛsin ti Qlɔhun nijɔ-nijɔ.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ

أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

3. Nitorina mã şe àfòmọ pẹlu  
oṣẹ didu fun Oluwa rẹ ki o si mã  
toro idariji loṣo Rẹ. Dajudaju  
Onṣe Olugba-ironupiwada.

فَسَيَحْمَدُ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرُهُ إِنَّهُ  
كَانَ تَوَّابًا ﴿١٠﴾

### (111) Suratul Masadi

*Ni oruko Qlọhun Ajọke aiye,  
Aṣake ọrun.*

1. Ọwọ Abi-Lahabi (baba ina)  
mejẹji ti ọfọ, o (on na) si ọfọ.
2. Awọn Ọrọ (owó) rẹ ati iṣe ti o  
ṣe kò ni ṣe e ni ọre kan.
3. Yio wọ ina jijo fofọ.
4. Ati iyawo rẹ a-ru igi iṣeṣe  
eṣẹgun.
5. Ti o si ni okun lilo (masad)  
lorun.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾

سَيَصِلُنَّ نَارًا إِذْ أَتَا لَهَبٌ ﴿٣﴾

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ﴿٤﴾

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾

### (112) Suratul - Ikhläsi

*Ni oruko Qlọhun Ajọke aiye,  
Aṣake ọrun.*

1. Ọṣe: on ni Qlọhun Ọkan-  
soṣo.
2. Qlọhun ni Ọba ti a ma nronu  
kan.
3. Kò bi ọmọ be si ni a kò bi I.
4. Be si ni kò si enikan ti o jo Q.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾

اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾

لَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا يُؤَدُّ ﴿٣﴾

وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

**(113) Suratul - Falaki**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Sọpẹ: Mo sadi Oluwa owurọ kùtùkùtù (Falaki).
2. Kuro nibi buburu ohun ti O da.
3. Ati kuro nibi buburu ti òru nigbati o ba şú biribiri.
4. Ati kuro nibi buburu awọn opidan ti nwọn mǎ nřọfọ sinu koko (ti nwọn tá).
5. Ati kuro nibi buburu onilara nigbati o ba nşẹ ilara.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

**(114) Suratul - Nāsi**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Sọpẹ: Mo sadi Oluwa awọn enia (Nāsi):
2. Ọba awọn enia.
3. Qlọhun awọn enia.
4. Kuro ni ibi aburu esu oni royiroyi ti o si ma nsa şehin (ti enia ba darukọ Qlọhun).
5. Ẹniti o nsọ royiroyi sinu igbaiya awọn enia.
6. Lǎrin awọn alijọnu ati awọn enia.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾

مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾

إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾

الَّذِي يُوسِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾



APPENDIX-I  
INDEX OF SŪRAH — CHAPTERS

SŪrah	No.	Page			الصفحة	رقعها	السُّورَة
Al-Fātihah	1	1	Makki	مَكِّيَة	١	١	الْفَاتِحَة
Al-Baq̄rah	2	2	Madani	مَدَنِيَة	٢	٢	الْبَقَرَة
Āli-Imrana	3	77	Madani	مَدَنِيَة	٧٧	٣	آلِ عِمْرَان
Al-Nisāi	4	114	Madani	مَدَنِيَة	١١٤	٤	النِّسَاء
Māidah	5	152	Madani	مَدَنِيَة	١٥٢	٥	الْمَائِدَة
An'āmi	6	179	Makki	مَكِّيَة	١٧٩	٦	الْأَنْعَام
A'rāfi	7	210	Makki	مَكِّيَة	٢١٠	٧	الْأَعْرَاف
Anfāli	8	246	Madani	مَدَنِيَة	٢٤٦	٨	الْأَنْفَال
Taobah	9	259	Madani	مَدَنِيَة	٢٥٩	٩	التَّوْبَة
Yūnusa	10	286	Makki	مَكِّيَة	٢٨٦	١٠	يُونُس
Hūdu	11	304	Makki	مَكِّيَة	٣٠٤	١١	هُود
Yusufu	12	325	Makki	مَكِّيَة	٣٢٥	١٢	يُوسُف
R'adu	13	343	Madani	مَدَنِيَة	٣٤٣	١٣	الرَّعْد
Ibrāhīma	14	352	Makki	مَكِّيَة	٣٥٢	١٤	إِبْرَاهِيم
Hijri	15	361	Makki	مَكِّيَة	٣٦١	١٥	الْحِجْر
Al-Nahli	16	370	Makki	مَكِّيَة	٣٧٠	١٦	النَّحْل
Isrāi	17	391	Makki	مَكِّيَة	٣٩١	١٧	الْإِسْرَاء
Kahfi	18	408	Makki	مَكِّيَة	٤٠٨	١٨	الْكَهْف
Mariyama	19	425	Makki	مَكِّيَة	٤٢٥	١٩	مَرْيَم
T̄h̄ā	20	437	Makki	مَكِّيَة	٤٣٧	٢٠	طه
Anbiyāi	21	453	Makki	مَكِّيَة	٤٥٣	٢١	الْأَنْبِيَاء
Hajji	22	467	Madani	مَدَنِيَة	٤٦٧	٢٢	الْحَاجَّ
Al-Muminūna	23	481	Makki	مَكِّيَة	٤٨١	٢٣	الْمُؤْمِنُونَ
Al-Nūru	24	494	Madani	مَدَنِيَة	٤٩٤	٢٤	النُّور





APPENDIX-I  
INDEX OF SŪRAH — CHAPTERS

Sŭrah	No.	Page			الصفحة	رقمها	السُّورَة
Al-Furkō ni	25	508	Makki	مَكِّيَة	٥٠٨	٢٥	الْفُرْقَان
Al-Şuarāi	26	518	Makki	مَكِّيَة	٥١٨	٢٦	الشُّعْرَاء
Al-Namli	27	538	Makki	مَكِّيَة	٥٣٨	٢٧	النَّمْل
Al-Kq̄sq̄si	28	551	Makki	مَكِّيَة	٥٥١	٢٨	الْقَصَص
Al-A'nkabŭti	29	566	Makki	مَكِّيَة	٥٦٦	٢٩	العَنْكَبُوت
Al-Rŭmu	30	577	Makki	مَكِّيَة	٥٧٧	٣٠	الرُّوم
Lukmōnu	31	586	Makki	مَكِّيَة	٥٨٦	٣١	لُقْمَانَ
Al-Sajdah	32	592	Makki	مَكِّيَة	٥٩٢	٣٢	السَّجْدَة
Al-Ahsābi	33	597	Madani	مَدَنِيَة	٥٩٧	٣٣	الْأَحْزَاب
Sabai	34	611	Makki	مَكِّيَة	٦١١	٣٤	سَبَأ
Fātiri	35	620	Makki	مَكِّيَة	٦٢٠	٣٥	فَاتِر
Yāsin	36	628	Makki	مَكِّيَة	٦٢٨	٣٦	يَس
Al-Sq̄fāti	37	637	Makki	مَكِّيَة	٦٣٧	٣٧	الصَّافَات
Sq̄d	38	652	Makki	مَكِّيَة	٦٥٢	٣٨	ص
Al-Sumari	39	662	Makki	مَكِّيَة	٦٦٢	٣٩	الرُّؤَس
Gāfiri	40	674	Makki	مَكِّيَة	٦٧٤	٤٠	عَافِر
Fusilat	41	688	Makki	مَكِّيَة	٦٨٨	٤١	فُصِّلَتْ
Al-Şŭrā	42	697	Makki	مَكِّيَة	٦٩٧	٤٢	الشُّورَى
Al-Sukhrufi	43	706	Makki	مَكِّيَة	٧٠٦	٤٣	الرُّزُّوف
Al-Dukhāni	44	716	Makki	مَكِّيَة	٧١٦	٤٤	الدُّخَان
Al-Jāsiyah	45	722	Makki	مَكِّيَة	٧٢٢	٤٥	الْجَاثِيَة
Al-Ahkōfi	46	727	Makki	مَكِّيَة	٧٢٧	٤٦	الْأَحْقَاف
Muhammadu	47	734	Madani	مَدَنِيَة	٧٣٤	٤٧	مُحَمَّد
Al-Fathi	48	740	Madani	مَدَنِيَة	٧٤٠	٤٨	الْفَتْح



APPENDIX-I  
INDEX OF SŪRAH — CHAPTERS

Sūrah	No.	Page			الصفحة	رقعها	السورة
Al-Hujurāti	49	746	Madani	مَدَنِيَّة	٧٤٦	٤٩	الحجرات
Kōf	50	750	Makki	مَكِّيَّة	٧٥٠	٥٠	ق
Al-Sāriyāti	51	754	Makki	مَكِّيَّة	٧٥٤	٥١	الذاريات
Al-Tūri	52	760	Makki	مَكِّيَّة	٧٦٠	٥٢	الطور
Al-Najmi	53	764	Makki	مَكِّيَّة	٧٦٤	٥٣	النجم
Al-Kōmari	54	769	Makki	مَكِّيَّة	٧٦٩	٥٤	القمر
Al-Rahmānu	55	775	Madani	مَدَنِيَّة	٧٧٥	٥٥	الرحمن
Al-Wāki'ah	56	781	Makki	مَكِّيَّة	٧٨١	٥٦	الواقعة
Al-Hadīdi	57	788	Madani	مَدَنِيَّة	٧٨٨	٥٧	الحديد
Al-Mujādalah	58	794	Madani	مَدَنِيَّة	٧٩٤	٥٨	المجادلة
Al-Haṣri	59	799	Madani	مَدَنِيَّة	٧٩٩	٥٩	الحشر
Al-Mumtahanah	60	804	Madani	مَدَنِيَّة	٨٠٤	٦٠	الممتحنة
Al-SQ fī	61	807	Madani	مَدَنِيَّة	٨٠٧	٦١	الصف
Al-Jum'ah	62	810	Madani	مَدَنِيَّة	٨١٠	٦٢	الجمعة
Al-Munāfikūna	63	812	Madani	مَدَنِيَّة	٨١٢	٦٣	المنافقون
Al-Tagābunu	64	814	Madani	مَدَنِيَّة	٨١٤	٦٤	التكوير
Al-Tqlāki	65	817	Madani	مَدَنِيَّة	٨١٧	٦٥	الطلاق
Al-Tahrimi	66	820	Madani	مَدَنِيَّة	٨٢٠	٦٦	التحريم
Al-Mulki	67	823	Makki	مَكِّيَّة	٨٢٣	٦٧	الملك
Al-Kqlami	68	827	Makki	مَكِّيَّة	٨٢٧	٦٨	القلم
Al-Hākōh	69	832	Makki	مَكِّيَّة	٨٣٢	٦٩	الحاقة
Al-Ma'āriji	70	836	Makki	مَكِّيَّة	٨٣٦	٧٠	المعارج
Nūhu	71	840	Makki	مَكِّيَّة	٨٤٠	٧١	نوح
Al-Jinni	72	843	Makki	مَكِّيَّة	٨٤٣	٧٢	الجن



APPENDIX-I  
INDEX OF SŪRAH — CHAPTERS

Sūrah	No.	Page			الصفحة	رقمها	السورة
Al-Mussammilu	73	847	Makki	مَكِّيَّة	٨٤٧	٧٣	المزمل
Al-Muddassiru	74	849	Makki	مَكِّيَّة	٨٤٩	٧٤	المدثر
Al-Kiyāmah	75	854	Makki	مَكِّيَّة	٨٥٤	٧٥	القيامة
Al-Insāni	76	857	Madani	مَدَنِيَّة	٨٥٧	٧٦	الإنسان
Al-Mursalāti	77	860	Makki	مَكِّيَّة	٨٦٠	٧٧	المرسلات
Al-Nabai	78	864	Makki	مَكِّيَّة	٨٦٤	٧٨	النبي
Al-Nāsi'āti	79	867	Makki	مَكِّيَّة	٨٦٧	٧٩	التأزعات
Abasa	80	870	Makki	مَكِّيَّة	٨٧٠	٨٠	عبس
Al-Takwīri	81	873	Makki	مَكِّيَّة	٨٧٣	٨١	التكوير
Al-Infīṭri	82	875	Makki	مَكِّيَّة	٨٧٥	٨٢	الانفطار
Al-Muṭṭafīna	83	877	Makki	مَكِّيَّة	٨٧٧	٨٣	المطففين
Al-Inṣīkīki	84	880	Makki	مَكِّيَّة	٨٨٠	٨٤	الانشقاق
Al-Burūji	85	882	Makki	مَكِّيَّة	٨٨٢	٨٥	البروج
Al-Tḩriki	86	884	Makki	مَكِّيَّة	٨٨٤	٨٦	الطارق
Al-A'alā	87	885	Makki	مَكِّيَّة	٨٨٥	٨٧	الأعلى
Al-Gāṣiyah	88	886	Makki	مَكِّيَّة	٨٨٦	٨٨	الغاشية
Al-Fajri	89	888	Makki	مَكِّيَّة	٨٨٨	٨٩	الفجر
Al-Baladi	90	891	Makki	مَكِّيَّة	٨٩١	٩٠	البلد
Al-Ṣamsi	91	892	Makki	مَكِّيَّة	٨٩٢	٩١	الشمس
Al-Laeli	92	894	Makki	مَكِّيَّة	٨٩٤	٩٢	الليل
Al-Dhuhā	93	895	Makki	مَكِّيَّة	٨٩٥	٩٣	الضحى
Al-Ṣarhi	94	896	Makki	مَكِّيَّة	٨٩٦	٩٤	الشرح
Al-Tini	95	897	Makki	مَكِّيَّة	٨٩٧	٩٥	التين
Al-'Alaki	96	898	Makki	مَكِّيَّة	٨٩٨	٩٦	العلق



APPENDIX-I  
INDEX OF SŪRAH — CHAPTERS

Sūrah	No.	Page			القَصَّة	آيَاتُهَا	السُّورَة
Al-Koḍri	97	899	Makki	مَكِّيَة	٨٩٩	٩٧	الْقَدْر
Al-Bayyinah	98	899	Madani	مَدَنِيَة	٨٩٩	٩٨	الْبَيِّنَة
Al-Salsalah	99	901	Madani	مَدَنِيَة	٩٠١	٩٩	الزَّلْزَلَة
Al-Ādiyāti	100	901	Makki	مَكِّيَة	٩٠١	١٠٠	الْعَادِيَات
Al-Koḍri'ah	101	902	Makki	مَكِّيَة	٩٠٢	١٠١	الْقَارِعَة
Al-Takāsuri	102	903	Makki	مَكِّيَة	٩٠٣	١٠٢	التَّكْوِيْن
Al-'Asri	103	904	Makki	مَكِّيَة	٩٠٤	١٠٣	العَصْر
Al-Humasah	104	904	Makki	مَكِّيَة	٩٠٤	١٠٤	الْهُمَزَة
Al-Fīli	105	905	Makki	مَكِّيَة	٩٠٥	١٠٥	الفِيل
Kuraeḥi	106	905	Makki	مَكِّيَة	٩٠٥	١٠٦	قُرَيْش
Al-Mā'ūni	107	906	Makki	مَكِّيَة	٩٠٦	١٠٧	المَاعُون
Al-Kaosara	108	906	Makki	مَكِّيَة	٩٠٦	١٠٨	الْكَوْثِر
Al-Kāfirūna	109	907	Makki	مَكِّيَة	٩٠٧	١٠٩	الْكَافِرُون
Al-Nasri	110	907	Madani	مَدَنِيَة	٩٠٧	١١٠	التَّصْوِر
Al-Masadi	111	908	Makki	مَكِّيَة	٩٠٨	١١١	المَسَد
Al-Ikhlāsi	112	908	Makki	مَكِّيَة	٩٠٨	١١٢	الإِخْلَاص
Al-Falaki	113	909	Makki	مَكِّيَة	٩٠٩	١١٣	الفَلَق
Al-Nāsi	114	909	Makki	مَكِّيَة	٩٠٩	١١٤	النَّاس

### ***AKIYESI PATAKI***

A fi eyi še iranti fun gbogbo awọn ti yio ma ka «AL-KURANI TI A TUMỌ SI EDE YORUBA» yi. Lati še akiyesi awọn alaye ọrọ wọn yi:

**IKINI:**

Lati pe Ọlọhun ni Ọlọrun:

Nitoripe itumọ «Ọlọrun» niwipe: Ẹniti oni Ọrun nikan ti kò si ni aiye. Şugbọn itumọ «ỌLQHUN» nipe:: Ẹniti o ni ọhun lori ẹnikeńi eyi ni o fā ti a fi npe E ni ỌLQHUN-eyiti itumọ rẹ ninu ede Larubawa njasi «ALLAHU» tabi «ALLAHUMMA».

**IKEJI: -**

Lati ma pe «ADUA» ni Adura.

Itumọ «ADUA» ni ibẹbẹ tabi itọrọ; lati inu ede Larubawa loti wa. Şugbọn «adura» kò ni itumọ bẹsini ko ni ipilẹ.

**IKETA: -**

«AL-KURANI TI A TUMỌ SI EDE YORUBA» wà lati sun awọn alaye ọrọ inu Tirà na mọ etigbọ awọn ti wọn nsọ ede YORUBA ni Nigeria ati agbegbe rẹ. Fun idi eyi «ITU-MỌ NA» kò le dipo «AL-KURANI ALAPQNLE» eyiti a sọ kalẹ ni ede Larubawa. A kò lẹ fi še ohunkohun ti o ba jẹmọ ọrọ ẹsin gẹgẹbi awọn irun wakati marārun ti ojojumọ ati irufẹ bẹ.

إِن بَدَلَةَ الشُّؤْنِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَالْأَوْقَافِ وَالِدَعْوَةِ وَالْإِدَارَةِ

فِي الْمَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ

الْمَشْرُفَةِ عَلَى مَجْمَعِ الْمَلِكِ فَهَدِي

لِطَبَاعَةِ الْمُصَحَّفِ الشَّرِيفِ فِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ

إِذِيسَّرُهَا أَنْ يُصَدِرَ الْمَجْمَعُ هَذِهِ الطَّبْعَةَ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

وَتَرْجَمَةَ مَعَانِيَهُ إِلَى لُغَةِ الْيُورْبَا

تَسْأَلُ اللَّهُ أَنْ يَنْفَعَ بِهَا النَّاسَ

وَأَنْ يَجْزِيَ

خَلَاةَ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ الْمَلِكِ فَهَدِي بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ، وَالْمُسَيَّدِ

أَحْسَنَ الْجَرَءِ عَلَى جُهُودِهِ الْعَظِيمَةِ فِي تَشْرِيكِ كِتَابِ اللَّهِ الْكَرِيمِ

وَاللَّهُ وَلِيُّ التَّوْفِيقِ ۚ

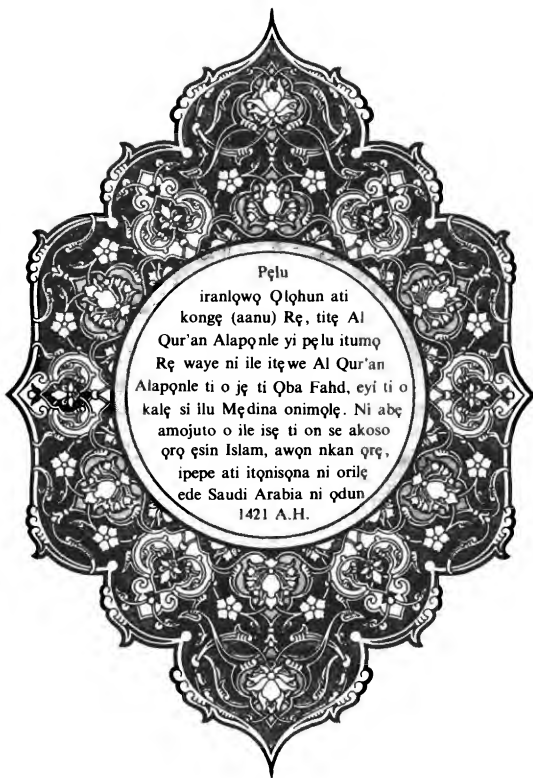
Ile isẹ ti onse amojuto ati akoso ọrọ ẹsin  
Islam, awọn nkan ọrẹ, ipepe ati itọnisọna  
ni orilẹ ede Saudi Arabia, ti o si tun  
jẹ alamojuto o ile itẹwe Al Qur'an  
Alapọnle ti o jẹ ti ọba Fahd, eyi ti  
o kalẹ si ilu Mēdina onimọlẹ.

Bi o ti se jẹ idunu ile isẹ yi lati rii pe  
ile itẹwe naa se atẹjade ẹda Al Qur'an  
Alapọnle yi pẹlu itumọ Rẹ ni ede  
Yoruba, bakannaa ni o si nbẹ Ọlọhun  
wipe ki O fi se gbogbo eniyan loore,

Ki O si san olutọju Ile ọlọwọ (Harami)  
mejeeji; ọba Fahd ọmọ Abdul Azeez Āl-Su'ūd  
ni ẹsan ti o dara julọ, lori  
gbogbo akitiyan rẹ ti o tobi latari  
ati jẹ ki Tira Ọlọhun Alapọnle  
kari ile ati oko  
Ọlọhun ni Afini se kongẹ.







Pɛlu  
iranlɔwɔ Qlɔhun ati  
kongɛ (aanu) Rɛ, titɛ Al  
Qur'an Alapɔnle yi pɛlu itumɔ  
Rɛ waye ni ile itɛwe Al Qur'an  
Alapɔnle ti o jɛ ti Qba Fahd, eyi ti o  
kalɛ si ilu Mɛdina onimɔlɛ. Ni abɛ  
amɔjuto o ile isɛ ti on se akoso  
ɔrɔ ɛsin Islam, awɔn nkan ɔrɛ,  
ipepe ati itɔnisɔna ni orilɛ  
ede Saudi Arabia ni ɔdun  
1421 A.H.

ɛni ti o ni ɛtɔ ati asɛ titɛɛ Rɛ ni:  
Ile itɛwe Al Qur'an Alapɔnle ti o jɛ ti Qba Fahd

P.O. BOX 6262 MEDINA

ح) مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤١٨ هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

القرآن الكريم وترجمة معانيه بلغة اليوربا/ ترجمة مجمع الملك فهد لطباعة  
المصحف الشريف- المدينة المنورة.

٩٢٨ ص ٢١ × ١٤ سم

ردمك : ٥-٨٨-٧٧٠-٩٩٦٠

١-القرآن- ترجمة أ- مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف (مترجم)

١٨/٠٤٣٩

ديوي ٢٢١،٤٩

رقم الإيداع : ١٨/٠٤٣٩

ردمك : ٥-٨٨-٧٧٠-٩٩٦٠



AL QUR'AN ALAPONLE

PELU ITUMO RE NI  
EDE  
YORUBA